

VOLUME

# 1 Comptes publics

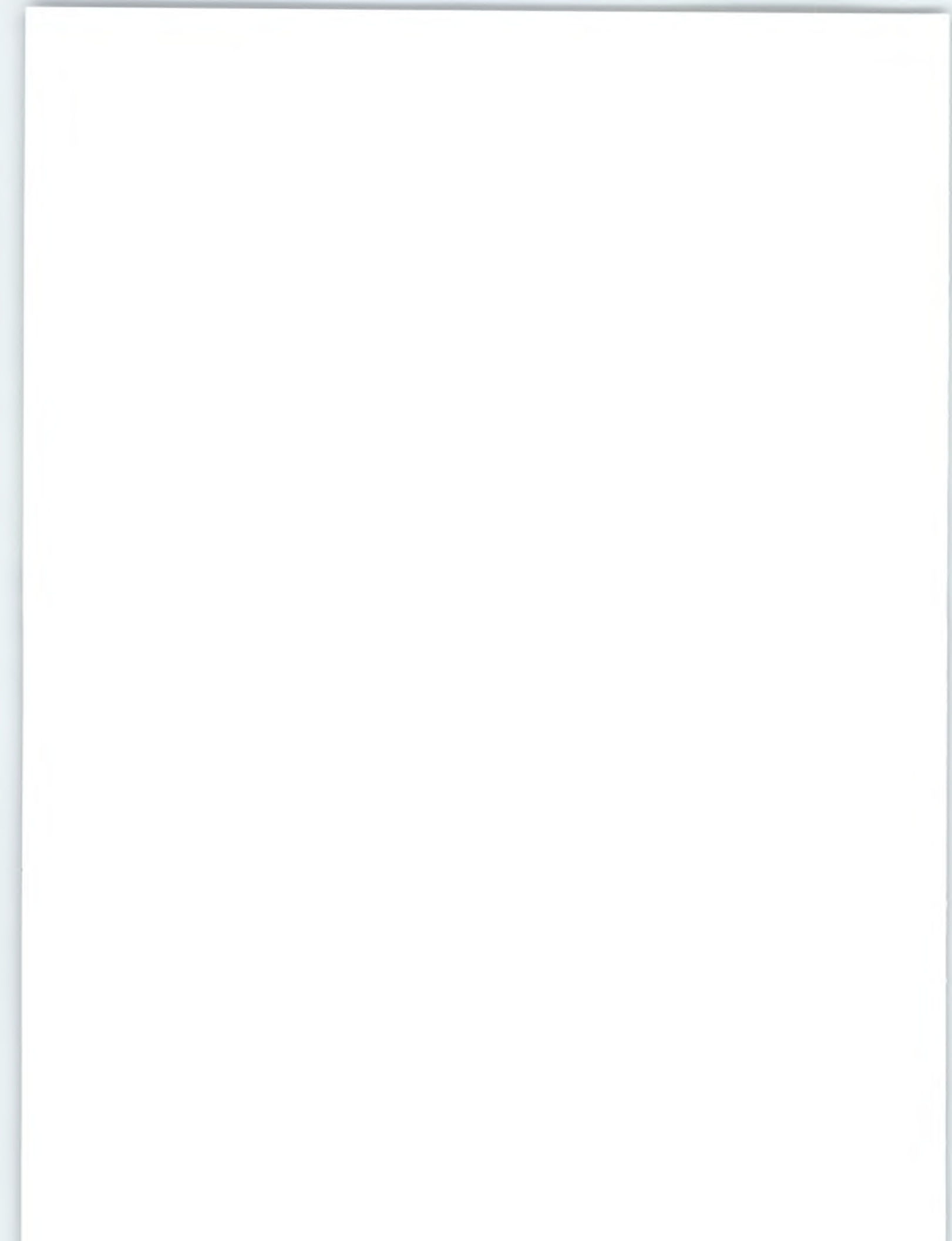
2004 › 2005



États financiers consolidés du gouvernement du Québec

Année financière terminée le 31 mars 2005

Québec 



# COMPTES PUBLICS 2004-2005

## VOLUME 1

ÉTATS FINANCIERS CONSOLIDÉS DU GOUVERNEMENT DU QUÉBEC

Année financière terminée le 31 mars 2005

Publiés conformément aux dispositions de l'article 86  
de la Loi sur l'administration financière (L.R.Q., c. A-6.001)

Finances  
Québec 



ISSN 0706-2869  
ISBN 2-550-45597-5  
ISBN 2-550-45598-3 (PDF)

Dépôt légal – 4<sup>e</sup> trimestre 2005  
Bibliothèque nationale du Québec



À son Excellence le lieutenant-gouverneur du Québec  
L'Honorable Lise Thibault  
Hôtel du gouvernement  
Québec

Excellence,

Le soussigné a l'honneur de vous présenter les Comptes publics du gouvernement du Québec de l'année financière terminée le 31 mars 2005.

Le ministre des Finances,

A handwritten signature in dark ink, appearing to read 'Michel Audet', with a stylized flourish at the end.

Michel Audet

Québec, Novembre 2005



Monsieur Michel Audet  
Ministre des Finances  
Hôtel du gouvernement  
Québec

Monsieur le Ministre,

Conformément au mandat qui m'a été confié, j'ai l'honneur de vous présenter les Comptes publics du gouvernement du Québec de l'année financière terminée le 31 mars 2005, lesquels ont été préparés selon les dispositions de l'article 86 de la Loi sur l'administration financière (L.R.Q., c. A-6.001), en conformité avec les conventions comptables du gouvernement.

Je vous prie d'agréer, Monsieur le Ministre, l'assurance de mes sentiments distingués.

Le contrôleur des finances,

A handwritten signature in cursive script, reading "Carole Boisvert".

Carole Boisvert, CA

Québec, Novembre 2005



## TABLE DES MATIÈRES

|                                                               |    |
|---------------------------------------------------------------|----|
| PRÉSENTATION DES COMPTES PUBLICS .....                        | 9  |
| GLOSSAIRE .....                                               | 11 |
| DÉCLARATION DE RESPONSABILITÉ .....                           | 15 |
| <b>ANALYSE DES ÉTATS FINANCIERS</b>                           |    |
| 1. FAITS SAILLANTS DE L'EXERCICE .....                        | 19 |
| 2. RETOUR SUR LE BUDGET 2004-2005 .....                       | 20 |
| 3. RISQUES ET INCERTITUDES .....                              | 21 |
| 4. ANALYSE DES ÉCARTS .....                                   | 22 |
| Revenus consolidés .....                                      | 22 |
| Dépenses consolidées .....                                    | 25 |
| Solde budgétaire consolidé .....                              | 27 |
| Besoins financiers nets consolidés .....                      | 27 |
| Avoirs financiers et passif du gouvernement .....             | 28 |
| Évolution de la dette totale du gouvernement .....            | 29 |
| 5. RÉSULTAT DE L'ANALYSE DES INDICATEURS .....                | 31 |
| ANNEXE - STATISTIQUES FINANCIÈRES .....                       | 38 |
| <b>ÉTATS FINANCIERS CONSOLIDÉS</b>                            |    |
| RAPPORT DU VÉRIFICATEUR GÉNÉRAL .....                         | 41 |
| ÉTAT CONSOLIDÉ DES RÉSULTATS DE FONCTIONNEMENT .....          | 45 |
| ÉTAT CONSOLIDÉ DES DÉFICITS CUMULÉS .....                     | 46 |
| ÉTAT CONSOLIDÉ DE LA SITUATION FINANCIÈRE .....               | 47 |
| ÉTAT CONSOLIDÉ DES BESOINS FINANCIERS ET DE FINANCEMENT ..... | 48 |
| NOTES COMPLÉMENTAIRES AUX ÉTATS FINANCIERS .....              | 51 |

## ANNEXES

|     |                                                                                                                                                     |     |
|-----|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----|
| 1-  | MINISTÈRES ET ORGANISMES DU GOUVERNEMENT DONT LES OPÉRATIONS FINANCIÈRES<br>ONT ÉTÉ EFFECTUÉES À MÊME LE FONDS CONSOLIDÉ DU REVENU .....            | 75  |
| 2-  | ORGANISMES ET FONDS SPÉCIAUX DU GOUVERNEMENT<br>QUI ONT LEUR PROPRE ENTITÉ COMPTABLE .....                                                          | 78  |
| 3-  | ENTREPRISES DU GOUVERNEMENT .....                                                                                                                   | 81  |
| 4-  | ORGANISMES ET FONDS EXERÇANT DES OPÉRATIONS FIDUCIAIRES EXCLUES<br>DU PÉRIMÈTRE COMPTABLE DU GOUVERNEMENT .....                                     | 82  |
| 5-  | DÉTAIL DES REVENUS .....                                                                                                                            | 83  |
| 6-  | DÉTAIL DES DÉPENSES .....                                                                                                                           | 84  |
| 7-  | PLACEMENTS TEMPORAIRES .....                                                                                                                        | 85  |
| 8-  | DÉBITEURS .....                                                                                                                                     | 86  |
| 9-  | PARTICIPATION DANS LES ENTREPRISES DU GOUVERNEMENT .....                                                                                            | 87  |
| 10- | PLACEMENTS À LONG TERME .....                                                                                                                       | 93  |
| 11- | DÉCOUVERT BANCAIRE .....                                                                                                                            | 94  |
| 12- | CRÉDITEURS ET FRAIS À PAYER .....                                                                                                                   | 95  |
| 13- | DETTES .....                                                                                                                                        | 96  |
| 14- | DETTE NETTE .....                                                                                                                                   | 101 |
| 15- | IMMOBILISATIONS .....                                                                                                                               | 102 |
| 16- | ENGAGEMENTS .....                                                                                                                                   | 103 |
| 17- | ÉVENTUALITÉS .....                                                                                                                                  | 107 |
| 18- | SOMMAIRE DES OPÉRATIONS FIDUCIAIRES EXERCÉES PAR DES ORGANISMES<br>ET FONDS DU GOUVERNEMENT .....                                                   | 112 |
| 19- | INFORMATION FINANCIÈRE SUR LES RÉSEAUX DE LA SANTÉ ET DES SERVICES SOCIAUX<br>ET DE L'ÉDUCATION EXCLUS DU PÉRIMÈTRE COMPTABLE DU GOUVERNEMENT ..... | 114 |



## Présentation des Comptes publics

Les Comptes publics 2004-2005 présentent la situation financière du gouvernement du Québec et ses résultats de fonctionnement. Ceux-ci ont fait l'objet de modifications afin d'en accroître l'utilité et la transparence. Ils englobent dorénavant une analyse financière et un glossaire pour en faciliter la compréhension.

Le ministère des Finances est conscient que l'utilisation d'indicateurs est un outil extrêmement efficace pour être en mesure d'observer l'évolution de l'état des finances du gouvernement. C'est la raison pour laquelle sept indicateurs représentatifs sont présentés à la section « Analyse des états financiers ».

La production des Comptes publics requiert la participation et la collaboration d'un nombre important d'employés des différents ministères, organismes ainsi que des entreprises du gouvernement. Nous tenons à les remercier pour leur appui à la publication de ce document.

Préalablement à la publication de ces Comptes publics, le ministère des Finances informe régulièrement la population de l'état des finances du gouvernement et des résultats de ses opérations financières.

Les *Comptes publics 2004-2005* présentent l'information relative aux résultats réels de l'année financière 2004-2005. Les prévisions initiales avaient été présentées au *Budget 2004-2005* du 30 mars 2004 et sont révisées périodiquement dans les Synthèses trimestrielles des opérations financières. Les résultats préliminaires ont été présentés dans le *Budget 2005-2006*.

Les Comptes publics de l'année financière terminée le 31 mars 2005 ont été préparés par le Contrôleur des finances pour le ministre des Finances selon les dispositions de l'article 86 de la Loi sur l'administration financière (L.R.Q., c. A-6.001), en conformité avec les conventions comptables déterminées par le Conseil du trésor. Ils sont publiés en deux volumes.

### **Volume 1 – États financiers consolidés du gouvernement du Québec**

Le volume 1 présente les états financiers consolidés du gouvernement du Québec ainsi qu'une analyse financière qui permet une meilleure compréhension des opérations survenues au cours de l'année financière 2004-2005.

Les états financiers consolidés se composent principalement des éléments suivants :

- L'état consolidé des résultats de fonctionnement rend compte du surplus ou du déficit annuel découlant des activités de l'exercice. Il expose les revenus du gouvernement, les coûts des services et autres charges courantes et la variation entre l'exercice en cours et le précédent.
- L'état consolidé des déficits cumulés présente l'évolution des déficits cumulés en tenant compte des résultats de l'exercice ainsi que de divers redressements, s'il y a lieu.



- L'état consolidé de la situation financière présente les ressources financières du gouvernement du Québec ainsi que ses obligations. Il montre la dette nette de laquelle il faut soustraire la valeur nette des immobilisations pour déterminer le déficit cumulé.
- L'état consolidé des besoins financiers et de financement fait état de l'évolution des liquidités (espèces et quasi-espèces) et permet de déterminer les besoins financiers nets du gouvernement pour l'exercice.
- Les notes et les annexes fournissent des renseignements additionnels sur des rubriques composant les différents états consolidés et font partie intégrante des états financiers consolidés. Les notes comprennent également un sommaire des principales conventions comptables qui sont retenues dans le cadre de la préparation des états financiers consolidés.

Le rapport du Vérificateur général du Québec présente son opinion sur les états financiers consolidés.

**Volume 2 – Revenus, crédits, dépenses et investissements du Fonds consolidé du revenu et informations financières sur les fonds spéciaux du gouvernement du Québec**

Le volume 2 est publié en trois sections. Les deux premières sections rendent compte des opérations des entités dont les revenus appartiennent au Fonds consolidé du revenu ou au Fonds des services de santé ainsi que celles dont le fonctionnement est pourvu d'allocations du Parlement provenant de ces fonds. Ces entités sont les ministères, les organismes budgétaires, l'Assemblée nationale et les personnes qu'elle désigne ainsi que les autres portefeuilles. La troisième section présente de l'information financière sommaire sur les fonds spéciaux.

## Glossaire

Les termes suivants sont utilisés dans la section « Analyse des états financiers » et dans tous les états financiers contenus dans ce volume.

### Avoirs financiers

Les avoirs financiers comprennent principalement les débiteurs, les placements temporaires, les participations dans les entreprises du gouvernement et les placements à long terme.

### Avoirs non financiers

Actifs disponibles à la fin de l'exercice qui ne peuvent pas normalement être convertis en argent pour servir au remboursement de la dette sans perturber les opérations de l'État.

### Besoins financiers nets

Les besoins financiers nets du gouvernement sont la résultante nette des liquidités requises pour les activités de fonctionnement et les activités d'investissement.

### Comptabilité de caisse

Méthode de comptabilisation qui consiste à constater les revenus au moment où ils font l'objet d'un encaissement et à imputer les dépenses aux résultats de l'exercice au cours duquel elles font l'objet d'un décaissement.

### Comptabilité d'exercice

Méthode de comptabilisation qui consiste à tenir compte, dans la détermination du résultat net d'une entité, des revenus et des dépenses découlant des opérations d'un exercice lorsque les revenus sont gagnés et les dépenses engagées, sans considération du moment où les opérations sont réglées par un encaissement ou un décaissement ou de toute autre façon.

### Conventions comptables du gouvernement

Les conventions comptables du gouvernement définissent la façon d'inscrire les opérations financières à ses livres et d'en rendre compte adéquatement à la population. Celles-ci sont édictées par une décision du Conseil du trésor (CT 192720).

### Cycle budgétaire

Le cycle budgétaire se définit par deux grands principes :

- la planification des revenus et des dépenses par la publication du Discours sur le budget et le dépôt du Budget des dépenses;



- le suivi de l'évolution des revenus et l'exécution du budget de dépenses.

**Dettes directes**

La dette directe correspond aux emprunts contractés sur les marchés financiers pour les besoins financiers du Fonds consolidé du revenu et des organismes consolidés.

**Dettes nettes**

La dette nette est constituée des déficits d'opération cumulés et de la valeur nette des immobilisations. Elle correspond à la différence entre les avoirs financiers et le passif du gouvernement.

**Dettes totales**

La dette totale du gouvernement comprend la dette directe et le passif net au titre des régimes de retraite. On soustrait du passif des régimes de retraite le Fonds d'amortissement des régimes de retraite, un actif qui sera éventuellement utilisé pour payer les prestations de retraite des employés des secteurs public et parapublic.

**Emprunts par anticipation**

Emprunts effectués au cours d'un exercice avec contrepartie à l'encaisse pour les besoins de financement de l'exercice suivant.

**Fonds consolidé du revenu**

Les sommes d'argent perçues ou reçues de diverses sources et sur lesquelles le Parlement a droit d'allocation constituent le Fonds consolidé du revenu. Le Fonds est constitué des ministères ainsi que des organismes budgétaires nommés à l'annexe 1 de la Loi sur l'administration financière.

**Fonds d'amortissement des régimes de retraite (FARR)**

En vertu de la Loi sur l'administration financière, le ministre des Finances peut placer à long terme, par dépôt à la Caisse de dépôt et de placement du Québec, toute partie du Fonds consolidé du revenu jusqu'à concurrence des sommes qui sont comptabilisées au passif au titre des régimes de retraite, pour former un fonds d'amortissement en vue de pourvoir au paiement d'une partie ou de l'ensemble des prestations de ces régimes de retraite.

**Indicateurs**

Outils de mesure permettant de suivre et d'apprécier la réalisation d'un objectif, la mise en œuvre d'une stratégie ou l'accomplissement d'un travail ou d'une activité.

**Instruments financiers**

Liquidités, titre de participation dans une entité, ou contrat qui est à la fois la source d'un actif financier pour l'un des deux contractants et la source d'un passif financier ou d'un instrument de capitaux propres pour l'autre contractant.

**Instruments financiers dérivés**

Instruments dont la valeur fluctue en fonction d'un sous-jacent sans nécessiter la détention ou la livraison du sous-jacent lui-même.

**Méthodes de consolidation***Méthode de consolidation ligne par ligne*

Les comptes du Fonds consolidé du revenu et des autres entités comprises dans le périmètre comptable du gouvernement, à l'exception des entreprises du gouvernement, sont homogénéisés et combinés ligne par ligne selon les conventions comptables du gouvernement.

*Méthode modifiée de comptabilisation à la valeur de consolidation*

Méthode de consolidation qui prévoit que la participation dans les entreprises du gouvernement est enregistrée au coût, lequel est, d'une part, ajusté annuellement de la quote-part du gouvernement dans les résultats de ses entreprises avec contrepartie aux revenus et, d'autre part, réduit de la part des dividendes versés ou déclarés par l'entreprise au gouvernement. Les critères d'établissement d'une entreprise du gouvernement sont définis dans les notes complémentaires aux états financiers.

**Missions**

Champs d'activité fondamentaux d'un gouvernement qui constituent sa raison d'être. Au Québec, il existe six missions, soit : santé et services sociaux, éducation et culture, soutien aux personnes et aux familles, économie et environnement, gouverne et justice, et le service de la dette.

**Paiements de transfert**

Sommes transférées par un gouvernement à un particulier, à une organisation ou à un autre gouvernement, au titre desquelles le gouvernement cédant :

- i) ne reçoit directement aucun bien ou service en contrepartie, contrairement à une opération d'achat/vente;
- ii) ne prévoit pas toucher un produit financier, comme ce serait le cas s'il s'agissait d'un placement.

**Périmètre comptable**

Le périmètre comptable du gouvernement englobe les ministères, les organismes, les entreprises et les fonds spéciaux qui doivent rendre compte de la gestion de leurs opérations et ressources financières soit

à un ministre, soit directement à l'Assemblée nationale et qui appartiennent au gouvernement ou sont sous son contrôle.

**Produit intérieur brut (PIB)**

Valeur de tous les biens et services produits à l'intérieur des limites géographiques d'un pays ou d'un territoire au cours d'une période donnée.

**Revenus autonomes**

Les revenus provenant des impôts sur le revenu et les biens, des taxes à la consommation, des droits, des permis et confiscations ainsi que les revenus provenant des entreprises du gouvernement constituent le total des revenus autonomes.

**Solde budgétaire consolidé**

Le solde budgétaire consolidé représente la différence entre les revenus et dépenses budgétaires consolidés en tenant compte de la réserve budgétaire.



## Déclaration de responsabilité

Le gouvernement est responsable de l'intégrité et de l'objectivité des états financiers consolidés préparés par le contrôleur des finances pour le ministre des Finances en conformité avec la Loi sur l'administration financière (L.R.Q., c. A-6.001, article 86). Ces états sont préparés selon les conventions comptables énumérées dans la note complémentaire 1. L'analyse des états financiers contenue dans le volume 1 a aussi été préparée par le gouvernement du Québec.

Pour s'acquitter de ses responsabilités en matière de comptabilité et de présentation de l'information financière, le gouvernement maintient des systèmes de gestion financière et de contrôle interne conçus pour fournir une certitude raisonnable que les opérations sont dûment autorisées par le Parlement, réalisées et comptabilisées adéquatement.

Le Contrôleur des finances est responsable de la comptabilité gouvernementale et obtient des ministères, organismes, entreprises et fonds du gouvernement toute l'information nécessaire pour satisfaire aux exigences de la comptabilité.

Le gouvernement soumet ses états financiers consolidés, pour certification, au Vérificateur général qui expose, dans son rapport à l'Assemblée nationale, la nature et l'étendue de sa vérification ainsi que l'expression de son opinion.

Les états financiers faisant partie des Comptes publics sont déposés annuellement à l'Assemblée nationale par le ministre des Finances.

Au nom du gouvernement du Québec,

Le sous-ministre des Finances,



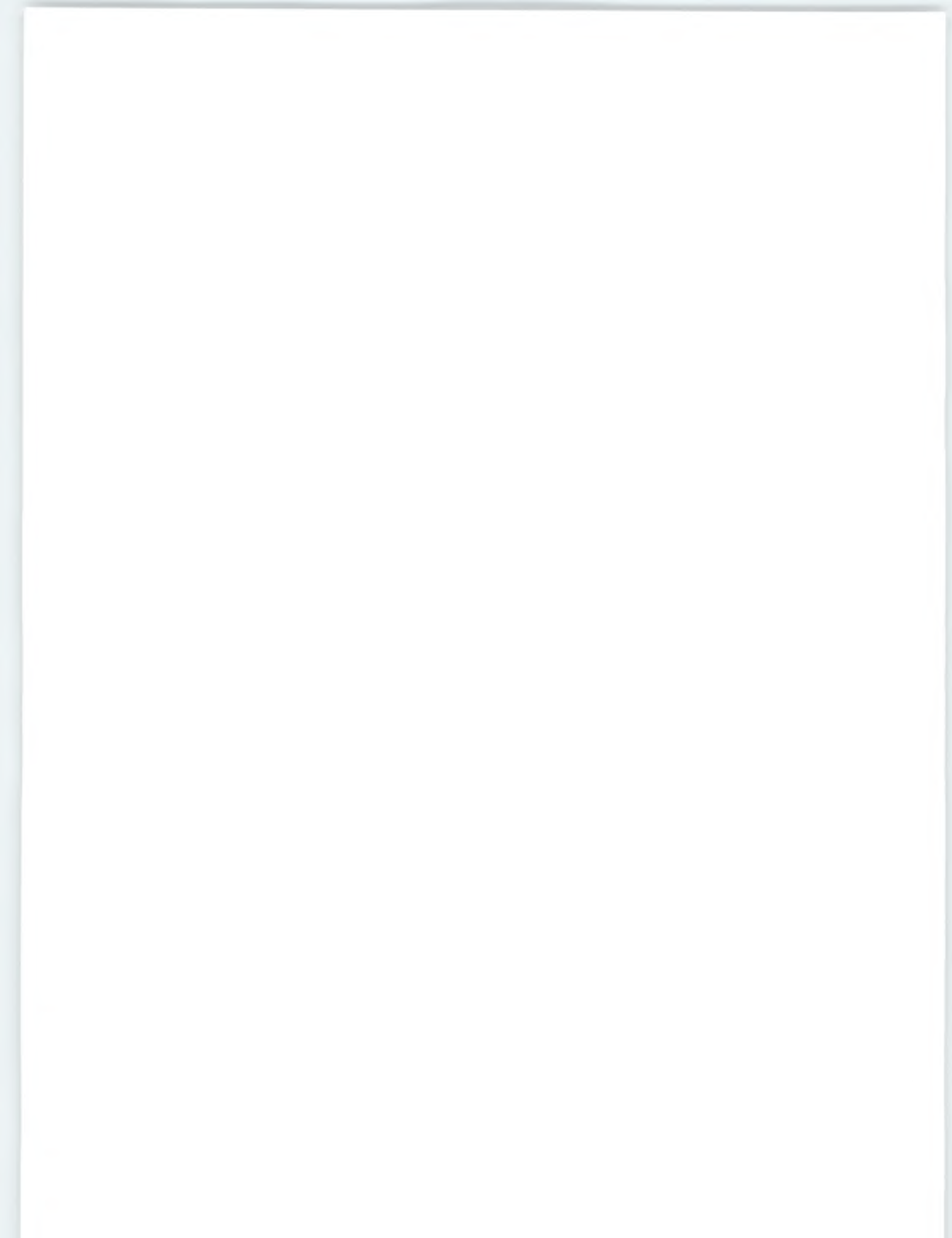
Jean Houde

Le contrôleur des finances,



Carole Boisvert, CA

Québec, le 30 novembre 2005



SECTION

1

Analyse des  
états financiers

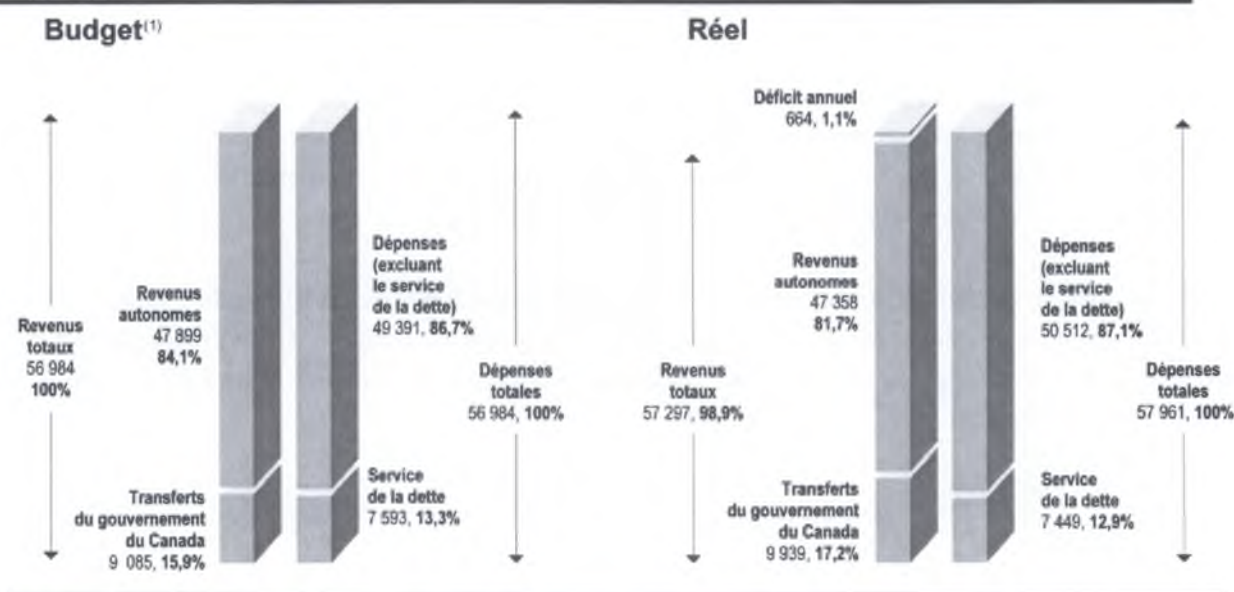




## 1. Faits saillants de l'exercice

- Pour l'année 2004, le produit intérieur brut (PIB) réel s'est accru de 2,4 % alors que la prévision budgétaire faisait état d'une hausse de 2,7 %.
- Les résultats réels montrent un déficit annuel de 664 millions de dollars compte tenu de l'inscription d'une provision de 673 millions de dollars pour l'équité salariale.
- Les revenus consolidés s'établissent à 57 297 millions de dollars, en hausse de 313 millions de dollars par rapport au budget du 30 mars 2004. Leur croissance est de 4,3 % par rapport à l'exercice 2003-2004.
- Les dépenses consolidées, quant à elles, s'élèvent à 57 961 millions de dollars, soit une hausse de 977 millions de dollars par rapport à la prévision du 30 mars 2004. Elles ont augmenté de 4,8 % par rapport à l'exercice précédent.
- Pour leur part, les besoins financiers consolidés ont été réduits à 418 millions de dollars, soit une diminution de 46 millions de dollars par rapport au Budget 2004-2005.
- Par ailleurs, le niveau de la dette totale du gouvernement a été revu à la hausse de 2 866 millions de dollars depuis le Budget du 30 mars 2004. Cette augmentation s'explique essentiellement par la réalisation d'emprunts par anticipation.

2005



(1) Pour fins de comparaison entre le Budget et le Réel, les opérations incluses dans les comptes à fin déterminée ont été ajoutées au Budget 2004-2005. Ainsi, des montants de 146 millions de dollars, de 114 millions de dollars et de 260 millions de dollars ont été ajoutés respectivement aux revenus autonomes, aux transferts du gouvernement du Canada et aux dépenses excluant le service de la dette, sans aucun effet sur l'équilibre budgétaire.

## **2. Retour sur le Budget 2004-2005**

Lors du Budget 2004-2005, le gouvernement s'était engagé à maintenir l'équilibre budgétaire.

La croissance anticipée des revenus autonomes, excluant ceux des entreprises du gouvernement, était de 4,3 %. Le gouvernement avait annoncé des mesures fiscales débutant en janvier 2005, notamment la création d'un nouveau soutien aux enfants, la prime au travail et la simplification du régime fiscal. Les impacts de cette annonce sur les revenus de 2004-2005 étaient déjà anticipés, au moment du budget, pour un montant total de 323 millions de dollars.

En ce qui concerne les entreprises du gouvernement, les revenus devaient croître de 21,4 %. Cette croissance s'expliquait principalement par le fait que le gouvernement prévoyait réaliser des revenus de 880 millions de dollars provenant de la vente d'actifs ou de la disposition de placements.

Les revenus de transferts du gouvernement du Canada devaient diminuer de 9,6 %. Cette prévision à la baisse était principalement due à la non-récurrence des hausses de transferts découlant de l'annonce fédérale de février 2003 sur la santé. Par ailleurs, le gouvernement prévoyait qu'il ferait valoir, auprès du gouvernement fédéral, des propositions concrètes aussi bien dans le dossier de la péréquation que dans celui de la santé.

Le budget de dépenses prévoyait une croissance des dépenses de programmes de 2,9 %. La prévision faisait état d'augmentations des budgets à la santé, à l'éducation et aux autres ministères de 5,1 %, de 2,7 % et de 0,5 %, respectivement.

Ainsi donc, le gouvernement s'était engagé à faire de la santé sa première priorité. Le Discours sur le budget du 30 mars 2004 annonçait une hausse des dépenses de l'ordre d'un milliard de dollars pour le ministère de la Santé et des Services sociaux. Pour l'exercice 2004-2005, la prévision de dépenses de la mission « Santé et services sociaux » s'établissait à 20,8 milliards de dollars.

Le budget misait également sur une croissance de dépenses du ministère de l'Éducation pour assurer des services éducatifs de qualité résolument orientés vers la réussite. L'allocation de ces nouvelles sommes a eu pour effet de relever la prévision de dépenses de la mission « Éducation et culture » à 12,5 milliards de dollars pour l'exercice clos le 31 mars 2005.



### **3. Risques et incertitudes**

Le gouvernement établit son budget annuel en s'appuyant sur des prévisions économiques. Toute variation observée, notamment au niveau de la performance de l'économie, des dépenses à la consommation, de l'indice des prix à la consommation ou des taux d'intérêt, peut amener des résultats réels différents de ceux budgétés. Par exemple, une variation de 1 % du PIB nominal a un impact de l'ordre de 400 millions de dollars sur les revenus autonomes du gouvernement.

Par ailleurs, les transferts du gouvernement du Canada, qui représentent environ 17 % des revenus totaux du gouvernement en 2004-2005, sont influencés par des révisions de données économiques ou démographiques, ou par des négociations avec le gouvernement fédéral qui s'effectuent sur une base régulière. Ces révisions peuvent modifier le niveau des revenus de péréquation et de transferts en matière de santé et de programmes sociaux qui sont les postes les plus importants de cette catégorie de revenus.

En ce qui concerne les dépenses de programmes, le niveau des dépenses allouées à certains programmes est également lié à la situation économique, par exemple : l'évolution du marché du travail influence le coût des programmes de mesures d'aide à l'emploi et de sécurité de revenu; la variation des taux d'intérêt a des effets sur le service de la dette des immobilisations subventionnées.

Enfin, le gouvernement fait l'objet de certaines réclamations et de causes en instance qui sont présentées à la note 10 en annexe aux états financiers.

#### 4. Analyse des écarts

##### Sommaire des résultats de fonctionnement consolidés

ANNÉE FINANCIÈRE TERMINÉE LE 31 MARS 2005

(en millions de dollars)

|                                                                                        | Discours sur<br>le budget du<br>30 mars 2004 <sup>(1)</sup> | Résultats réels<br>au<br>31 mars 2005 | Variation par<br>rapport au<br>budget | Résultats réels<br>au<br>31 mars 2004 | Variation par<br>rapport à<br>l'exercice<br>précédent |
|----------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------|---------------------------------------|---------------------------------------|---------------------------------------|-------------------------------------------------------|
| Revenus autonomes excluant<br>les revenus provenant des<br>entreprises du gouvernement | 43 076                                                      | 43 012                                | (64)                                  | 41 015                                | 1 997                                                 |
| Revenus provenant des<br>entreprises du gouvernement                                   | 4 823                                                       | 4 346                                 | (477)                                 | 3 815                                 | 531                                                   |
| Revenus autonomes                                                                      | 47 899                                                      | 47 358                                | (541)                                 | 44 830                                | 2 528                                                 |
| Transferts du gouvernement du Canada                                                   | 9 085                                                       | 9 939                                 | 854                                   | 10 120                                | (181)                                                 |
| <b>Total des revenus</b>                                                               | <b>56 984</b>                                               | <b>57 297</b>                         | <b>313</b>                            | <b>54 950</b>                         | <b>2 347</b>                                          |
| Dépenses (excluant le service<br>de la dette)                                          |                                                             |                                       |                                       |                                       |                                                       |
| Santé et services sociaux                                                              | 20 813                                                      | 20 923                                | 110                                   | 19 848                                | 1 075                                                 |
| Éducation et culture                                                                   | 12 543                                                      | 12 525                                | (18)                                  | 12 378                                | 147                                                   |
| Autres missions <sup>(2)</sup>                                                         | 16 035                                                      | 17 064                                | 1 029                                 | 15 841                                | 1 223                                                 |
|                                                                                        | 49 391                                                      | 50 512                                | 1 121                                 | 48 067                                | 2 445                                                 |
| Service de la dette                                                                    | 7 593                                                       | 7 449                                 | (144)                                 | 7 241                                 | 208                                                   |
| <b>Total des dépenses</b>                                                              | <b>56 984</b>                                               | <b>57 961</b>                         | <b>977</b>                            | <b>55 308</b>                         | <b>2 653</b>                                          |
| <b>SURPLUS (DÉFICIT) ANNUEL</b>                                                        | <b>—</b>                                                    | <b>(664)</b>                          | <b>(664)</b>                          | <b>(358)</b>                          | <b>(306)</b>                                          |

(1) Ces données incluent, en plus du Fonds consolidé du revenu, les revenus et dépenses des comptes à fin déterminée et des organismes et fonds spéciaux du gouvernement.

(2) Les autres missions comprennent : « Économie et environnement », « Soutien aux personnes et aux familles » ainsi que « Gouverne et justice ».

#### Revenus consolidés

##### Comparaison du réel avec le budget

Les revenus autonomes, excluant les revenus provenant des entreprises du gouvernement, sont moins élevés de 64 millions de dollars que la prévision présentée au Budget 2004-2005. Cette diminution s'explique par une baisse à l'impôt sur le revenu des particuliers partiellement compensée par une hausse au chapitre des taxes à la consommation.



Quant aux revenus provenant des entreprises du gouvernement, la baisse de 477 millions de dollars est essentiellement attribuable à une diminution de 483 millions de dollars des revenus anticipés de 880 millions de dollars au titre de la vente d'actifs ou de disposition de placements. Ces revenus, au titre de la vente d'actifs, totalisent 397 millions de dollars et proviennent principalement de la vente par Hydro-Québec de sa participation dans Noverco.

Du côté des transferts du gouvernement du Canada, l'augmentation de 854 millions de dollars s'explique principalement d'une part, par l'Accord sur la santé de septembre 2004, qui entraîne une hausse des transferts de 502 millions de dollars et, d'autre part, par le nouveau cadre pour la péréquation annoncé par le gouvernement fédéral à la rencontre des premiers ministres d'octobre 2004, qui génère des revenus additionnels de 279 millions de dollars.

### **Comparaison du réel avec l'exercice précédent**

La hausse des revenus autonomes de 2 528 millions de dollars ou de 5,6 % s'explique principalement par les facteurs suivants :

- 596 millions de dollars ou 3,7 % à l'impôt sur le revenu des particuliers résultant de l'augmentation des salaires et traitements et des autres revenus assujettis à l'impôt, et de l'impact des remboursements attribuables à la nouvelle mesure d'aide aux familles;
- 585 millions de dollars ou 6,5 % pour la taxe de vente qui s'explique par la hausse marquée des ventes au détail et de la vigueur de la construction résidentielle;
- 531 millions de dollars ou 13,9 % pour les revenus provenant des entreprises du gouvernement et qui sont principalement dus à des revenus additionnels de 397 millions de dollars sur la vente d'actifs.

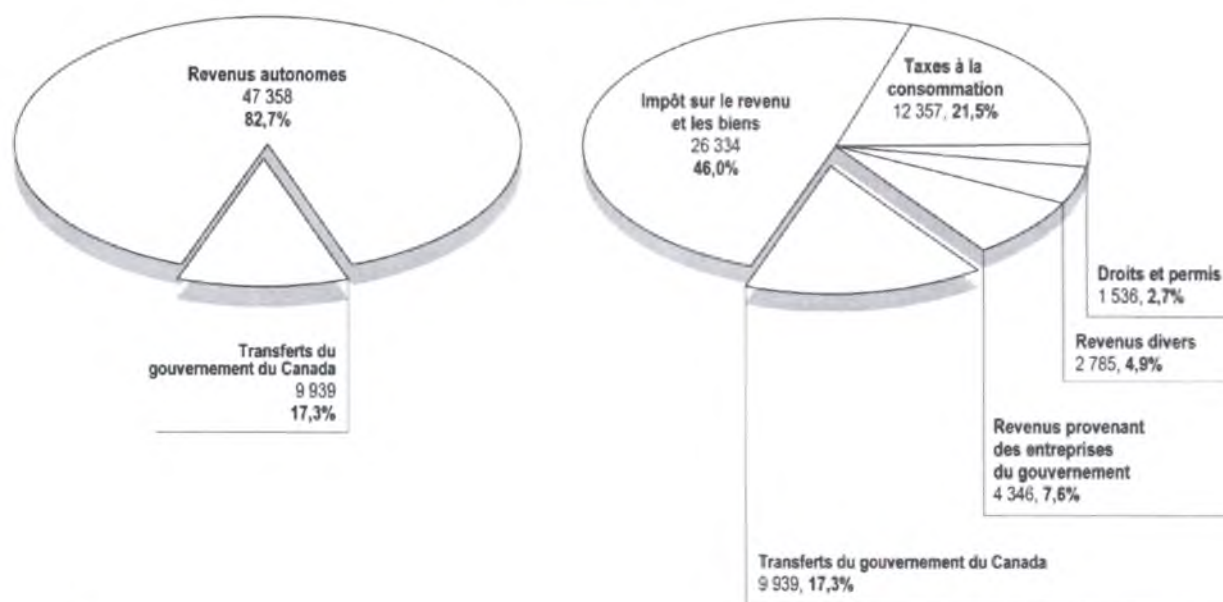
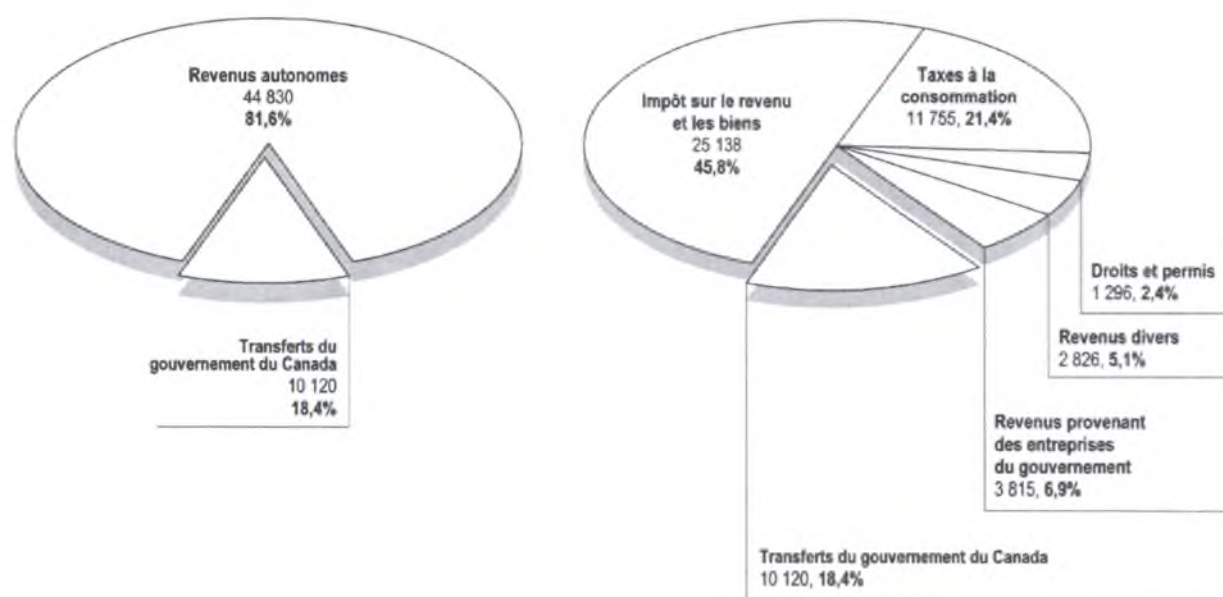
La diminution de 181 millions de dollars ou de 1,8 % des transferts du gouvernement du Canada est due à l'effet combiné des facteurs suivants :

- hausse de 1 156 millions de dollars ou de 28,4 % à la péréquation principalement due à d'importantes révisions négatives aux années antérieures qui sont survenues en 2003-2004 mais non en 2004-2005;
- baisse de 918 millions de dollars ou de 21,5 % aux transferts pour la santé et aux transferts pour l'éducation postsecondaire et pour les autres programmes sociaux découlant essentiellement d'encaissements non récurrents provenant de fiducies en 2003-2004;
- baisse de 419 millions de dollars ou de 23,4 % aux autres programmes principalement causée par une modification au calendrier de remboursement relatif au transfert fiscal concernant les allocations aux jeunes.

**Revenus consolidés**

ANNÉE FINANCIÈRE TERMINÉE LE 31 MARS 2005

(en millions de dollars)

**2005****Revenus totaux: 57 297****2004** <sup>(1)</sup>**Revenus totaux: 54 950**

(1) Certains chiffres de 2004 ont été reclassés afin de les rendre conformes à la présentation adoptée en 2005.



## Dépenses consolidées

### Comparaison du réel avec le budget

Pour l'exercice 2004-2005, les dépenses excluant le service de la dette sont plus élevées de 1 121 millions de dollars que la prévision présentée au Budget 2004-2005. Premièrement, les dépenses de programmes ont été révisées à la hausse pour tenir compte d'une augmentation de la dépense de créances douteuses du ministère du Revenu de 269 millions de dollars et de l'inscription d'une provision pour l'équité salariale de 673 millions de dollars. Deuxièmement, la partie résiduelle de cette hausse est essentiellement due aux organismes consolidés.

Quant au service de la dette, il est en baisse de 144 millions de dollars par rapport à la prévision. Cette révision découle du fait que le Fonds d'amortissement des emprunts et le Fonds d'amortissement des régimes de retraite, dont les revenus sont comptabilisés en diminution du service de la dette, ont obtenu des résultats meilleurs que prévus initialement.

### Comparaison du réel avec l'exercice précédent

L'augmentation de 2 445 millions de dollars ou de 5,1 % des dépenses excluant le service de la dette est principalement attribuable aux hausses suivantes :

- 1 075 millions de dollars ou 5,4 % à la mission « Santé et services sociaux » à la suite du rehaussement des bases budgétaires des établissements publics, à la croissance des coûts associés aux médicaments et fournitures médicales et à l'augmentation des services pour répondre à la croissance des besoins de la population ;
- 1 223 millions de dollars ou 7,7 % aux « Autres missions » qui inclut l'inscription d'une provision de 673 millions de dollars pour l'équité salariale.

Enfin, l'augmentation de 208 millions de dollars ou de 2,9 % du service de la dette en 2004-2005 s'explique principalement par l'effet conjugué de la hausse de la dépense d'intérêts sur les emprunts à long terme et par la diminution des revenus du Fonds d'amortissement des emprunts qui sont comptabilisés en diminution du service de la dette.

## Dépenses consolidées

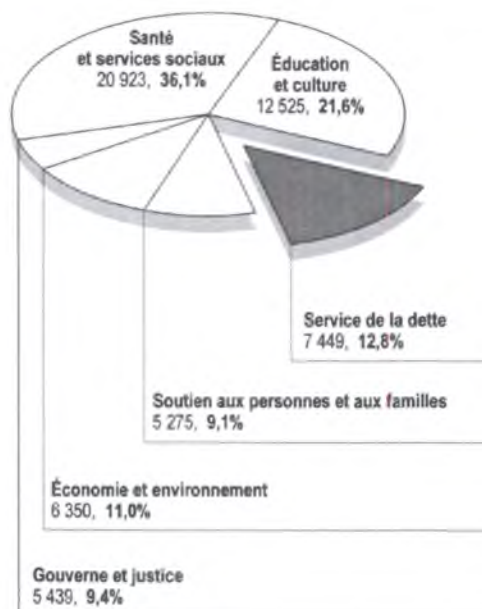
ANNÉE FINANCIÈRE TERMINÉE LE 31 MARS 2005

(en millions de dollars)

2005

Dépenses totales: 57 961

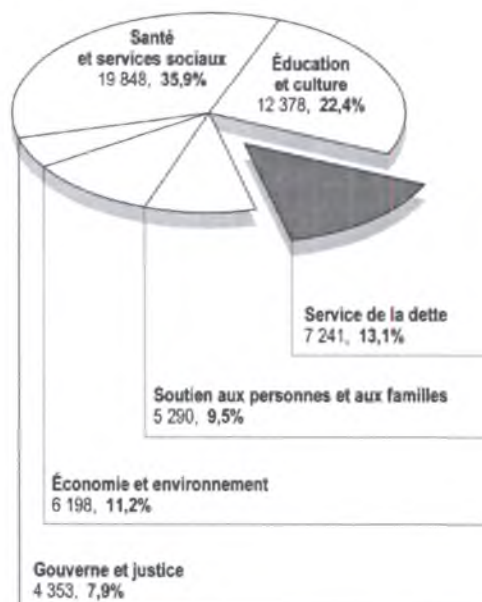
Par missions



2004 <sup>(1)</sup>

Dépenses totales: 55 308

Par missions



(1) Certains chiffres de 2004 ont été reclassés afin de les rendre conformes à la présentation adoptée en 2005.



## Solde budgétaire consolidé

Les résultats réels pour l'exercice 2004-2005 montrent un déficit annuel de 664 millions de dollars incluant une provision de 673 millions de dollars pour l'équité salariale. Conformément aux dispositions de la Loi sur l'équilibre budgétaire (L.R.Q., c. E-12.00001), le ministre des Finances fait une reddition de comptes à l'Assemblée nationale sur l'excédent ou le dépassement réalisé au cours de l'année financière au regard des objectifs visés par la Loi.

L'excédent cumulé selon la Loi sur l'équilibre budgétaire à la fin de l'année financière 2004-2005 se détaille de la façon suivante :

### Excédent cumulé selon la Loi sur l'équilibre budgétaire

(en millions de dollars)

|                                           | 2005   | 2004            |
|-------------------------------------------|--------|-----------------|
|                                           | Budget | Données réelles |
| Excédent cumulé, au début                 | 819    | 1 177           |
| Excédent (dépassement) déclaré de l'année |        | (664)           |
| Excédent cumulé, à la fin                 | 819    | 819             |

## Besoins financiers nets consolidés

Par rapport au budget, l'amélioration des besoins financiers nets consolidés de 46 millions de dollars inclut une baisse de 602 millions de dollars à la rubrique « Autres comptes » pour tenir compte du fait que la provision de 673 millions de dollars pour l'équité salariale ne génère pas de décaissement en 2004-2005 et des baisses minimales pour les autres rubriques composant les opérations non budgétaires. Ces baisses sont partiellement compensées par la hausse de 664 millions de dollars du déficit annuel.

### Besoins financiers nets consolidés

ANNÉE FINANCIÈRE TERMINÉE LE 31 MARS 2005

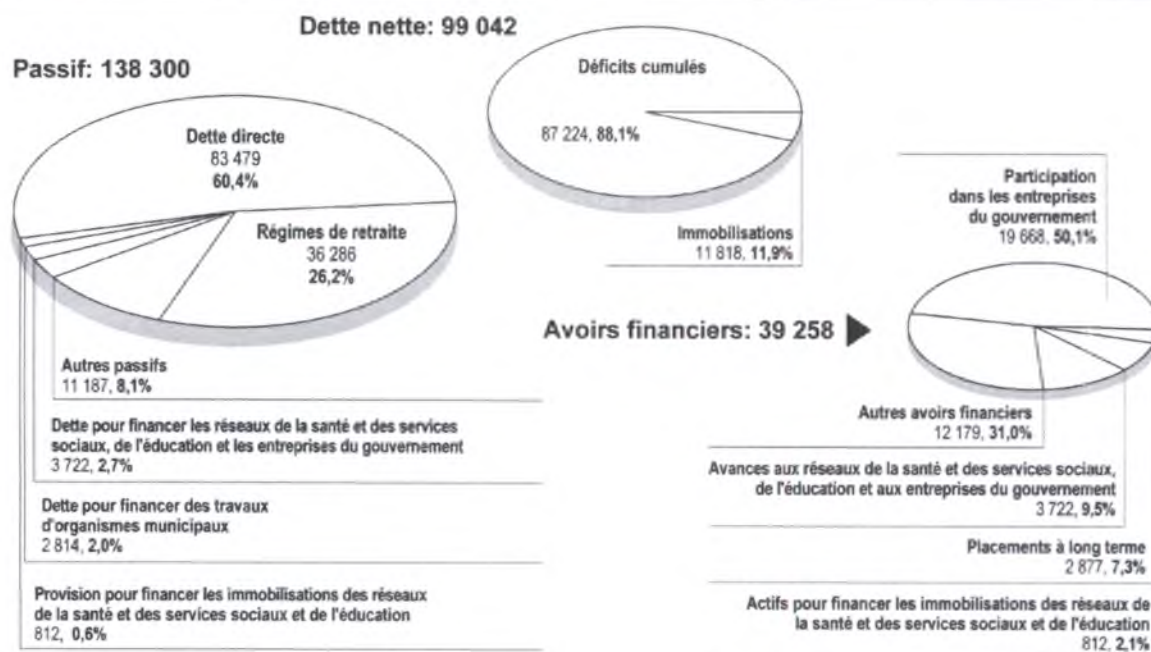
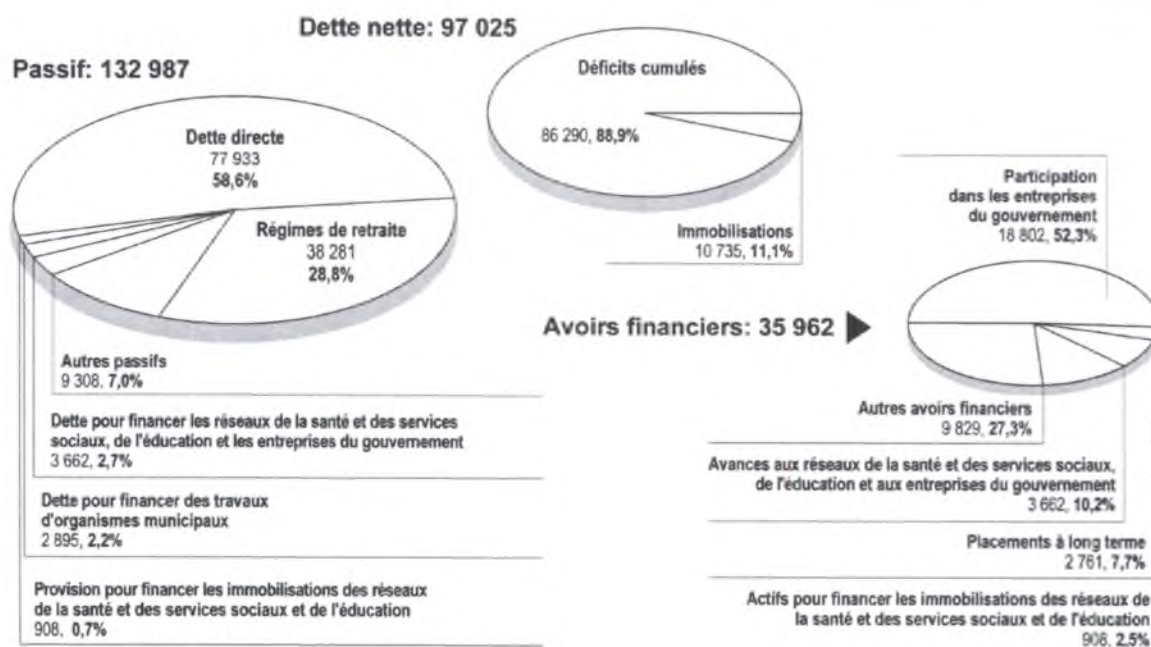
(en millions de dollars)

|                                        | Discours sur le budget du 30 mars 2004 | Données réelles | Variation par rapport au budget |
|----------------------------------------|----------------------------------------|-----------------|---------------------------------|
| Déficit annuel                         |                                        | (664)           | (664)                           |
| Opérations non budgétaires consolidées |                                        |                 |                                 |
| Placements, prêts et avances           | (996)                                  | (979)           | 17                              |
| Immobilisations                        | (1 158)                                | (1 083)         | 75                              |
| Régimes de retraite                    | 2 118                                  | 2 134           | 16                              |
| Autres comptes                         | (428)                                  | 174             | 602                             |
| Opérations non budgétaires consolidées | (464)                                  | 246             | 710                             |
| BESOINS FINANCIERS NETS CONSOLIDÉS     | (464)                                  | (418)           | 46                              |

**Avoirs financiers et passif du gouvernement**

AU 31 MARS 2005

(en millions de dollars)

**2005****2004**



### Comparaison du réel avec l'exercice précédent

La différence entre les avoirs financiers et le passif du gouvernement correspond à la **dette nette**. Au 31 mars 2005, celle-ci se chiffrait à 99 042 millions de dollars, soit une augmentation de 2 017 millions de dollars par rapport à l'exercice précédent.

Les **avoirs financiers** ont augmenté de 3 296 millions de dollars au cours de l'exercice 2004-2005. Cela s'explique essentiellement par une augmentation de 1 613 millions de dollars des débiteurs, par un accroissement de 866 millions de dollars de la participation dans les entreprises du gouvernement et par une augmentation des placements temporaires de 806 millions de dollars. Le détail des avoirs financiers est présenté aux annexes 7 à 10 des états financiers consolidés.

Le **passif** du gouvernement est principalement constitué de la dette directe, des régimes de retraite, de la dette pour financer les réseaux et des crédettes et frais à payer. Au cours de l'exercice 2004-2005, l'accroissement du passif du gouvernement est principalement dû à l'augmentation de la dette totale du gouvernement.

### Évolution de la dette totale du gouvernement

ANNÉE FINANCIÈRE TERMINÉE LE 31 MARS 2005

(en millions de dollars)

|                                                        | Discours sur<br>le budget du<br>30 mars 2004 | Résultats réels<br>au<br>31 mars 2005 | Variation par<br>rapport au<br>budget | Résultats réels<br>au<br>31 mars 2004 | Variation par<br>rapport à<br>l'exercice<br>précédent |
|--------------------------------------------------------|----------------------------------------------|---------------------------------------|---------------------------------------|---------------------------------------|-------------------------------------------------------|
| <b>Dette directe <sup>(1)</sup></b>                    | <b>79 043</b>                                | <b>83 479 <sup>(2)</sup></b>          | <b>4 436</b>                          | <b>77 933 <sup>(2)</sup></b>          | <b>5 546</b>                                          |
| Passif au titre des régimes<br>de retraite             | 54 605                                       | 54 619                                | 14                                    | 52 485                                | 2 134                                                 |
| Fonds d'amortissement des<br>régimes de retraite       | (16 749)                                     | (18 333)                              | (1 584)                               | (14 204)                              | (4 129)                                               |
| <b>Passif net au titre des<br/>régimes de retraite</b> | <b>37 856</b>                                | <b>36 286</b>                         | <b>(1 570)</b>                        | <b>38 281</b>                         | <b>(1 995)</b>                                        |
| <b>DETTE TOTALE</b>                                    | <b>116 899</b>                               | <b>119 765</b>                        | <b>2 866</b>                          | <b>116 214</b>                        | <b>3 551</b>                                          |

(1) Comprend les pertes (gains) de change reportés.

(2) Comprend les emprunts effectués par anticipation.

La dette totale regroupe la dette directe (emprunts émis sur les marchés) et le passif net au titre des régimes de retraite. Le tableau ci-dessus présente la variation de la dette totale du gouvernement par rapport à la prévision du Budget 2004-2005, ainsi que son évolution par rapport à l'année financière précédente.

**Comparaison du réel avec le budget**

La révision à la hausse de 4 436 millions de dollars de la dette directe, par rapport au niveau prévu au Budget 2004-2005, s'explique essentiellement par la réalisation d'emprunts par anticipation pour un montant total de 2 662 millions de dollars ainsi que par le devancement des dépôts au Fonds d'amortissement des régimes de retraite pour une somme de 1 555 millions de dollars. La révision à la hausse de 1 584 millions de dollars de l'actif du Fonds d'amortissement des régimes de retraite est due au devancement de ces dépôts qui devaient être effectués en 2005-2006.

**Comparaison du réel avec l'exercice précédent**

Ainsi, au 31 mars 2005, la dette totale du gouvernement s'élevait à 119 765 millions de dollars, en hausse de 3 551 millions de dollars depuis le 31 mars 2004. Les facteurs qui font augmenter cette dette totale sont principalement :

- les investissements totaux en immobilisations de 1 954 millions de dollars, réduits de la dépense d'amortissement de 871 millions de dollars, haussent la valeur nette de 1 083 millions de dollars;
- l'accroissement de la participation du gouvernement dans ses entreprises de 866 millions de dollars, essentiellement dû aux bénéfices réalisés par les entreprises du gouvernement qui ne sont pas versés en dividendes, notamment Hydro-Québec.



## 5. Résultat de l'analyse des indicateurs

L'analyse démontre que la situation financière du gouvernement s'est améliorée au cours des dernières années. Les ratios révèlent une plus grande capacité du gouvernement à faire face à ses engagements. De plus, la politique de gestion des risques financiers a permis au gouvernement d'être moins vulnérable aux variations de taux de change sur les marchés financiers.

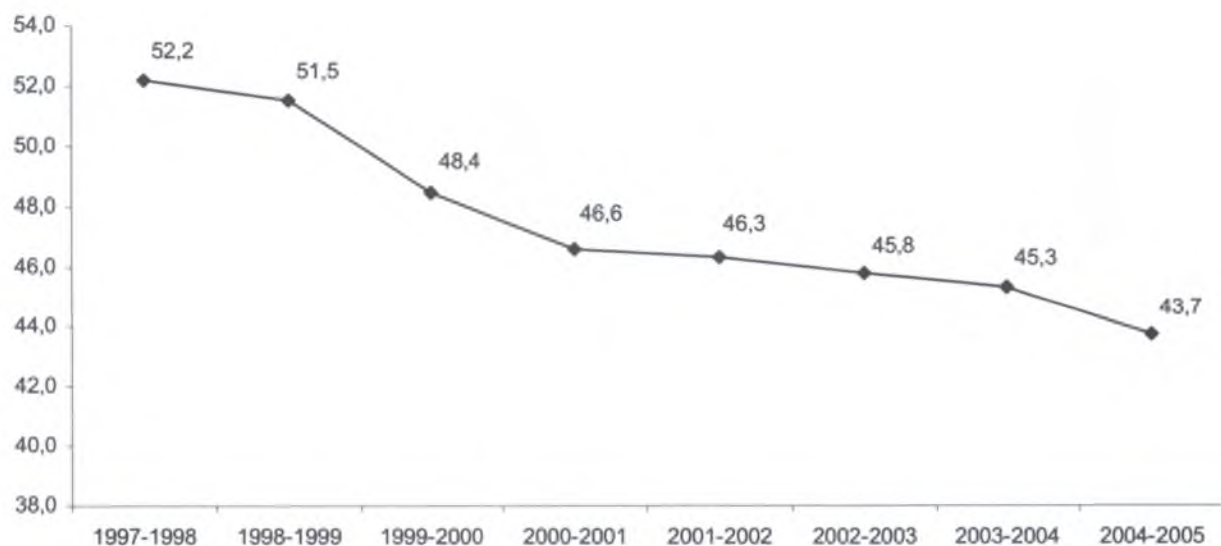
### **Ratio 1 : Dette totale au produit intérieur brut (PIB)**

Ce ratio, qui met en relation la dette totale du gouvernement (dette directe et passif net au titre des régimes de retraite) et le PIB, permet d'évaluer la capacité du gouvernement de maintenir les programmes et services existants.

Le ratio de la dette au PIB est en constante amélioration, passant de 52,2 % au 31 mars 1998 à 43,7 % au 31 mars 2005. Cette diminution du poids de la dette dans l'économie découle du respect de l'équilibre budgétaire dans un contexte de croissance économique soutenue au cours de cette période.

### **DETTE TOTALE DU GOUVERNEMENT EN % DU PIB<sup>(1)</sup>**

---



---

(1) Dette totale excluant les emprunts réalisés par anticipation et les pertes (gains) de change reportés.

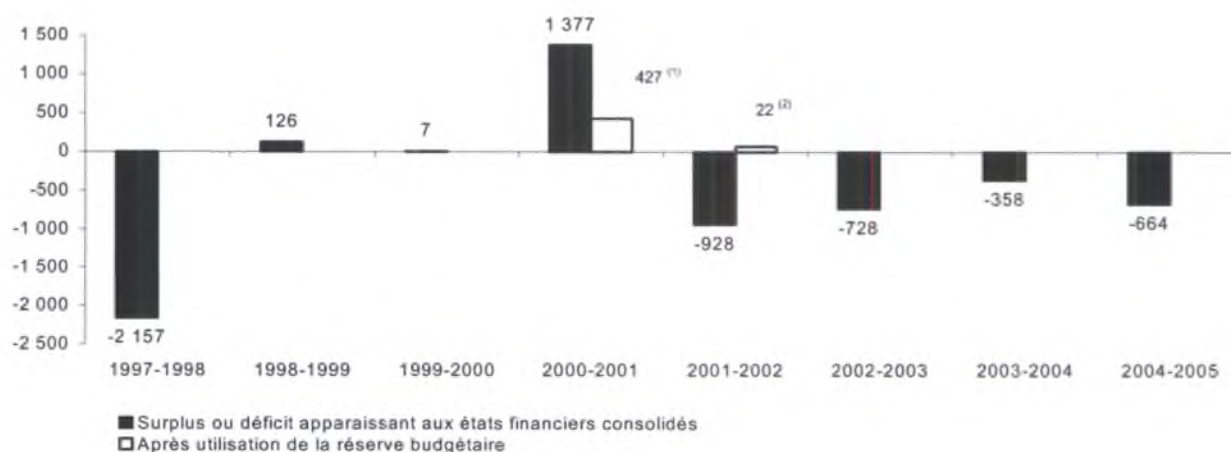
## Ratio 2 : Évolution du solde budgétaire consolidé

Le solde budgétaire consolidé représente la différence entre les revenus et les dépenses budgétaires consolidés. Cet indicateur montre la capacité du gouvernement à honorer ses obligations financières annuelles à même ses revenus (revenus autonomes et transferts fédéraux).

Malgré les fluctuations annuelles, le gouvernement a généralement réussi à maintenir l'équilibre budgétaire au cours des dernières années puisque les excédents et les déficits réalisés annuellement tendent à se compenser. Ces résultats incluent, pour les années 2000-2001 et 2001-2002, l'utilisation de la réserve budgétaire créée en vertu de la Loi constituant une réserve budgétaire pour l'affectation d'excédents (L.R.Q., c. R.-25.1). Il est à noter également que l'article 9 de la Loi sur l'équilibre budgétaire (L.R.Q., c. E-12.00001) prévoit que « si le gouvernement réalise un excédent pour une année financière, il peut encourir des dépassements pour les années financières suivantes, jusqu'à concurrence de cet excédent ».

### SOLDE BUDGÉTAIRE CONSOLIDÉ

(en millions de dollars)



(1) Une somme de 950 millions de dollars a été portée à la réserve budgétaire en 2000-2001.

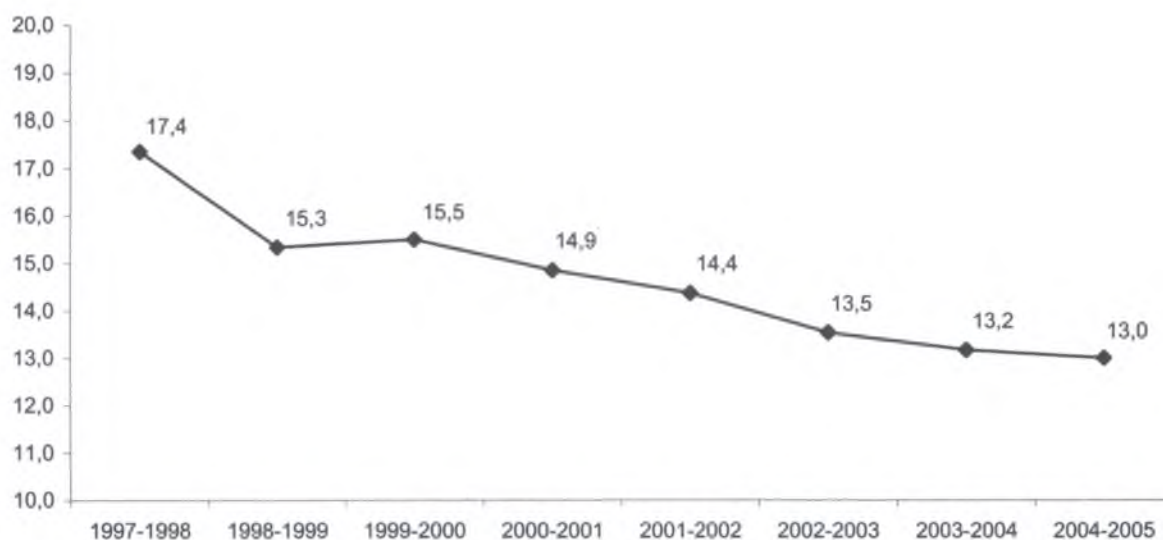
(2) La réserve budgétaire constituée en 2000-2001 a été utilisée en totalité en 2001-2002.

### **Ratio 3 : Service de la dette au total des revenus**

Ce ratio mesure la capacité du gouvernement à assumer le coût de la dette totale à partir de ses revenus totaux.

La part des revenus totaux consacrée au service de la dette s'est établie à 13,0 % en 2004-2005, comparativement à 17,4 % en 1997-1998, ce qui représente une diminution de plus de quatre points de pourcentage.

#### **SERVICE DE LA DETTE EN % DES REVENUS TOTAUX<sup>(1)</sup>**



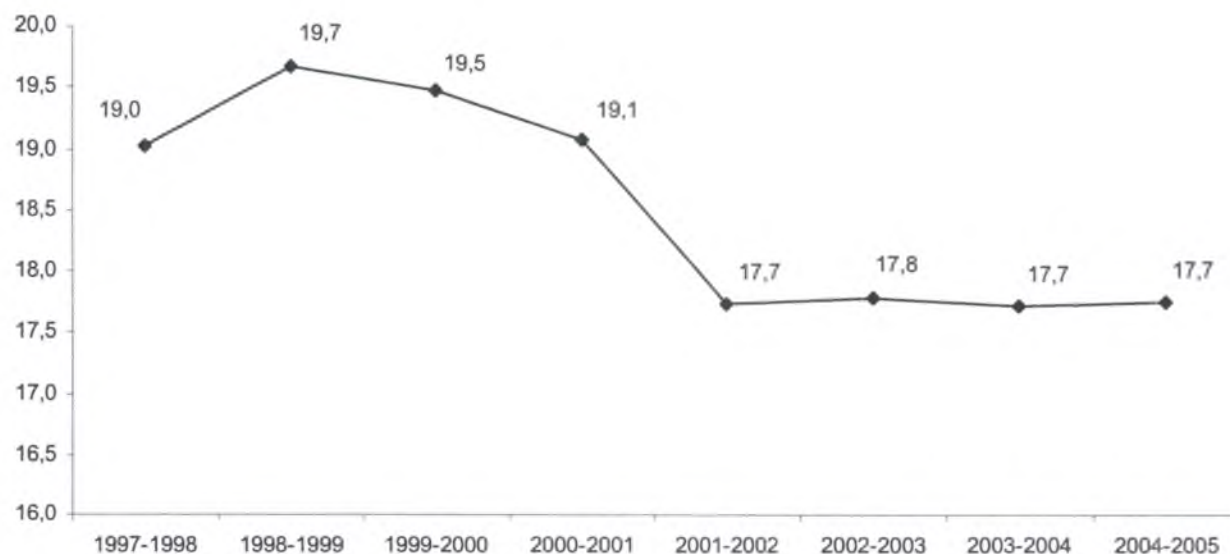
(1) Les changements apportés à la politique familiale à compter du 1<sup>er</sup> janvier 2005 ont pour effet d'inscrire aux revenus des sommes qui se trouvaient auparavant dans les dépenses de programmes. Les données utilisées dans le calcul du ratio pour les années antérieures à 2004-2005 intègrent donc un redressement portant sur une période de trois mois et qui a pour effet de réduire de 132 millions de dollars les revenus et les dépenses de programmes. Ces données intègrent également les revenus associés aux comptes à fin déterminée.



**Ratio 4 : Revenus autonomes au PIB**

Les revenus autonomes du gouvernement incluent tous les revenus, à l'exception des transferts reçus du gouvernement du Canada. Le ratio des revenus autonomes au PIB mesure donc la part de la richesse collective que le gouvernement prélève sous forme d'impôts ou de taxes.

Hormis la hausse observée en 1998-1999, on constate une diminution régulière de ce ratio, passant de 19,7 % en 1998-1999 à 17,7 % en 2004-2005. Cela signifie que le gouvernement prélève une proportion moins importante de la richesse collective pour financer les services publics.

**REVENUS AUTONOMES EN % DU PIB<sup>(1)</sup>**

(1) Voir la note du Ratio 3.

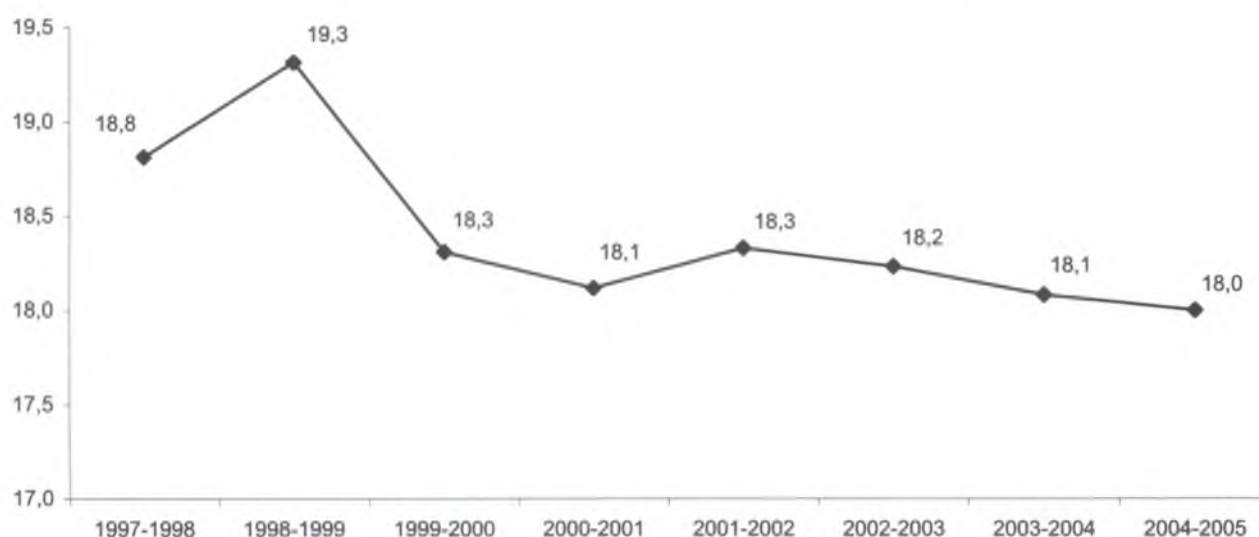
### **Ratio 5 : Dépenses de programmes au PIB**

Ce ratio sert à mesurer le poids que le gouvernement représente dans l'économie pour défrayer le coût des services publics.

De 19,3 % en 1998-1999, les dépenses de programmes en pourcentage du PIB sont passées à 18,0 % en 2004-2005. Cela signifie que le gouvernement a diminué la part de la richesse collective qu'il utilise pour financer les services publics.

#### **DÉPENSES DE PROGRAMMES DU FONDS CONSOLIDÉ DU REVENU EN % DU PIB<sup>(1)</sup>**

---



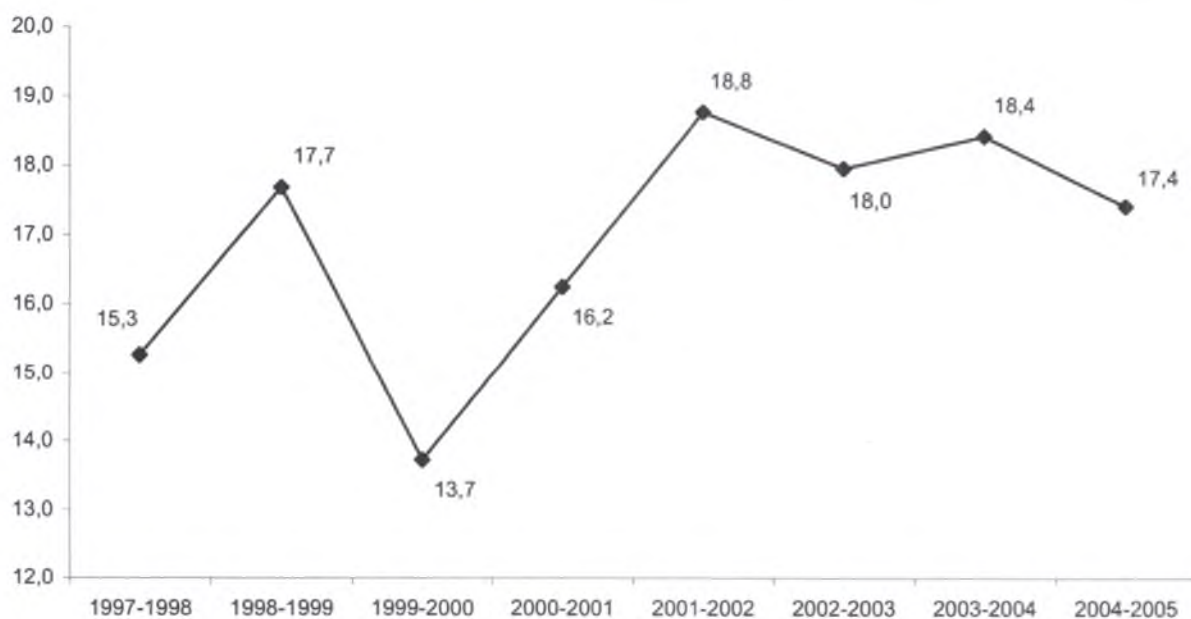
---

(1) Voir la note du Ratio 3.

**Ratio 6 : Transferts reçus du gouvernement du Canada aux revenus totaux**

Les transferts reçus du gouvernement du Canada sont constitués des paiements de péréquation, des paiements provenant des transferts pour la santé et de ceux pour l'éducation postsecondaire et des autres programmes sociaux ainsi que des montants transférés par le gouvernement du Canada dans le cadre de diverses ententes à frais partagés. Ce ratio sert à mesurer la part de ses revenus qui proviennent du gouvernement fédéral.

Les données du graphique ci-dessous illustrent la grande volatilité des transferts fédéraux. En 1999-2000, la part des transferts fédéraux dans les revenus totaux s'est établie à 13,7 %, soit un creux historique par rapport à près de 29 % en 1983-1984. En 2001-2002, la part des transferts fédéraux a atteint 18,8 %. Depuis, la part des transferts fédéraux a diminué et s'est établie à 17,4 % en 2004-2005.

**TRANSFERTS REÇUS DU GOUVERNEMENT DU CANADA EN % DES REVENUS TOTAUX**



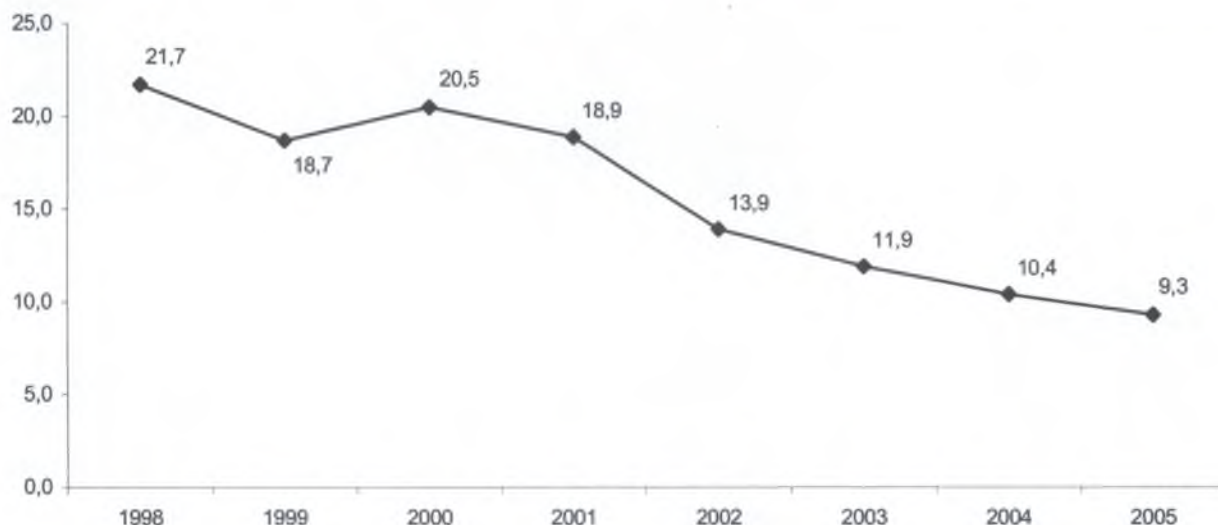
### **Ratio 7 : Dette en devises étrangères à la dette totale**

Ce ratio mesure la part de la dette totale en devises étrangères, après avoir tenu compte des instruments dérivés utilisés par le gouvernement dans la gestion de sa dette. Il vise à faire ressortir la vulnérabilité du gouvernement face aux fluctuations du dollar canadien.

Au cours des sept dernières années, la proportion de la dette totale libellée en devises étrangères a fortement diminué. Cette diminution rend le gouvernement moins vulnérable aux fluctuations du dollar canadien par rapport aux autres devises.

#### **DETTE EN DEVISES ÉTRANGÈRES EN % DE LA DETTE TOTALE<sup>(1)</sup> AU 31 MARS**

---



---

(1) Incluant les emprunts effectués par anticipation et excluant le solde des pertes (gains) de change reportés.

**Statistiques financières (depuis la réforme comptable)**

ANNÉE FINANCIÈRE TERMINÉE LE 31 MARS 2005

(en millions de dollars)

Ce tableau présente les tendances observées au cours des huit dernières années pour plusieurs postes des états financiers. Des notes explicatives permettent également d'identifier les modifications apportées aux états financiers antérieurs.

| Année financière | Revenus * | Dépenses * | (Déficit) ou surplus  | Dettes totale | Dettes nette <sup>(1)</sup> | Immobilisations | Déficits cumulés |
|------------------|-----------|------------|-----------------------|---------------|-----------------------------|-----------------|------------------|
| 2004-2005        | 57 297    | 57 961     | (664)                 | 119 765       | (99 042) <sup>(9)</sup>     | 11 818          | (87 224)         |
| 2003-2004        | 54 950    | 55 308     | (358)                 | 116 214       | (97 025) <sup>(8)</sup>     | 10 735          | (86 290)         |
| 2002-2003        | 52 676    | 53 404     | (728)                 | 114 578       | (95 601) <sup>(7)</sup>     | 9 716           | (85 885)         |
| 2001-2002        | 50 503    | 51 431     | (928) <sup>(10)</sup> | 107 486       | (92 772) <sup>(6)</sup>     | 8 234           | (84 538)         |
| 2000-2001        | 51 214    | 49 837     | 1 377 <sup>(10)</sup> | 104 860       | (88 208) <sup>(5)</sup>     | 7 166           | (81 042)         |
| 1999-2000        | 47 577    | 47 570     | 7                     | 101 281       | (89 162) <sup>(4)</sup>     | 6 693           | (82 469)         |
| 1998-1999        | 46 889    | 46 763     | 126                   | 102 106       | (88 810) <sup>(3)</sup>     | 6 233           | (82 577)         |
| 1997-1998        | 42 307    | 44 464     | (2 157)               | 98 535        | (88 597) <sup>(2)</sup>     | 6 016           | (82 581)         |

\* Certains chiffres ont été reclassés pour rendre leur présentation conforme à celle adoptée en 2004-2005.

(M\$ : millions de dollars)

(1) La dette nette représente le passif moins les avoirs financiers présentés dans l'état consolidé de la situation financière.

(2) La dette nette de (64 833 M\$) au 1<sup>er</sup> avril 1997 a été augmentée de (21 607 M\$), soit (13 173 M\$) pour la comptabilisation des obligations non inscrites envers les régimes de retraite, (6 889 M\$) pour la consolidation des fonds spéciaux, organismes et entreprises du gouvernement, (731 M\$) pour la modification de la comptabilisation des emprunts, (461 M\$) pour la comptabilisation des mesures de restructuration du secteur public et (353 M\$) pour la comptabilisation des immobilisations.

(3) La dette nette a été augmentée de (339 M\$), soit (217 M\$) pour les immobilisations, (25 M\$) pour les créanciers et frais à payer et (97 M\$) pour les autres comptes.

(4) La dette nette a été augmentée de (359 M\$) pour les immobilisations.

(5) La dette nette a été augmentée de (423 M\$), soit (473 M\$) pour les immobilisations, (12 M\$) pour les congés de maladie et vacances et 62 M\$ pour les placements dans les entreprises du gouvernement.

(6) La dette nette a été augmentée d'une part de (1 386 M\$), soit (1 068 M\$) pour les immobilisations, 88 M\$ pour la quote-part du gouvernement dans l'écart de conversion provenant des entreprises, (215 M\$) pour la correction de l'erreur de l'Agence des douanes et du revenu du Canada, (65 M\$) pour la modification de la convention comptable concernant certains revenus de recouvrements, ainsi que (126 M\$) pour l'inscription de la cotisation à titre d'employeur relativement aux obligations découlant des congés de maladie et vacances, pour le changement de statut d'une entreprise du gouvernement et les coûts liés à des améliorations de locaux. D'autre part, des modifications comptables effectuées par des entreprises du gouvernement ont eu pour effet d'augmenter la dette nette de (2 250 M\$), dont (1 338 M\$) pour la conversion des devises étrangères et (912 M\$) pour l'introduction d'une provision pour fluctuation du taux de rendement réel.

(7) La dette nette a été augmentée d'une part de (1 714 M\$), soit (1 482 M\$) pour les immobilisations, (122 M\$) pour la quote-part du gouvernement dans l'écart de conversion provenant des entreprises ainsi que (110 M\$) pour une modification d'application de la convention comptable sur les dettes et une correction apportée aux débiteurs d'un organisme consolidé. D'autre part, des modifications comptables effectuées par des entreprises du gouvernement ont eu pour effet d'augmenter la dette nette de (387 M\$), dont (363 M\$) touchant le mécanisme de plafonnement dans l'établissement des gains et pertes reportés sur l'hypothèse du taux de rendement réel.

(8) La dette nette a été augmentée d'une part de (1 059 M\$), soit (1 019 M\$) pour les immobilisations et (40 M\$) pour la quote-part du gouvernement dans l'écart de conversion provenant des entreprises. D'autre part, une correction de la provision pour congés de maladie et vacances effectuée par une entreprise du gouvernement a eu pour effet d'augmenter la dette nette de (7 M\$).

(9) La dette nette a été augmentée de (1 353 M\$), soit (1 083 M\$) pour les immobilisations, (126 M\$) suite à une réévaluation des subventions aux commissions scolaires, (147 M\$) pour une correction apportée à la provision pour créances douteuses et 3 M\$ pour la quote-part du gouvernement dans l'écart de la conversion provenant des entreprises.

(10) Ne tient pas compte de la réserve budgétaire de (950 M\$).

SECTION

2

États financiers  
consolidés

- 1996). The authors also found that the frequency of use of the Internet was positively related to the frequency of use of the telephone, and that the frequency of use of the Internet was negatively related to the frequency of use of the newspaper. The authors concluded that the Internet was becoming a more important source of information, and that the frequency of use of the Internet was a good indicator of the frequency of use of other sources of information.
20. Roberts, J. A., & Smith, P. (1997). The use of the Internet as a source of information: A comparison of the frequency of use of the Internet with the frequency of use of other sources of information. *Journal of the American Society for Information Science*, 48(1), 1-10.
21. Roberts, J. A., & Smith, P. (1998). The use of the Internet as a source of information: A comparison of the frequency of use of the Internet with the frequency of use of other sources of information. *Journal of the American Society for Information Science*, 49(1), 1-10.
22. Roberts, J. A., & Smith, P. (1999). The use of the Internet as a source of information: A comparison of the frequency of use of the Internet with the frequency of use of other sources of information. *Journal of the American Society for Information Science*, 50(1), 1-10.
23. Roberts, J. A., & Smith, P. (2000). The use of the Internet as a source of information: A comparison of the frequency of use of the Internet with the frequency of use of other sources of information. *Journal of the American Society for Information Science*, 51(1), 1-10.
24. Roberts, J. A., & Smith, P. (2001). The use of the Internet as a source of information: A comparison of the frequency of use of the Internet with the frequency of use of other sources of information. *Journal of the American Society for Information Science*, 52(1), 1-10.
25. Roberts, J. A., & Smith, P. (2002). The use of the Internet as a source of information: A comparison of the frequency of use of the Internet with the frequency of use of other sources of information. *Journal of the American Society for Information Science*, 53(1), 1-10.



## Rapport du Vérificateur général

À l'Assemblée nationale,

J'ai vérifié les états financiers consolidés suivants du gouvernement du Québec de l'année financière terminée le 31 mars 2005 :

- résultats de fonctionnement;
- déficits cumulés;
- situation financière;
- besoins financiers et de financement.

La responsabilité de la préparation de ces états financiers incombe au ministre des Finances. Ma responsabilité consiste à exprimer une opinion sur ces états financiers en me fondant sur ma vérification.

À l'exception des limitations mentionnées ci-dessous, ma vérification a été effectuée conformément aux normes de vérification généralement reconnues du Canada. Ces normes exigent que la vérification soit planifiée et exécutée de manière à fournir l'assurance raisonnable que les états financiers sont exempts d'inexactitudes importantes. La vérification comprend le contrôle par sondages des éléments probants à l'appui des montants et des autres éléments d'information fournis dans les états financiers. Elle comprend également l'évaluation des conventions comptables suivies et des estimations importantes faites par la direction des ministères et des entités incluses dans le périmètre comptable du gouvernement, ainsi qu'une appréciation de la présentation d'ensemble des états financiers.

### *Périmètre comptable*

Le périmètre comptable du gouvernement, décrit dans la note 1 des états financiers, n'inclut pas les entités du réseau de l'éducation et de celui de la santé et des services sociaux. Le gouvernement devrait inclure ces entités dans son périmètre comptable puisqu'il les contrôle.

Compte tenu du fait que le gouvernement n'a pas colligé toute l'information nécessaire, je n'ai pu déterminer les effets de la non-inclusion des entités du réseau de l'éducation et de celui de la santé et des services sociaux dans les états financiers. Toutefois, selon l'information dont je dispose, l'inclusion de ces entités dans les états financiers consolidés du gouvernement entraînerait des changements significatifs dans les données financières qu'il y présente.

## **Rapport du Vérificateur général (suite)**

### ***Obligations actuarielles et passif relatif aux régimes de retraite***

Les obligations actuarielles au titre des prestations constituées sont présentées dans la note 5 des états financiers. Celles relatives au service régulier du Régime de retraite des employés du gouvernement et des organismes publics (RREGOP) et du Régime de retraite du personnel d'encadrement (RRPE) de même que celles pour le Régime de retraite des enseignants (RRE) et le Régime de retraite des fonctionnaires (RRF), totalisant 48,2 milliards de dollars au 31 décembre 2004, sont sous-évaluées d'au moins un milliard. Les pertes actuarielles non encore amorties, présentées sous la rubrique « redressements » sont, quant à elles, sous-évaluées d'au moins 825 millions. Conséquemment, le passif qui découle de ces obligations, la dette nette et les déficits cumulés au 31 mars 2005 de même que le déficit de l'année financière terminée à cette date sont sous-évalués d'au moins 175 millions. Ces sous-évaluations résultent du fait que la pratique comptable du gouvernement mentionnée dans ses états financiers, qui est de produire des évaluations actuarielles triennales pour établir les obligations relatives aux régimes de retraite, n'a pas été respectée. En l'absence de nouvelles évaluations actuarielles, l'estimation des obligations concernant ces quatre régimes repose sur les évaluations actuarielles produites en date du 31 décembre 1999 et complétées en 2001, ce qui donne une mesure inadéquate des obligations.

### ***Provisions pour pertes sur les interventions financières garanties***

Investissement Québec établit les provisions pour pertes sur ses interventions financières garanties par le gouvernement en fonction des risques de crédit et des interventions en cours. Le gouvernement inscrit des provisions différentes pour ces mêmes interventions en fonction de sa propre évaluation des risques de crédit et sur la base des interventions autorisées plutôt que de celles qui sont en cours. À mon avis, les provisions établies par Investissement Québec sont adéquates parce qu'elles sont évaluées en fonction de la comptabilité d'exercice et d'une analyse rigoureuse des risques de crédit. Le gouvernement aurait donc dû porter à ses livres les provisions calculées par Investissement Québec. Le fait de ne pas avoir inscrit les provisions appropriées a eu pour conséquence de surévaluer les placements à long terme de 133 millions de dollars et de sous-évaluer les créiteurs et frais à payer de 44 millions au 31 mars 2005. La dette nette et les déficits cumulés ont, quant à eux, été sous-évalués de 177 millions à cette même date (31 mars 2004 : 33 millions). De plus, le gouvernement a sous-évalué le déficit de l'année financière terminée le 31 mars 2005 de 144 millions (31 mars 2004 : 294 millions).



**Rapport du Vérificateur général (suite)**

À mon avis, à l'exception des effets mentionnés ci-dessus de la non-inclusion dans le périmètre comptable des entités des réseaux, de la non-production d'évaluations actuarielles plus récentes pour quatre régimes de retraite et de la comptabilisation inadéquate des provisions pour pertes sur les interventions financières garanties, ces états financiers consolidés donnent, à tous les égards importants, une image fidèle de la situation financière du gouvernement du Québec au 31 mars 2005, ainsi que des résultats de son fonctionnement et de l'évolution de sa situation financière pour l'année financière terminée à cette date, selon les conventions comptables présentées dans la note 1. Conformément aux exigences de la *Loi sur le vérificateur général*, je déclare qu'à mon avis, ces conventions ont été appliquées de la même manière qu'au cours de l'année financière précédente.

***Commentaires du Vérificateur général***

La *Loi sur le vérificateur général* me permet d'énoncer tout commentaire que je juge approprié dans mon rapport sur les états financiers du gouvernement. Les commentaires suivants complètent ainsi mon opinion sur ces états financiers.

**1- Comptabilisation des revenus de transfert du gouvernement du Canada**

La convention comptable du gouvernement relative aux revenus de transfert est basée sur la comptabilité de caisse. L'application de cette convention amène une comptabilisation inadéquate des revenus de transfert dans les états financiers. Des montants significatifs encaissés par le gouvernement sont présentés à titre de revenus, alors qu'ils sont en fait des dettes dont il connaît l'exigence légale de remboursement en date du dépôt des états financiers.

Les effets de cette comptabilisation inadéquate ont été de sous-évaluer le déficit de l'année financière terminée le 31 mars 2005 de 1,1 milliard de dollars (31 mars 2004 : 670 millions). De plus, le passif et la dette nette ont été sous-évalués de 3,1 milliards au 31 mars 2005 (31 mars 2004 : 2 milliards).

La prise en compte des effets combinés de mes constatations sur les obligations actuarielles et le passif relatif aux régimes de retraite, sur les provisions pour pertes sur les interventions financières garanties et sur les revenus de transfert augmenterait le déficit de l'année financière terminée le 31 mars 2005 d'au moins 1,4 milliard de dollars pour totaliser au moins 2,1 milliards; celui de l'année financière terminée le 31 mars 2004 augmenterait de 1 milliard pour totaliser 1,3 milliard. Le passif et la dette nette augmenteraient quant à eux d'au moins 3,4 milliards pour totaliser respectivement au moins 141,7 milliards et 102,4 milliards au 31 mars 2005, comparativement à une augmentation de 2 milliards

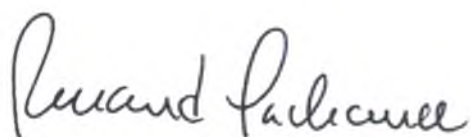
## Rapport du Vérificateur général (suite)

pour un passif et une dette nette totalisant respectivement 135 milliards et 99 milliards au 31 mars 2004. À ces effets combinés, il faudrait aussi ajouter ceux qui découlent de la non-inclusion des entités des réseaux, qui ne sont pas déterminés.

### 2- Respect des principes comptables généralement reconnus pour le secteur public

Ces états financiers sont préparés selon des conventions comptables déterminées par le gouvernement. Certaines de ces conventions diffèrent des principes comptables élaborés par l'Institut Canadien des Comptables Agréés (ICCA) pour le secteur public. L'utilisation de ces principes comptables pourrait modifier à la hausse ou à la baisse les montants du déficit annuel, du passif, de la dette nette et des déficits cumulés présentés dans ces états financiers et dans mes commentaires. Toutefois, n'ayant pas toute l'information pour évaluer leurs incidences, je n'ai pu établir tous les effets de l'application de ces principes sur les états financiers consolidés.

Le vérificateur général du Québec,

A handwritten signature in dark ink, appearing to read 'Renaud Lachance'.

Renaud Lachance, CA

Québec, le 30 novembre 2005



**État consolidé des résultats de fonctionnement**

ANNÉE FINANCIÈRE TERMINÉE LE 31 MARS 2005

(en millions de dollars)

| Annexe                                                     | 2005          |                      | 2004                         |
|------------------------------------------------------------|---------------|----------------------|------------------------------|
|                                                            | Budget *      | Résultats réels      | Résultats réels<br>(note 12) |
| <b>5 REVENUS (note 3)</b>                                  |               |                      |                              |
| Impôt sur le revenu et les biens                           | 26 846        | 26 334               | 25 138                       |
| Taxes à la consommation                                    | 12 049        | 12 357               | 11 755                       |
| Droits et permis                                           | 1 321         | 1 536                | 1 296                        |
| Revenus divers                                             | 2 860         | 2 785                | 2 826                        |
| <b>9 Revenus provenant des entreprises du gouvernement</b> | <b>4 823</b>  | <b>4 346</b>         | <b>3 815</b>                 |
| <b>Revenus autonomes</b>                                   | <b>47 899</b> | <b>47 358</b>        | <b>44 830</b>                |
| Transferts du gouvernement du Canada                       | 9 085         | 9 939                | 10 120                       |
| <b>Total des revenus</b>                                   | <b>56 984</b> | <b>57 297</b>        | <b>54 950</b>                |
| <b>6 DÉPENSES</b>                                          |               |                      |                              |
| Santé et services sociaux                                  | 20 813        | 20 923               | 19 848                       |
| Éducation et culture                                       | 12 543        | 12 525               | 12 378                       |
| Économie et environnement                                  | 6 364         | 6 350                | 6 198                        |
| Soutien aux personnes et aux familles                      | 5 312         | 5 275                | 5 290                        |
| Gouverne et justice                                        | 4 359         | 5 439 <sup>(1)</sup> | 4 353                        |
| <b>Sous-total</b>                                          | <b>49 391</b> | <b>50 512</b>        | <b>48 067</b>                |
| Service de la dette                                        | 7 593         | 7 449                | 7 241                        |
| <b>Total des dépenses</b>                                  | <b>56 984</b> | <b>57 961</b>        | <b>55 308</b>                |
| <b>DÉFICIT ANNUEL</b>                                      | <b>--</b>     | <b>(664)</b>         | <b>(358)</b>                 |

\* Sur la base des prévisions de revenus et de dépenses présentées au Budget 2004-2005 du 30 mars 2004. Pour fins de comparaison entre le Budget et le Réel, les opérations incluses dans les comptes à fin déterminée ont été ajoutées au Budget 2004-2005. Ainsi, des montants de 146 millions de dollars, de 114 millions de dollars et de 260 millions de dollars ont été ajoutés respectivement aux revenus autonomes, aux transferts du gouvernement du Canada et aux dépenses excluant le service de la dette, sans aucun effet sur l'équilibre budgétaire.

(1) Incluant un montant de 673 millions de dollars à titre de provision pour l'équité salariale à l'égard de la période du 21 novembre 2001 au 31 mars 2005.

Les notes complémentaires et les annexes font partie intégrante des états financiers consolidés.

**État consolidé des déficits cumulés**

ANNÉE FINANCIÈRE TERMINÉE LE 31 MARS 2005

(en millions de dollars)

|                                                                                                    | 2005            |                 | 2004            |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------|-----------------|-----------------|
|                                                                                                    | Budget *        | Réel            | Réel            |
| <b>DÉFICITS CUMULÉS AU DÉBUT DÉJÀ ÉTABLIS</b>                                                      | (86 105)        | (86 290)        | (85 892)        |
| Redressements (note 2)                                                                             | —               | (273)           | —               |
| Quote-part du gouvernement dans l'écart de conversion<br>provenant des entreprises du gouvernement | —               | 3               | (40)            |
| Déficit annuel                                                                                     | —               | (664)           | (358)           |
| <b>DÉFICITS CUMULÉS À LA FIN</b>                                                                   | <b>(86 105)</b> | <b>(87 224)</b> | <b>(86 290)</b> |

\* Sur la base des prévisions de revenus et de dépenses présentées au Budget 2004-2005 du 30 mars 2004.

Les notes complémentaires et les annexes font partie intégrante des états financiers consolidés.

**État consolidé de la situation financière**

AU 31 MARS 2005

(en millions de dollars)

| Annexe |                                                                                                                                               | 2005            | 2004            |
|--------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------|-----------------|
|        | <b>AVOIRS FINANCIERS</b>                                                                                                                      |                 |                 |
| 7      | Placements temporaires                                                                                                                        | 2 970           | 2 164           |
| 8      | Débiteurs                                                                                                                                     | 8 949           | 7 336           |
| 9      | Participation dans les entreprises du gouvernement                                                                                            | 19 668          | 18 802          |
| 10     | Placements à long terme                                                                                                                       | 2 877           | 2 761           |
|        | Frais reportés liés aux dettes                                                                                                                | 260             | 329             |
|        | Avances aux réseaux de la santé et des services sociaux,<br>de l'éducation et aux entreprises du gouvernement<br>(note 7)                     | 3 722           | 3 662           |
|        | Actifs pour financer les immobilisations des réseaux<br>de la santé et des services sociaux et de l'éducation<br>(note 8)                     | 812             | 908             |
|        | <b>TOTAL DES AVOIRS FINANCIERS</b>                                                                                                            | <b>39 258</b>   | <b>35 962</b>   |
|        | <b>PASSIF</b>                                                                                                                                 |                 |                 |
| 11     | Découvert bancaire                                                                                                                            | 216             | 201             |
| 12     | Créditeurs et frais à payer                                                                                                                   | 9 660           | 8 775           |
|        | Revenus reportés                                                                                                                              | 1 311           | 332             |
|        | Régimes de retraite (note 5)                                                                                                                  | 36 286          | 38 281          |
| 13     | Dettes avant (gain) perte de change reporté<br>(notes 6 et 7)                                                                                 | 82 972          | 78 292          |
|        | (Gain) perte de change reporté                                                                                                                | (507)           | 359             |
| 13     | Dettes pour financer les réseaux de la santé et des services<br>sociaux, de l'éducation et les entreprises du<br>gouvernement (notes 6 et 7)  | 3 722           | 3 662           |
| 13     | Dettes pour financer des travaux d'organismes<br>municipaux (notes 6 et 7)                                                                    | 2 814           | 2 895           |
|        | Provision pour financer les immobilisations des réseaux<br>de la santé et des services sociaux et de l'éducation<br>(note 8)                  | 812             | 908             |
|        | <b>TOTAL DU PASSIF</b>                                                                                                                        | <b>138 300</b>  | <b>132 987</b>  |
| 14     | <b>DETTE NETTE</b>                                                                                                                            | <b>(99 042)</b> | <b>(97 025)</b> |
| 15     | <b>IMMOBILISATIONS (note 4)</b>                                                                                                               | <b>11 818</b>   | <b>10 735</b>   |
|        | <b>DÉFICITS CUMULÉS</b>                                                                                                                       | <b>(87 224)</b> | <b>(86 290)</b> |
| 16     | Engagements (note 9)                                                                                                                          |                 |                 |
| 17     | Éventualités (note 10)                                                                                                                        |                 |                 |
|        | Événement postérieur à la date de clôture (note 13)                                                                                           |                 |                 |
| 18     | Sommaire des opérations fiduciaires exercées par des organismes<br>et fonds du gouvernement                                                   |                 |                 |
| 19     | Information financière sur les réseaux de la santé et des services sociaux<br>et de l'éducation exclus du périmètre comptable du gouvernement |                 |                 |

Les notes complémentaires et les annexes font partie intégrante des états financiers consolidés.



**État consolidé des besoins financiers et de financement**

ANNÉE FINANCIÈRE TERMINÉE LE 31 MARS 2005

(en millions de dollars)

|                                                                                                 | <u>2005</u> |                | <u>2004</u> |                |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------|----------------|-------------|----------------|
|                                                                                                 |             |                | (note 12)   |                |
| <b>ACTIVITÉS DE FONCTIONNEMENT</b>                                                              |             |                |             |                |
| Déficit annuel                                                                                  |             | (664)          |             | (358)          |
| Éléments n'affectant pas les liquidités:                                                        |             |                |             |                |
| Créances douteuses et autres provisions                                                         | 477         |                | 210         |                |
| Congés de maladie et vacances                                                                   | 128         |                | (59)        |                |
| Amortissement et moins-values des immobilisations                                               | 871         |                | 841         |                |
| Amortissement des frais reportés liés aux dettes                                                | 25          |                | 158         |                |
| Amortissement de la perte de change reportée                                                    | 25          |                | 5           |                |
| Amortissement de l'escompte et de la prime                                                      | 105         | 1 631          | 90          | 1 245          |
|                                                                                                 |             | <u>967</u>     |             | <u>887</u>     |
| Variation des avoirs financiers et du passif reliés au fonctionnement                           |             | (556)          |             | (1 527)        |
|                                                                                                 |             | <u>411</u>     |             | <u>(640)</u>   |
| <b>Activités liées aux régimes de retraite</b>                                                  |             |                |             |                |
| Charge de retraite (note 5)                                                                     | 1 596       |                | 1 618       |                |
| Intérêts au titre des régimes de retraite (note 5)                                              | 3 714       | 5 310          | 3 604       | 5 222          |
|                                                                                                 |             | <u>6 904</u>   |             | <u>6 842</u>   |
| Prestations                                                                                     | (3 278)     |                | (3 154)     |                |
| Cotisations des salariés et des employeurs autonomes                                            | 102         | (3 176)        | 151         | (3 003)        |
|                                                                                                 |             | <u>2 134</u>   |             | <u>2 219</u>   |
| Liquidités provenant des activités de fonctionnement                                            |             | <u>2 545</u>   |             | <u>1 579</u>   |
| <b>ACTIVITÉS D'INVESTISSEMENT</b>                                                               |             |                |             |                |
| Variation de la participation dans les entreprises du gouvernement                              |             |                |             |                |
| Placements effectués                                                                            | (3)         |                | (11)        |                |
| Placements réalisés                                                                             | 80          |                | 285         |                |
| Quote-part dans les résultats des entreprises inscrite aux revenus nets des dividendes déclarés | (940)       | (863)          | (786)       | (512)          |
|                                                                                                 |             | <u>(763)</u>   |             | <u>(238)</u>   |
| Variation des placements à long terme                                                           |             |                |             |                |
| Placements effectués                                                                            | (421)       |                | (1 107)     |                |
| Placements réalisés                                                                             | 275         | (146)          | 434         | (673)          |
|                                                                                                 |             | <u>(146)</u>   |             | <u>(238)</u>   |
| Immobilisations                                                                                 |             |                |             |                |
| Acquisitions                                                                                    | (1 985)     |                | (1 884)     |                |
| Dispositions                                                                                    | 31          | (1 954)        | 24          | (1 860)        |
|                                                                                                 |             | <u>(1 923)</u> |             | <u>(1 836)</u> |
| Liquidités utilisées pour les activités d'investissement                                        |             | <u>(2 963)</u> |             | <u>(3 045)</u> |
| <b>BESOINS FINANCIERS NETS</b>                                                                  |             | <u>(418)</u>   |             | <u>(1 466)</u> |

**État consolidé des besoins financiers et de financement** (suite)

ANNÉE FINANCIÈRE TERMINÉE LE 31 MARS 2005

(en millions de dollars)

|                                                | <u>2005</u>    |                   | <u>2004</u>    |                     |
|------------------------------------------------|----------------|-------------------|----------------|---------------------|
|                                                |                |                   | (note 12)      |                     |
| <b>ACTIVITÉS DE FINANCEMENT</b>                |                |                   |                |                     |
| Variation des dettes                           |                |                   |                |                     |
| Emprunts effectués                             | 12 404         |                   | 7 546          |                     |
| Emprunts remboursés                            | <u>(7 026)</u> | 5 378             | <u>(6 032)</u> | 1 514               |
| <b>Activités liées aux régimes de retraite</b> |                |                   |                |                     |
| Variation du Fonds d'amortissement             |                |                   |                |                     |
| des régimes de retraite                        |                |                   |                |                     |
| Versements                                     | (3 202)        |                   | (1 502)        |                     |
| Réinvestissement des revenus                   |                |                   |                |                     |
| de placements du fonds                         | <u>(927)</u>   | <u>(4 129)</u>    | <u>(862)</u>   | <u>(2 364)</u>      |
| Liquidités provenant des activités             |                |                   |                |                     |
| de financement                                 |                | 1 249             |                | (850)               |
| Variation des liquidités <sup>(1)</sup>        |                | <u>(831)</u>      |                | <u>2 316</u>        |
| <b>FINANCEMENT NET</b>                         |                | <u><b>418</b></u> |                | <u><b>1 466</b></u> |

(1) Les liquidités comprennent les espèces en banque (annexe 11) et les placements temporaires (annexe 7).

|                                          | <u>2005</u>         | <u>2004</u>         |
|------------------------------------------|---------------------|---------------------|
| Liquidités au début de l'exercice        | 2 417               | 4 733               |
| Variation de l'exercice                  | <u>831</u>          | <u>(2 316)</u>      |
| <b>Liquidités à la fin de l'exercice</b> | <u><b>3 248</b></u> | <u><b>2 417</b></u> |

Les notes complémentaires et les annexes font partie intégrante des états financiers consolidés.

The first part of the paper discusses the importance of understanding the cultural context of the research. It highlights the need for researchers to be sensitive to the values and beliefs of the communities they are studying. This is particularly important in the field of education, where cultural differences can significantly impact learning outcomes. The paper then moves on to discuss the challenges of conducting research in culturally diverse settings. It notes that researchers often face difficulties in establishing rapport with participants and in interpreting their responses. To address these challenges, the paper suggests several strategies, including the use of local researchers and the development of culturally appropriate research instruments. The final part of the paper discusses the importance of ethical considerations in cross-cultural research. It emphasizes the need for researchers to obtain informed consent from participants and to ensure that their research does not cause harm to the communities they are studying.



## Notes complémentaires aux états financiers

### 1. Principales conventions comptables

Le gouvernement du Québec rend compte de ses opérations financières selon les conventions ci-après énumérées. Les renseignements compris dans ses états financiers consolidés sont fondés, lorsque requis, sur les meilleurs jugements et estimations.

#### Périmètre comptable

Le périmètre comptable du gouvernement englobe les ministères, les organismes, les entreprises et les fonds spéciaux qui doivent rendre compte de la gestion de leurs opérations et ressources financières soit à un ministre, soit directement à l'Assemblée nationale et qui appartiennent au gouvernement ou sont sous son contrôle. Ils sont énumérés aux annexes 1, 2 et 3 des états financiers, ce qui exclut les réseaux de la santé et des services sociaux et de l'éducation.

Les opérations fiduciaires exercées par certains organismes et fonds sont exclues du périmètre comptable du gouvernement. Ces organismes et fonds sont énumérés à l'annexe 4 des états financiers.

#### Méthode de consolidation

Les comptes du Fonds consolidé du revenu et des autres entités comprises dans le périmètre comptable du gouvernement, à l'exception des entreprises du gouvernement, sont homogénéisés et combinés ligne par ligne selon les conventions comptables décrites ci-après, les opérations et les soldes interentités sont éliminés.

La participation dans les entreprises du gouvernement est comptabilisée selon la méthode modifiée de comptabilisation à la valeur de consolidation. En conséquence, la participation dans ces entreprises est enregistrée au coût, lequel est, d'une part, ajusté annuellement de la quote-part du gouvernement dans les résultats de ces entreprises avec contrepartie aux revenus et, d'autre part, réduit de la part des dividendes versés ou déclarés par l'entreprise qui revient au gouvernement. Une entreprise du gouvernement possède toutes les caractéristiques suivantes :

- a) elle constitue une entité juridique distincte ayant le pouvoir de passer des contrats en son propre nom et d'ester en justice;
- b) elle est investie des pouvoirs financiers et administratifs nécessaires pour mener des activités commerciales;
- c) elle a pour principale activité la vente de biens ou la prestation de services à des particuliers ou à des organismes non compris dans le périmètre comptable du gouvernement;
- d) elle peut, dans le cours normal de ses affaires, poursuivre ses activités et faire face à ses dettes au moyen de revenus tirés de sources non comprises dans le périmètre comptable du gouvernement.

## **Incertitude relative à la mesure**

Dans le cadre de la préparation de ses états financiers, le gouvernement doit composer avec l'incertitude relative à la mesure sur certains éléments constatés ou présentés aux états financiers. La détermination de leur valeur repose sur des estimations basées sur différentes hypothèses.

Les estimations sont fondées sur les données les plus fiables disponibles au moment de la préparation des états financiers. Elles sont rajustées chaque année en fonction des nouvelles données disponibles.

Les principaux éléments faisant l'objet d'estimations sont les débiteurs, les placements à long terme, les créiteurs et frais à payer ainsi que les régimes de retraite.

## **Revenus**

Les revenus provenant des impôts sur le revenu et les biens, des taxes à la consommation, des droits, des permis, amendes et confiscations sont comptabilisés dans l'année financière au cours de laquelle ils sont reçus, déduction faite des remboursements et des autres montants déductibles en vertu de la législation pertinente. Les cotisations et les comptes émis avant la fin de l'année financière sont portés à ces revenus.

Les revenus découlant des transferts du gouvernement du Canada sont comptabilisés dans l'année financière au cours de laquelle ils sont reçus à ce titre. Cependant, les réclamations émises et les estimations de revenus provenant des transferts reliés à des programmes à frais partagés sans compensation fiscale sont comptabilisées dans l'année financière au cours de laquelle les dépenses s'y rattachant sont effectuées.

Les autres revenus sont comptabilisés suivant la méthode de la comptabilité d'exercice. À l'égard des intérêts créiteurs, la comptabilisation cesse lorsque le recouvrement du capital ou des intérêts n'est pas raisonnablement sûr.

## **Dépenses**

Les transferts sont comptabilisés dans l'année financière au cours de laquelle surviennent les faits qui leur donnent lieu, dans la mesure où les transferts ont été autorisés et lorsque les bénéficiaires ont satisfait aux critères d'admissibilité.

Les dépenses comprennent le coût des biens et services acquis au cours de l'année financière à l'exception des immobilisations pour lesquelles un amortissement annuel est comptabilisé.

La dépense d'intérêts du service de la dette résultant d'opérations conclues en devises étrangères est convertie en dollars canadiens au cours en vigueur au moment des opérations.



## **Avoirs financiers**

Les placements temporaires sont comptabilisés au coût. Les débiteurs, les prêts et les avances sont comptabilisés initialement au coût et ramenés à la valeur de recouvrement nette au moyen de provisions pour moins-values.

La participation dans les entreprises du gouvernement est comptabilisée selon la méthode modifiée de comptabilisation à la valeur de consolidation.

Les autres placements à long terme sont comptabilisés au coût et sont réduits de toute moins-value durable. Cette moins-value est imputée aux opérations de l'année financière où elle est constatée.

## **Passif**

### ***Créditeurs et frais à payer***

#### **Comptes à fin déterminée**

La Loi sur l'administration financière (L.R.Q., c. A-6.001) prévoit la création de comptes à fin déterminée dans lesquels peuvent être déposées les sommes reçues en fonction d'un contrat ou d'une entente qui en prévoit l'affectation à une fin spécifique. Ainsi, certains montants encaissables ou payables, reliés à des programmes à frais partagés sans compensation fiscale ou à diverses compensations de tiers, sont inscrits dans des comptes à fin déterminée.

#### **Congés de maladie et vacances**

Les obligations découlant des congés de maladie et vacances dus aux employés du gouvernement sont comptabilisées à titre de passif. La variation annuelle de ce compte est portée aux dépenses.

#### **Provision pour pertes sur les interventions financières garanties**

Les obligations découlant des emprunts et des autres interventions financières garantis sont comptabilisées au passif lorsqu'une perte est probable. La variation annuelle de cette provision est portée aux dépenses.

La provision représentant les pertes probables est évaluée en utilisant un taux basé sur l'expérience passée en matière de pertes sur chacun des programmes de garanties. Les garanties spéciales sont regroupées selon leur niveau de risque.

### ***Régimes de retraite***

Les régimes de retraite gouvernementaux sont des régimes à prestations déterminées. Dans le cadre de la préparation des états financiers du gouvernement, les obligations au titre des prestations constituées sont évaluées selon la méthode actuarielle de répartition des prestations au prorata des services, selon les



hypothèses les plus probables déterminées par le gouvernement concernant, notamment l'inflation, l'intérêt et les salaires des employés. La méthode utilisée est toutefois redressée pour tenir compte de la façon dont les prestations sont gagnées par les salariés.

### **Charge totale relative aux régimes**

Le coût annuel des prestations constituées de tous les régimes, y compris le coût des modifications aux régimes ainsi que les amortissements des redressements relatifs aux estimations découlant des gains ou pertes actuariels, sont portés aux dépenses avec contrepartie au compte « Régimes de retraite », soit le passif au titre des régimes. Les modifications des hypothèses actuarielles font partie des redressements relatifs aux estimations découlant des gains ou pertes actuariels.

Dans le cas du Régime de retraite des employés du gouvernement et des organismes publics (RREGOP), du Régime de retraite du personnel d'encadrement (RRPE), du Régime de retraite des fonctionnaires (RRF), du Régime de retraite des enseignants (RRE), du Régime de retraite de certains enseignants (RRCE) et des transferts du RRE et du RRF au RREGOP et au RRPE, les redressements relatifs aux estimations découlant des gains et pertes actuariels sont amortis en ligne droite (méthode linéaire) sur une période correspondant à la durée moyenne estimative du reste de la carrière active des participants à l'ensemble de ces régimes. Les redressements relatifs aux estimations découlant des gains et pertes actuariels des autres régimes de retraite sont toutefois amortis sur une période correspondant à la durée moyenne estimative du reste de la carrière active des participants à chacun des régimes.

La charge totale relative aux régimes comprend également les frais d'intérêts sur les obligations au titre des prestations constituées avec contrepartie au passif du compte « Régimes de retraite ».

### **Fonds d'amortissement des régimes de retraite (FARR)**

En vertu de la Loi sur l'administration financière (L.R.Q., c. A-6.001, article 8), le ministre des Finances peut placer à long terme, par dépôt à la Caisse de dépôt et placement du Québec, toute partie du Fonds consolidé du revenu jusqu'à concurrence des sommes qui sont comptabilisées au passif au titre des régimes de retraite, pour former un fonds d'amortissement en vue de pourvoir au paiement d'une partie ou de l'ensemble des prestations de ces régimes de retraite. Les actifs du FARR sont comptabilisés à une valeur basée sur la valeur marchande. Les revenus annuels de placement du FARR sont calculés en appliquant le taux d'intérêt nominal de l'évaluation actuarielle la plus récente au solde du FARR à la fin de l'année financière précédente.

Lors des évaluations actuarielles triennales, les écarts attribuables aux différences de revenus entre ceux comptabilisés depuis les dernières évaluations actuarielles et les revenus de placement évalués à la valeur marchande à la fin de l'année financière sont amortis linéairement sur une période correspondant à la durée moyenne estimative du reste de la carrière active des participants, soit la période applicable aux redressements relatifs aux estimations découlant des gains et pertes actuariels.

Les revenus de placement du FARR ainsi que l'amortissement des écarts constatés lors des évaluations actuarielles sont soustraits dans le calcul des frais d'intérêts sur les obligations au titre des prestations constituées.

### **Dettes**

Les emprunts sont comptabilisés au montant encaissé au moment de l'émission, ajusté de l'amortissement de l'escompte ou de la prime, pour atteindre le montant de capital à rembourser à l'échéance. Cet amortissement est calculé selon le taux effectif de chaque emprunt.

Les frais d'émission liés aux emprunts sont reportés et amortis sur la durée de chaque emprunt selon la méthode linéaire. Le solde non amorti est inclus aux frais reportés liés aux dettes.

Les emprunts en monnaies étrangères sont convertis en dollars canadiens selon les taux de change en vigueur au 31 mars.

Les gains ou les pertes de change résultant de la conversion des emprunts sont reportés et amortis sur la durée de vie restante de chaque emprunt selon la méthode linéaire.

### **Instruments financiers dérivés**

Le gouvernement utilise des instruments financiers dérivés dans la gestion des risques de change et de taux d'intérêt relatifs aux dettes. Ces instruments financiers sont inscrits au coût.

Les instruments financiers dérivés utilisés pour gérer le risque de change associé au remboursement des intérêts et du principal des emprunts et à la gestion de la trésorerie qui en découle, comme les contrats d'échange de devises et les contrats de change à terme, sont convertis en dollars canadiens selon les taux de change en vigueur au 31 mars. Les composantes de ces instruments, soit les actifs et les passifs financiers, font l'objet d'une compensation entre elles et sont présentées dans les postes « Dettes ».

Les échanges d'intérêts qui découlent des contrats d'échange de taux d'intérêt utilisés pour modifier à long terme l'exposition au risque de taux d'intérêt sont rapprochés de la dépense d'intérêts des emprunts auxquels ils se rattachent.

Les gains ou pertes sur les instruments financiers dérivés sont reportés et amortis sur la durée de chaque contrat. Cependant, les gains ou pertes de change sur des contrats à court terme visant à modifier le risque de change associé aux emprunts à long terme sont amortis sur la durée restante du portefeuille d'emprunts dans la devise concernée, selon la méthode linéaire.



**Fonds d'amortissement des dettes**

Les titres détenus par le Fonds d'amortissement sont comptabilisés au montant payé au moment de l'achat, ajusté de l'amortissement de l'escompte ou de la prime, pour atteindre le montant de capital à recevoir à l'échéance. Cet amortissement est calculé selon le taux effectif de chaque titre.

Au moment de la disposition, l'écart entre la valeur comptable et le montant encaissé est imputé aux résultats.

**Immobilisations**

Les immobilisations sont des avoirs non financiers qui sont acquis, construits, développés ou améliorés, dont la durée de vie utile s'étend au-delà de l'année financière et qui sont destinés à être utilisés de façon durable pour la production de biens ou la prestation de services.

Elles comprennent les terrains, les bâtiments, les aménagements tels ceux des parcs et des bases de plein air, les réseaux complexes tels les barrages, les canaux, les routes et les ponts, le matériel et l'équipement incluant les véhicules et les meubles, et le développement informatique.

Les immobilisations sont comptabilisées au coût et amorties, à l'exception des terrains qui ne sont pas amortis, selon une méthode logique et systématique, sur une période correspondant à leur durée de vie utile; elles sont une composante de la dette nette. Le coût comprend les frais financiers capitalisés pendant la période de construction, d'amélioration ou de développement.

Le coût des immobilisations détenues en vertu d'un contrat de location-acquisition est égal à la valeur actualisée des paiements exigibles. Les œuvres d'art et les trésors historiques ne sont pas comptabilisés à titre d'immobilisations mais sont indiqués en note aux états financiers et leur coût est imputé aux dépenses de l'année financière au cours de laquelle ils sont acquis.

Les immobilisations acquises par donation ou pour une valeur symbolique sont comptabilisées à leur juste valeur au moment de leur acquisition avec en contrepartie au passif des revenus reportés qui sont intégrés graduellement aux résultats de fonctionnement selon la même méthode d'amortissement et sur la même durée que les immobilisations concernées. Cependant, les terrains sont inscrits à leur valeur symbolique.

Les sommes reçues d'organismes non compris dans le périmètre comptable du gouvernement pour l'achat d'immobilisations sont comptabilisées au passif à titre de revenus reportés qui sont intégrés graduellement aux résultats de fonctionnement selon la même méthode d'amortissement et sur la même durée que les immobilisations concernées. Toutefois, les contributions reçues pour l'achat de terrains sont déduites du coût de ces derniers.



## 2. Redressements

À la suite d'une modification de la structure de versements des subventions aux commissions scolaires relatives au transport scolaire, le gouvernement a réévalué la façon de les comptabiliser pour permettre un meilleur appariement avec les dépenses effectuées par les commissions scolaires, ce qui avait entraîné une sous-évaluation des créditeurs et frais à payer de 126 millions de dollars au 1<sup>er</sup> avril 2004.

Au cours des années financières antérieures, certains débiteurs relatifs aux impôts sur le revenu et les biens et aux taxes à la consommation ont été classés à une autre catégorie de débiteurs, laquelle présente des taux de provision différents ce qui avait entraîné une sous-évaluation de 147 millions de dollars au 1<sup>er</sup> avril 2004 de la provision pour créances douteuses.

Ces redressements ont eu pour effet d'augmenter (diminuer) les postes suivants :

|                                                        | <b>2005</b>                 |
|--------------------------------------------------------|-----------------------------|
|                                                        | (en millions<br>de dollars) |
| Créditeurs et frais à payer                            | 126                         |
| Provision pour créances douteuses                      | 147                         |
| Déficits et dette nette cumulés au début de l'exercice | 273                         |
| Dépenses                                               | (61)                        |
| Surplus (déficit) de l'exercice                        | 61                          |
| Déficits et dette nette cumulés à la fin de l'exercice | 212                         |

### 3. Revenus

Selon la législation pertinente, les revenus sont inscrits après déduction des montants suivants :

|                                                                    | 2005                     | 2004         |
|--------------------------------------------------------------------|--------------------------|--------------|
|                                                                    | (en millions de dollars) | (note 12)    |
| Impôt sur le revenu des particuliers                               |                          |              |
| Crédits d'impôt remboursables:                                     |                          |              |
| Taxe de vente                                                      | 470                      | 471          |
| Frais de garde                                                     | 178                      | 196          |
| Autres                                                             | 182                      | 134          |
| Remboursements d'impôts fonciers                                   | 239                      | 225          |
| Programme de soutien aux enfants                                   | 506                      | 132          |
|                                                                    | <b>1 575</b>             | <b>1 158</b> |
| Impôt des sociétés                                                 |                          |              |
| Crédits d'impôt remboursables:                                     |                          |              |
| Recherche scientifique et développement expérimental               | 583                      | 649          |
| Productions cinématographiques                                     | 116                      | 106          |
| Crédits d'impôt relatifs à la déclaration des pourboires           | 50                       | 55           |
| Autres                                                             | 380                      | 437          |
|                                                                    | <b>1 129</b>             | <b>1 247</b> |
| Droits et permis                                                   |                          |              |
| Traitements sylvicoles et autres activités d'aménagement forestier | 186                      | 178          |
| Contrôle routier                                                   | 55                       | 54           |
| Autres                                                             | 10                       | 5            |
|                                                                    | <b>251</b>               | <b>237</b>   |
|                                                                    | <b>2 955</b>             | <b>2 642</b> |

### 4. Immobilisations

Les immobilisations acquises sont comptabilisées au coût. Elles sont amorties selon les méthodes suivantes en fonction de leur durée de vie utile :

| Catégorie                                                                    | Méthode d'amortissement       | Durée       |
|------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------|-------------|
| Bâtiments, y compris ceux loués en vertu de contrats de location-acquisition | Linéaire et intérêts composés | 10 à 50 ans |
| Aménagements                                                                 | Linéaire                      | 5 à 10 ans  |
| Réseaux complexes                                                            | Linéaire                      | 10 à 40 ans |

| Catégorie                                                                                 | Méthode d'amortissement | Durée      |
|-------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------|------------|
| Matériel et équipement, y compris ceux loués en vertu de contrats de location-acquisition | Linéaire                | 3 à 20 ans |
| Développement informatique                                                                | Linéaire                | 5 à 10 ans |

Les œuvres d'art et les trésors historiques sont constitués principalement de peintures, de sculptures, de dessins, d'estampes, de photographies, d'installations, de films et de vidéos et leur coût est imputé aux dépenses de l'année financière au cours de laquelle ils sont acquis.

## 5. Régimes de retraite

Le gouvernement du Québec contribue à plusieurs régimes de retraite pour l'ensemble de ses employés. Les participants à ces régimes sont les employés des secteurs public et parapublic, les membres de l'Assemblée nationale et les juges de la Cour du Québec.

### Régimes de retraite

|                                                                                                              | Nombre estimé<br>de participants<br>au 31 décembre<br>2004 | Nombre de<br>prestataires au<br>31 décembre<br>2004 |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------|
| Régime de retraite des employés du gouvernement et des organismes publics (RREGOP)                           | 480 000                                                    | 126 615                                             |
| Régime de retraite du personnel d'encadrement (RRPE)                                                         | 25 320                                                     | 15 008                                              |
| Régime de retraite des enseignants et Régime de retraite de certains enseignants (RRE et RRCE)               | 2 450 *                                                    | 48 604 *                                            |
| Régime de retraite des fonctionnaires (RRF)                                                                  | 1 970 *                                                    | 24 299 *                                            |
| Régime de retraite des membres de la Sûreté du Québec (RRMSQ)                                                | 5 400                                                      | 3 914                                               |
| Régime de retraite des agents de la paix en services correctionnels (RRAPSC)                                 | 2 900                                                      | 1 156                                               |
| Régime de retraite des juges de la Cour du Québec (RRJCQ)                                                    | 270                                                        | 310                                                 |
| Régime de retraite des employés fédéraux intégrés dans une fonction auprès du gouvernement du Québec (RREFQ) | 264                                                        | 83                                                  |
| Régime de retraite des membres de l'Assemblée nationale (RRMAN)                                              | 124                                                        | 296                                                 |
|                                                                                                              | <b>518 698</b>                                             | <b>220 285</b>                                      |

\* Depuis le 1<sup>er</sup> juillet 1973, ces régimes n'acceptent plus de nouveaux participants.

Ces régimes sont à « prestations déterminées » ce qui signifie qu'ils garantissent un revenu déterminé aux participants au moment de la retraite, calculé en fonction du revenu moyen des meilleures années, généralement cinq, et du nombre d'années de service des participants. Les prestations sont généralement



indexées au coût de la vie pour la partie acquise avant le 1<sup>er</sup> juillet 1982 et après cette date, elles sont partiellement indexées.

Il y a deux catégories de régimes de retraite : — les régimes de retraite à coûts partagés;  
— les régimes de retraite à solde du coût.

### **Régimes de retraite à coûts partagés**

Dans le cas du RREGOP et du RRPE, le gouvernement assume 50 % des coûts pour les années de service à partir du 1<sup>er</sup> juillet 1982, et 58,33 % (7/12), pour les années de service avant le 1<sup>er</sup> juillet 1982. Les cotisations des participants et les contributions des employeurs autonomes sont versées à la Caisse de dépôt et placement du Québec.

Dans le cas du RRAPSC, le gouvernement assume 46 % des coûts et les employés une proportion de 54 %. Les cotisations des employés sont versées au Fonds consolidé du revenu.

### **Régimes de retraite à solde du coût**

Les régimes de retraite à solde du coût sont des régimes pour lesquels les employeurs assument la différence entre le coût du régime et les cotisations versées par les participants. C'est le cas de tous les régimes du gouvernement autres que le RREGOP, le RRPE et le RRAPSC.

Les cotisations des participants et des employeurs autonomes de tous ces régimes sont versées au Fonds consolidé du revenu. Le gouvernement assume la différence entre le coût du régime et les cotisations versées par les participants et les employeurs autonomes.

### **Valeur des obligations actuarielles au titre des prestations constituées pour l'ensemble des régimes de retraite**

La valeur des obligations actuarielles au titre des prestations constituées pour l'ensemble des régimes de retraite pour le service rendu à une date donnée est évaluée, par les actuaires de la Commission administrative des régimes de retraite et d'assurances (CARRA), en utilisant la méthode actuarielle de répartition des prestations au prorata des services en prenant en considération, entre autres, les hypothèses à long terme de nature économique les plus probables.

Hypothèses économiques à long terme :

|                                                                                             |        |
|---------------------------------------------------------------------------------------------|--------|
| - Rendement, net d'inflation                                                                | 4,85 % |
| - Taux d'inflation                                                                          | 3,00 % |
| - Progression des salaires, nette d'inflation                                               | 1,10 % |
| - Taux d'actualisation des obligations actuarielles<br>au titre des prestations constituées | 7,85 % |

## Passif au titre des régimes de retraite

La comptabilisation du passif du gouvernement au titre des régimes de retraite est effectuée conformément aux recommandations de l'Institut canadien des comptables agréés à l'égard des régimes de retraite du secteur public.

Le passif inscrit des régimes de retraite est établi sur la base de la valeur des obligations actuarielles au titre des prestations constituées pour l'ensemble des régimes de retraite, en tenant compte de certains redressements relatifs aux gains et pertes actuariels constatés lors des évaluations actuarielles triennales et des extrapolations effectuées entre deux évaluations. Ces gains et pertes sont amortis selon la convention comptable établie à cet égard. Les redressements cumulés en fin d'année financière correspondent principalement au solde non amorti des gains et pertes actuariels et aux ajustements en raison de l'écart de trois mois entre la date d'évaluation des obligations actuarielles au titre de prestations constituées, soit le 31 décembre, et celle du passif au titre des régimes de retraite.

Le passif inscrit au titre des régimes de retraite du gouvernement est estimé à 54 619 millions de dollars au 31 mars 2005 pour l'ensemble des régimes, dont 31 840 millions de dollars pour le RREGOP et le RRPE comme le montre le tableau ci-dessous pour les principaux régimes.

|                                      | Obligations<br>actuarielles au<br>titre des<br>prestations<br>constituées | Redresse-<br>ments       | Passif au titre des<br>régimes de retraite<br>au 31 mars 2005 | Passif au titre<br>des régimes de<br>retraite au 31<br>mars 2004 |
|--------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------|--------------------------|---------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------|
|                                      |                                                                           | (en millions de dollars) |                                                               |                                                                  |
| RREGOP                               |                                                                           |                          |                                                               |                                                                  |
| - service régulier                   | 25 205                                                                    | (1 313)                  | 23 892                                                        | 22 064                                                           |
| - service transféré                  | 2 467                                                                     | (178)                    | 2 289                                                         | 2 280                                                            |
| RRPE                                 |                                                                           |                          |                                                               |                                                                  |
| - service régulier                   | 5 017                                                                     | (460)                    | 4 557                                                         | 4 112                                                            |
| - service transféré                  | 1 203                                                                     | (101)                    | 1 102                                                         | 1 102                                                            |
| RRE et RRCE                          | 15 002                                                                    | (1 100)                  | 13 902                                                        | 14 148                                                           |
| RRF                                  | 5 132                                                                     | (262)                    | 4 870                                                         | 4 952                                                            |
| Autres                               | 4 332                                                                     | (325)                    | 4 007                                                         | 3 827                                                            |
|                                      | <b>58 358</b>                                                             | <b>(3 739)</b>           | <b>54 619</b>                                                 | <b>52 485</b>                                                    |
| Fonds d'amortissement <sup>(1)</sup> | (17 362) <sup>(2)</sup>                                                   | (971)                    | (18 333)                                                      | (14 204)                                                         |
|                                      | <b>40 996</b>                                                             | <b>(4 710)</b>           | <b>36 286</b>                                                 | <b>38 281</b>                                                    |

(1) Au cours de l'année financière 2004-2005, le ministre des Finances a investi 3 202 millions de dollars (1 502 millions de dollars en 2003-2004) au Fonds d'amortissement des régimes de retraite. Au 31 mars 2005, un revenu de placement de 927 millions de dollars (862 millions de dollars en 2004) a été réinvesti au Fonds d'amortissement, lequel montant a été pris en compte dans le calcul des frais d'intérêts à l'égard des régimes de retraite.

(2) Ce montant correspond à la juste valeur des placements à la Caisse de dépôt et placement du Québec au 31 mars 2005.



## Évaluations actuarielles et estimations subséquentes

La valeur des obligations actuarielles au titre des prestations constituées est établie sur la base d'évaluations actuarielles et d'extrapolations de ces dernières pour les années entre deux évaluations.

Les extrapolations les plus récentes produites et émises en 2005 ont été établies à partir des évaluations actuarielles :

- au 31 décembre 2001 pour le RRMAN et le RRAPSC;
- au 31 décembre 2000 pour le RRCE, le RRJCQ, le RRMSQ, le RREFQ, le RRPE (RRAS) et le service transféré du RRE et du RRF au RREGOP et au RRPE;
- au 31 décembre 1999 pour le RRF, le RRE, le RREGOP et le RRPE autre que le service transféré du RRE et du RRF au RREGOP et au RRPE et le RRPE (RRAS).

Compte tenu que les évaluations actuarielles en date du 31 décembre 2002 n'étaient pas disponibles pour ces quatre derniers régimes, la valeur des obligations actuarielles a été extrapolée sur la base des données de population arrêtées au 31 décembre 2002.

## Charge totale relative aux régimes

|                                                                                                       | 2005                     | 2004                 |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------|----------------------|
|                                                                                                       | (en millions de dollars) |                      |
| Charge de retraite                                                                                    |                          |                      |
| Coût des prestations constituées excluant les frais d'intérêts                                        | 1 472                    | 1 543                |
| Cotisations des salariés                                                                              | (98)                     | (146)                |
| Cotisations des employeurs autonomes                                                                  | (4)                      | (5)                  |
|                                                                                                       | <u>1 370</u>             | <u>1 392</u>         |
| Amortissement des redressements relatifs aux estimations découlant des gains ou des pertes actuariels | 226                      | 226                  |
|                                                                                                       | <u>1 596</u>             | <u>1 618</u>         |
| Intérêts au titre des régimes de retraite                                                             | 2 787 <sup>(1)</sup>     | 2 742 <sup>(1)</sup> |
| Total                                                                                                 | <u><u>4 383</u></u>      | <u><u>4 360</u></u>  |

(1) Après déduction des revenus de placement du Fonds d'amortissement des régimes de retraite de 927 millions de dollars en 2004-2005 (862 millions de dollars en 2003-2004).



## Financement des régimes de retraite

### *Évaluations actuarielles à des fins de financement pour le service régulier des régimes de retraite à « coûts partagés » (RREGOP, RRPE et RRAPSC)*

Conformément à la loi, les actuaires de la CARRA effectuent tous les trois ans une évaluation actuarielle à des fins de financement pour chacun des régimes, c'est-à-dire pour déterminer les taux de cotisation des régimes. Pour les fins de ces évaluations, les actuaires tiennent compte des dispositions législatives et des conventions collectives en utilisant la méthode d'évaluation convenue entre les parties de même que des hypothèses économiques plus conservatrices que celles utilisées pour les évaluations aux fins de la comptabilisation.

Selon ces évaluations, l'engagement du gouvernement aux fins de financement est calculé comme étant la caisse qu'il aurait constituée s'il avait eu à verser, depuis 1973, ses cotisations sur les mêmes bases que celles retenues pour déterminer le taux de cotisation des participants. Cette caisse, dans le cas du RREGOP et du RRPE, était estimée, au 31 décembre 2004, à 40 916 millions de dollars à la juste valeur et 44 608 millions de dollars au coût (37 147 millions de dollars à la juste valeur au 31 décembre 2003 et 41 699 millions de dollars au coût). Dans le cas du RRAPSC, pour lequel les cotisations des employés ont été versées au Fonds consolidé du revenu, la valeur de la caisse qu'auraient constituée les employés et le gouvernement était de 779 millions de dollars au coût au 31 décembre 2004 (733 millions de dollars au 31 décembre 2003).

L'écart entre ces caisses et le passif inscrit au titre de ces trois régimes représente une somme non exigible qui n'a pas à être comptabilisée au passif du gouvernement. Des associations d'employés-cadres du gouvernement ont présenté une requête à la Cour supérieure du Québec demandant que cette dernière reconnaisse que cet écart constitue un engagement du gouvernement. En juillet 2004, le jugement de la Cour supérieure du Québec relatif à cette requête conclut que :

- le gouvernement, dans ses exercices financiers depuis 1973, a dévoilé convenablement ses engagements financiers, le tout, selon les normes de l'Institut Canadien des Comptables Agréés, en regard du partage du coût du Régime de retraite des employés du gouvernement et des organismes publics (RREGOP), du Régime de retraite du personnel d'encadrement (RRPE) et de celui du Régime de retraite des agents de la paix en services correctionnels (RRAPSC), partage prévu par les lois concernées;
- le partage du coût dans le financement du régime de retraite concerné, soit le RREGOP, le RRPE et le RRAPSC, ne crée pas un engagement pour le gouvernement d'utiliser les mêmes bases actuarielles que celles employées pour constituer la caisse de retraite des employés participants, d'autant plus que la preuve démontre que le patrimoine de retraite de chacun des employés participants couverts ne risque aucunement d'en subir préjudice, à quelque date que ce soit.

En août 2004, les associations d'employés-cadres du gouvernement ont porté ce jugement en appel.

## 6. Gestion du risque et instruments financiers dérivés

Dans le but de satisfaire les besoins financiers découlant de ses opérations de remboursement des emprunts venant à échéance et de maintenir ses liquidités au niveau désiré, le gouvernement s'est doté d'un programme annuel de financement et de gestion de la dette axé sur les marchés financiers canadiens et internationaux.

La participation à ces marchés implique différents types de risque. Le gouvernement élabore donc des stratégies de gestion du risque par l'utilisation des divers instruments financiers dérivés à sa disposition.

### Risque de change

Le risque de change est le risque que les flux monétaires nécessaires au remboursement des intérêts et du capital des emprunts en devises étrangères varient selon les fluctuations des marchés. Afin de gérer ce risque, le gouvernement utilise des instruments financiers dérivés tels les contrats d'échange de devises ainsi que les contrats de change à terme. Ces contrats ont pour objectif d'échanger des flux monétaires d'une devise contre une autre. Ces contrats viennent à échéance à différentes dates jusqu'en 2024.

La structure de la dette au 31 mars 2005, après prise en compte des instruments financiers dérivés utilisés pour gérer le risque de change, est de 87 % en dollars canadiens, 3 % en dollars américains, 5 % en yens et 5 % en francs suisses (au 31 mars 2004 : 85 % en dollars canadiens, 5 % en dollars américains, 5 % en yens et 5 % en francs suisses).

Pour l'exercice 2004-2005, 27 millions de dollars ont été comptabilisés aux résultats à titre d'amortissement de la perte de change reportée inclus au service de la dette (41 millions de dollars pour l'exercice 2003-2004).

### Risque de taux d'intérêt

Le risque de taux d'intérêt est le risque que le service de la dette varie de façon défavorable en fonction des fluctuations des taux d'intérêt. Afin de réduire son exposition au risque de taux d'intérêt, le gouvernement a recours à des contrats d'échange de taux d'intérêt ou à des produits dérivés à court terme. Les contrats d'échange de taux d'intérêt permettent d'échanger le paiement d'intérêts à taux fixe contre des paiements calculés à taux variable ou vice versa, sur une valeur nominale de référence.

La structure de la dette au 31 mars 2005, après prise en compte des instruments financiers dérivés utilisés pour gérer le risque de taux d'intérêt, est de 69 % à taux fixe et de 31 % à taux variable (au 31 mars 2004 : 66 % à taux fixe et 34 % à taux variable).



## Risque de crédit

Le risque de crédit est le risque qu'un contrepartiste fasse défaut à ses obligations contractuelles; un tel événement pouvant entraîner des pertes financières pour le gouvernement. Dans le but de se prémunir contre un tel risque dans le cadre de transactions d'instruments financiers dérivés, le gouvernement s'est doté d'une politique de gestion du risque de crédit qui limite les pertes potentielles par contrepartistes.

Une limite de crédit est fixée pour chaque contrepartiste en fonction principalement de sa cote de crédit. Lors d'un dépassement de cette limite, un processus est mis en place afin que les montants dus par le contrepartiste se retrouvent à l'intérieur des limites fixées.

Le gouvernement transige avec de grandes institutions financières qui possèdent une cote de crédit équivalente ou supérieure à la sienne. Au 31 mars 2005, plus de 93 % du portefeuille d'instruments financiers dérivés était associé à des contrepartistes ayant une cote « double A » ou supérieure. Ce taux atteint plus de 99 %, si on ne considère que les dérivés dont l'échéance est supérieure à un an. Par ailleurs, tous les contrepartistes du gouvernement avaient au moins une cote « A » avec une agence de cotation reconnue.

## Risque d'illiquidité

Le risque d'illiquidité est le risque que le gouvernement ne puisse rencontrer, à court terme, ses engagements financiers. Afin de contrer ce risque, le gouvernement dispose, auprès de différentes institutions bancaires canadiennes, de marges de crédit totalisant 1 165 millions de dollars canadiens.

De plus, le gouvernement dispose, auprès d'un syndicat bancaire canadien et international, de conventions de crédit pour un montant de 3 500 millions de dollars américains.

Au 31 mars 2005, aucun tirage n'est en cours sur ces marges et conventions de crédit.



## 7. Dettes

| Monnaie                                     | 2005                            |                              |                                                                                                           |                              |
|---------------------------------------------|---------------------------------|------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------|
|                                             | Directe                         |                              | Réseaux de la santé et des services sociaux, de l'éducation et entreprises du gouvernement <sup>(1)</sup> |                              |
|                                             | En millions d'unités monétaires | Total en équivalent canadien | En millions d'unités monétaires                                                                           | Total en équivalent canadien |
|                                             | (en millions de dollars)        | (en millions de dollars)     | (en millions de dollars)                                                                                  | (en millions de dollars)     |
| En dollar canadien                          | 53 720                          | 53 720 <sup>(3)</sup>        | 3 779                                                                                                     | 3 779                        |
| En dollar américain                         | 12 694                          | 15 355                       | 3                                                                                                         | 3                            |
| En yen                                      | 476 334                         | 5 374                        |                                                                                                           |                              |
| En euro                                     | 6 129                           | 9 615                        |                                                                                                           |                              |
| En franc suisse                             | 506                             | 512                          |                                                                                                           |                              |
| Autres devises <sup>(4)</sup>               |                                 | 1 015                        |                                                                                                           |                              |
| Moins :                                     |                                 |                              |                                                                                                           |                              |
| Instruments financiers dérivés - net        |                                 | (846)                        |                                                                                                           |                              |
| Fonds d'amortissement                       |                                 | 3 465                        |                                                                                                           | 60                           |
| Dettes avant (gain) perte de change reporté |                                 | 82 972                       |                                                                                                           | 3 722                        |
| Gain de change reporté                      |                                 | (507)                        |                                                                                                           |                              |
|                                             |                                 | <b>83 479</b>                |                                                                                                           | <b>3 722</b>                 |

| Monnaie                                     | 2004                            |                              |                                                                                                           |                              |
|---------------------------------------------|---------------------------------|------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------|
|                                             | Directe                         |                              | Réseaux de la santé et des services sociaux, de l'éducation et entreprises du gouvernement <sup>(1)</sup> |                              |
|                                             | En millions d'unités monétaires | Total en équivalent canadien | En millions d'unités monétaires                                                                           | Total en équivalent canadien |
|                                             | (en millions de dollars)        | (en millions de dollars)     | (en millions de dollars)                                                                                  | (en millions de dollars)     |
| En dollar canadien                          | 47 903                          | 47 903 <sup>(3)</sup>        | 3 709                                                                                                     | 3 709                        |
| En dollar américain                         | 12 298                          | 16 117                       | 3                                                                                                         | 3                            |
| En yen                                      | 516 717                         | 6 499                        |                                                                                                           |                              |
| En euro                                     | 5 450                           | 8 780                        |                                                                                                           |                              |
| En franc suisse                             | 507                             | 524                          |                                                                                                           |                              |
| Autres devises <sup>(4)</sup>               |                                 | 1 165                        |                                                                                                           |                              |
| Moins:                                      |                                 |                              |                                                                                                           |                              |
| Instruments financiers dérivés - net        |                                 | (760)                        |                                                                                                           | (1)                          |
| Fonds d'amortissement                       |                                 | 3 456                        |                                                                                                           | 51                           |
| Dettes avant (gain) perte de change reporté |                                 | 78 292                       |                                                                                                           | 3 662                        |
| Perte de change reportée                    |                                 | 359                          |                                                                                                           |                              |
|                                             |                                 | <b>77 933</b>                |                                                                                                           | <b>3 662</b>                 |

(Voir les annotations 1, 2, 3 et 4 à la page 68)

## 2005

| Travaux d'organismes municipaux <sup>(2)</sup> |                                                          | Total                           |                                                          | Instruments financiers dérivés - net | Total après incidence des instruments financiers dérivés |
|------------------------------------------------|----------------------------------------------------------|---------------------------------|----------------------------------------------------------|--------------------------------------|----------------------------------------------------------|
| En millions d'unités monétaires                | Total en équivalent canadien<br>(en millions de dollars) | En millions d'unités monétaires | Total en équivalent canadien<br>(en millions de dollars) |                                      |                                                          |
| 2 271                                          | 2 271                                                    | 59 770                          | 59 770                                                   | 21 608                               | 81 378                                                   |
| 143                                            | 174                                                      | 12 840                          | 15 532                                                   | (12 836)                             | 2 696                                                    |
|                                                |                                                          | 476 334                         | 5 374                                                    | (904)                                | 4 470                                                    |
| 176                                            | 276                                                      | 6 305                           | 9 891                                                    | (9 891)                              |                                                          |
|                                                |                                                          | 506                             | 512                                                      | 3 980                                | 4 492                                                    |
|                                                |                                                          |                                 | 1 015                                                    | (1 018)                              | (3)                                                      |
|                                                | (93)                                                     |                                 | (939)                                                    | 939                                  |                                                          |
|                                                |                                                          |                                 | 3 525                                                    |                                      | 3 525                                                    |
|                                                | 2 814                                                    |                                 | 89 508                                                   |                                      | 89 508                                                   |
|                                                |                                                          |                                 | (507)                                                    |                                      | (507)                                                    |
|                                                | <b>2 814</b>                                             |                                 | <b>90 015</b>                                            |                                      | <b>90 015</b>                                            |

## 2004

| Travaux d'organismes municipaux <sup>(2)</sup> |                                                          | Total                           |                                                          | Instruments financiers dérivés - net | Total après incidence des instruments financiers dérivés |
|------------------------------------------------|----------------------------------------------------------|---------------------------------|----------------------------------------------------------|--------------------------------------|----------------------------------------------------------|
| En millions d'unités monétaires                | Total en équivalent canadien<br>(en millions de dollars) | En millions d'unités monétaires | Total en équivalent canadien<br>(en millions de dollars) |                                      |                                                          |
| 2 182                                          | 2 182                                                    | 53 794                          | 53 794                                                   | 21 898                               | 75 692                                                   |
| 215                                            | 282                                                      | 12 516                          | 16 402                                                   | (12 219)                             | 4 183                                                    |
| 5 000                                          | 63                                                       | 521 717                         | 6 562                                                    | (2 295)                              | 4 267                                                    |
| 176                                            | 283                                                      | 5 626                           | 9 063                                                    | (9 084)                              | (21)                                                     |
|                                                |                                                          | 507                             | 524                                                      | 3 714                                | 4 238                                                    |
|                                                |                                                          |                                 | 1 165                                                    | (1 168)                              | (3)                                                      |
|                                                | (85)                                                     |                                 | (846)                                                    | 846                                  |                                                          |
|                                                |                                                          |                                 | 3 507                                                    |                                      | 3 507                                                    |
|                                                | 2 895                                                    |                                 | 84 849                                                   |                                      | 84 849                                                   |
|                                                |                                                          |                                 | 359                                                      |                                      | 359                                                      |
|                                                | <b>2 895</b>                                             |                                 | <b>84 490</b>                                            |                                      | <b>84 490</b>                                            |

**Taux d'intérêt moyen pondéré <sup>(5)</sup>**

| Monnaie             | Directe       |               | Réseaux de la santé et des services sociaux, de l'éducation et entreprises du gouvernement |               | Travaux d'organismes municipaux |               |
|---------------------|---------------|---------------|--------------------------------------------------------------------------------------------|---------------|---------------------------------|---------------|
|                     | 2005          | 2004          | 2005                                                                                       | 2004          | 2005                            | 2004          |
| En dollar canadien  | 5,82 %        | 5,98 %        | 6,03 %                                                                                     | 6,18 %        | 5,61 %                          | 5,93 %        |
| En dollar américain | 6,07          | 6,19          | 3,45                                                                                       | 1,31          | 5,78                            | 7,07          |
| En yen              | 3,55          | 3,59          |                                                                                            |               |                                 | 9,89          |
| En euro             | 4,69          | 5,28          |                                                                                            |               | 8,41                            | 8,41          |
| En franc suisse     | 3,16          | 3,16          |                                                                                            |               |                                 |               |
| Taux moyen pondéré  | <b>5,60 %</b> | <b>5,75 %</b> | <b>6,02 %</b>                                                                              | <b>6,18 %</b> | <b>6,16 %</b>                   | <b>6,47 %</b> |

(1) En contrepartie de cette dette, des avances aux réseaux de la santé et des services sociaux, de l'éducation et aux entreprises du gouvernement sont accordées aux mêmes conditions que les emprunts et inscrites à titre d'avoirs financiers.

(2) Dans le cadre du programme d'assainissement des eaux, le gouvernement s'engage, selon une entente signée conjointement avec les municipalités et la Société québécoise d'assainissement des eaux (SQAÉ), à contribuer au financement du coût des travaux en remboursant le capital et les intérêts selon les échéances des emprunts contractés par la SQAÉ.

(3) Le gouvernement détenait 55 millions de dollars de ses titres au 31 mars 2005 (52 millions de dollars en 2004).

(4) Les autres devises regroupent en 2004 et en 2005 la livre sterling, le dollar australien et la couronne suédoise. Un tableau détaillé par monnaies et par catégories de dettes est présenté à l'annexe 13.

(5) Le taux d'intérêt moyen pondéré correspond au taux effectif des emprunts.

**Échéanciers des dettes après incidence des instruments financiers dérivés****Directe**

| Échéance<br>au 31 mars <sup>(6)</sup> | En dollar<br>canadien <sup>(9)</sup> | En dollar<br>américain <sup>(9)</sup> | En yen       | En euro        | En franc<br>suisse | Autres devises | Total                    |
|---------------------------------------|--------------------------------------|---------------------------------------|--------------|----------------|--------------------|----------------|--------------------------|
|                                       |                                      |                                       |              |                |                    |                | (en millions de dollars) |
| 2006                                  | 11 838                               | (2 262)                               | 902          | (2 315)        | 2 994              |                | 11 157                   |
| 2007                                  | 5 107                                | 25                                    | 17           |                |                    |                | 5 149                    |
| 2008                                  | 5 887                                | 37                                    | 42           |                |                    |                | 5 966                    |
| 2009                                  | 5 050                                | 23                                    |              | (2)            | 6                  |                | 5 077                    |
| 2010                                  | 6 322                                | 21                                    | 32           | (2)            |                    |                | 6 373                    |
|                                       | <b>34 204</b>                        | <b>(2 156)</b>                        | <b>993</b>   | <b>(2 319)</b> | <b>3 000</b>       |                | <b>33 722</b>            |
| 2011-2015                             | 20 557                               | 168                                   | 1 972        | 2 319          | 1 492              |                | 26 508                   |
| 2016-2020                             | 752                                  | 642                                   | 1 280        |                |                    |                | 2 674                    |
| 2021-2025                             | 4 057                                | 379                                   | 225          |                |                    |                | 4 661                    |
| 2026-2030                             | 4 590                                | 2 905                                 |              |                |                    |                | 7 495                    |
| 2031 et plus                          | 7 718                                | 194                                   |              |                |                    |                | 7 912                    |
|                                       | <b>71 878</b>                        | <b>2 132</b>                          | <b>4 470</b> |                | <b>4 492</b>       |                | <b>82 972</b>            |



### Réseaux de la santé et des services sociaux, de l'éducation et les entreprises du gouvernement

| Échéance<br>au 31 mars <sup>(7)</sup> | En dollar<br>canadien <sup>(9)</sup> | En dollar<br>américain | En yen | En euro | En franc<br>suisse | Autres devises | Total                    |
|---------------------------------------|--------------------------------------|------------------------|--------|---------|--------------------|----------------|--------------------------|
|                                       |                                      |                        |        |         |                    |                | (en millions de dollars) |
| 2006                                  | 1 341                                |                        |        |         |                    |                | 1 341                    |
| 2007                                  | 12                                   |                        |        |         |                    |                | 12                       |
| 2008                                  | 620                                  |                        |        |         |                    |                | 620                      |
| 2009                                  | 14                                   |                        |        |         |                    |                | 14                       |
| 2010                                  | 532                                  |                        |        |         |                    |                | 532                      |
|                                       | <b>2 519</b>                         |                        |        |         |                    |                | <b>2 519</b>             |
| 2011-2015                             | 188                                  |                        |        |         |                    |                | 188                      |
| 2016-2020                             | 27                                   |                        |        |         |                    |                | 27                       |
| 2021-2025                             | 311                                  |                        |        |         |                    |                | 311                      |
| 2026-2030                             | 31                                   |                        |        |         |                    |                | 31                       |
| 2031 et plus                          | 646                                  |                        |        |         |                    |                | 646                      |
|                                       | <b>3 722</b>                         |                        |        |         |                    |                | <b>3 722</b>             |

### Travaux d'organismes municipaux

| Échéance<br>au 31 mars <sup>(8)</sup> | En dollar<br>canadien | En dollar<br>américain | En yen | En euro | En franc<br>suisse | Autres devises | Total                    |
|---------------------------------------|-----------------------|------------------------|--------|---------|--------------------|----------------|--------------------------|
|                                       |                       |                        |        |         |                    |                | (en millions de dollars) |
| 2006                                  | 403                   |                        |        |         |                    |                | 403                      |
| 2007                                  | 411                   |                        |        |         |                    |                | 411                      |
| 2008                                  | 207                   |                        |        |         |                    |                | 207                      |
| 2009                                  | 115                   |                        |        |         |                    |                | 115                      |
| 2010                                  | 307                   |                        |        |         |                    |                | 307                      |
|                                       | <b>1 443</b>          |                        |        |         |                    |                | <b>1 443</b>             |
| 2011-2015                             | 1 371                 |                        |        |         |                    |                | 1 371                    |
|                                       | <b>2 814</b>          |                        |        |         |                    |                | <b>2 814</b>             |

(6) Cet échéancier tient compte, en 2006, de 2 805 millions de dollars pour les bons du trésor et de 2 092 millions de dollars pour les emprunts temporaires. Il est également établi en tenant compte, pour les produits d'épargne remboursables à demande, d'une prévision de remboursement de 788 millions de dollars en 2006, 635 millions de dollars en 2007, 866 millions de dollars en 2008, 385 millions de dollars en 2009, 334 millions de dollars en 2010 et 1 282 millions de dollars pour les années 2011-2015.

(7) Cet échéancier inclut un montant de 488 millions de dollars venant à échéance en 2006 pour les bons du trésor.

(8) Cet échéancier inclut un montant de 15 millions de dollars venant à échéance en 2006 pour les bons du trésor.

(9) Ces échéanciers tiennent compte du Fonds d'amortissement, soit 2 962 millions de dollars pour des dettes en dollars canadiens et 563 millions de dollars pour des dettes en dollars américains.

**Remboursement de la dette par le Fonds d'amortissement <sup>(10)</sup>**

| <b>Échéance au 31 mars</b> | <b>En dollar canadien</b> | <b>En dollar américain</b> |
|----------------------------|---------------------------|----------------------------|
| 2006                       |                           |                            |
| 2007                       |                           |                            |
| 2008                       | 7                         |                            |
| 2009                       | 25                        |                            |
| 2010                       | 628                       |                            |
|                            | <u>660</u>                |                            |
| 2011-2015                  | 663                       |                            |
| 2016-2020                  | 13                        |                            |
| 2021-2025                  | 664                       | 278                        |
| 2026-2030                  | 962                       | 285                        |
|                            | <u><b>2 962</b></u>       | <u><b>563</b></u>          |

(10) Les versements au Fonds d'amortissement découlent des engagements pris par le gouvernement dans les prospectus émis lors de l'émission des emprunts.

## 8. Provision pour financer les immobilisations des réseaux de la santé et des services sociaux et de l'éducation

En vertu de la Loi sur les collèges d'enseignement général et professionnel (L.R.Q., c. C-29), de la Loi sur l'instruction publique (L.R.Q., c. I-13.3), de la Loi sur les investissements universitaires (L.R.Q., c. I-17), de la Loi sur les services de santé et les services sociaux (L.R.Q., c. S-4.2) et de la Loi sur les services de santé et les services sociaux pour les autochtones cris (L.R.Q., c. S-5), le gouvernement a créé des fonds d'amortissement ayant pour objet, à même les sommes déposées par le ministre responsable, d'acquitter les emprunts (principal et intérêts) pour le financement des immobilisations des organismes des réseaux de la santé et des services sociaux et de l'éducation.

Les actifs nets détenus par ces fonds d'amortissement se répartissent comme suit :

|                                                               | <b>2005</b>              | <b>2004</b>       |
|---------------------------------------------------------------|--------------------------|-------------------|
|                                                               | (en millions de dollars) |                   |
| Fonds d'amortissement afférents à des emprunts :              |                          |                   |
| de collèges d'enseignement général et professionnel du Québec | 181                      | 210               |
| de commissions scolaires du Québec                            | 274                      | 308               |
| d'établissements universitaires du Québec                     | 243                      | 270               |
| d'organismes de santé et de services sociaux du Québec        | 114                      | 120               |
|                                                               | <u><b>812</b></u>        | <u><b>908</b></u> |

## 9. Engagements

Les engagements comprennent des transferts à des commissions scolaires et institutions d'enseignement, des établissements de santé et de services sociaux, des municipalités et des organismes municipaux, et d'autres bénéficiaires pour 22 965 millions de dollars au 31 mars 2005 (22 222 millions de dollars au 31 mars 2004) et des ententes avec le gouvernement fédéral du Canada totalisant 3 070 millions de dollars au 31 mars 2005 (1 979 millions de dollars au 31 mars 2004). Ils comprennent également des ententes avec les Cris du Québec dont l'une à raison de 70 millions de dollars annuellement jusqu'en 2052 et l'autre totalisant 625 millions de dollars au 31 mars 2005. Ces engagements sont détaillés à l'annexe 16.

De plus, les paiements minimaux exigibles non actualisés en vertu des baux de location-exploitation totalisent 1 160 millions de dollars au 31 mars 2005.

## 10. Éventualités

- A) Les interventions financières garanties nettes s'élèvent à 44 654 millions de dollars au 31 mars 2005 (44 880 millions de dollars au 31 mars 2004) dont 33 883 millions de dollars au 31 mars 2005 (34 917 millions de dollars au 31 mars 2004) se rapportant aux garanties émises par le gouvernement à l'égard des emprunts d'Hydro-Québec. Ces interventions financières garanties nettes sont présentées sommairement à l'annexe 17.
- B) Le gouvernement fait par ailleurs l'objet de certaines réclamations et de causes en instance ou éventuelles. Elles portent notamment sur des revendications territoriales par des bandes amérindiennes. Les autres causes, qui impliquent des montants de 869 millions de dollars (903 millions de dollars en 2004), sont reliées à des inexécutions de contrats, à des dommages subis par des personnes ou des biens et à des éléments connexes. Le dénouement de ces litiges étant incertain, la perte éventuelle que le gouvernement pourrait devoir assumer ne peut être déterminée.



## 11. Opérations et soldes interorganismes importants avec les entreprises du gouvernement

|                                                                                                               | 2005                     | 2004         |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------|--------------|
|                                                                                                               | (en millions de dollars) |              |
| <b>Opérations interorganismes</b>                                                                             |                          |              |
| Revenus                                                                                                       |                          |              |
| Impôt sur le revenu et les biens                                                                              | 576                      | 547          |
| Revenus divers                                                                                                | 509                      | 538          |
|                                                                                                               | <u>1 085</u>             | <u>1 085</u> |
| Dépenses                                                                                                      |                          |              |
| Économie et environnement                                                                                     | 109                      | 40           |
| Gouverne et justice                                                                                           | 40                       | 41           |
|                                                                                                               | <u>149</u>               | <u>81</u>    |
| <b>Soldes interorganismes</b>                                                                                 |                          |              |
| Débiteurs                                                                                                     | <u>522</u>               | <u>344</u>   |
| Placements à long terme                                                                                       | <u>199</u>               | <u>182</u>   |
| Avances aux réseaux de la santé et des services sociaux,<br>de l'éducation et aux entreprises du gouvernement | <u>1 931</u>             | <u>1 686</u> |
| Créditeurs et frais à payer                                                                                   | <u>20</u>                | <u>7</u>     |
| Dette directe                                                                                                 | <u>1 598</u>             | <u>958</u>   |

## 12. Chiffres comparatifs

Certains chiffres comparatifs de 2004 ont été reclassés pour les rendre conformes à la présentation adoptée en 2005.

### 13. Événement postérieur à la date de clôture

Les conventions collectives des employés du secteur public sont arrivées à échéance le 30 juin 2003. De plus, le 9 janvier 2004, la Cour supérieure a prononcé un jugement dans le dossier de l'équité salariale. Le 15 juin 2004, le gouvernement a rendu public le cadre budgétaire de sa politique de rémunération qui limite le redressement de la rémunération dans l'ensemble des secteurs public et parapublic à 12,6 % sur une période de six ans, soit du 1<sup>er</sup> avril 2004 au 31 mars 2010. Ce cadre budgétaire couvre le renouvellement des ententes avec les employés syndiqués, les cadres et les professionnels de la santé ainsi que le dossier de l'équité salariale. Le gouvernement est présentement en pourparlers avec les différentes associations. À la date de clôture des états financiers consolidés, une provision pour l'équité salariale au montant de 673 millions de dollars a été inscrite à l'égard de la période du 21 novembre 2001 au 31 mars 2005.

the 'information' and 'communication' fields. The 'information' field is defined as:

...the study of the processes of information production, distribution, access, use and evaluation, and the study of the social, cultural, economic and political contexts in which these processes take place. (p. 10)

The 'communication' field is defined as:

...the study of the processes of communication production, distribution, access, use and evaluation, and the study of the social, cultural, economic and political contexts in which these processes take place. (p. 10)

The 'information' field is defined as:

...the study of the processes of information production, distribution, access, use and evaluation, and the study of the social, cultural, economic and political contexts in which these processes take place. (p. 10)

The 'communication' field is defined as:

...the study of the processes of communication production, distribution, access, use and evaluation, and the study of the social, cultural, economic and political contexts in which these processes take place. (p. 10)

The 'information' field is defined as:

...the study of the processes of information production, distribution, access, use and evaluation, and the study of the social, cultural, economic and political contexts in which these processes take place. (p. 10)

The 'communication' field is defined as:

...the study of the processes of communication production, distribution, access, use and evaluation, and the study of the social, cultural, economic and political contexts in which these processes take place. (p. 10)

The 'information' field is defined as:

...the study of the processes of information production, distribution, access, use and evaluation, and the study of the social, cultural, economic and political contexts in which these processes take place. (p. 10)

The 'communication' field is defined as:

...the study of the processes of communication production, distribution, access, use and evaluation, and the study of the social, cultural, economic and political contexts in which these processes take place. (p. 10)

The 'information' field is defined as:

...the study of the processes of information production, distribution, access, use and evaluation, and the study of the social, cultural, economic and political contexts in which these processes take place. (p. 10)

The 'communication' field is defined as:

...the study of the processes of communication production, distribution, access, use and evaluation, and the study of the social, cultural, economic and political contexts in which these processes take place. (p. 10)



**Ministères et organismes du gouvernement dont les opérations financières  
ont été effectuées à même le Fonds consolidé du revenu \***

---

Affaires municipales, Sport et Loisir

Commission municipale du Québec

Régie du logement

Agriculture, Pêcheries et Alimentation

Commission de protection du territoire agricole du Québec

Régie des marchés agricoles et alimentaires du Québec

Assemblée nationale

Conseil du trésor et Administration gouvernementale

Commission de la fonction publique

Conseil exécutif

Conseil permanent de la jeunesse

Culture et Communications

Commission de toponymie

Commission des biens culturels du Québec

Conseil supérieur de la langue française

Office québécois de la langue française

Développement économique et régional et Recherche

Conseil de la science et de la technologie

Éducation

Commission consultative de l'enseignement privé

Commission d'évaluation de l'enseignement collégial

Conseil supérieur de l'éducation

Emploi, Solidarité sociale et Famille

Conseil de la famille et de l'enfance

Conseil des aînés

Environnement

Bureau d'audiences publiques sur l'environnement

Finances

Registraire des entreprises

**Ministères et organismes du gouvernement dont les opérations financières ont été effectuées à même le Fonds consolidé du revenu \* (suite)**

---

## Justice

- Comité de la rémunération des juges de la Cour du Québec et des cours municipales
- Conseil de la justice administrative
- Conseil de la magistrature
- Tribunal des droits de la personne

## Personnes désignées par l'Assemblée nationale

- Commissaire au lobbyisme
- Directeur général des élections – Commission de la représentation
- Protecteur du citoyen
- Vérificateur général

## Relations avec les citoyens et Immigration

- Commission d'accès à l'information
- Commission des droits de la personne et des droits de la jeunesse
- Conseil des relations interculturelles
- Conseil du statut de la femme
- Curateur public \*\*
- Office de la protection du consommateur

## Relations internationales

## Ressources naturelles, Faune et Parcs

## Revenu

## Santé et Services sociaux

- Agence d'évaluation des technologies et des modes d'intervention en santé
- Conseil de la santé et du bien-être
- Conseil du médicament
- Conseil médical du Québec
- Office des personnes handicapées du Québec
- Protecteur des usagers en matière de santé et de services sociaux

## Sécurité publique

- Bureau du coroner
- Comité de déontologie policière
- Commissaire à la déontologie policière
- Commission québécoise des libérations conditionnelles
- Régie des alcools, des courses et des jeux

**Ministères et organismes du gouvernement dont les opérations financières  
ont été effectuées à même le Fonds consolidé du revenu \* (suite)**

---

Transports

Commission des transports du Québec

Travail

Commission de l'équité salariale

Conseil consultatif du travail et de la main-d'œuvre

Conseil des services essentiels

Régie du bâtiment du Québec

---

\* Ces entités ont une année financière qui se termine le 31 mars.

\*\* Cette entité effectue aussi des opérations fiduciaires exclues du périmètre comptable du gouvernement.



## Organismes et fonds spéciaux du gouvernement qui ont leur propre entité comptable

### Organismes \*

Agence de l'efficacité énergétique  
 Agence métropolitaine de transport <sup>(1)</sup> (31 décembre)  
 Autorité des marchés financiers  
 Bibliothèque nationale du Québec  
 Bureau d'accréditation des pêcheurs et des aides-pêcheurs du Québec  
 Bureau de décision et de révision en valeurs mobilières  
 Centre de recherche industrielle du Québec  
 Commissaire de l'industrie de la construction  
 Commission de la capitale nationale du Québec  
 Commission de reconnaissance des associations d'artistes et des associations de producteurs  
 Commission des lésions professionnelles  
 Commission des normes du travail  
 Commission des relations du travail  
 Commission des services juridiques  
 Conseil de gestion de l'assurance parentale  
 Conseil des arts et des lettres du Québec  
 Corporation d'urgences-santé  
 École nationale de police du Québec <sup>(1)</sup> (30 juin)  
 École nationale des pompiers du Québec <sup>(1)</sup> (30 juin)  
 Fondation de la faune du Québec  
 Fonds d'aide aux recours collectifs  
 Fonds d'assurance-prêts agricoles et forestiers  
 Fonds de la recherche en santé du Québec  
 Fonds québécois de la recherche sur la nature et les technologies  
 Fonds québécois de la recherche sur la société et la culture  
 Héma-Québec  
 Institut de la statistique du Québec  
 Institut de tourisme et d'hôtellerie du Québec <sup>(1)</sup> (30 juin)  
 Institut national de santé publique du Québec  
 Investissement Québec  
 La Financière agricole du Québec  
 Musée d'art contemporain de Montréal  
 Musée de la civilisation  
 Musée national des beaux-arts du Québec  
 Office de la sécurité du revenu des chasseurs et piégeurs cris (30 juin)  
 Office des professions du Québec  
 Office Québec-Amériques pour la jeunesse  
 Régie de l'assurance maladie du Québec  
 Régie de l'énergie  
 Régie des installations olympiques (31 octobre)  
 Régie du cinéma

## Organismes et fonds spéciaux du gouvernement qui ont leur propre entité comptable (suite)

### Organismes \* (suite)

Société de développement de la Zone de commerce international de Montréal à Mirabel  
Société de développement des entreprises culturelles  
Société de financement des infrastructures locales du Québec  
Société de la Place des Arts de Montréal <sup>(1)</sup> (31 août)  
Société de télédiffusion du Québec (Télé-Québec)  
Société des Traversiers du Québec  
Société d'habitation du Québec <sup>(1)</sup> (31 décembre)  
Société du Centre des congrès de Québec  
Société du Grand Théâtre de Québec (31 août)  
Société du Palais des congrès de Montréal  
Société du parc industriel et portuaire de Bécancour  
Société immobilière du Québec  
Société nationale de l'amiante  
Société québécoise d'assainissement des eaux  
Société québécoise de récupération et de recyclage  
Société québécoise d'information juridique  
Tribunal administratif du Québec

\* Les organismes ont généralement une année financière qui se termine le 31 mars. Dans le cas contraire, la date de fin d'exercice est indiquée entre parenthèses.

(1) Entités dont la date de fin d'année financière est différente du 31 mars 2005 et pour lesquelles aucune donnée n'était disponible pour la période comprise entre la fin de leur année financière et le 31 mars 2005.

### Fonds spéciaux \*\*

Fonds d'aide à l'action communautaire autonome  
Fonds d'aide aux victimes d'actes criminels  
Fonds d'amortissement afférent à des emprunts de collèges d'enseignement général et professionnel du Québec  
Fonds d'amortissement afférent à des emprunts de commissions scolaires du Québec  
Fonds d'amortissement afférent à des emprunts d'établissements universitaires du Québec  
Fonds d'amortissement afférent à des emprunts d'organismes de santé et de services sociaux du Québec  
Fonds d'assistance financière pour certaines régions sinistrées  
Fonds de conservation et d'amélioration du réseau routier  
Fonds de développement du marché du travail  
Fonds de développement régional  
Fonds de financement  
Fonds de fourniture de biens ou de services du ministère du Revenu  
Fonds de gestion de l'équipement roulant  
Fonds de la gestion des immeubles du Québec à l'étranger  
Fonds de l'assurance médicaments

---

**Organismes et fonds spéciaux du gouvernement  
qui ont leur propre entité comptable (suite)**

---

**Fonds spéciaux \*\* (suite)**

Fonds de l'état civil  
Fonds de l'industrie des courses de chevaux  
Fonds de l'information gouvernementale  
Fonds de partenariat touristique  
Fonds de perception  
Fonds des contributions des automobilistes au transport en commun  
Fonds des pensions alimentaires \*\*\*  
Fonds des registres du ministère de la Justice  
Fonds des services de police  
Fonds des services de santé  
Fonds des services gouvernementaux  
Fonds des technologies de l'information du Conseil du trésor  
Fonds des technologies de l'information du ministère de l'Emploi et de la Solidarité sociale  
Fonds des technologies de l'information du ministère du Revenu  
Fonds d'information foncière  
Fonds d'information géographique  
Fonds du Centre financier de Montréal  
Fonds forestier  
Fonds pour la vente de biens et services du ministère des Transports  
Fonds québécois d'initiatives sociales  
Fonds relatif à la tempête de verglas  
Fonds spécial olympique

---

\*\* Ces fonds ont une année financière qui se termine le 31 mars.

\*\*\* Ce fonds effectue aussi des opérations fiduciaires exclues du périmètre comptable du gouvernement.



**Entreprises du gouvernement \***

---

Capital Financière agricole inc.  
Corporation d'hébergement du Québec  
Financement-Québec  
Fonds d'indemnisation du courtage immobilier (31 décembre)  
Hydro-Québec \*\* (31 décembre)  
Immobilière SHQ (31 décembre)  
IQ Immigrants Investisseurs inc.  
IQ Fier inc.  
Loto-Québec  
Société de développement de la Baie James (31 décembre)  
Société de l'assurance automobile du Québec (31 décembre)  
Société des alcools du Québec (26 mars 2005)  
Société des établissements de plein air du Québec  
Société générale de financement du Québec (31 décembre)  
Société Innovatech du Grand Montréal  
Société Innovatech du Sud du Québec  
Société Innovatech Québec et Chaudière – Appalaches  
Société Innovatech Régions ressources

---

\* Les entreprises du gouvernement ont généralement une année financière qui se termine le 31 mars. Dans le cas contraire, la date de fin d'exercice est indiquée entre parenthèses.

\*\* Cette entreprise effectue aussi des opérations de nature fiduciaire exclues du périmètre comptable du gouvernement.

**Organismes et fonds exerçant des opérations fiduciaires  
exclues du périmètre comptable du gouvernement \***

---

Caisse de dépôt et placement du Québec (31 décembre)  
Comité Centraide – secteur public  
Commission administrative des régimes de retraite et d'assurances (31 décembre)  
Commission de la construction du Québec (31 décembre)  
Curateur public (partie fiduciaire)  
Fonds central pour le bénéfice des personnes incarcérées (31 décembre)  
Fonds d'assurance-garantie administré par la Régie des marchés agricoles et alimentaires du Québec  
Fonds d'assurance-récolte  
Fonds d'assurance-stabilisation des revenus agricoles  
Fonds des cautionnements des agents de voyages  
Fonds des pensions alimentaires (partie fiduciaire)  
Fonds d'indemnisation des services financiers  
Fonds du compte de stabilisation du revenu agricole  
Fonds du régime tripartite d'assurance revenu brut à l'égard des récoltes  
Fonds en fidéicomis  
Fonds national de formation de la main-d'œuvre  
Hydro-Québec – Régime de retraite (31 décembre)  
Régie des rentes du Québec

---

\* Ces organismes et fonds ont généralement une année financière qui se termine le 31 mars. Dans le cas contraire, la date de fin d'exercice est indiquée entre parenthèses.

**Détail des revenus**

ANNÉE FINANCIÈRE TERMINÉE LE 31 MARS 2005

|                                                                 | 2005                     | 2004            |
|-----------------------------------------------------------------|--------------------------|-----------------|
|                                                                 | Budget                   | Résultats réels |
|                                                                 | (en millions de dollars) |                 |
|                                                                 |                          | (note 12)       |
| <b>Impôt sur le revenu et les biens</b>                         |                          |                 |
| Impôt sur le revenu des particuliers                            |                          | 16 746          |
| Cotisations au Fonds des services de santé                      |                          | 5 335           |
| Impôt des sociétés                                              |                          | 4 253           |
|                                                                 | <b>26 846</b>            | <b>26 334</b>   |
| <b>Taxes à la consommation</b>                                  |                          |                 |
| Vente                                                           |                          | 9 618           |
| Carburants                                                      |                          | 1 761           |
| Tabac                                                           |                          | 965             |
| Pari mutuel                                                     |                          | 13              |
|                                                                 | <b>12 049</b>            | <b>12 357</b>   |
| <b>Droits et permis</b>                                         |                          |                 |
| Véhicules automobiles                                           |                          | 799             |
| Boissons alcooliques                                            |                          | 77              |
| Ressources naturelles                                           |                          | 365             |
| Autres                                                          |                          | 295             |
|                                                                 | <b>1 321</b>             | <b>1 536</b>    |
| <b>Revenus divers</b>                                           |                          |                 |
| Ventes de biens et services                                     |                          | 1 853           |
| Intérêts                                                        |                          | 464             |
| Amendes, confiscations et recouvrements                         |                          | 468             |
|                                                                 | <b>2 860</b>             | <b>2 785</b>    |
| <b>Revenus provenant des entreprises du gouvernement</b>        |                          |                 |
| Société des alcools du Québec                                   |                          | 546             |
| Loto-Québec                                                     |                          | 1 511           |
| Hydro-Québec                                                    |                          | 2 405           |
| Autres                                                          |                          | (116)           |
|                                                                 | <b>4 823</b>             | <b>4 346</b>    |
| <b>Total des revenus autonomes</b>                              | <b>47 899</b>            | <b>47 358</b>   |
| <b>Transferts du gouvernement du Canada</b>                     |                          |                 |
| Péréquation                                                     |                          | 5 221           |
| Transfert canadien en matière de santé et de programmes sociaux |                          | 3 348           |
| Autres programmes                                               |                          | 1 370           |
| <b>Total des transferts du gouvernement du Canada</b>           | <b>9 085</b>             | <b>9 939</b>    |
| <b>Total des revenus</b>                                        | <b>56 984</b>            | <b>57 297</b>   |



**Détail des dépenses**

ANNÉE FINANCIÈRE TERMINÉE LE 31 MARS 2005

|                                                          | 2005                     | 2004            |
|----------------------------------------------------------|--------------------------|-----------------|
|                                                          | Budget                   | Résultats réels |
|                                                          |                          | Résultats réels |
|                                                          | (en millions de dollars) |                 |
|                                                          |                          | (note 12)       |
| <b>PAR SUPERCATÉGORIES ET CATÉGORIES</b>                 |                          |                 |
| Transfert                                                |                          |                 |
| Rémunération                                             | 21 751                   | 21 313          |
| Fonctionnement                                           | 4 810                    | 4 186           |
| Capital <sup>(1)</sup>                                   | 1 401                    | 1 297           |
| Intérêt <sup>(1)</sup>                                   | 1 214                    | 1 184           |
| Support                                                  | 12 378                   | 12 182          |
|                                                          | <b>41 554</b>            | <b>40 162</b>   |
| Rémunération                                             | 5 222 <sup>(2)</sup>     | 4 438           |
| Fonctionnement <sup>(3)</sup>                            | 3 259                    | 3 257           |
| Créances douteuses et autres provisions                  | 477                      | 210             |
| <b>Sous-total</b>                                        | <b>49 391</b>            | <b>48 067</b>   |
| Service de la dette                                      |                          |                 |
| Intérêts sur la dette <sup>(4)</sup>                     | 4 662                    | 4 499           |
| Intérêts au titre des régimes de retraite <sup>(5)</sup> | 2 787                    | 2 742           |
| <b>Sous-total</b>                                        | <b>7 593</b>             | <b>7 241</b>    |
| <b>Total des dépenses</b>                                | <b>56 984</b>            | <b>55 308</b>   |

(1) Après déduction de 48 millions de dollars en 2004-2005 de revenus sur les actifs pour financer les immobilisations des réseaux de la santé et des services sociaux et de l'éducation (56 millions de dollars en 2003-2004) pour des transferts en capital et intérêts.

(2) Incluant un montant de 673 millions de dollars à titre de provision pour l'équité salariale.

(3) Incluant 871 millions de dollars en 2004-2005 (841 millions de dollars en 2003-2004) au titre d'amortissement et moins-values des immobilisations.

(4) Après déduction de 423 millions de dollars de revenus en 2004-2005 (569 millions de dollars en 2003-2004), soit 232 millions de dollars de revenus d'intérêt pour les avances consenties aux réseaux de la santé et des services sociaux, de l'éducation et aux entreprises du gouvernement (281 millions de dollars en 2003-2004), 15 millions de dollars de revenus sur les placements temporaires (22 millions de dollars en 2003-2004), et 176 millions de dollars de revenus de placement du Fonds d'amortissement des emprunts (266 millions de dollars en 2003-2004).

(5) Après déduction de 927 millions de dollars de revenus de placement en 2004-2005 du Fonds d'amortissement des régimes de retraite (862 millions de dollars en 2003-2004).

# Placements temporaires

AU 31 MARS 2005

|                        | 2005                     | 2004         |
|------------------------|--------------------------|--------------|
|                        | (en millions de dollars) |              |
| Bons du trésor         | 56                       | 83           |
| Billets                | 282                      | 803          |
| Certificats de dépôt   | 2 455                    | 1 016        |
| Acceptations bancaires | 88                       | 55           |
| Obligations            | 41                       | 15           |
| Autres                 | 48                       | 192          |
|                        | <b>2 970</b>             | <b>2 164</b> |

Les taux de rendement des placements temporaires varient principalement de 1,25 % à 6,50 %.

**Débiteurs**

AU 31 MARS 2005

|                                                                   | <u>2005</u>              | <u>2004</u>  |
|-------------------------------------------------------------------|--------------------------|--------------|
|                                                                   | (en millions de dollars) | (note 12)    |
| Débiteurs                                                         |                          |              |
| Impôt sur le revenu et les biens <sup>(1)</sup>                   | 3 242                    | 2 865        |
| Taxes à la consommation <sup>(1)</sup>                            | 2 668                    | 2 351        |
| Droits et permis <sup>(1)</sup>                                   | 236                      | 177          |
| Revenus divers                                                    | 1 761                    | 1 461        |
| Revenus provenant des entreprises<br>du gouvernement - dividendes | 201                      | 114          |
| Transferts du gouvernement du Canada                              | 1 377                    | 710          |
| Comptes à fin déterminée                                          | 127                      | 110          |
| Dépenses et autres                                                | 190                      | 201          |
|                                                                   | <u>9 802</u>             | <u>7 989</u> |
| Provision pour créances douteuses                                 | (862)                    | (660)        |
| Intérêts courus sur placements                                    | 9                        | 7            |
|                                                                   | <u>8 949</u>             | <u>7 336</u> |

(1) Incluant la portion attribuable aux agents et mandataires : 890 millions de dollars pour l'impôt sur le revenu et les biens (732 millions de dollars en 2004), 1 847 millions de dollars pour les taxes à la consommation (1 745 millions de dollars en 2004) et 136 millions de dollars pour les droits et permis (108 millions de dollars en 2004).



## Participation dans les entreprises du gouvernement

AU 31 MARS 2005

### Participation dans les entreprises du gouvernement

|                                                                       |                     |                                 | 2005                                                             | 2004                                                             |
|-----------------------------------------------------------------------|---------------------|---------------------------------|------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------|
|                                                                       | Prêts et<br>avances | Valeur de<br>consoli-<br>dation | Participation<br>dans les<br>entreprises du<br>gouver-<br>nement | Participation<br>dans les<br>entreprises du<br>gouver-<br>nement |
|                                                                       |                     |                                 | (en millions de dollars)                                         |                                                                  |
| Capital Financière agricole inc. <sup>(1)</sup>                       |                     | 22                              | 22                                                               | 23                                                               |
| Corporation d'hébergement du Québec <sup>(1)</sup>                    |                     | 153                             | 153                                                              | 156                                                              |
| Financement-Québec <sup>(1)</sup>                                     |                     | 63                              | 63                                                               | 49                                                               |
| Fonds d'indemnisation du courtage<br>immobilier <sup>(4)</sup>        |                     | 5                               | 5                                                                | 5                                                                |
| Hydro-Québec <sup>(3) (5)</sup>                                       | 7                   | 17 189                          | 17 196                                                           | 16 148                                                           |
| Immobilière SHQ <sup>(4)</sup>                                        |                     | 35                              | 35                                                               | 30                                                               |
| IQ Immigrants Investisseurs inc. <sup>(1)</sup>                       |                     | 19                              | 19                                                               | 8                                                                |
| Loto-Québec <sup>(1)</sup>                                            |                     | 135                             | 135                                                              | 135                                                              |
| Société de développement de la Baie James <sup>(4)</sup>              |                     | 10                              | 10                                                               | 13                                                               |
| Société de l'assurance automobile du<br>Québec <sup>(3)</sup>         |                     | (30)                            | (30)                                                             | 20                                                               |
| Société des alcools du Québec <sup>(1)</sup>                          |                     | 36                              | 36                                                               | 35                                                               |
| Société des établissements de plein air du<br>Québec <sup>(1)</sup>   |                     | 45                              | 45                                                               | 44                                                               |
| Société générale de financement du Québec <sup>(3)</sup>              |                     | 1 822                           | 1 822                                                            | 1 787                                                            |
| Société Innovatech du Grand Montréal <sup>(1)</sup>                   |                     | 34                              | 34                                                               | 196                                                              |
| Société Innovatech du Sud du Québec <sup>(1)</sup>                    |                     | 17                              | 17                                                               | 23                                                               |
| Société Innovatech Québec et Chaudière -<br>Appalaches <sup>(1)</sup> |                     | 74                              | 74                                                               | 87                                                               |
| Société Innovatech Régions ressources <sup>(2)</sup>                  |                     | 32                              | 32                                                               | 43                                                               |
| <b>Total</b>                                                          | <b>7</b>            | <b>19 661</b>                   | <b>19 668</b>                                                    | <b>18 802</b>                                                    |

(1) La valeur de la consolidation a été établie à partir d'états financiers vérifiés au 31 mars 2005.

(2) La valeur de la consolidation a été établie à partir d'états financiers non vérifiés au 31 mars 2005.

(3) La valeur de consolidation a été établie à partir d'états financiers vérifiés au 31 décembre 2004 et ajustée avec les résultats intermédiaires non vérifiés au 31 mars 2005.

(4) La valeur de consolidation a été établie à partir d'états financiers vérifiés au 31 décembre 2004.

(5) Les prêts et avances à Hydro-Québec ont une échéance indéterminée.

**Participation dans les entreprises du gouvernement (suite)**  
**AU 31 MARS 2005**

**Sommaire des états financiers des entreprises du gouvernement**

|                                                                  | 2005                     |               |                      |
|------------------------------------------------------------------|--------------------------|---------------|----------------------|
|                                                                  | État des résultats       |               |                      |
|                                                                  | Revenus                  | Dépenses      | Surplus<br>(déficit) |
|                                                                  | (en millions de dollars) |               |                      |
| Capital Financière agricole inc. <sup>(1)</sup>                  | 1                        | 2             | (1)                  |
| Corporation d'hébergement du Québec <sup>(1)</sup>               | 264                      | 246           | 18                   |
| Financement-Québec <sup>(1)</sup>                                | 15                       | 1             | 14                   |
| Fonds d'indemnisation du courtage immobilier <sup>(3)</sup>      |                          |               |                      |
| Hydro-Québec <sup>(3)</sup>                                      | 11 001                   | 8 566         | 2 435                |
| Immobilière SHQ <sup>(3)</sup>                                   | 204                      | 199           | 5                    |
| IQ Immigrants Investisseurs inc. <sup>(1)</sup>                  | 61                       | 50            | 11                   |
| Loto-Québec <sup>(1)</sup>                                       | 3 830                    | 2 247         | 1 583                |
| Société de développement de la Baie James <sup>(3)</sup>         | 20                       | 23            | (3)                  |
| Société de l'assurance automobile du Québec <sup>(3)</sup>       | 164                      | 206           | (42)                 |
| Société des alcools du Québec <sup>(1)</sup>                     | 1 987                    | 1 441         | 546                  |
| Société des établissements de plein air du Québec <sup>(1)</sup> | 98                       | 98            |                      |
| Société générale de financement du Québec <sup>(3)</sup>         | 1 494                    | 1 544         | (50)                 |
| Société Innovatech du Grand Montréal <sup>(1)</sup>              | 2                        | 81            | (79)                 |
| Société Innovatech du Sud du Québec <sup>(1)</sup>               | 2                        | 8             | (6)                  |
| Société Innovatech Québec et Chaudière-Appalaches <sup>(1)</sup> | 4                        | 16            | (12)                 |
| Société Innovatech Régions ressources <sup>(2)</sup>             | 3                        | 15            | (12)                 |
|                                                                  | <b>19 150</b>            | <b>14 743</b> | <b>4 407</b>         |
| <b>Ajustements <sup>(4)</sup></b>                                |                          |               | <b>(61)</b>          |
|                                                                  |                          |               | <b>4 346</b>         |

|                   |                       |               |                    |               |               | 2005                     | 2004          |
|-------------------|-----------------------|---------------|--------------------|---------------|---------------|--------------------------|---------------|
| Actifs            |                       |               | Passifs            |               |               |                          |               |
| Avoirs financiers | Avoirs non financiers | Total         | Dettes             | Autres        | Total         | Avoir net                | Avoir net     |
|                   |                       |               |                    |               |               | (en millions de dollars) |               |
| 22                |                       | 22            |                    |               |               | 22                       | 23            |
| 2 477             | 1 874                 | 4 351         | 1 928              | 2 270         | 4 198         | 153                      | 156           |
| 9 710             |                       | 9 710         | 9 454              | 193           | 9 647         | 63                       | 49            |
| 5                 |                       | 5             |                    |               |               | 5                        | 5             |
| 4 238             | 53 798                | 58 036        | 34 469             | 7 347         | 41 816        | 16 220                   | 15 127        |
| 484               | 1 717                 | 2 201         | 2 027              | 139           | 2 166         | 35                       | 30            |
| 1 743             | 71                    | 1 814         | 1 793              | 2             | 1 795         | 19                       | 8             |
| 164               | 778                   | 942           |                    | 807           | 807           | 135                      | 135           |
| 16                | 1                     | 17            | 1                  | 6             | 7             | 10                       | 13            |
| 224               | 118                   | 342           |                    | 368           | 368           | (26)                     | 24            |
| 358               | 325                   | 683           | 11                 | 636           | 647           | 36                       | 35            |
| 42                | 151                   | 193           | 47                 | 105           | 152           | 41                       | 41            |
| 1 174             | 1 399                 | 2 573         | 469 <sup>(5)</sup> | 332           | 801           | 1 772                    | 1 812         |
| 44                |                       | 44            | 8                  | 2             | 10            | 34                       | 196           |
| 17                |                       | 17            |                    |               |               | 17                       | 23            |
| 74                |                       | 74            |                    |               |               | 74                       | 87            |
| 32                |                       | 32            |                    |               |               | 32                       | 43            |
| <b>20 824</b>     | <b>60 232</b>         | <b>81 056</b> | <b>50 207</b>      | <b>12 207</b> | <b>62 414</b> | <b>18 642</b>            | <b>17 807</b> |
|                   |                       |               |                    |               |               | 1 019                    | 988           |
|                   |                       |               |                    |               |               | <b>19 661</b>            | <b>18 795</b> |

(1) La valeur de la consolidation a été établie à partir d'états financiers vérifiés au 31 mars 2005.

(2) La valeur de la consolidation a été établie à partir d'états financiers non vérifiés au 31 mars 2005.

(3) La valeur de consolidation a été établie à partir d'états financiers vérifiés au 31 décembre 2004.

(4) Les ajustements découlent principalement des résultats intermédiaires non vérifiés au 31 mars 2005.

(5) Les emprunts au montant de 392 millions de dollars de certaines entreprises et filiales de la Société sont garantis par différents types de sûretés sur les débiteurs, stocks et autres actifs corporels et incorporels ainsi que des hypothèques sur l'universalité des biens dont la valeur comptable totalise 1 122 millions de dollars au 31 décembre 2004.



**Participation dans les entreprises du gouvernement (suite)**  
**AU 31 MARS 2005**

**Échéancier des dettes après incidence des instruments financiers dérivés**

|                                                           | Remboursement des dettes à long terme<br>pour les prochains exercices |              |              |              |              | 2011 et<br>suivantes | Total                        |
|-----------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------|--------------|--------------|--------------|--------------|----------------------|------------------------------|
|                                                           | 2006                                                                  | 2007         | 2008         | 2009         | 2010         |                      |                              |
|                                                           | (en millions de dollars)                                              |              |              |              |              |                      |                              |
| Corporation d'héber-<br>gement du Québec                  | 271                                                                   | 79           | 255          | 75           | 167          | 1 081                | 1 928                        |
| Financement-Québec                                        | 911                                                                   | 1 001        | 896          | 2 043        | 1 890        | 2 713                | 9 454                        |
| Hydro-Québec                                              | 1 948                                                                 | 3 199        | 1 987        | 1 517        | 556          | 25 262               | 34 469                       |
| Immobilière SHQ                                           | 54                                                                    | 58           | 62           | 67           | 72           | 1 714                | 2 027                        |
| IQ Immigrants                                             |                                                                       |              |              |              |              |                      |                              |
| Investisseurs inc.                                        | 2                                                                     | 189          | 329          | 554          | 717          | 2                    | 1 793                        |
| Société de dévelop-<br>pement de la Baie<br>James         | 1                                                                     |              |              |              |              |                      | 1                            |
| Société des alcools<br>du Québec                          | 1                                                                     | 2            | 2            | 2            | 1            | 3                    | 11                           |
| Société des établisse-<br>ments de plein air<br>du Québec |                                                                       | 1            |              |              |              | 46                   | 47                           |
| Société générale de<br>financement du<br>Québec           | 170                                                                   | 72           | 29           | 26           | 18           | 154                  | 469                          |
| Société Innovatech<br>du Grand Montréal                   | 8                                                                     |              |              |              |              |                      | 8                            |
|                                                           | <u>3 366</u>                                                          | <u>4 601</u> | <u>3 560</u> | <u>4 284</u> | <u>3 421</u> | <u>30 975</u>        | <u>50 207 <sup>(1)</sup></u> |

(1) Dont 1 931 millions de dollars de dettes contractées auprès du gouvernement.

**Participation dans les entreprises du gouvernement (suite)**  
AU 31 MARS 2005**Engagements et éventualités****Corporation d'hébergement du Québec**

Au 31 mars 2005, le solde non complété des contrats signés par la Corporation faisant l'objet d'engagements contractuels totalise 82 millions de dollars (87 millions de dollars en 2004), dont 26 millions de dollars (29 millions de dollars en 2004) pour des projets en cours et 56 millions de dollars (58 millions de dollars en 2004) pour des projets à l'étude.

Les instruments de crédits utilisés afin de répondre aux besoins de financement des clients de la Corporation représentent le montant maximal du crédit additionnel que la Corporation pourrait être obligée de consentir si les engagements sont entièrement utilisés. Le montant total des instruments de crédits de 239 millions de dollars ne représente pas nécessairement les besoins de liquidités futures, car ces instruments peuvent expirer ou être résiliés sans avoir donné lieu à des sorties de fonds.

**Hydro-Québec**

Hydro-Québec prévoit des investissements en immobilisations de 3 700 millions de dollars pour 2005.

Au 31 mars 2005, la responsabilité potentielle maximale au titre des lettres de crédit ou des cautionnements s'élevait à 443 millions de dollars. De ce montant, 380 millions de dollars concernent les achats d'énergie et un passif de 9 millions de dollars a été comptabilisé à cet égard. Certaines garanties viennent à échéance entre 2005 et 2019, alors que d'autres ont une échéance indéterminée.

**IQ Immigrants Investisseurs inc.**

Dans le cours normal de ses activités, cette entreprise a contracté divers engagements pour un montant de 127 millions de dollars. Ceux-ci représentent les montants de contributions financières non remboursables dont le dénouement n'a pas été autorisé. Ils ne représentent pas nécessairement les besoins de liquidités futures, car certains peuvent être résiliés sans avoir donné lieu à des sorties de fonds.

**Participation dans les entreprises du gouvernement (suite)**  
AU 31 MARS 2005***Engagements et éventualités*****Société générale de financement**

La Société s'est engagée à faire l'acquisition d'immobilisations corporelles et l'achat de services et de matières premières totalisant 196 millions de dollars au cours des prochains exercices.

La Société dispose d'un crédit bancaire inutilisé totalisant 429 millions de dollars au 31 décembre 2004, lequel peut être utilisé pour du financement à court terme et à long terme à un taux préférentiel ou au taux du marché monétaire.

**Diverses entreprises**

Certaines entreprises du gouvernement se sont engagées, au 31 mars 2005, en vertu de contrats de location-exploitation et de baux à long terme à effectuer des paiements minimaux exigibles non actualisés pour des montants totalisant 567 millions de dollars (495 millions de dollars au 31 mars 2004).

Dans le cours normal de leurs activités, certaines entreprises contractent divers engagements. Ces derniers totalisant 132 millions de dollars représentent des engagements autorisés qui n'avaient pas été déboursés au 31 mars 2005. Certains de ces montants pourraient ne pas être versés si les événements ne sont pas réalisés.



**Placements à long terme**  
 AU 31 MARS 2005

|                                           | 2005                        |                           |                          | 2004                     |
|-------------------------------------------|-----------------------------|---------------------------|--------------------------|--------------------------|
|                                           | Actions et<br>mise de fonds | Obligations et<br>billets | Prêts et<br>avances      | Total                    |
|                                           |                             |                           |                          | Total                    |
|                                           |                             |                           |                          | (en millions de dollars) |
| Municipalités et organismes<br>municipaux |                             |                           |                          |                          |
| Municipalités                             |                             | 4 <sup>(1)</sup>          |                          | 5                        |
| Organismes municipaux                     |                             |                           | 2 <sup>(1)</sup>         | 2                        |
|                                           |                             | <u>4</u>                  | <u>2</u>                 | <u>7</u>                 |
| Particuliers, entreprises et<br>autres    |                             |                           |                          |                          |
| Étudiants                                 |                             |                           | 842 <sup>(2)</sup>       | 861                      |
| Entreprises                               | 444                         | 33 <sup>(4)</sup>         | 1 179 <sup>(3) (5)</sup> | 1 694                    |
| Régime de rentes de survivants            |                             |                           | 335 <sup>(4)</sup>       | 338                      |
| Autres                                    |                             | 72 <sup>(4)</sup>         | 752 <sup>(4)</sup>       | 783                      |
|                                           | <u>444</u>                  | <u>105</u>                | <u>3 108</u>             | <u>3 676</u>             |
| Provision pour créances<br>douteuses      |                             |                           | (786)                    | (922)                    |
|                                           | <u>444</u>                  | <u>105</u>                | <u>2 322</u>             | <u>2 754</u>             |
|                                           | <u>444</u>                  | <u>109</u>                | <u>2 324</u>             | <u>2 761</u>             |

(1) Les obligations et billets et les prêts et avances aux municipalités et aux organismes municipaux portent intérêt à des taux variant de 6,3 % à 10,0 %.

(2) Les prêts et avances aux étudiants portent intérêt à des taux variant de 3,0 % à 14,88 %.

(3) Les prêts aux entreprises portent intérêt à des taux variant de 1,25 % à 12,0 %.

(4) Le prêt sur le Régime de rentes de survivants, tous les autres prêts et avances ainsi que les obligations et billets portent intérêt à des taux pouvant atteindre 12,25 %.

(5) Les garanties reçues à l'égard des prêts et avances sont de 118 millions de dollars.

**Échéancier des placements**

|                       | 2005                     |
|-----------------------|--------------------------|
|                       | (en millions de dollars) |
| 2006                  | 779                      |
| 2007                  | 549                      |
| 2008                  | 143                      |
| 2009                  | 128                      |
| 2010                  | 141                      |
|                       | <u>1 740</u>             |
| 2011-2015             | 482                      |
| 2016-2020             | 141                      |
| 2021-2025             | 4                        |
| 2026-2030             | 1                        |
| 2031 et plus          | 227                      |
|                       | <u>2 595</u>             |
| Echéance indéterminée | 282                      |
|                       | <u>2 877</u>             |

**Découvert bancaire**  
AU 31 MARS 2005

|                                                       | <u>2005</u>              | <u>2004</u>       |
|-------------------------------------------------------|--------------------------|-------------------|
|                                                       | (en millions de dollars) |                   |
| Chèques en circulation                                | 671                      | 577               |
| Moins:                                                |                          |                   |
| Espèces en banque                                     | 278                      | 253               |
| Espèces et effets en main et<br>dépôts en circulation | <u>177</u>               | <u>123</u>        |
|                                                       | <u><u>216</u></u>        | <u><u>201</u></u> |

**Créditeurs et frais à payer**  
 AU 31 MARS 2005

|                                                                                     | <b>2005</b>              | <b>2004</b>  |
|-------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------|--------------|
|                                                                                     | (en millions de dollars) |              |
| Rémunération                                                                        | 1 211                    | 503          |
| Fournisseurs                                                                        | 1 562                    | 1 579        |
| Avances des fonds en fidéicomis                                                     | 388                      | 395          |
| Comptes d'accord de perception fiscale                                              | 8                        | 258          |
| Comptes à fin déterminée                                                            | 158                      | 37           |
| Transferts                                                                          | 2 088                    | 1 935        |
| Intérêts courus sur emprunts                                                        | 2 116                    | 1 924        |
| Congés de maladie et vacances <sup>(1)</sup>                                        | 1 207                    | 1 143        |
| Provision pour pertes sur les interventions<br>financières garanties <sup>(1)</sup> | 571                      | 663          |
| Régime de rentes de survivants <sup>(1)</sup>                                       | 351                      | 338          |
|                                                                                     | <b>9 660</b>             | <b>8 775</b> |

(1) Comprenant principalement des sommes à payer à long terme.



# Dettes

## AU 31 MARS 2005

| Monnaie                                                   | 2005                            |                              |                                                                                            |                              |                                 |                              |                                 |                              |
|-----------------------------------------------------------|---------------------------------|------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------|---------------------------------|------------------------------|---------------------------------|------------------------------|
|                                                           | Directe                         |                              | Réseaux de la santé et des services sociaux, de l'éducation et entreprises du gouvernement |                              | Travaux d'organismes municipaux |                              | Total                           |                              |
|                                                           | En millions d'unités monétaires | Total en équivalent canadien | En millions d'unités monétaires                                                            | Total en équivalent canadien | En millions d'unités monétaires | Total en équivalent canadien | En millions d'unités monétaires | Total en équivalent canadien |
|                                                           | (en millions de dollars)        | (en millions de dollars)     | (en millions de dollars)                                                                   | (en millions de dollars)     | (en millions de dollars)        | (en millions de dollars)     | (en millions de dollars)        | (en millions de dollars)     |
| <b>EN DOLLAR CANADIEN</b>                                 |                                 |                              |                                                                                            |                              |                                 |                              |                                 |                              |
| Emprunts temporaires <sup>(1)</sup>                       | 453                             | 453                          |                                                                                            |                              |                                 |                              | 453                             | 453                          |
| Bons du trésor                                            | 2 805                           | 2 805                        | 488                                                                                        | 488                          | 15                              | 15                           | 3 308                           | 3 308                        |
| Produits d'épargne                                        | 4 290                           | 4 290                        |                                                                                            |                              |                                 |                              | 4 290                           | 4 290                        |
| Obligations et billets                                    | 37 278                          | 37 278                       | 3 254                                                                                      | 3 254                        | 1 976                           | 1 976                        | 42 508                          | 42 508                       |
| Billets à moyen terme sur le marché canadien              | 6 772                           | 6 772                        | 37                                                                                         | 37                           |                                 |                              | 6 809                           | 6 809                        |
| Billets à moyen terme sur le marché européen              | 1 971                           | 1 971                        |                                                                                            |                              | 280                             | 280                          | 2 251                           | 2 251                        |
| Obligations découlant de contrats de location-acquisition | 151                             | 151                          |                                                                                            |                              |                                 |                              | 151                             | 151                          |
| Contrats d'échange de devises                             | 21 062                          | 21 062                       | 3                                                                                          | 3                            | 543                             | 543                          | 21 608                          | 21 608                       |
|                                                           | <b>74 782</b>                   | <b>74 782</b>                | <b>3 782</b>                                                                               | <b>3 782</b>                 | <b>2 814</b>                    | <b>2 814</b>                 | <b>81 378</b>                   | <b>81 378</b>                |
| <b>EN DOLLAR AMÉRICAIN</b>                                |                                 |                              |                                                                                            |                              |                                 |                              |                                 |                              |
| Emprunts temporaires <sup>(1)</sup>                       | 1 355                           | 1 639                        |                                                                                            |                              |                                 |                              | 1 355                           | 1 639                        |
| Obligations et billets                                    | 10 021                          | 12 121                       | 3                                                                                          | 3                            | 143                             | 174                          | 10 167                          | 12 298                       |
| Billets à moyen terme sur le marché canadien              | 13                              | 16                           |                                                                                            |                              |                                 |                              | 13                              | 16                           |
| Billets à moyen terme sur le marché américain             | 1 010                           | 1 222                        |                                                                                            |                              |                                 |                              | 1 010                           | 1 222                        |
| Billets à moyen terme sur le marché européen              | 295                             | 357                          |                                                                                            |                              |                                 |                              | 295                             | 357                          |
| Contrats d'échange de devises                             | (10 465)                        | (12 659)                     | (3)                                                                                        | (3)                          | (143)                           | (174)                        | (10 611)                        | (12 836)                     |
|                                                           | <b>2 229</b>                    | <b>2 696</b>                 | <b>--</b>                                                                                  | <b>--</b>                    | <b>--</b>                       | <b>--</b>                    | <b>2 229</b>                    | <b>2 696</b>                 |
| <b>EN YEN</b>                                             |                                 |                              |                                                                                            |                              |                                 |                              |                                 |                              |
| Obligations et billets                                    | 178 575                         | 2 015                        |                                                                                            |                              |                                 |                              | 178 575                         | 2 015                        |
| Billets à moyen terme sur le marché américain             | 3 393                           | 38                           |                                                                                            |                              |                                 |                              | 3 393                           | 38                           |
| Billets à moyen terme sur le marché européen              | 294 366                         | 3 321                        |                                                                                            |                              |                                 |                              | 294 366                         | 3 321                        |
| Contrats d'échange de devises                             | (80 099)                        | (904)                        |                                                                                            |                              |                                 |                              | (80 099)                        | (904)                        |
|                                                           | <b>396 235</b>                  | <b>4 470</b>                 |                                                                                            |                              | <b>--</b>                       | <b>--</b>                    | <b>396 235</b>                  | <b>4 470</b>                 |
| <b>Montants à reporter</b>                                |                                 | <b>81 948</b>                |                                                                                            | <b>3 782</b>                 |                                 | <b>2 814</b>                 |                                 | <b>88 544</b>                |

**Dettes (suite)**  
**AU 31 MARS 2005**

| Monnaie                                      | 2005                            |                              |                                                                                            |                              |                                 |                              |                                 |                              |
|----------------------------------------------|---------------------------------|------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------|---------------------------------|------------------------------|---------------------------------|------------------------------|
|                                              | Directe                         |                              | Réseaux de la santé et des services sociaux, de l'éducation et entreprises du gouvernement |                              | Travaux d'organismes municipaux |                              | Total                           |                              |
|                                              | En millions d'unités monétaires | Total en équivalent canadien | En millions d'unités monétaires                                                            | Total en équivalent canadien | En millions d'unités monétaires | Total en équivalent canadien | En millions d'unités monétaires | Total en équivalent canadien |
|                                              |                                 | (en millions de dollars)     |                                                                                            | (en millions de dollars)     |                                 | (en millions de dollars)     |                                 | (en millions de dollars)     |
| <b>Montants reportés</b>                     |                                 | 81 948                       |                                                                                            | 3 782                        |                                 | 2 814                        |                                 | 88 544                       |
| <b>EN EURO</b>                               |                                 |                              |                                                                                            |                              |                                 |                              |                                 |                              |
| Obligations et billets                       | 3 700                           | 5 804                        |                                                                                            |                              | 176                             | 276                          | 3 876                           | 6 080                        |
| Billets à moyen terme sur le marché européen | 2 429                           | 3 811                        |                                                                                            |                              |                                 |                              | 2 429                           | 3 811                        |
| Contrats d'échange de devises                | (6 129)                         | (9 615)                      |                                                                                            |                              | (176)                           | (276)                        | (6 305)                         | (9 891)                      |
|                                              | <u>—</u>                        | <u>—</u>                     |                                                                                            |                              | <u>—</u>                        | <u>—</u>                     | <u>—</u>                        | <u>—</u>                     |
| <b>EN FRANC SUISSE</b>                       |                                 |                              |                                                                                            |                              |                                 |                              |                                 |                              |
| Obligations et billets                       | 506                             | 512                          |                                                                                            |                              |                                 |                              | 506                             | 512                          |
| Contrats d'échange de devises                | 3 934                           | 3 980                        |                                                                                            |                              |                                 |                              | 3 934                           | 3 980                        |
|                                              | <u>4 440</u>                    | <u>4 492</u>                 |                                                                                            |                              |                                 |                              | <u>4 440</u>                    | <u>4 492</u>                 |
| <b>EN LIVRE STERLING</b>                     |                                 |                              |                                                                                            |                              |                                 |                              |                                 |                              |
| Obligations et billets                       | 199                             | 454                          |                                                                                            |                              |                                 |                              | 199                             | 454                          |
| Contrats d'échange de devises                | (200)                           | (457)                        |                                                                                            |                              |                                 |                              | (200)                           | (457)                        |
|                                              | <u>(1)</u>                      | <u>(3)</u>                   |                                                                                            |                              |                                 |                              | <u>(1)</u>                      | <u>(3)</u>                   |
| <b>EN DOLLAR AUSTRALIEN</b>                  |                                 |                              |                                                                                            |                              |                                 |                              |                                 |                              |
| Obligations et billets                       | 600                             | 561                          |                                                                                            |                              |                                 |                              | 600                             | 561                          |
| Contrats d'échange de devises                | (600)                           | (561)                        |                                                                                            |                              |                                 |                              | (600)                           | (561)                        |
|                                              | <u>—</u>                        | <u>—</u>                     |                                                                                            |                              |                                 |                              | <u>—</u>                        | <u>—</u>                     |
|                                              |                                 | 86 437                       |                                                                                            | 3 782                        |                                 | 2 814                        |                                 | 93 033                       |
| <b>Moins:</b>                                |                                 |                              |                                                                                            |                              |                                 |                              |                                 |                              |
| Fonds d'amortissement                        |                                 | 3 465                        |                                                                                            | 60                           |                                 |                              |                                 | 3 525                        |
| Gain de change reporté                       |                                 | (507)                        |                                                                                            |                              |                                 |                              |                                 | (507)                        |
|                                              |                                 | <u>83 479</u>                |                                                                                            | <u>3 722</u>                 |                                 | <u>2 814</u>                 |                                 | <u>90 015</u>                |

(1) Les emprunts temporaires en 2005 comprennent des acceptations et emprunts bancaires pour 260 millions de dollars, des billets de trésorerie pour 1 640 millions de dollars, des billets au pair pour 148 millions de dollars et des billets à escompte pour 44 millions de dollars.

## ANNEXE 13

**Dettes (suite)**  
**AU 31 MARS 2005**

| Monnaie                                                   | 2004                            |                              |                                                                                            |                              |                                 |                              |                                 |                              |
|-----------------------------------------------------------|---------------------------------|------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------|---------------------------------|------------------------------|---------------------------------|------------------------------|
|                                                           | Directe                         |                              | Réseaux de la santé et des services sociaux, de l'éducation et entreprises du gouvernement |                              | Travaux d'organismes municipaux |                              | Total                           |                              |
|                                                           | En millions d'unités monétaires | Total en équivalent canadien | En millions d'unités monétaires                                                            | Total en équivalent canadien | En millions d'unités monétaires | Total en équivalent canadien | En millions d'unités monétaires | Total en équivalent canadien |
|                                                           | (en millions de dollars)        | (en millions de dollars)     | (en millions de dollars)                                                                   | (en millions de dollars)     | (en millions de dollars)        | (en millions de dollars)     | (en millions de dollars)        | (en millions de dollars)     |
| <b>EN DOLLAR CANADIEN</b>                                 |                                 |                              |                                                                                            |                              |                                 |                              |                                 |                              |
| Emprunts temporaires <sup>(1)</sup>                       | 1 352                           | 1 352                        |                                                                                            |                              | 88                              | 88                           | 1 440                           | 1 440                        |
| Bons du trésor                                            | 2 844                           | 2 844                        | 460                                                                                        | 460                          | 5                               | 5                            | 3 309                           | 3 309                        |
| Produits d'épargne                                        | 3 901                           | 3 901                        |                                                                                            |                              |                                 |                              | 3 901                           | 3 901                        |
| Obligations et billets                                    | 33 709                          | 33 709                       | 3 211                                                                                      | 3 211                        | 1 869                           | 1 869                        | 38 789                          | 38 789                       |
| Billets à moyen terme sur le marché canadien              | 5 244                           | 5 244                        | 38                                                                                         | 38                           |                                 |                              | 5 282                           | 5 282                        |
| Billets à moyen terme sur le marché européen              | 687                             | 687                          |                                                                                            |                              | 220                             | 220                          | 907                             | 907                          |
| Obligations découlant de contrats de location-acquisition | 166                             | 166                          |                                                                                            |                              |                                 |                              | 166                             | 166                          |
| Contrats d'échange de devises                             | 21 181                          | 21 181                       | 4                                                                                          | 4                            | 713                             | 713                          | 21 898                          | 21 898                       |
|                                                           | <b>69 084</b>                   | <b>69 084</b>                | <b>3 713</b>                                                                               | <b>3 713</b>                 | <b>2 895</b>                    | <b>2 895</b>                 | <b>75 692</b>                   | <b>75 692</b>                |
| <b>EN DOLLAR AMÉRICAIN</b>                                |                                 |                              |                                                                                            |                              |                                 |                              |                                 |                              |
| Emprunts temporaires <sup>(1)</sup>                       | 1 155                           | 1 514                        |                                                                                            |                              |                                 |                              | 1 155                           | 1 514                        |
| Obligations et billets                                    | 9 525                           | 12 482                       | 3                                                                                          | 3                            | 215                             | 282                          | 9 743                           | 12 767                       |
| Billets à moyen terme sur le marché canadien              | 13                              | 18                           |                                                                                            |                              |                                 |                              | 13                              | 18                           |
| Billets à moyen terme sur le marché américain             | 1 010                           | 1 323                        |                                                                                            |                              |                                 |                              | 1 010                           | 1 323                        |
| Billets à moyen terme sur le marché européen              | 595                             | 780                          |                                                                                            |                              |                                 |                              | 595                             | 780                          |
| Contrats d'échange de devises                             | (9 106)                         | (11 934)                     | (3)                                                                                        | (3)                          | (215)                           | (282)                        | (9 324)                         | (12 219)                     |
|                                                           | <b>3 192</b>                    | <b>4 183</b>                 | <b>–</b>                                                                                   | <b>–</b>                     | <b>–</b>                        | <b>–</b>                     | <b>3 192</b>                    | <b>4 183</b>                 |
| <b>EN YEN</b>                                             |                                 |                              |                                                                                            |                              |                                 |                              |                                 |                              |
| Obligations et billets                                    | 190 516                         | 2 396                        |                                                                                            |                              | 5 000                           | 63                           | 195 516                         | 2 459                        |
| Billets à moyen terme sur le marché américain             | 3 392                           | 43                           |                                                                                            |                              |                                 |                              | 3 392                           | 43                           |
| Billets à moyen terme sur le marché européen              | 322 809                         | 4 060                        |                                                                                            |                              |                                 |                              | 322 809                         | 4 060                        |
| Contrats d'échange de devises                             | (177 493)                       | (2 232)                      |                                                                                            |                              | (5 000)                         | (63)                         | (182 493)                       | (2 295)                      |
|                                                           | <b>339 224</b>                  | <b>4 267</b>                 | <b>–</b>                                                                                   | <b>–</b>                     | <b>–</b>                        | <b>–</b>                     | <b>339 224</b>                  | <b>4 267</b>                 |
| <b>Montants à reporter</b>                                |                                 | <b>77 534</b>                |                                                                                            | <b>3 713</b>                 |                                 | <b>2 895</b>                 |                                 | <b>84 142</b>                |



**Dettes (suite)**  
**AU 31 MARS 2005**

| Monnaie                                      | 2004                            |                              |                                                                                            |                              |                                 |                              |                                 |                              |
|----------------------------------------------|---------------------------------|------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------|---------------------------------|------------------------------|---------------------------------|------------------------------|
|                                              | Directe                         |                              | Réseaux de la santé et des services sociaux, de l'éducation et entreprises du gouvernement |                              | Travaux d'organismes municipaux |                              | Total                           |                              |
|                                              | En millions d'unités monétaires | Total en équivalent canadien | En millions d'unités monétaires                                                            | Total en équivalent canadien | En millions d'unités monétaires | Total en équivalent canadien | En millions d'unités monétaires | Total en équivalent canadien |
|                                              | (en millions de dollars)        | (en millions de dollars)     | (en millions de dollars)                                                                   | (en millions de dollars)     | (en millions de dollars)        | (en millions de dollars)     | (en millions de dollars)        | (en millions de dollars)     |
| <b>Montants reportés</b>                     |                                 | 77 534                       |                                                                                            | 3 713                        |                                 | 2 895                        |                                 | 84 142                       |
| <b>EN EURO</b>                               |                                 |                              |                                                                                            |                              |                                 |                              |                                 |                              |
| Obligations et billets                       | 4 511                           | 7 266                        |                                                                                            |                              | 176                             | 283                          | 4 687                           | 7 549                        |
| Billets à moyen terme sur le marché européen | 939                             | 1 514                        |                                                                                            |                              |                                 |                              | 939                             | 1 514                        |
| Contrats d'échange de devises                | (5 463)                         | (8 801)                      |                                                                                            |                              | (176)                           | (283)                        | (5 639)                         | (9 084)                      |
|                                              | <u>(13)</u>                     | <u>(21)</u>                  |                                                                                            |                              | <u>—</u>                        | <u>—</u>                     | <u>(13)</u>                     | <u>(21)</u>                  |
| <b>EN FRANC SUISSE</b>                       |                                 |                              |                                                                                            |                              |                                 |                              |                                 |                              |
| Obligations et billets                       | 507                             | 524                          |                                                                                            |                              |                                 |                              | 507                             | 524                          |
| Contrats d'échange de devises                | 3 593                           | 3 714                        |                                                                                            |                              |                                 |                              | 3 593                           | 3 714                        |
|                                              | <u>4 100</u>                    | <u>4 238</u>                 |                                                                                            |                              |                                 |                              | <u>4 100</u>                    | <u>4 238</u>                 |
| <b>EN LIVRE STERLING</b>                     |                                 |                              |                                                                                            |                              |                                 |                              |                                 |                              |
| Obligations et billets                       | 198                             | 479                          |                                                                                            |                              |                                 |                              | 198                             | 479                          |
| Contrats d'échange de devises                | (200)                           | (482)                        |                                                                                            |                              |                                 |                              | (200)                           | (482)                        |
|                                              | <u>(2)</u>                      | <u>(3)</u>                   |                                                                                            |                              |                                 |                              | <u>(2)</u>                      | <u>(3)</u>                   |
| <b>EN DOLLAR AUSTRALIEN</b>                  |                                 |                              |                                                                                            |                              |                                 |                              |                                 |                              |
| Obligations et billets                       | 600                             | 599                          |                                                                                            |                              |                                 |                              | 600                             | 599                          |
| Contrats d'échange de devises                | (600)                           | (599)                        |                                                                                            |                              |                                 |                              | (600)                           | (599)                        |
|                                              | <u>—</u>                        | <u>—</u>                     |                                                                                            |                              |                                 |                              | <u>—</u>                        | <u>—</u>                     |
| <b>EN COURONNE SUÉDOISE</b>                  |                                 |                              |                                                                                            |                              |                                 |                              |                                 |                              |
| Obligations et billets                       | 501                             | 87                           |                                                                                            |                              |                                 |                              | 501                             | 87                           |
| Contrats d'échange de devises                | (501)                           | (87)                         |                                                                                            |                              |                                 |                              | (501)                           | (87)                         |
|                                              | <u>—</u>                        | <u>—</u>                     |                                                                                            |                              |                                 |                              | <u>—</u>                        | <u>—</u>                     |
|                                              |                                 | 81 748                       |                                                                                            | 3 713                        |                                 | 2 895                        |                                 | 88 356                       |
| <b>Moins:</b>                                |                                 |                              |                                                                                            |                              |                                 |                              |                                 |                              |
| Fonds d'amortissement                        |                                 | 3 456                        |                                                                                            | 51                           |                                 |                              |                                 | 3 507                        |
| Perte de change reportée                     |                                 | 359                          |                                                                                            |                              |                                 |                              |                                 | 359                          |
|                                              |                                 | <u>77 933</u>                |                                                                                            | <u>3 662</u>                 |                                 | <u>2 895</u>                 |                                 | <u>84 490</u>                |

(1) Les emprunts temporaires en 2004 comprennent des acceptations et emprunts bancaires pour 461 millions de dollars, des billets de trésorerie pour 1 514 millions de dollars, des billets au pair pour 785 millions de dollars et des billets à escompte pour 194 millions de dollars.

**Dettes (suite)**  
AU 31 MARS 2005

**Fonds d'amortissement**

Évolution du solde du fonds  
pour l'année financière terminée le 31 mars 2005

|                                                   | 2005                        | 2004                        |
|---------------------------------------------------|-----------------------------|-----------------------------|
|                                                   | (en millions de dollars)    |                             |
| Solde au début                                    | 3 507                       | 3 594                       |
| Plus:                                             |                             |                             |
| Versement du Fonds consolidé du revenu            | 149                         | 147                         |
| Revenu net                                        | 176                         | 266                         |
|                                                   | <u>3 832</u>                | <u>4 007</u>                |
| Moins:                                            |                             |                             |
| Sommes utilisées pour le remboursement des dettes | 307                         | 500                         |
| Solde à la fin                                    | <u>3 525</u> <sup>(1)</sup> | <u>3 507</u> <sup>(1)</sup> |

**Fonds d'amortissement**

État de la situation financière  
au 31 mars 2005

|                                     | 2005                        | 2004                        |
|-------------------------------------|-----------------------------|-----------------------------|
|                                     | (en millions de dollars)    |                             |
| Placements                          |                             |                             |
| Bons du trésor                      | 35                          | 32                          |
| Obligations et billets              | 3 392                       | 3 354                       |
|                                     | <u>3 427</u>                | <u>3 386</u>                |
| Autres éléments d'actifs            |                             |                             |
| Encaisse                            | 4                           | 5                           |
| Débiteurs et intérêts courus        | 52                          | 67                          |
| Perte reportée sur contrats à terme | 48                          | 49                          |
|                                     | <u>104</u>                  | <u>121</u>                  |
| Passif                              |                             |                             |
| Gain reporté sur contrats à terme   | 6                           |                             |
| Solde du Fonds                      | <u>3 525</u> <sup>(1)</sup> | <u>3 507</u> <sup>(1)</sup> |

(1) Incluant un montant de 60 millions de dollars (51 millions de dollars en 2004) du Fonds d'amortissement des emprunts pour financer les réseaux de la santé et des services sociaux, de l'éducation et les entreprises du gouvernement.

**Dette nette**

POUR L'ANNÉE FINANCIÈRE TERMINÉE LE 31 MARS 2005

|                                                                                                    | <u>2005</u>              | <u>2004</u>            |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------|------------------------|
|                                                                                                    | (en millions de dollars) |                        |
| <b>SOLDE AU DÉBUT DÉJÀ ÉTABLI</b>                                                                  | <b>(97 025)</b>          | <b>(95 608)</b>        |
| Redressements (note 2)                                                                             | (273)                    |                        |
| Quote-part du gouvernement dans l'écart de conversion<br>provenant des entreprises du gouvernement | 3                        | (40)                   |
| Augmentation de la valeur comptable nette des immobilisations                                      | (1 083)                  | (1 019)                |
| Déficit annuel                                                                                     | (664)                    | (358)                  |
| <b>Variation annuelle de la dette nette</b>                                                        | <b>(1 744)</b>           | <b>(1 417)</b>         |
| <b>SOLDE À LA FIN</b>                                                                              | <b><u>(99 042)</u></b>   | <b><u>(97 025)</u></b> |



# Immobilisations

## AU 31 MARS 2005

|                                      | Terrains   | Bâtiments    | Aménagements | Réseaux complexes | Matériel et équipement | Développement informatique | 2005 Total                            | 2004 Total                   |
|--------------------------------------|------------|--------------|--------------|-------------------|------------------------|----------------------------|---------------------------------------|------------------------------|
| <b>Coût des immobilisations</b>      |            |              |              |                   |                        |                            | (en millions de dollars)<br>(note 12) |                              |
| Solde d'ouverture                    | 420        | 4 377        | 195          | 15 101            | 2 248                  | 1 423                      | 23 764                                | 22 027                       |
| Acquisitions                         | 3          | 211          | 16           | 1 292             | 198                    | 265                        | 1 985                                 | 1 884                        |
| Dispositions et autres               | (6)        | (3)          | 1            | (2)               | (45)                   | (60)                       | (115)                                 | (102)                        |
| Moins-values                         |            |              |              |                   |                        |                            |                                       | (45)                         |
| Solde de clôture                     | 417        | 4 585        | 212          | 16 391            | 2 401                  | 1 628                      | 25 634                                | 23 764                       |
| <b>Amortissement cumulé</b>          |            |              |              |                   |                        |                            |                                       |                              |
| Solde d'ouverture                    |            | 2 063        | 108          | 8 872             | 1 331                  | 655                        | 13 029                                | 12 311                       |
| Dépenses d'amortissement             |            | 126          | 12           | 398               | 202                    | 133                        | 871                                   | 796                          |
| Incidence des dispositions et autres |            |              | (3)          | (4)               | (21)                   | (56)                       | (84)                                  | (78)                         |
| Solde de clôture                     | –          | 2 189        | 117          | 9 266             | 1 512                  | 732                        | 13 816                                | 13 029                       |
| <b>Immobilisations (note 4)</b>      | <b>417</b> | <b>2 396</b> | <b>95</b>    | <b>7 125</b>      | <b>889</b>             | <b>896</b>                 | <b>11 818 <sup>(1)</sup></b>          | <b>10 735 <sup>(1)</sup></b> |

(1) Incluant des immobilisations louées en vertu de contrats de location-acquisition pour 158 millions de dollars en 2004-2005 (166 millions de dollars en 2003-2004). Le montant d'amortissement lié à ces immobilisations s'est élevé à 10 millions de dollars en 2004-2005 (10 millions de dollars en 2003-2004). Le total des immobilisations comprend 1 164 millions de dollars de biens en cours de construction, en développement ou en mise en valeur (921 millions de dollars pour 2003-2004) pour lesquels aucun amortissement n'est pris.

## Engagements

### AU 31 MARS 2005

|                                                                                                                    | 2005                         | 2004                         |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------|------------------------------|
|                                                                                                                    | (en millions de dollars)     | (note 12)                    |
| <b>Transfert pour le remboursement du principal des emprunts contractés pour l'acquisition d'immobilisations :</b> |                              |                              |
| Commissions scolaires et institutions d'enseignement                                                               | 8 845                        | 8 086                        |
| Établissements de santé et de services sociaux                                                                     | 4 258                        | 4 002                        |
| Municipalités et organismes municipaux                                                                             | 2 829                        | 2 756                        |
| Autres bénéficiaires                                                                                               | 711                          | 520                          |
|                                                                                                                    | <b>16 643 <sup>(1)</sup></b> | <b>15 364 <sup>(1)</sup></b> |
| <b>Transfert pour le financement de projets d'acquisition d'immobilisations autorisés <sup>(2)</sup></b>           |                              |                              |
| Commissions scolaires et institutions d'enseignement                                                               | 1 744                        | 2 092                        |
| Établissements de santé et de services sociaux <sup>(3) (4)</sup>                                                  | 2 637                        | 2 465                        |
| Municipalités et organismes municipaux                                                                             | 1 027                        | 1 350                        |
| Autres bénéficiaires                                                                                               | 914                          | 951                          |
|                                                                                                                    | <b>6 322</b>                 | <b>6 858</b>                 |
|                                                                                                                    | <b>22 965 <sup>(5)</sup></b> | <b>22 222 <sup>(5)</sup></b> |

(1) Les organismes bénéficiaires des transferts ont contracté leurs emprunts auprès :

|                                                     | 2005                     | 2004          |
|-----------------------------------------------------|--------------------------|---------------|
|                                                     | (en millions de dollars) |               |
| D'entreprises du gouvernement                       |                          |               |
| Financement-Québec                                  | 9 516                    | 7 964         |
| Corporation d'hébergement du Québec                 | 546                      | 533           |
|                                                     | <b>10 062</b>            | <b>8 497</b>  |
| D'institutions financières externes au gouvernement | 7 393                    | 7 775         |
|                                                     | <b>17 455</b>            | <b>16 272</b> |
| Moins : Fonds d'amortissement des réseaux (note 8)  | 812                      | 908           |
|                                                     | <b>16 643</b>            | <b>15 364</b> |

(2) Ces engagements représentent la valeur des montants autorisés, dont une partie fait déjà l'objet d'un financement pour l'acquisition d'immobilisations réalisée.

(3) Ces engagements incluent des investissements de 350 millions de dollars à réaliser au cours des prochaines années dans le cadre du Fonds pour l'équipement diagnostique et médical créé par le gouvernement du Canada à la suite de la rencontre des premiers ministres de février 2003.

(4) Ces engagements incluent des investissements de 112 millions de dollars à réaliser au cours des prochaines années en conformité à l'entente intervenue en mars 2005 entre le gouvernement du Québec et les Cris du Québec.

(5) Les engagements en monnaies étrangères sont indiqués en équivalent canadien aux taux en vigueur au 31 mars et tiennent compte des contrats d'échange de devises.

**Engagements (suite)**  
 AU 31 MARS 2005

***Échéancier sommaire des engagements de transfert pour le remboursement  
du principal des emprunts contractés pour l'acquisition d'immobilisations***

| Échéance  | Commis-<br>sions<br>scolaires | Collèges<br>d'ensei-<br>gnement<br>général et<br>profes-<br>sionnel | Universités  | Établis-<br>sements de<br>santé et de<br>services<br>sociaux | Municipalités et<br>organismes<br>municipaux | Autres<br>bénéficiaires  | Total         |
|-----------|-------------------------------|---------------------------------------------------------------------|--------------|--------------------------------------------------------------|----------------------------------------------|--------------------------|---------------|
|           |                               |                                                                     |              |                                                              |                                              | (en millions de dollars) |               |
| 2006      | 791                           | 213                                                                 | 309          | 596                                                          | 338                                          | 86                       | 2 333         |
| 2007      | 540                           | 249                                                                 | 473          | 628                                                          | 317                                          | 96                       | 2 303         |
| 2008      | 600                           | 149                                                                 | 271          | 469                                                          | 297                                          | 98                       | 1 884         |
| 2009      | 930                           | 271                                                                 | 340          | 633                                                          | 269                                          | 84                       | 2 527         |
| 2010      | 670                           | 271                                                                 | 380          | 822                                                          | 224                                          | 76                       | 2 443         |
|           | 3 531                         | 1 153                                                               | 1 773        | 3 148                                                        | 1 445                                        | 440                      | 11 490        |
| 2011-2015 | 1 025                         | 457                                                                 | 566          | 945                                                          | 824                                          | 151                      | 3 968         |
| 2016-2020 | 113                           | 109                                                                 | 75           | 115                                                          | 321                                          | 107                      | 840           |
| 2021-2025 | 19                            | 11                                                                  | 10           | 45                                                           | 138                                          | 13                       | 236           |
| 2026-2030 |                               | 3                                                                   |              | 5                                                            | 70                                           |                          | 78            |
| 2031-2035 |                               |                                                                     |              |                                                              | 27                                           |                          | 27            |
| 2036-2040 |                               |                                                                     |              |                                                              | 4                                            |                          | 4             |
|           | <b>4 688</b>                  | <b>1 733</b>                                                        | <b>2 424</b> | <b>4 258</b>                                                 | <b>2 829</b>                                 | <b>711</b>               | <b>16 643</b> |

Note : L'échéancier est déterminé selon les dates indiquées aux obligations ou billets à la date de l'arrêt des comptes. Tout refinancement effectué après cette date affectera l'échéancier ci-dessus.



**Engagements** (suite)  
AU 31 MARS 2005***Ententes entre le gouvernement du Québec et les Cris du Québec***

Une entente a été signée en février 2002 entre le gouvernement et les Cris du Québec dans le but de favoriser une plus grande autonomie et une prise en charge par ces derniers de leur développement. Elle permet également une implication accrue des Cris dans les activités de développement économique sur le territoire conventionné de la Baie James.

Dans ce cadre, il est prévu notamment le versement sur une durée de 50 ans, soit de 2002-2003 à 2051-2052, de paiements de transfert annuels au bénéfice des Cris de la Baie James. En contrepartie, ces derniers assument les obligations du gouvernement du Québec, d'Hydro-Québec et de la Société d'énergie de la Baie James relativement à certaines dispositions de la Convention de la Baie James et du Nord québécois sur le développement économique et communautaire des Cris. Les versements annuels prévus au cours des prochaines années sont de 70 millions de dollars jusqu'en 2052.

En conformité avec l'entente de février 2002, une nouvelle entente a été signée en mars 2005 précisant le cadre financier et les règles de financement par le gouvernement et les responsabilités du Conseil cri de la santé et des services sociaux de la Baie James, en matière d'organisation et de prestations de services de santé et de services sociaux pour la population crie, pour la période du 1<sup>er</sup> avril 2004 au 31 mars 2009 et à l'égard de certains éléments allant jusqu'au 31 mars 2033. Au 31 mars 2005, le solde à verser est de 625 millions de dollars.

***Ententes entre le gouvernement du Québec et le gouvernement fédéral du Canada***

Le gouvernement fédéral du Canada effectue des paiements aux provinces pour la péréquation et le Transfert canadien en matière de santé et le Transfert canadien en matière de programmes sociaux (TCS et TCPS). Ces paiements sont initialement effectués sur la base d'estimations qui sont révisées en octobre et février de chaque année pendant une période de 30 mois après la fin d'une année financière. En février 2004, lors de la publication des estimations révisées, plusieurs provinces ont été informées d'une baisse substantielle de leurs transferts à la péréquation et aux TCS et TCPS en raison de révisions importantes aux données de population, à la suite du recensement de 2001, et aux données sur les impôts sur le revenu des particuliers et des sociétés. Afin de réduire le choc sur le cadre financier des provinces des années 2003-2004 et 2004-2005, le gouvernement fédéral a accepté, par l'adoption de dispositions législatives et réglementaires, de mettre en place des mécanismes d'atténuation. Le principal est le report de l'impact découlant de ces révisions aux années suivantes. Ainsi, les provinces peuvent lui rembourser leur manque à gagner sur une période de dix ans et ce, à compter de 2006-2007. Pour le Québec, le report de remboursement des transferts fédéraux relativement aux années financières 2003-2004 et 2004-2005, à la suite de l'application de ces dispositions du gouvernement fédéral, sont respectivement pour ces deux années de 1 161 millions de dollars et de 1 216 millions de dollars, pour un total de 2 377 millions de dollars.



**Engagements** (suite)  
 AU 31 MARS 2005

**Ententes entre le gouvernement du Québec et le gouvernement fédéral du Canada** (suite)

Par ailleurs, en février 2002, le gouvernement fédéral a modifié la méthodologie utilisée pour mesurer la capacité fiscale des provinces à l'impôt foncier pour les fins de la péréquation. Cette modification aurait entraîné pour le Québec une baisse cumulative de ses paiements de péréquation de 656 millions de dollars en 2001-2002 et 2002-2003. Afin d'atténuer l'impact de cette modification sur le cadre financier du gouvernement du Québec, le gouvernement fédéral a accepté que ce dernier lui rembourse cette somme sur cinq ans, à compter de 2003-2004. Ainsi, un montant de 131 millions de dollars a été remboursé en 2003-2004 et 2004-2005, laissant un solde de 394 millions de dollars à rembourser au cours des trois prochaines années.

Enfin, depuis 1974, à la suite de l'abolition du programme fédéral d'allocations aux jeunes pour lequel le Québec avait obtenu en 1964 un droit de retrait avec compensation fiscale, le gouvernement du Québec rembourse au gouvernement fédéral une somme équivalant à 3 % de l'impôt fédéral de base perçu au Québec. Entre 1974 et 1988, le remboursement s'effectuait en déduction des paiements de péréquation versés au gouvernement du Québec. En 1988, le gouvernement fédéral a convenu avec le gouvernement du Québec que le remboursement du transfert fiscal afférent aux allocations aux jeunes s'effectue en deux versements le 1<sup>er</sup> avril de chaque année financière : l'un représentant la valeur du transfert fiscal pour les six derniers mois de l'année financière précédente et l'autre, celle des six premiers mois de l'année financière qui débute. Conformément à cette entente, un versement de 299 millions de dollars afférent à l'année financière 2004-2005 a été effectué le 1<sup>er</sup> avril 2005, soit dans l'année financière 2005-2006.

Le tableau qui suit montre qu'au 31 mars 2005, le montant de transferts à rembourser au gouvernement fédéral par le gouvernement du Québec s'établit à 3 070 millions de dollars.

**Montants de transferts du gouvernement fédéral du Canada à rembourser  
 au 31 mars**

(en millions de dollars)

|                                                                                                                 | 2005         | 2004         |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------|--------------|
| Révision des données de la population et de revenus fiscaux                                                     | 2 377        | 1 161        |
| Révision de la méthodologie de mesure de capacité fiscale<br>à l'impôt foncier                                  | 394          | 525          |
| Transfert fiscal au titre des allocations aux jeunes afférentes<br>aux six derniers mois de l'exercice en cours | 299          | 293          |
|                                                                                                                 | <b>3 070</b> | <b>1 979</b> |

**Éventualités**

AU 31 MARS 2005

**Interventions financières garanties**

|                                                                      | <u>2005</u>              | <u>2004</u>          |
|----------------------------------------------------------------------|--------------------------|----------------------|
|                                                                      | (en millions de dollars) |                      |
| <b>Entreprises et organismes du gouvernement</b>                     |                          |                      |
| Hydro-Québec <sup>(1)</sup>                                          | 33 883                   | 34 917               |
| Investissement Québec <sup>(1)</sup>                                 | 2 941                    | 2 326 <sup>(2)</sup> |
| Société d'habitation du Québec <sup>(1)</sup>                        | 807                      | 745                  |
| Autres                                                               | 261                      | 215 <sup>(2)</sup>   |
|                                                                      | <u>37 892</u>            | <u>38 203</u>        |
| <b>Particuliers et sociétés</b>                                      |                          |                      |
| Prêts aux producteurs agricoles et forestiers <sup>(1)</sup>         | 4 264                    | 4 292                |
| Prêts aux étudiants <sup>(1)</sup>                                   | 2 974                    | 2 959                |
| Autres prêts                                                         | 95                       | 89                   |
|                                                                      | <u>7 333</u>             | <u>7 340</u>         |
| <b>Total des interventions financières garanties</b>                 | <b>45 225</b>            | <b>45 543</b>        |
| Moins :                                                              |                          |                      |
| Provision pour pertes sur les interventions<br>financières garanties | <u>571</u>               | <u>663</u>           |
| <b>INTERVENTIONS FINANCIÈRES GARANTIES NETTES</b>                    | <b><u>44 654</u></b>     | <b><u>44 880</u></b> |

(1) Voir l'information additionnelle dans les pages suivantes.

(2) Le montant comparatif de 2004 a été ajusté pour le rendre comparable à celui de 2005.



**Éventualités (suite)**  
**AU 31 MARS 2005**
**Garanties d'emprunts d'Hydro-Québec <sup>(1) (2)</sup>**

|                                       | 2005                     |                                   | 2004                              |
|---------------------------------------|--------------------------|-----------------------------------|-----------------------------------|
|                                       | Autorisé                 | Passif<br>éventuel <sup>(3)</sup> | Passif<br>éventuel <sup>(3)</sup> |
|                                       | (en millions de dollars) |                                   |                                   |
| <b>Obligations négociables</b>        |                          |                                   |                                   |
| En dollar canadien                    | 14 229                   | 10 929                            | 12 653                            |
| En dollar américain                   | 9 616                    | 9 616                             | 10 418                            |
| Autres monnaies                       | 700                      | 700                               | 739                               |
|                                       | <b>24 545</b>            | <b>21 245</b>                     | <b>23 810</b>                     |
| <b>Emprunts et autres</b>             |                          |                                   |                                   |
| En dollar canadien <sup>(4) (5)</sup> | 12 525                   | 10 717                            | 8 511                             |
| En dollar américain                   | 9 637                    | 1 571                             | 1 900                             |
| Autres monnaies                       | 3 850                    | 1 413                             | 1 520                             |
|                                       | <b>26 012</b>            | <b>13 701</b>                     | <b>11 931</b>                     |
| <b>Total</b>                          | <b>50 557</b>            | <b>34 946</b>                     | <b>35 741</b>                     |
| Moins : Fonds d'amortissement         |                          | 1 063                             | 824                               |
|                                       | <b>50 557</b>            | <b>33 883</b>                     | <b>34 917</b>                     |

(1) Le gouvernement du Québec, seul actionnaire, garantit les emprunts contractés en différentes monnaies par Hydro-Québec. La valeur des actifs de cette entreprise s'élève à 58 900 millions de dollars au 31 mars 2005.

(2) Les emprunts garantis portent intérêt à taux fixes et variables et échoient à différentes dates jusqu'à l'an 2060.

(3) Les emprunts garantis apparaissent en équivalent canadien aux taux en vigueur au 31 mars 2005.

(4) Incluant la garantie financière pour Gentilly-II au montant de 525 millions de dollars pour laquelle Hydro-Québec a constitué une fiducie au montant de 28 millions de dollars.

(5) Incluant un montant de 394 millions de dollars représentant une dette à perpétuité.

**Éventualités (suite)**  
**AU 31 MARS 2005**
**Garanties d'emprunts d'Investissement Québec <sup>(1)</sup>**

|                                                                      | 2005                     |                    | 2004               |
|----------------------------------------------------------------------|--------------------------|--------------------|--------------------|
|                                                                      | Autorisé                 | Passif<br>éventuel | Passif<br>éventuel |
|                                                                      | (en millions de dollars) |                    |                    |
| Garanties d'emprunts en vigueur <sup>(2)</sup>                       | 2 000                    | 1 727              | 1 480              |
| Garanties d'emprunts autorisées non en vigueur                       | 1 214                    | 1 214              | 846 <sup>(3)</sup> |
|                                                                      | <b>3 214</b>             | <b>2 941</b>       | <b>2 326</b>       |
| Provision pour pertes sur les interventions<br>financières garanties |                          | (112)              | (186)              |
|                                                                      |                          | <b>2 829</b>       | <b>2 140</b>       |

(1) Le gouvernement garantit le paiement en capital et intérêts en vertu de la Loi sur Investissement Québec et sur La Financière du Québec (L.R.Q., c. I-16.1).

(2) La valeur totale des sûretés et des cautions reçues en contrepartie des garanties est de 1 391 millions de dollars au 31 mars 2005 (1 015 millions de dollars au 31 mars 2004).

(3) Le montant comparatif de 2004 a été ajusté pour le rendre comparable à celui de 2005.

**Garanties des prêts aux producteurs agricoles et forestiers <sup>(1)</sup>**

|                                                                      | 2005                     |                    | 2004               |
|----------------------------------------------------------------------|--------------------------|--------------------|--------------------|
|                                                                      | Autorisé                 | Passif<br>éventuel | Passif<br>éventuel |
|                                                                      | (en millions de dollars) |                    |                    |
| Loi sur La Financière agricole du Québec<br>(L.R.Q., c. L-0.1)       | 4 100                    | 4 100              | 4 111              |
| Diverses lois                                                        | 164                      | 164                | 181                |
|                                                                      | <b>4 264</b>             | <b>4 264</b>       | <b>4 292</b>       |
| Provision pour pertes sur les interventions<br>financières garanties |                          | (62)               | (67)               |
|                                                                      |                          | <b>4 202</b>       | <b>4 225</b>       |

(1) Les soldes des montants en principal et en intérêts des prêts à l'égard desquels le Fonds d'assurance-prêts agricoles et forestiers assure les remboursements des pertes ainsi que les frais y afférents.

# Éventualités (suite)

## AU 31 MARS 2005

### Garanties accordées par la Société d'habitation du Québec <sup>(1)</sup>

|                                                                                                                                  | 2005                     | 2004               |                    |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------|--------------------|--------------------|
|                                                                                                                                  | Autorisé                 | Passif<br>éventuel | Passif<br>éventuel |
|                                                                                                                                  | (en millions de dollars) |                    |                    |
| <b>Garanties de prêts</b>                                                                                                        |                          |                    |                    |
| Programmes Achat-rénovation, AccèsLogis Québec<br>et Logement abordable Québec - volet social<br>et communautaire <sup>(2)</sup> | 424                      | 424                | 347                |
| <b>Autres garanties</b>                                                                                                          |                          |                    |                    |
| Programmes Aide au logement populaire,<br>OBNL - Privé et Logement en régions éloignées <sup>(3)</sup>                           | 383                      | 383                | 398                |
|                                                                                                                                  | <b>807</b>               | <b>807</b>         | <b>745</b>         |
| Provision pour pertes sur les interventions<br>financières garanties                                                             |                          | (9)                | (8)                |
|                                                                                                                                  |                          | <b>798</b>         | <b>737</b>         |

(1) La Société d'habitation du Québec (SHQ) accorde des garanties en vertu de la Loi sur la Société d'habitation du Québec (L.R.Q., c. S-8).

(2) Prêts garantis par la SHQ auprès des institutions financières et accordés à des organismes à but non lucratif ou à des coopératives pour une période de 25 ans ou de 35 ans suite à une acceptation de prolongation de la part de la SHQ. Le capital et les intérêts sont assumés par l'organisme. Ces prêts financent le coût de l'immeuble.

(3) Prêts garantis par la Société canadienne d'hypothèques et de logement (SCHL) avec laquelle la SHQ a conclu des accords en vertu desquels elle s'est engagée à acheter les propriétés reprises par la SCHL, à la suite du défaut de paiement d'un emprunteur, pour une somme correspondant à la valeur de la réclamation payée au prêteur agréé plus les frais accessoires. Les garanties accordées pour les programmes mentionnés ci-dessus couvrent des périodes de 25 ans, sauf celles ayant trait aux prêts accordés dans les régions urbaines pour les programmes OBNL-Privé qui sont de 35 ans. Le capital et les intérêts sur ces prêts sont à la charge des organismes. Ces prêts financent le coût de l'immeuble.



**Éventualités** (suite)  
 AU 31 MARS 2005

**Garanties des prêts aux étudiants** <sup>(1)</sup>

|                                                                                                                      | 2005                     |                    | 2004               |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------|--------------------|--------------------|
|                                                                                                                      | Autorisé                 | Passif<br>éventuel | Passif<br>éventuel |
|                                                                                                                      | (en millions de dollars) |                    |                    |
| Prêts pour lesquels le remboursement des intérêts est à la charge du gouvernement tant que l'emprunteur est étudiant | 1 164                    | 1 164              | 1 002              |
| Prêts pour lesquels le remboursement du capital et des intérêts est à la charge de l'emprunteur                      | 1 790                    | 1 790              | 1 926              |
| Prêts pour l'achat d'un micro-ordinateur pour lesquels le remboursement des intérêts est à la charge de l'emprunteur | 20                       | 20                 | 31                 |
|                                                                                                                      | <u>2 974</u>             | <u>2 974</u>       | <u>2 959</u>       |
| Provision pour pertes sur les interventions financières garanties                                                    |                          | <u>(375)</u>       | <u>(383)</u>       |
|                                                                                                                      |                          | <u>2 599</u>       | <u>2 576</u>       |

(1) Le gouvernement du Québec garantit à toute institution de crédit le remboursement des pertes de principal et d'intérêts en vertu de la Loi sur l'aide financière aux études (L.R.Q., c. A-13.3).

**Sommaire des opérations fiduciaires exercées  
par des organismes et fonds du gouvernement  
AU 31 MARS 2005**

|                                                                                                          | 2005          |                |                                                                               | 2004           |                |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------|----------------|-------------------------------------------------------------------------------|----------------|----------------|
|                                                                                                          | Passif        | Actif          | Augmentation<br>(diminution) de<br>l'avoir cumulé<br>(en millions de dollars) | Avoir net      | Avoir net      |
| Caisse de dépôt et placement du Québec <sup>(1)</sup>                                                    | 44 767        | 147 200        | 13 035                                                                        | 102 433        | 89 398         |
| Comité Centraide - secteur public <sup>(1)</sup>                                                         | 9             | 9              |                                                                               |                |                |
| Commission administrative des régimes de<br>retraite et d'assurances <sup>(1)</sup>                      |               |                |                                                                               |                |                |
| RREGOP                                                                                                   | 55            | 34 569         | 3 357                                                                         | 34 514         | 31 157         |
| RRPE                                                                                                     | 6             | 5 598          | 608                                                                           | 5 592          | 4 984          |
| Autres régimes                                                                                           | 28            | 355            | 31                                                                            | 327            | 296            |
| Commission de la construction du Québec <sup>(1)</sup>                                                   |               |                |                                                                               |                |                |
| Fonds général d'administration                                                                           | 80            | 87             | 11                                                                            | 7              | (4)            |
| Régime supplémentaire de rentes -<br>compte général                                                      | 552           | 3 577          | 1                                                                             | 3 025          | 3 024          |
| Régime supplémentaire de rentes -<br>compte des retraités                                                | 4             | 4 049          | 729                                                                           | 4 045          | 3 316          |
| Autres                                                                                                   | 616           | 2 252          | 239                                                                           | 1 636          | 1 397          |
| Curateur public                                                                                          | 75            | 352            | 3                                                                             | 277            | 274            |
| Fonds central pour le bénéfice des<br>personnes incarcérées <sup>(1)</sup>                               |               | 2              |                                                                               | 2              | 2              |
| Fonds d'assurance-garantie administré par<br>la Régie des marchés agricoles et<br>alimentaires du Québec |               | 4              | (1)                                                                           | 4              | 5              |
| Fonds d'assurance-récolte et Fonds<br>d'assurance-stabilisation des revenus<br>agricoles                 | 543           | 304            | 68                                                                            | (239)          | (307)          |
| Fonds des cautionnements des<br>agents de voyages                                                        | 3             | 3              | 3                                                                             |                | (3)            |
| Fonds des pensions alimentaires                                                                          | 301           | 301            |                                                                               |                |                |
| Fonds d'indemnisation des services<br>financiers                                                         | 11            | 7              | (1)                                                                           | (4)            | (3)            |
| Fonds du compte de stabilisation du<br>revenu agricole                                                   | 5             | 5              |                                                                               |                |                |
| Fonds du régime tripartite d'assurance<br>revenu brut à l'égard des récoltes                             |               |                | (14)                                                                          |                | 14             |
| Fonds en fidéicommis                                                                                     | 405           | 405            |                                                                               |                |                |
| <b>Montants à reporter</b>                                                                               | <b>47 460</b> | <b>199 079</b> | <b>18 069</b>                                                                 | <b>151 619</b> | <b>133 550</b> |

**Sommaire des opérations fiduciaires exercées  
par des organismes et fonds du gouvernement (suite)**  
AU 31 MARS 2005

|                                                                      | 2005          |                |                                                                               | 2004           |                |
|----------------------------------------------------------------------|---------------|----------------|-------------------------------------------------------------------------------|----------------|----------------|
|                                                                      | Passif        | Actif          | Augmentation<br>(diminution) de<br>l'avoir cumulé<br>(en millions de dollars) | Avoir net      | Avoir net      |
| <b>Montants reportés</b>                                             | <b>47 460</b> | <b>199 079</b> | <b>18 069</b>                                                                 | <b>151 619</b> | <b>133 550</b> |
| Fonds national de formation                                          |               |                |                                                                               |                |                |
| de la main-d'œuvre                                                   | 2             | 91             | 2                                                                             | 89             | 87             |
| Hydro-Québec - Régime de retraite <sup>(1)</sup>                     | 30            | 10 012         | 765                                                                           | 9 982          | 9 217          |
| Régie des rentes du Québec                                           |               |                |                                                                               |                |                |
| Fonds du régime de rentes du Québec                                  | 392           | 23 657         | 3 024                                                                         | 23 265         | 20 241         |
| Autres                                                               | 15            | 22             | 2                                                                             | 7              | 5              |
|                                                                      | <b>47 899</b> | <b>232 861</b> | <b>21 862</b>                                                                 | <b>184 962</b> | <b>163 100</b> |
| Moins : Fonds confiés à la Caisse de dépôt<br>et placement du Québec |               | 72 288         | 8 387                                                                         | 72 288         | 63 901         |
|                                                                      | <b>47 899</b> | <b>160 573</b> | <b>13 475</b>                                                                 | <b>112 674</b> | <b>99 199</b>  |

(1) États financiers au 31 décembre 2004.



**Information financière sur les réseaux de la santé et des services sociaux  
et de l'éducation exclus du périmètre comptable du gouvernement**  
AU 31 MARS 2005

**Résultats, excédents (déficits) annuels et cumulés de fonctionnement <sup>(1)</sup>**

|                                      | 2005                     |               |                                 |                                                   | 2004          |               |                                 |                                    |
|--------------------------------------|--------------------------|---------------|---------------------------------|---------------------------------------------------|---------------|---------------|---------------------------------|------------------------------------|
|                                      | Revenus                  | Dépenses      | Excédent<br>(déficit)<br>annuel | Excédents<br>(déficits)<br>cumulés <sup>(2)</sup> | Revenus       | Dépenses      | Excédent<br>(déficit)<br>annuel | Excédents<br>(déficits)<br>cumulés |
|                                      | (en millions de dollars) |               |                                 |                                                   |               |               |                                 |                                    |
| <b>Santé et services sociaux</b>     |                          |               |                                 |                                                   |               |               |                                 |                                    |
| Agences <sup>(3)</sup>               | 166                      | 165           | 1                               | 9                                                 | 166           | 167           | (1)                             | 8                                  |
| Établissements publics               | 13 560                   | 13 769        | (209)                           | (1 176)                                           | 13 074        | 13 422        | (348)                           | (953)                              |
|                                      | <u>13 726</u>            | <u>13 934</u> | <u>(208)</u>                    | <u>(1 167)</u>                                    | <u>13 240</u> | <u>13 589</u> | <u>(349)</u>                    | <u>(945)</u>                       |
| <b>Éducation</b>                     |                          |               |                                 |                                                   |               |               |                                 |                                    |
| Commissions scolaires <sup>(4)</sup> | 8 679                    | 8 705         | (26)                            | 236                                               | 8 703         | 8 645         | 58                              | 234                                |
| Collèges <sup>(4)</sup>              | 1 496                    | 1 495         | 1                               | 37                                                | 1 482         | 1 480         | 2                               | 36                                 |
| Universités <sup>(5)</sup>           | 2 831                    | 2 793         | 38                              | (209)                                             | 2 617         | 2 593         | 24                              | (218)                              |

(1) L'information financière publiée a été extraite des derniers états financiers vérifiés disponibles en conformité avec les conventions comptables en vigueur dans les réseaux. L'information financière regroupe uniquement les données financières des fonds d'exploitation. L'information présentée exclut donc les données des autres fonds, notamment les fonds de dotation, à destination spéciale, affectés, avec restrictions, en fiducie et d'immobilisations.

(2) Incluant les redressements apportés par les réseaux aux excédents (déficits) cumulés au début, soit (14) millions de dollars pour les établissements de santé publics, 28 millions de dollars pour les commissions scolaires, et (29) millions de dollars pour les universités.

(3) Le 30 janvier 2004, les régions régionales de la santé et des services sociaux sont devenues des agences de développement de réseaux locaux de services de santé et de services sociaux.

(4) Ces données proviennent des états financiers vérifiés au 30 juin 2004 et au 30 juin 2003.

(5) Ces données proviennent des états financiers vérifiés au 31 mai 2004 et au 31 mai 2003.











VOLUME

# 1 Public accounts

2004 › 2005

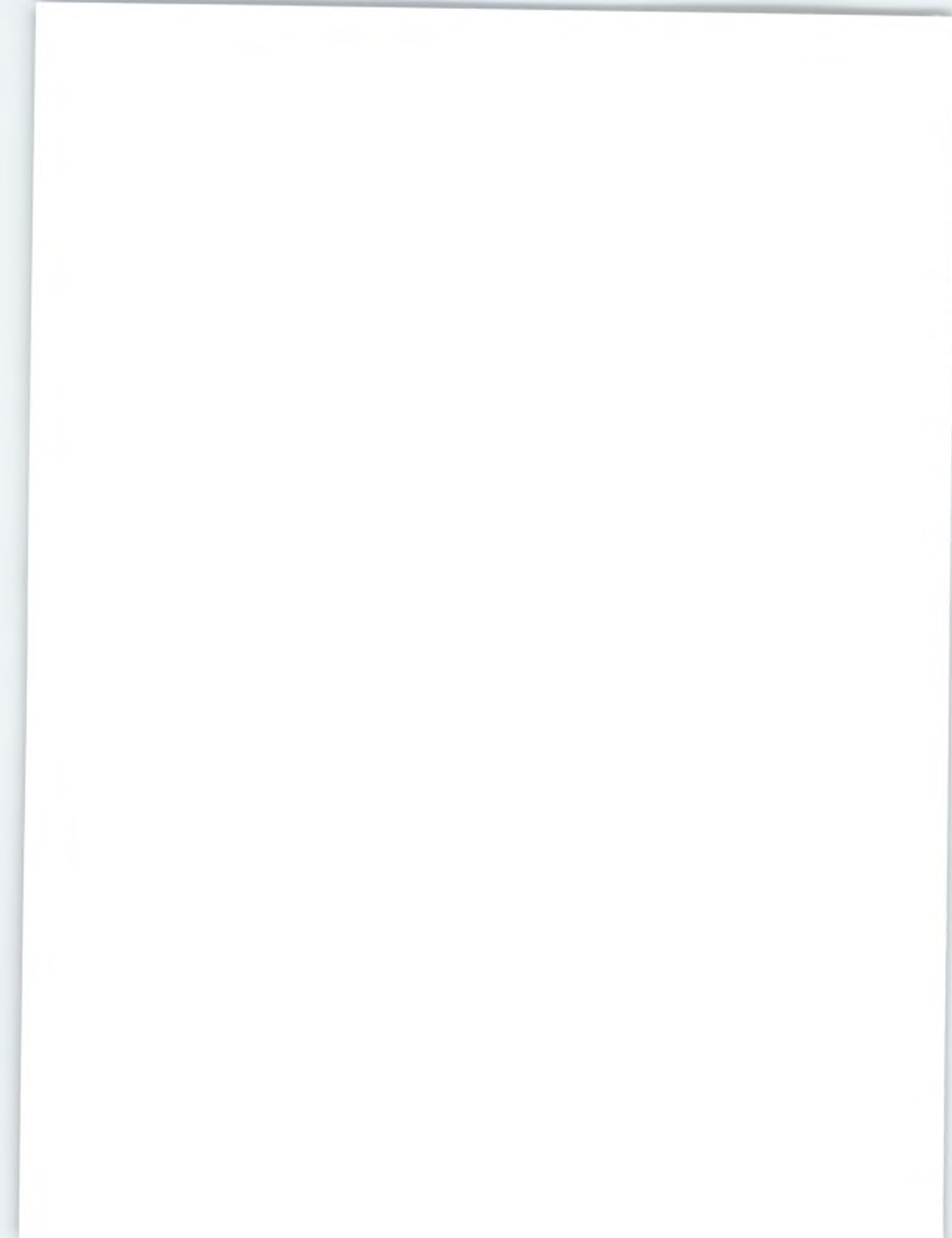
Consolidated financial statements of the  
gouvernement du Québec

Fiscal year ended March 31, 2005



Québec 





# **PUBLIC ACCOUNTS 2004-2005**

## **VOLUME 1**

CONSOLIDATED FINANCIAL STATEMENTS OF THE GOUVERNEMENT DU QUÉBEC

Fiscal year ended March 31, 2005



Published in accordance with section 86  
of the Financial Administration Act (R.S.Q., c. A-6.001)

ISSN 0706-2869  
ISBN 2-550-45601-7  
ISBN 2-550-45602-5 (PDF)

Legal deposit – 4<sup>th</sup> quarter 2005  
Bibliothèque nationale du Québec



To Her Excellency the Honourable Lise Thibault  
Lieutenant-Governor of Québec  
Parliament Building  
Québec

Your Excellency,

The undersigned has the honour of presenting to Your Excellency the Public Accounts of the  
Gouvernement du Québec for the fiscal year ended March 31, 2005.

A handwritten signature in cursive script, reading "Michel Audet".

Michel Audet  
Minister of Finance

Québec, November 2005



Mr. Michel Audet  
Minister of Finance  
Parliament Building  
Québec

Dear Sir,

In accordance with the commission entrusted to me, I have the honour of presenting the Public Accounts of the Gouvernement du Québec for the fiscal year ended March 31, 2005. These accounts have been prepared under section 86 of the Financial Administration Act (R.S.Q., c. A-6.001), in accordance with the Government's accounting policies.

Respectfully yours,

A handwritten signature in cursive script, reading "Carole Boisvert".

Carole Boisvert, CA  
Comptroller of Finance

Québec, November 2005





**TABLE OF CONTENTS**

|                                                                      |    |
|----------------------------------------------------------------------|----|
| PRESENTATION OF THE PUBLIC ACCOUNTS .....                            | 9  |
| GLOSSARY .....                                                       | 11 |
| STATEMENT OF RESPONSABILITY .....                                    | 15 |
| <b>ANALYSIS OF FINANCIAL STATEMENTS</b>                              |    |
| 1. HIGHLIGHTS FOR THE FISCAL YEAR .....                              | 19 |
| 2. OVERVIEW OF THE 2004-2005 BUDGET .....                            | 20 |
| 3. RISKS AND UNCERTAINTIES .....                                     | 21 |
| 4. VARIANCE ANALYSIS .....                                           | 22 |
| Consolidated revenue .....                                           | 22 |
| Consolidated expenditure .....                                       | 25 |
| Consolidated budget balance .....                                    | 27 |
| Consolidated net financial requirements .....                        | 27 |
| Government's financial assets and liabilities .....                  | 28 |
| Change in the Government's total debt .....                          | 29 |
| 5. RESULTS OF THE INDICATOR ANALYSIS .....                           | 31 |
| APPENDIX - FINANCIAL STATISTICS .....                                | 38 |
| <b>CONSOLIDATED FINANCIAL STATEMENTS</b>                             |    |
| AUDITOR GENERAL'S REPORT .....                                       | 41 |
| CONSOLIDATED STATEMENT OF OPERATIONS .....                           | 45 |
| CONSOLIDATED STATEMENT OF ACCUMULATED DEFICIT .....                  | 46 |
| CONSOLIDATED STATEMENT OF FINANCIAL POSITION .....                   | 47 |
| CONSOLIDATED STATEMENT OF FINANCIAL REQUIREMENTS AND FINANCING ..... | 48 |
| NOTES TO FINANCIAL STATEMENTS .....                                  | 51 |

**APPENDICES**

|                                                                                                                                                          |     |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----|
| 1- GOVERNMENT DEPARTMENTS AND AGENCIES WHOSE FINANCIAL TRANSACTIONS<br>WERE CONDUCTED WITHIN THE CONSOLIDATED REVENUE FUND .....                         | 75  |
| 2- GOVERNMENT AGENCIES AND SPECIAL FUNDS THAT HAVE<br>THEIR OWN REPORTING ENTITY .....                                                                   | 78  |
| 3- GOVERNMENT ENTERPRISES .....                                                                                                                          | 81  |
| 4- AGENCIES AND FUNDS WHICH CONDUCT FIDUCIARY TRANSACTIONS<br>THAT ARE NOT INCLUDED IN THE GOVERNMENT'S REPORTING ENTITY .....                           | 82  |
| 5- BREAKDOWN OF REVENUE .....                                                                                                                            | 83  |
| 6- BREAKDOWN OF EXPENDITURE .....                                                                                                                        | 84  |
| 7- SHORT-TERM INVESTMENTS .....                                                                                                                          | 85  |
| 8- ACCOUNTS RECEIVABLE .....                                                                                                                             | 86  |
| 9- INVESTMENT IN GOVERNMENT ENTERPRISES .....                                                                                                            | 87  |
| 10- LONG-TERM INVESTMENTS .....                                                                                                                          | 93  |
| 11- BANK OVERDRAFT .....                                                                                                                                 | 94  |
| 12- ACCOUNTS PAYABLE AND ACCRUED EXPENSES .....                                                                                                          | 95  |
| 13- DEBTS .....                                                                                                                                          | 96  |
| 14- NET DEBT .....                                                                                                                                       | 101 |
| 15- FIXED ASSETS .....                                                                                                                                   | 102 |
| 16- COMMITMENTS .....                                                                                                                                    | 103 |
| 17- CONTINGENCIES .....                                                                                                                                  | 107 |
| 18- SUMMARY OF FIDUCIARY TRANSACTIONS CONDUCTED<br>BY GOVERNMENT AGENCIES AND FUNDS .....                                                                | 112 |
| 19- FINANCIAL INFORMATION ON THE HEALTH AND SOCIAL SERVICES AND EDUCATION<br>NETWORKS, WHICH ARE NOT INCLUDED IN THE GOVERNMENT'S REPORTING ENTITY ..... | 114 |



## **Presentation of the Public Accounts**

The 2004-2005 Public Accounts present the financial position of the Gouvernement du Québec and its operations. They have undergone changes to make them more useful and transparent, and they now include a financial analysis and a glossary to make them easier to understand.

The Ministère des Finances is aware that the use of indicators is extremely efficient for observing changes in the state of the Government's finances. Therefore, seven representative indicators are presented in the section "Analysis of the financial statements."

Preparing the Public Accounts requires the participation and collaboration of many employees from different Government departments, agencies and enterprises. We would like to thank all of them for their help in publishing this document.

Prior to the publication of the Public Accounts, the Ministère des Finances regularly informs the public about the state of the Government's finances and the results of its financial transactions.

The 2004-2005 Public Accounts present information on the actual results for fiscal 2004-2005. The original forecasts were presented in the 2004-2005 Budget of March 30, 2004 and have been revised periodically in the quarterly presentations of financial transactions. The preliminary results were presented in the 2005-2006 Budget.

The Public Accounts for the fiscal year ended March 31, 2005 have been prepared by the Comptroller of Finance for the Minister of Finance in accordance with the accounting policies established by the Conseil du trésor and pursuant to the provisions of section 86 of the Financial Administration Act (R.S.Q., c. A-6.001). They are published in two volumes.

### **Volume 1 – Consolidated financial statements of the gouvernement du Québec**

Volume 1 presents the consolidated financial statements of the Gouvernement du Québec, as well as a financial analysis that allows a better understanding of the transactions carried out in fiscal 2004-2005.

The consolidated financial statements consist mainly of the following:

- A consolidated statement of operations, which presents the annual surplus or deficit arising from operations during the fiscal year. It discloses the Government's revenue, the cost of services and other current expenses, as well as the variance between the current fiscal year and the previous one.
- A consolidated statement of accumulated deficit, which presents the change in accumulated deficits taking into consideration the results for the year and various restatements, where applicable.

- A consolidated statement of financial position, which presents the financial resources of the Québec government as well as its obligations. It shows the net debt from which the net value of fixed assets must be subtracted to determine the accumulated deficit.
- A consolidated statement of financial requirements and financing, which presents the change in liquid assets (cash and cash equivalents) and makes it possible to determine the Government's net financial requirements for the year.
- Notes and appendices, which provide additional information on the items that make up the various consolidated statements and which are an integral part of the consolidated financial statements. The notes also include a summary of the main accounting policies used in preparing the consolidated financial statements.

The report of the Auditor General of Québec presents his opinion on the consolidated financial statements.

**Volume 2 – Revenue, appropriations, expenditure and investments of the consolidated revenue fund and financial information on the special funds of the gouvernement du Québec**

Volume 2 is divided into three sections. The first two sections report on the operations of entities whose revenue is cashed into the Consolidated Revenue Fund or the Health Services Fund and entities whose operating activities are paid for out of these funds using appropriations allotted by Parliament. Such entities include Government departments, budget-funded agencies, the National Assembly and persons designated by it, and other portfolios. The third section presents summary financial information on the special funds.



## Glossary

The following terms are used in the section "Analysis of the financial statements" and throughout the financial statements contained in this volume.

### **Accrual basis of accounting**

An accounting method where, in determining an entity's net results, revenue and expenditure arising from transactions in a given year are taken into account when the revenue is earned and the expenditures incurred, without considering when the transactions were settled through cash receipts or disbursements or in any other manner.

### **Budget cycle**

The budget cycle is defined by two main principles:

- planning revenue and expenditure through the publication of the Budget Speech and the tabling of the Expenditure Budget; and
- monitoring changes in revenue and implementing the Expenditure Budget.

### **Cash basis of accounting**

An accounting method where revenue is recognized when it is received and expenditure is charged to results for the year in which it gives rise to a disbursement.

### **Consolidated budget balance**

The consolidated budget balance represents the difference between consolidated budgetary revenue and expenditure, taking the budgetary reserve into account.

### **Consolidated Revenue Fund**

The Consolidated Revenue Fund consists of funds collected or received from various sources and over which Parliament has a right of allocation. It comprises Government departments as well as the budget-funded agencies listed in Schedule 1 of the Financial Administration Act.

### **Consolidation methods**

#### *Line-by-line consolidation method*

The accounts of the Consolidated Revenue Fund and the other entities included in the Government's reporting entity, with the exception of Government enterprises, are standardized and combined line by line in accordance with the Government's accounting policies.



*Modified equity method*

A consolidation method where investments in Government enterprises are recorded at cost, which is adjusted annually by the Government's share in the results of these enterprises with an offsetting entry to revenue and reduced by the portion of dividends that are paid or declared by an enterprise to the Government. The criteria that define a Government enterprise are presented in the notes to the financial statements.

**Derivative instruments**

Instruments whose value fluctuates depending on an underlying interest, regardless of whether the underlying interest is actually held or issued.

**Direct debt**

Direct debt corresponds to borrowings contracted on financial markets to meet the financial requirements of the Consolidated Revenue Fund and consolidated organizations.

**Financial assets**

Financial assets consist mainly of accounts receivable, temporary investments, investments in Government enterprises and long-term investments.

**Financial instruments**

Liquid assets, equity securities in an entity, or contracts that are both a source of financial assets for one of the two contracting parties and a source of financial liabilities or equity instruments for the other contracting party.

**Government accounting policies**

The Government's accounting policies define how financial transactions are recorded in its books and adequately reported to the general public. These policies were enacted by a decision of the Conseil du trésor (CT 192720).

**Gross domestic product (GDP)**

The value of all goods and services produced within the geographical limits of a country or a territory during a given period.

**Indicators**

Tools of measurement that make it possible to monitor and assess the attainment of an objective, the implementation of a strategy or the accomplishment of a task or an activity.

**Missions**

The basic activity areas of a government that constitute its *raison d'être*. In Québec, there are six missions: Health and Social Services, Education and Culture, Support for Individuals and Families, Economy and Environment, Administration and Justice, and Debt Service.

**Net debt**

Net debt consists of accumulated operating deficits and the net value of fixed assets. It corresponds to the difference between the Government's financial assets and its liabilities.

**Net financial requirements**

The Government's net financial requirements are the net resultant of liquid assets required for operating and investment activities.

**Non-financial assets**

Assets available at the end of the year that normally cannot be converted into money for repaying the debt without disrupting the State's operations.

**Own-source revenue**

Total own-source revenue consists of revenue from income and property taxes, consumption taxes, duties, permits and forfeitures, as well as revenue from Government enterprises.

**Pre-financing**

Borrowings contracted during the year with an offsetting entry to cash for the financial requirements of the following year.

**Reporting entity**

The Government's reporting entity encompasses departments, agencies, enterprises and special funds which must account for the management of their financial transactions and resources to a minister or directly to the National Assembly and which are part of the Government or under its control.

**Retirement Plans Sinking Fund (RPSF)**

Under the Financial Administration Act, the Minister of Finance may make long-term investments by depositing money from the Consolidated Revenue Fund with the Caisse de dépôt et placement du Québec, up to an amount equal to the sums recorded as the pension plans liability, in order to create a sinking fund to provide for the payment of all or part of the benefits awarded under these plans.

### **Total debt**

The Government's total debt consists of the direct debt and the net pension plans liability. The Retirement Plans Sinking Fund, an asset that will eventually be used to pay the pension benefits of public and parapublic sector employees, is subtracted from the pension plans liability.

### **Transfer payments**

Funds transferred by a government to an individual, an organization or another government for which the transferring government:

- i) does not receive any goods or services in return, contrary to what occurs in purchase/sale transactions;
- ii) does not plan to receive income, as it would with an investment.



## Statement of responsibility

The Government is responsible for the integrity and objectivity of the consolidated financial statements prepared by the Comptroller of Finance for the Minister of Finance in accordance with the Financial Administration Act (R.S.Q., c. A-6.001, s. 86). The analysis of the financial statements contained in Volume 1 was also prepared by the Québec government.

To fulfil its accounting and financial reporting responsibilities, the Government maintains systems of financial management and internal control designed to provide reasonable assurance that transactions are duly authorized by Parliament and properly executed and recorded.

The Comptroller of Finance takes care of Government accounting and obtains all the information needed to meet its accounting requirements from Government departments, agencies, enterprises and funds.

The Government submits its consolidated financial statements for audit assurance to the Auditor General who, in his report to the National Assembly, states the nature and scope of his audit as well as his opinion.

The financial statements are part of the Public Accounts tabled annually in the National Assembly by the Minister of Finance.

On behalf of the Gouvernement du Québec,



Jean Houde  
Deputy Minister of Finance



Carole Boisvert, CA  
Comptroller of Finance

Québec, November 30, 2005

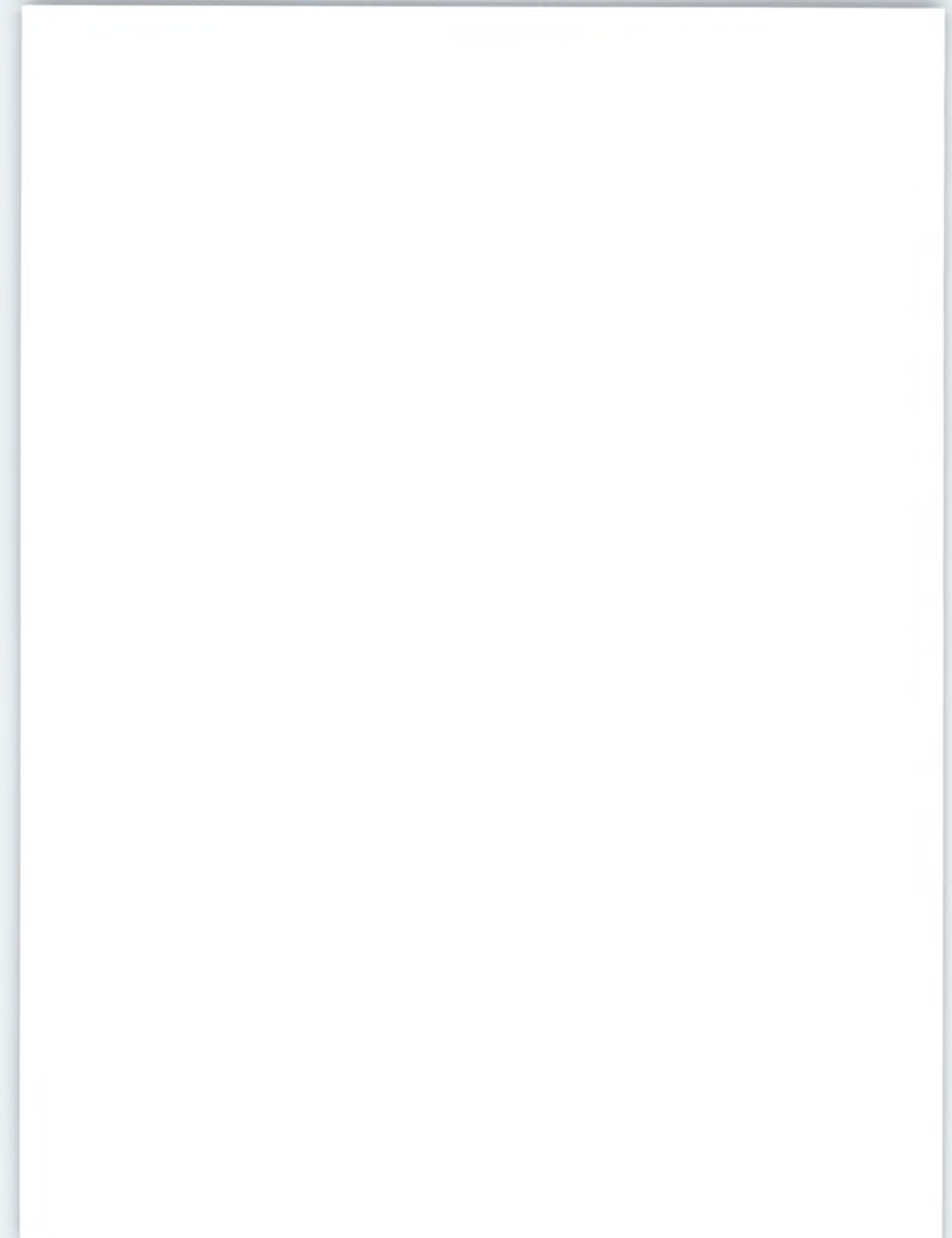


SECTION

1

Analysis of  
financial statements

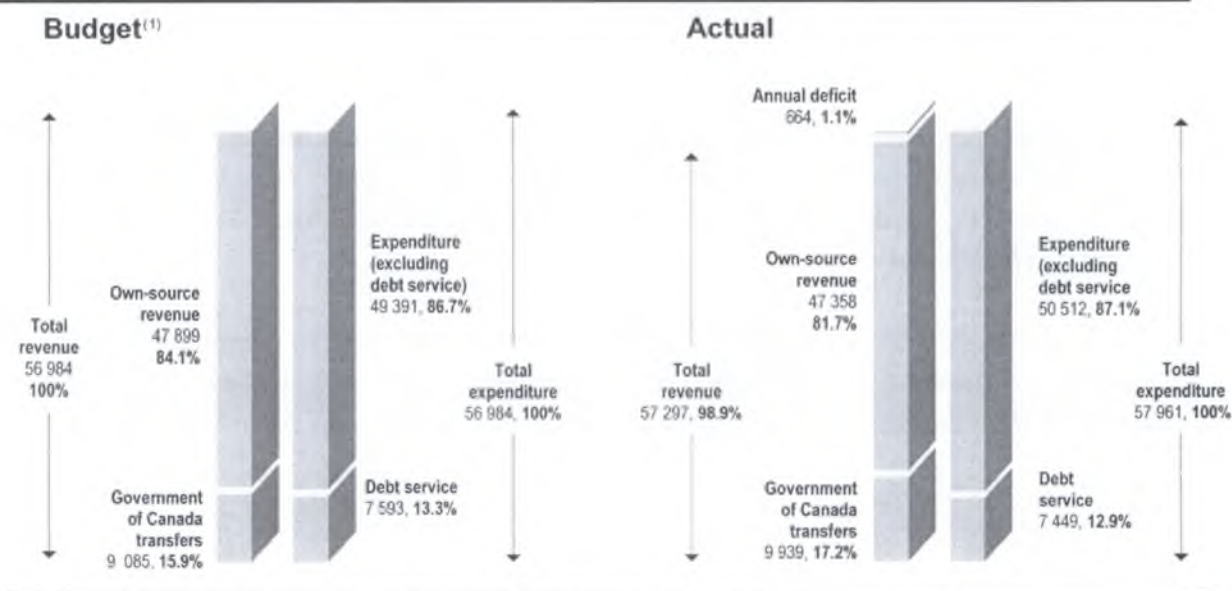




## 1. Highlights for the fiscal year

- Real gross domestic product (GDP) for 2004 grew by 2.4%, while the Budget of March 30, 2004 forecast an increase of 2.7%.
- Actual results show an annual deficit of \$664 million owing to the recording of a \$673-million allowance for pay equity.
- Consolidated revenue amounts to \$57 297 million, or \$313 million more than anticipated in the Budget. This represents an increase of 4.3% compared with fiscal 2003-2004.
- Consolidated expenditure amounts to \$57 961 million, or \$977 million more than forecast on March 30, 2004. This represents an increase of 4.8% compared with the previous fiscal year.
- Consolidated financial requirements were reduced to \$418 million, down \$46 million compared with the 2004-2005 Budget.
- The Government's total debt has been revised upward by \$2 866 million since the March 30, 2004 Budget, mainly because of pre-financing.

2005



(1) For the purpose of comparing the Budget and the actual results, transactions included in the specified purpose accounts were added to the 2004-2005 Budget. Accordingly, \$146 million, \$114 million and \$260 million were added, respectively, to own-source revenue, Government of Canada transfers and expenditure excluding debt service, without affecting the achievement of a balanced budget.

## **2. Overview of the 2004-2005 Budget**

In the 2004-2005 Budget, the Government committed itself to maintaining a balanced budget.

Own-source revenue, excluding revenue from Government enterprises, was expected to grow by 4.3%. The Government had previously announced fiscal measures that would come into effect in January 2005, particularly a new child support measure, a work premium and simplification of the tax system. It was already anticipated in the Budget that the impact of these announcements on revenue would total \$323 million in 2004-2005.

Revenue from Government enterprises was forecast to grow by 21.4%, primarily because the Government planned to bring in \$880 million in revenue from the sale of assets and the disposition of investments.

Government of Canada transfers were expected to decline by 9.6%. This downward revision was due mainly to the non-recurrence of transfer increases stemming from the federal government's February 2003 announcement on health. In addition, the Government planned to present concrete proposals to the federal government not only in regard to equalization but also health.

In the Expenditure Budget, a growth rate of 2.9% was forecast for program spending and included increases of 5.1%, 2.7% and 0.5%, respectively, in the budgets for health, education and other departments.

The Government thus committed itself to making health its top priority. The Budget Speech of March 30, 2004 announced a spending increase of roughly \$1 billion for the Ministère de la Santé et des Services sociaux. In fiscal 2004-2005, spending for the "Health and Social Services" mission was expected to be \$20.8 billion.

The Budget also banked on an increase in spending by the Ministère de l'Éducation to ensure quality education services resolutely geared to success. The allocation of this new funding raised the spending forecast for the "Education and Culture" mission to \$12.5 billion for the year ended March 31, 2005.



### **3. Risks and uncertainties**

The Government establishes its annual budget on the basis of economic forecasts. Any changes observed, particularly in economic performance, consumer spending, the Consumer Price Index or interest rates, can make actual results different from those announced in the Budget. For example, a 1% difference in nominal GDP has an impact of about \$400 million on the Government's own-source revenue.

Furthermore, Government of Canada transfers, which represented approximately 17% of the Government's total revenue in 2004-2005, are affected by revisions of economic or population data and by negotiations with the federal government, both of which are carried out on a regular basis. Such revisions can change the level of equalization and transfer revenue in health and social programs, which are the most important items in this revenue category.

As regards program spending, the level of spending allocated to certain programs is also related to the economic situation: for example, changes in the labour market affect the cost of employment assistance and income security programs, while interest rate fluctuations affect debt service for subsidized fixed assets.

Lastly, the Government is faced with pending or potential claims and lawsuits, which are discussed in Note 10.

#### 4. Variance analysis

##### Consolidated summary of operations

FISCAL YEAR ENDED MARCH 31, 2005

(in millions of dollars)

|                                                  | Budget<br>Speech of<br>March 30, 2004 <sup>(1)</sup> | Actual results<br>as at March 31,<br>2005 | Change<br>compared<br>with Budget | Actual results<br>as at March 31,<br>2004 | Change<br>compared<br>with<br>previous<br>year |
|--------------------------------------------------|------------------------------------------------------|-------------------------------------------|-----------------------------------|-------------------------------------------|------------------------------------------------|
| Own-source revenue                               |                                                      |                                           |                                   |                                           |                                                |
| excluding revenue from<br>Government enterprises | 43 076                                               | 43 012                                    | (64)                              | 41 015                                    | 1 997                                          |
| Revenue from<br>Government enterprises           | 4 823                                                | 4 346                                     | (477)                             | 3 815                                     | 531                                            |
| Own-source revenue                               | 47 899                                               | 47 358                                    | (541)                             | 44 830                                    | 2 528                                          |
| Government of Canada transfers                   | 9 085                                                | 9 939                                     | 854                               | 10 120                                    | (181)                                          |
| <b>Total revenue</b>                             | <b>56 984</b>                                        | <b>57 297</b>                             | <b>313</b>                        | <b>54 950</b>                             | <b>2 347</b>                                   |
| Expenditure (excluding debt service)             |                                                      |                                           |                                   |                                           |                                                |
| Health and Social Services                       | 20 813                                               | 20 923                                    | 110                               | 19 848                                    | 1 075                                          |
| Education and Culture                            | 12 543                                               | 12 525                                    | (18)                              | 12 378                                    | 147                                            |
| Other missions <sup>(2)</sup>                    | 16 035                                               | 17 064                                    | 1 029                             | 15 841                                    | 1 223                                          |
|                                                  | 49 391                                               | 50 512                                    | 1 121                             | 48 067                                    | 2 445                                          |
| Debt service                                     | 7 593                                                | 7 449                                     | (144)                             | 7 241                                     | 208                                            |
| <b>Total expenditure</b>                         | <b>56 984</b>                                        | <b>57 961</b>                             | <b>977</b>                        | <b>55 308</b>                             | <b>2 653</b>                                   |
| <b>ANNUAL SURPLUS (DEFICIT)</b>                  | <b>—</b>                                             | <b>(664)</b>                              | <b>(664)</b>                      | <b>(358)</b>                              | <b>(306)</b>                                   |

(1) These data include, in addition to the Consolidated Revenue Fund, the revenue and expenditure of specified purpose accounts and the Government's organizations and special funds.

(2) The other missions are: "Economy and Environment," "Support for Individuals and Families," and "Administration and Justice".

##### Consolidated revenue

##### Comparison of actual results with the Budget

Own-source revenue, excluding revenue from Government enterprises, is \$64 million less than forecast in the 2004-2005 Budget. This decrease can be attributed to a decline in personal income tax, which is partly offset by an increase in consumption taxes.

The \$477-million decline in revenue from Government enterprises is mainly due to a decrease of \$483 million in anticipated revenue of \$880 million from the sale of assets and the disposition of investments. Income from the sale of assets totals \$397 million and comes mainly from the sale by Hydro-Québec of its interest in Noverco.

The \$854-million increase in Government of Canada transfers is explained primarily by the Health Accord concluded in September 2004, which entailed a \$502-million rise in transfers, and by the new equalization framework announced by the federal government at the First Ministers' Meeting in October 2004, which generated additional revenue of \$279 million.

### **Comparison of actual results with the previous fiscal year**

The increase of \$2 528 million, or 5.6%, in own-source revenue can be attributed mainly to the following factors:

- a rise of \$596-million, or 3.7%, in personal income tax, resulting from an increase in salaries and wages and other income subject to tax and the impact of refunds attributable to the new family assistance measure;
- a rise of \$585 million, or 6.5%, in sales tax, because of the marked increase in retail sales and the vitality of residential construction;
- an increase of \$531 million, or 13.9%, in revenue from Government enterprises, primarily as a result of additional revenue of \$397 million from the sale of assets.

The decrease of \$181 million, or 1.8%, in Government of Canada transfers is due to the combined impact of the following factors:

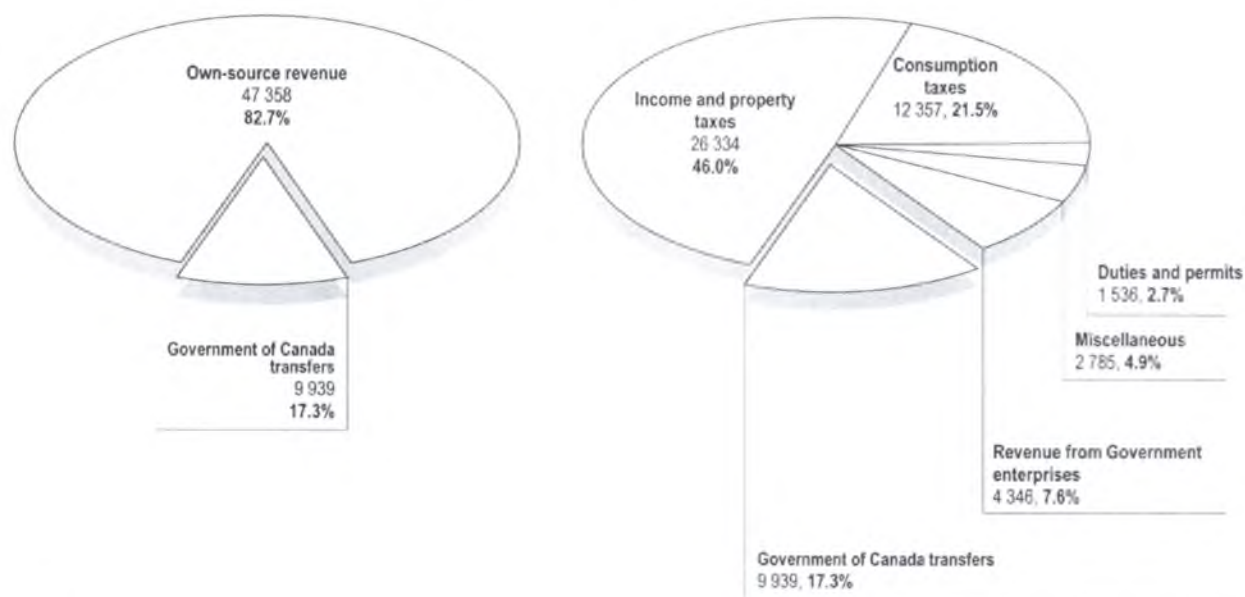
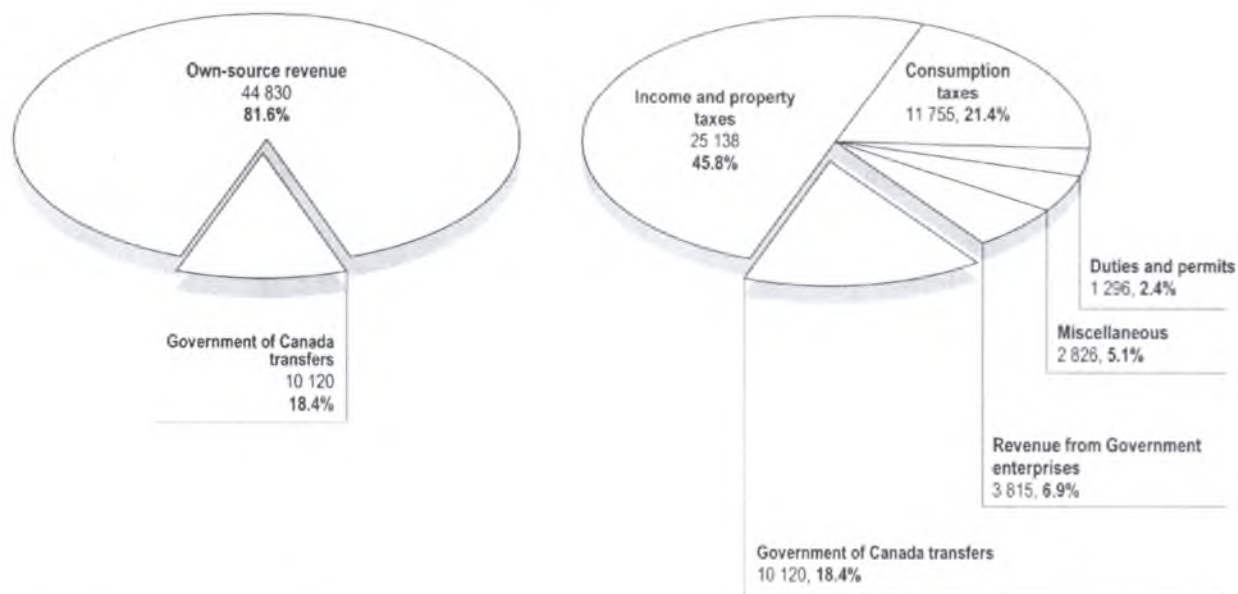
- an increase of \$1 156 million, or 28.4%, in equalization, mainly because of the major negative adjustments to previous years that took place in 2003-2004 but not in 2004-2005;
- a decline of \$918 million, or 21.5%, in transfers for health care and for post-secondary education and other social programs, resulting essentially from non-recurrent receipts from trust accounts in 2003-2004;
- a decline of \$419 million, or 23.4 %, in other programs, caused primarily by a change in the repayment schedule for the tax transfer related to youth allowances.



**Consolidated revenue**

FISCAL YEAR ENDED MARCH 31, 2005

(in millions of dollars)

**2005****Total revenue: 57 297****2004 <sup>(1)</sup>****Total revenue: 54 950**

(1) Certain 2004 figures were reclassified for consistency with the presentation adopted in 2005.

## **Consolidated expenditure**

### **Comparison of actual results with the Budget**

For 2004-2005, expenditure excluding debt service is \$1 121 million higher than forecast in the 2004-2005 Budget. Part of this increase can be attributed to the fact that program spending was revised upward to take into account an increase of \$269 million in the Ministère du Revenu's doubtful accounts expenditure and the recording of a \$673-million allowance for pay equity. The rest is due essentially to consolidated organizations.

Debt service is down \$144 million compared with the forecast. This revision stems from the fact that the results of the Sinking Fund for Government Borrowings and the Retirement Plans Sinking Fund, whose revenue is recorded as a reduction of debt service, were better than originally expected.

### **Comparison of actual results with the previous fiscal year**

The increase of \$2 445 million, or 5.1%, in expenditure excluding debt service can be attributed primarily to the following factors:

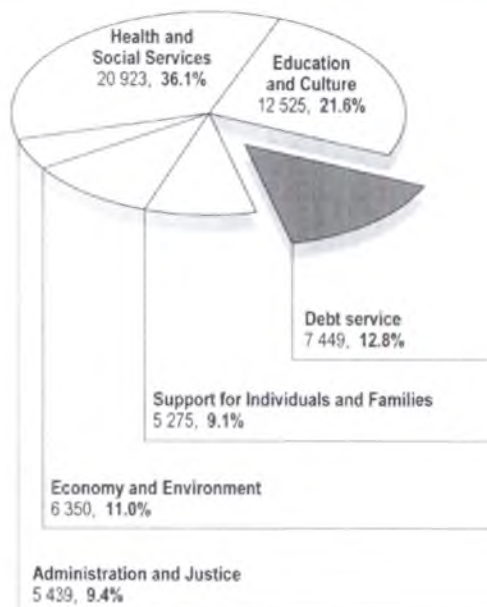
- a rise of \$1 075 million, or 5.4%, in the "Health and Social Services" mission following an increase in the budget bases of public establishments, the upward movement of costs associated with medication and medical supplies and the increase in services to meet the growth in the population's needs;
- a rise of \$1 223 million, or 7.7%, in "Other missions," which includes the recording of a \$673-million allowance for pay equity.

Lastly, the increase of \$208 million, or 2.9%, in debt service in 2004-2005 can be explained mainly by the combined impact of the rise in interest charges on long-term borrowings and the decline in the revenue of the Sinking Fund for Government Borrowings, which is recorded as a reduction of debt service.

**Consolidated expenditure**  
FISCAL YEAR ENDED MARCH 31, 2005  
(in millions of dollars)

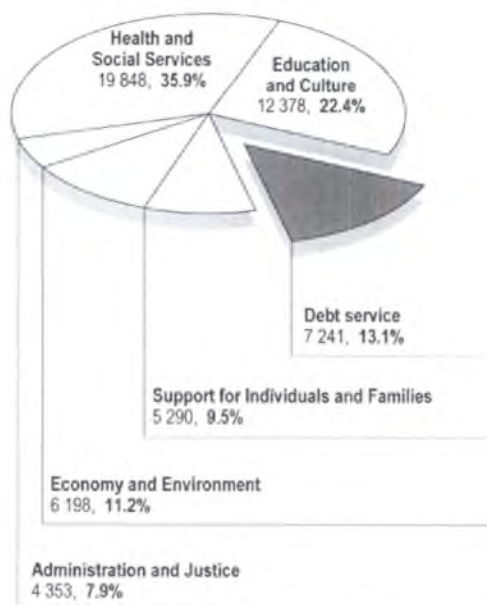
**2005**

**Total expenditure: 57 961**  
**By mission**



**2004 <sup>(1)</sup>**

**Total expenditure: 55 308**  
**By mission**



(1) Certain 2004 figures were reclassified for consistency with the presentation adopted in 2005.



## Consolidated budget balance

The actual results for fiscal 2004-2005 show an annual deficit of \$664 million, including the \$673-million allowance for pay equity. In accordance with the provisions of the Balanced Budget Act (R.S.Q., c. E-12.00001), the Minister of Finance must report to the National Assembly on the surplus or overruns registered during the fiscal year in relation to the objectives set by the Act.

Pursuant to the Balanced Budget Act, the accumulated surplus at the end of fiscal 2004-2005 breaks down as follows:

### Accumulated surplus pursuant to the Balanced Budget Act

(in millions of dollars)

|                                         | 2005       |             | 2004        |
|-----------------------------------------|------------|-------------|-------------|
|                                         | Budget     | Actual data | Actual data |
| Accumulated surplus, beginning of year  | 819        | 819         | 1 177       |
| Surplus (overrun) reported for the year |            | (664)       | (358)       |
| Accumulated surplus, end of year        | <b>819</b> | <b>155</b>  | <b>819</b>  |

## Consolidated net financial requirements

The \$46-million improvement in consolidated net financial requirements, compared with the Budget, includes a \$602-million decrease in "Other accounts" to take into account the fact that the \$673-million allowance for pay equity did not generate disbursements in 2004-2005, as well as minimal decreases for the other items that make up non-budgetary transactions. These decreases are offset in part by the \$664-million increase in the annual deficit.

### Consolidated net financial requirements

FISCAL YEAR ENDED MARCH 31, 2005

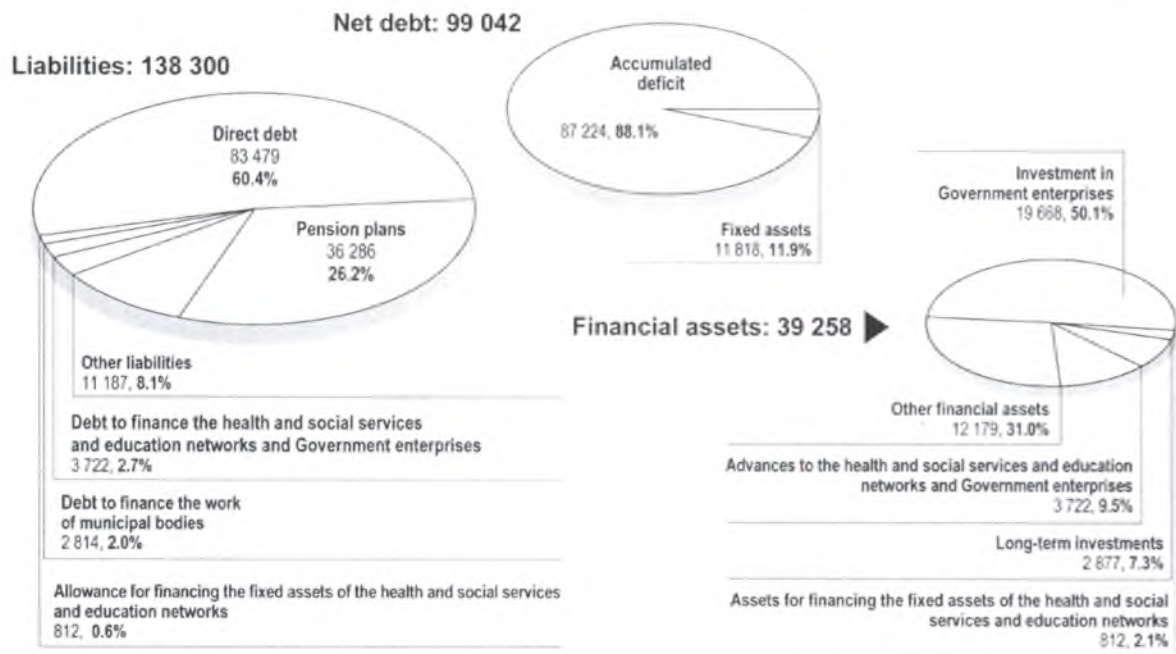
(in millions of dollars)

|                                                | Budget<br>Speech of<br>March 30,<br>2004 | Actual<br>data | Change<br>compared<br>with Budget |
|------------------------------------------------|------------------------------------------|----------------|-----------------------------------|
| <b>Annual deficit</b>                          |                                          | (664)          | (664)                             |
| <b>Consolidated non-budgetary transactions</b> |                                          |                |                                   |
| Investments, loans and advances                | (996)                                    | (979)          | 17                                |
| Fixed assets                                   | (1 158)                                  | (1 083)        | 75                                |
| Pension plans                                  | 2 118                                    | 2 134          | 16                                |
| Other accounts                                 | (428)                                    | 174            | 602                               |
| <b>Consolidated non-budgetary transactions</b> | <b>(464)</b>                             | <b>246</b>     | <b>710</b>                        |
| <b>CONSOLIDATED NET FINANCIAL REQUIREMENTS</b> | <b>(464)</b>                             | <b>(418)</b>   | <b>46</b>                         |

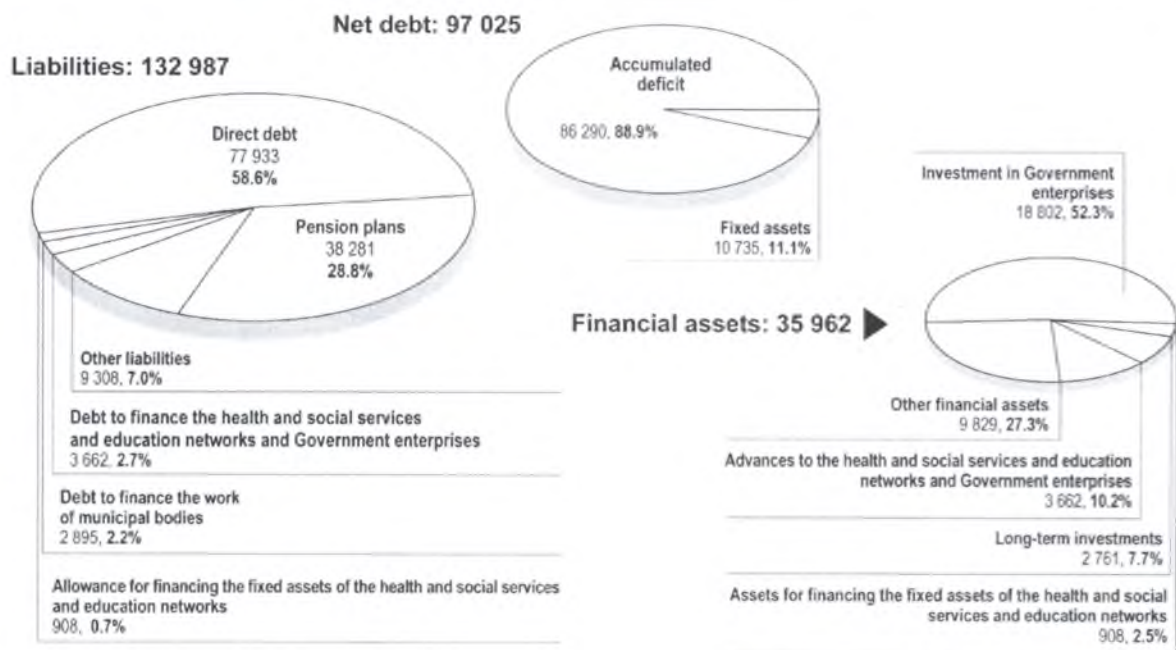
# Government's financial assets and liabilities AS AT MARCH 31, 2005

(in millions of dollars)

2005



2004



### Comparison of actual results with the previous fiscal year

The difference between the government's financial assets and its liabilities corresponds to the **net debt**. As at March 31, 2005, the net debt amounted to \$99 042 million, or \$2 017 million more than the previous fiscal year.

**Financial assets** grew by \$3 296 million in fiscal 2004-2005, essentially because of increases of \$1 613 million in accounts receivable, \$866 million in investment in Government enterprises and \$806 million in temporary investments. The breakdown of the Government's financial assets is presented in appendices 7 to 10 of the consolidated financial statements.

The Government's **liabilities** consist mainly of direct debt, pension plans, debt contracted to finance the networks, and accounts payable and accrued expenses. The growth of the Government's liabilities in 2004-2005 is due primarily to an increase in the Government's total debt.

### Change in the Government's total debt

FISCAL YEAR ENDED MARCH 31, 2005

(in millions of dollars)

|                                        | Budget<br>Speech of<br>March 30,<br>2004 | Actual results<br>as at March 31,<br>2005 | Change<br>compared<br>with Budget | Actual results<br>as at March 31,<br>2004 | Change<br>compared with<br>previous year |
|----------------------------------------|------------------------------------------|-------------------------------------------|-----------------------------------|-------------------------------------------|------------------------------------------|
| <b>Direct debt<sup>(1)</sup></b>       | <b>79 043</b>                            | <b>83 479<sup>(2)</sup></b>               | <b>4 436</b>                      | <b>77 933<sup>(2)</sup></b>               | <b>5 546</b>                             |
| Pension plans<br>liability             | 54 605                                   | 54 619                                    | 14                                | 52 485                                    | 2 134                                    |
| Retirement Plans<br>Sinking Fund       | (16 749)                                 | (18 333)                                  | (1 584)                           | (14 204)                                  | (4 129)                                  |
| <b>Net pension plans<br/>liability</b> | <b>37 856</b>                            | <b>36 286</b>                             | <b>(1 570)</b>                    | <b>38 281</b>                             | <b>(1 995)</b>                           |
| <b>TOTAL DEBT</b>                      | <b>116 899</b>                           | <b>119 765</b>                            | <b>2 866</b>                      | <b>116 214</b>                            | <b>3 551</b>                             |

(1) Includes deferred foreign exchange losses (gains).

(2) Includes pre-financing.

The total debt comprises direct debt (borrowings issued on markets) and the net pension plans liability. The above table shows the change in the Government's total debt compared with the forecast in the 2004-2005 Budget and the change compared with the previous fiscal year.



**Comparison of actual results with the Budget**

The \$4 436-million upward revision of the direct debt, compared with the figure announced in the 2004-2005 Budget, is explained mainly by pre-financing for a total of \$2 662 million and advance deposits of \$1 555 million in the Retirement Plans Sinking Fund. The \$1 584-million upward revision of the assets of the Retirement Plans Sinking Fund is due to advance deposits of funds that were supposed to be deposited only in 2005-2006.

**Comparison of actual results with the previous fiscal year**

Accordingly, as at March 31, 2005, the Government's total debt amounted to \$119 765 million, an increase of \$3 551 million since March 31, 2004. The main factors responsible for this increase are as follows:

- total investments of \$1 954 million in fixed assets, less the \$871-million depreciation expenditure, which increased the net value of these assets by \$1 083 million;
- the \$866-million increase in Government investments in its enterprises (especially Hydro-Québec), owing mainly to the fact that the profits of such enterprises are not paid out as dividends.

## 5. Results of the indicator analysis

Indicator analysis shows that the Government's financial situation has improved in recent years. Indeed, the ratios reveal that the Government's ability to meet its commitments is greater than before. Furthermore, the financial risk management policy has made the Government less vulnerable to foreign exchange rate fluctuations on financial markets.

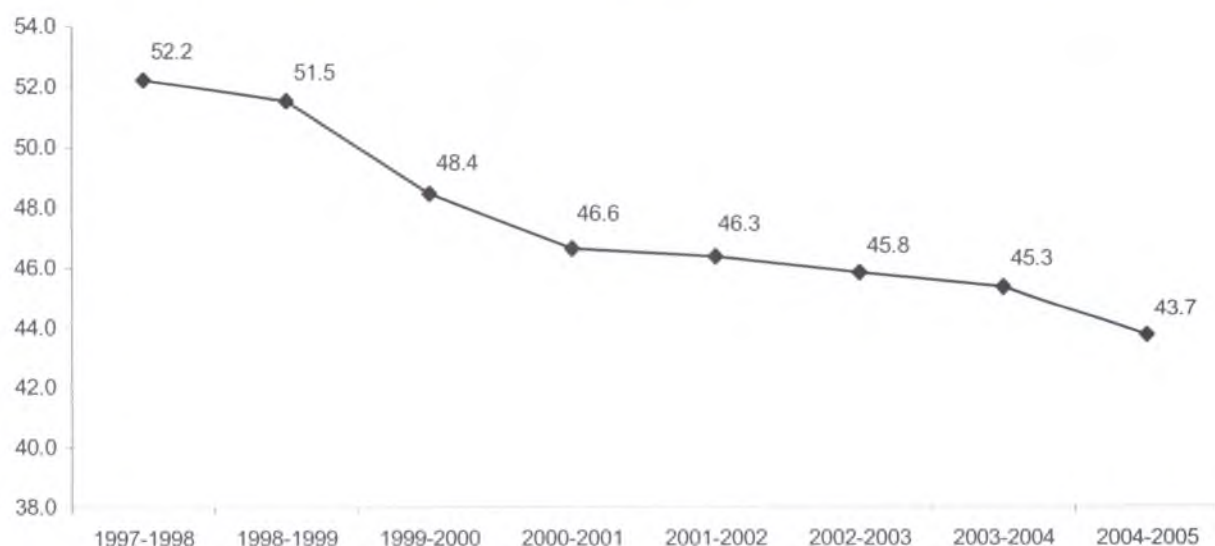
### ***Ratio 1: Total debt to gross domestic product (GDP)***

This ratio, which shows the relationship between the Government's total debt (direct debt and net pension plans liability) and GDP, makes it possible to evaluate the Government's ability to maintain existing programs and services.

The ratio of debt to GDP has improved constantly, from 52.2% as at March 31, 1998 to 43.7% as at March 31, 2005. This reduction in the weight of the debt in the economy stems from the fact that a balanced budget was maintained in a context of sustained economic growth over that period.

### **TOTAL GOVERNMENT DEBT AS A % OF GDP <sup>(1)</sup>**

---



---

(1) Total debt excluding pre-financing and deferred foreign exchange losses (gains).

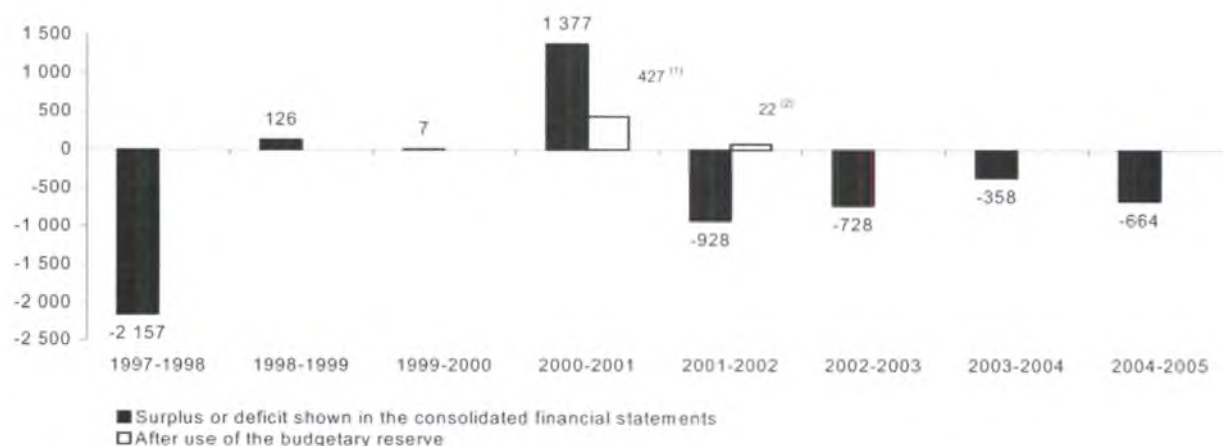
**Ratio 2: Change in consolidated budget balance**

The consolidated budget balance is the difference between consolidated budgetary revenue and expenditure. This indicator shows the extent to which the Government is able to meet its annual financial obligations from its revenue (own-source revenue and federal transfers).

Despite annual fluctuations, the Government has generally managed to maintain a balanced budget in recent years since the surpluses and deficits realized each year tended to offset one another. For 2000-2001 and 2001-2002, these results include the use of the budgetary reserve created under the Act to establish a budgetary surplus reserve fund (R.S.Q., c. R.-25.1). It should also be noted that section 9 of the Balanced Budget Act (R.S.Q., c. E-12.00001) stipulates that "if the Government achieves a surplus in a fiscal year, it may incur overruns in subsequent fiscal years up to the amount of that surplus."

**CONSOLIDATED BUDGET BALANCE**

(in millions of dollars)



(1) An amount of \$950 million was posted to the budgetary reserve in 2000-2001.

(2) The budgetary reserve accumulated in 2000-2001 was used in full in 2001-2002.



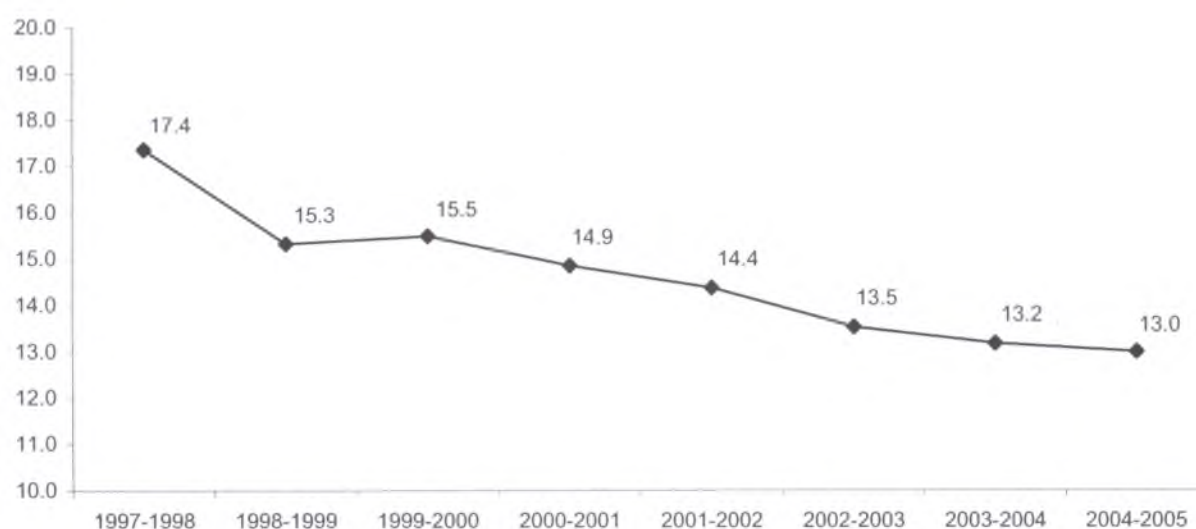
### **Ratio 3: Debt service to total revenue**

This ratio measures the Government's ability to cover the cost of the total debt from its total revenue.

The proportion of total revenue devoted to debt service was 13.0% in 2004-2005, compared with 17.4% in 1997-1998, which represents a decrease of over four percentage points.

#### **DEBT SERVICE AS A % OF TOTAL REVENUE<sup>(1)</sup>**

---



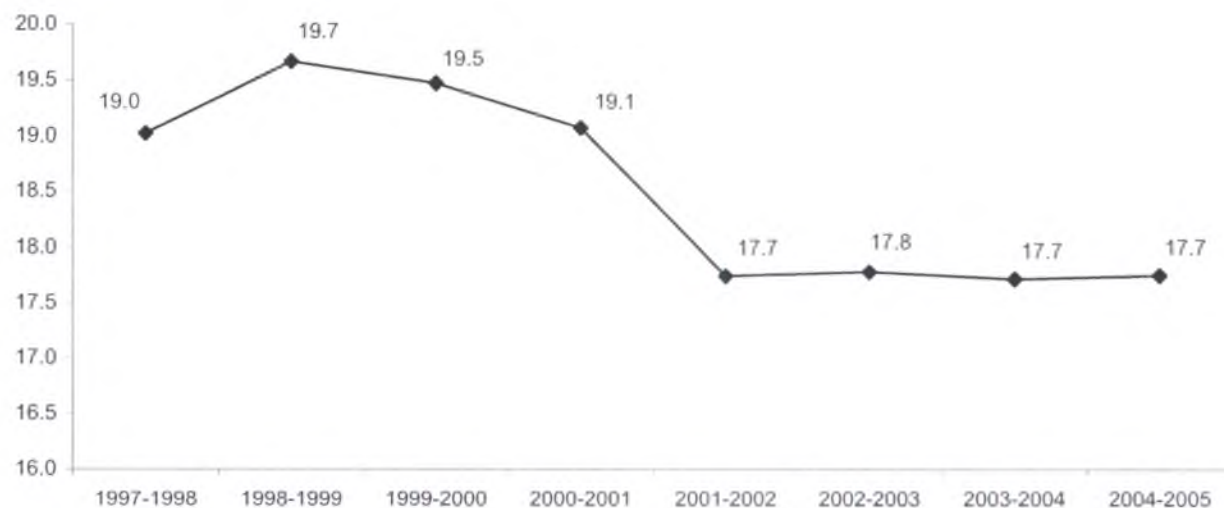
---

(1) Because of changes to the family policy as of January 1, 2005, amounts that used to be recorded under program spending have been recorded as revenue. Therefore, the data used to calculate the ratio for years prior to 2004-2005 incorporate a restatement covering a three-month period, which reduces revenue and program spending by \$132 million. These data also include revenue associated with the specified purpose accounts.

**Ratio 4: Own-source revenue to GDP**

The Government's own-source revenue includes all revenue apart from transfers received from the Government of Canada. Therefore, the ratio of own-source revenue to GDP measures the proportion of collective wealth that the Government collects in the form of income tax and other taxes.

Except for the increase observed in 1998-1999, it can be noted that this ratio has dropped steadily, from 19.7% in 1998-1999 to 17.7% in 2004-2005. This means that the Government now collects a smaller proportion of collective wealth to finance public services.

**OWN-SOURCE REVENUE AS A % OF GDP<sup>(1)</sup>**

(1) See the note for Ratio 3.

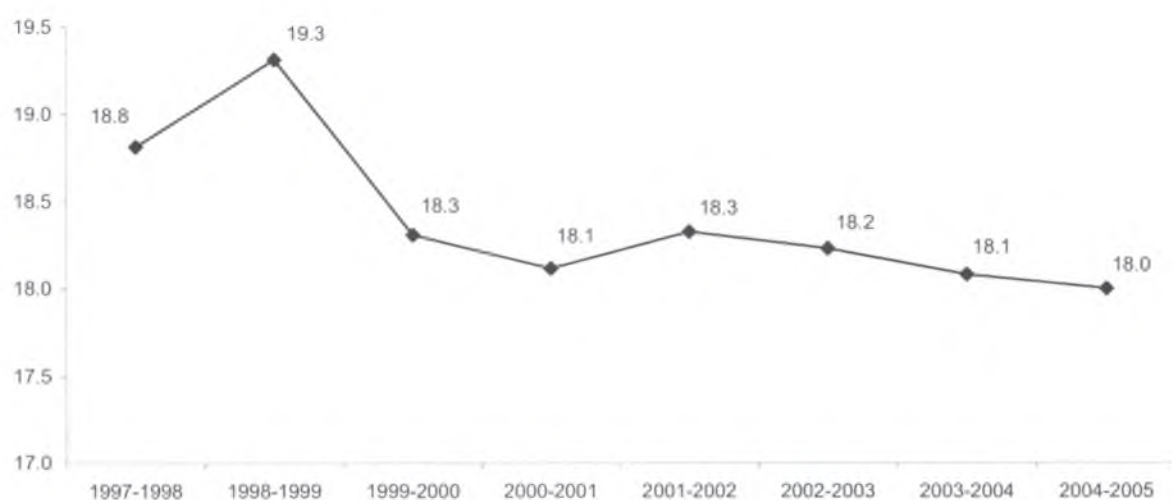
### **Ratio 5: Program spending to GDP**

This ratio is used to measure the weight represented by the Government in the economy in paying for public services.

Program spending as a percentage of GDP fell from 19.3% in 1998-1999 to 18.0% in 2004-2005. This means that the Government has reduced the proportion of collective wealth it uses to finance public services.

#### **PROGRAM SPENDING OF THE CONSOLIDATED REVENUE FUND AS A % OF GDP<sup>(1)</sup>**

---



---

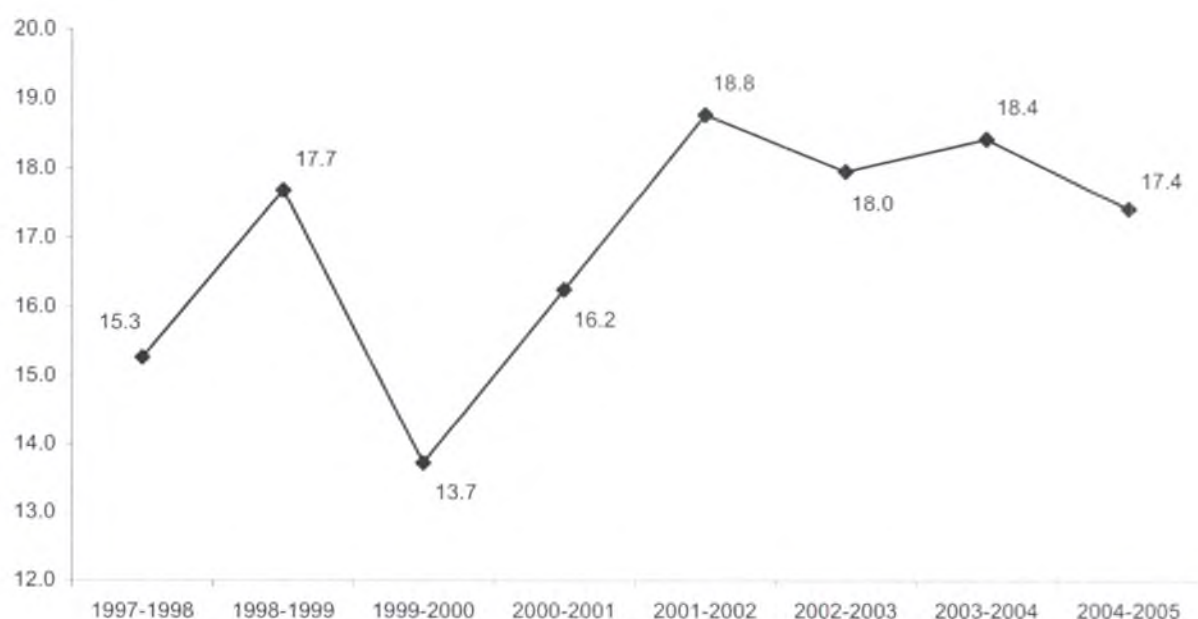
(1) See the note for Ratio 3.



**Ratio 6: Transfers received from the Government of Canada to total revenue**

Transfers received from the Government of Canada comprise equalization payments, payments from transfers for health care and for post-secondary education and other social programs, and amounts transferred by the federal government under various cost-sharing agreements. This ratio is used to measure the proportion of the Government's revenue that comes from the federal government.

The data on the following chart show that federal transfers are very volatile. In 1999-2000, the proportion of federal transfers in total revenue was 13.7%, an historic low compared with almost 29% observed in 1983-1984. In 2001-2002, the proportion was 18.8%. Since then it has declined, reaching 17.4% in 2004-2005.

**TRANSFERS RECEIVED FROM THE GOVERNMENT OF CANADA AS A % OF TOTAL REVENUE**

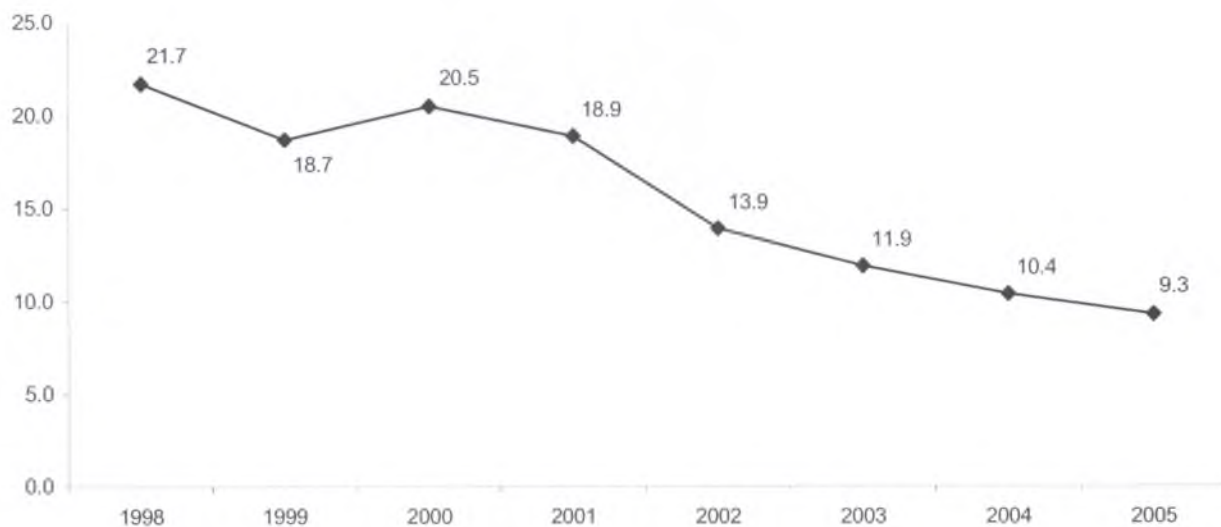
### ***Ratio 7: Debt in foreign currency to total debt***

This ratio measures what proportion of the total debt is in foreign currency, after taking into account the derivative instruments used by the Government in managing its debt. It aims to highlight the Government's vulnerability to fluctuations in the Canadian dollar.

Over the past seven years, the proportion of total debt in foreign currency has declined sharply, making the Government less vulnerable to fluctuations in the Canadian dollar in relation to other currencies.

#### **DEBT IN FOREIGN CURRENCY AS A % OF TOTAL DEBT<sup>(1)</sup> AS AT MARCH 31**

---



---

(1) Including pre-financing and excluding the balance of deferred foreign exchange losses (gains).

**Financial statistics (since the accounting reform)**

FISCAL YEAR ENDED MARCH 31, 2005

(in millions of dollars)

This table presents the trends observed over the past eight years for several financial statement items. In addition, explanatory notes identify the changes made to previous financial statements.

| Fiscal year | Revenue * | Expenditure * | (Deficit) or surplus  | Total debt | Net debt <sup>(1)</sup> | Fixed assets | Accumulated deficit |
|-------------|-----------|---------------|-----------------------|------------|-------------------------|--------------|---------------------|
| 2004-2005   | 57 297    | 57 961        | (664)                 | 119 765    | (99 042) <sup>(9)</sup> | 11 818       | (87 224)            |
| 2003-2004   | 54 950    | 55 308        | (358)                 | 116 214    | (97 025) <sup>(8)</sup> | 10 735       | (86 290)            |
| 2002-2003   | 52 676    | 53 404        | (728)                 | 114 578    | (95 601) <sup>(7)</sup> | 9 716        | (85 885)            |
| 2001-2002   | 50 503    | 51 431        | (928) <sup>(10)</sup> | 107 486    | (92 772) <sup>(6)</sup> | 8 234        | (84 538)            |
| 2000-2001   | 51 214    | 49 837        | 1 377 <sup>(10)</sup> | 104 860    | (88 208) <sup>(5)</sup> | 7 166        | (81 042)            |
| 1999-2000   | 47 577    | 47 570        | 7                     | 101 281    | (89 162) <sup>(4)</sup> | 6 693        | (82 469)            |
| 1998-1999   | 46 889    | 46 763        | 126                   | 102 106    | (88 810) <sup>(3)</sup> | 6 233        | (82 577)            |
| 1997-1998   | 42 307    | 44 464        | (2 157)               | 98 535     | (88 597) <sup>(2)</sup> | 6 016        | (82 581)            |

\* Certain figures were reclassified for consistency with the presentation adopted in 2004-2005.

(\$M: millions of dollars)

(1) Net debt represents total liabilities minus financial assets, recorded in the consolidated statement of financial position.

(2) The net debt of (\$64 833 M) as at April 1, 1997 was increased by (\$21 607 M), including (\$13 173 M) for the recording of unrecorded pension plan obligations, (\$6 889 M) for the consolidation of Government enterprises, agencies and special funds, (\$731 M) for the change to the method used to record borrowings, (\$461 M) for the recording of public sector restructuring measures and (\$353 M) for the recording of fixed assets.

(3) The net debt was increased by (\$339 M), including (\$217 M) for fixed assets, (\$25 M) for accounts payable and accrued expenses and (\$97 M) for other accounts.

(4) The net debt was increased by (\$359 M) for fixed assets.

(5) The net debt was increased by (\$423 M), including (\$473 M) for fixed assets, (\$12 M) for sick leave and vacations and \$62 M for investments in Government enterprises.

(6) The net debt was increased by (\$1 386 M), including (\$1 068 M) for fixed assets, \$88 M for the Government's share of enterprises' foreign exchange gains or losses, (\$215 M) for the correction of the error made by the Canada Customs and Revenue Agency, (\$65 M) for the change in the accounting policy for certain recoveries and (\$126 M) for the recording of employer contributions in respect of obligations relating to sick leave and vacations, for the change in the status of a Government enterprise and for costs related to the improvement of premises. In addition, accounting changes made by Government enterprises increased the net debt by (\$2 250 M), including (\$1 338 M) for foreign currency translation and (\$912 M) for the introduction of a provision for deviations in the real rate of return.

(7) The net debt was increased by (\$1 714 M), including (\$1 482 M) for fixed assets, (\$122 M) for the Government's share of enterprises' foreign exchange gains or losses and (\$110 M) for a change in the application of the accounting policy for debts and an adjustment to the accounts receivable of a consolidated agency. In addition, accounting changes made by Government enterprises increased the net debt by (\$387 M), including (\$363 M) relating to the capping mechanism used in calculating deferred foreign exchange gains and losses on the basis of the real rate of return assumption.

(8) The net debt was increased by (\$1 059 M), including (\$1 019 M) for fixed assets and (\$40 M) for the Government's share of enterprises' foreign exchange gains or losses. In addition, a correction of the allowance for sick leave and vacations made by a Government enterprise increased the net debt by (\$7 M).

(9) The net debt was increased by (\$1 353 M), including (\$1 083 M) for fixed assets, (\$126 M) following a reassessment of subsidies for school boards, (\$147 M) for a correction to the allowance for doubtful accounts and \$3 M for the Government's share of enterprises' foreign exchange gains or losses.

(10) Does not take the budgetary reserve of (\$950 M) into account.



SECTION

2

Consolidated financial  
statements

100

101

102

103

104

105

106

107

108

109

110

111

112

113

114

115

116

117

118

119

120

121

122

123

124

125

126

127

128

129

130

131

132

133

134

135

136

137

138

139

140

141

142

143

144

145

146

147

148

149

150

151

152

153

154

155

156

157

158

159

160

161

162

163

164

165

166

167

168

169

170

171

172

173

174

175

176

177

178

179

180

181

182

183

184

185

186

187

188

189

190

191

192

193

194

195

196

197

198

199

200

201

202

203

204

205

206

207

208

209

210

211

212

213

214

215

216

217

218

219

220

221

222

223

224

225

226

227

228

229

230

231

232

233

234

235

236

237

238

239

240

241

242

243

244

245

246

247

248

249

250

251

252

253

254

255

256

257

258

259

260

261

262

263

264

265

266

267

268

269

270

271

272

273

274

275

276

277

278

279

280

281

282

283

284

285

286

287

288

289

290

291

292

293

294

295

296

297

298

299

300

301

302

303

304

305

306

307

308

309

310

311

312

313

314

315

316

317

318

319

320

321

322

323

324

325

326

327

328

329

330

331

332

333

334

335

336

337

338

339

340

341

342

343

344

345

346

347

348

349

350

351

352

353

354

355

356

357

358

359

360

361

362

363

364

365

366

367

368

369

370

371

372

373

374

375

376

377

378

379

380

381

382

383

384

385

386

387

388

389

390

391

392

393

394

395

396

397

398

399

400

401

402

403

404

405

406

407

408

409

410

411

412

413

414

415

416

417

418

419

420

421

422

423

424

425

426

427

428

429

430

431

432

433

434

435

436

437

438

439

440

441

442

443

444

445

446

447

448

449

450

451

452

453

454

455

456

457

458

459

460

461

462

463

464

465

466

467

468

469

470

471

472

473

474

475

476

477

478

479

480

481

482

483

484

485

486

487

488

489

490

491

492

493

494

495

496

497

498

499

500

501

502

503

504

505

506

507

508

509

510

511

512

513

514

515

516

517

518

519

520

521

522

523

524

525

526

527

528

529

530

531

532

533

534

535

536

537

538

539

540

541

542

543

544

545

546

547

548

549

550

551

552

553

554

555

556

557

558

559

560

561

562

563

564

565

566

567

568

569

570

571

572

573

574

575

576

577

578

579

580

581

582

583

584

585

586

587

588

589

590

591

592

593

594

595

596

597

598

599

600

601

602

603

604

605

606

607

608

609

610

611

612

613

614

615

616

617

618

619

620

621

622

623

624

625

626

627

628

629

630

631

632

633

634

635

636

637

638

639

640

641

642

643

644

645

646

647

648

649

650

651

652

653

654

655

656

657

658

659

660

661

662

663

664

665

666

667

668

669

670

671

672

673

674

675

676

677

678

679

680

681

682

683

684

685

686

687

688

689

690

691

692

693

694

695

696

697

698

699

700

701

702

703

704

705

706

707

708

709

710

711

712

713

714

715

716

717

718

719

720

721

722

723

724

725

726

727

728

729

730

731

732

733

734

735

736

737

738

739

740

741

742

743

744

745

746

747

748

749

750

751

752

753

754

755

756

757

758

759

760

761

762

763

764

765

766

767

768

769

770

771

772

773

774

775

776

777

778

779

780

781

782

783

784

785

786

787

788

789

790

791

792

793

794

795

796

797

798

799

800

801

802

803

804

805

806

807

808

809

810

811

812

813

814

815

816

817

818

819

820

821

822

823

824

825

826

827

828

829

830

831

832

833

834

835

836

837

838

839

840

841

842

843

844

845

846

847

848

849

850

851

852

853

854

855

856

857

858

859

860

861

862

863

864

865

866

867

868

869

870

871

872

873

874

875

876

877

878

879

880

881

882

883

884

885

886

887

888

889

890

891

892

893

894

895

896

897

898

899

900

901

902

903

904

905

906

907

908

909

910

911

912

913

914

915

916

917

918

919

920

921

922

923

924

925

926

927

928

929

930

931

932

933

934

935

936

937

938

939

940

941

942

943

944

945

946

947

948

949

950

951

952

953

954

955

956

957

958

959

960

961

962

963

964

965

966

967

968

969

970

971

972

973

974

975

976

977

978

979

980

981

982

983

984

985

986

987

988

989

990

991

992

993

994

995

996

997

998

999

1000

## Auditor General's report

To the National Assembly,

I have audited the following consolidated financial statements of the Government of Québec for the fiscal year ended March 31, 2005:

- operating results;
- accumulated deficits;
- financial position;
- financial requirements and financing.

The Minister of Finance is responsible for the preparation of these financial statements. My responsibility is to express an opinion on these financial statements based on my audit.

Except for the limitations mentioned below, I conducted my audit in accordance with Canadian generally accepted auditing standards. Those standards require that I plan and perform an audit to obtain reasonable assurance whether the financial statements are free of material misstatement. An audit includes examining, on a test basis, evidence supporting the amounts and disclosures in the financial statements. An audit also includes assessing the accounting policies used and significant estimates made by the management of government departments and agencies included in the government reporting entity, as well as evaluating the overall financial statement presentation.

### *Reporting entity*

The government reporting entity, which is described in note 1 of the financial statements, does not include the entities of the education network and those of the health and social services network. The government should include those entities in its reporting entity, since it controls them.

Given the fact that the government did not compile all of the necessary information, I was unable to determine the effects of the non-inclusion of the entities of the education network and of the health and social services network in the financial statements. However, based on the information that I do have, the inclusion of these entities in the government's consolidated financial statements would have a significant impact on the financial information presented in those statements.



**Auditor General's report** (cont'd)*Actuarial obligations and liabilities related to pension plans*

Actuarial obligations relating to vested benefits are disclosed in note 5 of the financial statements. Those related to regular service of the Government and Public Employees Retirement Plan (RREGOP) and the Pension Plan of Management Personnel (PPMP), as well as those of the Teachers Pension Plan (TPP) and the Civil Service Superannuation Plan (CSSP) totalling \$48.2 billion as at December 31, 2004 are understated by at least \$1 billion. Unamortized actuarial losses, presented under the "Adjustments" heading, are understated by at least \$825 million. Consequently, the liabilities resulting from these obligations, the net debt and accumulated deficits as at March 31, 2005, as well as the deficit for the year ended on this date are understated by at least \$175 million. These understatements result from the fact that the accounting practice of the government mentioned in its financial statements and which is to prepare triennial actuarial valuations to determine the obligations related to pension plans has not been respected. In the absence of new actuarial valuations, the estimate of obligations for these four plans is based on actuarial valuations dated December 31, 1999, completed in 2001, which results in an inadequate estimate of these obligations.

*Provisions for losses on guaranteed financial initiatives*

Investissement Québec establishes the provisions for losses on its financial initiatives guaranteed by the government according to the credit risks and the initiatives in progress. The government records different provisions for the same initiatives according to its own assessment of the credit risks and on the basis of the authorized interventions rather than of those in progress. In my opinion, the provisions established by Investissement Québec are appropriate, because they are evaluated on the basis of the accrual accounting method and a meticulous analysis of the credit risks. Hence, the government should have recorded in its books the provisions calculated by Investissement Québec. The effect of not having recorded the appropriate provisions is to overstate long-term investments by \$133 million and to understate accounts payable and accrued expenses by \$44 million as at March 31, 2005. The net debt and accumulated deficits have been understated by \$177 million at the same date (March 31, 2004: \$33 million). Furthermore, the government understated the deficit of the fiscal year ended March 31, 2005 by \$144 million (March 31, 2004: \$294 million).

## **Auditor General's report (cont'd)**

In my opinion, except for the effects mentioned above of the non-inclusion in its reporting entity of the entities of the networks, of not preparing more recent actuarial valuations for four pension plans and of the inadequate recording of provisions for losses on guaranteed financial initiatives, these consolidated financial statements present fairly, in all material respects, the financial position of the Government of Québec as at March 31, 2005, as well as the results of its operations and the changes in its financial position for the fiscal year then ended, in accordance with the accounting policies set forth in note 1. As required by the *Auditor General Act*, I report that, in my opinion, these accounting policies have been applied on a basis consistent with that of the preceding fiscal year.

### ***Comments of the Auditor General***

The *Auditor General Act* allows me to make any comment I consider appropriate in my report on the government's financial statements. The following comments complete my opinion on these financial statements.

#### **1- Recording of transfer revenue from the Government of Canada**

The government's accounting policy with respect to transfer revenue relies on a cash basis of accounting. The application of this policy leads to an inadequate recording of transfer revenue in the financial statements. Significant amounts collected by the government are presented as income, whereas in actual fact, they are debts. Indeed, at the date of the tabling of the financial statements, the Government of Québec is aware of the legal requirement to repay said amounts.

The effects of this inappropriate recording are to understate the deficit of the fiscal year ended March 31, 2005 by \$1.1 billion (March 31, 2004: \$670 million). Moreover, the liabilities and the net debt were understated by \$3.1 billion as at March 31, 2005 (March 31, 2004: \$2 billion).

The taking into account of the combined effects of my observations on the actuarial obligations and liabilities related to pension plans, on the provisions for losses on guaranteed financial initiatives and on transfer revenue would increase the deficit of the fiscal year ended March 31, 2005 by at least \$1.4 billion to total at least \$2.1 billion. It would also increase the deficit of the fiscal year ended March 31, 2004 by \$1 billion to total \$1.3 billion. As for the liabilities and the net debt, they would increase by at least \$3.4 billion, totalling at least \$141.7 billion and \$102.4 billion respectively as at March 31, 2005,

/



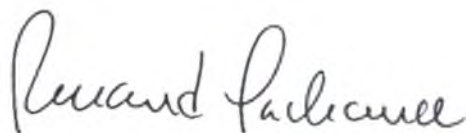
**Auditor General's report** (cont'd)

compared with an increase of \$2 billion for the liabilities and a net debt totalling \$135 billion and \$99 billion respectively as at March 31, 2004. To these combined effects must be added those ensuing from the non-inclusion of the entities of the networks, effects which have not been determined.

2- Compliance with generally accepted accounting principles for the public sector

These financial statements were prepared according to accounting policies determined by the government. Some of these policies differ from the accounting principles established by the Canadian Institute of Chartered Accountants (CICA) for the public sector. The use of these accounting principles could result in an increase or a decrease in the amounts of the annual deficit, the liabilities, the net debt and the accumulated deficits presented in these financial statements and in my comments. However, as I do not have all of the information required to evaluate their impacts, I was unable to establish all of the effects of the application of these principles on the consolidated financial statements.

Auditor General of Québec,



Renaud Lachance, CA

Québec, November 30, 2005



## Consolidated statement of operations

FISCAL YEAR ENDED MARCH 31, 2005

(in millions of dollars)

| Appendix |                                      | 2005          |                      | 2004                        |
|----------|--------------------------------------|---------------|----------------------|-----------------------------|
|          |                                      | Budget *      | Actual results       | Actual results<br>(Note 12) |
| 5        | <b>REVENUE (Note 3)</b>              |               |                      |                             |
|          | Income and property taxes            | 26 846        | 26 334               | 25 138                      |
|          | Consumption taxes                    | 12 049        | 12 357               | 11 755                      |
|          | Duties and permits                   | 1 321         | 1 536                | 1 296                       |
|          | Miscellaneous                        | 2 860         | 2 785                | 2 826                       |
| 9        | Revenue from Government enterprises  | 4 823         | 4 346                | 3 815                       |
|          | <b>Own-source revenue</b>            | <b>47 899</b> | <b>47 358</b>        | <b>44 830</b>               |
|          | Government of Canada transfers       | 9 085         | 9 939                | 10 120                      |
|          | <b>Total revenue</b>                 | <b>56 984</b> | <b>57 297</b>        | <b>54 950</b>               |
| 6        | <b>EXPENDITURE</b>                   |               |                      |                             |
|          | Health and Social Services           | 20 813        | 20 923               | 19 848                      |
|          | Education and Culture                | 12 543        | 12 525               | 12 378                      |
|          | Economy and Environment              | 6 364         | 6 350                | 6 198                       |
|          | Support for Individuals and Families | 5 312         | 5 275                | 5 290                       |
|          | Administration and Justice           | 4 359         | 5 439 <sup>(1)</sup> | 4 353                       |
|          | <b>Sub-total</b>                     | <b>49 391</b> | <b>50 512</b>        | <b>48 067</b>               |
|          | Debt service                         | 7 593         | 7 449                | 7 241                       |
|          | <b>Total expenditure</b>             | <b>56 984</b> | <b>57 961</b>        | <b>55 308</b>               |
|          | <b>ANNUAL DEFICIT</b>                | <b>--</b>     | <b>(664)</b>         | <b>(358)</b>                |

\* Based on the revenue and expenditure forecasts shown in the 2004-2005 Budget of March 30, 2004. For the purpose of comparing the Budget and the actual results, transactions included in the specified purpose accounts were added to the 2004-2005 Budget. Accordingly, \$146 million, \$114 million and \$260 million were added, respectively, to own-source revenue, Government of Canada transfers and expenditure excluding debt service, without affecting the achievement of a balanced budget.

(1) Including \$673 million for an allowance for pay equity for the period from November 21, 2001 to March 31, 2005.

The notes to the financial statements and the appendices are an integral part of the consolidated financial statements.

**Consolidated statement of accumulated deficit**

FISCAL YEAR ENDED MARCH 31, 2005

(in millions of dollars)

|                                                                         | 2005            |                 | 2004            |
|-------------------------------------------------------------------------|-----------------|-----------------|-----------------|
|                                                                         | Budget *        | Actual          | Actual          |
| <b>PREVIOUSLY ESTABLISHED ACCUMULATED DEFICIT, BEGINNING OF YEAR</b>    | (86 105)        | (86 290)        | (85 892)        |
| Restatements (Note 2)                                                   | --              | (273)           | --              |
| Government's share of translation adjustments of Government enterprises | --              | 3               | (40)            |
| Annual deficit                                                          | --              | (664)           | (358)           |
| <b>ACCUMULATED DEFICIT, END OF YEAR</b>                                 | <b>(86 105)</b> | <b>(87 224)</b> | <b>(86 290)</b> |

\* Based on the revenue and expenditure forecasts shown in the 2004-2005 Budget of March 30, 2004.

The notes to the financial statements and the appendices are an integral part of the consolidated financial statements.

## Consolidated statement of financial position

AS AT MARCH 31, 2005

(in millions of dollars)

| Appendix |                                                                                                                                              | 2005            | 2004            |
|----------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------|-----------------|
|          | <b>FINANCIAL ASSETS</b>                                                                                                                      |                 |                 |
| 7        | Short-term investments                                                                                                                       | 2 970           | 2 164           |
| 8        | Accounts receivable                                                                                                                          | 8 949           | 7 336           |
| 9        | Investment in Government enterprises                                                                                                         | 19 668          | 18 802          |
| 10       | Long-term investments                                                                                                                        | 2 877           | 2 761           |
|          | Deferred expenses related to debts                                                                                                           | 260             | 329             |
|          | Advances to the health and social services and<br>education networks and Government enterprises<br>(Note 7)                                  | 3 722           | 3 662           |
|          | Assets for financing the fixed assets of the health<br>and social services and education networks<br>(Note 8)                                | 812             | 908             |
|          | <b>TOTAL FINANCIAL ASSETS</b>                                                                                                                | <b>39 258</b>   | <b>35 962</b>   |
|          | <b>LIABILITIES</b>                                                                                                                           |                 |                 |
| 11       | Bank overdraft                                                                                                                               | 216             | 201             |
| 12       | Accounts payable and accrued expenses                                                                                                        | 9 660           | 8 775           |
|          | Deferred revenue                                                                                                                             | 1 311           | 332             |
|          | Pension plans (Note 5)                                                                                                                       | 36 286          | 38 281          |
| 13       | Debt before deferred foreign exchange (gain) loss<br>(Notes 6 and 7)                                                                         | 82 972          | 78 292          |
|          | Deferred foreign exchange (gain) loss<br>(507)                                                                                               | 83 479          | 359             |
| 13       | Debt to finance the health and social services and<br>education networks and Government enterprises<br>(Notes 6 and 7)                       | 3 722           | 3 662           |
| 13       | Debt to finance the work of municipal<br>bodies (Notes 6 and 7)                                                                              | 2 814           | 2 895           |
|          | Allowance for financing the fixed assets of the health<br>and social services and education networks<br>(Note 8)                             | 812             | 908             |
|          | <b>TOTAL LIABILITIES</b>                                                                                                                     | <b>138 300</b>  | <b>132 987</b>  |
| 14       | <b>NET DEBT</b>                                                                                                                              | <b>(99 042)</b> | <b>(97 025)</b> |
| 15       | <b>FIXED ASSETS (Note 4)</b>                                                                                                                 | <b>11 818</b>   | <b>10 735</b>   |
|          | <b>ACCUMULATED DEFICIT</b>                                                                                                                   | <b>(87 224)</b> | <b>(86 290)</b> |
| 16       | Commitments (Note 9)                                                                                                                         |                 |                 |
| 17       | Contingencies (Note 10)                                                                                                                      |                 |                 |
|          | Subsequent event (Note 13)                                                                                                                   |                 |                 |
| 18       | Summary of fiduciary transactions conducted by Government<br>agencies and funds                                                              |                 |                 |
| 19       | Financial information on the health and social services<br>and education networks that are not included in the Government's reporting entity |                 |                 |

The notes to the financial statements and the appendices are an integral part of the consolidated financial statements.



**Consolidated statement of financial requirements and financing**

FISCAL YEAR ENDED MARCH 31, 2005

(in millions of dollars)

|                                                                                | <u>2005</u> |                | <u>2004</u> |                |
|--------------------------------------------------------------------------------|-------------|----------------|-------------|----------------|
|                                                                                |             |                | (Note 12)   |                |
| <b>OPERATING ACTIVITIES</b>                                                    |             |                |             |                |
| Annual deficit                                                                 |             | (664)          |             | (358)          |
| Items not affecting liquid assets:                                             |             |                |             |                |
| Doubtful accounts and other allowances                                         | 477         |                | 210         |                |
| Sick leave and vacations                                                       | 128         |                | (59)        |                |
| Depreciation and loss in value of fixed assets                                 | 871         |                | 841         |                |
| Amortization of deferred expenses related to debts                             | 25          |                | 158         |                |
| Amortization of deferred foreign exchange loss                                 | 25          |                | 5           |                |
| Amortization of discounts and premiums                                         | 105         | 1 631          | 90          | 1 245          |
|                                                                                |             | <u>967</u>     |             | <u>887</u>     |
| Changes in financial assets and liabilities related to operations              |             | (556)          |             | (1 527)        |
|                                                                                |             | <u>411</u>     |             | <u>(640)</u>   |
| <b>Activities related to pension plans</b>                                     |             |                |             |                |
| Pension costs (Note 5)                                                         | 1 596       |                | 1 618       |                |
| Interest on pension plans (Note 5)                                             | 3 714       | 5 310          | 3 604       | 5 222          |
|                                                                                |             | <u>5 310</u>   |             | <u>5 222</u>   |
| Benefits                                                                       | (3 278)     |                | (3 154)     |                |
| Employee and independent employer contributions                                | 102         | (3 176)        | 151         | (3 003)        |
|                                                                                |             | <u>2 134</u>   |             | <u>2 219</u>   |
| Liquid assets provided by operating activities                                 |             | <u>2 545</u>   |             | <u>1 579</u>   |
| <b>INVESTMENT ACTIVITIES</b>                                                   |             |                |             |                |
| Changes in investment in Government enterprises                                |             |                |             |                |
| Investments made                                                               | (3)         |                | (11)        |                |
| Investments realized                                                           | 80          |                | 285         |                |
| Share in the results of enterprises entered as revenue less declared dividends | (940)       | (863)          | (786)       | (512)          |
|                                                                                |             | <u>(863)</u>   |             | <u>(512)</u>   |
| Changes in long-term investments                                               |             |                |             |                |
| Investments made                                                               | (421)       |                | (1 107)     |                |
| Investments realized                                                           | 275         | (146)          | 434         | (673)          |
|                                                                                |             | <u>(146)</u>   |             | <u>(673)</u>   |
| Fixed assets                                                                   |             |                |             |                |
| Acquisition                                                                    | (1 985)     |                | (1 884)     |                |
| Disposal                                                                       | 31          | (1 954)        | 24          | (1 860)        |
|                                                                                |             | <u>(1 954)</u> |             | <u>(1 860)</u> |
| Liquid assets used for investment activities                                   |             | <u>(2 963)</u> |             | <u>(3 045)</u> |
| <b>NET FINANCIAL REQUIREMENTS</b>                                              |             | <u>(418)</u>   |             | <u>(1 466)</u> |

**Consolidated statement of financial requirements and financing (cont'd)**

FISCAL YEAR ENDED MARCH 31, 2005

(in millions of dollars)

|                                            | 2005           |                   | 2004                |
|--------------------------------------------|----------------|-------------------|---------------------|
|                                            |                |                   | (Note 12)           |
| <b>FINANCING ACTIVITIES</b>                |                |                   |                     |
| Changes in debts                           |                |                   |                     |
| Borrowings made                            | 12 404         |                   | 7 546               |
| Borrowings repaid                          | <u>(7 026)</u> | 5 378             | <u>(6 032)</u>      |
|                                            |                |                   | 1 514               |
| <b>Activities related to pension plans</b> |                |                   |                     |
| Changes in the Retirement Plans            |                |                   |                     |
| Sinking Fund                               |                |                   |                     |
| Payments                                   | (3 202)        |                   | (1 502)             |
| Reinvestment of Fund investment            |                |                   |                     |
| income                                     | <u>(927)</u>   | <u>(4 129)</u>    | <u>(862)</u>        |
|                                            |                |                   | (2 364)             |
| Liquid assets provided by                  |                |                   |                     |
| operating activities                       |                | 1 249             | (850)               |
| Changes in liquid assets <sup>(1)</sup>    |                | <u>(831)</u>      | <u>2 316</u>        |
| <b>NET FINANCING</b>                       |                | <u><b>418</b></u> | <u><b>1 466</b></u> |

(1) Liquid assets include cash in bank (Appendix 11) and short-term investments (Appendix 7).

|                                   | 2005                | 2004                |
|-----------------------------------|---------------------|---------------------|
| Liquid assets, beginning of year  | 2 417               | 4 733               |
| Change during the year            | <u>831</u>          | <u>(2 316)</u>      |
| <b>Liquid assets, end of year</b> | <u><b>3 248</b></u> | <u><b>2 417</b></u> |

The notes to the financial statements and the appendices are an integral part of the consolidated financial statements.





## Notes to financial statements

### 1. Significant accounting policies

The Gouvernement du Québec accounts for its financial transactions in accordance with the accounting policies disclosed below. When necessary, the information included in the consolidated financial statements is based on best estimates and judgments.

#### Reporting entity

The Government's reporting entity encompasses departments, agencies, enterprises and special funds which must account for the management of their financial transactions and resources to a Minister or directly to the National Assembly and which are part of the Government or under its control. They are listed in appendices 1, 2 and 3 of the financial statements and thus do not include the health and social services and education networks.

Fiduciary transactions conducted by certain agencies and funds are not included in the Government's reporting entity. These agencies and funds are listed in Appendix 4 of the financial statements.

#### Consolidation method

The accounts of the Consolidated Revenue Fund and the other entities included in the Government's reporting entity, with the exception of Government enterprises, have been standardized and combined line by line in accordance with the accounting policies disclosed below. Inter-entity transactions and balances have been eliminated.

Investment in Government enterprises is accounted for using the modified equity method. Therefore, investment in these enterprises is recorded at cost, which is adjusted annually by the Government's share in the results of these enterprises as a reduction of revenue, and reduced by the portion of dividends that are paid or declared by an enterprise and that accrue to the Government. A Government enterprise has all of the following characteristics:

- a) it is a separate legal entity that has the authority to enter into contracts in its own name and to go before a court;
- b) it is vested with the financial and administrative power to carry out commercial activities;
- c) its main activity is the sale of goods or the delivery of services to individuals or to organizations not included in the Government's reporting entity;
- d) it may, during the normal course of its operations, pursue its activities and settle its debts using revenue from sources not included in the Government's reporting entity.

**Measurement uncertainty**

In preparing its financial statements, the Government must deal with the uncertainty inherent in measuring some of the items recognized or presented in the financial statements. The value of these elements is determined using estimates based on various assumptions.

The estimates are in turn based on the most reliable data available at the time the financial statements are prepared. They are adjusted annually according to new data that become available.

The main items for which estimates must be made are accounts receivable, long-term investments, accounts payable and accrued expenses, and pension plans.

**Revenue**

Revenue from income and property taxes, consumption taxes, duties, permits, fines and forfeitures is recorded in the fiscal year during which it is received, after deducting reimbursements and other amounts deductible under the applicable legislation. Assessments and amounts billed before the end of the fiscal year are entered as revenue.

Revenue from Government of Canada transfers is recorded in the fiscal year during which it is received. However, claims issued and estimates of revenue from transfers related to shared-cost programs without fiscal compensation are recorded in the fiscal year during which the related expenditures are made.

Other revenue is recorded on the accrual basis. Interest income ceases to be recorded when there is no reasonable assurance that the principal or interest will be recovered.

**Expenditure**

Transfers are recorded in the fiscal year during which the events that give rise to them occur, insofar as the transfers have been authorized and once beneficiaries have met the eligibility criteria.

Expenditure includes the cost of goods and services acquired during the fiscal year, with the exception of fixed assets for which an annual depreciation is recorded.

Debt service interest charges resulting from transactions in foreign currency are translated into Canadian dollars at the rates in effect at the time of the transactions.



## **Financial assets**

Short-term investments are recorded at cost and accounts receivable, loans and advances are recorded initially at cost and then brought down to their net recoverable value through valuation allowances.

Investment in Government enterprises is recorded using the modified equity method.

Other long-term investments are entered at cost and reduced by any durable loss in value. The loss in value is charged to operations for the fiscal year during which it is known.

## **Liabilities**

### ***Accounts payable and accrued expenses***

#### **Specified purpose accounts**

The Financial Administration Act (R.S.Q., c. A-6.001) provides for the creation of specified purpose accounts in which amounts received in respect of a contract or an agreement calling for the allocation of funds to a specific purpose may be deposited. Consequently, certain amounts receivable or payable under shared-cost programs without fiscal compensation or as a result of third-party compensation are recorded in specified purpose accounts.

#### **Sick leave and vacations**

Obligations relating to sick leave and vacations owed to Government employees are recorded as liabilities. The annual change in this account is posted to expenditure.

#### **Allowance for losses on guaranteed financial initiatives**

Obligations resulting from borrowings and other guaranteed financial initiatives are recorded as liabilities when a loss is probable. The annual change in this allowance is posted to expenditure.

The allowance for probable losses is evaluated using a rate based on past experience regarding losses on each of the guarantee programs. Special guarantees are grouped according to risk level.

#### ***Pension plans***

Government pension plans are defined benefit pension plans. Within the context of preparing the Government's financial statements, obligations relating to vested benefits are evaluated using the actuarial projected benefit method prorated on service, according to the most probable assumptions set by



the Government with regard, notably, to inflation, interest and employee remuneration. This method has been adjusted, however, to reflect the way in which benefits are earned by employees.

### **Total cost of plans**

The annual cost of vested benefits for all pension plans, including the cost of changes to the plans, and the amortization of adjustments to estimates based on actuarial gains or losses are charged to expenditure, with an offsetting entry in the retirement plans account, i.e. pension plan liability. Changes to actuarial assumptions are included in the adjustments to estimates based on actuarial gains or losses.

In the case of the Government and Public Employees Retirement Plan (RREGOP), the Pension Plan of Management Personnel (PPMP), the Civil Service Superannuation Plan (CSSP), the Teachers Pension Plan (TPP), the Pension Plan of Certain Teachers (PPCT) and transfers from the TPP and the CSSP to RREGOP and the PPMP, adjustments to estimates based on actuarial gains or losses are amortized using the straight-line method over a period corresponding to the estimated average remaining years of service of participants in these plans as a whole. However, adjustments to estimates based on actuarial gains or losses for the other pension plans are amortized over a period corresponding to the estimated average remaining years of service of participants in each plan.

The total cost of the pension plans also includes interest charges on obligations relating to vested benefits, with an offsetting entry to liabilities in the retirement plans account.

### **Retirement Plans Sinking Fund (RPSF)**

Under the Financial Administration Act (R.S.Q., c. A-6.001, s. 8), the Minister of Finance may make long-term investments, by way of a deposit with the Caisse de dépôt et placement du Québec, using part of the Consolidated Revenue Fund up to an amount equal to the sums recorded as the pension plans liability, in order to create a sinking fund to provide for the payment of all or part of the benefits awarded under these plans. The RPSF's assets are recorded at a value based on their market value. The RPSF's annual investment income is calculated by applying the nominal interest rate used in the most recent actuarial valuation to the RPSF's balance at the end of the previous fiscal year.

During the actuarial valuations conducted every three years, discrepancies that can be attributed to differences between revenue recorded since the most recent actuarial valuations and investment income valued at its market value at the end of the fiscal year are amortized using the straight-line method over a period corresponding to the estimated average remaining years of service of participants, i.e. the period applicable to restatements relating to estimates based on actuarial gains or losses.

The RPSF's investment income and the amortization of discrepancies observed in the course of actuarial valuations are subtracted in calculating interest charges on obligations relating to vested benefits.

## **Debts**

Borrowings are recorded at the amount received at the time of issue, adjusted by the premium or discount amortization to obtain the amount of principal repayable at maturity. The amortization is calculated using the effective rate for each borrowing.

Issue expenses related to debts are deferred and amortized over the term of each borrowing using the straight-line method. The unamortized balance is included in deferred expenses related to debts.

Borrowings in foreign currency are translated into Canadian dollars at the rates in effect on March 31.

Foreign exchange gains or losses resulting from the translation of borrowings are deferred and amortized over the remaining term of each borrowing using the straight-line method.

## **Derivative instruments**

The Government uses derivative instruments to manage foreign exchange and interest rate risks related to debts. These instruments are recorded at cost.

Derivative instruments used to manage the foreign exchange risk associated with the repayment of interest and principal on borrowings and with the cash management transactions such risk management entails, including currency swap contracts and foreign exchange forward contracts, are translated into Canadian dollars at the rates in effect on March 31. The components of these instruments, namely, financial assets and liabilities, are offset against one another and shown as "Debts" items.

Interest rate exchanges stemming from interest rate swap contracts used to change exposure to interest rate risk over the long term are reconciled with interest charges for the borrowings with which these swap contracts are associated.

Gains or losses on derivative instruments are deferred and amortized over the term of each contract. However, foreign exchange gains or losses on short-term contracts aimed at modifying the foreign exchange risk associated with long-term borrowings are amortized over the remaining term of the borrowing portfolio in the currency concerned using the straight-line method.

## **Debt Sinking Fund**

Securities held by the sinking fund are recorded at the amount paid at the time of purchase, adjusted by the premium or discount amortization to obtain the amount of principal receivable at maturity. The amortization is calculated on the basis of the effective rate for each security.



The difference between the book value of a security and the amount received at the time of its disposal is charged to results.

### **Fixed assets**

Fixed assets consist of acquired, built, developed or improved non-financial assets, whose useful life extends beyond the fiscal year and which are intended to be used on an ongoing basis for producing goods or delivering services.

They include land, buildings, facilities such as parks and outdoor recreational areas, complex networks such as dams, canals, roads and bridges, equipment such as vehicles and furniture, and the development of data processing systems.

Fixed assets are recorded at cost and depreciated – except for land, which is not depreciated - using a logical and systematic method over a period corresponding to their useful life. They are a component of net debt. Their cost includes financing charges capitalized during their construction, improvement or development.

The cost of fixed assets held under capital leases is equal to the present value of payments due. Works of art and historic property are not recorded as fixed assets but are mentioned in a note to the financial statements, and their cost is charged to expenditure for the fiscal year during which they are acquired.

Fixed assets acquired through donation or for a nominal fee are recorded at their fair value at the time of acquisition with an offsetting entry to deferred revenue liabilities, which are gradually transferred to operating results using the same term and method of amortization as for the fixed assets concerned. However, land is recorded at its nominal value.

Sums received from agencies not included in the Government's reporting entity for the purchase of fixed assets are recorded as deferred revenue liabilities and gradually transferred to operating results using the same term and method of amortization as for the fixed assets concerned. However, contributions received for the purchase of land are deducted from the latter's cost.



## 2. Restatements

Following a change to the payment structure for school transportation subsidies awarded to school boards, the Government reassessed the way these subsidies were recorded to ensure better matching with expenditures made by school boards. This led to a \$126-million understatement of accounts payable and accrued expenses as at April 1, 2004.

In previous fiscal years, certain accounts receivable for income and property taxes and consumption taxes were classified in another category of accounts receivable that had different provision rates. This led to a \$147-million understatement of the allowance for doubtful accounts as at April 1, 2004.

These restatements increased (decreased) the following items:

|                                                      | <b>2005</b>                 |
|------------------------------------------------------|-----------------------------|
|                                                      | (in millions<br>of dollars) |
| Accounts payable and accrued expenses                | 126                         |
| Allowance for doubtful accounts                      | 147                         |
| Accumulated deficits and net debt, beginning of year | 273                         |
| Expenditure                                          | (61)                        |
| Surplus (deficit) for the year                       | 61                          |
| Accumulated deficits and net debt, end of year       | 212                         |

### 3. Revenue

According to applicable legislation, revenue is shown after deduction of the following items:

|                                                           | 2005                     | 2004         |
|-----------------------------------------------------------|--------------------------|--------------|
|                                                           | (in millions of dollars) | (Note 12)    |
| Personal income tax                                       |                          |              |
| Refundable tax credits:                                   |                          |              |
| Sales tax                                                 | 470                      | 471          |
| Day care expenses                                         | 178                      | 196          |
| Other                                                     | 182                      | 134          |
| Property tax refunds                                      | 239                      | 225          |
| Child Support Program                                     | 506                      | 132          |
|                                                           | <b>1 575</b>             | <b>1 158</b> |
| Corporate taxes                                           |                          |              |
| Refundable tax credits:                                   |                          |              |
| Scientific research and experimental development          | 583                      | 649          |
| Cinematographic productions                               | 116                      | 106          |
| Tax credits relating to the reporting of tips             | 50                       | 55           |
| Other                                                     | 380                      | 437          |
|                                                           | <b>1 129</b>             | <b>1 247</b> |
| Duties and permits                                        |                          |              |
| Silvicultural work and other forest management activities | 186                      | 178          |
| Highway carrier monitoring                                | 55                       | 54           |
| Other                                                     | 10                       | 5            |
|                                                           | <b>251</b>               | <b>237</b>   |
|                                                           | <b>2 955</b>             | <b>2 642</b> |

### 4. Fixed assets

Fixed assets are recorded at cost. They are depreciated over their useful life using the following methods:

| Category                                               | Depreciation method       | Useful life    |
|--------------------------------------------------------|---------------------------|----------------|
| Buildings, including those rented under capital leases | Straight-line and annuity | 10 to 50 years |
| Facilities                                             | Straight-line             | 5 to 10 years  |
| Complex networks                                       | Straight-line             | 10 to 40 years |

| Category                                               | Depreciation method | Useful life   |
|--------------------------------------------------------|---------------------|---------------|
| Equipment, including those rented under capital leases | Straight-line       | 3 to 20 years |
| Development of data processing systems                 | Straight-line       | 5 to 10 years |

Works of art and historic property consist mainly of paintings, sculptures, drawings, prints, photographs, installations, films and videos and their cost is charged to expenditures for the fiscal year in which they are acquired.

## 5. Pension plans

The Gouvernement du Québec contributes to several pension plans for its employees. Employees of the public and parapublic sectors, the Members of the National Assembly and the judges of the Court of Québec participate in these plans.

### Pension plans

|                                                                                                      | Estimated<br>number of<br>participants as at<br>December 31,<br>2004 | Number of<br>beneficiaries as<br>at December 31,<br>2004 |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------|
| Government and Public Employees Retirement Plan (RREGOP)                                             | 480 000                                                              | 126 615                                                  |
| Pension Plan of Management Personnel (PPMP)                                                          | 25 320                                                               | 15 008                                                   |
| Teachers Pension Plan and Pension Plan of Certain Teachers (TPP and PPCT)                            | 2 450 *                                                              | 48 604 *                                                 |
| Civil Service Superannuation Plan (CSSP)                                                             | 1 970 *                                                              | 24 299 *                                                 |
| Superannuation Plan for the Members of the Sûreté du Québec (SPMSQ)                                  | 5 400                                                                | 3 914                                                    |
| Pension Plan of Peace Officers in Correctional Services (PPPOCS)                                     | 2 900                                                                | 1 156                                                    |
| Pension Plan of the Judges of the Court of Québec (PPJCQ)                                            | 270                                                                  | 310                                                      |
| Pension Plan for Federal Employees Transferred to Employment with the Gouvernement du Québec (PPFEQ) | 264                                                                  | 83                                                       |
| Pension Plan of the Members of the National Assembly (PPMNA)                                         | 124                                                                  | 296                                                      |
|                                                                                                      | <b>518 698</b>                                                       | <b>220 285</b>                                           |

\* These plans have not admitted any new participants since July 1, 1973.

These plans are “defined benefit” pension plans, which means that they guarantee participants a set income upon retirement, calculated on the basis of participants’ average income for the best paid years,



generally five, and their number of years of service. The portion of benefits accrued prior to July 1, 1982 is usually indexed to the cost of living, while those accrued after that date are partially indexed.

There are two types of pension plans: — cost-sharing pension plans;  
— cost-balance pension plans.

### **Cost-sharing pension plans**

In the case of RREGOP and the PPMP, the Government covers costs at a rate of 50% for years of service since July 1, 1982 and 58.33% (7/12) for years of service prior to July 1, 1982. The contributions of participants and independent employers are remitted to the Caisse de dépôt et placement du Québec.

In the case of the PPPOCS, the Government covers 46% of costs, while employees cover 54%. Employee contributions are paid into the Consolidated Revenue Fund.

### **Cost-balance pension plans**

Cost-balance pension plans are plans for which employers cover the difference between the cost of plans and the contributions paid by participants. All Government plans except RREGOP, the PPMP and the PPPOCS fall into this category.

The contributions of participants and independent employers to these cost-balance plans are paid into the Consolidated Revenue Fund. The Government covers the difference between the cost of each plan and the contributions paid by participants and independent employers.

### **Value of actuarial obligations relating to vested benefits for the pension plans as a whole**

The value of actuarial obligations relating to vested benefits for the pension plans as a whole for service rendered as at a given date is determined by actuaries of the Commission administrative des régimes de retraite et d'assurances (CARRA). For this purpose, they use the actuarial projected benefit method prorated on service and take into account, among other things, the most probable long-term economic assumptions.

Long-term economic assumptions:

|                                                                       |       |
|-----------------------------------------------------------------------|-------|
| - Yield, net of inflation                                             | 4.85% |
| - Inflation rate                                                      | 3.00% |
| - Salary escalation rate, net of inflation                            | 1.10% |
| - Discount rate for actuarial obligations relating to vested benefits | 7.85% |

## Pension plans liability

The Government's liability with regard to the pension plans is recorded in conformity with the recommendations of the Canadian Institute of Chartered Accountants for public sector pension plans.

The liability recorded with respect to the pension plans is established on the basis of the value of actuarial obligations relating to vested benefits for the pension plans as a whole, taking into account certain adjustments stemming from actuarial gains or losses noted during the actuarial valuations prepared every three years and the extrapolations made between two valuations. These gains or losses are amortized using the accounting policy established for this purpose. The accumulated restatements at the end of the fiscal year correspond mainly to the unamortized balance of actuarial gains and losses and to adjustments made because of the three-month gap between the date on which actuarial obligations related to vested benefits are evaluated, i.e. December 31, and the date on which the pension plans liability is evaluated.

As shown by the following table concerning the main pension plans, the Government's liability with regard to the pension plans as a whole is estimated at \$54 619 million as at March 31, 2005, including \$31 840 million for RREGOP and the PPMP.

|                             | Actuarial<br>obligations<br>relating to<br>vested benefits | Adjust-<br>ments         | Pension plans<br>liability as at March<br>31, 2005 | Pension plans<br>liability as at<br>March 31, 2004 |
|-----------------------------|------------------------------------------------------------|--------------------------|----------------------------------------------------|----------------------------------------------------|
|                             |                                                            | (in millions of dollars) |                                                    |                                                    |
| <b>RREGOP</b>               |                                                            |                          |                                                    |                                                    |
| - regular service           | 25 205                                                     | (1 313)                  | 23 892                                             | 22 064                                             |
| - transferred service       | 2 467                                                      | (178)                    | 2 289                                              | 2 280                                              |
| <b>PPMP</b>                 |                                                            |                          |                                                    |                                                    |
| - regular service           | 5 017                                                      | (460)                    | 4 557                                              | 4 112                                              |
| - transferred service       | 1 203                                                      | (101)                    | 1 102                                              | 1 102                                              |
| TPP and PPCT                | 15 002                                                     | (1 100)                  | 13 902                                             | 14 148                                             |
| CSSP                        | 5 132                                                      | (262)                    | 4 870                                              | 4 952                                              |
| Other                       | 4 332                                                      | (325)                    | 4 007                                              | 3 827                                              |
|                             | <b>58 358</b>                                              | <b>(3 739)</b>           | <b>54 619</b>                                      | <b>52 485</b>                                      |
| Sinking fund <sup>(1)</sup> | (17 362) <sup>(2)</sup>                                    | (971)                    | (18 333)                                           | (14 204)                                           |
|                             | <b>40 996</b>                                              | <b>(4 710)</b>           | <b>36 286</b>                                      | <b>38 281</b>                                      |

(1) During fiscal 2004-2005 the Minister of Finance made investments of \$3 202 million in the Retirement Plans Sinking Fund (\$1 502 million in 2003-2004). As at March 31, 2005, \$927 million in investment income (\$862 million in 2004) was reinvested in the sinking fund, and was taken into account in calculating interest charges relating to the pension plans.

(2) This amount corresponds to the fair value of investments with the Caisse de dépôt et placement du Québec as at March 31, 2005.



## Actuarial valuations and subsequent estimates

The value of actuarial obligations relating to vested benefits is determined on the basis of actuarial valuations and extrapolations made from them for years between two valuations.

The most recent extrapolations, which were filed and issued in 2005, were determined on the basis of actuarial valuations:

- as at December 31, 2001 for the PPMNA and the PPPOCS;
- as at December 31, 2000 for the PPCT, the PPJCQ, the SPMSQ, the PPFEQ, the PPMP (RRAS) and service transferred from the TPP and the CSSP to RREGOP and the PPMP;
- as at December 31, 1999 for the CSSP, the TPP, RREGOP and the PPMP, other than service transferred from the TPP and the CSSP to RREGOP and the PPMP, and for the PPMP (RRAS).

Since the actuarial valuations dating from December 31, 2002 were not available for the last four plans, the value of the actuarial obligations was extrapolated based on population data as at December 31, 2002.

## Total cost of pension plans

|                                                                             | 2005                     | 2004                 |
|-----------------------------------------------------------------------------|--------------------------|----------------------|
|                                                                             | (in millions of dollars) |                      |
| Pension costs                                                               |                          |                      |
| Cost of vested benefits excluding interest charges                          | 1 472                    | 1 543                |
| Employee contributions                                                      | (98)                     | (146)                |
| Independant employer contributions                                          | (4)                      | (5)                  |
|                                                                             | <u>1 370</u>             | <u>1 392</u>         |
| Amortization of adjustments to estimates based on actuarial gains or losses | 226                      | 226                  |
|                                                                             | <u>1 596</u>             | <u>1 618</u>         |
| Interest on pension plans                                                   | 2 787 <sup>(1)</sup>     | 2 742 <sup>(1)</sup> |
| Total                                                                       | <u><u>4 383</u></u>      | <u><u>4 360</u></u>  |

(1) After deducting Retirement Plans Sinking Fund investment income of \$927 million in 2004-2005 (\$862 million in 2003-2004).



## Funding of pension plans

### ***Actuarial valuations for funding purposes for regular service under "cost-sharing" pension plans (RREGOP, PPMP AND PPPOCS)***

By law, CARRA actuaries are required to prepare, every three years, an actuarial valuation for funding purposes for each of the pension plans in order to determine the rates of contribution for these plans. To that end, the actuaries take legislative provisions and collective agreements into account using the valuation method agreed upon by the parties concerned and economic assumptions that are more conservative than those used to prepare valuations for accounting purposes.

According to these valuations, the Government commitment for funding purposes is calculated as the fund that the Government would have amassed had it been required to pay contributions since 1973 on the same bases as those used to determine the rate of contribution of participants. In the case of RREGOP and the PPMP, this fund was estimated at \$40 916 million at fair value and \$44 608 million at cost as at December 31, 2004 (\$37 147 million at fair value and \$41 699 million at cost as at December 31, 2003). In the case of the PPPOCS, for which employee contributions were paid into the Consolidated Revenue Fund, the value of the fund that would have been amassed by employees and the Government was \$779 million at cost as at December 31, 2004 (\$733 million as at December 31, 2003).

The difference between these amounts and the liability recorded for these three plans represents a non-payable amount that does not have to be recorded as a liability of the Government. A number of the Government's labour-management associations submitted an application to the Québec Superior Court requesting that it recognize that this difference constitutes a Government commitment. In July 2004, the ruling handed down by the Québec Superior Court on this application concluded that:

- in every fiscal year since 1973, the Government has disclosed, in an appropriate manner and in accordance with the standards of the Canadian Institute of Chartered Accountants, its financial commitments regarding the sharing of the cost of the Government and Public Employees Retirement Plan (RREGOP), the Pension Plan of Management Personnel (PPMP) and the Pension Plan of Peace Officers in Correctional Services (PPPOCS), as provided in the legislation concerned;
- sharing the cost of financing the pension plans concerned, namely, RREGOP, the PPMP and the PPPOCS, does not commit the Government to using the same actuarial bases as those employed to constitute the pension funds of participating employees, especially since the evidence revealed no risk of a detrimental impact on the pension wealth of each covered participating employee at any time.

The Government's labour-management associations appealed this ruling in August 2004.

## 6. Risk management and derivative instruments

To meet the financial requirements arising from its operations for repaying maturing loans and for maintaining the desired level of liquid assets, the Government has provided itself with an annual financing and debt-management program targeting Canadian and international financial markets.

Participation in these markets involves various types of risk. Therefore, the Government devises risk-management strategies by using the different derivative instruments at its disposal.

### Foreign exchange risk

Foreign exchange risk is the risk that the cash flows needed to repay the interest and principal on loans in foreign currency will vary according to market fluctuations. To manage this risk, the Government uses derivative instruments such as currency swap contracts and foreign exchange forward contracts. The purpose of such contracts is to exchange cash flows from one currency to another. These contracts mature at various dates until 2024.

After taking into account derivative instruments used to manage foreign exchange risk, the structure of the debt as at March 31, 2005 was 87% in Canadian dollars, 3% in U.S. dollars, 5% in yen and 5% in Swiss francs (as at March 31, 2004: 85% in Canadian dollars, 5% in U.S. dollars, 5% in yen and 5% in Swiss francs).

For the 2004-2005 fiscal year, \$27 million was posted to results as an amortization of the deferred foreign exchange loss included in debt service (\$41 million for fiscal 2003-2004).

### Interest rate risk

Interest rate risk is the risk that debt service will vary unfavourably according to interest rate fluctuations. To reduce its exposure to interest rate risk, the Government uses interest rate swap contracts or short-term derivative products. Interest rate swap contracts make it possible to exchange payments of interest at fixed rates for payments of interest at variable rates or vice versa on the basis of a reference par value.

After taking into account derivative instruments used to manage interest rate risk, the structure of the debt as at March 31, 2005 was 69% at fixed rates and 31% at variable rates (as at March 31, 2004: 66% at fixed rates and 34% at variable rates).



## **Credit risk**

Credit risk is the risk that a counterparty will default on his contractual obligations, an event that could entail financial losses for the Government. To protect itself from such a risk within the scope of derivative instrument transactions, the Government has adopted a credit risk management policy that limits potential losses by counterparties.

A credit limit is set for each counterparty based mainly on his credit rating. When this limit is exceeded, a process is implemented to ensure that the amounts owed by the counterparty concerned fall within the limits set.

The Government deals with major financial institutions whose credit rating is equal to or higher than its own. As at March 31, 2005, over 93% of its derivative instrument portfolio was associated with counterparties that had a double "A" or better rating. The percentage reaches over 99% when only derivatives with a term of more than one year are considered. In addition, all of the Government's counterparties had at least an "A" rating with a recognized credit rating agency.

## **Liquidity risk**

Liquidity risk is the risk that the Government will not be able to meet its financial commitments over the short term. To offset this risk, the Government has obtained lines of credit totalling C\$1 165 million from various Canadian banking institutions.

In addition, the Government has concluded credit agreements for U.S.\$3 500 million with a Canadian and international banking syndicate.

As at March 31, 2005, none of these credit lines or agreements had been drawn upon.



## 7. Debts

| 2005                                               |                               |                              |                                                                                             |                              |
|----------------------------------------------------|-------------------------------|------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------|
| Currency                                           | Direct                        |                              | Health and social services and education networks and Government enterprises <sup>(1)</sup> |                              |
|                                                    | In millions of monetary units | Total in Canadian equivalent | In millions of monetary units                                                               | Total in Canadian equivalent |
|                                                    |                               | (in millions of dollars)     |                                                                                             | (in millions of dollars)     |
| In Canadian dollars                                | 53 720                        | 53 720 <sup>(2)</sup>        | 3 779                                                                                       | 3 779                        |
| In U.S. dollars                                    | 12 694                        | 15 355                       | 3                                                                                           | 3                            |
| In yen                                             | 476 334                       | 5 374                        |                                                                                             |                              |
| In euros                                           | 6 129                         | 9 615                        |                                                                                             |                              |
| In Swiss francs                                    | 506                           | 512                          |                                                                                             |                              |
| Other currencies <sup>(4)</sup>                    |                               | 1 015                        |                                                                                             |                              |
| Less:                                              |                               |                              |                                                                                             |                              |
| Derivative instruments - net                       |                               | (846)                        |                                                                                             |                              |
| Sinking fund                                       |                               | 3 465                        |                                                                                             | 60                           |
| Debts before deferred foreign exchange (gain) loss |                               | 82 972                       |                                                                                             | 3 722                        |
| Deferred foreign exchange gain                     |                               | (507)                        |                                                                                             |                              |
|                                                    |                               | <b>83 479</b>                |                                                                                             | <b>3 722</b>                 |

| 2004                                               |                               |                              |                                                                                             |                              |
|----------------------------------------------------|-------------------------------|------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------|
| Currency                                           | Direct                        |                              | Health and social services and education networks and Government enterprises <sup>(1)</sup> |                              |
|                                                    | In millions of monetary units | Total in Canadian equivalent | In millions of monetary units                                                               | Total in Canadian equivalent |
|                                                    |                               | (in millions of dollars)     |                                                                                             | (in millions of dollars)     |
| In Canadian dollars                                | 47 903                        | 47 903 <sup>(3)</sup>        | 3 709                                                                                       | 3 709                        |
| In U.S. dollars                                    | 12 298                        | 16 117                       | 3                                                                                           | 3                            |
| In yen                                             | 516 717                       | 6 499                        |                                                                                             |                              |
| In euros                                           | 5 450                         | 8 780                        |                                                                                             |                              |
| In Swiss francs                                    | 507                           | 524                          |                                                                                             |                              |
| Other currencies <sup>(4)</sup>                    |                               | 1 165                        |                                                                                             |                              |
| Less:                                              |                               |                              |                                                                                             |                              |
| Derivative instruments - net                       |                               | (760)                        |                                                                                             | (1)                          |
| Sinking fund                                       |                               | 3 456                        |                                                                                             | 51                           |
| Debts before deferred foreign exchange (gain) loss |                               | 78 292                       |                                                                                             | 3 662                        |
| Deferred foreign exchange loss                     |                               | 359                          |                                                                                             |                              |
|                                                    |                               | <b>77 933</b>                |                                                                                             | <b>3 662</b>                 |

(See notes 1, 2, 3 and 4 on page 68)

2005

| Work of municipal bodies <sup>(2)</sup> |                                                             | Total                            |                                                             | Derivative<br>instruments<br>- net | Total after impact<br>of derivative<br>instruments |
|-----------------------------------------|-------------------------------------------------------------|----------------------------------|-------------------------------------------------------------|------------------------------------|----------------------------------------------------|
| In millions of<br>monetary units        | Total in Canadian<br>equivalent<br>(in millions of dollars) | In millions of<br>monetary units | Total in Canadian<br>equivalent<br>(in millions of dollars) |                                    |                                                    |
| 2 271                                   | 2 271                                                       | 59 770                           | 59 770                                                      | 21 608                             | 81 378                                             |
| 143                                     | 174                                                         | 12 840                           | 15 532                                                      | (12 836)                           | 2 696                                              |
|                                         |                                                             | 476 334                          | 5 374                                                       | (904)                              | 4 470                                              |
| 176                                     | 276                                                         | 6 305                            | 9 891                                                       | (9 891)                            |                                                    |
|                                         |                                                             | 506                              | 512                                                         | 3 980                              | 4 492                                              |
|                                         |                                                             |                                  | 1 015                                                       | (1 018)                            | (3)                                                |
|                                         | (93)                                                        |                                  | (939)                                                       | 939                                |                                                    |
|                                         |                                                             |                                  | 3 525                                                       |                                    | 3 525                                              |
|                                         | 2 814                                                       |                                  | 89 508                                                      |                                    | 89 508                                             |
|                                         |                                                             |                                  | (507)                                                       |                                    | (507)                                              |
|                                         | <b>2 814</b>                                                |                                  | <b>90 015</b>                                               |                                    | <b>90 015</b>                                      |

2004

| Work of municipal bodies <sup>(2)</sup> |                                                             | Total                            |                                                             | Derivative<br>instruments<br>- net | Total after impact<br>of derivative<br>instruments |
|-----------------------------------------|-------------------------------------------------------------|----------------------------------|-------------------------------------------------------------|------------------------------------|----------------------------------------------------|
| In millions of<br>monetary units        | Total in Canadian<br>equivalent<br>(in millions of dollars) | In millions of<br>monetary units | Total in Canadian<br>equivalent<br>(in millions of dollars) |                                    |                                                    |
| 2 182                                   | 2 182                                                       | 53 794                           | 53 794                                                      | 21 898                             | 75 692                                             |
| 215                                     | 282                                                         | 12 516                           | 16 402                                                      | (12 219)                           | 4 183                                              |
| 5 000                                   | 63                                                          | 521 717                          | 6 562                                                       | (2 295)                            | 4 267                                              |
| 176                                     | 283                                                         | 5 626                            | 9 063                                                       | (9 084)                            | (21)                                               |
|                                         |                                                             | 507                              | 524                                                         | 3 714                              | 4 238                                              |
|                                         |                                                             |                                  | 1 165                                                       | (1 168)                            | (3)                                                |
|                                         | (85)                                                        |                                  | (846)                                                       | 846                                |                                                    |
|                                         |                                                             |                                  | 3 507                                                       |                                    | 3 507                                              |
|                                         | 2 895                                                       |                                  | 84 849                                                      |                                    | 84 849                                             |
|                                         |                                                             |                                  | 359                                                         |                                    | 359                                                |
|                                         | <b>2 895</b>                                                |                                  | <b>84 490</b>                                               |                                    | <b>84 490</b>                                      |

**Weighted average interest rate <sup>(5)</sup>**

| Currency              | Direct        |               | Health and social services and<br>education networks and<br>Government enterprises |               | Work of municipal bodies |               |
|-----------------------|---------------|---------------|------------------------------------------------------------------------------------|---------------|--------------------------|---------------|
|                       | 2005          | 2004          | 2005                                                                               | 2004          | 2005                     | 2004          |
| In Canadian dollars   | 5.82 %        | 5.98 %        | 6.03 %                                                                             | 6.18 %        | 5.61 %                   | 5.93 %        |
| In U.S. dollars       | 6.07          | 6.19          | 3.45                                                                               | 1.31          | 5.78                     | 7.07          |
| In yen                | 3.55          | 3.59          |                                                                                    |               |                          | 9.89          |
| In euros              | 4.69          | 5.28          |                                                                                    |               | 8.41                     | 8.41          |
| In Swiss francs       | 3.16          | 3.16          |                                                                                    |               |                          |               |
| Weighted average rate | <b>5.60 %</b> | <b>5.75 %</b> | <b>6.02 %</b>                                                                      | <b>6.18 %</b> | <b>6.16 %</b>            | <b>6.47 %</b> |

(1) To offset this debt, advances to the health and social services and education networks and to Government enterprises are granted on the same conditions as these borrowings and recorded as financial assets.

(2) Under the water treatment program, the Government is committed, in accordance with an agreement with the municipalities and the Société québécoise d'assainissement des eaux (SQAE), to contributing to the financing of work costs by repaying, based on date of maturity, the principal and interest on borrowings contracted by the SQAE.

(3) The Government held \$55 million worth of its securities as at March 31, 2005 (\$52 million in 2004).

(4) In 2004 and 2005, other currencies included the pound sterling, the Australian dollar and the Swedish krona. A detailed table by type of currency and debt is presented in Appendix 13.

(5) The weighted average interest rate corresponds to the effective rate of borrowings.

**Debt schedules after impact of derivative instruments****Direct**

| Maturing on<br>March 31 <sup>(6)</sup> | In Canadian<br>dollars <sup>(9)</sup> | In U.S. dollars <sup>(9)</sup> | In yen       | In euros       | In Swiss<br>francs | Other<br>currencies | Total                    |
|----------------------------------------|---------------------------------------|--------------------------------|--------------|----------------|--------------------|---------------------|--------------------------|
|                                        |                                       |                                |              |                |                    |                     | (in millions of dollars) |
| 2006                                   | 11 838                                | (2 262)                        | 902          | (2 315)        | 2 994              |                     | 11 157                   |
| 2007                                   | 5 107                                 | 25                             | 17           |                |                    |                     | 5 149                    |
| 2008                                   | 5 887                                 | 37                             | 42           |                |                    |                     | 5 966                    |
| 2009                                   | 5 050                                 | 23                             |              | (2)            | 6                  |                     | 5 077                    |
| 2010                                   | 6 322                                 | 21                             | 32           | (2)            |                    |                     | 6 373                    |
|                                        | <b>34 204</b>                         | <b>(2 156)</b>                 | <b>993</b>   | <b>(2 319)</b> | <b>3 000</b>       |                     | <b>33 722</b>            |
| 2011-2015                              | 20 557                                | 168                            | 1 972        | 2 319          | 1 492              |                     | 26 508                   |
| 2016-2020                              | 752                                   | 642                            | 1 280        |                |                    |                     | 2 674                    |
| 2021-2025                              | 4 057                                 | 379                            | 225          |                |                    |                     | 4 661                    |
| 2026-2030                              | 4 590                                 | 2 905                          |              |                |                    |                     | 7 495                    |
| 2031 and thereafter                    | 7 718                                 | 194                            |              |                |                    |                     | 7 912                    |
|                                        | <b>71 878</b>                         | <b>2 132</b>                   | <b>4 470</b> |                | <b>4 492</b>       |                     | <b>82 972</b>            |



**Health and social services and education networks  
and Government enterprises**

| Maturing on<br>March 31 <sup>(7)</sup> | In Canadian<br>dollars <sup>(9)</sup> | In U.S. dollars | In yen | In euros | In Swiss<br>francs | Other<br>currencies | Total        |
|----------------------------------------|---------------------------------------|-----------------|--------|----------|--------------------|---------------------|--------------|
| (in millions of dollars)               |                                       |                 |        |          |                    |                     |              |
| 2006                                   | 1 341                                 |                 |        |          |                    |                     | 1 341        |
| 2007                                   | 12                                    |                 |        |          |                    |                     | 12           |
| 2008                                   | 620                                   |                 |        |          |                    |                     | 620          |
| 2009                                   | 14                                    |                 |        |          |                    |                     | 14           |
| 2010                                   | 532                                   |                 |        |          |                    |                     | 532          |
|                                        | <b>2 519</b>                          |                 |        |          |                    |                     | <b>2 519</b> |
| 2011-2015                              | 188                                   |                 |        |          |                    |                     | 188          |
| 2016-2020                              | 27                                    |                 |        |          |                    |                     | 27           |
| 2021-2025                              | 311                                   |                 |        |          |                    |                     | 311          |
| 2026-2030                              | 31                                    |                 |        |          |                    |                     | 31           |
| 2031 and thereafter                    | 646                                   |                 |        |          |                    |                     | 646          |
|                                        | <b>3 722</b>                          |                 |        |          |                    |                     | <b>3 722</b> |

**Work of municipal  
bodies**

| Maturing on<br>March 31 <sup>(8)</sup> | In Canadian<br>dollars | In U.S. dollars | In yen | In euros | In Swiss<br>francs | Other<br>currencies | Total        |
|----------------------------------------|------------------------|-----------------|--------|----------|--------------------|---------------------|--------------|
| (in millions of dollars)               |                        |                 |        |          |                    |                     |              |
| 2006                                   | 403                    |                 |        |          |                    |                     | 403          |
| 2007                                   | 411                    |                 |        |          |                    |                     | 411          |
| 2008                                   | 207                    |                 |        |          |                    |                     | 207          |
| 2009                                   | 115                    |                 |        |          |                    |                     | 115          |
| 2010                                   | 307                    |                 |        |          |                    |                     | 307          |
|                                        | <b>1 443</b>           |                 |        |          |                    |                     | <b>1 443</b> |
| 2011-2015                              | 1 371                  |                 |        |          |                    |                     | 1 371        |
|                                        | <b>2 814</b>           |                 |        |          |                    |                     | <b>2 814</b> |

(6) This schedule takes into account \$2 805 million for Treasury bills and \$2 092 million for short-term borrowings in 2006 and was drawn up considering projected repayments of \$788 million in 2006, \$635 million in 2007, \$866 million in 2008, \$385 million in 2009, \$334 million in 2010 and \$1 282 million in 2011-2015 for savings products redeemable on demand.

(7) This schedule includes an amount of \$488 million, for Treasury bills, maturing in 2006.

(8) This schedule includes an amount of \$15 million, for Treasury bills, maturing in 2006.

(9) These schedules take into account the sinking fund of \$2 962 million for debts in Canadian dollars and \$563 million for debts in U.S. dollars.

**Repayment of debt by the sinking fund <sup>(10)</sup>**

| Maturing on March 31 | In Canadian dollars      | In U.S. dollars        |
|----------------------|--------------------------|------------------------|
| 2006                 |                          |                        |
| 2007                 |                          |                        |
| 2008                 | 7                        |                        |
| 2009                 | 25                       |                        |
| 2010                 | 628                      |                        |
|                      | <hr/> 660                |                        |
| 2011-2015            | 663                      |                        |
| 2016-2020            | 13                       |                        |
| 2021-2025            | 664                      | 278                    |
| 2026-2030            | 962                      | 285                    |
|                      | <hr/> <b>2 962</b> <hr/> | <hr/> <b>563</b> <hr/> |

(10) Payments to the sinking fund stem from commitments made by the Government in prospectuses provided when the borrowings were issued.

## 8. Allowance for financing the fixed assets of the health and social services and education networks

Under the General and Vocational Colleges Act (R.S.Q., c. C-29), the Education Act (R.S.Q., c. I-13.3), the University Investments Act (R.S.Q., c. I-17), the Act respecting health services and social services (R.S.Q., c. S-4.2) and the Act respecting health services and social services for Cree Native persons (R.S.Q., c. S-5), the Government has created sinking funds for the purpose of repaying, out of the sums deposited by the Minister responsible, borrowings (principal and interest) contracted to finance the fixed assets of organizations in the health and social services and education networks.

The net assets of these sinking funds are as follows:

|                                                 | 2005                     | 2004                   |
|-------------------------------------------------|--------------------------|------------------------|
|                                                 | (in millions of dollars) |                        |
| Sinking funds relating to borrowings by:        |                          |                        |
| General and vocational colleges in Québec       | 181                      | 210                    |
| Québec school boards                            | 274                      | 308                    |
| Québec university establishments                | 243                      | 270                    |
| Québec health and social services organizations | 114                      | 120                    |
|                                                 | <hr/> <b>812</b> <hr/>   | <hr/> <b>908</b> <hr/> |

## 9. Commitments

Commitments include transfers to school boards and educational institutions, health and social services institutions, municipalities and municipal bodies, and other beneficiaries totalling \$22 965 million as at March 31, 2005 (\$22 222 million as at March 31, 2004) and agreements with the Government of Canada totalling \$3 070 million as at March 31, 2005 (\$1 979 million as at March 31, 2004). They also include agreements with the Québec Cree, one for a total of \$70 million per year until 2052 and the other for a total of \$625 million as at March 31, 2005. The details of these commitments are presented in Appendix 16.

In addition, minimum undiscounted payments under operating leases totalled \$1 160 million as at March 31, 2005.

## 10. Contingencies

- A) Net guaranteed financial initiatives as at March 31, 2005 totalled \$44 654 million (\$44 880 million as at March 31, 2004), including \$33 883 million as at March 31, 2005 (\$34 917 million as at March 31, 2004) related to guarantees issued by the Government for borrowings by Hydro-Québec. These net guaranteed financial initiatives are shown in summary form in Appendix 17.
- B) The Government is faced with claims and lawsuits, pending or potential. Some pertain to land claims by Native groups, while others, involving \$869 million (\$903 million in 2004), derive from breach of contract, personal injury or property damage and other similar causes. Since the outcome of these contingencies is uncertain, it is impossible to determine the potential loss the Government might incur.



## 11. Major-entity balances and transactions with Government enterprises

|                                                                                                 | 2005                     | 2004         |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------|--------------|
|                                                                                                 | (in millions of dollars) |              |
| <b>Inter-entity transactions</b>                                                                |                          |              |
| Revenue                                                                                         |                          |              |
| Income and property taxes                                                                       | 576                      | 547          |
| Miscellaneous                                                                                   | 509                      | 538          |
|                                                                                                 | <u>1 085</u>             | <u>1 085</u> |
| Expenditure                                                                                     |                          |              |
| Economy and Environment                                                                         | 109                      | 40           |
| Administration and Justice                                                                      | 40                       | 41           |
|                                                                                                 | <u>149</u>               | <u>81</u>    |
| <b>Inter-entity balances</b>                                                                    |                          |              |
| Accounts receivable                                                                             | <u>522</u>               | <u>344</u>   |
| Long-term investments                                                                           | <u>199</u>               | <u>182</u>   |
| Advances to the health and social services and<br>education networks and Government enterprises | <u>1 931</u>             | <u>1 686</u> |
| Accounts payable and accrued expenses                                                           | <u>20</u>                | <u>7</u>     |
| Direct debt                                                                                     | <u>1 598</u>             | <u>958</u>   |

## 12. Comparative figures

Certain comparative figures for 2004 were reclassified for consistency with the presentation adopted in 2005.

### 13. Subsequent event

The collective agreements of public sector employees expired on June 30, 2003. In addition, on January 9, 2004, the Superior Court issued a ruling in the area of pay equity. On June 15, 2004, the Government announced the budget framework for its remuneration policy, which limits pay adjustments in the public and parapublic sectors as a whole to 12.6% over six years, i.e. from April 1, 2004 to March 31, 2010. This budget framework covers the renewal of agreements with unionized employees and health-sector managers and professionals as well as the issue of pay equity. The Government is currently negotiating with the various associations. On the date of the consolidated financial statements, a \$673-million allowance for pay equity was recorded for the period from November 21, 2001 to March 31, 2005.





**Government departments and agencies whose financial transactions  
were conducted within the Consolidated Revenue Fund \***

---

Affaires municipales, Sport et Loisir  
Commission municipale du Québec  
Régie du logement

Agriculture, Pêcheries et Alimentation  
Commission de protection du territoire agricole du Québec  
Régie des marchés agricoles et alimentaires du Québec

Assemblée nationale

Conseil du trésor et Administration gouvernementale  
Commission de la fonction publique

Conseil exécutif  
Conseil permanent de la jeunesse

Culture et Communications  
Commission de toponymie  
Commission des biens culturels du Québec  
Conseil supérieur de la langue française  
Office québécois de la langue française

Développement économique et régional et Recherche  
Conseil de la science et de la technologie

Éducation  
Commission consultative de l'enseignement privé  
Commission d'évaluation de l'enseignement collégial  
Conseil supérieur de l'éducation

Emploi, Solidarité sociale et Famille  
Conseil de la famille et de l'enfance  
Conseil des aînés

Environnement  
Bureau d'audiences publiques sur l'environnement

Finances  
Registraire des entreprises

---

**Government departments and agencies whose financial transactions were conducted within the Consolidated Revenue Fund \*** (cont'd)

---

**Justice**

- Comité de la rémunération des juges de la Cour du Québec et des cours municipales
- Conseil de la justice administrative
- Conseil de la magistrature
- Tribunal des droits de la personne

**Personnes désignées par l'Assemblée nationale**

- Commissaire au lobbyisme
- Directeur général des élections - Commission de la représentation
- Protecteur du citoyen
- Vérificateur général

**Relations avec les citoyens et Immigration**

- Commission d'accès à l'information
- Commission des droits de la personne et des droits de la jeunesse
- Conseil des relations interculturelles
- Conseil du statut de la femme
- Curateur public \*\*
- Office de la protection du consommateur

**Relations internationales****Ressources naturelles, Faune et Parcs****Revenu****Santé et Services sociaux**

- Agence d'évaluation des technologies et des modes d'intervention en santé
- Conseil de la santé et du bien-être
- Conseil du médicament
- Conseil médical du Québec
- Office des personnes handicapées du Québec
- Protecteur des usagers en matière de santé et de services sociaux

**Sécurité publique**

- Bureau du coroner
- Comité de déontologie policière
- Commissaire à la déontologie policière
- Commission québécoise des libérations conditionnelles
- Régie des alcools, des courses et des jeux

**Government departments and agencies whose financial transactions  
were conducted within the Consolidated Revenue Fund \*** (cont'd)

---

Transports

Commission des transports du Québec

Travail

Commission de l'équité salariale

Conseil consultatif du travail et de la main-d'oeuvre

Conseil des services essentiels

Régie du bâtiment du Québec

---

\* These entities have a fiscal year that ends on March 31.

\*\* This entity also conducts fiduciary transactions that are not included in the Government's reporting entity.



**Government agencies and special funds  
that have their own reporting entity**

---

**Agencies \***

Agence de l'efficacité énergétique  
Agence métropolitaine de transport <sup>(1)</sup> (December 31)  
Autorité des marchés financiers  
Bibliothèque nationale du Québec  
Bureau d'accréditation des pêcheurs et des aides-pêcheurs du Québec  
Bureau de décision et de révision en valeurs mobilières  
Centre de recherche industrielle du Québec  
Commissaire de l'industrie de la construction  
Commission de la capitale nationale du Québec  
Commission de reconnaissance des associations d'artistes et des associations de producteurs  
Commission des lésions professionnelles  
Commission des normes du travail  
Commission des relations du travail  
Commission des services juridiques  
Conseil de gestion de l'assurance parentale  
Conseil des arts et des lettres du Québec  
Corporation d'urgences-santé  
École nationale de police du Québec <sup>(1)</sup> (June 30)  
École nationale des pompiers du Québec <sup>(1)</sup> (June 30)  
Fondation de la faune du Québec  
Fonds d'aide aux recours collectifs  
Fonds d'assurance-prêts agricoles et forestiers  
Fonds de la recherche en santé du Québec  
Fonds québécois de la recherche sur la nature et les technologies  
Fonds québécois de la recherche sur la société et la culture  
Héma-Québec  
Institut de la statistique du Québec  
Institut de tourisme et d'hôtellerie du Québec <sup>(1)</sup> (June 30)  
Institut national de santé publique du Québec  
Investissement Québec  
La Financière agricole du Québec  
Musée d'art contemporain de Montréal  
Musée de la civilisation  
Musée national des beaux-arts du Québec  
Office de la sécurité du revenu des chasseurs et piégeurs cris (June 30)  
Office des professions du Québec  
Office Québec-Amériques pour la jeunesse  
Régie de l'assurance maladie du Québec  
Régie de l'énergie  
Régie des installations olympiques (October 31)  
Régie du cinéma

---

## Government agencies and special funds that have their own reporting entity (cont'd)

### *Agencies \* (cont'd)*

Société de développement de la Zone de commerce international de Montréal à Mirabel  
Société de développement des entreprises culturelles  
Société de financement des infrastructures locales du Québec  
Société de la Place des Arts de Montréal <sup>(1)</sup> (August 31)  
Société de télédiffusion du Québec (Télé-Québec)  
Société des Traversiers du Québec  
Société d'habitation du Québec <sup>(1)</sup> (December 31)  
Société du Centre des congrès de Québec  
Société du Grand Théâtre de Québec (August 31)  
Société du Palais des congrès de Montréal  
Société du parc industriel et portuaire de Bécancour  
Société immobilière du Québec  
Société nationale de l'amiante  
Société québécoise d'assainissement des eaux  
Société québécoise de récupération et de recyclage  
Société québécoise d'information juridique  
Tribunal administratif du Québec

\* In general, these organizations have a fiscal year that ends on March 31. If not, their year-end date is indicated in parentheses.  
(1) Entities whose year-end date does not correspond to March 31, 2005 and for which no data were available for the period between the end of their fiscal year and March 31, 2005.

### *Special funds \*\**

Assistance Fund for Independent Community Action  
Assistance Fund for Victims of Crime  
Civil Status Fund  
Collection Fund  
Financial Assistance Fund for Certain Disaster Areas  
Financing Fund  
Fonds de fourniture de biens ou de services du ministère du Revenu  
Fonds du Centre financier de Montréal  
Fonds québécois d'initiatives sociales  
Forestry Fund  
Fund for the Contributions of Motorists to Public Transit  
Fund for the Management of Québec Immovables on Foreign Soil  
Fund for the Sale of Goods and Services of the Ministère des Transports  
Geographic Information Fund  
Government Information Fund

**Government agencies and special funds  
that have their own reporting entity (cont'd)**

---

***Special funds \*\* (cont'd)***

Government Services Fund  
Health Services Fund  
Horse-Racing Industry Fund  
Ice Storm Fund  
Information Technology Fund of the Conseil du trésor  
Information Technology Fund of the Ministère de l'Emploi et de la Solidarité sociale  
Information Technology Fund of the Ministère du Revenu  
Labour Market Development Fund  
Land Information Fund  
Police Services Fund  
Prescription Drug Insurance Fund  
Regional Development Fund  
Register Fund of the Ministère de la Justice  
Road Network Preservation and Improvement Fund  
Rolling Stock Management Fund  
Sinking Fund relating to Borrowings by General and Vocational Colleges in Québec  
Sinking Fund relating to Borrowings by Québec Health and Social Services Agencies  
Sinking Fund relating to Borrowings by Québec School Boards  
Sinking Fund relating to Borrowings by Québec University Establishments  
Special Olympic Fund  
Support Payments Fund \*\*\*  
Tourism Partnership Fund

---

\*\* These funds have a fiscal year that ends on March 31.

\*\*\* This fund also conducts fiduciary transactions that are not included in the Government's reporting entity.



## Government enterprises \*

---

Capital Financière agricole inc.  
Corporation d'hébergement du Québec  
Financement-Québec  
Fonds d'indemnisation du courtage immobilier (December 31)  
Hydro-Québec \*\* (December 31)  
Immobilière SHQ (December 31)  
IQ Immigrants Investisseurs inc.  
IQ Fier inc.  
Loto-Québec  
Société de développement de la Baie James (December 31)  
Société de l'assurance automobile du Québec (December 31)  
Société des alcools du Québec (March 26, 2005)  
Société des établissements de plein air du Québec  
Société générale de financement du Québec (December 31)  
Société Innovatech du Grand Montréal  
Société Innovatech du Sud du Québec  
Société Innovatech Québec et Chaudière - Appalaches  
Société Innovatech Régions ressources

---

\* In general, Government enterprises have a fiscal year that ends on March 31. If not, their year-end date is indicated in parentheses.

\*\* This enterprise also conducts fiduciary transactions that are not included in the Government's reporting entity.

---

**Agencies and funds which conduct fiduciary transactions  
that are not included in the Government's reporting entity \***

---

Caisse de dépôt et placement du Québec (December 31)  
Comité Centraide – public sector  
Commission administrative des régimes de retraite et d'assurances (December 31)  
Commission de la construction du Québec (December 31)  
Curateur public (fiduciary section)  
Fonds central pour le bénéfice des personnes incarcérées (December 31)  
Fonds d'assurance-récolte  
Fonds d'assurance-stabilisation des revenus agricoles  
Fonds d'indemnisation des services financiers  
Fonds du compte de stabilisation du revenu agricole  
Fonds du régime tripartite d'assurance revenu brut à l'égard des récoltes  
Fonds national de formation de la main-d'oeuvre  
Guarantee Insurance Fund administered by the Régie des marchés agricoles et alimentaires du Québec  
Hydro-Québec – pension plan (December 31)  
Régie des rentes du Québec  
Support Payments Fund (fiduciary section)  
Travel Agents' Security Funds  
Trust funds

---

\* In general, these organizations and funds have a fiscal year that ends on March 31. If not, their year-end date is indicated in parentheses.

**Breakdown of revenue**  
FISCAL YEAR ENDED MARCH 31, 2005

|                                             | 2005                     | 2004           |
|---------------------------------------------|--------------------------|----------------|
|                                             | Budget                   | Actual results |
|                                             | (in millions of dollars) |                |
|                                             |                          | (Note 12)      |
| <b>Income and property taxes</b>            |                          |                |
| Personal income tax                         |                          | 16 746         |
| Contributions to the Health Services Fund   |                          | 5 335          |
| Corporate taxes                             |                          | 4 253          |
|                                             | <b>26 846</b>            | <b>25 138</b>  |
| <b>Consumption taxes</b>                    |                          |                |
| Sales                                       |                          | 9 618          |
| Fuel                                        |                          | 1 761          |
| Tobacco                                     |                          | 965            |
| Pari-mutuel                                 |                          | 13             |
|                                             | <b>12 049</b>            | <b>11 755</b>  |
| <b>Duties and permits</b>                   |                          |                |
| Motor vehicles                              |                          | 799            |
| Alcoholic beverages                         |                          | 77             |
| Natural resources                           |                          | 365            |
| Other                                       |                          | 295            |
|                                             | <b>1 321</b>             | <b>1 296</b>   |
| <b>Miscellaneous</b>                        |                          |                |
| Sales of goods and services                 |                          | 1 853          |
| Interest                                    |                          | 464            |
| Fines, forfeitures and recoveries           |                          | 468            |
|                                             | <b>2 860</b>             | <b>2 826</b>   |
| <b>Revenue from Government enterprises</b>  |                          |                |
| Société des alcools du Québec               |                          | 546            |
| Loto-Québec                                 |                          | 1 511          |
| Hydro-Québec                                |                          | 2 405          |
| Other                                       |                          | (116)          |
|                                             | <b>4 823</b>             | <b>3 815</b>   |
| <b>Total own-source revenue</b>             | <b>47 899</b>            | <b>44 830</b>  |
| <b>Government of Canada transfers</b>       |                          |                |
| Equalization                                |                          | 5 221          |
| Canada Health and Social Transfer           |                          | 3 348          |
| Other programs                              |                          | 1 370          |
| <b>Total Government of Canada transfers</b> | <b>9 085</b>             | <b>10 120</b>  |
| <b>Total revenue</b>                        | <b>56 984</b>            | <b>54 950</b>  |



**Breakdown of expenditure**

FISCAL YEAR ENDED MARCH 31, 2005

|                                                   | 2005                     | 2004           |
|---------------------------------------------------|--------------------------|----------------|
|                                                   | Budget                   | Actual results |
|                                                   | (in millions of dollars) |                |
|                                                   |                          | Actual results |
|                                                   |                          | (Note 12)      |
| BY SUPERCATEGORY AND CATEGORY                     |                          |                |
| Transfer                                          |                          |                |
| Remuneration                                      | 21 751                   | 21 313         |
| Operating                                         | 4 810                    | 4 186          |
| Capital <sup>(1)</sup>                            | 1 401                    | 1 297          |
| Interest <sup>(1)</sup>                           | 1 214                    | 1 184          |
| Support                                           | 12 378                   | 12 182         |
|                                                   | <b>41 554</b>            | <b>40 162</b>  |
| Remuneration                                      | 5 222 <sup>(2)</sup>     | 4 438          |
| Operating <sup>(3)</sup>                          | 3 259                    | 3 257          |
| Doubtful accounts and other allowances            | 477                      | 210            |
| <b>Sub-total</b>                                  | <b>49 391</b>            | <b>48 067</b>  |
| Debt service                                      |                          |                |
| Interest on debt <sup>(4)</sup>                   | 4 662                    | 4 499          |
| Interest relating to pension plans <sup>(5)</sup> | 2 787                    | 2 742          |
| <b>Sub-total</b>                                  | <b>7 593</b>             | <b>7 241</b>   |
| <b>Total expenditure</b>                          | <b>56 984</b>            | <b>55 308</b>  |

(1) After deducting \$48 million in revenue on assets in 2004-2005 to finance the fixed assets of the health and social services and education networks (\$56 million in 2003-2004) for transfers of principal and interest.

(2) Including \$673 million for an allowance for pay equity.

(3) Including \$871 million in 2004-2005 (\$841 million in 2003-2004) for the depreciation and loss in value of fixed assets.

(4) After deducting \$423 million in revenue in 2004-2005 (\$569 million in 2003-2004), including \$232 million in interest income from advances to the health and social services and education networks and to Government enterprises (\$281 million in 2003-2004), \$15 million in short-term investment income (\$22 million in 2003-2004), and \$176 million in investment income of the Sinking Fund for Government Borrowings (\$266 million in 2003-2004).

(5) After deducting \$927 million in investment income of the Retirement Plans Sinking Fund in 2004-2005 (\$862 million in 2003-2004).

**Short-term investments**  
AS AT MARCH 31, 2005

|                      | 2005                     | 2004         |
|----------------------|--------------------------|--------------|
|                      | (in millions of dollars) |              |
| Treasury bills       | 56                       | 83           |
| Notes                | 282                      | 803          |
| Deposit certificates | 2 455                    | 1 016        |
| Banker's acceptances | 88                       | 55           |
| Bonds                | 41                       | 15           |
| Other                | 48                       | 192          |
|                      | <u>2 970</u>             | <u>2 164</u> |

Rates of return on short-term investments vary mainly from 1.25% to 6.50%.

**Accounts receivable**

AS AT MARCH 31, 2005

|                                                | <b>2005</b>              | <b>2004</b>  |
|------------------------------------------------|--------------------------|--------------|
|                                                | (in millions of dollars) | (Note 12)    |
| Accounts receivable                            |                          |              |
| Income and property taxes <sup>(1)</sup>       | 3 242                    | 2 865        |
| Consumption taxes <sup>(1)</sup>               | 2 668                    | 2 351        |
| Duties and permits <sup>(1)</sup>              | 236                      | 177          |
| Miscellaneous revenue                          | 1 761                    | 1 461        |
| Revenue from Government enterprises- dividends | 201                      | 114          |
| Government of Canada transfers                 | 1 377                    | 710          |
| Specified purpose accounts                     | 127                      | 110          |
| Expenditure and other                          | 190                      | 201          |
|                                                | <b>9 802</b>             | <b>7 989</b> |
| Allowance for doubtful accounts                | (862)                    | (660)        |
| Accrued interest on investments                | 9                        | 7            |
|                                                | <b>8 949</b>             | <b>7 336</b> |

(1) Including the portion attributable to agents and assignees, i.e. \$890 million for income and property taxes (\$732 million in 2004), \$1 847 million for consumption taxes (\$1 745 million in 2004) and \$136 million for duties and permits (\$108 million in 2004).



**Investment in Government enterprises**  
AS AT MARCH 31, 2005

**Investment in Government enterprises**

|                                                                       |                       |               | 2005                                          | 2004                                          |
|-----------------------------------------------------------------------|-----------------------|---------------|-----------------------------------------------|-----------------------------------------------|
|                                                                       | Loans and<br>advances | Equity value  | Investment<br>in<br>Government<br>enterprises | Investment<br>in<br>Government<br>enterprises |
|                                                                       |                       |               | (in millions of dollars)                      |                                               |
| Capital Financière agricole inc. <sup>(1)</sup>                       |                       | 22            | 22                                            | 23                                            |
| Corporation d'hébergement du Québec <sup>(1)</sup>                    |                       | 153           | 153                                           | 156                                           |
| Financement-Québec <sup>(1)</sup>                                     |                       | 63            | 63                                            | 49                                            |
| Fonds d'indemnisation du courtage<br>immobilier <sup>(4)</sup>        |                       | 5             | 5                                             | 5                                             |
| Hydro-Québec <sup>(3) (5)</sup>                                       | 7                     | 17 189        | 17 196                                        | 16 148                                        |
| Immobilière SHQ <sup>(4)</sup>                                        |                       | 35            | 35                                            | 30                                            |
| IQ Immigrants Investisseurs inc. <sup>(1)</sup>                       |                       | 19            | 19                                            | 8                                             |
| Loto-Québec <sup>(1)</sup>                                            |                       | 135           | 135                                           | 135                                           |
| Société de développement de la Baie James <sup>(4)</sup>              |                       | 10            | 10                                            | 13                                            |
| Société de l'assurance automobile du<br>Québec <sup>(3)</sup>         |                       | (30)          | (30)                                          | 20                                            |
| Société des alcools du Québec <sup>(1)</sup>                          |                       | 36            | 36                                            | 35                                            |
| Société des établissements de plein air du<br>Québec <sup>(1)</sup>   |                       | 45            | 45                                            | 44                                            |
| Société générale de financement du Québec <sup>(3)</sup>              |                       | 1 822         | 1 822                                         | 1 787                                         |
| Société Innovatech du Grand Montréal <sup>(1)</sup>                   |                       | 34            | 34                                            | 196                                           |
| Société Innovatech du Sud du Québec <sup>(1)</sup>                    |                       | 17            | 17                                            | 23                                            |
| Société Innovatech Québec et Chaudière -<br>Appalaches <sup>(1)</sup> |                       | 74            | 74                                            | 87                                            |
| Société Innovatech Régions ressources <sup>(2)</sup>                  |                       | 32            | 32                                            | 43                                            |
| <b>Total</b>                                                          | <b>7</b>              | <b>19 661</b> | <b>19 668</b>                                 | <b>18 802</b>                                 |

(1) Equity value was determined on the basis of audited financial statements as at March 31, 2005.

(2) Equity value was determined on the basis of unaudited financial statements as at March 31, 2005.

(3) Equity value was determined on the basis of audited financial statements as at December 31, 2004, and adjusted according to unaudited interim results as at March 31, 2005.

(4) Equity value was determined on the basis of audited financial statements as at December 31, 2004.

(5) Loans and advances to Hydro-Québec have no fixed maturity date.

**Investment in Government enterprises (cont'd)**  
 AS AT MARCH 31, 2005

*Summary of the financial statements of Government enterprises*

|                                                                  | 2005                     |               |                      |
|------------------------------------------------------------------|--------------------------|---------------|----------------------|
|                                                                  | Statement of operations  |               |                      |
|                                                                  | Revenue                  | Expenditure   | Surplus<br>(deficit) |
|                                                                  | (in millions of dollars) |               |                      |
| Capital Financière agricole inc. <sup>(1)</sup>                  | 1                        | 2             | (1)                  |
| Corporation d'hébergement du Québec <sup>(1)</sup>               | 264                      | 246           | 18                   |
| Financement-Québec <sup>(1)</sup>                                | 15                       | 1             | 14                   |
| Fonds d'indemnisation du courtage immobilier <sup>(3)</sup>      |                          |               |                      |
| Hydro-Québec <sup>(3)</sup>                                      | 11 001                   | 8 566         | 2 435                |
| Immobilière SHQ <sup>(3)</sup>                                   | 204                      | 199           | 5                    |
| IQ Immigrants Investisseurs inc. <sup>(1)</sup>                  | 61                       | 50            | 11                   |
| Loto-Québec <sup>(1)</sup>                                       | 3 830                    | 2 247         | 1 583                |
| Société de développement de la Baie James <sup>(3)</sup>         | 20                       | 23            | (3)                  |
| Société de l'assurance automobile du Québec <sup>(3)</sup>       | 164                      | 206           | (42)                 |
| Société des alcools du Québec <sup>(1)</sup>                     | 1 987                    | 1 441         | 546                  |
| Société des établissements de plein air du Québec <sup>(1)</sup> | 98                       | 98            |                      |
| Société générale de financement du Québec <sup>(3)</sup>         | 1 494                    | 1 544         | (50)                 |
| Société Innovatech du Grand Montréal <sup>(1)</sup>              | 2                        | 81            | (79)                 |
| Société Innovatech du Sud du Québec <sup>(1)</sup>               | 2                        | 8             | (6)                  |
| Société Innovatech Québec et Chaudière-Appalaches <sup>(1)</sup> | 4                        | 16            | (12)                 |
| Société Innovatech Régions ressources <sup>(2)</sup>             | 3                        | 15            | (12)                 |
|                                                                  | <u>19 150</u>            | <u>14 743</u> | <u>4 407</u>         |
| Adjustments <sup>(4)</sup>                                       |                          |               | (61)                 |
|                                                                  |                          |               | <u>4 346</u>         |

|                     |                             |               |                    |               |               | 2005                     | 2004          |
|---------------------|-----------------------------|---------------|--------------------|---------------|---------------|--------------------------|---------------|
| Assets              |                             |               | Liabilities        |               |               |                          |               |
| Financial<br>assets | Non-<br>Financial<br>assets | Total         | Debts              | Other         | Total         | Net equity               | Net equity    |
|                     |                             |               |                    |               |               | (in millions of dollars) |               |
| 22                  |                             | 22            |                    |               |               | 22                       | 23            |
| 2 477               | 1 874                       | 4 351         | 1 928              | 2 270         | 4 198         | 153                      | 156           |
| 9 710               |                             | 9 710         | 9 454              | 193           | 9 647         | 63                       | 49            |
| 5                   |                             | 5             |                    |               |               | 5                        | 5             |
| 4 238               | 53 798                      | 58 036        | 34 469             | 7 347         | 41 816        | 16 220                   | 15 127        |
| 484                 | 1 717                       | 2 201         | 2 027              | 139           | 2 166         | 35                       | 30            |
| 1 743               | 71                          | 1 814         | 1 793              | 2             | 1 795         | 19                       | 8             |
| 164                 | 778                         | 942           |                    | 807           | 807           | 135                      | 135           |
| 16                  | 1                           | 17            | 1                  | 6             | 7             | 10                       | 13            |
| 224                 | 118                         | 342           |                    | 368           | 368           | (26)                     | 24            |
| 358                 | 325                         | 683           | 11                 | 636           | 647           | 36                       | 35            |
| 42                  | 151                         | 193           | 47                 | 105           | 152           | 41                       | 41            |
| 1 174               | 1 399                       | 2 573         | 469 <sup>(5)</sup> | 332           | 801           | 1 772                    | 1 812         |
| 44                  |                             | 44            | 8                  | 2             | 10            | 34                       | 196           |
| 17                  |                             | 17            |                    |               |               | 17                       | 23            |
| 74                  |                             | 74            |                    |               |               | 74                       | 87            |
| 32                  |                             | 32            |                    |               |               | 32                       | 43            |
| <b>20 824</b>       | <b>60 232</b>               | <b>81 056</b> | <b>50 207</b>      | <b>12 207</b> | <b>62 414</b> | <b>18 642</b>            | <b>17 807</b> |
|                     |                             |               |                    |               |               | 1 019                    | 988           |
|                     |                             |               |                    |               |               | <b>19 661</b>            | <b>18 795</b> |

(1) Equity value was determined on the basis of audited financial statements as at March 31, 2005.

(2) Equity value was determined on the basis of unaudited financial statements as at March 31, 2005.

(3) Equity value was determined on the basis of audited financial statements as at December 31, 2004.

(4) These adjustments stem mainly from unaudited interim results as at March 31, 2005.

(5) Borrowings of \$392 million by some of the Société's companies and subsidiaries are guaranteed by various types of security on accounts receivable, stocks and other tangible and intangible assets and by hypothecs on the universality of property, whose book value totalled \$1 122 million as at December 31, 2004.



**Investment in Government enterprises (cont'd)**  
 AS AT MARCH 31, 2005

**Debt schedule after the impact of derivative instruments**

|                                                           | Repayment of long-term debts over the<br>coming fiscal years |              |              |              |              | 2011 and<br>thereafter | Total                        |
|-----------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------|--------------|--------------|--------------|--------------|------------------------|------------------------------|
|                                                           | 2006                                                         | 2007         | 2008         | 2009         | 2010         |                        |                              |
|                                                           | (in millions of dollars)                                     |              |              |              |              |                        |                              |
| Corporation d'héber-<br>gement du Québec                  | 271                                                          | 79           | 255          | 75           | 167          | 1 081                  | 1 928                        |
| Financement-Québec                                        | 911                                                          | 1 001        | 896          | 2 043        | 1 890        | 2 713                  | 9 454                        |
| Hydro-Québec                                              | 1 948                                                        | 3 199        | 1 987        | 1 517        | 556          | 25 262                 | 34 469                       |
| Immobilière SHQ                                           | 54                                                           | 58           | 62           | 67           | 72           | 1 714                  | 2 027                        |
| IQ Immigrants                                             |                                                              |              |              |              |              |                        |                              |
| Investisseurs inc.                                        | 2                                                            | 189          | 329          | 554          | 717          | 2                      | 1 793                        |
| Société de dévelop-<br>pement de la Baie<br>James         | 1                                                            |              |              |              |              |                        | 1                            |
| Société des alcools<br>du Québec                          | 1                                                            | 2            | 2            | 2            | 1            | 3                      | 11                           |
| Société des établisse-<br>ments de plein air<br>du Québec |                                                              | 1            |              |              |              | 46                     | 47                           |
| Société générale de<br>financement du<br>Québec           | 170                                                          | 72           | 29           | 26           | 18           | 154                    | 469                          |
| Société Innovatech<br>du Grand Montréal                   | 8                                                            |              |              |              |              |                        | 8                            |
|                                                           | <u>3 366</u>                                                 | <u>4 601</u> | <u>3 560</u> | <u>4 284</u> | <u>3 421</u> | <u>30 975</u>          | <u>50 207 <sup>(1)</sup></u> |

(1) Including \$1 931 million in debts contracted with the Government.

**Investment in Government enterprises (cont'd)**

AS AT MARCH 31, 2005

---

***Commitments and contingencies***

**Corporation d'hébergement du Québec**

As at March 31, 2005, the uncompleted balance of contracts signed by the Corporation and covered by contractual commitments totalled \$82 million (\$87 million in 2004), of which \$26 million (\$29 million in 2004) was for ongoing projects and \$56 million (\$58 million in 2004) for projects under study.

The credit instruments used to meet the financing needs of the Corporation's clients represent the maximum amount of additional credit that the Corporation might have to grant if commitments are used in their entirety. The total of \$239 million in credit instruments does not necessarily represent future cash requirements, as these instruments may expire or be cancelled before they give rise to disbursements.

**Hydro-Québec**

Hydro-Québec has provided for capital investments of \$3 700 million for 2005.

As at March 31, 2005, the potential maximum amount the Corporation could have to pay under letters of credit or guarantees totalled \$443 million. Of this amount, \$380 million relates to the purchase of energy, for which a liability in the amount of \$9 million has been recorded. Some guarantees expire between 2005 and 2019, while others do not have maturity dates.

**IQ Immigrants Investisseurs inc.**

During the normal course of its activities, this enterprise contracted various commitments totalling \$127 million. These commitments represent non-refundable financial contributions whose outcome has not been authorized. They do not necessarily represent future cash requirements, as some of them may be cancelled before they give rise to disbursements.

**Investment in Government enterprises (cont'd)**  
AS AT MARCH 31, 2005

---

***Commitments and contingencies*****Société générale de financement**

The Société is committed to acquire plant, property and equipment and to purchase services and raw materials aggregating \$196 million over the next few years.

It has an unused bank loan that totalled \$429 million as at December 31, 2004, which may be used for short- and long-term financing at prime or money market rates.

**Various enterprises**

Under operating and long-term leases, certain Government enterprises were committed, as at March 31, 2005, to making minimum undiscounted payments totalling \$567 million (\$495 million as at March 31, 2004).

Some enterprises contracted commitments during the normal course of their activities. These commitments, totalling \$132 million, represent authorized commitments that had not been disbursed as at March 31, 2005. Some of them might not be paid if the events do not take place.



**Long-term investments**  
AS AT MARCH 31, 2005

|                                        | 2005                                 |                    |                          | 2004                     |
|----------------------------------------|--------------------------------------|--------------------|--------------------------|--------------------------|
|                                        | Shares and<br>capital<br>investments | Bonds and<br>notes | Loans and<br>advances    | Total                    |
|                                        |                                      |                    |                          | Total                    |
|                                        |                                      |                    |                          | (in millions of dollars) |
| Municipalities and municipal<br>bodies |                                      |                    |                          |                          |
| Municipalities                         |                                      | 4 <sup>(1)</sup>   |                          | 4                        |
| Municipal bodies                       |                                      |                    | 2 <sup>(1)</sup>         | 2                        |
|                                        |                                      | <u>4</u>           | <u>2</u>                 | <u>6</u>                 |
| Individuals, enterprises and<br>other  |                                      |                    |                          |                          |
| Students                               |                                      |                    | 842 <sup>(2)</sup>       | 842                      |
| Enterprises                            | 444                                  | 33 <sup>(4)</sup>  | 1 179 <sup>(3) (5)</sup> | 1 656                    |
| Survivor's pension plan                |                                      |                    | 335 <sup>(4)</sup>       | 335                      |
| Other                                  |                                      | 72 <sup>(4)</sup>  | 752 <sup>(4)</sup>       | 824                      |
|                                        | <u>444</u>                           | <u>105</u>         | <u>3 108</u>             | <u>3 657</u>             |
| Allowance for doubtful<br>accounts     |                                      |                    | (786)                    | (786)                    |
|                                        | <u>444</u>                           | <u>105</u>         | <u>2 322</u>             | <u>2 871</u>             |
|                                        | <u>444</u>                           | <u>109</u>         | <u>2 324</u>             | <u>2 877</u>             |

(1) Bonds and notes as well as loans and advances to municipalities and municipal bodies bear interest at rates of 6.3% to 10.0%.

(2) Loans and advances to students bear interest at rates of 3.0% to 14.88%.

(3) Loans to enterprises bear interest at rates of 1.25% to 12.0%.

(4) The loan on the survivor's pension plan and all other loans and advances as well as bonds and notes bear interest at rates of up to 12.25%.

(5) Guarantees received for loans and advances amount to \$118 million.

**Maturity of investments**

|                        | 2005                     |
|------------------------|--------------------------|
|                        | (in millions of dollars) |
| 2006                   | 779                      |
| 2007                   | 549                      |
| 2008                   | 143                      |
| 2009                   | 128                      |
| 2010                   | 141                      |
|                        | <u>1 740</u>             |
| 2011-2015              | 482                      |
| 2016-2020              | 141                      |
| 2021-2025              | 4                        |
| 2026-2030              | 1                        |
| 2031 and thereafter    | 227                      |
|                        | <u>2 595</u>             |
| No fixed maturity date | 282                      |
|                        | <u>2 877</u>             |

**Bank overdraft**

AS AT MARCH 31, 2005

---

|                                                 | <u>2005</u>              | <u>2004</u>       |
|-------------------------------------------------|--------------------------|-------------------|
|                                                 | (in millions of dollars) |                   |
| Outstanding cheques                             | 671                      | 577               |
| Less:                                           |                          |                   |
| Cash in bank                                    | 278                      | 253               |
| Cash and notes on hand and outstanding deposits | <u>177</u>               | <u>123</u>        |
|                                                 | <u><u>216</u></u>        | <u><u>201</u></u> |

---

**Accounts payable and accrued expenses**  
AS AT MARCH 31, 2005

|                                                                            | <u>2005</u>              | <u>2004</u>  |
|----------------------------------------------------------------------------|--------------------------|--------------|
|                                                                            | (in millions of dollars) |              |
| Remuneration                                                               | 1 211                    | 503          |
| Suppliers                                                                  | 1 562                    | 1 579        |
| Advances from trust funds                                                  | 388                      | 395          |
| Clearing account for collected taxes                                       | 8                        | 258          |
| Specified purpose accounts                                                 | 158                      | 37           |
| Transfers                                                                  | 2 088                    | 1 935        |
| Accrued interest on borrowings                                             | 2 116                    | 1 924        |
| Sick leave and vacations <sup>(1)</sup>                                    | 1 207                    | 1 143        |
| Allowance for losses on guaranteed<br>financial initiatives <sup>(1)</sup> | 571                      | 663          |
| Survivor's pension plan <sup>(1)</sup>                                     | 351                      | 338          |
|                                                                            | <u>9 660</u>             | <u>8 775</u> |

(1) Includes mainly amounts payable over the long-term.



## APPENDIX 13

**Debts**

AS AT MARCH 31, 2005

| 2005                                        |                                     |                                    |                                                                                    |                                    |                                     |                                    |                                     |                                    |
|---------------------------------------------|-------------------------------------|------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------|-------------------------------------|------------------------------------|-------------------------------------|------------------------------------|
| Currency                                    | Direct                              |                                    | Health and social services<br>and education networks and<br>Government enterprises |                                    | Work of municipal bodies            |                                    | Total                               |                                    |
|                                             | In millions of<br>monetary<br>units | Total in<br>Canadian<br>equivalent | In millions of<br>monetary<br>units                                                | Total in<br>Canadian<br>equivalent | In millions of<br>monetary<br>units | Total in<br>Canadian<br>equivalent | In millions of<br>monetary<br>units | Total in<br>Canadian<br>equivalent |
|                                             |                                     | (in millions<br>of dollars)        |                                                                                    | (in millions<br>of dollars)        |                                     | (in millions<br>of dollars)        |                                     | (in millions<br>of dollars)        |
| <b>IN CANADIAN DOLLARS</b>                  |                                     |                                    |                                                                                    |                                    |                                     |                                    |                                     |                                    |
| Short-term borrowings <sup>(1)</sup>        | 453                                 | 453                                |                                                                                    |                                    |                                     |                                    | 453                                 | 453                                |
| Treasury bills                              | 2 805                               | 2 805                              | 488                                                                                | 488                                | 15                                  | 15                                 | 3 308                               | 3 308                              |
| Savings products                            | 4 290                               | 4 290                              |                                                                                    |                                    |                                     |                                    | 4 290                               | 4 290                              |
| Bonds and notes                             | 37 278                              | 37 278                             | 3 254                                                                              | 3 254                              | 1 976                               | 1 976                              | 42 508                              | 42 508                             |
| Medium-term notes on<br>the Canadian market | 6 772                               | 6 772                              | 37                                                                                 | 37                                 |                                     |                                    | 6 809                               | 6 809                              |
| Medium-term notes on<br>the European market | 1 971                               | 1 971                              |                                                                                    |                                    | 280                                 | 280                                | 2 251                               | 2 251                              |
| Commitments<br>under capital<br>leases      | 151                                 | 151                                |                                                                                    |                                    |                                     |                                    | 151                                 | 151                                |
| Currency swap<br>contracts                  | 21 062                              | 21 062                             | 3                                                                                  | 3                                  | 543                                 | 543                                | 21 608                              | 21 608                             |
|                                             | <b>74 782</b>                       | <b>74 782</b>                      | <b>3 782</b>                                                                       | <b>3 782</b>                       | <b>2 814</b>                        | <b>2 814</b>                       | <b>81 378</b>                       | <b>81 378</b>                      |
| <b>IN U.S. DOLLARS</b>                      |                                     |                                    |                                                                                    |                                    |                                     |                                    |                                     |                                    |
| Short-term borrowings <sup>(1)</sup>        | 1 355                               | 1 639                              |                                                                                    |                                    |                                     |                                    | 1 355                               | 1 639                              |
| Bonds and notes                             | 10 021                              | 12 121                             | 3                                                                                  | 3                                  | 143                                 | 174                                | 10 167                              | 12 298                             |
| Medium-term notes on<br>the Canadian market | 13                                  | 16                                 |                                                                                    |                                    |                                     |                                    | 13                                  | 16                                 |
| Medium-term notes on<br>the U.S. market     | 1 010                               | 1 222                              |                                                                                    |                                    |                                     |                                    | 1 010                               | 1 222                              |
| Medium-term notes on<br>the European market | 295                                 | 357                                |                                                                                    |                                    |                                     |                                    | 295                                 | 357                                |
| Currency swap<br>contracts                  | (10 465)                            | (12 659)                           | (3)                                                                                | (3)                                | (143)                               | (174)                              | (10 611)                            | (12 836)                           |
|                                             | <b>2 229</b>                        | <b>2 696</b>                       | <b>--</b>                                                                          | <b>--</b>                          | <b>--</b>                           | <b>--</b>                          | <b>2 229</b>                        | <b>2 696</b>                       |
| <b>IN YEN</b>                               |                                     |                                    |                                                                                    |                                    |                                     |                                    |                                     |                                    |
| Bonds and notes                             | 178 575                             | 2 015                              |                                                                                    |                                    |                                     |                                    | 178 575                             | 2 015                              |
| Medium-term notes on<br>the U.S. market     | 3 393                               | 38                                 |                                                                                    |                                    |                                     |                                    | 3 393                               | 38                                 |
| Medium-term notes on<br>the European market | 294 366                             | 3 321                              |                                                                                    |                                    |                                     |                                    | 294 366                             | 3 321                              |
| Currency swap<br>contracts                  | (80 099)                            | (904)                              |                                                                                    |                                    |                                     |                                    | (80 099)                            | (904)                              |
|                                             | <b>396 235</b>                      | <b>4 470</b>                       |                                                                                    |                                    | <b>--</b>                           | <b>--</b>                          | <b>396 235</b>                      | <b>4 470</b>                       |
| <b>Amounts carried forward</b>              |                                     | <b>81 948</b>                      |                                                                                    | <b>3 782</b>                       |                                     | <b>2 814</b>                       |                                     | <b>88 544</b>                      |

**Debts (cont'd)**  
**AS AT MARCH 31, 2005**

|                                             | 2005                                |                                                                       |                                                                                    |                                                                       |                                     |                                                                       |                                     |                                                                       |
|---------------------------------------------|-------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------|-------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------|-------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------|
|                                             | Direct                              |                                                                       | Health and social services<br>and education networks and<br>Government enterprises |                                                                       | Work of municipal bodies            |                                                                       | Total                               |                                                                       |
| Currency                                    | In millions of<br>monetary<br>units | Total in<br>Canadian<br>equivalent<br><br>(in millions<br>of dollars) | In millions of<br>monetary<br>units                                                | Total in<br>Canadian<br>equivalent<br><br>(in millions<br>of dollars) | In millions of<br>monetary<br>units | Total in<br>Canadian<br>equivalent<br><br>(in millions<br>of dollars) | In millions of<br>monetary<br>units | Total in<br>Canadian<br>equivalent<br><br>(in millions<br>of dollars) |
| Amounts brought forward                     |                                     | 81 948                                                                |                                                                                    | 3 782                                                                 |                                     | 2 814                                                                 |                                     | 88 544                                                                |
| IN EUROS                                    |                                     |                                                                       |                                                                                    |                                                                       |                                     |                                                                       |                                     |                                                                       |
| Bonds and notes                             | 3 700                               | 5 804                                                                 |                                                                                    |                                                                       | 176                                 | 276                                                                   | 3 876                               | 6 080                                                                 |
| Medium-term notes on<br>the European market | 2 429                               | 3 811                                                                 |                                                                                    |                                                                       |                                     |                                                                       | 2 429                               | 3 811                                                                 |
| Currency swap<br>contracts                  | (6 129)                             | (9 615)                                                               |                                                                                    |                                                                       | (176)                               | (276)                                                                 | (6 305)                             | (9 891)                                                               |
|                                             | --                                  | --                                                                    |                                                                                    |                                                                       | --                                  | --                                                                    | --                                  | --                                                                    |
| IN SWISS FRANCS                             |                                     |                                                                       |                                                                                    |                                                                       |                                     |                                                                       |                                     |                                                                       |
| Bonds and notes                             | 506                                 | 512                                                                   |                                                                                    |                                                                       |                                     |                                                                       | 506                                 | 512                                                                   |
| Currency swap<br>contracts                  | 3 934                               | 3 980                                                                 |                                                                                    |                                                                       |                                     |                                                                       | 3 934                               | 3 980                                                                 |
|                                             | 4 440                               | 4 492                                                                 |                                                                                    |                                                                       |                                     |                                                                       | 4 440                               | 4 492                                                                 |
| IN POUNDS STERLING                          |                                     |                                                                       |                                                                                    |                                                                       |                                     |                                                                       |                                     |                                                                       |
| Bonds and notes                             | 199                                 | 454                                                                   |                                                                                    |                                                                       |                                     |                                                                       | 199                                 | 454                                                                   |
| Currency swap<br>contracts                  | (200)                               | (457)                                                                 |                                                                                    |                                                                       |                                     |                                                                       | (200)                               | (457)                                                                 |
|                                             | (1)                                 | (3)                                                                   |                                                                                    |                                                                       |                                     |                                                                       | (1)                                 | (3)                                                                   |
| IN AUSTRALIAN DOLLARS                       |                                     |                                                                       |                                                                                    |                                                                       |                                     |                                                                       |                                     |                                                                       |
| Bonds and notes                             | 600                                 | 561                                                                   |                                                                                    |                                                                       |                                     |                                                                       | 600                                 | 561                                                                   |
| Currency swap<br>contracts                  | (600)                               | (561)                                                                 |                                                                                    |                                                                       |                                     |                                                                       | (600)                               | (561)                                                                 |
|                                             | --                                  | --                                                                    |                                                                                    |                                                                       |                                     |                                                                       | --                                  | --                                                                    |
|                                             |                                     | 86 437                                                                |                                                                                    | 3 782                                                                 |                                     | 2 814                                                                 |                                     | 93 033                                                                |
| Less:                                       |                                     |                                                                       |                                                                                    |                                                                       |                                     |                                                                       |                                     |                                                                       |
| Sinking fund                                |                                     | 3 465                                                                 |                                                                                    | 60                                                                    |                                     |                                                                       |                                     | 3 525                                                                 |
| Deferred foreign exchange gain              |                                     | (507)                                                                 |                                                                                    |                                                                       |                                     |                                                                       |                                     | (507)                                                                 |
|                                             |                                     | 83 479                                                                |                                                                                    | 3 722                                                                 |                                     | 2 814                                                                 |                                     | 90 015                                                                |

(1) Short-term borrowings in 2005 include \$260 million in banker's acceptances and bank loans, \$1 640 million in Treasury notes, \$148 million in notes at par and \$44 million in discount notes.

## APPENDIX 13

**Debts (cont'd)**  
**AS AT MARCH 31, 2005**

| 2004                                        |                                     |                                    |                                                                                    |                                    |                                     |                                    |                                     |                                    |
|---------------------------------------------|-------------------------------------|------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------|-------------------------------------|------------------------------------|-------------------------------------|------------------------------------|
| Currency                                    | Direct                              |                                    | Health and social services<br>and education networks and<br>Government enterprises |                                    | Work of municipal bodies            |                                    | Total                               |                                    |
|                                             | In millions of<br>monetary<br>units | Total in<br>Canadian<br>equivalent | In millions of<br>monetary<br>units                                                | Total in<br>Canadian<br>equivalent | In millions of<br>monetary<br>units | Total in<br>Canadian<br>equivalent | In millions of<br>monetary<br>units | Total in<br>Canadian<br>equivalent |
|                                             |                                     | (in millions<br>of dollars)        |                                                                                    | (in millions<br>of dollars)        |                                     | (in millions<br>of dollars)        |                                     | (in millions<br>of dollars)        |
| <b>IN CANADIAN DOLLARS</b>                  |                                     |                                    |                                                                                    |                                    |                                     |                                    |                                     |                                    |
| Short-term borrowings <sup>(1)</sup>        | 1 352                               | 1 352                              |                                                                                    |                                    | 88                                  | 88                                 | 1 440                               | 1 440                              |
| Treasury bills                              | 2 844                               | 2 844                              | 460                                                                                | 460                                | 5                                   | 5                                  | 3 309                               | 3 309                              |
| Savings products                            | 3 901                               | 3 901                              |                                                                                    |                                    |                                     |                                    | 3 901                               | 3 901                              |
| Bonds and notes                             | 33 709                              | 33 709                             | 3 211                                                                              | 3 211                              | 1 869                               | 1 869                              | 38 789                              | 38 789                             |
| Medium-term notes on<br>the Canadian market | 5 244                               | 5 244                              | 38                                                                                 | 38                                 |                                     |                                    | 5 282                               | 5 282                              |
| Medium-term notes on<br>the European market | 687                                 | 687                                |                                                                                    |                                    | 220                                 | 220                                | 907                                 | 907                                |
| Commitments<br>under capital<br>leases      | 166                                 | 166                                |                                                                                    |                                    |                                     |                                    | 166                                 | 166                                |
| Currency swap<br>contracts                  | 21 181                              | 21 181                             | 4                                                                                  | 4                                  | 713                                 | 713                                | 21 898                              | 21 898                             |
|                                             | <b>69 084</b>                       | <b>69 084</b>                      | <b>3 713</b>                                                                       | <b>3 713</b>                       | <b>2 895</b>                        | <b>2 895</b>                       | <b>75 692</b>                       | <b>75 692</b>                      |
| <b>IN U.S. DOLLARS</b>                      |                                     |                                    |                                                                                    |                                    |                                     |                                    |                                     |                                    |
| Short-term borrowings <sup>(1)</sup>        | 1 155                               | 1 514                              |                                                                                    |                                    |                                     |                                    | 1 155                               | 1 514                              |
| Bonds and notes                             | 9 525                               | 12 482                             | 3                                                                                  | 3                                  | 215                                 | 282                                | 9 743                               | 12 767                             |
| Medium-term notes on<br>the Canadian market | 13                                  | 18                                 |                                                                                    |                                    |                                     |                                    | 13                                  | 18                                 |
| Medium-term notes on<br>the U.S. market     | 1 010                               | 1 323                              |                                                                                    |                                    |                                     |                                    | 1 010                               | 1 323                              |
| Medium-term notes on<br>the European market | 595                                 | 780                                |                                                                                    |                                    |                                     |                                    | 595                                 | 780                                |
| Currency swap<br>contracts                  | (9 106)                             | (11 934)                           | (3)                                                                                | (3)                                | (215)                               | (282)                              | (9 324)                             | (12 219)                           |
|                                             | <b>3 192</b>                        | <b>4 183</b>                       | <b>--</b>                                                                          | <b>--</b>                          | <b>--</b>                           | <b>--</b>                          | <b>3 192</b>                        | <b>4 183</b>                       |
| <b>IN YEN</b>                               |                                     |                                    |                                                                                    |                                    |                                     |                                    |                                     |                                    |
| Bonds and notes                             | 190 516                             | 2 396                              |                                                                                    |                                    | 5 000                               | 63                                 | 195 516                             | 2 459                              |
| Medium-term notes on<br>the U.S. market     | 3 392                               | 43                                 |                                                                                    |                                    |                                     |                                    | 3 392                               | 43                                 |
| Medium-term notes on<br>the European market | 322 809                             | 4 060                              |                                                                                    |                                    |                                     |                                    | 322 809                             | 4 060                              |
| Currency swap<br>contracts                  | (177 493)                           | (2 232)                            |                                                                                    |                                    | (5 000)                             | (63)                               | (182 493)                           | (2 295)                            |
|                                             | <b>339 224</b>                      | <b>4 267</b>                       |                                                                                    |                                    | <b>--</b>                           | <b>--</b>                          | <b>339 224</b>                      | <b>4 267</b>                       |
| <b>Amounts carried forward</b>              |                                     | <b>77 534</b>                      |                                                                                    | <b>3 713</b>                       |                                     | <b>2 895</b>                       |                                     | <b>84 142</b>                      |



**Debts (cont'd)**  
AS AT MARCH 31, 2005

| 2004                                        |                                     |                                                                   |                                                                                    |                                                                   |                                     |                                                                   |                                     |                                                                   |
|---------------------------------------------|-------------------------------------|-------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------|-------------------------------------|-------------------------------------------------------------------|-------------------------------------|-------------------------------------------------------------------|
| Currency                                    | Direct                              |                                                                   | Health and social services<br>and education networks and<br>Government enterprises |                                                                   | Work of municipal bodies            |                                                                   | Total                               |                                                                   |
|                                             | In millions of<br>monetary<br>units | Total in<br>Canadian<br>equivalent<br>(in millions<br>of dollars) | In millions of<br>monetary<br>units                                                | Total in<br>Canadian<br>equivalent<br>(in millions<br>of dollars) | In millions of<br>monetary<br>units | Total in<br>Canadian<br>equivalent<br>(in millions<br>of dollars) | In millions of<br>monetary<br>units | Total in<br>Canadian<br>equivalent<br>(in millions<br>of dollars) |
|                                             |                                     |                                                                   |                                                                                    |                                                                   |                                     |                                                                   |                                     |                                                                   |
| Amounts brought forward                     |                                     | 77 534                                                            |                                                                                    | 3 713                                                             |                                     | 2 895                                                             |                                     | 84 142                                                            |
| IN EUROS                                    |                                     |                                                                   |                                                                                    |                                                                   |                                     |                                                                   |                                     |                                                                   |
| Bonds and notes                             | 4 511                               | 7 266                                                             |                                                                                    |                                                                   | 176                                 | 283                                                               | 4 687                               | 7 549                                                             |
| Medium-term notes on<br>the European market | 939                                 | 1 514                                                             |                                                                                    |                                                                   |                                     |                                                                   | 939                                 | 1 514                                                             |
| Currency swap<br>contracts                  | (5 463)                             | (8 801)                                                           |                                                                                    |                                                                   | (176)                               | (283)                                                             | (5 639)                             | (9 084)                                                           |
|                                             | (13)                                | (21)                                                              |                                                                                    |                                                                   | --                                  | --                                                                | (13)                                | (21)                                                              |
| IN SWISS FRANCS                             |                                     |                                                                   |                                                                                    |                                                                   |                                     |                                                                   |                                     |                                                                   |
| Bonds and notes                             | 507                                 | 524                                                               |                                                                                    |                                                                   |                                     |                                                                   | 507                                 | 524                                                               |
| Currency swap<br>contracts                  | 3 593                               | 3 714                                                             |                                                                                    |                                                                   |                                     |                                                                   | 3 593                               | 3 714                                                             |
|                                             | 4 100                               | 4 238                                                             |                                                                                    |                                                                   |                                     |                                                                   | 4 100                               | 4 238                                                             |
| IN POUNDS STERLING                          |                                     |                                                                   |                                                                                    |                                                                   |                                     |                                                                   |                                     |                                                                   |
| Bonds and notes                             | 198                                 | 479                                                               |                                                                                    |                                                                   |                                     |                                                                   | 198                                 | 479                                                               |
| Currency swap<br>contracts                  | (200)                               | (482)                                                             |                                                                                    |                                                                   |                                     |                                                                   | (200)                               | (482)                                                             |
|                                             | (2)                                 | (3)                                                               |                                                                                    |                                                                   |                                     |                                                                   | (2)                                 | (3)                                                               |
| IN AUSTRALIAN DOLLARS                       |                                     |                                                                   |                                                                                    |                                                                   |                                     |                                                                   |                                     |                                                                   |
| Bonds and notes                             | 600                                 | 599                                                               |                                                                                    |                                                                   |                                     |                                                                   | 600                                 | 599                                                               |
| Currency swap<br>contracts                  | (600)                               | (599)                                                             |                                                                                    |                                                                   |                                     |                                                                   | (600)                               | (599)                                                             |
|                                             | --                                  | --                                                                |                                                                                    |                                                                   |                                     |                                                                   | --                                  | --                                                                |
| IN SWEDISH KRONOR                           |                                     |                                                                   |                                                                                    |                                                                   |                                     |                                                                   |                                     |                                                                   |
| Bonds and notes                             | 501                                 | 87                                                                |                                                                                    |                                                                   |                                     |                                                                   | 501                                 | 87                                                                |
| Currency swap<br>contracts                  | (501)                               | (87)                                                              |                                                                                    |                                                                   |                                     |                                                                   | (501)                               | (87)                                                              |
|                                             | --                                  | --                                                                |                                                                                    |                                                                   |                                     |                                                                   | --                                  | --                                                                |
|                                             |                                     | 81 748                                                            |                                                                                    | 3 713                                                             |                                     | 2 895                                                             |                                     | 88 356                                                            |
| Less:                                       |                                     |                                                                   |                                                                                    |                                                                   |                                     |                                                                   |                                     |                                                                   |
| Sinking fund                                |                                     | 3 456                                                             |                                                                                    | 51                                                                |                                     |                                                                   |                                     | 3 507                                                             |
| Deferred foreign exchange loss              |                                     | 359                                                               |                                                                                    |                                                                   |                                     |                                                                   |                                     | 359                                                               |
|                                             |                                     | 77 933                                                            |                                                                                    | 3 662                                                             |                                     | 2 895                                                             |                                     | 84 490                                                            |

(1) Short-term borrowings in 2004 include \$461 million in banker's acceptances and bank loans, \$1 514 million in Treasury notes, \$785 million in notes at par and \$194 million in discount notes.

**Debts (cont'd)**  
AS AT MARCH 31, 2005

***Sinking fund***

Changes in fund balance  
for the fiscal year ended March 31, 2005

|                                            | <u>2005</u>                 | <u>2004</u>                 |
|--------------------------------------------|-----------------------------|-----------------------------|
|                                            | (in millions of dollars)    |                             |
| Opening balance                            | 3 507                       | 3 594                       |
| Plus:                                      |                             |                             |
| Payment from the Consolidated Revenue Fund | 149                         | 147                         |
| Net revenue                                | 176                         | 266                         |
|                                            | <u>3 832</u>                | <u>4 007</u>                |
| Less:                                      |                             |                             |
| Sums used to repay debts                   | 307                         | 500                         |
| Closing balance                            | <u>3 525</u> <sup>(1)</sup> | <u>3 507</u> <sup>(1)</sup> |

***Sinking fund***

Statement of financial position  
as at March 31, 2005

|                                          | <u>2005</u>                 | <u>2004</u>                 |
|------------------------------------------|-----------------------------|-----------------------------|
|                                          | (in millions of dollars)    |                             |
| Investments                              |                             |                             |
| Treasury bills                           | 35                          | 32                          |
| Bonds and notes                          | 3 392                       | 3 354                       |
|                                          | <u>3 427</u>                | <u>3 386</u>                |
| Other assets                             |                             |                             |
| Cash on hand                             | 4                           | 5                           |
| Accounts receivable and accrued interest | 52                          | 67                          |
| Deferred loss on short-term contracts    | 48                          | 49                          |
|                                          | <u>104</u>                  | <u>121</u>                  |
| Liabilities                              |                             |                             |
| Deferred gain on forward contracts       | 6                           |                             |
| Fund balance                             | <u>3 525</u> <sup>(1)</sup> | <u>3 507</u> <sup>(1)</sup> |

(1) Including \$60 million (\$51 million in 2004) from the Sinking Fund for Government Borrowings contracted to finance the health and social services and education networks and Government enterprises.

**Net debt**  
FOR THE FISCAL YEAR ENDED MARCH 31, 2005

|                                                                            | <u>2005</u>              | <u>2004</u>            |
|----------------------------------------------------------------------------|--------------------------|------------------------|
|                                                                            | (in millions of dollars) |                        |
| <b>PREVIOUSLY ESTABLISHED OPENING BALANCE</b>                              | <b>(97 025)</b>          | <b>(95 608)</b>        |
| Restatements (Note 2)                                                      | (273)                    |                        |
| Government's share of translation adjustments<br>of Government enterprises | 3                        | (40)                   |
| Increase in the net book value of fixed assets                             | (1 083)                  | (1 019)                |
| Annual deficit                                                             | (664)                    | (358)                  |
| <b>Annual change in net debt</b>                                           | <b>(1 744)</b>           | <b>(1 417)</b>         |
| <b>CLOSING BALANCE</b>                                                     | <b><u>(99 042)</u></b>   | <b><u>(97 025)</u></b> |



**Fixed assets**

AS AT MARCH 31, 2005

|                                 | Land       | Buildings    | Facilities | Complex networks | Equipment  | Development of data processing systems | 2005 Total                            | 2004 Total                   |
|---------------------------------|------------|--------------|------------|------------------|------------|----------------------------------------|---------------------------------------|------------------------------|
| <b>Cost of fixed assets</b>     |            |              |            |                  |            |                                        | (in millions of dollars)<br>(Note 12) |                              |
| Opening balance                 | 420        | 4 377        | 195        | 15 101           | 2 248      | 1 423                                  | 23 764                                | 22 027                       |
| Acquisitions                    | 3          | 211          | 16         | 1 292            | 198        | 265                                    | 1 985                                 | 1 884                        |
| Disposals and other             | (6)        | (3)          | 1          | (2)              | (45)       | (60)                                   | (115)                                 | (102)                        |
| Loss in value                   |            |              |            |                  |            |                                        |                                       | (45)                         |
| Closing balance                 | 417        | 4 585        | 212        | 16 391           | 2 401      | 1 628                                  | 25 634                                | 23 764                       |
| <b>Accumulated depreciation</b> |            |              |            |                  |            |                                        |                                       |                              |
| Opening balance                 |            | 2 063        | 108        | 8 872            | 1 331      | 655                                    | 13 029                                | 12 311                       |
| Depreciation expenses           |            | 126          | 12         | 398              | 202        | 133                                    | 871                                   | 796                          |
| Impact of disposals and other   |            |              | (3)        | (4)              | (21)       | (56)                                   | (84)                                  | (78)                         |
| Closing balance                 | –          | 2 189        | 117        | 9 266            | 1 512      | 732                                    | 13 816                                | 13 029                       |
| <b>Fixed assets (Note 4)</b>    | <b>417</b> | <b>2 396</b> | <b>95</b>  | <b>7 125</b>     | <b>889</b> | <b>896</b>                             | <b>11 818 <sup>(1)</sup></b>          | <b>10 735 <sup>(1)</sup></b> |

(1) Including fixed assets rented under capital leases totalling \$158 million in 2004-2005 (\$166 million in 2003-2004). The depreciation amount related to these fixed assets was \$10 million in 2004-2005 (\$10 million in 2003-2004). The total for fixed assets includes \$1 164 million in property under construction or development (\$921 million for 2003-2004) for which no depreciation was taken.

**Commitments**  
AS AT MARCH 31, 2005

|                                                                                                           | 2005                         | 2004                         |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------|------------------------------|
|                                                                                                           | (in millions of dollars)     | (Note 12)                    |
| <b>Transfer for repayment of the principal<br/>on borrowings for the acquisition<br/>of fixed assets:</b> |                              |                              |
| School boards and educational institutions                                                                | 8 845                        | 8 086                        |
| Health and social services institutions                                                                   | 4 258                        | 4 002                        |
| Municipalities and municipal bodies                                                                       | 2 829                        | 2 756                        |
| Other beneficiaries                                                                                       | 711                          | 520                          |
|                                                                                                           | <b>16 643</b> <sup>(1)</sup> | <b>15 364</b> <sup>(1)</sup> |
| <b>Transfer for financing authorized projects for the<br/>acquisition of fixed assets</b> <sup>(2)</sup>  |                              |                              |
| School boards and educational institutions                                                                | 1 744                        | 2 092                        |
| Health and social services institutions <sup>(3) (4)</sup>                                                | 2 637                        | 2 465                        |
| Municipalities and municipal bodies                                                                       | 1 027                        | 1 350                        |
| Other beneficiaries                                                                                       | 914                          | 951                          |
|                                                                                                           | <b>6 322</b>                 | <b>6 858</b>                 |
|                                                                                                           | <b>22 965</b> <sup>(5)</sup> | <b>22 222</b> <sup>(5)</sup> |

(1) Organizations that received transfers contracted borrowings with:

|                                               | 2005                     | 2004          |
|-----------------------------------------------|--------------------------|---------------|
|                                               | (in millions of dollars) |               |
| Government enterprises                        |                          |               |
| Financement-Québec                            | 9 516                    | 7 964         |
| Corporation d'hébergement du Québec           | 546                      | 533           |
|                                               | <b>10 062</b>            | <b>8 497</b>  |
| Financial institutions outside the Government | 7 393                    | 7 775         |
|                                               | <b>17 455</b>            | <b>16 272</b> |
| Less: Network sinking funds (Note 8)          | 812                      | 908           |
|                                               | <b>16 643</b>            | <b>15 364</b> |

(2) These commitments represent the value of authorized amounts that have already been financed in part for realized acquisitions of fixed assets.

(3) These commitments include investments of \$350 million to be made in the coming years within the framework of the Medical and Diagnostic Equipment Fund created by the Government of Canada following the First Ministers' Meeting in February 2003.

(4) These commitments include investments of \$112 million to be made over the coming years in accordance with an agreement reached between the Gouvernement du Québec and the Québec Cree in March 2005.

(5) Commitments in foreign currency are shown at their Canadian equivalent at the exchange rates in effect on March 31 and take currency swap contracts into account.

**Commitments** (cont'd)  
AS AT MARCH 31, 2005

*Summary schedule of transfer commitments for repayment of  
the principal on borrowings for the acquisition of fixed assets*

| Maturity  | School<br>boards | General and<br>vocational<br>colleges | Univers-<br>ities | Health and<br>social<br>services<br>institu-<br>tions | Municipalities<br>and municipal<br>bodies | Other<br>beneficiaries   | Total         |
|-----------|------------------|---------------------------------------|-------------------|-------------------------------------------------------|-------------------------------------------|--------------------------|---------------|
|           |                  |                                       |                   |                                                       |                                           | (in millions of dollars) |               |
| 2006      | 791              | 213                                   | 309               | 596                                                   | 338                                       | 86                       | 2 333         |
| 2007      | 540              | 249                                   | 473               | 628                                                   | 317                                       | 96                       | 2 303         |
| 2008      | 600              | 149                                   | 271               | 469                                                   | 297                                       | 98                       | 1 884         |
| 2009      | 930              | 271                                   | 340               | 633                                                   | 269                                       | 84                       | 2 527         |
| 2010      | 670              | 271                                   | 380               | 822                                                   | 224                                       | 76                       | 2 443         |
|           | 3 531            | 1 153                                 | 1 773             | 3 148                                                 | 1 445                                     | 440                      | 11 490        |
| 2011-2015 | 1 025            | 457                                   | 566               | 945                                                   | 824                                       | 151                      | 3 968         |
| 2016-2020 | 113              | 109                                   | 75                | 115                                                   | 321                                       | 107                      | 840           |
| 2021-2025 | 19               | 11                                    | 10                | 45                                                    | 138                                       | 13                       | 236           |
| 2026-2030 |                  | 3                                     |                   | 5                                                     | 70                                        |                          | 78            |
| 2031-2035 |                  |                                       |                   |                                                       | 27                                        |                          | 27            |
| 2036-2040 |                  |                                       |                   |                                                       | 4                                         |                          | 4             |
|           | <b>4 688</b>     | <b>1 733</b>                          | <b>2 424</b>      | <b>4 258</b>                                          | <b>2 829</b>                              | <b>711</b>               | <b>16 643</b> |

Note: This schedule was drawn up according to the dates shown on bonds or notes at the balance sheet date. Any refinancing after that date will affect the above schedule.



**Commitments (cont'd)**  
AS AT MARCH 31, 2005

***Agreement between the Gouvernement du Québec and the Québec Cree***

An agreement was signed by the Government and the Québec Cree in February 2002 to help the Cree achieve more autonomy and take charge of their development. The agreement also allows the Cree to play a greater role in economic development activities in the territory covered by the James Bay and Northern Québec Agreement (JBNQA).

The February 2002 agreement provides in particular for annual transfer payments to the James Bay Cree over a period of 50 years, i.e. from 2002-2003 to 2051-2052. In return, the Cree assume the obligations of the Gouvernement du Québec, Hydro-Québec and the Société d'énergie de la Baie James under certain provisions of the JBNQA, pertaining to the Cree's economic and community development. The annual payments provided for over the coming years amount to \$70 million until 2052.

Pursuant to the agreement of February 2002, a new agreement was signed in March 2005 defining the financial framework, Government funding rules and the responsibilities of the James Bay Cree health and social services council regarding the organization and delivery of health and social services for the Cree for the period from April 1, 2004 to March 31, 2009 and certain elements continuing until March 31, 2033. As at March 31, 2005, the balance payable was \$625 million.

***Agreements between the Gouvernement du Québec and the Government of Canada***

The Government of Canada makes payments to the provinces for equalization, the Canada Health Transfer (CHT) and the Canada Health and Social Transfer (CHST). These payments are initially based on estimates which are revised in October and February of each year during a 30-month period following the end of the fiscal year. When the revised estimates were published in February 2004, several provinces were informed that their equalization and CHT and CHST transfers would be reduced substantially because of major revisions to population data in the wake of the 2001 census and to data pertaining to personal and corporate income tax. To reduce the impact on the provinces' financial frameworks for 2003-2004 and 2004-2005, the federal government agreed to introduce mitigation measures by adopting legislative and regulatory provisions. The main measure involves deferring the impact of these revisions to subsequent years. As a result, the provinces may repay their shortfall to the federal government over a 10-year period as of 2006-2007. For Québec, deferring the repayment of federal transfers for fiscal 2003-2004 and 2004-2005, following the application of these federal measures, represents \$1 161 million and \$1 216 million, respectively, for a total of \$2 377 million.

**Commitments (cont'd)**  
AS AT MARCH 31, 2005

Furthermore, in February 2002, the federal government changed the method used to measure the provinces' fiscal capacity in regard to property tax for equalization purposes. For Québec, this change would have entailed a \$656-million cumulative reduction in its equalization payments in 2001-2002 and 2002-2003. To mitigate the impact of this change on the Québec government's financial framework, the federal government allowed the latter to repay it this amount over five years, as of 2003-2004. Accordingly, \$131 million was repaid in 2003-2004 and 2004-2005, leaving a balance of \$394 million to be repaid over the next three years.

Lastly, since 1974, following the abolition of the federal youth allowances program, for which Québec had obtained the right to withdraw with fiscal compensation in 1964, the Québec government has repaid the federal government the equivalent of 3% of basic federal income tax collected in Québec. Between 1974 and 1988, these repayments were made by deducting the applicable amounts from equalization payments to the Québec government. In 1988, the federal government concluded an agreement with the Québec government whereby tax transfers in respect of youth allowances would be repaid in two instalments on April 1 of each fiscal year, with one instalment corresponding to the value of the tax transfer for the last six months of the previous fiscal year and the other, the value of the tax transfer for the first six months of the fiscal year just beginning. Pursuant to this agreement, an instalment of \$299 million for fiscal 2004-2005 was paid on April 1, 2005, or in the 2005-2006 fiscal year.

The following table shows that the transfers to be repaid to the federal government by the Québec government amounted to \$3 070 million as at March 31, 2005.

**Amount of Government of Canada transfers repayable  
as at March 31**  
(in millions of dollars)

|                                                                                            | 2005         | 2004         |
|--------------------------------------------------------------------------------------------|--------------|--------------|
| Revision of population and tax revenue data                                                | 2 377        | 1 161        |
| Revision of the method for measuring fiscal capacity<br>for property taxes                 | 394          | 525          |
| Tax transfer in respect of youth allowances<br>for the last six months of the current year | 299          | 293          |
|                                                                                            | <b>3 070</b> | <b>1 979</b> |



## Contingencies

AS AT MARCH 31, 2005

### Guaranteed financial initiatives

|                                                          | 2005                     | 2004                 |
|----------------------------------------------------------|--------------------------|----------------------|
|                                                          | (in millions of dollars) |                      |
| <b>Government agencies and enterprises</b>               |                          |                      |
| Hydro-Québec <sup>(1)</sup>                              | 33 883                   | 34 917               |
| Investissement Québec <sup>(1)</sup>                     | 2 941                    | 2 326 <sup>(2)</sup> |
| Société d'habitation du Québec <sup>(1)</sup>            | 807                      | 745                  |
| Other                                                    | 261                      | 215 <sup>(2)</sup>   |
|                                                          | <b>37 892</b>            | <b>38 203</b>        |
| <b>Individuals and corporations</b>                      |                          |                      |
| Loans to farm and forest producers <sup>(1)</sup>        | 4 264                    | 4 292                |
| Loans to students <sup>(1)</sup>                         | 2 974                    | 2 959                |
| Other loans                                              | 95                       | 89                   |
|                                                          | <b>7 333</b>             | <b>7 340</b>         |
| <b>Total guaranteed financial initiatives</b>            | <b>45 225</b>            | <b>45 543</b>        |
| Less:                                                    |                          |                      |
| Allowance for losses on guaranteed financial initiatives | 571                      | 663                  |
| <b>NET GUARANTEED FINANCIAL INITIATIVES</b>              | <b>44 654</b>            | <b>44 880</b>        |

(1) See additional information on following pages.

(2) The comparative amount for 2004 was adjusted for comparability with that of 2005.



**Contingencies** (cont'd)  
AS AT MARCH 31, 2005

**Hydro-Québec loan guarantees** <sup>(1) (2)</sup>

|                                        | 2005                     |                                       | 2004                                  |
|----------------------------------------|--------------------------|---------------------------------------|---------------------------------------|
|                                        | Authorized               | Contingent liabilities <sup>(3)</sup> | Contingent liabilities <sup>(3)</sup> |
|                                        | (in millions of dollars) |                                       |                                       |
| <b>Negotiable bonds</b>                |                          |                                       |                                       |
| In Canadian dollars                    | 14 229                   | 10 929                                | 12 653                                |
| In U.S. dollars                        | 9 616                    | 9 616                                 | 10 418                                |
| Other currencies                       | 700                      | 700                                   | 739                                   |
|                                        | <b>24 545</b>            | <b>21 245</b>                         | <b>23 810</b>                         |
| <b>Borrowings and other</b>            |                          |                                       |                                       |
| In Canadian dollars <sup>(4) (5)</sup> | 12 525                   | 10 717                                | 8 511                                 |
| In U.S. dollars                        | 9 637                    | 1 571                                 | 1 900                                 |
| Other currencies                       | 3 850                    | 1 413                                 | 1 520                                 |
|                                        | <b>26 012</b>            | <b>13 701</b>                         | <b>11 931</b>                         |
| <b>Total</b>                           | <b>50 557</b>            | <b>34 946</b>                         | <b>35 741</b>                         |
| Less: Sinking fund                     |                          | 1 063                                 | 824                                   |
|                                        | <b>50 557</b>            | <b>33 883</b>                         | <b>34 917</b>                         |

(1) The Gouvernement du Québec, which is Hydro-Québec's sole shareholder, guarantees loans contracted in various currencies by this enterprise. The value of Hydro-Québec's assets was \$58 900 million as at March 31, 2005.

(2) Loan guarantees bear interest at fixed and variable rates and mature at various dates until 2060.

(3) Loan guarantees are shown at their Canadian equivalent at the rates in effect on March 31, 2005.

(4) Including the \$525-million financial guarantee for Gentilly-II for which Hydro-Québec set up a \$28-million trust.

(5) Including \$394 million representing a debt in perpetuity.

**Contingencies (cont'd)**  
AS AT MARCH 31, 2005

**Investissement Québec loan guarantees <sup>(1)</sup>**

|                                                          | 2005                     | 2004                   |                        |
|----------------------------------------------------------|--------------------------|------------------------|------------------------|
|                                                          | Authorized               | Contingent liabilities | Contingent liabilities |
|                                                          | (in millions of dollars) |                        |                        |
| Loan guarantees in effect <sup>(2)</sup>                 | 2 000                    | 1 727                  | 1 480                  |
| Authorized loan guarantees not in effect                 | 1 214                    | 1 214                  | 846 <sup>(3)</sup>     |
|                                                          | <u>3 214</u>             | <u>2 941</u>           | <u>2 326</u>           |
| Allowance for losses on guaranteed financial initiatives |                          | (112)                  | (186)                  |
|                                                          |                          | <u>2 829</u>           | <u>2 140</u>           |

- (1) The Government guarantees the payment of principal and interest on the loans concerned under the Act respecting Investissement Québec and La Financière du Québec (R.S.Q., c. I-16.1).  
(2) The total value of securities received as loan guarantees was \$1 391 million as at March 31, 2005 (\$1 015 million as at March 31, 2004).  
(3) The comparative amount for 2004 was adjusted for comparability with that of 2005.

**Farm and forest producer loan guarantees <sup>(1)</sup>**

|                                                                    | 2005                     | 2004                   |                        |
|--------------------------------------------------------------------|--------------------------|------------------------|------------------------|
|                                                                    | Authorized               | Contingent liabilities | Contingent liabilities |
|                                                                    | (in millions of dollars) |                        |                        |
| Act respecting La Financière agricole du Québec (R.S.Q., c. L-0.1) | 4 100                    | 4 100                  | 4 111                  |
| Various acts                                                       | 164                      | 164                    | 181                    |
|                                                                    | 4 264                    | 4 264                  | 4 292                  |
| Allowance for losses on guaranteed financial initiatives           |                          | (62)                   | (67)                   |
|                                                                    |                          | 4 202                  | 4 225                  |

- (1) Balances of principal and interest on loans for which the Fonds d'assurance-prêts agricoles et forestiers reimburses losses and covers related charges.

**Contingencies** (cont'd)  
AS AT MARCH 31, 2005

**Guarantees granted by the Société d'habitation du Québec** <sup>(1)</sup>

|                                                                                                                          | 2005                     | 2004                   |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------|------------------------|
|                                                                                                                          | Authorized               | Contingent liabilities |
|                                                                                                                          |                          | Contingent liabilities |
|                                                                                                                          | (in millions of dollars) |                        |
| <b>Loan guarantees</b>                                                                                                   |                          |                        |
| Achat-rénovation, AccèsLogis Québec and Affordable Housing Québec programs social and community component <sup>(2)</sup> | 424                      | 347                    |
| <b>Other guarantees</b>                                                                                                  |                          |                        |
| Assistance Program for Community Housing Organization, and NPO - Private and Remote Housing programs <sup>(3)</sup>      | 383                      | 398                    |
|                                                                                                                          | <u>807</u>               | <u>745</u>             |
| Allowance for losses on guaranteed financial initiatives                                                                 |                          | (8)                    |
|                                                                                                                          |                          | <u>798</u>             |
|                                                                                                                          |                          | <u>737</u>             |

(1) The Société d'habitation du Québec (SHQ) grants guarantees under the Act respecting the Société d'habitation du Québec (R.S.Q., c. S-8).

(2) Loans from financial institutions guaranteed by the SHQ and granted to non-profit organizations or cooperatives for periods of 25 or 35 years following the approval of an extension by the SHQ. The principal and interest associated with such loans are covered by the organizations concerned. The loans finance the cost of buildings.

(3) Loans guaranteed by the Canada Mortgage and Housing Corporation (CMHC) for which the SHQ has concluded agreements under which it is committed to buying property taken over by the CMHC when a borrower defaults on a loan, for an amount equal to the value of the claim paid to the approved lender plus incidental expenses. Guarantees granted for the above-mentioned programs cover 25 years, except if they are related to loans granted in urban regions for the NPO-Private housing programs, in which case they cover 35 years. The principal and interest associated with such loans are covered by the organizations concerned. The loans finance the cost of buildings.



**Contingencies** (cont'd)  
AS AT MARCH 31, 2005

***Student loan guarantees*** <sup>(1)</sup>

|                                                                                                          | 2005                     |                        | 2004                   |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------|------------------------|------------------------|
|                                                                                                          | Authorized               | Contingent liabilities | Contingent liabilities |
|                                                                                                          | (in millions of dollars) |                        |                        |
| Loans for which the Government repays interest as long as the borrower is a student                      | 1 164                    | 1 164                  | 1 002                  |
| Loans for which borrowers are responsible for repaying principal and interest                            | 1 790                    | 1 790                  | 1 926                  |
| Loans for the purchase of a personal computer, for which borrowers are responsible for repaying interest | 20                       | 20                     | 31                     |
|                                                                                                          | <u>2 974</u>             | <u>2 974</u>           | <u>2 959</u>           |
| Allowance for losses on guaranteed financial initiatives                                                 |                          | (375)                  | (383)                  |
|                                                                                                          |                          | <u>2 599</u>           | <u>2 576</u>           |

(1) The Government guarantees the reimbursement of losses of principal and interest to lending institutions under the Act respecting financial assistance for students (R.S.Q., c. A-13.3).

**Summary of fiduciary transactions conducted  
by Government agencies and funds**  
AS AT MARCH 31, 2005

|                                                                                                          | 2005          |                |                                                                         | 2004           |                |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------|----------------|-------------------------------------------------------------------------|----------------|----------------|
|                                                                                                          | Liabilities   | Assets         | Increase<br>(decrease) in<br>accrued equity<br>(in millions of dollars) | Net equity     | Net equity     |
|                                                                                                          |               |                |                                                                         |                |                |
| Caisse de dépôt et placement du Québec <sup>(1)</sup>                                                    | 44 767        | 147 200        | 13 035                                                                  | 102 433        | 89 398         |
| Comité Centraide - public sector <sup>(1)</sup>                                                          | 9             | 9              |                                                                         |                |                |
| Commission administrative des régimes de<br>retraite et d'assurances <sup>(1)</sup>                      |               |                |                                                                         |                |                |
| RREGOP                                                                                                   | 55            | 34 569         | 3 357                                                                   | 34 514         | 31 157         |
| PPMP                                                                                                     | 6             | 5 598          | 608                                                                     | 5 592          | 4 984          |
| Other plans                                                                                              | 28            | 355            | 31                                                                      | 327            | 296            |
| Commission de la construction du Québec <sup>(1)</sup>                                                   |               |                |                                                                         |                |                |
| General Fund                                                                                             | 80            | 87             | 11                                                                      | 7              | (4)            |
| Supplemental pension plan                                                                                |               |                |                                                                         |                |                |
| - general account                                                                                        | 552           | 3 577          | 1                                                                       | 3 025          | 3 024          |
| Supplemental pension plan                                                                                |               |                |                                                                         |                |                |
| - pensioners' account                                                                                    | 4             | 4 049          | 729                                                                     | 4 045          | 3 316          |
| Other                                                                                                    | 616           | 2 252          | 239                                                                     | 1 636          | 1 397          |
| Curateur public                                                                                          | 75            | 352            | 3                                                                       | 277            | 274            |
| Fonds central pour le bénéfice des<br>personnes incarcérées <sup>(1)</sup>                               |               | 2              |                                                                         | 2              | 2              |
| Guarantee Insurance Fund administered by<br>the Régie des marchés agricoles et<br>alimentaires du Québec |               | 4              | (1)                                                                     | 4              | 5              |
| Fonds d'assurance-récolte and Fonds<br>d'assurance-stabilisation des revenus<br>agricoles                | 543           | 304            | 68                                                                      | (239)          | (307)          |
| Travel Agents' Security                                                                                  |               |                |                                                                         |                |                |
| Funds                                                                                                    | 3             | 3              | 3                                                                       |                | (3)            |
| Support Payments Fund                                                                                    | 301           | 301            |                                                                         |                |                |
| Fonds d'indemnisation des services<br>financiers                                                         | 11            | 7              | (1)                                                                     | (4)            | (3)            |
| Fonds du compte de stabilisation du<br>revenu agricole                                                   | 5             | 5              |                                                                         |                |                |
| Fonds du régime tripartite d'assurance<br>revenu brut à l'égard des récoltes                             |               |                | (14)                                                                    |                | 14             |
| Trust funds                                                                                              | 405           | 405            |                                                                         |                |                |
| <b>Amounts carried forward</b>                                                                           | <b>47 460</b> | <b>199 079</b> | <b>18 069</b>                                                           | <b>151 619</b> | <b>133 550</b> |

**Summary of fiduciary transactions conducted  
by Government agencies and funds (cont'd)**  
AS AT MARCH 31, 2005

|                                                                        | 2005          |                |                                                                         | 2004           |                |
|------------------------------------------------------------------------|---------------|----------------|-------------------------------------------------------------------------|----------------|----------------|
|                                                                        | Liabilities   | Assets         | Increase<br>(decrease) in<br>accrued equity<br>(in millions of dollars) | Net equity     | Net equity     |
| <b>Amounts brought forward</b>                                         | <b>47 460</b> | <b>199 079</b> | <b>18 069</b>                                                           | <b>151 619</b> | <b>133 550</b> |
| Fonds national de formation<br>de la main-d'œuvre                      | 2             | 91             | 2                                                                       | 89             | 87             |
| Hydro-Québec - pension plan <sup>(1)</sup>                             | 30            | 10 012         | 765                                                                     | 9 982          | 9 217          |
| Régie des rentes du Québec                                             |               |                |                                                                         |                |                |
| Fonds du régime de rentes du Québec                                    | 392           | 23 657         | 3 024                                                                   | 23 265         | 20 241         |
| Other                                                                  | 15            | 22             | 2                                                                       | 7              | 5              |
|                                                                        | <b>47 899</b> | <b>232 861</b> | <b>21 862</b>                                                           | <b>184 962</b> | <b>163 100</b> |
| Less: Funds entrusted to the Caisse<br>de dépôt et placement du Québec |               | 72 288         | 8 387                                                                   | 72 288         | 63 901         |
|                                                                        | <b>47 899</b> | <b>160 573</b> | <b>13 475</b>                                                           | <b>112 674</b> | <b>99 199</b>  |

(1) Financial statements as at December 31, 2004.



## APPENDIX 19

**Financial information on the health and social services and education networks,  
which are not included in the Government's reporting entity**

AS AT MARCH 31, 2005

**Operations and accumulated operating surplus (deficit) <sup>(1)</sup>**

|                              | 2005                     |               |                          |                                              | 2004          |               |                          |                               |
|------------------------------|--------------------------|---------------|--------------------------|----------------------------------------------|---------------|---------------|--------------------------|-------------------------------|
|                              | Revenue                  | Expenditure   | Annual surplus (deficit) | Accumulated surplus (deficit) <sup>(2)</sup> | Revenue       | Expenditure   | Annual surplus (deficit) | Accumulated surplus (deficit) |
|                              | (in millions of dollars) |               |                          |                                              |               |               |                          |                               |
| Health and social services   |                          |               |                          |                                              |               |               |                          |                               |
| Agencies <sup>(3)</sup>      | 166                      | 165           | 1                        | 9                                            | 166           | 167           | (1)                      | 8                             |
| Public institutions          | 13 560                   | 13 769        | (209)                    | (1 176)                                      | 13 074        | 13 422        | (348)                    | (953)                         |
|                              | <u>13 726</u>            | <u>13 934</u> | <u>(208)</u>             | <u>(1 167)</u>                               | <u>13 240</u> | <u>13 589</u> | <u>(349)</u>             | <u>(945)</u>                  |
| Education                    |                          |               |                          |                                              |               |               |                          |                               |
| School boards <sup>(4)</sup> | <u>8 679</u>             | <u>8 705</u>  | <u>(26)</u>              | <u>236</u>                                   | <u>8 703</u>  | <u>8 645</u>  | <u>58</u>                | <u>234</u>                    |
| Colleges <sup>(4)</sup>      | <u>1 496</u>             | <u>1 495</u>  | <u>1</u>                 | <u>37</u>                                    | <u>1 482</u>  | <u>1 480</u>  | <u>2</u>                 | <u>36</u>                     |
| Universities <sup>(5)</sup>  | <u>2 831</u>             | <u>2 793</u>  | <u>38</u>                | <u>(209)</u>                                 | <u>2 617</u>  | <u>2 593</u>  | <u>24</u>                | <u>(218)</u>                  |

(1) The published financial information was derived from the most recent audited financial statements available, in compliance with the accounting policies in effect in the networks. The financial information includes only financial data on operating funds. The information presented excludes data on other funds, particularly endowment funds, designated funds, restricted funds, trust funds and fixed assets funds.

(2) Including restatements made by the networks to accumulated surpluses (deficits) at the beginning of the year, i.e. (\$14) million for public health institutions, \$28 million for school boards and (\$29) million for universities.

(3) On January 30, 2004, regional health and social services boards became local health and social services network development agencies.

(4) These data were derived from audited financial statements as at June 30, 2004 and June 30, 2003.

(5) These data were derived from audited financial statements as at May 31, 2004 and May 31, 2003.



The first part of the paper discusses the importance of understanding the local context in which a project is implemented. This includes a thorough understanding of the community, its culture, and its needs. It is essential to engage with the community from the very beginning, to ensure that the project is relevant and sustainable.

The second part of the paper explores the challenges of implementing a project in a resource-poor environment. This includes issues such as lack of funding, limited access to services, and a high level of poverty. It is important to develop creative solutions to these challenges, such as using local resources and involving the community in the implementation process.

The third part of the paper discusses the importance of monitoring and evaluation. This involves setting up a system to track the progress of the project and to assess its impact. It is essential to involve the community in this process, to ensure that the project is meeting their needs and that they are taking ownership of it.

The fourth part of the paper discusses the importance of sustainability. This involves ensuring that the project is financially viable and that it can continue to operate after the initial funding has run out. It is important to develop a business plan and to involve the community in the decision-making process.

The fifth part of the paper discusses the importance of communication. This involves developing a communication strategy that is tailored to the needs of the community. It is important to use a variety of communication channels, such as radio, television, and community meetings, to reach as many people as possible.

The sixth part of the paper discusses the importance of partnerships. This involves working with other organizations, such as government agencies, NGOs, and the private sector, to pool resources and expertise. It is important to establish clear roles and responsibilities for each partner and to ensure that they are all working towards the same goals.

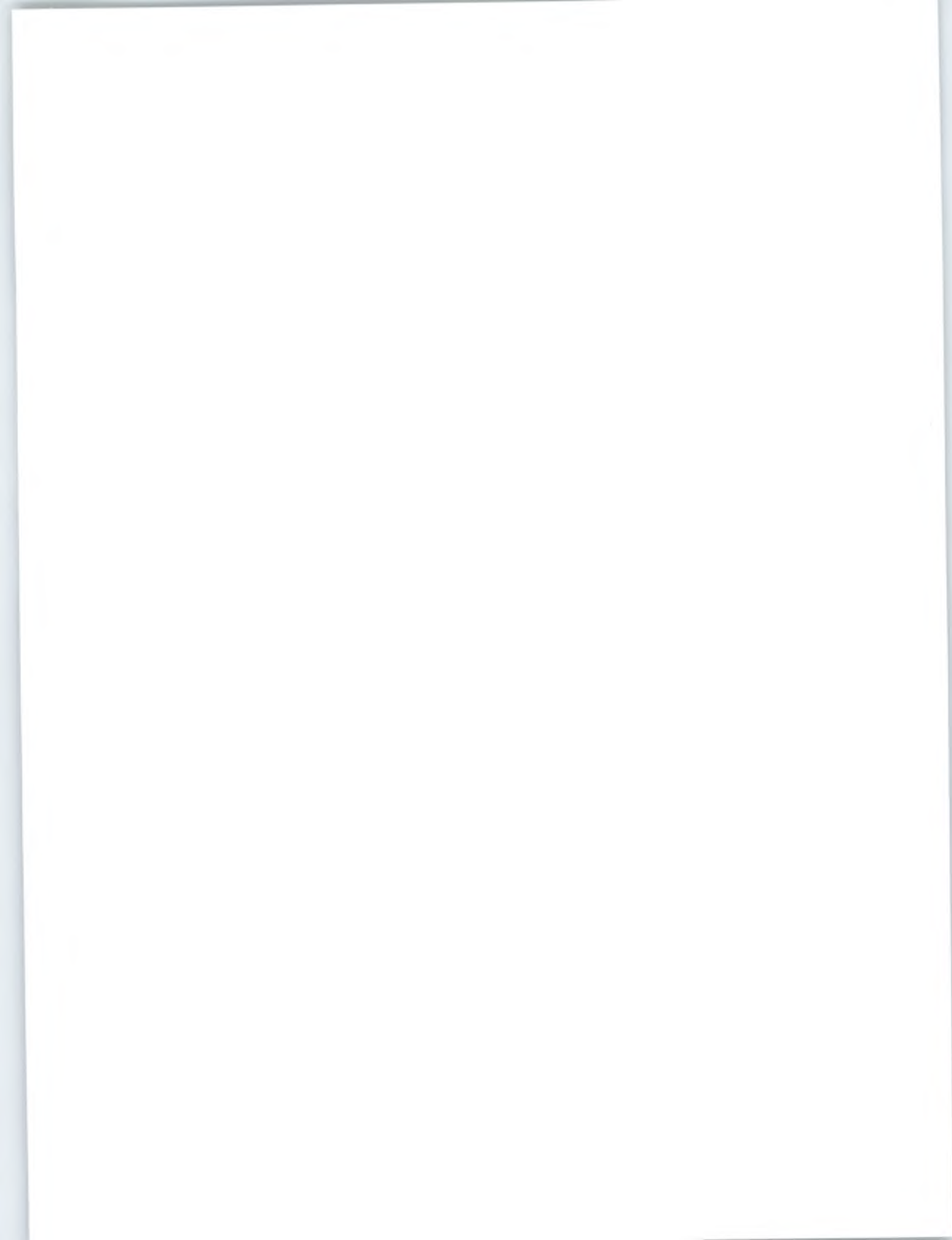
The seventh part of the paper discusses the importance of leadership. This involves identifying and supporting strong leaders within the community. It is important to provide them with the training and resources they need to lead the project effectively.

The eighth part of the paper discusses the importance of flexibility. This involves being able to adapt the project to changing circumstances. It is important to have a contingency plan in place and to be able to make changes to the project as needed.

The ninth part of the paper discusses the importance of transparency. This involves being open and honest about the project's progress and finances. It is important to provide regular reports to the community and to be available to answer their questions.

The tenth part of the paper discusses the importance of accountability. This involves ensuring that the project is being managed in a responsible and ethical manner. It is important to have a system in place to hold the project team accountable for their actions.







VOLUME

# 2 Comptes publics

2004 › 2005

Revenus, crédits, dépenses et investissements du  
Fonds consolidé du revenu et informations financières  
sur les fonds spéciaux du gouvernement du Québec



Année financière terminée le 31 mars 2005

Québec





# COMPTES PUBLICS 2004-2005

## VOLUME 2

REVENUS, CRÉDITS, DÉPENSES ET INVESTISSEMENTS DU FONDS CONSOLIDÉ DU REVENU ET INFORMATIONS

FINANCIÈRES SUR LES FONDS SPÉCIAUX DU GOUVERNEMENT DU QUÉBEC

Année financière terminée le 31 mars 2005

Publiés conformément aux dispositions de l'article 86  
de la Loi sur l'administration financière (L.R.Q., c. A-6.001)

Finances  
Québec 



ISSN 0706-2869  
ISBN 2-550-45599-1  
ISBN 2-550-45600-9 (PDF)

Dépôt légal – 4<sup>e</sup> trimestre 2005  
Bibliothèque nationale du Québec



---

## TABLE DES MATIÈRES

---

### SECTION

#### NOTES EXPLICATIVES

Contenu du volume

Liste et définitions des supercatégories et catégories de dépenses et autres coûts

|                                                                                                                                                                                         |   |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---|
| Sommaires des revenus, des crédits, des dépenses et des autres coûts,<br>rapport de l'excédent des dépenses et des autres coûts sur les crédits<br>et état de l'emploi des crédits..... | 1 |
| Détail des revenus, des crédits, des dépenses et des autres coûts.....                                                                                                                  | 2 |
| Informations financières sommaires sur les fonds spéciaux.....                                                                                                                          | 3 |



## NOTES EXPLICATIVES

### CONTENU DU VOLUME

Le **volume 2 est publié en trois sections**. Les deux premières sections rendent compte des opérations des entités dont les revenus appartiennent au Fonds consolidé du revenu ou au Fonds des services de santé ainsi que celles dont le fonctionnement est pourvu par des allocations du Parlement provenant de ces fonds. Ces entités sont les ministères et les organismes budgétaires, l'Assemblée nationale et les personnes qu'elle désigne ainsi que les autres portefeuilles. La troisième section présente des informations financières sommaires sur les fonds spéciaux.

Dans la présente publication, pour des fins de présentation, le terme «portefeuille» est utilisé pour représenter l'Assemblée nationale, les personnes qu'elle désigne et chacun des autres portefeuilles.

La **section 1** comprend des informations sommaires concernant les revenus, les crédits, les dépenses et les autres coûts ainsi que le rapport de l'excédent des dépenses et des autres coûts sur les crédits et l'état de l'emploi des crédits.

La **section 2** présente, pour chacun des portefeuilles, le détail des revenus, des dépenses, des autres coûts et des crédits autorisés, ajustés dans le cas des crédits permanents des dépenses et des coûts en investissement effectués en plus des montants inscrits aux crédits initiaux, crédits supplémentaires et mandat spécial.

On y retrouve plus particulièrement:

- les revenus par catégories, sous-catégories et sous-sous-catégories;
- les crédits autorisés, les dépenses et les autres coûts par programmes, éléments, supercatégories et catégories;
- les transferts par objets d'aide et genres de bénéficiaires.

Les **modalités de comptabilisation** des revenus, des dépenses et des autres coûts sont conformes aux conventions comptables énoncées aux États financiers consolidés du gouvernement (Volume 1).

La **section 3** présente des informations financières sommaires pour chacun des fonds spéciaux: revenus et dépenses, actif et passif, et, solde du fonds.

Dans le présent volume, les données étant arrondies, les montants inscrits en milliers de dollars peuvent varier de 1 millier de dollars à la hausse ou à la baisse dans différents tableaux par rapport à une présentation au dollar.

Les **renseignements concernant la rémunération, les fournisseurs de biens et de services, les bénéficiaires de transferts et les fonds spéciaux ayant bénéficié d'affectations**, sont disponibles pour consultation sur le site Web du ministère des Finances ([www.finances.gouv.qc.ca](http://www.finances.gouv.qc.ca)).

### LISTE ET DÉFINITIONS DES SUPERCATÉGORIES ET CATÉGORIES DE DÉPENSES ET AUTRES COÛTS

#### SUPERCATÉGORIES

- ◇ *Rémunération*  
Cette supercatégorie comprend les dépenses d'opération encourues pour la rémunération normale, les heures supplémentaires et certaines autres indemnités versées directement par le gouvernement aux employés permanents, aux employés à temps partiel et aux occasionnels, tels que les étudiants et les saisonniers du secteur public. Elle comprend également les traitements et les indemnités versés aux membres de l'Assemblée nationale, aux juges et aux membres de la Sûreté du Québec, et finalement, elle comprend les avantages sociaux et les autres contributions du gouvernement à titre d'employeur;
- ◇ *Fonctionnement*  
Cette supercatégorie comprend, à l'exclusion des dépenses de rémunération, les dépenses d'opération encourues pour l'acquisition, la location-exploitation et l'utilisation de biens et de services. Les dépenses de fonctionnement incluent également l'amortissement des immobilisations;
- ◇ *Service de la dette*  
Cette supercatégorie comprend les intérêts du service de la dette directe, les intérêts sur le compte des régimes de retraite, l'amortissement des frais reportés et des gains et pertes de change non réalisés, les dépenses de change et les frais associés à la gestion de la dette;
- ◇ *Affectation à un fonds spécial*  
Cette supercatégorie comprend les dépenses encourues par un ministère ou un organisme pour assumer la totalité ou une partie des dépenses imputées sur un fonds spécial qu'il administre, afin notamment d'en assurer l'équilibre financier;
- ◇ *Transfert*  
Cette supercatégorie comprend les dépenses qui ne constituent pas pour le gouvernement des acquisitions directes de biens ou de services et dont le versement est effectué dans le but de fournir aux bénéficiaires un soutien financier sous différentes formes;



## NOTES EXPLICATIVES (suite)

## LISTE ET DÉFINITIONS DES SUPERCATÉGORIES ET CATÉGORIES DE DÉPENSES ET AUTRES COÛTS (suite)

## SUPERCATÉGORIES (suite)

- ◇ *Créances douteuses et autres provisions*  
Cette supercatégorie comprend les dépenses découlant de la variation de la «Provision pour créances douteuses» et de la «Provision pour pertes sur interventions financières garanties par le gouvernement»;
- ◇ *Immobilisations*  
Cette supercatégorie est incluse au budget d'investissements. Elle comprend les frais encourus pour l'acquisition, la construction, le développement et l'amélioration d'immobilisations. Elle inclut également les coûts de la nature de ceux identifiés aux supercatégories «Rémunération», «Fonctionnement» et «Service de la dette», lorsqu'ils sont encourus pour la réalisation d'investissements en immobilisations;
- ◇ *Prêts, placements, avances et autres*  
Cette supercatégorie est incluse au budget d'investissements. Elle regroupe, entre autres, les paiements à effectuer en vue d'acquiescer certains éléments de l'actif. On y retrouve les apports de capitaux et les avances consenties aux organismes et entreprises du gouvernement, ainsi que l'acquisition d'actions ou d'obligations d'entreprises du gouvernement ou autres, de même que les prêts consentis à des municipalités, à des organismes à but non lucratif ou à des personnes physiques ou morales du secteur privé. Les avances pour l'établissement ou le fonctionnement de fonds locaux et celles accordées aux employés du gouvernement sont également incluses dans cette supercatégorie. Elle comprend également les déboursés qui n'entraînent pas de dépenses, les engagements étant portés à la dette nette et au déficit cumulé.

## CATÉGORIES

Les **catégories** «Rémunération», «Fonctionnement», «Service de la dette», «Créances douteuses et autres provisions», «Immobilisations» et «Prêts, placements, avances et autres» sont les seules composantes des supercatégories du même nom dont la définition s'applique à la catégorie correspondante.

Les supercatégories «Transfert» et «Affectation à un fonds spécial» se subdivisent selon les catégories suivantes:

- ◇ Transfert - *Rémunération* qui comprend les transferts pour la rémunération du personnel d'organismes et d'entreprises du gouvernement, ainsi que des organismes des réseaux de l'Éducation et de la Santé et des Services sociaux;
- ◇ Transfert - *Fonctionnement* qui comprend les transferts pour le fonctionnement, autres que pour la rémunération, des organismes et entreprises du gouvernement, ainsi que des organismes des réseaux de l'Éducation et de la Santé et des Services sociaux;
- ◇ Transfert - *Capital* qui comprend les transferts pour l'acquisition d'immobilisations subventionnées, incluant le remboursement du principal des emprunts contractés pour des immobilisations;
- ◇ Transfert - *Intérêt* qui comprend les transferts pour le paiement des intérêts sur emprunts contractés pour des immobilisations, lorsque le service de la dette d'un organisme, d'une entreprise, d'une institution ou d'un établissement bénéficiaire est assumé en tout ou en partie par le gouvernement;
- ◇ Transfert - *Support* qui comprend les transferts destinés à fournir aux bénéficiaires un soutien financier pour des fins autres que celles mentionnées aux catégories «Transfert - rémunération», «Transfert - fonctionnement», «Transfert - capital» et «Transfert - intérêt»;
- ◇ Affectation à un fonds spécial - *Rémunération* qui comprend les affectations pour la rémunération du personnel affecté à un fonds spécial;
- ◇ Affectation à un fonds spécial - *Fonctionnement* qui comprend les affectations pour le fonctionnement, autre que la rémunération, d'un fonds spécial;
- ◇ Affectation à un fonds spécial - *Capital* qui comprend les affectations pour l'amortissement d'une immobilisation comptabilisée dans un fonds spécial;
- ◇ Affectation à un fonds spécial - *Intérêt* qui comprend les affectations pour les intérêts et autres frais inhérents à une dette comptabilisée dans un fonds spécial;
- ◇ Affectation à un fonds spécial - *Support* qui comprend les affectations destinées à fournir aux bénéficiaires un soutien financier sous différentes formes.

## SECTION

# 1

Sommaires des revenus,  
des crédits, des dépenses  
et des autres coûts,  
rapport de l'excédent  
des dépenses et des  
autres coûts sur les  
crédits et état de  
l'emploi des crédits





---

**SECTION 1**
**SOMMAIRES DES REVENUS, DES CRÉDITS, DES DÉPENSES ET DES AUTRES COÛTS, RAPPORT DE L'EXCÉDENT DES DÉPENSES ET DES AUTRES COÛTS SUR LES CRÉDITS ET ÉTAT DE L'EMPLOI DES CRÉDITS**


---

**TABLE DES MATIÈRES**

|                                                                                                                                       | PAGE |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------|
| Sommaire des revenus par catégories.....                                                                                              | 1-2  |
| Sommaire des revenus divers et des revenus de transfert<br>du gouvernement du Canada.....                                             | 1-2  |
| Sommaire du budget de dépenses et des crédits autorisés de dépenses.....                                                              | 1-4  |
| Rapport de l'excédent des dépenses et des autres coûts sur les crédits et état de l'emploi des crédits.....                           | 1-6  |
| Sommaire des crédits, des dépenses et des autres coûts par portefeuilles.....                                                         | 1-8  |
| Sommaire des crédits, des dépenses et des autres coûts par missions.....                                                              | 1-12 |
| Sommaire des crédits autorisés et des dépenses par portefeuilles,<br>ministères et organismes et par supercatégories de dépenses..... | 1-30 |
| Sommaire des dépenses de transfert.....                                                                                               | 1-38 |
| Sommaire des dépenses d'affectation à un fonds spécial.....                                                                           | 1-40 |
| Sommaire de la rémunération par supercatégories.....                                                                                  | 1-41 |

## SOMMAIRE DES REVENUS PAR CATÉGORIES

Année financière terminée le 31 mars 2005

(en milliers de dollars)

|    | Détail<br>page |                                                     | Impôt<br>sur le<br>revenu et<br>les biens | Taxes à la<br>consommation | Droits<br>et permis |
|----|----------------|-----------------------------------------------------|-------------------------------------------|----------------------------|---------------------|
| 1  | 2-3            | Assemblée nationale                                 |                                           |                            |                     |
| 2  | 2-9            | Personnes désignées par l'Assemblée nationale       |                                           |                            |                     |
| 3  | 2-17           | Affaires municipales, Sport et Loisir               |                                           |                            | 4 678               |
| 4  | 2-32           | Agriculture, Pêcheries et Alimentation              |                                           |                            | 9 000               |
| 5  | 2-39           | Conseil du trésor et Administration gouvernementale |                                           |                            |                     |
| 6  | 2-49           | Conseil exécutif                                    |                                           |                            |                     |
| 7  | 2-57           | Culture et Communications                           |                                           |                            |                     |
| 8  | 2-65           | Développement économique et régional et Recherche   |                                           |                            | 999                 |
| 9  | 2-75           | Éducation                                           |                                           |                            |                     |
| 10 | 2-85           | Emploi, Solidarité sociale et Famille               |                                           |                            | 40                  |
| 11 | 2-96           | Environnement                                       |                                           |                            | 3 875               |
| 12 | 2-104          | Finances                                            | 4 873 620                                 |                            | 43 457              |
| 13 | 2-115          | Justice                                             |                                           |                            | 365                 |
| 14 | 2-123          | Relations avec les citoyens et Immigration          |                                           |                            | 35 631              |
| 15 | 2-133          | Relations internationales                           |                                           |                            |                     |
| 16 | 2-139          | Ressources naturelles, Faune et Parcs               |                                           |                            | 253 277             |
| 17 | 2-150          | Revenu                                              | 20 989 636                                | 12 199 054                 | 72 042              |
| 18 | 2-157          | Santé et Services sociaux                           |                                           |                            | 1 533               |
| 19 | 2-166          | Sécurité publique                                   |                                           |                            | 34 944              |
| 20 | 2-176          | Transports                                          |                                           |                            | 713 659             |
| 21 | 2-185          | Travail                                             |                                           |                            | 43 520              |
|    |                |                                                     | <b>25 863 256</b>                         | <b>12 199 054</b>          | <b>1 217 020</b>    |

1 Certains chiffres comparatifs ont été reclassés et redressés afin de les rendre conformes à la présentation adoptée en 2005.

## SOMMAIRE DES REVENUS DIVERS ET DES REVENUS DE TRANSFERT DU GOUVERNEMENT DU CANADA

Année financière terminée le 31 mars 2005

(en milliers de dollars)

|    | Détail<br>page |                                                     | Revenus<br>divers<br>et autres<br>reentrées | Comptes<br>à fin<br>déterminée |
|----|----------------|-----------------------------------------------------|---------------------------------------------|--------------------------------|
| 1  | 2-3            | Assemblée nationale                                 | 2 444                                       | 2 385                          |
| 2  | 2-9            | Personnes désignées par l'Assemblée nationale       | (994)                                       | 196                            |
| 3  | 2-17           | Affaires municipales, Sport et Loisir               | 1 785                                       |                                |
| 4  | 2-32           | Agriculture, Pêcheries et Alimentation              | 11 683                                      | 9 503                          |
| 5  | 2-39           | Conseil du trésor et Administration gouvernementale | 7 373                                       |                                |
| 6  | 2-49           | Conseil exécutif                                    | 52 828                                      | 52 021                         |
| 7  | 2-57           | Culture et Communications                           | 3 399                                       | 2 358                          |
| 8  | 2-65           | Développement économique et régional et Recherche   | 9 639                                       | 427                            |
| 9  | 2-75           | Éducation                                           | 56 152                                      | 858                            |
| 10 | 2-85           | Emploi, Solidarité sociale et Famille               | 131 092                                     | 101                            |
| 11 | 2-96           | Environnement                                       | 7 577                                       | 3 075                          |
| 12 | 2-104          | Finances                                            | 180 403                                     |                                |
| 13 | 2-115          | Justice                                             | 130 372                                     | 5 250                          |
| 14 | 2-123          | Relations avec les citoyens et Immigration          | 32 435                                      | 353                            |
| 15 | 2-133          | Relations internationales                           | 593                                         | 485                            |
| 16 | 2-139          | Ressources naturelles, Faune et Parcs               | 20 228                                      | 3 423                          |
| 17 | 2-150          | Revenu                                              | 611 948                                     | 125 113                        |
| 18 | 2-157          | Santé et Services sociaux                           | 142 825                                     | 48 777                         |
| 19 | 2-166          | Sécurité publique                                   | 14 263                                      | 6 459                          |
| 20 | 2-176          | Transports                                          | 12 382                                      | 60                             |
| 21 | 2-185          | Travail                                             | 2 492                                       | 2 407                          |
|    |                |                                                     | <b>1 430 919</b>                            | <b>263 251</b>                 |

| Revenus<br>divers | Revenus<br>provenant<br>des entreprises<br>du gouvernement | Total des<br>revenus<br>autonomes | Transferts du<br>gouvernement<br>du Canada | Total des revenus |                   |
|-------------------|------------------------------------------------------------|-----------------------------------|--------------------------------------------|-------------------|-------------------|
|                   |                                                            |                                   |                                            | 2005 <sup>1</sup> | 2004              |
| 59                |                                                            | 59                                |                                            | 59                | 108               |
| (1 190)           |                                                            | (1 190)                           |                                            | (1 190)           | 846               |
| 1 785             |                                                            | 6 463                             |                                            | 6 463             | 7 477             |
| 2 180             |                                                            | 11 180                            |                                            | 11 180            | 13 372            |
| 7 373             |                                                            | 7 373                             |                                            | 7 373             | 19 357            |
| 807               |                                                            | 807                               |                                            | 807               | 829               |
| 1 041             |                                                            | 1 041                             |                                            | 1 041             | 1 718             |
| 9 212             |                                                            | 10 211                            |                                            | 10 211            | 7 049             |
| 55 294            |                                                            | 55 294                            | 97 549                                     | 152 843           | 156 399           |
| 130 991           |                                                            | 131 031                           | 655 021                                    | 786 052           | 790 478           |
| 4 502             |                                                            | 8 377                             | 653                                        | 9 030             | 7 177             |
| 180 403           | 4 345 592                                                  | 9 443 072                         | 8 181 476                                  | 17 624 548        | 16 949 569        |
| 125 122           |                                                            | 125 487                           | 26 118                                     | 151 605           | 167 175           |
| 32 082            |                                                            | 67 713                            | 156 430                                    | 224 143           | 210 041           |
| 108               |                                                            | 108                               |                                            | 108               | 297               |
| 16 805            |                                                            | 270 082                           |                                            | 270 082           | 158 555           |
| 486 835           |                                                            | 33 747 567                        |                                            | 33 747 567        | 32 094 578        |
| 94 048            |                                                            | 95 581                            | 111 904                                    | 207 485           | 300 518           |
| 7 804             |                                                            | 42 748                            | 8                                          | 42 756            | 54 828            |
| 12 322            |                                                            | 725 981                           | 327                                        | 726 308           | 724 998           |
| 85                |                                                            | 43 605                            |                                            | 43 605            | 44 621            |
| <b>1 167 668</b>  | <b>4 345 592</b>                                           | <b>44 792 590</b>                 | <b>9 229 486</b>                           | <b>54 022 076</b> | <b>51 709 990</b> |

| Revenus<br>divers | Total des<br>transferts du<br>gouvernement<br>du Canada | Comptes<br>à fin<br>déterminée | Transferts du<br>gouvernement<br>du Canada |
|-------------------|---------------------------------------------------------|--------------------------------|--------------------------------------------|
|                   |                                                         |                                |                                            |
| 59                |                                                         |                                |                                            |
| (1 190)           |                                                         |                                |                                            |
| 1 785             | 48 059                                                  | 48 059                         |                                            |
| 2 180             | 258 834                                                 | 258 834                        |                                            |
| 7 373             |                                                         |                                |                                            |
| 807               |                                                         |                                |                                            |
| 1 041             |                                                         |                                |                                            |
| 9 212             | (28)                                                    | (28)                           |                                            |
| 55 294            | 193 575                                                 | 96 026                         | 97 549                                     |
| 130 991           | 658 612                                                 | 3 591                          | 655 021                                    |
| 4 502             | 653                                                     |                                | 653                                        |
| 180 403           | 8 181 476                                               |                                | 8 181 476                                  |
| 125 122           | 26 501                                                  | 383                            | 26 118                                     |
| 32 082            | 156 430                                                 |                                | 156 430                                    |
| 108               |                                                         |                                |                                            |
| 16 805            | 495                                                     | 495                            |                                            |
| 486 835           |                                                         |                                |                                            |
| 94 048            | 111 904                                                 |                                | 111 904                                    |
| 7 804             | 7 428                                                   | 7 420                          | 8                                          |
| 12 322            | 39 993                                                  | 39 666                         | 327                                        |
| 85                |                                                         |                                |                                            |
| <b>1 167 668</b>  | <b>9 683 932</b>                                        | <b>454 446</b>                 | <b>9 229 486</b>                           |

## SOMMAIRE DU BUDGET DE DÉPENSES ET DES CRÉDITS AUTORISÉS DE DÉPENSES

Année financière terminée le 31 mars 2005  
(en milliers de dollars)

|                                                       | Budget de dépenses | Amortissement  | Crédits initiaux <sup>1</sup> |
|-------------------------------------------------------|--------------------|----------------|-------------------------------|
|                                                       |                    | (-)            | =                             |
| 1 Assemblée nationale                                 | 94 304             | 4 570          | 89 734                        |
| 2 Personnes désignées par l'Assemblée nationale       | 54 403             | 1 472          | 52 931                        |
| 3 Affaires municipales, Sport et Loisir               | 1 693 932          | 3 659          | 1 690 273                     |
| 4 Agriculture, Pêcheries et Alimentation              | 647 054            | 9 833          | 637 221                       |
| 5 Conseil du trésor et Administration gouvernementale | 568 279            | 1 961          | 566 318                       |
| 6 Conseil exécutif                                    | 263 509            | 673            | 262 836                       |
| 7 Culture et Communications                           | 534 392            | 1 570          | 532 822                       |
| 8 Développement économique et régional et Recherche   | 810 971            | 2 559          | 808 412                       |
| 9 Éducation                                           | 11 782 571         | 10 649         | 11 771 922                    |
| 10 Emploi, Solidarité sociale et Famille              | 5 970 293          | 1 165          | 5 969 128                     |
| 11 Environnement                                      | 165 143            | 7 257          | 157 886                       |
| 12 Finances (excluant le service de la dette)         | 220 843            | 2 885          | 217 958                       |
| 13 Justice                                            | 572 525            | 6 388          | 566 137                       |
| 14 Relations avec les citoyens et Immigration         | 177 014            | 5 276          | 171 738                       |
| 15 Relations internationales                          | 100 551            | 1 020          | 99 531                        |
| 16 Ressources naturelles, Faune et Parcs              | 438 831            | 14 117         | 424 714                       |
| 17 Revenu                                             | 619 671            | 1 500          | 618 171                       |
| 18 Santé et Services sociaux                          | 20 073 728         | 1 902          | 20 071 826                    |
| 19 Sécurité publique                                  | 894 088            | 17 299         | 876 789                       |
| 20 Transports                                         | 1 648 599          | 114 772        | 1 533 827                     |
| 21 Travail                                            | 64 796             | 1 715          | 63 081                        |
| Total des programmes                                  | 47 395 497         | 212 242        | 47 183 255                    |
| Finances (service de la dette)                        | 6 939 000          |                | 6 939 000                     |
| <b>Total</b>                                          | <b>54 334 497</b>  | <b>212 242</b> | <b>54 122 255</b>             |

1 Crédits de l'année en cours, ceux déjà votés dont les reports et les crédits votés sur plus d'un an.

2 Crédits supplémentaires autorisés par lois, crédits associés aux crédits au net, crédits associés aux produits d'aliénation, virements, transferts de juridiction et autres crédits permanents.



| Variations<br>de crédits <sup>2</sup> | Crédits<br>autorisés<br>de dépenses | Dépenses<br>excluant<br>l'amortis-<br>sement | Amortissement  | Dépenses          |    |
|---------------------------------------|-------------------------------------|----------------------------------------------|----------------|-------------------|----|
| +, (-)                                | =                                   |                                              | +              | =                 |    |
| (550)                                 | 89 184                              | 87 761                                       | 5 638          | 93 399            | 1  |
| 942                                   | 53 873                              | 53 318                                       | 1 370          | 54 688            | 2  |
| 11 880                                | 1 702 153                           | 1 648 698                                    | 3 760          | 1 652 458         | 3  |
| 18 650                                | 655 871                             | 654 598                                      | 7 539          | 662 137           | 4  |
| 267 669                               | 833 987                             | 1 152 928                                    | 34             | 1 152 962         | 5  |
| (28 962)                              | 233 874                             | 208 982                                      | 825            | 209 807           | 6  |
| 2 598                                 | 535 420                             | 523 260                                      | 1 787          | 525 047           | 7  |
| 7 090                                 | 815 502                             | 739 830                                      | 3 538          | 743 368           | 8  |
| 34 803                                | 11 806 725                          | 11 686 617                                   | 10 915         | 11 697 532        | 9  |
| 13 559                                | 5 982 687                           | 5 953 615                                    | 1 132          | 5 954 747         | 10 |
| 4 621                                 | 162 507                             | 161 448                                      | 6 859          | 168 307           | 11 |
| (62 365)                              | 155 593                             | 109 801                                      | 2 255          | 112 056           | 12 |
| 52 932                                | 619 069                             | 599 387                                      | 11 856         | 611 243           | 13 |
| 38 312                                | 210 050                             | 209 116                                      | 5 257          | 214 373           | 14 |
| 5 383                                 | 104 914                             | 101 940                                      | 909            | 102 849           | 15 |
| 21 835                                | 446 549                             | 427 885                                      | 17 916         | 445 801           | 16 |
| 329 877                               | 948 048                             | 904 715                                      | 1 094          | 905 809           | 17 |
| 193 873                               | 20 265 699                          | 20 109 941                                   | 1 753          | 20 111 694        | 18 |
| 58 498                                | 935 287                             | 926 718                                      | 16 890         | 943 608           | 19 |
| 7 024                                 | 1 540 851                           | 1 518 307                                    | 111 502        | 1 629 809         | 20 |
| 13 359                                | 76 440                              | 73 975                                       | 2 096          | 76 071            | 21 |
| 991 028                               | 48 174 283                          | 47 852 840                                   | 214 925        | 48 067 765        |    |
|                                       | 6 939 000                           | 6 853 239                                    |                | 6 853 239         |    |
| <b>991 028</b>                        | <b>55 113 283</b>                   | <b>54 706 079</b>                            | <b>214 925</b> | <b>54 921 004</b> |    |

**RAPPORT DE L'EXCÉDENT DES DÉPENSES ET DES AUTRES COÛTS  
SUR LES CRÉDITS ET ÉTAT DE L'EMPLOI DES CRÉDITS**

Année financière terminée le 31 mars 2005

---

**RAPPORT DE L'EXCÉDENT DES DÉPENSES ET DES AUTRES COÛTS SUR LES CRÉDITS**

Le Parlement autorise le gouvernement par des lois sur les crédits annuels (crédits votés) et par des crédits permanents prévus dans d'autres lois, à effectuer, à même le Fonds consolidé du revenu, des dépenses, des acquisitions d'immobilisations et des prêts, placements, avances et autres.

Chacun des programmes de l'Assemblée nationale, des Personnes désignées par l'Assemblée nationale et des autres portefeuilles est constitué de crédits votés et le cas échéant de crédits permanents. L'autorisation d'effectuer des dépenses sur les crédits permanents n'est pas limitative. Les soldes inutilisés des crédits votés à la fin de l'année financière deviennent périmés, sauf dans la mesure prévue par la loi. L'excédent des dépenses et des autres coûts sur les crédits votés doit être porté aux comptes de l'année et payé à même les crédits de l'année financière suivante. Un tel excédent, s'il se produit, doit faire l'objet d'un rapport dans les Comptes publics conformément aux dispositions de l'article 86 de la Loi sur l'administration financière (L.R.Q., c. A-6.001).

L'état de l'emploi des crédits de l'année financière terminée le 31 mars 2005 démontre qu'aucun excédent des dépenses et des autres coûts du gouvernement portés aux comptes sur les crédits votés n'a été constaté au cours de cette année financière à l'exception de 334 924 milliers de dollars au programme 1 - Secrétariat du Conseil du trésor – du Conseil du trésor et Administration gouvernementale, qui seront imputés aux crédits alloués à cette fin par le Parlement dans l'année 2005-2006, conformément à l'article 25 de la Loi sur l'administration financière, (L.R.Q., c. A-6.001). Pour les autres programmes, les crédits votés étaient suffisants pour l'inscription de toutes les dépenses et des autres coûts contractés pour les biens et services acquis, les affectations et les transferts dus imputables sur ces crédits.

Le sous-ministre des Finances,



Jean Houde

Le contrôleur des finances,



Carole Boisvert, CA

Québec, le 30 novembre 2005

**RAPPORT DE L'EXCÉDENT DES DÉPENSES ET DES AUTRES COÛTS  
SUR LES CRÉDITS ET ÉTAT DE L'EMPLOI DES CRÉDITS (suite)**

Année financière terminée le 31 mars 2005

(en milliers de dollars)

ÉTAT DE L'EMPLOI DES CRÉDITS

|                                                     | CRÉDITS AUTORISÉS |                                | CRÉDITS UTILISÉS  |                   | CRÉDITS NON UTILISÉS |                |                |
|-----------------------------------------------------|-------------------|--------------------------------|-------------------|-------------------|----------------------|----------------|----------------|
|                                                     | Votés             | Permanents                     | Votés             | Permanents        | Votés                |                |                |
|                                                     |                   |                                |                   |                   | Reports              | Autres         | Permanents     |
| Assemblée nationale                                 |                   | 93 420                         |                   | 91 982            |                      |                | 1 438          |
| Personnes désignées par l'Assemblée nationale       | 30 181            | 26 058                         | 29 889            | 25 237            | 103                  | 189            | 821            |
| Affaires municipales, Sport et Loisir               | 1 721 667         | 324                            | 1 658 439         | 33                | 1 948                | 61 280         | 291            |
| Agriculture, Pêcheries et Alimentation              | 672 823           | 248                            | 666 320           | 238               | 58                   | 6 445          | 10             |
| Conseil du Trésor et Administration gouvernementale | 536 748           | 312 991                        | 854 531           | 301 417           | 2 375                | (320 158)      | 11 574         |
| Conseil exécutif                                    | 232 892           | 1 998                          | 207 423           | 1 998             | 1 549                | 23 920         |                |
| Culture et Communications                           | 540 200           | 2 111                          | 524 253           | 2 111             | 2 948                | 12 999         |                |
| Développement économique et régional et Recherche   | 895 146           | 4 596                          | 754 950           | 4 596             | 3 704                | 136 492        |                |
| Éducation                                           | 11 269 770        | 715 081                        | 11 110 204        | 684 463           | 4 259                | 155 307        | 30 618         |
| Emploi, Solidarité sociale et Famille               | 5 972 253         | 11 332                         | 5 943 062         | 11 160            | 11 647               | 17 544         | 172            |
| Environnement                                       | 178 500           | 437                            | 172 916           | 302               | 4 215                | 1 369          | 135            |
| Finances (excluant le service de la dette)          | 152 637           | 10 005                         | 102 237           | 9 630             | 3 036                | 47 364         | 375            |
| Justice                                             | 517 357           | 130 536                        | 497 561           | 123 625           | 2 968                | 16 828         | 6 911          |
| Relations avec les citoyens et Immigration          | 211 618           | 11 701                         | 207 785           | 11 387            | 1 558                | 2 275          | 314            |
| Relations internationales                           | 106 038           | 585                            | 102 406           | 585               | 2 265                | 1 367          |                |
| Ressources naturelles, Faune et Parcs               | 480 957           | 6 194                          | 444 944           | 4 433             | 8 341                | 27 672         | 1 761          |
| Revenu                                              | 500 663           | 450 426                        | 475 749           | 431 446           | 11 770               | 13 144         | 18 980         |
| Santé et Services sociaux                           | 11 878 326        | 8 390 056                      | 11 855 321        | 8 256 936         | 3 829                | 19 176         | 133 120        |
| Sécurité publique                                   | 942 636           | 22 356                         | 922 012           | 22 336            | 3 250                | 17 374         | 20             |
| Transports                                          | 1 580 020         | 4 054                          | 1 552 074         | 4 054             | 16 076               | 11 870         |                |
| Travail                                             | 85 888            | 3 009                          | 74 145            | 3 009             | 1 664                | 10 079         |                |
| Finances (service de la dette) *                    | 38 506 320        | 10 197 518                     | 38 156 221        | 9 990 978         | 87 563               | 262 536        | 206 540        |
|                                                     |                   | 6 939 000                      |                   | 6 853 239         |                      |                | 85 761         |
|                                                     | <b>38 506 320</b> | <b>17 136 518</b> <sup>1</sup> | <b>38 156 221</b> | <b>16 844 217</b> | <b>87 563</b>        | <b>262 536</b> | <b>292 301</b> |
| Dépenses *                                          | 37 983 176        | 17 130 111                     | 37 884 420        | 16 838 817        | 87 563               | 11 193         | 291 294        |
| Prêts, placements, avances et autres                | 231 539           | 180                            | 95 402            | 180               |                      | 136 137        |                |
| Immobilisations                                     | 291 605           | 6 227                          | 176 399           | 5 220             |                      | 115 206        | 1 007          |
|                                                     | <b>38 506 320</b> | <b>17 136 518</b> <sup>1</sup> | <b>38 156 221</b> | <b>16 844 217</b> | <b>87 563</b>        | <b>262 536</b> | <b>292 301</b> |
| 1 Crédits permanents:                               |                   |                                |                   |                   |                      |                |                |
| Inclus dans les prévisions budgétaires              |                   | 16 560 321                     |                   | 16 268 020        |                      |                | 292 301        |
| Non inclus dans les prévisions budgétaires          |                   | 576 197                        |                   | 576 197           |                      |                |                |
|                                                     |                   | <b>17 136 518</b>              |                   | <b>16 844 217</b> |                      |                | <b>292 301</b> |

\* Excluant l'amortissement des immobilisations pour 214 925 qui ne requiert pas de crédits et les ajustements négatifs de provisions pour 17 158.



**SOMMAIRE DES CRÉDITS, DES DÉPENSES ET DES AUTRES COÛTS  
PAR PORTEFEUILLES**

Année financière terminée le 31 mars 2005  
(en milliers de dollars)

| Détail<br>page                                                | CRÉDITS                                                     |                      | CRÉDITS INITIAUX          |               |                           |
|---------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------|----------------------|---------------------------|---------------|---------------------------|
|                                                               | Dépenses                                                    | Investis-<br>sements | Votés<br>et<br>permanents | Déjà votés    |                           |
|                                                               |                                                             |                      |                           | Reports       | Votés sur<br>plus d'un an |
|                                                               |                                                             |                      | +                         | +             | +                         |
| 1 2-4 Assemblée nationale                                     | 89 734                                                      | 4 474                | 94 208                    |               |                           |
| 2 2-10 Personnes désignées par l'Assemblée<br>nationale       | 52 931                                                      | 3 395                | 56 110                    | 216           |                           |
| 3 2-18 Affaires municipales, Sport et Loisir                  | 1 690 273                                                   | 5 961                | 1 689 343                 | 6 891         |                           |
| 4 2-34 Agriculture, Pêcheries et Alimentation                 | 637 221                                                     | 21 218               | 656 991                   | 1 448         |                           |
| 5 2-40 Conseil du trésor et Administration<br>gouvernementale | 566 318                                                     | 396 468              | 960 285                   | 2 501         |                           |
| 6 2-50 Conseil exécutif                                       | 262 836                                                     | 972                  | 262 410                   | 1 398         |                           |
| 7 2-58 Culture et Communications                              | 532 822                                                     | 7 974                | 537 767                   | 3 029         |                           |
| 8 2-66 Développement économique et régional<br>et Recherche   | 808 412                                                     | 79 672               | 886 209                   | 1 875         |                           |
| 9 2-76 Éducation                                              | 11 771 922                                                  | 178 401              | 11 945 394                | 4 929         |                           |
| 10 2-86 Emploi, Solidarité sociale et Famille                 | 5 969 128                                                   | 2 430                | 5 489 728                 | 12 930        | 468 900                   |
| 11 2-98 Environnement                                         | 157 886                                                     | 16 865               | 171 937                   | 2 814         |                           |
| 12 2-108 Finances (excluant le service de la dette)           | 217 958                                                     | 7 322                | 221 860                   | 3 420         |                           |
| 13 2-116 Justice                                              | 566 137                                                     | 28 616               | 583 055                   | 11 698        |                           |
| 14 2-124 Relations avec les citoyens et Immigration           | 171 738                                                     | 12 914               | 183 077                   | 1 575         |                           |
| 15 2-134 Relations internationales                            | 99 531                                                      | 1 635                | 98 691                    | 2 475         |                           |
| 16 2-142 Ressources naturelles, Faune et Parcs                | 424 714                                                     | 40 284               | 455 603                   | 9 395         |                           |
| 17 2-152 Revenu                                               | 618 171                                                     | 4 153                | 572 290                   | 12 143        | 37 891                    |
| 18 2-158 Santé et Services sociaux                            | 20 071 826                                                  | 2 382                | 20 071 466 <sup>1</sup>   | 2 742         |                           |
| 19 2-168 Sécurité publique                                    | 876 789                                                     | 29 965               | 897 725                   | 9 029         |                           |
| 20 2-178 Transports                                           | 1 533 827                                                   | 42 975               | 1 573 083                 | 3 719         |                           |
| 21 2-186 Travail                                              | 63 081                                                      | 12 372               | 65 163                    | 1 990         | 8 300                     |
| Total des programmes                                          | 47 183 255                                                  | 900 448              | 47 472 395                | 96 217        | 515 091                   |
| 2-110 Finances (service de la dette)                          | 6 939 000                                                   |                      | 6 939 000                 |               |                           |
| <b>Total</b> *                                                | <b>54 122 255</b>                                           | <b>900 448</b>       | <b>54 411 395</b>         | <b>96 217</b> | <b>515 091</b>            |
| * Votés                                                       | 37 583 849                                                  | 893 768              | 37 866 309 *              | 96 217        | 515 091                   |
| Permanents                                                    | 16 538 406                                                  | 6 680                | 16 545 086 <sup>1</sup>   |               |                           |
| Ne nécessitant pas de crédits                                 |                                                             |                      |                           |               |                           |
| Ajustements négatifs de provisions                            |                                                             |                      |                           |               |                           |
| a Crédits initiaux autorisés par une loi<br>sur les crédits   | du 31 mars 2004, 2004, c. 1.<br>du 21 mai 2004, 2004, c. 7. |                      |                           |               | 10 595 983<br>27 270 325  |
|                                                               |                                                             |                      |                           |               | <b>37 866 308</b>         |



| Crédits<br>initiaux<br>totaux | CRÉDITS SUPPLÉMENTAIRES           |                                          |                             | Virements et<br>transferts de<br>juridiction | Autres<br>crédits<br>permanents | Crédits<br>autorisés<br>(montants<br>reportés<br>à la page<br>suivante) |    |
|-------------------------------|-----------------------------------|------------------------------------------|-----------------------------|----------------------------------------------|---------------------------------|-------------------------------------------------------------------------|----|
|                               | Associés<br>aux crédits<br>au net | Associés<br>aux produits<br>d'aliénation | Autres                      |                                              |                                 |                                                                         |    |
| =                             | +                                 | +                                        | +                           | +, (-)                                       | +                               | =                                                                       |    |
| 94 208                        |                                   |                                          | (788) <sup>2</sup>          |                                              |                                 | 93 420                                                                  | 1  |
| 56 326                        |                                   |                                          |                             | (87)                                         |                                 | 56 239                                                                  | 2  |
| 1 696 234                     | 1 578                             |                                          | 294 <sup>3</sup>            | 23 865                                       | 20                              | 1 721 991                                                               | 3  |
| 658 439                       | 1 709                             | 10                                       |                             | 12 752                                       | 161                             | 673 071                                                                 | 4  |
| 962 786                       | 481                               | 2                                        |                             | (135 033)                                    | 21 503                          | 849 739                                                                 | 5  |
| 263 808                       |                                   |                                          |                             | (29 820)                                     | 902                             | 234 890                                                                 | 6  |
| 540 796                       |                                   |                                          |                             | 1 514                                        | 1                               | 542 311                                                                 | 7  |
| 888 084                       |                                   |                                          |                             | 9 111                                        | 2 547                           | 899 742                                                                 | 8  |
| 11 950 323                    |                                   | 1                                        |                             | 6 515                                        | 28 012                          | 11 984 851                                                              | 9  |
| 5 971 558                     | 4 607                             |                                          |                             | 6 067                                        | 1 353                           | 5 983 585                                                               | 10 |
| 174 751                       | 2 192                             | 111                                      |                             | 1 883                                        |                                 | 178 937                                                                 | 11 |
| 225 280                       |                                   |                                          |                             | (62 644)                                     | 6                               | 162 642                                                                 | 12 |
| 594 753                       |                                   | 13                                       |                             | 32 926                                       | 20 201                          | 647 893                                                                 | 13 |
| 184 652                       | 18 136                            | 14                                       | 11 104 <sup>4</sup>         | 9 115                                        | 298                             | 223 319                                                                 | 14 |
| 101 166                       |                                   |                                          |                             | 4 982                                        | 475                             | 106 623                                                                 | 15 |
| 464 998                       |                                   | 315                                      |                             | 21 113                                       | 725                             | 487 151                                                                 | 16 |
| 622 324                       |                                   | 34                                       |                             | 31 628                                       | 297 103                         | 951 089                                                                 | 17 |
| 20 074 208                    |                                   | 1                                        |                             | 7 717                                        | 186 456                         | 20 268 382                                                              | 18 |
| 906 754                       |                                   | 237                                      |                             | 42 270                                       | 15 731                          | 964 992                                                                 | 19 |
| 1 576 802                     |                                   | 3 887                                    |                             | 3 237                                        | 148                             | 1 584 074                                                               | 20 |
| 75 453                        |                                   |                                          |                             | 12 889                                       | 555                             | 88 897                                                                  | 21 |
| 48 083 703                    | 28 703                            | 4 625                                    | 10 610                      |                                              | 576 197                         | 48 703 838                                                              |    |
| 6 939 000                     |                                   |                                          |                             |                                              |                                 | 6 939 000                                                               |    |
| <b>55 022 703</b>             | <b>28 703</b>                     | <b>4 625</b>                             | <b>10 610</b>               |                                              | <b>576 197 <sup>5</sup></b>     | <b>55 642 838 *</b>                                                     |    |
| 38 477 617                    | 28 703                            |                                          |                             |                                              |                                 | 38 506 320                                                              |    |
| 16 545 086                    |                                   | 4 625                                    | 10 610 <sup>2 &amp; 4</sup> |                                              | 576 197                         | 17 136 518                                                              |    |

1 Incluant des crédits initiaux de 4 869 000 établis en fonction des prévisions de cotisations au Fonds des services de santé et de 2 786 173 pour la contribution prévue selon l'évolution des besoins de la Régie de l'assurance maladie du Québec. Les cotisations réelles ont été de 4 873 620 pour lesquelles les dépenses se répartissent également aux programmes «Fonctions régionales» et «Régie de l'assurance maladie du Québec» du ministère de la Santé et des Services sociaux et de 2 799 109 pour la contribution du gouvernement.

2 93 420 de crédits permanents en vertu de la Loi sur l'Assemblée nationale, L.R.Q., c. A-23.1 alors qu'une prévision de 94 208 de crédits apparaissait au volume du Budget de dépenses déposé à l'Assemblée nationale.

3 294 de crédits de 2000-2001 reportés en vertu du décret 1317-2001 du 7 novembre 2001 tel que prévu à la Loi concernant la ville de Schefferville, L.Q., 1986, c. 51.

4 11 104 de crédits permanents en vertu du décret 200-2001 du 7 mars 2001 tel que prévu à la Loi sur le Curateur public (L.R.Q., c. C-81).

5 Non inclus dans les prévisions budgétaires.

**SOMMAIRE DES CRÉDITS, DES DÉPENSES ET DES AUTRES COÛTS  
PAR PORTEFEUILLES (suite)**

Année financière terminée le 31 mars 2005  
(en milliers de dollars)

| Détail<br>page                                                | Crédits<br>autorisés<br>(montants<br>reportés) | CRÉDITS NON UTILISÉS                |               |                | Ajustements<br>négatifs de<br>provisions |
|---------------------------------------------------------------|------------------------------------------------|-------------------------------------|---------------|----------------|------------------------------------------|
|                                                               |                                                | Suspension<br>du droit<br>d'engager | Reports       | Autres         |                                          |
|                                                               | (+)                                            | (-)                                 | (-)           | (-)            | (-)                                      |
| 1 2-4 Assemblée nationale                                     | 93 420                                         |                                     |               | 1 438          |                                          |
| 2 2-10 Personnes désignées par l'Assemblée<br>nationale       | 56 239                                         |                                     | 103           | 1 010          |                                          |
| 3 2-18 Affaires municipales, Sport et Loisir                  | 1 721 991                                      |                                     | 1 948         | 61 571         |                                          |
| 4 2-34 Agriculture, Pêcheries et Alimentation                 | 673 071                                        |                                     | 58            | 6 455          | 1 138                                    |
| 5 2-40 Conseil du trésor et Administration<br>gouvernementale | 849 739                                        |                                     | 2 375         | (308 584)      |                                          |
| 6 2-50 Conseil exécutif                                       | 234 890                                        | 682                                 | 1 549         | 23 238         |                                          |
| 7 2-58 Culture et Communications                              | 542 311                                        |                                     | 2 948         | 12 999         |                                          |
| 8 2-66 Développement économique et régional<br>et Recherche   | 899 742                                        |                                     | 3 704         | 136 492        | 4 381                                    |
| 9 2-76 Éducation                                              | 11 984 851                                     |                                     | 4 259         | 185 925        | 8 700                                    |
| 10 2-86 Emploi, Solidarité sociale et Famille                 | 5 983 585                                      | 481                                 | 11 647        | 17 235         |                                          |
| 11 2-98 Environnement                                         | 178 937                                        |                                     | 4 215         | 1 504          | 116                                      |
| 12 2-108 Finances (excluant le service de la dette)           | 162 642                                        |                                     | 3 036         | 47 739         |                                          |
| 13 2-116 Justice                                              | 647 893                                        |                                     | 2 968         | 23 739         | 2 817                                    |
| 14 2-124 Relations avec les citoyens et Immigration           | 223 319                                        |                                     | 1 558         | 2 589          | 6                                        |
| 15 2-134 Relations internationales                            | 106 623                                        |                                     | 2 265         | 1 367          |                                          |
| 16 2-142 Ressources naturelles, Faune et Parcs                | 487 151                                        |                                     | 8 341         | 29 433         |                                          |
| 17 2-152 Revenu                                               | 951 089                                        |                                     | 11 770        | 32 124         |                                          |
| 18 2-158 Santé et Services sociaux                            | 20 268 382                                     | 490                                 | 3 829         | 151 806        |                                          |
| 19 2-168 Sécurité publique                                    | 964 992                                        |                                     | 3 250         | 17 394         |                                          |
| 20 2-178 Transports                                           | 1 584 074                                      |                                     | 16 076        | 11 870         |                                          |
| 21 2-186 Travail                                              | 88 897                                         |                                     | 1 664         | 10 079         |                                          |
| Total des programmes                                          | 48 703 838                                     | 1 653                               | 87 563        | 467 423        | 17 158                                   |
| 2-110 Finances (service de la dette)                          | 6 939 000                                      |                                     |               | 85 761         |                                          |
| <b>Total</b>                                                  | <b>* 55 642 838</b>                            | <b>1 653</b>                        | <b>87 563</b> | <b>553 184</b> | <b>17 158</b>                            |
| * Votés                                                       | 38 506 320                                     | 1 653                               | 87 563        | 260 883        |                                          |
| Permanents                                                    | 17 136 518                                     |                                     |               | 292 301        |                                          |
| Ne nécessitant pas de crédits                                 |                                                |                                     |               |                |                                          |
| Ajustements négatifs de provisions                            |                                                |                                     |               |                | 17 158                                   |

| INVESTISSEMENTS                               |                      | Dépenses<br>excluant<br>l'amortis-<br>sement | Amortisse-<br>ment | DÉPENSES          |                     |    |
|-----------------------------------------------|----------------------|----------------------------------------------|--------------------|-------------------|---------------------|----|
| Prêts,<br>Placements,<br>Avances et<br>Autres | Immobili-<br>sations |                                              |                    | 2005<br>€         | 2004                |    |
| (-)                                           | (-)                  | =                                            | +                  | =                 |                     |    |
| 46                                            | 4 175                | 87 761                                       | 5 638              | 93 399            | 94 232              | 1  |
| 4                                             | 1 804                | 53 318                                       | 1 370              | 54 688            | 89 543              | 2  |
| 8 395                                         | 1 379                | 1 648 698                                    | 3 760              | 1 652 458         | 1 574 687           | 3  |
| 3                                             | 10 819               | 654 598                                      | 7 539              | 662 137           | 662 472             | 4  |
| 3                                             | 3 017                | 1 152 928                                    | 34                 | 1 152 962         | 433 932             | 5  |
| 11                                            | 428                  | 208 982                                      | 825                | 209 807           | 165 232             | 6  |
| 1                                             | 3 103                | 523 260                                      | 1 787              | 525 047           | 512 232             | 7  |
| 7 278                                         | 8 057                | 739 830                                      | 3 538              | 743 368           | 727 778             | 8  |
| 78 471                                        | 20 879               | 11 686 617                                   | 10 915             | 11 697 532        | 11 501 875          | 9  |
| 463                                           | 144                  | 5 953 615                                    | 1 132              | 5 954 747         | 5 989 703           | 10 |
| 11                                            | 11 643               | 161 448                                      | 6 859              | 168 307           | 183 251             | 11 |
| 1                                             | 2 065                | 109 801                                      | 2 255              | 112 056           | 111 399             | 12 |
| 4                                             | 18 978               | 599 387                                      | 11 856             | 611 243           | 575 793             | 13 |
| 139                                           | 9 911                | 209 116                                      | 5 257              | 214 373           | 224 269             | 14 |
| 394                                           | 657                  | 101 940                                      | 909                | 102 849           | 111 617             | 15 |
| 137                                           | 21 355               | 427 885                                      | 17 916             | 445 801           | 497 237             | 16 |
| 102                                           | 2 378                | 904 715                                      | 1 094              | 905 809           | 716 514             | 17 |
| 10                                            | 2 306                | 20 109 941                                   | 1 753              | 20 111 694        | 19 073 545          | 18 |
| 83                                            | 17 547               | 926 718                                      | 16 890             | 943 608           | 935 406             | 19 |
| 11                                            | 37 810               | 1 518 307                                    | 111 502            | 1 629 809         | 1 510 450           | 20 |
| 15                                            | 3 164                | 73 975                                       | 2 096              | 76 071            | 67 564              | 21 |
| 95 582                                        | 181 619              | 47 852 840                                   | 214 925            | 48 067 765        | 45 758 731          |    |
|                                               |                      | 6 853 239                                    |                    | 6 853 239         | 6 655 289           |    |
| <b>95 582</b>                                 | <b>181 619</b>       | <b>54 706 079</b>                            | <b>214 925</b>     | <b>54 921 004</b> | <b>52 414 020 *</b> |    |
| 95 402                                        | 176 399              | 37 884 420                                   |                    | 37 884 420        | 36 303 869          |    |
| 180                                           | 5 220                | 16 838 817                                   |                    | 16 838 817        | 16 076 617          |    |
|                                               |                      |                                              | 214 925            | 214 925           | 215 181             |    |
|                                               |                      | (17 158)                                     |                    | (17 158)          | (181 647)           |    |

6 Certains chiffres comparatifs ont été reclassés et redressés afin de les rendre conformes à la présentation adoptée en 2005.

**SOMMAIRE DES CRÉDITS, DES DÉPENSES ET DES AUTRES COÛTS  
PAR MISSIONS**

Année financière terminée le 31 mars 2005  
(en milliers de dollars)

|                                                                               | Détail<br>du pro-<br>gramme<br>en page | CRÉDITS INITIAUX          |              |                           | CRÉDITS SUPPLÉMENTAIRES           |                                          |        |
|-------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------|---------------------------|--------------|---------------------------|-----------------------------------|------------------------------------------|--------|
|                                                                               |                                        | Votés<br>et<br>permanents | Déjà votés   |                           | Associés<br>aux crédits<br>au net | Associés<br>aux produits<br>d'aliénation | Autres |
|                                                                               |                                        |                           | Reports      | Votés sur<br>plus d'un an |                                   |                                          |        |
|                                                                               |                                        | +                         | +            | +                         | +                                 | +                                        | +      |
| <b>MISSION: SANTÉ ET SERVICES SOCIAUX</b>                                     |                                        |                           |              |                           |                                   |                                          |        |
| <b>Portefeuille: Santé et Services sociaux</b>                                |                                        |                           |              |                           |                                   |                                          |        |
| Fonctions nationales                                                          | 2-158                                  | 279 039                   | 2 208        |                           |                                   |                                          |        |
| Permanents                                                                    |                                        | 428                       |              |                           |                                   | 1                                        |        |
| Ne nécessitant pas de crédits                                                 |                                        |                           |              |                           |                                   |                                          |        |
| Fonctions régionales                                                          | 2-158                                  | 11 541 389                | 454          |                           |                                   |                                          |        |
| Permanents                                                                    |                                        | 2 982 498                 |              |                           |                                   |                                          |        |
| Office des personnes handicapées du Québec                                    | 2-160                                  | 47 439                    | 80           |                           |                                   |                                          |        |
| Ne nécessitant pas de crédits                                                 |                                        |                           |              |                           |                                   |                                          |        |
| Régie de l'assurance maladie du Québec                                        | 2-160                                  |                           |              |                           |                                   |                                          |        |
| Permanents                                                                    |                                        | 5 220 673                 |              |                           |                                   |                                          |        |
| Total du portefeuille                                                         |                                        | 20 071 466                | 2 742        |                           |                                   | 1                                        |        |
| <b>TOTAL DE LA MISSION</b>                                                    |                                        | <b>20 071 466</b>         | <b>2 742</b> |                           |                                   | <b>1</b>                                 |        |
| <b>MISSION: ÉDUCATION ET CULTURE</b>                                          |                                        |                           |              |                           |                                   |                                          |        |
| <b>Portefeuille: Affaires municipales, Sport et Loisir</b>                    |                                        |                           |              |                           |                                   |                                          |        |
| Développement du sport et du loisir                                           | 2-22                                   | 65 108                    |              |                           |                                   |                                          |        |
| Total du portefeuille                                                         |                                        | 65 108                    |              |                           |                                   |                                          |        |
| <b>Portefeuille: Culture et Communications</b>                                |                                        |                           |              |                           |                                   |                                          |        |
| Charte de la langue française                                                 | 2-60                                   | 22 074                    | 657          |                           |                                   |                                          |        |
| Ne nécessitant pas de crédits                                                 |                                        |                           |              |                           |                                   |                                          |        |
| Gestion interne, institutions nationales<br>et Commission des biens culturels | 2-58                                   | 78 309                    | 2 372        |                           |                                   |                                          |        |
| Permanents                                                                    |                                        | 9                         |              |                           |                                   |                                          |        |
| Ne nécessitant pas de crédits                                                 |                                        |                           |              |                           |                                   |                                          |        |
| Soutien à la culture, aux communications et<br>aux sociétés d'État            | 2-58                                   | 435 274                   |              |                           |                                   |                                          |        |
| Permanents                                                                    |                                        | 2 101                     |              |                           |                                   |                                          |        |
| Total du portefeuille                                                         |                                        | 537 767                   | 3 029        |                           |                                   |                                          |        |

\* Certains chiffres comparatifs ont été reclassés et redressés afin de les rendre conformes à la présentation adoptée en 2005.

\*\* Voir les composantes du montant au «Détail des crédits autorisés, des dépenses et des autres coûts par programmes, éléments et supercatégories».



| Virements et<br>transferts<br>de<br>juridiction | Autres<br>crédits<br>permanents | Crédits<br>autorisés | Crédits non<br>utilisés et<br>ajustements<br>négatifs de<br>provisions<br><br>** | Investis-<br>sements<br><br>** | Dépenses<br>excluant<br>l'amortis-<br>sement | Amortisse-<br>ment | DÉPENSES          |                   |
|-------------------------------------------------|---------------------------------|----------------------|----------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------|----------------------------------------------|--------------------|-------------------|-------------------|
|                                                 |                                 |                      |                                                                                  |                                |                                              |                    | 2005              | 2004              |
| +, (-)                                          | +                               | =                    | (-)                                                                              | (-)                            | =                                            | +                  | =                 |                   |
| 2 018                                           |                                 | 283 265<br>429       | 19 701<br>205                                                                    | 2 124                          | 261 440<br>224                               |                    | 261 440<br>224    | 241 371<br>729    |
|                                                 |                                 |                      |                                                                                  |                                |                                              | 1 612              | 1 612             | 1 899             |
| (450)                                           | 38 295                          | 11 541 393           | 3 005                                                                            |                                | 11 538 388                                   |                    | 11 538 388        | 10 987 294        |
|                                                 |                                 | 3 020 793            |                                                                                  |                                | 3 020 793                                    |                    | 3 020 793         | 2 912 922         |
| 6 149                                           |                                 | 53 668               | 299                                                                              | 192                            | 53 177                                       |                    | 53 177            | 52 386            |
|                                                 |                                 |                      |                                                                                  |                                |                                              | 141                | 141               | 190               |
|                                                 | 148 161                         | 5 368 834            | 132 915                                                                          |                                | 5 235 919                                    |                    | 5 235 919         | 4 876 754         |
| 7 717                                           | 186 456                         | 20 268 382           | 156 125                                                                          | 2 316                          | 20 109 941                                   | 1 753              | 20 111 694        | 19 073 545        |
| <b>7 717</b>                                    | <b>186 456</b>                  | <b>20 268 382</b>    | <b>156 125</b>                                                                   | <b>2 316</b>                   | <b>20 109 941</b>                            | <b>1 753</b>       | <b>20 111 694</b> | <b>19 073 545</b> |
| 1 493                                           |                                 | 66 601               | 4                                                                                |                                | 66 597                                       |                    | 66 597            | 66 707            |
| 1 493                                           |                                 | 66 601               | 4                                                                                |                                | 66 597                                       |                    | 66 597            | 66 707            |
| (87)                                            |                                 | 22 644               | 668                                                                              | 254                            | 21 722                                       |                    | 21 722            | 22 017            |
|                                                 |                                 |                      |                                                                                  |                                |                                              | 301                | 301               | 379               |
| 1 601                                           |                                 | 82 282               | 6 136                                                                            | 2 850                          | 73 296                                       |                    | 73 296            | 74 813            |
|                                                 | 1                               | 10                   |                                                                                  |                                | 10                                           |                    | 10                | 10                |
|                                                 |                                 |                      |                                                                                  |                                |                                              | 1 486              | 1 486             | 1 456             |
|                                                 |                                 | 435 274              | 9 143                                                                            |                                | 426 131                                      |                    | 426 131           | 411 453           |
|                                                 |                                 | 2 101                |                                                                                  |                                | 2 101                                        |                    | 2 101             | 2 104             |
| 1 514                                           | 1                               | 542 311              | 15 947                                                                           | 3 104                          | 523 260                                      | 1 787              | 525 047           | 512 232           |

**SOMMAIRE DES CRÉDITS, DES DÉPENSES ET DES AUTRES COÛTS  
PAR MISSIONS (suite)**

**Année financière terminée le 31 mars 2005**  
(en milliers de dollars)

|                                                                     | Détail<br>du pro-<br>gramme<br>en page | CRÉDITS INITIAUX          |                           | CRÉDITS SUPPLÉMENTAIRES           |                                          |        |
|---------------------------------------------------------------------|----------------------------------------|---------------------------|---------------------------|-----------------------------------|------------------------------------------|--------|
|                                                                     |                                        | Votés<br>et<br>permanents | Déjà votés<br><br>Reports | Associés<br>aux crédits<br>au net | Associés<br>aux produits<br>d'aliénation | Autres |
|                                                                     |                                        |                           |                           |                                   |                                          |        |
|                                                                     |                                        |                           | Votés sur<br>plus d'un an |                                   |                                          |        |
|                                                                     |                                        | +                         | +                         | +                                 | +                                        | +      |
| <b>MISSION: ÉDUCATION ET CULTURE (suite)</b>                        |                                        |                           |                           |                                   |                                          |        |
| <b>Portefeuille: Éducation</b>                                      |                                        |                           |                           |                                   |                                          |        |
| Administration et consultation                                      | 2-76                                   | 144 307                   | 4 080                     |                                   |                                          |        |
| Permanents                                                          |                                        | 10                        |                           |                                   | 1                                        |        |
| Ne nécessitant pas de crédits                                       |                                        |                           |                           |                                   |                                          |        |
| Aide financière aux études                                          | 2-78                                   | 389 538                   | 849                       |                                   |                                          |        |
| Permanents                                                          |                                        | 49 125                    |                           |                                   |                                          |        |
| Ne nécessitant pas de crédits                                       |                                        |                           |                           |                                   |                                          |        |
| Ajustements négatifs de provisions                                  |                                        |                           |                           |                                   |                                          |        |
| Éducation préscolaire et enseignement<br>primaire et secondaire     | 2-78                                   | 7 060 893                 |                           |                                   |                                          |        |
| Enseignement supérieur                                              | 2-78                                   | 3 646 519                 |                           |                                   |                                          |        |
| Formation en tourisme et hôtellerie                                 | 2-76                                   | 17 069                    |                           |                                   |                                          |        |
| Régimes de retraite                                                 | 2-80                                   |                           |                           |                                   |                                          |        |
| Permanents                                                          |                                        | 637 933                   |                           |                                   |                                          |        |
| Total du portefeuille                                               |                                        | 11 945 394                | 4 929                     |                                   | 1                                        |        |
| <b>Portefeuille: Relations avec les citoyens<br/>et Immigration</b> |                                        |                           |                           |                                   |                                          |        |
| Immigration, intégration et régionalisation                         | 2-124                                  | 90 334                    | 21                        | 18 136                            |                                          |        |
| Permanents                                                          |                                        | 10                        |                           |                                   | 14                                       |        |
| Ne nécessitant pas de crédits                                       |                                        |                           |                           |                                   |                                          |        |
| Ajustements négatifs de provisions                                  |                                        |                           |                           |                                   |                                          |        |
| Total du portefeuille                                               |                                        | 90 344                    | 21                        | 18 136                            | 14                                       |        |
| <b>TOTAL DE LA MISSION</b>                                          |                                        | <b>12 638 613</b>         | <b>7 979</b>              | <b>18 136</b>                     | <b>15</b>                                |        |
| <b>MISSION: ÉCONOMIE ET ENVIRONNEMENT</b>                           |                                        |                           |                           |                                   |                                          |        |
| <b>Portefeuille: Affaires municipales, Sport et Loisir</b>          |                                        |                           |                           |                                   |                                          |        |
| Habitation                                                          | 2-22                                   | 323 922                   |                           |                                   |                                          |        |
| Mise à niveau des infrastructures et renouveau urbain               | 2-18                                   | 502 506                   | 1 638                     |                                   |                                          |        |
| Promotion et développement de la Métropole                          | 2-18                                   | 63 736                    |                           |                                   |                                          |        |
| Permanents                                                          |                                        |                           |                           |                                   |                                          |        |
| Total du portefeuille                                               |                                        | 890 164                   | 1 638                     |                                   |                                          |        |

- 1 La diminution est attribuable aux modifications prévues au règlement de l'aide financière aux études relativement à la portion des bourses converties en prêts.
- 2 La diminution est principalement attribuable à la réévaluation de la provision sur les dossiers faillites compte tenu que les débiteurs ne peuvent être libérés de leur dette d'études avant dix ans.
- 3 La variation est principalement attribuable à la réévaluation à la baisse, en 2003-2004, du taux historique des faillites.

| Virements et<br>transferts<br>de<br>juridiction | Autres<br>crédits<br>permanents | Crédits<br>autorisés | Crédits non<br>utilisés et<br>ajustements<br>négatifs de<br>provisions<br><br>** | Investis-<br>sements<br><br>** | Dépenses<br>excluant<br>l'amortis-<br>sement | Amortisse-<br>ment | DÉPENSES   |            |
|-------------------------------------------------|---------------------------------|----------------------|----------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------|----------------------------------------------|--------------------|------------|------------|
|                                                 |                                 |                      |                                                                                  |                                |                                              |                    | 2005       | 2004       |
| +, (-)                                          | +                               | =                    | (-)                                                                              | (-)                            | =                                            | +                  | =          |            |
| 1 110                                           |                                 | 149 497              | 22 895                                                                           | 11 911                         | 114 691                                      |                    | 114 691    | 117 554    |
|                                                 | 32                              | 43                   | 1                                                                                |                                | 42                                           |                    | 42         | 56         |
|                                                 |                                 |                      |                                                                                  |                                |                                              | 4 963              | 4 963      | 3 635      |
| 2 502                                           |                                 | 392 889              | 85 172                                                                           | 87 439                         | 220 278                                      |                    | 220 278    | 318 399    |
|                                                 |                                 | 49 125               | 18 353                                                                           |                                | 30 772                                       |                    | 30 772     | 67 242     |
|                                                 |                                 |                      | 8 700                                                                            |                                | (8 700)                                      | 5 952              | 5 952      | 624        |
|                                                 |                                 |                      |                                                                                  |                                |                                              |                    | (8 700)    | (75 183)   |
| 4 914                                           |                                 | 7 065 807            | 51 346                                                                           |                                | 7 014 461                                    |                    | 7 014 461  | 6 872 694  |
| (2 011)                                         |                                 | 3 644 508            | 153                                                                              |                                | 3 644 355                                    |                    | 3 644 355  | 3 520 715  |
|                                                 |                                 | 17 069               |                                                                                  |                                | 17 069                                       |                    | 17 069     | 17 057     |
|                                                 | 27 980                          | 665 913              | 12 264                                                                           |                                | 653 649                                      |                    | 653 649    | 659 082    |
| 6 515                                           | 28 012                          | 11 984 851           | 198 884                                                                          | 99 350                         | 11 686 617                                   | 10 915             | 11 697 532 | 11 501 875 |
| 9 583                                           |                                 | 118 074              | 406                                                                              | 2 679                          | 114 989                                      |                    | 114 989    | 121 414    |
|                                                 | 14                              | 38                   | 14                                                                               |                                | 24                                           |                    | 24         | 41         |
|                                                 |                                 |                      | 6                                                                                |                                | (6)                                          | 2 396              | 2 396      | 2 310      |
|                                                 |                                 |                      |                                                                                  |                                |                                              |                    | (6)        |            |
| 9 583                                           | 14                              | 118 112              | 426                                                                              | 2 679                          | 115 007                                      | 2 396              | 117 403    | 123 765    |
| 19 105                                          | 28 027                          | 12 711 875           | 215 261                                                                          | 105 133                        | 12 391 481                                   | 15 098             | 12 406 579 | 12 204 579 |
| 7 131                                           |                                 | 331 053              | 6 643                                                                            |                                | 324 410                                      |                    | 324 410    | 300 529    |
| (17 659)                                        |                                 | 486 485              | 15 233                                                                           |                                | 471 252                                      |                    | 471 252    | 550 522    |
| 685                                             |                                 | 64 421               | 17                                                                               |                                | 64 404                                       |                    | 64 404     | 67 723     |
|                                                 | 16                              | 16                   |                                                                                  |                                | 16                                           |                    | 16         |            |
| (9 843)                                         | 16                              | 881 975              | 21 893                                                                           |                                | 860 082                                      |                    | 860 082    | 918 774    |

**SOMMAIRE DES CRÉDITS, DES DÉPENSES ET DES AUTRES COÛTS  
PAR MISSIONS (suite)**

Année financière terminée le 31 mars 2005  
(en milliers de dollars)

|                                                                                     | Détail<br>du pro-<br>gramme<br>en page | CRÉDITS INITIAUX          |            |                           | CRÉDITS SUPPLÉMENTAIRES           |                                          |        |
|-------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------|---------------------------|------------|---------------------------|-----------------------------------|------------------------------------------|--------|
|                                                                                     |                                        | Votés<br>et<br>permanents | Déjà votés |                           | Associés<br>aux crédits<br>au net | Associés<br>aux produits<br>d'aliénation | Autres |
|                                                                                     |                                        |                           | Reports    | Votés sur<br>plus d'un an |                                   |                                          |        |
|                                                                                     |                                        |                           |            |                           |                                   |                                          |        |
|                                                                                     |                                        | +                         | +          | +                         | +                                 | +                                        | +      |
| MISSION: ÉCONOMIE ET ENVIRONNEMENT (suite)                                          |                                        |                           |            |                           |                                   |                                          |        |
| Portefeuille: Agriculture, Pêcheries et Alimentation                                |                                        |                           |            |                           |                                   |                                          |        |
| Développement des entreprises bioalimentaires,<br>formation et qualité des aliments | 2-34                                   | 340 224                   | 1 404      |                           | 1 128                             |                                          |        |
| Permanents                                                                          |                                        | 77                        |            |                           |                                   | 10                                       |        |
| Ne nécessitant pas de crédits                                                       |                                        |                           |            |                           |                                   |                                          |        |
| Ajustements négatifs de provisions                                                  |                                        |                           |            |                           |                                   |                                          |        |
| Organismes d'État                                                                   | 2-34                                   | 316 690                   | 44         |                           | 581                               |                                          |        |
| Ne nécessitant pas de crédits                                                       |                                        |                           |            |                           |                                   |                                          |        |
| Total du portefeuille                                                               |                                        | 656 991                   | 1 448      |                           | 1 709                             | 10                                       |        |
| Portefeuille: Développement économique et régional<br>et Recherche                  |                                        |                           |            |                           |                                   |                                          |        |
| Développement économique et régional                                                | 2-66                                   | 472 242                   |            |                           |                                   |                                          |        |
| Permanents                                                                          |                                        | 2 030                     |            |                           |                                   |                                          |        |
| Ajustements négatifs de provisions                                                  |                                        |                           |            |                           |                                   |                                          |        |
| Direction du Ministère                                                              | 2-66                                   | 53 268                    | 1 490      |                           |                                   |                                          |        |
| Permanents                                                                          |                                        | 19                        |            |                           |                                   |                                          |        |
| Ne nécessitant pas de crédits                                                       |                                        |                           |            |                           |                                   |                                          |        |
| Promotion et développement du tourisme                                              | 2-68                                   | 118 407                   |            |                           |                                   |                                          |        |
| Permanents                                                                          |                                        |                           |            |                           |                                   |                                          |        |
| Recherche, science et technologie                                                   | 2-68                                   | 240 243                   | 385        |                           |                                   |                                          |        |
| Total du portefeuille                                                               |                                        | 886 209                   | 1 875      |                           |                                   |                                          |        |
| Portefeuille: Emploi, Solidarité sociale et Famille                                 |                                        |                           |            |                           |                                   |                                          |        |
| Mesures d'aide à l'emploi                                                           | 2-86                                   | 903 334                   | 49         |                           |                                   |                                          |        |
| Total du portefeuille                                                               |                                        | 903 334                   | 49         |                           |                                   |                                          |        |
| Portefeuille: Environnement                                                         |                                        |                           |            |                           |                                   |                                          |        |
| Bureau d'audiences publiques sur l'environnement                                    | 2-98                                   | 5 227                     | 150        |                           |                                   |                                          |        |
| Ne nécessitant pas de crédits                                                       |                                        |                           |            |                           |                                   |                                          |        |
| Protection de l'environnement                                                       | 2-98                                   | 166 676                   | 2 664      |                           | 2 192                             |                                          |        |
| Permanents                                                                          |                                        | 34                        |            |                           |                                   | 111                                      |        |
| Ne nécessitant pas de crédits                                                       |                                        |                           |            |                           |                                   |                                          |        |
| Ajustements négatifs de provisions                                                  |                                        |                           |            |                           |                                   |                                          |        |
| Total du portefeuille                                                               |                                        | 171 937                   | 2 814      |                           | 2 192                             | 111                                      |        |

4 La variation s'explique principalement par la diminution, en 2003-2004, des risques de pertes sur certaines interventions financières garanties.



| Virements et transferts de juridiction | Autres crédits permanents | Crédits autorisés | Crédits non utilisés et ajustements négatifs de provisions | Investissements<br>** | Dépenses excluant l'amortissement | Amortissement | DÉPENSES           |                    |
|----------------------------------------|---------------------------|-------------------|------------------------------------------------------------|-----------------------|-----------------------------------|---------------|--------------------|--------------------|
|                                        |                           |                   |                                                            |                       |                                   |               | 2005               | 2004               |
|                                        |                           |                   | **                                                         |                       |                                   |               | *                  |                    |
| +, (-)                                 | +                         | =                 | (-)                                                        | (-)                   | =                                 | +             | =                  |                    |
| 12 270                                 | 161                       | 355 026<br>248    | 6 444<br>10                                                | 10 422                | 338 160<br>238                    |               | 338 160<br>238     | 340 022<br>145     |
|                                        |                           |                   | 1 138                                                      |                       | (1 138)                           | 7 269         | 7 269              | 6 431              |
| 482                                    |                           | 317 797           | 59                                                         | 400                   | 317 338                           |               | (1 138)<br>317 338 | (1 336)<br>316 857 |
|                                        |                           |                   |                                                            |                       |                                   | 270           | 270                | 353                |
| 12 752                                 | 161                       | 673 071           | 7 651                                                      | 10 822                | 654 598                           | 7 539         | 662 137            | 662 472            |
| (12 406)                               | 352                       | 459 836<br>2 382  | 131 022                                                    | 7 275                 | 321 539<br>2 382                  |               | 321 539<br>2 382   | 343 795<br>1 441   |
|                                        |                           |                   | 4 381                                                      |                       | (4 381)                           |               | (4 381)            | (37 154)           |
| 3 641                                  |                           | 58 399            | 4 424                                                      | 8 060                 | 45 915                            |               | 45 915             | 48 837             |
|                                        | 2 195                     | 2 214             |                                                            |                       | 2 214                             |               | 2 214              | 17                 |
|                                        |                           |                   |                                                            |                       |                                   | 3 538         | 3 538              | 1 708              |
| 15 995                                 |                           | 134 402           |                                                            |                       | 134 402                           |               | 134 402            | 134 361            |
|                                        |                           |                   |                                                            |                       |                                   |               |                    | 7                  |
| 1 881                                  |                           | 242 509           | 4 750                                                      |                       | 237 759                           |               | 237 759            | 234 766            |
| 9 111                                  | 2 547                     | 899 742           | 144 577                                                    | 15 335                | 739 830                           | 3 538         | 743 368            | 727 778            |
| 15 367                                 |                           | 918 750           | 843                                                        |                       | 917 907                           |               | 917 907            | 944 116            |
| 15 367                                 |                           | 918 750           | 843                                                        |                       | 917 907                           |               | 917 907            | 944 116            |
| 527                                    |                           | 5 904             | 311                                                        | 52                    | 5 541                             |               | 5 541              | 5 944              |
|                                        |                           |                   |                                                            |                       |                                   | 65            | 65                 | 54                 |
| 1 064                                  |                           | 172 596           | 5 273                                                      | 11 602                | 155 721                           |               | 155 721            | 169 217            |
| 292                                    |                           | 437               | 135                                                        |                       | 302                               |               | 302                | 210                |
|                                        |                           |                   | 116                                                        |                       | (116)                             | 6 794         | 6 794              | 7 826              |
|                                        |                           |                   |                                                            |                       |                                   |               | (116)              |                    |
| 1 883                                  |                           | 178 937           | 5 835                                                      | 11 654                | 161 448                           | 6 859         | 168 307            | 183 251            |

**SOMMAIRE DES CRÉDITS, DES DÉPENSES ET DES AUTRES COÛTS  
PAR MISSIONS (suite)**

Année financière terminée le 31 mars 2005  
(en milliers de dollars)

|                                                            | Détail<br>du pro-<br>gramme<br>en page | CRÉDITS INITIAUX          |               |                           | CRÉDITS SUPPLÉMENTAIRES           |                                          |        |
|------------------------------------------------------------|----------------------------------------|---------------------------|---------------|---------------------------|-----------------------------------|------------------------------------------|--------|
|                                                            |                                        | Votés<br>et<br>permanents | Déjà votés    |                           | Associés<br>aux crédits<br>au net | Associés<br>aux produits<br>d'aliénation | Autres |
|                                                            |                                        |                           | Reports       | Votés sur<br>plus d'un an |                                   |                                          |        |
|                                                            |                                        | +                         | +             | +                         | +                                 | +                                        | +      |
| <b>MISSION: ÉCONOMIE ET ENVIRONNEMENT (suite)</b>          |                                        |                           |               |                           |                                   |                                          |        |
| <b>Portefeuille: Relations internationales</b>             |                                        |                           |               |                           |                                   |                                          |        |
| Affaires internationales                                   | 2-134                                  | 98 581                    | 2 475         |                           |                                   |                                          |        |
| Permanents                                                 |                                        | 110                       |               |                           |                                   |                                          |        |
| Ne nécessitant pas de crédits                              |                                        |                           |               |                           |                                   |                                          |        |
| Total du portefeuille                                      |                                        | 98 691                    | 2 475         |                           |                                   |                                          |        |
| <b>Portefeuille: Ressources naturelles, Faune et Parcs</b> |                                        |                           |               |                           |                                   |                                          |        |
| Gestion des ressources naturelles et fauniques             | 2-142                                  | 404 012                   | 9 395         |                           |                                   |                                          |        |
| Permanents                                                 |                                        | 5 114                     |               |                           |                                   | 315                                      |        |
| Ne nécessitant pas de crédits                              |                                        |                           |               |                           |                                   |                                          |        |
| Promotion et développement de la Capitale-Nationale        | 2-142                                  | 46 437                    |               |                           |                                   |                                          |        |
| Permanents                                                 |                                        | 40                        |               |                           |                                   |                                          |        |
| Ne nécessitant pas de crédits                              |                                        |                           |               |                           |                                   |                                          |        |
| Total du portefeuille                                      |                                        | 455 603                   | 9 395         |                           |                                   | 315                                      |        |
| <b>Portefeuille: Transports</b>                            |                                        |                           |               |                           |                                   |                                          |        |
| Administration et services corporatifs                     | 2-180                                  | 93 823                    | 2 817         |                           |                                   |                                          |        |
| Permanents                                                 |                                        | 19                        |               |                           |                                   |                                          |        |
| Ne nécessitant pas de crédits                              |                                        |                           |               |                           |                                   |                                          |        |
| Infrastructures de transport                               | 2-178                                  | 1 129 515                 |               |                           |                                   |                                          |        |
| Permanents                                                 |                                        |                           |               |                           |                                   | 3 887                                    |        |
| Ne nécessitant pas de crédits                              |                                        |                           |               |                           |                                   |                                          |        |
| Systèmes de transport                                      | 2-178                                  | 349 726                   | 902           |                           |                                   |                                          |        |
| Permanents                                                 |                                        |                           |               |                           |                                   |                                          |        |
| Ne nécessitant pas de crédits                              |                                        |                           |               |                           |                                   |                                          |        |
| Total du portefeuille                                      |                                        | 1 573 083                 | 3 719         |                           |                                   | 3 887                                    |        |
| <b>TOTAL DE LA MISSION</b>                                 |                                        | <b>5 636 012</b>          | <b>23 413</b> |                           | <b>3 901</b>                      | <b>4 323</b>                             |        |
| <b>MISSION: SOUTIEN AUX PERSONNES ET AUX FAMILLES</b>      |                                        |                           |               |                           |                                   |                                          |        |
| <b>Portefeuille: Emploi, Solidarité sociale et Famille</b> |                                        |                           |               |                           |                                   |                                          |        |
| Mesures d'aide à la famille et à l'enfance                 | 2-88                                   | 1 653 758                 | 189 900       |                           |                                   |                                          |        |
| Permanents                                                 |                                        | 4 460                     |               |                           |                                   |                                          |        |
| Mesures d'aide financière                                  | 2-86                                   | 2 706 946                 | 5 531         | 279 000                   |                                   |                                          |        |
| Permanents                                                 |                                        | 5 500                     |               |                           |                                   |                                          |        |
| Soutien à la gestion                                       | 2-88                                   | 215 711                   | 7 350         |                           | 4 607                             |                                          |        |
| Permanents                                                 |                                        | 19                        |               |                           |                                   |                                          |        |
| Ne nécessitant pas de crédits                              |                                        |                           |               |                           |                                   |                                          |        |
| Total du portefeuille                                      |                                        | 4 586 394                 | 12 881        | 468 900                   | 4 607                             |                                          |        |

- 5 La variation est principalement attribuable à la hausse des activités dans le Fonds de conservation et d'amélioration du réseau routier et par un changement dans le calendrier de versements des subventions pour le Programme d'aide financière à l'entretien du réseau routier local.

| Virements et<br>transferts<br>de<br>juridiction | Autres<br>crédits<br>permanents | Crédits<br>autorisés | Crédits non<br>utilisés et<br>ajustements<br>négatifs de<br>provisions<br><br>** | Investis-<br>sements<br><br>** | Dépenses<br>excluant<br>l'amortis-<br>sement | Amortisse-<br>ment | DÉPENSES  |           |
|-------------------------------------------------|---------------------------------|----------------------|----------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------|----------------------------------------------|--------------------|-----------|-----------|
|                                                 |                                 |                      |                                                                                  |                                |                                              |                    | 2005      | 2004      |
| +, (-)                                          | +                               | =                    | (-)                                                                              | (-)                            | =                                            | +                  | =         |           |
| 4 982                                           |                                 | 106 038              | 3 632                                                                            | 1 050                          | 101 356                                      |                    | 101 356   | 110 025   |
|                                                 | 475                             | 585                  |                                                                                  | 1                              | 584                                          |                    | 584       | 434       |
|                                                 |                                 |                      |                                                                                  |                                |                                              | 909                | 909       | 1 158     |
| 4 982                                           | 475                             | 106 623              | 3 632                                                                            | 1 051                          | 101 940                                      | 909                | 102 849   | 111 617   |
| 13 124                                          |                                 | 426 531              | 33 063                                                                           | 21 354                         | 372 114                                      |                    | 372 114   | 409 717   |
|                                                 | 725                             | 6 154                | 1 721                                                                            | 3                              | 4 430                                        |                    | 4 430     | 17 096    |
| 7 989                                           |                                 | 54 426               | 2 950                                                                            | 135                            | 51 341                                       | 17 907             | 17 907    | 19 593    |
|                                                 |                                 | 40                   | 40                                                                               |                                |                                              |                    | 51 341    | 50 820    |
|                                                 |                                 |                      |                                                                                  |                                |                                              | 9                  | 9         | 11        |
| 21 113                                          | 725                             | 487 151              | 37 774                                                                           | 21 492                         | 427 885                                      | 17 916             | 445 801   | 497 237   |
| 374                                             |                                 | 97 014               | 10 848                                                                           | 5 234                          | 80 932                                       |                    | 80 932    | 81 162    |
|                                                 | 148                             | 167                  |                                                                                  |                                | 167                                          |                    | 167       | 369       |
| (2 584)                                         |                                 | 1 126 931            | 15 485                                                                           | 30 480                         | 1 080 966                                    | 7 411              | 7 411     | 11 620    |
|                                                 |                                 | 3 887                |                                                                                  |                                | 3 887                                        |                    | 1 080 966 | 971 053   |
| 5 447                                           |                                 | 356 075              | 1 613                                                                            | 2 107                          | 352 355                                      | 103 458            | 3 887     | 1 448     |
|                                                 |                                 |                      |                                                                                  |                                |                                              |                    | 103 458   | 105 289   |
|                                                 |                                 |                      |                                                                                  |                                |                                              |                    | 352 355   | 338 893   |
|                                                 |                                 |                      |                                                                                  |                                |                                              | 633                |           | 1         |
|                                                 |                                 |                      |                                                                                  |                                |                                              |                    | 633       | 615       |
| 3 237                                           | 148                             | 1 584 074            | 27 946                                                                           | 37 821                         | 1 518 307                                    | 111 502            | 1 629 809 | 1 510 450 |
| 58 602                                          | 4 072                           | 5 730 323            | 250 151                                                                          | 98 175                         | 5 381 997                                    | 148 263            | 5 530 260 | 5 555 695 |
| (5 810)                                         |                                 | 1 837 848            | 3 551                                                                            |                                | 1 834 297                                    |                    | 1 834 297 | 1 791 776 |
|                                                 | 1 290                           | 5 750                | 40                                                                               |                                | 5 710                                        |                    | 5 710     | 3 449     |
| 10 710                                          |                                 | 3 002 187            | 18 158                                                                           | 490                            | 2 983 539                                    |                    | 2 983 539 | 3 027 904 |
|                                                 |                                 | 5 500                | 132                                                                              |                                | 5 368                                        |                    | 5 368     | 9 062     |
| (14 200)                                        |                                 | 213 468              | 6 639                                                                            | 117                            | 206 712                                      |                    | 206 712   | 210 997   |
|                                                 | 63                              | 82                   |                                                                                  |                                | 82                                           |                    | 82        | 67        |
|                                                 |                                 |                      |                                                                                  |                                |                                              | 1 132              | 1 132     | 2 332     |
| (9 300)                                         | 1 353                           | 5 064 835            | 28 520                                                                           | 607                            | 5 035 708                                    | 1 132              | 5 036 840 | 5 045 587 |

**SOMMAIRE DES CRÉDITS, DES DÉPENSES ET DES AUTRES COÛTS  
PAR MISSIONS (suite)**

Année financière terminée le 31 mars 2005  
(en milliers de dollars)

|                                                                               | Détail<br>du pro-<br>gramme<br>en page | CRÉDITS INITIAUX          |               |                           | CRÉDITS SUPPLÉMENTAIRES           |                                          |        |
|-------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------|---------------------------|---------------|---------------------------|-----------------------------------|------------------------------------------|--------|
|                                                                               |                                        | Votés<br>et<br>permanents | Déjà votés    |                           | Associés<br>aux crédits<br>au net | Associés<br>aux produits<br>d'aliénation | Autres |
|                                                                               |                                        |                           | Reports       | Votés sur<br>plus d'un an |                                   |                                          |        |
|                                                                               |                                        | +                         | +             | +                         | +                                 | +                                        | +      |
| <b>MISSION: SOUTIEN AUX PERSONNES ET AUX FAMILLES (suite)</b>                 |                                        |                           |               |                           |                                   |                                          |        |
| <b>Portefeuille: Justice</b>                                                  |                                        |                           |               |                           |                                   |                                          |        |
| Aide aux justiciables                                                         | 2-118                                  | 118 551                   |               |                           |                                   |                                          |        |
| Permanents                                                                    |                                        | 52 692                    |               |                           |                                   |                                          |        |
| Total du portefeuille                                                         |                                        | 171 243                   |               |                           |                                   |                                          |        |
| <b>TOTAL DE LA MISSION</b>                                                    |                                        | <b>4 757 637</b>          | <b>12 881</b> | <b>468 900</b>            | <b>4 607</b>                      |                                          |        |
| <b>MISSION: GOUVERNE ET JUSTICE</b>                                           |                                        |                           |               |                           |                                   |                                          |        |
| <b>Portefeuille: Assemblée nationale</b>                                      |                                        |                           |               |                           |                                   |                                          |        |
| Secrétariat général adjoint aux affaires<br>administratives                   | 2-4                                    |                           |               |                           |                                   |                                          |        |
| Permanents                                                                    |                                        | 31 817                    |               |                           |                                   |                                          | (837)  |
| Ne nécessitant pas de crédits                                                 |                                        |                           |               |                           |                                   |                                          |        |
| Secrétariat général, affaires parlementaires<br>et affaires institutionnelles | 2-4                                    |                           |               |                           |                                   |                                          |        |
| Permanents                                                                    |                                        | 18 224                    |               |                           |                                   |                                          | (1)    |
| Ne nécessitant pas de crédits                                                 |                                        |                           |               |                           |                                   |                                          |        |
| Services statutaires de soutien aux parlementaires                            | 2-4                                    |                           |               |                           |                                   |                                          |        |
| Permanents                                                                    |                                        | 44 167                    |               |                           |                                   |                                          | 50     |
| Total du portefeuille                                                         |                                        | 94 208                    |               |                           |                                   |                                          | (788)  |
| <b>Portefeuille: Personnes désignées par<br/>l'Assemblée nationale</b>        |                                        |                           |               |                           |                                   |                                          |        |
| Administration du système électoral                                           | 2-10                                   |                           |               |                           |                                   |                                          |        |
| Permanents                                                                    |                                        | 25 907                    |               |                           |                                   |                                          |        |
| Ne nécessitant pas de crédits                                                 |                                        |                           |               |                           |                                   |                                          |        |
| Le Commissaire au lobbyisme                                                   | 2-12                                   | 2 478                     |               |                           |                                   |                                          |        |
| Ne nécessitant pas de crédits                                                 |                                        |                           |               |                           |                                   |                                          |        |
| Le Protecteur du citoyen                                                      | 2-10                                   | 8 362                     | 216           |                           |                                   |                                          |        |
| Permanents                                                                    |                                        | 250                       |               |                           |                                   |                                          |        |
| Ne nécessitant pas de crédits                                                 |                                        |                           |               |                           |                                   |                                          |        |
| Le Vérificateur général                                                       | 2-10                                   | 19 113                    |               |                           |                                   |                                          |        |
| Ne nécessitant pas de crédits                                                 |                                        |                           |               |                           |                                   |                                          |        |
| Total du portefeuille                                                         |                                        | 56 110                    | 216           |                           |                                   |                                          |        |

6 La diminution s'explique principalement par le tenue d'élections générales le 14 avril 2003.



| Virements et transferts de juridiction | Autres crédits permanents | Crédits autorisés | Crédits non utilisés et ajustements négatifs de provisions | Investissements<br>** | Dépenses excluant l'amortissement | Amortissement | DÉPENSES            |                  |
|----------------------------------------|---------------------------|-------------------|------------------------------------------------------------|-----------------------|-----------------------------------|---------------|---------------------|------------------|
|                                        |                           |                   |                                                            |                       |                                   |               | 2005<br>*           | 2004             |
| +, (-)                                 | +                         | =                 | (-)                                                        | (-)                   | =                                 | +             | =                   |                  |
| 9 800                                  |                           | 128 351           |                                                            |                       | 128 351                           |               | 128 351             | 122 157          |
|                                        | 18 591                    | 71 283            |                                                            |                       | 71 283                            |               | 71 283              | 68 248           |
| 9 800                                  | 18 591                    | 199 634           |                                                            |                       | 199 634                           |               | 199 634             | 190 405          |
| <b>500</b>                             | <b>19 944</b>             | <b>5 264 469</b>  | <b>28 520</b>                                              | <b>607</b>            | <b>5 235 342</b>                  | <b>1 132</b>  | <b>5 236 474</b>    | <b>5 235 992</b> |
| 328                                    |                           | 31 308            | 41                                                         | 4 172                 | 27 095                            | 5 638         | 27 095<br>5 638     | 24 475<br>5 242  |
| (265)                                  |                           | 17 958            | 1 076                                                      | 7                     | 16 875                            |               | 16 875              | 16 233<br>506    |
| (63)                                   |                           | 44 154            | 321                                                        | 42                    | 43 791                            |               | 43 791              | 47 776           |
|                                        |                           | 93 420            | 1 438                                                      | 4 221                 | 87 761                            | 5 638         | 93 399              | 94 232           |
| (99)                                   |                           | 25 808            | 821                                                        | 606                   | 24 381                            |               | 24 381 <sup>6</sup> | 59 833           |
|                                        |                           | 2 478             | 189                                                        | 40                    | 2 249                             | 643           | 643                 | 1 018            |
|                                        |                           |                   |                                                            |                       |                                   |               | 2 249               | 1 643            |
|                                        |                           |                   |                                                            |                       |                                   | 99            | 99                  | 91               |
| 12                                     |                           | 8 590             | 71                                                         | 939                   | 7 580                             |               | 7 580               | 7 451            |
|                                        |                           | 250               |                                                            |                       | 250                               |               | 250                 | 250              |
|                                        |                           |                   |                                                            |                       |                                   | 127           | 127                 | 137              |
|                                        |                           | 19 113            | 32                                                         | 223                   | 18 858                            |               | 18 858              | 18 605           |
|                                        |                           |                   |                                                            |                       |                                   | 501           | 501                 | 515              |
| (87)                                   |                           | 56 239            | 1 113                                                      | 1 808                 | 53 318                            | 1 370         | 54 688              | 89 543           |

**SOMMAIRE DES CRÉDITS, DES DÉPENSES ET DES AUTRES COÛTS  
PAR MISSIONS (suite)**

Année financière terminée le 31 mars 2005  
(en milliers de dollars)

|                                                                              | Détail<br>du pro-<br>gramme<br>en page | CRÉDITS INITIAUX          |            |                           | CRÉDITS SUPPLÉMENTAIRES           |                                          |        |
|------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------|---------------------------|------------|---------------------------|-----------------------------------|------------------------------------------|--------|
|                                                                              |                                        | Votés<br>et<br>permanents | Déjà votés |                           | Associés<br>aux crédits<br>au net | Associés<br>aux produits<br>d'aliénation | Autres |
|                                                                              |                                        |                           | Reports    | Votés sur<br>plus d'un an |                                   |                                          |        |
|                                                                              |                                        | +                         | +          | +                         | +                                 | +                                        | +      |
| <b>MISSION: GOUVERNE ET JUSTICE (suite)</b>                                  |                                        |                           |            |                           |                                   |                                          |        |
| <b>Portefeuille: Affaires municipales, Sport et Loisir</b>                   |                                        |                           |            |                           |                                   |                                          |        |
| Administration générale                                                      | 2-20                                   | 56 221                    | 1 673      |                           |                                   |                                          |        |
| Permanents                                                                   |                                        | 10                        |            |                           |                                   |                                          |        |
| Ne nécessitant pas de crédits                                                |                                        |                           |            |                           |                                   |                                          |        |
| Commission municipale du Québec                                              | 2-22                                   | 3 126                     | 13         |                           |                                   |                                          |        |
| Ne nécessitant pas de crédits                                                |                                        |                           |            |                           |                                   |                                          |        |
| Compensations tenant lieu de taxes et aide<br>financière aux municipalités   | 2-20                                   | 660 082                   | 3 460      |                           |                                   |                                          |        |
| Permanents                                                                   |                                        |                           |            |                           |                                   |                                          | 294    |
| Régie du logement                                                            | 2-24                                   | 14 632                    | 107        |                           | 1 578                             |                                          |        |
| Ne nécessitant pas de crédits                                                |                                        |                           |            |                           |                                   |                                          |        |
| Total du portefeuille                                                        |                                        | 734 071                   | 5 253      |                           | 1 578                             |                                          | 294    |
| <b>Portefeuille: Conseil du trésor et Administration<br/>gouvernementale</b> |                                        |                           |            |                           |                                   |                                          |        |
| Commission de la fonction publique                                           | 2-42                                   | 3 307                     | 81         |                           |                                   |                                          |        |
| Ne nécessitant pas de crédits                                                |                                        |                           |            |                           |                                   |                                          |        |
| Fonds de suppléance                                                          | 2-44                                   | 498 560                   |            |                           |                                   |                                          |        |
| Gouvernement électronique                                                    | 2-40                                   | 34 340                    | 206        |                           |                                   |                                          |        |
| Ne nécessitant pas de crédits                                                |                                        |                           |            |                           |                                   |                                          |        |
| Régimes de retraite et d'assurances                                          | 2-42                                   | 4 389                     |            |                           |                                   |                                          |        |
| Permanents                                                                   |                                        | 291 476                   |            |                           |                                   |                                          |        |
| Secrétariat du Conseil du trésor                                             | 2-40                                   | 128 203                   | 2 214      |                           | 481                               |                                          |        |
| Permanents                                                                   |                                        | 10                        |            |                           |                                   | 2                                        |        |
| Ne nécessitant pas de crédits                                                |                                        |                           |            |                           |                                   |                                          |        |
| Ajustements négatifs de provisions                                           |                                        |                           |            |                           |                                   |                                          |        |
| Total du portefeuille                                                        |                                        | 960 285                   | 2 501      |                           | 481                               | 2                                        |        |

7 L'augmentation s'explique principalement par certaines mesures financières du pacte fiscal: la redistribution de certaines taxes, le programme concernant la hausse des compensations tenant lieu de taxes et le programme de diversification de certains revenus municipaux.

8 La variation est principalement attribuable à la provision pour l'équité salariale de 673 000 inscrite en 2004-2005.

9 La variation s'explique principalement par la réévaluation de la provision pour maladie et vacances au 31 mars 2004 pour tenir compte des jours de maladie perdus au départ d'employés.

| Virements et transferts de juridiction | Autres crédits permanents | Crédits autorisés | Crédits non utilisés et ajustements négatifs de provisions<br>** | Investissements<br>** | Dépenses excluant l'amortissement | Amortissement | DÉPENSES  |                       |
|----------------------------------------|---------------------------|-------------------|------------------------------------------------------------------|-----------------------|-----------------------------------|---------------|-----------|-----------------------|
|                                        |                           |                   |                                                                  |                       |                                   |               | 2005<br>* | 2004                  |
| +, (-)                                 | +                         | =                 | (-)                                                              | (-)                   | =                                 | +             | =         |                       |
| 2 911                                  |                           | 60 805            | 5 909                                                            | 1 125                 | 53 771                            |               | 53 771    | 52 912                |
|                                        | 4                         | 14                |                                                                  |                       | 14                                |               | 14        | 10                    |
|                                        |                           |                   |                                                                  |                       |                                   | 3 544         | 3 544     | 2 795                 |
| 173                                    |                           | 3 312             | 142                                                              |                       | 3 170                             |               | 3 170     | 3 431                 |
|                                        |                           |                   |                                                                  |                       |                                   | 34            | 34        | 47                    |
| 29 204                                 |                           | 692 746           | 35 127                                                           | 8 394                 | 649 225                           |               | 649 225   | 513 863               |
|                                        |                           | 294               | 291                                                              |                       | 3                                 |               | 3         |                       |
| (73)                                   |                           | 16 244            | 153                                                              | 255                   | 15 836                            |               | 15 836    | 15 997                |
|                                        |                           |                   |                                                                  |                       |                                   | 182           | 182       | 151                   |
| 32 215                                 | 4                         | 773 415           | 41 622                                                           | 9 774                 | 722 019                           | 3 760         | 725 779   | 589 206               |
| 1                                      |                           | 3 389             | 404                                                              | 27                    | 2 958                             |               | 2 958     | 2 681                 |
|                                        |                           |                   |                                                                  |                       |                                   | 31            | 31        | 31                    |
| (498 560)<br>(6 419)                   |                           | 28 127            | 12 960                                                           | 2 990                 | 12 177                            |               | 12 177    | 7 944                 |
|                                        |                           | 4 389             | 1 736                                                            |                       | 2 653                             |               | 2 653     | 2 650                 |
|                                        | 21 503                    | 312 979           | 11 571                                                           |                       | 301 408                           |               | 301 408   | 321 986               |
| 369 945                                |                           | 500 843           | (332 883)                                                        | 3                     | 833 723                           |               | 833 723   | 166 593               |
|                                        |                           | 12                | 3                                                                |                       | 9                                 |               | 9         | 10                    |
|                                        |                           |                   |                                                                  |                       |                                   | 3             | 3         | 11                    |
|                                        |                           |                   |                                                                  |                       |                                   |               |           | <sup>9</sup> (67 974) |
| (135 033)                              | 21 503                    | 849 739           | (306 209)                                                        | 3 020                 | 1 152 928                         | 34            | 1 152 962 | 433 932               |

**SOMMAIRE DES CRÉDITS, DES DÉPENSES ET DES AUTRES COÛTS  
PAR MISSIONS (suite)**

Année financière terminée le 31 mars 2005  
(en milliers de dollars)

|                                                                                                                               | Détail<br>du pro-<br>gramme<br>en page | CRÉDITS INITIAUX          |            | CRÉDITS SUPPLÉMENTAIRES   |                                   |                                          |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------|---------------------------|------------|---------------------------|-----------------------------------|------------------------------------------|
|                                                                                                                               |                                        | Votés<br>et<br>permanents | Déjà votés |                           | Associés<br>aux crédits<br>au net | Associés<br>aux produits<br>d'aliénation |
|                                                                                                                               |                                        |                           | Reports    | Votés sur<br>plus d'un an |                                   |                                          |
|                                                                                                                               |                                        | +                         | +          | +                         | +                                 | +                                        |
| <b>MISSION: GOUVERNE ET JUSTICE (suite)</b>                                                                                   |                                        |                           |            |                           |                                   |                                          |
| <b>Portefeuille: Conseil exécutif</b>                                                                                         |                                        |                           |            |                           |                                   |                                          |
| Affaires autochtones                                                                                                          | 2-52                                   | 157 000                   | 134        |                           |                                   |                                          |
| Permanents                                                                                                                    |                                        |                           |            |                           |                                   |                                          |
| Ne nécessitant pas de crédits                                                                                                 |                                        |                           |            |                           |                                   |                                          |
| Affaires intergouvernementales canadiennes                                                                                    | 2-50                                   | 12 827                    | 165        |                           |                                   |                                          |
| Permanents                                                                                                                    |                                        | 10                        |            |                           |                                   |                                          |
| Ne nécessitant pas de crédits                                                                                                 |                                        |                           |            |                           |                                   |                                          |
| Cabinet du lieutenant-gouverneur                                                                                              | 2-50                                   | 857                       |            |                           |                                   |                                          |
| Jeunesse                                                                                                                      | 2-52                                   | 20 889                    | 124        |                           |                                   |                                          |
| Ne nécessitant pas de crédits                                                                                                 |                                        |                           |            |                           |                                   |                                          |
| Réforme des institutions démocratiques                                                                                        | 2-52                                   | 1 276                     | 48         |                           |                                   |                                          |
| Permanents                                                                                                                    |                                        | 10                        |            |                           |                                   |                                          |
| Services de soutien auprès du premier ministre et du Conseil exécutif                                                         | 2-50                                   | 68 465                    | 927        |                           |                                   |                                          |
| Permanents                                                                                                                    |                                        | 1 076                     |            |                           |                                   |                                          |
| Ne nécessitant pas de crédits                                                                                                 |                                        |                           |            |                           |                                   |                                          |
| Total du portefeuille                                                                                                         |                                        | 262 410                   | 1 398      |                           |                                   |                                          |
| <b>Portefeuille: Finances</b>                                                                                                 |                                        |                           |            |                           |                                   |                                          |
| Direction du ministère                                                                                                        | 2-108                                  | 63 440                    | 1 709      |                           |                                   |                                          |
| Permanents                                                                                                                    |                                        | 10                        |            |                           |                                   |                                          |
| Ne nécessitant pas de crédits                                                                                                 |                                        |                           |            |                           |                                   |                                          |
| Politiques budgétaires et fiscales, analyses économiques et direction des activités financières et comptables du gouvernement | 2-108                                  | 148 421                   | 1 711      |                           |                                   |                                          |
| Permanents                                                                                                                    |                                        | 9 989                     |            |                           |                                   |                                          |
| Ne nécessitant pas de crédits                                                                                                 |                                        |                           |            |                           |                                   |                                          |
| Total du portefeuille                                                                                                         |                                        | 221 860                   | 3 420      |                           |                                   |                                          |
| <b>Portefeuille: Justice</b>                                                                                                  |                                        |                           |            |                           |                                   |                                          |
| Activité judiciaire                                                                                                           | 2-116                                  | 25 271                    | 420        |                           |                                   |                                          |
| Permanents                                                                                                                    |                                        | 46 971                    |            |                           |                                   |                                          |
| Administration de la justice                                                                                                  | 2-116                                  | 317 856                   | 11 263     |                           |                                   |                                          |
| Permanents                                                                                                                    |                                        | 10 659                    |            |                           |                                   | 13                                       |
| Ne nécessitant pas de crédits                                                                                                 |                                        |                           |            |                           |                                   |                                          |
| Ajustements négatifs de provisions                                                                                            |                                        |                           |            |                           |                                   |                                          |
| Justice administrative                                                                                                        | 2-118                                  | 11 055                    | 15         |                           |                                   |                                          |
| Total du portefeuille                                                                                                         |                                        | 411 812                   | 11 698     |                           |                                   | 13                                       |

10 La hausse s'explique principalement par l'augmentation des sommes versées incluses dans les ententes avec les autochtones du Québec.



| Virements et transferts de juridiction | Autres crédits permanents | Crédits autorisés | Crédits non utilisés et ajustements négatifs de provisions<br>** | Investissements<br>** | Dépenses excluant l'amortissement | Amortissement | DÉPENSES              |         |
|----------------------------------------|---------------------------|-------------------|------------------------------------------------------------------|-----------------------|-----------------------------------|---------------|-----------------------|---------|
|                                        |                           |                   |                                                                  |                       |                                   |               | 2005<br>*             | 2004    |
| +, (-)                                 | +                         | =                 | (-)                                                              | (-)                   | =                                 | *             | =                     |         |
| (4 871)                                |                           | 152 263           | 13 948                                                           | 43                    | 138 272                           |               | 138 272 <sup>10</sup> | 100 779 |
|                                        | 1                         | 1                 |                                                                  |                       | 1                                 |               | 1                     | 28      |
|                                        |                           |                   |                                                                  |                       |                                   | 30            | 30                    | 185     |
| (388)                                  | 56                        | 12 604            | 2 120                                                            | 34                    | 10 450                            |               | 10 450                | 11 723  |
|                                        |                           | 66                |                                                                  |                       | 66                                |               | 66                    | 50      |
|                                        |                           |                   |                                                                  |                       |                                   | 59            | 59                    | 95      |
| 160                                    |                           | 1 017             | 52                                                               |                       | 965                               |               | 965                   | 1 030   |
| 10                                     |                           | 21 023            | 2 476                                                            | 12                    | 18 535                            |               | 18 535                | 11 534  |
|                                        |                           |                   |                                                                  |                       |                                   | 18            | 18                    | 24      |
| 246                                    |                           | 1 570             | 390                                                              |                       | 1 180                             |               | 1 180                 | 1 236   |
|                                        |                           | 10                |                                                                  |                       | 10                                |               | 10                    | 11      |
| (24 977)                               |                           | 44 415            | 6 483                                                            | 350                   | 37 582                            |               | 37 582                | 35 618  |
|                                        | 845                       | 1 921             |                                                                  |                       | 1 921                             |               | 1 921                 | 2 079   |
|                                        |                           |                   |                                                                  |                       |                                   | 718           | 718                   | 840     |
| (29 820)                               | 902                       | 234 890           | 25 469                                                           | 439                   | 208 982                           | 825           | 209 807               | 165 232 |
| 53                                     |                           | 65 202            | 7 475                                                            | 1 722                 | 56 005                            |               | 56 005                | 61 901  |
|                                        | 6                         | 16                |                                                                  |                       | 16                                |               | 16                    | 18      |
|                                        |                           |                   |                                                                  |                       |                                   | 1 403         | 1 403                 | 1 726   |
| (62 697)                               |                           | 87 435            | 42 925                                                           | 344                   | 44 166                            |               | 44 166                | 36 963  |
|                                        |                           | 9 989             | 375                                                              |                       | 9 614                             |               | 9 614                 | 9 836   |
|                                        |                           |                   |                                                                  |                       |                                   | 852           | 852                   | 955     |
| (62 644)                               | 6                         | 162 642           | 50 775                                                           | 2 066                 | 109 801                           | 2 255         | 112 056               | 111 399 |
|                                        |                           | 25 691            | 1 804                                                            | 575                   | 23 312                            |               | 23 312                | 23 413  |
|                                        | 1 597                     | 48 568            |                                                                  | 202                   | 48 366                            |               | 48 366                | 46 602  |
| 23 073                                 |                           | 352 192           | 17 941                                                           | 18 205                | 316 046                           |               | 316 046               | 289 465 |
|                                        | 13                        | 10 685            | 6 911                                                            |                       | 3 774                             |               | 3 774                 | 9 090   |
|                                        |                           |                   |                                                                  |                       |                                   | 11 856        | 11 856                | 6 398   |
|                                        |                           |                   | 2 817                                                            |                       | (2 817)                           |               | (2 817)               |         |
| 53                                     |                           | 11 123            | 51                                                               |                       | 11 072                            |               | 11 072                | 10 420  |
| 23 126                                 | 1 610                     | 448 259           | 29 524                                                           | 18 982                | 399 753                           | 11 856        | 411 609               | 385 388 |

**SOMMAIRE DES CRÉDITS, DES DÉPENSES ET DES AUTRES COÛTS  
PAR MISSIONS (suite)**

Année financière terminée le 31 mars 2005  
(en milliers de dollars)

|                                                                     | Détail<br>du pro-<br>gramme<br>en page | CRÉDITS INITIAUX          |               |                           | CRÉDITS SUPPLÉMENTAIRES           |                                          |               |
|---------------------------------------------------------------------|----------------------------------------|---------------------------|---------------|---------------------------|-----------------------------------|------------------------------------------|---------------|
|                                                                     |                                        | Votés<br>et<br>permanents | Déjà votés    |                           | Associés<br>aux crédits<br>au net | Associés<br>aux produits<br>d'aliénation | Autres        |
|                                                                     |                                        |                           | Reports       | Votés sur<br>plus d'un an |                                   |                                          |               |
|                                                                     |                                        | +                         | +             | +                         | +                                 | +                                        | +             |
| <b>MISSION: GOUVERNE ET JUSTICE (suite)</b>                         |                                        |                           |               |                           |                                   |                                          |               |
| <b>Portefeuille: Relations avec les citoyens<br/>et Immigration</b> |                                        |                           |               |                           |                                   |                                          |               |
| Condition féminine                                                  | 2-128                                  | 6 963                     | 181           |                           |                                   |                                          |               |
| Ne nécessitant pas de crédits                                       |                                        |                           |               |                           |                                   |                                          |               |
| Conseil et organismes de protection relevant<br>du ministre         | 2-126                                  | 25 563                    | 46            |                           |                                   |                                          |               |
| Ne nécessitant pas de crédits                                       |                                        |                           |               |                           |                                   |                                          |               |
| Curateur public                                                     | 2-126                                  | 40 860                    | 1 304         |                           |                                   |                                          |               |
| Permanents                                                          |                                        |                           |               |                           |                                   |                                          | 11 104        |
| Ne nécessitant pas de crédits                                       |                                        |                           |               |                           |                                   |                                          |               |
| Relations avec les citoyens et gestion<br>de l'identité             | 2-124                                  | 18 879                    | 23            |                           |                                   |                                          |               |
| Permanents                                                          |                                        | 468                       |               |                           |                                   |                                          |               |
| Ne nécessitant pas de crédits                                       |                                        |                           |               |                           |                                   |                                          |               |
| Total du portefeuille                                               |                                        | 92 733                    | 1 554         |                           |                                   |                                          | 11 104        |
| <b>Portefeuille: Revenu</b>                                         |                                        |                           |               |                           |                                   |                                          |               |
| Administration fiscale                                              | 2-152                                  | 419 001                   | 12 143        | 37 891                    |                                   |                                          |               |
| Permanents                                                          |                                        | 153 289                   |               |                           |                                   | 34                                       |               |
| Ne nécessitant pas de crédits                                       |                                        |                           |               |                           |                                   |                                          |               |
| Total du portefeuille                                               |                                        | 572 290                   | 12 143        | 37 891                    |                                   | 34                                       |               |
| <b>Portefeuille: Sécurité publique</b>                              |                                        |                           |               |                           |                                   |                                          |               |
| Organismes relevant du ministre                                     | 2-170                                  | 28 650                    | 871           |                           |                                   |                                          |               |
| Permanents                                                          |                                        | 4                         |               |                           |                                   |                                          |               |
| Sécurité, prévention et gestion interne                             | 2-168                                  | 410 570                   |               |                           |                                   |                                          |               |
| Permanents                                                          |                                        | 6 384                     |               |                           |                                   | 15                                       |               |
| Ne nécessitant pas de crédits                                       |                                        |                           |               |                           |                                   |                                          |               |
| Sûreté du Québec                                                    | 2-168                                  | 452 117                   | 8 158         |                           |                                   |                                          |               |
| Permanents                                                          |                                        |                           |               |                           |                                   | 222                                      |               |
| Ne nécessitant pas de crédits                                       |                                        |                           |               |                           |                                   |                                          |               |
| Total du portefeuille                                               |                                        | 897 725                   | 9 029         |                           |                                   | 237                                      |               |
| <b>Portefeuille: Travail</b>                                        |                                        |                           |               |                           |                                   |                                          |               |
| Travail                                                             | 2-186                                  | 62 709                    | 1 990         | 8 300                     |                                   |                                          |               |
| Permanents                                                          |                                        | 2 454                     |               |                           |                                   |                                          |               |
| Ne nécessitant pas de crédits                                       |                                        |                           |               |                           |                                   |                                          |               |
| Total du portefeuille                                               |                                        | 65 163                    | 1 990         | 8 300                     |                                   |                                          |               |
| <b>TOTAL DE LA MISSION</b>                                          |                                        | <b>4 368 667</b>          | <b>49 202</b> | <b>46 191</b>             | <b>2 059</b>                      | <b>286</b>                               | <b>10 610</b> |

11 La variation résulte principalement de la hausse de la dépense de mauvaises créances due à l'augmentation des débiteurs suite à l'intensification des activités de vérification et d'enquêtes et à la réévaluation de la provision pour créances douteuses.

| Virements et transferts de juridiction | Autres crédits permanents | Crédits autorisés | Crédits non utilisés et ajustements négatifs de provisions<br>** | Investissements<br>** | Dépenses excluant l'amortissement | Amortissement | DÉPENSES         |                  |
|----------------------------------------|---------------------------|-------------------|------------------------------------------------------------------|-----------------------|-----------------------------------|---------------|------------------|------------------|
|                                        |                           |                   |                                                                  |                       |                                   |               | 2005<br>*        | 2004             |
| +, (-)                                 | +                         | =                 | (-)                                                              | (-)                   | =                                 | +             | =                |                  |
| (109)                                  |                           | 7 035             | 190                                                              |                       | 6 845                             | 24            | 6 845<br>24      | 7 032<br>50      |
| 144                                    |                           | 25 753            | 154                                                              | 388                   | 25 211                            | 275           | 25 211<br>275    | 25 447<br>235    |
| (45)                                   |                           | 42 119            | 3 059                                                            | 6 508                 | 32 552                            |               | 32 552           | 34 555           |
| (292)                                  | 6                         | 10 818            | 300                                                              |                       | 10 518                            | 2 230         | 10 518<br>2 230  | 6 830<br>2 127   |
| (265)                                  |                           | 18 637            | 24                                                               | 347                   | 18 266                            |               | 18 266           | 23 378           |
| 99                                     | 278                       | 845               |                                                                  | 128                   | 717                               | 332           | 717<br>332       | 745<br>105       |
| (468)                                  | 284                       | 105 207           | 3 727                                                            | 7 371                 | 94 109                            | 2 861         | 96 970           | 100 504          |
| 31 628                                 |                           | 500 663           | 24 914                                                           | 2 480                 | 473 269                           |               | 473 269          | 484 598          |
|                                        | 297 103                   | 450 426           | 18 980                                                           |                       | 431 446                           | 1 094         | 431 446<br>1 094 | 230 542<br>1 374 |
| 31 628                                 | 297 103                   | 951 089           | 43 894                                                           | 2 480                 | 904 715                           | 1 094         | 905 809          | 716 514          |
| 1 782                                  |                           | 31 303            | 1 989                                                            | 340                   | 28 974                            |               | 28 974           | 28 717           |
|                                        |                           | 4                 | 4                                                                |                       |                                   |               |                  |                  |
| 5 474                                  |                           | 416 044           | 3 076                                                            | 3 916                 | 409 052                           |               | 409 052          | 421 274          |
|                                        | 14 266                    | 20 665            | 16                                                               | 2                     | 20 647                            | 4 734         | 20 647<br>4 734  | 19 484<br>6 366  |
| 35 014                                 |                           | 495 289           | 15 559                                                           | 13 150                | 466 580                           |               | 466 580          | 443 810          |
|                                        | 1 465                     | 1 687             |                                                                  | 222                   | 1 465                             | 12 156        | 1 465<br>12 156  | 1 634<br>14 121  |
| 42 270                                 | 15 731                    | 964 992           | 20 644                                                           | 17 630                | 926 718                           | 16 890        | 943 608          | 935 406          |
| 12 889                                 |                           | 85 888            | 11 743                                                           | 3 164                 | 70 981                            |               | 70 981           | 62 139           |
|                                        | 555                       | 3 009             |                                                                  | 15                    | 2 994                             | 2 096         | 2 994<br>2 096   | 2 872<br>2 553   |
| 12 889                                 | 555                       | 88 897            | 11 743                                                           | 3 179                 | 73 975                            | 2 096         | 76 071           | 67 564           |
| (85 924)                               | 337 698                   | 4 728 789         | (76 260)                                                         | 70 970                | 4 734 079                         | 48 679        | 4 782 758        | 3 688 920        |

**SOMMAIRE DES CRÉDITS, DES DÉPENSES ET DES AUTRES COÛTS  
PAR MISSIONS (suite)**

Année financière terminée le 31 mars 2005  
(en milliers de dollars)

(en milliers de dollars)

| Détail<br>du pro-<br>gramme<br>en page                                                 | CRÉDITS INITIAUX          |            |                           | CRÉDITS SUPPLÉMENTAIRES           |                                          |        |
|----------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------|------------|---------------------------|-----------------------------------|------------------------------------------|--------|
|                                                                                        | Votés<br>et<br>permanents | Déjà votés |                           | Associés<br>aux crédits<br>au net | Associés<br>aux produits<br>d'aliénation | Autres |
|                                                                                        |                           | Reports    | Votés sur<br>plus d'un an |                                   |                                          |        |
|                                                                                        |                           |            |                           |                                   |                                          |        |
|                                                                                        | *                         | *          | +                         | +                                 | +                                        | +      |
| MISSION: SERVICE DE LA DETTE                                                           |                           |            |                           |                                   |                                          |        |
| Portefeuille: Finances                                                                 |                           |            |                           |                                   |                                          |        |
| Service de la dette et intérêts sur le<br>compte des régimes de retraite<br>Permanents | 2-110                     | 6 939 000  |                           |                                   |                                          |        |
| Total du portefeuille                                                                  |                           | 6 939 000  |                           |                                   |                                          |        |
| TOTAL DE LA MISSION                                                                    |                           | 6 939 000  |                           |                                   |                                          |        |
| TOTAL DES CRÉDITS, DÉPENSES ET AUTRES COÛTS                                            |                           |            |                           |                                   |                                          |        |
|                                                                                        |                           | 54 411 395 | 96 217                    | 515 091                           | 28 703                                   | 4 625  |
| Votés                                                                                  |                           | 37 866 309 | 96 217                    | 515 091                           | 28 703                                   |        |
| Permanents                                                                             |                           | 16 545 086 |                           |                                   |                                          | 4 625  |
| Ne nécessitant pas de crédits                                                          |                           |            |                           |                                   |                                          | 10 610 |
| Ajustements négatifs de provisions                                                     |                           |            |                           |                                   |                                          |        |

12 Incluant 4 066 814 (2004: 3 912 936) pour le service de la dette directe et 2 786 425 (2004: 2 742 353) pour les intérêts sur le compte des régimes de retraite.

13 Non inclus dans les prévisions budgétaires.



| Virements et transferts de juridiction | Autres crédits permanents | Crédits autorisés | Crédits non utilisés et ajustements négatifs de provisions | Investissements<br>** | Dépenses excluant l'amortissement | Amortissement     | DÉPENSES                |                  |
|----------------------------------------|---------------------------|-------------------|------------------------------------------------------------|-----------------------|-----------------------------------|-------------------|-------------------------|------------------|
|                                        |                           |                   |                                                            |                       |                                   |                   | 2005                    | 2004             |
|                                        |                           |                   | **                                                         |                       |                                   |                   | *                       |                  |
| +, (-)                                 | *                         | =                 | (-)                                                        | (-)                   | =                                 | +                 | =                       |                  |
|                                        |                           | 6 939 000         | 85 761                                                     |                       | 6 853 239                         |                   | 6 853 239 <sup>12</sup> | 6 655 289        |
|                                        |                           | 6 939 000         | 85 761                                                     |                       | 6 853 239                         |                   | 6 853 239               | 6 655 289        |
|                                        |                           | <b>6 939 000</b>  | <b>85 761</b>                                              |                       | <b>6 853 239</b>                  |                   | <b>6 853 239</b>        | <b>6 655 289</b> |
| <b>576 197<sup>13</sup></b>            | <b>55 642 838</b>         | <b>659 558</b>    | <b>277 201</b>                                             | <b>54 706 079</b>     | <b>214 925</b>                    | <b>54 921 004</b> | <b>52 414 020</b>       |                  |
|                                        | 38 506 320                | 350 099           | 271 801                                                    | 37 884 420            |                                   | 37 884 420        | 36 303 869              |                  |
| 576 197                                | 17 136 518                | 292 301           | 5 400                                                      | 16 838 817            |                                   | 16 838 817        | 16 076 617              |                  |
|                                        |                           |                   |                                                            |                       | 214 925                           | 214 925           | 215 181                 |                  |
|                                        |                           |                   | 17 158                                                     | (17 158)              |                                   | (17 158)          | (181 647)               |                  |

**SOMMAIRE DES CRÉDITS AUTORISÉS ET DES DÉPENSES PAR PORTEFEUILLES,  
MINISTÈRES ET ORGANISMES ET PAR SUPERCATÉGORIES DE DÉPENSES**

Année financière terminée le 31 mars 2005  
(en milliers de dollars)

|                                                                   | Crédits<br>autorisés<br>de dépenses | Dépenses * = | Rémunération + |
|-------------------------------------------------------------------|-------------------------------------|--------------|----------------|
| <b>ASSEMBLÉE NATIONALE</b>                                        | 89 184                              | 87 761       | 67 108         |
| <b>PERSONNES DÉSIGNÉES PAR L'ASSEMBLÉE NATIONALE</b>              |                                     |              |                |
| Commissaire au lobbyisme                                          | 2 417                               | 2 249        | 1 732          |
| Directeur général des élections - Commission de la représentation | 24 694                              | 24 381       | 14 336         |
| Protecteur du citoyen                                             | 7 902                               | 7 830        | 6 140          |
| Vérificateur général                                              | 18 860                              | 18 858       | 14 729         |
|                                                                   | 53 873                              | 53 318       | 36 937         |
| <b>AFFAIRES MUNICIPALES, SPORT ET LOISIR</b>                      |                                     |              |                |
| Ministère des Affaires municipales, du Sport et du Loisir         | 1 682 877                           | 1 629 692    | 37 225         |
| Commission municipale du Québec                                   | 3 287                               | 3 170        | 2 652          |
| Régie du logement                                                 | 15 989                              | 15 836       | 12 157         |
|                                                                   | 1 702 153                           | 1 648 698    | 52 034         |
| <b>AGRICULTURE, PÊCHERIES ET ALIMENTATION</b>                     |                                     |              |                |
| Ministère de l'Agriculture, des Pêcheries et de l'Alimentation    | 643 475                             | 642 260      | 116 314        |
| Commission de protection du territoire agricole du Québec         | 8 764                               | 8 764        | 6 974          |
| Régie des marchés agricoles et alimentaires du Québec             | 3 632                               | 3 574        | 2 770          |
|                                                                   | 655 871                             | 654 598      | 126 058        |
| <b>CONSEIL DU TRÉSOR ET ADMINISTRATION GOUVERNEMENTALE</b>        |                                     |              |                |
| Conseil du trésor et Administration gouvernementale               | 830 632                             | 1 149 970    | 1 100 443      |
| Commission de la fonction publique                                | 3 355                               | 2 958        | 2 445          |
|                                                                   | 833 987                             | 1 152 928    | 1 102 888      |
| <b>CONSEIL EXÉCUTIF</b>                                           |                                     |              |                |
| Ministère du Conseil exécutif                                     | 233 140                             | 208 264      | 36 068         |
| Conseil permanent de la jeunesse                                  | 734                                 | 718          | 490            |
|                                                                   | 233 874                             | 208 982      | 36 558         |
| <b>CULTURE ET COMMUNICATIONS</b>                                  |                                     |              |                |
| Ministère de la Culture et des Communications                     | 515 222                             | 503 073      | 46 675         |
| Commission de toponymie                                           | 1 158                               | 1 158        | 916            |
| Commission des biens culturels du Québec                          | 402                                 | 402          | 245            |
| Conseil supérieur de la langue française                          | 1 474                               | 1 473        | 885            |
| Office québécois de la langue française                           | 17 164                              | 17 154       | 13 359         |
|                                                                   | 535 420                             | 523 260      | 62 080         |

\* Excluant l'amortissement des immobilisations qui ne requiert pas de crédits.

\*\* La dépense d'amortissement est comprise dans la supercatégorie «Fonctionnement».

| Fonctionnement <sup>+</sup> | Créances douteuses et autres provisions <sup>+</sup> | Transfert <sup>+</sup> | Affectation à un fonds spécial <sup>+</sup> | Service de la dette | Fonctionnement Amortissement <sup>**</sup> | Dépenses totales |
|-----------------------------|------------------------------------------------------|------------------------|---------------------------------------------|---------------------|--------------------------------------------|------------------|
| 20 625                      |                                                      | 28                     |                                             |                     | 5 638                                      | 93 399           |
| 517                         |                                                      |                        |                                             |                     | 99                                         | 2 348            |
| 7 300                       |                                                      | 2 745                  |                                             |                     | 643                                        | 25 024           |
| 1 690                       |                                                      |                        |                                             |                     | 127                                        | 7 957            |
| 4 129                       |                                                      |                        |                                             |                     | 501                                        | 19 359           |
| 13 636                      |                                                      | 2 745                  |                                             |                     | 1 370                                      | 54 688           |
| 17 400                      | 1 083                                                | 1 570 394              | 3 590                                       |                     | 3 544                                      | 1 633 236        |
| 518                         |                                                      |                        |                                             |                     | 34                                         | 3 204            |
| 3 679                       |                                                      |                        |                                             |                     | 182                                        | 16 018           |
| 21 597                      | 1 083                                                | 1 570 394              | 3 590                                       |                     | 3 760                                      | 1 652 458        |
| 41 516                      | 30                                                   | 484 400                |                                             |                     | 7 269                                      | 649 529          |
| 1 790                       |                                                      |                        |                                             |                     | 270                                        | 9 034            |
| 804                         |                                                      |                        |                                             |                     |                                            | 3 574            |
| 44 110                      | 30                                                   | 484 400                |                                             |                     | 7 539                                      | 662 137          |
| 23 287                      |                                                      | 21 274                 | 4 966                                       |                     | 3                                          | 1 149 973        |
| 513                         |                                                      |                        |                                             |                     | 31                                         | 2 989            |
| 23 800                      |                                                      | 21 274                 | 4 966                                       |                     | 34                                         | 1 152 962        |
| 18 741                      |                                                      | 153 455                |                                             |                     | 820                                        | 209 084          |
| 228                         |                                                      |                        |                                             |                     | 5                                          | 723              |
| 18 969                      |                                                      | 153 455                |                                             |                     | 825                                        | 209 807          |
| 27 222                      | 597                                                  | 428 579                |                                             |                     | 1 491                                      | 504 564          |
| 242                         |                                                      |                        |                                             |                     |                                            | 1 158            |
| 157                         |                                                      |                        |                                             |                     |                                            | 402              |
| 578                         |                                                      | 10                     |                                             |                     | 8                                          | 1 481            |
| 3 566                       |                                                      | 229                    |                                             |                     | 288                                        | 17 442           |
| 31 765                      | 597                                                  | 428 818                |                                             |                     | 1 787                                      | 525 047          |

**SOMMAIRE DES CRÉDITS AUTORISÉS ET DES DÉPENSES PAR PORTEFEUILLES,  
MINISTÈRES ET ORGANISMES ET PAR SUPERCATÉGORIES DE DÉPENSES (suite)**

Année financière terminée le 31 mars 2005  
(en milliers de dollars)

|                                                                                      | Crédits<br>autorisés<br>de dépenses | Dépenses * =      | Rémunération + |
|--------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------|-------------------|----------------|
| <b>DÉVELOPPEMENT ÉCONOMIQUE ET RÉGIONAL ET RECHERCHE</b>                             |                                     |                   |                |
| Ministère du Développement économique et régional et<br>de la Recherche              | 694 144                             | 647 559           | 69 987         |
| Conseil de la science et de la technologie                                           | 1 910                               | 1 832             | 1 025          |
| Investissement Québec                                                                | 119 448                             | 90 439            |                |
|                                                                                      | <u>815 502</u>                      | <u>739 830</u>    | <u>71 012</u>  |
| <b>ÉDUCATION</b>                                                                     |                                     |                   |                |
| Ministère de l'Éducation                                                             | 11 802 048                          | 11 682 387        | 85 681         |
| Commission consultative de l'enseignement privé                                      | 117                                 | 117               | 86             |
| Commission d'évaluation de l'enseignement collégial                                  | 2 231                               | 1 902             | 1 531          |
| Conseil supérieur de l'éducation                                                     | 2 329                               | 2 211             | 1 560          |
|                                                                                      | <u>11 806 725</u>                   | <u>11 686 617</u> | <u>88 858</u>  |
| <b>EMPLOI, SOLIDARITÉ SOCIALE ET FAMILLE</b>                                         |                                     |                   |                |
| Ministère de l'Emploi, de la Solidarité sociale et de la Famille                     | 5 981 237                           | 5 952 231         | 203 560        |
| Conseil de la famille et de l'enfance                                                | 1 079                               | 1 013             | 785            |
| Conseil des aînés <sup>1</sup>                                                       | 371                                 | 371               | 302            |
|                                                                                      | <u>5 982 687</u>                    | <u>5 953 615</u>  | <u>204 647</u> |
| <b>ENVIRONNEMENT</b>                                                                 |                                     |                   |                |
| Ministère de l'Environnement                                                         | 156 655                             | 155 907           | 102 210        |
| Bureau d'audiences publiques sur l'environnement                                     | 5 852                               | 5 541             | 3 687          |
|                                                                                      | <u>162 507</u>                      | <u>161 448</u>    | <u>105 897</u> |
| <b>FINANCES</b>                                                                      |                                     |                   |                |
| Ministère des Finances                                                               | 7 078 492                           | 6 947 392         | 42 672         |
| Le Registraire des entreprises                                                       | 16 101                              | 15 648            | 10 250         |
|                                                                                      | <u>7 094 593</u>                    | <u>6 963 040</u>  | <u>52 922</u>  |
| <b>JUSTICE</b>                                                                       |                                     |                   |                |
| Ministère de la Justice                                                              | 545 857                             | 527 378           | 177 953        |
| Comité de la rémunération des juges de la Cour du Québec et<br>des cours municipales | 469                                 | 469               |                |
| Conseil de la justice administrative                                                 | 379                                 | 331               | 146            |
| Conseil de la magistrature                                                           | 2 047                               | 2 047             | 297            |
| Tribunal des droits de la personne                                                   | 70 317                              | 69 162            | 64 329         |
|                                                                                      | <u>619 069</u>                      | <u>599 387</u>    | <u>242 725</u> |

1 Sous la responsabilité de la ministre responsable de la Condition des Aînés et ministre déléguée à la Famille à compter du 21 octobre 2004 en vertu du décret 989-2004.



| Fonctionnement *+ | Créances douteuses et autres provisions + | Transfert + | Affectation à un fonds spécial + | Service de la dette | Fonctionnement Amortissement ** | Dépenses totales |
|-------------------|-------------------------------------------|-------------|----------------------------------|---------------------|---------------------------------|------------------|
| 43 071            | (1 999)                                   | 458 152     | 78 348                           |                     | 3 538                           | 651 097          |
| 807               | 6 027                                     | 84 412      |                                  |                     |                                 | 1 832            |
|                   |                                           |             |                                  |                     |                                 | 90 439           |
| 43 878            | 4 028                                     | 542 564     | 78 348                           |                     | 3 538                           | 743 368          |
| 42 244            | 22 072                                    | 11 532 390  |                                  |                     | 10 872                          | 11 693 259       |
| 31                |                                           |             |                                  |                     |                                 | 117              |
| 371               |                                           |             |                                  |                     | 19                              | 1 921            |
| 651               |                                           |             |                                  |                     | 24                              | 2 235            |
| 43 297            | 22 072                                    | 11 532 390  |                                  |                     | 10 915                          | 11 697 532       |
| 115 479           | 11 078                                    | 4 631 174   | 990 940                          |                     | 1 132                           | 5 953 363        |
| 228               |                                           |             |                                  |                     |                                 | 1 013            |
| 69                |                                           |             |                                  |                     |                                 | 371              |
| 115 776           | 11 078                                    | 4 631 174   | 990 940                          |                     | 1 132                           | 5 954 747        |
| 35 798            | (116)                                     | 18 015      |                                  |                     | 6 794                           | 162 701          |
| 1 854             |                                           |             |                                  |                     | 65                              | 5 606            |
| 37 652            | (116)                                     | 18 015      |                                  |                     | 6 859                           | 168 307          |
| 28 752            |                                           | 21 779      | 950                              | 6 853 239           | 1 833                           | 6 949 225        |
| 5 392             | 6                                         |             |                                  |                     | 422                             | 16 070           |
| 34 144            | 6                                         | 21 779      | 950                              | 6 853 239           | 2 255                           | 6 965 295        |
| 138 711           | (2 817)                                   | 203 047     | 10 484                           |                     | 11 856                          | 539 234          |
| 469               |                                           |             |                                  |                     |                                 | 469              |
| 185               |                                           |             |                                  |                     |                                 | 331              |
| 1 750             |                                           |             |                                  |                     |                                 | 2 047            |
| 4 833             |                                           |             |                                  |                     |                                 | 69 162           |
| 145 948           | (2 817)                                   | 203 047     | 10 484                           |                     | 11 856                          | 611 243          |

**SOMMAIRE DES CRÉDITS AUTORISÉS ET DES DÉPENSES PAR PORTEFEUILLES,  
MINISTÈRES ET ORGANISMES ET PAR SUPERCATÉGORIES DE DÉPENSES (suite)**

Année financière terminée le 31 mars 2005  
(en milliers de dollars)

|                                                                              | Crédits<br>autorisés<br>de dépenses | Dépenses * =      | Rémunération * |
|------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------|-------------------|----------------|
| <b>RELATIONS AVEC LES CITOYENS ET IMMIGRATION</b>                            |                                     |                   |                |
| Ministère des Relations avec les citoyens<br>et de l'Immigration             | 136 547                             | 136 526           | 75 641         |
| Commission d'accès à l'information                                           | 4 254                               | 4 254             | 3 431          |
| Commission des droits de la personne et<br>des droits de la jeunesse         | 12 901                              | 12 851            | 9 886          |
| Conseil des relations interculturelles                                       | 680                                 | 662               | 490            |
| Conseil du statut de la femme                                                | 4 460                               | 4 309             | 3 240          |
| Curateur public                                                              | 43 737                              | 43 070            | 32 839         |
| Office de la protection du consommateur                                      | 7 471                               | 7 444             | 5 926          |
|                                                                              | <u>210 050</u>                      | <u>209 116</u>    | <u>131 453</u> |
| <b>RELATIONS INTERNATIONALES</b>                                             |                                     |                   |                |
|                                                                              | <u>104 914</u>                      | <u>101 940</u>    | <u>51 011</u>  |
| <b>RESSOURCES NATURELLES, FAUNE ET PARCS</b>                                 |                                     |                   |                |
|                                                                              | <u>446 549</u>                      | <u>427 885</u>    | <u>123 093</u> |
| <b>REVENU</b>                                                                |                                     |                   |                |
|                                                                              | <u>948 048</u>                      | <u>904 715</u>    | <u>273 570</u> |
| <b>SANTÉ ET SERVICES SOCIAUX</b>                                             |                                     |                   |                |
| Ministère de la Santé et des Services sociaux                                | 14 832 287                          | 14 812 600        | 51 131         |
| Agence d'évaluation des technologies et des modes<br>d'intervention en santé | 1 217                               | 1 140             | 366            |
| Conseil de la santé et du bien-être                                          | 1 220                               | 944               | 490            |
| Conseil des aînés <sup>2</sup>                                               | 256                                 | 256               | 196            |
| Conseil du médicament                                                        | 4 394                               | 2 192             | 1 214          |
| Conseil médical du Québec                                                    | 662                                 | 374               | 255            |
| Office des personnes handicapées du Québec                                   | 53 476                              | 53 177            | 7 412          |
| Protecteur des usagers en matière de santé et de services sociaux            | 3 353                               | 3 339             | 2 126          |
| Régie de l'assurance maladie du Québec                                       | 5 368 834                           | 5 235 919         |                |
|                                                                              | <u>20 265 699</u>                   | <u>20 109 941</u> | <u>63 190</u>  |
| <b>SÉCURITÉ PUBLIQUE</b>                                                     |                                     |                   |                |
| Ministère de la Sécurité publique                                            | 906 308                             | 897 744           | 429 265        |
| Bureau du coroner                                                            | 6 922                               | 6 921             | 3 847          |
| Comité de déontologie policière                                              | 2 046                               | 2 046             | 1 422          |
| Commissaire à la déontologie policière                                       | 2 873                               | 2 873             | 2 250          |
| Commission québécoise des libérations conditionnelles                        | 2 991                               | 2 991             | 2 102          |
| Régie des alcools, des courses et des jeux                                   | 14 147                              | 14 143            | 10 641         |
|                                                                              | <u>935 287</u>                      | <u>926 718</u>    | <u>449 527</u> |

<sup>2</sup> Inclus dans le portefeuille de Santé et Services sociaux jusqu'au 21 octobre 2004 (décret 989-2004).

| Fonctionnement *+ | Créances douteuses et autres provisions + | Transfert + | Affectation à un fonds spécial + | Service de la dette | Fonctionnement Amortissement ** | Dépenses totales |
|-------------------|-------------------------------------------|-------------|----------------------------------|---------------------|---------------------------------|------------------|
| 34 868            | (6)                                       | 26 023      |                                  |                     | 2 745                           | 139 271          |
| 823               |                                           |             |                                  |                     | 40                              | 4 294            |
| 2 965             |                                           |             |                                  |                     | 144                             | 12 995           |
| 172               |                                           |             |                                  |                     | 1                               | 663              |
| 1 069             |                                           |             |                                  |                     | 7                               | 4 316            |
| 10 225            | 6                                         |             |                                  |                     | 2 230                           | 45 300           |
| 1 518             |                                           |             |                                  |                     | 90                              | 7 534            |
| 51 640            |                                           | 26 023      |                                  |                     | 5 257                           | 214 373          |
| 15 908            |                                           | 23 840      | 11 181                           |                     | 909                             | 102 849          |
| 85 172            | 537                                       | 71 966      | 147 117                          |                     | 17 916                          | 445 801          |
| 101 194           | 414 350                                   | 123         | 115 478                          |                     | 1 094                           | 905 809          |
| 72 284            |                                           | 14 689 185  |                                  |                     | 1 612                           | 14 814 212       |
| 774               |                                           |             |                                  |                     |                                 | 1 140            |
| 354               |                                           | 100         |                                  |                     |                                 | 944              |
| 60                |                                           |             |                                  |                     |                                 | 256              |
| 978               |                                           |             |                                  |                     |                                 | 2 192            |
| 119               |                                           |             |                                  |                     |                                 | 374              |
| 2 043             |                                           | 43 722      |                                  |                     | 141                             | 53 318           |
| 1 213             |                                           |             |                                  |                     |                                 | 3 339            |
|                   |                                           | 5 235 919   |                                  |                     |                                 | 5 235 919        |
| 77 825            |                                           | 19 968 926  |                                  |                     | 1 753                           | 20 111 694       |
| 227 381           | 181                                       | 50 112      | 190 805                          |                     | 16 890                          | 914 634          |
| 3 074             |                                           |             |                                  |                     |                                 | 6 921            |
| 624               |                                           |             |                                  |                     |                                 | 2 046            |
| 623               |                                           |             |                                  |                     |                                 | 2 873            |
| 889               |                                           |             |                                  |                     |                                 | 2 991            |
| 3 502             |                                           |             |                                  |                     |                                 | 14 143           |
| 236 093           | 181                                       | 50 112      | 190 805                          |                     | 16 890                          | 943 608          |

**SOMMAIRE DES CRÉDITS AUTORISÉS ET DES DÉPENSES PAR PORTEFEUILLES,  
MINISTÈRES ET ORGANISMES ET PAR SUPERCATÉGORIES DE DÉPENSES (suite)**

Année financière terminée le 31 mars 2005

(en milliers de dollars)

|                                                       | Crédits<br>autorisés<br>de dépenses | Dépenses * =      | Rémunération +   |
|-------------------------------------------------------|-------------------------------------|-------------------|------------------|
| <b>TRANSPORTS</b>                                     |                                     |                   |                  |
| Ministère des Transports                              | 1 528 877                           | 1 506 430         | 180 119          |
| Commission des transports du Québec                   | 11 974                              | 11 877            | 8 501            |
|                                                       | <u>1 540 851</u>                    | <u>1 518 307</u>  | <u>188 620</u>   |
| <b>TRAVAIL</b>                                        |                                     |                   |                  |
| Ministère du Travail                                  | 35 825                              | 35 017            | 13 258           |
| Commission de l'équité salariale                      | 5 799                               | 5 409             | 4 076            |
| Conseil consultatif du travail et de la main-d'oeuvre | 425                                 | 368               | 234              |
| Conseil des services essentiels                       | 2 871                               | 2 871             | 2 117            |
| Régie du bâtiment du Québec                           | 31 520                              | 30 310            | 22 382           |
|                                                       | <u>76 440</u>                       | <u>73 975</u>     | <u>42 067</u>    |
| <b>TOTAL GOUVERNEMENTAL</b>                           | <u>55 113 283</u>                   | <u>54 706 079</u> | <u>3 572 255</u> |

Pour détail par catégories, voir section 2, par portefeuilles.



| Fonctionnement * + | Créances<br>douteuses<br>et autres<br>provisions + | Transfert +       | Affectation à<br>un fonds spécial + | Service de<br>la dette | Fonctionnement<br>Amortissement ** | Dépenses<br>totales |
|--------------------|----------------------------------------------------|-------------------|-------------------------------------|------------------------|------------------------------------|---------------------|
| 307 014            | 148                                                | 433 569           | 585 580                             |                        | 110 869                            | 1 617 299           |
| 3 376              |                                                    |                   |                                     |                        | 633                                | 12 510              |
| <u>310 390</u>     | <u>148</u>                                         | <u>433 569</u>    | <u>585 580</u>                      |                        | <u>111 502</u>                     | <u>1 629 809</u>    |
| 4 639              | 2                                                  | 17 118            |                                     |                        | 516                                | 35 533              |
| 1 333              |                                                    |                   |                                     |                        | 57                                 | 5 466               |
| 134                |                                                    |                   |                                     |                        | 5                                  | 373                 |
| 754                |                                                    |                   |                                     |                        | 59                                 | 2 930               |
| <u>7 818</u>       | <u>110</u>                                         |                   |                                     |                        | <u>1 459</u>                       | <u>31 769</u>       |
| <u>14 678</u>      | <u>112</u>                                         | <u>17 118</u>     |                                     |                        | <u>2 096</u>                       | <u>76 071</u>       |
| <u>1 488 097</u>   | <u>451 289</u>                                     | <u>40 201 760</u> | <u>2 139 439</u>                    | <u>6 853 239</u>       | <u>214 925</u>                     | <u>54 921 004</u>   |

## SOMMAIRE DES DÉPENSES DE TRANSFERT

Année financière terminée le 31 mars 2005  
(en milliers de dollars)

| BÉNÉFICIAIRES *                                       | Rémunération      | Fonctionnement   |
|-------------------------------------------------------|-------------------|------------------|
| Entreprises                                           | 583               | 171              |
| Établissements de santé et de services sociaux        | 9 456 928         | 3 537 162        |
| Commissions scolaires et institutions d'enseignement  | 8 662 079         | 1 330 552        |
| Municipalités et organismes municipaux                |                   |                  |
| Organismes à but non lucratif                         | 68 611            | 40 637           |
| Personnes:                                            |                   |                  |
| Sécurité du revenu                                    |                   |                  |
| Assurance maladie                                     | 3 738 445         |                  |
| Autres                                                | 46 795            |                  |
| Organismes et entreprises du gouvernement             | 433 539           | 230 867          |
|                                                       | <b>22 406 980</b> | <b>5 139 389</b> |
| RÉPARTITION:                                          |                   |                  |
| 1 Assemblée nationale                                 |                   |                  |
| 2 Personnes désignées par l'Assemblée nationale       |                   |                  |
| 3 Affaires municipales, Sport et Loisir               | 17 107            | 7 578            |
| 4 Agriculture, Pêcheries et Alimentation              | 40 946            | 21 992           |
| 5 Conseil du trésor et Administration gouvernementale | 19 788            | 110              |
| 6 Conseil exécutif                                    |                   |                  |
| 7 Culture et Communications                           | 83 810            | 62 493           |
| 8 Développement économique et régional et Recherche   | 35 342            | 32 820           |
| 9 Éducation                                           | 8 654 889         | 1 336 329        |
| 10 Emploi, Solidarité sociale et Famille              | 7 259             | 28 783           |
| 11 Environnement                                      |                   |                  |
| 12 Finances                                           | 15 827            |                  |
| 13 Justice                                            | 120 465           | 16 564           |
| 14 Relations avec les citoyens et Immigration         |                   |                  |
| 15 Relations internationales                          |                   |                  |
| 16 Ressources naturelles, Faune et Parcs              | 5 443             | 3 876            |
| 17 Revenu                                             |                   |                  |
| 18 Santé et Services sociaux                          | 13 367 188        | 3 628 844        |
| 19 Sécurité publique                                  |                   |                  |
| 20 Transports                                         | 38 916            |                  |
| 21 Travail                                            |                   |                  |
|                                                       | <b>22 406 980</b> | <b>5 139 389</b> |

Total des transferts pour le remboursement du principal des emprunts contractés pour des dépenses en capital et pour autres dépenses en capital.

\* Correspondant aux destinataires finaux. Si l'aide est versée par un intermédiaire et qu'alors l'identification des destinataires finaux ne peut être faite au prix d'un effort raisonnable, les bénéficiaires du paiement initial sont pris en compte.

1 Certains chiffres comparatifs ont été reclassés et redressés afin de les rendre conformes à la présentation adoptée en 2005.



## SOMMAIRE DES DÉPENSES D'AFFECTATION À UN FONDS SPÉCIAL

Année financière terminée le 31 mars 2005  
(en milliers de dollars)

|                                                        | Rémuné-<br>ration | Fonction-<br>nement | Capital        | Intérêt        | Support        | 2005 <sup>1</sup> | 2004             |
|--------------------------------------------------------|-------------------|---------------------|----------------|----------------|----------------|-------------------|------------------|
| Affaires municipales, Sport et<br>Loisir               |                   |                     |                |                | 3 590          | 3 590             | 3 590            |
| Conseil du trésor et Administration<br>gouvernementale | 21                | 3 508               | 1 349          | 88             |                | 4 966             | 54 117           |
| Développement économique et<br>régional et Recherche   | 5 072             | 25 306              |                |                | 47 970         | 78 348            | 86 109           |
| Emploi, Solidarité sociale et<br>Famille               | 156 513           | 40 900              | 27 247         | 2 216          | 764 064        | 990 940           | 1 037 100        |
| Finances                                               |                   | 950                 |                |                |                | 950               | 950              |
| Justice                                                | 215               | 977                 |                |                | 9 292          | 10 484            | 3 544            |
| Relations internationales                              | 244               | 9 490               | 981            | 466            |                | 11 181            | 10 028           |
| Ressources naturelles,<br>Faune et Parcs               | 73 155            | 20 280              |                | 24 400         | 29 282         | 147 117           | 165 242          |
| Revenu                                                 | 62 346            | 19 738              | 28 375         | 5 019          |                | 115 478           | 112 910          |
| Sécurité publique                                      | 147 374           | 37 508              | 5 923          |                |                | 190 805           | 182 280          |
| Transports                                             | 72 538            | 31 391              | 270 447        | 211 204        |                | 585 580           | 500 117          |
|                                                        | <u>517 478</u>    | <u>190 048</u>      | <u>334 322</u> | <u>243 393</u> | <u>854 198</u> | <u>2 139 439</u>  | <u>2 155 987</u> |

<sup>1</sup> Certains chiffres comparatifs ont été reclassés et redressés afin de les rendre conformes à la présentation adoptée en 2005.



## SOMMAIRE DE LA RÉMUNÉRATION PAR SUPERCATÉGORIES

Année financière terminée le 31 mars 2005  
(en milliers de dollars)

|                                                        | Rémunération     | Transfert         | Affectation<br>à un fonds<br>spécial | Total des<br>dépenses | Immobili-<br>sations | Rémunération<br>totale |
|--------------------------------------------------------|------------------|-------------------|--------------------------------------|-----------------------|----------------------|------------------------|
| Assemblée nationale                                    | 67 108           |                   |                                      | 67 108                | 570                  | 67 678                 |
| Personnes désignées par<br>l'Assemblée nationale       | 36 937           |                   |                                      | 36 937                |                      | 36 937                 |
| Affaires municipales, Sport et<br>Loisir               | 52 034           | 17 107            |                                      | 69 141                | 1                    | 69 142                 |
| Agriculture, Pêcheries et<br>Alimentation              | 126 058          | 40 946            |                                      | 167 004               | 919                  | 167 923                |
| Conseil du trésor et Administration<br>gouvernementale | 1 102 888        | 19 788            | 21                                   | 1 122 697             | 845                  | 1 123 542              |
| Conseil exécutif                                       | 36 558           |                   |                                      | 36 558                |                      | 36 558                 |
| Culture et Communications                              | 62 080           | 83 810            |                                      | 145 890               |                      | 145 890                |
| Développement économique et<br>régional et Recherche   | 71 012           | 35 342            | 5 072                                | 111 426               | 1 116                | 112 542                |
| Éducation                                              | 88 858           | 8 654 889         |                                      | 8 743 747             | 3 129                | 8 746 876              |
| Emploi, Solidarité sociale et<br>Famille               | 204 647          | 7 259             | 156 513                              | 368 419               |                      | 368 419                |
| Environnement                                          | 105 897          |                   |                                      | 105 897               | 1 065                | 106 962                |
| Finances                                               | 52 922           | 15 827            |                                      | 68 749                |                      | 68 749                 |
| Justice                                                | 242 725          | 120 465           | 215                                  | 363 405               | 5 039                | 368 444                |
| Relations avec les citoyens<br>et Immigration          | 131 453          |                   |                                      | 131 453               | 2 449                | 133 902                |
| Relations internationales                              | 51 011           |                   | 244                                  | 51 255                |                      | 51 255                 |
| Ressources naturelles,<br>Faune et Parcs               | 123 093          | 5 443             | 73 155                               | 201 691               | 2 846                | 204 537                |
| Revenu                                                 | 273 570          |                   | 62 346                               | 335 916               |                      | 335 916                |
| Santé et Services sociaux                              | 63 190           | 13 367 188        |                                      | 13 430 378            |                      | 13 430 378             |
| Sécurité publique                                      | 449 527          |                   | 147 374                              | 596 901               | 1 750                | 598 651                |
| Transports                                             | 188 620          | 38 916            | 72 538                               | 300 074               | 6 203                | 306 277                |
| Travail                                                | 42 067           |                   |                                      | 42 067                | 1 247                | 43 314                 |
|                                                        | <b>3 572 255</b> | <b>22 406 980</b> | <b>517 478</b>                       | <b>26 496 713</b>     | <b>27 179</b>        | <b>26 523 892</b>      |



SECTION

2

Détail des revenus, des  
crédits, des dépenses et  
des autres coûts

---

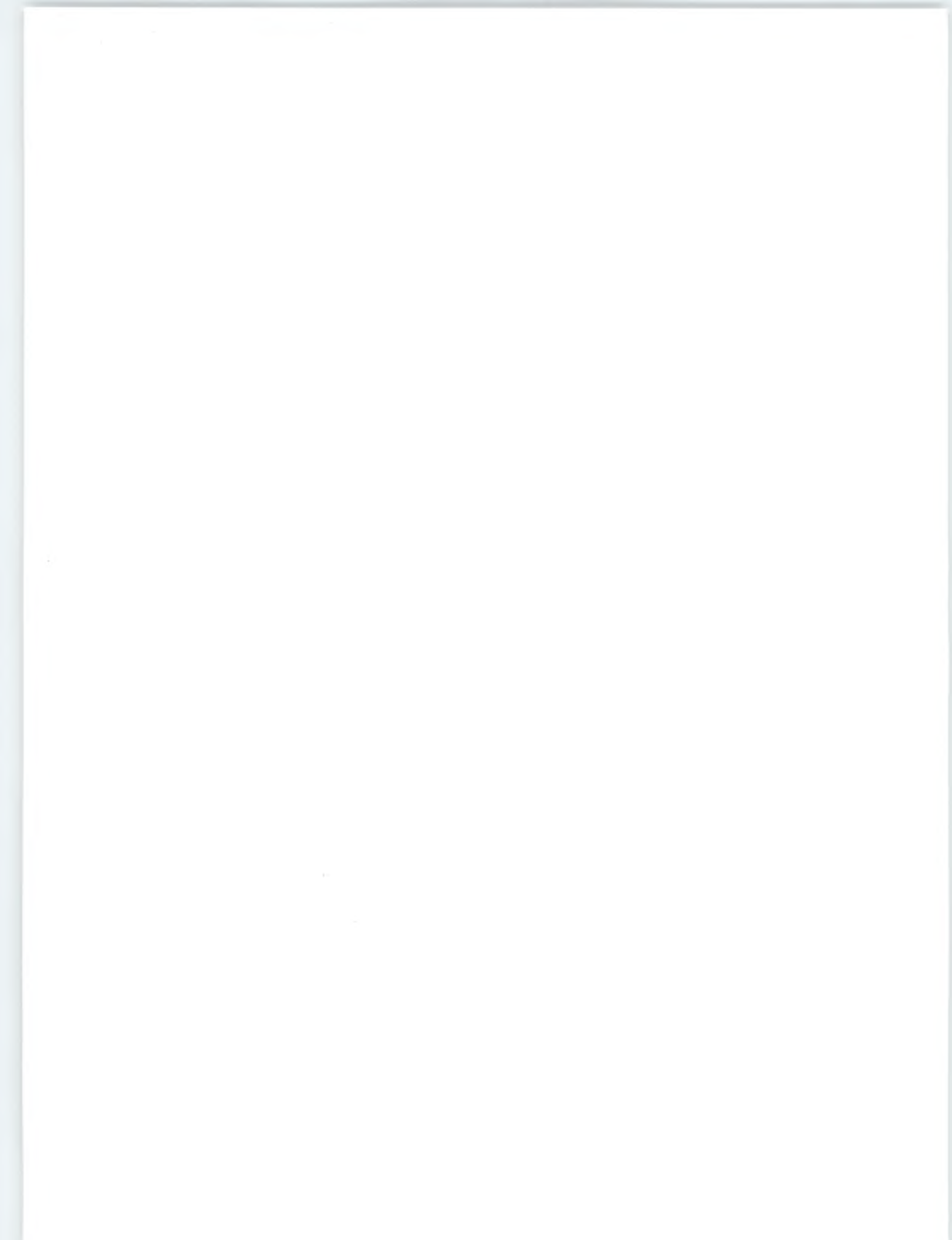
## SECTION 2

### DÉTAIL DES REVENUS, DES CRÉDITS, DES DÉPENSES ET DES AUTRES COÛTS

---

#### TABLE DES MATIÈRES

|                                                          | PAGE  |
|----------------------------------------------------------|-------|
| Assemblée nationale.....                                 | 2-3   |
| Personnes désignées par l'Assemblée nationale.....       | 2-9   |
| Affaires municipales, Sport et Loisir.....               | 2-17  |
| Agriculture, Pêcheries et Alimentation.....              | 2-32  |
| Conseil du trésor et Administration gouvernementale..... | 2-39  |
| Conseil exécutif.....                                    | 2-49  |
| Culture et Communications.....                           | 2-57  |
| Développement économique et régional et Recherche.....   | 2-65  |
| Éducation.....                                           | 2-75  |
| Emploi, Solidarité sociale et Famille.....               | 2-85  |
| Environnement.....                                       | 2-96  |
| Finances.....                                            | 2-104 |
| Justice.....                                             | 2-115 |
| Relations avec les citoyens et Immigration.....          | 2-123 |
| Relations internationales.....                           | 2-133 |
| Ressources naturelles, Faune et Parcs.....               | 2-139 |
| Revenu.....                                              | 2-150 |
| Santé et Services sociaux.....                           | 2-157 |
| Sécurité publique.....                                   | 2-166 |
| Transports.....                                          | 2-176 |
| Travail.....                                             | 2-185 |



## ASSEMBLÉE NATIONALE

## DÉTAIL DES REVENUS PAR CATÉGORIES, SOUS-CATÉGORIES ET SOUS-SOUS-CATÉGORIES

Année financière terminée le 31 mars 2005

(en milliers de dollars)

|                                                                                          | 2005  | 2004  |
|------------------------------------------------------------------------------------------|-------|-------|
| <b>Revenus divers</b>                                                                    |       |       |
| Ventes de biens et services                                                              |       |       |
| Revenus autonomes de l'Assemblée nationale                                               | 2 045 | 2 117 |
| Boutique de l'Assemblée nationale                                                        | 340   | 388   |
|                                                                                          | 2 385 | 2 505 |
| <b>Moins: Montants inscrits au compte des revenus autonomes de l'Assemblée nationale</b> | 2 385 | 2 505 |
|                                                                                          |       |       |
| Recouvrements                                                                            |       |       |
| Dépenses d'années antérieures                                                            | 59    | 108   |
|                                                                                          | 59    | 108   |
| <b>Total des revenus autonomes</b>                                                       | 59    | 108   |
| <b>Total des revenus</b>                                                                 | 59    | 108   |

## ASSEMBLÉE NATIONALE

DÉTAIL DES CRÉDITS AUTORISÉS, DES DÉPENSES ET DES AUTRES COÛTS  
PAR PROGRAMMES, ÉLÉMENTS ET SUPERCATÉGORIES

Année financière terminée le 31 mars 2005

(en milliers de dollars)

|                                                                                                                         |           | IMPUTATIONS                                                                   |                 |          |              |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------|-------------------------------------------------------------------------------|-----------------|----------|--------------|
| PROGRAMMES                                                                                                              | CRÉDITS   | Prêts,<br>Placements,<br>Avances et<br>Autres                                 | Immobilisations | Dépenses | RÉMUNÉRATION |
| Éléments                                                                                                                | AUTORISÉS |                                                                               |                 |          |              |
| PROGRAMME 1                                                                                                             |           | SECRÉTARIAT GÉNÉRAL, AFFAIRES PARLEMENTAIRES<br>ET AFFAIRES INSTITUTIONNELLES |                 |          |              |
| Sommaire : page 1-20                                                                                                    |           |                                                                               |                 |          |              |
| 1. Secrétariat général, affaires juridiques,<br>bibliothèque et sécurité<br>Permanents <sup>1</sup>                     | 7 334     |                                                                               | 3               | 6 950    | 6 140        |
| 2. Affaires parlementaires<br>Permanents <sup>1</sup>                                                                   | 3 990     |                                                                               |                 | 3 621    | 3 432        |
| 3. Affaires institutionnelles<br>Permanents <sup>1</sup>                                                                | 6 634     | 4                                                                             |                 | 6 304    | 4 559        |
| TOTAL                                                                                                                   | 17 958    | 4                                                                             | 3               | 16 875   | 14 131       |
| 1 Loi sur l'Assemblée nationale, (L.R.Q., c. A-23.1).                                                                   |           |                                                                               |                 |          |              |
| PROGRAMME 2                                                                                                             |           | SECRÉTARIAT GÉNÉRAL ADJOINT AUX AFFAIRES ADMINISTRATIVES                      |                 |          |              |
| Sommaire : page 1-20                                                                                                    |           |                                                                               |                 |          |              |
| 1. Soutien administratif et technique<br>Permanents <sup>1</sup>                                                        | 17 565    |                                                                               | 4 158           | 13 380   | 7 715        |
| 2. Soutien à la gestion<br>Permanents <sup>1</sup>                                                                      | 13 743    |                                                                               | 14              | 13 715   | 11 491       |
| Ne nécessitant pas de crédits                                                                                           |           |                                                                               |                 | 5 638    |              |
| TOTAL                                                                                                                   | 31 308    |                                                                               | 4 172           | 32 733   | 19 206       |
| 1 Loi sur l'Assemblée nationale, (L.R.Q., c. A-23.1).                                                                   |           |                                                                               |                 |          |              |
| PROGRAMME 3                                                                                                             |           | SERVICES STATUTAIRES DE SOUTIEN AUX PARLEMENTAIRES                            |                 |          |              |
| Sommaire : page 1-20                                                                                                    |           |                                                                               |                 |          |              |
| 1. Indemnités et allocations<br>Permanents <sup>1</sup>                                                                 | 7 737     | 42                                                                            |                 | 7 472    |              |
| Permanents <sup>2</sup>                                                                                                 | 13 893    |                                                                               |                 | 13 888   | 13 888       |
| 2. Personnel des députés<br>Permanents <sup>1</sup>                                                                     | 20 111    |                                                                               |                 | 20 022   | 17 679       |
| 3. Services de recherche des partis<br>Permanents <sup>1</sup>                                                          | 1 693     |                                                                               |                 | 1 689    | 1 484        |
| 4. Régime de retraite des membres de<br>l'Assemblée nationale<br>Permanents <sup>2</sup>                                | 720       |                                                                               |                 | 720      | 720          |
| TOTAL                                                                                                                   | 44 154    | 42                                                                            |                 | 43 791   | 33 771       |
| 1 Loi sur l'Assemblée nationale, (L.R.Q., c. A-23.1).                                                                   |           |                                                                               |                 |          |              |
| 2 Loi sur les conditions de travail et le régime de retraite des membres de l'Assemblée nationale, (L.R.Q., c. C-52.1). |           |                                                                               |                 |          |              |
| TOTAL DU PORTEFEUILLE                                                                                                   |           |                                                                               |                 |          |              |
| Permanents                                                                                                              | 93 420    | 46                                                                            | 4 175           | 87 761   | 67 108       |
| Ne nécessitant pas de crédits                                                                                           |           |                                                                               |                 | 5 638    |              |
| TOTAL                                                                                                                   | 93 420    | 46                                                                            | 4 175           | 93 399   | 67 108       |

<sup>1</sup> Incluant 5 545 à l'égard de 60 administrateurs (sous-ministres, dirigeants d'organisme, personnel cadre et personnel de rang équivalent).



| FONCTION-<br>NEMENT | CRÉANCES<br>DOUTEUSES<br>ET AUTRES<br>PROVISIONS | TRANSFERT | AFFECTATION<br>À UN FONDS<br>SPÉCIAL | SERVICE DE<br>LA DETTE | CRÉDITS NON UTILISÉS             |         |        |
|---------------------|--------------------------------------------------|-----------|--------------------------------------|------------------------|----------------------------------|---------|--------|
|                     |                                                  |           |                                      |                        | Suspension du<br>droit d'engager | Reports | Autres |

Ce programme vise à assister les députés dans l'exercice de leurs rôles de législateurs et de contrôleurs de l'activité gouvernementale, à informer les parlementaires et les citoyens des activités de l'Assemblée nationale, à assurer la gestion de la bibliothèque et de la sécurité des personnes et des biens, des activités protocolaires et pédagogiques de même que des activités interparlementaires.

|       |  |  |  |  |  |  |       |
|-------|--|--|--|--|--|--|-------|
| 810   |  |  |  |  |  |  | 381   |
| 189   |  |  |  |  |  |  | 369   |
| 1 745 |  |  |  |  |  |  | 326   |
| 2 744 |  |  |  |  |  |  | 1 076 |

Ce programme vise à assurer le soutien nécessaire aux parlementaires et aux unités administratives au regard de la gestion des ressources financières, humaines et matérielles d'une part, et des services reliés à la diffusion des débats, aux technologies de l'information ainsi que la gestion des restaurants et du parc immobilier d'autre part.

|        |  |  |  |  |  |  |    |
|--------|--|--|--|--|--|--|----|
| 5 665  |  |  |  |  |  |  | 27 |
| 2 224  |  |  |  |  |  |  | 14 |
| 5 638  |  |  |  |  |  |  |    |
| 13 527 |  |  |  |  |  |  | 41 |

Ce programme vise à assurer aux députés les ressources nécessaires à l'exercice de leur fonction.

|        |  |    |  |  |  |  |          |
|--------|--|----|--|--|--|--|----------|
| 7 472  |  |    |  |  |  |  | 223<br>5 |
| 2 315  |  | 28 |  |  |  |  | 89       |
| 205    |  |    |  |  |  |  | 4        |
| 9 992  |  | 28 |  |  |  |  | 321      |
| 20 625 |  | 28 |  |  |  |  | 1 438    |
| 5 638  |  |    |  |  |  |  |          |
| 26 263 |  | 28 |  |  |  |  | 1 438    |

## ASSEMBLÉE NATIONALE

## TRANSFERTS - PAR OBJETS D'AIDE ET GENRES DE BÉNÉFICIAIRES

Année financière terminée le 31 mars 2005

(en milliers de dollars)

|                                                                                          | Crédits autorisés | Dépenses |     |
|------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------|----------|-----|
|                                                                                          |                   | ENTR     | SSS |
| Programme 1 - Secrétariat général, affaires parlementaires et affaires institutionnelles |                   |          |     |
| Fondation Jean-Charles-Bonenfant                                                         |                   |          |     |
| Programme 3 - Services statutaires de soutien aux parlementaires                         |                   |          |     |
| Autres                                                                                   | 50                |          |     |
| <b>Total des crédits et dépenses</b>                                                     | <b>50</b>         |          |     |

ENTR - Entreprises

SSS - Établissements de santé et de services sociaux

EDUC - Commissions scolaires et institutions d'enseignement

MUNI - Municipalités

OBNL - Organismes à but non lucratif

PERS - Personnes

ORG - Organismes et entreprises du gouvernement

---

| EDUC      | MUNI | OBNL      | PERS | ORG | 2005      | 2004       |
|-----------|------|-----------|------|-----|-----------|------------|
|           |      |           |      |     |           | 109        |
| 13        |      | 15        |      |     | 28        | 19         |
| <b>13</b> |      | <b>15</b> |      |     | <b>28</b> | <b>128</b> |

---

## ASSEMBLÉE NATIONALE

## DÉPENSES DE TRANSFERT

## VENTILATION PAR CATÉGORIES DE DÉPENSES

Année financière terminée le 31 mars 2005

(en milliers de dollars)

|                              | Crédits autorisés | 2005      | 2004       |
|------------------------------|-------------------|-----------|------------|
| Support                      | 50                | 28        | 128        |
| <b>TOTAL DU PORTEFEUILLE</b> | <b>50</b>         | <b>28</b> | <b>128</b> |



## PERSONNES DÉSIGNÉES PAR L'ASSEMBLÉE NATIONALE

## DÉTAIL DES REVENUS PAR CATÉGORIES, SOUS-CATÉGORIES ET SOUS-SOUS-CATÉGORIES

Année financière terminée le 31 mars 2005

(en milliers de dollars)

|                                                                                  | 2005    | 2004 |
|----------------------------------------------------------------------------------|---------|------|
| <b>Droits et permis</b>                                                          |         |      |
| Travaux de délimitation du territoire électoral                                  |         | 124  |
| <b>Revenus divers</b>                                                            |         |      |
| Ventes de biens et services                                                      |         |      |
| Frais pour la transmission de renseignements de la liste électorale permanente   | 279     | 349  |
| Formation, partenariat et organisation d'événements spéciaux                     | 196     |      |
| Divers                                                                           | 53      | 80   |
|                                                                                  | 528     | 429  |
| <b>Moins: Montant inscrit au compte à fin déterminée</b>                         |         |      |
| Compte pour la formation, le partenariat et l'organisation d'événements spéciaux | 196     |      |
|                                                                                  | 332     | 429  |
| <b>Intérêts</b>                                                                  |         |      |
| Comptes de banque                                                                | 11      | 72   |
| <b>Amendes et confiscations</b>                                                  |         |      |
| Divers                                                                           | 28      | 12   |
| <b>Recouvrements</b>                                                             |         |      |
| Dépenses d'années antérieures                                                    | (1 562) | 209  |
| Divers                                                                           | 1       |      |
|                                                                                  | (1 561) | 209  |
|                                                                                  | (1 190) | 722  |
| <b>Total des revenus autonomes</b>                                               | (1 190) | 846  |
| <b>Total des revenus</b>                                                         | (1 190) | 846  |

## PERSONNES DÉSIGNÉES PAR L'ASSEMBLÉE NATIONALE

## DÉTAIL DES CRÉDITS AUTORISÉS, DES DÉPENSES ET DES AUTRES COÛTS

## PAR PROGRAMMES, ÉLÉMENTS ET SUPERCATÉGORIES

Année financière terminée le 31 mars 2005

(en milliers de dollars)

| PROGRAMMES<br>Éléments                                 | CRÉDITS<br>AUTORISÉS | IMPUTATIONS                                   |                 |          | RÉMUNÉRATION |
|--------------------------------------------------------|----------------------|-----------------------------------------------|-----------------|----------|--------------|
|                                                        |                      | Prêts,<br>Placements,<br>Avances et<br>Autres | Immobilisations | Dépenses |              |
| PROGRAMME 1                                            |                      |                                               |                 |          |              |
| Sommaire : page 1-20                                   |                      |                                               |                 |          |              |
| LE PROTECTEUR DU CITOYEN                               |                      |                                               |                 |          |              |
| 1. Le Protecteur du citoyen                            | 8 590                |                                               | 939             | 7 580    | 5 890        |
| Permanents <sup>1</sup>                                | 250                  |                                               |                 | 250      | 250          |
| Ne nécessitant pas de crédits                          |                      |                                               |                 | 127      |              |
| TOTAL                                                  | 8 840                |                                               | 939             | 7 957    | 6 140        |
| 1 Loi sur le Protecteur du citoyen, (L.R.Q., c. P-32). |                      |                                               |                 |          |              |
| PROGRAMME 2                                            |                      |                                               |                 |          |              |
| Sommaire : page 1-20                                   |                      |                                               |                 |          |              |
| LE VÉRIFICATEUR GÉNÉRAL                                |                      |                                               |                 |          |              |
| 1. Le Vérificateur général                             | 19 113               |                                               | 223             | 18 858   | 14 729       |
| Ne nécessitant pas de crédits                          |                      |                                               |                 | 501      |              |
| TOTAL                                                  | 19 113               |                                               | 223             | 19 359   | 14 729       |
| PROGRAMME 3                                            |                      |                                               |                 |          |              |
| Sommaire : page 1-20                                   |                      |                                               |                 |          |              |
| ADMINISTRATION DU SYSTÈME ÉLECTORAL                    |                      |                                               |                 |          |              |
| 1. Gestion interne et soutien                          |                      |                                               |                 |          |              |
| Permanents <sup>1</sup>                                | 16 278               | 4                                             | 309             | 15 834   | 11 345       |
| Ne nécessitant pas de crédits                          |                      |                                               |                 | 460      |              |
| 2. Commission de la représentation électorale          |                      |                                               |                 |          |              |
| Permanents <sup>1</sup>                                | 275                  |                                               |                 | 46       |              |
| 3. Activités électorales                               |                      |                                               |                 |          |              |
| Permanents <sup>1</sup>                                | 9 255                |                                               | 293             | 8 501    | 2 991        |
| Ne nécessitant pas de crédits                          |                      |                                               |                 | 183      |              |
| TOTAL                                                  | 25 808               | 4                                             | 602             | 25 024   | 14 336       |
| 1 Loi électorale, (L.R.Q., c. E-3.3).                  |                      |                                               |                 |          |              |

| FONCTION-<br>NEMENT | CRÉANCES<br>DOUTEUSES<br>ET AUTRES<br>PROVISIONS | TRANSFERT | AFFECTATION<br>À UN FONDS<br>SPÉCIAL | SERVICE DE<br>LA DETTE | CRÉDITS NON UTILISÉS             |         |        |
|---------------------|--------------------------------------------------|-----------|--------------------------------------|------------------------|----------------------------------|---------|--------|
|                     |                                                  |           |                                      |                        | Suspension du<br>droit d'engager | Reports | Autres |

Ce programme vise à permettre au Protecteur du citoyen de se saisir des griefs des citoyens à l'endroit de l'administration publique.

|       |  |  |  |  |  |    |  |
|-------|--|--|--|--|--|----|--|
| 1 690 |  |  |  |  |  | 71 |  |
| 127   |  |  |  |  |  |    |  |
| 1 817 |  |  |  |  |  | 71 |  |

Ce programme vise à permettre au Vérificateur général d'effectuer la vérification financière, la vérification de la conformité et celle de l'optimisation des ressources du fonds consolidé du revenu, des ministères, de plusieurs organismes et entreprises du gouvernement et à communiquer le résultat de cette vérification dans un rapport à l'Assemblée nationale.

|       |  |  |  |  |  |    |  |
|-------|--|--|--|--|--|----|--|
| 4 129 |  |  |  |  |  | 32 |  |
| 501   |  |  |  |  |  |    |  |
| 4 630 |  |  |  |  |  | 32 |  |

Ce programme vise l'application des lois concernant l'administration des élections et le financement des partis politiques.

|       |  |       |  |  |  |  |     |
|-------|--|-------|--|--|--|--|-----|
| 4 489 |  |       |  |  |  |  | 131 |
| 460   |  |       |  |  |  |  |     |
| 46    |  |       |  |  |  |  | 229 |
| 2 765 |  | 2 745 |  |  |  |  | 461 |
| 183   |  |       |  |  |  |  |     |
| 7 943 |  | 2 745 |  |  |  |  | 821 |

## PERSONNES DÉSIGNÉES PAR L'ASSEMBLÉE NATIONALE

(en milliers de dollars)

| PROGRAMMES<br>Éléments         | CRÉDITS<br>AUTORISÉS | IMPUTATIONS                                   |                 |          | RÉMUNÉRATION |
|--------------------------------|----------------------|-----------------------------------------------|-----------------|----------|--------------|
|                                |                      | Prêts,<br>Placements,<br>Avances et<br>Autres | Immobilisations | Dépenses |              |
| PROGRAMME 4                    |                      |                                               |                 |          |              |
| Sommaire : page 1-20           |                      |                                               |                 |          |              |
| LE COMMISSAIRE AU LOBBYISME    |                      |                                               |                 |          |              |
|                                |                      |                                               |                 |          |              |
| 1. Le Commissaire au lobbyisme | 2 478                |                                               | 40              | 2 249    | 1 732        |
| Ne nécessitant pas de crédits  |                      |                                               |                 | 99       |              |
| TOTAL                          | 2 478                |                                               | 40              | 2 348    | 1 732        |
|                                |                      |                                               |                 |          |              |
| TOTAL DU PORTEFEUILLE          |                      |                                               |                 |          |              |
| Votés                          | 30 181               |                                               | 1 202           | 28 687   | 22 351       |
| Permanents                     | 26 058               | 4                                             | 602             | 24 631   | 14 586       |
| Ne nécessitant pas de crédits  |                      |                                               |                 | 1 370    |              |
| TOTAL                          | 56 239               | 4                                             | 1 804           | 54 688   | 36 937       |

<sup>1</sup> Incluant 5 908 à l'égard de 58 administrateurs (sous-ministres, dirigeants d'organisme, personnel cadre et personnel de rang équivalent).



| FONCTION-<br>NEMENT | CRÉANCES<br>DOUTEUSES<br>ET AUTRES<br>PROVISIONS | TRANSFERT | AFFECTATION<br>À UN FONDS<br>SPÉCIAL | SERVICE DE<br>LA DETTE | CRÉDITS NON UTILISÉS             |         |        |
|---------------------|--------------------------------------------------|-----------|--------------------------------------|------------------------|----------------------------------|---------|--------|
|                     |                                                  |           |                                      |                        | Suspension du<br>droit d'engager | Reports | Autres |

Ce programme vise à permettre au Commissaire au lobbyisme d'assurer la surveillance et le contrôle des activités de lobbyisme auprès des titulaires de charges publiques qui oeuvrent au sein des institutions parlementaires, gouvernementales et municipales.

|     |  |  |  |  |  |  |     |
|-----|--|--|--|--|--|--|-----|
| 517 |  |  |  |  |  |  | 189 |
| 99  |  |  |  |  |  |  |     |
| 616 |  |  |  |  |  |  | 189 |

|        |  |       |  |  |  |     |       |
|--------|--|-------|--|--|--|-----|-------|
| 6 336  |  |       |  |  |  | 103 | 189   |
| 7 300  |  | 2 745 |  |  |  |     | 821   |
| 1 370  |  |       |  |  |  |     |       |
| 15 006 |  | 2 745 |  |  |  | 103 | 1 010 |

## PERSONNES DÉSIGNÉES PAR L'ASSEMBLÉE NATIONALE

## TRANSFERTS - PAR OBJETS D'AIDE ET GENRES DE BÉNÉFICIAIRES

Année financière terminée le 31 mars 2005

(en milliers de dollars)

|                                                   | Crédits autorisés | Dépenses |     |
|---------------------------------------------------|-------------------|----------|-----|
|                                                   |                   | ENTR     | SSS |
| Programme 3 - Administration du système électoral |                   |          |     |
| Financement des partis politiques                 | 2 745             |          |     |
| <b>Total des crédits et dépenses</b>              | <b>2 745</b>      |          |     |

ENTR - Entreprises

SSS - Établissements de santé et de services sociaux

EDUC - Commissions scolaires et institutions d'enseignement

MUNI - Municipalités

OBNL - Organismes à but non lucratif

PERS - Personnes

ORG - Organismes et entreprises du gouvernement

---

| EDUC | MUNI | OBNL  | PERS | ORG | 2005  | 2004  |
|------|------|-------|------|-----|-------|-------|
|      |      | 2 745 |      |     | 2 745 | 2 942 |
|      |      | 2 745 |      |     | 2 745 | 2 942 |

---

## PERSONNES DÉSIGNÉES PAR L'ASSEMBLÉE NATIONALE

## DÉPENSES DE TRANSFERT

## VENTILATION PAR CATÉGORIES DE DÉPENSES

Année financière terminée le 31 mars 2005

(en milliers de dollars)

|                              | Crédits autorisés | 2005         | 2004         |
|------------------------------|-------------------|--------------|--------------|
| Support                      | 2 745             | 2 745        | 2 942        |
| <b>TOTAL DU PORTEFEUILLE</b> | <b>2 745</b>      | <b>2 745</b> | <b>2 942</b> |



## AFFAIRES MUNICIPALES, SPORT ET LOISIR

## DÉTAIL DES REVENUS PAR CATÉGORIES, SOUS-CATÉGORIES ET SOUS-SOUS-CATÉGORIES

Année financière terminée le 31 mars 2005

(en milliers de dollars)

|                                                                                                                                       | 2005         | 2004         |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------|--------------|
| <b>Droits et permis</b>                                                                                                               |              |              |
| Autres                                                                                                                                |              |              |
| Frais exigibles par la Régie du logement                                                                                              | 4 678        | 4 564        |
| <b>Revenus divers</b>                                                                                                                 |              |              |
| Ventes de biens et services                                                                                                           |              |              |
| Divers                                                                                                                                | 26           | 60           |
| Intérêts                                                                                                                              |              |              |
| Prêts à des municipalités et organismes municipaux                                                                                    | 431          | 583          |
| Débiteurs                                                                                                                             | 93           | 141          |
| Divers                                                                                                                                | 7            | 11           |
|                                                                                                                                       | 531          | 735          |
| Recouvrements                                                                                                                         |              |              |
| Dépenses d'années antérieures                                                                                                         | 196          | 752          |
| Subventions d'années antérieures                                                                                                      | 1 032        | 1 366        |
|                                                                                                                                       | 1 228        | 2 118        |
|                                                                                                                                       | 1 785        | 2 913        |
| <b>Total des revenus autonomes</b>                                                                                                    | <b>6 463</b> | <b>7 477</b> |
| <b>Transferts du gouvernement du Canada</b>                                                                                           |              |              |
| Autres programmes                                                                                                                     |              |              |
| Travaux d'infrastructures                                                                                                             | 30           |              |
| Programme d'infrastructures                                                                                                           | 46 036       | 25 532       |
| Financement de la réfection des infrastructures d'aqueduc, d'égout et d'assainissement des eaux usées de Schefferville                | 1 993        |              |
|                                                                                                                                       | 48 059       | 25 532       |
| <b>Moins: Montants inscrits aux comptes à fin déterminée</b>                                                                          |              |              |
| Compte pour les travaux d'infrastructures                                                                                             | 30           |              |
| Compte relatif au programme d'infrastructures                                                                                         | 46 036       | 25 532       |
| Compte pour le financement de la réfection des infrastructures d'aqueduc, d'égout et d'assainissement des eaux usées de Schefferville | 1 993        |              |
| <b>Total des transferts du gouvernement du Canada</b>                                                                                 |              |              |
| <b>Total des revenus</b>                                                                                                              | <b>6 463</b> | <b>7 477</b> |

1 L'augmentation s'explique par une hausse des sommes obtenues en vertu du programme Travaux d'infrastructures Canada-Québec 2000.

## AFFAIRES MUNICIPALES, SPORT ET LOISIR

## DÉTAIL DES CRÉDITS AUTORISÉS, DES DÉPENSES ET DES AUTRES COÛTS

## PAR PROGRAMMES, ÉLÉMENTS ET SUPERCATÉGORIES

Année financière terminée le 31 mars 2005

(en milliers de dollars)

| PROGRAMMES<br>Éléments                                       | CRÉDITS<br>AUTORISÉS | IMPUTATIONS                                              |                 |          | RÉMUNÉRATION |
|--------------------------------------------------------------|----------------------|----------------------------------------------------------|-----------------|----------|--------------|
|                                                              |                      | Prêts,<br>Placements,<br>Avances et<br>Autres            | Immobilisations | Dépenses |              |
| PROGRAMME 1                                                  |                      | PROMOTION ET DÉVELOPPEMENT DE LA MÉTROPOLE               |                 |          |              |
| Sommaire : page 1-14                                         |                      |                                                          |                 |          |              |
|                                                              |                      |                                                          |                 |          |              |
| 1. Aide au développement de la Métropole                     | 46 428               |                                                          |                 | 46 426   |              |
| 2. Activités régionales de l'île de Montréal et<br>de Laval  | 17 993               |                                                          |                 | 17 978   |              |
| Permanents <sup>1</sup>                                      | 16                   |                                                          |                 | 16       |              |
| TOTAL                                                        | 64 437               |                                                          |                 | 64 420   |              |
| 1 Loi sur l'administration financière, (L.R.Q., c. A-6.001). |                      |                                                          |                 |          |              |
|                                                              |                      |                                                          |                 |          |              |
| PROGRAMME 2                                                  |                      | MISE À NIVEAU DES INFRASTRUCTURES<br>ET RENOUVEAU URBAIN |                 |          |              |
| Sommaire : page 1-14                                         |                      |                                                          |                 |          |              |
|                                                              |                      |                                                          |                 |          |              |
| 1. Construction de réseaux d'aqueduc et d'égout              | 18 197               |                                                          |                 | 18 093   |              |
| 2. Assainissement des eaux du Québec                         | 351 716              |                                                          |                 | 345 953  |              |
| 3. Infrastructures                                           | 112 010              |                                                          |                 | 104 098  | 1 366        |
| 4. Renouveau urbain et villageois                            | 4 562                |                                                          |                 | 3 108    | 131          |
| TOTAL                                                        | 486 485              |                                                          |                 | 471 252  | 1 497        |

| FONCTION-<br>NEMENT | CRÉANCES<br>DOUTEUSES<br>ET AUTRES<br>PROVISIONS | TRANSFERT | AFFECTATION<br>À UN FONDS<br>SPÉCIAL | SERVICE DE<br>LA DETTE | CRÉDITS NON UTILISÉS             |         |        |
|---------------------|--------------------------------------------------|-----------|--------------------------------------|------------------------|----------------------------------|---------|--------|
|                     |                                                  |           |                                      |                        | Suspension du<br>droit d'engager | Reports | Autres |

Ce programme consiste à susciter et à soutenir l'essor économique, culturel et social de la Métropole afin d'en favoriser le progrès, le dynamisme et le rayonnement. De plus, il vise à fournir un soutien financier d'appui à la réalisation d'initiatives ayant comme objectifs le développement et la promotion de la Métropole tout en agissant comme catalyseur et rassembleur pour la promotion de ses intérêts. Il facilite la concertation entre de nombreux partenaires métropolitains, tant du secteur privé que public, notamment en matière d'aménagement du territoire, veille à la cohérence des actions gouvernementales sur ce territoire et assume la responsabilité de la politique gouvernementale en matière de gouvernance locale et régionale.

|  |    |        |       |  |  |  |    |
|--|----|--------|-------|--|--|--|----|
|  |    | 46 426 |       |  |  |  | 2  |
|  |    | 14 388 | 3 590 |  |  |  | 15 |
|  | 16 |        |       |  |  |  |    |
|  | 16 | 60 814 | 3 590 |  |  |  | 17 |

Ce programme procure le financement requis pour faciliter la construction de réseaux d'aqueduc et d'égout ainsi que l'assainissement des eaux usées municipales au sein de toutes les régions du Québec. Il permet d'apporter un soutien financier à la réfection d'infrastructures au sein des municipalités, des communautés métropolitaines de même qu'en milieu nordique particulièrement par les programmes d'infrastructures et de Renouveau urbain et villageois.

|     |  |         |  |  |  |    |        |
|-----|--|---------|--|--|--|----|--------|
|     |  | 18 093  |  |  |  |    | 104    |
|     |  | 345 953 |  |  |  |    | 5 763  |
| 348 |  | 102 384 |  |  |  | 53 | 7 859  |
| 11  |  | 2 966   |  |  |  |    | 1 454  |
| 359 |  | 469 396 |  |  |  | 53 | 15 180 |

## AFFAIRES MUNICIPALES, SPORT ET LOISIR

(en milliers de dollars)

| PROGRAMMES<br>Éléments                                                                                                                                                         | CRÉDITS<br>AUTORISÉS | IMPUTATIONS                                   |                 |             | RÉMUNÉRATION |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------|-----------------------------------------------|-----------------|-------------|--------------|
|                                                                                                                                                                                |                      | Prêts,<br>Placements,<br>Avances et<br>Autres | Immobilisations | Dépenses    |              |
| PROGRAMME 3                                                                                                                                                                    |                      | COMPENSATIONS TENANT LIEU DE TAXES            |                 |             |              |
| Sommaire : page 1-22                                                                                                                                                           |                      | ET AIDE FINANCIÈRE AUX MUNICIPALITÉS          |                 |             |              |
|                                                                                                                                                                                |                      |                                               |                 |             |              |
| 1. Compensation tenant lieu de taxes<br>sur les immeubles du gouvernement                                                                                                      | 22 126               |                                               |                 | 21 892      |              |
| 2. Compensation tenant lieu de taxes sur les<br>immeubles des réseaux de la santé et des<br>services sociaux ainsi que de l'éducation                                          | 260 452              |                                               |                 | 240 585     |              |
| 3. Compensation tenant lieu de taxes à l'égard<br>des immeubles des gouvernements des autres<br>provinces, des gouvernements étrangers et<br>des organisations internationales | 2 210                |                                               |                 | 1 863       |              |
| 4. Aménagement du territoire municipal                                                                                                                                         | 17 216               |                                               |                 | 17 216      |              |
| 5. Aide financière aux municipalités et aux<br>villages nordiques<br>Permanents <sup>1</sup>                                                                                   | 71 504<br>294        | 8 394                                         |                 | 48 431<br>3 | 141          |
| 6. Mesures financières du pacte fiscal                                                                                                                                         | 319 238              |                                               |                 | 319 238     |              |
| TOTAL                                                                                                                                                                          | 693 040              | 8 394                                         |                 | 649 228     | 141          |
| 1 Loi concernant la ville de Schefferville, (L.Q., 1986, c. 51).                                                                                                               |                      |                                               |                 |             |              |

PROGRAMME 4  
Sommaire : page 1-22

## ADMINISTRATION GÉNÉRALE

|                                          |             |   |       |                 |        |
|------------------------------------------|-------------|---|-------|-----------------|--------|
| 1. Direction<br>Permanents <sup>1</sup>  | 3 552<br>14 | 1 |       | 3 428<br>14     | 1 858  |
| 2. Gestion *                             | 57 253      |   | 1 124 | 50 343<br>3 544 | 33 729 |
| Ne nécessitant pas de crédits            |             |   |       |                 |        |
| TOTAL                                    | 60 819      | 1 | 1 124 | 57 329          | 35 587 |
| 1 Loi sur l'exécutif, (L.R.Q., c. E-18). |             |   |       |                 |        |



| FONCTION-<br>NEMENT                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | CRÉANCES<br>DOUTEUSES<br>ET AUTRES<br>PROVISIONS | TRANSFERT | AFFECTATION<br>À UN FONDS<br>SPÉCIAL | SERVICE DE<br>LA DETTE | CRÉDITS NON UTILISÉS             |         |        |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------|-----------|--------------------------------------|------------------------|----------------------------------|---------|--------|
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |                                                  |           |                                      |                        | Suspension du<br>droit d'engager | Reports | Autres |
| Par ce programme, le gouvernement fournit aux municipalités des compensations financières tenant lieu de taxes sur les immeubles du gouvernement, des réseaux de la santé et des services sociaux et de l'éducation ainsi que des gouvernements étrangers. Il a aussi pour but de soutenir le regroupement volontaire de municipalités. Il permet d'accorder une aide financière au milieu municipal et aux villages nordiques. Il couvre le soutien aux municipalités régionales de comté, notamment pour l'aménagement du territoire. Il englobe également les mesures financières du pacte fiscal incluses dans l'entente conclue avec le monde municipal. |                                                  |           |                                      |                        |                                  |         |        |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |                                                  | 21 892    |                                      |                        |                                  |         | 234    |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |                                                  | 240 585   |                                      |                        |                                  |         | 19 867 |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |                                                  | 1 863     |                                      |                        |                                  |         | 347    |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |                                                  | 17 216    |                                      |                        |                                  |         |        |
| 292                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |                                                  | 47 998    |                                      |                        |                                  |         | 14 679 |
| 3                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |                                                  |           |                                      |                        |                                  |         | 291    |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |                                                  | 319 238   |                                      |                        |                                  |         |        |
| 295                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |                                                  | 648 792   |                                      |                        |                                  |         | 35 418 |

Ce programme comprend la direction du Ministère et les unités responsables de la planification, la direction et la coordination des ressources nécessaires à la gestion des différents programmes du Ministère et à l'élaboration des politiques. En outre, il permet d'assurer une représentation au sein des diverses régions du Québec dans la mise en oeuvre des orientations et des politiques ministérielles et gouvernementales touchant le milieu municipal.

|        |  |       |  |  |  |       |       |
|--------|--|-------|--|--|--|-------|-------|
| 602    |  | 968   |  |  |  |       | 123   |
| 14     |  |       |  |  |  |       |       |
| 16 130 |  | 484   |  |  |  | 1 648 | 4 138 |
| 3 544  |  |       |  |  |  |       |       |
| 20 290 |  | 1 452 |  |  |  | 1 648 | 4 261 |

## AFFAIRES MUNICIPALES, SPORT ET LOISIR

(en milliers de dollars)

|                                                                     |           | IMPUTATIONS                         |                 |             |              |
|---------------------------------------------------------------------|-----------|-------------------------------------|-----------------|-------------|--------------|
| PROGRAMMES                                                          | CRÉDITS   | Prêts,<br>Placements,<br>Avances et |                 |             |              |
| Éléments                                                            | AUTORISÉS | Autres                              | Immobilisations | Dépenses    | RÉMUNÉRATION |
| <hr/>                                                               |           |                                     |                 |             |              |
| PROGRAMME 5 *                                                       |           | DÉVELOPPEMENT DU SPORT ET DU LOISIR |                 |             |              |
| Sommaire : page 1-12                                                |           |                                     |                 |             |              |
| <hr/>                                                               |           |                                     |                 |             |              |
| 1. Promotion du loisir et de l'action bénévole                      | 42 084    |                                     |                 | 42 082      |              |
| 2. Promotion du sport et de la sécurité et<br>recherche             | 24 517    |                                     |                 | 24 515      |              |
| TOTAL                                                               | 66 601    |                                     |                 | 66 597      |              |
| <hr/>                                                               |           |                                     |                 |             |              |
| PROGRAMME 6                                                         |           | COMMISSION MUNICIPALE DU QUÉBEC     |                 |             |              |
| Sommaire : page 1-22                                                |           |                                     |                 |             |              |
| <hr/>                                                               |           |                                     |                 |             |              |
| 1. Commission municipale du Québec<br>Ne nécessitant pas de crédits | 3 312     |                                     |                 | 3 170<br>34 | 2 652        |
| TOTAL                                                               | 3 312     |                                     |                 | 3 204       | 2 652        |
| <hr/>                                                               |           |                                     |                 |             |              |
| PROGRAMME 7                                                         |           | HABITATION                          |                 |             |              |
| Sommaire : page 1-14                                                |           |                                     |                 |             |              |
| <hr/>                                                               |           |                                     |                 |             |              |
| 1. Société d'habitation du Québec                                   | 330 253   |                                     |                 | 323 610     |              |
| 2. Immobilière SHQ                                                  | 800       |                                     |                 | 800         |              |
| TOTAL                                                               | 331 053   |                                     |                 | 324 410     |              |

| FONCTION-<br>NEMENT                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | CRÉANCES<br>DOUTEUSES<br>ET AUTRES<br>PROVISIONS | TRANSFERT | AFFECTATION<br>À UN FONDS<br>SPÉCIAL | SERVICE DE<br>LA DETTE | CRÉDITS NON UTILISÉS             |         |        |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------|-----------|--------------------------------------|------------------------|----------------------------------|---------|--------|
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                                  |           |                                      |                        | Suspension du<br>droit d'engager | Reports | Autres |
| Ce programme vise à promouvoir et favoriser les activités de loisir et de sport par un soutien aux organismes du milieu et à des clientèles spécifiques. Il a également pour objectif d'appuyer l'action bénévole tout en ayant une préoccupation particulière en matière de sécurité dans la pratique d'activités récréatives et sportives. |                                                  |           |                                      |                        |                                  |         |        |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                                  | 42 082    |                                      |                        |                                  |         | 2      |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                                  | 24 515    |                                      |                        |                                  |         | 2      |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                                  | 66 597    |                                      |                        |                                  |         | 4      |

Ce programme permet d'agir auprès des municipalités en matière d'organisation territoriale, de régulation technique, d'enquête, de tutelle, d'adjudication et de reconnaissance pour fins d'exemption de taxe.

|     |  |  |  |  |  |    |    |
|-----|--|--|--|--|--|----|----|
| 518 |  |  |  |  |  | 94 | 48 |
| 34  |  |  |  |  |  |    |    |
| 552 |  |  |  |  |  | 94 | 48 |

Ce programme vise à faciliter, aux citoyens du Québec, l'accès à des conditions adéquates de logement tenant compte de leur capacité financière, de la diversité de leurs besoins et de la conjoncture économique et sociodémographique, à promouvoir l'amélioration des conditions générales de l'habitat au Québec et à favoriser le développement et la reconnaissance du savoir-faire québécois en habitation.

|  |       |         |  |  |  |  |       |
|--|-------|---------|--|--|--|--|-------|
|  | 1 067 | 322 543 |  |  |  |  | 6 643 |
|  |       | 800     |  |  |  |  |       |
|  | 1 067 | 323 343 |  |  |  |  | 6 643 |

## AFFAIRES MUNICIPALES, SPORT ET LOISIR

(en milliers de dollars)

| PROGRAMMES<br>Éléments        | CRÉDITS<br>AUTORISÉS | IMPUTATIONS                                   |                 |           | RÉMUNÉRATION |
|-------------------------------|----------------------|-----------------------------------------------|-----------------|-----------|--------------|
|                               |                      | Prêts,<br>Placements,<br>Avances et<br>Autres | Immobilisations | Dépenses  |              |
| PROGRAMME 8                   |                      |                                               |                 |           |              |
| Sommaire : page 1-22          |                      |                                               |                 |           |              |
| RÉGIE DU LOGEMENT             |                      |                                               |                 |           |              |
|                               |                      |                                               |                 |           |              |
| 1. Régie du logement          | 16 244               |                                               | 255             | 15 836    | 12 157       |
| Ne nécessitant pas de crédits |                      |                                               |                 | 182       |              |
| TOTAL                         | 16 244               |                                               | 255             | 16 018    | 12 157       |
|                               |                      |                                               |                 |           |              |
| TOTAL DU PORTEFEUILLE         |                      |                                               |                 |           |              |
| Votés                         | 1 721 667            | 8 395                                         | 1 379           | 1 648 665 | 52 034       |
| Permanents                    | 324                  |                                               |                 | 33        |              |
| Ne nécessitant pas de crédits |                      |                                               |                 | 3 760     |              |
|                               | 1 721 991            | 8 395                                         | 1 379           | 1 652 458 | 52 034       |

<sup>1</sup> Incluant 11 803 à l'égard de 115 administrateurs (sous-ministres, dirigeants d'organisme, personnel cadre et personnel de rang équivalent).

\* Depuis le 18 février 2005, en vertu de l'article 9 de la Loi sur l'exécutif (L.R.Q., c. E-18) et du décret 120-2005, les fonctions d'une partie du programme 4 élément 2 «Gestion» et le programme 5 «Développement du sport et du loisir» sont sous la responsabilité du ministre de l'Éducation, du Loisir et du Sport.



| FONCTION-<br>NEMENT | CRÉANCES<br>DOUTEUSES<br>ET AUTRES<br>PROVISIONS | TRANSFERT | AFFECTATION<br>À UN FONDS<br>SPÉCIAL | SERVICE DE<br>LA DETTE | CRÉDITS NON UTILISÉS             |         |        |
|---------------------|--------------------------------------------------|-----------|--------------------------------------|------------------------|----------------------------------|---------|--------|
|                     |                                                  |           |                                      |                        | Suspension du<br>droit d'engager | Reports | Autres |

En vertu de ce programme, la Régie du logement dispose des ressources pour décider des litiges qui lui sont soumis par une partie au bail d'un local d'habitation, pour informer les citoyens des droits et obligations découlant d'un bail et pour favoriser la conciliation entre les locataires et les locateurs. En outre, elle veille, dans certaines circonstances, à la conservation du parc de logements, et, dans ce cas, assure la protection des droits des locataires.

|       |  |  |  |  |  |     |  |
|-------|--|--|--|--|--|-----|--|
| 3 679 |  |  |  |  |  | 153 |  |
| 182   |  |  |  |  |  |     |  |
| 3 861 |  |  |  |  |  | 153 |  |

|        |       |           |       |  |  |       |        |
|--------|-------|-----------|-------|--|--|-------|--------|
| 21 580 | 1 067 | 1 570 394 | 3 590 |  |  | 1 948 | 61 280 |
| 17     | 16    |           |       |  |  |       | 291    |
| 3 760  |       |           |       |  |  |       |        |
| 25 357 | 1 083 | 1 570 394 | 3 590 |  |  | 1 948 | 61 571 |

## AFFAIRES MUNICIPALES, SPORT ET LOISIR

## TRANSFERTS - PAR OBJETS D'AIDE ET GENRES DE BÉNÉFICIAIRES

Année financière terminée le 31 mars 2005

(en milliers de dollars)

|                                                                                                                                                                    | Crédits autorisés | Dépenses |       |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------|----------|-------|
|                                                                                                                                                                    |                   | ENTR     | SSS   |
| Programme 1 - Promotion et développement de la Métropole                                                                                                           |                   |          |       |
| Activités régionales de l'île de Montréal et de Laval                                                                                                              | 14 388            |          |       |
| Équipements scientifiques - Société de gestion Marie-Victorin                                                                                                      | 18 364            |          |       |
| Fonds de développement de la Métropole                                                                                                                             | 20 500            | 1 657    |       |
| Autres                                                                                                                                                             | 7 563             |          |       |
| Total du programme 1                                                                                                                                               | 60 815            | 1 657    |       |
| Programme 2 - Mise à niveau des infrastructures et renouveau urbain                                                                                                |                   |          |       |
| Amélioration des infrastructures des municipalités nordiques                                                                                                       | 9 560             |          |       |
| Assainissement des eaux du Québec                                                                                                                                  | 351 414           |          |       |
| Construction de réseaux d'aqueduc et d'égout                                                                                                                       | 1 512             |          |       |
| Eaux vives du Québec                                                                                                                                               | 16 685            |          |       |
| Infrastructures Canada-Québec 2000                                                                                                                                 | 10 167            |          |       |
| Infrastructures Canada-Québec 94-97                                                                                                                                | 73 705            | 6 916    |       |
| Infrastructures municipales en milieu nordique                                                                                                                     | 2 919             |          |       |
| Infrastructures Québec-Municipalités                                                                                                                               | 13 169            | 182      |       |
| Renouveau urbain et villageois                                                                                                                                     | 4 421             |          |       |
| Villages branchés du Québec                                                                                                                                        | 306               |          |       |
| Autres                                                                                                                                                             | 718               |          |       |
| Total du programme 2                                                                                                                                               | 484 576           | 7 098    |       |
| Programme 3 - Compensations tenant lieu de taxes et aide financière aux municipalités                                                                              |                   |          |       |
| Compensation tenant lieu de taxes à l'égard des immeubles des gouvernements des autres provinces, des gouvernements étrangers et des organisations internationales | 2 210             |          |       |
| Compensation tenant lieu de taxes sur les immeubles des réseaux de la santé et des services sociaux ainsi que de l'éducation                                       | 260 452           |          |       |
| Compensation tenant lieu de taxes sur les immeubles du gouvernement                                                                                                | 22 126            |          |       |
| Financement des services municipaux nordiques                                                                                                                      | 8 424             |          |       |
| Mesures financières du pacte fiscal                                                                                                                                | 319 238           |          |       |
| Programme d'aide aux municipalités régionales de comté                                                                                                             | 5 990             |          |       |
| Programme de neutralité                                                                                                                                            | 16 820            |          |       |
| Regroupement municipal                                                                                                                                             | 2 216             |          |       |
| Regroupement municipal supplémentaire                                                                                                                              | 15 000            |          |       |
| Réorganisation territoriale                                                                                                                                        | 12 976            |          |       |
| Autres                                                                                                                                                             | 12 024            |          |       |
| Total du programme 3                                                                                                                                               | 677 476           |          |       |
| Programme 4 - Administration générale                                                                                                                              |                   |          |       |
| Autres                                                                                                                                                             | 1 456             | 1        |       |
| Programme 5 - Développement du sport et du loisir                                                                                                                  |                   |          |       |
| Action communautaire autonome                                                                                                                                      | 1 247             |          |       |
| Équipe Québec                                                                                                                                                      | 4 662             |          |       |
| Kino-Québec                                                                                                                                                        | 2 570             |          | 2 570 |
| Promotion du loisir                                                                                                                                                | 13 956            |          |       |
| Promotion du sport                                                                                                                                                 | 16 970            |          |       |
| Soutien aux équipements de loisir                                                                                                                                  | 1 469             |          |       |
| Soutien aux organismes multidisciplinaires                                                                                                                         | 25 412            |          |       |
| Autres                                                                                                                                                             | 315               |          |       |
| Total du programme 5                                                                                                                                               | 66 601            |          | 2 570 |

| EDUC   | MUNI    | OBNL   | PERS  | ORG | 2005    | 2004    |
|--------|---------|--------|-------|-----|---------|---------|
|        |         | 14 388 |       |     | 14 388  | 13 260  |
| 18 363 |         |        |       |     | 18 363  | 19 262  |
| 210    | 4 982   | 13 651 |       |     | 20 500  | 31 611  |
|        | 7 563   |        |       |     | 7 563   |         |
| 18 573 | 12 545  | 28 039 |       |     | 60 814  | 64 133  |
|        | 9 560   |        |       |     | 9 560   | 9 724   |
|        | 345 652 |        |       |     | 345 652 | 435 518 |
|        | 1 512   |        |       |     | 1 512   | 1 654   |
|        | 16 581  |        |       |     | 16 581  | 14 098  |
| 118    | 4 951   | 485    |       |     | 5 554   | 2 479   |
| 1 026  | 58 144  | 7 618  |       |     | 73 704  | 74 165  |
|        | 2 919   |        |       |     | 2 919   | 2 336   |
| 630    | 8 136   | 1 282  |       |     | 10 230  | 3 008   |
|        | 2 966   |        |       |     | 2 966   | 5 467   |
|        | 301     | 417    |       |     | 718     | 300     |
| 1 774  | 450 722 | 9 802  |       |     | 469 396 | 548 749 |
| 24     | 1 839   |        |       |     | 1 863   | 1 782   |
|        | 240 585 |        |       |     | 240 585 | 229 710 |
|        | 21 892  |        |       |     | 21 892  | 20 700  |
|        | 8 424   |        |       |     | 8 424   | 7 380   |
|        | 319 238 |        |       |     | 319 238 | 195 332 |
|        | 5 990   |        |       |     | 5 990   | 5 990   |
|        | 16 820  |        |       |     | 16 820  | 17 063  |
|        | 2 216   |        |       |     | 2 216   | 3 895   |
|        | 15 000  |        |       |     | 15 000  | 15 000  |
|        | 4 753   |        |       |     | 4 753   |         |
|        | 11 952  | 59     |       |     | 12 011  | 16 986  |
| 24     | 648 709 | 59     |       |     | 648 792 | 513 838 |
| 21     | 126     | 1 302  | 2     |     | 1 452   | 1 628   |
|        |         | 1 247  |       |     | 1 247   | 1 245   |
|        |         |        | 4 662 |     | 4 662   | 4 207   |
|        |         |        |       |     | 2 570   | 2 552   |
| 61     | 236     | 13 658 |       |     | 13 955  | 14 395  |
| 341    | 72      | 16 555 |       |     | 16 968  | 17 062  |
|        | 1 469   |        |       |     | 1 469   | 1 326   |
|        |         | 25 411 |       |     | 25 411  | 25 438  |
| 80     |         | 235    |       |     | 315     | 482     |
| 482    | 1 777   | 57 106 | 4 662 |     | 66 597  | 66 707  |

## AFFAIRES MUNICIPALES, SPORT ET LOISIR

## TRANSFERTS - PAR OBJETS D'AIDE ET GENRES DE BÉNÉFICIAIRES (suite)

Année financière terminée le 31 mars 2005

(en milliers de dollars)

|                                                                | Crédits autorisés | Dépenses     |              |
|----------------------------------------------------------------|-------------------|--------------|--------------|
|                                                                |                   | ENTR         | SSS          |
| Programme 7 - Habitation                                       |                   |              |              |
| Aide à l'amélioration de l'habitat                             | 21 568            |              |              |
| Aide au logement social, communautaire et abordable            | 277 609           |              |              |
| Appui au développement de l'industrie québécoise en habitation | 593               | 424          |              |
| Fonctionnement de la Société d'habitation du Québec            | 29 416            |              |              |
| Immobilière SHQ                                                | 800               |              |              |
| Total du programme 7                                           | 329 986           | 424          |              |
| <b>Total des crédits et dépenses</b>                           | <b>1 620 910</b>  | <b>9 180</b> | <b>2 570</b> |

ENTR - Entreprises

SSS - Établissements de santé et de services sociaux

EDUC - Commissions scolaires et institutions d'enseignement

MUNI - Municipalités

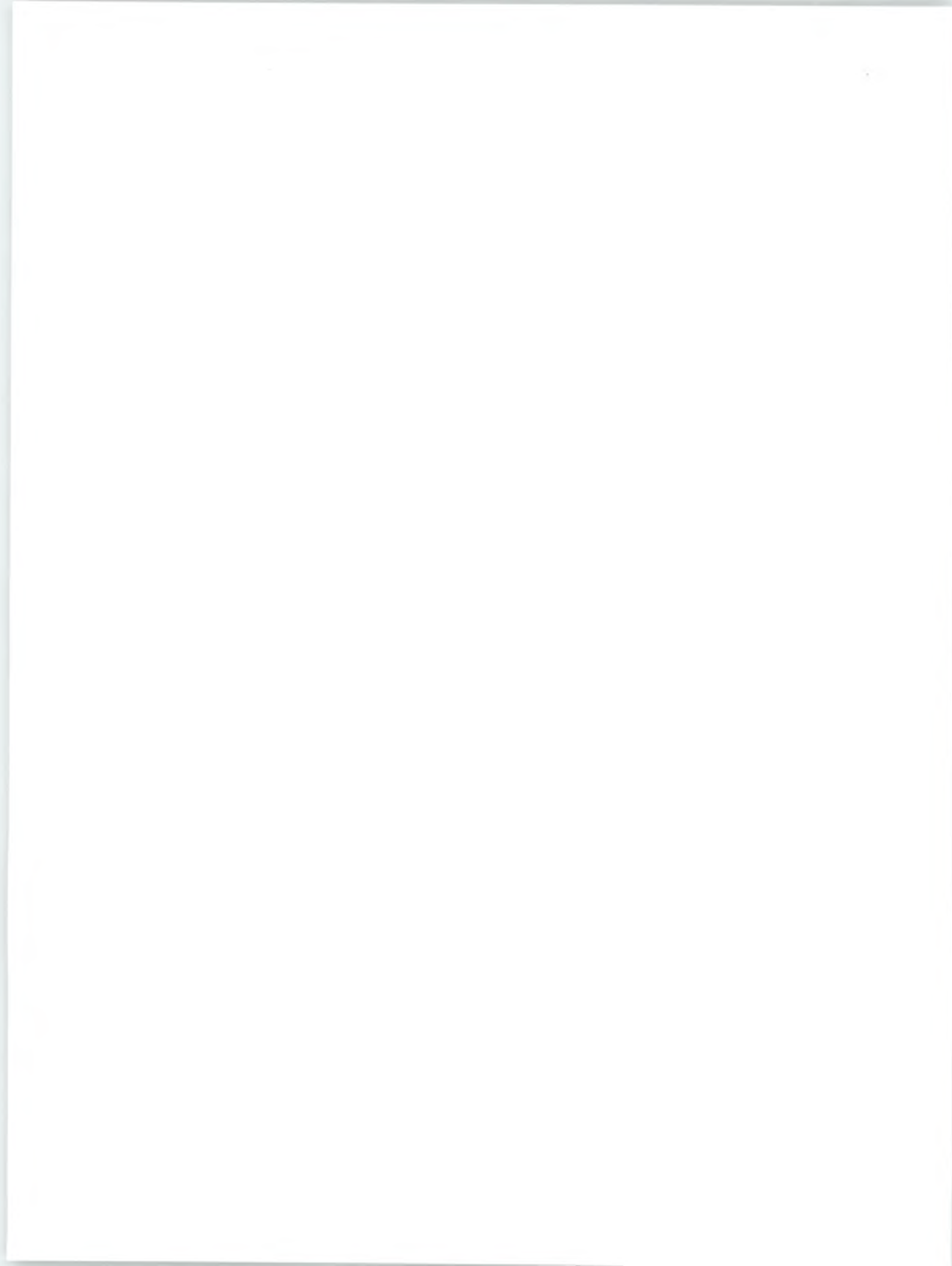
OBNL - Organismes à but non lucratif

PERS - Personnes

ORG - Organismes et entreprises du gouvernement



| EDUC   | MUNI      | OBNL    | PERS    | ORG    | 2005      | 2004      |
|--------|-----------|---------|---------|--------|-----------|-----------|
|        |           | 1 746   | 19 822  |        | 21 568    | 28 946    |
|        |           | 153 409 | 124 200 |        | 277 609   | 242 971   |
|        |           | 169     |         |        | 593       | 679       |
|        |           |         |         | 22 773 | 22 773    | 25 802    |
|        |           |         |         | 800    | 800       | 700       |
|        |           | 155 324 | 144 022 | 23 573 | 323 343   | 299 098   |
| 20 874 | 1 113 879 | 251 632 | 148 686 | 23 573 | 1 570 394 | 1 494 153 |



## AFFAIRES MUNICIPALES, SPORT ET LOISIR

## DÉPENSES DE TRANSFERT

## VENTILATION PAR CATÉGORIES DE DÉPENSES

Année financière terminée le 31 mars 2005

(en milliers de dollars)

|                              | Crédits autorisés | 2005             | 2004             |
|------------------------------|-------------------|------------------|------------------|
| Rémunération                 | 17 107            | 17 107           | 17 750           |
| Fonctionnement               | 14 222            | 7 578            | 6 469            |
| Capital                      | 242 419           | 242 412          | 289 567          |
| Intérêt                      | 393 259           | 359 075          | 375 789          |
| Support                      | 953 903           | 944 222          | 804 578          |
| <b>TOTAL DU PORTEFEUILLE</b> | <b>1 620 910</b>  | <b>1 570 394</b> | <b>1 494 153</b> |

## DÉPENSES D'AFFECTATION À UN FONDS SPÉCIAL

## VENTILATION PAR CATÉGORIES DE DÉPENSES

Année financière terminée le 31 mars 2005

(en milliers de dollars)

|                              | Crédits autorisés | 2005         | 2004         |
|------------------------------|-------------------|--------------|--------------|
| Support                      | 3 590             | 3 590        | 3 590        |
| <b>TOTAL DU PORTEFEUILLE</b> | <b>3 590</b>      | <b>3 590</b> | <b>3 590</b> |

## AGRICULTURE, PÊCHERIES ET ALIMENTATION

## DÉTAIL DES REVENUS PAR CATÉGORIES, SOUS-CATÉGORIES ET SOUS-SOUS-CATÉGORIES

Année financière terminée le 31 mars 2005

(en milliers de dollars)

|                                                                                                | 2005   | 2004   |
|------------------------------------------------------------------------------------------------|--------|--------|
| <b>Droits et permis</b>                                                                        |        |        |
| Véhicules automobiles                                                                          |        |        |
| Divers                                                                                         | 43     | 38     |
| Autres                                                                                         |        |        |
| Droit d'inscription à Agri-Traçabilité                                                         | (86)   | 1 794  |
| Demande d'autorisation - zone agricole                                                         | 562    | 544    |
| Commercialisation des grains                                                                   | 208    | 195    |
| Mise en marché                                                                                 | 112    | 105    |
| Abattoir et atelier                                                                            | 160    | 156    |
| Inséminateurs                                                                                  | 56     | 55     |
| Acte déclaratoire - CPTAQ                                                                      | 89     | 92     |
| Pêche commerciale                                                                              | 65     | 116    |
| Préparation ou mise en conserve du poisson                                                     | 50     | 52     |
| Restauration et vente au détail d'aliments                                                     | 7 639  | 7 558  |
| Divers                                                                                         | 102    | 108    |
|                                                                                                | 8 957  | 10 775 |
|                                                                                                | 9 000  | 10 813 |
| <b>Revenus divers</b>                                                                          |        |        |
| Ventes de biens et services                                                                    |        |        |
| Location de terrains et bâtisses                                                               | 16     | 64     |
| Cale de halage                                                                                 | 52     | 29     |
| Cotisations - surveillance de l'utilisation du lait                                            | 471    | 472    |
| Cotisations - surveillance quotas, producteurs de volailles                                    | 41     | 51     |
| Aide technique et soutien                                                                      | 74     | 80     |
| Autres aides à l'agriculteur                                                                   | 966    | 1 022  |
| Financement de certaines activités en agriculture et dans le secteur des pêches                | 5 500  | 5 500  |
| Formation, partenariat et organisation d'événements spéciaux                                   | 4 003  | 3 675  |
| Divers                                                                                         | 148    | 168    |
|                                                                                                | 11 271 | 11 061 |
| <b>Moins: Montants inscrits aux comptes à fin déterminée</b>                                   |        |        |
| Compte pour le financement de certaines activités en agriculture et dans le secteur des pêches | 5 500  | 5 500  |
| Compte pour la formation, le partenariat et l'organisation d'événements spéciaux               | 4 003  | 3 675  |
|                                                                                                | 1 768  | 1 886  |
| Intérêts                                                                                       |        |        |
| Prêts aux pêcheurs                                                                             | 59     | 83     |
| Divers                                                                                         | (14)   | 6      |
|                                                                                                | 45     | 89     |
| Recouvrements                                                                                  |        |        |
| Dépenses d'années antérieures                                                                  | 17     | 701    |
| Subventions d'années antérieures                                                               | 320    | (587)  |
| Divers                                                                                         | 30     | 14     |
|                                                                                                | 367    | 128    |
|                                                                                                | 2 180  | 2 103  |
| <b>Total des revenus autonomes</b>                                                             | 11 180 | 12 916 |



## AGRICULTURE, PÊCHERIES ET ALIMENTATION

## DÉTAIL DES REVENUS PAR CATÉGORIES, SOUS-CATÉGORIES ET SOUS-SOUS-CATÉGORIES (suite)

Année financière terminée le 31 mars 2005

(en milliers de dollars)

|                                                                               | 2005          | 2004          |
|-------------------------------------------------------------------------------|---------------|---------------|
| <b>Transferts du gouvernement du Canada</b>                                   |               |               |
| Autres programmes                                                             |               |               |
| Assurance-récolte                                                             |               | 373           |
| Assurance-récolte - plan sauvagine                                            |               | 83            |
| Financement des programmes de gestion des risques agricoles                   | 258 834       | 256 849       |
|                                                                               | 258 834       | 257 305       |
| <b>Moins: Montants inscrits au compte à fin déterminée</b>                    |               |               |
| Compte relatif au financement des programmes de gestion des risques agricoles | 258 834       | 256 849       |
| <b>Total des transferts du gouvernement du Canada</b>                         |               | 456           |
| <b>Total des revenus</b>                                                      | <b>11 180</b> | <b>13 372</b> |

## AGRICULTURE, PÊCHERIES ET ALIMENTATION

## DÉTAIL DES CRÉDITS AUTORISÉS, DES DÉPENSES ET DES AUTRES COÛTS

## PAR PROGRAMMES, ÉLÉMENTS ET SUPERCATÉGORIES

Année financière terminée le 31 mars 2005

(en milliers de dollars)

| PROGRAMMES<br>Éléments                                                              | CRÉDITS<br>AUTORISÉS | IMPUTATIONS                                   |                 |          | RÉMUNÉRATION |
|-------------------------------------------------------------------------------------|----------------------|-----------------------------------------------|-----------------|----------|--------------|
|                                                                                     |                      | Prêts,<br>Placements,<br>Avances et<br>Autres | Immobilisations | Dépenses |              |
| PROGRAMME 1                                                                         |                      |                                               |                 |          |              |
| Sommaire : page 1-15                                                                |                      |                                               |                 |          |              |
| DÉVELOPPEMENT DES ENTREPRISES BIOALIMENTAIRES,<br>FORMATION ET QUALITÉ DES ALIMENTS |                      |                                               |                 |          |              |
|                                                                                     |                      |                                               |                 |          |              |
| 1. Développement des entreprises agricoles<br>et agroalimentaires                   | 204 885              |                                               | 397             | 204 406  | 47 140       |
| 2. Développement des entreprises de pêche<br>et aquacoles                           | 19 776               | 1                                             | 303             | 19 448   | 6 787        |
| 3. Institut de technologie agroalimentaire                                          | 18 477               |                                               | 158             | 18 292   | 15 358       |
| 4. Centre québécois d'inspection des aliments<br>et de santé animale                | 49 995               |                                               | 667             | 48 903   | 21 478       |
| 5. Direction et services à la gestion                                               | 61 893               | 2                                             | 8 894           | 47 111   | 25 551       |
| Permanents <sup>1</sup>                                                             | 96                   |                                               |                 | 96       |              |
| Permanents <sup>2</sup>                                                             | 142                  |                                               |                 | 142      |              |
| Permanents <sup>3</sup>                                                             | 10                   |                                               |                 |          |              |
| Ne nécessitant pas de crédits                                                       |                      |                                               |                 | 7 269    |              |
| Ajustements négatifs de provisions <sup>4</sup>                                     |                      |                                               |                 | (1 138)  |              |
| TOTAL                                                                               | 355 274              | 3                                             | 10 419          | 344 529  | 116 314      |

<sup>1</sup> Loi sur l'exécutif, (L.R.Q., c. E-18).<sup>2</sup> Loi sur l'administration financière, (L.R.Q., c. A-6.001).<sup>3</sup> Loi sur l'administration publique, (L.R.Q., c. A-6.01).<sup>4</sup> Loi sur le ministère de l'Agriculture, des Pêcheries et de l'Alimentation, (L.R.Q., c. M-14) pour un montant de (352), Loi sur le financement de la pêche commerciale, (L.R.Q., c. F-1.3) pour un montant de (246) et un montant de (540) afférent à des crédits votés.

## PROGRAMME 2

Sommaire : page 1-16

## ORGANISMES D'ÉTAT

|                                                                 |                |  |            |                |              |
|-----------------------------------------------------------------|----------------|--|------------|----------------|--------------|
| 1. Financière agricole du Québec                                | 305 000        |  |            | 305 000        |              |
| 2. Commission de protection du territoire<br>agricole du Québec | 9 114          |  | 349        | 8 764          | 6 974        |
| Ne nécessitant pas de crédits                                   |                |  |            | 270            |              |
| 3. Régie des marchés agricoles et<br>alimentaires du Québec     | 3 683          |  | 51         | 3 574          | 2 770        |
| <b>TOTAL</b>                                                    | <b>317 797</b> |  | <b>400</b> | <b>317 608</b> | <b>9 744</b> |

## TOTAL DU PORTEFEUILLE

|                                    |                |          |               |                |                |
|------------------------------------|----------------|----------|---------------|----------------|----------------|
| Votés                              | 672 823        | 3        | 10 819        | 655 498        | 126 058        |
| Permanents                         | 248            |          |               | 238            |                |
| Ne nécessitant pas de crédits      |                |          |               | 7 539          |                |
| Ajustements négatifs de provisions |                |          |               | (1 138)        |                |
| <b>TOTAL</b>                       | <b>673 071</b> | <b>3</b> | <b>10 819</b> | <b>662 137</b> | <b>126 058</b> |

<sup>1</sup> Incluant 15 055 à l'égard de 160 administrateurs (sous-ministres, dirigeants d'organisme, personnel cadre et personnel de rang équivalent).

| FONCTION-<br>NEMENT | CRÉANCES<br>DOUTEUSES<br>ET AUTRES<br>PROVISIONS | TRANSFERT | AFFECTATION<br>À UN FONDS<br>SPÉCIAL | SERVICE DE<br>LA DETTE | CRÉDITS NON UTILISÉS             |         |        |
|---------------------|--------------------------------------------------|-----------|--------------------------------------|------------------------|----------------------------------|---------|--------|
|                     |                                                  |           |                                      |                        | Suspension du<br>droit d'engager | Reports | Autres |
| 6 399               |                                                  | 150 867   |                                      |                        |                                  |         | 82     |
| 2 094               | 1 026                                            | 9 541     |                                      |                        |                                  |         | 24     |
| 1 449               |                                                  | 1 485     |                                      |                        |                                  |         | 27     |
| 9 918               |                                                  | 17 507    |                                      |                        |                                  |         | 425    |
| 21 560              |                                                  |           |                                      |                        |                                  |         | 5 886  |
| 96                  |                                                  |           |                                      |                        |                                  |         |        |
|                     | 142                                              |           |                                      |                        |                                  |         | 10     |
| 7 269               |                                                  |           |                                      |                        |                                  |         |        |
|                     | (1 138)                                          |           |                                      |                        |                                  |         |        |
| 48 785              | 30                                               | 179 400   |                                      |                        |                                  |         | 6 454  |

Ce programme vise à promouvoir la rentabilité des exploitations agricoles en leur procurant un financement adéquat, à compenser les pertes de rendement dans les récoltes et à garantir un revenu annuel aux producteurs agricoles selon certaines modalités. Il vise aussi à favoriser la mise en marché efficace des produits agricoles et alimentaires et à préserver la vocation des sols arables.

|        |         |         |  |  |  |    |       |
|--------|---------|---------|--|--|--|----|-------|
|        |         | 305 000 |  |  |  |    |       |
| 1 790  |         |         |  |  |  |    | 1     |
| 270    |         |         |  |  |  |    |       |
| 804    |         |         |  |  |  | 58 |       |
| 2 864  |         | 305 000 |  |  |  | 58 | 1     |
| 44 014 | 1 026   | 484 400 |  |  |  | 58 | 6 445 |
| 96     | 142     |         |  |  |  |    | 10    |
| 7 539  |         |         |  |  |  |    |       |
|        | (1 138) |         |  |  |  |    |       |
| 51 649 | 30      | 484 400 |  |  |  | 58 | 6 455 |

## AGRICULTURE, PÊCHERIES ET ALIMENTATION

## TRANSFERTS - PAR OBJETS D'AIDE ET GENRES DE BÉNÉFICIAIRES

Année financière terminée le 31 mars 2005

(en milliers de dollars)

|                                                                                                | Crédits autorisés | Dépenses       |     |
|------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------|----------------|-----|
|                                                                                                |                   | ENTR           | SSS |
| Programme 1 - Développement des entreprises bioalimentaires, formation et qualité des aliments |                   |                |     |
| Aide à la recherche, au transfert technologique et à la formation                              | 9 634             | 1 594          |     |
| Aide à l'investissement en agroenvironnement                                                   | 28 567            | 25 876         |     |
| Appui au développement des entreprises des pêches et aquacoles                                 | 9 546             | 5 284          |     |
| Appui au développement en région                                                               | 22 630            | 21 610         |     |
| Appui au secteur de la transformation                                                          | 3 666             | 2 576          |     |
| Qualité des aliments et santé animale                                                          | 17 508            | 14 682         |     |
| Remboursement des taxes foncières et de compensations aux exploitations agricoles              | 86 845            | 86 845         |     |
| Autres                                                                                         | 1 010             | 764            |     |
| Total du programme 1                                                                           | 179 406           | 159 231        |     |
| Programme 2 - Organismes d'État                                                                |                   |                |     |
| Financière agricole du Québec                                                                  | 305 000           | 242 062        |     |
| <b>Total des crédits et dépenses</b>                                                           | <b>484 406</b>    | <b>401 293</b> |     |

ENTR - Entreprises

SSS - Établissements de santé et de services sociaux

EDUC - Commissions scolaires et institutions d'enseignement

MUNI - Municipalités

OBNL - Organismes à but non lucratif

PERS - Personnes

ORG - Organismes et entreprises du gouvernement



---

| EDUC  | MUNI | OBNL   | PERS | ORG    | 2005    | 2004    |
|-------|------|--------|------|--------|---------|---------|
| 2 395 |      | 5 645  |      |        | 9 634   | 9 929   |
|       |      | 2 691  |      |        | 28 567  | 20 472  |
| 780   |      | 3 477  |      |        | 9 541   | 10 215  |
|       |      | 1 020  |      |        | 22 630  | 39 496  |
|       |      | 1 090  |      |        | 3 666   | 3 718   |
|       |      | 2 825  |      |        | 17 507  | 19 871  |
|       |      |        |      |        | 86 845  | 77 000  |
|       |      | 246    |      |        | 1 010   | 1 168   |
| 3 175 |      | 16 994 |      |        | 179 400 | 181 869 |
|       |      |        |      | 62 938 | 305 000 | 305 000 |
| 3 175 |      | 16 994 |      | 62 938 | 484 400 | 486 869 |

---

## AGRICULTURE, PÊCHERIES ET ALIMENTATION

## DÉPENSES DE TRANSFERT

## VENTILATION PAR CATÉGORIES DE DÉPENSES

Année financière terminée le 31 mars 2005

(en milliers de dollars)

|                              | Crédits autorisés | 2005           | 2004           |
|------------------------------|-------------------|----------------|----------------|
| Rémunération                 | 40 946            | 40 946         | 39 254         |
| Fonctionnement               | 21 992            | 21 992         | 11 771         |
| Capital                      | 23 009            | 23 003         | 21 193         |
| Support                      | 398 459           | 398 459        | 414 651        |
| <b>TOTAL DU PORTEFEUILLE</b> | <b>484 406</b>    | <b>484 400</b> | <b>486 869</b> |

## CONSEIL DU TRÉSOR ET ADMINISTRATION GOUVERNEMENTALE

## DÉTAIL DES REVENUS PAR CATÉGORIES, SOUS-CATÉGORIES ET SOUS-SOUS-CATÉGORIES

Année financière terminée le 31 mars 2005  
(en milliers de dollars)

|                                                               | 2005                | 2004                 |
|---------------------------------------------------------------|---------------------|----------------------|
| <b>Revenus divers</b>                                         |                     |                      |
| Ventes de biens et services                                   |                     |                      |
| Disposition de surplus                                        | 674                 | 710                  |
| Régimes d'assurances - organismes autonomes et fonds spéciaux | 3 761               | 5 448                |
| Divers                                                        |                     | (1)                  |
|                                                               | <u>4 435</u>        | <u>6 157</u>         |
| Intérêts                                                      |                     |                      |
| Divers                                                        | <u>15</u>           | <u>(15)</u>          |
| Recouvrements                                                 |                     |                      |
| Dépenses d'années antérieures                                 | 3 014               | 3 626                |
| Surplus - fonds spéciaux et organismes                        |                     | 9 497                |
| Assistance-emploi - R.R.Q.                                    | (91)                | 91                   |
| Divers                                                        |                     | 1                    |
|                                                               | <u>2 923</u>        | <u>13 215</u>        |
|                                                               | <u>7 373</u>        | <u>19 357</u>        |
| <b>Total des revenus autonomes</b>                            | <u>7 373</u>        | <u>19 357</u>        |
| <b>Total des revenus</b>                                      | <u><u>7 373</u></u> | <u><u>19 357</u></u> |

## CONSEIL DU TRÉSOR ET ADMINISTRATION GOUVERNEMENTALE

## DÉTAIL DES CRÉDITS AUTORISÉS, DES DÉPENSES ET DES AUTRES COÛTS

## PAR PROGRAMMES, ÉLÉMENTS ET SUPERCATÉGORIES

Année financière terminée le 31 mars 2005

(en milliers de dollars)

| PROGRAMMES<br>Éléments                                                                                                                                                                                                                                                                      | CRÉDITS<br>AUTORISÉS | IMPUTATIONS                                   |                 |          | RÉMUNÉRATION |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------|-----------------------------------------------|-----------------|----------|--------------|
|                                                                                                                                                                                                                                                                                             |                      | Prêts,<br>Placements,<br>Avances et<br>Autres | Immobilisations | Dépenses |              |
| PROGRAMME 1                                                                                                                                                                                                                                                                                 |                      |                                               |                 |          |              |
| Sommaire : page 1-22                                                                                                                                                                                                                                                                        |                      |                                               |                 |          |              |
| SECRÉTARIAT DU CONSEIL DU TRÉSOR                                                                                                                                                                                                                                                            |                      |                                               |                 |          |              |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                             |                      |                                               |                 |          |              |
| 1. Soutien au Conseil du trésor *                                                                                                                                                                                                                                                           | 50 374               | 3                                             |                 | 48 430   | 32 749       |
| Permanents <sup>1</sup>                                                                                                                                                                                                                                                                     | 10                   |                                               |                 | 9        |              |
| Permanents <sup>2</sup>                                                                                                                                                                                                                                                                     | 2                    |                                               |                 |          |              |
| Ne nécessitant pas de crédits                                                                                                                                                                                                                                                               |                      |                                               |                 | 3        |              |
| 2. Fonctions gouvernementales *                                                                                                                                                                                                                                                             | 14 144               |                                               |                 | 14 144   | 10 476       |
| 3. Contributions de l'employeur                                                                                                                                                                                                                                                             | 94 641               |                                               |                 | 94 641   | 94 641       |
| 4. Fonds dédiés aux sinistres                                                                                                                                                                                                                                                               | 3 508                |                                               |                 | 3 508    |              |
| 5. Provision pour transférer entre programmes<br>ou portefeuilles, conformément aux modalités<br>de gestion approuvées par le Conseil du trésor,<br>toute partie d'un crédit correspondant à la<br>valeur d'échange convenue lors de la cession<br>d'un bien entre ministères et organismes | 100                  |                                               |                 |          |              |
| 6. Provision pour l'équité salariale                                                                                                                                                                                                                                                        | 338 076              |                                               |                 | 673 000  | 673 000      |
| TOTAL                                                                                                                                                                                                                                                                                       | 500 855              | 3                                             |                 | 833 735  | 810 866      |
| 1 Loi sur l'exécutif, (L.R.Q., c. E-18).                                                                                                                                                                                                                                                    |                      |                                               |                 |          |              |
| 2 Loi sur l'administration publique, (L.R.Q., c. A-6.01).                                                                                                                                                                                                                                   |                      |                                               |                 |          |              |

## PROGRAMME 2 \*

Sommaire : page 1-22

## GOUVERNEMENT ÉLECTRONIQUE

|                                                                                                                                                        |               |  |              |               |              |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------|--|--------------|---------------|--------------|
| 1. Soutien au gouvernement en ligne                                                                                                                    | 15 501        |  | 2 990        | 12 177        | 5 304        |
| 2. Provision pour augmenter, avec l'approbation du<br>Conseil du trésor, tout crédit pour la réalisation<br>de projets reliés au gouvernement en ligne | 12 626        |  |              |               |              |
| <b>TOTAL</b>                                                                                                                                           | <b>28 127</b> |  | <b>2 990</b> | <b>12 177</b> | <b>5 304</b> |



| FONCTION-<br>NEMENT                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | CRÉANCES<br>DOUTEUSES<br>ET AUTRES<br>PROVISIONS | TRANSFERT | AFFECTATION<br>À UN FONDS<br>SPÉCIAL | SERVICE DE<br>LA DETTE | CRÉDITS NON UTILISÉS             |         |           |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------|-----------|--------------------------------------|------------------------|----------------------------------|---------|-----------|
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |                                                  |           |                                      |                        | Suspension du<br>droit d'engager | Reports | Autres    |
| <p>Ce programme regroupe les dépenses visant à soutenir le Conseil du trésor dans son rôle de conseiller du gouvernement sur la gestion des ressources humaines, budgétaires et matérielles. On y retrouve également les dépenses liées aux fonctions gouvernementales exercées par le Secrétariat du Conseil du trésor en matière de dotation et de recrutement, de soutien et de coordination à la gestion des ressources, notamment en ce qui a trait aux activités d'acquisition et d'aliénation découlant de la Loi sur le Service des achats du gouvernement (L.R.Q., c. S-4). Ce programme pourvoit aussi au financement des programmes de reconstruction des régions sinistrées à la suite du verglas de janvier 1998 et des pluies diluviennes survenues en juillet 1996, ainsi qu'à des contributions du gouvernement à titre d'employeur. Finalement, ce programme inclut une provision pour transférer, entre programmes ou portefeuilles, toute partie d'un crédit correspondant à la valeur d'échange convenue lors de la cession d'un bien entre ministères et organismes.</p> |                                                  |           |                                      |                        |                                  |         |           |
| 14 067<br>9                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |                                                  | 156       | 1 458                                |                        |                                  | 1 941   | 1<br>2    |
| 3                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |                                                  |           |                                      |                        |                                  |         |           |
| 3 668                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |                                                  |           |                                      |                        |                                  |         |           |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |                                                  |           | 3 508                                |                        |                                  |         |           |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |                                                  |           |                                      |                        |                                  |         | 100       |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |                                                  |           |                                      |                        |                                  |         | (334 924) |
| 17 747                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |                                                  | 156       | 4 966                                |                        |                                  | 1 941   | (334 821) |

Ce programme regroupe les dépenses reliées au rôle de gouverne exercé par le Secrétariat du Conseil du trésor en matière de gestion de ressources informationnelles. On y retrouve ainsi les sommes afférentes en soutien au gouvernement en ligne et une provision pour la réalisation de projets à cet égard.

|       |  |       |  |  |  |     |        |
|-------|--|-------|--|--|--|-----|--------|
| 5 543 |  | 1 330 |  |  |  | 334 |        |
|       |  |       |  |  |  |     | 12 626 |
| 5 543 |  | 1 330 |  |  |  | 334 | 12 626 |

## CONSEIL DU TRÉSOR ET ADMINISTRATION GOUVERNEMENTALE

(en milliers de dollars)

| PROGRAMMES<br>Éléments                                                 | CRÉDITS<br>AUTORISÉS | IMPUTATIONS                                   |                 |             | RÉMUNÉRATION |
|------------------------------------------------------------------------|----------------------|-----------------------------------------------|-----------------|-------------|--------------|
|                                                                        |                      | Prêts,<br>Placements,<br>Avances et<br>Autres | Immobilisations | Dépenses    |              |
| PROGRAMME 3                                                            |                      | COMMISSION DE LA FONCTION PUBLIQUE            |                 |             |              |
| Sommaire : page 1-22                                                   |                      |                                               |                 |             |              |
| 1. Commission de la fonction publique<br>Ne nécessitant pas de crédits | 3 389                |                                               | 27              | 2 958<br>31 | 2 445        |
| TOTAL                                                                  | 3 389                |                                               | 27              | 2 989       | 2 445        |

PROGRAMME 4  
Sommaire : page 1-22

## RÉGIMES DE RETRAITE ET D'ASSURANCES

|                                                                                                            |                |  |  |                |                |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------|--|--|----------------|----------------|
| 1. Régime de retraite des fonctionnaires<br>Permanents <sup>1</sup>                                        | 31 757         |  |  | 24 883         | 24 883         |
| 2. Régime de retraite de certains enseignants<br>Permanents <sup>2</sup>                                   | 21 025         |  |  | 17 884         |                |
| 3. Régime de retraite des employés du<br>gouvernement et des organismes publics<br>Permanents <sup>3</sup> | 147 035        |  |  | 147 035        | 147 035        |
| 4. Assurance collective sur la vie des employés<br>publics<br>Permanents <sup>4</sup>                      | 4 389<br>12    |  |  | 2 653<br>12    | 749<br>12      |
| 5. Régime de retraite des agents de la paix en<br>services correctionnels<br>Permanents <sup>5</sup>       | 9 435          |  |  | 9 435          | 9 435          |
| 6. Régime de retraite des juges<br>Permanents <sup>6</sup>                                                 | 9 007          |  |  | 9 007          | 9 007          |
| 7. Régime de retraite des membres de<br>la Sûreté du Québec<br>Permanents <sup>7</sup>                     | 18 260         |  |  | 16 704         | 16 704         |
| 8. Régime de retraite du personnel<br>d'encadrement<br>Permanents <sup>8</sup>                             | 76 448         |  |  | 76 448         | 76 448         |
| <b>TOTAL</b>                                                                                               | <b>317 368</b> |  |  | <b>304 061</b> | <b>284 273</b> |

1 Loi sur le régime de retraite des fonctionnaires, (L.R.Q., c. R-12).

2 Loi sur le régime de retraite de certains enseignants, (L.R.Q., c. R-9.1).

3 Loi sur le régime de retraite des employés du gouvernement et des organismes publics, (L.R.Q., c. R-10).

4 Loi accordant une pension à la veuve de M. Pierre Laporte, (L.Q., 1970, c. 6).

5 Loi sur le régime de retraite des agents de la paix en services correctionnels, (L.R.Q., c. R-9.2).

6 Loi sur les tribunaux judiciaires, (L.R.Q., c. T-16).

7 Loi sur la police, (L.R.Q., c. P-13.1).

8 Loi sur le régime de retraite du personnel d'encadrement, (L.R.Q., c. R-12.1).

| FONCTION-<br>NEMENT | CRÉANCES<br>DOUTEUSES<br>ET AUTRES<br>PROVISIONS | TRANSFERT | AFFECTATION<br>À UN FONDS<br>SPÉCIAL | SERVICE DE<br>LA DETTE | CRÉDITS NON UTILISÉS             |         |        |
|---------------------|--------------------------------------------------|-----------|--------------------------------------|------------------------|----------------------------------|---------|--------|
|                     |                                                  |           |                                      |                        | Suspension du<br>droit d'engager | Reports | Autres |

Ce programme regroupe les dépenses de la Commission qui a principalement pour mandat d'intervenir au regard de recours exercés par les fonctionnaires, de vérifier le caractère impartial et équitable des décisions les affectant, de s'assurer de l'observation des lois et des règlements relativement au système de recrutement et de promotion, de décider des demandes de certification des moyens d'évaluation, de produire des études, de donner des avis et de faire des rapports aux autorités et de donner des avis au Conseil du trésor lorsque celui-ci décide de soustraire un emploi ou une catégorie d'emplois aux dispositions de la Loi sur la fonction publique (L.R.Q., c. F-3.1.1).

|     |  |  |  |  |  |     |     |
|-----|--|--|--|--|--|-----|-----|
| 513 |  |  |  |  |  | 100 | 304 |
| 31  |  |  |  |  |  |     |     |
| 544 |  |  |  |  |  | 100 | 304 |

Ce programme vise à fournir les contributions du gouvernement à certains régimes de retraite et d'assurances.

|  |  |        |  |  |  |  |        |
|--|--|--------|--|--|--|--|--------|
|  |  |        |  |  |  |  | 6 874  |
|  |  | 17 884 |  |  |  |  | 3 141  |
|  |  | 1 904  |  |  |  |  | 1 736  |
|  |  |        |  |  |  |  | 1 556  |
|  |  | 19 788 |  |  |  |  | 13 307 |

## CONSEIL DU TRÉSOR ET ADMINISTRATION GOUVERNEMENTALE

(en milliers de dollars)

| PROGRAMMES<br>Éléments                                                                                                                                                                                                                                                         | CRÉDITS<br>AUTORISÉS | IMPUTATIONS                                   |                 |           | RÉMUNÉRATION |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------|-----------------------------------------------|-----------------|-----------|--------------|
|                                                                                                                                                                                                                                                                                |                      | Prêts,<br>Placements,<br>Avances et<br>Autres | Immobilisations | Dépenses  |              |
| PROGRAMME 5                                                                                                                                                                                                                                                                    |                      |                                               |                 |           |              |
| FONDS DE SUPPLÉANCE                                                                                                                                                                                                                                                            |                      |                                               |                 |           |              |
| Sommaire : page 1-22                                                                                                                                                                                                                                                           |                      |                                               |                 |           |              |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                |                      |                                               |                 |           |              |
| 1. Provision pour augmenter, avec l'approbation du Conseil du trésor, tout crédit aux programmes des ministères et organismes à condition que le montant ainsi ajouté ne dépasse pas 25 % du crédit ainsi augmenté                                                             |                      |                                               |                 |           |              |
| 2. Provision pour augmenter, avec l'approbation du Conseil du trésor, tout crédit applicable à la rémunération                                                                                                                                                                 |                      |                                               |                 |           |              |
| 3. Provision pour pourvoir, avec l'approbation du Conseil du trésor, à des besoins de liquidités temporaires des ministères et organismes à condition que le montant ainsi ajouté soit remboursé à même leur enveloppe de crédits avant la fin de l'année financière 2004-2005 |                      |                                               |                 |           |              |
| TOTAL                                                                                                                                                                                                                                                                          |                      |                                               |                 |           |              |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                |                      |                                               |                 |           |              |
| TOTAL DU PORTEFEUILLE                                                                                                                                                                                                                                                          |                      |                                               |                 |           |              |
| Votés                                                                                                                                                                                                                                                                          | 536 748              | 3                                             | 3 017           | 851 511   | 819 364      |
| Permanents                                                                                                                                                                                                                                                                     | 312 991              |                                               |                 | 301 417   | 283 524      |
| Ne nécessitant pas de crédits                                                                                                                                                                                                                                                  |                      |                                               |                 | 34        |              |
| TOTAL                                                                                                                                                                                                                                                                          | 849 739              | 3                                             | 3 017           | 1 152 962 | 1 102 888    |

<sup>1</sup> Incluant 9 343 à l'égard de 94 administrateurs (sous-ministres, dirigeants d'organisme, personnel cadre et personnel de rang équivalent).

\* Depuis le 18 février 2005, en vertu de l'article 9 de la Loi sur l'exécutif (L.R.Q., c. E-18) et du décret 128-2005, les fonctions d'une partie du programme 1 élément 1 «Soutien au Conseil du trésor», une partie du programme 1 élément 2 «Fonctions gouvernementales» et du programme 2 «Gouvernement électronique», sont sous la responsabilité du ministre des Services gouvernementaux.



| FONCTION-<br>NEMENT | CRÉANCES<br>DOUTEUSES<br>ET AUTRES<br>PROVISIONS | TRANSFERT | AFFECTATION<br>À UN FONDS<br>SPÉCIAL | SERVICE DE<br>LA DETTE | CRÉDITS NON UTILISÉS             |         |        |
|---------------------|--------------------------------------------------|-----------|--------------------------------------|------------------------|----------------------------------|---------|--------|
|                     |                                                  |           |                                      |                        | Suspension du<br>droit d'engager | Reports | Autres |

Ce programme vise à pourvoir aux dépenses imprévues qui peuvent survenir dans l'administration des programmes gouvernementaux. Il vise également à combler temporairement des manques de liquidités des ministères et organismes.

|               |  |               |              |  |  |              |                  |
|---------------|--|---------------|--------------|--|--|--------------|------------------|
|               |  |               |              |  |  |              |                  |
|               |  |               |              |  |  |              |                  |
| 23 791        |  | 3 390         | 4 966        |  |  | 2 375        | (320 158)        |
| 9             |  | 17 884        |              |  |  |              | 11 574           |
| 34            |  |               |              |  |  |              |                  |
| <b>23 834</b> |  | <b>21 274</b> | <b>4 966</b> |  |  | <b>2 375</b> | <b>(308 584)</b> |

## CONSEIL DU TRÉSOR ET ADMINISTRATION GOUVERNEMENTALE

## TRANSFERTS - PAR OBJETS D'AIDE ET GENRES DE BÉNÉFICIAIRES

Année financière terminée le 31 mars 2005

(en milliers de dollars)

|                                                      | Crédits autorisés | Dépenses |              |
|------------------------------------------------------|-------------------|----------|--------------|
|                                                      |                   | ENTR     | SSS          |
| Programme 1 - Secrétariat du Conseil du trésor       |                   |          |              |
| Autres                                               | 156               |          |              |
| Programme 2 - Gouvernement électronique              |                   |          |              |
| Fonds de la société de l'information                 | 1 330             |          |              |
| Programme 4 - Régimes de retraite et d'assurances    |                   |          |              |
| Assurance collective sur la vie des employés publics | 3 320             |          | 1 306        |
| Régime de retraite de certains enseignants           | 21 025            |          |              |
| Total du programme 4                                 | 24 345            |          | 1 306        |
| <b>Total des crédits et dépenses</b>                 | <b>25 831</b>     |          | <b>1 306</b> |

ENTR - Entreprises

SSS - Établissements de santé et de services sociaux

EDUC - Commissions scolaires et institutions d'enseignement

MUNI - Municipalités

OBNL - Organismes à but non lucratif

PERS - Personnes

ORG - Organismes et entreprises du gouvernement

---

| EDUC   | MUNI | OBNL  | PERS | ORG | 2005   | 2004   |
|--------|------|-------|------|-----|--------|--------|
|        |      |       | 156  |     | 156    | 2 592  |
|        |      | 1 323 | 7    |     | 1 330  |        |
| 598    |      |       |      |     | 1 904  | 1 955  |
| 17 884 |      |       |      |     | 17 884 | 26 746 |
| 18 482 |      |       |      |     | 19 788 | 28 701 |
| 18 482 |      | 1 323 | 163  |     | 21 274 | 31 293 |

---

## CONSEIL DU TRÉSOR ET ADMINISTRATION GOUVERNEMENTALE

DÉPENSES DE TRANSFERT  
 VENTILATION PAR CATÉGORIES DE DÉPENSES  
 Année financière terminée le 31 mars 2005  
 (en milliers de dollars)

|                              | Crédits autorisés | 2005          | 2004          |
|------------------------------|-------------------|---------------|---------------|
| Rémunération                 | 24 345            | 19 788        | 28 701        |
| Fonctionnement               | 110               | 110           |               |
| Capital                      | 57                | 57            | 362           |
| Support                      | 1 319             | 1 319         | 2 230         |
| <b>TOTAL DU PORTEFEUILLE</b> | <b>25 831</b>     | <b>21 274</b> | <b>31 293</b> |

DÉPENSES D'AFFECTATION À UN FONDS SPÉCIAL  
 VENTILATION PAR CATÉGORIES DE DÉPENSES  
 Année financière terminée le 31 mars 2005  
 (en milliers de dollars)

|                              | Crédits autorisés | 2005         | 2004          |
|------------------------------|-------------------|--------------|---------------|
| Rémunération                 | 21                | 21           | 20            |
| Fonctionnement               | 3 508             | 3 508        | 52 024        |
| Capital                      | 1 349             | 1 349        | 1 968         |
| Intérêt                      | 88                | 88           | 105           |
| <b>TOTAL DU PORTEFEUILLE</b> | <b>4 966</b>      | <b>4 966</b> | <b>54 117</b> |



## CONSEIL EXÉCUTIF

## DÉTAIL DES REVENUS PAR CATÉGORIES, SOUS-CATÉGORIES ET SOUS-SOUS-CATÉGORIES

Année financière terminée le 31 mars 2005

(en milliers de dollars)

|                                                                                                   | 2005                | 2004          |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------|---------------|
| <b>Revenus divers</b>                                                                             |                     |               |
| Ventes de biens et services                                                                       |                     |               |
| Régionalisation vers les forums jeunesse régionaux des décisions d'aide financière                | 2 021 <sup>1</sup>  | 25 000        |
| Financement de la stratégie du Défi à l'entrepreneuriat jeunesse                                  | 15 000 <sup>2</sup> |               |
| Financement de la Stratégie d'action jeunesse                                                     | 35 000 <sup>3</sup> |               |
| Divers                                                                                            | 23                  | 7             |
|                                                                                                   | <u>52 044</u>       | <u>25 007</u> |
| <b>Moins: Montants inscrits aux comptes à fin déterminée</b>                                      |                     |               |
| Compte pour la régionalisation vers les forums jeunesse régionaux des décisions d'aide financière | 2 021 <sup>1</sup>  | 25 000        |
| Compte pour le financement de la stratégie du Défi à l'entrepreneuriat jeunesse                   | 15 000 <sup>2</sup> |               |
| Compte pour le financement de la Stratégie d'action jeunesse                                      | 35 000 <sup>3</sup> |               |
|                                                                                                   | <u>23</u>           | <u>7</u>      |
| <b>Recouvrements</b>                                                                              |                     |               |
| Dépenses d'années antérieures                                                                     | 150                 | 770           |
| Subventions d'années antérieures                                                                  | 634                 | 52            |
|                                                                                                   | <u>784</u>          | <u>822</u>    |
|                                                                                                   | <u>807</u>          | <u>829</u>    |
| <b>Total des revenus autonomes</b>                                                                | <u>807</u>          | <u>829</u>    |
| <b>Total des revenus</b>                                                                          | <u>807</u>          | <u>829</u>    |

1 La diminution s'explique principalement par la fin de l'entente entre le gouvernement et la Société de gestion du Fonds jeunesse.

2 L'augmentation fait suite à une nouvelle entente entre le gouvernement et la Société de gestion du Fonds jeunesse (décret 569-2004).

3 L'augmentation fait suite à une nouvelle entente entre le gouvernement et la Société de gestion du Fonds jeunesse (décret 213-2005).

## CONSEIL EXÉCUTIF

## DÉTAIL DES CRÉDITS AUTORISÉS, DES DÉPENSES ET DES AUTRES COÛTS

## PAR PROGRAMMES, ÉLÉMENTS ET SUPERCATÉGORIES

Année financière terminée le 31 mars 2005

(en milliers de dollars)

| PROGRAMMES<br>Éléments                                                                                                                                                      | CRÉDITS<br>AUTORISÉS | IMPUTATIONS                                                              |                 |                 | RÉMUNÉRATION |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------|--------------------------------------------------------------------------|-----------------|-----------------|--------------|
|                                                                                                                                                                             |                      | Prêts,<br>Placements,<br>Avances et<br>Autres                            | Immobilisations | Dépenses        |              |
| PROGRAMME 1<br>Sommaire : page 1-24                                                                                                                                         |                      | CABINET DU LIEUTENANT-GOUVERNEUR                                         |                 |                 |              |
| 1. Cabinet du lieutenant-gouverneur                                                                                                                                         | 1 017                |                                                                          |                 | 965             | 512          |
| TOTAL                                                                                                                                                                       | 1 017                |                                                                          |                 | 965             | 512          |
| PROGRAMME 2<br>Sommaire : page 1-24                                                                                                                                         |                      | SERVICES DE SOUTIEN AUPRÈS DU PREMIER MINISTRE<br>ET DU CONSEIL EXÉCUTIF |                 |                 |              |
| 1. Cabinet du premier ministre<br>Permanents <sup>1</sup>                                                                                                                   | 4 634<br>447         |                                                                          |                 | 4 558<br>447    | 3 071        |
| 2. Secrétariat général et greffe du Conseil exécutif<br>Permanents <sup>1</sup>                                                                                             | 17 065<br>5          | 2                                                                        |                 | 15 482<br>5     | 10 762       |
| 3. Direction générale de l'administration<br>Ne nécessitant pas de crédits                                                                                                  | 16 094               |                                                                          | 347             | 14 970<br>718   | 7 656        |
| 4. Indemnités de l'exécutif<br>Permanents <sup>1</sup>                                                                                                                      | 1 469                |                                                                          |                 | 1 469           | 1 469        |
| 5. Secrétariat à la communication<br>gouvernementale                                                                                                                        | 2 681                | 1                                                                        |                 | 2 572           | 1 325        |
| 6. Provision pour augmenter, avec l'approbation<br>du Conseil du trésor, tout crédit pour la<br>réalisation de projets de communications<br>gouvernementales                | 3 941                |                                                                          |                 |                 |              |
| TOTAL                                                                                                                                                                       | 46 336               | 3                                                                        | 347             | 40 221          | 24 283       |
| 1 Loi sur l'exécutif, (L.R.Q., c. E-18).                                                                                                                                    |                      |                                                                          |                 |                 |              |
| PROGRAMME 3<br>Sommaire : page 1-24                                                                                                                                         |                      | AFFAIRES INTERGOUVERNEMENTALES CANADIENNES                               |                 |                 |              |
| 1. Cabinet du ministre délégué aux Affaires<br>intergouvernementales canadiennes et<br>aux Affaires autochtones<br>Permanents <sup>1</sup><br>Ne nécessitant pas de crédits | 941<br>66            |                                                                          | 9               | 918<br>66<br>20 | 633          |
| 2. Secrétariat aux affaires intergouvernementales<br>canadiennes<br>Ne nécessitant pas de crédits                                                                           | 7 415                | 3                                                                        | 18              | 5 411<br>39     | 4 375        |
| 3. Représentation du Québec au Canada                                                                                                                                       | 1 876                | 4                                                                        |                 | 1 778           | 923          |
| 4. Coopération intergouvernementale et<br>francophonie                                                                                                                      | 2 372                |                                                                          |                 | 2 343           |              |
| TOTAL                                                                                                                                                                       | 12 670               | 7                                                                        | 27              | 10 575          | 5 931        |
| 1 Loi sur l'exécutif, (L.R.Q., c. E-18).                                                                                                                                    |                      |                                                                          |                 |                 |              |

| FONCTION-<br>NEMENT | CRÉANCES<br>DOUTEUSES<br>ET AUTRES<br>PROVISIONS | TRANSFERT | AFFECTATION<br>À UN FONDS<br>SPÉCIAL | SERVICE DE<br>LA DETTE | CRÉDITS NON UTILISÉS             |         |        |
|---------------------|--------------------------------------------------|-----------|--------------------------------------|------------------------|----------------------------------|---------|--------|
|                     |                                                  |           |                                      |                        | Suspension du<br>droit d'engager | Reports | Autres |

Ce programme vise à permettre au lieutenant-gouverneur d'assumer les fonctions qui lui sont dévolues par la loi.

|     |  |   |  |  |  |  |    |
|-----|--|---|--|--|--|--|----|
| 448 |  | 5 |  |  |  |  | 52 |
| 448 |  | 5 |  |  |  |  | 52 |

Ce programme vise à fournir au premier ministre, au Conseil exécutif et à ses comités, les ressources humaines et techniques requises dans l'accomplissement de leurs fonctions.

|        |  |       |  |  |    |     |       |
|--------|--|-------|--|--|----|-----|-------|
| 1 050  |  | 437   |  |  |    |     | 76    |
| 447    |  |       |  |  |    |     |       |
| 2 918  |  | 1 802 |  |  | 74 | 956 | 551   |
| 5      |  |       |  |  |    |     |       |
| 7 314  |  |       |  |  |    |     | 777   |
| 718    |  |       |  |  |    |     |       |
| 1 247  |  |       |  |  |    |     | 108   |
|        |  |       |  |  |    |     | 3 941 |
| 13 699 |  | 2 239 |  |  | 74 | 956 | 5 453 |

Ce programme vise à assurer la coordination des relations du gouvernement du Québec dans ses rapports avec le gouvernement fédéral et les gouvernements des provinces du Canada.

|       |  |       |  |  |  |     |       |
|-------|--|-------|--|--|--|-----|-------|
| 212   |  | 73    |  |  |  |     | 14    |
| 66    |  |       |  |  |  |     |       |
| 20    |  |       |  |  |  |     |       |
| 1 036 |  |       |  |  |  | 315 | 1 668 |
| 39    |  |       |  |  |  |     |       |
| 855   |  |       |  |  |  |     | 94    |
| 89    |  | 2 254 |  |  |  |     | 29    |
| 2 317 |  | 2 327 |  |  |  | 315 | 1 805 |

## CONSEIL EXÉCUTIF

(en milliers de dollars)

| PROGRAMMES<br>Éléments                                                        | CRÉDITS<br>AUTORISÉS | IMPUTATIONS                                   |                 |          | RÉMUNÉRATION |
|-------------------------------------------------------------------------------|----------------------|-----------------------------------------------|-----------------|----------|--------------|
|                                                                               |                      | Prêts,<br>Placements,<br>Avances et<br>Autres | Immobilisations | Dépenses |              |
| PROGRAMME 4                                                                   |                      |                                               |                 |          |              |
| Sommaire : page 1-24                                                          |                      |                                               |                 |          |              |
| AFFAIRES AUTOCHTONES                                                          |                      |                                               |                 |          |              |
| 1. Secrétariat aux affaires autochtones                                       | 152 263              | 1                                             | 42              | 138 272  | 3 026        |
| Permanents <sup>1</sup>                                                       | 1                    |                                               |                 | 1        |              |
| Ne nécessitant pas de crédits                                                 |                      |                                               |                 | 30       |              |
| TOTAL                                                                         | 152 264              | 1                                             | 42              | 138 303  | 3 026        |
| 1 Loi sur l'exécutif, (L.R.Q., c. E-18).                                      |                      |                                               |                 |          |              |
| PROGRAMME 5                                                                   |                      |                                               |                 |          |              |
| Sommaire : page 1-24                                                          |                      |                                               |                 |          |              |
| JEUNESSE                                                                      |                      |                                               |                 |          |              |
| 1. Secrétariat à la jeunesse                                                  | 20 273               |                                               | 3               | 17 817   | 1 583        |
| Ne nécessitant pas de crédits                                                 |                      |                                               |                 | 13       |              |
| 2. Conseil permanent de la jeunesse                                           | 750                  |                                               | 9               | 718      | 490          |
| Ne nécessitant pas de crédits                                                 |                      |                                               |                 | 5        |              |
| TOTAL                                                                         | 21 023               |                                               | 12              | 18 553   | 2 073        |
| PROGRAMME 6                                                                   |                      |                                               |                 |          |              |
| Sommaire : page 1-24                                                          |                      |                                               |                 |          |              |
| RÉFORME DES INSTITUTIONS DÉMOCRATIQUES                                        |                      |                                               |                 |          |              |
| 1. Cabinet du ministre délégué à la réforme<br>des institutions démocratiques | 576                  |                                               |                 | 304      | 175          |
| Permanents <sup>1</sup>                                                       | 10                   |                                               |                 | 10       |              |
| 2. Secrétariat à la réforme des institutions<br>démocratiques                 | 994                  |                                               |                 | 876      | 558          |
| TOTAL                                                                         | 1 580                |                                               |                 | 1 190    | 733          |
| 1 Loi sur l'exécutif, (L.R.Q., c. E-18).                                      |                      |                                               |                 |          |              |
| TOTAL DU PORTEFEUILLE                                                         |                      |                                               |                 |          |              |
| Votés                                                                         | 232 892              | 11                                            | 428             | 206 984  | 35 089       |
| Permanents                                                                    | 1 998                |                                               |                 | 1 998    | 1 469        |
| Ne nécessitant pas de crédits                                                 |                      |                                               |                 | 825      |              |
| TOTAL                                                                         | 234 890              | 11                                            | 428             | 209 807  | 36 558       |

<sup>1</sup> Incluant 9 756 à l'égard de 80 administrateurs (sous-ministres, dirigeants d'organisme, personnel cadre et personnel de rang équivalent).



| FONCTION-<br>NEMENT | CRÉANCES<br>DOUTEUSES<br>ET AUTRES<br>PROVISIONS | TRANSFERT | AFFECTATION<br>À UN FONDS<br>SPÉCIAL | SERVICE DE<br>LA DETTE | CRÉDITS NON UTILISÉS             |         |        |
|---------------------|--------------------------------------------------|-----------|--------------------------------------|------------------------|----------------------------------|---------|--------|
|                     |                                                  |           |                                      |                        | Suspension du<br>droit d'engager | Reports | Autres |

Ce programme vise à assurer la coordination et le développement des politiques et des activités gouvernementales en matière d'affaires autochtones.

|       |  |         |  |  |  |     |        |
|-------|--|---------|--|--|--|-----|--------|
| 1 721 |  | 133 525 |  |  |  | 134 | 13 814 |
| 1     |  |         |  |  |  |     |        |
| 30    |  |         |  |  |  |     |        |
| 1 752 |  | 133 525 |  |  |  | 134 | 13 814 |

Ce programme vise à assurer la cohérence des politiques et initiatives en matière de jeunesse, à coordonner des dossiers à portée interministérielle, notamment la mise en oeuvre de la politique québécoise de la jeunesse, et à exercer le suivi des engagements pris lors du Sommet du Québec et de la Jeunesse. Il assure des services d'information s'adressant aux jeunes.

|       |  |        |  |  |     |     |       |
|-------|--|--------|--|--|-----|-----|-------|
| 953   |  | 15 281 |  |  | 608 | 108 | 1 737 |
| 13    |  |        |  |  |     |     |       |
| 228   |  |        |  |  |     |     | 23    |
| 5     |  |        |  |  |     |     |       |
| 1 199 |  | 15 281 |  |  | 608 | 108 | 1 760 |

Ce programme a pour objet d'améliorer la représentativité du Parlement et la vie démocratique au Québec.

|        |  |         |  |  |     |       |        |
|--------|--|---------|--|--|-----|-------|--------|
| 71     |  | 58      |  |  |     | 36    | 236    |
| 10     |  |         |  |  |     |       |        |
| 298    |  | 20      |  |  |     |       | 118    |
| 379    |  | 78      |  |  |     | 36    | 354    |
| 18 440 |  | 153 455 |  |  | 682 | 1 549 | 23 238 |
| 529    |  |         |  |  |     |       |        |
| 825    |  |         |  |  |     |       |        |
| 19 794 |  | 153 455 |  |  | 682 | 1 549 | 23 238 |

## CONSEIL EXÉCUTIF

## TRANSFERTS - PAR OBJETS D'AIDE ET GENRES DE BÉNÉFICIAIRES

Année financière terminée le 31 mars 2005

(en milliers de dollars)

|                                                                                        | Crédits autorisés | Dépenses   |     |
|----------------------------------------------------------------------------------------|-------------------|------------|-----|
|                                                                                        |                   | ENTR       | SSS |
| Programme 1 - Cabinet du lieutenant-gouverneur                                         |                   |            |     |
| Autres                                                                                 | 10                |            |     |
| Programme 2 - Services de soutien auprès du premier ministre<br>et du Conseil exécutif |                   |            |     |
| Mission gouvernementale auprès de l'ÉNAP                                               | 325               |            |     |
| Autres                                                                                 | 2 274             | 6          |     |
| Total du programme 2                                                                   | 2 599             | 6          |     |
| Programme 3 - Affaires intergouvernementales canadiennes                               |                   |            |     |
| Activités de coopération intergouvernementale                                          | 288               |            |     |
| Organismes francophones hors-Québec                                                    | 1 966             | 70         |     |
| Autres                                                                                 | 73                |            |     |
| Total du programme 3                                                                   | 2 327             | 70         |     |
| Programme 4 - Affaires autochtones                                                     |                   |            |     |
| Entente avec la nation criée                                                           | 80 275            |            |     |
| Entente avec les inuits                                                                | 15 000            |            |     |
| Financement global de l'administration régionale Kativik                               | 27 499            |            |     |
| Fonds de développement pour les autochtones                                            | 12 023            | 555        |     |
| Organismes autochtones                                                                 | 1 436             | 13         |     |
| Transfert des terres Oujé-Bougoumou                                                    | 11 000            |            |     |
| Total du programme 4                                                                   | 147 233           | 568        |     |
| Programme 5 - Jeunesse                                                                 |                   |            |     |
| Plan d'action jeunesse                                                                 | 15 726            |            |     |
| Autres                                                                                 | 931               | 15         |     |
| Total du programme 5                                                                   | 16 657            | 15         |     |
| Programme 6 - Réforme des institutions démocratiques                                   |                   |            |     |
| Autres                                                                                 | 92                |            |     |
| <b>Total des crédits et dépenses</b>                                                   | <b>168 918</b>    | <b>659</b> |     |

ENTR - Entreprises

SSS - Établissements de santé et de services sociaux

EDUC - Commissions scolaires et institutions d'enseignement

MUNI - Municipalités

OBNL - Organismes à but non lucratif

PERS - Personnes

ORG - Organismes et entreprises du gouvernement

| EDUC | MUNI | OBNL    | PERS | ORG | 2005    | 2004   |
|------|------|---------|------|-----|---------|--------|
|      |      | 5       |      |     | 5       | 4      |
| 325  |      |         |      |     | 325     | 175    |
| 11   | 8    | 1 889   |      |     | 1 914   | 582    |
| 336  | 8    | 1 889   |      |     | 2 239   | 757    |
| 52   |      | 225     | 11   |     | 288     | 263    |
| 60   |      | 1 705   |      | 131 | 1 966   | 1 991  |
| 8    |      | 65      |      |     | 73      | 73     |
| 120  |      | 1 995   | 11   | 131 | 2 327   | 2 327  |
|      |      | 80 275  |      |     | 80 275  | 54 390 |
|      |      | 15 000  |      |     | 15 000  | 8 000  |
|      |      | 27 499  |      |     | 27 499  | 12 943 |
|      | 50   | 8 754   | 38   |     | 9 397   | 9 415  |
| 18   | 35   | 1 288   |      |     | 1 354   | 1 451  |
| 18   | 85   | 132 816 | 38   |     | 133 525 | 86 199 |
|      |      | 14 764  |      |     | 14 764  |        |
|      |      | 502     |      |     | 517     | 8 446  |
|      |      | 15 266  |      |     | 15 281  | 8 446  |
| 5    | 2    | 71      |      |     | 78      | 58     |
| 479  | 95   | 152 042 | 49   | 131 | 153 455 | 97 791 |

## CONSEIL EXÉCUTIF

## DÉPENSES DE TRANSFERT

## VENTILATION PAR CATÉGORIES DE DÉPENSES

Année financière terminée le 31 mars 2005

(en milliers de dollars)

|                              | Crédits autorisés | 2005           | 2004          |
|------------------------------|-------------------|----------------|---------------|
| Capital                      | 10 584            | 10 495         | 38            |
| Intérêt                      | 6 651             | 6 651          | 7             |
| Support                      | 151 683           | 136 309        | 97 746        |
| <b>TOTAL DU PORTEFEUILLE</b> | <b>168 918</b>    | <b>153 455</b> | <b>97 791</b> |



## CULTURE ET COMMUNICATIONS

## DÉTAIL DES REVENUS PAR CATÉGORIES, SOUS-CATÉGORIES ET SOUS-SOUS-CATÉGORIES

Année financière terminée le 31 mars 2005

(en milliers de dollars)

|                                                                                                                                                                    | 2005  | 2004  |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------|-------|
| <b>Revenus divers</b>                                                                                                                                              |       |       |
| Ventes de biens et services                                                                                                                                        |       |       |
| Photocopies de documents                                                                                                                                           | 56    | 47    |
| Cours                                                                                                                                                              | 408   | 446   |
| Entreposage de documents                                                                                                                                           |       | 521   |
| Aide technique et soutien                                                                                                                                          | 154   | 178   |
| Formation, partenariat et organisation d'événements spéciaux                                                                                                       | 1 431 | 376   |
| Application de la politique d'intégration des arts à l'architecture<br>et à l'environnement des bâtiments et des sites gouvernementaux<br>et publics               | 514   | 745   |
| Financement des unités autonomes de service                                                                                                                        | 413   | 454   |
| Divers                                                                                                                                                             | 96    | 63    |
|                                                                                                                                                                    | 3 072 | 2 830 |
| <b>Moins: Montants inscrits aux comptes à fin déterminée</b>                                                                                                       |       |       |
| Compte pour la formation, le partenariat et l'organisation d'événements spéciaux                                                                                   | 1 431 | 376   |
| Compte pour l'application de la politique d'intégration des arts à l'architecture<br>et à l'environnement des bâtiments et des sites gouvernementaux<br>et publics | 514   | 745   |
| Compte pour le financement des unités autonomes de service                                                                                                         | 413   | 454   |
|                                                                                                                                                                    | 714   | 1 255 |
| <b>Amendes et confiscations</b>                                                                                                                                    |       |       |
| Divers                                                                                                                                                             | 1     | 1     |
| <b>Recouvrements</b>                                                                                                                                               |       |       |
| Dépenses d'années antérieures                                                                                                                                      | 79    | 284   |
| Subventions d'années antérieures                                                                                                                                   | 247   | 178   |
|                                                                                                                                                                    | 326   | 462   |
|                                                                                                                                                                    | 1 041 | 1 718 |
| <b>Total des revenus autonomes</b>                                                                                                                                 | 1 041 | 1 718 |
| <b>Total des revenus</b>                                                                                                                                           | 1 041 | 1 718 |

## CULTURE ET COMMUNICATIONS

## DÉTAIL DES CRÉDITS AUTORISÉS, DES DÉPENSES ET DES AUTRES COÛTS

## PAR PROGRAMMES, ÉLÉMENTS ET SUPERCATÉGORIES

Année financière terminée le 31 mars 2005

(en milliers de dollars)

| PROGRAMMES<br>Éléments                                       | CRÉDITS<br>AUTORISÉS | IMPUTATIONS                                                                   |                 |               |               |
|--------------------------------------------------------------|----------------------|-------------------------------------------------------------------------------|-----------------|---------------|---------------|
|                                                              |                      | Prêts,<br>Placements,<br>Avances et<br>Autres                                 | Immobilisations | Dépenses      | RÉMUNÉRATION  |
| PROGRAMME 1<br>Sommaire : page 1-12                          |                      | GESTION INTERNE, INSTITUTIONS NATIONALES ET<br>COMMISSION DES BIENS CULTURELS |                 |               |               |
| 1. Gestion interne et soutien                                | 45 733               | 1                                                                             | 1 692           | 38 301        | 27 427        |
| Permanents <sup>1</sup>                                      | 9                    |                                                                               |                 | 9             |               |
| Permanents <sup>2</sup>                                      | 1                    |                                                                               |                 | 1             |               |
| Ne nécessitant pas de crédits                                |                      |                                                                               |                 | 1 190         |               |
| 2. Archives nationales du Québec                             | 15 318               |                                                                               | 144             | 14 778        | 5 709         |
| Ne nécessitant pas de crédits                                |                      |                                                                               |                 | 260           |               |
| 3. Centre de conservation du Québec                          | 2 496                |                                                                               | 35              | 2 460         | 1 322         |
| Ne nécessitant pas de crédits                                |                      |                                                                               |                 | 36            |               |
| 4. Conservatoire de musique et d'art<br>dramatique du Québec | 18 331               |                                                                               | 976             | 17 355        | 11 533        |
| 5. Commission des biens culturels du Québec                  | 404                  |                                                                               | 2               | 402           | 245           |
| <b>TOTAL</b>                                                 | <b>82 292</b>        | <b>1</b>                                                                      | <b>2 849</b>    | <b>74 792</b> | <b>46 236</b> |

1 Loi sur l'exécutif, (L.R.Q., c. E-18).  
2 Loi sur l'administration financière, (L.R.Q., c. A-6.001).

PROGRAMME 2  
Sommaire : page 1-12

SOUTIEN À LA CULTURE, AUX COMMUNICATIONS ET  
AUX SOCIÉTÉS D'ÉTAT

|                                                                                                                 |                 |                 |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------|-----------------|
| 1. Action culturelle et communications                                                                          | 145 083         | 135 940         |
| 2. Musées nationaux                                                                                             | 57 631          | 57 631          |
| 3. Société de la Place des Arts de Montréal et<br>Société du Grand Théâtre de Québec<br>Permanents <sup>1</sup> | 16 579<br>2 101 | 16 579<br>2 101 |
| 4. Société de développement des entreprises<br>culturelles                                                      | 50 706          | 50 706          |
| 5. Commission de reconnaissance des<br>associations d'artistes et des associations<br>de producteurs            | 678             | 678             |
| 6. Société de télédiffusion du Québec                                                                           | 56 689          | 56 689          |
| 7. Conseil des arts et des lettres du Québec                                                                    | 73 939          | 73 939          |
| 8. Bibliothèque nationale du Québec                                                                             | 33 969          | 33 969          |
| TOTAL                                                                                                           | 437 375         | 428 232         |

<sup>1</sup> Loi sur la Société de la Place des Arts de Montréal, (L.R.Q., c. S-11.03).

| FONCTION-<br>NEMENT | CRÉANCES<br>DOUTEUSES<br>ET AUTRES<br>PROVISIONS | TRANSFERT | AFFECTATION<br>À UN FONDS<br>SPÉCIAL | SERVICE DE<br>LA DETTE | CRÉDITS NON UTILISÉS             |         |        |
|---------------------|--------------------------------------------------|-----------|--------------------------------------|------------------------|----------------------------------|---------|--------|
|                     |                                                  |           |                                      |                        | Suspension du<br>droit d'engager | Reports | Autres |
| 10 874<br>9         |                                                  |           |                                      |                        |                                  | 2 349   | 3 390  |
| 1 190               | 1                                                |           |                                      |                        |                                  |         |        |
| 9 069<br>260        |                                                  |           |                                      |                        |                                  |         | 396    |
| 1 138<br>36         |                                                  |           |                                      |                        |                                  |         | 1      |
| 5 822<br>157        |                                                  |           |                                      |                        |                                  |         |        |
| 28 555              | 1                                                |           |                                      |                        |                                  | 2 349   | 3 787  |

Ce programme vise à soutenir les activités suivantes : assurer un soutien à la culture et aux communications en accordant de l'aide financière aux divers intervenants et partenaires, organismes, institutions, municipalités ou entreprises; promouvoir et conserver l'art québécois et international, l'histoire et les composantes de la société et assurer une présence du Québec dans les réseaux internationaux des musées; mettre à la disposition des artistes et des promoteurs des équipements majeurs de diffusion de spectacles; favoriser le développement des entreprises culturelles et de communications; assurer la reconnaissance des associations d'artistes et celles de producteurs et encadrer les relations de travail dans les domaines concernés; offrir une programmation de télévision éducative et culturelle; soutenir, dans toutes les régions du Québec, la création, le perfectionnement, l'expérimentation et la production artistique et en favoriser le rayonnement; offrir un accès démocratique à la culture et au savoir en concertation avec les bibliothèques et les institutions documentaires québécoises.

|  |     |                 |  |  |  |  |       |
|--|-----|-----------------|--|--|--|--|-------|
|  |     | 135 940         |  |  |  |  | 9 143 |
|  |     | 57 631          |  |  |  |  |       |
|  |     | 16 579<br>2 101 |  |  |  |  |       |
|  | 596 | 50 110          |  |  |  |  |       |
|  |     | 678             |  |  |  |  |       |
|  |     | 56 689          |  |  |  |  |       |
|  |     | 73 939          |  |  |  |  |       |
|  |     | 33 969          |  |  |  |  |       |
|  | 596 | 427 636         |  |  |  |  | 9 143 |

## CULTURE ET COMMUNICATIONS

(en milliers de dollars)

| PROGRAMMES<br>Éléments                                                                                                                                         | CRÉDITS<br>AUTORISÉS | IMPUTATIONS                                   |                 |               | RÉMUNÉRATION |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------|-----------------------------------------------|-----------------|---------------|--------------|
|                                                                                                                                                                |                      | Prêts,<br>Placements,<br>Avances et<br>Autres | Immobilisations | Dépenses      |              |
| PROGRAMME 3                                                                                                                                                    |                      |                                               |                 |               |              |
| Sommaire : page 1-12                                                                                                                                           |                      |                                               |                 |               |              |
| CHARTRE DE LA LANGUE FRANÇAISE                                                                                                                                 |                      |                                               |                 |               |              |
|                                                                                                                                                                |                      |                                               |                 |               |              |
| 1. Coordination de la politique linguistique<br>Ne nécessitant pas de crédits                                                                                  | 2 599                |                                               | 5               | 1 937<br>5    | 684          |
| 2. Office québécois de la langue française<br>Ne nécessitant pas de crédits                                                                                    | 18 568               |                                               | 246             | 18 312<br>288 | 14 275       |
| 3. Conseil supérieur de la langue française<br>Ne nécessitant pas de crédits                                                                                   | 1 477                |                                               | 3               | 1 473<br>8    | 885          |
| 4. Provision pour augmenter, avec l'approbation<br>du Conseil du trésor, tout crédit pour la<br>réalisation d'activités de promotion de la<br>langue française |                      |                                               |                 |               |              |
| TOTAL                                                                                                                                                          | 22 644               |                                               | 254             | 22 023        | 15 844       |
|                                                                                                                                                                |                      |                                               |                 |               |              |
| TOTAL DU PORTEFEUILLE                                                                                                                                          |                      |                                               |                 |               |              |
| Volés                                                                                                                                                          | 540 200              | 1                                             | 3 103           | 521 149       | 62 080       |
| Permanents                                                                                                                                                     | 2 111                |                                               |                 | 2 111         |              |
| Ne nécessitant pas de crédits                                                                                                                                  |                      |                                               |                 | 1 787         |              |
| TOTAL                                                                                                                                                          | 542 311              | 1                                             | 3 103           | 525 047       | 62 080       |

<sup>1</sup> Incluant 7 589 à l'égard de 77 administrateurs (sous-ministres, dirigeants d'organisme, personnel cadre et personnel de rang équivalent).



| FONCTION-<br>NEMENT  | CRÉANCES<br>DOUTEUSES<br>ET AUTRES<br>PROVISIONS | TRANSFERT        | AFFECTATION<br>À UN FONDS<br>SPÉCIAL | SERVICE DE<br>LA DETTE | CRÉDITS NON UTILISÉS             |         |        |
|----------------------|--------------------------------------------------|------------------|--------------------------------------|------------------------|----------------------------------|---------|--------|
|                      |                                                  |                  |                                      |                        | Suspension du<br>droit d'engager | Reports | Autres |
| 310<br>5             |                                                  | 943              |                                      |                        |                                  | 599     | 58     |
| 3 808<br>288         |                                                  | 229              |                                      |                        |                                  |         | 10     |
| 578<br>8             |                                                  | 10               |                                      |                        |                                  |         | 1      |
| 4 997                |                                                  | 1 182            |                                      |                        |                                  | 599     | 69     |
| 31 756<br>9<br>1 787 | 596<br>1                                         | 426 717<br>2 101 |                                      |                        |                                  | 2 948   | 12 999 |
| 33 552               | 597                                              | 428 818          |                                      |                        |                                  | 2 948   | 12 999 |

## CULTURE ET COMMUNICATIONS

## TRANSFERTS - PAR OBJETS D'AIDE ET GENRES DE BÉNÉFICIAIRES

Année financière terminée le 31 mars 2005

(en milliers de dollars)

|                                                                                                | Crédits autorisés | Dépenses |     |
|------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------|----------|-----|
|                                                                                                |                   | ENTR     | SSS |
| Programme 2 - Soutien à la culture, aux communications et aux sociétés d'État                  |                   |          |     |
| Bibliothèque nationale du Québec                                                               | 33 969            |          |     |
| Commission de reconnaissance des associations d'artistes<br>et des associations de producteurs | 678               |          |     |
| Conseil des arts et des lettres du Québec - fonctionnement                                     | 5 949             |          |     |
| Conseil des arts et des lettres du Québec - programmes d'aide                                  | 67 990            |          |     |
| Musée d'Art contemporain de Montréal                                                           | 8 422             |          |     |
| Musée de la Civilisation                                                                       | 20 518            |          |     |
| Musée des beaux-arts de Montréal                                                               | 15 833            |          |     |
| Musée national des beaux-arts du Québec                                                        | 12 858            |          |     |
| Société de développement des entreprises culturelles - fonctionnement                          | 6 240             |          |     |
| Société de développement des entreprises culturelles - programmes d'aide                       | 43 870            | 29 766   |     |
| Société de la Place des Arts de Montréal                                                       | 15 072            |          |     |
| Société de télédiffusion du Québec                                                             | 56 689            |          |     |
| Société du Grand Théâtre de Québec                                                             | 3 608             |          |     |
| Soutien à la concertation régionale et locale                                                  | 9 412             |          |     |
| Soutien à la coopération et au développement international                                     | 1 387             | 37       |     |
| Soutien à la diffusion des arts, aux événements majeurs et aux intervenants<br>nationaux       | 4 438             |          |     |
| Soutien à la formation professionnelle, à la sensibilisation et à la formation<br>des jeunes   | 19 570            |          |     |
| Soutien à la mise en valeur du patrimoine                                                      | 5 005             | 129      |     |
| Soutien au développement de la lecture                                                         | 8 892             |          |     |
| Soutien au développement des communications                                                    | 4 515             |          |     |
| Soutien aux équipements culturels                                                              | 66 923            | 324      | 100 |
| Soutien aux institutions muséales                                                              | 22 934            |          |     |
| Autres                                                                                         | 2 006             | 116      | 2   |
| Total du programme 2                                                                           | 436 778           | 30 372   | 102 |
| Programme 3 - Charte de la langue française                                                    |                   |          |     |
| Promotion et diffusion de la langue française                                                  | 1 173             | 6        |     |
| Autres                                                                                         | 10                |          |     |
| Total du programme 3                                                                           | 1 183             | 6        |     |
| Total des crédits et dépenses                                                                  | 437 961           | 30 378   | 102 |

ENTR - Entreprises

SSS - Établissements de santé et de services sociaux

EDUC - Commissions scolaires et institutions d'enseignement

MUNI - Municipalités

OBNL - Organismes à but non lucratif

PERS - Personnes

ORG - Organismes et entreprises du gouvernement

| EDUC  | MUNI   | OBNL    | PERS   | ORG     | 2005    | 2004    |
|-------|--------|---------|--------|---------|---------|---------|
|       |        |         |        | 33 969  | 33 969  | 21 058  |
|       |        |         |        | 678     | 678     | 614     |
|       |        |         |        | 5 949   | 5 949   | 5 602   |
|       |        | 58 715  | 9 175  | 100     | 67 990  | 66 815  |
|       |        |         |        | 8 422   | 8 422   | 7 984   |
|       |        |         |        | 20 518  | 20 518  | 16 247  |
|       |        | 15 833  |        |         | 15 833  | 15 029  |
|       |        |         |        | 12 858  | 12 858  | 12 630  |
|       |        |         |        | 6 240   | 6 240   | 5 296   |
|       |        | 11 288  | 1 307  | 1 509   | 43 870  | 49 105  |
|       |        |         |        | 15 072  | 15 072  | 10 718  |
|       |        |         |        | 56 689  | 56 689  | 62 963  |
|       |        |         |        | 3 608   | 3 608   | 3 439   |
| 20    | 4 300  | 5 092   |        |         | 9 412   | 9 114   |
| 13    |        | 1 321   | 16     |         | 1 387   | 1 274   |
|       | 626    | 3 812   |        |         | 4 438   | 11 551  |
| 754   | 6      | 9 672   |        |         | 10 432  | 11 470  |
| 461   | 2 524  | 1 645   | 246    |         | 5 005   | 8 448   |
|       | 3 002  | 5 890   |        |         | 8 892   | 16 071  |
| 42    | 150    | 4 321   |        |         | 4 513   | 6 107   |
| 799   | 31 246 | 32 042  | 13     | 2 397   | 66 921  | 53 687  |
|       | 748    | 22 186  |        |         | 22 934  | 15 229  |
| 125   | 28     | 1 553   | 182    |         | 2 006   | 2 510   |
| 2 214 | 42 630 | 173 370 | 10 939 | 168 009 | 427 636 | 412 961 |
| 721   |        | 415     | 30     |         | 1 172   | 1 294   |
|       |        |         | 10     |         | 10      | 10      |
| 721   |        | 415     | 40     |         | 1 182   | 1 304   |
| 2 935 | 42 630 | 173 785 | 10 979 | 168 009 | 428 818 | 414 265 |

## CULTURE ET COMMUNICATIONS

## DÉPENSES DE TRANSFERT

## VENTILATION PAR CATÉGORIES DE DÉPENSES

Année financière terminée le 31 mars 2005

(en milliers de dollars)

|                              | Crédits autorisés | 2005           | 2004           |
|------------------------------|-------------------|----------------|----------------|
| Rémunération                 | 83 810            | 83 810         | 90 315         |
| Fonctionnement               | 62 493            | 62 493         | 50 822         |
| Capital                      | 78 444            | 69 304         | 36 223         |
| Intérêt                      | 34 392            | 34 392         | 39 323         |
| Support                      | 178 822           | 178 819        | 197 582        |
| <b>TOTAL DU PORTEFEUILLE</b> | <b>437 961</b>    | <b>428 818</b> | <b>414 265</b> |



## DÉVELOPPEMENT ÉCONOMIQUE ET RÉGIONAL ET RECHERCHE

## DÉTAIL DES REVENUS PAR CATÉGORIES, SOUS-CATÉGORIES ET SOUS-SOUS-CATÉGORIES

Année financière terminée le 31 mars 2005

(en milliers de dollars)

|                                                                                  | 2005                 | 2004                |
|----------------------------------------------------------------------------------|----------------------|---------------------|
| <b>Droits et permis</b>                                                          |                      |                     |
| Autres                                                                           |                      |                     |
| Remboursement                                                                    | 939                  | 832                 |
| Divers                                                                           | 60                   | 80                  |
|                                                                                  | <u>999</u>           | <u>912</u>          |
| <b>Revenus divers</b>                                                            |                      |                     |
| Ventes de biens et services                                                      |                      |                     |
| Formation, partenariat et organisation d'événements spéciaux                     | 427                  | 549                 |
| <b>Moins: Montants inscrits au compte à fin déterminée</b>                       |                      |                     |
| Compte pour la formation, le partenariat et l'organisation d'événements spéciaux | <u>427</u>           | <u>549</u>          |
|                                                                                  |                      |                     |
| Intérêts                                                                         |                      |                     |
| Divers                                                                           | <u>22</u>            | <u>7</u>            |
| Recouvrements                                                                    |                      |                     |
| Dépenses d'années antérieures                                                    | 437                  | 207                 |
| Subventions d'années antérieures                                                 | 8 753                | 5 923               |
|                                                                                  | <u>9 190</u>         | <u>6 130</u>        |
|                                                                                  | <u>9 212</u>         | <u>6 137</u>        |
| <b>Total des revenus autonomes</b>                                               | <u>10 211</u>        | <u>7 049</u>        |
| <b>Transferts du gouvernement du Canada</b>                                      |                      |                     |
| Autres programmes                                                                |                      |                     |
| Soutien au financement de projets d'immobilisation à l'étranger                  | (28)                 |                     |
| <b>Moins: Montant inscrit au compte à fin déterminée</b>                         |                      |                     |
| Compte pour le soutien au financement de projets d'immobilisation à l'étranger   | <u>(28)</u>          |                     |
| <b>Total des transferts du gouvernement du Canada</b>                            |                      |                     |
| <b>Total des revenus</b>                                                         | <u><u>10 211</u></u> | <u><u>7 049</u></u> |

## DÉVELOPPEMENT ÉCONOMIQUE ET RÉGIONAL ET RECHERCHE

## DÉTAIL DES CRÉDITS AUTORISÉS, DES DÉPENSES ET DES AUTRES COÛTS

## PAR PROGRAMMES, ÉLÉMENTS ET SUPERCATÉGORIES

Année financière terminée le 31 mars 2005

(en milliers de dollars)

| PROGRAMMES<br>Éléments                  | CRÉDITS<br>AUTORISÉS | IMPUTATIONS                                   |                 |          | RÉMUNÉRATION |
|-----------------------------------------|----------------------|-----------------------------------------------|-----------------|----------|--------------|
|                                         |                      | Prêts,<br>Placements,<br>Avances et<br>Autres | Immobilisations | Dépenses |              |
| PROGRAMME 1                             |                      |                                               |                 |          |              |
| Sommaire : page 1-16                    |                      |                                               |                 |          |              |
| DIRECTION DU MINISTÈRE                  |                      |                                               |                 |          |              |
| 1. Direction et services à la gestion * | 58 399               | 3                                             | 8 057           | 45 915   | 23 336       |
| Permanents <sup>1</sup>                 | 312                  |                                               |                 | 312      |              |
| Permanents <sup>2</sup>                 | 1 902                |                                               |                 | 1 902    | 120          |
| Ne nécessitant pas de crédits           |                      |                                               |                 | 3 538    |              |
| TOTAL                                   | 60 613               | 3                                             | 8 057           | 51 667   | 23 456       |

<sup>1</sup> Loi sur l'exécutif, (L.R.Q., c. E-18).<sup>2</sup> Loi sur les Commissions d'enquête, (L.R.Q., c. C-37).

## PROGRAMME 2

Sommaire : page 1-16

## DÉVELOPPEMENT ÉCONOMIQUE ET RÉGIONAL

|                                                                                                                                                                                           |                |              |  |                |               |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------|--------------|--|----------------|---------------|
| 1. Développement des politiques et programmes                                                                                                                                             | 21 003         |              |  | 19 185         | 6 738         |
| 2. Développement des secteurs industriels                                                                                                                                                 | 10 218         |              |  | 9 848          | 8 549         |
| 3. Développement des marchés                                                                                                                                                              | 8 205          | 22           |  | 7 572          | 5 486         |
| 4. Développement régional et services aux entreprises **                                                                                                                                  | 22 608         |              |  | 21 819         | 18 812        |
| 5. Soutien à l'entrepreneuriat et au développement des entreprises et des secteurs industriels                                                                                            | 66 050         |              |  | 60 582         |               |
| 6. Soutien aux instances locales et régionales ***                                                                                                                                        | 103 783        | 7 253        |  | 88 337         |               |
| Permanents <sup>1</sup>                                                                                                                                                                   | 2 382          |              |  | 2 382          |               |
| Ajustements négatifs de provisions                                                                                                                                                        |                |              |  | (4 381)        |               |
| 7. Mesures de soutien au développement local et régional ***                                                                                                                              | 32 905         |              |  | 23 757         |               |
| 8. Investissement Québec                                                                                                                                                                  | 119 448        |              |  | 90 439         |               |
| 9. Provision pour augmenter, avec l'approbation du Conseil du trésor, tout crédit pour la réalisation de projets de création d'emplois pour étudiants **                                  | 11             |              |  |                |               |
| 10. Provision pour augmenter, avec l'approbation du Conseil du trésor, tout crédit pour la réalisation de projets visant à accroître les investissements dans le cadre du programme FAIRE | 65 000         |              |  |                |               |
| 11. Provision pour augmenter, avec l'approbation du Conseil du trésor, tout crédit pour appuyer la réalisation de projets stratégiques d'investissement                                   | 10 505         |              |  |                |               |
| 12. Provision pour augmenter, avec l'approbation du Conseil du trésor, tout crédit pour la réalisation de projets de développement régional                                               | 100            |              |  |                |               |
| <b>TOTAL</b>                                                                                                                                                                              | <b>462 218</b> | <b>7 275</b> |  | <b>319 540</b> | <b>39 585</b> |

<sup>1</sup> Loi sur l'administration financière, (L.R.Q., c. A-6.001).

| FONCTION-<br>NEMENT | CRÉANCES<br>DOUTEUSES<br>ET AUTRES<br>PROVISIONS | TRANSFERT | AFFECTATION<br>À UN FONDS<br>SPÉCIAL | SERVICE DE<br>LA DETTE | CRÉDITS NON UTILISÉS             |         |        |
|---------------------|--------------------------------------------------|-----------|--------------------------------------|------------------------|----------------------------------|---------|--------|
|                     |                                                  |           |                                      |                        | Suspension du<br>droit d'engager | Reports | Autres |
| 20 930              |                                                  | 1 649     |                                      |                        |                                  | 1 549   | 2 875  |
| 312                 |                                                  |           |                                      |                        |                                  |         |        |
| 1 782               |                                                  |           |                                      |                        |                                  |         |        |
| 3 538               |                                                  |           |                                      |                        |                                  |         |        |
| 26 562              |                                                  | 1 649     |                                      |                        |                                  | 1 549   | 2 875  |

Ce programme vise à assurer la direction du Ministère et les services centraux en matière de communication et de soutien à la gestion.

Ce programme vise à offrir un soutien technique et financier aux entreprises et aux organismes à des fins de développement industriel, commercial, coopératif et de développement des marchés pour la création d'emplois. De plus, il est constitué des enveloppes budgétaires affectées au soutien du développement local et régional. Il vise enfin à favoriser l'emploi d'été des étudiants dans la fonction publique du Québec.

|        |                  |         |        |  |  |       |         |
|--------|------------------|---------|--------|--|--|-------|---------|
| 12 447 |                  |         |        |  |  | 919   | 899     |
| 1 299  |                  |         |        |  |  | 305   | 65      |
| 2 086  |                  |         |        |  |  | 295   | 316     |
| 3 007  |                  |         |        |  |  | 312   | 477     |
|        |                  | 60 582  |        |  |  |       | 5 468   |
|        |                  | 62 941  | 25 396 |  |  |       | 8 193   |
|        | 2 382<br>(4 381) |         |        |  |  |       |         |
|        |                  | 23 757  |        |  |  |       | 9 148   |
|        | 6 027            | 84 412  |        |  |  |       | 29 009  |
|        |                  |         |        |  |  |       | 11      |
|        |                  |         |        |  |  |       | 65 000  |
|        |                  |         |        |  |  |       | 10 505  |
|        |                  |         |        |  |  |       | 100     |
| 18 839 | 4 028            | 231 692 | 25 396 |  |  | 1 831 | 129 191 |

## DÉVELOPPEMENT ÉCONOMIQUE ET RÉGIONAL ET RECHERCHE

(en milliers de dollars)

| PROGRAMMES<br>Éléments                                                  | CRÉDITS<br>AUTORISÉS | IMPUTATIONS                                   |                 |          | RÉMUNÉRATION |
|-------------------------------------------------------------------------|----------------------|-----------------------------------------------|-----------------|----------|--------------|
|                                                                         |                      | Prêts,<br>Placements,<br>Avances et<br>Autres | Immobilisations | Dépenses |              |
| PROGRAMME 3                                                             |                      | RECHERCHE, SCIENCE ET TECHNOLOGIE             |                 |          |              |
| Sommaire : page 1-16                                                    |                      |                                               |                 |          |              |
| 1. Coordination et mise en oeuvre                                       | 8 695                |                                               |                 | 8 154    | 6 946        |
| 2. Conseil de la science et de la technologie                           | 1 910                |                                               |                 | 1 832    | 1 025        |
| 3. Fonds de recherche en santé du Québec                                | 70 126               |                                               |                 | 70 126   |              |
| 4. Fonds québécois de la recherche sur la<br>société et la culture      | 43 137               |                                               |                 | 43 137   |              |
| 5. Fonds québécois de la recherche sur la<br>nature et les technologies | 35 530               |                                               |                 | 35 530   |              |
| 6. Soutien à la recherche et à l'innovation                             | 68 111               |                                               |                 | 63 980   |              |
| 7. Centre de recherche industrielle du Québec                           | 15 000               |                                               |                 | 15 000   |              |
| TOTAL                                                                   | 242 509              |                                               |                 | 237 759  | 7 971        |
| PROGRAMME 4 *                                                           |                      | PROMOTION ET DÉVELOPPEMENT DU TOURISME        |                 |          |              |
| Sommaire : page 1-16                                                    |                      |                                               |                 |          |              |
| 1. Tourisme Québec                                                      | 52 952               |                                               |                 | 52 952   |              |
| 2. Société du Centre des congrès de Québec                              | 13 700               |                                               |                 | 13 700   |              |
| 3. Société du Palais des congrès de Montréal                            | 37 000               |                                               |                 | 37 000   |              |
| 4. Régie des installations olympiques                                   | 30 750               |                                               |                 | 30 750   |              |
| TOTAL                                                                   | 134 402              |                                               |                 | 134 402  |              |
| TOTAL DU PORTEFEUILLE                                                   |                      |                                               |                 |          |              |
| Votés                                                                   | 895 146              | 7 278                                         | 8 057           | 739 615  | 70 892       |
| Permanents                                                              | 4 596                |                                               |                 | 4 596    | 120          |
| Ne nécessitant pas de crédits                                           |                      |                                               |                 | 3 538    |              |
| Ajustements négatifs de provisions                                      |                      |                                               |                 | (4 381)  |              |
| TOTAL                                                                   | 899 742              | 7 278                                         | 8 057           | 743 368  | 71 012       |

1 Incluant 9 971 à l'égard de 103 administrateurs (sous-ministres, dirigeants d'organisme, personnel cadre et personnel de rang équivalent).

\* Depuis le 18 février 2005, en vertu de l'article 9 de la Loi sur l'exécutif (L.R.Q., c. E-18) et du décret 130-2005, les fonctions d'une partie du programme 1 élément 1 «Direction et services à la gestion» et du programme 4 «Promotion et développement du tourisme» sont sous la responsabilité de la ministre du Tourisme.

\*\* Depuis le 18 février 2005, en vertu de l'article 9 de la Loi sur l'exécutif (L.R.Q., c. E-18) et du décret 129-2005, les fonctions d'une partie du programme 2 élément 4 «Développement régional et services aux entreprises» et du programme 2 élément 9 «Provision pour augmenter, avec l'approbation du Conseil du trésor, tout crédit pour la réalisation de projets de création d'emplois pour étudiants» sont sous la responsabilité de la ministre de l'Emploi et de la Solidarité sociale.

\*\*\* Depuis le 18 février 2005, en vertu de l'article 9 de la Loi sur l'exécutif (L.R.Q., c. E-18) et du décret 125-2005, les fonctions d'une partie du programme 2 élément 6 «Soutien aux instances locales et régionales» et une partie du programme 2 élément 7 «Mesures de soutien au développement local et régional» sont sous la responsabilité de la ministre des Affaires municipales et des Régions.



| FONCTION-<br>NEMENT | CRÉANCES<br>DOUTEUSES<br>ET AUTRES<br>PROVISIONS | TRANSFERT | AFFECTATION<br>À UN FONDS<br>SPÉCIAL | SERVICE DE<br>LA DETTE | CRÉDITS NON UTILISÉS             |         |        |
|---------------------|--------------------------------------------------|-----------|--------------------------------------|------------------------|----------------------------------|---------|--------|
|                     |                                                  |           |                                      |                        | Suspension du<br>droit d'engager | Reports | Autres |
| 1 208               |                                                  |           |                                      |                        |                                  | 324     | 217    |
| 807                 |                                                  |           |                                      |                        |                                  |         | 78     |
|                     |                                                  | 70 126    |                                      |                        |                                  |         |        |
|                     |                                                  | 43 137    |                                      |                        |                                  |         |        |
|                     |                                                  | 35 530    |                                      |                        |                                  |         |        |
|                     |                                                  | 63 980    |                                      |                        |                                  |         | 4 131  |
|                     |                                                  | 15 000    |                                      |                        |                                  |         |        |
| 2 015               |                                                  | 227 773   |                                      |                        |                                  | 324     | 4 426  |

Ce programme vise à favoriser l'essor de l'industrie touristique du Québec en orientant et concertant l'action gouvernementale et privée en matière de tourisme, en suscitant et soutenant le développement de l'offre, en assurant la promotion du Québec et de ses expériences touristiques ainsi qu'en aménageant et exploitant des installations publiques à caractère touristique.

|        |         |         |        |  |  |       |         |
|--------|---------|---------|--------|--|--|-------|---------|
|        |         |         | 52 952 |  |  |       |         |
|        |         | 13 700  |        |  |  |       |         |
|        |         | 37 000  |        |  |  |       |         |
|        |         | 30 750  |        |  |  |       |         |
|        |         | 81 450  | 52 952 |  |  |       |         |
| 41 784 | 6 027   | 542 564 | 78 348 |  |  | 3 704 | 136 492 |
| 2 094  | 2 382   |         |        |  |  |       |         |
| 3 538  | (4 381) |         |        |  |  |       |         |
| 47 416 | 4 028   | 542 564 | 78 348 |  |  | 3 704 | 136 492 |

## DÉVELOPPEMENT ÉCONOMIQUE ET RÉGIONAL ET RECHERCHE

## TRANSFERTS - PAR OBJETS D'AIDE ET GENRES DE BÉNÉFICIAIRES

Année financière terminée le 31 mars 2005

(en milliers de dollars)

|                                                                                                                                                     | Crédits autorisés | Dépenses |     |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------|----------|-----|
|                                                                                                                                                     |                   | ENTR     | SSS |
| Programme 1 - Direction du Ministère                                                                                                                |                   |          |     |
| Autres                                                                                                                                              | 1 660             |          |     |
| Programme 2 - Développement économique et régional                                                                                                  |                   |          |     |
| Aide à certains projets industriels d'intérêt économique                                                                                            | 17 315            | 12 384   |     |
| Aide aux coopératives de développement régional                                                                                                     | 3 957             |          |     |
| Aide à la concrétisation de projets d'investissements                                                                                               | 890               | 526      |     |
| Centre d'entreprises et d'innovation de Montréal                                                                                                    | 800               |          |     |
| Centre international de formation en télécommunications                                                                                             |                   |          |     |
| Consortium Ouranos                                                                                                                                  |                   |          |     |
| Décennie québécoise des Amériques                                                                                                                   |                   |          |     |
| Dévelopbus                                                                                                                                          | 2 000             | 2 000    |     |
| Ententes spécifiques pour le développement de l'offre touristique                                                                                   | 6 204             | 1 170    |     |
| Fonds conjoncturel de développement                                                                                                                 | 1 747             | 20       |     |
| Fonds de partenariat                                                                                                                                | 5 982             | 1 157    |     |
| Fonds pour l'accroissement de l'investissement privé et la relance de l'emploi (FAIRE)                                                              | 58 514            | 51 909   |     |
| Impact PME                                                                                                                                          | 15 371            | 12 928   |     |
| Investissement Québec - subvention de fonctionnement                                                                                                | 20 119            |          |     |
| Mesures de soutien au développement rural                                                                                                           | 21 367            | 291      |     |
| Formation de la main-d'oeuvre dans le domaine de l'optique, photonique et laser                                                                     |                   |          |     |
| Organismes de développement économique et régional                                                                                                  | 1 902             | 106      |     |
| Plan de relance de la Gaspésie                                                                                                                      | 7 387             | 1 299    |     |
| Plan de relance de la MRC du Bas-Richelieu                                                                                                          | 129               |          |     |
| Programme d'appui au développement d'une Cité de l'optique pour la région de Québec                                                                 | 828               | 788      |     |
| Programme de soutien aux vitrines technologiques                                                                                                    | 3 454             | 3 325    |     |
| Promotion de la mode et du design                                                                                                                   | 1 409             | 566      |     |
| Service régional ou sectoriel de promotion des exportations                                                                                         | 1 050             | 84       |     |
| Soutien aux centres locaux de développement                                                                                                         | 41 850            | 1 513    |     |
| Soutien à 3 MRC ressources                                                                                                                          | 1 647             | 50       |     |
| Stratégie de développement économique des régions                                                                                                   | 22 389            | 3 141    |     |
| Autres                                                                                                                                              | 21 809            | 10 126   |     |
| Provision pour augmenter, avec l'approbation du Conseil du Trésor, tout crédit pour appuyer la réalisation de projets stratégiques d'investissement | 10 000            |          |     |
| Provision pour augmenter, avec l'approbation du Conseil du Trésor, tout crédit pour la réalisation de projets de développement régional             | 100               |          |     |
| Total du programme 2                                                                                                                                | 268 220           | 103 383  |     |



## DÉVELOPPEMENT ÉCONOMIQUE ET RÉGIONAL ET RECHERCHE

## TRANSFERTS - PAR OBJETS D'AIDE ET GENRES DE BÉNÉFICIAIRES (suite)

Année financière terminée le 31 mars 2005

(en milliers de dollars)

|                                                                                                                 | Crédits autorisés | Dépenses       |     |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------|----------------|-----|
|                                                                                                                 |                   | ENTR           | SSS |
| Programme 3 - Recherche, science et technologie                                                                 |                   |                |     |
| Aide à la relève en science et en technologie                                                                   | 1 142             | 63             |     |
| Aide financière au développement scientifique                                                                   | 1 748             |                |     |
| Appui au financement d'infrastructure                                                                           | 8 143             |                |     |
| Centre de recherche industrielle du Québec                                                                      | 15 000            |                |     |
| Centre québécois de l'innovation en biotechnologie                                                              | 400               |                |     |
| Consortium Ouranos                                                                                              | 2 850             |                |     |
| Fonds de la recherche en santé du Québec                                                                        | 70 126            |                |     |
| Fonds québécois de la recherche sur la nature et les technologies                                               | 35 530            |                |     |
| Fonds québécois de la recherche sur la société et la culture                                                    | 43 137            |                |     |
| Innovation sociale                                                                                              | 250               |                |     |
| Institut de recherche clinique de Montréal                                                                      | 8 536             |                |     |
| Programme de soutien à des initiatives internationales de recherche et d'innovation                             | 1 053             | 181            |     |
| Programme de soutien aux initiatives de concertation régionale en recherche, science, technologie et innovation | 2 645             | 372            |     |
| Soutien à la culture scientifique et technologique et aux loisirs scientifiques                                 | 1 751             | 89             |     |
| Soutien à la génomique                                                                                          | 24 700            |                |     |
| Soutien à la valorisation de l'invention technique ou technologique                                             | 2 300             | 700            |     |
| Soutien aux centres collégiaux de transfert de technologie                                                      | 11 544            |                |     |
| Soutien aux centres de liaison et de transfert                                                                  | 1 048             | 3              |     |
| Total du programme 3                                                                                            | 231 903           | 1 408          |     |
| Programme 4 - Promotion et développement du tourisme                                                            |                   |                |     |
| Régie des installations olympiques                                                                              | 30 750            |                |     |
| Société du Centre des congrès de Québec                                                                         | 13 700            |                |     |
| Société du Palais des congrès de Montréal                                                                       | 37 000            |                |     |
| Total du programme 4                                                                                            | 81 450            |                |     |
| <b>Total des crédits et dépenses</b>                                                                            | <b>583 233</b>    | <b>104 791</b> |     |

ENTR - Entreprises

SSS - Établissements de santé et de services sociaux

EDUC - Commissions scolaires et institutions d'enseignement

MUNI - Municipalités

OBNL - Organismes à but non lucratif

PERS - Personnes

ORG - Organismes et entreprises du gouvernement



| EDUC  | MUNI   | OBNL    | PERS | ORG     | 2005    | 2004    |
|-------|--------|---------|------|---------|---------|---------|
| 497   |        | 582     |      |         | 1 142   | 1 501   |
|       |        | 1 598   | 150  |         | 1 748   | 1 946   |
| 2 252 |        | 1 814   |      |         | 4 066   | 1 562   |
|       |        |         |      | 15 000  | 15 000  | 15 200  |
|       |        | 400     |      |         | 400     | 350     |
|       |        | 2 850   |      |         | 2 850   | 150     |
|       |        |         |      | 70 126  | 70 126  | 70 073  |
|       |        |         |      | 35 530  | 35 530  | 35 513  |
|       |        |         |      | 43 137  | 43 137  | 43 106  |
| 250   |        |         |      |         | 250     | 807     |
|       |        | 8 536   |      |         | 8 536   | 8 536   |
| 662   |        | 92      |      | 108     | 1 043   | 1 096   |
| 257   |        | 1 991   |      | 25      | 2 645   | 1 974   |
| 31    |        | 1 631   |      |         | 1 751   | 1 780   |
|       |        | 24 700  |      |         | 24 700  | 20 791  |
|       |        |         |      |         |         | 634     |
| 1 100 |        | 500     |      |         | 2 300   | 2 528   |
|       |        | 11 544  |      |         | 11 544  | 14 394  |
| 256   |        | 631     |      | 115     | 1 005   | 1 512   |
| 5 305 |        | 56 869  | 150  | 164 041 | 227 773 | 223 453 |
|       |        |         |      | 30 750  | 30 750  | 25 556  |
|       |        |         |      | 13 700  | 13 700  | 14 200  |
|       |        |         |      | 37 000  | 37 000  | 31 399  |
|       |        |         |      | 81 450  | 81 450  | 71 155  |
| 6 023 | 35 593 | 103 618 | 362  | 292 177 | 542 564 | 555 316 |

## DÉVELOPPEMENT ÉCONOMIQUE ET RÉGIONAL ET RECHERCHE

## DÉPENSES DE TRANSFERT

## VENTILATION PAR CATÉGORIES DE DÉPENSES

Année financière terminée le 31 mars 2005

(en milliers de dollars)

|                              | Crédits autorisés | 2005           | 2004           |
|------------------------------|-------------------|----------------|----------------|
| Rémunération                 | 35 343            | 35 342         | 41 493         |
| Fonctionnement               | 32 820            | 32 820         | 39 139         |
| Capital                      | 30 409            | 24 250         | 21 323         |
| Intérêt                      | 29 717            | 29 715         | 17 425         |
| Support                      | 454 944           | 420 437        | 435 936        |
| <b>TOTAL DU PORTEFEUILLE</b> | <b>583 233</b>    | <b>542 564</b> | <b>555 316</b> |

## DÉPENSES D'AFFECTATION À UN FONDS SPÉCIAL

## VENTILATION PAR CATÉGORIES DE DÉPENSES

Année financière terminée le 31 mars 2005

(en milliers de dollars)

|                              | Crédits autorisés | 2005          | 2004          |
|------------------------------|-------------------|---------------|---------------|
| Rémunération                 | 5 072             | 5 072         | 16 151        |
| Fonctionnement               | 25 306            | 25 306        | 20 236        |
| Capital                      |                   |               | 504           |
| Support                      | 47 970            | 47 970        | 49 218        |
| <b>TOTAL DU PORTEFEUILLE</b> | <b>78 348</b>     | <b>78 348</b> | <b>86 109</b> |

## ÉDUCATION

## DÉTAIL DES REVENUS PAR CATÉGORIES, SOUS-CATÉGORIES ET SOUS-SOUS-CATÉGORIES

Année financière terminée le 31 mars 2005

(en milliers de dollars)

|                                                                                                 | 2005                | 2004           |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------|----------------|
| <b>Revenus divers</b>                                                                           |                     |                |
| Ventes de biens et services                                                                     |                     |                |
| Recouvrements de tiers                                                                          | 5 978               | 5 738          |
| Formation, partenariat et organisation d'événements spéciaux                                    | 858                 | 189            |
| Divers                                                                                          | 6                   | 6              |
|                                                                                                 | 6 842               | 5 933          |
| <b>Moins: Montants inscrits au compte à fin déterminée</b>                                      |                     |                |
| Compte pour la formation, le partenariat et l'organisation d'événements spéciaux                | 858                 | 189            |
|                                                                                                 | 5 984               | 5 744          |
| Intérêts                                                                                        |                     |                |
| Prêts aux étudiants                                                                             | 14 665 <sup>1</sup> | 26 820         |
| Recouvrements                                                                                   |                     |                |
| Dépenses d'années antérieures                                                                   | 874                 | 1 007          |
| Subventions d'années antérieures                                                                | 14 451              | 844            |
| Dépenses sous forme d'indemnités                                                                | 25                  | 300            |
| Bourses d'études                                                                                | 19 295              | 27 068         |
|                                                                                                 | 34 645              | 29 219         |
|                                                                                                 | 55 294              | 61 783         |
| <b>Total des revenus autonomes</b>                                                              | 55 294              | 61 783         |
| <b>Transferts du gouvernement du Canada</b>                                                     |                     |                |
| Autres programmes                                                                               |                     |                |
| Enseignement aux enfants indiens                                                                | 97 549              | 94 616         |
| Programme d'alphabétisation                                                                     | 2 762               | 2 176          |
| Enseignement dans la langue de la minorité et enseignement de la langue seconde                 | 19 335              | 15 089         |
| Formation dans les pénitenciers fédéraux                                                        | 4 132               | 3 093          |
| Financement des bourses d'études du millénaire                                                  | 69 797              | 71 670         |
|                                                                                                 | 193 575             | 186 644        |
| <b>Moins: Montants inscrits aux comptes à fin déterminée</b>                                    |                     |                |
| Compte pour le programme d'alphabétisation                                                      | 2 762               | 2 176          |
| Compte pour l'enseignement dans la langue de la minorité et l'enseignement de la langue seconde | 19 335              | 15 089         |
| Compte pour la formation dans les pénitenciers fédéraux                                         | 4 132               | 3 093          |
| Compte pour le financement des bourses d'études du millénaire                                   | 69 797              | 71 670         |
|                                                                                                 | 97 549              | 94 616         |
| <b>Total des transferts du gouvernement du Canada</b>                                           | 97 549              | 94 616         |
| <b>Total des revenus</b>                                                                        | <b>152 843</b>      | <b>156 399</b> |

1 La diminution est principalement attribuable à la baisse du taux d'intérêt suite à l'application à compter du 1er mai 2004 d'un taux variable prévu à l'article 73 du Règlement de l'aide financière aux études.

## ÉDUCATION

DÉTAIL DES CRÉDITS AUTORISÉS, DES DÉPENSES ET DES AUTRES COÛTS  
PAR PROGRAMMES, ÉLÉMENTS ET SUPERCATÉGORIES

Année financière terminée le 31 mars 2005

(en milliers de dollars)

| PROGRAMMES<br>Éléments                                                                                                         | CRÉDITS<br>AUTORISÉS           | IMPUTATIONS                                   |                 |                    | RÉMUNÉRATION |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------|-----------------------------------------------|-----------------|--------------------|--------------|
|                                                                                                                                |                                | Prêts,<br>Placements,<br>Avances et<br>Autres | Immobilisations | Dépenses           |              |
| PROGRAMME 1<br>Sommaire : page 1-14                                                                                            | ADMINISTRATION ET CONSULTATION |                                               |                 |                    |              |
| 1. Direction<br>Permanents <sup>1</sup><br>Ne nécessitant pas de crédits                                                       | 9 872<br>42                    | 1                                             | 69              | 9 475<br>42<br>209 | 5 412        |
| 2. Services à la gestion<br>Permanents <sup>2</sup><br>Ne nécessitant pas de crédits                                           | 32 918<br>1                    |                                               | 209             | 29 023<br>525      | 13 097       |
| 3. Administration de l'éducation préscolaire et<br>de l'enseignement primaire et secondaire<br>Ne nécessitant pas de crédits   | 34 194                         | 1                                             | 391             | 31 129<br>363      | 25 089       |
| 4. Administration de l'enseignement supérieur<br>Ne nécessitant pas de crédits                                                 | 9 046                          |                                               | 85              | 8 858<br>82        | 8 149        |
| 5. Administration de la formation professionnelle<br>et technique et de la formation continue<br>Ne nécessitant pas de crédits | 8 168                          |                                               | 86              | 7 484<br>93        | 6 733        |
| 6. Information et communications<br>Ne nécessitant pas de crédits                                                              | 50 706                         |                                               | 11 036          | 24 609<br>3 648    | 13 545       |
| 7. Conseil supérieur de l'éducation<br>Ne nécessitant pas de crédits                                                           | 2 339                          |                                               | 10              | 2 211<br>24        | 1 560        |
| 8. Commission d'évaluation de l'enseignement<br>collégial<br>Ne nécessitant pas de crédits                                     | 2 254                          |                                               | 23              | 1 902<br>19        | 1 531        |
| TOTAL                                                                                                                          | 149 540                        | 2                                             | 11 909          | 119 696            | 75 116       |

<sup>1</sup> Loi sur l'exécutif, (L.R.Q., c. E-18).<sup>2</sup> Loi sur l'administration publique, (L.R.Q., c. A-6.01).**PROGRAMME 2**  
Sommaire : page 1-14**FORMATION EN TOURISME ET HÔTELLERIE**

|                                                   |               |  |  |               |  |
|---------------------------------------------------|---------------|--|--|---------------|--|
| 1. Institut de tourisme et d'hôtellerie du Québec | 17 069        |  |  | 17 069        |  |
| <b>TOTAL</b>                                      | <b>17 069</b> |  |  | <b>17 069</b> |  |



| FONCTION-<br>NEMENT | CRÉANCES<br>DOUTEUSES<br>ET AUTRES<br>PROVISIONS | TRANSFERT | AFFECTATION<br>À UN FONDS<br>SPÉCIAL | SERVICE DE<br>LA DETTE | CRÉDITS NON UTILISÉS             |         |          |
|---------------------|--------------------------------------------------|-----------|--------------------------------------|------------------------|----------------------------------|---------|----------|
|                     |                                                  |           |                                      |                        | Suspension du<br>droit d'engager | Reports | Autres   |
| 1 695<br>42<br>209  |                                                  | 2 368     |                                      |                        |                                  |         | 327      |
| 15 926<br>525       |                                                  |           |                                      |                        |                                  | 3 500   | 186<br>1 |
| 6 040<br>363        |                                                  |           |                                      |                        |                                  | 759     | 1 914    |
| 709<br>82           |                                                  |           |                                      |                        |                                  |         | 103      |
| 751<br>93           |                                                  |           |                                      |                        |                                  |         | 598      |
| 11 064<br>3 648     |                                                  |           |                                      |                        |                                  |         | 15 061   |
| 651<br>24           |                                                  |           |                                      |                        |                                  |         | 118      |
| 371<br>19           |                                                  |           |                                      |                        |                                  |         | 329      |
| 42 212              |                                                  | 2 368     |                                      |                        |                                  | 4 259   | 18 637   |

Ce programme vise à offrir des activités de formation professionnelle et technique dans le domaine de l'hôtellerie, de la restauration et du tourisme. Il soutient également la recherche et fournit de l'aide technique et des services dans ces domaines.

|  |  |        |  |  |  |  |  |
|--|--|--------|--|--|--|--|--|
|  |  | 17 069 |  |  |  |  |  |
|  |  | 17 069 |  |  |  |  |  |

## ÉDUCATION

(en milliers de dollars)

| PROGRAMMES<br>Éléments                            | CRÉDITS<br>AUTORISÉS | IMPUTATIONS                                   |                 |          | RÉMUNÉRATION |
|---------------------------------------------------|----------------------|-----------------------------------------------|-----------------|----------|--------------|
|                                                   |                      | Prêts,<br>Placements,<br>Avances et<br>Autres | Immobilisations | Dépenses |              |
| PROGRAMME 3                                       |                      |                                               |                 |          |              |
| Sommaire : page 1-14                              |                      |                                               |                 |          |              |
| AIDE FINANCIÈRE AUX ÉTUDES                        |                      |                                               |                 |          |              |
| 1. Bourses consécutives aux prêts                 | 149 227              |                                               |                 | 149 227  |              |
| 2. Intérêts et remboursements aux banques         | 212 851              | 78 469                                        | 8 583           | 40 976   |              |
| Permanents <sup>1</sup>                           | 49 125               |                                               |                 | 30 772   |              |
| Ne nécessitant pas de crédits                     |                      |                                               |                 | 5 712    |              |
| Ajustements négatifs de provisions                |                      |                                               |                 | (8 700)  |              |
| 3. Autres bourses                                 | 10 634               |                                               |                 | 10 285   |              |
| 4. Administration de l'aide financière aux études | 20 177               |                                               | 387             | 19 790   | 13 742       |
| Ne nécessitant pas de crédits                     |                      |                                               |                 | 240      |              |
| TOTAL                                             | 442 014              | 78 469                                        | 8 970           | 248 302  | 13 742       |

1 Loi sur l'administration financière, (L.R.Q., c. A-6.001).

**PROGRAMME 4** **ÉDUCATION PRÉSCOLAIRE ET ENSEIGNEMENT PRIMAIRE ET SECONDAIRE**  
Sommaire : page 1-14

|                                                  |                  |  |  |                  |  |
|--------------------------------------------------|------------------|--|--|------------------|--|
| 1. Commissions scolaires                         | 5 695 062        |  |  | 5 643 862        |  |
| 2. Commissions scolaires à statut particulier    | 175 914          |  |  | 175 914          |  |
| 3. Service de la dette des commissions scolaires | 571 065          |  |  | 571 065          |  |
| 4. Enseignement privé                            | 362 897          |  |  | 362 897          |  |
| 5. Soutien à des partenaires en éducation        | 38 805           |  |  | 38 659           |  |
| 6. Aide au transport scolaire                    | 222 064          |  |  | 222 064          |  |
| <b>TOTAL</b>                                     | <b>7 065 807</b> |  |  | <b>7 014 461</b> |  |

**PROGRAMME 5** **ENSEIGNEMENT SUPÉRIEUR**  
Sommaire : page 1-14

|                                           |                  |  |  |                  |  |
|-------------------------------------------|------------------|--|--|------------------|--|
| 1. Cégeps                                 | 1 208 400        |  |  | 1 208 345        |  |
| 2. Universités                            | 1 866 536        |  |  | 1 866 536        |  |
| 3. Enseignement privé au collégial        | 78 907           |  |  | 78 907           |  |
| 4. Service de la dette des cégeps         | 212 404          |  |  | 212 320          |  |
| 5. Service de la dette des universités    | 273 259          |  |  | 273 259          |  |
| 6. Soutien à des partenaires en éducation | 5 002            |  |  | 4 988            |  |
| <b>TOTAL</b>                              | <b>3 644 508</b> |  |  | <b>3 644 355</b> |  |

| FONCTION-<br>NEMENT | CRÉANCES<br>DOUTEUSES<br>ET AUTRES<br>PROVISIONS | TRANSFERT | AFFECTATION<br>À UN FONDS<br>SPÉCIAL | SERVICE DE<br>LA DETTE | CRÉDITS NON UTILISÉS             |         |        |
|---------------------|--------------------------------------------------|-----------|--------------------------------------|------------------------|----------------------------------|---------|--------|
|                     |                                                  |           |                                      |                        | Suspension du<br>droit d'engager | Reports | Autres |

Ce programme vise à favoriser l'accessibilité aux études supérieures et à la formation secondaire professionnelle en fournissant un soutien financier aux étudiants qui en ont besoin.

|              |         |         |  |  |  |  |         |
|--------------|---------|---------|--|--|--|--|---------|
|              |         | 149 227 |  |  |  |  |         |
|              |         | 40 976  |  |  |  |  | 84 823  |
| 5 712        | 30 772  |         |  |  |  |  | 18 353  |
|              | (8 700) |         |  |  |  |  |         |
|              |         | 10 285  |  |  |  |  | 349     |
| 6 048<br>240 |         |         |  |  |  |  |         |
| 12 000       | 22 072  | 200 488 |  |  |  |  | 103 525 |

Ce programme vise à rendre accessibles aux élèves de ces niveaux les services d'enseignement et de soutien à l'enseignement en fournissant aux commissions scolaires, aux institutions privées et à divers organismes les ressources financières nécessaires à leur fonctionnement et à leur développement. Il inclut également les ressources financières attribuées pour le transport scolaire.

|  |  |           |  |  |  |  |        |
|--|--|-----------|--|--|--|--|--------|
|  |  | 5 643 862 |  |  |  |  | 51 200 |
|  |  | 175 914   |  |  |  |  |        |
|  |  | 571 065   |  |  |  |  |        |
|  |  | 362 897   |  |  |  |  |        |
|  |  | 38 659    |  |  |  |  | 146    |
|  |  | 222 064   |  |  |  |  |        |
|  |  | 7 014 461 |  |  |  |  | 51 346 |

Ce programme vise à rendre accessibles aux étudiants de ce niveau les services d'enseignement et de soutien à l'enseignement en fournissant aux établissements publics et privés les ressources financières nécessaires à leur fonctionnement. De plus, ce programme vise à fournir les ressources financières nécessaires au soutien de la recherche universitaire.

|  |  |           |  |  |  |  |     |
|--|--|-----------|--|--|--|--|-----|
|  |  | 1 208 345 |  |  |  |  | 55  |
|  |  | 1 866 536 |  |  |  |  |     |
|  |  | 78 907    |  |  |  |  |     |
|  |  | 212 320   |  |  |  |  | 84  |
|  |  | 273 259   |  |  |  |  |     |
|  |  | 4 988     |  |  |  |  | 14  |
|  |  | 3 644 355 |  |  |  |  | 153 |

## ÉDUCATION

(en milliers de dollars)

| PROGRAMMES<br>Éléments | CRÉDITS<br>AUTORISÉS | IMPUTATIONS                                   |                 |          | RÉMUNÉRATION |
|------------------------|----------------------|-----------------------------------------------|-----------------|----------|--------------|
|                        |                      | Prêts,<br>Placements,<br>Avances et<br>Autres | Immobilisations | Dépenses |              |

PROGRAMME 6  
Sommaire : page 1-14

## RÉGIMES DE RETRAITE

|                                                                                                            |                |  |  |                |  |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------|--|--|----------------|--|
| 1. Régime de retraite des enseignants<br>Permanents <sup>1</sup>                                           | 86 955         |  |  | 74 691         |  |
| 2. Régime de retraite des employés du<br>gouvernement et des organismes publics<br>Permanents <sup>2</sup> | 509 209        |  |  | 509 209        |  |
| 3. Régime de retraite du personnel<br>d'encadrement<br>Permanents <sup>3</sup>                             | 69 749         |  |  | 69 749         |  |
| <b>TOTAL</b>                                                                                               | <b>665 913</b> |  |  | <b>653 649</b> |  |

1 Loi sur le régime de retraite des enseignants, (L.R.Q., c. R-11).

2 Loi sur le régime de retraite des employés du gouvernement et des organismes publics, (L.R.Q., c. R-10).

3 Loi sur le régime de retraite du personnel d'encadrement, (L.R.Q., c. R-12.1).

## TOTAL DU PORTEFEUILLE

|                                    |                   |               |               |                   |                            |
|------------------------------------|-------------------|---------------|---------------|-------------------|----------------------------|
| Votés                              | 11 269 770        | 78 471        | 20 879        | 11 010 854        | 88 858                     |
| Permanents                         | 715 081           |               |               | 684 463           |                            |
| Ne nécessitant pas de crédits      |                   |               |               | 10 915            |                            |
| Ajustements négatifs de provisions |                   |               |               | (8 700)           |                            |
| <b>TOTAL</b>                       | <b>11 984 851</b> | <b>78 471</b> | <b>20 879</b> | <b>11 697 532</b> | <b>88 858 <sup>1</sup></b> |

<sup>1</sup> Incluant 10 912 à l'égard de 112 administrateurs (sous-ministres, dirigeants d'organisme, personnel cadre et personnel de rang équivalent).



| FONCTION-<br>NEMENT | CRÉANCES<br>DOUTEUSES<br>ET AUTRES<br>PROVISIONS | TRANSFERT | AFFECTATION<br>À UN FONDS<br>SPÉCIAL | SERVICE DE<br>LA DETTE | CRÉDITS NON UTILISÉS             |         |        |
|---------------------|--------------------------------------------------|-----------|--------------------------------------|------------------------|----------------------------------|---------|--------|
|                     |                                                  |           |                                      |                        | Suspension du<br>droit d'engager | Reports | Autres |

Ce programme vise à fournir la contribution du gouvernement aux régimes de retraite applicables au personnel des réseaux.

|  |  |         |  |  |  |  |        |
|--|--|---------|--|--|--|--|--------|
|  |  | 74 691  |  |  |  |  | 12 264 |
|  |  | 509 209 |  |  |  |  |        |
|  |  | 69 749  |  |  |  |  |        |
|  |  | 653 649 |  |  |  |  | 12 264 |

|        |         |            |  |  |  |       |         |
|--------|---------|------------|--|--|--|-------|---------|
| 43 255 |         | 10 878 741 |  |  |  | 4 259 | 155 307 |
| 42     | 30 772  | 653 649    |  |  |  |       | 30 618  |
| 10 915 | (8 700) |            |  |  |  |       |         |
| 54 212 | 22 072  | 11 532 390 |  |  |  | 4 259 | 185 925 |

## ÉDUCATION

## TRANSFERTS - PAR OBJETS D'AIDE ET GENRES DE BÉNÉFICIAIRES

Année financière terminée le 31 mars 2005  
(en milliers de dollars)

|                                                                            | Crédits autorisés | Dépenses |     |
|----------------------------------------------------------------------------|-------------------|----------|-----|
|                                                                            |                   | ENTR     | SSS |
| Programme 1 - Administration et consultation                               |                   |          |     |
| Autres                                                                     | 2 388             |          |     |
| Programme 2 - Formation en tourisme et hôtellerie                          |                   |          |     |
| Institut de tourisme et d'hôtellerie du Québec                             | 17 069            |          |     |
| Programme 3 - Aide financière aux études                                   |                   |          |     |
| Bourses consécutives aux prêts                                             | 149 227           |          |     |
| Intérêts et remboursements aux banques                                     | 60 063            |          |     |
| Autres                                                                     | 10 634            |          |     |
| Total du programme 3                                                       | 219 924           |          |     |
| Programme 4 - Éducation préscolaire et enseignement primaire et secondaire |                   |          |     |
| Comités patronaux de négociation                                           | 13 230            |          |     |
| Fonctionnement                                                             |                   |          |     |
| Éducation préscolaire et enseignement primaire et secondaire public        | 5 870 976         |          |     |
| Enseignement primaire et secondaire privé                                  | 362 897           |          |     |
| Programme d'action communautaire                                           | 12 691            |          |     |
| Service de la dette                                                        |                   |          |     |
| Éducation préscolaire et enseignement primaire et secondaire public        | 571 065           |          |     |
| Transport scolaire                                                         | 222 064           |          |     |
| Autres                                                                     | 12 884            |          |     |
| Total du programme 4                                                       | 7 065 807         |          |     |
| Programme 5 - Enseignement supérieur                                       |                   |          |     |
| Fonctionnement                                                             |                   |          |     |
| Enseignement collégial privé                                               | 78 907            |          |     |
| Enseignement collégial public                                              | 1 208 400         |          |     |
| Enseignement universitaire                                                 | 1 866 536         |          |     |
| Service de la dette                                                        |                   |          |     |
| Enseignement collégial public                                              | 212 404           |          |     |
| Enseignement universitaire                                                 | 273 259           |          |     |
| Autres                                                                     | 5 002             |          |     |
| Total du programme 5                                                       | 3 644 508         |          |     |
| Programme 6 - Régimes de retraite                                          |                   |          |     |
| Régime de retraite des employés du gouvernement et des organismes publics  | 509 209           |          |     |
| Régime de retraite des enseignants                                         | 86 955            |          |     |
| Régime de retraite du personnel d'encadrement                              | 69 749            |          |     |
| Total du programme 6                                                       | 665 913           |          |     |
| <b>Total des crédits et dépenses</b>                                       | <b>11 615 609</b> |          |     |

ENTR - Entreprises

SSS - Établissements de santé et de services sociaux

EDUC - Commissions scolaires et institutions d'enseignement

MUNI - Municipalités

OBNL - Organismes à but non lucratif

PERS - Personnes

ORG - Organismes et entreprises du gouvernement

| EDUC       | MUNI | OBNL   | PERS    | ORG    | 2005       | 2004       |
|------------|------|--------|---------|--------|------------|------------|
| 1 614      |      | 566    | 188     |        | 2 368      | 2 837      |
|            |      |        |         | 17 069 | 17 069     | 17 057     |
|            |      |        | 149 227 |        | 149 227    | 251 366    |
|            |      |        | 40 976  |        | 40 976     | 40 257     |
|            |      |        | 9 265   | 1 020  | 10 285     | 9 275      |
|            |      |        | 199 468 | 1 020  | 200 488    | 300 898    |
|            |      | 13 230 |         |        | 13 230     | 14 030     |
| 5 819 776  |      |        |         |        | 5 819 776  | 5 642 979  |
| 362 897    |      |        |         |        | 362 897    | 347 380    |
|            |      | 12 691 |         |        | 12 691     | 24 296     |
| 571 065    |      |        |         |        | 571 065    | 569 246    |
| 222 064    |      |        |         |        | 222 064    | 270 176    |
|            |      | 11 393 |         | 1 345  | 12 738     | 4 587      |
| 6 975 802  |      | 37 314 |         | 1 345  | 7 014 461  | 6 872 694  |
| 78 907     |      |        |         |        | 78 907     | 80 369     |
| 1 208 345  |      |        |         |        | 1 208 345  | 1 208 233  |
| 1 866 536  |      |        |         |        | 1 866 536  | 1 771 583  |
| 212 320    |      |        |         |        | 212 320    | 198 421    |
| 273 259    |      |        |         |        | 273 259    | 256 800    |
| 3 082      |      | 1 648  | 248     | 10     | 4 988      | 5 309      |
| 3 642 449  |      | 1 648  | 248     | 10     | 3 644 355  | 3 520 715  |
| 509 209    |      |        |         |        | 509 209    | 464 925    |
| 74 691     |      |        |         |        | 74 691     | 79 234     |
| 69 749     |      |        |         |        | 69 749     | 114 923    |
| 653 649    |      |        |         |        | 653 649    | 659 082    |
| 11 273 514 |      | 39 528 | 199 904 | 19 444 | 11 532 390 | 11 373 283 |

## ÉDUCATION

## DÉPENSES DE TRANSFERT

## VENTILATION PAR CATÉGORIES DE DÉPENSES

Année financière terminée le 31 mars 2005

(en milliers de dollars)

|                              | <u>Crédits autorisés</u> | <u>2005</u>              | <u>2004</u>              |
|------------------------------|--------------------------|--------------------------|--------------------------|
| Rémunération                 | 8 713 415                | 8 654 889                | 8 676 648                |
| Fonctionnement               | 1 341 322                | 1 336 329                | 1 033 681                |
| Capital                      | 468 857                  | 468 857                  | 440 418                  |
| Intérêt                      | 603 832                  | 603 748                  | 599 421                  |
| Support                      | 488 183                  | 468 567                  | 623 115                  |
| <b>TOTAL DU PORTEFEUILLE</b> | <b><u>11 615 609</u></b> | <b><u>11 532 390</u></b> | <b><u>11 373 283</u></b> |



## EMPLOI, SOLIDARITÉ SOCIALE ET FAMILLE

## DÉTAIL DES REVENUS PAR CATÉGORIES, SOUS-CATÉGORIES ET SOUS-SOUS-CATÉGORIES

Année financière terminée le 31 mars 2005

(en milliers de dollars)

|                                                                                  | 2005           | 2004           |
|----------------------------------------------------------------------------------|----------------|----------------|
| <b>Droits et permis</b>                                                          |                |                |
| Autres                                                                           |                |                |
| Études de dossiers                                                               | 40             | 102            |
| <b>Revenus divers</b>                                                            |                |                |
| Ventes de biens et services                                                      |                |                |
| Frais de perception                                                              | 2 580          | 3 094          |
| Formation, partenariat et organisation d'événements spéciaux                     | 101            | 9              |
| Divers                                                                           | 2              | 3              |
|                                                                                  | 2 683          | 3 106          |
| <b>Moins: Montants inscrits au compte à fin déterminée</b>                       |                |                |
| Compte pour la formation, le partenariat et l'organisation d'événements spéciaux | 101            | 9              |
|                                                                                  | 2 582          | 3 097          |
| Intérêts                                                                         |                |                |
| Assistance-emploi                                                                | 19 737         | 20 314         |
| Amendes et confiscations                                                         |                |                |
| Frais - chèques sans provision                                                   | 389            | 432            |
| Recouvrements                                                                    |                |                |
| Dépenses d'années antérieures                                                    | 440            | 472            |
| Subventions d'années antérieures                                                 | 350            | 3 091          |
| Assistance-emploi                                                                | 72 966         | 69 993         |
| Assistance-emploi - R.R.Q.                                                       | 3 504          | 3 803          |
| Assistance-emploi - pensions alimentaires                                        | 23 744         | 24 631         |
| Assistance-emploi - garants défaillants                                          | 6 877          | 7 591          |
| Subventions d'années antérieures - exo et services de garde                      | 371            |                |
| Divers                                                                           | 31             | 13             |
|                                                                                  | 108 283        | 109 594        |
|                                                                                  | 130 991        | 133 437        |
| <b>Total des revenus autonomes</b>                                               | 131 031        | 133 539        |
| <b>Transferts du gouvernement du Canada</b>                                      |                |                |
| Autres programmes                                                                |                |                |
| Entente relative au marché du travail                                            | 655 021        | 656 939        |
| Application du régime québécois d'assurance parentale                            | 1 107          |                |
| Financement des projets pilotes pour les travailleurs âgés                       | 2 484          | 7 027          |
|                                                                                  | 658 612        | 663 966        |
| <b>Moins: Montants inscrits aux comptes à fin déterminée</b>                     |                |                |
| Compte pour l'application du régime québécois d'assurance parentale              | 1 107          |                |
| Compte pour le financement des projets pilotes pour les travailleurs âgés        | 2 484          | 7 027          |
| <b>Total des transferts du gouvernement du Canada</b>                            | 655 021        | 656 939        |
| <b>Total des revenus</b>                                                         | <b>786 052</b> | <b>790 478</b> |

## EMPLOI, SOLIDARITÉ SOCIALE ET FAMILLE

## DÉTAIL DES CRÉDITS AUTORISÉS, DES DÉPENSES ET DES AUTRES COÛTS

## PAR PROGRAMMES, ÉLÉMENTS ET SUPERCATÉGORIES

Année financière terminée le 31 mars 2005

(en milliers de dollars)

| PROGRAMMES<br>Éléments                                                                                                                                                              | CRÉDITS<br>AUTORISÉS | IMPUTATIONS                                   |                 |          | RÉMUNÉRATION |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------|-----------------------------------------------|-----------------|----------|--------------|
|                                                                                                                                                                                     |                      | Prêts,<br>Placements,<br>Avances et<br>Autres | Immobilisations | Dépenses |              |
| PROGRAMME 1                                                                                                                                                                         |                      |                                               |                 |          |              |
| Sommaire : page 1-16                                                                                                                                                                |                      |                                               |                 |          |              |
| MESURES D'AIDE À L'EMPLOI                                                                                                                                                           |                      |                                               |                 |          |              |
|                                                                                                                                                                                     |                      |                                               |                 |          |              |
| 1. Emploi-Québec                                                                                                                                                                    | 916 989              |                                               |                 | 916 264  |              |
| 2. Politiques d'emploi                                                                                                                                                              | 1 685                |                                               |                 | 1 643    | 1 524        |
| 3. Provision pour augmenter, avec l'approbation<br>du Conseil du trésor, tout crédit pour la<br>réalisation de projets favorisant l'insertion,<br>la formation et l'aide à l'emploi | 76                   |                                               |                 |          |              |
| TOTAL                                                                                                                                                                               | 918 750              |                                               |                 | 917 907  | 1 524        |

## PROGRAMME 2

## MESURES D'AIDE FINANCIÈRE

Sommaire : page 1-18

|                                                                                                                                                                                                                   |                    |            |           |                    |                |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------|------------|-----------|--------------------|----------------|
| 1. Gestion du réseau de la sécurité du revenu                                                                                                                                                                     | 167 005            | 1          | 29        | 162 552            | 111 801        |
| 2. Politiques de sécurité du revenu                                                                                                                                                                               | 4 948              |            |           | 4 731              | 3 706          |
| 3. Assistance-emploi<br>Permanents <sup>1</sup>                                                                                                                                                                   | 2 698 945<br>5 500 | 460        |           | 2 690 004<br>5 368 |                |
| 4. Gestion du dénuement                                                                                                                                                                                           | 25 445             |            |           | 25 300             |                |
| 5. Aide aux parents pour leurs revenus de travail                                                                                                                                                                 | 29 400             |            |           | 28 622             |                |
| 6. Office de la sécurité du revenu des chasseurs<br>et piégeurs cris                                                                                                                                              | 18 927             |            |           | 18 725             |                |
| 7. Action emploi                                                                                                                                                                                                  | 9 700              |            |           | 8 926              |                |
| 8. Solidarité jeunesse                                                                                                                                                                                            | 24 300             |            |           | 21 644             |                |
| 9. Action communautaire *                                                                                                                                                                                         | 23 517             |            |           | 23 035             |                |
| 10. Provision pour augmenter, avec l'approbation<br>du Conseil du trésor, tout crédit pour la<br>création de projets favorisant la conversion<br>des prestations d'aide financière en mesure<br>d'aide à l'emploi |                    |            |           |                    |                |
| <b>TOTAL</b>                                                                                                                                                                                                      | <b>3 007 687</b>   | <b>461</b> | <b>29</b> | <b>2 988 907</b>   | <b>115 507</b> |

<sup>1</sup> Loi sur l'administration financière, (L.R.Q., c. A-6.001).

| FONCTION-<br>NEMENT                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | CRÉANCES<br>DOUTEUSES<br>ET AUTRES<br>PROVISIONS | TRANSFERT | AFFECTATION<br>À UN FONDS<br>SPÉCIAL | SERVICE DE<br>LA DETTE | CRÉDITS NON UTILISÉS             |         |        |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------|-----------|--------------------------------------|------------------------|----------------------------------|---------|--------|
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |                                                  |           |                                      |                        | Suspension du<br>droit d'engager | Reports | Autres |
| Ce programme vise à pourvoir au financement d'Emploi-Québec et de la Commission des partenaires du marché du travail (CPMT). Emploi-Québec est le service public d'emploi du Québec responsable de l'information sur le marché du travail, du placement et des mesures actives d'emploi liées à la politique active du marché du travail aux niveaux national, régional, local et sectoriel. Il est également responsable de la Loi favorisant le développement de la formation de la main-d'oeuvre (L.R.Q., c. D-7.1) et de la Loi sur la formation et la qualification professionnelle de la main-d'oeuvre (L.R.Q., c. F-5). Il vise également le développement des politiques d'emploi. |                                                  |           |                                      |                        |                                  |         |        |
| 119                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |                                                  |           | 916 264                              |                        |                                  | 42      | 725    |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |                                                  |           |                                      |                        |                                  |         | 76     |
| 119                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |                                                  |           | 916 264                              |                        |                                  | 42      | 801    |

Ce programme vise à rendre accessible à toutes les personnes qui en démontrent le besoin, une aide de dernier recours égale à la différence entre leurs ressources et les besoins essentiels qui leur sont reconnus par l'entremise du réseau de la sécurité du revenu et celui de la ville de Montréal. Également, ce programme verse à des familles à faible revenu un supplément basé sur le revenu de travail, afin de les inciter à demeurer ou à entrer sur le marché du travail. Aussi, par l'entremise du programme Solidarité jeunesse, il soutient financièrement les jeunes de moins de 25 ans, aptes au travail, qui font une demande d'assistance-emploi en leur offrant d'entreprendre des démarches favorisant leur autonomie financière. En outre, ce programme contribue au financement des organismes communautaires en lien avec leur mission globale et il accorde à l'Office de la sécurité du revenu des chasseurs et piégeurs crs les sommes requises pour soutenir les activités traditionnelles des membres de cette communauté. Il vise également à pourvoir en crédits le Fonds québécois d'initiatives sociales. Enfin, il assure le développement des politiques de sécurité du revenu.

|        |       |           |        |  |     |       |        |
|--------|-------|-----------|--------|--|-----|-------|--------|
| 49 920 |       | 831       |        |  |     | 4 385 | 38     |
| 562    |       |           | 463    |  |     | 217   |        |
|        |       | 2 688 804 | 1 200  |  |     |       | 8 481  |
|        | 5 368 |           |        |  |     |       | 132    |
|        |       | 25 300    |        |  |     |       | 145    |
|        |       | 28 622    |        |  |     |       | 778    |
|        |       | 18 725    |        |  |     |       | 202    |
|        |       | 8 926     |        |  |     |       | 774    |
|        |       | 21 644    |        |  |     |       | 2 656  |
|        |       | 13 105    | 9 930  |  | 481 |       | 1      |
| 50 482 | 5 368 | 2 805 957 | 11 593 |  | 481 | 4 602 | 13 207 |

## EMPLOI, SOLIDARITÉ SOCIALE ET FAMILLE

(en milliers de dollars)

| PROGRAMMES<br>Éléments                                                              | CRÉDITS<br>AUTORISÉS | IMPUTATIONS                                   |                 | Dépenses | RÉMUNÉRATION |
|-------------------------------------------------------------------------------------|----------------------|-----------------------------------------------|-----------------|----------|--------------|
|                                                                                     |                      | Prêts,<br>Placements,<br>Avances et<br>Autres | Immobilisations |          |              |
| PROGRAMME 3                                                                         |                      |                                               |                 |          |              |
| Soutien à la gestion                                                                |                      |                                               |                 |          |              |
| Sommaire : page 1-18                                                                |                      |                                               |                 |          |              |
|                                                                                     |                      |                                               |                 |          |              |
| 1. Direction * <sup>a</sup>                                                         | 16 814               | 2                                             |                 | 16 243   | 9 471        |
| Permanents <sup>1</sup>                                                             | 74                   |                                               |                 | 74       |              |
| 2. Services à la gestion *                                                          | 155 577              |                                               | 115             | 151 709  | 37 952       |
| Ne nécessitant pas de crédits                                                       |                      |                                               |                 | 1 132    |              |
| 3. Centre de recouvrement                                                           | 13 912               |                                               |                 | 12 865   | 10 514       |
| Permanents <sup>2</sup>                                                             | 8                    |                                               |                 | 8        |              |
| 4. Planification et services aux citoyens *                                         | 27 165               |                                               |                 | 25 895   | 11 235       |
| TOTAL                                                                               | 213 550              | 2                                             | 115             | 207 926  | 69 172       |
| a Incluant un montant de 371 pour le Conseil des aînés en vertu du décret 989-2004. |                      |                                               |                 |          |              |
| 1 Loi sur l'exécutif, (L.R.Q., c. E-18).                                            |                      |                                               |                 |          |              |
| 2 Loi sur l'administration financière, (L.R.Q., c. A-6.001).                        |                      |                                               |                 |          |              |

PROGRAMME 4  
Sommaire : page 1-18

## MESURES D'AIDE À LA FAMILLE ET À L'ENFANCE

|                                                                                                             |                  |  |  |                  |               |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------|--|--|------------------|---------------|
| 1. Gestion des services à la famille et à l'enfance *                                                       | 18 236           |  |  | 17 628           | 13 579        |
| 2. Politiques familiales *                                                                                  | 6 554            |  |  | 5 821            | 4 080         |
| 3. Soutien financier aux centres de la petite enfance et aux autres services de garde *                     | 1 353 361        |  |  | 1 353 358        |               |
| Permanents <sup>1</sup>                                                                                     | 100              |  |  | 60               |               |
| 4. Service de la dette des centres de la petite enfance *                                                   |                  |  |  |                  |               |
| 5. Régime de retraite à l'intention d'employés oeuvrant dans le domaine des services de garde à l'enfance * | 39 900           |  |  | 39 900           |               |
| 6. Prestations familiales *                                                                                 | 411 718          |  |  | 409 776          |               |
| Permanents <sup>1</sup>                                                                                     | 5 650            |  |  | 5 650            |               |
| 7. Allocations de maternité                                                                                 | 7 000            |  |  | 6 801            |               |
| 8. Conseil de la famille et de l'enfance *                                                                  | 1 079            |  |  | 1 013            | 785           |
| <b>TOTAL</b>                                                                                                | <b>1 843 598</b> |  |  | <b>1 840 007</b> | <b>18 444</b> |
| 1 Loi sur l'administration financière, (L.R.Q., c. A-6.001).                                                |                  |  |  |                  |               |



| FONCTION-<br>NEMENT | CRÉANCES<br>DOUTEUSES<br>ET AUTRES<br>PROVISIONS | TRANSFERT | AFFECTATION<br>À UN FONDS<br>SPÉCIAL | SERVICE DE<br>LA DETTE | CRÉDITS NON UTILISÉS             |         |        |
|---------------------|--------------------------------------------------|-----------|--------------------------------------|------------------------|----------------------------------|---------|--------|
|                     |                                                  |           |                                      |                        | Suspension du<br>droit d'engager | Reports | Autres |
| 1 492<br>74         |                                                  | 2 074     | 3 206                                |                        |                                  | 493     | 76     |
| 54 252<br>1 132     |                                                  |           | 59 505                               |                        |                                  | 3 753   |        |
| 2 351<br>8          |                                                  |           |                                      |                        |                                  | 1 000   | 47     |
| 4 883               |                                                  | 9 405     | 372                                  |                        |                                  | 1 112   | 158    |
| 64 192              |                                                  | 11 479    | 63 083                               |                        |                                  | 6 358   | 281    |

Ce programme vise à développer et à favoriser l'accès à des services de garde éducatifs de qualité. Ainsi, il assure le financement de la gestion des services à la famille et à l'enfance, de l'élaboration des politiques familiales, du soutien financier aux centres de la petite enfance et aux autres services de garde. En outre, il a comme objectif de pourvoir au financement du service de la dette des centres de la petite enfance ainsi que du Régime de retraite à l'intention d'employés oeuvrant dans le domaine des services de garde à l'enfance. Il permet le versement des prestations familiales, des allocations de maternité et il assure le fonctionnement du Conseil de la famille et de l'enfance.

|       |       |           |  |  |  |     |       |
|-------|-------|-----------|--|--|--|-----|-------|
| 1 108 |       | 2 941     |  |  |  | 498 | 110   |
| 779   |       | 962       |  |  |  | 147 | 586   |
|       |       | 1 353 358 |  |  |  |     | 3     |
|       | 60    |           |  |  |  |     | 40    |
|       |       | 39 900    |  |  |  |     |       |
|       |       | 409 776   |  |  |  |     | 1 942 |
|       | 5 650 |           |  |  |  |     |       |
|       |       | 6 801     |  |  |  |     | 199   |
| 228   |       |           |  |  |  |     | 66    |
| 2 115 | 5 710 | 1 813 738 |  |  |  | 645 | 2 946 |

## EMPLOI, SOLIDARITÉ SOCIALE ET FAMILLE

(en milliers de dollars)

| PROGRAMMES<br>Éléments        | CRÉDITS<br>AUTORISÉS | IMPUTATIONS                                   |                 |           | RÉMUNÉRATION         |
|-------------------------------|----------------------|-----------------------------------------------|-----------------|-----------|----------------------|
|                               |                      | Prêts,<br>Placements,<br>Avances et<br>Autres | Immobilisations | Dépenses  |                      |
| TOTAL DU PORTEFEUILLE         |                      |                                               |                 |           |                      |
| Votés                         | 5 972 253            | 463                                           | 144             | 5 942 455 | 204 647              |
| Permanents                    | 11 332               |                                               |                 | 11 160    |                      |
| Ne nécessitant pas de crédits |                      |                                               |                 | 1 132     |                      |
| TOTAL                         | 5 983 585            | 463                                           | 144             | 5 954 747 | 204 647 <sup>1</sup> |

<sup>1</sup> Incluant 19 988 à l'égard de 231 administrateurs (sous-ministres, dirigeants d'organisme, personnel cadre et personnel de rang équivalent).

\* Depuis le 18 février 2005, en vertu de l'article 9 de la Loi sur l'exécutif (L.R.Q., c. E-18) et du décret 131-2005, les fonctions d'une partie du programme 2 élément 9 «Action communautaire», d'une partie du programme 3 élément 1 «Direction», d'une partie du programme 3 élément 2 «Services à la gestion», d'une partie du programme 3 élément 4 «Planification et services aux citoyens» et du programme 4 «Mesures d'aide à la famille et à l'enfance», à l'exception de l'élément 7 «Allocations de maternité», sont sous la responsabilité de la ministre de la Famille, des Aînés et de la Condition féminine.

| FONCTION-<br>NEMENT    | CRÉANCES<br>DOUTEUSES<br>ET AUTRES<br>PROVISIONS | TRANSFERT        | AFFECTATION<br>À UN FONDS<br>SPÉCIAL | SERVICE DE<br>LA DETTE | CRÉDITS NON UTILISÉS             |               |               |
|------------------------|--------------------------------------------------|------------------|--------------------------------------|------------------------|----------------------------------|---------------|---------------|
|                        |                                                  |                  |                                      |                        | Suspension du<br>droit d'engager | Reports       | Autres        |
| 115 694<br>82<br>1 132 | 11 078                                           | 4 631 174        | 990 940                              |                        | 481                              | 11 647        | 17 063<br>172 |
| <b>116 908</b>         | <b>11 078</b>                                    | <b>4 631 174</b> | <b>990 940</b>                       |                        | <b>481</b>                       | <b>11 647</b> | <b>17 235</b> |

## EMPLOI, SOLIDARITÉ SOCIALE ET FAMILLE

## TRANSFERTS - PAR OBJETS D'AIDE ET GENRES DE BÉNÉFICIAIRES

Année financière terminée le 31 mars 2005

(en milliers de dollars)

|                                                                                                        | Crédits autorisés | Dépenses       |     |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------|----------------|-----|
|                                                                                                        |                   | ENTR           | SSS |
| Programme 2 - Mesures d'aide financière                                                                |                   |                |     |
| Action emploi                                                                                          | 9 700             |                |     |
| Aide aux parents pour leurs revenus de travail (APPORT)                                                | 29 400            |                |     |
| Assistance-emploi                                                                                      | 2 697 145         |                |     |
| Gestion du dénuement                                                                                   | 25 445            |                |     |
| Office de la sécurité du revenu des chasseurs et piégeurs cris                                         | 18 927            |                |     |
| Organismes communautaires - famille                                                                    | 13 105            |                |     |
| Solidarité jeunesse                                                                                    | 24 300            |                |     |
| Autres                                                                                                 | 870               |                |     |
| Total du programme 2                                                                                   | 2 818 892         |                |     |
| Programme 3 - Soutien à la gestion                                                                     |                   |                |     |
| Fonds ministériel d'aide à l'innovation et à l'expérimentation                                         | 808               |                |     |
| Tribunal administratif du Québec                                                                       | 8 754             |                |     |
| Autres                                                                                                 | 2 151             | 12             |     |
| Total du programme 3                                                                                   | 11 713            | 12             |     |
| Programme 4 - Mesures d'aide à la famille et à l'enfance                                               |                   |                |     |
| Allocation de maternité                                                                                | 7 000             |                |     |
| Allocation familiale                                                                                   | 353 222           |                |     |
| Allocation pour enfant handicapé                                                                       | 32 600            |                |     |
| Régime de retraite à l'intention d'employés oeuvrant dans le domaine des services de garde à l'enfance | 39 900            |                |     |
| Soutien administratif                                                                                  | 25 896            |                |     |
| Subvention annuelle des garderies                                                                      | 225 838           | 225 838        |     |
| Subventions de développement et d'investissements                                                      | 1 301             |                |     |
| Subventions de fonctionnement des centres de la petite enfance                                         | 1 126 222         |                |     |
| Autres                                                                                                 | 4 266             |                |     |
| Total du programme 4                                                                                   | 1 816 245         | 225 838        |     |
| <b>Total des crédits et dépenses</b>                                                                   | <b>4 646 850</b>  | <b>225 850</b> |     |

ENTR - Entreprises

SSS - Établissements de santé et de services sociaux

EDUC - Commissions scolaires et institutions d'enseignement

MUNI - Municipalités

OBNL - Organismes à but non lucratif

PERS - Personnes

ORG - Organismes et entreprises du gouvernement



| EDUC | MUNI | OBNL             | PERS             | ORG           | 2005             | 2004             |
|------|------|------------------|------------------|---------------|------------------|------------------|
|      |      |                  | 8 926            |               | 8 926            | 24 170           |
|      |      |                  | 28 622           |               | 28 622           | 27 112           |
|      |      |                  | 2 688 804        |               | 2 688 804        | 2 687 423        |
|      |      |                  | 25 300           |               | 25 300           | 28 114           |
|      |      |                  | 16 805           | 1 920         | 18 725           | 17 777           |
|      |      | 13 105           |                  |               | 13 105           | 11 256           |
|      |      | 11 622           | 10 022           |               | 21 644           | 22 236           |
|      |      | 831              |                  |               | 831              | 2 168            |
|      |      | 25 558           | 2 778 479        | 1 920         | 2 805 957        | 2 820 256        |
|      |      | 651              |                  |               | 651              | 728              |
|      |      |                  |                  | 8 754         | 8 754            | 8 717            |
|      |      | 2 062            |                  |               | 2 074            | 757              |
|      |      | 2 713            |                  | 8 754         | 11 479           | 10 202           |
|      |      |                  | 6 801            |               | 6 801            | 6 918            |
|      |      |                  | 351 319          |               | 351 319          | 359 864          |
|      |      |                  | 32 562           |               | 32 562           | 40 662           |
|      |      |                  | 39 900           |               | 39 900           | 35 735           |
|      |      |                  |                  | 25 895        | 25 895           | 26 574           |
|      |      |                  |                  |               | 225 838          | 205 351          |
|      |      | 1 301            |                  |               | 1 301            | 2 736            |
|      |      | 1 126 219        |                  |               | 1 126 219        | 1 085 055        |
|      |      | 3 578            |                  | 325           | 3 903            | 6 794            |
|      |      | 1 131 098        | 430 582          | 26 220        | 1 813 738        | 1 769 689        |
|      |      | <b>1 159 369</b> | <b>3 209 061</b> | <b>36 894</b> | <b>4 631 174</b> | <b>4 600 147</b> |



## EMPLOI, SOLIDARITÉ SOCIALE ET FAMILLE

## DÉPENSES DE TRANSFERT

## VENTILATION PAR CATÉGORIES DE DÉPENSES

Année financière terminée le 31 mars 2005

(en milliers de dollars)

|                              | Crédits autorisés | 2005             | 2004             |
|------------------------------|-------------------|------------------|------------------|
| Rémunération                 | 7 259             | 7 259            | 6 528            |
| Fonctionnement               | 28 784            | 28 783           | 29 295           |
| Capital                      | 1 557             | 1 555            | 2 250            |
| Intérêt                      |                   |                  | 4                |
| Support                      | 4 609 250         | 4 593 577        | 4 562 070        |
| <b>TOTAL DU PORTEFEUILLE</b> | <b>4 646 850</b>  | <b>4 631 174</b> | <b>4 600 147</b> |

## DÉPENSES D'AFFECTATION À UN FONDS SPÉCIAL

## VENTILATION PAR CATÉGORIES DE DÉPENSES

Année financière terminée le 31 mars 2005

(en milliers de dollars)

|                              | Crédits autorisés | 2005           | 2004             |
|------------------------------|-------------------|----------------|------------------|
| Rémunération                 | 157 720           | 156 513        | 162 513          |
| Fonctionnement               | 40 900            | 40 900         | 40 390           |
| Capital                      | 27 247            | 27 247         | 32 390           |
| Intérêt                      | 2 216             | 2 216          | 2 430            |
| Support                      | 764 064           | 764 064        | 799 377          |
| <b>TOTAL DU PORTEFEUILLE</b> | <b>992 147</b>    | <b>990 940</b> | <b>1 037 100</b> |

## ENVIRONNEMENT

## DÉTAIL DES REVENUS PAR CATÉGORIES, SOUS-CATÉGORIES ET SOUS-SOUS-CATÉGORIES

Année financière terminée le 31 mars 2005  
(en milliers de dollars)

|                                                                                  | 2005         | 2004         |
|----------------------------------------------------------------------------------|--------------|--------------|
| <b>Droits et permis</b>                                                          |              |              |
| Ressources hydrauliques                                                          |              |              |
| Accréditation de laboratoires privés et municipaux                               | 420          | 508          |
| Régime des eaux                                                                  | 406          | 369          |
| Sécurité des barrages                                                            | 949          | 1 087        |
|                                                                                  | <u>1 775</u> | <u>1 964</u> |
| Autres                                                                           |              |              |
| Attestations d'assainissement                                                    | 909          | 520          |
| Droits relatifs à la protection de l'environnement                               | 1 189        | 746          |
| Divers                                                                           | 2            | 1            |
|                                                                                  | <u>2 100</u> | <u>1 267</u> |
|                                                                                  | <u>3 875</u> | <u>3 231</u> |
| <b>Revenus divers</b>                                                            |              |              |
| Ventes de biens et services                                                      |              |              |
| Formulaire, documentation et information                                         | 60           | 60           |
| Terrains et bâtisses                                                             | 95           | 187          |
| Location et concessions                                                          | 861          | 795          |
| Recouvrements de tiers                                                           | 77           | 8            |
| Gestion des barrages publics                                                     | 1 027        | 1 142        |
| Formation, partenariat et organisation d'événements spéciaux                     | 932          | 714          |
| Gains sur disposition d'immobilisations                                          | 106          | 79           |
| Fonds d'investissement du Canada pour le renouvellement de l'aide juridique      | 86           | 40           |
| Financement des unités autonomes de service                                      | 2 143        | 2 511        |
| Divers                                                                           | 15           | 2            |
|                                                                                  | <u>5 402</u> | <u>5 538</u> |
| <b>Moins: Montants inscrits aux comptes à fin déterminée</b>                     |              |              |
| Compte pour la formation, le partenariat et l'organisation d'événements spéciaux | 932          | 714          |
| Compte pour le financement des unités autonomes de service                       | 2 143        | 2 511        |
|                                                                                  | <u>2 327</u> | <u>2 313</u> |
| Intérêts                                                                         |              |              |
| Divers                                                                           | <u>32</u>    | <u>36</u>    |
| Amendes et confiscations                                                         |              |              |
| Infractions à diverses lois                                                      | 294          | 281          |
| Divers                                                                           | <u>1</u>     | <u>1</u>     |
|                                                                                  | <u>295</u>   | <u>282</u>   |
| Recouvrements                                                                    |              |              |
| Dépenses d'années antérieures                                                    | 421          | 156          |
| Subventions d'années antérieures                                                 | 1 426        | 544          |
| Divers                                                                           | <u>1</u>     |              |
|                                                                                  | <u>1 848</u> | <u>700</u>   |
|                                                                                  | <u>4 502</u> | <u>3 331</u> |
| <b>Total des revenus autonomes</b>                                               | <u>8 377</u> | <u>6 562</u> |



## ENVIRONNEMENT

## DÉTAIL DES REVENUS PAR CATÉGORIES, SOUS-CATÉGORIES ET SOUS-SOUS-CATÉGORIES (suite)

Année financière terminée le 31 mars 2005

(en milliers de dollars)

|                                                                  | 2005         | 2004         |
|------------------------------------------------------------------|--------------|--------------|
| <b>Transferts du gouvernement du Canada</b>                      |              |              |
| Autres programmes                                                |              |              |
| Inventaire des eaux de surface                                   | 200          | 200          |
| Réseaux climatologiques au Québec                                | 207          | 203          |
| Environnement Baie-James et plan régional de traitement des eaux | 246          | 174          |
| Divers                                                           |              | 38           |
| <b>Total des transferts du gouvernement du Canada</b>            | <b>653</b>   | <b>615</b>   |
| <b>Total des revenus</b>                                         | <b>9 030</b> | <b>7 177</b> |

## ENVIRONNEMENT

## DÉTAIL DES CRÉDITS AUTORISÉS, DES DÉPENSES ET DES AUTRES COÛTS

## PAR PROGRAMMES, ÉLÉMENTS ET SUPERCATÉGORIES

Année financière terminée le 31 mars 2005

(en milliers de dollars)

| PROGRAMMES<br>Éléments                                                                                        | CRÉDITS<br>AUTORISÉS | IMPUTATIONS                                   |                 |          | RÉMUNÉRATION |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------|-----------------------------------------------|-----------------|----------|--------------|
|                                                                                                               |                      | Prêts,<br>Placements,<br>Avances et<br>Autres | Immobilisations | Dépenses |              |
| PROGRAMME 1                                                                                                   |                      |                                               |                 |          |              |
| Sommaire : page 1-16                                                                                          |                      |                                               |                 |          |              |
| PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT                                                                                 |                      |                                               |                 |          |              |
|                                                                                                               |                      |                                               |                 |          |              |
| 1. Politiques environnementales du milieu industriel, des changements climatiques et du développement durable | 5 154                |                                               | 60              | 4 553    | 2 772        |
| 2. Politiques environnementales en matière d'eau, d'activités agricoles et municipales                        | 18 887               |                                               | 99              | 18 520   | 12 500       |
| 3. Évaluations environnementales et coordination                                                              | 17 744               | 1                                             | 252             | 17 484   | 9 532        |
| 4. Protection et restauration de l'environnement                                                              | 51 295               | 1                                             | 517             | 48 291   | 38 631       |
| 5. Centre d'expertise en analyse environnementale du Québec                                                   | 5 242                | 1                                             | 950             | 4 279    | 4 107        |
| 6. Centre d'expertise hydrique du Québec                                                                      | 18 376               | 8                                             | 6 464           | 11 729   | 8 552        |
| Permanents <sup>1</sup>                                                                                       | 292                  |                                               |                 | 292      | 164          |
| 7. Direction                                                                                                  | 7 256                |                                               | 74              | 7 166    | 5 557        |
| Permanents <sup>2</sup>                                                                                       | 10                   |                                               |                 | 10       |              |
| 8. Services à la gestion                                                                                      | 48 642               |                                               | 3 175           | 43 699   | 20 395       |
| Permanents <sup>3</sup>                                                                                       | 24                   |                                               |                 |          |              |
| Permanents <sup>4</sup>                                                                                       | 111                  |                                               |                 |          |              |
| Ne nécessitant pas de crédits                                                                                 |                      |                                               |                 | 6 794    |              |
| Ajustements négatifs de provisions                                                                            |                      |                                               |                 | (116)    |              |
| TOTAL                                                                                                         | 173 033              | 11                                            | 11 591          | 162 701  | 102 210      |
| <sup>1</sup> Loi sur le Curateur public, (L.R.Q., c. C-81).                                                   |                      |                                               |                 |          |              |
| <sup>2</sup> Loi sur l'exécutif, (L.R.Q., c. E-18).                                                           |                      |                                               |                 |          |              |
| <sup>3</sup> Loi sur l'administration financière, (L.R.Q., c. A-6.001).                                       |                      |                                               |                 |          |              |
| <sup>4</sup> Loi sur l'administration publique, (L.R.Q., c. A-6.01).                                          |                      |                                               |                 |          |              |

## PROGRAMME 2

Sommaire : page 1-16

## BUREAU D'AUDIENCES PUBLIQUES SUR L'ENVIRONNEMENT

|                                                     |                |           |               |                |                             |
|-----------------------------------------------------|----------------|-----------|---------------|----------------|-----------------------------|
| 1. Bureau d'audiences publiques sur l'environnement | 5 904          |           | 52            | 5 541          | 3 687                       |
| Ne nécessitant pas de crédits                       |                |           |               | 65             |                             |
| <b>TOTAL</b>                                        | <b>5 904</b>   |           | <b>52</b>     | <b>5 606</b>   | <b>3 687</b>                |
| <b>TOTAL DU PORTEFEUILLE</b>                        |                |           |               |                |                             |
| Votés                                               | 178 500        | 11        | 11 643        | 161 262        | 105 733                     |
| Permanents                                          | 437            |           |               | 302            | 164                         |
| Ne nécessitant pas de crédits                       |                |           |               | 6 859          |                             |
| Ajustements négatifs de provisions                  |                |           |               | (116)          |                             |
| <b>TOTAL</b>                                        | <b>178 937</b> | <b>11</b> | <b>11 643</b> | <b>168 307</b> | <b>105 897</b> <sup>1</sup> |

<sup>1</sup> Incluant 10 426 à l'égard de 107 administrateurs (sous-ministres, dirigeants d'organisme, personnel cadre et personnel de rang équivalent).

| FONCTION-<br>NEMENT | CRÉANCES<br>DOUTEUSES<br>ET AUTRES<br>PROVISIONS | TRANSFERT | AFFECTATION<br>À UN FONDS<br>SPÉCIAL | SERVICE DE<br>LA DETTE | CRÉDITS NON UTILISÉS             |         |        |
|---------------------|--------------------------------------------------|-----------|--------------------------------------|------------------------|----------------------------------|---------|--------|
|                     |                                                  |           |                                      |                        | Suspension du<br>droit d'engager | Reports | Autres |
| 445                 |                                                  | 1 336     |                                      |                        |                                  |         | 541    |
| 1 351               |                                                  | 4 669     |                                      |                        |                                  | 3       | 265    |
| 1 291               |                                                  | 6 661     |                                      |                        |                                  |         | 7      |
| 4 556               |                                                  | 5 104     |                                      |                        |                                  | 2 486   |        |
| 172                 |                                                  |           |                                      |                        |                                  | 12      |        |
| 3 162               |                                                  | 15        |                                      |                        |                                  | 175     |        |
| 128                 |                                                  |           |                                      |                        |                                  |         |        |
| 1 379               |                                                  | 230       |                                      |                        |                                  |         | 16     |
| 10                  |                                                  |           |                                      |                        |                                  |         |        |
| 23 304              |                                                  |           |                                      |                        |                                  | 1 382   | 386    |
|                     |                                                  |           |                                      |                        |                                  |         | 24     |
|                     |                                                  |           |                                      |                        |                                  |         | 111    |
| 6 794               | (116)                                            |           |                                      |                        |                                  |         |        |
| 42 592              | (116)                                            | 18 015    |                                      |                        |                                  | 4 058   | 1 350  |

Le Bureau d'audiences publiques sur l'environnement intervient principalement dans le cadre du processus d'examen et d'évaluation des impacts des projets de développement sur l'environnement par la tenue de séances de consultation et d'information de la population.

|        |       |        |  |  |  |       |       |
|--------|-------|--------|--|--|--|-------|-------|
| 1 854  |       |        |  |  |  | 157   | 154   |
| 65     |       |        |  |  |  |       |       |
| 1 919  |       |        |  |  |  | 157   | 154   |
| 37 514 |       | 18 015 |  |  |  | 4 215 | 1 369 |
| 138    |       |        |  |  |  |       | 135   |
| 6 859  | (116) |        |  |  |  |       |       |
| 44 511 | (116) | 18 015 |  |  |  | 4 215 | 1 504 |

## ENVIRONNEMENT

## TRANSFERTS - PAR OBJETS D'AIDE ET GENRES DE BÉNÉFICIAIRES

Année financière terminée le 31 mars 2005

(en milliers de dollars)

|                                                                                                            | Crédits autorisés | Dépenses |     |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------|----------|-----|
|                                                                                                            |                   | ENTR     | SSS |
| Programme 1 - Protection de l'environnement                                                                |                   |          |     |
| Assainissement de l'air                                                                                    | 1 842             |          |     |
| Fonds d'action québécois en développement durable                                                          | 1 502             |          |     |
| Programme de réhabilitation des terrains contaminés                                                        | 5 087             |          |     |
| Programme de soutien aux entreprises communautaires dans le domaine de la gestion des matières résiduelles |                   |          |     |
| Programme national pour le développement d'un réseau privé d'aires protégées                               | 1 348             |          |     |
| Saint-Laurent Vision 2000                                                                                  | 219               |          |     |
| Soutien à la gestion environnementale en milieu agricole                                                   | 155               |          |     |
| Soutien aux instances municipales - plans de gestion des matières résiduelles                              | 638               |          |     |
| Soutien aux organismes de bassin versant                                                                   | 2 275             |          |     |
| Soutien aux organismes oeuvrant en environnement                                                           | 3 828             |          |     |
| Subventions de recherche et de développement en environnement                                              | 398               |          |     |
| Autres                                                                                                     | 723               |          |     |
| Total du programme 1                                                                                       | 18 015            |          |     |
| <b>Total des crédits et dépenses</b>                                                                       | <b>18 015</b>     |          |     |

ENTR - Entreprises

SSS - Établissements de santé et de services sociaux

EDUC - Commissions scolaires et institutions d'enseignement

MUNI - Municipalités

OBNL - Organismes à but non lucratif

PERS - Personnes

ORG - Organismes et entreprises du gouvernement



| EDUC       | MUNI          | OBNL         | PERS     | ORG | 2005          | 2004          |
|------------|---------------|--------------|----------|-----|---------------|---------------|
|            | 1 759         | 83           |          |     | 1 842         | 159           |
|            |               | 1 502        |          |     | 1 502         |               |
|            | 5 087         |              |          |     | 5 087         | 2 839         |
|            |               |              |          |     |               | 2 062         |
|            |               | 1 348        |          |     | 1 348         | 693           |
|            |               | 219          |          |     | 219           | 322           |
| 5          |               | 150          |          |     | 155           | 576           |
| 61         | 7             | 570          |          |     | 638           | 1 945         |
| 50         | 2 225         |              |          |     | 2 275         |               |
|            | 2 274         | 1 554        |          |     | 3 828         | 6 360         |
| 176        |               | 222          |          |     | 398           | 809           |
|            |               | 719          | 4        |     | 723           | 2 709         |
| 292        | 11 352        | 6 367        | 4        |     | 18 015        | 18 474        |
| <b>292</b> | <b>11 352</b> | <b>6 367</b> | <b>4</b> |     | <b>18 015</b> | <b>18 474</b> |



## ENVIRONNEMENT

## DÉPENSES DE TRANSFERT

## VENTILATION PAR CATÉGORIES DE DÉPENSES

Année financière terminée le 31 mars 2005

(en milliers de dollars)

|                              | Crédits autorisés | 2005          | 2004          |
|------------------------------|-------------------|---------------|---------------|
| Capital                      | 4 007             | 4 007         | 1 875         |
| Intérêt                      | 1 080             | 1 080         | 952           |
| Support                      | 12 928            | 12 928        | 15 647        |
| <b>TOTAL DU PORTEFEUILLE</b> | <b>18 015</b>     | <b>18 015</b> | <b>18 474</b> |

## FINANCES

## DÉTAIL DES REVENUS PAR CATÉGORIES, SOUS-CATÉGORIES ET SOUS-SOUS-CATÉGORIES

Année financière terminée le 31 mars 2005  
(en milliers de dollars)

|                                                           | 2005                 | 2004             |
|-----------------------------------------------------------|----------------------|------------------|
| <b>Impôt sur le revenu et les biens</b>                   |                      |                  |
| Cotisations au Fonds des services de santé                |                      |                  |
| Cotisations des employeurs                                | 4 698 089            | 4 491 189        |
| Cotisations des particuliers                              | 175 531 <sup>1</sup> | 157 506          |
|                                                           | <u>4 873 620</u>     | <u>4 648 695</u> |
| <b>Droits et permis</b>                                   |                      |                  |
| Autres                                                    |                      |                  |
| Constitution des institutions de dépôts                   | 17                   | 57               |
| Création et modification de personnes morales             | 9 421                | 9 079            |
| Publicité légale des entreprises                          | 33 979               | 33 278           |
| Divers                                                    | 40                   | 109              |
|                                                           | <u>43 457</u>        | <u>42 523</u>    |
| <b>Revenus divers</b>                                     |                      |                  |
| Ventes de biens et services                               |                      |                  |
| Photocopies de documents                                  | 146                  | 142              |
| Cotisations des sociétés de fiducie et sociétés d'épargne |                      | 706              |
| Cotisations des compagnies d'assurance                    | 4                    | 4 964            |
| Frais d'inspection - institutions de dépôts               |                      | 93               |
| Gains sur disposition d'immobilisations                   | 4 893                |                  |
| Cotisations des courtiers et agents immobiliers           | 146                  | 152              |
| Cotisations des coopératives et services financiers       |                      | 1 857            |
| Garantie de prêts - sociétés d'état                       | 163 208              | 171 902          |
| Divers                                                    |                      | 36               |
|                                                           | <u>168 397</u>       | <u>179 852</u>   |
| Intérêts                                                  |                      |                  |
| Comptes de banque                                         | 185                  | 1 067            |
| Compte du gouvernement du Canada                          | 173                  | 4                |
| Fonds des rentes de survivants                            | 5 591 <sup>2</sup>   | (7 276)          |
| Divers                                                    | 1                    | 3                |
|                                                           | <u>5 950</u>         | <u>(6 202)</u>   |
| Amendes et confiscations                                  |                      |                  |
| Dépôts judiciaires                                        | 768                  | 781              |
| Frais - chèques sans provision                            | 58                   | 39               |
| Divers                                                    | 3                    |                  |
|                                                           | <u>829</u>           | <u>820</u>       |

1 L'augmentation s'explique par une hausse des revenus issus d'autres sources que l'emploi.

2 L'augmentation s'explique principalement par la hausse du taux de rendement sur le placement des rentes des survivants en 2004-2005 comparativement à 2003-2004.



## FINANCES

## DÉTAIL DES REVENUS PAR CATÉGORIES, SOUS-CATÉGORIES ET SOUS-SOUS-CATÉGORIES (suite)

Année financière terminée le 31 mars 2005

(en milliers de dollars)

|                                                                     | 2005                     | 2004              |
|---------------------------------------------------------------------|--------------------------|-------------------|
| <b>Revenus divers (suite)</b>                                       |                          |                   |
| Recouvrements                                                       |                          |                   |
| Dépenses d'années antérieures                                       | 5 165                    | 14 408            |
| Appropriation des soldes - comptes inactifs                         | 62                       | 179               |
|                                                                     | <u>5 227</u>             | <u>14 587</u>     |
|                                                                     | <u>180 403</u>           | <u>189 057</u>    |
| <b>Revenus provenant des entreprises du Gouvernement</b>            |                          |                   |
| Société des alcools du Québec                                       | 545 000 <sup>3</sup>     | 570 000           |
| Loto-Québec                                                         | 1 511 000 <sup>3</sup>   | 1 493 000         |
| Hydro-Québec                                                        | 1 350 000 <sup>3,4</sup> | 965 000           |
| Autres                                                              | <sup>3</sup>             |                   |
|                                                                     | <u>3 406 000</u>         | <u>3 028 000</u>  |
| <b>Total des revenus autonomes</b>                                  | <u>8 503 480</u>         | <u>7 908 275</u>  |
| <b>Transferts du gouvernement du Canada</b>                         |                          |                   |
| Péréquation                                                         | 5 221 295 <sup>B</sup>   | 4 064 620         |
| Transfert canadien en matière de santé et de programmes sociaux     | 3 331 628 <sup>C</sup>   | 4 202 803         |
| Autres transferts liés aux accords fiscaux                          | 32 681 <sup>D</sup>      | 63 744            |
| Autres programmes                                                   | (404 128) <sup>E</sup>   | (76 591)          |
| <b>Total des transferts du gouvernement du Canada</b>               | <u>8 181 476</u>         | <u>8 254 576</u>  |
| <b>Total des revenus</b>                                            | <u>16 684 956</u>        | <u>16 162 851</u> |
| <b>3 Solde de la quote-part du gouvernement dans les résultats:</b> |                          |                   |
| Société des alcools du Québec                                       | 761                      | 828               |
| Loto-Québec                                                         | 305 <sup>5</sup>         | (100 018)         |
| Hydro-Québec                                                        | 1 055 446                | 1 084 134         |
| Autres                                                              | (116 920) <sup>A</sup>   | (198 226)         |
|                                                                     | <u>939 592</u>           | <u>786 718</u>    |
| Dividendes déclarés                                                 | <u>3 406 000</u>         | <u>3 028 000</u>  |
|                                                                     | <u>4 345 592</u>         | <u>3 814 718</u>  |

4 Le gouvernement a décrété un dividende de 1 350 M\$ en 2005 comparativement à 965 M\$ en 2004, montant qui se situe à l'intérieur de la limite prescrite par la Loi sur Hydro-Québec, dont le calcul s'appuie sur les résultats financiers annuels d'Hydro-Québec.

5 L'augmentation s'explique principalement par la hausse du bénéfice net, suite entre autres à une croissance des revenus de loteries vidéo.

## FINANCES

## DÉTAIL DES REVENUS PAR CATÉGORIES, SOUS-CATÉGORIES ET SOUS-SOUS-CATÉGORIES (suite)

Année financière terminée le 31 mars 2005

(en milliers de dollars)

|                                                                           | 2005                   | 2004               |
|---------------------------------------------------------------------------|------------------------|--------------------|
| <b>A) Autres</b>                                                          |                        |                    |
| Capital financière agricole inc.                                          | (1 014)                | (824)              |
| Corporation d'hébergement du Québec                                       | (3 388) <sup>6</sup>   | 29 289             |
| Financement-Québec                                                        | 13 933                 | 13 058             |
| Fonds d'indemnisation du courtage immobilier                              | 228                    | 373                |
| Immobilière SHQ                                                           | 5 007                  | 7 120              |
| IQ FIER inc.                                                              | (300)                  |                    |
| IQ Immigrants Investisseurs inc.                                          | 11 480                 | 5 215              |
| Régie de l'assurance-dépôt du Québec                                      |                        | 26 936             |
| Société de développement de la Baie James                                 | (2 999)                | 119                |
| Société de l'assurance automobile du Québec                               | (50 166) <sup>8</sup>  | 155 185            |
| Société des établissements de plein air du Québec                         | 340                    | (885)              |
| Société générale de financement du Québec                                 | 24 046                 | (358 541)          |
| Société Innovatech du Grand Montréal                                      | (82 295) <sup>10</sup> | (40 277)           |
| Société Innovatech du Sud du Québec                                       | (7 281)                | (11 247)           |
| Société Innovatech Québec et Chaudière-Appalaches                         | (12 941)               | (15 265)           |
| Société Innovatech Régions Ressources                                     | (11 570)               | (8 482)            |
|                                                                           | <b>(116 920)</b>       | <b>(198 226)</b>   |
| <b>B) Péréquation</b>                                                     |                        |                    |
| 2004-2005                                                                 | 5 250 949              |                    |
| 2003-2004                                                                 | (37 829)               | 4 144 689          |
| 2002-2003                                                                 | 18 776                 | (70 742)           |
| 2001-2002                                                                 | (10 601)               | (39 115)           |
| 2000-2001 et années antérieures                                           |                        | 29 788             |
|                                                                           | <b>5 221 295</b>       | <b>4 064 620</b>   |
| <b>C) Transfert canadien en matière de santé et de programmes sociaux</b> |                        |                    |
| Droits totaux                                                             |                        |                    |
| 2004-2005                                                                 | 8 968 975              |                    |
| 2003-2004                                                                 | (32 701)               | 8 564 510          |
| 2002-2003                                                                 | 19 500                 | 19 937             |
| 2001-2002                                                                 | 5 768                  | 31 448             |
| 2000-2001                                                                 |                        | 9 220              |
|                                                                           | <b>8 961 542</b>       | <b>8 625 115</b>   |
| Transferts fiscaux                                                        |                        |                    |
| 2004-2005                                                                 | (3 806 465)            |                    |
| 2003-2004                                                                 | 7 292                  | (3 633 560)        |
| 2002-2003                                                                 | (12 064)               | (5 841)            |
| 2001-2002                                                                 | 104                    | 46 270             |
| 2000-2001                                                                 |                        | 2 321              |
|                                                                           | <b>(3 811 133)</b>     | <b>(3 590 810)</b> |

6 La diminution s'explique principalement par une baisse des revenus d'intérêts et une hausse de la dépense d'amortissement.

7 Cette entité est incluse depuis le 1er février 2004 à l'Autorité des marchés financiers, organisme consolidé ligne par ligne.

8 La diminution est principalement attribuable au transfert, en 2003-2004, de la mission assurance, constituant dorénavant un patrimoine fiduciaire, dans une fiducie d'utilité sociale, le Fonds d'assurance automobile du Québec. Cette fiducie est exclue du périmètre comptable.

9 L'augmentation s'explique principalement par une hausse des revenus en 2004-2005 dans le secteur Chimie et Pétrochimie et par une dévaluation importante d'immobilisations corporelles de la Société en 2003-2004.

10 La diminution s'explique principalement par la perte sur disposition de placements liée à la privatisation de la Société.

## FINANCES

## DÉTAIL DES REVENUS PAR CATÉGORIES, SOUS-CATÉGORIES ET SOUS-SOUS-CATÉGORIES (suite)

Année financière terminée le 31 mars 2005

(en milliers de dollars)

|                                                                                                                                     | 2005             | 2004             |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------|------------------|
| <b>C) Transfert canadien en matière de santé et de programmes sociaux (suite)</b>                                                   |                  |                  |
| Abattement spécial<br>(13,5 points d'impôt sur le revenu des particuliers)                                                          |                  |                  |
| 2004-2005                                                                                                                           | (2 702 970)      |                  |
| 2003-2004                                                                                                                           | 579              | (2 586 872)      |
| 2002-2003                                                                                                                           | (73 669)         | (24 068)         |
| 2001-2002                                                                                                                           | (12 471)         | 48 585           |
| 2000-2001                                                                                                                           |                  | 6 302            |
|                                                                                                                                     | (2 788 531)      | (2 556 053)      |
| Fonds fiduciaire du supplément (1999)                                                                                               |                  | 548 430          |
| Fonds fiduciaire du supplément (2000)                                                                                               |                  | 587 352          |
| Fonds fiduciaire du supplément (2001)                                                                                               |                  | 352 000          |
| Fonds fiduciaire pour la santé et l'immunisation (2004)                                                                             | 96 010           |                  |
| Écart Romanow                                                                                                                       | 236 162          |                  |
| Fonds fiduciaire pour la réduction du temps d'attente (2004)                                                                        | 147 602          |                  |
| Équipement médical                                                                                                                  | 118 081          |                  |
| Transfert visant la réforme des soins de santé (T)                                                                                  | 354 243          | 236 769          |
| Transfert visant la réforme des soins de santé (T-1)                                                                                | (60)             |                  |
| Apprentissage des jeunes et les services de garde à la petite enfance                                                               | 17 712           |                  |
|                                                                                                                                     | 969 750          | 1 724 551        |
|                                                                                                                                     | <b>3 331 628</b> | <b>4 202 803</b> |
| <b>D) Autres transferts liés aux accords fiscaux</b>                                                                                |                  |                  |
| Part de l'impôt spécial sur les dividendes d'actions privilégiées                                                                   | <b>32 681</b>    | <b>63 744</b>    |
| <b>E) Autres programmes</b>                                                                                                         |                  |                  |
| Transfert fiscal allocations aux jeunes (remboursement de l'abattement fiscal)<br>(3 points d'impôt sur le revenu des particuliers) |                  |                  |
| 2004-2005                                                                                                                           | (296 186)        |                  |
| 2003-2004                                                                                                                           | (292 857)        | (278 730)        |
| 2002-2003                                                                                                                           | (22 928)         |                  |
|                                                                                                                                     | (611 971)        | (278 730)        |
| Bilinguisme                                                                                                                         |                  |                  |
| 2004-2005                                                                                                                           | 38 524           |                  |
| 2003-2004                                                                                                                           |                  | 38 524           |
|                                                                                                                                     | 38 524           | 38 524           |
| Régime canadien de prêts aux étudiants                                                                                              | 150 810          | 158 262          |
| Subside basé sur la population                                                                                                      | 5 353            | 5 353            |
| Droit à l'exportation du bois d'œuvre                                                                                               | 13 156           |                  |
|                                                                                                                                     | <b>(404 128)</b> | <b>(76 591)</b>  |

## FINANCES

DÉTAIL DES CRÉDITS AUTORISÉS, DES DÉPENSES ET DES AUTRES COÛTS  
PAR PROGRAMMES, ÉLÉMENTS ET SUPERCATÉGORIES

Année financière terminée le 31 mars 2005

(en milliers de dollars)

| PROGRAMMES<br>Éléments                  | CRÉDITS<br>AUTORISÉS | IMPUTATIONS                                   |                 | Dépenses | RÉMUNÉRATION |
|-----------------------------------------|----------------------|-----------------------------------------------|-----------------|----------|--------------|
|                                         |                      | Prêts,<br>Placements,<br>Avances et<br>Autres | Immobilisations |          |              |
| PROGRAMME 1                             |                      |                                               |                 |          |              |
| Sommaire : page 1-24                    |                      |                                               |                 |          |              |
| DIRECTION DU MINISTÈRE                  |                      |                                               |                 |          |              |
|                                         |                      |                                               |                 |          |              |
| 1. Direction et services à la gestion   | 30 693               | 1                                             | 1 203           | 25 531   | 11 841       |
| Permanents <sup>1</sup>                 | 10                   |                                               |                 | 10       |              |
| Ne nécessitant pas de crédits           |                      |                                               |                 | 981      |              |
| 2. Le Registraire des entreprises       | 19 677               |                                               | 518             | 15 642   | 10 250       |
| Permanents <sup>2</sup>                 | 6                    |                                               |                 | 6        |              |
| Ne nécessitant pas de crédits           |                      |                                               |                 | 422      |              |
| 3. Institut de la statistique du Québec | 14 832               |                                               |                 | 14 832   |              |
| TOTAL                                   | 65 218               | 1                                             | 1 721           | 57 424   | 22 091       |

<sup>1</sup> Loi sur l'exécutif, (L.R.Q., c. E-18).<sup>2</sup> Loi sur l'administration financière, (L.R.Q., c. A-6.001).

|                             |                                                                 |
|-----------------------------|-----------------------------------------------------------------|
| <b>PROGRAMME 2</b>          | <b>POLITIQUES BUDGÉTAIRES ET FISCALES, ANALYSES ÉCONOMIQUES</b> |
| <b>Sommaire : page 1-24</b> | <b>ET DIRECTION DES ACTIVITÉS FINANCIÈRES ET COMPTABLES DU</b>  |
|                             | <b>GOUVERNEMENT</b>                                             |

|                                                                                                                                     |               |  |            |               |               |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------|--|------------|---------------|---------------|
| 1. Politiques budgétaires et fiscales, analyses<br>des politiques économiques et institutions<br>financières                        | 24 652        |  |            | 13 464        | 12 756        |
| Ne nécessitant pas de crédits                                                                                                       |               |  |            | 97            |               |
| 2. Financement, gestion de la dette et opérations<br>financières                                                                    | 6 894         |  | 151        | 5 536         | 5 435         |
| Ne nécessitant pas de crédits                                                                                                       |               |  |            | 523           |               |
| 3. Frais de services bancaires<br>Permanents <sup>1</sup>                                                                           | 9 989         |  |            | 9 614         |               |
| 4. Contrôleur des finances et comptabilité<br>gouvernementale                                                                       | 17 786        |  | 193        | 13 759        | 12 640        |
| Ne nécessitant pas de crédits                                                                                                       |               |  |            | 232           |               |
| 5. Affaires fiscales et financières et recherches<br>institutionnelles                                                              | 12 012        |  |            | 11 407        |               |
| 6. Provision pour augmenter, avec l'approbation<br>du Conseil du trésor, tout crédit pour des<br>initiatives concernant les revenus | 26 091        |  |            |               |               |
| <b>TOTAL</b>                                                                                                                        | <b>97 424</b> |  | <b>344</b> | <b>54 632</b> | <b>30 831</b> |

<sup>1</sup> Loi sur l'administration financière, (L.R.Q., c. A-6.001).



| FONCTION-<br>NEMENT | CRÉANCES<br>DOUTEUSES<br>ET AUTRES<br>PROVISIONS | TRANSFERT | AFFECTATION<br>À UN FONDS<br>SPÉCIAL | SERVICE DE<br>LA DETTE | CRÉDITS NON UTILISÉS             |         |        |
|---------------------|--------------------------------------------------|-----------|--------------------------------------|------------------------|----------------------------------|---------|--------|
|                     |                                                  |           |                                      |                        | Suspension du<br>droit d'engager | Reports | Autres |
| 13 620              |                                                  | 70        |                                      |                        |                                  | 891     | 3 067  |
| 10                  |                                                  |           |                                      |                        |                                  |         |        |
| 981                 |                                                  |           |                                      |                        |                                  |         |        |
| 5 392               |                                                  |           |                                      |                        |                                  | 565     | 2 952  |
| 422                 | 6                                                |           |                                      |                        |                                  |         |        |
|                     |                                                  | 14 832    |                                      |                        |                                  |         |        |
| 20 425              | 6                                                | 14 902    |                                      |                        |                                  | 1 456   | 6 019  |

Ce programme vise à assurer la direction du Ministère et les services centraux en matière de planification, de coordination, d'affaires publiques et de soutien à la gestion. Il a aussi pour but l'administration d'un registre gouvernemental des entreprises individuelles, des sociétés et des personnes morales. Il vise enfin à fournir des informations statistiques sur la situation du Québec.

|        |  |       |     |  |  |       |        |
|--------|--|-------|-----|--|--|-------|--------|
| 708    |  |       |     |  |  | 1 557 | 9 631  |
| 97     |  |       |     |  |  |       |        |
| 101    |  |       |     |  |  | 23    | 1 184  |
| 523    |  |       |     |  |  |       |        |
| 9 614  |  |       |     |  |  |       | 375    |
| 1 119  |  |       |     |  |  |       | 3 834  |
| 232    |  |       |     |  |  |       |        |
| 3 580  |  | 6 877 | 950 |  |  |       | 605    |
|        |  |       |     |  |  |       | 26 091 |
| 15 974 |  | 6 877 | 950 |  |  | 1 580 | 41 720 |

## FINANCES

(en milliers de dollars)

| PROGRAMMES<br>Éléments                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | CRÉDITS<br>AUTORISÉS | IMPUTATIONS                                   |                 |           |        | RÉMUNÉRATION |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------|-----------------------------------------------|-----------------|-----------|--------|--------------|
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |                      | Prêts,<br>Placements,<br>Avances et<br>Autres | Immobilisations | Dépenses  |        |              |
| PROGRAMME 3                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |                      |                                               |                 |           |        |              |
| Sommaire : page 1-28                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |                      |                                               |                 |           |        |              |
| SERVICE DE LA DETTE ET INTÉRÊTS SUR LE COMPTE<br>DES RÉGIMES DE RETRAITE                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |                      |                                               |                 |           |        |              |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |                      |                                               |                 |           |        |              |
| 1. Service de la dette directe                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |                      |                                               |                 |           |        |              |
| Permanents <sup>1</sup>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | 4 131 000            |                                               |                 | 4 065 814 |        |              |
| 2. Intérêts sur le compte des régimes de<br>retraite                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |                      |                                               |                 |           |        |              |
| Permanents <sup>2</sup>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | 2 808 000            |                                               |                 | 2 786 425 |        |              |
| TOTAL                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      | 6 939 000            |                                               |                 | 6 853 239 |        |              |
| 1 Loi sur l'administration financière, (L.R.Q., c. A-6.001).                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |                      |                                               |                 |           |        |              |
| 2 Les crédits permanents réfèrent aux lois suivantes : Loi sur le régime de retraite des fonctionnaires, (L.R.Q., c. R-12), Loi sur le régime de retraite de certains enseignants, (L.R.Q., c. R-9.1), Loi sur le régime de retraite des enseignants, (L.R.Q., c. R-11), Loi sur le régime de retraite des employés du gouvernement et des organismes publics, (L.R.Q., c. R-10), Loi sur les conditions de travail et le régime de retraite des membres de l'Assemblée nationale, (L.R.Q., c. C-52.1), Loi sur le régime de retraite des agents de la paix en services correctionnels, (L.R.Q., c. R-9.2), Loi sur les tribunaux judiciaires, (L.R.Q., c. T-16), Loi sur la police, (L.R.Q., c. P-13.1) et Loi sur le régime de retraite du personnel d'encadrement, (L.R.Q., c. R-12.1). |                      |                                               |                 |           |        |              |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |                      |                                               |                 |           |        |              |
| TOTAL DU PORTEFEUILLE                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |                      |                                               |                 |           |        |              |
| Votés                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      | 152 637              | 1                                             | 2 065           | 100 171   | 52 922 |              |
| Permanents                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | 6 949 005            |                                               |                 | 6 862 869 |        |              |
| Ne nécessitant pas de crédits                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                      |                                               |                 | 2 255     |        |              |
| TOTAL                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      | 7 101 642            | 1                                             | 2 065           | 6 965 295 | 52 922 |              |

<sup>1</sup> Incluant 9 634 à l'égard de 96 administrateurs (sous-ministres, dirigeants d'organisme, personnel cadre et personnel de rang équivalent).

| FONCTION-<br>NEMENT | CRÉANCES<br>DOUTEUSES<br>ET AUTRES<br>PROVISIONS | TRANSFERT | AFFECTATION<br>À UN FONDS<br>SPÉCIAL | SERVICE DE<br>LA DETTE | CRÉDITS NON UTILISÉS             |         |        |
|---------------------|--------------------------------------------------|-----------|--------------------------------------|------------------------|----------------------------------|---------|--------|
|                     |                                                  |           |                                      |                        | Suspension du<br>droit d'engager | Reports | Autres |

Ce programme vise à pourvoir au paiement des intérêts sur la dette directe et le compte des régimes de retraite.

|  |  |  |  |           |  |  |        |
|--|--|--|--|-----------|--|--|--------|
|  |  |  |  | 4 066 814 |  |  | 64 186 |
|  |  |  |  | 2 786 425 |  |  | 21 575 |
|  |  |  |  | 6 853 239 |  |  | 85 761 |

|               |          |               |            |                  |  |              |                |
|---------------|----------|---------------|------------|------------------|--|--------------|----------------|
| 24 520        |          | 21 779        | 950        |                  |  | 3 036        | 47 364         |
| 9 624         | 6        |               |            | 6 853 239        |  |              | 86 136         |
| 2 255         |          |               |            |                  |  |              |                |
| <b>36 399</b> | <b>6</b> | <b>21 779</b> | <b>950</b> | <b>6 853 239</b> |  | <b>3 036</b> | <b>133 500</b> |

## FINANCES

## TRANSFERTS - PAR OBJETS D'AIDE ET GENRES DE BÉNÉFICIAIRES

Année financière terminée le 31 mars 2005

(en milliers de dollars)

|                                                                                                                                                      | Crédits autorisés | Dépenses  |     |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------|-----------|-----|
|                                                                                                                                                      |                   | ENTR      | SSS |
| Programme 1 - Direction du ministère                                                                                                                 |                   |           |     |
| Institut de la statistique du Québec                                                                                                                 | 14 832            |           |     |
| Autres                                                                                                                                               | 70                |           |     |
| Total du programme 1                                                                                                                                 | 14 902            |           |     |
| Programme 2 - Politiques budgétaires et fiscales, analyses économiques<br>et direction des activités financières et comptables du<br>du gouvernement |                   |           |     |
| Institut de finance mathématique de Montréal                                                                                                         | 2 250             |           |     |
| Autres                                                                                                                                               | 4 628             | 50        |     |
| Total du programme 2                                                                                                                                 | 6 878             | 50        |     |
| <b>Total des crédits et dépenses</b>                                                                                                                 | <b>21 780</b>     | <b>50</b> |     |

ENTR - Entreprises

SSS - Établissements de santé et de services sociaux

EDUC - Commissions scolaires et institutions d'enseignement

MUNI - Municipalités

OBNL - Organismes à but non lucratif

PERS - Personnes

ORG - Organismes et entreprises du gouvernement



---

| EDUC | MUNI | OBNL  | PERS | ORG    | 2005   | 2004   |
|------|------|-------|------|--------|--------|--------|
|      |      |       |      | 14 832 | 14 832 | 16 416 |
|      |      | 70    |      |        | 70     | 69     |
|      |      | 70    |      | 14 832 | 14 902 | 16 485 |
|      |      |       |      |        |        |        |
|      |      | 2 250 |      |        | 2 250  |        |
|      |      |       | 48   | 4 529  | 4 627  | 393    |
|      |      | 2 250 | 48   | 4 529  | 6 877  | 393    |
|      |      | 2 320 | 48   | 19 361 | 21 779 | 16 878 |

---

## FINANCES

## DÉPENSES DE TRANSFERT

## VENTILATION PAR CATÉGORIES DE DÉPENSES

Année financière terminée le 31 mars 2005

(en milliers de dollars)

|                              | Crédits autorisés | 2005          | 2004          |
|------------------------------|-------------------|---------------|---------------|
| Rémunération                 | 15 827            | 15 827        | 13 173        |
| Fonctionnement               |                   |               | 3 243         |
| Support                      | 5 953             | 5 952         | 462           |
| <b>TOTAL DU PORTEFEUILLE</b> | <b>21 780</b>     | <b>21 779</b> | <b>16 878</b> |

## DÉPENSES D'AFFECTATION À UN FONDS SPÉCIAL

## VENTILATION PAR CATÉGORIES DE DÉPENSES

Année financière terminée le 31 mars 2005

(en milliers de dollars)

|                              | Crédits autorisés | 2005       | 2004       |
|------------------------------|-------------------|------------|------------|
| Fonctionnement               | 950               | 950        | 950        |
| <b>TOTAL DU PORTEFEUILLE</b> | <b>950</b>        | <b>950</b> | <b>950</b> |

## JUSTICE

## DÉTAIL DES REVENUS PAR CATÉGORIES, SOUS-CATÉGORIES ET SOUS-SOUS-CATÉGORIES

Année financière terminée le 31 mars 2005

(en milliers de dollars)

|                                                                                   | 2005    | 2004    |
|-----------------------------------------------------------------------------------|---------|---------|
| <b>Droits et permis</b>                                                           |         |         |
| Autres                                                                            |         |         |
| Publicité légale des entreprises                                                  | 365     | 417     |
| <b>Revenus divers</b>                                                             |         |         |
| Ventes de biens et services                                                       |         |         |
| Formules et documents                                                             | 171     | 145     |
| Location de chambres et pension                                                   | 98      | 92      |
| Fonds d'investissement du Canada pour le renouvellement de l'aide juridique       | 4 730   | 2 002   |
| Recouvrements de tiers                                                            | 217     | 133     |
| Formation, partenariat et organisation d'événements spéciaux                      | 520     | 202     |
| Actes judiciaires                                                                 | 31 854  | 31 356  |
| Actes juridiques                                                                  | 18 305  | 28 495  |
| Divers                                                                            | 14      | 21      |
|                                                                                   | 55 909  | 62 446  |
| <b>Moins: Montants inscrits aux comptes à fin déterminée</b>                      |         |         |
| Compte pour l'investissement du Canada pour le renouvellement de l'aide juridique | 4 730   | 2 002   |
| Compte pour la formation, le partenariat et l'organisation d'événements spéciaux  | 520     | 202     |
|                                                                                   | 50 659  | 60 242  |
| Intérêts                                                                          |         |         |
| Divers                                                                            | 1       | 4       |
| Amendes et confiscations                                                          |         |         |
| Dépôts et cautionnements                                                          | 81      | 149     |
| Infractions au code de la sécurité routière                                       | 41 884  | 52 850  |
| Infractions au code criminel                                                      | 8 280   | 7 122   |
| Infractions à diverses lois                                                       | 11 971  | 12 580  |
| Saisie d'argent - drogue et stupéfiants                                           |         | 2 050   |
| Aide aux victimes d'actes criminels                                               | 10 654  | 3 997   |
| Divers                                                                            | 6       | 6       |
|                                                                                   | 72 876  | 78 754  |
| Recouvrements                                                                     |         |         |
| Dépenses d'années antérieures                                                     | 285     | 170     |
| Surplus - fonds spéciaux et organismes                                            | 1 301   | 1 243   |
|                                                                                   | 1 586   | 1 413   |
|                                                                                   | 125 122 | 140 413 |
| <b>Total des revenus autonomes</b>                                                | 125 487 | 140 830 |
| <b>Transferts du gouvernement du Canada</b>                                       |         |         |
| Autres programmes                                                                 |         |         |
| Application de l'Accord relatif à la loi sur les contraventions                   | 383     | 434     |
| Aide juridique                                                                    | 22 819  | 22 927  |
| Conseillers juridiques auprès des autochtones                                     | 479     | 486     |
| Pensions alimentaires pour enfants                                                | 2 742   | 2 855   |
| Divers                                                                            | 78      | 77      |
|                                                                                   | 26 501  | 26 779  |
| <b>Moins: Montants inscrits au compte à fin déterminée</b>                        |         |         |
| Compte pour l'application de l'Accord relatif à la loi sur les contraventions     | 383     | 434     |
| <b>Total des transferts du gouvernement du Canada</b>                             | 26 118  | 26 345  |
| <b>Total des revenus</b>                                                          | 151 605 | 167 175 |

## JUSTICE

## DÉTAIL DES CRÉDITS AUTORISÉS, DES DÉPENSES ET DES AUTRES COÛTS

## PAR PROGRAMMES, ÉLÉMENTS ET SUPERCATÉGORIES

Année financière terminée le 31 mars 2005

(en milliers de dollars)

| PROGRAMMES<br>Éléments                                     | CRÉDITS<br>AUTORISÉS | IMPUTATIONS                                   |                 |          | RÉMUNÉRATION |
|------------------------------------------------------------|----------------------|-----------------------------------------------|-----------------|----------|--------------|
|                                                            |                      | Prêts,<br>Placements,<br>Avances et<br>Autres | Immobilisations | Dépenses |              |
| PROGRAMME 1                                                |                      |                                               |                 |          |              |
| Sommaire : page 1-24                                       |                      |                                               |                 |          |              |
| ACTIVITÉ JUDICIAIRE                                        |                      |                                               |                 |          |              |
|                                                            |                      |                                               |                 |          |              |
| 1. Magistrature                                            | 3 133                |                                               | 75              | 2 553    | 2 164        |
| Permanents <sup>1</sup>                                    | 45 851               | 1                                             |                 | 45 850   | 43 283       |
| 2. Déontologie judiciaire et<br>perfectionnement des juges |                      |                                               |                 |          |              |
| Permanents <sup>1</sup>                                    | 2 248                |                                               | 201             | 2 047    | 297          |
| 3. Soutien à la magistrature                               | 22 558               |                                               | 500             | 20 759   | 18 882       |
| 4. Comité sur la rémunération des juges                    |                      |                                               |                 |          |              |
| Permanents <sup>1</sup>                                    | 469                  |                                               |                 | 469      |              |
| TOTAL                                                      | 74 259               | 1                                             | 776             | 71 678   | 64 626       |

1 Loi sur les tribunaux judiciaires, (L.R.Q., c. T-16).

**PROGRAMME 2**

**Sommaire : page 1-24**

**ADMINISTRATION DE LA JUSTICE**

|                                                             |                |          |               |                |                |
|-------------------------------------------------------------|----------------|----------|---------------|----------------|----------------|
| 1. Soutien administratif à l'activité judiciaire            | 80 722         | 3        | 1 335         | 77 198         | 51 663         |
| Permanents <sup>1</sup>                                     | 10             |          |               | 9              |                |
| Permanents <sup>2</sup>                                     | 13             |          |               | 13             |                |
| 2. Affaires juridiques et législatives                      | 45 222         |          | 1             | 44 423         | 42 692         |
| 3. Poursuites publiques                                     | 55 402         |          | 12            | 53 900         | 41 399         |
| Permanents <sup>1</sup>                                     | 2              |          |               | 2              |                |
| 4. Direction, planification et services à<br>l'organisation | 144 423        |          | 5 600         | 132 148        | 32 260         |
| Permanents <sup>1</sup>                                     | 1              |          |               |                |                |
| Permanents <sup>2</sup>                                     | 6 500          |          |               |                |                |
| Permanents <sup>3</sup>                                     | 4 139          |          |               | 3 744          | 3 730          |
| Permanents <sup>4</sup>                                     | 20             |          |               | 6              |                |
| Ne nécessitant pas de crédits                               |                |          |               | 11 856         |                |
| Ajustements négatifs de provisions                          |                |          |               | (2 817)        |                |
| 5. Traitement des infractions et perception des<br>amendes  | 15 423         |          | 3 912         | 8 377          | 6 209          |
| 6. Système intégré d'information de justice                 | 11 000         |          | 7 342         |                |                |
| <b>TOTAL</b>                                                | <b>362 877</b> | <b>3</b> | <b>18 202</b> | <b>328 859</b> | <b>177 953</b> |

1 Loi sur l'administration publique, (L.R.Q., c. A-6.01).

2 Loi sur l'administration financière, (L.R.Q., c. A-6.001).

3 Loi sur les tribunaux judiciaires, (L.R.Q., c. T-16).

4 Loi sur l'exécutif, (L.R.Q., c. E-18).



| FONCTION-<br>NEMENT | CRÉANCES<br>DOUTEUSES<br>ET AUTRES<br>PROVISIONS | TRANSFERT | AFFECTATION<br>À UN FONDS<br>SPÉCIAL | SERVICE DE<br>LA DETTE | CRÉDITS NON UTILISÉS             |         |        |
|---------------------|--------------------------------------------------|-----------|--------------------------------------|------------------------|----------------------------------|---------|--------|
|                     |                                                  |           |                                      |                        | Suspension du<br>droit d'engager | Reports | Autres |

Ce programme vise à rendre la justice par la formulation de jugements selon les juridictions des diverses cours de justice. Il assure le respect des règles déontologiques qui régissent la magistrature, le perfectionnement des juges et leur fournit le soutien administratif nécessaire. Il vise également à évaluer le traitement, le régime de retraite et les autres avantages sociaux des juges de la Cour du Québec et des cours municipales et à formuler des recommandations au gouvernement.

|       |  |  |  |  |  |     |       |
|-------|--|--|--|--|--|-----|-------|
| 389   |  |  |  |  |  |     | 505   |
| 2 567 |  |  |  |  |  |     |       |
| 1 750 |  |  |  |  |  |     |       |
| 1 877 |  |  |  |  |  | 758 | 541   |
| 469   |  |  |  |  |  |     |       |
| 7 052 |  |  |  |  |  | 758 | 1 046 |

Ce programme vise à assurer le soutien administratif nécessaire au fonctionnement des cours de justice et de la publicité des droits, à fournir un soutien d'ordre juridique, législatif et réglementaire à toutes les activités gouvernementales et à assurer l'application du Code criminel et des lois pénales du Québec.

|         |         |       |        |  |  |       |        |
|---------|---------|-------|--------|--|--|-------|--------|
| 24 233  |         | 110   | 1 192  |  |  |       | 2 186  |
| 9       |         |       |        |  |  |       | 1      |
| 13      |         |       |        |  |  |       |        |
| 1 731   |         |       |        |  |  |       | 798    |
| 3 209   |         |       | 9 292  |  |  |       | 1 490  |
| 2       |         |       |        |  |  |       |        |
| 98 156  |         | 1 732 |        |  |  |       | 6 675  |
|         |         |       |        |  |  |       | 1      |
|         |         |       |        |  |  |       | 6 500  |
| 14      |         |       |        |  |  |       | 395    |
| 6       |         |       |        |  |  |       | 14     |
| 11 856  |         |       |        |  |  |       |        |
|         | (2 817) |       |        |  |  |       |        |
| 2 168   |         |       |        |  |  | 2 200 | 934    |
|         |         |       |        |  |  |       | 3 658  |
| 141 397 | (2 817) | 1 842 | 10 484 |  |  | 2 200 | 22 652 |

## JUSTICE

(en milliers de dollars)

| PROGRAMMES<br>Éléments                                                            | CRÉDITS<br>AUTORISÉS | IMPUTATIONS                                   |                 |          | RÉMUNÉRATION         |
|-----------------------------------------------------------------------------------|----------------------|-----------------------------------------------|-----------------|----------|----------------------|
|                                                                                   |                      | Prêts,<br>Placements,<br>Avances et<br>Autres | Immobilisations | Dépenses |                      |
| PROGRAMME 3                                                                       |                      |                                               |                 |          |                      |
| Sommaire : page 1-24                                                              |                      |                                               |                 |          |                      |
| JUSTICE ADMINISTRATIVE                                                            |                      |                                               |                 |          |                      |
|                                                                                   |                      |                                               |                 |          |                      |
| 1. Contribution du ministère de la Justice<br>au Tribunal administratif du Québec | 10 741               |                                               |                 | 10 741   |                      |
| 2. Conseil de la justice administrative                                           | 382                  |                                               |                 | 331      | 146                  |
| TOTAL                                                                             | 11 123               |                                               |                 | 11 072   | 146                  |
|                                                                                   |                      |                                               |                 |          |                      |
| PROGRAMME 4                                                                       |                      |                                               |                 |          |                      |
| Sommaire : page 1-20                                                              |                      |                                               |                 |          |                      |
| AIDE AUX JUSTICIABLES                                                             |                      |                                               |                 |          |                      |
|                                                                                   |                      |                                               |                 |          |                      |
| 1. Commission des services juridiques                                             | 127 626              |                                               |                 | 127 626  |                      |
| 2. Fonds d'aide aux recours collectifs                                            | 725                  |                                               |                 | 725      |                      |
| 3. Indemnisation des victimes d'actes criminels<br>Permanents <sup>1</sup>        | 71 283               |                                               |                 | 71 283   |                      |
| TOTAL                                                                             | 199 634              |                                               |                 | 199 634  |                      |
| 1 Loi sur l'indemnisation des victimes d'actes criminels, (L.R.Q., c. I-6).       |                      |                                               |                 |          |                      |
|                                                                                   |                      |                                               |                 |          |                      |
| TOTAL DU PORTEFEUILLE                                                             |                      |                                               |                 |          |                      |
| Votés                                                                             | 517 357              | 3                                             | 18 777          | 478 781  | 195 415              |
| Permanents                                                                        | 130 536              | 1                                             | 201             | 123 423  | 47 310               |
| Ne nécessitant pas de crédits                                                     |                      |                                               |                 | 11 856   |                      |
| Ajustements négatifs de provisions                                                |                      |                                               |                 | (2 817)  |                      |
| TOTAL                                                                             | 647 893              | 4                                             | 18 978          | 611 243  | 242 725 <sup>1</sup> |

<sup>1</sup> Incluant 9 272 à l'égard de 101 administrateurs (sous-ministres, dirigeants d'organisme, personnel cadre et personnel de rang équivalent).

| FONCTION-<br>NEMENT | CRÉANCES<br>DOUTEUSES<br>ET AUTRES<br>PROVISIONS | TRANSFERT | AFFECTATION<br>À UN FONDS<br>SPÉCIAL | SERVICE DE<br>LA DETTE | CRÉDITS NON UTILISÉS             |         |        |
|---------------------|--------------------------------------------------|-----------|--------------------------------------|------------------------|----------------------------------|---------|--------|
|                     |                                                  |           |                                      |                        | Suspension du<br>droit d'engager | Reports | Autres |

Ce programme vise à assurer une part du financement du Tribunal administratif du Québec, qui a pour fonction, dans les cas prévus par la Loi sur la justice administrative (L.R.Q., c. J-3), de statuer sur les recours formés contre une autorité administrative ou une autorité décentralisée. De plus, ce programme comprend le Conseil de la justice administrative, organisme à vocation déontologique.

|     |  |        |  |  |  |    |    |
|-----|--|--------|--|--|--|----|----|
|     |  | 10 741 |  |  |  |    |    |
| 185 |  |        |  |  |  | 10 | 41 |
| 185 |  | 10 741 |  |  |  | 10 | 41 |

Ce programme vise à assurer une aide juridique, financière ou sociale aux personnes économiquement faibles et défavorisées ainsi qu'aux enfants et à la famille aux prises avec certains problèmes sociaux ayant un rapport avec la justice ou des groupes de personnes susceptibles d'avoir un recours commun et à assurer aide, support et compensation financière aux victimes d'actes criminels.

|       |  |         |  |  |  |  |  |
|-------|--|---------|--|--|--|--|--|
|       |  | 127 626 |  |  |  |  |  |
|       |  | 725     |  |  |  |  |  |
| 9 170 |  | 62 113  |  |  |  |  |  |
| 9 170 |  | 190 464 |  |  |  |  |  |

|         |         |         |        |  |  |       |        |
|---------|---------|---------|--------|--|--|-------|--------|
| 131 948 |         | 140 934 | 10 484 |  |  | 2 968 | 16 828 |
| 14 000  |         | 62 113  |        |  |  |       | 6 911  |
| 11 856  |         |         |        |  |  |       |        |
|         | (2 817) |         |        |  |  |       |        |
| 157 804 | (2 817) | 203 047 | 10 484 |  |  | 2 968 | 23 739 |

## JUSTICE

## TRANSFERTS - PAR OBJETS D'AIDE ET GENRES DE BÉNÉFICIAIRES

Année financière terminée le 31 mars 2005  
(en milliers de dollars)

|                                                                             | Crédits autorisés | Dépenses |     |
|-----------------------------------------------------------------------------|-------------------|----------|-----|
|                                                                             |                   | ENTR     | SSS |
| Programme 2 - Administration de la justice                                  |                   |          |     |
| Autres                                                                      | 1 842             |          |     |
| Programme 3 - Justice administrative                                        |                   |          |     |
| Contribution du ministère de la Justice au Tribunal administratif du Québec | 10 741            |          |     |
| Programme 4 - Aide aux justiciables                                         |                   |          |     |
| Aide juridique                                                              | 46 795            |          |     |
| Commission des services juridiques                                          | 80 831            |          |     |
| Fonds d'aide aux recours collectifs - aide aux bénéficiaires                | 298               |          |     |
| Fonds d'aide aux recours collectifs - fonctionnement                        | 427               |          |     |
| Indemnisation des victimes d'actes criminels                                | 62 113            |          |     |
| Total du programme 4                                                        | 190 464           |          |     |
| <b>Total des crédits et dépenses</b>                                        | <b>203 047</b>    |          |     |

ENTR - Entreprises

SSS - Établissements de santé et de services sociaux

EDUC - Commissions scolaires et institutions d'enseignement

MUNI - Municipalités

OBNL - Organismes à but non lucratif

PERS - Personnes

ORG - Organismes et entreprises du gouvernement



---

| EDUC | MUNI | OBNL  | PERS    | ORG    | 2005    | 2004    |
|------|------|-------|---------|--------|---------|---------|
| 48   | 254  | 1 540 |         |        | 1 842   | 1 735   |
|      |      |       |         | 10 741 | 10 741  | 9 993   |
|      |      |       | 46 795  |        | 46 795  | 48 662  |
|      |      |       |         | 80 831 | 80 831  | 72 658  |
|      |      |       | 298     |        | 298     | 398     |
|      |      |       |         | 427    | 427     | 439     |
|      |      |       | 62 113  |        | 62 113  | 59 391  |
|      |      |       | 109 206 | 81 258 | 190 464 | 181 548 |
| 48   | 254  | 1 540 | 109 206 | 91 999 | 203 047 | 193 276 |

---

## JUSTICE

DÉPENSES DE TRANSFERT  
 VENTILATION PAR CATÉGORIES DE DÉPENSES  
 Année financière terminée le 31 mars 2005  
 (en milliers de dollars)

|                              | Crédits autorisés | 2005           | 2004           |
|------------------------------|-------------------|----------------|----------------|
| Rémunération                 | 120 465           | 120 465        | 115 079        |
| Fonctionnement               | 16 564            | 16 564         | 16 150         |
| Capital                      | 1 765             | 1 765          | 523            |
| Support                      | 64 253            | 64 253         | 61 524         |
| <b>TOTAL DU PORTEFEUILLE</b> | <b>203 047</b>    | <b>203 047</b> | <b>193 276</b> |

DÉPENSES D'AFFECTATION À UN FONDS SPÉCIAL  
 VENTILATION PAR CATÉGORIES DE DÉPENSES  
 Année financière terminée le 31 mars 2005  
 (en milliers de dollars)

|                              | Crédits autorisés | 2005          | 2004         |
|------------------------------|-------------------|---------------|--------------|
| Rémunération                 | 216               | 215           | 334          |
| Fonctionnement               | 977               | 977           | 983          |
| Support                      | 9 305             | 9 292         | 2 227        |
| <b>TOTAL DU PORTEFEUILLE</b> | <b>10 498</b>     | <b>10 484</b> | <b>3 544</b> |

## RELATIONS AVEC LES CITOYENS ET IMMIGRATION

## DÉTAIL DES REVENUS PAR CATÉGORIES, SOUS-CATÉGORIES ET SOUS-SOUS-CATÉGORIES

Année financière terminée le 31 mars 2005

(en milliers de dollars)

|                                                                                  | 2005                | 2004           |
|----------------------------------------------------------------------------------|---------------------|----------------|
| <b>Droits et permis</b>                                                          |                     |                |
| Autres                                                                           |                     |                |
| Honoraires - dossiers publics                                                    | 8 492               | 5 980          |
| Honoraires - dossiers privés                                                     | 147                 | 295            |
| Vendeurs itinérants                                                              | 219                 | 181            |
| Studio de santé                                                                  | 74                  | 63             |
| Agents de voyage                                                                 | 685                 | 705            |
| Demande d'engagement d'un garant - ressortissants étrangers                      | 1 882               | 1 874          |
| Demande d'employeur - ressortissants étrangers                                   | 487                 |                |
| Certificat de sélection - ressortissants étrangers                               | 20 183              | 20 296         |
| Certificat d'exemption                                                           | 53                  | 50             |
| Certificat d'acceptation - ressortissants étrangers                              | 3 384               | 2 951          |
| Divers                                                                           | 25                  | 26             |
|                                                                                  | 35 631              | 32 421         |
| <b>Revenus divers</b>                                                            |                     |                |
| Ventes de biens et services                                                      |                     |                |
| Évaluation comparative des études effectuées hors du Québec                      | 1 374               | 1 306          |
| Formation, partenariat et organisation d'événements spéciaux                     | 353                 | 214            |
| Divers                                                                           | 44                  | 40             |
|                                                                                  | 1 771               | 1 560          |
| <b>Moins: Montants inscrits au compte à fin déterminée</b>                       |                     |                |
| Compte pour la formation, le partenariat et l'organisation d'événements spéciaux | 353                 | 214            |
|                                                                                  | 1 418               | 1 346          |
| Intérêts                                                                         |                     |                |
| Avances aux comptes sous administration                                          | 146                 | 111            |
| Intérêts sur remise en retard de biens non réclamés                              | 172                 |                |
| Divers                                                                           | 14                  | 5              |
|                                                                                  | 332                 | 116            |
| Amendes et confiscations                                                         |                     |                |
| Divers                                                                           | 33                  | 37             |
| Recouvrements                                                                    |                     |                |
| Dépenses d'années antérieures                                                    | 176                 | 1 424          |
| Biens non réclamés remis à l'état                                                | 30 091 <sup>1</sup> | 9 835          |
| Divers                                                                           | 32                  | 32             |
|                                                                                  | 30 299              | 11 291         |
|                                                                                  | 32 082              | 12 790         |
| <b>Total des revenus autonomes</b>                                               | 67 713              | 45 211         |
| <b>Transferts du gouvernement du Canada</b>                                      |                     |                |
| Autres programmes                                                                |                     |                |
| Intégration des immigrants                                                       | 156 430             | 164 830        |
| <b>Total des transferts du gouvernement du Canada</b>                            | 156 430             | 164 830        |
| <b>Total des revenus</b>                                                         | <b>224 143</b>      | <b>210 041</b> |

1 L'augmentation est principalement attribuable à la liquidation, par le Curateur public, des biens délaissés suite à la démutualisation de certaines compagnies d'assurance.

## RELATIONS AVEC LES CITOYENS ET IMMIGRATION

## DÉTAIL DES CRÉDITS AUTORISÉS, DES DÉPENSES ET DES AUTRES COÛTS

## PAR PROGRAMMES, ÉLÉMENTS ET SUPERCATÉGORIES

Année financière terminée le 31 mars 2005

(en milliers de dollars)

| PROGRAMMES<br>Éléments                                | CRÉDITS<br>AUTORISÉS | IMPUTATIONS                                   |                 |          | RÉMUNÉRATION |
|-------------------------------------------------------|----------------------|-----------------------------------------------|-----------------|----------|--------------|
|                                                       |                      | Prêts,<br>Placements,<br>Avances et<br>Autres | Immobilisations | Dépenses |              |
| PROGRAMME 1                                           |                      |                                               |                 |          |              |
| Sommaire : page 1-26                                  |                      |                                               |                 |          |              |
| RELATIONS AVEC LES CITOYENS ET GESTION DE L'IDENTITÉ  |                      |                                               |                 |          |              |
|                                                       |                      |                                               |                 |          |              |
| 1. Relations avec les citoyens et planification *     | 15 956               |                                               | 347             | 15 585   | 11 669       |
| Permanents <sup>1</sup>                               | 121                  |                                               |                 | 121      | 25           |
| Permanents <sup>2</sup>                               | 724                  | 128                                           |                 | 596      |              |
| Ne nécessitant pas de crédits                         |                      |                                               |                 | 153      |              |
| 2. Identité, accès et prestation des services **, *** | 2 681                |                                               |                 | 2 681    | 1 803        |
| Ne nécessitant pas de crédits                         |                      |                                               |                 | 179      |              |
| TOTAL                                                 | 19 482               | 128                                           | 347             | 19 315   | 13 497       |

1 Loi sur l'administration publique, (L.R.Q., c. A-6.01).

2 Loi visant à favoriser le civisme, (L.R.Q., c. C-20).

## PROGRAMME 2

Sommaire : page 1-14

## IMMIGRATION, INTÉGRATION ET RÉGIONALISATION

|                                         |                |           |              |                |               |
|-----------------------------------------|----------------|-----------|--------------|----------------|---------------|
| 1. Immigration                          | 13 858         |           | 54           | 13 803         | 11 199        |
| 2. Intégration et régionalisation       | 72 669         | 1         | 80           | 72 518         | 36 628        |
| 3. Direction et services administratifs | 31 547         | 9         | 2 535        | 28 668         | 13 077        |
| Permanents <sup>1</sup>                 | 24             |           |              | 24             |               |
| Permanents <sup>2</sup>                 | 14             |           |              |                |               |
| Ne nécessitant pas de crédits           |                |           |              | 2 396          |               |
| Ajustements négatifs de provisions      |                |           |              | (6)            |               |
| <b>TOTAL</b>                            | <b>118 112</b> | <b>10</b> | <b>2 669</b> | <b>117 403</b> | <b>60 904</b> |

1 Loi sur l'exécutif, (L.R.Q., c. E-18).

2 Loi sur l'administration publique, (L.R.Q., c. A-6.01).



| FONCTION-<br>NEMENT | CRÉANCES<br>DOUTEUSES<br>ET AUTRES<br>PROVISIONS | TRANSFERT | AFFECTATION<br>À UN FONDS<br>SPÉCIAL | SERVICE DE<br>LA DETTE | CRÉDITS NON UTILISÉS             |         |        |
|---------------------|--------------------------------------------------|-----------|--------------------------------------|------------------------|----------------------------------|---------|--------|
|                     |                                                  |           |                                      |                        | Suspension du<br>droit d'engager | Reports | Autres |

Ce programme vise à assurer la promotion des droits fondamentaux ainsi que l'exercice des responsabilités civiques. Il vise également à assurer la qualité des rapports entre le citoyen et l'État québécois et à soutenir la pleine participation de tous au développement de la société québécoise. En outre, il vise à assurer l'intégrité de l'identité des citoyens ainsi que la promotion de l'accès à l'information et de la protection des renseignements personnels.

|       |  |       |  |  |  |  |    |
|-------|--|-------|--|--|--|--|----|
| 2 235 |  | 1 681 |  |  |  |  | 24 |
| 96    |  | 596   |  |  |  |  |    |
| 153   |  |       |  |  |  |  |    |
| 828   |  | 50    |  |  |  |  |    |
| 179   |  |       |  |  |  |  |    |
| 3 491 |  | 2 327 |  |  |  |  | 24 |

Ce programme vise à assurer le recrutement, la sélection et l'intégration linguistique, culturelle et économique des immigrants.

|        |     |        |  |  |  |  |     |
|--------|-----|--------|--|--|--|--|-----|
| 2 604  |     |        |  |  |  |  | 1   |
| 13 730 |     | 22 160 |  |  |  |  | 70  |
| 15 095 |     | 496    |  |  |  |  | 335 |
| 24     |     |        |  |  |  |  | 14  |
| 2 396  | (6) |        |  |  |  |  |     |
| 33 849 | (6) | 22 656 |  |  |  |  | 420 |

## RELATIONS AVEC LES CITOYENS ET IMMIGRATION

(en milliers de dollars)

| PROGRAMMES<br>Éléments                                                                                     | CRÉDITS<br>AUTORISÉS | IMPUTATIONS                                   |                 |               | RÉMUNÉRATION |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------|-----------------------------------------------|-----------------|---------------|--------------|
|                                                                                                            |                      | Prêts,<br>Placements,<br>Avances et<br>Autres | Immobilisations | Dépenses      |              |
| PROGRAMME 3                                                                                                |                      | CONSEIL ET ORGANISMES DE PROTECTION RELEVANT  |                 |               |              |
| Sommaire : page 1-26                                                                                       |                      | DU MINISTRE                                   |                 |               |              |
|                                                                                                            |                      |                                               |                 |               |              |
| 1. Office de la protection du consommateur *<br>Ne nécessitant pas de crédits                              | 7 569                |                                               | 97              | 7 444<br>90   | 5 926        |
| 2. Commission d'accès à l'information **<br>Ne nécessitant pas de crédits                                  | 4 268                |                                               | 14              | 4 254<br>40   | 3 431        |
| 3. Conseil des relations interculturelles<br>Ne nécessitant pas de crédits                                 | 693                  |                                               | 11              | 662<br>1      | 490          |
| 4. Commission des droits de la personne<br>et des droits de la jeunesse *<br>Ne nécessitant pas de crédits | 13 223               | 1                                             | 265             | 12 851<br>144 | 9 886        |
| TOTAL                                                                                                      | 25 753               | 1                                             | 387             | 25 486        | 19 733       |

## PROGRAMME 4 \*\*\*\*

Sommaire : page 1-26

## CURATEUR PUBLIC

|                               |               |  |              |               |               |
|-------------------------------|---------------|--|--------------|---------------|---------------|
| 1. Curateur public            | 42 119        |  | 6 508        | 32 552        | 24 171        |
| Permanents <sup>1</sup>       | 10 812        |  |              | 10 512        | 8 668         |
| Permanents <sup>2</sup>       | 6             |  |              | 6             |               |
| Ne nécessitant pas de crédits |               |  |              | 2 230         |               |
| <b>TOTAL</b>                  | <b>52 937</b> |  | <b>6 508</b> | <b>45 300</b> | <b>32 839</b> |

1 Loi sur le curateur public, (L.R.Q., c. C-81).

2 Loi sur l'administration financière, (L.R.Q., c. A-6.001).

| FONCTION-<br>NEMENT | CRÉANCES<br>DOUTEUSES<br>ET AUTRES<br>PROVISIONS | TRANSFERT | AFFECTATION<br>À UN FONDS<br>SPÉCIAL | SERVICE DE<br>LA DETTE | CRÉDITS NON UTILISÉS             |         |        |
|---------------------|--------------------------------------------------|-----------|--------------------------------------|------------------------|----------------------------------|---------|--------|
|                     |                                                  |           |                                      |                        | Suspension du<br>droit d'engager | Reports | Autres |

Ce programme vise à permettre aux citoyens de faire appel, lorsque nécessaire, aux organismes qui sont chargés de protéger leurs droits, que ce soit par rapport au respect des droits et libertés de la personne, à l'égalité entre les personnes, à la protection des renseignements personnels ou aux droits des consommateurs. Ce programme vise aussi à permettre au Ministère d'obtenir un éclairage sur des problématiques particulières touchant les relations interculturelles en vue de définir ses orientations, d'identifier les grandes avenues d'intervention et de choisir les mesures les plus appropriées pour répondre aux besoins exprimés.

|       |  |  |  |  |  |     |  |
|-------|--|--|--|--|--|-----|--|
| 1 518 |  |  |  |  |  | 28  |  |
| 90    |  |  |  |  |  |     |  |
| 823   |  |  |  |  |  |     |  |
| 40    |  |  |  |  |  |     |  |
| 172   |  |  |  |  |  | 20  |  |
| 1     |  |  |  |  |  |     |  |
| 2 965 |  |  |  |  |  | 106 |  |
| 144   |  |  |  |  |  |     |  |
| 5 753 |  |  |  |  |  | 154 |  |

Ce programme vise à assurer la protection et la représentation dans leurs droits et leurs biens des citoyens déclarés inaptes. Il vise également à remettre les biens non réclamés aux ayants droit ou à l'État.

|        |   |  |  |  |  |       |       |
|--------|---|--|--|--|--|-------|-------|
| 8 381  |   |  |  |  |  | 1 226 | 1 833 |
| 1 844  |   |  |  |  |  |       | 300   |
|        | 6 |  |  |  |  |       |       |
| 2 230  |   |  |  |  |  |       |       |
| 12 455 | 6 |  |  |  |  | 1 226 | 2 133 |

## RELATIONS AVEC LES CITOYENS ET IMMIGRATION

(en milliers de dollars)

| PROGRAMMES<br>Éléments                                                  | CRÉDITS<br>AUTORISÉS | IMPUTATIONS                                   |                 |             |         | RÉMUNÉRATION |
|-------------------------------------------------------------------------|----------------------|-----------------------------------------------|-----------------|-------------|---------|--------------|
|                                                                         |                      | Prêts,<br>Placements,<br>Avances et<br>Autres | Immobilisations | Dépenses    |         |              |
| PROGRAMME 5 ****                                                        |                      |                                               |                 |             |         |              |
| Sommaire : page 1-26                                                    |                      |                                               |                 |             |         |              |
| CONDITION FÉMININE                                                      |                      |                                               |                 |             |         |              |
| 1. Conseil du statut de la femme<br>Ne nécessitant pas de crédits       | 4 485                |                                               |                 | 4 309<br>7  | 3 240   |              |
| 2. Secrétariat à la condition féminine<br>Ne nécessitant pas de crédits | 2 550                |                                               |                 | 2 536<br>17 | 1 240   |              |
| TOTAL                                                                   | 7 035                |                                               |                 | 6 869       | 4 480   |              |
| TOTAL DU PORTEFEUILLE                                                   |                      |                                               |                 |             |         |              |
| Votés                                                                   | 211 618              | 11                                            | 9 911           | 197 863     | 122 760 |              |
| Permanents                                                              | 11 701               | 128                                           |                 | 11 259      | 8 693   |              |
| Ne nécessitant pas de crédits                                           |                      |                                               |                 | 5 257       |         |              |
| Ajustements négatifs de provisions                                      |                      |                                               |                 | (6)         |         |              |
| TOTAL                                                                   | 223 319              | 139                                           | 9 911           | 214 373     | 131 453 |              |

<sup>1</sup> Incluant 12 473 à l'égard de 123 administrateurs (sous-ministres, dirigeants d'organisme, personnel cadre et personnel de rang équivalent).

\* Depuis le 18 février 2005, en vertu de l'article 9 de la Loi sur l'exécutif (L.R.Q., c. E-18) et du décret 121-2005, les fonctions d'une partie du programme 1 élément 1 «Relations avec les citoyens et planification», du programme 3 élément 1 «Office de la protection du consommateur» et du programme 3 élément 4 «Commission des droits de la personne et des droits de la jeunesse» sont sous la responsabilité du ministre de la Justice.

\*\* Depuis le 18 février 2005, en vertu de l'article 9 de la Loi sur l'exécutif (L.R.Q., c. E-18), et du décret 175-2005, les fonctions d'une partie du programme 1 élément 2 «Identité, accès et prestation des services» et du programme 3 élément 2 «Commission d'accès à l'information» sont sous la responsabilité du ministre responsable des Affaires intergouvernementales canadiennes, de la Francophonie canadienne, de l'Accord sur le commerce intérieur, de la Réforme des institutions démocratiques et de l'Accès à l'information qui exerce les fonctions du ministre des Relations avec les citoyens et de l'Immigration prévues à la Loi sur l'accès aux documents des organismes publics et sur la protection des renseignements personnels (L.R.Q., c. A-2.1), à la Loi sur la protection des renseignements personnels dans le secteur privé (L.R.Q., c. P-39.1) et celles prévues à la Loi sur le ministère des Relations avec les citoyens et de l'Immigration (L.R.Q., c. M-25.01).

\*\*\* Depuis le 18 février 2005, en vertu de l'article 9 de la Loi sur l'exécutif (L.R.Q., c. E-18) et du décret 128-2005, les fonctions d'une partie du programme 1 élément 2 «Identité, accès et prestation des services» sont sous la responsabilité du ministre des Services gouvernementaux.

\*\*\*\* Depuis le 18 février 2005, en vertu de l'article 9 de la Loi sur l'exécutif (L.R.Q., c. E-18) et du décret 131-2005, les fonctions du programme 4 «Curateur public» et du programme 5 «Condition féminine» sont sous la responsabilité de la ministre de la Famille, des Aînés et de la Condition féminine.



| FONCTION-<br>NEMENT | CRÉANCES<br>DOUTEUSES<br>ET AUTRES<br>PROVISIONS | TRANSFERT | AFFECTATION<br>À UN FONDS<br>SPÉCIAL | SERVICE DE<br>LA DETTE | CRÉDITS NON UTILISÉS             |         |        |
|---------------------|--------------------------------------------------|-----------|--------------------------------------|------------------------|----------------------------------|---------|--------|
|                     |                                                  |           |                                      |                        | Suspension du<br>droit d'engager | Reports | Autres |

Ce programme vise à promouvoir l'égalité et le respect des droits et du statut des femmes. Il vise également à assurer la coordination et le développement des politiques et activités gouvernementales en matière de condition féminine.

|            |  |       |  |  |  |     |    |
|------------|--|-------|--|--|--|-----|----|
| 1 069<br>7 |  |       |  |  |  | 164 | 12 |
| 256<br>17  |  | 1 040 |  |  |  | 14  |    |
| 1 349      |  | 1 040 |  |  |  | 178 | 12 |

|                          |          |               |  |  |  |       |              |
|--------------------------|----------|---------------|--|--|--|-------|--------------|
| 49 676<br>1 964<br>5 257 | 6<br>(6) | 25 427<br>596 |  |  |  | 1 558 | 2 275<br>314 |
| 56 897                   |          | 26 023        |  |  |  | 1 558 | 2 589        |

## RELATIONS AVEC LES CITOYENS ET IMMIGRATION

## TRANSFERTS - PAR OBJETS D'AIDE ET GENRES DE BÉNÉFICIAIRES

Année financière terminée le 31 mars 2005

(en milliers de dollars)

|                                                                                                                                   | Crédits autorisés | Dépenses |     |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------|----------|-----|
|                                                                                                                                   |                   | ENTR     | SSS |
| Programme 1 - Relations avec les citoyens et gestion de l'identité                                                                |                   |          |     |
| Actes de civisme                                                                                                                  | 596               |          |     |
| Exercice de la citoyenneté                                                                                                        | 309               |          |     |
| Fonds de soutien en matière d'accès à l'information et de protection des renseignements personnels                                | 50                |          |     |
| Programme de soutien à la participation civique                                                                                   | 1 372             |          |     |
| Programme national de réconciliation avec les orphelins et les orphelins de Duplessis                                             |                   |          |     |
| Autres                                                                                                                            |                   |          |     |
| Total du programme 1                                                                                                              | 2 327             |          |     |
| Programme 2 - Immigration, intégration et régionalisation                                                                         |                   |          |     |
| Accueil et établissement des immigrants                                                                                           | 6 464             |          |     |
| Accueil et installation des réfugiés                                                                                              | 2 179             |          |     |
| Programme d'aide financière pour l'intégration linguistique des immigrants                                                        | 9 489             |          |     |
| Programme de reconnaissance et de soutien des organismes communautaires autonomes engagés dans les champs de mission du Ministère | 753               |          |     |
| Programme de soutien à des projets pilotes afin de faciliter l'admission aux ordres professionnels                                | 57                |          |     |
| Programme de soutien à l'insertion en emploi                                                                                      | 1 920             |          |     |
| Programme d'intégration en région                                                                                                 | 1 298             |          |     |
| Autres                                                                                                                            | 496               |          |     |
| Total du programme 2                                                                                                              | 22 656            |          |     |
| Programme 3 - Conseil et organismes de protection relevant du ministre                                                            |                   |          |     |
| Partenariat                                                                                                                       |                   |          |     |
| Programme 5 - Condition féminine                                                                                                  |                   |          |     |
| Programme «À égalité pour décider»                                                                                                | 1 000             |          |     |
| Autres                                                                                                                            | 40                |          |     |
| Total du programme 5                                                                                                              | 1 040             |          |     |
| <b>Total des crédits et dépenses</b>                                                                                              | <b>26 023</b>     |          |     |

ENTR - Entreprises

SSS - Établissements de santé et de services sociaux

EDUC - Commissions scolaires et institutions d'enseignement

MUNI - Municipalités

OBNL - Organismes à but non lucratif

PERS - Personnes

ORG - Organismes et entreprises du gouvernement

| EDUC | MUNI | OBNL   | PERS   | ORG | 2005   | 2004   |
|------|------|--------|--------|-----|--------|--------|
|      |      |        | 596    |     | 596    | 782    |
|      |      | 309    |        |     | 309    | 378    |
|      |      | 50     |        |     | 50     | 50     |
|      |      | 1 346  | 26     |     | 1 372  | 1 753  |
|      |      |        |        |     |        | 964    |
|      |      |        |        |     |        | 69     |
|      |      | 1 705  | 622    |     | 2 327  | 3 996  |
|      |      | 6 464  |        |     | 6 464  | 3 483  |
|      |      |        | 2 179  |     | 2 179  | 2 435  |
|      |      |        | 9 489  |     | 9 489  | 13 426 |
|      |      | 753    |        |     | 753    | 570    |
|      |      | 57     |        |     | 57     | 104    |
|      |      | 1 920  |        |     | 1 920  | 1 462  |
| 23   | 693  | 582    |        |     | 1 298  | 1 715  |
| 2    | 38   | 456    |        |     | 496    | 359    |
| 25   | 731  | 10 232 | 11 668 |     | 22 656 | 23 554 |
|      |      |        |        |     |        | 75     |
|      |      | 1 000  |        |     | 1 000  | 1 000  |
|      |      | 40     |        |     | 40     | 40     |
|      |      | 1 040  |        |     | 1 040  | 1 040  |
| 25   | 731  | 12 977 | 12 290 |     | 26 023 | 28 665 |

## RELATIONS AVEC LES CITOYENS ET IMMIGRATION

## DÉPENSES DE TRANSFERT

## VENTILATION PAR CATÉGORIES DE DÉPENSES

Année financière terminée le 31 mars 2005

(en milliers de dollars)

|                              | Crédits autorisés | 2004          | 2003          |
|------------------------------|-------------------|---------------|---------------|
| Support                      | 26 023            | 26 023        | 28 665        |
| <b>TOTAL DU PORTEFEUILLE</b> | <b>26 023</b>     | <b>26 023</b> | <b>28 665</b> |



## RELATIONS INTERNATIONALES

## DÉTAIL DES REVENUS PAR CATÉGORIES, SOUS-CATÉGORIES ET SOUS-SOUS-CATÉGORIES

Année financière terminée le 31 mars 2005

(en milliers de dollars)

|                                                                                  | 2005 | 2004 |
|----------------------------------------------------------------------------------|------|------|
| <b>Revenus divers</b>                                                            |      |      |
| Ventes de biens et services                                                      |      |      |
| Formation, partenariat et organisation d'événements spéciaux                     | 485  |      |
| <b>Moins: Montant inscrit au compte à fin déterminée</b>                         |      |      |
| Compte pour la formation, le partenariat et l'organisation d'événements spéciaux | 485  |      |
|                                                                                  |      |      |
| Intérêts                                                                         |      |      |
| Divers                                                                           |      | 6    |
| Recouvrements                                                                    |      |      |
| Dépenses d'années antérieures                                                    | 99   | 290  |
| Divers                                                                           | 9    | 1    |
|                                                                                  | 108  | 291  |
|                                                                                  | 108  | 297  |
| <b>Total des revenus autonomes</b>                                               | 108  | 297  |
| <b>Total des revenus</b>                                                         | 108  | 297  |

## RELATIONS INTERNATIONALES

DÉTAIL DES CRÉDITS AUTORISÉS, DES DÉPENSES ET DES AUTRES COÛTS  
PAR PROGRAMMES, ÉLÉMENTS ET SUPERCATÉGORIES

Année financière terminée le 31 mars 2005

(en milliers de dollars)

| PROGRAMMES<br>Éléments                         | CRÉDITS<br>AUTORISÉS | IMPUTATIONS                                   |                 |          | RÉMUNÉRATION |
|------------------------------------------------|----------------------|-----------------------------------------------|-----------------|----------|--------------|
|                                                |                      | Prêts,<br>Placements,<br>Avances et<br>Autres | Immobilisations | Dépenses |              |
| PROGRAMME 1                                    |                      |                                               |                 |          |              |
| Sommaire : page 1-18                           |                      |                                               |                 |          |              |
| AFFAIRES INTERNATIONALES                       |                      |                                               |                 |          |              |
|                                                |                      |                                               |                 |          |              |
| 1. Direction, politiques et affaires publiques | 12 564               | 34                                            |                 | 11 896   | 8 295        |
| Permanents <sup>1</sup>                        | 585                  | 1                                             |                 | 584      |              |
| 2. Représentation du Québec à l'étranger       | 49 394               | 351                                           | 176             | 47 060   | 29 359       |
| 3. Affaires bilatérales                        | 14 600               | 1                                             |                 | 14 231   | 4 729        |
| 4. Affaires francophones et multilatérales     | 18 255               | 7                                             |                 | 17 972   | 2 383        |
| 5. Gestion interne                             | 11 225               |                                               | 481             | 10 197   | 6 245        |
| Ne nécessitant pas de crédits                  |                      |                                               |                 | 909      |              |
| TOTAL                                          | 106 623              | 394                                           | 657             | 102 849  | 51 011       |
| 1 Loi sur l'exécutif, (L.R.Q., c. E-18).       |                      |                                               |                 |          |              |
|                                                |                      |                                               |                 |          |              |
| TOTAL DU PORTEFEUILLE                          |                      |                                               |                 |          |              |
| Votés                                          | 106 038              | 393                                           | 657             | 101 356  | 51 011       |
| Permanents                                     | 585                  | 1                                             |                 | 584      |              |
| Ne nécessitant pas de crédits                  |                      |                                               |                 | 909      |              |
| TOTAL                                          | 106 623              | 394                                           | 657             | 102 849  | 51 011       |

<sup>1</sup> Incluant 7 187 à l'égard de 72 administrateurs (sous-ministres, dirigeants d'organisme, personnel cadre et personnel de rang équivalent).

| FONCTION-<br>NEMENT | CRÉANCES<br>DOUTEUSES<br>ET AUTRES<br>PROVISIONS | TRANSFERT | AFFECTATION<br>À UN FONDS<br>SPÉCIAL | SERVICE DE<br>LA DETTE | CRÉDITS NON UTILISÉS             |         |        |
|---------------------|--------------------------------------------------|-----------|--------------------------------------|------------------------|----------------------------------|---------|--------|
|                     |                                                  |           |                                      |                        | Suspension du<br>droit d'engager | Reports | Autres |

Ce programme vise à planifier, organiser et diriger l'action du gouvernement du Québec à l'étranger ainsi que celle de ses ministères et organismes.

|               |  |               |               |  |  |              |              |
|---------------|--|---------------|---------------|--|--|--------------|--------------|
| 3 079<br>584  |  | 522           |               |  |  | 633          | 1            |
| 6 520         |  |               | 11 181        |  |  | 768          | 1 039        |
| 1 315         |  | 8 187         |               |  |  | 367          | 1            |
| 483           |  | 15 106        |               |  |  | 255          | 21           |
| 3 927<br>909  |  | 25            |               |  |  | 242          | 305          |
| <u>16 817</u> |  | <u>23 840</u> | <u>11 181</u> |  |  | <u>2 265</u> | <u>1 367</u> |

|                      |  |               |               |  |  |              |              |
|----------------------|--|---------------|---------------|--|--|--------------|--------------|
| 15 324<br>584<br>909 |  | 23 840        | 11 181        |  |  | 2 265        | 1 367        |
| <u>16 817</u>        |  | <u>23 840</u> | <u>11 181</u> |  |  | <u>2 265</u> | <u>1 367</u> |

## RELATIONS INTERNATIONALES

## TRANSFERTS - PAR OBJETS D'AIDE ET GENRES DE BÉNÉFICIAIRES

Année financière terminée le 31 mars 2005

(en milliers de dollars)

|                                                       | Crédits autorisés | Dépenses     |           |
|-------------------------------------------------------|-------------------|--------------|-----------|
|                                                       |                   | ENTR         | SSS       |
| Programme 1 - Affaires internationales                |                   |              |           |
| Francophonie                                          | 7 613             | 445          |           |
| Organismes voués à la jeunesse                        | 2 866             |              |           |
| Office Québec-Amériques pour la jeunesse              | 2 000             |              |           |
| Programmes de coopération                             | 1 589             | 79           | 30        |
| Québec sans frontières                                | 3 306             |              |           |
| Subventions dans le cadre des affaires bilatérales    | 1 757             | 15           |           |
| Subventions dans le cadre des affaires multilatérales | 4 188             | 1 594        |           |
| Autres                                                | 523               | 2            | 1         |
| Total du programme 1                                  | 23 842            | 2 135        | 31        |
| <b>Total des crédits et dépenses</b>                  | <b>23 842</b>     | <b>2 135</b> | <b>31</b> |

ENTR - Entreprises

SSS - Établissements de santé et de services sociaux

EDUC - Commissions scolaires et institutions d'enseignement

MUNI - Municipalités

OBNL - Organismes sans but lucratif

PERS - Personnes

ORG - Organismes et entreprises du gouvernement



---

| EDUC         | MUNI     | OBNL           | PERS         | ORG          | 2005           | 2004            |
|--------------|----------|----------------|--------------|--------------|----------------|-----------------|
| 131          |          | 5 327<br>2 866 |              | 1 710        | 7 613<br>2 866 | 10 827<br>2 858 |
|              |          |                |              | 2 000        | 2 000          | 2 000           |
| 486          |          | 426<br>3 306   | 565          | 3            | 1 589<br>3 306 | 1 707<br>3 811  |
| 943          |          | 591            | 179          | 29           | 1 757          | 1 825           |
| 64           |          | 2 185          | 329          | 15           | 4 187          | 4 376           |
| 51           | 9        | 413            | 37           | 9            | 522            | 635             |
| 1 675        | 9        | 15 114         | 1 110        | 3 766        | 23 840         | 28 039          |
| <b>1 675</b> | <b>9</b> | <b>15 114</b>  | <b>1 110</b> | <b>3 766</b> | <b>23 840</b>  | <b>28 039</b>   |

---

## RELATIONS INTERNATIONALES

DÉPENSES DE TRANSFERT  
 VENTILATION PAR CATÉGORIES DE DÉPENSES  
 Année financière terminée le 31 mars 2005  
 (en milliers de dollars)

|                              | Crédits autorisés | 2005          | 2004          |
|------------------------------|-------------------|---------------|---------------|
| Support                      | 23 842            | 23 840        | 28 039        |
| <b>TOTAL DU PORTEFEUILLE</b> | <b>23 842</b>     | <b>23 840</b> | <b>28 039</b> |

DÉPENSES D'AFFECTATION À UN FONDS SPÉCIAL  
 VENTILATION PAR CATÉGORIES DE DÉPENSES  
 Année financière terminée le 31 mars 2005  
 (en milliers de dollars)

|                              | Crédits autorisés | 2005          | 2004          |
|------------------------------|-------------------|---------------|---------------|
| Rémunération                 | 250               | 244           |               |
| Fonctionnement               | 9 944             | 9 490         | 10 028        |
| Capital                      | 981               | 981           |               |
| Intérêt                      | 466               | 466           |               |
| <b>TOTAL DU PORTEFEUILLE</b> | <b>11 641</b>     | <b>11 181</b> | <b>10 028</b> |

## RESSOURCES NATURELLES, FAUNE ET PARCS

## DÉTAIL DES REVENUS PAR CATÉGORIES, SOUS-CATÉGORIES ET SOUS-SOUS-CATÉGORIES

Année financière terminée le 31 mars 2005

(en milliers de dollars)

|                                                                            | 2005                 | 2004           |
|----------------------------------------------------------------------------|----------------------|----------------|
| <b>Droits et permis</b>                                                    |                      |                |
| Ressources forestières                                                     |                      |                |
| Coupe de bois - usage domestique                                           | 218                  | 189            |
| Usines de transformation du bois                                           | 698                  | 737            |
| Permis d'intervention - approvisionnement de bois sur les terres publiques | 422 969 <sup>1</sup> | 320 252        |
| Érablières                                                                 | 1 562                | 1 571          |
| Intervention - travaux d'utilité publique                                  | 83                   | 105            |
| Intervention - activités minières                                          | 154                  | 127            |
| Intervention - aménagement faunique et récréatif                           | 121                  | 189            |
| Autres droits sur la gestion des forêts                                    | 134                  | 155            |
| Traitements sylvicoles réguliers                                           | (173 758)            | (155 802)      |
| Programmes de mise en valeur des ressources du milieu forestier            | (10 303)             | (14 961)       |
| Contribution à SOPFIM-SOPFEU                                               | (16 419)             | (18 588)       |
| Plans spéciaux - récupération et mise en production                        | (1 769)              | (7 041)        |
| Transfert au Fonds forestier                                               | (107 900)            | (96 645)       |
| Divers                                                                     | 8                    | 5              |
|                                                                            | <u>115 798</u>       | <u>30 293</u>  |
| Ressources minières                                                        |                      |                |
| Exploitation minière                                                       | 16 437               | 5 627          |
| Claim                                                                      | 6 967                | 4 272          |
| Exploitation par baux                                                      | 1 444                | 1 283          |
| Recherche de réservoir souterrain                                          | 58                   | 31             |
| Renseignements généraux                                                    | 10                   | 59             |
| Exploration                                                                | 307                  | 363            |
| Exploitation - sable, gravier et autres                                    | 1 954                | 2 164          |
| Divers                                                                     | 24                   | 28             |
|                                                                            | <u>27 201</u>        | <u>13 827</u>  |
| Ressources hydrauliques                                                    |                      |                |
| Forces hydrauliques                                                        | 9 662                | 8 118          |
| Énergie électrique produite                                                | 68 107               | 57 617         |
| Régime des eaux                                                            | 1 483                | 1 495          |
|                                                                            | <u>79 252</u>        | <u>67 230</u>  |
| Autres                                                                     |                      |                |
| Études de dossiers                                                         |                      | 50             |
| Recherche de pétrole et de gaz naturel                                     | 372                  | 460            |
| Baux d'exploitation de réservoir souterrain                                | 55                   | 41             |
| Permis d'utilisation - équipement pétrolier à risque élevé                 | 1 974                | 1 931          |
| Permis de chasse, pêche et piégeage                                        | 27 203               | 26 788         |
| Permis commerciaux et particuliers                                         | 265                  | 263            |
| Droits pour activités commerciales                                         | 1 122                | 1 261          |
| Divers                                                                     | 35                   | 38             |
|                                                                            | <u>31 026</u>        | <u>30 832</u>  |
|                                                                            | <u>253 277</u>       | <u>142 182</u> |

1 La hausse s'explique par une augmentation du prix moyen du bois ainsi qu'une hausse du volume de bois facturé.

## RESSOURCES NATURELLES, FAUNE ET PARCS

## DÉTAIL DES REVENUS PAR CATÉGORIES, SOUS-CATÉGORIES ET SOUS-SOUS-CATÉGORIES (suite)

Année financière terminée le 31 mars 2005

(en milliers de dollars)

|                                                                                                                            | 2005    | 2004    |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------|---------|
| <b>Revenus divers</b>                                                                                                      |         |         |
| Ventes de biens et services                                                                                                |         |         |
| Formules et documents                                                                                                      | 144     | 172     |
| Bois                                                                                                                       | 4       | 103     |
| Terres de l'état                                                                                                           | 2 798   | 2 459   |
| Location de terrains pour aménagement de forces hydrauliques                                                               | 95      | 83      |
| Frais de vente et de location de terrains                                                                                  | 432     | 431     |
| Location et concessions                                                                                                    | 9 066   | 8 617   |
| Recouvrements de tiers                                                                                                     | 13      | 64      |
| Enregistrement de transferts                                                                                               | 199     | 177     |
| Arpentages de terrains                                                                                                     | 24      | 61      |
| Frais d'inscription aux tirages au sort                                                                                    | 89      | 66      |
| Gains sur disposition d'immobilisations                                                                                    | 318     | 131     |
| Formation, partenariat et organisation d'événements spéciaux                                                               | 1 288   | 1 522   |
| Financement de mesures de protection, de sécurisation, de réaménagement et de restauration de sites miniers                | 2 135   |         |
| Divers                                                                                                                     | 43      | 97      |
|                                                                                                                            | 16 648  | 13 983  |
| <b>Moins: Montants inscrits aux comptes à fin déterminée</b>                                                               |         |         |
| Compte pour la formation, le partenariat et l'organisation d'événements spéciaux                                           | 1 288   | 1 522   |
| Compte pour le financement de mesures de protection, de sécurisation, de réaménagement et de restauration de sites miniers | 2 135   |         |
|                                                                                                                            | 13 225  | 12 461  |
| <b>Intérêts</b>                                                                                                            |         |         |
| Autres revenus à percevoir                                                                                                 | 582     | 741     |
| Droits sur les profits d'exploitation minière                                                                              | 860     | 710     |
| Débiteurs                                                                                                                  | 47      | 57      |
| Paielements de redevances hydrauliques                                                                                     | 691     | 587     |
|                                                                                                                            | 2 180   | 2 095   |
| <b>Amendes et confiscations</b>                                                                                            |         |         |
| Pénalités                                                                                                                  | 48      | 73      |
| Infractions aux lois et règlements - Faune et Parcs                                                                        | 510     | 653     |
| Infractions à la Loi sur les forêts                                                                                        | 127     | 94      |
| Divers                                                                                                                     | 10      | 15      |
|                                                                                                                            | 695     | 835     |
| <b>Recouvrements</b>                                                                                                       |         |         |
| Dépenses d'années antérieures                                                                                              | (513)   | (185)   |
| Subventions d'années antérieures                                                                                           | 1 218   | 1 167   |
|                                                                                                                            | 705     | 982     |
|                                                                                                                            | 16 805  | 16 373  |
| <b>Total des revenus autonomes</b>                                                                                         | 270 082 | 158 555 |



## RESSOURCES NATURELLES, FAUNE ET PARCS

## DÉTAIL DES REVENUS PAR CATÉGORIES, SOUS-CATÉGORIES ET SOUS-SOUS-CATÉGORIES (suite)

Année financière terminée le 31 mars 2005

(en milliers de dollars)

|                                                                             | 2005           | 2004           |
|-----------------------------------------------------------------------------|----------------|----------------|
| <b>Transferts du gouvernement du Canada</b>                                 |                |                |
| Autres programmes                                                           |                |                |
| Projet de coopération avec la Bolivie dans le secteur minier                | 495            | 1 026          |
| <b>Moins: Montants inscrits au compte à fin déterminée</b>                  |                |                |
| Compte pour le projet de coopération avec la Bolivie dans le secteur minier | 495            | 1 026          |
| <b>Total des transferts du gouvernement du Canada</b>                       |                |                |
| <b>Total des revenus</b>                                                    | <b>270 082</b> | <b>158 555</b> |

## RESSOURCES NATURELLES, FAUNE ET PARCS

## DÉTAIL DES CRÉDITS AUTORISÉS, DES DÉPENSES ET DES AUTRES COÛTS

## PAR PROGRAMMES, ÉLÉMENTS ET SUPERCATÉGORIES

Année financière terminée le 31 mars 2005

(en milliers de dollars)

| PROGRAMMES<br>Éléments                               | CRÉDITS<br>AUTORISÉS | IMPUTATIONS                                   |                 |          | RÉMUNÉRATION |
|------------------------------------------------------|----------------------|-----------------------------------------------|-----------------|----------|--------------|
|                                                      |                      | Prêts,<br>Placements,<br>Avances et<br>Autres | Immobilisations | Dépenses |              |
| PROGRAMME 1                                          |                      |                                               |                 |          |              |
| Sommaire : page 1-18                                 |                      |                                               |                 |          |              |
| GESTION DES RESSOURCES NATURELLES ET FAUNIQUES       |                      |                                               |                 |          |              |
|                                                      |                      |                                               |                 |          |              |
| 1. Connaissance et gestion du territoire             | 23 472               |                                               | 1 935           | 20 633   | 15 535       |
| Permanents <sup>1</sup>                              | 7                    |                                               |                 |          |              |
| Ne nécessitant pas de crédits                        |                      |                                               |                 | 1 770    |              |
| 2. Gestion de la ressource forestière                | 147 731              | 1                                             | 866             | 146 290  | 12 268       |
| Permanents <sup>2</sup>                              | 5 000                |                                               |                 | 3 591    |              |
| Ne nécessitant pas de crédits                        |                      |                                               |                 | 2 947    |              |
| 3. Faune et parcs *                                  | 120 840              | 2                                             | 11 875          | 101 629  | 56 617       |
| Permanents <sup>1</sup>                              | 303                  |                                               | 3               |          |              |
| Permanents <sup>3</sup>                              | 35                   |                                               |                 | 35       |              |
| Permanents <sup>4</sup>                              | 198                  |                                               |                 | 198      |              |
| Ne nécessitant pas de crédits                        |                      |                                               |                 | 8 126    |              |
| 4. Développement énergétique                         | 37 399               |                                               | 55              | 36 633   | 5 842        |
| Ne nécessitant pas de crédits                        |                      |                                               |                 | 688      |              |
| 5. Gestion et développement de la ressource minérale | 27 876               |                                               | 2 501           | 25 263   | 15 039       |
| Permanents <sup>1</sup>                              | 4                    |                                               |                 |          |              |
| Ne nécessitant pas de crédits                        |                      |                                               |                 | 1 353    |              |
| 6. Direction du Ministère et services à la gestion   | 67 833               | 1                                             | 4 118           | 40 286   | 14 463       |
| Permanents <sup>1</sup>                              | 1                    |                                               |                 |          |              |
| Permanents <sup>4</sup>                              | 340                  |                                               |                 | 340      |              |
| Permanents <sup>5</sup>                              | 246                  |                                               |                 | 246      |              |
| Ne nécessitant pas de crédits                        |                      |                                               |                 | 3 023    |              |
| 7. Financement forestier                             | 1 380                |                                               |                 | 1 380    |              |
| Permanents <sup>6</sup>                              | 20                   |                                               |                 | 20       |              |
| TOTAL                                                | 432 685              | 4                                             | 21 353          | 394 451  | 119 764      |

1 Loi sur l'administration publique, (L.R.Q., c. A-6.01).

2 Loi sur les forêts, (L.R.Q., c. F-4.1).

3 Loi sur la conservation et la mise en valeur de la faune, (L.R.Q., c. C-61.1).

4 Loi sur l'administration financière, (L.R.Q., c. A-6.001).

5 Loi sur l'exécutif, (L.R.Q., c. E-18).

6 Loi sur le crédit forestier, (L.R.Q., c. C-78).

## PROGRAMME 2 \*\*

Sommaire : page 1-18

PROMOTION ET DÉVELOPPEMENT DE LA  
CAPITALE-NATIONALE

|                                           |               |            |          |               |              |
|-------------------------------------------|---------------|------------|----------|---------------|--------------|
| 1. Développement de la Capitale-Nationale | 54 426        | 133        | 2        | 51 341        | 3 329        |
| Permanents <sup>1</sup>                   | 40            |            |          |               |              |
| Ne nécessitant pas de crédits             |               |            |          | 9             |              |
| <b>TOTAL</b>                              | <b>54 466</b> | <b>133</b> | <b>2</b> | <b>51 350</b> | <b>3 329</b> |

1 Loi sur l'administration financière, (L.R.Q., c. A-6.001).

| FONCTION-<br>NEMENT                                                                                                                                                                                                                                      | CRÉANCES<br>DOUTEUSES<br>ET AUTRES<br>PROVISIONS | TRANSFERT | AFFECTATION<br>À UN FONDS<br>SPÉCIAL | SERVICE DE<br>LA DETTE | CRÉDITS NON UTILISÉS             |         |        |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------|-----------|--------------------------------------|------------------------|----------------------------------|---------|--------|
|                                                                                                                                                                                                                                                          |                                                  |           |                                      |                        | Suspension du<br>droit d'engager | Reports | Autres |
| Ce programme vise à assurer le développement, la protection, la connaissance et la mise en valeur du territoire québécois et des ressources fauniques, forestières, minières et énergétiques dans une perspective de développement harmonisé et durable. |                                                  |           |                                      |                        |                                  |         |        |
| 5 075                                                                                                                                                                                                                                                    |                                                  | 23        |                                      |                        |                                  |         | 904    |
| 1 770                                                                                                                                                                                                                                                    |                                                  |           |                                      |                        |                                  |         | 7      |
| 22 321                                                                                                                                                                                                                                                   |                                                  | 2 397     | 109 304                              |                        |                                  |         | 574    |
| 3 591                                                                                                                                                                                                                                                    |                                                  |           |                                      |                        |                                  |         | 1 409  |
| 2 947                                                                                                                                                                                                                                                    |                                                  |           |                                      |                        |                                  |         |        |
| 35 212                                                                                                                                                                                                                                                   |                                                  | 9 800     |                                      |                        |                                  |         | 7 334  |
| 35                                                                                                                                                                                                                                                       |                                                  |           |                                      |                        |                                  |         | 300    |
| 1                                                                                                                                                                                                                                                        | 197                                              |           |                                      |                        |                                  |         |        |
| 8 126                                                                                                                                                                                                                                                    |                                                  |           |                                      |                        |                                  |         |        |
| 1 387                                                                                                                                                                                                                                                    |                                                  | 5 004     | 24 400                               |                        |                                  |         | 711    |
| 688                                                                                                                                                                                                                                                      |                                                  |           |                                      |                        |                                  |         |        |
| 5 174                                                                                                                                                                                                                                                    |                                                  | 5 050     |                                      |                        |                                  |         | 112    |
| 1 353                                                                                                                                                                                                                                                    |                                                  |           |                                      |                        |                                  |         | 4      |
| 11 742                                                                                                                                                                                                                                                   |                                                  | 2 212     | 11 869                               |                        |                                  | 8 341   | 15 087 |
|                                                                                                                                                                                                                                                          | 340                                              |           |                                      |                        |                                  |         | 1      |
| 246                                                                                                                                                                                                                                                      |                                                  |           |                                      |                        |                                  |         |        |
| 3 023                                                                                                                                                                                                                                                    |                                                  |           |                                      |                        |                                  |         |        |
|                                                                                                                                                                                                                                                          |                                                  | 1 380     |                                      |                        |                                  |         |        |
|                                                                                                                                                                                                                                                          |                                                  | 20        |                                      |                        |                                  |         |        |
| 102 691                                                                                                                                                                                                                                                  | 537                                              | 25 886    | 145 573                              |                        |                                  | 8 341   | 26 443 |

Ce programme a pour objet le soutien et la promotion de la région de la Capitale-Nationale en renforçant le rôle de Québec comme capitale nationale, en contribuant à la mise en valeur de ses sites, ses monuments et de ses activités, en responsabilisant les milieux locaux et régionaux dans la prise en main de leur développement et en appuyant le développement et la diversification de ses assises économiques.

|     |  |        |       |  |  |  |       |
|-----|--|--------|-------|--|--|--|-------|
| 388 |  | 46 080 | 1 544 |  |  |  | 2 950 |
| 9   |  |        |       |  |  |  | 40    |
| 397 |  | 46 080 | 1 544 |  |  |  | 2 990 |

## RESSOURCES NATURELLES, FAUNE ET PARCS

(en milliers de dollars)

| PROGRAMMES<br>Éléments        | CRÉDITS<br>AUTORISÉS | IMPUTATIONS                                   |                 |          | RÉMUNÉRATION         |
|-------------------------------|----------------------|-----------------------------------------------|-----------------|----------|----------------------|
|                               |                      | Prêts,<br>Placements,<br>Avances et<br>Autres | Immobilisations | Dépenses |                      |
| TOTAL DU PORTEFEUILLE         |                      |                                               |                 |          |                      |
| Votés                         | 480 957              | 137                                           | 21 352          | 423 455  | 123 093              |
| Permanents                    | 6 194                |                                               | 3               | 4 430    |                      |
| Ne nécessitant pas de crédits |                      |                                               |                 | 17 916   |                      |
| TOTAL                         | 487 151              | 137                                           | 21 355          | 445 801  | 123 093 <sup>1</sup> |

<sup>1</sup> Incluant 15 571 à l'égard de 178 administrateurs (sous-ministres, dirigeants d'organisme, personnel cadre et personnel de rang équivalent).

\* Depuis le 18 février 2005, en vertu de l'article 9 de la Loi sur l'exécutif (L.R.Q., c. E-18) et du décret 173-2005, les fonctions d'une partie du programme 1 élément 3 «Faune et Parcs» sont sous la responsabilité du ministre du Développement durable, de l'Environnement et des Parcs.

\*\* Depuis le 18 février 2005, en vertu de l'article 9 de la Loi sur l'exécutif (L.R.Q., c. E-18) et du décret 137-2005, les fonctions du programme 2 «Promotion et développement de la Capitale-Nationale», à l'exception de la Société des parcs de sciences naturelles du Québec (le Zoo et l'Aquarium), sont sous la responsabilité du ministre responsable de la région de la Capitale-Nationale qui relève du ministre des Transports en vertu du décret 109-2005.



| FONCTION-<br>NEMENT | CRÉANCES<br>DOUTEUSES<br>ET AUTRES<br>PROVISIONS | TRANSFERT     | AFFECTATION<br>À UN FONDS<br>SPÉCIAL | SERVICE DE<br>LA DETTE | CRÉDITS NON UTILISÉS             |              |               |
|---------------------|--------------------------------------------------|---------------|--------------------------------------|------------------------|----------------------------------|--------------|---------------|
|                     |                                                  |               |                                      |                        | Suspension du<br>droit d'engager | Reports      | Autres        |
| 81 299              |                                                  | 71 946        | 147 117                              |                        |                                  | 8 341        | 27 672        |
| 3 873               | 537                                              | 20            |                                      |                        |                                  |              | 1 761         |
| 17 916              |                                                  |               |                                      |                        |                                  |              |               |
| <b>103 088</b>      | <b>537</b>                                       | <b>71 966</b> | <b>147 117</b>                       |                        |                                  | <b>8 341</b> | <b>29 433</b> |

## RESSOURCES NATURELLES, FAUNE ET PARCS

## TRANSFERTS - PAR OBJETS D'AIDE ET GENRES DE BÉNÉFICIAIRES

Année financière terminée le 31 mars 2005

(en milliers de dollars)

|                                                                         | Crédits autorisés | Dépenses |     |
|-------------------------------------------------------------------------|-------------------|----------|-----|
|                                                                         |                   | ENTR     | SSS |
| Programme 1 - Gestion des ressources naturelles et fauniques            |                   |          |     |
| Aide à la mise en valeur du territoire                                  |                   |          |     |
| Agence de l'efficacité énergétique                                      | 2 698             |          |     |
| Aide à la recherche et au développement                                 | 1 152             | 135      |     |
| Aide à l'exploration minérale                                           | 2 055             | 55       |     |
| Assistance à l'industrie minérale                                       | 942               | 851      |     |
| Consortium de recherche minérale (COREM)                                | 2 053             |          |     |
| Développement de l'industrie forestière                                 | 2 650             | 1 877    |     |
| Enfouissement des fils électriques                                      |                   |          |     |
| Extension du réseau gazier                                              | 1 771             | 1 155    |     |
| Prêts forestiers                                                        | 1 400             | 1 400    |     |
| Société des établissements de plein air du Québec                       | 3 893             |          |     |
| Soutien dans les milieux autochtones                                    | 7 563             | 223      |     |
| Autres                                                                  | 607               |          | 1   |
| Total du programme 1                                                    | 26 784            | 5 696    | 1   |
| Programme 2 - Promotion et développement de la Capitale-Nationale       |                   |          |     |
| Centres locaux de développement de la région de la Capitale-Nationale   | 5 296             |          |     |
| Commission de la capitale nationale du Québec                           | 15 199            |          |     |
| Fonds de développement économique et fonds de développement touristique | 14 054            | 95       |     |
| Fonds régional de solidarité Québec                                     |                   |          |     |
| Programme de soutien aux projets économiques                            | 287               | 287      |     |
| Société des parcs des sciences naturelles du Québec                     | 13 522            |          |     |
| Total du programme 2                                                    | 48 358            | 382      |     |
| Total des crédits et dépenses                                           | 75 142            | 6 078    | 1   |

ENTR - Entreprises

SSS - Établissements de santé et de services sociaux

EDUC - Commissions scolaires et institutions d'enseignement

MUNI - Municipalités

OBNL - Organismes à but non lucratif

PERS - Personnes

ORG - Organismes et entreprises du gouvernement

| EDUC | MUNI   | OBNL   | PERS | ORG    | 2005   | 2004   |
|------|--------|--------|------|--------|--------|--------|
|      |        |        |      |        |        | 619    |
|      |        |        |      | 2 697  | 2 697  | 3 857  |
| 142  |        | 875    |      |        | 1 152  | 1 383  |
|      |        |        |      | 2 000  | 2 055  | 2 790  |
| 91   |        |        |      |        | 942    | 1 264  |
|      |        | 2 053  |      |        | 2 053  | 1 500  |
|      |        | 520    |      |        | 2 397  | 13 441 |
|      |        |        |      |        |        | 175    |
|      |        |        |      |        | 1 155  | 1 155  |
|      |        |        |      |        | 1 400  | 1 605  |
|      |        |        |      | 3 893  | 3 893  | 3 433  |
|      | 1 251  | 5 976  |      | 85     | 7 535  | 6 408  |
| 15   | 38     | 530    | 3    | 20     | 607    | 2 162  |
| 248  | 1 289  | 9 954  | 3    | 8 695  | 25 886 | 39 792 |
|      | 5 296  |        |      |        | 5 296  | 5 051  |
|      |        |        |      | 15 199 | 15 199 | 16 416 |
| 24   | 8 111  | 5 820  | 4    |        | 14 054 | 11 021 |
|      |        |        |      |        |        | 100    |
|      |        |        |      |        | 287    | 213    |
|      |        | 11 244 |      |        | 11 244 | 12 658 |
| 24   | 13 407 | 17 064 | 4    | 15 199 | 46 080 | 45 459 |
| 272  | 14 696 | 27 018 | 7    | 23 894 | 71 966 | 85 251 |





## RESSOURCES NATURELLES, FAUNE ET PARCS

## DÉPENSES DE TRANSFERT

## VENTILATION PAR CATÉGORIES DE DÉPENSES

Année financière terminée le 31 mars 2005

(en milliers de dollars)

|                              | Crédits autorisés | 2005          | 2004          |
|------------------------------|-------------------|---------------|---------------|
| Rémunération                 | 5 443             | 5 443         | 5 453         |
| Fonctionnement               | 3 877             | 3 876         | 9 805         |
| Capital                      | 2 625             | 2 216         | 3 399         |
| Intérêt                      | 12 933            | 12 725        | 6 393         |
| Support                      | 50 264            | 47 706        | 60 201        |
| <b>TOTAL DU PORTEFEUILLE</b> | <b>75 142</b>     | <b>71 966</b> | <b>85 251</b> |

## DÉPENSES D'AFFECTATION À UN FONDS SPÉCIAL

## VENTILATION PAR CATÉGORIES DE DÉPENSES

Année financière terminée le 31 mars 2005

(en milliers de dollars)

|                              | Crédits autorisés | 2005           | 2004           |
|------------------------------|-------------------|----------------|----------------|
| Rémunération                 | 73 155            | 73 155         | 60 751         |
| Fonctionnement               | 20 280            | 20 280         | 42 062         |
| Intérêt                      | 24 400            | 24 400         |                |
| Support                      | 29 282            | 29 282         | 62 429         |
| <b>TOTAL DU PORTEFEUILLE</b> | <b>147 117</b>    | <b>147 117</b> | <b>165 242</b> |

## REVENU

## DÉTAIL DES REVENUS PAR CATÉGORIES, SOUS-CATÉGORIES ET SOUS-SOUS-CATÉGORIES

Année financière terminée le 31 mars 2005

(en milliers de dollars)

|                                                                                  | 2005              | 2004              |
|----------------------------------------------------------------------------------|-------------------|-------------------|
| <b>Impôt sur le revenu et les biens</b>                                          |                   |                   |
| Impôt sur le revenu des particuliers                                             | 16 736 533        | 16 134 492        |
| Impôt des sociétés                                                               | 4 253 103         | 3 892 394         |
| Impôt sur les successions                                                        |                   | 153               |
|                                                                                  | <u>20 989 636</u> | <u>20 027 039</u> |
| <b>Taxes à la consommation</b>                                                   |                   |                   |
| Vente                                                                            | 9 587 434         | 9 004 334         |
| Carburants                                                                       | 1 710 385         | 1 685 040         |
| Tabac                                                                            | 901 235           | 888 387           |
|                                                                                  | <u>12 199 054</u> | <u>11 577 761</u> |
| <b>Droits et permis</b>                                                          |                   |                   |
| Boissons alcooliques                                                             |                   |                   |
| Ventes de bière par les détaillants                                              | 35 072            | 41 197            |
| Ventes de spiritueux et de vins - détenteurs de permis                           | 21 215            | 21 289            |
| Divers                                                                           | 20                | 48                |
|                                                                                  | <u>56 307</u>     | <u>62 534</u>     |
| Ressources forestières                                                           |                   |                   |
| Profits d'exploitation forestière                                                | 14 553            | (5 552)           |
| Autres                                                                           |                   |                   |
| Publicité légale des entreprises                                                 | 170               | 159               |
| Transferts de terrains                                                           | 43                | 61                |
| Enregistrements d'abris fiscaux et d'actions accréditives                        | 199               | 214               |
| Transporteurs internationaux et interprovinciaux                                 | 769               | 734               |
| Droits relatifs à la protection de l'environnement                               | 1                 | 215               |
|                                                                                  | <u>1 182</u>      | <u>1 383</u>      |
|                                                                                  | <u>72 042</u>     | <u>58 365</u>     |
| <b>Revenus divers</b>                                                            |                   |                   |
| Ventes de biens et services                                                      |                   |                   |
| Frais de perception                                                              | 416               | 721               |
| Perception - R.R.Q.                                                              | 13 559            | 13 190            |
| Actes judiciaires                                                                | 153               | 134               |
| Décisions anticipées                                                             | 85                | 86                |
| Formation, partenariat et organisation d'événements spéciaux                     |                   | 251               |
| Gestion de la taxe sur les produits et services                                  | 125 113           | 119 343           |
| Divers                                                                           | 95                | 83                |
|                                                                                  | <u>139 421</u>    | <u>133 808</u>    |
| <b>Moins: Montants inscrits aux comptes à fin déterminée</b>                     |                   |                   |
| Compte pour la formation, le partenariat et l'organisation d'événements spéciaux |                   | 251               |
| Compte pour la gestion de la taxe sur les produits et services                   | 125 113           | 119 343           |
|                                                                                  | <u>14 308</u>     | <u>14 214</u>     |

1 L'augmentation est principalement attribuable à la vigueur du secteur de la construction.

## REVENU

## DÉTAIL DES REVENUS PAR CATÉGORIES, SOUS-CATÉGORIES ET SOUS-SOUS-CATÉGORIES (suite)

Année financière terminée le 31 mars 2005  
(en milliers de dollars)

|                                                              | 2005                 | 2004              |
|--------------------------------------------------------------|----------------------|-------------------|
| <b>Revenus divers (suite)</b>                                |                      |                   |
| Intérêts                                                     |                      |                   |
| Impôt à percevoir sur le revenu des particuliers             | 228 549              | 144 150           |
| Impôt à percevoir sur les profits des sociétés et le capital | 87 838               | 81 521            |
| Taxe à percevoir sur la vente                                | (7 570)              | 43 481            |
| Taxe à percevoir sur les carburants                          | 654                  | 1 049             |
| Taxe à percevoir sur le tabac                                | 2 154                | 819               |
| Autres revenus à percevoir                                   | (434)                | 1 546             |
|                                                              | <u>311 191</u>       | <u>272 566</u>    |
| Amendes et confiscations                                     |                      |                   |
| Dépôts judiciaires                                           | (227)                | (27)              |
| Pénalités                                                    | 158 538 <sup>2</sup> | 141 183           |
| Frais - chèques sans provision                               | 1 887                | 1 815             |
| Infractions aux lois fiscales                                | 868                  | 815               |
| Divers                                                       | 8                    | (2)               |
|                                                              | <u>161 074</u>       | <u>143 784</u>    |
| Recouvrements                                                |                      |                   |
| Dépenses d'années antérieures                                | 261                  | 843               |
| Divers                                                       | 1                    | 6                 |
|                                                              | <u>262</u>           | <u>849</u>        |
|                                                              | <u>486 835</u>       | <u>431 413</u>    |
| <b>Total des revenus autonomes</b>                           | <u>33 747 567</u>    | <u>32 094 578</u> |
| <b>Total des revenus</b>                                     | <u>33 747 567</u>    | <u>32 094 578</u> |

2 L'augmentation est attribuable aux activités de récupération fiscale.

## Notes

|                                                          | 2005      | 2004      |
|----------------------------------------------------------|-----------|-----------|
| Les remboursements suivants ont été déduits des revenus: |           |           |
| Impôt sur le revenu des particuliers                     | 4 478 687 | 3 876 153 |
| Impôt des sociétés                                       | 1 729 773 | 1 914 783 |
| Vente                                                    | 4 656 177 | 4 601 302 |
| Carburants                                               | 75 597    | 81 862    |
| Tabac                                                    | 37 768    | 24 393    |
| Profits d'exploitation forestière                        | 5 364     | 15 096    |
| Divers                                                   | 2 743     | 171       |

## REVENU

## DÉTAIL DES CRÉDITS AUTORISÉS, DES DÉPENSES ET DES AUTRES COÛTS

## PAR PROGRAMMES, ÉLÉMENTS ET SUPERCATÉGORIES

Année financière terminée le 31 mars 2005

(en milliers de dollars)

| PROGRAMMES<br>Éléments                                                                                                                                    | CRÉDITS<br>AUTORISÉS | IMPUTATIONS                                   |                 |          | RÉMUNÉRATION |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------|-----------------------------------------------|-----------------|----------|--------------|
|                                                                                                                                                           |                      | Prêts,<br>Placements,<br>Avances et<br>Autres | Immobilisations | Dépenses |              |
| PROGRAMME 1                                                                                                                                               |                      |                                               |                 |          |              |
| Sommaire : page 1-26                                                                                                                                      |                      |                                               |                 |          |              |
| ADMINISTRATION FISCALE                                                                                                                                    |                      |                                               |                 |          |              |
| 1. Opérations régionales                                                                                                                                  | 134 128              | 45                                            | 4               | 128 479  | 125 220      |
| 2. Opérations concentrées                                                                                                                                 | 68 361               | 6                                             | 1 176           | 63 379   | 41 426       |
| Permanents <sup>1</sup>                                                                                                                                   | 32 279               |                                               |                 | 15 904   |              |
| 3. Technologies de l'information                                                                                                                          | 52 606               |                                               | 5               | 50 461   | 25 410       |
| 4. Administration et support                                                                                                                              | 112 987              |                                               | 1 193           | 105 202  | 42 637       |
| Permanents <sup>2</sup>                                                                                                                                   | 10                   |                                               |                 | 10       |              |
| Permanents <sup>3</sup>                                                                                                                                   | 2 476                |                                               |                 | 530      |              |
| Permanents <sup>4</sup>                                                                                                                                   | 1 277                |                                               |                 | 652      |              |
| Permanents <sup>5</sup>                                                                                                                                   | 34                   |                                               |                 |          |              |
| Ne nécessitant pas de crédits                                                                                                                             |                      |                                               |                 | 1 094    |              |
| 5. Perception                                                                                                                                             | 39 067               |                                               |                 | 39 067   |              |
| Permanents <sup>6</sup>                                                                                                                                   | 414 350              |                                               |                 | 414 350  |              |
| 6. Pensions alimentaires                                                                                                                                  | 40 427               |                                               |                 | 39 894   |              |
| 7. Recherche et développement en matière<br>de lutte contre l'évasion fiscale                                                                             | 53 087               | 51                                            |                 | 46 787   | 38 877       |
| TOTAL                                                                                                                                                     | 951 089              | 102                                           | 2 378           | 905 809  | 273 570      |
| <sup>1</sup> Loi sur le ministère du Revenu, (L.R.Q., c. M-31) (Intérêts sur remboursements de revenus).                                                  |                      |                                               |                 |          |              |
| <sup>2</sup> Loi sur l'exécutif, (L.R.Q., c. E-18).                                                                                                       |                      |                                               |                 |          |              |
| <sup>3</sup> Loi concernant la taxe sur les carburants, (L.R.Q., c. T-1) (Indemnités allouées aux mandataires pour la perception et la remise des taxes). |                      |                                               |                 |          |              |
| <sup>4</sup> Loi concernant l'impôt sur le tabac, (L.R.Q., c. I-2) (Indemnités allouées aux mandataires pour la perception et la remise des taxes).       |                      |                                               |                 |          |              |
| <sup>5</sup> Loi sur l'administration publique, (L.R.Q., c. A-6.01).                                                                                      |                      |                                               |                 |          |              |
| <sup>6</sup> Loi sur l'administration financière, (L.R.Q., c. A-6.001).                                                                                   |                      |                                               |                 |          |              |
| TOTAL DU PORTEFEUILLE                                                                                                                                     |                      |                                               |                 |          |              |
| Votés                                                                                                                                                     | 500 663              | 102                                           | 2 378           | 473 269  | 273 570      |
| Permanents                                                                                                                                                | 450 426              |                                               |                 | 431 446  |              |
| Ne nécessitant pas de crédits                                                                                                                             |                      |                                               |                 | 1 094    |              |
| TOTAL                                                                                                                                                     | 951 089              | 102                                           | 2 378           | 905 809  | 273 570      |

<sup>1</sup> Incluant 31 611 à l'égard de 372 administrateurs (sous-ministres, dirigeants d'organisme, personnel cadre et personnel de rang équivalent).



| FONCTION-<br>NEMENT | CRÉANCES<br>DOUTEUSES<br>ET AUTRES<br>PROVISIONS | TRANSFERT | AFFECTATION<br>À UN FONDS<br>SPÉCIAL | SERVICE DE<br>LA DETTE | CRÉDITS NON UTILISÉS             |         |        |
|---------------------|--------------------------------------------------|-----------|--------------------------------------|------------------------|----------------------------------|---------|--------|
|                     |                                                  |           |                                      |                        | Suspension du<br>droit d'engager | Reports | Autres |

Ce programme vise à percevoir les impôts et les taxes ainsi qu'à administrer des programmes sociaux à caractère fiscal et tout autre programme de perception que lui confie le gouvernement.

|         |         |     |         |  |  |        |        |
|---------|---------|-----|---------|--|--|--------|--------|
| 3 259   |         |     |         |  |  | 4 770  | 830    |
| 21 953  |         |     |         |  |  |        | 3 800  |
| 15 904  |         |     |         |  |  |        | 16 375 |
| 25 051  |         |     |         |  |  |        | 2 140  |
| 30 250  |         | 123 | 32 192  |  |  | 6 467  | 125    |
| 10      |         |     |         |  |  |        |        |
| 530     |         |     |         |  |  |        | 1 946  |
| 652     |         |     |         |  |  |        | 625    |
| 1 094   |         |     |         |  |  |        | 34     |
|         |         |     | 39 067  |  |  |        |        |
|         | 414 350 |     |         |  |  |        |        |
|         |         |     | 39 894  |  |  | 533    |        |
| 3 585   |         |     | 4 325   |  |  |        | 6 249  |
| 102 288 | 414 350 | 123 | 115 478 |  |  | 11 770 | 32 124 |

|         |         |     |         |  |  |        |        |
|---------|---------|-----|---------|--|--|--------|--------|
| 84 098  |         | 123 | 115 478 |  |  | 11 770 | 13 144 |
| 17 096  | 414 350 |     |         |  |  |        | 18 980 |
| 1 094   |         |     |         |  |  |        |        |
| 102 288 | 414 350 | 123 | 115 478 |  |  | 11 770 | 32 124 |

## REVENU

## TRANSFERTS - PAR OBJETS D'AIDE ET GENRES DE BÉNÉFICIAIRES

Année financière terminée le 31 mars 2005

(en milliers de dollars)

|                                      | Crédits autorisés | Dépenses |     |
|--------------------------------------|-------------------|----------|-----|
|                                      |                   | ENTR     | SSS |
| Programme 1 - Administration fiscale |                   |          |     |
| Subventions à des organismes         | 124               |          |     |
| <b>Total des crédits et dépenses</b> | <b>124</b>        |          |     |

ENTR - Entreprises

SSS - Établissements de santé et de services sociaux

EDUC - Commissions scolaires et institutions d'enseignement

MUNI - Municipalités

OBNL - Organismes à but non lucratif

PERS - Personnes

ORG - Organismes et entreprises du gouvernement

---

| EDUC | MUNI | OBNL | PERS | ORG | 2005 | 2004 |
|------|------|------|------|-----|------|------|
|      |      | 123  |      |     | 123  | 124  |
|      |      | 123  |      |     | 123  | 124  |

---

**REVENU****DÉPENSES DE TRANSFERT****VENTILATION PAR CATÉGORIES DE DÉPENSES**

Année financière terminée le 31 mars 2005

(en milliers de dollars)

|                              | Crédits autorisés | 2005       | 2004       |
|------------------------------|-------------------|------------|------------|
| Support                      | 124               | 123        | 124        |
| <b>TOTAL DU PORTEFEUILLE</b> | <b>124</b>        | <b>123</b> | <b>124</b> |

**DÉPENSES D'AFFECTATION À UN FONDS SPÉCIAL****VENTILATION PAR CATÉGORIES DE DÉPENSES**

Année financière terminée le 31 mars 2005

(en milliers de dollars)

|                              | Crédits autorisés | 2005           | 2004           |
|------------------------------|-------------------|----------------|----------------|
| Rémunération                 | 65 722            | 62 346         | 28 655         |
| Fonctionnement               | 20 287            | 19 738         | 52 097         |
| Capital                      | 29 918            | 28 375         | 28 260         |
| Intérêt                      | 5 552             | 5 019          | 3 898          |
| <b>TOTAL DU PORTEFEUILLE</b> | <b>121 479</b>    | <b>115 478</b> | <b>112 910</b> |



## SANTÉ ET SERVICES SOCIAUX

## DÉTAIL DES REVENUS PAR CATÉGORIES, SOUS-CATÉGORIES ET SOUS-SOUS-CATÉGORIES

Année financière terminée le 31 mars 2005

(en milliers de dollars)

|                                                                                  | 2005                | 2004    |
|----------------------------------------------------------------------------------|---------------------|---------|
| <b>Droits et permis</b>                                                          |                     |         |
| Autres                                                                           |                     |         |
| Hôpitaux privés et autres institutions                                           | 1 533               | 1 545   |
| <b>Revenus divers</b>                                                            |                     |         |
| Ventes de biens et services                                                      |                     |         |
| Tierces responsabilités - internes                                               | 3 941               | 4 508   |
| Tierces responsabilités - externes                                               | 839                 | 880     |
| Assurance-hospitalisation - étrangers                                            | 175                 | 128     |
| Tierce responsabilité - Fonds d'assurance automobile du Québec                   | 88 654              | 88 655  |
| Formation, partenariat et organisation d'événements spéciaux                     | 1 777               | 622     |
| Financement de services aux personnes âgées en perte d'autonomie                 | 30 000              | 30 000  |
| Financement du programme d'aide aux joueurs pathologiques                        | 17 000              | 17 000  |
| Divers                                                                           | 30                  | 28      |
|                                                                                  | 142 416             | 141 821 |
| <b>Moins: Montants inscrits aux comptes à fin déterminée</b>                     |                     |         |
| Compte pour la formation, le partenariat et l'organisation d'événements spéciaux | 1 777               | 622     |
| Compte pour le financement de services aux personnes âgées en perte d'autonomie  | 30 000              | 30 000  |
| Compte pour le financement du programme d'aide aux joueurs pathologiques         | 17 000              | 17 000  |
|                                                                                  | 93 639              | 94 199  |
| Intérêts                                                                         |                     |         |
| Divers                                                                           |                     | 1       |
| Recouvrements                                                                    |                     |         |
| Dépenses d'années antérieures                                                    | 660                 | 191     |
| Subventions d'années antérieures                                                 | (251)               | 32 562  |
|                                                                                  | 409                 | 32 753  |
|                                                                                  | 94 048              | 126 953 |
| <b>Total des revenus autonomes</b>                                               | 95 581              | 128 498 |
| <b>Transferts du gouvernement du Canada</b>                                      |                     |         |
| Transfert canadien en matière de santé et de programmes sociaux                  |                     |         |
| Adaptation des soins de santé primaires                                          | 16 605 <sup>1</sup> | 63 684  |
| Autres programmes                                                                |                     |         |
| Loi des jeunes contrevenants                                                     | 39 056              | 40 596  |
| Réadaptation professionnelle des personnes handicapées                           | 45 893              | 39 133  |
| Services de traitement et de réadaptation                                        | 2 750               | 2 807   |
| Services aux personnes ayant été infectées du virus de l'hépatite C              | 7 600 <sup>2</sup>  | 25 800  |
|                                                                                  | 95 299              | 108 336 |
| <b>Total des transferts du gouvernement du Canada</b>                            | 111 904             | 172 020 |
| <b>Total des revenus</b>                                                         | 207 485             | 300 518 |

1 La diminution est attribuable à la baisse des contributions pour 2004-2005 et à un ajustement des années antérieures.

2 La diminution est attribuable à la baisse des contributions pour 2004-2005 conformément aux ententes.

## SANTÉ ET SERVICES SOCIAUX

## DÉTAIL DES CRÉDITS AUTORISÉS, DES DÉPENSES ET DES AUTRES COÛTS

## PAR PROGRAMMES, ÉLÉMENTS ET SUPERCATÉGORIES

Année financière terminée le 31 mars 2005

(en milliers de dollars)

| PROGRAMMES<br>Éléments                  | CRÉDITS<br>AUTORISÉS | IMPUTATIONS                                   |                 |          | RÉMUNÉRATION |
|-----------------------------------------|----------------------|-----------------------------------------------|-----------------|----------|--------------|
|                                         |                      | Prêts,<br>Placements,<br>Avances et<br>Autres | Immobilisations | Dépenses |              |
| PROGRAMME 1                             |                      |                                               |                 |          |              |
| Sommaire : page 1-12                    |                      |                                               |                 |          |              |
| FONCTIONS NATIONALES                    |                      |                                               |                 |          |              |
|                                         |                      |                                               |                 |          |              |
| 1. Direction et gestion ministérielle * | 100 077              | 10                                            | 2 114           | 93 775   | 51 108       |
| Permanents <sup>1</sup>                 | 10                   |                                               |                 | 10       |              |
| Permanents <sup>2</sup>                 | 1                    |                                               |                 |          |              |
| Ne nécessitant pas de crédits           |                      |                                               |                 | 1 612    |              |
| 2. Organismes-conseils *                | 11 101               |                                               |                 | 8 247    | 4 646        |
| 3. Activités nationales                 | 172 087              |                                               |                 | 159 418  | 24           |
| Permanents <sup>3</sup>                 | 418                  |                                               |                 | 214      |              |
| TOTAL                                   | 283 694              | 10                                            | 2 114           | 263 276  | 55 778       |

1 Loi sur l'exécutif, (L.R.Q., c. E-18).

2 Loi sur l'administration publique, (L.R.Q., c. A-6,01).

3 Loi sur la protection de la santé publique, (L.R.Q., c. P-35).

**PROGRAMME 2****FONCTIONS RÉGIONALES**

Sommaire : page 1-12

|                                                                                                 |                   |  |  |                   |  |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------|--|--|-------------------|--|
| 1. Agences de développement de réseaux<br>locaux de services de santé et de services<br>sociaux | 90 361            |  |  | 90 361            |  |
| 2. Établissements de santé et de<br>services sociaux                                            | 9 426 330         |  |  | 9 424 020         |  |
| Permanents <sup>1</sup>                                                                         | 2 436 810 *       |  |  | 2 436 810 *       |  |
| 3. Soutien des organismes communautaires                                                        | 320 275           |  |  | 320 275           |  |
| 4. Activités connexes                                                                           | 1 168 143         |  |  | 1 167 653         |  |
| Permanents <sup>2</sup>                                                                         | 507 467           |  |  | 507 467           |  |
| Permanents <sup>3</sup>                                                                         | 76 516            |  |  | 76 516            |  |
| 5. Service de la dette                                                                          | 536 284           |  |  | 536 079           |  |
| <b>TOTAL</b>                                                                                    | <b>14 562 186</b> |  |  | <b>14 559 181</b> |  |

1 Loi sur la Régie de l'assurance maladie du Québec, (L.R.Q., c. R-5).

2 Loi sur le régime de retraite des employés du gouvernement et des organismes publics, (L.R.Q., c. R-10).

3 Loi sur le régime de retraite du personnel d'encadrement, (L.R.Q., c. R-12.1).

a Incluant un montant de 2 434 500 représentant la part, attribuée au ministère de la Santé et des Services sociaux, des cotisations prévues des employeurs et des particuliers versées au Fonds des services de santé pour une dépense de 2 436 810.

| FONCTION-<br>NEMENT                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | CRÉANCES<br>DOUTEUSES<br>ET AUTRES<br>PROVISIONS | TRANSFERT | AFFECTATION<br>À UN FONDS<br>SPÉCIAL | SERVICE DE<br>LA DETTE | CRÉDITS NON UTILISÉS             |         |        |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------|-----------|--------------------------------------|------------------------|----------------------------------|---------|--------|
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                                  |           |                                      |                        | Suspension du<br>droit d'engager | Reports | Autres |
| Ce programme vise à procurer au Ministère et aux organismes-conseils les ressources et les services nécessaires pour établir, mettre en oeuvre et contrôler leurs programmes de santé et de services sociaux. Il vise également à permettre la participation de la population à la définition de ses besoins, à assurer la coordination nationale du développement et de la prestation des services de santé et des services sociaux et à financer les activités nationales. |                                                  |           |                                      |                        |                                  |         |        |
| 42 667                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |                                                  |           |                                      |                        |                                  | 2 591   | 1 587  |
| 10                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |                                                  |           |                                      |                        |                                  |         | 1      |
| 1 612                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |                                                  |           |                                      |                        |                                  |         |        |
| 3 501                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |                                                  | 100       |                                      |                        |                                  | 850     | 2 004  |
| 10 278                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |                                                  | 149 116   |                                      |                        |                                  | 95      | 12 574 |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                                  | 214       |                                      |                        |                                  |         | 204    |
| 58 068                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |                                                  | 149 430   |                                      |                        |                                  | 3 536   | 16 370 |

Ce programme vise à assurer à la population les services favorisant l'atteinte des objectifs définis par la Politique de la santé et du bien-être en matière d'adaptation sociale, de santé physique, de santé publique, de santé mentale et d'intégration sociale.

|        |  |            |  |  |     |  |       |
|--------|--|------------|--|--|-----|--|-------|
|        |  | 90 361     |  |  |     |  |       |
|        |  | 9 424 020  |  |  |     |  | 2 310 |
|        |  | 2 436 810  |  |  |     |  |       |
|        |  | 320 275    |  |  |     |  |       |
| 19 326 |  | 1 148 327  |  |  | 490 |  |       |
|        |  | 507 467    |  |  |     |  |       |
|        |  | 76 516     |  |  |     |  |       |
|        |  | 536 079    |  |  |     |  | 205   |
| 19 326 |  | 14 539 855 |  |  | 490 |  | 2 515 |

## SANTÉ ET SERVICES SOCIAUX

(en milliers de dollars)

| PROGRAMMES<br>Éléments                     | CRÉDITS<br>AUTORISÉS | IMPUTATIONS                                   |                 |          | RÉMUNÉRATION |
|--------------------------------------------|----------------------|-----------------------------------------------|-----------------|----------|--------------|
|                                            |                      | Prêts,<br>Placements,<br>Avances et<br>Autres | Immobilisations | Dépenses |              |
| PROGRAMME 3                                |                      |                                               |                 |          |              |
| Sommaire : page 1-12                       |                      |                                               |                 |          |              |
| OFFICE DES PERSONNES HANDICAPÉES DU QUÉBEC |                      |                                               |                 |          |              |
| 1. Services aux personnes handicapées      | 43 722               |                                               |                 | 43 722   |              |
| 2. Direction et administration             | 9 946                |                                               | 192             | 9 455    | 7 412        |
| Ne nécessitant pas de crédits              |                      |                                               |                 | 141      |              |
| TOTAL                                      | 53 668               |                                               | 192             | 53 318   | 7 412        |

PROGRAMME 4 RÉGIE DE L'ASSURANCE MALADIE DU QUÉBEC

Sommaire : page 1-12

|                                                                       |                    |  |  |                    |  |
|-----------------------------------------------------------------------|--------------------|--|--|--------------------|--|
| 1. Services médicaux<br>Permanents <sup>1</sup>                       | 3 206 638          |  |  | 3 206 638          |  |
| 2. Services optométriques<br>Permanents <sup>1</sup>                  | 32 635             |  |  | 32 483             |  |
| 3. Services dentaires<br>Permanents <sup>1</sup>                      | 94 528             |  |  | 94 528             |  |
| 4. Services pharmaceutiques et médicaments<br>Permanents <sup>1</sup> | 1 818 375          |  |  | 1 686 650          |  |
| 5. Autres services<br>Permanents <sup>1</sup>                         | 123 981            |  |  | 122 943            |  |
| 6. Administration<br>Permanents <sup>1</sup>                          | 92 677             |  |  | 92 677             |  |
| <b>TOTAL</b>                                                          | <b>5 368 834 *</b> |  |  | <b>5 235 919 *</b> |  |

<sup>1</sup> Loi sur la Régie de l'assurance maladie du Québec, (L.R.Q., c. R-5).

a Incluant un montant de 2 434 500 représentant la part, attribuée à la Régie de l'assurance maladie du Québec, des cotisations prévues des employeurs et des particuliers versées au Fonds des services de santé pour une dépense de 2 436 810, et la prévision de la contribution du fonds consolidé du revenu de 2 786 173 pour une dépense de 2 799 109.

**TOTAL DU PORTEFEUILLE**

|                               |                   |           |              |                   |                            |
|-------------------------------|-------------------|-----------|--------------|-------------------|----------------------------|
| Votés                         | 11 878 326        | 10        | 2 306        | 11 853 005        | 63 190                     |
| Permanents                    | 8 390 056         |           |              | 8 256 936         |                            |
| Ne nécessitant pas de crédits |                   |           |              | 1 753             |                            |
| <b>TOTAL</b>                  | <b>20 268 382</b> | <b>10</b> | <b>2 306</b> | <b>20 111 694</b> | <b>63 190 <sup>1</sup></b> |

<sup>1</sup> Incluant 7 840 à l'égard de 83 administrateurs (sous-ministres, dirigeants d'organisme, personnel cadre et personnel de rang équivalent).

\* Depuis le 21 octobre 2004 en vertu de l'article 9 de la Loi sur l'exécutif (L.R.Q., c. E-18) et du décret 989-2004, les fonctions afférentes au Secrétariat aux aînés et au Conseil des aînés sont sous la responsabilité de la ministre responsable de la Condition des Aînés et ministre déléguée à la Famille.



| FONCTION-<br>NEMENT | CRÉANCES<br>DOUTEUSES<br>ET AUTRES<br>PROVISIONS | TRANSFERT | AFFECTATION<br>À UN FONDS<br>SPÉCIAL | SERVICE DE<br>LA DETTE | CRÉDITS NON UTILISÉS             |         |        |
|---------------------|--------------------------------------------------|-----------|--------------------------------------|------------------------|----------------------------------|---------|--------|
|                     |                                                  |           |                                      |                        | Suspension du<br>droit d'engager | Reports | Autres |

Ce programme vise à assurer l'exercice des droits des personnes handicapées.

|       |  |        |  |  |  |     |   |
|-------|--|--------|--|--|--|-----|---|
|       |  | 43 722 |  |  |  |     |   |
| 2 043 |  |        |  |  |  | 293 | 6 |
| 141   |  |        |  |  |  |     |   |
| 2 184 |  | 43 722 |  |  |  | 293 | 6 |

Ce programme vise à défrayer le coût des services assurés dans le cadre des régimes d'assurance maladie, d'assistance maladie et d'assurance médicaments ainsi que les frais d'administration afférents.

|  |  |           |  |  |  |  |         |
|--|--|-----------|--|--|--|--|---------|
|  |  | 3 206 638 |  |  |  |  |         |
|  |  | 32 483    |  |  |  |  | 152     |
|  |  | 94 528    |  |  |  |  |         |
|  |  | 1 686 650 |  |  |  |  | 131 725 |
|  |  | 122 943   |  |  |  |  | 1 038   |
|  |  | 92 677    |  |  |  |  |         |
|  |  | 5 235 919 |  |  |  |  | 132 915 |

|        |  |            |  |  |     |       |         |
|--------|--|------------|--|--|-----|-------|---------|
| 77 815 |  | 11 712 000 |  |  | 490 | 3 829 | 18 686  |
| 10     |  | 8 256 926  |  |  |     |       | 133 120 |
| 1 753  |  |            |  |  |     |       |         |
| 79 578 |  | 19 968 926 |  |  | 490 | 3 829 | 151 806 |

## SANTÉ ET SERVICES SOCIAUX

## TRANSFERTS - PAR OBJETS D'AIDE ET GENRES DE BÉNÉFICIAIRES

Année financière terminée le 31 mars 2005

(en milliers de dollars)

|                                                                                                                     | Crédits autorisés | Dépenses       |                   |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------|----------------|-------------------|
|                                                                                                                     |                   | ENTR           | SSS               |
| Programme 1 - Fonctions nationales                                                                                  |                   |                |                   |
| Programme d'intervention - Hépatite C                                                                               | 1 356             |                | 726               |
| Services hospitaliers hors-Québec                                                                                   | 106 296           |                |                   |
| Autres                                                                                                              | 53 953            | 8              | 7 547             |
| Total du programme 1                                                                                                | 161 605           | 8              | 8 273             |
| Programme 2 - Fonctions régionales                                                                                  |                   |                |                   |
| Achat de vaccins et de produits biologiques                                                                         | 72 292            |                | 69 952            |
| Aide financière aux personnes handicapées pour divers besoins spéciaux                                              | 77 693            |                |                   |
| Fonctionnement                                                                                                      |                   |                |                   |
| Agences de développement de réseaux locaux                                                                          | 90 361            |                |                   |
| Directions de santé publique                                                                                        | 58 713            |                | 58 206            |
| Établissements privés                                                                                               | 369 157           |                | 369 157           |
| Établissements publics                                                                                              | 11 358 014        |                | 11 352 028        |
| Loyer - établissements du réseau                                                                                    | 122 431           |                | 120 205           |
| Organismes communautaires de maintien à domicile                                                                    | 24 171            |                |                   |
| Organismes communautaires de promotion et de services                                                               | 296 104           |                |                   |
| Programme d'exonération financière pour les services d'aide domestique                                              | 48 231            |                |                   |
| Régime de retraite des employés du gouvernement et des organismes publics                                           | 507 467           |                | 507 467           |
| Régime de retraite du personnel d'encadrement                                                                       | 76 516            |                | 76 516            |
| Rémunération des internes et résidents                                                                              | 112 416           |                | 112 416           |
| Ressources de type familial                                                                                         | 163 065           |                | 163 064           |
| Service de la dette                                                                                                 | 536 284           |                | 536 079           |
| Système du sang                                                                                                     | 265 013           |                | 239 833           |
| Transporteurs ambulanciers                                                                                          | 201 849           | 142 564        |                   |
| Autres                                                                                                              | 163 082           |                | 123 543           |
| Total du programme 2                                                                                                | 14 542 859        | 142 564        | 13 728 466        |
| Programme 3 - Office des personnes handicapées du Québec                                                            |                   |                |                   |
| Centres de travail adapté                                                                                           | 42 961            | 42 961         |                   |
| Organismes de promotion des droits des personnes handicapées                                                        | 288               |                |                   |
| Autres                                                                                                              | 473               |                |                   |
| Total du programme 3                                                                                                | 43 722            | 42 961         |                   |
| Programme 4 - Régie de l'assurance maladie du Québec                                                                |                   |                |                   |
| Bourses d'études, de recherche et primes                                                                            | 9 081             |                |                   |
| Frais afférents à l'administration des régimes d'assurance maladie, d'assistance maladie et d'assurance médicaments | 92 677            |                |                   |
| Prothèses et orthèses                                                                                               | 114 900           |                |                   |
| Services dentaires                                                                                                  | 94 528            |                |                   |
| Services médicaux                                                                                                   | 3 206 638         |                |                   |
| Services optométriques                                                                                              | 32 635            |                |                   |
| Services pharmaceutiques et médicaments                                                                             | 1 818 375         |                |                   |
| Total du programme 4                                                                                                | 5 368 834         |                |                   |
| <b>Total des crédits et dépenses</b>                                                                                | <b>20 117 020</b> | <b>185 533</b> | <b>13 736 739</b> |

ENTR - Entreprises

SSS - Établissements de santé et de services sociaux

EDUC - Commissions scolaires et institutions d'enseignement

MUNI - Municipalités

OBNL - Organismes à but non lucratif

PERS - Personnes

ORG - Organismes et entreprises du gouvernement

| EDUC | MUNI | OBNL    | PERS      | ORG     | 2005       | 2004       |
|------|------|---------|-----------|---------|------------|------------|
|      |      | 478     |           | 150     | 1 354      | 3 159      |
|      |      |         | 97 322    |         | 97 322     | 92 258     |
| 537  | 3    | 20 498  | 15 717    | 6 444   | 50 754     | 40 117     |
| 537  | 3    | 20 976  | 113 039   | 6 594   | 149 430    | 135 534    |
|      |      |         |           | 2 340   | 72 292     | 38 087     |
|      |      |         | 77 693    |         | 77 693     | 73 518     |
|      |      | 90 361  |           |         | 90 361     | 93 688     |
|      |      |         |           | 370     | 58 576     | 58 574     |
|      |      |         |           |         | 369 157    | 362 686    |
|      |      |         |           | 5 902   | 11 357 930 | 10 806 055 |
|      |      |         |           |         | 120 205    | 111 772    |
|      |      | 24 171  |           |         | 24 171     | 22 407     |
|      |      | 296 100 |           | 4       | 296 104    | 264 877    |
|      |      |         | 48 231    |         | 48 231     | 43 989     |
|      |      |         |           |         | 507 467    | 480 742    |
|      |      |         |           |         | 76 516     | 108 439    |
|      |      |         |           |         | 112 416    | 104 522    |
|      |      |         |           |         | 163 064    | 151 940    |
|      |      |         |           |         | 536 079    | 548 635    |
|      |      | 137     | 3 070     | 21 973  | 265 013    | 269 449    |
|      |      |         | 21 491    | 37 794  | 201 849    | 179 106    |
|      |      | 12 135  |           | 27 053  | 162 731    | 163 707    |
|      |      | 422 904 | 150 485   | 95 436  | 14 539 855 | 13 882 193 |
|      |      |         |           |         | 42 961     | 41 682     |
|      |      | 288     |           |         | 288        | 154        |
| 56   |      | 342     |           | 75      | 473        | 621        |
| 56   |      | 630     |           | 75      | 43 722     | 42 457     |
|      |      |         | 9 081     |         | 9 081      | 8 813      |
|      |      |         |           | 92 677  | 92 677     | 112 820    |
|      |      |         | 113 862   |         | 113 862    | 107 546    |
|      |      |         | 94 528    |         | 94 528     | 84 871     |
|      |      |         | 3 206 638 |         | 3 206 638  | 2 986 757  |
|      |      |         | 32 483    |         | 32 483     | 30 202     |
|      |      |         | 1 686 650 |         | 1 686 650  | 1 545 745  |
|      |      |         | 5 143 242 | 92 677  | 5 235 919  | 4 876 754  |
| 593  | 3    | 444 510 | 5 406 766 | 194 782 | 19 968 926 | 18 936 938 |





## SANTÉ ET SERVICES SOCIAUX

DÉPENSES DE TRANSFERT  
 VENTILATION PAR CATÉGORIES DE DÉPENSES  
 Année financière terminée le 31 mars 2005  
 (en milliers de dollars)

|                              | Crédits autorisés | 2005              | 2004              |
|------------------------------|-------------------|-------------------|-------------------|
| Rémunération                 | 13 368 103        | 13 367 188        | 12 829 807        |
| Fonctionnement               | 3 631 083         | 3 628 844         | 3 315 715         |
| Capital                      | 292 726           | 292 522           | 308 239           |
| Intérêt                      | 272 085           | 272 085           | 274 082           |
| Support                      | 2 553 023         | 2 408 287         | 2 209 095         |
| <b>TOTAL DU PORTEFEUILLE</b> | <b>20 117 020</b> | <b>19 968 926</b> | <b>18 936 938</b> |

## SÉCURITÉ PUBLIQUE

## DÉTAIL DES REVENUS PAR CATÉGORIES, SOUS-CATÉGORIES ET SOUS-SOUS-CATÉGORIES

Année financière terminée le 31 mars 2005

(en milliers de dollars)

|                                                                                  | 2005          | 2004          |
|----------------------------------------------------------------------------------|---------------|---------------|
| <b>Droits et permis</b>                                                          |               |               |
| Boissons alcooliques                                                             |               |               |
| Détailants                                                                       | 19 791        | 19 236        |
| Production industrielle de boissons                                              | 547           | 532           |
|                                                                                  | <u>20 338</u> | <u>19 768</u> |
| Concours publicitaires et appareils d'amusement                                  |               |               |
| Concours publicitaires                                                           | 4 374         | 4 018         |
| Appareils d'amusement                                                            | 3 347         | 3 446         |
| Bingo                                                                            | 1 357         | 1 318         |
| Loteries                                                                         | 2 711         | 2 577         |
| Courses                                                                          | 185           | 209           |
|                                                                                  | <u>11 974</u> | <u>11 568</u> |
| Autres                                                                           |               |               |
| Études de dossiers                                                               | 912           | 951           |
| Agences d'investigation ou de sécurité                                           | 1 245         | 946           |
| Organisation - spectacles sportifs de combat                                     | 111           | 87            |
| Permis d'explosifs                                                               | 321           | 241           |
| Divers                                                                           | 43            | 35            |
|                                                                                  | <u>2 632</u>  | <u>2 260</u>  |
|                                                                                  | <u>34 944</u> | <u>33 596</u> |
| <b>Revenus divers</b>                                                            |               |               |
| Ventes de biens et services                                                      |               |               |
| Disposition de surplus                                                           | 3             | 67            |
| Location de chambres et pension                                                  | 3 278         | 3 357         |
| Conciliation et enquête - déontologie policière                                  | 594           | 786           |
| Formation, partenariat et organisation d'événements spéciaux                     | 462           | 3 049         |
| Financement du programme d'aide aux joueurs pathologiques                        | 3 000         | 3 000         |
| Financement des unités autonomes de service                                      | 2 997         | 2 277         |
| Divers                                                                           | 42            | 62            |
|                                                                                  | <u>10 376</u> | <u>12 598</u> |
| <b>Moins: Montants inscrits aux comptes à fin déterminée</b>                     |               |               |
| Compte pour la formation, le partenariat et l'organisation d'événements spéciaux | 462           | 3 049         |
| Compte pour le financement du programme d'aide aux joueurs pathologiques         | 3 000         | 3 000         |
| Compte pour le financement des unités autonomes de service                       | 2 997         | 2 277         |
|                                                                                  | <u>3 917</u>  | <u>4 272</u>  |
| Intérêts                                                                         |               |               |
| Débiteurs                                                                        | <u>46</u>     | <u>61</u>     |
| Amendes et confiscations                                                         |               |               |
| Alco-frein                                                                       | 1 255         | 1 328         |
| Saisie d'argent - drogue et stupéfiants                                          | 1 364         | 1 320         |
| Divers                                                                           | 37            | 39            |
|                                                                                  | <u>2 656</u>  | <u>2 687</u>  |

## SÉCURITÉ PUBLIQUE

## DÉTAIL DES REVENUS PAR CATÉGORIES, SOUS-CATÉGORIES ET SOUS-SOUS-CATÉGORIES (suite)

Année financière terminée le 31 mars 2005

(en milliers de dollars)

|                                                                       | 2005          | 2004          |
|-----------------------------------------------------------------------|---------------|---------------|
| <b>Revenus divers (suite)</b>                                         |               |               |
| Recouvrements                                                         |               |               |
| Dépenses d'années antérieures                                         | 1 151         | 14 183        |
| Divers                                                                | 34            | 23            |
|                                                                       | <u>1 185</u>  | <u>14 206</u> |
|                                                                       | <u>7 804</u>  | <u>21 226</u> |
| <b>Total des revenus autonomes</b>                                    | <u>42 748</u> | <u>54 822</u> |
| <b>Transferts du gouvernement du Canada</b>                           |               |               |
| Autres programmes                                                     |               |               |
| Administration de la Loi sur les armes à feu                          | 5 595         | 7 822         |
| Troisième Sommet des Amériques                                        |               | 43            |
| Financement du programme conjoint de protection civile                | 1 825         | 663           |
| Divers                                                                | 8             | 6             |
|                                                                       | <u>7 428</u>  | <u>8 534</u>  |
| <b>Moins: Montants inscrits aux comptes à fin déterminée</b>          |               |               |
| Compte pour l'administration de la Loi sur les armes à feu            | 5 595         | 7 822         |
| Compte relatif au Troisième Sommet des Amériques                      |               | 43            |
| Compte pour le financement du programme conjoint de protection civile | 1 825         | 663           |
|                                                                       | <u>8</u>      | <u>6</u>      |
| <b>Total des transferts du gouvernement du Canada</b>                 | <u>8</u>      | <u>6</u>      |
| <b>Total des revenus</b>                                              | <u>42 756</u> | <u>54 828</u> |

## SÉCURITÉ PUBLIQUE

## DETAIL DES CRÉDITS AUTORISÉS, DES DÉPENSES ET DES AUTRES COÛTS

## PAR PROGRAMMES, ÉLÉMENTS ET SUPERCATÉGORIES

Année financière terminée le 31 mars 2005

(en milliers de dollars)

| PROGRAMMES<br>Éléments                                                                                                 | CRÉDITS<br>AUTORISÉS | IMPUTATIONS                                   |                 |                        | RÉMUNÉRATION    |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------|-----------------------------------------------|-----------------|------------------------|-----------------|
|                                                                                                                        |                      | Prêts,<br>Placements,<br>Avances et<br>Autres | Immobilisations | Dépenses               |                 |
| PROGRAMME 1                                                                                                            |                      |                                               |                 |                        |                 |
| Sommaire : page 1-26                                                                                                   |                      |                                               |                 |                        |                 |
| SÉCURITÉ, PRÉVENTION ET GESTION INTERNE                                                                                |                      |                                               |                 |                        |                 |
|                                                                                                                        |                      |                                               |                 |                        |                 |
| 1. Direction et services supports à la gestion<br>Permanents <sup>1</sup>                                              | 21 253<br>9          |                                               | 446             | 20 797<br>8            | 16 618          |
| 2. Services correctionnels                                                                                             | 207 201              | 4                                             | 77              | 207 110                | 160 269         |
| 3. Expertises judiciaires                                                                                              | 6 672                |                                               |                 | 6 672                  | 5 141           |
| 4. Affaires policières et sécurité-protection<br>Permanents <sup>2</sup>                                               | 57 041<br>2 133      | 2                                             |                 | 56 531<br>2 133        | 17 954<br>2 133 |
| 5. Sécurité civile et sécurité incendie<br>Permanents <sup>3</sup>                                                     | 14 122<br>18 443     |                                               | 167<br>2        | 13 774<br>18 441       | 9 705<br>2 010  |
| 6. Éléments de gestion centrale<br>Permanents <sup>4</sup><br>Permanents <sup>5</sup><br>Ne nécessitant pas de crédits | 109 755<br>65<br>15  |                                               | 3 220           | 104 168<br>65<br>4 734 | 24 549          |
| TOTAL                                                                                                                  | 436 709              | 6                                             | 3 912           | 434 433                | 238 379         |

1 Loi sur l'exécutif, (L.R.Q., c. E-18).

2 Loi sur l'Assemblée nationale, (L.R.Q., c. A-23.1).

3 Loi sur la protection des personnes et des biens en cas de sinistre, (L.R.Q., c. P-38.1).

4 Loi sur l'administration financière, (L.R.Q., c. A-6.001).

5 Loi sur l'administration publique, (L.R.Q., c. A-6.01).

## PROGRAMME 2

## SÛRETÉ DU QUÉBEC

Sommaire : page 1-26

|                                                                                                                      |                       |    |               |                          |                  |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------|----|---------------|--------------------------|------------------|
| 1. Protection de la société, des citoyens et<br>de leurs biens<br>Permanents <sup>1</sup>                            | 298 490<br>1 349      | 68 | 2             | 296 797<br>1 349         | 155 030<br>1 345 |
| 2. Gestion interne et soutien<br>Permanents <sup>2</sup><br>Permanents <sup>3</sup><br>Ne nécessitant pas de crédits | 196 799<br>222<br>116 | 9  | 13 071<br>222 | 169 783<br>116<br>12 156 | 34 511           |
| TOTAL                                                                                                                | 496 976               | 77 | 13 295        | 480 201                  | 190 886          |

1 Loi sur le ministère de la Justice, (L.R.Q., c. M-19).

2 Loi sur l'administration publique, (L.R.Q., c. A-6.01).

3 Loi sur l'administration financière, (L.R.Q., c. A-6.001).



| FONCTION-<br>NEMENT | CRÉANCES<br>DOUTEUSES<br>ET AUTRES<br>PROVISIONS | TRANSFERT       | AFFECTATION<br>À UN FONDS<br>SPÉCIAL | SERVICE DE<br>LA DETTE | CRÉDITS NON UTILISÉS             |         |        |
|---------------------|--------------------------------------------------|-----------------|--------------------------------------|------------------------|----------------------------------|---------|--------|
|                     |                                                  |                 |                                      |                        | Suspension du<br>droit d'engager | Reports | Autres |
| 3 953<br>8          |                                                  | 226             |                                      |                        |                                  | 10      | 1      |
| 46 556              |                                                  | 285             |                                      |                        |                                  | 9       | 1      |
| 1 531               |                                                  |                 |                                      |                        |                                  |         |        |
| 6 950               |                                                  | 31 627          |                                      |                        |                                  |         | 508    |
| 1 568<br>958        |                                                  | 2 501<br>15 473 |                                      |                        |                                  | 4       | 177    |
| 79 619              |                                                  |                 |                                      |                        |                                  | 2 367   |        |
|                     | 65                                               |                 |                                      |                        |                                  |         | 15     |
| 4 734               |                                                  |                 |                                      |                        |                                  |         |        |
| 145 877             | 65                                               | 50 112          |                                      |                        |                                  | 2 390   | 702    |

Ce programme vise à protéger la société, ses citoyens et leurs biens.

|             |     |  |         |  |  |  |        |
|-------------|-----|--|---------|--|--|--|--------|
| 12 601<br>4 |     |  | 129 166 |  |  |  | 1 623  |
| 73 633      |     |  | 61 639  |  |  |  | 13 936 |
|             | 116 |  |         |  |  |  |        |
| 12 156      |     |  |         |  |  |  |        |
| 98 394      | 116 |  | 190 805 |  |  |  | 15 559 |

## SÉCURITÉ PUBLIQUE

(en milliers de dollars)

| PROGRAMMES<br>Éléments                                                                             | CRÉDITS<br>AUTORISÉS | IMPUTATIONS                                   |                 |          | RÉMUNÉRATION |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------|-----------------------------------------------|-----------------|----------|--------------|
|                                                                                                    |                      | Prêts,<br>Placements,<br>Avances et<br>Autres | Immobilisations | Dépenses |              |
| PROGRAMME 3                                                                                        |                      |                                               |                 |          |              |
| Sommaire : page 1-26                                                                               |                      |                                               |                 |          |              |
| ORGANISMES RELEVANT DU MINISTRE                                                                    |                      |                                               |                 |          |              |
|                                                                                                    |                      |                                               |                 |          |              |
| 1. Régie des alcools, des courses et des jeux<br>Permanents <sup>1</sup>                           | 16 204<br>4          |                                               | 200             | 14 143   | 10 641       |
| 2. Commission québécoise des libérations<br>conditionnelles                                        | 3 123                |                                               | 13              | 2 991    | 2 102        |
| 3. Bureau du coroner                                                                               | 7 029                |                                               | 104             | 6 921    | 3 847        |
| 4. Commissaire à la déontologie policière                                                          | 2 888                |                                               | 14              | 2 873    | 2 250        |
| 5. Comité de déontologie policière                                                                 | 2 059                |                                               | 9               | 2 046    | 1 422        |
| TOTAL                                                                                              | 31 307               |                                               | 340             | 28 974   | 20 262       |
| 1 Loi sur les loteries, les concours publicitaires et les appareils d'amusement, (L.R.Q., c. L-6). |                      |                                               |                 |          |              |
|                                                                                                    |                      |                                               |                 |          |              |
| TOTAL DU PORTEFEUILLE                                                                              |                      |                                               |                 |          |              |
| Votés                                                                                              | 942 636              | 83                                            | 17 323          | 904 606  | 444 039      |
| Permanents                                                                                         | 22 356               |                                               | 224             | 22 112   | 5 488        |
| Ne nécessitant pas de crédits                                                                      |                      |                                               |                 | 16 890   |              |
| TOTAL                                                                                              | 964 992              | 83                                            | 17 547          | 943 608  | 449 527      |

<sup>1</sup> Incluant 70 461 à l'égard de 851 administrateurs (sous-ministres, dirigeants d'organisme, personnel cadre et personnel de rang équivalent).

| FONCTION-<br>NEMENT | CRÉANCES<br>DOUTEUSES<br>ET AUTRES<br>PROVISIONS | TRANSFERT | AFFECTATION<br>À UN FONDS<br>SPÉCIAL | SERVICE DE<br>LA DETTE | CRÉDITS NON UTILISÉS             |         |        |
|---------------------|--------------------------------------------------|-----------|--------------------------------------|------------------------|----------------------------------|---------|--------|
|                     |                                                  |           |                                      |                        | Suspension du<br>droit d'engager | Reports | Autres |

Ce programme vise à financer des interventions en matière de contrôle dans les secteurs de la vente et de la fabrication d'alcool, des jeux de hasard et d'amusement, des courses de chevaux, de même que des sports de combat. Il vise également à protéger la société tout en favorisant la réinsertion sociale de la personne détenue, à intervenir dans les cas de décès survenus en des circonstances obscures ou violentes et à permettre le traitement des plaintes contre des policiers relatives à leurs fonctions.

|              |  |  |  |  |  |            |              |
|--------------|--|--|--|--|--|------------|--------------|
| 3 502        |  |  |  |  |  | 860        | 1 001<br>4   |
| 889          |  |  |  |  |  |            | 119          |
| 3 074        |  |  |  |  |  |            | 4            |
| 623          |  |  |  |  |  |            | 1            |
| 624          |  |  |  |  |  |            | 4            |
| <u>8 712</u> |  |  |  |  |  | <u>860</u> | <u>1 133</u> |

|                |            |               |                |  |  |              |               |
|----------------|------------|---------------|----------------|--|--|--------------|---------------|
| 235 123        |            | 34 639        | 190 805        |  |  | 3 250        | 17 374        |
| 970            | 181        | 15 473        |                |  |  |              | 20            |
| 16 890         |            |               |                |  |  |              |               |
| <u>252 983</u> | <u>181</u> | <u>50 112</u> | <u>190 805</u> |  |  | <u>3 250</u> | <u>17 394</u> |

## SÉCURITÉ PUBLIQUE

## TRANSFERTS - PAR OBJETS D'AIDE ET GENRES DE BÉNÉFICIAIRES

Année financière terminée le 31 mars 2005

(en milliers de dollars)

|                                                        | Crédits autorisés | Dépenses   |     |
|--------------------------------------------------------|-------------------|------------|-----|
|                                                        |                   | ENTR       | SSS |
| Programme 1 - Sécurité, prévention et gestion interne  |                   |            |     |
| Formation des policiers et des pompiers                | 8 832             |            |     |
| Lutte contre le commerce illégal des produits du tabac | 965               |            |     |
| Lutte contre le terrorisme                             |                   |            |     |
| Sécurité civile                                        | 15 572            | 461        |     |
| Sécurité incendie                                      | 980               |            |     |
| Services policiers en milieu autochtone                | 19 979            |            |     |
| Subventions en matière de prévention de la criminalité | 3 353             |            |     |
| Autres                                                 | 942               |            |     |
| Total du programme 1                                   | 50 623            | 461        |     |
| <b>Total des crédits et dépenses</b>                   | <b>50 623</b>     | <b>461</b> |     |

ENTR - Entreprises

SSS - Établissements de santé et de services sociaux

EDUC - Commissions scolaires et institutions d'enseignement

MUNI - Municipalités

OSBL - Organismes sans but lucratif

PERS - Personnes

ORG - Organismes et entreprises du gouvernement



---

| EDUC | MUNI          | OSBL         | PERS         | ORG          | 2005          | 2004          |
|------|---------------|--------------|--------------|--------------|---------------|---------------|
|      |               | 200          |              | 8 632        | 8 832         | 6 784         |
|      | 850           | 35           |              |              | 885           | 958           |
|      |               |              |              |              |               | 15 000        |
|      | 10 105        | 110          | 4 896        |              | 15 572        | 14 744        |
|      | 930           | 50           |              |              | 980           | 1 680         |
|      | 19 759        |              |              |              | 19 759        | 16 753        |
|      | 3 147         | 174          |              |              | 3 321         | 3 068         |
|      | 5             | 758          |              |              | 763           | 478           |
|      | 34 796        | 1 327        | 4 896        | 8 632        | 50 112        | 59 465        |
|      | <b>34 796</b> | <b>1 327</b> | <b>4 896</b> | <b>8 632</b> | <b>50 112</b> | <b>59 465</b> |

---



## SÉCURITÉ PUBLIQUE

## DÉPENSES DE TRANSFERT

## VENTILATION PAR CATÉGORIES DE DÉPENSES

Année financière terminée le 31 mars 2005

(en milliers de dollars)

|                              | Crédits autorisés | 2005          | 2004          |
|------------------------------|-------------------|---------------|---------------|
| Capital                      | 38                | 38            | 133           |
| Support                      | 50 585            | 50 074        | 59 332        |
| <b>TOTAL DU PORTEFEUILLE</b> | <b>50 623</b>     | <b>50 112</b> | <b>59 465</b> |

## DÉPENSES D'AFFECTATION À UN FONDS SPÉCIAL

## VENTILATION PAR CATÉGORIES DE DÉPENSES

Année financière terminée le 31 mars 2005

(en milliers de dollars)

|                              | Crédits autorisés | 2005           | 2004           |
|------------------------------|-------------------|----------------|----------------|
| Rémunération                 | 147 387           | 147 374        | 128 943        |
| Fonctionnement               | 37 508            | 37 508         | 47 998         |
| Capital                      | 5 923             | 5 923          | 4 566          |
| Intérêt                      |                   |                | 773            |
| <b>TOTAL DU PORTEFEUILLE</b> | <b>190 818</b>    | <b>190 805</b> | <b>182 280</b> |

## TRANSPORTS

## DÉTAIL DES REVENUS PAR CATÉGORIES, SOUS-CATÉGORIES ET SOUS-SOUS-CATÉGORIES

Année financière terminée le 31 mars 2005

(en milliers de dollars)

|                                                                                       | 2005           | 2004           |
|---------------------------------------------------------------------------------------|----------------|----------------|
| <b>Droits et permis</b>                                                               |                |                |
| Véhicules automobiles                                                                 |                |                |
| Immatriculation - droits                                                              | 627 163        | 623 546        |
| Conducteurs et chauffeurs                                                             | 80 704         | 79 404         |
| Transport commercial public                                                           | 706            | 741            |
| Frais d'inscription et de mise à jour - catégorie A1                                  | 2 117          | 2 040          |
| Frais d'inscription et de mise à jour - catégorie A2                                  | 2 032          | 1 935          |
| Frais d'inscription et de renouvellement - intermédiaires<br>en services de transport | 119            | 116            |
|                                                                                       | <u>712 841</u> | <u>707 782</u> |
| Autres                                                                                |                |                |
| Transfert de permis                                                                   | 794            | 785            |
| Divers                                                                                | 24             | 23             |
|                                                                                       | <u>818</u>     | <u>808</u>     |
|                                                                                       | <u>713 659</u> | <u>708 590</u> |
| <b>Revenus divers</b>                                                                 |                |                |
| Ventes de biens et services                                                           |                |                |
| Gaz et huile                                                                          | 27             | 170            |
| Disposition de surplus                                                                | 548            | 475            |
| Gestion de halte routière                                                             | 1 391          | 1 210          |
| Terrains et bâtisses                                                                  | 2 914          | 6 521          |
| Location de terrains et bâtisses                                                      | 1 442          | 1 808          |
| Aide technique et soutien                                                             | 80             | 147            |
| Gains sur disposition d'immobilisations                                               | 83             | 3              |
| Frais de publication - demandes de permis                                             | 137            | 115            |
| Analyse en laboratoire                                                                | 64             | 42             |
| Frais d'atterrissage                                                                  | 61             | 88             |
| Frais de débarcadère                                                                  | 365            | 436            |
| Gains sur disposition de réseau complexe                                              |                | 72             |
| Formation, partenariat et organisation d'événements spéciaux                          | 60             |                |
| Divers                                                                                | 61             | 62             |
|                                                                                       | <u>7 233</u>   | <u>11 149</u>  |
| <b>Moins: Montant inscrit au compte à fin déterminée</b>                              |                |                |
| Compte pour la formation, le partenariat et l'organisation d'événements spéciaux      | 60             |                |
|                                                                                       | <u>7 173</u>   | <u>11 149</u>  |
| Intérêts                                                                              |                |                |
| Divers                                                                                | <u>62</u>      | <u>34</u>      |
| Amendes et confiscations                                                              |                |                |
| Divers                                                                                | <u>28</u>      | <u>42</u>      |



## TRANSPORTS

## DÉTAIL DES REVENUS PAR CATÉGORIES, SOUS-CATÉGORIES ET SOUS-SOUS-CATÉGORIES (suite)

Année financière terminée le 31 mars 2005

(en milliers de dollars)

|                                                                                                                                         | 2005           | 2004           |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------|----------------|
| <b>Revenus divers (suite)</b>                                                                                                           |                |                |
| Recouvrements                                                                                                                           |                |                |
| Dépenses d'années antérieures                                                                                                           | 1 155          | 974            |
| Subventions d'années antérieures                                                                                                        | 619            | 454            |
| Dépenses sous forme d'indemnités                                                                                                        | 3 285          | 3 440          |
|                                                                                                                                         | <u>5 059</u>   | <u>4 868</u>   |
|                                                                                                                                         | 12 322         | 16 093         |
| <b>Total des revenus autonomes</b>                                                                                                      | <u>725 981</u> | <u>724 683</u> |
| <b>Transferts du gouvernement du Canada</b>                                                                                             |                |                |
| Autres programmes                                                                                                                       |                |                |
| Entretien de chemins fédéraux                                                                                                           | 126            | 123            |
| Aménagement d'aéroports                                                                                                                 | 201            | 192            |
| Programme d'infrastructures                                                                                                             | 37 190         | 46 595         |
| Financement de travaux d'amélioration du réseau routier de juridiction municipale de la région québécoise de l'Outaouais                | 77             | 99             |
| Programme d'aide aux immobilisations aéroportuaires                                                                                     | 2 399          | 4 068          |
|                                                                                                                                         | <u>39 993</u>  | <u>51 077</u>  |
| <b>Moins: Montants inscrits aux comptes à fin déterminée</b>                                                                            |                |                |
| Compte relatif au programme d'infrastructures                                                                                           | 37 190         | 46 595         |
| Compte pour le financement de travaux d'amélioration du réseau routier de juridiction municipale de la région québécoise de l'Outaouais | 77             | 99             |
| Compte pour le Programme d'aide aux immobilisations aéroportuaires                                                                      | 2 399          | 4 068          |
| <b>Total des transferts du gouvernement du Canada</b>                                                                                   | <u>327</u>     | <u>315</u>     |
| <b>Total des revenus</b>                                                                                                                | <u>726 308</u> | <u>724 998</u> |

## TRANSPORTS

DÉTAIL DES CRÉDITS AUTORISÉS, DES DÉPENSES ET DES AUTRES COÛTS  
PAR PROGRAMMES, ÉLÉMENTS ET SUPERCATÉGORIES

Année financière terminée le 31 mars 2005

(en milliers de dollars)

| PROGRAMMES<br>Éléments                                    | CRÉDITS<br>AUTORISÉS | IMPUTATIONS                                   |                 |           | RÉMUNÉRATION |
|-----------------------------------------------------------|----------------------|-----------------------------------------------|-----------------|-----------|--------------|
|                                                           |                      | Prêts,<br>Placements,<br>Avances et<br>Autres | Immobilisations | Dépenses  |              |
| PROGRAMME 1                                               |                      |                                               |                 |           |              |
| Sommaire : page 1-18                                      |                      |                                               |                 |           |              |
| INFRASTRUCTURES DE TRANSPORT                              |                      |                                               |                 |           |              |
|                                                           |                      |                                               |                 |           |              |
| 1. Construction des infrastructures de transport          | 594 847              |                                               | 9 699           | 580 849   |              |
| Permanents <sup>1</sup>                                   | 3 887                |                                               |                 | 3 887     |              |
| Ne nécessitant pas de crédits                             |                      |                                               |                 | 103 458   |              |
| 2. Entretien des infrastructures de transport             | 426 900              | 6                                             | 20 775          | 395 299   | 110 145      |
| 3. Aide financière au réseau routier local                | 105 184              |                                               |                 | 104 818   |              |
| TOTAL                                                     | 1 130 818            | 6                                             | 30 474          | 1 188 311 | 110 145      |
| 1 Loi sur l'administration publique, (L.R.Q., c. A-6.01). |                      |                                               |                 |           |              |

**PROGRAMME 2**  
Sommaire : page 1-18**SYSTÈMES DE TRANSPORT**

|                                        |                |          |              |                |               |
|----------------------------------------|----------------|----------|--------------|----------------|---------------|
| 1. Transport terrestre                 | 279 324        |          | 58           | 278 641        | 5 837         |
| 2. Transport maritime                  | 56 526         | 2        | 4            | 56 055         | 830           |
| 3. Transport aérien                    | 6 053          |          |              | 5 782          | 724           |
| 4. Commission des transports du Québec | 14 172         | 1        | 2 042        | 11 877         | 8 501         |
| Ne nécessitant pas de crédits          |                |          |              | 633            |               |
| <b>TOTAL</b>                           | <b>356 075</b> | <b>3</b> | <b>2 104</b> | <b>352 988</b> | <b>15 892</b> |

| FONCTION-<br>NEMENT | CRÉANCES<br>DOUTEUSES<br>ET AUTRES<br>PROVISIONS | TRANSFERT | AFFECTATION<br>À UN FONDS<br>SPÉCIAL | SERVICE DE<br>LA DETTE | CRÉDITS NON UTILISÉS             |        |        |
|---------------------|--------------------------------------------------|-----------|--------------------------------------|------------------------|----------------------------------|--------|--------|
|                     |                                                  |           |                                      |                        | Suspension du<br>droit d'engager | Report | Autres |
| 532                 |                                                  |           | 580 317                              |                        |                                  | 4 141  | 158    |
| 103 458             |                                                  |           | 3 887                                |                        |                                  |        |        |
| 278 660             |                                                  | 5 118     | 1 376                                |                        |                                  | 8 146  | 2 674  |
| 665                 |                                                  | 104 153   |                                      |                        |                                  | 143    | 223    |
| 383 315             |                                                  | 109 271   | 585 580                              |                        |                                  | 12 430 | 3 055  |

Ce programme vise à établir les politiques et la réglementation relatives aux systèmes de transport de personnes et de marchandises, à apporter une aide financière aux organismes offrant des services de transport, à délivrer des permis de transport ou de location pour différents modes de transport et à gérer le Registre des propriétaires et exploitants de véhicules lourds.

|        |         |  |  |  |     |     |
|--------|---------|--|--|--|-----|-----|
| 2 559  | 270 245 |  |  |  | 577 | 48  |
| 6 393  | 48 832  |  |  |  | 193 | 272 |
| 1 098  | 3 960   |  |  |  | 106 | 165 |
| 3 376  |         |  |  |  |     | 252 |
| 633    |         |  |  |  |     |     |
| 14 059 | 323 037 |  |  |  | 876 | 737 |

## TRANSPORTS

(en milliers de dollars)

| PROGRAMMES<br>Éléments                       | CRÉDITS<br>AUTORISÉS | IMPUTATIONS                                   |                 |          | RÉMUNÉRATION |
|----------------------------------------------|----------------------|-----------------------------------------------|-----------------|----------|--------------|
|                                              |                      | Prêts,<br>Placements,<br>Avances et<br>Autres | Immobilisations | Dépenses |              |
| PROGRAMME 3                                  |                      |                                               |                 |          |              |
| Sommaire : page 1-18                         |                      |                                               |                 |          |              |
| ADMINISTRATION ET SERVICES CORPORATIFS       |                      |                                               |                 |          |              |
|                                              |                      |                                               |                 |          |              |
| 1. Direction                                 | 7 093                |                                               | 42              | 5 914    | 4 833        |
| Permanents <sup>1</sup>                      | 19                   |                                               |                 | 19       |              |
| 2. Services administratifs                   | 72 309               | 1                                             | 5 064           | 59 123   | 45 602       |
| Permanents <sup>2</sup>                      | 148                  |                                               |                 | 148      |              |
| Ne nécessitant pas de crédits                |                      |                                               |                 | 7 411    |              |
| 3. Planification, recherche et développement | 17 612               | 1                                             | 126             | 15 895   | 12 148       |
| TOTAL                                        | 97 181               | 2                                             | 5 232           | 88 510   | 62 583       |

<sup>1</sup> Loi sur l'exécutif, (L.R.Q., c. E-18).<sup>2</sup> Loi sur l'administration financière, (L.R.Q., c. A-6.001).**TOTAL DU PORTEFEUILLE**

|                               |                  |           |               |                  |                             |
|-------------------------------|------------------|-----------|---------------|------------------|-----------------------------|
| Votés                         | 1 580 020        | 11        | 37 810        | 1 514 253        | 188 620                     |
| Permanents                    | 4 054            |           |               | 4 054            |                             |
| Ne nécessitant pas de crédits |                  |           |               | 111 502          |                             |
| <b>TOTAL</b>                  | <b>1 584 074</b> | <b>11</b> | <b>37 810</b> | <b>1 629 809</b> | <b>188 620 <sup>1</sup></b> |

<sup>1</sup> Incluant 20 703 à l'égard de 256 administrateurs (sous-ministres, dirigeants d'organisme, personnel cadre et personnel de rang équivalent).



| FONCTION-<br>NEMENT | CRÉANCES<br>DOUTEUSES<br>ET AUTRES<br>PROVISIONS | TRANSFERT | AFFECTATION<br>À UN FONDS<br>SPÉCIAL | SERVICE DE<br>LA DETTE | CRÉDITS NON UTILISÉS             |         |        |
|---------------------|--------------------------------------------------|-----------|--------------------------------------|------------------------|----------------------------------|---------|--------|
|                     |                                                  |           |                                      |                        | Suspension du<br>droit d'engager | Reports | Autres |

Ce programme vise à fournir les divers services de soutien à la gestion des activités du Ministère et à assurer l'élaboration des plans de transport de personnes et de marchandises. Il vise aussi à favoriser l'expertise en soutenant les activités de recherche et de développement.

|        |     |       |  |  |  |       |       |
|--------|-----|-------|--|--|--|-------|-------|
| 732    |     | 349   |  |  |  | 1 083 | 54    |
| 19     |     |       |  |  |  |       |       |
| 13 521 |     |       |  |  |  | 813   | 7 308 |
| 7 411  | 148 |       |  |  |  |       |       |
| 2 835  |     | 912   |  |  |  | 874   | 716   |
| 24 518 | 148 | 1 261 |  |  |  | 2 770 | 8 078 |

|         |     |         |         |  |  |        |        |
|---------|-----|---------|---------|--|--|--------|--------|
| 310 371 |     | 433 569 | 581 693 |  |  | 16 076 | 11 870 |
| 19      | 148 |         | 3 887   |  |  |        |        |
| 111 502 |     |         |         |  |  |        |        |
| 421 892 | 148 | 433 569 | 585 580 |  |  | 16 076 | 11 870 |

**TRANSPORTS****TRANSFERTS - PAR OBJETS D'AIDE ET GENRES DE BÉNÉFICIAIRES**

Année financière terminée le 31 mars 2005

(en milliers de dollars)

|                                                      | Crédits autorisés | Dépenses      |           |
|------------------------------------------------------|-------------------|---------------|-----------|
|                                                      |                   | ENTR          | SSS       |
| Programme 1 - Infrastructures de transport           |                   |               |           |
| Aide financière au réseau routier local              | 104 376           |               |           |
| Transport terrestre                                  | 5 382             | 1 980         |           |
| Total du programme 1                                 | 109 758           | 1 980         |           |
| Programme 2 - Systèmes de transport                  |                   |               |           |
| Société des Traversiers du Québec                    | 38 916            |               |           |
| Transport aérien                                     | 3 960             | 2 550         |           |
| Transport en commun                                  |                   |               |           |
| Agence métropolitaine de transport                   | 42 105            |               |           |
| Fonctionnement                                       | 33 412            |               |           |
| Immobilisations et service de la dette               | 130 189           |               |           |
| Transport adapté aux personnes handicapées           | 50 931            | 3 741         |           |
| Transport maritime                                   | 9 916             | 5 831         |           |
| Transport terrestre                                  | 6 686             | 3 675         |           |
| Autres                                               | 6 930             | 156           | 10        |
| Total du programme 2                                 | 323 045           | 15 953        | 10        |
| Programme 3 - Administration et services corporatifs |                   |               |           |
| Autres                                               | 1 500             |               |           |
| <b>Total des crédits et dépenses</b>                 | <b>434 303</b>    | <b>17 933</b> | <b>10</b> |

ENTR - Entreprises

SSS - Établissements de santé et de services sociaux

EDUC - Commissions scolaires et institutions d'enseignement

MUNI - Municipalités

OBNL - Organismes à but non lucratif

PERS - Personnes

ORG - Organismes et entreprises du gouvernement

| EDUC       | MUNI           | OBNL         | PERS          | ORG           | 2005           | 2004           |
|------------|----------------|--------------|---------------|---------------|----------------|----------------|
|            | 104 153        |              |               |               | 104 153        | 75 270         |
|            | 3 138          |              |               |               | 5 118          | 2 116          |
|            | 107 291        |              |               |               | 109 271        | 77 386         |
|            |                |              |               | 38 916        | 38 916         | 38 327         |
|            | 814            | 233          | 363           |               | 3 960          | 4 359          |
|            |                |              |               | 42 097        | 42 097         | 26 439         |
|            | 33 412         |              |               |               | 33 412         | 20 059         |
|            | 130 189        |              |               |               | 130 189        | 134 827        |
|            | 34 849         |              | 12 341        |               | 50 931         | 65 097         |
|            | 1 146          | 2 939        |               |               | 9 916          | 6 194          |
|            | 2 345          | 281          | 385           |               | 6 686          | 15 136         |
| 7          | 5 702          | 980          |               | 75            | 6 930          | 637            |
| 7          | 208 457        | 4 433        | 13 089        | 81 088        | 323 037        | 311 075        |
| 254        |                | 1 007        |               |               | 1 261          | 1 356          |
| <b>261</b> | <b>315 748</b> | <b>5 440</b> | <b>13 089</b> | <b>81 088</b> | <b>433 569</b> | <b>389 817</b> |

**TRANSPORTS****DÉPENSES DE TRANSFERT****VENTILATION PAR CATÉGORIES DE DÉPENSES**

Année financière terminée le 31 mars 2005

(en milliers de dollars)

|                              | Crédits autorisés | 2005           | 2 004          |
|------------------------------|-------------------|----------------|----------------|
| Rémunération                 | 38 916            | 38 916         |                |
| Capital                      | 150 551           | 150 551        | 111 118        |
| Intérêt                      | 74 121            | 74 121         | 69 469         |
| Support                      | 170 715           | 169 981        | 209 230        |
| <b>TOTAL DU PORTEFEUILLE</b> | <b>434 303</b>    | <b>433 569</b> | <b>389 817</b> |

**DÉPENSES D'AFFECTATION À UN FONDS SPÉCIAL****VENTILATION PAR CATÉGORIES DE DÉPENSES**

Année financière terminée le 31 mars 2005

(en milliers de dollars)

|                              | Crédits autorisés | 2005           | 2 004          |
|------------------------------|-------------------|----------------|----------------|
| Rémunération                 | 72 578            | 72 538         | 71 106         |
| Fonctionnement               | 31 398            | 31 391         | 30 949         |
| Capital                      | 270 570           | 270 447        | 223 580        |
| Intérêt                      | 211 231           | 211 204        | 174 482        |
| <b>TOTAL DU PORTEFEUILLE</b> | <b>585 777</b>    | <b>585 580</b> | <b>500 117</b> |



## TRAVAIL

## DÉTAIL DES REVENUS PAR CATÉGORIES, SOUS-CATÉGORIES ET SOUS-SOUS-CATÉGORIES

Année financière terminée le 31 mars 2005

(en milliers de dollars)

|                                                                                  | 2005                 | 2004                 |
|----------------------------------------------------------------------------------|----------------------|----------------------|
| <b>Droits et permis</b>                                                          |                      |                      |
| Autres                                                                           |                      |                      |
| Ventes de gaz de pétrole liquéfié                                                | 474                  | 576                  |
| Enregistrement - exploitation de gaz de pétrole liquéfié                         | 187                  | 200                  |
| Installation de gaz                                                              | 5                    | 149                  |
| Appareil à gaz                                                                   | 11                   | 57                   |
| Droits d'inspection - distribution du gaz                                        | 2 099                | 2 004                |
| Installations électriques                                                        | 12 570               | 14 507               |
| Installations de machines fixes                                                  | 2 355                | 2 844                |
| Entrepreneur en tuyauterie                                                       | 4 914                | 4 583                |
| Entrepreneur de construction                                                     | 19 517               | 18 109               |
| Jeux et remontées mécaniques                                                     | 196                  | 198                  |
| Appareils de levage                                                              | 1 192                | 1 281                |
|                                                                                  | <u>43 520</u>        | <u>44 508</u>        |
| <b>Revenus divers</b>                                                            |                      |                      |
| Ventes de biens et services                                                      |                      |                      |
| Formules et documents                                                            | 68                   | 66                   |
| Financement du bureau d'évaluation médicale                                      | 2 199                | 2 088                |
| Formation, partenariat et organisation d'événements spéciaux                     | 208                  | 309                  |
| Divers                                                                           | 1                    | 3                    |
|                                                                                  | <u>2 476</u>         | <u>2 466</u>         |
| <b>Moins: Montants inscrits aux comptes à fin déterminée</b>                     |                      |                      |
| Compte pour le financement du bureau d'évaluation médicale                       | 2 199                | 2 088                |
| Compte pour la formation, le partenariat et l'organisation d'événements spéciaux | 208                  | 309                  |
|                                                                                  | <u>69</u>            | <u>69</u>            |
| Intérêts                                                                         |                      |                      |
| Divers                                                                           | <u>5</u>             | <u>7</u>             |
| Recouvrements                                                                    |                      |                      |
| Divers                                                                           | <u>11</u>            | <u>37</u>            |
|                                                                                  | <u>85</u>            | <u>113</u>           |
| <b>Total des revenus autonomes</b>                                               | <u>43 605</u>        | <u>44 621</u>        |
| <b>Total des revenus</b>                                                         | <u><u>43 605</u></u> | <u><u>44 621</u></u> |

## TRAVAIL

## DÉTAIL DES CRÉDITS AUTORISÉS, DES DÉPENSES ET DES AUTRES COÛTS

## PAR PROGRAMMES, ÉLÉMENTS ET SUPERCATÉGORIES

Année financière terminée le 31 mars 2005

(en milliers de dollars)

| PROGRAMMES<br>Éléments                                                                            | CRÉDITS<br>AUTORISÉS | IMPUTATIONS                                   |                 |          | RÉMUNÉRATION |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------|-----------------------------------------------|-----------------|----------|--------------|
|                                                                                                   |                      | Prêts,<br>Placements,<br>Avances et<br>Autres | Immobilisations | Dépenses |              |
| PROGRAMME 1                                                                                       |                      |                                               |                 |          |              |
| Sommaire : page 1-26                                                                              |                      |                                               |                 |          |              |
| TRAVAIL                                                                                           |                      |                                               |                 |          |              |
|                                                                                                   |                      |                                               |                 |          |              |
| 1. Relations du travail                                                                           | 29 427               | 3                                             | 1 111           | 27 556   | 13 258       |
| Permanents <sup>1</sup>                                                                           | 11                   |                                               |                 | 11       |              |
| Permanents <sup>2</sup>                                                                           | 2                    |                                               |                 | 2        |              |
| Ne nécessitant pas de crédits                                                                     |                      |                                               |                 | 516      |              |
| 2. Conseil consultatif du travail<br>et de la main-d'oeuvre                                       | 426                  |                                               |                 | 368      | 234          |
| Ne nécessitant pas de crédits                                                                     |                      |                                               |                 | 5        |              |
| 3. Commission de l'équité salariale                                                               | 6 434                |                                               | 57              | 5 409    | 4 076        |
| Ne nécessitant pas de crédits                                                                     |                      |                                               |                 | 57       |              |
| 4. Conseil des services essentiels                                                                |                      |                                               |                 |          |              |
| Permanents <sup>3</sup>                                                                           | 2 886                |                                               | 15              | 2 871    | 2 117        |
| Ne nécessitant pas de crédits                                                                     |                      |                                               |                 | 59       |              |
| 5. Régie du bâtiment du Québec                                                                    | 42 062               | 12                                            | 1 981           | 30 200   | 22 382       |
| Permanents <sup>2</sup>                                                                           | 110                  |                                               |                 | 110      |              |
| Ne nécessitant pas de crédits                                                                     |                      |                                               |                 | 1 459    |              |
| 6. Contribution financière du ministère du<br>Travail à la Commission des relations<br>du travail | 7 539                |                                               |                 | 7 448    |              |
| TOTAL                                                                                             | 88 897               | 15                                            | 3 164           | 76 071   | 42 067       |

<sup>1</sup> Loi sur l'exécutif, (L.R.Q., c. E-18).<sup>2</sup> Loi sur l'administration financière, (L.R.Q., c. A-6.001).<sup>3</sup> Code du travail, (L.R.Q., c. C-27).

## TOTAL DU PORTEFEUILLE

|                               |        |    |       |        |                     |
|-------------------------------|--------|----|-------|--------|---------------------|
| Votés                         | 85 888 | 15 | 3 149 | 70 981 | 39 950              |
| Permanents                    | 3 009  |    | 15    | 2 994  | 2 117               |
| Ne nécessitant pas de crédits |        |    |       | 2 096  |                     |
| TOTAL                         | 88 897 | 15 | 3 164 | 76 071 | 42 067 <sup>1</sup> |

<sup>1</sup> Incluant 6 586 à l'égard de 65 administrateurs (sous-ministres, dirigeants d'organisme, personnel cadre et personnel de rang équivalent).

| FONCTION-<br>NEMENT | CRÉANCES<br>DOUTEUSES<br>ET AUTRES<br>PROVISIONS | TRANSFERT | AFFECTATION<br>À UN FONDS<br>SPÉCIAL | SERVICE DE<br>LA DETTE | CRÉDITS NON UTILISÉS             |         |        |
|---------------------|--------------------------------------------------|-----------|--------------------------------------|------------------------|----------------------------------|---------|--------|
|                     |                                                  |           |                                      |                        | Suspension du<br>droit d'engager | Reports | Autres |

Ce programme vise à élaborer, mettre en oeuvre, surveiller l'application et coordonner l'exécution des politiques et des mesures en matière de conditions minimales de travail, de relations du travail, d'équité salariale, de qualité des bâtiments, de sécurité des usagers d'édifices publics et d'installations techniques. Il vise également à planifier, diriger et coordonner les ressources humaines, physiques, financières et informationnelles nécessaires à la gestion du ministère du Travail.

|        |     |        |  |  |  |       |        |
|--------|-----|--------|--|--|--|-------|--------|
| 4 628  |     | 9 670  |  |  |  | 579   | 178    |
| 11     |     |        |  |  |  |       |        |
|        | 2   |        |  |  |  |       |        |
| 516    |     |        |  |  |  |       |        |
|        |     |        |  |  |  |       |        |
| 134    |     |        |  |  |  |       | 58     |
| 5      |     |        |  |  |  |       |        |
| 1 333  |     |        |  |  |  | 175   | 793    |
| 57     |     |        |  |  |  |       |        |
|        |     |        |  |  |  |       |        |
| 754    |     |        |  |  |  |       |        |
| 59     |     |        |  |  |  |       |        |
| 7 818  |     |        |  |  |  | 910   | 8 959  |
|        | 110 |        |  |  |  |       |        |
| 1 459  |     |        |  |  |  |       |        |
|        |     |        |  |  |  |       |        |
|        |     | 7 448  |  |  |  |       | 91     |
|        |     |        |  |  |  |       |        |
| 16 774 | 112 | 17 118 |  |  |  | 1 664 | 10 079 |

|        |     |        |  |  |  |       |        |
|--------|-----|--------|--|--|--|-------|--------|
| 13 913 |     | 17 118 |  |  |  | 1 664 | 10 079 |
| 765    | 112 |        |  |  |  |       |        |
| 2 096  |     |        |  |  |  |       |        |
|        |     |        |  |  |  |       |        |
| 16 774 | 112 | 17 118 |  |  |  | 1 664 | 10 079 |

## TRAVAIL

## TRANSFERTS - PAR OBJETS D'AIDE ET GENRES DE BÉNÉFICIAIRES

Année financière terminée le 31 mars 2005

(en milliers de dollars)

|                                                                                          | Crédits autorisés | Dépenses |     |
|------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------|----------|-----|
|                                                                                          |                   | ENTR     | SSS |
| Programme 1 - Travail                                                                    |                   |          |     |
| Commission des relations du travail                                                      | 7 539             |          |     |
| Lutte contre le travail au noir et l'évasion fiscale dans l'industrie de la construction | 9 500             |          |     |
| Autres                                                                                   | 186               |          |     |
| Total du programme 1                                                                     | 17 225            |          |     |
| <b>Total des crédits et dépenses</b>                                                     | <b>17 225</b>     |          |     |

ENTR - Entreprises

SSS - Établissements de santé et de services sociaux

EDUC - Commissions scolaires et institutions d'enseignement

MUNI - Municipalités

OBNL - Organismes à but non lucratif

PERS - Personnes



---

| EDUC | MUNI | OBNL | PERS | ORG    | 2005   | 2004  |
|------|------|------|------|--------|--------|-------|
|      |      |      |      | 7 448  | 7 448  | 7 127 |
|      |      |      |      | 9 500  | 9 500  | 1 100 |
| 2    |      | 68   |      | 100    | 170    | 173   |
| 2    |      | 68   |      | 17 048 | 17 118 | 8 400 |
| 2    |      | 68   |      | 17 048 | 17 118 | 8 400 |

---

## TRAVAIL

## DÉPENSES DE TRANSFERT

## VENTILATION PAR CATÉGORIES DE DÉPENSES

Année financière terminée le 31 mars 2005

(en milliers de dollars)

|                              | Crédits autorisés | 2005          | 2004         |
|------------------------------|-------------------|---------------|--------------|
| Support                      | 17 225            | 17 118        | 8 400        |
| <b>TOTAL DU PORTEFEUILLE</b> | <b>17 225</b>     | <b>17 118</b> | <b>8 400</b> |

SECTION

3

Informations financières  
sommaires sur les fonds  
spéciaux

The first part of the paper discusses the importance of understanding the cultural context of the research. It highlights the need for researchers to be sensitive to the values and beliefs of the communities they are studying. This is particularly important in the field of education, where cultural differences can significantly impact learning outcomes. The paper then moves on to discuss the challenges of conducting research in diverse cultural settings. It notes that researchers often face difficulties in establishing rapport with participants and in interpreting their responses. To address these challenges, the paper suggests several strategies, including the use of local researchers and the development of culturally appropriate research instruments. The final part of the paper discusses the importance of ethical considerations in cross-cultural research. It emphasizes the need for researchers to obtain informed consent from participants and to ensure that the research is conducted in a way that respects the dignity and rights of all individuals involved.



---

**SECTION 3****INFORMATIONS FINANCIÈRES SOMMAIRES SUR LES FONDS SPÉCIAUX**

---

**TABLE DES MATIÈRES****PAGE**

|                                                       |     |
|-------------------------------------------------------|-----|
| Sommaire des états financiers des fonds spéciaux..... | 3-2 |
|-------------------------------------------------------|-----|

## SOMMAIRE DES ÉTATS FINANCIERS DES FONDS SPÉCIAUX

Année financière terminée le 31 mars 2005  
(en milliers de dollars)

|                                                                                                                | 2005      |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------|
|                                                                                                                | Revenus   |
| Fonds d'aide à l'action communautaire autonome                                                                 | 32 510    |
| Fonds d'aide aux victimes d'actes criminels                                                                    | 13 022    |
| Fonds d'amortissement afférent à des emprunts de collèges<br>d'enseignement général et professionnel du Québec | 15 653    |
| Fonds d'amortissement afférent à des emprunts<br>de commissions scolaires du Québec                            | 13 072    |
| Fonds d'amortissement afférent à des emprunts d'établissements<br>universitaires du Québec                     | 13 836    |
| Fonds d'amortissement afférent à des emprunts d'organismes de<br>santé et de services sociaux du Québec        | 16 237    |
| Fonds d'assistance financière pour certaines régions sinistrées                                                | 2 338     |
| Fonds de conservation et d'amélioration du réseau routier                                                      | 597 275   |
| Fonds de développement du marché du travail                                                                    | 960 273   |
| Fonds de développement régional                                                                                | 44 068    |
| Fonds de financement                                                                                           | 28 560    |
| Fonds de fourniture de biens ou de<br>services du ministère du Revenu                                          | 10 654    |
| Fonds de gestion de l'équipement roulant                                                                       | 76 575    |
| Fonds de la gestion des immeubles du Québec à l'étranger                                                       | 11 278    |
| Fonds de l'assurance médicaments                                                                               | 2 316 396 |
| Fonds de l'état civil                                                                                          | 16 993    |
| Fonds de l'industrie des courses de chevaux                                                                    | 13 178    |
| Fonds de l'information gouvernementale                                                                         | 42 500    |
| Fonds de partenariat touristique                                                                               | 90 865    |
| Fonds de perception                                                                                            | 82 513    |
| Fonds des contributions des automobilistes au transport en commun                                              | 66 760    |
| Fonds des pensions alimentaires (excluant la partie fiduciaire)                                                | 41 265    |
| Fonds des registres du ministère de la Justice                                                                 | 30 890    |
| Fonds des services de police                                                                                   | 414 276   |
| Fonds des services de santé                                                                                    | 5 967 674 |
| Fonds des services gouvernementaux                                                                             | 274 682   |
| Fonds des technologies de l'information du Conseil du trésor                                                   | 1 458     |
| Fonds des technologies de l'information du ministère de l'Emploi et<br>de la Solidarité sociale                | 40 977    |
| Fonds des technologies de l'information du ministère du Revenu                                                 | 32 564    |
| Fonds d'information foncière                                                                                   | 120 348   |
| Fonds d'information géographique                                                                               | 1 948     |
| Fonds du Centre financier de Montréal                                                                          | 1 834     |
| Fonds forestier                                                                                                | 274 355   |
| Fonds Jeunesse Québec *                                                                                        | 13 402    |
| Fonds pour la vente de biens et services du ministère des Transports                                           | 5 192     |
| Fonds québécois d'initiatives sociales                                                                         | 1 200     |
| Fonds relatif à la tempête de verglas                                                                          | 26 405    |
| Fonds spécial olympique                                                                                        | 63 771    |

\* Les activités du fonds se sont terminées le 31 décembre 2004.

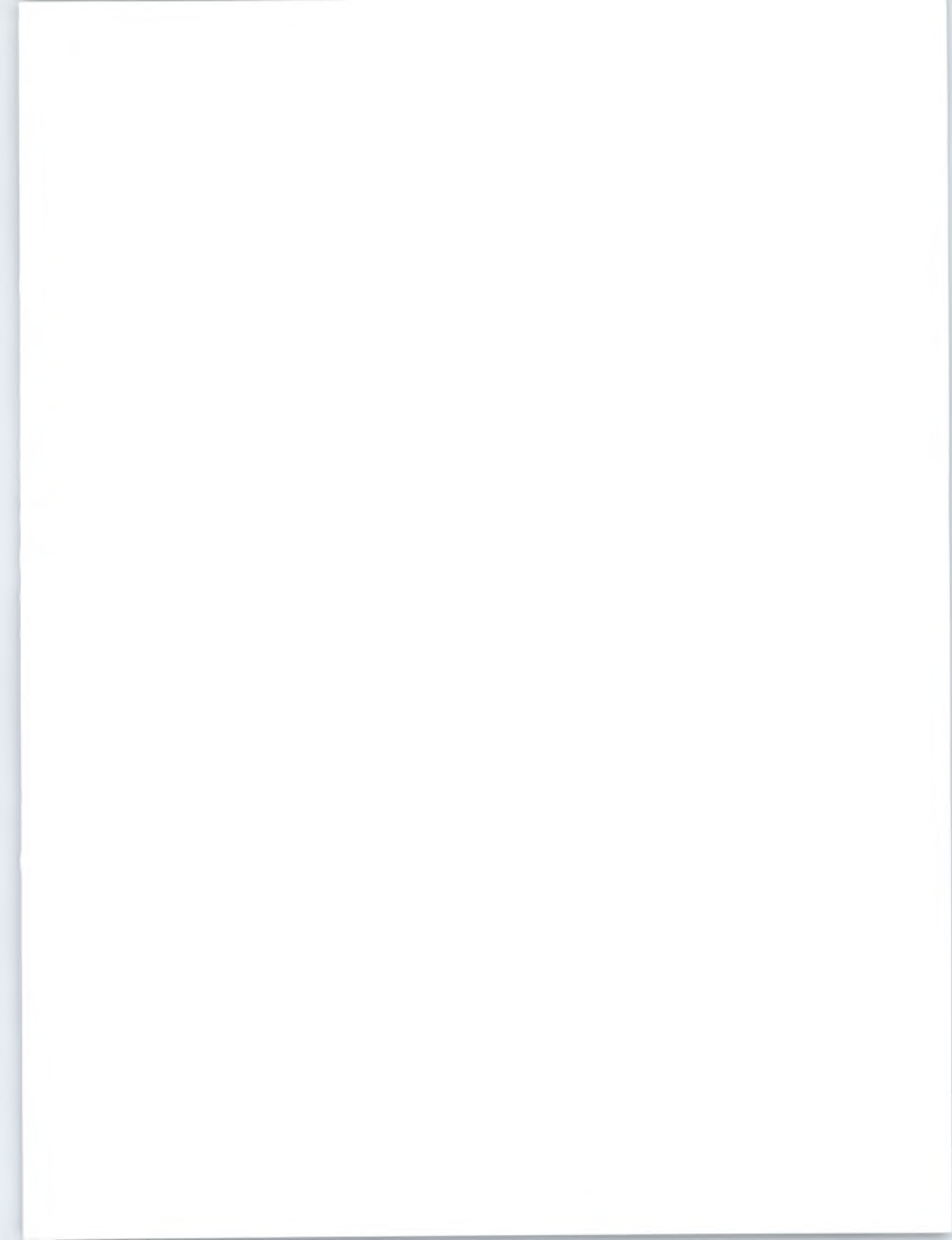
| 2005      |                                             |            |            |                   | 2004<br>(redressé) |
|-----------|---------------------------------------------|------------|------------|-------------------|--------------------|
| Dépenses  | Excédent des<br>revenus sur<br>les dépenses | Actif      | Passif     | Solde du<br>fonds | Solde du<br>fonds  |
| 32 423    | 87                                          | 4 227      | 2 817      | 1 410             | 1 323              |
| 7 028     | 5 994                                       | 9 189      | 265        | 8 924             | 2 930              |
| 5 206     | 10 447                                      | 186 208    | 5 197      | 181 011           | 209 868            |
| 12        | 13 060                                      | 274 163    |            | 274 163           | 308 221            |
| 12        | 13 824                                      | 243 036    |            | 243 036           | 269 367            |
| 5 811     | 10 426                                      | 185 763    | 5 802      | 179 961           | 203 644            |
| 2 338     |                                             | 127 421    | 127 421    |                   |                    |
| 597 275   |                                             | 5 263 367  | 5 263 367  |                   |                    |
| 967 318   | (7 045)                                     | 112 905    | 88 581     | 24 324            | 31 369             |
| 44 068    |                                             | 32 518     | 32 518     |                   |                    |
| 1 432     | 27 128                                      | 14 614 434 | 14 502 078 | 112 356           | 85 228             |
| 10 654    |                                             | 2 382      | 2 382      |                   |                    |
| 76 523    | 52                                          | 148 082    | 147 891    | 191               | 139                |
| 11 016    | 262                                         | 15 149     | 14 164     | 985               | 723                |
| 2 316 396 |                                             | 653 790    | 653 790    |                   |                    |
| 16 885    | 108                                         | 8 820      | 2 243      | 6 577             | 6 469              |
| 13 178    |                                             | 1 057      | 1 057      |                   |                    |
| 42 295    | 205                                         | 16 647     | 15 592     | 1 055             | 850                |
| 92 239    | (1 374)                                     | 30 174     | 25 417     | 4 757             | 6 131              |
| 77 967    | 4 546                                       | 22 749     | 7 020      | 15 729            | 11 182             |
| 66 760    |                                             | 15 861     | 15 861     |                   |                    |
| 41 265    |                                             | 33 288     | 33 288     |                   |                    |
| 26 632    | 4 258                                       | 21 365     | 4 778      | 16 587            | 12 329             |
| 414 276   |                                             | 102 271    | 102 271    |                   |                    |
| 5 967 674 |                                             | 308 875    | 308 875    |                   |                    |
| 264 982   | 9 700                                       | 522 712    | 438 031    | 84 681            | 74 981             |
| 1 458     |                                             | 3 912      | 3 912      |                   |                    |
| 40 977    |                                             | 87 225     | 87 225     |                   |                    |
| 32 564    |                                             | 155 558    | 155 558    |                   |                    |
| 75 740    | 44 608                                      | 355 272    | 19 100     | 336 172           | 291 564            |
| 2 137     | (189)                                       | 4 307      | 2 619      | 1 688             | 1 877              |
| 1 400     | 434                                         | 1 929      | 1          | 1 928             | 1 494              |
| 260 017   | 14 338                                      | 69 487     | 36 662     | 32 825            | 18 487             |
| 13 866    | (464)                                       |            |            |                   | 464                |
| 4 900     | 292                                         | 3 964      | 2 842      | 1 122             | 830                |
| 13 194    | (11 994)                                    | 7 188      | 771        | 6 417             | 18 411             |
| 26 405    |                                             |            |            |                   |                    |
| 78 541    | (14 770)                                    | 187        | 2 866      | (2 679)           | 12 091             |















VOLUME

# 2 Public accounts

2004 › 2005

Revenue, appropriations, expenditure and investments of  
the consolidated revenue fund and financial information  
on the special funds of the gouvernement du Québec

Fiscal year ended March 31, 2005





# **PUBLIC ACCOUNTS 2004-2005**

## **VOLUME 2**

REVENUE, APPROPRIATIONS, EXPENDITURE AND INVESTMENTS OF THE CONSOLIDATED REVENUE FUND AND

FINANCIAL INFORMATION ON THE SPECIAL FUNDS OF THE GOUVERNEMENT DU QUÉBEC

Fiscal year ended March 31, 2005

Published in accordance with section 86  
of the Financial Act (R.S.Q., c. A-6.001)

*Finances*  
**Québec** 



ISSN 0706-2850  
ISBN 2-550-45603-3  
ISBN 2-550-45604-1 (PDF)

Legal deposit – 4th quarter 2005  
Bibliothèque nationale du Québec



---

## TABLE OF CONTENTS

---

### SECTION

#### EXPLANATORY NOTES

Contents of volume

List and definition of expenditure supercategories, categories and other costs

Summary of revenue, appropriations, expenditure and other costs,  
report of excess expenditure and other costs over appropriations  
and statement of use of appropriations..... 1

Detail of revenue, appropriations, expenditure and other costs..... 2

Summary financial information on the special funds..... 3



## EXPLANATORY NOTES

## CONTENTS OF VOLUME

**Volume 2 is divided into three sections.** The first two sections report on the operations of entities whose revenue is paid into the Consolidated Revenue Fund or the Health Services Fund and entities whose operating activities are paid for out of these funds using appropriations allotted by Parliament. Such entities include government departments and budgetary agencies, the National Assembly and the persons designated by it and the other portfolios. The third section reports on summary financial information on the special funds.

For presentation purposes, this publication uses the term "portfolio" to represent the National Assembly, the persons designated by it and each of the other portfolios.

**Section 1** contains summary information on revenue, appropriations, expenditure and other costs as well as the report of excess of expenditure and other costs over appropriations and the statement of use of appropriations.

**Section 2** contains, for each portfolio, the detail of revenue, expenditure, other costs and appropriations, adjusted in the case of permanent appropriations for expenditure and investment costs incurred in addition to the amounts indicated in the initial appropriations, the supplementary appropriations and the special warrant.

More specifically, this section discusses:

- revenue by category, subcategory and sub-subcategory;
- authorized appropriations, expenditure and other costs by program, element, supercategory and category;
- transfers by financial assistance category and category of beneficiary.

**The accounting methods used** to record revenue, expenditure and other costs comply with the accounting policies announced in the government's consolidated Financial Statements (Volume 1).

**Section 3** contains summary financial information for each special fund: revenue and expenditure, assets and liabilities and fund balance.

In this volume, figures in the thousands of dollars may vary by \$1 000 (up or down) from the dollar value indicated, due to rounding.

**Information concerning remuneration, suppliers of goods and services, beneficiaries of transfers and special funds that received appropriations are available for consultation on the Ministère des Finances website ([www.finances.gouv.qc.ca](http://www.finances.gouv.qc.ca)).**

## LIST AND DEFINITION OF EXPENDITURE SUPERCATEGORIES, CATEGORIES AND OTHER COSTS

## SUPERCATEGORIES

- ◇ *Remuneration*  
This supercategory includes operating expenditures incurred for regular remuneration, overtime and certain other indemnities paid directly by the government to permanent and part-time employees and temporary employees, such as students and seasonal public sector employees. It also includes the salary and indemnities paid to members of the National Assembly, judges and members of the Sûreté du Québec, employee benefits and other contributions paid by the government in its capacity of employer;
- ◇ *Operating*  
This supercategory includes operating expenditures incurred for the acquisition, rental and use of goods and services, and the depreciation of fixed assets. It excludes expenditure linked to remuneration;
- ◇ *Debt service*  
This supercategory includes debt service interest charges, the interest on the retirement plans account, the amortization of deferred expenses and unrealized exchange gains and losses, foreign exchange expenditures and the costs associated with debt management;
- ◇ *Allocation to a special fund*  
This supercategory includes the expenditures incurred by a government department or agency to assume all or part of the expenditures charged to a special fund it administers, notably to ensure financial balance;
- ◇ *Transfer*  
This supercategory includes the expenditures incurred for payments to recipients for the purpose of providing various forms of financial support - not expenditures that constitute direct purchases of goods and services for the government;

## EXPLANATORY NOTES (cont'd)

## LIST AND DEFINITION OF EXPENDITURE SUPERCATEGORIES, CATEGORIES AND OTHER COSTS (cont'd)

## SUPERCATEGORIES (cont'd)

- ◇ *Bad debts and other provisions*  
This supercategory includes expenditures resulting from the fluctuation in the "Provision for bad debts" and the "Provision for losses on financial initiatives guaranteed by the government";
- ◇ *Fixed assets*  
This supercategory is included in the capital budget. It includes expenses incurred for acquiring, building, developing and improving fixed assets. It also includes "Remuneration", "Operating" and "Debt service" costs, when they are incurred for investment in fixed assets;
- ◇ *Loans, investments advances and others*  
This supercategory is included in the capital budget. It contains such items as payments to be made to acquire certain assets. It includes the contribution of capital and advances granted to government agencies and corporations, as well as the acquisition of shares or bonds of government corporations or other corporations, and loans granted to municipalities, non-profit organizations or natural or legal persons in the private sector. This supercategory also incorporates advances for the establishment or operation of local funds and advances to government employees. It also includes disbursements that do not involve expenditure; such commitments are posted to the net debt and the accumulated deficit.

## CATEGORIES

The **categories** "Remuneration", "Operating", "Debt service", "Doubtful accounts and other provisions", "Fixed assets" and "Loans, investments, advances and others" are the sole components of the supercategories of the same name and have the same definitions.

The supercategories "Transfer" and "Allocation to a special fund" are divided into the following categories:

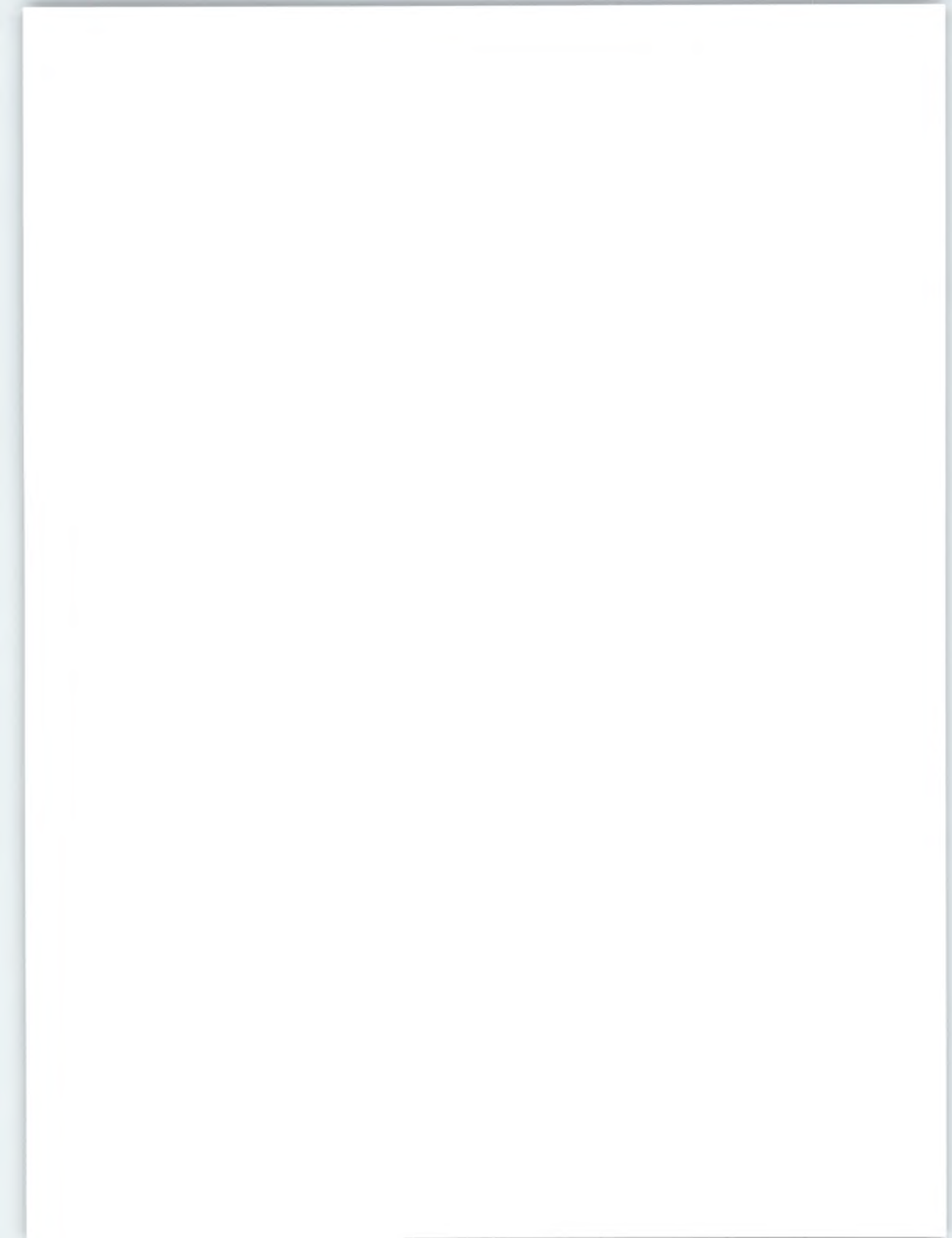
- ◇ *Transfer - Remuneration* includes transfers for the remuneration of the personnel of government agencies and government corporations, including agencies in the education and health and social services networks;
- ◇ *Transfer - Operating* includes the operating expenditures, other than remuneration, of government agencies and government corporations and of agencies in the education and health and social services networks;
- ◇ *Transfer - Capital* includes transfers for the acquisition of subsidized fixed assets, including repayment of the principal on loans taken out for fixed assets;
- ◇ *Transfer - Interest* includes transfers for interest payments on loans contracted for fixed assets, when the debt service of a recipient government agency, government corporation, institution or establishment is completely or partially assumed by the government;
- ◇ *Transfer - Support* includes transfers for the financial support paid to recipients other than those mentioned in the supercategories "Transfer - Remuneration", "Transfer - Operating", "Transfer - Capital" and "Transfer - Interest" categories;
- ◇ *Allocation to a special fund - Remuneration* includes the allocations for the remuneration of the personnel assigned to a special fund;
- ◇ *Allocation to a special fund - Operating* includes the allocations for the operating expenditures, other than remuneration, of a special fund;
- ◇ *Allocation to a special fund - Capital* includes the allocations for the depreciation of any fixed asset posted to a special fund;
- ◇ *Allocation to a special fund - Interest* includes the allocations for interest and other charges inherent in a debt posted to a special fund;
- ◇ *Allocation to a special fund - Support* includes the allocations for the payments used to provide recipients with various forms of financial support.



SECTION

1

Summary of revenue, appropriations, expenditure and other costs, report of excess expenditure and other costs over appropriations and statement of use of appropriations



---

## SECTION 1

### SUMMARY OF REVENUE, APPROPRIATIONS, EXPENDITURE AND OTHER COSTS, REPORT OF EXCESS EXPENDITURE AND OTHER COSTS OVER APPROPRIATIONS AND STATEMENT OF USE OF APPROPRIATIONS

---

#### TABLE OF CONTENTS

|                                                                                                                                          | PAGE |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------|
| Summary of revenue by category.....                                                                                                      | 1-2  |
| Summary of miscellaneous revenue and revenue from Government<br>of Canada transfers.....                                                 | 1-2  |
| Summary of expenditure budget and appropriations authorized for expenditure.....                                                         | 1-4  |
| Report of excess expenditure and other costs over appropriations and<br>statement of use of appropriations.....                          | 1-6  |
| Summary of appropriations, expenditure and other costs by portfolio.....                                                                 | 1-8  |
| Summary of appropriations, expenditure and other costs by mission.....                                                                   | 1-12 |
| Summary of authorized appropriations and expenditure by portfolio,<br>government department or agency and expenditure supercategory..... | 1-30 |
| Summary of transfer expenditure.....                                                                                                     | 1-38 |
| Summary of allocations to a special fund.....                                                                                            | 1-40 |
| Summary of remuneration by supercategory.....                                                                                            | 1-41 |

## SUMMARY OF REVENUE BY CATEGORY

Fiscal year ended March 31, 2005

(in thousands of dollars)

|    | Detail<br>page |                                                     | Income &<br>property<br>taxes | Consumption<br>taxes | Duties &<br>permits |
|----|----------------|-----------------------------------------------------|-------------------------------|----------------------|---------------------|
| 1  | 2-3            | Assemblée nationale                                 |                               |                      |                     |
| 2  | 2-9            | Personnes désignées par l'Assemblée nationale       |                               |                      |                     |
| 3  | 2-17           | Affaires municipales, Sport et Loisir               |                               |                      | 4 678               |
| 4  | 2-32           | Agriculture, Pêcheries et Alimentation              |                               |                      | 9 000               |
| 5  | 2-39           | Conseil du trésor et Administration gouvernementale |                               |                      |                     |
| 6  | 2-49           | Conseil exécutif                                    |                               |                      |                     |
| 7  | 2-57           | Culture et Communications                           |                               |                      |                     |
| 8  | 2-65           | Développement économique et régional et Recherche   |                               |                      | 999                 |
| 9  | 2-75           | Éducation                                           |                               |                      |                     |
| 10 | 2-85           | Emploi, Solidarité sociale et Famille               |                               |                      | 40                  |
| 11 | 2-96           | Environnement                                       |                               |                      | 3 875               |
| 12 | 2-104          | Finances                                            | 4 873 620                     |                      | 43 457              |
| 13 | 2-115          | Justice                                             |                               |                      | 365                 |
| 14 | 2-123          | Relations avec les citoyens et Immigration          |                               |                      | 35 631              |
| 15 | 2-133          | Relations internationales                           |                               |                      |                     |
| 16 | 2-139          | Ressources naturelles, Faune et Parcs               |                               |                      | 253 277             |
| 17 | 2-150          | Revenu                                              | 20 989 636                    | 12 199 054           | 72 042              |
| 18 | 2-157          | Santé et Services sociaux                           |                               |                      | 1 533               |
| 19 | 2-166          | Sécurité publique                                   |                               |                      | 34 944              |
| 20 | 2-176          | Transports                                          |                               |                      | 713 659             |
| 21 | 2-185          | Travail                                             |                               |                      | 43 520              |
|    |                |                                                     | <b>25 863 256</b>             | <b>12 199 054</b>    | <b>1 217 020</b>    |

1 Certain comparative figures were reclassified and adjusted for consistency with the presentation adopted in 2005.

## SUMMARY OF MISCELLANEOUS REVENUE AND REVENUE FROM GOVERNMENT OF CANADA TRANSFERS

Fiscal year ended March 31, 2005

(in thousands of dollars)

|    | Detail<br>page |                                                     | Miscellaneous<br>revenue and<br>other<br>receipts | Specific<br>purpose<br>accounts |
|----|----------------|-----------------------------------------------------|---------------------------------------------------|---------------------------------|
| 1  | 2-3            | Assemblée nationale                                 | 2 444                                             | 2 385                           |
| 2  | 2-9            | Personnes désignées par l'Assemblée nationale       | (994)                                             | 196                             |
| 3  | 2-17           | Affaires municipales, Sport et Loisir               | 1 785                                             |                                 |
| 4  | 2-32           | Agriculture, Pêcheries et Alimentation              | 11 683                                            | 9 503                           |
| 5  | 2-39           | Conseil du trésor et Administration gouvernementale | 7 373                                             |                                 |
| 6  | 2-49           | Conseil exécutif                                    | 52 828                                            | 52 021                          |
| 7  | 2-57           | Culture et Communications                           | 3 399                                             | 2 358                           |
| 8  | 2-65           | Développement économique et régional et Recherche   | 9 639                                             | 427                             |
| 9  | 2-75           | Éducation                                           | 56 152                                            | 858                             |
| 10 | 2-85           | Emploi, Solidarité sociale et Famille               | 131 092                                           | 101                             |
| 11 | 2-96           | Environnement                                       | 7 577                                             | 3 075                           |
| 12 | 2-104          | Finances                                            | 180 403                                           |                                 |
| 13 | 2-115          | Justice                                             | 130 372                                           | 5 250                           |
| 14 | 2-123          | Relations avec les citoyens et Immigration          | 32 435                                            | 353                             |
| 15 | 2-133          | Relations internationales                           | 593                                               | 485                             |
| 16 | 2-139          | Ressources naturelles, Faune et Parcs               | 20 228                                            | 3 423                           |
| 17 | 2-150          | Revenu                                              | 611 948                                           | 125 113                         |
| 18 | 2-157          | Santé et Services sociaux                           | 142 825                                           | 48 777                          |
| 19 | 2-166          | Sécurité publique                                   | 14 263                                            | 6 459                           |
| 20 | 2-176          | Transports                                          | 12 382                                            | 60                              |
| 21 | 2-185          | Travail                                             | 2 492                                             | 2 407                           |
|    |                |                                                     | <b>1 430 919</b>                                  | <b>263 251</b>                  |



| Miscellaneous<br>revenue | Revenue<br>from<br>Government<br>enterprises | Total<br>own-source<br>revenues | Revenue from<br>Government<br>of Canada<br>transfers | Total revenue     |                   |    |
|--------------------------|----------------------------------------------|---------------------------------|------------------------------------------------------|-------------------|-------------------|----|
|                          |                                              |                                 |                                                      | 2005              | 2004              |    |
| 59                       |                                              | 59                              |                                                      | 59                | 108               | 1  |
| (1 190)                  |                                              | (1 190)                         |                                                      | (1 190)           | 846               | 2  |
| 1 785                    |                                              | 6 463                           |                                                      | 6 463             | 7 477             | 3  |
| 2 180                    |                                              | 11 180                          |                                                      | 11 180            | 13 372            | 4  |
| 7 373                    |                                              | 7 373                           |                                                      | 7 373             | 19 357            | 5  |
| 807                      |                                              | 807                             |                                                      | 807               | 829               | 6  |
| 1 041                    |                                              | 1 041                           |                                                      | 1 041             | 1 718             | 7  |
| 9 212                    |                                              | 10 211                          |                                                      | 10 211            | 7 049             | 8  |
| 55 294                   |                                              | 55 294                          | 97 549                                               | 152 843           | 156 399           | 9  |
| 130 991                  |                                              | 131 031                         | 655 021                                              | 786 052           | 790 478           | 10 |
| 4 502                    |                                              | 8 377                           | 653                                                  | 9 030             | 7 177             | 11 |
| 180 403                  | 4 345 592                                    | 9 443 072                       | 8 181 476                                            | 17 624 548        | 16 949 569        | 12 |
| 125 122                  |                                              | 125 487                         | 26 118                                               | 151 605           | 167 175           | 13 |
| 32 082                   |                                              | 67 713                          | 156 430                                              | 224 143           | 210 041           | 14 |
| 108                      |                                              | 108                             |                                                      | 108               | 297               | 15 |
| 16 805                   |                                              | 270 082                         |                                                      | 270 082           | 158 555           | 16 |
| 486 835                  |                                              | 33 747 567                      |                                                      | 33 747 567        | 32 094 578        | 17 |
| 94 048                   |                                              | 95 581                          | 111 904                                              | 207 485           | 300 518           | 18 |
| 7 804                    |                                              | 42 748                          | 8                                                    | 42 756            | 54 828            | 19 |
| 12 322                   |                                              | 725 981                         | 327                                                  | 726 308           | 724 998           | 20 |
| 85                       |                                              | 43 605                          |                                                      | 43 605            | 44 621            | 21 |
| <b>1 167 668</b>         | <b>4 345 592</b>                             | <b>44 792 590</b>               | <b>9 229 486</b>                                     | <b>54 022 076</b> | <b>51 709 990</b> |    |

| Miscellaneous<br>revenue | Total<br>Government<br>of Canada<br>transfers | Specific<br>purpose<br>accounts | Revenue from<br>Government<br>of Canada<br>transfers |    |
|--------------------------|-----------------------------------------------|---------------------------------|------------------------------------------------------|----|
|                          |                                               |                                 |                                                      |    |
| 59                       |                                               |                                 |                                                      | 1  |
| (1 190)                  |                                               |                                 |                                                      | 2  |
| 1 785                    | 48 059                                        | 48 059                          |                                                      | 3  |
| 2 180                    | 258 834                                       | 258 834                         |                                                      | 4  |
| 7 373                    |                                               |                                 |                                                      | 5  |
| 807                      |                                               |                                 |                                                      | 6  |
| 1 041                    |                                               |                                 |                                                      | 7  |
| 9 212                    | (28)                                          | (28)                            |                                                      | 8  |
| 55 294                   | 193 575                                       | 96 026                          | 97 549                                               | 9  |
| 130 991                  | 658 612                                       | 3 591                           | 655 021                                              | 10 |
| 4 502                    | 653                                           |                                 | 653                                                  | 11 |
| 180 403                  | 8 181 476                                     |                                 | 8 181 476                                            | 12 |
| 125 122                  | 26 501                                        | 383                             | 26 118                                               | 13 |
| 32 082                   | 156 430                                       |                                 | 156 430                                              | 14 |
| 108                      |                                               |                                 |                                                      | 15 |
| 16 805                   | 495                                           | 495                             |                                                      | 16 |
| 486 835                  |                                               |                                 |                                                      | 17 |
| 94 048                   | 111 904                                       |                                 | 111 904                                              | 18 |
| 7 804                    | 7 428                                         | 7 420                           | 8                                                    | 19 |
| 12 322                   | 39 993                                        | 39 666                          | 327                                                  | 20 |
| 85                       |                                               |                                 |                                                      | 21 |
| <b>1 167 668</b>         | <b>9 683 932</b>                              | <b>454 446</b>                  | <b>9 229 486</b>                                     |    |

## SUMMARY OF EXPENDITURE BUDGET AND APPROPRIATIONS AUTHORIZED FOR EXPENDITURE

Fiscal year ended March 31, 2005

(in thousands of dollars)

|                                                          | Expenditure<br>budget | Depreciation   | Initial<br>appropriations <sup>1</sup> |
|----------------------------------------------------------|-----------------------|----------------|----------------------------------------|
|                                                          |                       | (-)            | =                                      |
| 1 Assemblée nationale                                    | 94 304                | 4 570          | 89 734                                 |
| 2 Personnes désignées par l'Assemblée<br>nationale       | 54 403                | 1 472          | 52 931                                 |
| 3 Affaires municipales, Sport et Loisir                  | 1 693 932             | 3 659          | 1 690 273                              |
| 4 Agriculture, Pêcheries et Alimentation                 | 647 054               | 9 833          | 637 221                                |
| 5 Conseil du trésor et Administration<br>gouvernementale | 568 279               | 1 961          | 566 318                                |
| 6 Conseil exécutif                                       | 263 509               | 673            | 262 836                                |
| 7 Culture et Communications                              | 534 392               | 1 570          | 532 822                                |
| 8 Développement économique et régional<br>et Recherche   | 810 971               | 2 559          | 808 412                                |
| 9 Éducation                                              | 11 782 571            | 10 649         | 11 771 922                             |
| 10 Emploi, Solidarité sociale et Famille                 | 5 970 293             | 1 165          | 5 969 128                              |
| 11 Environnement                                         | 165 143               | 7 257          | 157 886                                |
| 12 Finances (excluding debt service)                     | 220 843               | 2 885          | 217 958                                |
| 13 Justice                                               | 572 525               | 6 388          | 566 137                                |
| 14 Relations avec les citoyens et Immigration            | 177 014               | 5 276          | 171 738                                |
| 15 Relations internationales                             | 100 551               | 1 020          | 99 531                                 |
| 16 Ressources naturelles, Faune et Parcs                 | 438 831               | 14 117         | 424 714                                |
| 17 Revenu                                                | 619 671               | 1 500          | 618 171                                |
| 18 Santé et Services sociaux                             | 20 073 728            | 1 902          | 20 071 826                             |
| 19 Sécurité publique                                     | 894 088               | 17 299         | 876 789                                |
| 20 Transports                                            | 1 648 599             | 114 772        | 1 533 827                              |
| 21 Travail                                               | 64 796                | 1 715          | 63 081                                 |
| Total for programs                                       | 47 395 497            | 212 242        | 47 183 255                             |
| Finances (debt service)                                  | 6 939 000             |                | 6 939 000                              |
| <b>Total</b>                                             | <b>54 334 497</b>     | <b>212 242</b> | <b>54 122 255</b>                      |

1 Appropriations for the current year, including deferred funding, and funding voted on over more than one year.

2 Supplementary appropriations authorized under legislation, associated with the net voted appropriations, associated with proceeds from sales, transfers, jurisdiction changes and other permanent appropriations.

| Change in<br>appropriations <sup>2</sup> | Appropriations<br>authorized for<br>expenditure | Expenditure<br>excluding<br>depreciation | Depreciation   | Expenditure       |    |
|------------------------------------------|-------------------------------------------------|------------------------------------------|----------------|-------------------|----|
| +, (-)                                   | =                                               |                                          | +              | =                 |    |
| (550)                                    | 89 184                                          | 87 761                                   | 5 638          | 93 399            | 1  |
| 942                                      | 53 873                                          | 53 318                                   | 1 370          | 54 688            | 2  |
| 11 880                                   | 1 702 153                                       | 1 648 698                                | 3 760          | 1 652 458         | 3  |
| 18 650                                   | 655 871                                         | 654 598                                  | 7 539          | 662 137           | 4  |
| 267 669                                  | 833 987                                         | 1 152 928                                | 34             | 1 152 962         | 5  |
| (28 962)                                 | 233 874                                         | 208 982                                  | 825            | 209 807           | 6  |
| 2 598                                    | 535 420                                         | 523 260                                  | 1 787          | 525 047           | 7  |
| 7 090                                    | 815 502                                         | 739 830                                  | 3 538          | 743 368           | 8  |
| 34 803                                   | 11 806 725                                      | 11 686 617                               | 10 915         | 11 697 532        | 9  |
| 13 559                                   | 5 982 687                                       | 5 953 615                                | 1 132          | 5 954 747         | 10 |
| 4 621                                    | 162 507                                         | 161 448                                  | 6 859          | 168 307           | 11 |
| (62 365)                                 | 155 593                                         | 109 801                                  | 2 255          | 112 056           | 12 |
| 52 932                                   | 619 069                                         | 599 387                                  | 11 856         | 611 243           | 13 |
| 38 312                                   | 210 050                                         | 209 116                                  | 5 257          | 214 373           | 14 |
| 5 383                                    | 104 914                                         | 101 940                                  | 909            | 102 849           | 15 |
| 21 835                                   | 446 549                                         | 427 885                                  | 17 916         | 445 801           | 16 |
| 329 877                                  | 948 048                                         | 904 715                                  | 1 094          | 905 809           | 17 |
| 193 873                                  | 20 265 699                                      | 20 109 941                               | 1 753          | 20 111 694        | 18 |
| 58 498                                   | 935 287                                         | 926 718                                  | 16 890         | 943 608           | 19 |
| 7 024                                    | 1 540 851                                       | 1 518 307                                | 111 502        | 1 629 809         | 20 |
| 13 359                                   | 76 440                                          | 73 975                                   | 2 096          | 76 071            | 21 |
| 991 028                                  | 48 174 283                                      | 47 852 840                               | 214 925        | 48 067 765        |    |
|                                          | 6 939 000                                       | 6 853 239                                |                | 6 853 239         |    |
| <b>991 028</b>                           | <b>55 113 283</b>                               | <b>54 706 079</b>                        | <b>214 925</b> | <b>54 921 004</b> |    |

**REPORT OF EXCESS EXPENDITURE AND OTHER COSTS OVER  
APPROPRIATIONS AND STATEMENT OF USE OF APPROPRIATIONS**Fiscal year ended March 31, 2005

---

**REPORT OF EXCESS EXPENDITURE AND OTHER COSTS OVER APPROPRIATIONS**

Parliament authorizes the government, under legislation respecting annual appropriations (voted appropriations) and through permanent appropriations provided for in other legislation, to acquire fixed assets and pay expenditures, loans, investments, advances and other disbursements out of the Consolidated Revenue Fund.

All programs, be they related to the National Assembly, the persons designated by the National Assembly or other portfolios, comprise voted appropriations and permanent appropriations, as the case may be. There is no limit to authorized expenditures using permanent appropriations. Unexpended voted appropriations at fiscal year-end become lapsed and must be written off, unless stipulated otherwise in the legislation. Excess expenditure and other costs over voted appropriations must be entered in the year-end statement and paid out of the following year's appropriations. A report on this excess, if one occurs, must be included in the Public Accounts in accordance with section 86 of the Financial Administration Act (R.S.Q., c. A-6.001).

The statement of use of appropriations for the fiscal year ended March 31, 2005 shows that there were no surplus expenditures or other government costs recorded in the accounts for voted appropriations during the year, with the exception of 334 924 thousand under Program 1 – Secretariat of the Conseil du trésor – Conseil du trésor et Administration gouvernementale, which will be charged to the appropriations allocated by Parliament for this purpose in 2005-2006 in keeping with section 25 of the Financial Administration Act (R.S.Q., c. A-6.001). For the other programs, these appropriations were sufficient to record all expenditures and other costs incurred for goods and service acquired, allocations and transfers due chargeable to these appropriations.



Jean Houde  
Deputy Minister of Finance



Carole Boisvert, CA  
Comptroller of Finance

Québec, November 30, 2005



**REPORT OF EXCESS OF EXPENDITURE AND OTHER COSTS  
OVER APPROPRIATIONS AND STATEMENT OF USE OF APPROPRIATIONS (cont'd)**

**Fiscal year ended March 31, 2005**  
(in thousands of dollars)

**USE OF APPROPRIATIONS**

|                                                     | AUTHORIZED<br>APPROPRIATIONS |                                | EXPENDED<br>APPROPRIATIONS |                   | UNEXPENDED<br>APPROPRIATIONS |                |                |
|-----------------------------------------------------|------------------------------|--------------------------------|----------------------------|-------------------|------------------------------|----------------|----------------|
|                                                     | Voted                        | Permanent                      | Voted                      | Permanent         | Voted                        |                |                |
|                                                     |                              |                                |                            |                   | Carry-<br>overs              | Other          | Permanent      |
| Assemblée nationale                                 |                              | 93 420                         |                            | 91 982            |                              |                | 1 438          |
| Personnes désignées par l'Assemblée nationale       | 30 181                       | 26 058                         | 29 889                     | 25 237            | 103                          | 189            | 821            |
| Affaires municipales, Sport et Loisir               | 1 721 667                    | 324                            | 1 658 439                  | 33                | 1 948                        | 61 280         | 291            |
| Agriculture, Pêcheries et Alimentation              | 672 823                      | 248                            | 666 320                    | 238               | 58                           | 6 445          | 10             |
| Conseil du trésor et Administration gouvernementale | 536 748                      | 312 991                        | 854 531                    | 301 417           | 2 375                        | (320 158)      | 11 574         |
| Conseil exécutif                                    | 232 892                      | 1 998                          | 207 423                    | 1 998             | 1 549                        | 23 920         |                |
| Culture et Communications                           | 540 200                      | 2 111                          | 524 253                    | 2 111             | 2 948                        | 12 999         |                |
| Développement économique et régional et Recherche   | 895 146                      | 4 596                          | 754 950                    | 4 596             | 3 704                        | 136 492        |                |
| Éducation                                           | 11 269 770                   | 715 081                        | 11 110 204                 | 684 463           | 4 259                        | 155 307        | 30 618         |
| Emploi, Solidarité sociale et Famille               | 5 972 253                    | 11 332                         | 5 943 062                  | 11 160            | 11 647                       | 17 544         | 172            |
| Environnement                                       | 178 500                      | 437                            | 172 916                    | 302               | 4 215                        | 1 369          | 135            |
| Finances (excluding debt service)                   | 152 637                      | 10 005                         | 102 237                    | 9 630             | 3 036                        | 47 364         | 375            |
| Justice                                             | 517 357                      | 130 536                        | 497 561                    | 123 625           | 2 968                        | 16 828         | 6 911          |
| Relations avec les citoyens et Immigration          | 211 618                      | 11 701                         | 207 785                    | 11 387            | 1 558                        | 2 275          | 314            |
| Relations internationales                           | 106 038                      | 585                            | 102 406                    | 585               | 2 265                        | 1 367          |                |
| Ressources naturelles, Faune et Parcs               | 480 957                      | 6 194                          | 444 944                    | 4 433             | 8 341                        | 27 672         | 1 761          |
| Revenu                                              | 500 663                      | 450 426                        | 475 749                    | 431 446           | 11 770                       | 13 144         | 18 980         |
| Santé et Services sociaux                           | 11 878 326                   | 8 390 056                      | 11 855 321                 | 8 256 936         | 3 829                        | 19 176         | 133 120        |
| Sécurité publique                                   | 942 636                      | 22 356                         | 922 012                    | 22 336            | 3 250                        | 17 374         | 20             |
| Transports                                          | 1 580 020                    | 4 054                          | 1 552 074                  | 4 054             | 16 076                       | 11 870         |                |
| Travail                                             | 85 888                       | 3 009                          | 74 145                     | 3 009             | 1 664                        | 10 079         |                |
|                                                     | 38 506 320                   | 10 197 518                     | 38 156 221                 | 9 990 978         | 87 563                       | 262 536        | 206 540        |
| Finances (debt service)                             |                              | 6 939 000                      |                            | 6 853 239         |                              |                | 85 761         |
|                                                     | <b>38 506 320</b>            | <b>17 136 518 <sup>1</sup></b> | <b>38 156 221</b>          | <b>16 844 217</b> | <b>87 563</b>                | <b>262 536</b> | <b>292 301</b> |
| Expenditure *                                       | 37 983 176                   | 17 130 111                     | 37 884 420                 | 16 838 817        | 87 563                       | 11 193         | 291 294        |
| Loans, investments, advances and others             | 231 539                      | 180                            | 95 402                     | 180               |                              | 136 137        |                |
| Fixed assets                                        | 291 605                      | 6 227                          | 176 399                    | 5 220             |                              | 115 206        | 1 007          |
|                                                     | <b>38 506 320</b>            | <b>17 136 518 <sup>1</sup></b> | <b>38 156 221</b>          | <b>16 844 217</b> | <b>87 563</b>                | <b>262 536</b> | <b>292 301</b> |
| 1 Permanent appropriations:                         |                              |                                |                            |                   |                              |                |                |
| Included in estimates                               |                              | 16 560 321                     |                            | 16 268 020        |                              |                | 292 301        |
| Not included in estimates                           |                              | 576 197                        |                            | 576 197           |                              |                |                |
|                                                     |                              | <b>17 136 518</b>              |                            | <b>16 844 217</b> |                              |                | <b>292 301</b> |

\* Excluding depreciation of fixed assets of 214 925, which does not require appropriations and the negative adjustment of provisions of 17 158.

**SUMMARY OF APPROPRIATIONS, EXPENDITURE AND OTHER COSTS  
BY PORTFOLIO**

**Fiscal year ended March 31, 2005**  
(in thousands of dollars)

| Detail<br>page                                                | APPROPRIATIONS                                           |                  | INITIAL APPROPRIATIONS                             |                 |                                        |
|---------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------|------------------|----------------------------------------------------|-----------------|----------------------------------------|
|                                                               | Expenditure                                              | Invest-<br>ments | Voted<br>and<br>Permanent                          | Already voted   |                                        |
|                                                               |                                                          |                  |                                                    | Carry-<br>overs | Voted on<br>over more<br>than one year |
|                                                               |                                                          |                  | +                                                  | +               | +                                      |
| 1 2-4 Assemblée nationale                                     | 89 734                                                   | 4 474            | 94 208                                             |                 |                                        |
| 2 2-10 Personnes désignées par l'Assemblée<br>nationale       | 52 931                                                   | 3 395            | 56 110                                             | 216             |                                        |
| 3 2-18 Affaires municipales, Sport et Loisir                  | 1 690 273                                                | 5 961            | 1 689 343                                          | 6 891           |                                        |
| 4 2-34 Agriculture, Pêcheries et Alimentation                 | 637 221                                                  | 21 218           | 656 991                                            | 1 448           |                                        |
| 5 2-40 Conseil du trésor et Administration<br>gouvernementale | 566 318                                                  | 396 468          | 960 285                                            | 2 501           |                                        |
| 6 2-50 Conseil exécutif                                       | 262 836                                                  | 972              | 262 410                                            | 1 398           |                                        |
| 7 2-58 Culture et Communications                              | 532 822                                                  | 7 974            | 537 767                                            | 3 029           |                                        |
| 8 2-66 Développement économique et régional<br>et Recherche   | 808 412                                                  | 79 672           | 886 209                                            | 1 875           |                                        |
| 9 2-76 Éducation                                              | 11 771 922                                               | 178 401          | 11 945 394                                         | 4 929           |                                        |
| 10 2-86 Emploi, Solidarité sociale et Famille                 | 5 969 128                                                | 2 430            | 5 489 728                                          | 12 930          | 468 900                                |
| 11 2-98 Environnement                                         | 157 886                                                  | 16 865           | 171 937                                            | 2 814           |                                        |
| 12 2-108 Finances (excluding debt service)                    | 217 958                                                  | 7 322            | 221 860                                            | 3 420           |                                        |
| 13 2-116 Justice                                              | 566 137                                                  | 28 616           | 583 055                                            | 11 698          |                                        |
| 14 2-124 Relations avec les citoyens et Immigration           | 171 738                                                  | 12 914           | 183 077                                            | 1 575           |                                        |
| 15 2-134 Relations internationales                            | 99 531                                                   | 1 635            | 98 691                                             | 2 475           |                                        |
| 16 2-142 Ressources naturelles, Faune et Parcs                | 424 714                                                  | 40 284           | 455 603                                            | 9 395           |                                        |
| 17 2-152 Revenu                                               | 618 171                                                  | 4 153            | 572 290                                            | 12 143          | 37 891                                 |
| 18 2-158 Santé et Services sociaux                            | 20 071 826                                               | 2 382            | 20 071 466 <sup>1</sup>                            | 2 742           |                                        |
| 19 2-168 Sécurité publique                                    | 876 789                                                  | 29 965           | 897 725                                            | 9 029           |                                        |
| 20 2-178 Transports                                           | 1 533 827                                                | 42 975           | 1 573 083                                          | 3 719           |                                        |
| 21 2-186 Travail                                              | 63 081                                                   | 12 372           | 65 163                                             | 1 990           | 8 300                                  |
| Total for programs                                            | 47 183 255                                               | 900 448          | 47 472 395                                         | 96 217          | 515 091                                |
| 2-110 Finances (debt service)                                 | 6 939 000                                                |                  | 6 939 000                                          |                 |                                        |
| <b>Total</b>                                                  | <b>54 122 255</b>                                        | <b>900 448</b>   | <b>54 411 395</b>                                  | <b>96 217</b>   | <b>515 091</b>                         |
| * Voted<br>Permanent                                          | 37 583 849<br>16 538 406                                 | 893 768<br>6 680 | 37 866 309 <sup>a</sup><br>16 545 086 <sup>1</sup> | 96 217          | 515 091                                |
| Not requiring appropriations                                  |                                                          |                  |                                                    |                 |                                        |
| Negative adjustment of provisions                             |                                                          |                  |                                                    |                 |                                        |
| a Initial appropriations authorized by<br>statute             | 2004, c. 1, March 31, 2004,<br>2004, c. 7, May 21, 2004. |                  |                                                    |                 | 10 595 983<br>27 270 325               |
|                                                               |                                                          |                  |                                                    |                 | <b>37 866 308</b>                      |

| Total initial appropriations | SUPPLEMENTARY APPROPRIATIONS                 |                                     |                          | Transfers & jurisdiction changes | Other permanent appropriations | Authorized appropriations (amounts brought forward on following page) |    |
|------------------------------|----------------------------------------------|-------------------------------------|--------------------------|----------------------------------|--------------------------------|-----------------------------------------------------------------------|----|
|                              | Associated with the net voted appropriations | Associated with proceeds from sales | Other                    |                                  |                                |                                                                       |    |
| =                            | +                                            | +                                   | +                        | +, (-)                           | +                              | =                                                                     |    |
| 94 208                       |                                              |                                     | (788) <sup>2</sup>       |                                  |                                | 93 420                                                                | 1  |
| 56 326                       |                                              |                                     |                          | (87)                             |                                | 56 239                                                                | 2  |
| 1 696 234                    | 1 578                                        |                                     | 294 <sup>3</sup>         | 23 865                           | 20                             | 1 721 991                                                             | 3  |
| 658 439                      | 1 709                                        | 10                                  |                          | 12 752                           | 161                            | 673 071                                                               | 4  |
| 962 786                      | 481                                          | 2                                   |                          | (135 033)                        | 21 503                         | 849 739                                                               | 5  |
| 263 808                      |                                              |                                     |                          | (29 820)                         | 902                            | 234 890                                                               | 6  |
| 540 796                      |                                              |                                     |                          | 1 514                            | 1                              | 542 311                                                               | 7  |
| 888 084                      |                                              |                                     |                          | 9 111                            | 2 547                          | 899 742                                                               | 8  |
| 11 950 323                   |                                              | 1                                   |                          | 6 515                            | 28 012                         | 11 984 851                                                            | 9  |
| 5 971 558                    | 4 607                                        |                                     |                          | 6 067                            | 1 353                          | 5 983 585                                                             | 10 |
| 174 751                      | 2 192                                        | 111                                 |                          | 1 883                            |                                | 178 937                                                               | 11 |
| 225 280                      |                                              |                                     |                          | (62 644)                         | 6                              | 162 642                                                               | 12 |
| 594 753                      |                                              | 13                                  |                          | 32 926                           | 20 201                         | 647 893                                                               | 13 |
| 184 652                      | 18 136                                       | 14                                  | 11 104 <sup>4</sup>      | 9 115                            | 298                            | 223 319                                                               | 14 |
| 101 166                      |                                              |                                     |                          | 4 982                            | 475                            | 106 623                                                               | 15 |
| 464 998                      |                                              | 315                                 |                          | 21 113                           | 725                            | 487 151                                                               | 16 |
| 622 324                      |                                              | 34                                  |                          | 31 628                           | 297 103                        | 951 089                                                               | 17 |
| 20 074 208                   |                                              | 1                                   |                          | 7 717                            | 186 456                        | 20 268 382                                                            | 18 |
| 906 754                      |                                              | 237                                 |                          | 42 270                           | 15 731                         | 964 992                                                               | 19 |
| 1 576 802                    |                                              | 3 887                               |                          | 3 237                            | 148                            | 1 584 074                                                             | 20 |
| 75 453                       |                                              |                                     |                          | 12 889                           | 555                            | 88 897                                                                | 21 |
| 48 083 703                   | 28 703                                       | 4 625                               | 10 610                   |                                  | 576 197                        | 48 703 838                                                            |    |
| 6 939 000                    |                                              |                                     |                          |                                  |                                | 6 939 000                                                             |    |
| <b>55 022 703</b>            | <b>28 703</b>                                | <b>4 625</b>                        | <b>10 610</b>            |                                  | <b>576 197 <sup>5</sup></b>    | <b>55 642 838 *</b>                                                   |    |
| 38 477 617                   | 28 703                                       |                                     |                          |                                  |                                | 38 506 320                                                            |    |
| 16 545 086                   |                                              | 4 625                               | 10 610 <sup>2 to 4</sup> |                                  | 576 197                        | 17 136 518                                                            |    |

1 Including initial appropriations of 4 869 000 established in keeping with estimated contributions to the Health Services Fund and 2 786 173 for the estimated contribution based on the changing needs of the Régie de l'assurance maladie du Québec. Real contributions were 4 873 620 for which expenditures were divided equally among the "Regional Operations" and "Régie de l'assurance maladie du Québec" programs of the Ministère de la Santé et des Services sociaux. This amount also includes the Government contribution of 2 799 109.

2 93 420 in permanent appropriations under the Act respecting the National Assembly, R.S.Q., c. A-23.1, although an estimate of 94 208 appeared in the expenditure budget tabled in the National Assembly.

3 294 appropriations from 2000-2001 deferred under Order-in-Council 1317-2001 of November 7, 2001, as provided for in the Act respecting the town of Schefferville, S.Q., 1986, c. 51.

4 11 104 in permanent appropriations under Order-in-Council 200-2001 of March 7, 2001 as stipulated in the Public Curator Act (R.S.Q., c. C-81).

5 Not included in budgetary estimates.



**SUMMARY OF APPROPRIATIONS, EXPENDITURE AND OTHER COSTS  
BY PORTFOLIO (cont'd)**

**Fiscal year ended March 31, 2005**

(in thousands of dollars)

| Detail<br>page                                                | Authorized<br>appropriations<br>(amounts<br>brought<br>forward) | UNEXPENDED APPROPRIATIONS           |                 |                | Negative<br>adjustment<br>of provisions |
|---------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------|-------------------------------------|-----------------|----------------|-----------------------------------------|
|                                                               |                                                                 | Suspension<br>of right<br>to commit | Carry-<br>overs | Other          |                                         |
|                                                               | (+)                                                             | (-)                                 | (-)             | (-)            | (-)                                     |
| 1 2-4 Assemblée nationale                                     | 93 420                                                          |                                     |                 | 1 438          |                                         |
| 2 2-10 Personnes désignées par l'Assemblée<br>nationale       | 56 239                                                          |                                     | 103             | 1 010          |                                         |
| 3 2-18 Affaires municipales, Sport et Loisir                  | 1 721 991                                                       |                                     | 1 948           | 61 571         |                                         |
| 4 2-34 Agriculture, Pêcheries et Alimentation                 | 673 071                                                         |                                     | 58              | 6 455          | 1 138                                   |
| 5 2-40 Conseil du trésor et Administration<br>gouvernementale | 849 739                                                         |                                     | 2 375           | (308 584)      |                                         |
| 6 2-50 Conseil exécutif                                       | 234 890                                                         | 682                                 | 1 549           | 23 238         |                                         |
| 7 2-58 Culture et Communications                              | 542 311                                                         |                                     | 2 948           | 12 999         |                                         |
| 8 2-66 Développement économique et régional<br>et Recherche   | 899 742                                                         |                                     | 3 704           | 136 492        | 4 381                                   |
| 9 2-76 Éducation                                              | 11 984 851                                                      |                                     | 4 259           | 185 925        | 8 700                                   |
| 10 2-86 Emploi, Solidarité sociale et Famille                 | 5 983 585                                                       | 481                                 | 11 647          | 17 235         |                                         |
| 11 2-98 Environnement                                         | 178 937                                                         |                                     | 4 215           | 1 504          | 116                                     |
| 12 2-108 Finances (excluding debt service)                    | 162 642                                                         |                                     | 3 036           | 47 739         |                                         |
| 13 2-116 Justice                                              | 647 893                                                         |                                     | 2 968           | 23 739         | 2 817                                   |
| 14 2-124 Relations avec les citoyens et Immigration           | 223 319                                                         |                                     | 1 558           | 2 589          | 6                                       |
| 15 2-134 Relations internationales                            | 106 623                                                         |                                     | 2 265           | 1 367          |                                         |
| 16 2-142 Ressources naturelles, Faune et Parcs                | 487 151                                                         |                                     | 8 341           | 29 433         |                                         |
| 17 2-152 Revenu                                               | 951 089                                                         |                                     | 11 770          | 32 124         |                                         |
| 18 2-158 Santé et Services sociaux                            | 20 268 382                                                      | 490                                 | 3 829           | 151 806        |                                         |
| 19 2-168 Sécurité publique                                    | 964 992                                                         |                                     | 3 250           | 17 394         |                                         |
| 20 2-178 Transports                                           | 1 584 074                                                       |                                     | 16 076          | 11 870         |                                         |
| 21 2-186 Travail                                              | 88 897                                                          |                                     | 1 664           | 10 079         |                                         |
| Total for programs                                            | 48 703 838                                                      | 1 653                               | 87 563          | 467 423        | 17 158                                  |
| 2-110 Finances (debt service)                                 | 6 939 000                                                       |                                     |                 | 85 761         |                                         |
| <b>Total</b>                                                  | <b>* 55 642 838</b>                                             | <b>1 653</b>                        | <b>87 563</b>   | <b>553 184</b> | <b>17 158</b>                           |
| * Voted                                                       | 38 506 320                                                      | 1 653                               | 87 563          | 260 883        |                                         |
| Permanent                                                     | 17 136 518                                                      |                                     |                 | 292 301        |                                         |
| Not requiring appropriations                                  |                                                                 |                                     |                 |                |                                         |
| Negative adjustment of provisions                             |                                                                 |                                     |                 |                | 17 158                                  |



| INVESTMENTS                                    |                 | Expenditures<br>excluding<br>depreciation | Depreciation   | EXPENDITURE       |                     |    |
|------------------------------------------------|-----------------|-------------------------------------------|----------------|-------------------|---------------------|----|
| Loans,<br>investments,<br>advances<br>& others | Fixed<br>assets |                                           |                | 2005 <sup>6</sup> | 2004                |    |
| (-)                                            | (-)             | =                                         | +              | =                 |                     |    |
| 46                                             | 4 175           | 87 761                                    | 5 638          | 93 399            | 94 232              | 1  |
| 4                                              | 1 804           | 53 318                                    | 1 370          | 54 688            | 89 543              | 2  |
| 8 395                                          | 1 379           | 1 648 698                                 | 3 760          | 1 652 458         | 1 574 687           | 3  |
| 3                                              | 10 819          | 654 598                                   | 7 539          | 662 137           | 662 472             | 4  |
| 3                                              | 3 017           | 1 152 928                                 | 34             | 1 152 962         | 433 932             | 5  |
| 11                                             | 428             | 208 982                                   | 825            | 209 807           | 165 232             | 6  |
| 1                                              | 3 103           | 523 260                                   | 1 787          | 525 047           | 512 232             | 7  |
| 7 278                                          | 8 057           | 739 830                                   | 3 538          | 743 368           | 727 778             | 8  |
| 78 471                                         | 20 879          | 11 686 617                                | 10 915         | 11 697 532        | 11 501 875          | 9  |
| 463                                            | 144             | 5 953 615                                 | 1 132          | 5 954 747         | 5 989 703           | 10 |
| 11                                             | 11 643          | 161 448                                   | 6 859          | 168 307           | 183 251             | 11 |
| 1                                              | 2 065           | 109 801                                   | 2 255          | 112 056           | 111 399             | 12 |
| 4                                              | 18 978          | 599 387                                   | 11 856         | 611 243           | 575 793             | 13 |
| 139                                            | 9 911           | 209 116                                   | 5 257          | 214 373           | 224 269             | 14 |
| 394                                            | 657             | 101 940                                   | 909            | 102 849           | 111 617             | 15 |
| 137                                            | 21 355          | 427 885                                   | 17 916         | 445 801           | 497 237             | 16 |
| 102                                            | 2 378           | 904 715                                   | 1 094          | 905 809           | 716 514             | 17 |
| 10                                             | 2 306           | 20 109 941                                | 1 753          | 20 111 694        | 19 073 545          | 18 |
| 83                                             | 17 547          | 926 718                                   | 16 890         | 943 608           | 935 406             | 19 |
| 11                                             | 37 810          | 1 518 307                                 | 111 502        | 1 629 809         | 1 510 450           | 20 |
| 15                                             | 3 164           | 73 975                                    | 2 096          | 76 071            | 67 564              | 21 |
| 95 582                                         | 181 619         | 47 852 840                                | 214 925        | 48 067 765        | 45 758 731          |    |
|                                                |                 | 6 853 239                                 |                | 6 853 239         | 6 655 289           |    |
| <b>95 582</b>                                  | <b>181 619</b>  | <b>54 706 079</b>                         | <b>214 925</b> | <b>54 921 004</b> | <b>52 414 020 *</b> |    |
| 95 402                                         | 176 399         | 37 884 420                                |                | 37 884 420        | 36 303 869          |    |
| 180                                            | 5 220           | 16 838 817                                |                | 16 838 817        | 16 076 617          |    |
|                                                |                 | (17 158)                                  | 214 925        | 214 925           | 215 181             |    |
|                                                |                 |                                           |                | (17 158)          | (181 647)           |    |

6 Certain comparative figures were reclassified and adjusted for consistency with the presentation adopted in 2005.

**SUMMARY OF APPROPRIATIONS, EXPENDITURE AND OTHER COSTS  
BY MISSION**

**Fiscal year ended March 31, 2005**  
(in thousands of dollars)

|                                                                                  | Program<br>detail<br>page | INITIAL APPROPRIATIONS    |                 | SUPPLEMENTARY APPROPRIATIONS           |                                                         |                                              |       |
|----------------------------------------------------------------------------------|---------------------------|---------------------------|-----------------|----------------------------------------|---------------------------------------------------------|----------------------------------------------|-------|
|                                                                                  |                           | Voted<br>and<br>Permanent | Already voted   |                                        | Associated<br>with the net<br>voted appro-<br>priations | Associated<br>with<br>proceeds<br>from sales | Other |
|                                                                                  |                           |                           | Carry-<br>overs | Voted on<br>over more<br>than one year |                                                         |                                              |       |
|                                                                                  |                           | *                         | +               | +                                      | +                                                       | +                                            | +     |
| <b>MISSION: HEALTH AND SOCIAL SERVICES</b>                                       |                           |                           |                 |                                        |                                                         |                                              |       |
| <b>Portfolio: Santé et Services sociaux</b>                                      |                           |                           |                 |                                        |                                                         |                                              |       |
| National Operations                                                              | 2-158                     | 279 039                   | 2 208           |                                        |                                                         |                                              |       |
| Permanent                                                                        |                           | 428                       |                 |                                        |                                                         | 1                                            |       |
| Not requiring appropriations                                                     |                           |                           |                 |                                        |                                                         |                                              |       |
| Regional Operations                                                              | 2-158                     | 11 541 389                | 454             |                                        |                                                         |                                              |       |
| Permanent                                                                        |                           | 2 982 498                 |                 |                                        |                                                         |                                              |       |
| Office des personnes handicapées du Québec                                       | 2-160                     | 47 439                    | 80              |                                        |                                                         |                                              |       |
| Not requiring appropriations                                                     |                           |                           |                 |                                        |                                                         |                                              |       |
| Régie de l'assurance maladie du Québec                                           | 2-160                     |                           |                 |                                        |                                                         |                                              |       |
| Permanent                                                                        |                           | 5 220 673                 |                 |                                        |                                                         |                                              |       |
| Total for the portfolio                                                          |                           | 20 071 466                | 2 742           |                                        |                                                         | 1                                            |       |
| <b>TOTAL FOR THE MISSION</b>                                                     |                           | <b>20 071 466</b>         | <b>2 742</b>    |                                        |                                                         | <b>1</b>                                     |       |
| <b>MISSION: EDUCATION AND CULTURE</b>                                            |                           |                           |                 |                                        |                                                         |                                              |       |
| <b>Portfolio: Affaires municipales, Sport et Loisir</b>                          |                           |                           |                 |                                        |                                                         |                                              |       |
| Development of Sport and Recreation                                              | 2-22                      | 65 108                    |                 |                                        |                                                         |                                              |       |
| Total for the portfolio                                                          |                           | 65 108                    |                 |                                        |                                                         |                                              |       |
| <b>Portfolio: Culture et Communications</b>                                      |                           |                           |                 |                                        |                                                         |                                              |       |
| Charter of the French Language                                                   | 2-60                      | 22 074                    | 657             |                                        |                                                         |                                              |       |
| Not requiring appropriations                                                     |                           |                           |                 |                                        |                                                         |                                              |       |
| Internal Management, National Institutions<br>and Commission des biens culturels | 2-58                      | 78 309                    | 2 372           |                                        |                                                         |                                              |       |
| Permanent                                                                        |                           | 9                         |                 |                                        |                                                         |                                              |       |
| Not requiring appropriations                                                     |                           |                           |                 |                                        |                                                         |                                              |       |
| Support for Culture, Communications and<br>Government Corporations               | 2-58                      | 435 274                   |                 |                                        |                                                         |                                              |       |
| Permanent                                                                        |                           | 2 101                     |                 |                                        |                                                         |                                              |       |
| Total for the portfolio                                                          |                           | 537 767                   | 3 029           |                                        |                                                         |                                              |       |

\* Certain comparative figures were reclassified and adjusted for consistency with the presentation adopted in 2005.

\*\* See components of "Breakdown of authorized appropriations, expenditure and other costs by program, element and supercategory".

| Transfers &<br>jurisdiction<br>changes | Other<br>permanent<br>appropriations | Authorized<br>appropriations | Unexpended<br>appropriations and<br>negative<br>adjustment<br>of provisions<br><br>** | Investments<br><br>** | Expenditures<br>excluding<br>depreciation | Depreciation | EXPENDITURE       |                   |
|----------------------------------------|--------------------------------------|------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------|-------------------------------------------|--------------|-------------------|-------------------|
|                                        |                                      |                              |                                                                                       |                       |                                           |              | 2005<br>*         | 2004              |
| +, (-)                                 | +                                    | =                            | (-)                                                                                   | (-)                   | =                                         | +            | =                 |                   |
| 2 018                                  |                                      | 283 265<br>429               | 19 701<br>205                                                                         | 2 124                 | 261 440<br>224                            |              | 261 440<br>224    | 241 371<br>729    |
|                                        |                                      |                              |                                                                                       |                       |                                           | 1 612        | 1 612             | 1 899             |
| (450)                                  |                                      | 11 541 393                   | 3 005                                                                                 |                       | 11 538 388                                |              | 11 538 388        | 10 987 294        |
|                                        | 38 295                               | 3 020 793                    |                                                                                       |                       | 3 020 793                                 |              | 3 020 793         | 2 912 922         |
| 6 149                                  |                                      | 53 668                       | 299                                                                                   | 192                   | 53 177                                    |              | 53 177            | 52 386            |
|                                        |                                      |                              |                                                                                       |                       |                                           | 141          | 141               | 190               |
|                                        | 148 161                              | 5 368 834                    | 132 915                                                                               |                       | 5 235 919                                 |              | 5 235 919         | 4 876 754         |
| 7 717                                  | 186 456                              | 20 268 382                   | 156 125                                                                               | 2 316                 | 20 109 941                                | 1 753        | 20 111 694        | 19 073 545        |
| <b>7 717</b>                           | <b>186 456</b>                       | <b>20 268 382</b>            | <b>156 125</b>                                                                        | <b>2 316</b>          | <b>20 109 941</b>                         | <b>1 753</b> | <b>20 111 694</b> | <b>19 073 545</b> |
| 1 493                                  |                                      | 66 601                       | 4                                                                                     |                       | 66 597                                    |              | 66 597            | 66 707            |
| 1 493                                  |                                      | 66 601                       | 4                                                                                     |                       | 66 597                                    |              | 66 597            | 66 707            |
| (87)                                   |                                      | 22 644                       | 668                                                                                   | 254                   | 21 722                                    |              | 21 722            | 22 017            |
|                                        |                                      |                              |                                                                                       |                       |                                           | 301          | 301               | 379               |
| 1 601                                  |                                      | 82 282                       | 6 136                                                                                 | 2 850                 | 73 296                                    |              | 73 296            | 74 813            |
|                                        | 1                                    | 10                           |                                                                                       |                       | 10                                        |              | 10                | 10                |
|                                        |                                      |                              |                                                                                       |                       |                                           | 1 486        | 1 486             | 1 456             |
|                                        |                                      | 435 274                      | 9 143                                                                                 |                       | 426 131                                   |              | 426 131           | 411 453           |
|                                        |                                      | 2 101                        |                                                                                       |                       | 2 101                                     |              | 2 101             | 2 104             |
| 1 514                                  | 1                                    | 542 311                      | 15 947                                                                                | 3 104                 | 523 260                                   | 1 787        | 525 047           | 512 232           |

**SUMMARY OF APPROPRIATIONS, EXPENDITURE AND OTHER COSTS  
BY MISSION (cont'd)**

**Fiscal year ended March 31, 2005**  
(in thousands of dollars)

|                                                              | Program<br>detail<br>page | INITIAL APPROPRIATIONS    |                 |                                        | SUPPLEMENTARY APPROPRIATIONS                            |                                              |       |
|--------------------------------------------------------------|---------------------------|---------------------------|-----------------|----------------------------------------|---------------------------------------------------------|----------------------------------------------|-------|
|                                                              |                           | Voted<br>and<br>Permanent | Already voted   |                                        | Associated<br>with the net<br>voted appro-<br>priations | Associated<br>with<br>proceeds<br>from sales | Other |
|                                                              |                           |                           | Carry-<br>overs | Voted on<br>over more<br>than one year |                                                         |                                              |       |
|                                                              |                           | +                         | +               | +                                      | +                                                       | +                                            | +     |
| <b>MISSION: EDUCATION AND CULTURE (cont'd)</b>               |                           |                           |                 |                                        |                                                         |                                              |       |
| <b>Portfolio: Éducation</b>                                  |                           |                           |                 |                                        |                                                         |                                              |       |
| Administration and Consulting                                | 2-76                      | 144 307                   | 4 080           |                                        |                                                         |                                              |       |
| Permanent                                                    |                           | 10                        |                 |                                        |                                                         | 1                                            |       |
| Not requiring appropriations                                 |                           |                           |                 |                                        |                                                         |                                              |       |
| Financial Assistance for Education                           | 2-78                      | 389 538                   | 849             |                                        |                                                         |                                              |       |
| Permanent                                                    |                           | 49 125                    |                 |                                        |                                                         |                                              |       |
| Not requiring appropriations                                 |                           |                           |                 |                                        |                                                         |                                              |       |
| Negative adjustment of provisions                            |                           |                           |                 |                                        |                                                         |                                              |       |
| Pre-school, Primary and Secondary Education                  | 2-78                      | 7 060 893                 |                 |                                        |                                                         |                                              |       |
| Higher Education                                             | 2-78                      | 3 646 519                 |                 |                                        |                                                         |                                              |       |
| Tourism and Hotel Industry Training                          | 2-76                      | 17 069                    |                 |                                        |                                                         |                                              |       |
| Retirement Plans                                             | 2-80                      |                           |                 |                                        |                                                         |                                              |       |
| Permanent                                                    |                           | 637 933                   |                 |                                        |                                                         |                                              |       |
| Total for the portfolio                                      |                           | 11 945 394                | 4 929           |                                        |                                                         | 1                                            |       |
| <b>Portfolio: Relations avec les citoyens et Immigration</b> |                           |                           |                 |                                        |                                                         |                                              |       |
| Immigration, Integration and Regionalization                 | 2-124                     | 90 334                    | 21              |                                        | 18 136                                                  |                                              |       |
| Permanent                                                    |                           | 10                        |                 |                                        |                                                         | 14                                           |       |
| Not requiring appropriations                                 |                           |                           |                 |                                        |                                                         |                                              |       |
| Negative adjustment of provisions                            |                           |                           |                 |                                        |                                                         |                                              |       |
| Total for the portfolio                                      |                           | 90 344                    | 21              |                                        | 18 136                                                  | 14                                           |       |
| <b>TOTAL FOR THE MISSION</b>                                 |                           | <b>12 638 613</b>         | <b>7 979</b>    |                                        | <b>18 136</b>                                           | <b>15</b>                                    |       |
| <b>MISSION: ECONOMY AND ENVIRONMENT</b>                      |                           |                           |                 |                                        |                                                         |                                              |       |
| <b>Portfolio: Affaires municipales, Sport et Loisir</b>      |                           |                           |                 |                                        |                                                         |                                              |       |
| Housing                                                      | 2-22                      | 323 922                   |                 |                                        |                                                         |                                              |       |
| Upgrading Infrastructure and Urban Renewal                   | 2-18                      | 502 506                   | 1 638           |                                        |                                                         |                                              |       |
| Greater Montréal Promotion and Development                   | 2-18                      | 63 736                    |                 |                                        |                                                         |                                              |       |
| Permanent                                                    |                           |                           |                 |                                        |                                                         |                                              |       |
| Total for the portfolio                                      |                           | 890 164                   | 1 638           |                                        |                                                         |                                              |       |

- 1 The decrease is due to the changes envisaged in the regulations respecting financial assistance for education expenses for the portion of scholarships converted into loans.
- 2 The decrease is due mainly to the re-evaluation of the provision for bankruptcy files given that debtors cannot be freed from their education-related debts for ten years.
- 3 The decrease is due mainly to the 2003-2004 down ward re-evaluation of the historical bankruptcy rate.



| Transfers &<br>jurisdic-<br>tion<br>changes | Other<br>permanent<br>appropria-<br>tions | Authorized<br>appropria-<br>tions  | Unexpended<br>appropria-<br>tions and<br>negative<br>adjustment<br>of provisions<br><br>** | Invest-<br>ments<br><br>** | Expenditures<br>excluding<br>depreciation | Depreciation | EXPENDITURE                        |                                  |
|---------------------------------------------|-------------------------------------------|------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------|-------------------------------------------|--------------|------------------------------------|----------------------------------|
|                                             |                                           |                                    |                                                                                            |                            |                                           |              | 2005<br>*                          | 2004                             |
| *, (-)                                      | +                                         | =                                  | (-)                                                                                        | (-)                        | =                                         | +            | =                                  |                                  |
| 1 110                                       | 32                                        | 149 497<br>43                      | 22 895<br>1                                                                                | 11 911                     | 114 691<br>42                             |              | 114 691<br>42                      | 117 554<br>56                    |
| 2 502                                       |                                           | 392 889<br>49 125                  | 85 172<br>18 353                                                                           | 87 439                     | 220 278<br>30 772                         | 4 963        | 4 963<br>220 278 <sup>1</sup>      | 3 635<br>318 399                 |
|                                             |                                           |                                    | 8 700                                                                                      |                            | (8 700)                                   | 5 952        | 30 772 <sup>2</sup><br>5 952       | 67 242<br>624                    |
|                                             |                                           |                                    |                                                                                            |                            |                                           |              | (8 700) <sup>3</sup>               | (75 183)                         |
| 4 914<br>(2 011)                            |                                           | 7 065 807<br>3 644 508<br>17 069   | 51 346<br>153                                                                              |                            | 7 014 461<br>3 644 355<br>17 069          |              | 7 014 461<br>3 644 355<br>17 069   | 6 872 694<br>3 520 715<br>17 057 |
|                                             | 27 980                                    | 665 913                            | 12 264                                                                                     |                            | 653 649                                   |              | 653 649                            | 659 082                          |
| 6 515                                       | 28 012                                    | 11 984 851                         | 198 884                                                                                    | 99 350                     | 11 686 617                                | 10 915       | 11 697 532                         | 11 501 875                       |
| 9 583                                       | 14                                        | 118 074<br>38                      | 406<br>14                                                                                  | 2 679                      | 114 989<br>24                             |              | 114 989<br>24                      | 121 414<br>41                    |
|                                             |                                           |                                    | 6                                                                                          |                            | (6)                                       | 2 396        | 2 396<br>(6)                       | 2 310                            |
| 9 583                                       | 14                                        | 118 112                            | 426                                                                                        | 2 679                      | 115 007                                   | 2 396        | 117 403                            | 123 765                          |
| 19 105                                      | 28 027                                    | 12 711 875                         | 215 261                                                                                    | 105 133                    | 12 391 481                                | 15 098       | 12 406 579                         | 12 204 579                       |
| 7 131<br>(17 659)<br>685                    |                                           | 331 053<br>486 485<br>64 421<br>16 | 6 643<br>15 233<br>17                                                                      |                            | 324 410<br>471 252<br>64 404<br>16        |              | 324 410<br>471 252<br>64 404<br>16 | 300 529<br>550 522<br>67 723     |
| (9 843)                                     | 16                                        | 881 975                            | 21 893                                                                                     |                            | 860 082                                   |              | 860 082                            | 918 774                          |

**SUMMARY OF APPROPRIATIONS, EXPENDITURE AND OTHER COSTS  
BY MISSION (cont'd)**

**Fiscal year ended March 31, 2005**  
(in thousands of dollars)

|                                                                         | Program<br>detail<br>page | INITIAL APPROPRIATIONS    |                 | SUPPLEMENTARY APPROPRIATIONS           |                                                         |                                              |
|-------------------------------------------------------------------------|---------------------------|---------------------------|-----------------|----------------------------------------|---------------------------------------------------------|----------------------------------------------|
|                                                                         |                           | Voted<br>and<br>Permanent | Already voted   |                                        | Associated<br>with the net<br>voted appro-<br>priations | Associated<br>with<br>proceeds<br>from sales |
|                                                                         |                           |                           | Carry-<br>overs | Voted on<br>over more<br>than one year |                                                         |                                              |
|                                                                         |                           | +                         | +               | +                                      | +                                                       | +                                            |
| <b>MISSION: ECONOMY AND ENVIRONMENT (cont'd)</b>                        |                           |                           |                 |                                        |                                                         |                                              |
| <b>Portfolio: Agriculture, Pêcheries et Alimentation</b>                |                           |                           |                 |                                        |                                                         |                                              |
| Bio-food Company Development, Training and                              |                           |                           |                 |                                        |                                                         |                                              |
| Food Quality                                                            | 2-34                      | 340 224                   | 1 404           |                                        | 1 128                                                   |                                              |
| Permanent                                                               |                           | 77                        |                 |                                        |                                                         | 10                                           |
| Not requiring appropriations                                            |                           |                           |                 |                                        |                                                         |                                              |
| Negative adjustment of provisions                                       |                           |                           |                 |                                        |                                                         |                                              |
| Government Agencies                                                     | 2-34                      | 316 690                   | 44              |                                        | 581                                                     |                                              |
| Not requiring appropriations                                            |                           |                           |                 |                                        |                                                         |                                              |
| Total for the portfolio                                                 |                           | 656 991                   | 1 448           |                                        | 1 709                                                   | 10                                           |
| <b>Portfolio: Développement économique et régional<br/>et Recherche</b> |                           |                           |                 |                                        |                                                         |                                              |
| Regional and Economic Development                                       | 2-66                      | 472 242                   |                 |                                        |                                                         |                                              |
| Permanent                                                               |                           | 2 030                     |                 |                                        |                                                         |                                              |
| Negative adjustment of provisions                                       |                           |                           |                 |                                        |                                                         |                                              |
| Department Administration                                               | 2-66                      | 53 268                    | 1 490           |                                        |                                                         |                                              |
| Permanent                                                               |                           | 19                        |                 |                                        |                                                         |                                              |
| Not requiring appropriations                                            |                           |                           |                 |                                        |                                                         |                                              |
| Promotion and Development of Tourism                                    | 2-68                      | 118 407                   |                 |                                        |                                                         |                                              |
| Permanent                                                               |                           |                           |                 |                                        |                                                         |                                              |
| Research, Science and Technology                                        | 2-68                      | 240 243                   | 385             |                                        |                                                         |                                              |
| Total for the portfolio                                                 |                           | 886 209                   | 1 875           |                                        |                                                         |                                              |
| <b>Portfolio: Emploi, Solidarité sociale et Famille</b>                 |                           |                           |                 |                                        |                                                         |                                              |
| Employment Assistance Measures                                          | 2-86                      | 903 334                   | 49              |                                        |                                                         |                                              |
| Total for the portfolio                                                 |                           | 903 334                   | 49              |                                        |                                                         |                                              |
| <b>Portfolio: Environnement</b>                                         |                           |                           |                 |                                        |                                                         |                                              |
| Bureau d'audiences publiques sur l'environnement                        | 2-98                      | 5 227                     | 150             |                                        |                                                         |                                              |
| Not requiring appropriations                                            |                           |                           |                 |                                        |                                                         |                                              |
| Environmental Protection                                                | 2-98                      | 166 676                   | 2 664           |                                        | 2 192                                                   |                                              |
| Permanent                                                               |                           | 34                        |                 |                                        |                                                         | 111                                          |
| Not requiring appropriations                                            |                           |                           |                 |                                        |                                                         |                                              |
| Negative adjustment of provisions                                       |                           |                           |                 |                                        |                                                         |                                              |
| Total for the portfolio                                                 |                           | 171 937                   | 2 814           |                                        | 2 192                                                   | 111                                          |

4 The variation is due mainly to the decrease, in 2003-2004, in risks of loss on certain guaranteed financial measures.

| Transfers &<br>jurisdiction<br>changes | Other<br>permanent<br>appropriations | Authorized<br>appropriations | Unexpended<br>appropriations and<br>negative<br>adjustment<br>of provisions | Investments<br>** | Expenditures<br>excluding<br>depreciation | Depreciation | EXPENDITURE      |                  |
|----------------------------------------|--------------------------------------|------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------|-------------------|-------------------------------------------|--------------|------------------|------------------|
|                                        |                                      |                              |                                                                             |                   |                                           |              | 2005             | 2004             |
|                                        |                                      |                              |                                                                             |                   |                                           |              | *                |                  |
|                                        |                                      |                              | **                                                                          |                   |                                           |              |                  |                  |
| +, (-)                                 | +                                    | =                            | (-)                                                                         | (-)               | =                                         | +            | =                |                  |
| 12 270                                 | 161                                  | 355 026<br>248               | 6 444<br>10                                                                 | 10 422            | 338 160<br>238                            | 7 269        | 338 160<br>238   | 340 022<br>145   |
|                                        |                                      |                              | 1 138                                                                       |                   | (1 138)                                   |              | (1 138)          | (1 336)          |
| 482                                    |                                      | 317 797                      | 59                                                                          | 400               | 317 338                                   |              | 317 338          | 316 857          |
|                                        |                                      |                              |                                                                             |                   |                                           | 270          | 270              | 353              |
| 12 752                                 | 161                                  | 673 071                      | 7 651                                                                       | 10 822            | 654 598                                   | 7 539        | 662 137          | 662 472          |
| (12 406)                               | 352                                  | 459 836<br>2 382             | 131 022                                                                     | 7 275             | 321 539<br>2 382                          |              | 321 539<br>2 382 | 343 795<br>1 441 |
|                                        |                                      |                              | 4 381                                                                       |                   | (4 381)                                   |              | (4 381)          | (37 154)         |
| 3 641                                  | 2 195                                | 58 399<br>2 214              | 4 424                                                                       | 8 060             | 45 915<br>2 214                           |              | 45 915<br>2 214  | 48 837<br>17     |
| 15 995                                 |                                      | 134 402                      |                                                                             |                   | 134 402                                   | 3 538        | 3 538            | 1 708            |
| 1 881                                  |                                      | 242 509                      | 4 750                                                                       |                   | 237 759                                   |              | 237 759          | 234 766          |
| 9 111                                  | 2 547                                | 899 742                      | 144 577                                                                     | 15 335            | 739 830                                   | 3 538        | 743 368          | 727 778          |
| 15 367                                 |                                      | 918 750                      | 843                                                                         |                   | 917 907                                   |              | 917 907          | 944 116          |
| 15 367                                 |                                      | 918 750                      | 843                                                                         |                   | 917 907                                   |              | 917 907          | 944 116          |
| 527                                    |                                      | 5 904                        | 311                                                                         | 52                | 5 541                                     |              | 5 541            | 5 944            |
| 1 064                                  |                                      | 172 596                      | 5 273                                                                       | 11 602            | 155 721                                   | 65           | 155 721          | 169 217          |
| 292                                    |                                      | 437                          | 135                                                                         |                   | 302                                       |              | 302              | 210              |
|                                        |                                      |                              | 116                                                                         |                   | (116)                                     | 6 794        | 6 794            | 7 826            |
| 1 883                                  |                                      | 178 937                      | 5 835                                                                       | 11 654            | 161 448                                   | 6 859        | 168 307          | 183 251          |

**SUMMARY OF APPROPRIATIONS, EXPENDITURE AND OTHER COSTS  
BY MISSION (cont'd)**

**Fiscal year ended March 31, 2005**  
(in thousands of dollars)

|                                                         | Program<br>detail<br>page | INITIAL APPROPRIATIONS    |                 |                                        | SUPPLEMENTARY APPROPRIATIONS                            |                                              |       |
|---------------------------------------------------------|---------------------------|---------------------------|-----------------|----------------------------------------|---------------------------------------------------------|----------------------------------------------|-------|
|                                                         |                           | Voted<br>and<br>Permanent | Already voted   |                                        | Associated<br>with the net<br>voted appro-<br>priations | Associated<br>with<br>proceeds<br>from sales | Other |
|                                                         |                           |                           | Carry-<br>overs | Voted on<br>over more<br>than one year |                                                         |                                              |       |
|                                                         |                           | +                         | +               | +                                      | +                                                       | +                                            | +     |
| <b>MISSION: ECONOMY AND ENVIRONMENT (cont'd)</b>        |                           |                           |                 |                                        |                                                         |                                              |       |
| <b>Portfolio: Relations internationales</b>             |                           |                           |                 |                                        |                                                         |                                              |       |
| International Affairs                                   | 2-134                     | 98 581                    | 2 475           |                                        |                                                         |                                              |       |
| Permanent                                               |                           | 110                       |                 |                                        |                                                         |                                              |       |
| Not requiring appropriations                            |                           |                           |                 |                                        |                                                         |                                              |       |
| Total for the portfolio                                 |                           | 98 691                    | 2 475           |                                        |                                                         |                                              |       |
| <b>Portfolio: Ressources naturelles, Faune et Parcs</b> |                           |                           |                 |                                        |                                                         |                                              |       |
| Management of Natural Resources and Wildlife            | 2-142                     | 404 012                   | 9 395           |                                        |                                                         |                                              |       |
| Permanent                                               |                           | 5 114                     |                 |                                        |                                                         | 315                                          |       |
| Not requiring appropriations                            |                           |                           |                 |                                        |                                                         |                                              |       |
| Promotion and Development of Québec's Capital           | 2-142                     | 46 437                    |                 |                                        |                                                         |                                              |       |
| Permanent                                               |                           | 40                        |                 |                                        |                                                         |                                              |       |
| Not requiring appropriations                            |                           |                           |                 |                                        |                                                         |                                              |       |
| Total for the portfolio                                 |                           | 455 603                   | 9 395           |                                        |                                                         | 315                                          |       |
| <b>Portfolio: Transports</b>                            |                           |                           |                 |                                        |                                                         |                                              |       |
| Administration and Corporate Services                   | 2-180                     | 93 823                    | 2 817           |                                        |                                                         |                                              |       |
| Permanent                                               |                           | 19                        |                 |                                        |                                                         |                                              |       |
| Not requiring appropriations                            |                           |                           |                 |                                        |                                                         |                                              |       |
| Transportation Infrastructures                          | 2-178                     | 1 129 515                 |                 |                                        |                                                         |                                              |       |
| Permanent                                               |                           |                           |                 |                                        |                                                         | 3 887                                        |       |
| Not requiring appropriations                            |                           |                           |                 |                                        |                                                         |                                              |       |
| Transportation Systems                                  | 2-178                     | 349 726                   | 902             |                                        |                                                         |                                              |       |
| Permanents                                              |                           |                           |                 |                                        |                                                         |                                              |       |
| Not requiring appropriations                            |                           |                           |                 |                                        |                                                         |                                              |       |
| Total for the portfolio                                 |                           | 1 573 083                 | 3 719           |                                        |                                                         | 3 887                                        |       |
| <b>TOTAL FOR THE MISSION</b>                            |                           | <b>5 636 012</b>          | <b>23 413</b>   |                                        | <b>3 901</b>                                            | <b>4 323</b>                                 |       |
| <b>MISSION: SUPPORT FOR INDIVIDUALS AND FAMILIES</b>    |                           |                           |                 |                                        |                                                         |                                              |       |
| <b>Portfolio: Emploi, Solidarité sociale et Famille</b> |                           |                           |                 |                                        |                                                         |                                              |       |
| Assistance Measures for Families and Children           | 2-88                      | 1 653 758                 |                 | 189 900                                |                                                         |                                              |       |
| Permanent                                               |                           | 4 460                     |                 |                                        |                                                         |                                              |       |
| Financial Assistance Measures                           | 2-86                      | 2 706 946                 | 5 531           | 279 000                                |                                                         |                                              |       |
| Permanent                                               |                           | 5 500                     |                 |                                        |                                                         |                                              |       |
| Management Support                                      | 2-88                      | 215 711                   | 7 350           |                                        | 4 607                                                   |                                              |       |
| Permanent                                               |                           | 19                        |                 |                                        |                                                         |                                              |       |
| Not requiring appropriations                            |                           |                           |                 |                                        |                                                         |                                              |       |
| Total for the portfolio                                 |                           | 4 586 394                 | 12 881          | 468 900                                | 4 607                                                   |                                              |       |

5 The variation is due mainly to the increase in activities in the conservation and highway system improvement fund and to a change in the subsidy payment schedule for the Local highway system maintenance financial assistance fund.



| Transfers &<br>jurisdiction<br>changes | Other<br>permanent<br>appropriations | Authorized<br>appropriations | Unexpended<br>appropriations and<br>negative<br>adjustment<br>of provisions | Investments<br>** | Expenditures<br>excluding<br>depreciation | Depreciation   | EXPENDITURE                   |                             |
|----------------------------------------|--------------------------------------|------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------|-------------------|-------------------------------------------|----------------|-------------------------------|-----------------------------|
|                                        |                                      |                              |                                                                             |                   |                                           |                | 2005                          | 2004                        |
| +, (-)                                 | +                                    | =                            | (-)                                                                         | (-)               | =                                         | +              | =                             |                             |
| 4 982                                  | 475                                  | 106 038<br>585               | 3 632                                                                       | 1 050<br>1        | 101 356<br>584                            | 909            | 101 356<br>584<br>909         | 110 025<br>434<br>1 158     |
| 4 982                                  | 475                                  | 106 623                      | 3 632                                                                       | 1 051             | 101 940                                   | 909            | 102 849                       | 111 617                     |
| 13 124                                 | 725                                  | 426 531<br>6 154             | 33 063<br>1 721                                                             | 21 354<br>3       | 372 114<br>4 430                          | 17 907         | 372 114<br>4 430<br>17 907    | 409 717<br>17 096<br>19 593 |
| 7 989                                  |                                      | 54 426<br>40                 | 2 950<br>40                                                                 | 135               | 51 341                                    | 9              | 51 341<br>9                   | 50 820<br>11                |
| 21 113                                 | 725                                  | 487 151                      | 37 774                                                                      | 21 492            | 427 885                                   | 17 916         | 445 801                       | 497 237                     |
| 374                                    | 148                                  | 97 014<br>167                | 10 848                                                                      | 5 234             | 80 932<br>167                             | 7 411          | 80 932<br>167<br>7 411        | 81 162<br>369<br>11 620     |
| (2 584)                                |                                      | 1 126 931<br>3 887           | 15 485                                                                      | 30 480            | 1 080 966<br>3 887                        | 103 458        | 1 080 966<br>3 887<br>103 458 | 971 053<br>1 448<br>105 289 |
| 5 447                                  |                                      | 356 075                      | 1 613                                                                       | 2 107             | 352 355                                   | 633            | 352 355<br>633                | 338 893<br>1<br>615         |
| 3 237                                  | 148                                  | 1 584 074                    | 27 946                                                                      | 37 821            | 1 518 307                                 | 111 502        | 1 629 809                     | 1 510 450                   |
| <b>58 602</b>                          | <b>4 072</b>                         | <b>5 730 323</b>             | <b>250 151</b>                                                              | <b>98 175</b>     | <b>5 381 997</b>                          | <b>148 263</b> | <b>5 530 260</b>              | <b>5 555 695</b>            |
| (5 810)                                | 1 290                                | 1 837 848<br>5 750           | 3 551<br>40                                                                 |                   | 1 834 297<br>5 710                        |                | 1 834 297<br>5 710            | 1 791 776<br>3 449          |
| 10 710                                 |                                      | 3 002 187<br>5 500           | 18 158<br>132                                                               | 490               | 2 983 539<br>5 368                        |                | 2 983 539<br>5 368            | 3 027 904<br>9 062          |
| (14 200)                               | 63                                   | 213 468<br>82                | 6 639                                                                       | 117               | 206 712<br>82                             | 1 132          | 206 712<br>82<br>1 132        | 210 997<br>67<br>2 332      |
| (9 300)                                | 1 353                                | 5 064 835                    | 28 520                                                                      | 607               | 5 035 708                                 | 1 132          | 5 036 840                     | 5 045 587                   |

**SUMMARY OF APPROPRIATIONS, EXPENDITURE AND OTHER COSTS  
BY MISSION (cont'd)**

**Fiscal year ended March 31, 2005**

(in thousands of dollars)

|                                                                         | Program<br>detail<br>page | INITIAL APPROPRIATIONS    |                 |                                        | SUPPLEMENTARY APPROPRIATIONS                            |                                              |       |
|-------------------------------------------------------------------------|---------------------------|---------------------------|-----------------|----------------------------------------|---------------------------------------------------------|----------------------------------------------|-------|
|                                                                         |                           | Voted<br>and<br>Permanent | Already voted   |                                        | Associated<br>with the net<br>voted appro-<br>priations | Associated<br>with<br>proceeds<br>from sales | Other |
|                                                                         |                           |                           | Carry-<br>overs | Voted on<br>over more<br>than one year |                                                         |                                              |       |
|                                                                         |                           | +                         | +               | +                                      | +                                                       | +                                            | +     |
| <b>MISSION: SUPPORT FOR INDIVIDUALS AND FAMILIES (cont'd)</b>           |                           |                           |                 |                                        |                                                         |                                              |       |
| <b>Portfolio: Justice</b>                                               |                           |                           |                 |                                        |                                                         |                                              |       |
| Assistance to Persons Brought before the Courts                         | 2-118                     | 118 551                   |                 |                                        |                                                         |                                              |       |
| Permanent                                                               |                           | 52 692                    |                 |                                        |                                                         |                                              |       |
| Total for the portfolio                                                 |                           | 171 243                   |                 |                                        |                                                         |                                              |       |
| <b>TOTAL FOR THE MISSION</b>                                            |                           | <b>4 757 637</b>          | <b>12 881</b>   | <b>468 900</b>                         | <b>4 607</b>                                            |                                              |       |
| <b>MISSION: ADMINISTRATION AND JUSTICE</b>                              |                           |                           |                 |                                        |                                                         |                                              |       |
| <b>Portfolio: Assemblée nationale</b>                                   |                           |                           |                 |                                        |                                                         |                                              |       |
| Secrétariat général adjoint aux affaires<br>administratives             | 2-4                       |                           |                 |                                        |                                                         |                                              |       |
| Permanent                                                               |                           | 31 817                    |                 |                                        |                                                         |                                              | (837) |
| Not requiring appropriations                                            |                           |                           |                 |                                        |                                                         |                                              |       |
| Secrétariat général, parliamentary affairs<br>and institutional affairs | 2-4                       |                           |                 |                                        |                                                         |                                              |       |
| Permanent                                                               |                           | 18 224                    |                 |                                        |                                                         |                                              | (1)   |
| Not requiring appropriations                                            |                           |                           |                 |                                        |                                                         |                                              |       |
| Statutory Support Services for Parliamentarians                         | 2-4                       |                           |                 |                                        |                                                         |                                              |       |
| Permanent                                                               |                           | 44 167                    |                 |                                        |                                                         |                                              | 50    |
| Total for the portfolio                                                 |                           | 94 208                    |                 |                                        |                                                         |                                              | (788) |
| <b>Portfolio: Personnes désignées par<br/>l'Assemblée nationale</b>     |                           |                           |                 |                                        |                                                         |                                              |       |
| Administration of the Electoral System                                  | 2-10                      |                           |                 |                                        |                                                         |                                              |       |
| Permanent                                                               |                           | 25 907                    |                 |                                        |                                                         |                                              |       |
| Not requiring appropriations                                            |                           |                           |                 |                                        |                                                         |                                              |       |
| The Lobbyists Commissioner                                              | 2-12                      | 2 478                     |                 |                                        |                                                         |                                              |       |
| Not requiring appropriations                                            |                           |                           |                 |                                        |                                                         |                                              |       |
| The Public Protector                                                    | 2-10                      | 8 362                     | 216             |                                        |                                                         |                                              |       |
| Permanent                                                               |                           | 250                       |                 |                                        |                                                         |                                              |       |
| Not requiring appropriations                                            |                           |                           |                 |                                        |                                                         |                                              |       |
| The Auditor General                                                     | 2-10                      | 19 113                    |                 |                                        |                                                         |                                              |       |
| Not requiring appropriations                                            |                           |                           |                 |                                        |                                                         |                                              |       |
| Total for the portfolio                                                 |                           | 56 110                    | 216             |                                        |                                                         |                                              |       |

6 The decrease is due mainly to the holding of general elections on April 14, 2003.

| Transfers &<br>jurisdiction<br>changes | Other<br>permanent<br>appropriations | Authorized<br>appropriations | Unexpended<br>appropriations and<br>negative<br>adjustment<br>of provisions<br><br>** | Investments<br><br>** | Expenditures<br>excluding<br>depreciation | Depreciation | EXPENDITURE      |                  |
|----------------------------------------|--------------------------------------|------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------|-------------------------------------------|--------------|------------------|------------------|
|                                        |                                      |                              |                                                                                       |                       |                                           |              | 2005             | 2004             |
| +, (-)                                 | +                                    | =                            | (-)                                                                                   | (-)                   | =                                         | +            | =                |                  |
| 9 800                                  |                                      | 128 351                      |                                                                                       |                       | 128 351                                   |              | 128 351          | 122 157          |
|                                        | 18 591                               | 71 283                       |                                                                                       |                       | 71 283                                    |              | 71 283           | 68 248           |
| 9 800                                  | 18 591                               | 199 634                      |                                                                                       |                       | 199 634                                   |              | 199 634          | 190 405          |
| <b>500</b>                             | <b>19 944</b>                        | <b>5 264 469</b>             | <b>28 520</b>                                                                         | <b>607</b>            | <b>5 235 342</b>                          | <b>1 132</b> | <b>5 236 474</b> | <b>5 235 992</b> |
| 328                                    |                                      | 31 308                       | 41                                                                                    | 4 172                 | 27 095                                    | 5 638        | 27 095           | 24 475           |
|                                        |                                      |                              |                                                                                       |                       |                                           |              | 5 638            | 5 242            |
| (265)                                  |                                      | 17 958                       | 1 076                                                                                 | 7                     | 16 875                                    |              | 16 875           | 16 233           |
|                                        |                                      |                              |                                                                                       |                       |                                           |              |                  | 506              |
| (63)                                   |                                      | 44 154                       | 321                                                                                   | 42                    | 43 791                                    |              | 43 791           | 47 776           |
|                                        |                                      | 93 420                       | 1 438                                                                                 | 4 221                 | 87 761                                    | 5 638        | 93 399           | 94 232           |
| (99)                                   |                                      | 25 808                       | 821                                                                                   | 606                   | 24 381                                    |              | 24 381           | 59 833           |
|                                        |                                      |                              |                                                                                       |                       |                                           | 643          | 643              | 1 018            |
|                                        |                                      | 2 478                        | 189                                                                                   | 40                    | 2 249                                     |              | 2 249            | 1 643            |
|                                        |                                      |                              |                                                                                       |                       |                                           | 99           | 99               | 91               |
| 12                                     |                                      | 8 590                        | 71                                                                                    | 939                   | 7 580                                     |              | 7 580            | 7 451            |
|                                        |                                      | 250                          |                                                                                       |                       | 250                                       |              | 250              | 250              |
|                                        |                                      |                              |                                                                                       |                       |                                           | 127          | 127              | 137              |
|                                        |                                      | 19 113                       | 32                                                                                    | 223                   | 18 858                                    |              | 18 858           | 18 605           |
|                                        |                                      |                              |                                                                                       |                       |                                           | 501          | 501              | 515              |
| (87)                                   |                                      | 56 239                       | 1 113                                                                                 | 1 808                 | 53 318                                    | 1 370        | 54 688           | 89 543           |

**SUMMARY OF APPROPRIATIONS, EXPENDITURE AND OTHER COSTS  
BY MISSION (cont'd)**

Fiscal year ended March 31, 2005  
(in thousands of dollars)

|                                                                          | Program<br>detail<br>page | INITIAL APPROPRIATIONS    |                 |                                        | SUPPLEMENTARY APPROPRIATIONS                            |                                              |       |
|--------------------------------------------------------------------------|---------------------------|---------------------------|-----------------|----------------------------------------|---------------------------------------------------------|----------------------------------------------|-------|
|                                                                          |                           | Voted<br>and<br>Permanent | Already voted   |                                        | Associated<br>with the net<br>voted appro-<br>priations | Associated<br>with<br>proceeds<br>from sales | Other |
|                                                                          |                           |                           | Carry-<br>overs | Voted on<br>over more<br>than one year |                                                         |                                              |       |
|                                                                          |                           | +                         | +               | +                                      | +                                                       | +                                            | +     |
| <b>MISSION: ADMINISTRATION AND JUSTICE (cont'd)</b>                      |                           |                           |                 |                                        |                                                         |                                              |       |
| <b>Portfolio: Affaires municipales, Sport et Loisir</b>                  |                           |                           |                 |                                        |                                                         |                                              |       |
| General Administration                                                   | 2-20                      | 56 221                    | 1 673           |                                        |                                                         |                                              |       |
| Permanent                                                                |                           | 10                        |                 |                                        |                                                         |                                              |       |
| Not requiring appropriations                                             |                           |                           |                 |                                        |                                                         |                                              |       |
| Commission municipale du Québec                                          | 2-22                      | 3 126                     | 13              |                                        |                                                         |                                              |       |
| Not requiring appropriations                                             |                           |                           |                 |                                        |                                                         |                                              |       |
| Compensation in lieu of Taxes and Financial Assistance to Municipalities | 2-20                      | 660 082                   | 3 460           |                                        |                                                         |                                              |       |
| Permanent                                                                |                           |                           |                 |                                        |                                                         |                                              | 294   |
| Régie du logement                                                        | 2-24                      | 14 632                    | 107             |                                        | 1 578                                                   |                                              |       |
| Not requiring appropriations                                             |                           |                           |                 |                                        |                                                         |                                              |       |
| Total for the portfolio                                                  |                           | 734 071                   | 5 253           |                                        | 1 578                                                   |                                              | 294   |
| <b>Portfolio: Conseil du trésor et Administration gouvernementale</b>    |                           |                           |                 |                                        |                                                         |                                              |       |
| Commission de la fonction publique                                       | 2-42                      | 3 307                     | 81              |                                        |                                                         |                                              |       |
| Not requiring appropriations                                             |                           |                           |                 |                                        |                                                         |                                              |       |
| Contingency Fund                                                         | 2-44                      | 498 560                   |                 |                                        |                                                         |                                              |       |
| e-Government                                                             | 2-40                      | 34 340                    | 206             |                                        |                                                         |                                              |       |
| Not requiring appropriations                                             |                           |                           |                 |                                        |                                                         |                                              |       |
| Retirement and Insurance Plans                                           | 2-42                      | 4 389                     |                 |                                        |                                                         |                                              |       |
| Permanent                                                                |                           | 291 476                   |                 |                                        |                                                         |                                              |       |
| Secrétariat du Conseil du trésor                                         | 2-40                      | 128 203                   | 2 214           |                                        | 481                                                     |                                              |       |
| Permanent                                                                |                           | 10                        |                 |                                        |                                                         |                                              | 2     |
| Not requiring appropriations                                             |                           |                           |                 |                                        |                                                         |                                              |       |
| Ajustements négatifs de provisions                                       |                           |                           |                 |                                        |                                                         |                                              |       |
| Total for the portfolio                                                  |                           | 960 285                   | 2 501           |                                        | 481                                                     | 2                                            |       |

7 The increase is due mainly to certain financial measures of the fiscal pact: the redistribution of certain taxes, the program involving the increase in compensation in lieu of taxes and the program for the diversification of certain municipal revenues.

8 The variation is due primarily to the 673 000 provision for wage equity posted in 2004-2005.

9 The variation is due mainly to the re-evaluation of the provision for sick leave and vacation time at March 31, 2004 to reflect sick days lost upon employee departures.



| Transfers &<br>jurisdic-<br>tion<br>changes | Other<br>permanent<br>appropria-<br>tions | Authorized<br>appropria-<br>tions | Unexpended<br>appropria-<br>tions and<br>negative<br>adjustment<br>of provisions | Invest-<br>ments<br>** | Expenditures<br>excluding<br>depreciation | Depreciation | EXPENDITURE |          |
|---------------------------------------------|-------------------------------------------|-----------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------|------------------------|-------------------------------------------|--------------|-------------|----------|
|                                             |                                           |                                   |                                                                                  |                        |                                           |              | 2005<br>*   | 2004     |
| +, (-)                                      | +                                         | =                                 | (-)                                                                              | (-)                    | =                                         | +            | =           |          |
| 2 911                                       |                                           | 60 805                            | 5 909                                                                            | 1 125                  | 53 771                                    |              | 53 771      | 52 912   |
|                                             | 4                                         | 14                                |                                                                                  |                        | 14                                        |              | 14          | 10       |
| 173                                         |                                           | 3 312                             | 142                                                                              |                        | 3 170                                     | 3 544        | 3 544       | 2 795    |
|                                             |                                           |                                   |                                                                                  |                        |                                           | 34           | 3 170       | 3 431    |
|                                             |                                           |                                   |                                                                                  |                        |                                           |              | 34          | 47       |
| 29 204                                      |                                           | 692 746                           | 35 127                                                                           | 8 394                  | 649 225                                   |              | 649 225     | 513 863  |
|                                             |                                           | 294                               | 291                                                                              |                        | 3                                         |              | 3           |          |
| (73)                                        |                                           | 16 244                            | 153                                                                              | 255                    | 15 836                                    |              | 15 836      | 15 997   |
|                                             |                                           |                                   |                                                                                  |                        |                                           | 182          | 182         | 151      |
| 32 215                                      | 4                                         | 773 415                           | 41 622                                                                           | 9 774                  | 722 019                                   | 3 760        | 725 779     | 589 206  |
| 1                                           |                                           | 3 389                             | 404                                                                              | 27                     | 2 958                                     |              | 2 958       | 2 681    |
|                                             |                                           |                                   |                                                                                  |                        |                                           | 31           | 31          | 31       |
| (498 560)                                   |                                           |                                   |                                                                                  |                        |                                           |              |             |          |
| (6 419)                                     |                                           | 28 127                            | 12 960                                                                           | 2 990                  | 12 177                                    |              | 12 177      | 7 944    |
|                                             |                                           | 4 389                             | 1 736                                                                            |                        | 2 653                                     |              | 2 653       | 2 650    |
|                                             | 21 503                                    | 312 979                           | 11 571                                                                           |                        | 301 408                                   |              | 301 408     | 321 986  |
| 369 945                                     |                                           | 500 843                           | (332 883)                                                                        | 3                      | 833 723                                   |              | 833 723     | 166 593  |
|                                             |                                           | 12                                | 3                                                                                |                        | 9                                         |              | 9           | 10       |
|                                             |                                           |                                   |                                                                                  |                        |                                           | 3            | 3           | 11       |
|                                             |                                           |                                   |                                                                                  |                        |                                           |              |             | (67 974) |
| (135 033)                                   | 21 503                                    | 849 739                           | (306 209)                                                                        | 3 020                  | 1 152 928                                 | 34           | 1 152 962   | 433 932  |

**SUMMARY OF APPROPRIATIONS, EXPENDITURE AND OTHER COSTS  
BY MISSION (cont'd)**

Fiscal year ended March 31, 2005

(in thousands of dollars)

|                                                                                   | Program<br>detail<br>page | INITIAL APPROPRIATIONS    |                 | SUPPLEMENTARY APPROPRIATIONS           |                                                         |                                              |
|-----------------------------------------------------------------------------------|---------------------------|---------------------------|-----------------|----------------------------------------|---------------------------------------------------------|----------------------------------------------|
|                                                                                   |                           | Voted<br>and<br>Permanent | Already voted   |                                        | Associated<br>with the net<br>voted appro-<br>priations | Associated<br>with<br>proceeds<br>from sales |
|                                                                                   |                           |                           | Carry-<br>overs | Voted on<br>over more<br>than one year |                                                         |                                              |
|                                                                                   |                           | +                         | +               | +                                      | +                                                       | +                                            |
| <b>MISSION: ADMINISTRATION AND JUSTICE (cont'd)</b>                               |                           |                           |                 |                                        |                                                         |                                              |
| <b>Portfolio: Conseil exécutif</b>                                                |                           |                           |                 |                                        |                                                         |                                              |
| Native Affairs                                                                    | 2-52                      | 157 000                   | 134             |                                        |                                                         |                                              |
| Permanent                                                                         |                           |                           |                 |                                        |                                                         |                                              |
| Not requiring appropriations                                                      |                           |                           |                 |                                        |                                                         |                                              |
| Canadian Intergovernmental Affairs                                                | 2-50                      | 12 827                    | 165             |                                        |                                                         |                                              |
| Permanent                                                                         |                           | 10                        |                 |                                        |                                                         |                                              |
| Not requiring appropriations                                                      |                           |                           |                 |                                        |                                                         |                                              |
| Lieutenant-Governor's Office                                                      | 2-50                      | 857                       |                 |                                        |                                                         |                                              |
| Youth                                                                             | 2-52                      | 20 889                    | 124             |                                        |                                                         |                                              |
| Not requiring appropriations                                                      |                           |                           |                 |                                        |                                                         |                                              |
| Reform of Democratic Institutions                                                 | 2-52                      | 1 276                     | 48              |                                        |                                                         |                                              |
| Permanent                                                                         |                           | 10                        |                 |                                        |                                                         |                                              |
| Support Services for the Premier and<br>the Conseil exécutif                      | 2-50                      | 68 465                    | 927             |                                        |                                                         |                                              |
| Permanent                                                                         |                           | 1 076                     |                 |                                        |                                                         |                                              |
| Not requiring appropriations                                                      |                           |                           |                 |                                        |                                                         |                                              |
| Total for the portfolio                                                           |                           | 262 410                   | 1 398           |                                        |                                                         |                                              |
| <b>Portefeuille: Finances</b>                                                     |                           |                           |                 |                                        |                                                         |                                              |
| Department Administration                                                         | 2-108                     | 63 440                    | 1 709           |                                        |                                                         |                                              |
| Permanent                                                                         |                           | 10                        |                 |                                        |                                                         |                                              |
| Not requiring appropriations                                                      |                           |                           |                 |                                        |                                                         |                                              |
| Budget and Taxation Policy, Economic<br>Analysis and Administration of Government | 2-108                     | 148 421                   | 1 711           |                                        |                                                         |                                              |
| Financial and Accounting Activities                                               |                           | 9 989                     |                 |                                        |                                                         |                                              |
| Permanent                                                                         |                           |                           |                 |                                        |                                                         |                                              |
| Not requiring appropriations                                                      |                           |                           |                 |                                        |                                                         |                                              |
| Total for the portfolio                                                           |                           | 221 860                   | 3 420           |                                        |                                                         |                                              |
| <b>Portfolio: Justice</b>                                                         |                           |                           |                 |                                        |                                                         |                                              |
| Judicial Activity                                                                 | 2-116                     | 25 271                    | 420             |                                        |                                                         |                                              |
| Permanent                                                                         |                           | 46 971                    |                 |                                        |                                                         |                                              |
| Administration of Justice                                                         | 2-116                     | 317 856                   | 11 263          |                                        |                                                         |                                              |
| Permanent                                                                         |                           | 10 659                    |                 |                                        |                                                         | 13                                           |
| Not requiring appropriations                                                      |                           |                           |                 |                                        |                                                         |                                              |
| Negative adjustment of provisions                                                 |                           |                           |                 |                                        |                                                         |                                              |
| Administrative Justice                                                            | 2-118                     | 11 055                    | 15              |                                        |                                                         |                                              |
| Total for the portfolio                                                           |                           | 411 812                   | 11 698          |                                        |                                                         | 13                                           |

10 The increase is due mainly to the increase in the amounts paid included under agreements with Québec Native people.

| Transfers &<br>jurisdic-<br>tion<br>changes | Other<br>permanent<br>appropria-<br>tions | Authorized<br>appropria-<br>tions | Unexpended<br>appropria-<br>tions and<br>negative<br>adjustment<br>of provisions<br><br>** | Invest-<br>ments<br><br>** | Expenditures<br>excluding<br>depreciation | Depreciation | EXPENDITURE           |         |
|---------------------------------------------|-------------------------------------------|-----------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------|-------------------------------------------|--------------|-----------------------|---------|
|                                             |                                           |                                   |                                                                                            |                            |                                           |              | 2005<br>*             | 2004    |
| +, (-)                                      | +                                         | =                                 | (-)                                                                                        | (-)                        | =                                         | +            | =                     |         |
| (4 871)                                     |                                           | 152 263                           | 13 948                                                                                     | 43                         | 138 272                                   |              | 138 272 <sup>10</sup> | 100 779 |
|                                             | 1                                         | 1                                 |                                                                                            |                            | 1                                         |              | 1                     | 28      |
|                                             |                                           |                                   |                                                                                            |                            |                                           | 30           | 30                    | 185     |
| (388)                                       |                                           | 12 604                            | 2 120                                                                                      | 34                         | 10 450                                    |              | 10 450                | 11 723  |
|                                             | 56                                        | 66                                |                                                                                            |                            | 66                                        |              | 66                    | 50      |
|                                             |                                           |                                   |                                                                                            |                            |                                           | 59           | 59                    | 95      |
| 160                                         |                                           | 1 017                             | 52                                                                                         |                            | 965                                       |              | 965                   | 1 030   |
| 10                                          |                                           | 21 023                            | 2 476                                                                                      | 12                         | 18 535                                    |              | 18 535                | 11 534  |
|                                             |                                           |                                   |                                                                                            |                            |                                           | 18           | 18                    | 24      |
| 246                                         |                                           | 1 570                             | 390                                                                                        |                            | 1 180                                     |              | 1 180                 | 1 236   |
|                                             |                                           | 10                                |                                                                                            |                            | 10                                        |              | 10                    | 11      |
| (24 977)                                    |                                           | 44 415                            | 6 483                                                                                      | 350                        | 37 582                                    |              | 37 582                | 35 618  |
|                                             | 845                                       | 1 921                             |                                                                                            |                            | 1 921                                     |              | 1 921                 | 2 079   |
|                                             |                                           |                                   |                                                                                            |                            |                                           | 718          | 718                   | 840     |
| (29 820)                                    | 902                                       | 234 890                           | 25 469                                                                                     | 439                        | 208 982                                   | 825          | 209 807               | 165 232 |
| 53                                          |                                           | 65 202                            | 7 475                                                                                      | 1 722                      | 56 005                                    |              | 56 005                | 61 901  |
|                                             | 6                                         | 16                                |                                                                                            |                            | 16                                        |              | 16                    | 18      |
|                                             |                                           |                                   |                                                                                            |                            |                                           | 1 403        | 1 403                 | 1 726   |
| (62 697)                                    |                                           | 87 435                            | 42 925                                                                                     | 344                        | 44 166                                    |              | 44 166                | 36 963  |
|                                             |                                           | 9 989                             | 375                                                                                        |                            | 9 614                                     |              | 9 614                 | 9 836   |
|                                             |                                           |                                   |                                                                                            |                            |                                           | 852          | 852                   | 955     |
| (62 644)                                    | 6                                         | 162 642                           | 50 775                                                                                     | 2 066                      | 109 801                                   | 2 255        | 112 056               | 111 399 |
|                                             |                                           | 25 691                            | 1 804                                                                                      | 575                        | 23 312                                    |              | 23 312                | 23 413  |
|                                             | 1 597                                     | 48 568                            |                                                                                            | 202                        | 48 366                                    |              | 48 366                | 46 602  |
| 23 073                                      |                                           | 352 192                           | 17 941                                                                                     | 18 205                     | 316 046                                   |              | 316 046               | 289 465 |
|                                             | 13                                        | 10 685                            | 6 911                                                                                      |                            | 3 774                                     |              | 3 774                 | 9 090   |
|                                             |                                           |                                   |                                                                                            |                            |                                           | 11 856       | 11 856                | 6 398   |
|                                             |                                           |                                   | 2 817                                                                                      |                            | (2 817)                                   |              | (2 817)               |         |
| 53                                          |                                           | 11 123                            | 51                                                                                         |                            | 11 072                                    |              | 11 072                | 10 420  |
| 23 126                                      | 1 610                                     | 448 259                           | 29 524                                                                                     | 18 982                     | 399 753                                   | 11 856       | 411 609               | 385 388 |

**SUMMARY OF APPROPRIATIONS, EXPENDITURE AND OTHER COSTS  
BY MISSION (cont'd)**

**Fiscal year ended March 31, 2005**  
(in thousands of dollars)

|                                                                  | Program<br>detail<br>page | INITIAL APPROPRIATIONS    |                 |                                        | SUPPLEMENTARY APPROPRIATIONS                            |                                              |               |
|------------------------------------------------------------------|---------------------------|---------------------------|-----------------|----------------------------------------|---------------------------------------------------------|----------------------------------------------|---------------|
|                                                                  |                           | Voted<br>and<br>Permanent | Already voted   |                                        | Associated<br>with the net<br>voted appro-<br>priations | Associated<br>with<br>proceeds<br>from sales | Other         |
|                                                                  |                           |                           | Carry-<br>overs | Voted on<br>over more<br>than one year |                                                         |                                              |               |
|                                                                  |                           | +                         | +               | +                                      | +                                                       | +                                            | +             |
| <b>MISSION: ADMINISTRATION AND JUSTICE (cont'd)</b>              |                           |                           |                 |                                        |                                                         |                                              |               |
| <b>Portfolio: Relations avec les citoyens<br/>et Immigration</b> |                           |                           |                 |                                        |                                                         |                                              |               |
| Status of Women                                                  | 2-128                     | 6 963                     | 181             |                                        |                                                         |                                              |               |
| Not requiring appropriations                                     |                           |                           |                 |                                        |                                                         |                                              |               |
| Advisory and Protection Organizations                            |                           |                           |                 |                                        |                                                         |                                              |               |
| Reporting to the Minister                                        | 2-126                     | 25 563                    | 46              |                                        |                                                         |                                              |               |
| Not requiring appropriations                                     |                           |                           |                 |                                        |                                                         |                                              |               |
| Public Curator                                                   | 2-126                     | 40 860                    | 1 304           |                                        |                                                         |                                              |               |
| Permanent                                                        |                           |                           |                 |                                        |                                                         |                                              | 11 104        |
| Not requiring appropriations                                     |                           |                           |                 |                                        |                                                         |                                              |               |
| Citizen Relations and Management                                 |                           |                           |                 |                                        |                                                         |                                              |               |
| of Identify                                                      | 2-124                     | 18 879                    | 23              |                                        |                                                         |                                              |               |
| Permanent                                                        |                           | 468                       |                 |                                        |                                                         |                                              |               |
| Not requiring appropriations                                     |                           |                           |                 |                                        |                                                         |                                              |               |
| Total for the portfolio                                          |                           | 92 733                    | 1 554           |                                        |                                                         |                                              | 11 104        |
| <b>Portfolio: Revenu</b>                                         |                           |                           |                 |                                        |                                                         |                                              |               |
| Tax Administration                                               | 2-152                     | 419 001                   | 12 143          | 37 891                                 |                                                         |                                              |               |
| Permanent                                                        |                           | 153 289                   |                 |                                        |                                                         | 34                                           |               |
| Not requiring appropriations                                     |                           |                           |                 |                                        |                                                         |                                              |               |
| Total for the portfolio                                          |                           | 572 290                   | 12 143          | 37 891                                 |                                                         | 34                                           |               |
| <b>Portfolio: Sécurité publique</b>                              |                           |                           |                 |                                        |                                                         |                                              |               |
| Agencies Reporting to the Minister                               | 2-170                     | 28 650                    | 871             |                                        |                                                         |                                              |               |
| Permanent                                                        |                           | 4                         |                 |                                        |                                                         |                                              |               |
| Security, Prevention and Internal Management                     | 2-168                     | 410 570                   |                 |                                        |                                                         |                                              |               |
| Permanent                                                        |                           | 6 384                     |                 |                                        |                                                         | 15                                           |               |
| Not requiring appropriations                                     |                           |                           |                 |                                        |                                                         |                                              |               |
| Sûreté du Québec                                                 | 2-168                     | 452 117                   | 8 158           |                                        |                                                         |                                              |               |
| Permanent                                                        |                           |                           |                 |                                        |                                                         | 222                                          |               |
| Not requiring appropriations                                     |                           |                           |                 |                                        |                                                         |                                              |               |
| Total for the portfolio                                          |                           | 897 725                   | 9 029           |                                        |                                                         | 237                                          |               |
| <b>Portfolio: Travail</b>                                        |                           |                           |                 |                                        |                                                         |                                              |               |
| Labour                                                           | 2-186                     | 62 709                    | 1 990           | 8 300                                  |                                                         |                                              |               |
| Permanent                                                        |                           | 2 454                     |                 |                                        |                                                         |                                              |               |
| Not requiring appropriations                                     |                           |                           |                 |                                        |                                                         |                                              |               |
| Total for the portfolio                                          |                           | 65 163                    | 1 990           | 8 300                                  |                                                         |                                              |               |
| <b>TOTAL FOR THE MISSION</b>                                     |                           | <b>4 368 667</b>          | <b>49 202</b>   | <b>46 191</b>                          | <b>2 059</b>                                            | <b>286</b>                                   | <b>10 610</b> |

11 The variation is due mainly to the increase in the expenditure for bad debts due to the increase in receivables following the intensification of auditing activities and investigations and the re-evaluation of the provision for doubtful debts.



| Transfers &<br>jurisdic-<br>tion<br>changes | Other<br>permanent<br>appropria-<br>tions | Authorized<br>appropria-<br>tions | Unexpended<br>appropria-<br>tions and<br>negative<br>adjustment<br>of provisions<br><br>** | Invest-<br>ments<br><br>** | Expenditures<br>excluding<br>depreciation | Depreciation | EXPENDITURE      |                  |
|---------------------------------------------|-------------------------------------------|-----------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------|-------------------------------------------|--------------|------------------|------------------|
|                                             |                                           |                                   |                                                                                            |                            |                                           |              | 2005<br>*        | 2004             |
| +, (-)                                      | +                                         | =                                 | (-)                                                                                        | (-)                        | =                                         | +            | =                |                  |
| (109)                                       |                                           | 7 035                             | 190                                                                                        |                            | 6 845                                     | 24           | 6 845<br>24      | 7 032<br>50      |
| 144                                         |                                           | 25 753                            | 154                                                                                        | 388                        | 25 211                                    | 275          | 25 211<br>275    | 25 447<br>235    |
| (45)                                        |                                           | 42 119                            | 3 059                                                                                      | 6 508                      | 32 552                                    |              | 32 552           | 34 555           |
| (292)                                       | 6                                         | 10 818                            | 300                                                                                        |                            | 10 518                                    | 2 230        | 10 518<br>2 230  | 6 830<br>2 127   |
| (265)                                       |                                           | 18 637                            | 24                                                                                         | 347                        | 18 266                                    |              | 18 266           | 23 378           |
| 99                                          | 278                                       | 845                               |                                                                                            | 128                        | 717                                       | 332          | 717<br>332       | 745<br>105       |
| (468)                                       | 284                                       | 105 207                           | 3 727                                                                                      | 7 371                      | 94 109                                    | 2 861        | 96 970           | 100 504          |
| 31 628                                      |                                           | 500 663                           | 24 914                                                                                     | 2 480                      | 473 269                                   |              | 473 269          | 484 598          |
|                                             | 297 103                                   | 450 426                           | 18 980                                                                                     |                            | 431 446                                   | 1 094        | 431 446<br>1 094 | 230 542<br>1 374 |
| 31 628                                      | 297 103                                   | 951 089                           | 43 894                                                                                     | 2 480                      | 904 715                                   | 1 094        | 905 809          | 716 514          |
| 1 782                                       |                                           | 31 303                            | 1 989                                                                                      | 340                        | 28 974                                    |              | 28 974           | 28 717           |
|                                             |                                           | 4                                 | 4                                                                                          |                            |                                           |              |                  |                  |
| 5 474                                       |                                           | 416 044                           | 3 076                                                                                      | 3 916                      | 409 052                                   |              | 409 052          | 421 274          |
|                                             | 14 266                                    | 20 665                            | 16                                                                                         | 2                          | 20 647                                    | 4 734        | 20 647<br>4 734  | 19 484<br>6 366  |
| 35 014                                      |                                           | 495 289                           | 15 559                                                                                     | 13 150                     | 466 580                                   |              | 466 580          | 443 810          |
|                                             | 1 465                                     | 1 687                             |                                                                                            | 222                        | 1 465                                     | 12 156       | 1 465<br>12 156  | 1 634<br>14 121  |
| 42 270                                      | 15 731                                    | 964 992                           | 20 644                                                                                     | 17 630                     | 926 718                                   | 16 890       | 943 608          | 935 406          |
| 12 889                                      |                                           | 85 888                            | 11 743                                                                                     | 3 164                      | 70 981                                    |              | 70 981           | 62 139           |
|                                             | 555                                       | 3 009                             |                                                                                            | 15                         | 2 994                                     | 2 096        | 2 994<br>2 096   | 2 872<br>2 553   |
| 12 889                                      | 555                                       | 88 897                            | 11 743                                                                                     | 3 179                      | 73 975                                    | 2 096        | 76 071           | 67 564           |
| (85 924)                                    | 337 698                                   | 4 728 789                         | (76 260)                                                                                   | 70 970                     | 4 734 079                                 | 48 679       | 4 782 758        | 3 688 920        |

**SUMMARY OF APPROPRIATIONS, EXPENDITURE AND OTHER COSTS  
BY MISSION (cont'd)**

**Fiscal year ended March 31, 2005**  
(in thousands of dollars)

|                                                                           | Program<br>detail<br>page | INITIAL APPROPRIATIONS    |                 |                                        | SUPPLEMENTARY APPROPRIATIONS                            |                                              |               |
|---------------------------------------------------------------------------|---------------------------|---------------------------|-----------------|----------------------------------------|---------------------------------------------------------|----------------------------------------------|---------------|
|                                                                           |                           | Voted<br>and<br>Permanent | Already voted   |                                        | Associated<br>with the net<br>voted appro-<br>priations | Associated<br>with<br>proceeds<br>from sales | Other         |
|                                                                           |                           |                           | Carry-<br>overs | Voted on<br>over more<br>than one year |                                                         |                                              |               |
|                                                                           |                           | +                         | +               | +                                      | +                                                       | +                                            | +             |
| <b>MISSION: DEBT SERVICE</b>                                              |                           |                           |                 |                                        |                                                         |                                              |               |
| <b>Portefeuille: Finances</b>                                             |                           |                           |                 |                                        |                                                         |                                              |               |
| Debt Service and Interest on the<br>Retirement Plans Account<br>Permanent | 2-110                     | 6 939 000                 |                 |                                        |                                                         |                                              |               |
| Total for the portfolio                                                   |                           | 6 939 000                 |                 |                                        |                                                         |                                              |               |
| <b>TOTAL FOR THE MISSION</b>                                              |                           | <b>6 939 000</b>          |                 |                                        |                                                         |                                              |               |
| <b>TOTAL OF APPROPRIATIONS, EXPENDITURE<br/>AND OTHER COSTS</b>           |                           | <b>54 411 395</b>         | <b>96 217</b>   | <b>515 091</b>                         | <b>28 703</b>                                           | <b>4 625</b>                                 | <b>10 610</b> |
| Voted                                                                     |                           | 37 866 309                | 96 217          | 515 091                                | 28 703                                                  |                                              |               |
| Permanent                                                                 |                           | 16 545 086                |                 |                                        |                                                         | 4 625                                        | 10 610        |
| Not requiring appropriations                                              |                           |                           |                 |                                        |                                                         |                                              |               |
| Negative adjustment of provisions                                         |                           |                           |                 |                                        |                                                         |                                              |               |

12 Including 4 066 814 (2004: 3 912 936) for direct debt service and 2 786 425 (2004: 2 742 353) for interest on the pension plans account.

13 Not included in budgetary estimates.

| Transfers &<br>jurisdiction<br>changes | Other<br>permanent<br>appropriations | Authorized<br>appropriations | Unexpended<br>appropriations and<br>negative<br>adjustment<br>of provisions | Investments<br>** | Expenditures<br>excluding<br>depreciation | Depreciation   | EXPENDITURE             |                   |
|----------------------------------------|--------------------------------------|------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------|-------------------|-------------------------------------------|----------------|-------------------------|-------------------|
|                                        |                                      |                              |                                                                             |                   |                                           |                | 2005<br>*               | 2004              |
| +, (-)                                 | +                                    | =                            | (-)                                                                         | (-)               | =                                         | +              | =                       |                   |
|                                        |                                      |                              | **                                                                          |                   |                                           |                |                         |                   |
|                                        |                                      | 6 939 000                    | 85 761                                                                      |                   | 6 853 239                                 |                | 6 853 239 <sup>12</sup> | 6 655 289         |
|                                        |                                      | 6 939 000                    | 85 761                                                                      |                   | 6 853 239                                 |                | 6 853 239               | 6 655 289         |
|                                        |                                      | <b>6 939 000</b>             | <b>85 761</b>                                                               |                   | <b>6 853 239</b>                          |                | <b>6 853 239</b>        | <b>6 655 289</b>  |
|                                        | <b>576 197 <sup>13</sup></b>         | <b>55 642 838</b>            | <b>659 558</b>                                                              | <b>277 201</b>    | <b>54 706 079</b>                         | <b>214 925</b> | <b>54 921 004</b>       | <b>52 414 020</b> |
|                                        |                                      | 38 506 320                   | 350 099                                                                     | 271 801           | 37 884 420                                |                | 37 884 420              | 36 303 869        |
|                                        | 576 197                              | 17 136 518                   | 292 301                                                                     | 5 400             | 16 838 817                                |                | 16 838 817              | 16 076 617        |
|                                        |                                      |                              |                                                                             |                   |                                           | 214 925        | 214 925                 | 215 181           |
|                                        |                                      |                              | 17 158                                                                      |                   | (17 158)                                  |                | (17 158)                | (181 647)         |

**SUMMARY OF AUTHORIZED APPROPRIATIONS AND EXPENDITURE BY PORTFOLIO,  
GOVERNMENT DEPARTMENT OR AGENCY AND EXPENDITURE SUPERCATEGORY**

Fiscal year ended March 31, 2005  
(in thousands of dollars)

|                                                                | Appropriations<br>authorized for<br>expenditure | Expenditure * = | Remuneration + |
|----------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------|-----------------|----------------|
| <b>ASSEMBLÉE NATIONALE</b>                                     | 89 184                                          | 87 761          | 67 108         |
| <b>PERSONNES DÉSIGNÉES PAR L'ASSEMBLÉE NATIONALE</b>           |                                                 |                 |                |
| Lobbyists Commissioner                                         | 2 417                                           | 2 249           | 1 732          |
| Chief Electoral Officer - Commission de la représentation      | 24 694                                          | 24 381          | 14 336         |
| Public Protector                                               | 7 902                                           | 7 830           | 6 140          |
| Auditor General                                                | 18 860                                          | 18 858          | 14 729         |
|                                                                | 53 873                                          | 53 318          | 36 937         |
| <b>AFFAIRES MUNICIPALES, SPORT ET LOISIR</b>                   |                                                 |                 |                |
| Ministère des Affaires municipales, du Sport et du Loisir      | 1 682 877                                       | 1 629 692       | 37 225         |
| Commission municipale du Québec                                | 3 287                                           | 3 170           | 2 652          |
| Régie du logement                                              | 15 989                                          | 15 836          | 12 157         |
|                                                                | 1 702 153                                       | 1 648 698       | 52 034         |
| <b>AGRICULTURE, PÊCHERIES ET ALIMENTATION</b>                  |                                                 |                 |                |
| Ministère de l'Agriculture, des Pêcheries et de l'Alimentation | 643 475                                         | 642 260         | 116 314        |
| Commission de protection du territoire agricole du Québec      | 8 764                                           | 8 764           | 6 974          |
| Régie des marchés agricoles et alimentaires du Québec          | 3 632                                           | 3 574           | 2 770          |
|                                                                | 655 871                                         | 654 598         | 126 058        |
| <b>CONSEIL DU TRÉSOR ET ADMINISTRATION GOUVERNEMENTALE</b>     |                                                 |                 |                |
| Conseil du trésor et Administration gouvernementale            | 830 632                                         | 1 149 970       | 1 100 443      |
| Commission de la fonction publique                             | 3 355                                           | 2 958           | 2 445          |
|                                                                | 833 987                                         | 1 152 928       | 1 102 888      |
| <b>CONSEIL EXÉCUTIF</b>                                        |                                                 |                 |                |
| Ministère du Conseil exécutif                                  | 233 140                                         | 208 264         | 36 068         |
| Conseil permanent de la jeunesse                               | 734                                             | 718             | 490            |
|                                                                | 233 874                                         | 208 982         | 36 558         |
| <b>CULTURE ET COMMUNICATIONS</b>                               |                                                 |                 |                |
| Ministère de la Culture et des Communications                  | 515 222                                         | 503 073         | 46 675         |
| Commission de toponymie                                        | 1 158                                           | 1 158           | 916            |
| Commission des biens culturels du Québec                       | 402                                             | 402             | 245            |
| Conseil supérieur de la langue française                       | 1 474                                           | 1 473           | 885            |
| Office québécois de la langue française                        | 17 164                                          | 17 154          | 13 359         |
|                                                                | 535 420                                         | 523 260         | 62 080         |

\* Excluding depreciation of fixed assets, which does not require appropriations.

\*\* Depreciation expenditure is included in the "Operating" supercategory.



| Operating *+ | Doubtful<br>accounts<br>and other<br>provisions + | Transfer + | Allocation to<br>a special fund + | Debt service | Operating<br>Depreciation ** | Total<br>expenditure |
|--------------|---------------------------------------------------|------------|-----------------------------------|--------------|------------------------------|----------------------|
| 20 625       |                                                   | 28         |                                   |              | 5 638                        | 93 399               |
| 517          |                                                   |            |                                   |              | 99                           | 2 348                |
| 7 300        |                                                   | 2 745      |                                   |              | 643                          | 25 024               |
| 1 690        |                                                   |            |                                   |              | 127                          | 7 957                |
| 4 129        |                                                   |            |                                   |              | 501                          | 19 359               |
| 13 636       |                                                   | 2 745      |                                   |              | 1 370                        | 54 688               |
| 17 400       | 1 083                                             | 1 570 394  | 3 590                             |              | 3 544                        | 1 633 236            |
| 518          |                                                   |            |                                   |              | 34                           | 3 204                |
| 3 679        |                                                   |            |                                   |              | 182                          | 16 018               |
| 21 597       | 1 083                                             | 1 570 394  | 3 590                             |              | 3 760                        | 1 652 458            |
| 41 516       | 30                                                | 484 400    |                                   |              | 7 269                        | 649 529              |
| 1 790        |                                                   |            |                                   |              | 270                          | 9 034                |
| 804          |                                                   |            |                                   |              |                              | 3 574                |
| 44 110       | 30                                                | 484 400    |                                   |              | 7 539                        | 662 137              |
| 23 287       |                                                   | 21 274     | 4 966                             |              | 3                            | 1 149 973            |
| 513          |                                                   |            |                                   |              | 31                           | 2 989                |
| 23 800       |                                                   | 21 274     | 4 966                             |              | 34                           | 1 152 962            |
| 18 741       |                                                   | 153 455    |                                   |              | 820                          | 209 084              |
| 228          |                                                   |            |                                   |              | 5                            | 723                  |
| 18 969       |                                                   | 153 455    |                                   |              | 825                          | 209 807              |
| 27 222       | 597                                               | 428 579    |                                   |              | 1 491                        | 504 564              |
| 242          |                                                   |            |                                   |              |                              | 1 158                |
| 157          |                                                   |            |                                   |              |                              | 402                  |
| 578          |                                                   | 10         |                                   |              | 8                            | 1 481                |
| 3 566        |                                                   | 229        |                                   |              | 288                          | 17 442               |
| 31 765       | 597                                               | 428 818    |                                   |              | 1 787                        | 525 047              |

**SUMMARY OF AUTHORIZED APPROPRIATIONS AND EXPENDITURE BY PORTFOLIO,  
GOVERNMENT DEPARTMENT OR AGENCY AND EXPENDITURE SUPERCATEGORY (cont'd)**

**Fiscal year ended March 31, 2005**  
(in thousands of dollars)

|                                                                                      | Appropriations<br>authorized for<br>expenditure | Expenditure * =   | Remuneration + |
|--------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------|-------------------|----------------|
| <b>DÉVELOPPEMENT ÉCONOMIQUE ET RÉGIONAL ET RECHERCHE</b>                             |                                                 |                   |                |
| Ministère du Développement économique et régional et<br>de la Recherche              | 694 144                                         | 647 559           | 69 987         |
| Conseil de la science et de la technologie                                           | 1 910                                           | 1 832             | 1 025          |
| Investissement Québec                                                                | 119 448                                         | 90 439            |                |
|                                                                                      | <u>815 502</u>                                  | <u>739 830</u>    | <u>71 012</u>  |
| <b>ÉDUCATION</b>                                                                     |                                                 |                   |                |
| Ministère de l'Éducation                                                             | 11 802 048                                      | 11 682 387        | 85 681         |
| Commission consultative de l'enseignement privé                                      | 117                                             | 117               | 86             |
| Commission d'évaluation de l'enseignement collégial                                  | 2 231                                           | 1 902             | 1 531          |
| Conseil supérieur de l'éducation                                                     | 2 329                                           | 2 211             | 1 560          |
|                                                                                      | <u>11 806 725</u>                               | <u>11 686 617</u> | <u>88 858</u>  |
| <b>EMPLOI, SOLIDARITÉ SOCIALE ET FAMILLE</b>                                         |                                                 |                   |                |
| Ministère de l'Emploi, de la Solidarité sociale et de la Famille                     | 5 981 237                                       | 5 952 231         | 203 560        |
| Conseil de la famille et de l'enfance                                                | 1 079                                           | 1 013             | 785            |
| Conseil des aînés <sup>1</sup>                                                       | 371                                             | 371               | 302            |
|                                                                                      | <u>5 982 687</u>                                | <u>5 953 615</u>  | <u>204 647</u> |
| <b>ENVIRONNEMENT</b>                                                                 |                                                 |                   |                |
| Ministère de l'Environnement                                                         | 156 655                                         | 155 907           | 102 210        |
| Bureau d'audiences publiques sur l'environnement                                     | 5 852                                           | 5 541             | 3 687          |
|                                                                                      | <u>162 507</u>                                  | <u>161 448</u>    | <u>105 897</u> |
| <b>FINANCES</b>                                                                      |                                                 |                   |                |
| Ministère des Finances                                                               | 7 078 492                                       | 6 947 392         | 42 672         |
| Le Registraire des entreprises                                                       | 16 101                                          | 15 648            | 10 250         |
|                                                                                      | <u>7 094 593</u>                                | <u>6 963 040</u>  | <u>52 922</u>  |
| <b>JUSTICE</b>                                                                       |                                                 |                   |                |
| Ministère de la Justice                                                              | 545 857                                         | 527 378           | 177 953        |
| Comité de la rémunération des juges de la Cour du Québec et<br>des cours municipales | 469                                             | 469               |                |
| Conseil de la justice administrative                                                 | 379                                             | 331               | 146            |
| Conseil de la magistrature                                                           | 2 047                                           | 2 047             | 297            |
| Tribunal des droits de la personne                                                   | 70 317                                          | 69 162            | 64 329         |
|                                                                                      | <u>619 069</u>                                  | <u>599 387</u>    | <u>242 725</u> |

1 Under the Minister for the Status of Seniors and Minister for Family Welfare as of October 21, 2004 under Order-in-Council 989-2004.

| Operating *+ | Doubtful<br>accounts<br>and other<br>provisions + | Transfer * | Allocation to<br>a special fund + | Debt service | Operating<br>Depreciation ** | Total<br>expenditure |
|--------------|---------------------------------------------------|------------|-----------------------------------|--------------|------------------------------|----------------------|
| 43 071       | (1 999)                                           | 458 152    | 78 348                            |              | 3 538                        | 651 097              |
| 807          |                                                   |            |                                   |              |                              | 1 832                |
|              | 6 027                                             | 84 412     |                                   |              |                              | 90 439               |
| 43 878       | 4 028                                             | 542 564    | 78 348                            |              | 3 538                        | 743 368              |
| 42 244       | 22 072                                            | 11 532 390 |                                   |              | 10 872                       | 11 693 259           |
| 31           |                                                   |            |                                   |              |                              | 117                  |
| 371          |                                                   |            |                                   |              | 19                           | 1 921                |
| 651          |                                                   |            |                                   |              | 24                           | 2 235                |
| 43 297       | 22 072                                            | 11 532 390 |                                   |              | 10 915                       | 11 697 532           |
| 115 479      | 11 078                                            | 4 631 174  | 990 940                           |              | 1 132                        | 5 953 363            |
| 228          |                                                   |            |                                   |              |                              | 1 013                |
| 69           |                                                   |            |                                   |              |                              | 371                  |
| 115 776      | 11 078                                            | 4 631 174  | 990 940                           |              | 1 132                        | 5 954 747            |
| 35 798       | (116)                                             | 18 015     |                                   |              | 6 794                        | 162 701              |
| 1 854        |                                                   |            |                                   |              | 65                           | 5 606                |
| 37 652       | (116)                                             | 18 015     |                                   |              | 6 859                        | 168 307              |
| 28 752       |                                                   | 21 779     | 950                               | 6 853 239    | 1 833                        | 6 949 225            |
| 5 392        | 6                                                 |            |                                   |              | 422                          | 16 070               |
| 34 144       | 6                                                 | 21 779     | 950                               | 6 853 239    | 2 255                        | 6 965 295            |
| 138 711      | (2 817)                                           | 203 047    | 10 484                            |              | 11 856                       | 539 234              |
| 469          |                                                   |            |                                   |              |                              | 469                  |
| 185          |                                                   |            |                                   |              |                              | 331                  |
| 1 750        |                                                   |            |                                   |              |                              | 2 047                |
| 4 833        |                                                   |            |                                   |              |                              | 69 162               |
| 145 948      | (2 817)                                           | 203 047    | 10 484                            |              | 11 856                       | 611 243              |

**SUMMARY OF AUTHORIZED APPROPRIATIONS AND EXPENDITURE BY PORTFOLIO,  
GOVERNMENT DEPARTMENT OR AGENCY AND EXPENDITURE SUPERCATEGORY (cont'd)**

**Fiscal year ended March 31, 2005**  
(in thousands of dollars)

|                                                                              | Appropriations<br>authorized for<br>expenditure | Expenditure * =   | Remuneration + |
|------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------|-------------------|----------------|
| <b>RELATIONS AVEC LES CITOYENS ET IMMIGRATION</b>                            |                                                 |                   |                |
| Ministère des Relations avec les citoyens<br>et de l'immigration             | 136 547                                         | 136 526           | 75 641         |
| Commission d'accès à l'information                                           | 4 254                                           | 4 254             | 3 431          |
| Commission des droits de la personne et<br>des droits de la jeunesse         | 12 901                                          | 12 851            | 9 886          |
| Conseil des relations interculturelles                                       | 680                                             | 662               | 490            |
| Conseil du statut de la femme                                                | 4 460                                           | 4 309             | 3 240          |
| Curateur public                                                              | 43 737                                          | 43 070            | 32 839         |
| Office de la protection du consommateur                                      | 7 471                                           | 7 444             | 5 926          |
|                                                                              | <u>210 050</u>                                  | <u>209 116</u>    | <u>131 453</u> |
| <b>RELATIONS INTERNATIONALES</b>                                             |                                                 |                   |                |
|                                                                              | <u>104 914</u>                                  | <u>101 940</u>    | <u>51 011</u>  |
| <b>RESSOURCES NATURELLES, FAUNE ET PARCS</b>                                 |                                                 |                   |                |
|                                                                              | <u>446 549</u>                                  | <u>427 885</u>    | <u>123 093</u> |
| <b>REVENU</b>                                                                |                                                 |                   |                |
|                                                                              | <u>948 048</u>                                  | <u>904 715</u>    | <u>273 570</u> |
| <b>SANTÉ ET SERVICES SOCIAUX</b>                                             |                                                 |                   |                |
| Ministère de la Santé et des Services sociaux                                | 14 832 287                                      | 14 812 600        | 51 131         |
| Agence d'évaluation des technologies et des modes<br>d'intervention en santé | 1 217                                           | 1 140             | 366            |
| Conseil de la santé et du bien-être                                          | 1 220                                           | 944               | 490            |
| Conseil des aînés <sup>2</sup>                                               | 256                                             | 256               | 196            |
| Conseil du médicament                                                        | 4 394                                           | 2 192             | 1 214          |
| Conseil médical du Québec                                                    | 662                                             | 374               | 255            |
| Office des personnes handicapées du Québec                                   | 53 476                                          | 53 177            | 7 412          |
| Protecteur des usagers en matière de santé et de services sociaux            | 3 353                                           | 3 339             | 2 126          |
| Régie de l'assurance maladie du Québec                                       | 5 368 834                                       | 5 235 919         |                |
|                                                                              | <u>20 265 699</u>                               | <u>20 109 941</u> | <u>63 190</u>  |
| <b>SÉCURITÉ PUBLIQUE</b>                                                     |                                                 |                   |                |
| Ministère de la Sécurité publique                                            | 906 308                                         | 897 744           | 429 265        |
| Bureau du coroner                                                            | 6 922                                           | 6 921             | 3 847          |
| Comité de déontologie policière                                              | 2 046                                           | 2 046             | 1 422          |
| Commissaire à la déontologie policière                                       | 2 873                                           | 2 873             | 2 250          |
| Commission québécoise des libérations conditionnelles                        | 2 991                                           | 2 991             | 2 102          |
| Régie des alcools, des courses et des jeux                                   | 14 147                                          | 14 143            | 10 641         |
|                                                                              | <u>935 287</u>                                  | <u>926 718</u>    | <u>449 527</u> |

2 Included in the Health and Social Services portfolio until October 21, 2004 (Order-in-Council 989-2004).



| Operating *+ | Doubtful<br>accounts<br>and other<br>provisions + | Transfer + | Allocation to<br>a special fund + | Debt service | Operating<br>Depreciation ** | Total<br>expenditure |
|--------------|---------------------------------------------------|------------|-----------------------------------|--------------|------------------------------|----------------------|
| 34 868       | (6)                                               | 26 023     |                                   |              | 2 745                        | 139 271              |
| 823          |                                                   |            |                                   |              | 40                           | 4 294                |
| 2 965        |                                                   |            |                                   |              | 144                          | 12 995               |
| 172          |                                                   |            |                                   |              | 1                            | 663                  |
| 1 069        |                                                   |            |                                   |              | 7                            | 4 316                |
| 10 225       | 6                                                 |            |                                   |              | 2 230                        | 45 300               |
| 1 518        |                                                   |            |                                   |              | 90                           | 7 534                |
| 51 640       |                                                   | 26 023     |                                   |              | 5 257                        | 214 373              |
| 15 908       |                                                   | 23 840     | 11 181                            |              | 909                          | 102 849              |
| 85 172       | 537                                               | 71 966     | 147 117                           |              | 17 916                       | 445 801              |
| 101 194      | 414 350                                           | 123        | 115 478                           |              | 1 094                        | 905 809              |
| 72 284       |                                                   | 14 689 185 |                                   |              | 1 612                        | 14 814 212           |
| 774          |                                                   |            |                                   |              |                              | 1 140                |
| 354          |                                                   | 100        |                                   |              |                              | 944                  |
| 60           |                                                   |            |                                   |              |                              | 256                  |
| 978          |                                                   |            |                                   |              |                              | 2 192                |
| 119          |                                                   |            |                                   |              |                              | 374                  |
| 2 043        |                                                   | 43 722     |                                   |              | 141                          | 53 318               |
| 1 213        |                                                   |            |                                   |              |                              | 3 339                |
|              |                                                   | 5 235 919  |                                   |              |                              | 5 235 919            |
| 77 825       |                                                   | 19 968 926 |                                   |              | 1 753                        | 20 111 694           |
| 227 381      | 181                                               | 50 112     | 190 805                           |              | 16 890                       | 914 634              |
| 3 074        |                                                   |            |                                   |              |                              | 6 921                |
| 624          |                                                   |            |                                   |              |                              | 2 046                |
| 623          |                                                   |            |                                   |              |                              | 2 873                |
| 889          |                                                   |            |                                   |              |                              | 2 991                |
| 3 502        |                                                   |            |                                   |              |                              | 14 143               |
| 236 093      | 181                                               | 50 112     | 190 805                           |              | 16 890                       | 943 608              |

**SUMMARY OF AUTHORIZED APPROPRIATIONS AND EXPENDITURE BY PORTFOLIO,  
GOVERNMENT DEPARTMENT OR AGENCY AND EXPENDITURE SUPERCATEGORY (cont'd)**

**Fiscal year ended March 31, 2005**  
(in thousands of dollars)

|                                                       | Appropriations<br>authorized for<br>expenditure | Expenditure * =          | Remuneration +          |
|-------------------------------------------------------|-------------------------------------------------|--------------------------|-------------------------|
| <b>TRANSPORTS</b>                                     |                                                 |                          |                         |
| Ministère des Transports                              | 1 528 877                                       | 1 506 430                | 180 119                 |
| Commission des transports du Québec                   | 11 974                                          | 11 877                   | 8 501                   |
|                                                       | <u>1 540 851</u>                                | <u>1 518 307</u>         | <u>188 620</u>          |
| <b>TRAVAIL</b>                                        |                                                 |                          |                         |
| Ministère du Travail                                  | 35 825                                          | 35 017                   | 13 258                  |
| Commission de l'équité salariale                      | 5 799                                           | 5 409                    | 4 076                   |
| Conseil consultatif du travail et de la main-d'oeuvre | 425                                             | 368                      | 234                     |
| Conseil des services essentiels                       | 2 871                                           | 2 871                    | 2 117                   |
| Régie du bâtiment du Québec                           | 31 520                                          | 30 310                   | 22 382                  |
|                                                       | <u>76 440</u>                                   | <u>73 975</u>            | <u>42 067</u>           |
| <b>TOTAL FOR THE GOVERNMENT</b>                       | <u><b>55 113 283</b></u>                        | <u><b>54 706 079</b></u> | <u><b>3 572 255</b></u> |

For detail by category, see section 2, by portfolio.

| Operating *+ | Doubtful<br>accounts<br>and other<br>provisions * | Transfer + | Allocation to<br>a special fund + | Debt service | Operating<br>Depreciation ** | Total<br>expenditure |
|--------------|---------------------------------------------------|------------|-----------------------------------|--------------|------------------------------|----------------------|
| 307 014      | 148                                               | 433 569    | 585 580                           |              | 110 869                      | 1 617 299            |
| 3 376        |                                                   |            |                                   |              | 633                          | 12 510               |
| 310 390      | 148                                               | 433 569    | 585 580                           |              | 111 502                      | 1 629 809            |
| 4 639        | 2                                                 | 17 118     |                                   |              | 516                          | 35 533               |
| 1 333        |                                                   |            |                                   |              | 57                           | 5 466                |
| 134          |                                                   |            |                                   |              | 5                            | 373                  |
| 754          |                                                   |            |                                   |              | 59                           | 2 930                |
| 7 818        | 110                                               |            |                                   |              | 1 459                        | 31 769               |
| 14 678       | 112                                               | 17 118     |                                   |              | 2 096                        | 76 071               |
| 1 488 097    | 451 289                                           | 40 201 760 | 2 139 439                         | 6 853 239    | 214 925                      | 54 921 004           |

## SUMMARY OF TRANSFER EXPENDITURE

Fiscal year ended March 31, 2005

(in thousands of dollars)

| BENEFICIARY *                                         | Remuneration      | Operating        |
|-------------------------------------------------------|-------------------|------------------|
| Enterprises                                           | 583               | 171              |
| Health and social services institutions               | 9 456 928         | 3 537 162        |
| School boards and educational institutions            | 8 662 079         | 1 330 552        |
| Municipalities and municipal bodies                   |                   |                  |
| Non-profit organizations                              | 68 611            | 40 637           |
| Individuals:                                          |                   |                  |
| Income security                                       |                   |                  |
| Health insurance                                      | 3 738 445         |                  |
| Other                                                 | 46 795            |                  |
| Government enterprises and agencies                   | 433 539           | 230 867          |
|                                                       | <b>22 406 980</b> | <b>5 139 389</b> |
| <b>BREAKDOWN:</b>                                     |                   |                  |
| 1 Assemblée nationale                                 |                   |                  |
| 2 Personnes désignées par l'Assemblée nationale       |                   |                  |
| 3 Affaires municipales, Sport et Loisir               | 17 107            | 7 578            |
| 4 Agriculture, Pêcheries et Alimentation              | 40 946            | 21 992           |
| 5 Conseil du trésor et Administration gouvernementale | 19 788            | 110              |
| 6 Conseil exécutif                                    |                   |                  |
| 7 Culture et Communications                           | 83 810            | 62 493           |
| 8 Développement économique et régional et Recherche   | 35 342            | 32 820           |
| 9 Éducation                                           | 8 654 889         | 1 336 329        |
| 10 Emploi, Solidarité sociale et Famille              | 7 259             | 28 783           |
| 11 Environnement                                      |                   |                  |
| 12 Finances                                           | 15 827            |                  |
| 13 Justice                                            | 120 465           | 16 564           |
| 14 Relations avec les citoyens et Immigration         |                   |                  |
| 15 Relations internationales                          |                   |                  |
| 16 Ressources naturelles, Faune et Parcs              | 5 443             | 3 876            |
| 17 Revenu                                             |                   |                  |
| 18 Santé et Services sociaux                          | 13 367 188        | 3 628 844        |
| 19 Sécurité publique                                  |                   |                  |
| 20 Transports                                         | 38 916            |                  |
| 21 Travail                                            |                   |                  |
|                                                       | <b>22 406 980</b> | <b>5 139 389</b> |

Total transfers for capital expenditures and the repayment of principal on borrowings contracted for capital expenditures.

\* Corresponds to the entity to which these sums are ultimately destined. If the assistance is paid by an intermediary and the end beneficiary cannot be identified after a reasonable effort, the initial beneficiary is indicated.

1 Certain comparative figures were reclassified and adjusted for consistency with the presentation adopted in 2005.



| Capital          |                | Interest         | Support          | 2005              | 2004              |
|------------------|----------------|------------------|------------------|-------------------|-------------------|
| Principal        | Other          |                  |                  |                   |                   |
| 7 498            | 27 367         | 3 171            | 945 551          | 984 341           | 1 009 905         |
| 264 042          | 13 937         | 272 137          | 196 553          | 13 740 759        | 13 095 765        |
| 464 831          | 17 604         | 613 308          | 240 289          | 11 328 663        | 11 078 111        |
| 256 688          | 47 314         | 364 352          | 901 432          | 1 569 786         | 1 474 218         |
| 60 021           | 20 978         | 74 274           | 2 153 334        | 2 417 855         | 2 345 913         |
|                  |                |                  | 3 209 061        | 3 209 061         | 3 240 255         |
|                  |                |                  | 1 668 321        | 5 406 766         | 5 015 020         |
| 4 394            | 23 972         | 1 708            | 423 924          | 500 793           | 596 225           |
| 46 874           | 35 512         | 64 642           | 232 302          | 1 043 736         | 966 102           |
| <b>1 104 348</b> | <b>186 684</b> | <b>1 393 592</b> | <b>9 970 767</b> | <b>40 201 760</b> | <b>38 821 514</b> |
|                  |                |                  | 28               | 28                | 128 1             |
|                  |                |                  | 2 745            | 2 745             | 2 942 2           |
| 224 751          | 17 661         | 359 075          | 944 222          | 1 570 394         | 1 494 153 3       |
|                  | 23 003         |                  | 398 459          | 484 400           | 486 869 4         |
|                  | 57             |                  | 1 319            | 21 274            | 31 293 5          |
|                  | 10 495         | 6 651            | 136 309          | 153 455           | 97 791 6          |
| 65 224           | 4 080          | 34 392           | 178 819          | 428 818           | 414 265 7         |
|                  | 24 250         | 29 715           | 420 437          | 542 564           | 555 316 8         |
| 452 246          | 16 611         | 603 748          | 468 567          | 11 532 390        | 11 373 283 9      |
|                  | 1 555          |                  | 4 593 577        | 4 631 174         | 4 600 147 10      |
|                  | 4 007          | 1 080            | 12 928           | 18 015            | 18 474 11         |
|                  |                |                  | 5 952            | 21 779            | 16 878 12         |
|                  | 1 765          |                  | 64 253           | 203 047           | 193 276 13        |
|                  |                |                  | 26 023           | 26 023            | 28 665 14         |
|                  |                |                  | 23 840           | 23 840            | 28 039 15         |
|                  | 2 216          | 12 725           | 47 706           | 71 966            | 85 251 16         |
|                  |                |                  | 123              | 123               | 124 17            |
| 263 994          | 28 528         | 272 085          | 2 408 287        | 19 968 926        | 18 936 938 18     |
|                  | 38             |                  | 50 074           | 50 112            | 59 465 19         |
| 98 133           | 52 418         | 74 121           | 169 981          | 433 569           | 389 817 20        |
|                  |                |                  | 17 118           | 17 118            | 8 400 21          |
| <b>1 104 348</b> | <b>186 684</b> | <b>1 393 592</b> | <b>9 970 767</b> | <b>40 201 760</b> | <b>38 821 514</b> |
| <b>1 291 032</b> |                |                  |                  |                   |                   |

## SUMMARY OF ALLOCATIONS TO A SPECIAL FUND

Fiscal year ended March 31, 2005

(in thousands of dollars)

|                                                        | Remune-<br>ration | Operating      | Capital        | Interest       | Support        | 2005 <sup>1</sup> | 2004             |
|--------------------------------------------------------|-------------------|----------------|----------------|----------------|----------------|-------------------|------------------|
| Affaires municipales, Sport et<br>Loisir               |                   |                |                |                | 3 590          | 3 590             | 3 590            |
| Conseil du trésor et Administration<br>gouvernementale | 21                | 3 508          | 1 349          | 88             |                | 4 966             | 54 117           |
| Développement économique et<br>régional et Recherche   | 5 072             | 25 306         |                |                | 47 970         | 78 348            | 86 109           |
| Emploi, Solidarité sociale et<br>Famille               | 156 513           | 40 900         | 27 247         | 2 216          | 764 064        | 990 940           | 1 037 100        |
| Finances                                               |                   | 950            |                |                |                | 950               | 950              |
| Justice                                                | 215               | 977            |                |                | 9 292          | 10 484            | 3 544            |
| Relations internationales                              | 244               | 9 490          | 981            | 466            |                | 11 181            | 10 028           |
| Ressources naturelles,<br>Faune et Parcs               | 73 155            | 20 280         |                | 24 400         | 29 282         | 147 117           | 165 242          |
| Revenu                                                 | 62 346            | 19 738         | 28 375         | 5 019          |                | 115 478           | 112 910          |
| Sécurité publique                                      | 147 374           | 37 508         | 5 923          |                |                | 190 805           | 182 280          |
| Transports                                             | 72 538            | 31 391         | 270 447        | 211 204        |                | 585 580           | 500 117          |
|                                                        | <b>517 478</b>    | <b>190 048</b> | <b>334 322</b> | <b>243 393</b> | <b>854 198</b> | <b>2 139 439</b>  | <b>2 155 987</b> |

<sup>1</sup> Certain comparative figures were reclassified and adjusted for consistency with the presentation adopted in 2005.

## SUMMARY OF REMUNERATION BY SUPERCATEGORY

Fiscal year ended March 31, 2005  
(in thousands of dollars)

|                                                        | Remuneration     | Transfer          | Allocation to<br>a special fund | Total<br>expenditure | Fixed assets  | Total<br>remuneration |
|--------------------------------------------------------|------------------|-------------------|---------------------------------|----------------------|---------------|-----------------------|
| Assemblée nationale                                    | 67 108           |                   |                                 | 67 108               | 570           | 67 678                |
| Personnes désignées par<br>l'Assemblée nationale       | 36 937           |                   |                                 | 36 937               |               | 36 937                |
| Affaires municipales, Sport et<br>Loisir               | 52 034           | 17 107            |                                 | 69 141               | 1             | 69 142                |
| Agriculture, Pêcheries et<br>Alimentation              | 126 058          | 40 946            |                                 | 167 004              | 919           | 167 923               |
| Conseil du trésor et Administration<br>gouvernementale | 1 102 888        | 19 788            | 21                              | 1 122 697            | 845           | 1 123 542             |
| Conseil exécutif                                       | 36 558           |                   |                                 | 36 558               |               | 36 558                |
| Culture et Communications                              | 62 080           | 83 810            |                                 | 145 890              |               | 145 890               |
| Développement économique et<br>régional et Recherche   | 71 012           | 35 342            | 5 072                           | 111 426              | 1 116         | 112 542               |
| Éducation                                              | 88 858           | 8 654 889         |                                 | 8 743 747            | 3 129         | 8 746 876             |
| Emploi, Solidarité sociale et<br>Famille               | 204 647          | 7 259             | 156 513                         | 368 419              |               | 368 419               |
| Environnement                                          | 105 897          |                   |                                 | 105 897              | 1 065         | 106 962               |
| Finances                                               | 52 922           | 15 827            |                                 | 68 749               |               | 68 749                |
| Justice                                                | 242 725          | 120 465           | 215                             | 363 405              | 5 039         | 368 444               |
| Relations avec les citoyens<br>et Immigration          | 131 453          |                   |                                 | 131 453              | 2 449         | 133 902               |
| Relations internationales                              | 51 011           |                   | 244                             | 51 255               |               | 51 255                |
| Ressources naturelles,<br>Faune et Parcs               | 123 093          | 5 443             | 73 155                          | 201 691              | 2 846         | 204 537               |
| Revenu                                                 | 273 570          |                   | 62 346                          | 335 916              |               | 335 916               |
| Santé et Services sociaux                              | 63 190           | 13 367 188        |                                 | 13 430 378           |               | 13 430 378            |
| Sécurité publique                                      | 449 527          |                   | 147 374                         | 596 901              | 1 750         | 598 651               |
| Transports                                             | 188 620          | 38 916            | 72 538                          | 300 074              | 6 203         | 306 277               |
| Travail                                                | 42 067           |                   |                                 | 42 067               | 1 247         | 43 314                |
|                                                        | <u>3 572 255</u> | <u>22 406 980</u> | <u>517 478</u>                  | <u>26 496 713</u>    | <u>27 179</u> | <u>26 523 892</u>     |

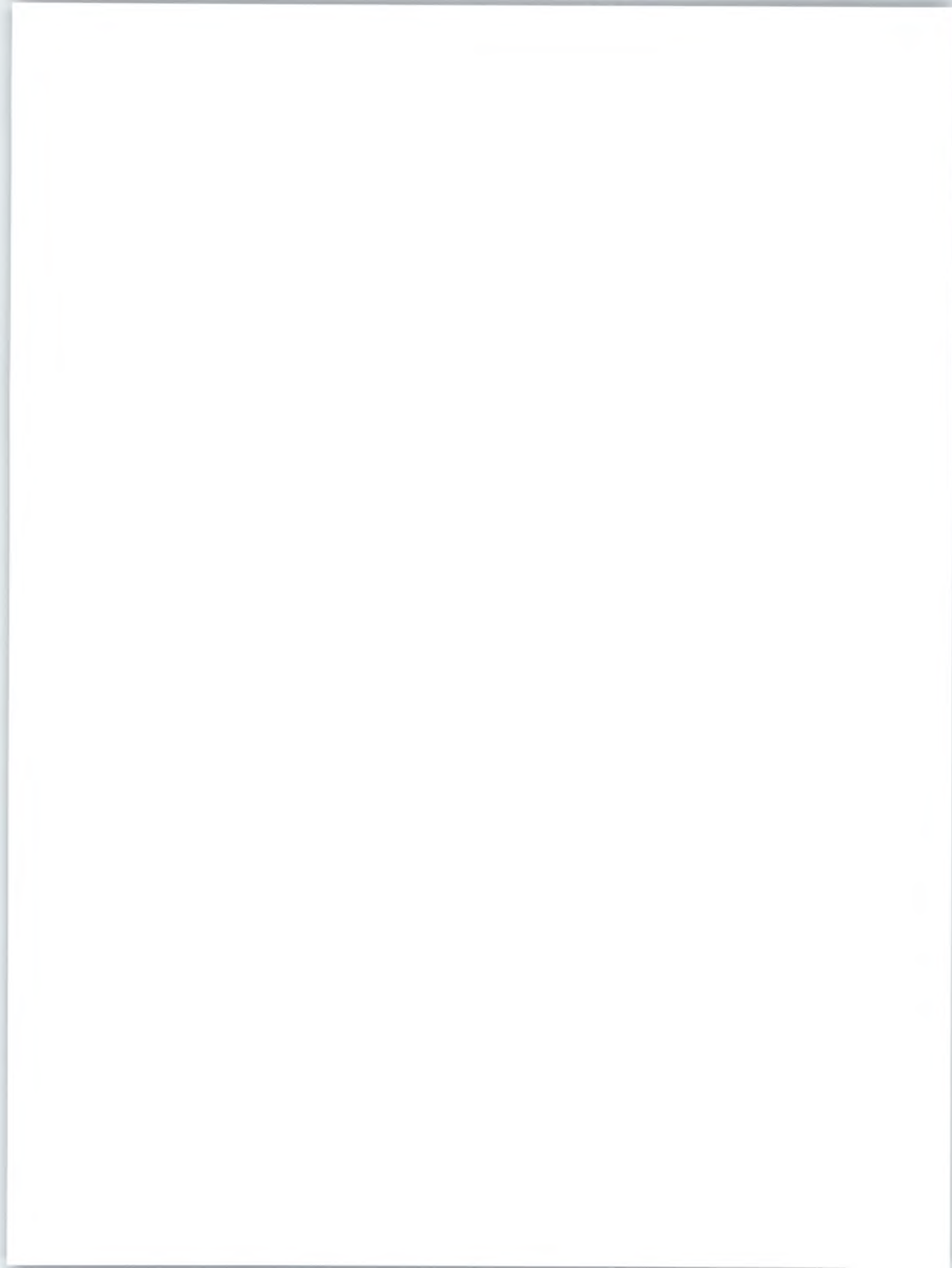




SECTION

2

Detail of revenue,  
appropriations,  
expenditure  
and other costs



---

## SECTION 2

### DETAIL OF REVENUE, APPROPRIATIONS, EXPENDITURE AND OTHER COSTS

---

#### TABLE OF CONTENTS

|                                                          | PAGE  |
|----------------------------------------------------------|-------|
| Assemblée nationale.....                                 | 2-3   |
| Personnes désignées par l'Assemblée nationale.....       | 2-9   |
| Affaires municipales, Sport et Loisir.....               | 2-17  |
| Agriculture, Pêcheries et Alimentation.....              | 2-32  |
| Conseil du trésor et Administration gouvernementale..... | 2-39  |
| Conseil exécutif.....                                    | 2-49  |
| Culture et Communications.....                           | 2-57  |
| Développement économique et régional et Recherche.....   | 2-65  |
| Éducation.....                                           | 2-75  |
| Emploi, Solidarité sociale et Famille.....               | 2-85  |
| Environnement.....                                       | 2-96  |
| Finances.....                                            | 2-104 |
| Justice.....                                             | 2-115 |
| Relations avec les citoyens et Immigration.....          | 2-123 |
| Relations internationales.....                           | 2-133 |
| Ressources naturelles, Faune et Parcs.....               | 2-139 |
| Revenu.....                                              | 2-150 |
| Santé et Services sociaux.....                           | 2-157 |
| Sécurité publique.....                                   | 2-166 |
| Transports.....                                          | 2-176 |
| Travail.....                                             | 2-185 |

the 1990s, the number of people in the world who are undernourished has increased from 600 million to 800 million, and the number of people who are malnourished has increased from 1.2 billion to 1.5 billion (FAO 1996).

There are a number of reasons why the world's population is becoming more malnourished. One of the main reasons is that the world's population is growing very rapidly. In 1990, the world's population was 5.3 billion. By 2000, it was 6.1 billion. By 2010, it is expected to be 6.9 billion. By 2020, it is expected to be 7.6 billion.

Another reason why the world's population is becoming more malnourished is that the world's food supply is not keeping pace with the world's population growth. In 1990, the world's food supply was 2.5 billion tonnes. By 2000, it was 2.6 billion tonnes. By 2010, it is expected to be 2.7 billion tonnes. By 2020, it is expected to be 2.8 billion tonnes.

A third reason why the world's population is becoming more malnourished is that the world's food is not being distributed evenly. In 1990, the world's food was distributed evenly. By 2000, it was not. By 2010, it is expected to be even less evenly distributed. By 2020, it is expected to be the least evenly distributed.

There are a number of ways in which the world's population can be made less malnourished. One way is to increase the world's food supply. Another way is to distribute the world's food more evenly. A third way is to improve the world's food quality.

There are a number of ways in which the world's food supply can be increased. One way is to increase the world's agricultural production. Another way is to increase the world's food storage capacity. A third way is to increase the world's food distribution capacity.

There are a number of ways in which the world's food can be distributed more evenly. One way is to increase the world's food distribution network. Another way is to increase the world's food distribution capacity. A third way is to increase the world's food distribution efficiency.

There are a number of ways in which the world's food quality can be improved. One way is to increase the world's food safety standards. Another way is to increase the world's food quality standards. A third way is to increase the world's food quality control.

There are a number of ways in which the world's population can be made less malnourished. One way is to increase the world's food supply. Another way is to distribute the world's food more evenly. A third way is to improve the world's food quality.

There are a number of ways in which the world's food supply can be increased. One way is to increase the world's agricultural production. Another way is to increase the world's food storage capacity. A third way is to increase the world's food distribution capacity.

There are a number of ways in which the world's food can be distributed more evenly. One way is to increase the world's food distribution network. Another way is to increase the world's food distribution capacity. A third way is to increase the world's food distribution efficiency.

There are a number of ways in which the world's food quality can be improved. One way is to increase the world's food safety standards. Another way is to increase the world's food quality standards. A third way is to increase the world's food quality control.



## ASSEMBLÉE NATIONALE

## BREAKDOWN OF REVENUE BY CATEGORY, SUBCATEGORY AND SUB-SUBCATEGORY

Fiscal year ended March 31, 2005

(in thousands of dollars)

|                                                                                          | 2005  | 2004  |
|------------------------------------------------------------------------------------------|-------|-------|
| <b>Miscellaneous revenue</b>                                                             |       |       |
| Sales of goods and services                                                              |       |       |
| National Assembly own-source revenue                                                     | 2 045 | 2 117 |
| National Assembly shop                                                                   | 340   | 388   |
|                                                                                          | 2 385 | 2 505 |
| <b>Less: Amounts entered in the National Assembly<br/>    own-source revenue account</b> | 2 385 | 2 505 |
|                                                                                          |       |       |
| Recoveries                                                                               |       |       |
| Prior years' expenditures                                                                | 59    | 108   |
|                                                                                          | 59    | 108   |
| <b>Total own-source revenue</b>                                                          | 59    | 108   |
| <b>Total revenue</b>                                                                     | 59    | 108   |

## ASSEMBLÉE NATIONALE

## BREAKDOWN OF AUTHORIZED APPROPRIATIONS, EXPENDITURE AND OTHER COSTS

## BY PROGRAM, ELEMENT AND SUPERCATEGORY

Fiscal year ended March 31, 2005

(in thousands of dollars)

| PROGRAMS<br>Elements                                                                                                             | AUTHORIZED<br>APPROPRIATIONS | CHARGES                                                                 |              |             |              |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------|-------------------------------------------------------------------------|--------------|-------------|--------------|
|                                                                                                                                  |                              | Loans,<br>investments,<br>advances &<br>others                          | Fixed assets | Expenditure | REMUNERATION |
| PROGRAM 1<br>Summary: page 1-20                                                                                                  |                              | SECRÉTARIAT GÉNÉRAL, PARLIAMENTARY AFFAIRS<br>AND INSTITUTIONAL AFFAIRS |              |             |              |
| 1. Secrétariat général, legal affairs, library and<br>security<br>Permanent <sup>1</sup>                                         | 7 334                        |                                                                         | 3            | 6 950       | 6 140        |
| 2. Parliamentary affairs<br>Permanent <sup>1</sup>                                                                               | 3 990                        |                                                                         |              | 3 621       | 3 432        |
| 3. Institutional affairs<br>Permanent <sup>1</sup>                                                                               | 6 634                        | 4                                                                       |              | 6 304       | 4 559        |
| TOTAL                                                                                                                            | 17 958                       | 4                                                                       | 3            | 16 875      | 14 131       |
| 1 Act respecting the National Assembly, (R.S.Q., c. A-23.1).                                                                     |                              |                                                                         |              |             |              |
| PROGRAM 2<br>Summary: page 1-20                                                                                                  |                              | SECRÉTARIAT GÉNÉRAL ADJOINT AUX AFFAIRES ADMINISTRATIVES                |              |             |              |
| 1. Technical and Administrative support<br>Permanent <sup>1</sup>                                                                | 17 565                       |                                                                         | 4 158        | 13 380      | 7 715        |
| 2. Management support<br>Permanent <sup>1</sup>                                                                                  | 13 743                       |                                                                         | 14           | 13 715      | 11 491       |
| Not requiring appropriations                                                                                                     |                              |                                                                         |              | 5 638       |              |
| TOTAL                                                                                                                            | 31 308                       |                                                                         | 4 172        | 32 733      | 19 206       |
| 1 Act respecting the National Assembly, (R.S.Q., c. A-23.1).                                                                     |                              |                                                                         |              |             |              |
| PROGRAM 3<br>Summary: page 1-20                                                                                                  |                              | STATUTORY SUPPORT SERVICES FOR PARLIAMENTARIANS                         |              |             |              |
| 1. Indemnities and Allocations<br>Permanent <sup>1</sup>                                                                         | 7 737                        | 42                                                                      |              | 7 472       |              |
| Permanent <sup>2</sup>                                                                                                           | 13 893                       |                                                                         |              | 13 888      | 13 888       |
| 2. Members' Staff<br>Permanent <sup>1</sup>                                                                                      | 20 111                       |                                                                         |              | 20 022      | 17 679       |
| 3. Parties' Research Services<br>Permanent <sup>1</sup>                                                                          | 1 693                        |                                                                         |              | 1 689       | 1 484        |
| 4. Pension Plan of the Members of the<br>National Assembly<br>Permanent <sup>2</sup>                                             | 720                          |                                                                         |              | 720         | 720          |
| TOTAL                                                                                                                            | 44 154                       | 42                                                                      |              | 43 791      | 33 771       |
| 1 Act respecting the National Assembly, (R.S.Q., c. A-23.1).                                                                     |                              |                                                                         |              |             |              |
| 2 Act respecting the conditions of employment and the pension plan of the Members of the National Assembly, (R.S.Q., c. C-52.1). |                              |                                                                         |              |             |              |
| TOTAL FOR THE PORTFOLIO                                                                                                          |                              |                                                                         |              |             |              |
| Permanent                                                                                                                        | 93 420                       | 46                                                                      | 4 175        | 87 761      | 67 108       |
| Not requiring appropriations                                                                                                     |                              |                                                                         |              | 5 638       |              |
| TOTAL                                                                                                                            | 93 420                       | 46                                                                      | 4 175        | 93 399      | 67 108       |

1 Including 5 545 for 60 executives (deputy ministers, chief executive officers of agencies, managerial staff and personnel of equivalent standing).

| OPERATING                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | DOUBTFUL<br>ACCOUNTS<br>AND OTHER<br>PROVISIONS | TRANSFER | ALLOCATIONS<br>TO A SPECIAL<br>FUND | DEBT<br>SERVICE | UNEXPENDED APPROPRIATIONS        |             |       |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------|----------|-------------------------------------|-----------------|----------------------------------|-------------|-------|
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |                                                 |          |                                     |                 | Suspension of<br>right to commit | Carry-overs | Other |
| The objective of this program is to assist Members in the exercise of their duties as legislators and controllers of government activity, to inform Members of Parliament and citizens of the National Assembly's activities, administer the library, assure the security of people and property, and provide for protocol and pedagogical activities, as well as interparliamentary activities. |                                                 |          |                                     |                 |                                  |             |       |
| 810                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                                 |          |                                     |                 |                                  |             | 381   |
| 189                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                                 |          |                                     |                 |                                  |             | 369   |
| 1 745                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |                                                 |          |                                     |                 |                                  |             | 326   |
| 2 744                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |                                                 |          |                                     |                 |                                  |             | 1 076 |

The objective of this program is to provide the support necessary for parliamentarians and administrative units with regard to the management of financial, human and material resources, as well as services relating to the dissemination of the debates and information technology, along with the management of restaurants and buildings.

|        |  |  |  |  |  |  |    |
|--------|--|--|--|--|--|--|----|
| 5 665  |  |  |  |  |  |  | 27 |
| 2 224  |  |  |  |  |  |  | 14 |
| 5 638  |  |  |  |  |  |  |    |
| 13 527 |  |  |  |  |  |  | 41 |

The objective of this program is to ensure that Members have necessary resources for carrying out their duties.

|        |  |    |  |  |  |  |       |
|--------|--|----|--|--|--|--|-------|
| 7 472  |  |    |  |  |  |  | 223   |
|        |  |    |  |  |  |  | 5     |
| 2 315  |  | 28 |  |  |  |  | 89    |
| 205    |  |    |  |  |  |  | 4     |
| 9 992  |  | 28 |  |  |  |  | 321   |
| 20 625 |  | 28 |  |  |  |  | 1 438 |
| 5 638  |  |    |  |  |  |  |       |
| 26 263 |  | 28 |  |  |  |  | 1 438 |

## ASSEMBLÉE NATIONALE

## TRANSFERS - BY FINANCIAL ASSISTANCE CATEGORY AND CATEGORY OF BENEFICIARY

Fiscal year ended March 31, 2005

(in thousands of dollars)

|                                                                             | Authorized<br>appropriations | Expenditure |     |
|-----------------------------------------------------------------------------|------------------------------|-------------|-----|
|                                                                             |                              | ENTER       | HSS |
| Program 1 - Secrétariat général, parliamentary and institutional<br>affairs |                              |             |     |
| Jean-Charles-Bonenfant Foundation                                           |                              |             |     |
| Program 3 - Statutory Support Services for Parliamentarians                 |                              |             |     |
| Other                                                                       | 50                           |             |     |
| <b>Total Appropriations and Expenditures</b>                                | <b>50</b>                    |             |     |

ENTER - Enterprises

HSS - Health and social services

EDUC - School boards and educational institutions

MUNI - Municipalities

NPO - Non-profit organizations

IND - Individuals

GEA - Government enterprises and agencies



| EDUC      | MUNI | NPO       | IND | GEA | 2005      | 2004       |
|-----------|------|-----------|-----|-----|-----------|------------|
|           |      |           |     |     |           | 109        |
| 13        |      | 15        |     |     | 28        | 19         |
| <b>13</b> |      | <b>15</b> |     |     | <b>28</b> | <b>128</b> |

## ASSEMBLÉE NATIONALE

## TRANSFER EXPENDITURE

## ALLOTMENT BY EXPENDITURE CATEGORY

Fiscal year ended March 31, 2005

(in thousands of dollars)

|                                | Authorized<br>appropriations | 2005      | 2004       |
|--------------------------------|------------------------------|-----------|------------|
| Support                        | 50                           | 28        | 128        |
| <b>TOTAL FOR THE PORTFOLIO</b> | <b>50</b>                    | <b>28</b> | <b>128</b> |

## PERSONNES DÉSIGNÉES PAR L'ASSEMBLÉE NATIONALE

## BREAKDOWN OF REVENUE BY CATEGORY, SUBCATEGORY AND SUB-SUBCATEGORY

Fiscal year ended March 31, 2005

(in thousands of dollars)

|                                                                    | 2005    | 2004 |
|--------------------------------------------------------------------|---------|------|
| <b>Duties and permits</b>                                          |         |      |
| Electoral district boundary-setting work                           |         | 124  |
| <b>Miscellaneous revenue</b>                                       |         |      |
| Sales of goods and services                                        |         |      |
| Cost of transmitting information from the permanent electoral list | 279     | 349  |
| Training, partnership and special events organization              | 196     |      |
| Miscellaneous                                                      | 53      | 80   |
|                                                                    | 528     | 429  |
| <b>Less: Amount entered in specific purpose account</b>            |         |      |
| Training, partnership and special events organization account      | 196     |      |
|                                                                    | 332     | 429  |
| <b>Interest</b>                                                    |         |      |
| Bank accounts                                                      | 11      | 72   |
| <b>Fines and forfeitures</b>                                       |         |      |
| Miscellaneous                                                      | 28      | 12   |
| <b>Recoveries</b>                                                  |         |      |
| Prior years' expenditures                                          | (1 562) | 209  |
| Miscellaneous                                                      | 1       |      |
|                                                                    | (1 561) | 209  |
|                                                                    | (1 190) | 722  |
| <b>Total own-source revenue</b>                                    | (1 190) | 846  |
| <b>Total revenue</b>                                               | (1 190) | 846  |

## PERSONNES DÉSIGNÉES PAR L'ASSEMBLÉE NATIONALE

## BREAKDOWN OF AUTHORIZED APPROPRIATIONS, EXPENDITURE AND OTHER COSTS

## BY PROGRAM, ELEMENT AND SUPERCATEGORY

Fiscal year ended March 31, 2005

(in thousands of dollars)

| PROGRAMS<br>Elements                          | AUTHORIZED<br>APPROPRIATIONS | CHARGES                                        |              |             | REMUNERATION |
|-----------------------------------------------|------------------------------|------------------------------------------------|--------------|-------------|--------------|
|                                               |                              | Loans,<br>investments,<br>advances &<br>others | Fixed assets | Expenditure |              |
| PROGRAM 1                                     |                              |                                                |              |             |              |
| Summary: page 1-20                            |                              |                                                |              |             |              |
| THE PUBLIC PROTECTOR                          |                              |                                                |              |             |              |
|                                               |                              |                                                |              |             |              |
| 1. The Public Protector                       | 8 590                        |                                                | 939          | 7 580       | 5 890        |
| Permanent <sup>1</sup>                        | 250                          |                                                |              | 250         | 250          |
| Not requiring appropriations                  |                              |                                                |              | 127         |              |
| TOTAL                                         | 8 840                        |                                                | 939          | 7 957       | 6 140        |
| 1 Public Protector Act, (R.S.Q., c. P-32).    |                              |                                                |              |             |              |
|                                               |                              |                                                |              |             |              |
| PROGRAM 2                                     |                              |                                                |              |             |              |
| Summary: page 1-20                            |                              |                                                |              |             |              |
| THE AUDITOR GENERAL                           |                              |                                                |              |             |              |
|                                               |                              |                                                |              |             |              |
| 1. The Auditor General                        | 19 113                       |                                                | 223          | 18 858      | 14 729       |
| Not requiring appropriations                  |                              |                                                |              | 501         |              |
| TOTAL                                         | 19 113                       |                                                | 223          | 19 359      | 14 729       |
|                                               |                              |                                                |              |             |              |
| PROGRAM 3                                     |                              |                                                |              |             |              |
| Summary: page 1-20                            |                              |                                                |              |             |              |
| ADMINISTRATION OF THE ELECTORAL SYSTEM        |                              |                                                |              |             |              |
|                                               |                              |                                                |              |             |              |
| 1. Internal Management and Support            |                              |                                                |              |             |              |
| Permanent <sup>1</sup>                        | 16 278                       | 4                                              | 309          | 15 834      | 11 345       |
| Not requiring appropriations                  |                              |                                                |              | 460         |              |
| 2. Commission de la représentation électorale |                              |                                                |              |             |              |
| Permanent <sup>1</sup>                        | 275                          |                                                |              | 46          |              |
| 3. Electoral Activities                       |                              |                                                |              |             |              |
| Permanent <sup>1</sup>                        | 9 255                        |                                                | 293          | 8 501       | 2 991        |
| Not requiring appropriations                  |                              |                                                |              | 183         |              |
| TOTAL                                         | 25 808                       | 4                                              | 602          | 25 024      | 14 336       |
| 1 Election Act, (R.S.Q., c. E-3.3).           |                              |                                                |              |             |              |



| OPERATING | DOUBTFUL<br>ACCOUNTS<br>AND OTHER<br>PROVISIONS | TRANSFER | ALLOCATIONS<br>TO A SPECIAL<br>FUND | DEBT<br>SERVICE | UNEXPENDED APPROPRIATIONS        |             |       |
|-----------|-------------------------------------------------|----------|-------------------------------------|-----------------|----------------------------------|-------------|-------|
|           |                                                 |          |                                     |                 | Suspension of<br>right to commit | Carry-overs | Other |

The objective of this program is to enable the Public Protector to consider and appraise citizens' complaints regarding government administration.

|       |  |  |  |  |  |    |  |
|-------|--|--|--|--|--|----|--|
| 1 690 |  |  |  |  |  | 71 |  |
| 127   |  |  |  |  |  |    |  |
| 1 817 |  |  |  |  |  | 71 |  |

The objective of this program is to enable the Auditor General to carry out an audit, to verify conformity and optimal use of the resources of the Consolidated Revenue Fund, departments and several government agencies and enterprises and to report the results of this examination to the National Assembly.

|       |  |  |  |  |  |    |  |
|-------|--|--|--|--|--|----|--|
| 4 129 |  |  |  |  |  | 32 |  |
| 501   |  |  |  |  |  |    |  |
| 4 630 |  |  |  |  |  | 32 |  |

The objective of this program is to enforce legislation respecting election administration and the financing of political parties.

|       |  |       |  |  |  |  |     |
|-------|--|-------|--|--|--|--|-----|
| 4 489 |  |       |  |  |  |  | 131 |
| 460   |  |       |  |  |  |  |     |
| 46    |  |       |  |  |  |  | 229 |
| 2 765 |  | 2 745 |  |  |  |  | 461 |
| 183   |  |       |  |  |  |  |     |
| 7 943 |  | 2 745 |  |  |  |  | 821 |

## PERSONNES DÉSIGNÉES PAR L'ASSEMBLÉE NATIONALE

(in thousands of dollars)

| PROGRAMS<br>Elements          | AUTHORIZED<br>APPROPRIATIONS | CHARGES                                        |              |             | REMUNERATION |
|-------------------------------|------------------------------|------------------------------------------------|--------------|-------------|--------------|
|                               |                              | Loans,<br>investments,<br>advances &<br>others | Fixed assets | Expenditure |              |
| PROGRAM 4                     |                              |                                                |              |             |              |
| Summary: page 1-20            |                              |                                                |              |             |              |
| THE LOBBYISTS COMMISSIONER    |                              |                                                |              |             |              |
|                               |                              |                                                |              |             |              |
| 1. The Lobbyists Commissioner | 2 478                        |                                                | 40           | 2 249       | 1 732        |
| Not requiring appropriations  |                              |                                                |              | 99          |              |
| TOTAL                         | 2 478                        |                                                | 40           | 2 348       | 1 732        |
|                               |                              |                                                |              |             |              |
| TOTAL FOR THE PORTFOLIO       |                              |                                                |              |             |              |
| Voted                         | 30 181                       |                                                | 1 202        | 28 687      | 22 351       |
| Permanent                     | 26 058                       | 4                                              | 602          | 24 631      | 14 586       |
| Not requiring appropriations  |                              |                                                |              | 1 370       |              |
| TOTAL                         | 56 239                       | 4                                              | 1 804        | 54 688      | 36 937       |

1 Including 5 908 for 58 executives (deputy ministers, chief executive officers of agencies, managerial staff and personnel of equivalent standing).

| OPERATING | DOUBTFUL<br>ACCOUNTS<br>AND OTHER<br>PROVISIONS | TRANSFER | ALLOCATIONS<br>TO A SPECIAL<br>FUND | DEBT<br>SERVICE | UNEXPENDED APPROPRIATIONS        |             |       |
|-----------|-------------------------------------------------|----------|-------------------------------------|-----------------|----------------------------------|-------------|-------|
|           |                                                 |          |                                     |                 | Suspension of<br>right to commit | Carry-overs | Other |

The objective of this program is to allow the Lobbyists Commissioner to oversee and control lobbying activities with those holding a public trust within parliamentary, government and municipal institutions.

|     |  |  |  |  |  |  |     |
|-----|--|--|--|--|--|--|-----|
| 517 |  |  |  |  |  |  | 189 |
| 99  |  |  |  |  |  |  |     |
| 616 |  |  |  |  |  |  | 189 |

|        |  |       |  |  |  |     |       |
|--------|--|-------|--|--|--|-----|-------|
| 6 336  |  |       |  |  |  | 103 | 189   |
| 7 300  |  | 2 745 |  |  |  |     | 821   |
| 1 370  |  |       |  |  |  |     |       |
| 15 006 |  | 2 745 |  |  |  | 103 | 1 010 |

## PERSONNES DÉSIGNÉES PAR L'ASSEMBLÉE NATIONALE

## TRANSFERS - BY FINANCIAL ASSISTANCE CATEGORY AND CATEGORY OF BENEFICIARY

Fiscal year ended March 31, 2005

(in thousands of dollars)

|                                                    | Authorized<br>appropriations | Expenditure |     |
|----------------------------------------------------|------------------------------|-------------|-----|
|                                                    |                              | ENTER       | HSS |
| Program 3 - Administration of the Electoral System |                              |             |     |
| Financing of Political Parties                     | 2 745                        |             |     |
| <b>Total Appropriations and Expenditures</b>       | <b>2 745</b>                 |             |     |

ENTER - Enterprises

HSS - Health and social services

EDUC - School boards and educational institutions

MUNI - Municipalities

NPO - Non-profit organizations

IND - Individuals

GEA - Government enterprises and agencies



---

| EDUC | MUNI | NPO          | IND | GEA | 2005         | 2004         |
|------|------|--------------|-----|-----|--------------|--------------|
|      |      | 2 745        |     |     | 2 745        | 2 942        |
|      |      | <b>2 745</b> |     |     | <b>2 745</b> | <b>2 942</b> |

---

## PERSONNES DÉSIGNÉES PAR L'ASSEMBLÉE NATIONALE

## TRANSFER EXPENDITURE

## ALLOTMENT BY EXPENDITURE CATEGORY

Fiscal year ended March 31, 2005

(in thousands of dollars)

|                                | Authorized<br>appropriations | 2005         | 2004         |
|--------------------------------|------------------------------|--------------|--------------|
| Support                        | 2 745                        | 2 745        | 2 942        |
| <b>TOTAL FOR THE PORTFOLIO</b> | <b>2 745</b>                 | <b>2 745</b> | <b>2 942</b> |

## AFFAIRES MUNICIPALES, SPORT ET LOISIR

## BREAKDOWN OF REVENUE BY CATEGORY, SUBCATEGORY AND SUB-SUBCATEGORY

Fiscal year ended March 31, 2005

(in thousands of dollars)

|                                                                                                                      | 2005                | 2004         |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------|--------------|
| <b>Duties and permits</b>                                                                                            |                     |              |
| Other                                                                                                                |                     |              |
| Régie du logement fees                                                                                               | 4 678               | 4 564        |
| <b>Miscellaneous revenue</b>                                                                                         |                     |              |
| Sales of goods and services                                                                                          |                     |              |
| Miscellaneous                                                                                                        | 26                  | 60           |
| Interest                                                                                                             |                     |              |
| Loans to municipalities and municipal bodies                                                                         | 431                 | 583          |
| Accounts receivable                                                                                                  | 93                  | 141          |
| Miscellaneous                                                                                                        | 7                   | 11           |
|                                                                                                                      | 531                 | 735          |
| Recoveries                                                                                                           |                     |              |
| Prior years' expenditures                                                                                            | 196                 | 752          |
| Prior years' subsidies                                                                                               | 1 032               | 1 366        |
|                                                                                                                      | 1 228               | 2 118        |
|                                                                                                                      | 1 785               | 2 913        |
| <b>Total own-source revenue</b>                                                                                      | <b>6 463</b>        | <b>7 477</b> |
| <b>Government of Canada transfers</b>                                                                                |                     |              |
| Other programs                                                                                                       |                     |              |
| Infrastructure improvements                                                                                          | 30                  |              |
| Infrastructures program                                                                                              | 46 036 <sup>1</sup> | 25 532       |
| Financing of repairs to Schefferville's waterworks, sewer and wastewater purification infrastructure                 | 1 993               |              |
|                                                                                                                      | 48 059              | 25 532       |
| <b>Less: Amounts entered in specific purpose accounts</b>                                                            |                     |              |
| Infrastructure improvements account                                                                                  | 30                  |              |
| Account related to the Infrastructures program                                                                       | 46 036 <sup>1</sup> | 25 532       |
| Account for the financing of repairs to Schefferville's waterworks, sewer and wastewater purification infrastructure | 1 993               |              |
| <b>Total Government of Canada transfers</b>                                                                          |                     |              |
| <b>Total revenue</b>                                                                                                 | <b>6 463</b>        | <b>7 477</b> |

1 The increase is due to an increase in the amounts obtained under the Canada-Québec Infrastructures Works Program 2000.

## AFFAIRES MUNICIPALES, SPORT ET LOISIR

BREAKDOWN OF AUTHORIZED APPROPRIATIONS, EXPENDITURE AND OTHER COSTS  
BY PROGRAM, ELEMENT AND SUPERCATEGORY

Fiscal year ended March 31, 2005

(in thousands of dollars)

| PROGRAMS<br>Elements                                                                       | AUTHORIZED<br>APPROPRIATIONS | CHARGES                                        |              |              | REMUNERATION |
|--------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------|------------------------------------------------|--------------|--------------|--------------|
|                                                                                            |                              | Loans,<br>investments,<br>advances &<br>others | Fixed assets | Expenditure  |              |
| PROGRAM 1                                                                                  |                              |                                                |              |              |              |
| Summary: page 1-14                                                                         |                              |                                                |              |              |              |
| GREATER MONTRÉAL PROMOTION AND DEVELOPMENT                                                 |                              |                                                |              |              |              |
|                                                                                            |                              |                                                |              |              |              |
| 1. Assistance for the Development of Greater<br>Montréal                                   | 46 428                       |                                                |              | 46 426       |              |
| 2. Regional Activities of the Island of Montréal<br>and of Laval<br>Permanent <sup>1</sup> | 17 993<br>16                 |                                                |              | 17 978<br>16 |              |
| TOTAL                                                                                      | 64 437                       |                                                |              | 64 420       |              |
| 1 Financial Administration Act, (R.S.Q., c. A-6.001).                                      |                              |                                                |              |              |              |
|                                                                                            |                              |                                                |              |              |              |
| PROGRAM 2                                                                                  |                              |                                                |              |              |              |
| Summary: page 1-14                                                                         |                              |                                                |              |              |              |
| UPGRADING INFRASTRUCTURE AND URBAN RENEWAL                                                 |                              |                                                |              |              |              |
|                                                                                            |                              |                                                |              |              |              |
| 1. Construction of Water and Sewer Systems                                                 | 18 197                       |                                                |              | 18 093       |              |
| 2. Québec Sewage Treatment Program                                                         | 351 716                      |                                                |              | 345 953      |              |
| 3. Infrastructures                                                                         | 112 010                      |                                                |              | 104 098      | 1 366        |
| 4. Urban Renewal and Town Renewal                                                          | 4 562                        |                                                |              | 3 108        | 131          |
| TOTAL                                                                                      | 486 485                      |                                                |              | 471 252      | 1 497        |

| OPERATING | DOUBTFUL<br>ACCOUNTS<br>AND OTHER<br>PROVISIONS | TRANSFER | ALLOCATIONS<br>TO A SPECIAL<br>FUND | DEBT<br>SERVICE | UNEXPENDED APPROPRIATIONS        |             |       |
|-----------|-------------------------------------------------|----------|-------------------------------------|-----------------|----------------------------------|-------------|-------|
|           |                                                 |          |                                     |                 | Suspension of<br>right to commit | Carry-overs | Other |

This program seeks to promote and support the economic, cultural and social development of greater Montréal in order to foster its progress, vitality and the broadening of its influence. Furthermore, it is intended to provide financial support for the realization of initiatives designed to further the development and promotion of the greater Montréal area while acting as a catalyst and rallying point for the promotion of its interests. It facilitates cooperation among the numerous private and public sector partners in the area, notably concerning urban planning, monitors the consistency of government initiatives for this territory, and assumes responsibility for government policy concerning local and regional governance.

|  |    |        |       |  |  |  |    |
|--|----|--------|-------|--|--|--|----|
|  |    | 46 426 |       |  |  |  | 2  |
|  |    | 14 388 | 3 590 |  |  |  | 15 |
|  | 16 |        |       |  |  |  |    |
|  | 16 | 60 814 | 3 590 |  |  |  | 17 |

This program procures financing to facilitate the construction of water supply and wastewater systems and municipal wastewater purification in all regions of Québec. Moreover, it allows for the provision of financial support to rebuild infrastructure in municipalities, urban communities and northern communities particularly by the "Infrastructures" and "Urban Renewal and Town Improvement" programs.

|     |  |         |  |  |  |    |        |
|-----|--|---------|--|--|--|----|--------|
|     |  | 18 093  |  |  |  |    | 104    |
|     |  | 345 953 |  |  |  |    | 5 763  |
| 348 |  | 102 384 |  |  |  | 53 | 7 859  |
| 11  |  | 2 966   |  |  |  |    | 1 454  |
| 359 |  | 469 396 |  |  |  | 53 | 15 180 |



## AFFAIRES MUNICIPALES, SPORT ET LOISIR

(in thousands of dollars)

| PROGRAMS<br>Elements                                                                                                                           | AUTHORIZED<br>APPROPRIATIONS | CHARGES                                                                     |              |             | REMUNERATION |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------|--------------|-------------|--------------|
|                                                                                                                                                |                              | Loans,<br>investments,<br>advances &<br>others                              | Fixed assets | Expenditure |              |
| PROGRAM 3<br>Summary: page 1-22                                                                                                                |                              | COMPENSATION IN LIEU OF TAXES AND FINANCIAL<br>ASSISTANCE TO MUNICIPALITIES |              |             |              |
| 1. Compensation in lieu of Taxes on Government<br>Buildings                                                                                    | 22 126                       |                                                                             |              | 21 892      |              |
| 2. Compensation in lieu of Taxes on Buildings of<br>the Health and Social Services and Education<br>Networks                                   | 260 452                      |                                                                             |              | 240 585     |              |
| 3. Compensation in lieu of Taxes on Buildings of<br>Governments of the Other Provinces, Foreign<br>Governments and International Organizations | 2 210                        |                                                                             |              | 1 863       |              |
| 4. Municipal Development                                                                                                                       | 17 216                       |                                                                             |              | 17 216      |              |
| 5. Financial Support to Municipalities and<br>Northern Villages<br>Permanent <sup>1</sup>                                                      | 71 504<br>294                | 8 394                                                                       |              | 48 431<br>3 | 141          |
| 6. Financial Measures of the Fiscal Pact                                                                                                       | 319 238                      |                                                                             |              | 319 238     |              |
| TOTAL                                                                                                                                          | 693 040                      | 8 394                                                                       |              | 649 228     | 141          |
| 1 Act respecting the town of Schefferville, (S.Q., 1986, c. 51).                                                                               |                              |                                                                             |              |             |              |

**PROGRAM 4**

**Summary: page 1-22**

**GENERAL ADMINISTRATION**

|                                                      |               |          |              |                 |               |
|------------------------------------------------------|---------------|----------|--------------|-----------------|---------------|
| 1. Administration Permanent <sup>1</sup>             | 3 552<br>14   | 1        |              | 3 428<br>14     | 1 858         |
| 2. Management *<br>Not requiring appropriations      | 57 253        |          | 1 124        | 50 343<br>3 544 | 33 729        |
| <b>TOTAL</b>                                         | <b>60 819</b> | <b>1</b> | <b>1 124</b> | <b>57 329</b>   | <b>35 587</b> |
| <sup>1</sup> Executive Power Act, (R.S.Q., c. E-18). |               |          |              |                 |               |

| OPERATING                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | DOUBTFUL<br>ACCOUNTS<br>AND OTHER<br>PROVISIONS | TRANSFER | ALLOCATIONS<br>TO A SPECIAL<br>FUND | DEBT<br>SERVICE | UNEXPENDED APPROPRIATIONS        |             |        |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------|----------|-------------------------------------|-----------------|----------------------------------|-------------|--------|
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |                                                 |          |                                     |                 | Suspension of<br>right to commit | Carry-overs | Other  |
| <p>This program is intended to provide municipalities with compensation in lieu of taxes on government buildings, the health and social services and education networks, and foreign governments. It is also designed to encourage voluntary municipal amalgamation. Moreover, it makes it possible to grant financial assistance to municipalities and northern towns. It covers support for regional county municipalities, especially from the standpoint of land use planning. It also reflects the financial measures in the fiscal pact included in the agreement reached with municipalities.</p> |                                                 |          |                                     |                 |                                  |             |        |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |                                                 | 21 892   |                                     |                 |                                  |             | 234    |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |                                                 | 240 585  |                                     |                 |                                  |             | 19 867 |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |                                                 | 1 863    |                                     |                 |                                  |             | 347    |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |                                                 | 17 216   |                                     |                 |                                  |             |        |
| 292                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |                                                 | 47 998   |                                     |                 |                                  |             | 14 679 |
| 3                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |                                                 |          |                                     |                 |                                  |             | 291    |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |                                                 | 319 238  |                                     |                 |                                  |             |        |
| 295                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |                                                 | 648 792  |                                     |                 |                                  |             | 35 418 |

This program encompasses the Department's management. It also includes the planning, management and coordination of the resources needed to manage various departmental programs and to formulate policy. In addition, it makes it possible to ensure representation in Québec's regions in the implementation of departmental and governmental guidelines and policies concerning municipalities.

|        |  |       |  |  |  |       |       |
|--------|--|-------|--|--|--|-------|-------|
| 602    |  | 968   |  |  |  |       | 123   |
| 14     |  |       |  |  |  |       |       |
| 16 130 |  | 484   |  |  |  | 1 648 | 4 138 |
| 3 544  |  |       |  |  |  |       |       |
| 20 290 |  | 1 452 |  |  |  | 1 648 | 4 261 |

## AFFAIRES MUNICIPALES, SPORT ET LOISIR

(in thousands of dollars)

| PROGRAMS<br>Elements                                               | AUTHORIZED<br>APPROPRIATIONS | CHARGES                                        |              |             | REMUNERATION |
|--------------------------------------------------------------------|------------------------------|------------------------------------------------|--------------|-------------|--------------|
|                                                                    |                              | Loans,<br>investments,<br>advances &<br>others | Fixed assets | Expenditure |              |
| PROGRAM 5 *                                                        |                              |                                                |              |             |              |
| Summary: page 1-12                                                 |                              |                                                |              |             |              |
| DEVELOPMENT OF SPORT AND RECREATION                                |                              |                                                |              |             |              |
|                                                                    |                              |                                                |              |             |              |
| 1. Promotion of Recreation and<br>Volunteer Activities             | 42 084                       |                                                |              | 42 082      |              |
| 2. Promotion of Sports and<br>Security and Research                | 24 517                       |                                                |              | 24 515      |              |
| TOTAL                                                              | 66 601                       |                                                |              | 66 597      |              |
|                                                                    |                              |                                                |              |             |              |
| PROGRAM 6                                                          |                              |                                                |              |             |              |
| Summary: page 1-22                                                 |                              |                                                |              |             |              |
| COMMISSION MUNICIPALE DU QUÉBEC                                    |                              |                                                |              |             |              |
|                                                                    |                              |                                                |              |             |              |
| 1. Commission municipale du Québec<br>Not requiring appropriations | 3 312                        |                                                |              | 3 170<br>34 | 2 652        |
| TOTAL                                                              | 3 312                        |                                                |              | 3 204       | 2 652        |
|                                                                    |                              |                                                |              |             |              |
| PROGRAM 7                                                          |                              |                                                |              |             |              |
| Summary: page 1-14                                                 |                              |                                                |              |             |              |
| HOUSING                                                            |                              |                                                |              |             |              |
|                                                                    |                              |                                                |              |             |              |
| 1. Société d'habitation du Québec                                  | 330 253                      |                                                |              | 323 610     |              |
| 2. Immobilière SHQ                                                 | 800                          |                                                |              | 800         |              |
| TOTAL                                                              | 331 053                      |                                                |              | 324 410     |              |

| OPERATING | DOUBTFUL<br>ACCOUNTS<br>AND OTHER<br>PROVISIONS | TRANSFER | ALLOCATIONS<br>TO A SPECIAL<br>FUND | DEBT<br>SERVICE | UNEXPENDED APPROPRIATIONS        |             |       |
|-----------|-------------------------------------------------|----------|-------------------------------------|-----------------|----------------------------------|-------------|-------|
|           |                                                 |          |                                     |                 | Suspension of<br>right to commit | Carry-overs | Other |

The objective of this program is to promote and encourage recreation, sport and outdoor activities by supporting community organizations and specific clientele. It also seeks to support volunteer activities, with a special focus on safety in recreational and sports activities.

|  |  |        |  |  |  |  |   |
|--|--|--------|--|--|--|--|---|
|  |  | 42 082 |  |  |  |  | 2 |
|  |  | 24 515 |  |  |  |  | 2 |
|  |  | 66 597 |  |  |  |  | 4 |

This program is geared to act with municipalities concerning territorial organization, technical regulation, investigation, trusteeship, contract allocation and recognition of tax-exempt status.

|     |  |  |  |  |  |    |    |
|-----|--|--|--|--|--|----|----|
| 518 |  |  |  |  |  | 94 | 48 |
| 34  |  |  |  |  |  |    |    |
| 552 |  |  |  |  |  | 94 | 48 |

The objective of this program is to facilitate Québec citizens' access to adequate housing conditions taking into account their financial capability, the diversity of their needs and the economic and sociodemographic situation, promote the improvement of general housing conditions in Québec, and foster the development and recognition of Québec expertise in housing.

|  |       |         |  |  |  |  |       |
|--|-------|---------|--|--|--|--|-------|
|  | 1 067 | 322 543 |  |  |  |  | 6 643 |
|  |       | 800     |  |  |  |  |       |
|  | 1 067 | 323 343 |  |  |  |  | 6 643 |

## AFFAIRES MUNICIPALES, SPORT ET LOISIR

(in thousands of dollars)

| PROGRAMS<br>Elements         | AUTHORIZED<br>APPROPRIATIONS | CHARGES                                        |              |             | REMUNERATION |
|------------------------------|------------------------------|------------------------------------------------|--------------|-------------|--------------|
|                              |                              | Loans,<br>investments,<br>advances &<br>others | Fixed assets | Expenditure |              |
| PROGRAM 8                    |                              |                                                |              |             |              |
| Summary: page 1-22           |                              |                                                |              |             |              |
| RÉGIE DU LOGEMENT            |                              |                                                |              |             |              |
|                              |                              |                                                |              |             |              |
| 1. Régie du logement         | 16 244                       |                                                | 255          | 15 836      | 12 157       |
| Not requiring appropriations |                              |                                                |              | 182         |              |
| TOTAL                        | 16 244                       |                                                | 255          | 16 018      | 12 157       |
|                              |                              |                                                |              |             |              |
| TOTAL FOR THE PORTFOLIO      |                              |                                                |              |             |              |
| Voted                        | 1 721 667                    | 8 395                                          | 1 379        | 1 648 665   | 52 034       |
| Permanent                    | 324                          |                                                |              | 33          |              |
| Not requiring appropriations |                              |                                                |              | 3 760       |              |
| TOTAL                        | 1 721 991                    | 8 395                                          | 1 379        | 1 652 458   | 52 034       |

<sup>1</sup> Including 11 803 for 115 executives (deputy ministers, chief executive officers of agencies, managerial staff and personnel of equivalent standing).

\* Since February 18, 2005, under section 9 of the Executive Power Act (R.S.Q., c. E-18) and Order-in-Council 120-2005, the duties of part of Program 4, Element 2, "Management" and Program 5 "Development of Sport and Recreation" are the responsibility of the Minister of Education, Recreation and Sports.



| OPERATING | DOUBTFUL<br>ACCOUNTS<br>AND OTHER<br>PROVISIONS | TRANSFER | ALLOCATIONS<br>TO A SPECIAL<br>FUND | DEBT<br>SERVICE | UNEXPENDED APPROPRIATIONS        |             |       |
|-----------|-------------------------------------------------|----------|-------------------------------------|-----------------|----------------------------------|-------------|-------|
|           |                                                 |          |                                     |                 | Suspension of<br>right to commit | Carry-overs | Other |

Due to this program, the Régie du logement has the necessary resources to decide disputes between parties of residential leases, inform citizens about rights and obligations associated with a lease and to promote reconciliation between tenants and those who rent to them. Moreover, the Régie looks after the preservation of the stock of rental units in certain situations and, in these cases, assures the protection of tenants' rights.

|        |       |           |       |  |  |       |        |
|--------|-------|-----------|-------|--|--|-------|--------|
| 3 679  |       |           |       |  |  | 153   |        |
| 182    |       |           |       |  |  |       |        |
| 3 861  |       |           |       |  |  | 153   |        |
| 21 580 | 1 067 | 1 570 394 | 3 590 |  |  | 1 948 | 61 280 |
| 17     | 16    |           |       |  |  |       | 291    |
| 3 760  |       |           |       |  |  |       |        |
| 25 357 | 1 083 | 1 570 394 | 3 590 |  |  | 1 948 | 61 571 |

## AFFAIRES MUNICIPALES, SPORT ET LOISIR

## TRANSFERS - BY FINANCIAL ASSISTANCE CATEGORY AND CATEGORY OF BENEFICIARY

Fiscal year ended March 31, 2005

(in thousands of dollars)

|                                                                                                                                     | Authorized<br>appropriations | Expenditure |       |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------|-------------|-------|
|                                                                                                                                     |                              | ENTER       | HSS   |
| Program 1 - Greater Montréal Promotion and Development                                                                              |                              |             |       |
| Regional Activities of the Island of Montréal and of Laval                                                                          | 14 388                       |             |       |
| Scientific equipment - Société de gestion Marie-Victorin                                                                            | 18 364                       |             |       |
| Greater Montréal Development Fund                                                                                                   | 20 500                       | 1 657       |       |
| Other                                                                                                                               | 7 563                        |             |       |
| Total for Program 1                                                                                                                 | 60 815                       | 1 657       |       |
| Program 2 - Upgrading Infrastructure and Urban Renewal                                                                              |                              |             |       |
| Improvement of Northern Municipalities' Infrastructures                                                                             | 9 560                        |             |       |
| Québec Sewage Treatment                                                                                                             | 351 414                      |             |       |
| Construction of Water and Sewer Systems                                                                                             | 1 512                        |             |       |
| Eaux vives du Québec                                                                                                                | 16 685                       |             |       |
| Canada-Québec 2000 Infrastructure Works                                                                                             | 10 167                       |             |       |
| Canada-Québec Infrastructures 94-97                                                                                                 | 73 705                       | 6 916       |       |
| Northern Municipalities' Infrastructures                                                                                            | 2 919                        |             |       |
| Québec-Municipalities Infrastructure Works                                                                                          | 13 169                       | 182         |       |
| Urban Renewal and Town Improvement                                                                                                  | 4 421                        |             |       |
| Connectivity for Québec's Communities                                                                                               | 306                          |             |       |
| Other                                                                                                                               | 718                          |             |       |
| Total for Program 2                                                                                                                 | 484 576                      | 7 098       |       |
| Program 3 - Compensation in lieu of Taxes and Financial Assistance<br>to Municipalities                                             |                              |             |       |
| Compensation in lieu of Taxes on Government Buildings of<br>Other Provinces, Foreign Governments and International<br>Organizations | 2 210                        |             |       |
| Compensation in lieu of Taxes on Buildings of the Health and<br>Social Services and Education Networks                              | 260 452                      |             |       |
| Compensation in lieu of Taxes on Government Buildings                                                                               | 22 126                       |             |       |
| Financing of Northern Municipal Services                                                                                            | 8 424                        |             |       |
| Financial Measures of the Fiscal Pact                                                                                               | 319 238                      |             |       |
| Financial Assistance Program for Regional County Municipalities                                                                     | 5 990                        |             |       |
| Neutrality Program                                                                                                                  | 16 820                       |             |       |
| Municipal Consolidation                                                                                                             | 2 216                        |             |       |
| Supplementary Municipal Consolidation                                                                                               | 15 000                       |             |       |
| Territorial Reorganization                                                                                                          | 12 976                       |             |       |
| Other                                                                                                                               | 12 024                       |             |       |
| Total for Program 3                                                                                                                 | 677 476                      |             |       |
| Program 4 - General Administration                                                                                                  |                              |             |       |
| Other                                                                                                                               | 1 456                        | 1           |       |
| Program 5 - Development of Sport and Recreation                                                                                     |                              |             |       |
| Autonomous Community Action                                                                                                         | 1 247                        |             |       |
| Team Québec                                                                                                                         | 4 662                        |             |       |
| Kino-Québec                                                                                                                         | 2 570                        |             | 2 570 |
| Promotion of Recreational Activities                                                                                                | 13 956                       |             |       |
| Promotion of Sport Activities                                                                                                       | 16 970                       |             |       |
| Support for Recreation Facilities                                                                                                   | 1 469                        |             |       |
| Support for Multidisciplinary Agencies                                                                                              | 25 412                       |             |       |
| Other                                                                                                                               | 315                          |             |       |
| Total for Program 5                                                                                                                 | 66 601                       |             | 2 570 |

| EDUC   | MUNI    | NPO    | IND   | GEA | 2005    | 2004    |
|--------|---------|--------|-------|-----|---------|---------|
|        |         | 14 388 |       |     | 14 388  | 13 260  |
| 18 363 |         |        |       |     | 18 363  | 19 262  |
| 210    | 4 982   | 13 651 |       |     | 20 500  | 31 611  |
|        | 7 563   |        |       |     | 7 563   |         |
| 18 573 | 12 545  | 28 039 |       |     | 60 814  | 64 133  |
|        | 9 560   |        |       |     | 9 560   | 9 724   |
|        | 345 652 |        |       |     | 345 652 | 435 518 |
|        | 1 512   |        |       |     | 1 512   | 1 654   |
|        | 16 581  |        |       |     | 16 581  | 14 098  |
| 118    | 4 951   | 485    |       |     | 5 554   | 2 479   |
| 1 026  | 58 144  | 7 618  |       |     | 73 704  | 74 165  |
|        | 2 919   |        |       |     | 2 919   | 2 336   |
| 630    | 8 136   | 1 282  |       |     | 10 230  | 3 008   |
|        | 2 966   |        |       |     | 2 966   | 5 467   |
|        | 301     | 417    |       |     | 718     | 300     |
| 1 774  | 450 722 | 9 802  |       |     | 469 396 | 548 749 |
| 24     | 1 839   |        |       |     | 1 863   | 1 782   |
|        | 240 585 |        |       |     | 240 585 | 229 710 |
|        | 21 892  |        |       |     | 21 892  | 20 700  |
|        | 8 424   |        |       |     | 8 424   | 7 380   |
|        | 319 238 |        |       |     | 319 238 | 195 332 |
|        | 5 990   |        |       |     | 5 990   | 5 990   |
|        | 16 820  |        |       |     | 16 820  | 17 063  |
|        | 2 216   |        |       |     | 2 216   | 3 895   |
|        | 15 000  |        |       |     | 15 000  | 15 000  |
|        | 4 753   |        |       |     | 4 753   |         |
|        | 11 952  | 59     |       |     | 12 011  | 16 986  |
| 24     | 648 709 | 59     |       |     | 648 792 | 513 838 |
| 21     | 126     | 1 302  | 2     |     | 1 452   | 1 628   |
|        |         | 1 247  |       |     | 1 247   | 1 245   |
|        |         |        | 4 662 |     | 4 662   | 4 207   |
|        |         |        |       |     | 2 570   | 2 552   |
| 61     | 236     | 13 658 |       |     | 13 955  | 14 395  |
| 341    | 72      | 16 555 |       |     | 16 968  | 17 062  |
|        | 1 469   |        |       |     | 1 469   | 1 326   |
|        |         | 25 411 |       |     | 25 411  | 25 438  |
| 80     |         | 235    |       |     | 315     | 482     |
| 482    | 1 777   | 57 106 | 4 662 |     | 66 597  | 66 707  |

## AFFAIRES MUNICIPALES, SPORT ET LOISIR

## TRANSFERS - BY FINANCIAL ASSISTANCE CATEGORY AND CATEGORY OF BENEFICIARY (cont'd)

Fiscal year ended March 31, 2005

(in thousands of dollars)

|                                                            | Authorized<br>appropriations | Expenditure  |              |
|------------------------------------------------------------|------------------------------|--------------|--------------|
|                                                            |                              | ENTER        | HSS          |
| Program 7 - Housing                                        |                              |              |              |
| Home Improvement Assistance                                | 21 568                       |              |              |
| Social Housing Assistance, Community-Minded and Affordable | 277 609                      |              |              |
| Support for Development of the Québec Housing Industry     | 593                          | 424          |              |
| Société d'habitation du Québec - Operations                | 29 416                       |              |              |
| Immobilière SHQ                                            | 800                          |              |              |
| Total for Program 7                                        | 329 986                      | 424          |              |
| <b>Total Appropriations and Expenditures</b>               | <b>1 620 910</b>             | <b>9 180</b> | <b>2 570</b> |

ENTER - Enterprises

HSS - Health and social services

EDUC - School boards and educational institutions

MUNI - Municipalities

NPO - Non-profit organizations

IND - Individuals

GEA - Government enterprises and agencies

| EDUC          | MUNI             | NPO            | IND            | GEA           | 2005             | 2004             |
|---------------|------------------|----------------|----------------|---------------|------------------|------------------|
|               |                  | 1 746          | 19 822         |               | 21 568           | 28 946           |
|               |                  | 153 409        | 124 200        |               | 277 609          | 242 971          |
|               |                  | 169            |                |               | 593              | 679              |
|               |                  |                |                | 22 773        | 22 773           | 25 802           |
|               |                  |                |                | 800           | 800              | 700              |
|               |                  | 155 324        | 144 022        | 23 573        | 323 343          | 299 098          |
| <b>20 874</b> | <b>1 113 879</b> | <b>251 632</b> | <b>148 686</b> | <b>23 573</b> | <b>1 570 394</b> | <b>1 494 153</b> |



the 'information' and 'communication' fields. The 'information' field is defined as:

...the study of the nature, sources, uses, and management of information, and the study of the communication of information. (p. 1)

The 'communication' field is defined as:

...the study of the nature, sources, uses, and management of communication, and the study of the communication of information. (p. 1)

These definitions are not mutually exclusive, and the two fields overlap significantly.

The 'information' field is defined as:

...the study of the nature, sources, uses, and management of information, and the study of the communication of information. (p. 1)

The 'communication' field is defined as:

...the study of the nature, sources, uses, and management of communication, and the study of the communication of information. (p. 1)

These definitions are not mutually exclusive, and the two fields overlap significantly.

The 'information' field is defined as:

...the study of the nature, sources, uses, and management of information, and the study of the communication of information. (p. 1)

The 'communication' field is defined as:

...the study of the nature, sources, uses, and management of communication, and the study of the communication of information. (p. 1)

These definitions are not mutually exclusive, and the two fields overlap significantly.

The 'information' field is defined as:

...the study of the nature, sources, uses, and management of information, and the study of the communication of information. (p. 1)

The 'communication' field is defined as:

...the study of the nature, sources, uses, and management of communication, and the study of the communication of information. (p. 1)

These definitions are not mutually exclusive, and the two fields overlap significantly.

## AFFAIRES MUNICIPALES, SPORT ET LOISIR

## TRANSFER EXPENDITURE

## ALLOTMENT BY EXPENDITURE CATEGORY

Fiscal year ended March 31, 2005

(in thousands of dollars)

|                                | Authorized<br>appropriations | 2005             | 2004             |
|--------------------------------|------------------------------|------------------|------------------|
| Remuneration                   | 17 107                       | 17 107           | 17 750           |
| Operating                      | 14 222                       | 7 578            | 6 469            |
| Capital                        | 242 419                      | 242 412          | 289 567          |
| Interest                       | 393 259                      | 359 075          | 375 789          |
| Support                        | 953 903                      | 944 222          | 804 578          |
| <b>TOTAL FOR THE PORTFOLIO</b> | <b>1 620 910</b>             | <b>1 570 394</b> | <b>1 494 153</b> |

## ALLOCATIONS TO A SPECIAL FUND

## ALLOTMENT BY EXPENDITURE CATEGORY

Fiscal year ended March 31, 2005

(in thousands of dollars)

|                                | Authorized<br>appropriations | 2005         | 2004         |
|--------------------------------|------------------------------|--------------|--------------|
| Support                        | 3 590                        | 3 590        | 3 590        |
| <b>TOTAL FOR THE PORTFOLIO</b> | <b>3 590</b>                 | <b>3 590</b> | <b>3 590</b> |

## AGRICULTURE, PÊCHERIES ET ALIMENTATION

## BREAKDOWN OF REVENUE BY CATEGORY, SUBCATEGORY AND SUB-SUBCATEGORY

Fiscal year ended March 31, 2005

(in thousands of dollars)

|                                                                                   | 2005   | 2004   |
|-----------------------------------------------------------------------------------|--------|--------|
| <b>Duties and permits</b>                                                         |        |        |
| Motor vehicles                                                                    |        |        |
| Miscellaneous                                                                     | 43     | 38     |
| Other                                                                             |        |        |
| Agri-Traçabilité registration fee                                                 | (86)   | 1 794  |
| Application for authorization - agricultural zone                                 | 562    | 544    |
| Grain marketing                                                                   | 208    | 195    |
| Marketing                                                                         | 112    | 105    |
| Slaughterhouses and plants                                                        | 160    | 156    |
| Inseminators                                                                      | 56     | 55     |
| CPTAQ declaration                                                                 | 89     | 92     |
| Commercial fishing                                                                | 65     | 116    |
| Preparation and canning                                                           | 50     | 52     |
| Restaurant and food retail sector                                                 | 7 639  | 7 558  |
| Miscellaneous                                                                     | 102    | 108    |
|                                                                                   | 8 957  | 10 775 |
|                                                                                   | 9 000  | 10 813 |
| <b>Miscellaneous revenue</b>                                                      |        |        |
| Sales of goods and services                                                       |        |        |
| Rental of land and buildings                                                      | 16     | 64     |
| Hauling-slip                                                                      | 52     | 29     |
| Dues - Monitoring of milk use                                                     | 471    | 472    |
| Dues - Monitoring of poultry producer quotas                                      | 41     | 51     |
| Technical assistance and support                                                  | 74     | 80     |
| Other assistance to farmers                                                       | 966    | 1 022  |
| Financing of certain activities in agriculture and fisheries sectors              | 5 500  | 5 500  |
| Training, partnership and special events organization                             | 4 003  | 3 675  |
| Miscellaneous                                                                     | 148    | 168    |
|                                                                                   | 11 271 | 11 061 |
| <b>Less: Amounts entered in specific purpose accounts</b>                         |        |        |
| Financing account for certain activities in the agriculture and fisheries sectors | 5 500  | 5 500  |
| Training, partnership and special events organization account                     | 4 003  | 3 675  |
|                                                                                   | 1 768  | 1 886  |
| <b>Interest</b>                                                                   |        |        |
| Loans to fishermen                                                                | 59     | 83     |
| Miscellaneous                                                                     | (14)   | 6      |
|                                                                                   | 45     | 89     |
| <b>Recoveries</b>                                                                 |        |        |
| Prior years' expenditures                                                         | 17     | 701    |
| Prior years' subsidies                                                            | 320    | (587)  |
| Miscellaneous                                                                     | 30     | 14     |
|                                                                                   | 367    | 128    |
|                                                                                   | 2 180  | 2 103  |
| <b>Total own-source revenue</b>                                                   | 11 180 | 12 916 |

## AGRICULTURE, PÊCHERIES ET ALIMENTATION

## BREAKDOWN OF REVENUE BY CATEGORY, SUBCATEGORY AND SUB-SUBCATEGORY (cont'd)

Fiscal year ended March 31, 2005

(in thousands of dollars)

|                                                                           | 2005          | 2004          |
|---------------------------------------------------------------------------|---------------|---------------|
| <b>Government of Canada transfers</b>                                     |               |               |
| Other programs                                                            |               |               |
| Crop insurance                                                            |               | 373           |
| Crop insurance - Wildfowl plan                                            |               | 83            |
| Financing of agricultural risk management programs                        | 258 834       | 256 849       |
|                                                                           | 258 834       | 257 305       |
| <b>Less: Amounts entered in specific purpose account</b>                  |               |               |
| Account related to the financing of agricultural risk management programs | 258 834       | 256 849       |
| <b>Total Government of Canada transfers</b>                               |               | 456           |
| <b>Total revenue</b>                                                      | <b>11 180</b> | <b>13 372</b> |

## AGRICULTURE, PÊCHERIES ET ALIMENTATION

## BREAKDOWN OF AUTHORIZED APPROPRIATIONS, EXPENDITURE AND OTHER COSTS

## BY PROGRAM, ELEMENT AND SUPERCATEGORY

Fiscal year ended March 31, 2005

(in thousands of dollars)

| PROGRAMS<br>Elements                                                 | AUTHORIZED<br>APPROPRIATIONS | CHARGES                                        |              |             | REMUNERATION |
|----------------------------------------------------------------------|------------------------------|------------------------------------------------|--------------|-------------|--------------|
|                                                                      |                              | Loans,<br>investments,<br>advances &<br>others | Fixed assets | Expenditure |              |
| PROGRAM 1                                                            |                              |                                                |              |             |              |
| Summary: page 1-16                                                   |                              |                                                |              |             |              |
| BIO-FOOD COMPANY DEVELOPMENT, TRAINING<br>AND FOOD QUALITY           |                              |                                                |              |             |              |
|                                                                      |                              |                                                |              |             |              |
| 1. Development of Agricultural and<br>Bio-food Companies             | 204 885                      |                                                | 397          | 204 406     | 47 140       |
| 2. Contribution to Fisheries and<br>Aquaculture Companies            | 19 776                       | 1                                              | 303          | 19 448      | 6 787        |
| 3. Institut de technologie agroalimentaire                           | 18 477                       |                                                | 158          | 18 292      | 15 358       |
| 4. Centre québécois d'inspection des aliments<br>et de santé animale | 49 995                       |                                                | 667          | 48 903      | 21 478       |
| 5. Administration and Management Services                            | 61 893                       | 2                                              | 8 894        | 47 111      | 25 551       |
| Permanent <sup>1</sup>                                               | 96                           |                                                |              | 96          |              |
| Permanent <sup>2</sup>                                               | 142                          |                                                |              | 142         |              |
| Permanent <sup>3</sup>                                               | 10                           |                                                |              |             |              |
| Not requiring appropriations                                         |                              |                                                |              | 7 269       |              |
| Negative adjustment of provisions <sup>4</sup>                       |                              |                                                |              | (1 138)     |              |
| TOTAL                                                                | 355 274                      | 3                                              | 10 419       | 344 529     | 116 314      |

<sup>1</sup> Executive Power Act, (R.S.Q., c. E-18).<sup>2</sup> Financial Administration Act, (R.S.Q., c. A-6.001).<sup>3</sup> Public Administration Act, (R.S.Q., c. A-6.01).<sup>4</sup> Act respecting the Ministère de l'Agriculture, des Pêcheries et de l'Alimentation, (R.S.Q., c. M-14) for (352), Act respecting the financing of commercial fishing, (R.S.Q., c. F-1.3) (246) and an amount of (540) for non-lapsing appropriations.**PROGRAM 2** **GOVERNMENT AGENCIES**

Summary: page 1-16

|                                                                 |                |  |            |                |              |
|-----------------------------------------------------------------|----------------|--|------------|----------------|--------------|
| 1. Financière agricole du Québec                                | 305 000        |  |            | 305 000        |              |
| 2. Commission de protection du territoire<br>agricole du Québec | 9 114          |  | 349        | 8 764          | 6 974        |
| Not requiring appropriations                                    |                |  |            | 270            |              |
| 3. Régie des marchés agricoles et<br>alimentaires du Québec     | 3 683          |  | 51         | 3 574          | 2 770        |
| <b>TOTAL</b>                                                    | <b>317 797</b> |  | <b>400</b> | <b>317 608</b> | <b>9 744</b> |

**TOTAL FOR THE PORTFOLIO**

|                                   |                |          |               |                |                             |
|-----------------------------------|----------------|----------|---------------|----------------|-----------------------------|
| Voted                             | 672 823        | 3        | 10 819        | 655 498        | 126 058                     |
| Permanent                         | 248            |          |               | 238            |                             |
| Not requiring appropriations      |                |          |               | 7 539          |                             |
| Negative adjustment of provisions |                |          |               | (1 138)        |                             |
| <b>TOTAL</b>                      | <b>673 071</b> | <b>3</b> | <b>10 819</b> | <b>662 137</b> | <b>126 058</b> <sup>1</sup> |

<sup>1</sup> Including 15 055 for 160 executives (deputy ministers, chief executive officers of agencies, managerial staff and personnel of equivalent standing).



| OPERATING | DOUBTFUL<br>ACCOUNTS<br>AND OTHER<br>PROVISIONS | TRANSFER | ALLOCATIONS<br>TO A SPECIAL<br>FUND | DEBT<br>SERVICE | UNEXPENDED APPROPRIATIONS        |             |       |
|-----------|-------------------------------------------------|----------|-------------------------------------|-----------------|----------------------------------|-------------|-------|
|           |                                                 |          |                                     |                 | Suspension of<br>right to commit | Carry-overs | Other |

The objective of this program is to develop the potential and improve technological performance relating to the production, processing and conservation of agri-food products in a way that respects the environment. Its objective is also to train competent people for agriculture.

|        |         |         |  |  |  |  |       |
|--------|---------|---------|--|--|--|--|-------|
| 6 399  |         | 150 867 |  |  |  |  | 82    |
| 2 094  | 1 026   | 9 541   |  |  |  |  | 24    |
| 1 449  |         | 1 485   |  |  |  |  | 27    |
| 9 918  |         | 17 507  |  |  |  |  | 425   |
| 21 560 |         |         |  |  |  |  | 5 886 |
| 96     |         |         |  |  |  |  |       |
|        | 142     |         |  |  |  |  |       |
| 7 269  |         |         |  |  |  |  | 10    |
|        | (1 138) |         |  |  |  |  |       |
| 48 785 | 30      | 179 400 |  |  |  |  | 6 454 |

The objective of this program is to promote the profitability of agricultural operations by providing them with adequate financing to compensate for crop losses and by guaranteeing an annual revenue to agricultural producers according to certain terms and conditions. The program also seeks to promote effective marketing of agricultural and food products and preserve the vocation of arable land.

|        |         |         |  |  |  |    |       |
|--------|---------|---------|--|--|--|----|-------|
|        |         | 305 000 |  |  |  |    |       |
| 1 790  |         |         |  |  |  |    | 1     |
| 270    |         |         |  |  |  |    |       |
| 804    |         |         |  |  |  | 58 |       |
| 2 864  |         | 305 000 |  |  |  | 58 | 1     |
| 44 014 | 1 026   | 484 400 |  |  |  | 58 | 6 445 |
| 96     | 142     |         |  |  |  |    | 10    |
| 7 539  |         |         |  |  |  |    |       |
|        | (1 138) |         |  |  |  |    |       |
| 51 649 | 30      | 484 400 |  |  |  | 58 | 6 455 |

## AGRICULTURE, PÊCHERIES ET ALIMENTATION

## TRANSFERS - BY FINANCIAL ASSISTANCE CATEGORY AND CATEGORY OF BENEFICIARY

Fiscal year ended March 31, 2005

(in thousands of dollars)

|                                                                       | Authorized<br>appropriations | Expenditure    |     |
|-----------------------------------------------------------------------|------------------------------|----------------|-----|
|                                                                       |                              | ENTER          | HSS |
| Program 1 - Bio-Food Company Development, Training and Food Quality   |                              |                |     |
| Assistance for Research, Technology Transfer and Training             | 9 634                        | 1 594          |     |
| Assistance for Agro-environmental Investment                          | 28 567                       | 25 876         |     |
| Development Support for Fisheries and Aquaculture Companies           | 9 546                        | 5 284          |     |
| Regional Development Assistance                                       | 22 630                       | 21 610         |     |
| Support for the Processing Sector                                     | 3 666                        | 2 576          |     |
| Food Inspection                                                       | 17 508                       | 14 682         |     |
| Refund of Property Taxes and Compensations to Agricultural Operations | 86 845                       | 86 845         |     |
| Other                                                                 | 1 010                        | 764            |     |
| Total for Program 1                                                   | 179 406                      | 159 231        |     |
| Program 2 - Government Agencies                                       |                              |                |     |
| Financière agricole du Québec                                         | 305 000                      | 242 062        |     |
| <b>Total Appropriations and Expenditures</b>                          | <b>484 406</b>               | <b>401 293</b> |     |

ENTER - Enterprises

HSS - Health and social services

EDUC - School boards and educational institutions

MUNI - Municipalities

NPO - Non-profit organizations

IND - Individuals

GEA - Government enterprises and agencies

| EDUC  | MUNI | NPO    | IND | GEA    | 2005    | 2004    |
|-------|------|--------|-----|--------|---------|---------|
| 2 395 |      | 5 645  |     |        | 9 634   | 9 929   |
|       |      | 2 691  |     |        | 28 567  | 20 472  |
| 780   |      | 3 477  |     |        | 9 541   | 10 215  |
|       |      | 1 020  |     |        | 22 630  | 39 496  |
|       |      | 1 090  |     |        | 3 666   | 3 718   |
|       |      | 2 825  |     |        | 17 507  | 19 871  |
|       |      |        |     |        | 86 845  | 77 000  |
|       |      | 246    |     |        | 1 010   | 1 168   |
| 3 175 |      | 16 994 |     |        | 179 400 | 181 869 |
|       |      |        |     | 62 938 | 305 000 | 305 000 |
| 3 175 |      | 16 994 |     | 62 938 | 484 400 | 486 869 |

## AGRICULTURE, PÊCHERIES ET ALIMENTATION

## TRANSFER EXPENDITURE

## ALLOTMENT BY EXPENDITURE CATEGORY

Fiscal year ended March 31, 2005

(in thousands of dollars)

|                                | Authorized<br>appropriations | 2005           | 2004           |
|--------------------------------|------------------------------|----------------|----------------|
| Remuneration                   | 40 946                       | 40 946         | 39 254         |
| Operating                      | 21 992                       | 21 992         | 11 771         |
| Capital                        | 23 009                       | 23 003         | 21 193         |
| Support                        | 398 459                      | 398 459        | 414 651        |
| <b>TOTAL FOR THE PORTFOLIO</b> | <b>484 406</b>               | <b>484 400</b> | <b>486 869</b> |

## CONSEIL DU TRÉSOR ET ADMINISTRATION GOUVERNEMENTALE

## BREAKDOWN OF REVENUE BY CATEGORY, SUBCATEGORY AND SUB-SUBCATEGORY

Fiscal year ended March 31, 2005

(in thousands of dollars)

|                                                                 | 2005         | 2004          |
|-----------------------------------------------------------------|--------------|---------------|
| <b>Miscellaneous revenue</b>                                    |              |               |
| Sales of goods and services                                     |              |               |
| Disposal of surplus                                             | 674          | 710           |
| Insurance schemes - independent organizations and special funds | 3 761        | 5 448         |
| Miscellaneous                                                   |              | (1)           |
|                                                                 | <u>4 435</u> | <u>6 157</u>  |
| Interest                                                        |              |               |
| Miscellaneous                                                   | 15           | (15)          |
| Recoveries                                                      |              |               |
| Prior years' expenditures                                       | 3 014        | 3 626         |
| Surplus - Special funds and agencies                            |              | 9 497         |
| Employment Assistance - QPP                                     | (91)         | 91            |
| Miscellaneous                                                   |              | 1             |
|                                                                 | <u>2 923</u> | <u>13 215</u> |
|                                                                 | <u>7 373</u> | <u>19 357</u> |
| <b>Total own-source revenue</b>                                 | <u>7 373</u> | <u>19 357</u> |
| <b>Total revenue</b>                                            | <u>7 373</u> | <u>19 357</u> |



## CONSEIL DU TRÉSOR ET ADMINISTRATION GOUVERNEMENTALE

## BREAKDOWN OF AUTHORIZED APPROPRIATIONS, EXPENDITURE AND OTHER COSTS

## BY PROGRAM, ELEMENT AND SUPERCATEGORY

Fiscal year ended March 31, 2005

(in thousands of dollars)

| PROGRAMS<br>Elements                                                                                                                                                                                                                                                                    | AUTHORIZED<br>APPROPRIATIONS | CHARGES                                        |              |             | REMUNERATION |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------|------------------------------------------------|--------------|-------------|--------------|
|                                                                                                                                                                                                                                                                                         |                              | Loans,<br>investments,<br>advances &<br>others | Fixed assets | Expenditure |              |
| PROGRAM 1                                                                                                                                                                                                                                                                               |                              |                                                |              |             |              |
| Summary: page 1-22                                                                                                                                                                                                                                                                      |                              |                                                |              |             |              |
| SECRÉTARIAT DU CONSEIL DU TRÉSOR                                                                                                                                                                                                                                                        |                              |                                                |              |             |              |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                         |                              |                                                |              |             |              |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                         |                              |                                                |              |             |              |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                         |                              |                                                |              |             |              |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                         |                              |                                                |              |             |              |
| 1. Support for the Conseil du trésor *                                                                                                                                                                                                                                                  | 50 374                       | 3                                              |              | 48 430      | 32 749       |
| Permanent <sup>1</sup>                                                                                                                                                                                                                                                                  | 10                           |                                                |              | 9           |              |
| Permanent <sup>2</sup>                                                                                                                                                                                                                                                                  | 2                            |                                                |              |             |              |
| Not requiring appropriations                                                                                                                                                                                                                                                            |                              |                                                |              | 3           |              |
| 2. Government Operations *                                                                                                                                                                                                                                                              | 14 144                       |                                                |              | 14 144      | 10 476       |
| 3. Employer Contributions                                                                                                                                                                                                                                                               | 94 641                       |                                                |              | 94 641      | 94 641       |
| 4. Disaster Funds                                                                                                                                                                                                                                                                       | 3 508                        |                                                |              | 3 508       |              |
| 5. Provision to transfer between programs or portfolios, in accordance with management practices approved by the Conseil du trésor, any part of an appropriation corresponding to the exchange value agreed upon at the moment of transfer of an asset between departments and agencies | 100                          |                                                |              |             |              |
| 6. Provision for wage equity                                                                                                                                                                                                                                                            | 338 076                      |                                                |              | 673 000     | 673 000      |
| TOTAL                                                                                                                                                                                                                                                                                   | 500 855                      | 3                                              |              | 833 735     | 810 866      |
| 1 Executive Power Act, (R.S.Q., c. E-18).                                                                                                                                                                                                                                               |                              |                                                |              |             |              |
| 2 Public Administration Act, (R.S.Q., c. A-6.01).                                                                                                                                                                                                                                       |                              |                                                |              |             |              |

## PROGRAM 2 \*

Summary: page 1-22

## E-GOVERNMENT

|                                                                                                                                                    |               |  |              |               |              |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------|--|--------------|---------------|--------------|
| 1. Support for e-Government                                                                                                                        | 15 501        |  | 2 990        | 12 177        | 5 304        |
| 2. Provision to increase, with the approval of the Conseil du trésor, any appropriation for the realization of projects pertaining to e-Government | 12 626        |  |              |               |              |
| <b>TOTAL</b>                                                                                                                                       | <b>28 127</b> |  | <b>2 990</b> | <b>12 177</b> | <b>5 304</b> |

| OPERATING | DOUBTFUL<br>ACCOUNTS<br>AND OTHER<br>PROVISIONS | TRANSFER | ALLOCATIONS<br>TO A SPECIAL<br>FUND | DEBT<br>SERVICE | UNEXPENDED APPROPRIATIONS        |             |       |
|-----------|-------------------------------------------------|----------|-------------------------------------|-----------------|----------------------------------|-------------|-------|
|           |                                                 |          |                                     |                 | Suspension of<br>right to commit | Carry-overs | Other |

This program includes expenditures that support the Conseil du trésor in its role of counselor to the government in the management of human, financial and material resources. Moreover, there are expenditures associated with government functions exercised by the Secrétariat du Conseil du trésor concerning staffing and recruiting, support and coordination of the management of resources, notably those that involve acquisition and alienation activities following the Act respecting the Service des achats du gouvernement (R.S.Q., c. S-4). This program provides the financing of reconstruction programs for disaster areas following the ice storm of January 1998 and the flood of July 1996, as well as contributions by the government in its role as employer. Finally this program includes a provision for transferring between programs or portfolios any part of an appropriation corresponding to the agreed-upon exchange value when responsibility for goods is transferred between departments and agencies.

|        |  |     |       |  |  |       |           |
|--------|--|-----|-------|--|--|-------|-----------|
| 14 067 |  | 156 | 1 458 |  |  | 1 941 |           |
| 9      |  |     |       |  |  |       | 1         |
|        |  |     |       |  |  |       | 2         |
| 3      |  |     |       |  |  |       |           |
| 3 668  |  |     |       |  |  |       |           |
|        |  |     | 3 508 |  |  |       |           |
|        |  |     |       |  |  |       | 100       |
|        |  |     |       |  |  |       | (334 924) |
| 17 747 |  | 156 | 4 966 |  |  | 1 941 | (334 821) |

This program includes expenditures associated with the governance role exercised by the Secrétariat du Conseil du trésor in the management of information resources. It also includes amounts pertaining to support for e-government and a provision for the realization of projects in this area.

|       |  |       |  |  |  |     |        |
|-------|--|-------|--|--|--|-----|--------|
| 5 543 |  | 1 330 |  |  |  | 334 |        |
|       |  |       |  |  |  |     | 12 626 |
| 5 543 |  | 1 330 |  |  |  | 334 | 12 626 |

## CONSEIL DU TRÉSOR ET ADMINISTRATION GOUVERNEMENTALE

(in thousands of dollars)

| PROGRAMS<br>Elements                                                  | AUTHORIZED<br>APPROPRIATIONS | CHARGES                                        |              |             | REMUNERATION |
|-----------------------------------------------------------------------|------------------------------|------------------------------------------------|--------------|-------------|--------------|
|                                                                       |                              | Loans,<br>investments,<br>advances &<br>others | Fixed assets | Expenditure |              |
| PROGRAM 3                                                             |                              |                                                |              |             |              |
| Summary: page 1-22                                                    |                              |                                                |              |             |              |
| COMMISSION DE LA FONCTION PUBLIQUE                                    |                              |                                                |              |             |              |
|                                                                       |                              |                                                |              |             |              |
| 1. Commission de la fonction publique<br>Not requiring appropriations | 3 389                        |                                                | 27           | 2 958<br>31 | 2 445        |
| TOTAL                                                                 | 3 389                        |                                                | 27           | 2 989       | 2 445        |

PROGRAM 4  
Summary: page 1-22

## RETIREMENT AND INSURANCE PLANS

|                                                                                            |                |  |  |                |                |
|--------------------------------------------------------------------------------------------|----------------|--|--|----------------|----------------|
| 1. Civil Service Superannuation Plan<br>Permanent <sup>1</sup>                             | 31 757         |  |  | 24 883         | 24 883         |
| 2. Pension Plan of Certain Teachers<br>Permanent <sup>2</sup>                              | 21 025         |  |  | 17 884         |                |
| 3. Government and Public Employees<br>Retirement Plan<br>Permanent <sup>3</sup>            | 147 035        |  |  | 147 035        | 147 035        |
| 4. Group Life Insurance for Public Employees<br>Permanent <sup>4</sup>                     | 4 389<br>12    |  |  | 2 653<br>12    | 749<br>12      |
| 5. Pension Plan of Peace Officers in Correctional<br>Services<br>Permanent <sup>5</sup>    | 9 435          |  |  | 9 435          | 9 435          |
| 6. Pension Plan of the Judges<br>Permanent <sup>6</sup>                                    | 9 007          |  |  | 9 007          | 9 007          |
| 7. Superannuation Plan of the Members of the<br>Sûreté du Québec<br>Permanent <sup>7</sup> | 18 260         |  |  | 16 704         | 16 704         |
| 8. Pension Plan of Management Personnel<br>Permanent <sup>8</sup>                          | 76 448         |  |  | 76 448         | 76 448         |
| <b>TOTAL</b>                                                                               | <b>317 368</b> |  |  | <b>304 061</b> | <b>284 273</b> |

1 Act respecting the Civil Service Superannuation Plan, (R.S.Q., c. R-12).

2 Act respecting the Pension Plan of Certain Teachers, (R.S.Q., c. R-9.1).

3 Act respecting the Government and Public Employees Retirement Plan, (R.S.Q., c. R-10).

4 Act granting a pension to the widow of Mr. Pierre Laporte, (S.Q., 1970, c. 6).

5 Act respecting the Pension Plan of Peace Officers in Correctional Services, (R.S.Q., c. R-9.2).

6 Courts of Justice Act, (R.S.Q., c. T-16).

7 Police Act, (R.S.Q., c. P-13.1).

8 Act respecting the Pension Plan of Management Personnel, (R.S.Q., c. R-12.1).

| OPERATING | DOUBTFUL<br>ACCOUNTS<br>AND OTHER<br>PROVISIONS | TRANSFER | ALLOCATIONS<br>TO A SPECIAL<br>FUND | DEBT<br>SERVICE | UNEXPENDED APPROPRIATIONS        |             |       |
|-----------|-------------------------------------------------|----------|-------------------------------------|-----------------|----------------------------------|-------------|-------|
|           |                                                 |          |                                     |                 | Suspension of<br>right to commit | Carry-overs | Other |

This program combines the expenditures of the Commission whose chief mission is to intervene regarding appeals lodged by public servants, to make sure the decisions affecting them are impartial and equitable, to enforce the laws and regulations related to recruitment and promotion, to rule on applications for certification of assessment methods, to produce studies, to give opinions and submit reports to the authorities and advise the Conseil du trésor when it decides to remove a job or a category of jobs from the provisions of the Public Service Act (R.S.Q., c. F-3.1.1).

|     |  |  |  |  |  |     |     |
|-----|--|--|--|--|--|-----|-----|
| 513 |  |  |  |  |  | 100 | 304 |
| 31  |  |  |  |  |  |     |     |
| 544 |  |  |  |  |  | 100 | 304 |

This program provides government contributions to certain pension and insurance plans.

|  |  |        |  |  |  |  |        |
|--|--|--------|--|--|--|--|--------|
|  |  |        |  |  |  |  | 6 874  |
|  |  | 17 884 |  |  |  |  | 3 141  |
|  |  | 1 904  |  |  |  |  | 1 736  |
|  |  |        |  |  |  |  | 1 556  |
|  |  | 19 788 |  |  |  |  | 13 307 |

## CONSEIL DU TRÉSOR ET ADMINISTRATION GOUVERNEMENTALE

(in thousands of dollars)

| PROGRAMS<br>Elements                                                                                                                                                                                                                                                       | AUTHORIZED<br>APPROPRIATIONS | CHARGES                                        |              |             | REMUNERATION |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------|------------------------------------------------|--------------|-------------|--------------|
|                                                                                                                                                                                                                                                                            |                              | Loans,<br>investments,<br>advances &<br>others | Fixed assets | Expenditure |              |
| PROGRAM 5                                                                                                                                                                                                                                                                  |                              |                                                |              |             |              |
| Summary: page 1-22                                                                                                                                                                                                                                                         |                              |                                                |              |             |              |
| CONTINGENCY FUND                                                                                                                                                                                                                                                           |                              |                                                |              |             |              |
|                                                                                                                                                                                                                                                                            |                              |                                                |              |             |              |
| 1. Provision to increase, with the approval of the Conseil du trésor, any appropriation for programs of departments and agencies on condition that the amount added does not exceed 25% of the increased appropriation                                                     |                              |                                                |              |             |              |
|                                                                                                                                                                                                                                                                            |                              |                                                |              |             |              |
| 2. Provision to increase, with the approval of the Conseil du trésor, any appropriation associated with remuneration                                                                                                                                                       |                              |                                                |              |             |              |
|                                                                                                                                                                                                                                                                            |                              |                                                |              |             |              |
| 3. Provision to provide, with the approval of the Conseil du trésor, for the temporary liquidity needs of departments and agencies on condition that the amount thus added be reimbursed from their envelope of appropriations before the end of the 2004-2005 fiscal year |                              |                                                |              |             |              |
|                                                                                                                                                                                                                                                                            |                              |                                                |              |             |              |
| TOTAL                                                                                                                                                                                                                                                                      |                              |                                                |              |             |              |
|                                                                                                                                                                                                                                                                            |                              |                                                |              |             |              |
| TOTAL FOR THE PORTFOLIO                                                                                                                                                                                                                                                    |                              |                                                |              |             |              |
| Voted                                                                                                                                                                                                                                                                      | 536 748                      | 3                                              | 3 017        | 851 511     | 819 364      |
| Permanent                                                                                                                                                                                                                                                                  | 312 991                      |                                                |              | 301 417     | 283 524      |
| Not requiring appropriations                                                                                                                                                                                                                                               |                              |                                                |              | 34          |              |
| TOTAL                                                                                                                                                                                                                                                                      | 849 739                      | 3                                              | 3 017        | 1 152 962   | 1 102 888    |

<sup>1</sup> Including 9 343 for 94 executives (deputy ministers, chief executive officers of agencies, managerial staff and personnel of equivalent standing).

\* Since February 18, 2005, under section 9 of the Executive Power Act (R.S.Q., c. E-18) and Order-in-Council 128-2005, the duties of part of Program 1, Element 1 "Support for the Conseil du trésor", part of Program 1, Element 2 "Government Operations", and Program 2 "e-Government" are the responsibility of the Minister of Government Services.



[illegible]

## CONSEIL DU TRÉSOR ET ADMINISTRATION GOUVERNEMENTALE

## TRANSFERS - BY FINANCIAL ASSISTANCE CATEGORY AND CATEGORY OF BENEFICIARY

Fiscal year ended March 31, 2005

(in thousands of dollars)

|                                              | Authorized<br>appropriations | Expenditure |              |
|----------------------------------------------|------------------------------|-------------|--------------|
|                                              |                              | ENTER       | HSS          |
| Program 1 - Secrétariat du Conseil du trésor |                              |             |              |
| Other                                        | 156                          |             |              |
| Program 2 - e-Government                     |                              |             |              |
| Information Society Fund                     | 1 330                        |             |              |
| Program 4 - Retirement and Insurance Plans   |                              |             |              |
| Public Employees Group Life Insurance Plan   | 3 320                        |             | 1 306        |
| Pension Plan of Certain Teachers             | 21 025                       |             |              |
| Total for Program 4                          | 24 345                       |             | 1 306        |
| <b>Total Appropriations and Expenditures</b> | <b>25 831</b>                |             | <b>1 306</b> |

ENTER - Enterprises

HSS - Health and social services

EDUC - School boards and educational institutions

MUNI - Municipalities

NPO - Non-profit organizations

IND - Individuals

GEA - Government enterprises and agencies

---

| EDUC   | MUNI | NPO   | IND | GEA | 2005   | 2004   |
|--------|------|-------|-----|-----|--------|--------|
|        |      |       | 156 |     | 156    | 2 592  |
|        |      | 1 323 | 7   |     | 1 330  |        |
| 598    |      |       |     |     | 1 904  | 1 955  |
| 17 884 |      |       |     |     | 17 884 | 26 746 |
| 18 482 |      |       |     |     | 19 788 | 28 701 |
| 18 482 |      | 1 323 | 163 |     | 21 274 | 31 293 |

---

## CONSEIL DU TRÉSOR ET ADMINISTRATION GOUVERNEMENTALE

## TRANSFER EXPENDITURE

## ALLOTMENT BY EXPENDITURE CATEGORY

Fiscal year ended March 31, 2005

(in thousands of dollars)

|                                | Authorized<br>appropriations | 2005          | 2004          |
|--------------------------------|------------------------------|---------------|---------------|
| Remuneration                   | 24 345                       | 19 788        | 28 701        |
| Operating                      | 110                          | 110           |               |
| Capital                        | 57                           | 57            | 362           |
| Support                        | 1 319                        | 1 319         | 2 230         |
| <b>TOTAL FOR THE PORTFOLIO</b> | <b>25 831</b>                | <b>21 274</b> | <b>31 293</b> |

## ALLOCATIONS TO A SPECIAL FUND

## ALLOTMENT BY EXPENDITURE CATEGORY

Fiscal year ended March 31, 2005

(in thousands of dollars)

|                                | Authorized<br>appropriations | 2005         | 2004          |
|--------------------------------|------------------------------|--------------|---------------|
| Remuneration                   | 21                           | 21           | 20            |
| Operating                      | 3 508                        | 3 508        | 52 024        |
| Capital                        | 1 349                        | 1 349        | 1 968         |
| Interest                       | 88                           | 88           | 105           |
| <b>TOTAL FOR THE PORTFOLIO</b> | <b>4 966</b>                 | <b>4 966</b> | <b>54 117</b> |

## CONSEIL EXÉCUTIF

## BREAKDOWN OF REVENUE BY CATEGORY, SUBCATEGORY AND SUB-SUBCATEGORY

Fiscal year ended March 31, 2005

(in thousands of dollars)

|                                                                                    | 2005                | 2004   |
|------------------------------------------------------------------------------------|---------------------|--------|
| <b>Miscellaneous revenue</b>                                                       |                     |        |
| Sales of goods and services                                                        |                     |        |
| Regionalization of financial assistance decisions to regional youth forums         | 2 021 <sup>1</sup>  | 25 000 |
| Défi à l'entrepreneuriat jeunesse strategy financing                               | 15 000 <sup>2</sup> |        |
| Stratégie d'action jeunesse financing                                              | 35 000 <sup>3</sup> |        |
| Miscellaneous                                                                      | 23                  | 7      |
|                                                                                    | 52 044              | 25 007 |
| <b>Less: Amounts entered in specific purpose accounts</b>                          |                     |        |
| Regionalization of financial assistance decisions to regional youth forums account | 2 021 <sup>1</sup>  | 25 000 |
| Account for Défi à l'entrepreneuriat jeunesse strategy financing                   | 15 000 <sup>2</sup> |        |
| Account for Stratégie d'action jeunesse financing                                  | 35 000 <sup>3</sup> |        |
|                                                                                    | 23                  | 7      |
| <b>Recoveries</b>                                                                  |                     |        |
| Prior years' expenditures                                                          | 150                 | 770    |
| Prior years' subsidies                                                             | 634                 | 52     |
|                                                                                    | 784                 | 822    |
|                                                                                    | 807                 | 829    |
| <b>Total own-source revenue</b>                                                    | 807                 | 829    |
| <b>Total revenue</b>                                                               | 807                 | 829    |

1 The decrease is due mainly to the end of the agreement between the Government and the Société de gestion du Fonds jeunesse.

2 The increase is due to a new agreement between the Government and the Société de gestion du Fonds jeunesse (Order-in-Council 569-2004).

3 The increase is due to a new agreement between the Government and the Société de gestion du Fonds jeunesse (Order-in-Council 213-2005).



## CONSEIL EXÉCUTIF

## BREAKDOWN OF AUTHORIZED APPROPRIATIONS, EXPENDITURE AND OTHER COSTS

## BY PROGRAM, ELEMENT AND SUPERCATEGORY

Fiscal year ended March 31, 2005

(in thousands of dollars)

| PROGRAMS<br>Elements                                                                                                                                      | AUTHORIZED<br>APPROPRIATIONS | CHARGES                                        |              |                 | REMUNERATION |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------|------------------------------------------------|--------------|-----------------|--------------|
|                                                                                                                                                           |                              | Loans,<br>investments,<br>advances &<br>others | Fixed assets | Expenditure     |              |
| PROGRAM 1                                                                                                                                                 |                              |                                                |              |                 |              |
| Summary: page 1-24                                                                                                                                        |                              |                                                |              |                 |              |
| LIEUTENANT-GOVERNOR'S OFFICE                                                                                                                              |                              |                                                |              |                 |              |
|                                                                                                                                                           |                              |                                                |              |                 |              |
| 1. Lieutenant-Governor's Office                                                                                                                           | 1 017                        |                                                |              | 965             | 512          |
| TOTAL                                                                                                                                                     | 1 017                        |                                                |              | 965             | 512          |
|                                                                                                                                                           |                              |                                                |              |                 |              |
| PROGRAM 2                                                                                                                                                 |                              |                                                |              |                 |              |
| Summary: page 1-24                                                                                                                                        |                              |                                                |              |                 |              |
| SUPPORT SERVICES FOR THE PREMIER<br>AND THE CONSEIL EXÉCUTIF                                                                                              |                              |                                                |              |                 |              |
|                                                                                                                                                           |                              |                                                |              |                 |              |
| 1. Office of the Prime Minister<br>Permanent <sup>1</sup>                                                                                                 | 4 634<br>447                 |                                                |              | 4 558<br>447    | 3 071        |
| 2. Secrétariat général and Greffe of the<br>Conseil exécutif<br>Permanent <sup>1</sup>                                                                    | 17 065<br>5                  | 2                                              |              | 15 482<br>5     | 10 762       |
| 3. Direction générale de l'administration<br>Not requiring appropriations                                                                                 | 16 094                       |                                                | 347          | 14 970<br>718   | 7 656        |
| 4. Indemnities for the Executive<br>Permanent <sup>1</sup>                                                                                                | 1 469                        |                                                |              | 1 469           | 1 469        |
| 5. Secrétariat à la communication<br>gouvernementale                                                                                                      | 2 681                        | 1                                              |              | 2 572           | 1 325        |
| 6. Provision to increase, with the approval of the<br>Conseil du trésor, any appropriation for the<br>realization of government communication<br>projects | 3 941                        |                                                |              |                 |              |
| TOTAL                                                                                                                                                     | 46 336                       | 3                                              | 347          | 40 221          | 24 283       |
| 1 Executive Power Act, (R.S.Q., c. E-18).                                                                                                                 |                              |                                                |              |                 |              |
|                                                                                                                                                           |                              |                                                |              |                 |              |
| PROGRAM 3                                                                                                                                                 |                              |                                                |              |                 |              |
| Summary: page 1-24                                                                                                                                        |                              |                                                |              |                 |              |
| CANADIAN INTERGOVERNMENTAL AFFAIRS                                                                                                                        |                              |                                                |              |                 |              |
|                                                                                                                                                           |                              |                                                |              |                 |              |
| 1. Office of the Minister for Canadian<br>Intergovernmental Affairs and<br>Native Affairs<br>Permanent <sup>1</sup><br>Not requiring appropriations       | 941<br>66                    |                                                | 9            | 918<br>66<br>20 | 633          |
| 2. Secrétariat aux affaires intergouvernementales<br>canadiennes<br>Not requiring appropriations                                                          | 7 415                        | 3                                              | 18           | 5 411<br>39     | 4 375        |
| 3. Representation of Québec in Canada                                                                                                                     | 1 876                        | 4                                              |              | 1 778           | 923          |
| 4. Intergovernmental and Francophone<br>Co-operation                                                                                                      | 2 372                        |                                                |              | 2 343           |              |
| TOTAL                                                                                                                                                     | 12 670                       | 7                                              | 27           | 10 575          | 5 931        |
| 1 Executive Power Act, (R.S.Q., c. E-18).                                                                                                                 |                              |                                                |              |                 |              |

| OPERATING | DOUBTFUL<br>ACCOUNTS<br>AND OTHER<br>PROVISIONS | TRANSFER | ALLOCATIONS<br>TO A SPECIAL<br>FUND | DEBT<br>SERVICE | UNEXPENDED APPROPRIATIONS        |             |       |
|-----------|-------------------------------------------------|----------|-------------------------------------|-----------------|----------------------------------|-------------|-------|
|           |                                                 |          |                                     |                 | Suspension of<br>right to commit | Carry-overs | Other |

The objective of this program is to enable the Lieutenant-Governor to assume the responsibilities vested in her by law.

|     |  |   |  |  |  |  |    |
|-----|--|---|--|--|--|--|----|
| 448 |  | 5 |  |  |  |  | 52 |
| 448 |  | 5 |  |  |  |  | 52 |

The objective of this program is to provide the Premier, the Conseil exécutif and its committees with the human and technical resources needed to perform their duties.

|        |  |       |  |  |    |     |       |
|--------|--|-------|--|--|----|-----|-------|
| 1 050  |  | 437   |  |  |    |     | 76    |
| 447    |  |       |  |  |    |     |       |
| 2 918  |  | 1 802 |  |  | 74 | 956 | 551   |
| 5      |  |       |  |  |    |     |       |
| 7 314  |  |       |  |  |    |     | 777   |
| 718    |  |       |  |  |    |     |       |
| 1 247  |  |       |  |  |    |     | 108   |
|        |  |       |  |  |    |     | 3 941 |
| 13 699 |  | 2 239 |  |  | 74 | 956 | 5 453 |

The objective of this program is to ensure coordination of the relations of the government of Québec with the federal government and with the governments of the other provinces of Canada.

|       |  |       |  |  |  |     |       |
|-------|--|-------|--|--|--|-----|-------|
| 212   |  | 73    |  |  |  |     | 14    |
| 66    |  |       |  |  |  |     |       |
| 20    |  |       |  |  |  |     |       |
| 1 036 |  |       |  |  |  | 315 | 1 668 |
| 39    |  |       |  |  |  |     |       |
| 855   |  |       |  |  |  |     | 94    |
| 89    |  | 2 254 |  |  |  |     | 29    |
| 2 317 |  | 2 327 |  |  |  | 315 | 1 805 |

## CONSEIL EXÉCUTIF

(in thousands of dollars)

| PROGRAMS<br>Elements                                                   | AUTHORIZED<br>APPROPRIATIONS | CHARGES                                        |              |             | REMUNERATION |
|------------------------------------------------------------------------|------------------------------|------------------------------------------------|--------------|-------------|--------------|
|                                                                        |                              | Loans,<br>investments,<br>advances &<br>others | Fixed assets | Expenditure |              |
| PROGRAM 4                                                              |                              |                                                |              |             |              |
| Summary: page 1-24                                                     |                              |                                                |              |             |              |
| NATIVE AFFAIRS                                                         |                              |                                                |              |             |              |
|                                                                        |                              |                                                |              |             |              |
| 1. Secrétariat aux affaires autochtones                                | 152 263                      | 1                                              | 42           | 138 272     | 3 026        |
| Permanent <sup>1</sup>                                                 | 1                            |                                                |              | 1           |              |
| Not requiring appropriations                                           |                              |                                                |              | 30          |              |
| TOTAL                                                                  | 152 264                      | 1                                              | 42           | 138 303     | 3 026        |
| 1 Executive Power Act, (R.S.Q., c. E-18).                              |                              |                                                |              |             |              |
|                                                                        |                              |                                                |              |             |              |
| PROGRAM 5                                                              |                              |                                                |              |             |              |
| Summary: page 1-24                                                     |                              |                                                |              |             |              |
| YOUTH                                                                  |                              |                                                |              |             |              |
|                                                                        |                              |                                                |              |             |              |
| 1. Secrétariat à la jeunesse                                           | 20 273                       |                                                | 3            | 17 817      | 1 583        |
| Not requiring appropriations                                           |                              |                                                |              | 13          |              |
| 2. Conseil permanent de la jeunesse                                    | 750                          |                                                | 9            | 718         | 490          |
| Not requiring appropriations                                           |                              |                                                |              | 5           |              |
| TOTAL                                                                  | 21 023                       |                                                | 12           | 18 553      | 2 073        |
|                                                                        |                              |                                                |              |             |              |
| PROGRAM 6                                                              |                              |                                                |              |             |              |
| Summary: page 1-24                                                     |                              |                                                |              |             |              |
| REFORM OF DEMOCRATIC INSTITUTIONS                                      |                              |                                                |              |             |              |
|                                                                        |                              |                                                |              |             |              |
| 1. Office of the Minister for the Reform of<br>Democratic Institutions | 576                          |                                                |              | 304         | 175          |
| Permanent <sup>1</sup>                                                 | 10                           |                                                |              | 10          |              |
| 2. Secrétariat à la réforme des institutions<br>démocratiques          | 994                          |                                                |              | 876         | 558          |
| TOTAL                                                                  | 1 580                        |                                                |              | 1 190       | 733          |
| 1 Executive Power Act, (R.S.Q., c. E-18).                              |                              |                                                |              |             |              |
|                                                                        |                              |                                                |              |             |              |
| TOTAL FOR THE PORTFOLIO                                                |                              |                                                |              |             |              |
| Voted                                                                  | 232 892                      | 11                                             | 428          | 206 984     | 35 089       |
| Permanent                                                              | 1 998                        |                                                |              | 1 998       | 1 469        |
| Not requiring appropriations                                           |                              |                                                |              | 825         |              |
| TOTAL                                                                  | 234 890                      | 11                                             | 428          | 209 807     | 36 558       |

1 Including 9 756 for 80 executives (deputy ministers, chief executive officers of agencies, managerial staff and personnel of equivalent standing).

| OPERATING | DOUBTFUL<br>ACCOUNTS<br>AND OTHER<br>PROVISIONS | TRANSFER | ALLOCATIONS<br>TO A SPECIAL<br>FUND | DEBT<br>SERVICE | UNEXPENDED APPROPRIATIONS        |             |       |
|-----------|-------------------------------------------------|----------|-------------------------------------|-----------------|----------------------------------|-------------|-------|
|           |                                                 |          |                                     |                 | Suspension of<br>right to commit | Carry-overs | Other |

The objective of this program is to ensure the coordination and development of government policies and activities regarding native affairs.

|       |  |         |  |  |  |     |        |
|-------|--|---------|--|--|--|-----|--------|
| 1 721 |  | 133 525 |  |  |  | 134 | 13 814 |
| 1     |  |         |  |  |  |     |        |
| 30    |  |         |  |  |  |     |        |
| 1 752 |  | 133 525 |  |  |  | 134 | 13 814 |

The objective of this program is to assure the coherence of policies and initiatives concerning youth, to coordinate interdepartmental dossiers, notably the implementation of the Québec youth policy, and to follow up on commitments made at the Sommet du Québec et de la jeunesse. It also ensures information services for youth.

|       |  |        |  |  |     |     |       |
|-------|--|--------|--|--|-----|-----|-------|
| 953   |  | 15 281 |  |  | 608 | 108 | 1 737 |
| 13    |  |        |  |  |     |     |       |
| 228   |  |        |  |  |     |     | 23    |
| 5     |  |        |  |  |     |     |       |
| 1 199 |  | 15 281 |  |  | 608 | 108 | 1 760 |

The objective of this program is to improve the representativeness of Parliament and democratic life in Québec.

|        |  |         |  |  |     |       |        |
|--------|--|---------|--|--|-----|-------|--------|
| 71     |  | 58      |  |  |     | 36    | 236    |
| 10     |  |         |  |  |     |       |        |
| 298    |  | 20      |  |  |     |       | 118    |
| 379    |  | 78      |  |  |     | 36    | 354    |
| 18 440 |  | 153 455 |  |  | 682 | 1 549 | 23 238 |
| 529    |  |         |  |  |     |       |        |
| 825    |  |         |  |  |     |       |        |
| 19 794 |  | 153 455 |  |  | 682 | 1 549 | 23 238 |

## CONSEIL EXÉCUTIF

## TRANSFERS - BY FINANCIAL ASSISTANCE CATEGORY AND CATEGORY OF BENEFICIARY

Fiscal year ended March 31, 2005

(in thousands of dollars)

|                                                                          | Authorized<br>appropriations | Expenditure |     |
|--------------------------------------------------------------------------|------------------------------|-------------|-----|
|                                                                          |                              | ENTER       | HSS |
| Program 1 - Lieutenant-Governor's Office                                 |                              |             |     |
| Other                                                                    | 10                           |             |     |
| Program 2 - Support Services for the Premier and the<br>Conseil exécutif |                              |             |     |
| Governmental Mission at the ÉNAP                                         | 325                          |             |     |
| Other                                                                    | 2 274                        | 6           |     |
| Total for Program 2                                                      | 2 599                        | 6           |     |
| Program 3 - Canadian Intergovernmental Affairs                           |                              |             |     |
| Intergovernmental Co-operation Activities                                | 288                          |             |     |
| Francophone Organizations outside Québec                                 | 1 966                        | 70          |     |
| Other                                                                    | 73                           |             |     |
| Total for Program 3                                                      | 2 327                        | 70          |     |
| Program 4 - Native Affairs                                               |                              |             |     |
| Agreement with the Cree Nation                                           | 80 275                       |             |     |
| Agreement with the Inuit                                                 | 15 000                       |             |     |
| Overall Financing of the Kativik Regional Administration                 | 27 499                       |             |     |
| Native Development Fund                                                  | 12 023                       | 555         |     |
| Native Organizations                                                     | 1 436                        | 13          |     |
| Transfer of Oujé-Bougoumou Territories                                   | 11 000                       |             |     |
| Total for Program 4                                                      | 147 233                      | 568         |     |
| Program 5 - Youth                                                        |                              |             |     |
| Youth Action Plan                                                        | 15 726                       |             |     |
| Other                                                                    | 931                          | 15          |     |
| Total for Program 5                                                      | 16 657                       | 15          |     |
| Program 6 - Reform of Democratic Institutions                            |                              |             |     |
| Other                                                                    | 92                           |             |     |
| <b>Total Appropriations and Expenditures</b>                             | <b>168 918</b>               | <b>659</b>  |     |

ENTER - Enterprises

HSS - Health and social services

EDUC - School boards and educational institutions

MUNI - Municipalities

NPO - Non-profit organizations

IND - Individuals

GEA - Government enterprises and agencies



| EDUC | MUNI | NPO     | IND | GEA | 2005    | 2004   |
|------|------|---------|-----|-----|---------|--------|
|      |      | 5       |     |     | 5       | 4      |
| 325  |      |         |     |     | 325     | 175    |
| 11   | 8    | 1 889   |     |     | 1 914   | 582    |
| 336  | 8    | 1 889   |     |     | 2 239   | 757    |
| 52   |      | 225     | 11  |     | 288     | 263    |
| 60   |      | 1 705   |     | 131 | 1 966   | 1 991  |
| 8    |      | 65      |     |     | 73      | 73     |
| 120  |      | 1 995   | 11  | 131 | 2 327   | 2 327  |
|      |      | 80 275  |     |     | 80 275  | 54 390 |
|      |      | 15 000  |     |     | 15 000  | 8 000  |
|      |      | 27 499  |     |     | 27 499  | 12 943 |
|      | 50   | 8 754   | 38  |     | 9 397   | 9 415  |
| 18   | 35   | 1 288   |     |     | 1 354   | 1 451  |
| 18   | 85   | 132 816 | 38  |     | 133 525 | 86 199 |
|      |      | 14 764  |     |     | 14 764  |        |
|      |      | 502     |     |     | 517     | 8 446  |
|      |      | 15 266  |     |     | 15 281  | 8 446  |
| 5    | 2    | 71      |     |     | 78      | 58     |
| 479  | 95   | 152 042 | 49  | 131 | 153 455 | 97 791 |

## CONSEIL EXÉCUTIF

## TRANSFER EXPENDITURE

## ALLOTMENT BY EXPENDITURE CATEGORY

Fiscal year ended March 31, 2005

(in thousands of dollars)

---

|                                | Authorized<br>appropriations | 2005           | 2004          |
|--------------------------------|------------------------------|----------------|---------------|
| Capital                        | 10 584                       | 10 495         | 38            |
| Interest                       | 6 651                        | 6 651          | 7             |
| Support                        | 151 683                      | 136 309        | 97 746        |
| <b>TOTAL FOR THE PORTFOLIO</b> | <b>168 918</b>               | <b>153 455</b> | <b>97 791</b> |

---

## CULTURE ET COMMUNICATIONS

## BREAKDOWN OF REVENUE BY CATEGORY, SUBCATEGORY AND SUB-SUBCATEGORY

Fiscal year ended March 31, 2005

(in thousands of dollars)

|                                                                                                                                                                          | 2005         | 2004         |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------|--------------|
| <b>Miscellaneous revenue</b>                                                                                                                                             |              |              |
| Sales of goods and services                                                                                                                                              |              |              |
| Photocopies of documents                                                                                                                                                 | 56           | 47           |
| Courses                                                                                                                                                                  | 408          | 446          |
| Storage of documents                                                                                                                                                     |              | 521          |
| Technical assistance and support                                                                                                                                         | 154          | 178          |
| Training, partnership and special events organization                                                                                                                    | 1 431        | 376          |
| Application of the policy to integrate arts into the architecture<br>and environment of government buildings and sites<br>and public buildings and sites                 | 514          | 745          |
| Financing of independent service units                                                                                                                                   | 413          | 454          |
| Miscellaneous                                                                                                                                                            | 96           | 63           |
|                                                                                                                                                                          | 3 072        | 2 830        |
| <b>Less: Amounts entered in specific purpose accounts</b>                                                                                                                |              |              |
| Training, partnership and special events organization account                                                                                                            | 1 431        | 376          |
| Account for the application of the policy to integrate arts into the<br>architecture and environment of government buildings and<br>sites and public buildings and sites | 514          | 745          |
| Financing account for independent service units                                                                                                                          | 413          | 454          |
|                                                                                                                                                                          | 714          | 1 255        |
| <b>Fines and forfeitures</b>                                                                                                                                             |              |              |
| Miscellaneous                                                                                                                                                            | 1            | 1            |
| <b>Recoveries</b>                                                                                                                                                        |              |              |
| Prior years' expenditures                                                                                                                                                | 79           | 284          |
| Prior years' subsidies                                                                                                                                                   | 247          | 178          |
|                                                                                                                                                                          | 326          | 462          |
|                                                                                                                                                                          | 1 041        | 1 718        |
| <b>Total own-source revenue</b>                                                                                                                                          | 1 041        | 1 718        |
| <b>Total revenue</b>                                                                                                                                                     | <b>1 041</b> | <b>1 718</b> |

## CULTURE ET COMMUNICATIONS

## BREAKDOWN OF AUTHORIZED APPROPRIATIONS, EXPENDITURE AND OTHER COSTS

## BY PROGRAM, ELEMENT AND SUPERCATEGORY

Fiscal year ended March 31, 2005

(in thousands of dollars)

| PROGRAMS<br>Elements                                                             | AUTHORIZED<br>APPROPRIATIONS | CHARGES                                        |              |             |              |
|----------------------------------------------------------------------------------|------------------------------|------------------------------------------------|--------------|-------------|--------------|
|                                                                                  |                              | Loans,<br>investments,<br>advances &<br>others | Fixed assets | Expenditure | REMUNERATION |
| PROGRAM 1                                                                        |                              |                                                |              |             |              |
| Summary: page 1-12                                                               |                              |                                                |              |             |              |
| INTERNAL MANAGEMENT, NATIONAL INSTITUTIONS AND<br>COMMISSION DES BIENS CULTURELS |                              |                                                |              |             |              |
|                                                                                  |                              |                                                |              |             |              |
| 1. Internal Management and Support                                               | 45 733                       | 1                                              | 1 692        | 38 301      | 27 427       |
| Permanent <sup>1</sup>                                                           | 9                            |                                                |              | 9           |              |
| Permanent <sup>2</sup>                                                           | 1                            |                                                |              | 1           |              |
| Not requiring appropriations                                                     |                              |                                                |              | 1 190       |              |
| 2. Archives nationales du Québec                                                 | 15 318                       |                                                | 144          | 14 778      | 5 709        |
| Not requiring appropriations                                                     |                              |                                                |              | 260         |              |
| 3. Centre de conservation du Québec                                              | 2 496                        |                                                | 35           | 2 460       | 1 322        |
| Not requiring appropriations                                                     |                              |                                                |              | 36          |              |
| 4. Conservatoire de musique et d'art<br>dramatique du Québec                     | 18 331                       |                                                | 976          | 17 355      | 11 533       |
| 5. Commission des biens culturels du Québec                                      | 404                          |                                                | 2            | 402         | 245          |
| TOTAL                                                                            | 82 292                       | 1                                              | 2 849        | 74 792      | 46 236       |
| 1 Executive Power Act, (R.S.Q., c. E-18).                                        |                              |                                                |              |             |              |
| 2 Financial Administration Act, (R.S.Q., c. A-6.001).                            |                              |                                                |              |             |              |

PROGRAM 2  
Summary: page 1-12SUPPORT FOR CULTURE, COMMUNICATIONS AND  
GOVERNMENT CORPORATIONS

|                                                                                                      |                |  |  |                |  |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------|--|--|----------------|--|
| 1. Cultural Action and Communications                                                                | 145 083        |  |  | 135 940        |  |
| 2. National Museums                                                                                  | 57 631         |  |  | 57 631         |  |
| 3. Société de la Place des Arts de Montréal and<br>Société du Grand Théâtre de Québec                | 16 579         |  |  | 16 579         |  |
| Permanent <sup>1</sup>                                                                               | 2 101          |  |  | 2 101          |  |
| 4. Société de développement des entreprises<br>culturelles                                           | 50 706         |  |  | 50 706         |  |
| 5. Commission de reconnaissance des<br>associations d'artistes et des associations<br>de producteurs | 678            |  |  | 678            |  |
| 6. Société de télédiffusion du Québec                                                                | 56 689         |  |  | 56 689         |  |
| 7. Conseil des arts et des lettres du Québec                                                         | 73 939         |  |  | 73 939         |  |
| 8. Bibliothèque nationale du Québec                                                                  | 33 969         |  |  | 33 969         |  |
| <b>TOTAL</b>                                                                                         | <b>437 375</b> |  |  | <b>428 232</b> |  |
| <sup>1</sup> Act respecting the Société de la Place des Arts de Montréal, (R.S.Q., c. S-11.03).      |                |  |  |                |  |

| OPERATING | DOUBTFUL<br>ACCOUNTS<br>AND OTHER<br>PROVISIONS | TRANSFER | ALLOCATIONS<br>TO A SPECIAL<br>FUND | DEBT<br>SERVICE | UNEXPENDED APPROPRIATIONS        |             |       |
|-----------|-------------------------------------------------|----------|-------------------------------------|-----------------|----------------------------------|-------------|-------|
|           |                                                 |          |                                     |                 | Suspension of<br>right to commit | Carry-overs | Other |
| 10 874    |                                                 |          |                                     |                 |                                  | 2 349       | 3 390 |
| 9         |                                                 |          |                                     |                 |                                  |             |       |
| 1 190     | 1                                               |          |                                     |                 |                                  |             |       |
| 9 069     |                                                 |          |                                     |                 |                                  |             | 396   |
| 260       |                                                 |          |                                     |                 |                                  |             |       |
| 1 138     |                                                 |          |                                     |                 |                                  |             | 1     |
| 36        |                                                 |          |                                     |                 |                                  |             |       |
| 5 822     |                                                 |          |                                     |                 |                                  |             |       |
| 157       |                                                 |          |                                     |                 |                                  |             |       |
| 28 555    | 1                                               |          |                                     |                 |                                  | 2 349       | 3 787 |

This program is intended to ensure support for culture and communications by offering financial assistance to various interveners and partners, agencies, institutions, municipalities and enterprises; promote and preserve Québec and international art, history and various components of society and ensure Québec's presence in international museum networks; make available to artists and promoters major performance facilities; foster the development of cultural and communications enterprises; ensure recognition of artists' and producers' associations and oversee labour relations in the sectors concerned; offer educational and cultural television programming; and support, throughout Québec, creativity, skills upgrading and experimentation and artistic production throughout Québec and foster its extension; offer democratic access to culture and knowledge by working with libraries and Québec documentary institutions.

|  |     |         |  |  |  |  |       |
|--|-----|---------|--|--|--|--|-------|
|  |     | 135 940 |  |  |  |  | 9 143 |
|  |     | 57 631  |  |  |  |  |       |
|  |     | 16 579  |  |  |  |  |       |
|  |     | 2 101   |  |  |  |  |       |
|  | 596 | 50 110  |  |  |  |  |       |
|  |     | 678     |  |  |  |  |       |
|  |     | 56 689  |  |  |  |  |       |
|  |     | 73 939  |  |  |  |  |       |
|  |     | 33 969  |  |  |  |  |       |
|  | 596 | 427 636 |  |  |  |  | 9 143 |



## CULTURE ET COMMUNICATIONS

(in thousands of dollars)

| PROGRAMS<br>Elements                                                                                                                                    | AUTHORIZED<br>APPROPRIATIONS | CHARGES                                        |              |               | REMUNERATION |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------|------------------------------------------------|--------------|---------------|--------------|
|                                                                                                                                                         |                              | Loans,<br>investments,<br>advances &<br>others | Fixed assets | Expenditure   |              |
| PROGRAM 3                                                                                                                                               |                              |                                                |              |               |              |
| Summary: page 1-12                                                                                                                                      |                              |                                                |              |               |              |
| CHARTER OF THE FRENCH LANGUAGE                                                                                                                          |                              |                                                |              |               |              |
|                                                                                                                                                         |                              |                                                |              |               |              |
| 1. Language Policy Coordination<br>Not requiring appropriations                                                                                         | 2 599                        |                                                | 5            | 1 937<br>5    | 684          |
| 2. Office québécois de la langue française<br>Not requiring appropriations                                                                              | 18 568                       |                                                | 246          | 18 312<br>288 | 14 275       |
| 3. Conseil supérieur de la langue française<br>Not requiring appropriations                                                                             | 1 477                        |                                                | 3            | 1 473<br>8    | 885          |
| 4. Provision to increase, with the approval<br>of the Conseil du trésor, any<br>appropriation to undertake activities<br>to promote the French language |                              |                                                |              |               |              |
| TOTAL                                                                                                                                                   | 22 644                       |                                                | 254          | 22 023        | 15 844       |
|                                                                                                                                                         |                              |                                                |              |               |              |
| TOTAL FOR THE PORTFOLIO                                                                                                                                 |                              |                                                |              |               |              |
| Voted                                                                                                                                                   | 540 200                      | 1                                              | 3 103        | 521 149       | 62 080       |
| Permanent                                                                                                                                               | 2 111                        |                                                |              | 2 111         |              |
| Not requiring appropriations                                                                                                                            |                              |                                                |              | 1 787         |              |
| TOTAL                                                                                                                                                   | 542 311                      | 1                                              | 3 103        | 525 047       | 62 080       |

1 Including 7 589 for 77 executives (deputy ministers, chief executive officers of agencies, managerial staff and personnel of equivalent standing).

| OPERATING                                                                                                                                                                                                                       | DOUBTFUL<br>ACCOUNTS<br>AND OTHER<br>PROVISIONS | TRANSFER         | ALLOCATIONS<br>TO A SPECIAL<br>FUND | DEBT<br>SERVICE | UNEXPENDED APPROPRIATIONS        |             |        |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------|------------------|-------------------------------------|-----------------|----------------------------------|-------------|--------|
|                                                                                                                                                                                                                                 |                                                 |                  |                                     |                 | Suspension of<br>right to commit | Carry-overs | Other  |
| This program ensures the dissemination, development, quality, respect and promotion of French in all sectors of activity and the coordination and development of policies and government activities related to language issues. |                                                 |                  |                                     |                 |                                  |             |        |
| 310<br>5                                                                                                                                                                                                                        |                                                 | 943              |                                     |                 |                                  | 599         | 58     |
| 3 808<br>288                                                                                                                                                                                                                    |                                                 | 229              |                                     |                 |                                  |             | 10     |
| 578<br>8                                                                                                                                                                                                                        |                                                 | 10               |                                     |                 |                                  |             | 1      |
| 4 997                                                                                                                                                                                                                           |                                                 | 1 182            |                                     |                 |                                  | 599         | 69     |
| 31 756<br>9<br>1 787                                                                                                                                                                                                            | 596<br>1                                        | 426 717<br>2 101 |                                     |                 |                                  | 2 948       | 12 999 |
| 33 552                                                                                                                                                                                                                          | 597                                             | 428 818          |                                     |                 |                                  | 2 948       | 12 999 |

## CULTURE ET COMMUNICATIONS

## TRANSFERS - BY FINANCIAL ASSISTANCE CATEGORY AND CATEGORY OF BENEFICIARY

Fiscal year ended March 31, 2005

(in thousands of dollars)

|                                                                                                | Authorized<br>appropriations | Expenditure   |            |
|------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------|---------------|------------|
|                                                                                                |                              | ENTER         | HSS        |
| Program 2 - Support for Culture, Communications and Government Corporations                    |                              |               |            |
| Bibliothèque nationale du Québec                                                               | 33 969                       |               |            |
| Commission de reconnaissance des associations d'artistes<br>et des associations de producteurs | 678                          |               |            |
| Conseil des arts et des lettres du Québec - Operations                                         | 5 949                        |               |            |
| Conseil des arts et des lettres du Québec - Assistance Programs                                | 67 990                       |               |            |
| Musée d'Art contemporain de Montréal                                                           | 8 422                        |               |            |
| Musée de la Civilisation                                                                       | 20 518                       |               |            |
| Montréal Museum of Fine Arts                                                                   | 15 833                       |               |            |
| Musée national des beaux-arts du Québec                                                        | 12 858                       |               |            |
| Société de développement des entreprises culturelles - Operations                              | 6 240                        |               |            |
| Société de développement des entreprises culturelles - Assistance Programs                     | 43 870                       | 29 766        |            |
| Société de la Place des Arts de Montréal                                                       | 15 072                       |               |            |
| Société de télédiffusion du Québec                                                             | 56 689                       |               |            |
| Société du Grand Théâtre de Québec                                                             | 3 608                        |               |            |
| Support for Regional and Local Co-operation                                                    | 9 412                        |               |            |
| Support for International Co-operation and Development                                         | 1 387                        | 37            |            |
| Support for the Promotion of the Arts, Major Events and Quebec-wide<br>Players                 | 4 438                        |               |            |
| Support for Professional Training, Raising Awareness and Youth<br>Training                     | 19 570                       |               |            |
| Support for Heritage Development                                                               | 5 005                        | 129           |            |
| Support for the Development of Reading                                                         | 8 892                        |               |            |
| Support for Communications Development                                                         | 4 515                        |               |            |
| Support for Cultural Facilities                                                                | 66 923                       | 324           | 100        |
| Support for Museum Institutions                                                                | 22 934                       |               |            |
| Other                                                                                          | 2 006                        | 116           | 2          |
| Total for Program 2                                                                            | 436 778                      | 30 372        | 102        |
| Program 3 - Charter of the French Language                                                     |                              |               |            |
| Spread and Promotion of the French Language                                                    | 1 173                        | 6             |            |
| Other                                                                                          | 10                           |               |            |
| Total for Program 3                                                                            | 1 183                        | 6             |            |
| <b>Total Appropriations and Expenditures</b>                                                   | <b>437 961</b>               | <b>30 378</b> | <b>102</b> |

ENTER - Enterprises

HSS - Health and social services

EDUC - School boards and educational institutions

MUNI - Municipalities

NPO - Non-profit organizations

IND - Individuals

GEA - Government enterprises and agencies

| EDUC  | MUNI   | NPO     | IND    | GEA     | 2005    | 2004    |
|-------|--------|---------|--------|---------|---------|---------|
|       |        |         |        | 33 969  | 33 969  | 21 058  |
|       |        |         |        | 678     | 678     | 614     |
|       |        |         |        | 5 949   | 5 949   | 5 602   |
|       |        | 58 715  | 9 175  | 100     | 67 990  | 66 815  |
|       |        |         |        | 8 422   | 8 422   | 7 984   |
|       |        |         |        | 20 518  | 20 518  | 16 247  |
|       |        | 15 833  |        |         | 15 833  | 15 029  |
|       |        |         |        | 12 858  | 12 858  | 12 630  |
|       |        |         |        | 6 240   | 6 240   | 5 296   |
|       |        | 11 288  | 1 307  | 1 509   | 43 870  | 49 105  |
|       |        |         |        | 15 072  | 15 072  | 10 718  |
|       |        |         |        | 56 689  | 56 689  | 62 963  |
|       |        |         |        | 3 608   | 3 608   | 3 439   |
| 20    | 4 300  | 5 092   |        |         | 9 412   | 9 114   |
| 13    |        | 1 321   | 16     |         | 1 387   | 1 274   |
|       | 626    | 3 812   |        |         | 4 438   | 11 551  |
| 754   | 6      | 9 672   |        |         | 10 432  | 11 470  |
| 461   | 2 524  | 1 645   | 246    |         | 5 005   | 8 448   |
|       | 3 002  | 5 890   |        |         | 8 892   | 16 071  |
| 42    | 150    | 4 321   |        |         | 4 513   | 6 107   |
| 799   | 31 246 | 32 042  | 13     | 2 397   | 66 921  | 53 687  |
|       | 748    | 22 186  |        |         | 22 934  | 15 229  |
| 125   | 28     | 1 553   | 182    |         | 2 006   | 2 510   |
| 2 214 | 42 630 | 173 370 | 10 939 | 168 009 | 427 636 | 412 961 |
| 721   |        | 415     | 30     |         | 1 172   | 1 294   |
|       |        |         | 10     |         | 10      | 10      |
| 721   |        | 415     | 40     |         | 1 182   | 1 304   |
| 2 935 | 42 630 | 173 785 | 10 979 | 168 009 | 428 818 | 414 265 |

## CULTURE ET COMMUNICATIONS

## TRANSFER EXPENDITURE

## ALLOTMENT BY EXPENDITURE CATEGORY

Fiscal year ended March 31, 2005

(in thousands of dollars)

|                                | Authorized<br>appropriations | 2005           | 2004           |
|--------------------------------|------------------------------|----------------|----------------|
| Remuneration                   | 83 810                       | 83 810         | 90 315         |
| Operating                      | 62 493                       | 62 493         | 50 822         |
| Capital                        | 78 444                       | 69 304         | 36 223         |
| Interest                       | 34 392                       | 34 392         | 39 323         |
| Support                        | 178 822                      | 178 819        | 197 582        |
| <b>TOTAL FOR THE PORTFOLIO</b> | <b>437 961</b>               | <b>428 818</b> | <b>414 265</b> |



## DÉVELOPPEMENT ÉCONOMIQUE ET RÉGIONAL ET RECHERCHE

## BREAKDOWN OF REVENUE BY CATEGORY, SUBCATEGORY AND SUB-SUBCATEGORY

Fiscal year ended March 31, 2005

(in thousands of dollars)

|                                                                          | 2005   | 2004  |
|--------------------------------------------------------------------------|--------|-------|
| <b>Duties and permits</b>                                                |        |       |
| Other                                                                    |        |       |
| Upholstering                                                             | 939    | 832   |
| Miscellaneous                                                            | 60     | 80    |
|                                                                          | 999    | 912   |
| <b>Miscellaneous revenue</b>                                             |        |       |
| Sales of goods and services                                              |        |       |
| Training, partnership and special events organization                    | 427    | 549   |
| <b>Less: Amounts entered in specific purpose account</b>                 |        |       |
| Training, partnership and special events organization account            | 427    | 549   |
|                                                                          |        |       |
| Interest                                                                 |        |       |
| Miscellaneous                                                            | 22     | 7     |
| Recoveries                                                               |        |       |
| Prior years' expenditures                                                | 437    | 207   |
| Prior years' subsidies                                                   | 8 753  | 5 923 |
|                                                                          | 9 190  | 6 130 |
|                                                                          | 9 212  | 6 137 |
| <b>Total own-source revenue</b>                                          | 10 211 | 7 049 |
| <b>Government of Canada transfers</b>                                    |        |       |
| Other programs                                                           |        |       |
| Support for the financing of real estate projects abroad                 | (28)   |       |
| <b>Less: Amount entered in specific purpose account</b>                  |        |       |
| Account for the support for the financing of real estate projects abroad | (28)   |       |
| <b>Total Government of Canada transfers</b>                              |        |       |
| <b>Total revenue</b>                                                     | 10 211 | 7 049 |

## DÉVELOPPEMENT ÉCONOMIQUE ET RÉGIONAL ET RECHERCHE

## BREAKDOWN OF AUTHORIZED APPROPRIATIONS, EXPENDITURE AND OTHER COSTS

## BY PROGRAM, ELEMENT AND SUPERCATEGORY

Fiscal year ended March 31, 2005

(in thousands of dollars)

|                                                                                                                                                                                                                                                    |                              | CHARGES                                        |              |             |              |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------|------------------------------------------------|--------------|-------------|--------------|
| PROGRAMS<br>Elements                                                                                                                                                                                                                               | AUTHORIZED<br>APPROPRIATIONS | Loans,<br>investments,<br>advances &<br>others | Fixed assets | Expenditure | REMUNERATION |
| PROGRAM 1                                                                                                                                                                                                                                          |                              | DEPARTMENT ADMINISTRATION                      |              |             |              |
| Summary: page 1-16                                                                                                                                                                                                                                 |                              |                                                |              |             |              |
| 1. Administration and Management Services *                                                                                                                                                                                                        | 58 399                       | 3                                              | 8 057        | 45 915      | 23 336       |
| Permanent <sup>1</sup>                                                                                                                                                                                                                             | 312                          |                                                |              | 312         |              |
| Permanent <sup>2</sup>                                                                                                                                                                                                                             | 1 902                        |                                                |              | 1 902       | 120          |
| Not requiring appropriations                                                                                                                                                                                                                       |                              |                                                |              | 3 538       |              |
| TOTAL                                                                                                                                                                                                                                              | 60 613                       | 3                                              | 8 057        | 51 667      | 23 456       |
| 1 Executive Power Act, (R.S.Q., c. E-18).                                                                                                                                                                                                          |                              |                                                |              |             |              |
| 2 Act respecting public inquiry commissions, (R.S.Q., c. C-37).                                                                                                                                                                                    |                              |                                                |              |             |              |
| PROGRAM 2                                                                                                                                                                                                                                          |                              | REGIONAL AND ECONOMIC DEVELOPMENT              |              |             |              |
| Summary: page 1-16                                                                                                                                                                                                                                 |                              |                                                |              |             |              |
| 1. Development of Policies and Programs                                                                                                                                                                                                            | 21 003                       |                                                |              | 19 185      | 6 738        |
| 2. Development of Industrial Sectors                                                                                                                                                                                                               | 10 218                       |                                                |              | 9 848       | 8 549        |
| 3. Market development                                                                                                                                                                                                                              | 8 205                        | 22                                             |              | 7 572       | 5 486        |
| 4. Regional Development and Services to<br>Businesses **                                                                                                                                                                                           | 22 608                       |                                                |              | 21 819      | 18 812       |
| 5. Support for Entrepreneurship and the<br>Development of Enterprises and<br>Industrial Sectors                                                                                                                                                    | 66 050                       |                                                |              | 60 582      |              |
| 6. Support for Regional and Local Authorities ***                                                                                                                                                                                                  | 103 783                      | 7 253                                          |              | 88 337      |              |
| Permanent <sup>1</sup>                                                                                                                                                                                                                             | 2 382                        |                                                |              | 2 382       |              |
| Not requiring appropriations                                                                                                                                                                                                                       |                              |                                                |              | (4 381)     |              |
| 7. Support Measures for Regional and<br>Local Development ***                                                                                                                                                                                      | 32 905                       |                                                |              | 23 757      |              |
| 8. Investissement Québec                                                                                                                                                                                                                           | 119 448                      |                                                |              | 90 439      |              |
| 9. Provision to increase, with the approval<br>of the Conseil du trésor, any appropriation<br>for carrying out job creation projects for<br>students **                                                                                            | 11                           |                                                |              |             |              |
| 10. Provision to increase, with the approval of the<br>Conseil du trésor, any appropriation for realizing<br>projects to increase investments within the<br>framework of the Private Investment and Job<br>Creation Promotion Fund (FAIRE) program | 65 000                       |                                                |              |             |              |
| 11. Provision to increase, with the approval of the<br>Conseil du trésor, any appropriation that<br>supports the realization of strategic<br>investment projects                                                                                   | 10 505                       |                                                |              |             |              |
| 12. Provision to increase, with the approval of the<br>Conseil du trésor, any appropriation for the<br>carrying out of regional development plans                                                                                                  | 100                          |                                                |              |             |              |
| TOTAL                                                                                                                                                                                                                                              | 462 218                      | 7 275                                          |              | 319 540     | 39 585       |
| 1 Financial Administration Act, (R.S.Q., c. A-6.001).                                                                                                                                                                                              |                              |                                                |              |             |              |

| OPERATING | DOUBTFUL<br>ACCOUNTS<br>AND OTHER<br>PROVISIONS | TRANSFER | ALLOCATIONS<br>TO A SPECIAL<br>FUND | DEBT<br>SERVICE | UNEXPENDED APPROPRIATIONS        |             |       |
|-----------|-------------------------------------------------|----------|-------------------------------------|-----------------|----------------------------------|-------------|-------|
|           |                                                 |          |                                     |                 | Suspension of<br>right to commit | Carry-overs | Other |

The objective of this program is to assure the administration of the Department and central services concerning communications and management support.

|        |  |       |  |  |  |       |       |
|--------|--|-------|--|--|--|-------|-------|
| 20 930 |  | 1 649 |  |  |  | 1 549 | 2 875 |
| 312    |  |       |  |  |  |       |       |
| 1 782  |  |       |  |  |  |       |       |
| 3 538  |  |       |  |  |  |       |       |
| 26 562 |  | 1 649 |  |  |  | 1 549 | 2 875 |

The objective of this program is to offer technical and financial support to enterprises and organizations for industrial, commercial, cooperative development and market development for job creation. It also contains budget allocations for the support of local and regional development. Finally, it has as objective the promotion of student summer employment in Québec's public service.

|        |                  |         |        |  |  |       |         |
|--------|------------------|---------|--------|--|--|-------|---------|
| 12 447 |                  |         |        |  |  | 919   | 899     |
| 1 299  |                  |         |        |  |  | 305   | 65      |
| 2 086  |                  |         |        |  |  | 295   | 316     |
| 3 007  |                  |         |        |  |  | 312   | 477     |
|        |                  | 60 582  |        |  |  |       | 5 468   |
|        |                  | 62 941  | 25 396 |  |  |       | 8 193   |
|        | 2 382<br>(4 381) |         |        |  |  |       |         |
|        |                  | 23 757  |        |  |  |       | 9 148   |
|        | 6 027            | 84 412  |        |  |  |       | 29 009  |
|        |                  |         |        |  |  |       | 11      |
|        |                  |         |        |  |  |       | 65 000  |
|        |                  |         |        |  |  |       | 10 505  |
|        |                  |         |        |  |  |       | 100     |
| 18 839 | 4 028            | 231 692 | 25 396 |  |  | 1 831 | 129 191 |

## DÉVELOPPEMENT ÉCONOMIQUE ET RÉGIONAL ET RECHERCHE

(in thousands of dollars)

| PROGRAMS<br>Elements                                                 | AUTHORIZED<br>APPROPRIATIONS | CHARGES                                        |              |             | REMUNERATION |
|----------------------------------------------------------------------|------------------------------|------------------------------------------------|--------------|-------------|--------------|
|                                                                      |                              | Loans,<br>investments,<br>advances &<br>others | Fixed assets | Expenditure |              |
| PROGRAM 3                                                            |                              |                                                |              |             |              |
| Summary: page 1-16                                                   |                              |                                                |              |             |              |
| RESEARCH, SCIENCE AND TECHNOLOGY                                     |                              |                                                |              |             |              |
| 1. Coordination and Implementation                                   | 8 695                        |                                                |              | 8 154       | 6 946        |
| 2. Conseil de la science et de la technologie                        | 1 910                        |                                                |              | 1 832       | 1 025        |
| 3. Fonds de recherche en santé du Québec                             | 70 126                       |                                                |              | 70 126      |              |
| 4. Fonds québécois de la recherche sur la société et la culture      | 43 137                       |                                                |              | 43 137      |              |
| 5. Fonds québécois de la recherche sur la nature et les technologies | 35 530                       |                                                |              | 35 530      |              |
| 6. Support for Research and Innovation                               | 68 111                       |                                                |              | 63 980      |              |
| 7. Centre de recherche industrielle du Québec                        | 15 000                       |                                                |              | 15 000      |              |
| TOTAL                                                                | 242 509                      |                                                |              | 237 759     | 7 971        |
| PROGRAM 4 *                                                          |                              |                                                |              |             |              |
| Summary: page 1-16                                                   |                              |                                                |              |             |              |
| PROMOTION AND DEVELOPMENT OF TOURISM                                 |                              |                                                |              |             |              |
| 1. Tourisme Québec                                                   | 52 952                       |                                                |              | 52 952      |              |
| 2. Société du Centre des congrès de Québec                           | 13 700                       |                                                |              | 13 700      |              |
| 3. Société du Palais des congrès de Montréal                         | 37 000                       |                                                |              | 37 000      |              |
| 4. Régie des installations olympiques                                | 30 750                       |                                                |              | 30 750      |              |
| TOTAL                                                                | 134 402                      |                                                |              | 134 402     |              |
| TOTAL FOR THE PORTFOLIO                                              |                              |                                                |              |             |              |
| Voted                                                                | 895 146                      | 7 278                                          | 8 057        | 739 615     | 70 892       |
| Permanent                                                            | 4 596                        |                                                |              | 4 596       | 120          |
| Not requiring appropriations                                         |                              |                                                |              | 3 538       |              |
| Negative adjustment of provisions                                    |                              |                                                |              | (4 381)     |              |
| TOTAL                                                                | 899 742                      | 7 278                                          | 8 057        | 743 368     | 71 012       |

1 Including 9 971 for 103 executives (deputy ministers, chief executive officers of agencies, managerial staff and personnel of equivalent standing).

\* Since February 18, 2005, under section 9 of the Executive Power Act (R.S.Q., c. E-18) and Order-in-Council 130-2005, the duties of part of Program 1, Element 1 "Administration and Management Services" and Program 4 "Promotion and Development of Tourism" are the responsibility of the Minister of Tourism.

\*\* Since February 18, 2005, under section 9 of the Executive Power Act (R.S.Q., c. E-18) and Order-in-Council 129-2005, the duties of part of Program 2, Element 4 "Regional Development and Services to Businesses" and Program 2, Element 9 "Provision to increase, with the approval of the Conseil du trésor, any appropriation for carrying out job creation projects for students" are the responsibility of the Minister of Employment and Social Solidarity.

\*\*\* Since February 18, 2005, under section 9 of the Executive Power Act (R.S.Q., c. E-18) and Order-in-Council 125-2005, the duties of part of Program 2, Element 6 "Support for Regional and Local Authorities" and part of Program 2, Element 7 "Support Measures for Regional and Local and Development" are the responsibility of the Minister of Municipal Affairs and Regions.



| OPERATING                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               | DOUBTFUL<br>ACCOUNTS<br>AND OTHER<br>PROVISIONS | TRANSFER | ALLOCATIONS<br>TO A SPECIAL<br>FUND | DEBT<br>SERVICE | UNEXPENDED APPROPRIATIONS        |             |         |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------|----------|-------------------------------------|-----------------|----------------------------------|-------------|---------|
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |                                                 |          |                                     |                 | Suspension of<br>right to commit | Carry-overs | Other   |
| The objective of this program is to implement and follow up on the Quebec Policy for Science and Innovation and to support research and training researchers, innovation, liaison and transfer, the promotion of scientific and technological careers, the transmission of knowledge and the international promotion of Québec research and innovation. |                                                 |          |                                     |                 |                                  |             |         |
| 1 208                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |                                                 |          |                                     |                 |                                  | 324         | 217     |
| 807                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |                                                 |          |                                     |                 |                                  |             | 78      |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |                                                 | 70 126   |                                     |                 |                                  |             |         |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |                                                 | 43 137   |                                     |                 |                                  |             |         |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |                                                 | 35 530   |                                     |                 |                                  |             |         |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |                                                 | 63 980   |                                     |                 |                                  |             | 4 131   |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |                                                 | 15 000   |                                     |                 |                                  |             |         |
| 2 015                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |                                                 | 227 773  |                                     |                 |                                  | 324         | 4 426   |
| This program promotes the tourism industry in Québec by guiding and coordinating government and private tourism initiatives by stimulating and supporting the development of tourism offerings, by assuring the promotion of Québec and its tourism experiences as well as by operating and developing public facilities which are tourist attractions. |                                                 |          |                                     |                 |                                  |             |         |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |                                                 |          | 52 952                              |                 |                                  |             |         |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |                                                 | 13 700   |                                     |                 |                                  |             |         |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |                                                 | 37 000   |                                     |                 |                                  |             |         |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |                                                 | 30 750   |                                     |                 |                                  |             |         |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |                                                 | 81 450   | 52 952                              |                 |                                  |             |         |
| 41 784                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | 6 027                                           | 542 564  | 78 348                              |                 |                                  | 3 704       | 136 492 |
| 2 094                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | 2 382                                           |          |                                     |                 |                                  |             |         |
| 3 538                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | (4 381)                                         |          |                                     |                 |                                  |             |         |
| 47 416                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | 4 028                                           | 542 564  | 78 348                              |                 |                                  | 3 704       | 136 492 |



## DÉVELOPPEMENT ÉCONOMIQUE ET RÉGIONAL ET RECHERCHE

## TRANSFERS - BY FINANCIAL ASSISTANCE CATEGORY AND CATEGORY OF BENEFICIARY

Fiscal year ended March 31, 2005

(in thousands of dollars)

|                                                                                                                                               | Authorized<br>appropriations | Expenditure |     |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------|-------------|-----|
|                                                                                                                                               |                              | ENTER       | HSS |
| Program 1 - Department Administration                                                                                                         |                              |             |     |
| Other                                                                                                                                         | 1 660                        |             |     |
| Program 2 - Regional and Economic Development                                                                                                 |                              |             |     |
| Assistance to Certain Industrial Projects of Economic Interest                                                                                | 17 315                       | 12 384      |     |
| Regional Development Cooperatives Assistance                                                                                                  | 3 957                        |             |     |
| Assistance for the Realization of Investment Projects                                                                                         | 890                          | 526         |     |
| Montréal Enterprises and Innovation Centre                                                                                                    | 800                          |             |     |
| International Telecommunications Training Centre                                                                                              |                              |             |     |
| Ouranos Consortium                                                                                                                            |                              |             |     |
| Québec decade of the Americas                                                                                                                 |                              |             |     |
| Dévelopus                                                                                                                                     | 2 000                        | 2 000       |     |
| Specific Tourism Product Development Agreements                                                                                               | 6 204                        | 1 170       |     |
| Contingency Development Fund                                                                                                                  | 1 747                        | 20          |     |
| Partnership Fund                                                                                                                              | 5 982                        | 1 157       |     |
| Private Investment and Job Creation Promotion Fund                                                                                            | 58 514                       | 51 909      |     |
| Impact SMB                                                                                                                                    | 15 371                       | 12 928      |     |
| Investissement Québec - Operating Subsidy                                                                                                     | 20 119                       |             |     |
| Support for Rural Life                                                                                                                        | 21 367                       | 291         |     |
| Workforce Training in the Domains of Optics, Photonics and Laser                                                                              |                              |             |     |
| Regional and Economic Development Agencies                                                                                                    | 1 902                        | 106         |     |
| Gaspesian Economic Recovery Plan                                                                                                              | 7 387                        | 1 299       |     |
| Recovery Plan for the Bas-Richelieu RCM                                                                                                       | 129                          |             |     |
| Support Program for the Development of the Cité de l'optique for the<br>Québec City Region                                                    | 828                          | 788         |     |
| Support Program for Technology Showcases                                                                                                      | 3 454                        | 3 325       |     |
| Fashion and Design Promotion                                                                                                                  | 1 409                        | 566         |     |
| Regional or Sector-based Export Promotion Program                                                                                             | 1 050                        | 84          |     |
| Support for Local Development Centres                                                                                                         | 41 850                       | 1 513       |     |
| Support for 3 Regional County Municipality Resources                                                                                          | 1 647                        | 50          |     |
| Regional Economic Development Strategy                                                                                                        | 22 389                       | 3 141       |     |
| Other                                                                                                                                         | 21 809                       | 10 126      |     |
| Provision to increase, with the approval of the Conseil du trésor, any appropriation<br>that supports the realization of strategic investment | 10 000                       |             |     |
| Provision to increase, with the approval of the Conseil du trésor, any appropriation<br>for the carrying out of regional development plans    | 100                          |             |     |
| Total for Program 2                                                                                                                           | 268 220                      | 103 383     |     |



## DÉVELOPPEMENT ÉCONOMIQUE ET RÉGIONAL ET RECHERCHE

## TRANSFERS - BY FINANCIAL ASSISTANCE CATEGORY AND CATEGORY OF BENEFICIARY (cont'd)

Fiscal year ended March 31, 2005

(in thousands of dollars)

|                                                                                                           | Authorized<br>appropriations | Expenditure    |     |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------|----------------|-----|
|                                                                                                           |                              | ENTER          | HSS |
| Program 3 - Research, Science, Technology                                                                 |                              |                |     |
| Science and Technology Skills Improvement Program                                                         | 1 142                        | 63             |     |
| Financial Assistance for Scientific Development                                                           | 1 748                        |                |     |
| Infrastructure Financing Support                                                                          | 8 143                        |                |     |
| Centre de recherche industrielle du Québec                                                                | 15 000                       |                |     |
| Centre québécois de l'innovation en biotechnologie                                                        | 400                          |                |     |
| Ouranos Consortium                                                                                        | 2 850                        |                |     |
| Fonds de la recherche en santé du Québec                                                                  | 70 126                       |                |     |
| Fonds québécois de la recherche sur la nature et les technologies                                         | 35 530                       |                |     |
| Fonds québécois de la recherche sur la société et la culture                                              | 43 137                       |                |     |
| Social Innovation                                                                                         | 250                          |                |     |
| Clinical Research Institute of Montréal                                                                   | 8 536                        |                |     |
| Financial Assistance Program for International Scientific and Technological Co-operation                  | 1 053                        | 181            |     |
| Support Program for Regional Concerted-Action Initiatives in Research, Science, Technology and Innovation | 2 645                        | 372            |     |
| Support for Scientific and Technical Culture and Science Recreation                                       | 1 751                        | 89             |     |
| Geonomics Support                                                                                         | 24 700                       |                |     |
| Assistance to Promote Technological or Technical Innovation                                               |                              |                |     |
| College Technology Transfer Centre Support                                                                | 2 300                        | 700            |     |
| Support for Liaison and Transfer Centres                                                                  | 11 544                       |                |     |
| Other                                                                                                     | 1 048                        | 3              |     |
| Total for Program 3                                                                                       | 231 903                      | 1 408          |     |
| Program 4 - Promotion and Development of Tourism                                                          |                              |                |     |
| Régie des installations olympiques                                                                        | 30 750                       |                |     |
| Société du Centre des congrès de Québec                                                                   | 13 700                       |                |     |
| Société du Palais des congrès de Montréal                                                                 | 37 000                       |                |     |
| Total for Program 4                                                                                       | 81 450                       |                |     |
| <b>Total Appropriations and Expenditures</b>                                                              | <b>583 233</b>               | <b>104 791</b> |     |

ENTER - Enterprises

HSS - Health and social services

EDUC - School boards and educational institutions

MUNI - Municipalities

NPO - Non-profit organizations

IND - Individuals

GEA - Government enterprises and agencies

| EDUC  | MUNI   | NPO     | IND | GEA     | 2005    | 2004    |
|-------|--------|---------|-----|---------|---------|---------|
| 497   |        | 582     |     |         | 1 142   | 1 501   |
|       |        | 1 598   | 150 |         | 1 748   | 1 946   |
| 2 252 |        | 1 814   |     |         | 4 066   | 1 562   |
|       |        |         |     | 15 000  | 15 000  | 15 200  |
|       |        | 400     |     |         | 400     | 350     |
|       |        | 2 850   |     |         | 2 850   | 150     |
|       |        |         |     | 70 126  | 70 126  | 70 073  |
|       |        |         |     | 35 530  | 35 530  | 35 513  |
|       |        |         |     | 43 137  | 43 137  | 43 106  |
| 250   |        |         |     |         | 250     | 807     |
|       |        | 8 536   |     |         | 8 536   | 8 536   |
| 662   |        | 92      |     | 108     | 1 043   | 1 096   |
| 257   |        | 1 991   |     | 25      | 2 645   | 1 974   |
| 31    |        | 1 631   |     |         | 1 751   | 1 780   |
|       |        | 24 700  |     |         | 24 700  | 20 791  |
|       |        |         |     |         |         | 634     |
| 1 100 |        | 500     |     |         | 2 300   | 2 528   |
|       |        | 11 544  |     |         | 11 544  | 14 394  |
| 256   |        | 631     |     | 115     | 1 005   | 1 512   |
| 5 305 |        | 56 869  | 150 | 164 041 | 227 773 | 223 453 |
|       |        |         |     | 30 750  | 30 750  | 25 556  |
|       |        |         |     | 13 700  | 13 700  | 14 200  |
|       |        |         |     | 37 000  | 37 000  | 31 399  |
|       |        |         |     | 81 450  | 81 450  | 71 155  |
| 6 023 | 35 593 | 103 618 | 362 | 292 177 | 542 564 | 555 316 |

## DÉVELOPPEMENT ÉCONOMIQUE ET RÉGIONAL ET RECHERCHE

## TRANSFER EXPENDITURE

## ALLOTMENT BY EXPENDITURE CATEGORY

Fiscal year ended March 31, 2005

(in thousands of dollars)

|                                | Authorized<br>appropriations | 2005           | 2004           |
|--------------------------------|------------------------------|----------------|----------------|
| Remuneration                   | 35 343                       | 35 342         | 41 493         |
| Operating                      | 32 820                       | 32 820         | 39 139         |
| Capital                        | 30 409                       | 24 250         | 21 323         |
| Interest                       | 29 717                       | 29 715         | 17 425         |
| Support                        | 454 944                      | 420 437        | 435 936        |
| <b>TOTAL FOR THE PORTFOLIO</b> | <b>583 233</b>               | <b>542 564</b> | <b>555 316</b> |

## ALLOCATIONS TO A SPECIAL FUND

## ALLOTMENT BY EXPENDITURE CATEGORY

Fiscal year ended March 31, 2005

(in thousands of dollars)

|                                | Authorized<br>appropriations | 2005          | 2004          |
|--------------------------------|------------------------------|---------------|---------------|
| Remuneration                   | 5 072                        | 5 072         | 16 151        |
| Operating                      | 25 306                       | 25 306        | 20 236        |
| Capital                        |                              |               | 504           |
| Support                        | 47 970                       | 47 970        | 49 218        |
| <b>TOTAL FOR THE PORTFOLIO</b> | <b>78 348</b>                | <b>78 348</b> | <b>86 109</b> |



## ÉDUCATION

## BREAKDOWN OF REVENUE BY CATEGORY, SUBCATEGORY AND SUB-SUBCATEGORY

Fiscal year ended March 31, 2005

(in thousands of dollars)

|                                                                                     | 2005                | 2004           |
|-------------------------------------------------------------------------------------|---------------------|----------------|
| <b>Miscellaneous revenue</b>                                                        |                     |                |
| Sales of goods and services                                                         |                     |                |
| Recoveries from third parties                                                       | 5 978               | 5 738          |
| Training partnership and special events organization                                | 858                 | 189            |
| Miscellaneous                                                                       | 6                   | 6              |
|                                                                                     | 6 842               | 5 933          |
| <b>Less: Amounts entered in specific purpose account</b>                            |                     |                |
| Training, partnership and special events organization account                       | 858                 | 189            |
|                                                                                     | 5 984               | 5 744          |
| Interest                                                                            |                     |                |
| Student loans                                                                       | 14 665 <sup>1</sup> | 26 820         |
| Recoveries                                                                          |                     |                |
| Prior years' expenditures                                                           | 874                 | 1 007          |
| Prior years' subsidies                                                              | 14 451              | 844            |
| Amounts paid out as indemnities                                                     | 25                  | 300            |
| Scholarships                                                                        | 19 295              | 27 068         |
|                                                                                     | 34 645              | 29 219         |
|                                                                                     | 55 294              | 61 783         |
| <b>Total own-source revenue</b>                                                     | 55 294              | 61 783         |
| <b>Government of Canada transfers</b>                                               |                     |                |
| Other programs                                                                      |                     |                |
| Teaching of Native children                                                         | 97 549              | 94 616         |
| Basic Literacy Program                                                              | 2 762               | 2 176          |
| Instruction in the language of the minority and second language instruction         | 19 335              | 15 089         |
| Training in federal penitentiaries                                                  | 4 132               | 3 093          |
| Financing of millennium scholarships                                                | 69 797              | 71 670         |
|                                                                                     | 193 575             | 186 644        |
| <b>Less: Amounts entered in specific purpose accounts</b>                           |                     |                |
| Basic Literacy Program account                                                      | 2 762               | 2 176          |
| Instruction in the language of the minority and second language instruction account | 19 335              | 15 089         |
| Training in federal penitentiaries account                                          | 4 132               | 3 093          |
| Account for the financing of millennium scholarships                                | 69 797              | 71 670         |
| <b>Total Government of Canada transfers</b>                                         | 97 549              | 94 616         |
| <b>Total revenue</b>                                                                | <b>152 843</b>      | <b>156 399</b> |

1 The decrease is due mainly to the drop in the interest rate due to the application, as of May 1, 2004, of a variable rate provided for in section 73 of the Regulation respecting financial assistance for education expenses.

## ÉDUCATION

**BREAKDOWN OF AUTHORIZED APPROPRIATIONS, EXPENDITURE AND OTHER COSTS  
BY PROGRAM, ELEMENT AND SUPERCATEGORY**  
Fiscal year ended March 31, 2005  
(in thousands of dollars)

| PROGRAMS<br>Elements                                                                                                    | AUTHORIZED<br>APPROPRIATIONS | CHARGES                                        |              |                    | REMUNERATION |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------|------------------------------------------------|--------------|--------------------|--------------|
|                                                                                                                         |                              | Loans,<br>investments,<br>advances &<br>others | Fixed assets | Expenditure        |              |
| PROGRAM 1                                                                                                               |                              |                                                |              |                    |              |
| Summary: page 1-14                                                                                                      |                              |                                                |              |                    |              |
| ADMINISTRATION AND CONSULTING                                                                                           |                              |                                                |              |                    |              |
|                                                                                                                         |                              |                                                |              |                    |              |
| 1. Administration<br>Permanent <sup>1</sup><br>Not requiring appropriations                                             | 9 872<br>42                  | 1                                              | 69           | 9 475<br>42<br>209 | 5 412        |
| 2. Management Services<br>Permanent <sup>2</sup><br>Not requiring appropriations                                        | 32 918<br>1                  |                                                | 209          | 29 023<br>525      | 13 097       |
| 3. Administration of Pre-school, Primary<br>and Secondary Education<br>Not requiring appropriations                     | 34 194                       | 1                                              | 391          | 31 129<br>363      | 25 089       |
| 4. Higher Education Administration<br>Not requiring appropriations                                                      | 9 046                        |                                                | 85           | 8 858<br>82        | 8 149        |
| 5. Administration of Professional and Technical<br>Training and of Continuing Education<br>Not requiring appropriations | 8 168                        |                                                | 86           | 7 484<br>93        | 6 733        |
| 6. Information and Communications<br>Not requiring appropriations                                                       | 50 706                       |                                                | 11 036       | 24 609<br>3 648    | 13 545       |
| 7. Conseil supérieur de l'éducation<br>Not requiring appropriations                                                     | 2 339                        |                                                | 10           | 2 211<br>24        | 1 560        |
| 8. Commission d'évaluation de l'enseignement<br>collégial<br>Not requiring appropriations                               | 2 254                        |                                                | 23           | 1 902<br>19        | 1 531        |
| TOTAL                                                                                                                   | 149 540                      | 2                                              | 11 909       | 119 696            | 75 116       |

1 Executive Power Act, (R.S.Q., c. E-18).

2 Public Administration Act, (R.S.Q., c. A-6.01).

## PROGRAM 2

## TOURISM AND HOTEL INDUSTRY TRAINING

Summary: page 1-14

|                                                   |               |  |  |               |  |
|---------------------------------------------------|---------------|--|--|---------------|--|
| 1. Institut de tourisme et d'hôtellerie du Québec | 17 069        |  |  | 17 069        |  |
| <b>TOTAL</b>                                      | <b>17 069</b> |  |  | <b>17 069</b> |  |

| OPERATING | DOUBTFUL<br>ACCOUNTS<br>AND OTHER<br>PROVISIONS | TRANSFER | ALLOCATIONS<br>TO A SPECIAL<br>FUND | DEBT<br>SERVICE | UNEXPENDED APPROPRIATIONS        |             |       |
|-----------|-------------------------------------------------|----------|-------------------------------------|-----------------|----------------------------------|-------------|-------|
|           |                                                 |          |                                     |                 | Suspension of<br>right to commit | Carry-overs | Other |

The objective of this program is to administer all programs of the Department, except for financial assistance for education. It also supports the activities of the education networks by providing the services necessary to carry out their mandates. This program also assures the operation of consulting and evaluation agencies in the education domain.

|        |  |       |  |  |  |       |        |
|--------|--|-------|--|--|--|-------|--------|
| 1 695  |  | 2 368 |  |  |  |       | 327    |
| 42     |  |       |  |  |  |       |        |
| 209    |  |       |  |  |  |       |        |
| 15 926 |  |       |  |  |  | 3 500 | 186    |
| 525    |  |       |  |  |  |       | 1      |
| 6 040  |  |       |  |  |  | 759   | 1 914  |
| 363    |  |       |  |  |  |       |        |
| 709    |  |       |  |  |  |       | 103    |
| 82     |  |       |  |  |  |       |        |
| 751    |  |       |  |  |  |       | 598    |
| 93     |  |       |  |  |  |       |        |
| 11 064 |  |       |  |  |  |       | 15 061 |
| 3 648  |  |       |  |  |  |       |        |
| 651    |  |       |  |  |  |       | 118    |
| 24     |  |       |  |  |  |       |        |
| 371    |  |       |  |  |  |       | 329    |
| 19     |  |       |  |  |  |       |        |
| 42 212 |  | 2 368 |  |  |  | 4 259 | 18 637 |

The objective of this program is to provide vocational and technical training activities in the hotel, restaurant and tourism fields. It also supports research and provides technical assistance and services in these fields.

|  |  |        |  |  |  |  |  |
|--|--|--------|--|--|--|--|--|
|  |  | 17 069 |  |  |  |  |  |
|  |  | 17 069 |  |  |  |  |  |

## ÉDUCATION

(in thousands of dollars)

| PROGRAMS<br>Elements                                    | AUTHORIZED<br>APPROPRIATIONS | CHARGES                                        |              |             | REMUNERATION |
|---------------------------------------------------------|------------------------------|------------------------------------------------|--------------|-------------|--------------|
|                                                         |                              | Loans,<br>investments,<br>advances &<br>others | Fixed assets | Expenditure |              |
| PROGRAM 3                                               |                              |                                                |              |             |              |
| Summary: page 1-14                                      |                              |                                                |              |             |              |
| FINANCIAL ASSISTANCE FOR EDUCATION                      |                              |                                                |              |             |              |
|                                                         |                              |                                                |              |             |              |
| 1. Scholarships Provided with Loans                     | 149 227                      |                                                |              | 149 227     |              |
| 2. Interest and Bank Repayments                         | 212 851                      | 78 469                                         | 8 583        | 40 976      |              |
| Permanent <sup>1</sup>                                  | 49 125                       |                                                |              | 30 772      |              |
| Not requiring appropriations                            |                              |                                                |              | 5 712       |              |
| Négative adjustment of provisions                       |                              |                                                |              | (8 700)     |              |
| 3. Other Scholarships                                   | 10 634                       |                                                |              | 10 285      |              |
| 4. Administration of Financial Assistance for Education | 20 177                       |                                                | 387          | 19 790      | 13 742       |
| Not requiring appropriations                            |                              |                                                |              | 240         |              |
| TOTAL                                                   | 442 014                      | 78 469                                         | 8 970        | 248 302     | 13 742       |
| 1 Financial Administration Act, (R.S.Q., c. A-6.001).   |                              |                                                |              |             |              |

**PROGRAM 4**  
Summary: page 1-14

**PRE-SCHOOL, PRIMARY AND SECONDARY EDUCATION**

|                                     |                  |  |  |                  |  |
|-------------------------------------|------------------|--|--|------------------|--|
| 1. School Boards                    | 5 695 062        |  |  | 5 643 862        |  |
| 2. Special Status School Boards     | 175 914          |  |  | 175 914          |  |
| 3. Debt Service of School Boards    | 571 065          |  |  | 571 065          |  |
| 4. Private Education                | 362 897          |  |  | 362 897          |  |
| 5. Support for Education Partners   | 38 805           |  |  | 38 659           |  |
| 6. School Transportation Assistance | 222 064          |  |  | 222 064          |  |
| <b>TOTAL</b>                        | <b>7 065 807</b> |  |  | <b>7 014 461</b> |  |

**PROGRAM 5**  
Summary: page 1-14

**HIGHER EDUCATION**

|                                   |                  |  |  |                  |  |
|-----------------------------------|------------------|--|--|------------------|--|
| 1. CEGEPs                         | 1 208 400        |  |  | 1 208 345        |  |
| 2. Universities                   | 1 866 536        |  |  | 1 866 536        |  |
| 3. Private College Education      | 78 907           |  |  | 78 907           |  |
| 4. Debt Service of CEGEPs         | 212 404          |  |  | 212 320          |  |
| 5. Debt Service of Universities   | 273 259          |  |  | 273 259          |  |
| 6. Support for Education Partners | 5 002            |  |  | 4 988            |  |
| <b>TOTAL</b>                      | <b>3 644 508</b> |  |  | <b>3 644 355</b> |  |

| OPERATING                                                                                                                                                      | DOUBTFUL<br>ACCOUNTS<br>AND OTHER<br>PROVISIONS | TRANSFER | ALLOCATIONS<br>TO A SPECIAL<br>FUND | DEBT<br>SERVICE | UNEXPENDED APPROPRIATIONS        |             |         |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------|----------|-------------------------------------|-----------------|----------------------------------|-------------|---------|
|                                                                                                                                                                |                                                 |          |                                     |                 | Suspension of<br>right to commit | Carry-overs | Other   |
| This program promotes access to post-secondary studies and to vocational training at the high school level by providing financial support to students in need. |                                                 |          |                                     |                 |                                  |             |         |
|                                                                                                                                                                |                                                 | 149 227  |                                     |                 |                                  |             |         |
|                                                                                                                                                                |                                                 | 40 976   |                                     |                 |                                  |             | 84 823  |
| 5 712                                                                                                                                                          | 30 772                                          |          |                                     |                 |                                  |             | 18 353  |
|                                                                                                                                                                | (8 700)                                         |          |                                     |                 |                                  |             |         |
|                                                                                                                                                                |                                                 | 10 285   |                                     |                 |                                  |             | 349     |
| 6 048                                                                                                                                                          |                                                 |          |                                     |                 |                                  |             |         |
| 240                                                                                                                                                            |                                                 |          |                                     |                 |                                  |             |         |
| 12 000                                                                                                                                                         | 22 072                                          | 200 488  |                                     |                 |                                  |             | 103 525 |

The objective of this program is to make education and educational support services available to pupils at these levels by providing school boards, private institutions and various agencies with the necessary financial resources for their operation and development. It also includes the financial resources allocated to school transportation.

|  |  |           |  |  |  |  |        |
|--|--|-----------|--|--|--|--|--------|
|  |  | 5 643 862 |  |  |  |  | 51 200 |
|  |  | 175 914   |  |  |  |  |        |
|  |  | 571 065   |  |  |  |  |        |
|  |  | 362 897   |  |  |  |  |        |
|  |  | 38 659    |  |  |  |  | 146    |
|  |  | 222 064   |  |  |  |  |        |
|  |  | 7 014 461 |  |  |  |  | 51 346 |

This program gives post-secondary students access to educational services and teaching support by providing funding for the activities of public and private institutions. This program also provides funding to support university research.

|  |  |           |  |  |  |  |     |
|--|--|-----------|--|--|--|--|-----|
|  |  | 1 208 345 |  |  |  |  | 55  |
|  |  | 1 866 536 |  |  |  |  |     |
|  |  | 78 907    |  |  |  |  |     |
|  |  | 212 320   |  |  |  |  | 84  |
|  |  | 273 259   |  |  |  |  |     |
|  |  | 4 988     |  |  |  |  | 14  |
|  |  | 3 644 355 |  |  |  |  | 153 |



## ÉDUCATION

(in thousands of dollars)

| PROGRAMS<br>Elements                                                                    | AUTHORIZED<br>APPROPRIATIONS | CHARGES                                        |              |             | REMUNERATION        |
|-----------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------|------------------------------------------------|--------------|-------------|---------------------|
|                                                                                         |                              | Loans,<br>investments,<br>advances &<br>others | Fixed assets | Expenditure |                     |
| PROGRAM 6                                                                               |                              |                                                |              |             |                     |
| Summary: page 1-14                                                                      |                              |                                                |              |             |                     |
| RETIREMENT PLANS                                                                        |                              |                                                |              |             |                     |
|                                                                                         |                              |                                                |              |             |                     |
| 1. Teachers Pension Plan<br>Permanent <sup>1</sup>                                      | 86 955                       |                                                |              | 74 691      |                     |
| 2. Government and Public Employees<br>Retirement Plan<br>Permanent <sup>2</sup>         | 509 209                      |                                                |              | 509 209     |                     |
| 3. Pension Plan of Management Personnel<br>Permanent <sup>3</sup>                       | 69 749                       |                                                |              | 69 749      |                     |
| TOTAL                                                                                   | 665 913                      |                                                |              | 653 649     |                     |
| 1 Act respecting the Teachers Pension Plan, (R.S.Q., c. R-11).                          |                              |                                                |              |             |                     |
| 2 Act respecting the Government and Public Employees Retirement Plan, (R.S.Q., c. R-10) |                              |                                                |              |             |                     |
| 3 Act respecting the Pension Plan of Management Personnel, (R.S.Q., c. R-12.1).         |                              |                                                |              |             |                     |
|                                                                                         |                              |                                                |              |             |                     |
| TOTAL FOR THE PORTFOLIO                                                                 |                              |                                                |              |             |                     |
| Voted                                                                                   | 11 269 770                   | 78 471                                         | 20 879       | 11 010 854  | 88 858              |
| Permanent                                                                               | 715 081                      |                                                |              | 684 463     |                     |
| Not requiring appropriations                                                            |                              |                                                |              | 10 915      |                     |
| Negative adjustment of provisions                                                       |                              |                                                |              | (8 700)     |                     |
| TOTAL                                                                                   | 11 984 851                   | 78 471                                         | 20 879       | 11 697 532  | 88 858 <sup>1</sup> |

<sup>1</sup> Including 10 912 for 112 executives (deputy ministers, chief executive officers of agencies, managerial staff and personnel of equivalent standing).

| OPERATING                                                                                                             | DOUBTFUL<br>ACCOUNTS<br>AND OTHER<br>PROVISIONS | TRANSFER              | ALLOCATIONS<br>TO A SPECIAL<br>FUND | DEBT<br>SERVICE | UNEXPENDED APPROPRIATIONS        |             |                   |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------|-----------------------|-------------------------------------|-----------------|----------------------------------|-------------|-------------------|
|                                                                                                                       |                                                 |                       |                                     |                 | Suspension of<br>right to commit | Carry-overs | Other             |
| This program provides government contributions to retirement plans applicable to employees in the education networks. |                                                 |                       |                                     |                 |                                  |             |                   |
|                                                                                                                       |                                                 | 74 691                |                                     |                 |                                  |             | 12 264            |
|                                                                                                                       |                                                 | 509 209               |                                     |                 |                                  |             |                   |
|                                                                                                                       |                                                 | 69 749                |                                     |                 |                                  |             |                   |
|                                                                                                                       |                                                 | 653 649               |                                     |                 |                                  |             | 12 264            |
|                                                                                                                       |                                                 |                       |                                     |                 |                                  |             |                   |
|                                                                                                                       |                                                 |                       |                                     |                 |                                  |             |                   |
| 43 255<br>42<br>10 915                                                                                                | 30 772<br>(8 700)                               | 10 878 741<br>653 649 |                                     |                 |                                  | 4 259       | 155 307<br>30 618 |
| 54 212                                                                                                                | 22 072                                          | 11 532 390            |                                     |                 |                                  | 4 259       | 185 925           |

## ÉDUCATION

## TRANSFERS - BY FINANCIAL ASSISTANCE CATEGORY AND CATEGORY OF BENEFICIARY

Fiscal year ended March 31, 2005

(in thousands of dollars)

|                                                                   | Authorized<br>appropriations | Expenditure |     |
|-------------------------------------------------------------------|------------------------------|-------------|-----|
|                                                                   |                              | ENTER       | HSS |
| Program 1 - Administration and Consulting                         |                              |             |     |
| Other                                                             | 2 388                        |             |     |
| Program 2 - Tourism and Hotel Industry Training                   |                              |             |     |
| Institut de tourisme et d'hôtellerie du Québec                    | 17 069                       |             |     |
| Program 3 - Financial Assistance for Education                    |                              |             |     |
| Grants Following Loans                                            | 149 227                      |             |     |
| Bank Interest and Reimbursement                                   | 60 063                       |             |     |
| Other                                                             | 10 634                       |             |     |
| Total for Program 3                                               | 219 924                      |             |     |
| Program 4 - Pre-school, Primary and Secondary Education           |                              |             |     |
| Employer Negotiating Committees                                   | 13 230                       |             |     |
| Operations                                                        |                              |             |     |
| Pre-school Education and Public Primary and Secondary Instruction | 5 870 976                    |             |     |
| Private Primary and Secondary Education                           | 362 897                      |             |     |
| Community Action Program                                          | 12 691                       |             |     |
| Debt Service                                                      |                              |             |     |
| Pre-school Education and Public Primary and Secondary Instruction | 571 065                      |             |     |
| School Transportation                                             | 222 064                      |             |     |
| Other                                                             | 12 884                       |             |     |
| Total for Program 4                                               | 7 065 807                    |             |     |
| Program 5 - Higher Education                                      |                              |             |     |
| Operations                                                        |                              |             |     |
| Private College Education                                         | 78 907                       |             |     |
| Public College Education                                          | 1 208 400                    |             |     |
| University Education                                              | 1 866 536                    |             |     |
| Debt Service                                                      |                              |             |     |
| Public College Education                                          | 212 404                      |             |     |
| University Education                                              | 273 259                      |             |     |
| Other                                                             | 5 002                        |             |     |
| Total for Program 5                                               | 3 644 508                    |             |     |
| Program 6 - Retirement Plans                                      |                              |             |     |
| Government and Public Employees Retirement Plan                   | 509 209                      |             |     |
| Teachers Pension Plan                                             | 86 955                       |             |     |
| Pension Plan of Management Personnel                              | 69 749                       |             |     |
| Total for Program 6                                               | 665 913                      |             |     |
| <b>Total Appropriations and Expenditures</b>                      | <b>11 615 609</b>            |             |     |

ENTER - Enterprises

HSS - Health and social services

EDUC - School boards and educational institutions

MUNI - Municipalities

NPO - Non-profit organizations

IND - Individuals

GEA - Government enterprises and agencies

| EDUC       | MUNI | NPO    | IND     | GEA    | 2005       | 2004       |
|------------|------|--------|---------|--------|------------|------------|
| 1 614      |      | 566    | 188     |        | 2 368      | 2 837      |
|            |      |        |         | 17 069 | 17 069     | 17 057     |
|            |      |        | 149 227 |        | 149 227    | 251 366    |
|            |      |        | 40 976  |        | 40 976     | 40 257     |
|            |      |        | 9 265   | 1 020  | 10 285     | 9 275      |
|            |      |        | 199 468 | 1 020  | 200 488    | 300 898    |
|            |      | 13 230 |         |        | 13 230     | 14 030     |
| 5 819 776  |      |        |         |        | 5 819 776  | 5 642 979  |
| 362 897    |      |        |         |        | 362 897    | 347 380    |
|            |      | 12 691 |         |        | 12 691     | 24 296     |
| 571 065    |      |        |         |        | 571 065    | 569 246    |
| 222 064    |      |        |         |        | 222 064    | 270 176    |
|            |      | 11 393 |         | 1 345  | 12 738     | 4 587      |
| 6 975 802  |      | 37 314 |         | 1 345  | 7 014 461  | 6 872 694  |
| 78 907     |      |        |         |        | 78 907     | 80 369     |
| 1 208 345  |      |        |         |        | 1 208 345  | 1 208 233  |
| 1 866 536  |      |        |         |        | 1 866 536  | 1 771 583  |
| 212 320    |      |        |         |        | 212 320    | 198 421    |
| 273 259    |      |        |         |        | 273 259    | 256 800    |
| 3 082      |      | 1 648  | 248     | 10     | 4 988      | 5 309      |
| 3 642 449  |      | 1 648  | 248     | 10     | 3 644 355  | 3 520 715  |
| 509 209    |      |        |         |        | 509 209    | 464 925    |
| 74 691     |      |        |         |        | 74 691     | 79 234     |
| 69 749     |      |        |         |        | 69 749     | 114 923    |
| 653 649    |      |        |         |        | 653 649    | 659 082    |
| 11 273 514 |      | 39 528 | 199 904 | 19 444 | 11 532 390 | 11 373 283 |

## ÉDUCATION

TRANSFER EXPENDITURE  
 ALLOTMENT BY EXPENDITURE CATEGORY  
 Fiscal year ended March 31, 2005  
 (in thousands of dollars)

|                                | Authorized<br>appropriations | 2005              | 2004              |
|--------------------------------|------------------------------|-------------------|-------------------|
| Remuneration                   | 8 713 415                    | 8 654 889         | 8 676 648         |
| Operating                      | 1 341 322                    | 1 336 329         | 1 033 681         |
| Capital                        | 468 857                      | 468 857           | 440 418           |
| Interest                       | 603 832                      | 603 748           | 599 421           |
| Support                        | 488 183                      | 468 567           | 623 115           |
| <b>TOTAL FOR THE PORTFOLIO</b> | <b>11 615 609</b>            | <b>11 532 390</b> | <b>11 373 283</b> |



## EMPLOI, SOLIDARITÉ SOCIALE ET FAMILLE

## BREAKDOWN OF REVENUE BY CATEGORY, SUBCATEGORY AND SUB-SUBCATEGORY

Fiscal year ended March 31, 2005

(in thousands of dollars)

|                                                               | 2005           | 2004           |
|---------------------------------------------------------------|----------------|----------------|
| <b>Duties and permits</b>                                     |                |                |
| Other                                                         |                |                |
| Case studies                                                  | 40             | 102            |
| <b>Miscellaneous revenue</b>                                  |                |                |
| Sales of goods and services                                   |                |                |
| Collection charges                                            | 2 580          | 3 094          |
| Training, partnership and special events organization         | 101            | 9              |
| Miscellaneous                                                 | 2              | 3              |
|                                                               | 2 683          | 3 106          |
| <b>Less: Amounts entered in specific purpose account</b>      |                |                |
| Training, partnership and special events organization account | 101            | 9              |
|                                                               | 2 582          | 3 097          |
| <b>Interest</b>                                               |                |                |
| Employment Assistance                                         | 19 737         | 20 314         |
| <b>Fines and forfeitures</b>                                  |                |                |
| Charges - Cheques without sufficient funds                    | 389            | 432            |
| <b>Recoveries</b>                                             |                |                |
| Prior years' expenditures                                     | 440            | 472            |
| Prior years' subsidies                                        | 350            | 3 091          |
| Employment Assistance                                         | 72 966         | 69 993         |
| Employment Assistance - QPP                                   | 3 504          | 3 803          |
| Employment Assistance - Support payments                      | 23 744         | 24 631         |
| Employment Assistance - Warrantors in default                 | 6 877          | 7 591          |
| Exo and childcare services subsidies for past years           | 371            |                |
| Miscellaneous                                                 | 31             | 13             |
|                                                               | 108 283        | 109 594        |
|                                                               | 130 991        | 133 437        |
| <b>Total own-source revenue</b>                               | 131 031        | 133 539        |
| <b>Government of Canada transfers</b>                         |                |                |
| Other programs                                                |                |                |
| Labour market agreement                                       | 655 021        | 656 939        |
| Application of Québec Parental Insurance Plan                 | 1 107          |                |
| Financing of pilot projects for older workers                 | 2 484          | 7 027          |
|                                                               | 658 612        | 663 966        |
| <b>Less: Amounts entered in specific purpose accounts</b>     |                |                |
| Account for the Application of Québec Parental Insurance Plan | 1 107          |                |
| Account for the financing of pilot projects for older workers | 2 484          | 7 027          |
|                                                               |                |                |
| <b>Total Government of Canada transfers</b>                   | 655 021        | 656 939        |
| <b>Total revenue</b>                                          | <b>786 052</b> | <b>790 478</b> |

## EMPLOI, SOLIDARITÉ SOCIALE ET FAMILLE

## BREAKDOWN OF AUTHORIZED APPROPRIATIONS, EXPENDITURE AND OTHER COSTS

## BY PROGRAM, ELEMENT AND SUPERCATEGORY

Fiscal year ended March 31, 2005

(in thousands of dollars)

(in thousands of dollars)

| PROGRAMS<br>Elements                                                                                                                                         | AUTHORIZED<br>APPROPRIATIONS | CHARGES                                        |              |             | REMUNERATION |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------|------------------------------------------------|--------------|-------------|--------------|
|                                                                                                                                                              |                              | Loans,<br>investments,<br>advances &<br>others | Fixed assets | Expenditure |              |
| PROGRAM 1                                                                                                                                                    |                              |                                                |              |             |              |
| Summary: page 1-16                                                                                                                                           |                              |                                                |              |             |              |
| EMPLOYMENT ASSISTANCE MEASURES                                                                                                                               |                              |                                                |              |             |              |
| 1. Emploi-Québec                                                                                                                                             | 916 989                      |                                                |              | 916 264     |              |
| 2. Employment Policies                                                                                                                                       | 1 685                        |                                                |              | 1 643       | 1 524        |
| 3. Provision to increase, with the approval of the Conseil du trésor, any appropriation for projects promoting employment assistance, insertion and training | 76                           |                                                |              |             |              |
| TOTAL                                                                                                                                                        | 918 750                      |                                                |              | 917 907     | 1 524        |

## PROGRAM 2

Summary: page 1-18

## FINANCIAL ASSISTANCE MEASURES

|                                                                                                                                                                                                                     |                    |            |           |                    |                |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------|------------|-----------|--------------------|----------------|
| 1. Management of the Income Security Network                                                                                                                                                                        | 167 005            | 1          | 29        | 162 552            | 111 801        |
| 2. Income Security Policies                                                                                                                                                                                         | 4 948              |            |           | 4 731              | 3 706          |
| 3. Employment Assistance<br>Permanent <sup>1</sup>                                                                                                                                                                  | 2 698 945<br>5 500 | 460        |           | 2 690 004<br>5 368 |                |
| 4. Management of Destitution                                                                                                                                                                                        | 25 445             |            |           | 25 300             |                |
| 5. Parental Wage Assistance Program                                                                                                                                                                                 | 29 400             |            |           | 28 622             |                |
| 6. Office de la sécurité du revenu des chasseurs et piégeurs cris                                                                                                                                                   | 18 927             |            |           | 18 725             |                |
| 7. Action emploi                                                                                                                                                                                                    | 9 700              |            |           | 8 926              |                |
| 8. Youth Solidarity                                                                                                                                                                                                 | 24 300             |            |           | 21 644             |                |
| 9. Community Action *                                                                                                                                                                                               | 23 517             |            |           | 23 035             |                |
| 10. Provision to increase, with the approval of the Conseil du trésor, any appropriation for the creation of projects fostering the conversion of financial assistance benefits into employment assistance measures |                    |            |           |                    |                |
| <b>TOTAL</b>                                                                                                                                                                                                        | <b>3 007 687</b>   | <b>461</b> | <b>29</b> | <b>2 988 907</b>   | <b>115 507</b> |

1 Financial Administration Act, (R.S.Q., c. A-6.001).

| OPERATING                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | DOUBTFUL<br>ACCOUNTS<br>AND OTHER<br>PROVISIONS | TRANSFER | ALLOCATIONS<br>TO A SPECIAL<br>FUND | DEBT<br>SERVICE | UNEXPENDED APPROPRIATIONS        |             |       |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------|----------|-------------------------------------|-----------------|----------------------------------|-------------|-------|
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |                                                 |          |                                     |                 | Suspension of<br>right to commit | Carry-overs | Other |
| <p>This program funds Emploi-Québec and the Commission des partenaires du marché du travail (CPMT). Emploi-Québec is Québec's public employment service responsible for labour market information, placement and active employment measures relating to the active labour market policy at the national, regional, local and sector levels. It is also responsible for the Act to foster the development of manpower training (R.S.Q., c. D-7.1) and the Act respecting manpower vocational training and qualification (R.S.Q., c. F-5). The program also aims to develop employment policies.</p> |                                                 |          |                                     |                 |                                  |             |       |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |                                                 |          | 916 264                             |                 |                                  |             | 725   |
| 119                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |                                                 |          |                                     |                 |                                  | 42          |       |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |                                                 |          |                                     |                 |                                  |             | 76    |
| 119                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |                                                 |          | 916 264                             |                 |                                  | 42          | 801   |

The objective of this program is to make financial assistance services accessible to all those who demonstrate the need for them, assistance of last resort based on the difference between their resources and essential needs, through the income security network and that of the city of Montréal. The program also provides low-income families with a supplement based on their employment income to encourage them to remain or enter the labour market. In addition, through the Youth Solidarity Program, it supports financially individuals under 25, able to work, who make a request for employment assistance, by offering to undertake steps to promote their financial independence. Moreover, this program contributes to the financing of community organizations corresponding with their overall mission and it provides the Office de la sécurité du revenu des chasseurs et piégeurs crs with the amounts required to support their traditional activities as members of that community. It also provides appropriations to finance the Fonds Québécois d'initiatives sociales. Lastly, it aims to develop income security policies.

|        |       |           |        |  |     |       |        |
|--------|-------|-----------|--------|--|-----|-------|--------|
| 49 920 |       | 831       |        |  |     | 4 385 | 38     |
| 562    |       |           | 463    |  |     | 217   |        |
|        |       | 2 688 804 | 1 200  |  |     |       | 8 481  |
|        | 5 368 |           |        |  |     |       | 132    |
|        |       | 25 300    |        |  |     |       | 145    |
|        |       | 28 622    |        |  |     |       | 778    |
|        |       | 18 725    |        |  |     |       | 202    |
|        |       | 8 926     |        |  |     |       | 774    |
|        |       | 21 644    |        |  |     |       | 2 656  |
|        |       | 13 105    | 9 930  |  | 481 |       | 1      |
| 50 482 | 5 368 | 2 805 957 | 11 593 |  | 481 | 4 602 | 13 207 |

## EMPLOI, SOLIDARITÉ SOCIALE ET FAMILLE

(in thousands of dollars)

| PROGRAMS<br>Elements               | AUTHORIZED<br>APPROPRIATIONS | CHARGES                                        |              |             | REMUNERATION |
|------------------------------------|------------------------------|------------------------------------------------|--------------|-------------|--------------|
|                                    |                              | Loans,<br>investments,<br>advances &<br>others | Fixed assets | Expenditure |              |
| PROGRAM 3                          |                              |                                                |              |             |              |
| Summary: page 1-18                 |                              |                                                |              |             |              |
| MANAGEMENT SUPPORT                 |                              |                                                |              |             |              |
|                                    |                              |                                                |              |             |              |
| 1. Administration * <sup>a</sup>   | 16 814                       | 2                                              |              | 16 243      | 9 471        |
| Permanent <sup>1</sup>             | 74                           |                                                |              | 74          |              |
| 2. Management Services *           | 155 577                      |                                                | 115          | 151 709     | 37 952       |
| Not requiring appropriations       |                              |                                                |              | 1 132       |              |
| 3. Collection Centre               | 13 912                       |                                                |              | 12 865      | 10 514       |
| Permanent <sup>2</sup>             | 8                            |                                                |              | 8           |              |
| 4. Planning and Citizen Services * | 27 165                       |                                                |              | 25 895      | 11 235       |
| TOTAL                              | 213 550                      | 2                                              | 115          | 207 926     | 69 172       |

a Including 371 for the Conseil des aînés under Order-in-Council 989-2004.

1 Executive Power Act, (R.S.Q., c. E-18).

2 Financial Administration Act, (R.S.Q., c. A-6.001).

**PROGRAM 4**

Summary: page 1-18

**ASSISTANCE MEASURES FOR FAMILIES AND CHILDREN**

|                                                                                     |                  |  |  |                  |               |
|-------------------------------------------------------------------------------------|------------------|--|--|------------------|---------------|
| 1. Management of Family and Child Services *                                        | 18 236           |  |  | 17 628           | 13 579        |
| 2. Family Policies *                                                                | 6 554            |  |  | 5 821            | 4 080         |
| 3. Financial Support for Early Childhood<br>Centres and Other Child Care Services * | 1 353 361        |  |  | 1 353 358        |               |
| Permanent <sup>1</sup>                                                              | 100              |  |  | 60               |               |
| 4. Debt Service for Early Childhood Centres *                                       |                  |  |  |                  |               |
| 5. Retirement Plan for Employees Working<br>in the Child-care Services Sector *     | 39 900           |  |  | 39 900           |               |
| 6. Family Benefits *                                                                | 411 718          |  |  | 409 776          |               |
| Permanent <sup>1</sup>                                                              | 5 650            |  |  | 5 650            |               |
| 7. Maternity Allowances                                                             | 7 000            |  |  | 6 801            |               |
| 8. Conseil de la famille et de l'enfance *                                          | 1 079            |  |  | 1 013            | 785           |
| <b>TOTAL</b>                                                                        | <b>1 843 598</b> |  |  | <b>1 840 007</b> | <b>18 444</b> |

1 Financial Administration Act, (R.S.Q., c. A-6.001).



| OPERATING       | DOUBTFUL<br>ACCOUNTS<br>AND OTHER<br>PROVISIONS | TRANSFER | ALLOCATIONS<br>TO A SPECIAL<br>FUND | DEBT<br>SERVICE | UNEXPENDED APPROPRIATIONS        |             |       |
|-----------------|-------------------------------------------------|----------|-------------------------------------|-----------------|----------------------------------|-------------|-------|
|                 |                                                 |          |                                     |                 | Suspension of<br>right to commit | Carry-overs | Other |
| 1 492<br>74     |                                                 | 2 074    | 3 206                               |                 |                                  | 493         | 76    |
| 54 252<br>1 132 |                                                 |          | 59 505                              |                 |                                  | 3 753       |       |
| 2 351<br>8      |                                                 |          |                                     |                 |                                  | 1 000       | 47    |
| 4 883           |                                                 | 9 405    | 372                                 |                 |                                  | 1 112       | 158   |
| 64 192          |                                                 | 11 479   | 63 083                              |                 |                                  | 6 358       | 281   |

The objective of this program is to develop and foster access to quality childcare services. It therefore assures financing of the management of services to family and children, elaboration of family policies, financial support for childcare centres and other day care services. Moreover, it has as objective to provide for the financing of childcare centre debt service as well as the Retirement Plan for Employees Working in the Child-care Services Sector. It allows for payment of family benefits and maternity allowances and it assures the operation of the Conseil de la famille et de l'enfance.

|       |       |           |  |  |  |     |         |
|-------|-------|-----------|--|--|--|-----|---------|
| 1 108 |       | 2 941     |  |  |  | 498 | 110     |
| 779   |       | 962       |  |  |  | 147 | 586     |
|       | 60    | 1 353 358 |  |  |  |     | 3<br>40 |
|       |       | 39 900    |  |  |  |     |         |
|       |       | 409 776   |  |  |  |     | 1 942   |
|       | 5 650 |           |  |  |  |     |         |
|       |       | 6 801     |  |  |  |     | 199     |
| 228   |       |           |  |  |  |     | 66      |
| 2 115 | 5 710 | 1 813 738 |  |  |  | 645 | 2 946   |



## EMPLOI, SOLIDARITÉ SOCIALE ET FAMILLE

(in thousands of dollars)

| PROGRAMS<br>Elements         | AUTHORIZED<br>APPROPRIATIONS | CHARGES                                        |              |             | REMUNERATION         |
|------------------------------|------------------------------|------------------------------------------------|--------------|-------------|----------------------|
|                              |                              | Loans,<br>investments,<br>advances &<br>others | Fixed assets | Expenditure |                      |
| TOTAL FOR THE PORTFOLIO      |                              |                                                |              |             |                      |
| Voted                        | 5 972 253                    | 463                                            | 144          | 5 942 455   | 204 647              |
| Permanent                    | 11 332                       |                                                |              | 11 160      |                      |
| Not requiring appropriations |                              |                                                |              | 1 132       |                      |
| TOTAL                        | 5 983 585                    | 463                                            | 144          | 5 954 747   | 204 647 <sup>1</sup> |

1 Including 19 988 for 231 executives (deputy ministers, chief executive officers of agencies, managerial staff and personnel of equivalent standing).

\* Since February 18, 2005, under section 9 of the Executive Power Act (R.S.Q., c. E-18) and Order-in-Council 131-2005, the duties of part of Program 2, Element 9 "Community Action", part of Program 3, Element 1 "Administration", part of Program 3, Element 2 "Management Services", part of Program 3, Element 4 "Planning and Citizen Services" and Program 4 "Assistance Measures for Families and Children", with the exception of Element 7 "Maternity Allowances", are the responsibility of the Minister of Families, Seniors and the Status of Women.

| OPERATING              | DOUBTFUL<br>ACCOUNTS<br>AND OTHER<br>PROVISIONS | TRANSFER         | ALLOCATIONS<br>TO A SPECIAL<br>FUND | DEBT<br>SERVICE | UNEXPENDED APPROPRIATIONS        |               |               |
|------------------------|-------------------------------------------------|------------------|-------------------------------------|-----------------|----------------------------------|---------------|---------------|
|                        |                                                 |                  |                                     |                 | Suspension of<br>right to commit | Carry-overs   | Other         |
| 115 694<br>82<br>1 132 | 11 078                                          | 4 631 174        | 990 940                             |                 | 481                              | 11 647        | 17 063<br>172 |
| <u>116 908</u>         | <u>11 078</u>                                   | <u>4 631 174</u> | <u>990 940</u>                      |                 | <u>481</u>                       | <u>11 647</u> | <u>17 235</u> |

## EMPLOI, SOLIDARITÉ SOCIALE ET FAMILLE

## TRANSFERS - BY FINANCIAL ASSISTANCE CATEGORY AND CATEGORY OF BENEFICIARY

Fiscal year ended March 31, 2005

(in thousands of dollars)

|                                                                            | Authorized<br>appropriations | Expenditure    |     |
|----------------------------------------------------------------------------|------------------------------|----------------|-----|
|                                                                            |                              | ENTER          | HSS |
| Program 2 - Financial Assistance Measures                                  |                              |                |     |
| Action emploi                                                              | 9 700                        |                |     |
| Parental Wage Assistance Program (PWAP)                                    | 29 400                       |                |     |
| Employment Insurance                                                       | 2 697 145                    |                |     |
| Management of Destitution                                                  | 25 445                       |                |     |
| Office de la sécurité du revenu des chasseurs et piégeurs cris             | 18 927                       |                |     |
| Community-Family Agencies                                                  | 13 105                       |                |     |
| Youth Solidarity                                                           | 24 300                       |                |     |
| Other                                                                      | 870                          |                |     |
| Total for Program 2                                                        | 2 818 892                    |                |     |
| Program 3 - Management Support                                             |                              |                |     |
| Departmental Assistance for Innovation and Experimentation Fund            | 808                          |                |     |
| Tribunal administratif du Québec                                           | 8 754                        |                |     |
| Other                                                                      | 2 151                        | 12             |     |
| Total for Program 3                                                        | 11 713                       | 12             |     |
| Program 4 - Assistance Measures for Families and Children                  |                              |                |     |
| Maternity Allowance                                                        | 7 000                        |                |     |
| Family Allowance                                                           | 353 222                      |                |     |
| Handicapped Child Allowance                                                | 32 600                       |                |     |
| Retirement Plan for Employees Working in the Child-care<br>Services Sector | 39 900                       |                |     |
| Administrative Support                                                     | 25 896                       |                |     |
| Annual Grants for Child Care Centres                                       | 225 838                      | 225 838        |     |
| Development and Investment Grants                                          | 1 301                        |                |     |
| Operations Grants for Early Childhood Centres                              | 1 126 222                    |                |     |
| Other                                                                      | 4 266                        |                |     |
| Total for Program 4                                                        | 1 816 245                    | 225 838        |     |
| <b>Total Appropriations and Expenditures</b>                               | <b>4 646 850</b>             | <b>225 850</b> |     |

ENTER - Enterprises

HSS - Health and social services

EDUC - School boards and educational institutions

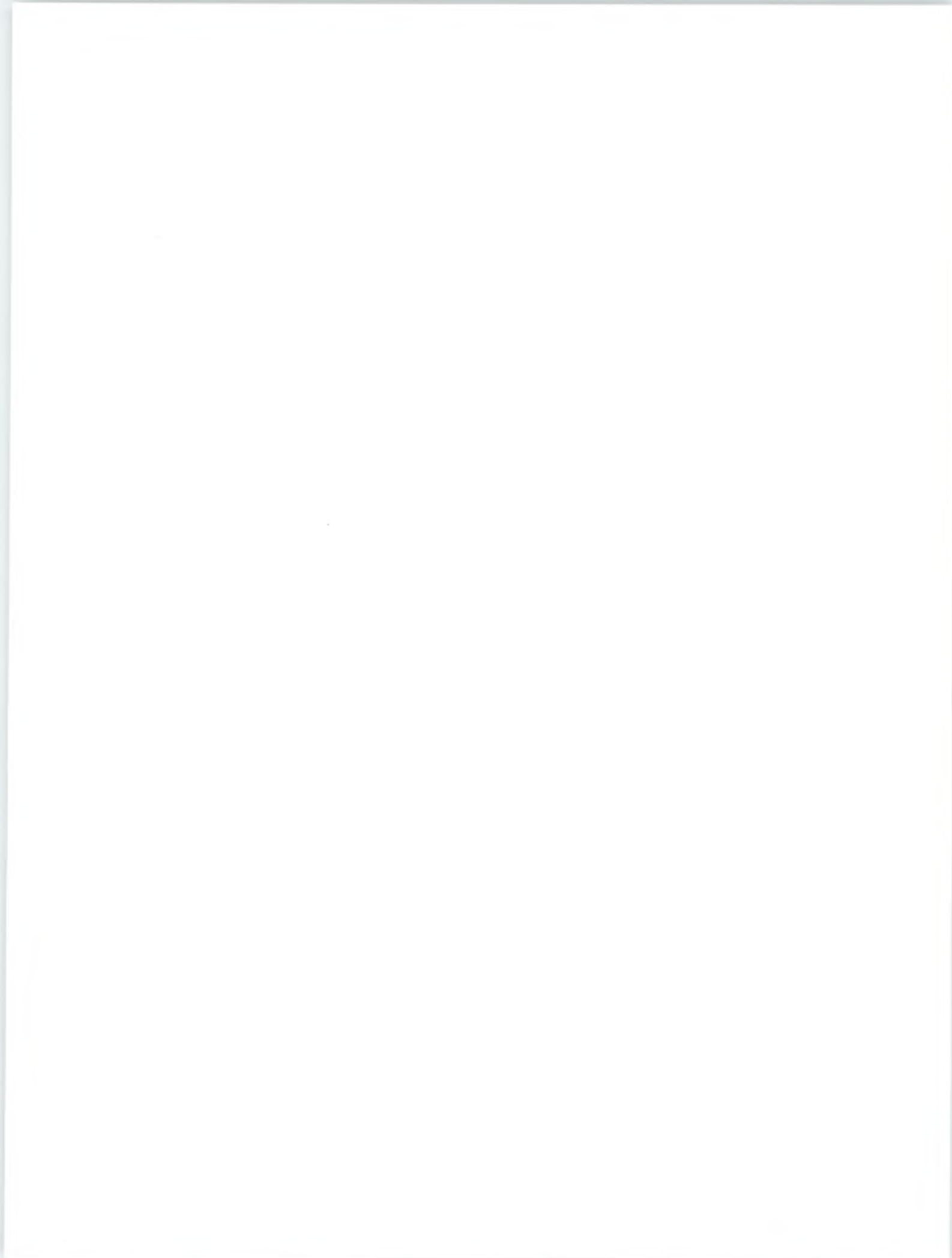
MUNI - Municipalities

NPO - Non-profit organizations

IND - Individuals

GEA - Government enterprises and agencies

| EDUC | MUNI | NPO              | IND              | GEA           | 2005             | 2004             |
|------|------|------------------|------------------|---------------|------------------|------------------|
|      |      |                  | 8 926            |               | 8 926            | 24 170           |
|      |      |                  | 28 622           |               | 28 622           | 27 112           |
|      |      |                  | 2 688 804        |               | 2 688 804        | 2 687 423        |
|      |      |                  | 25 300           |               | 25 300           | 28 114           |
|      |      |                  | 16 805           | 1 920         | 18 725           | 17 777           |
|      |      | 13 105           |                  |               | 13 105           | 11 256           |
|      |      | 11 622           | 10 022           |               | 21 644           | 22 236           |
|      |      | 831              |                  |               | 831              | 2 168            |
|      |      | 25 558           | 2 778 479        | 1 920         | 2 805 957        | 2 820 256        |
|      |      | 651              |                  |               | 651              | 728              |
|      |      |                  |                  | 8 754         | 8 754            | 8 717            |
|      |      | 2 062            |                  |               | 2 074            | 757              |
|      |      | 2 713            |                  | 8 754         | 11 479           | 10 202           |
|      |      |                  | 6 801            |               | 6 801            | 6 918            |
|      |      |                  | 351 319          |               | 351 319          | 359 864          |
|      |      |                  | 32 562           |               | 32 562           | 40 662           |
|      |      |                  | 39 900           |               | 39 900           | 35 735           |
|      |      |                  |                  | 25 895        | 25 895           | 26 574           |
|      |      |                  |                  |               | 225 838          | 205 351          |
|      |      | 1 301            |                  |               | 1 301            | 2 736            |
|      |      | 1 126 219        |                  |               | 1 126 219        | 1 085 055        |
|      |      | 3 578            |                  | 325           | 3 903            | 6 794            |
|      |      | 1 131 098        | 430 582          | 26 220        | 1 813 738        | 1 769 689        |
|      |      | <b>1 159 369</b> | <b>3 209 061</b> | <b>36 894</b> | <b>4 631 174</b> | <b>4 600 147</b> |





## EMPLOI, SOLIDARITÉ SOCIALE ET FAMILLE

## TRANSFER EXPENDITURE

## ALLOTMENT BY EXPENDITURE CATEGORY

Fiscal year ended March 31, 2005

(in thousands of dollars)

|                                | Authorized<br>appropriations | 2005             | 2004             |
|--------------------------------|------------------------------|------------------|------------------|
| Remuneration                   | 7 259                        | 7 259            | 6 528            |
| Operating                      | 28 784                       | 28 783           | 29 295           |
| Capital                        | 1 557                        | 1 555            | 2 250            |
| Interest                       |                              |                  | 4                |
| Support                        | 4 609 250                    | 4 593 577        | 4 562 070        |
| <b>TOTAL FOR THE PORTFOLIO</b> | <b>4 646 850</b>             | <b>4 631 174</b> | <b>4 600 147</b> |

## ALLOCATIONS TO A SPECIAL FUND

## ALLOTMENT BY EXPENDITURE CATEGORY

Fiscal year ended March 31, 2005

(in thousands of dollars)

|                                | Authorized<br>appropriations | 2005           | 2004             |
|--------------------------------|------------------------------|----------------|------------------|
| Remuneration                   | 157 720                      | 156 513        | 162 513          |
| Operating                      | 40 900                       | 40 900         | 40 390           |
| Capital                        | 27 247                       | 27 247         | 32 390           |
| Interest                       | 2 216                        | 2 216          | 2 430            |
| Support                        | 764 064                      | 764 064        | 799 377          |
| <b>TOTAL FOR THE PORTFOLIO</b> | <b>992 147</b>               | <b>990 940</b> | <b>1 037 100</b> |

## ENVIRONNEMENT

## BREAKDOWN OF REVENUE BY CATEGORY, SUBCATEGORY AND SUB-SUBCATEGORY

Fiscal year ended March 31, 2005

(in thousands of dollars)

|                                                               | 2005         | 2004         |
|---------------------------------------------------------------|--------------|--------------|
| <b>Duties and permits</b>                                     |              |              |
| Water resources                                               |              |              |
| Certification of private and municipal laboratories           | 420          | 508          |
| Water supply                                                  | 406          | 369          |
| Dam Safety                                                    | 949          | 1 087        |
|                                                               | <u>1 775</u> | <u>1 964</u> |
| Other                                                         |              |              |
| Depollution attestations                                      | 909          | 520          |
| Environmental protection fees                                 | 1 189        | 746          |
| Miscellaneous                                                 | 2            | 1            |
|                                                               | <u>2 100</u> | <u>1 267</u> |
|                                                               | <u>3 875</u> | <u>3 231</u> |
| <b>Miscellaneous revenue</b>                                  |              |              |
| Sales of goods and services                                   |              |              |
| Form, documentation and information                           | 60           | 60           |
| Land and buildings                                            | 95           | 187          |
| Rental and concessions                                        | 861          | 795          |
| Recoveries from third parties                                 | 77           | 8            |
| Management of public dams                                     | 1 027        | 1 142        |
| Training partnership and special events organization          | 932          | 714          |
| Gains on sale immoveables                                     | 106          | 79           |
| Canada Investment Fund for the renewal of legal aid           | 86           | 40           |
| Financing of independent service units                        | 2 143        | 2 511        |
| Miscellaneous                                                 | 15           | 2            |
|                                                               | <u>5 402</u> | <u>5 538</u> |
| <b>Less: Amounts entered in specific purpose accounts</b>     |              |              |
| Training, partnership and special events organization account | 932          | 714          |
| Financing account for independent service units               | 2 143        | 2 511        |
|                                                               | <u>2 327</u> | <u>2 313</u> |
| Interest                                                      |              |              |
| Miscellaneous                                                 | <u>32</u>    | <u>36</u>    |
| Fines and forfeitures                                         |              |              |
| Offences under miscellaneous legislation                      | 294          | 281          |
| Miscellaneous                                                 | <u>1</u>     | <u>1</u>     |
|                                                               | <u>295</u>   | <u>282</u>   |
| Recoveries                                                    |              |              |
| Prior years' expenditures                                     | 421          | 156          |
| Prior years' subsidies                                        | 1 426        | 544          |
| Miscellaneous                                                 | 1            |              |
|                                                               | <u>1 848</u> | <u>700</u>   |
|                                                               | <u>4 502</u> | <u>3 331</u> |
| <b>Total own-source revenue</b>                               | <u>8 377</u> | <u>6 562</u> |

## ENVIRONNEMENT

## BREAKDOWN OF REVENUE BY CATEGORY, SUBCATEGORY AND SUB-SUBCATEGORY (cont'd)

Fiscal year ended March 31, 2005

(in thousands of dollars)

|                                                         | 2005         | 2004         |
|---------------------------------------------------------|--------------|--------------|
| <b>Government of Canada transfers</b>                   |              |              |
| Other programs                                          |              |              |
| Surface water surveys                                   | 200          | 200          |
| Climate networks in Québec                              | 207          | 203          |
| James Bay environment and regional water treatment plan | 246          | 174          |
| Miscellaneous                                           |              | 38           |
| <b>Total Government of Canada transfers</b>             | <b>653</b>   | <b>615</b>   |
| <b>Total revenue</b>                                    | <b>9 030</b> | <b>7 177</b> |

## ENVIRONNEMENT

## BREAKDOWN OF AUTHORIZED APPROPRIATIONS, EXPENDITURE AND OTHER COSTS

## BY PROGRAM, ELEMENT AND SUPERCATEGORY

Fiscal year ended March 31, 2005

(in thousands of dollars)

| PROGRAMS<br>Elements                                                                                                                            | AUTHORIZED<br>APPROPRIATIONS | CHARGES                                        |              |                              | REMUNERATION |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------|------------------------------------------------|--------------|------------------------------|--------------|
|                                                                                                                                                 |                              | Loans,<br>investments,<br>advances &<br>others | Fixed assets | Expenditure                  |              |
| PROGRAM 1                                                                                                                                       |                              |                                                |              |                              |              |
| Summary: page 1-16                                                                                                                              |                              |                                                |              |                              |              |
| ENVIRONMENTAL PROTECTION                                                                                                                        |                              |                                                |              |                              |              |
|                                                                                                                                                 |                              |                                                |              |                              |              |
| 1. Environmental Policies for Industrial Settings,<br>Climate Change and Sustainable Development                                                | 5 154                        |                                                | 60           | 4 553                        | 2 772        |
| 2. Environmental Policies Concerning Water,<br>Agricultural Activities and Municipal<br>Activities                                              | 18 887                       |                                                | 99           | 18 520                       | 12 500       |
| 3. Environmental Evaluations and Coordination                                                                                                   | 17 744                       | 1                                              | 252          | 17 484                       | 9 532        |
| 4. Environmental Protection and Restoration                                                                                                     | 51 295                       | 1                                              | 517          | 48 291                       | 38 631       |
| 5. Centre d'expertise en analyse<br>environnementale du Québec                                                                                  | 5 242                        | 1                                              | 950          | 4 279                        | 4 107        |
| 6. Centre d'expertise hydrique du Québec<br>Permanent <sup>1</sup>                                                                              | 18 376<br>292                | 8                                              | 6 464        | 11 729<br>292                | 8 552<br>164 |
| 7. Administration<br>Permanent <sup>2</sup>                                                                                                     | 7 256<br>10                  |                                                | 74           | 7 166<br>10                  | 5 557        |
| 8. Management Services<br>Permanent <sup>3</sup><br>Permanent <sup>4</sup><br>Not requiring appropriations<br>Negative adjustment of provisions | 48 642<br>24<br>111          |                                                | 3 175        | 43 699<br><br>6 794<br>(116) | 20 395       |
| TOTAL                                                                                                                                           | 173 033                      | 11                                             | 11 591       | 162 701                      | 102 210      |

1 Public Curator Act, (R.S.Q., c. C-81).

2 Executive Power Act, (R.S.Q., c. E-18).

3 Financial Administration Act, (R.S.Q., c. A-6.001).

4 Public Administration Act, (R.S.Q., c. A-6.01).

## PROGRAM 2

Summary: page 1-16

## BUREAU D'AUDIENCES PUBLIQUES SUR L'ENVIRONNEMENT

|                                                                                        |              |  |           |              |              |
|----------------------------------------------------------------------------------------|--------------|--|-----------|--------------|--------------|
| 1. Bureau d'audiences publiques sur<br>l'environnement<br>Not requiring appropriations | 5 904        |  | 52        | 5 541<br>65  | 3 687        |
| <b>TOTAL</b>                                                                           | <b>5 904</b> |  | <b>52</b> | <b>5 606</b> | <b>3 687</b> |

## TOTAL FOR THE PORTFOLIO

|                                   |                |           |               |                |                             |
|-----------------------------------|----------------|-----------|---------------|----------------|-----------------------------|
| Voted                             | 178 500        | 11        | 11 643        | 161 262        | 105 733                     |
| Permanent                         | 437            |           |               | 302            | 164                         |
| Not requiring appropriations      |                |           |               | 6 859          |                             |
| Negative adjustment of provisions |                |           |               | (116)          |                             |
| <b>TOTAL</b>                      | <b>178 937</b> | <b>11</b> | <b>11 643</b> | <b>168 307</b> | <b>105 897</b> <sup>1</sup> |

1 Including 10 426 for 107 executives (deputy ministers, chief executive officers of agencies, managerial staff and personnel of equivalent standing).

| OPERATING | DOUBTFUL<br>ACCOUNTS<br>AND OTHER<br>PROVISIONS | TRANSFER | ALLOCATIONS<br>TO A SPECIAL<br>FUND | DEBT<br>SERVICE | UNEXPENDED APPROPRIATIONS        |             |       |
|-----------|-------------------------------------------------|----------|-------------------------------------|-----------------|----------------------------------|-------------|-------|
|           |                                                 |          |                                     |                 | Suspension of<br>right to commit | Carry-overs | Other |
| 445       |                                                 | 1 336    |                                     |                 |                                  |             | 541   |
| 1 351     |                                                 | 4 669    |                                     |                 |                                  | 3           | 265   |
| 1 291     |                                                 | 6 661    |                                     |                 |                                  |             | 7     |
| 4 556     |                                                 | 5 104    |                                     |                 |                                  | 2 486       |       |
| 172       |                                                 |          |                                     |                 |                                  | 12          |       |
| 3 162     |                                                 | 15       |                                     |                 |                                  | 175         |       |
| 128       |                                                 |          |                                     |                 |                                  |             |       |
| 1 379     |                                                 | 230      |                                     |                 |                                  |             | 16    |
| 10        |                                                 |          |                                     |                 |                                  |             |       |
| 23 304    |                                                 |          |                                     |                 |                                  | 1 382       | 386   |
|           |                                                 |          |                                     |                 |                                  |             | 24    |
| 6 794     |                                                 |          |                                     |                 |                                  |             | 111   |
|           | (116)                                           |          |                                     |                 |                                  |             |       |
| 42 592    | (116)                                           | 18 015   |                                     |                 |                                  | 4 058       | 1 350 |

The Bureau d'audiences publiques sur l'environnement is responsible for the dissemination of information and holding public meetings with regard to the examination process and environmental impact of development projects.

|        |       |        |  |  |  |       |       |
|--------|-------|--------|--|--|--|-------|-------|
| 1 854  |       |        |  |  |  | 157   | 154   |
| 65     |       |        |  |  |  |       |       |
| 1 919  |       |        |  |  |  | 157   | 154   |
| 37 514 |       | 18 015 |  |  |  | 4 215 | 1 369 |
| 138    |       |        |  |  |  |       | 135   |
| 6 859  |       |        |  |  |  |       |       |
|        | (116) |        |  |  |  |       |       |
| 44 511 | (116) | 18 015 |  |  |  | 4 215 | 1 504 |



## ENVIRONNEMENT

## TRANSFERS - BY FINANCIAL ASSISTANCE CATEGORY AND CATEGORY OF BENEFICIARY

Fiscal year ended March 31, 2005

(in thousands of dollars)

|                                                                                   | Authorized<br>appropriations | Expenditure |     |
|-----------------------------------------------------------------------------------|------------------------------|-------------|-----|
|                                                                                   |                              | ENTER       | HSS |
| Program 1 - Environmental Protection                                              |                              |             |     |
| Air Purification                                                                  | 1 842                        |             |     |
| Fonds d'action québécois en développement durable                                 | 1 502                        |             |     |
| Contaminated Land Rehabilitation Program                                          | 5 087                        |             |     |
| Support Program for Community Enterprises involved with Waste Management          |                              |             |     |
| Province-wide Program for the Development of a private Network of Protected Areas | 1 348                        |             |     |
| St. Lawrence Vision 2000                                                          | 219                          |             |     |
| Support for Environmental Management in Agricultural Areas                        | 155                          |             |     |
| Support for Municipal Bodies - Waste Management Plans                             | 638                          |             |     |
| Support Watershed Agencies                                                        | 2 275                        |             |     |
| Support for Environnemental Agencies                                              | 3 828                        |             |     |
| Subsidies for Environmental Research and Development                              | 398                          |             |     |
| Other                                                                             | 723                          |             |     |
| Total for Program 1                                                               | 18 015                       |             |     |
| <b>Total Appropriations and Expenditures</b>                                      | <b>18 015</b>                |             |     |

ENTER - Enterprises

HSS - Health and social services

EDUC - School boards and educational institutions

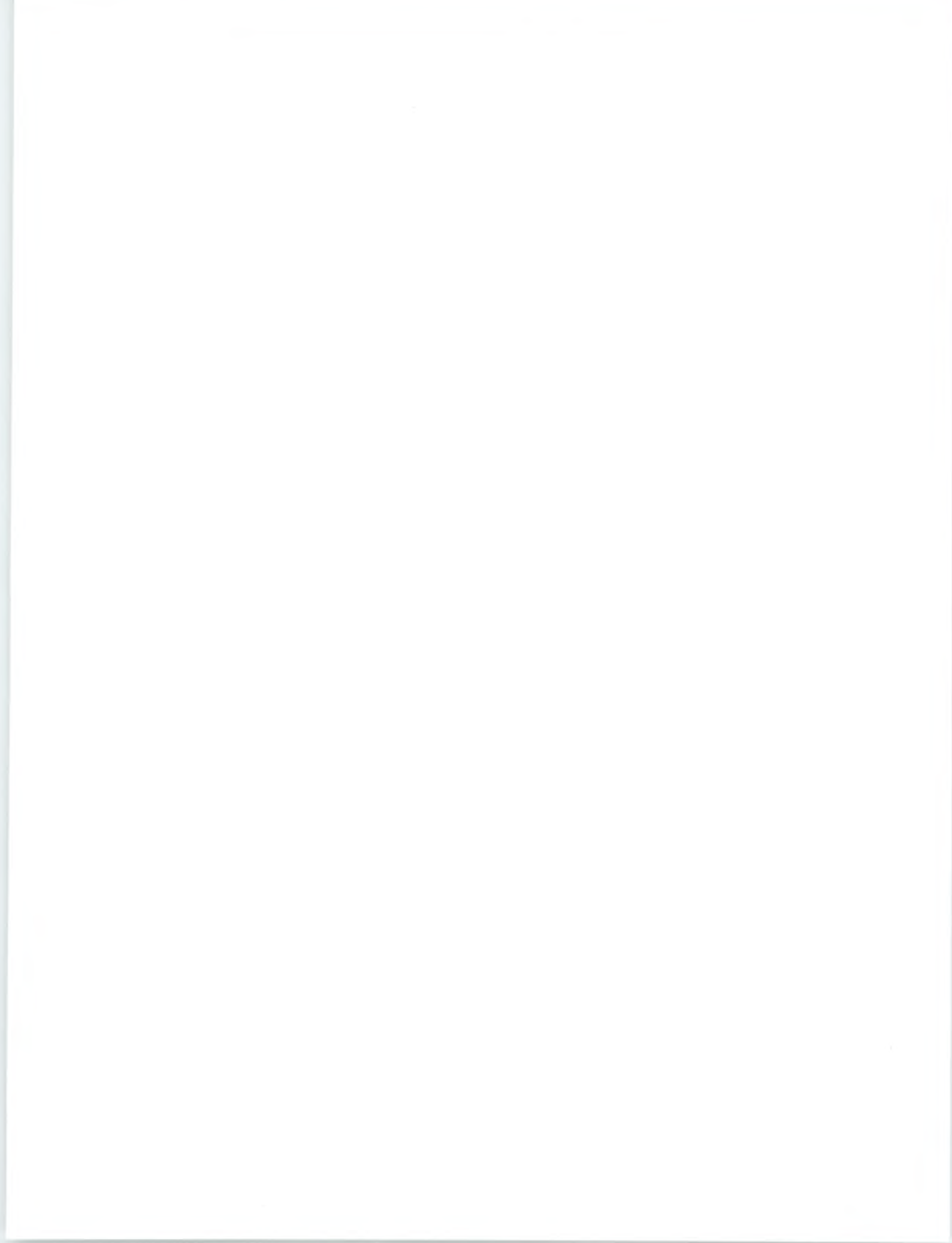
MUNI - Municipalities

NPO - Non-profit organizations

IND - Individuals

GEA - Government enterprises and agencies

| EDUC | MUNI   | NPO   | IND | GEA | 2005   | 2004   |
|------|--------|-------|-----|-----|--------|--------|
|      | 1 759  | 83    |     |     | 1 842  | 159    |
|      |        | 1 502 |     |     | 1 502  |        |
|      | 5 087  |       |     |     | 5 087  | 2 839  |
|      |        |       |     |     |        | 2 062  |
|      |        | 1 348 |     |     | 1 348  | 693    |
|      |        | 219   |     |     | 219    | 322    |
| 5    |        | 150   |     |     | 155    | 576    |
| 61   | 7      | 570   |     |     | 638    | 1 945  |
| 50   | 2 225  |       |     |     | 2 275  |        |
|      | 2 274  | 1 554 |     |     | 3 828  | 6 360  |
| 176  |        | 222   |     |     | 398    | 809    |
|      |        | 719   | 4   |     | 723    | 2 709  |
| 292  | 11 352 | 6 367 | 4   |     | 18 015 | 18 474 |
| 292  | 11 352 | 6 367 | 4   |     | 18 015 | 18 474 |



## ENVIRONNEMENT

TRANSFER EXPENDITURE  
 ALLOTMENT BY EXPENDITURE CATEGORY  
 Fiscal year ended March 31, 2005  
 (in thousands of dollars)

|                                | Authorized<br>appropriations | 2005          | 2004          |
|--------------------------------|------------------------------|---------------|---------------|
| Capital                        | 4 007                        | 4 007         | 1 875         |
| Interest                       | 1 080                        | 1 080         | 952           |
| Support                        | 12 928                       | 12 928        | 15 647        |
| <b>TOTAL FOR THE PORTFOLIO</b> | <b>18 015</b>                | <b>18 015</b> | <b>18 474</b> |

## FINANCES

## BREAKDOWN OF REVENUE BY CATEGORY, SUBCATEGORY AND SUB-SUBCATEGORY

Fiscal year ended March 31, 2005

(in thousands of dollars)

|                                                | 2005                 | 2004             |
|------------------------------------------------|----------------------|------------------|
| <b>Income and property taxes</b>               |                      |                  |
| Contributions to the Health Services Fund      |                      |                  |
| Employer contributions                         | 4 698 089            | 4 491 189        |
| Personal contributions                         | 175 531 <sup>1</sup> | 157 506          |
|                                                | <u>4 873 620</u>     | <u>4 648 695</u> |
| <b>Duties and permits</b>                      |                      |                  |
| Other                                          |                      |                  |
| Creation of deposit institutions               | 17                   | 57               |
| Creation of and amendments to corporations     | 9 421                | 9 079            |
| Legal of enterprises advertising               | 33 979               | 33 278           |
| Miscellaneous                                  | 40                   | 109              |
|                                                | <u>43 457</u>        | <u>42 523</u>    |
| <b>Miscellaneous revenue</b>                   |                      |                  |
| Sales of goods and services                    |                      |                  |
| Photocopies of documents                       | 146                  | 142              |
| Contributions from trust and savings companies |                      | 706              |
| Contributions from insurance companies         | 4                    | 4 964            |
| Cost of inspecting deposit institutions        |                      | 93               |
| Gains on sale immoveables                      | 4 893                |                  |
| Broker's and real estate agents' dues          | 146                  | 152              |
| Cooperatives' and financial services' dues     |                      | 1 857            |
| Loan guarantees - Government corporations      | 163 208              | 171 902          |
| Miscellaneous                                  |                      | 36               |
|                                                | <u>168 397</u>       | <u>179 852</u>   |
| <b>Interest</b>                                |                      |                  |
| Bank accounts                                  | 185                  | 1 067            |
| Government of Canada account                   | 173                  | 4                |
| Survivors pension plan fund                    | 5 591 <sup>2</sup>   | (7 276)          |
| Miscellaneous                                  | 1                    | 3                |
|                                                | <u>5 950</u>         | <u>(6 202)</u>   |
| <b>Fines and forfeitures</b>                   |                      |                  |
| Legal deposits                                 | 768                  | 781              |
| Charges - Cheques without sufficient funds     | 58                   | 39               |
| Miscellaneous                                  | 3                    |                  |
|                                                | <u>829</u>           | <u>820</u>       |

1 The increase is due to an increase in income from sources other than employment.

2 The increase is due mainly to the increase in the rate of return on the investment of survivors' pensions in 2004-2005 compared to 2003-2004.



## FINANCES

## BREAKDOWN OF REVENUE BY CATEGORY, SUBCATEGORY AND SUB-SUBCATEGORY (cont'd)

Fiscal year ended March 31, 2005

(in thousands of dollars)

|                                                            | 2005                     | 2004              |
|------------------------------------------------------------|--------------------------|-------------------|
| <b>Miscellaneous revenue (cont'd)</b>                      |                          |                   |
| Recoveries                                                 |                          |                   |
| Prior years' expenditures                                  | 5 165                    | 14 408            |
| Appropriation of balances - dormant accounts               | 62                       | 179               |
|                                                            | <u>5 227</u>             | <u>14 587</u>     |
|                                                            | <u>180 403</u>           | <u>189 057</u>    |
| <b>Revenue from Government enterprises</b>                 |                          |                   |
| Société des alcools du Québec                              | 545 000 <sup>3</sup>     | 570 000           |
| Loto-Québec                                                | 1 511 000 <sup>3</sup>   | 1 493 000         |
| Hydro-Québec                                               | 1 350 000 <sup>3,4</sup> | 965 000           |
| Other                                                      | <sup>3</sup>             |                   |
|                                                            | <u>3 406 000</u>         | <u>3 028 000</u>  |
| <b>Total own-source revenue</b>                            | <u>8 503 480</u>         | <u>7 908 275</u>  |
| <b>Government of Canada transfers</b>                      |                          |                   |
| Equalization payments                                      | 5 221 295 <sup>B</sup>   | 4 064 620         |
| Canadian health and social programs transfer               | 3 331 628 <sup>C</sup>   | 4 202 803         |
| Other transfers related to fiscal arrangements             | 32 681 <sup>D</sup>      | 63 744            |
| Other programs                                             | (404 128) <sup>E</sup>   | (76 591)          |
| <b>Total Government of Canada transfers</b>                | <u>8 181 476</u>         | <u>8 254 576</u>  |
| <b>Total revenue</b>                                       | <u>16 684 956</u>        | <u>16 162 851</u> |
| <b>3 Balance of the Government's share in the results:</b> |                          |                   |
| Société des alcools du Québec                              | 761                      | 828               |
| Loto-Québec                                                | 305 <sup>5</sup>         | (100 018)         |
| Hydro-Québec                                               | 1 055 446                | 1 084 134         |
| Other                                                      | (116 920) <sup>A</sup>   | (198 226)         |
|                                                            | <u>939 592</u>           | <u>786 718</u>    |
| Dividends declared                                         | <u>3 406 000</u>         | <u>3 028 000</u>  |
|                                                            | <u>4 345 592</u>         | <u>3 814 718</u>  |

4 The government decreed a dividend of \$1 350 M in 2005 compared to \$965 M in 2004. This amount falls within the limits prescribed by the Act respecting Hydro-Québec, calculated based on Hydro-Québec's annual financial performance.

5 The increase is due mainly to the increase the net profit, due, among other things, to an increase in revenues from video lotteries.

## FINANCES

## BREAKDOWN OF REVENUE BY CATEGORY, SUBCATEGORY AND SUB-SUBCATEGORY (cont'd)

Fiscal year ended March 31, 2005

(in thousands of dollars)

|                                                        | 2005               | 2004               |
|--------------------------------------------------------|--------------------|--------------------|
| <b>A) Other</b>                                        |                    |                    |
| Capital financière agricole inc.                       | (1 014)            | (824)              |
| Corporation d'hébergement du Québec                    | (3 388)            | 29 289             |
| Financement-Québec                                     | 13 933             | 13 058             |
| Fonds d'indemnisation du courtage immobilier           | 228                | 373                |
| Immobilière SHQ                                        | 5 007              | 7 120              |
| IQ FIER inc.                                           | (300)              |                    |
| IQ Immigrants Investisseurs inc.                       | 11 480             | 5 215              |
| Régie de l'assurance-dépôt du Québec                   |                    | 26 936             |
| Société de développement de la Baie James              | (2 999)            | 119                |
| Société de l'assurance automobile du Québec            | (50 166)           | 155 185            |
| Société des établissements de plein air du Québec      | 340                | (885)              |
| Société générale de financement du Québec              | 24 046             | (358 541)          |
| Société Innovatech du Grand Montréal                   | (82 295)           | (40 277)           |
| Société Innovatech du Sud du Québec                    | (7 281)            | (11 247)           |
| Société Innovatech Québec et Chaudière-Appalaches      | (12 941)           | (15 265)           |
| Société Innovatech Régions Ressources                  | (11 570)           | (8 482)            |
|                                                        | <b>(116 920)</b>   | <b>(198 226)</b>   |
| <b>B) Equalization payments</b>                        |                    |                    |
| 2004-2005                                              | 5 250 949          |                    |
| 2003-2004                                              | (37 829)           | 4 144 689          |
| 2002-2003                                              | 18 776             | (70 742)           |
| 2001-2002                                              | (10 601)           | (39 115)           |
| 2000-2001 and years previous                           |                    | 29 788             |
|                                                        | <b>5 221 295</b>   | <b>4 064 620</b>   |
| <b>C) Canadian health and social programs transfer</b> |                    |                    |
| Total entitlements                                     |                    |                    |
| 2004-2005                                              | 8 968 975          |                    |
| 2003-2004                                              | (32 701)           | 8 564 510          |
| 2002-2003                                              | 19 500             | 19 937             |
| 2001-2002                                              | 5 768              | 31 448             |
| 2000-2001                                              |                    | 9 220              |
|                                                        | <b>8 961 542</b>   | <b>8 625 115</b>   |
| Tax transfer                                           |                    |                    |
| 2004-2005                                              | (3 806 465)        |                    |
| 2003-2004                                              | 7 292              | (3 633 560)        |
| 2002-2003                                              | (12 064)           | (5 841)            |
| 2001-2002                                              | 104                | 46 270             |
| 2000-2001                                              |                    | 2 321              |
|                                                        | <b>(3 811 133)</b> | <b>(3 590 810)</b> |

6 The decrease is due mainly to a decrease in interest income and an increase in amortization expenditures.

7 Since February 1, 2004, this entity has been included in the Autorité des marchés financiers, an organization consolidated line by line.

8 The decrease is due mainly to the transfer, in 2003-2004, of the insurance mission, henceforth constituting a trust fund, into a social utility trust fund, the Fonds d'assurance automobile du Québec. This trust fund is excluded from the reporting environment.

9 The increase is due mainly to an increase in revenues in 2004-2005 in the Chemical and Petrochemical sector and by a significant devaluation in the Société's fixed assets in 2003-2004.

10 The decrease is due mainly to the loss on the disposal of investments linked to the Société's privatization.

## FINANCES

## BREAKDOWN OF REVENUE BY CATEGORY, SUBCATEGORY AND SUB-SUBCATEGORY (cont'd)

Fiscal year ended March 31, 2005

(in thousands of dollars)

|                                                                                                  | 2005               | 2004               |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------|--------------------|
| <b>C) Canadian health and social programs transfer (cont'd)</b>                                  |                    |                    |
| Special abatement<br>(13.5 personal income tax points)                                           |                    |                    |
| 2004-2005                                                                                        | (2 702 970)        |                    |
| 2003-2004                                                                                        | 579                | (2 586 872)        |
| 2002-2003                                                                                        | (73 669)           | (24 068)           |
| 2001-2002                                                                                        | (12 471)           | 48 585             |
| 2000-2001                                                                                        |                    | 6 302              |
|                                                                                                  | <u>(2 788 531)</u> | <u>(2 556 053)</u> |
| Supplement trust fund (1999)                                                                     |                    | 548 430            |
| Supplement trust fund (2000)                                                                     |                    | 587 352            |
| Supplement trust fund (2001)                                                                     |                    | 352 000            |
| Trust fund for health and immunization (2004)                                                    | 96 010             |                    |
| Romanow gap                                                                                      | 236 162            |                    |
| Trust fund for waiting time reduction (2004)                                                     | 147 602            |                    |
| Medical equipment                                                                                | 118 081            |                    |
| Transfer for health care reform (T)                                                              | 354 243            | 236 769            |
| Transfer for health care reform (T-1)                                                            | (60)               |                    |
| Youth learning and early childhood daycare services                                              | 17 712             |                    |
|                                                                                                  | <u>969 750</u>     | <u>1 724 551</u>   |
|                                                                                                  | <u>3 331 628</u>   | <u>4 202 803</u>   |
| <b>D) Other transfers related to fiscal arrangements</b>                                         |                    |                    |
| Share of special tax on preferred share dividends                                                | <u>32 681</u>      | <u>63 744</u>      |
| <b>E) Other programs</b>                                                                         |                    |                    |
| Fiscal transfer youth allowances (tax abatement reimbursement)<br>(3 personal income tax points) |                    |                    |
| 2004-2005                                                                                        | (296 186)          |                    |
| 2003-2004                                                                                        | (292 857)          | (278 730)          |
| 2002-2003                                                                                        | (22 928)           |                    |
|                                                                                                  | <u>(611 971)</u>   | <u>(278 730)</u>   |
| Bilingualism                                                                                     |                    |                    |
| 2004-2005                                                                                        | 38 524             |                    |
| 2003-2004                                                                                        |                    | 38 524             |
|                                                                                                  | <u>38 524</u>      | <u>38 524</u>      |
| Canada Student Loans program                                                                     | <u>150 810</u>     | <u>158 262</u>     |
| Population-based subsidy                                                                         | <u>5 353</u>       | <u>5 353</u>       |
| Softwood Lumber Products Export Charge                                                           | <u>13 156</u>      |                    |
|                                                                                                  | <u>(404 128)</u>   | <u>(76 591)</u>    |

## FINANCES

BREAKDOWN OF AUTHORIZED APPROPRIATIONS, EXPENDITURE AND OTHER COSTS  
BY PROGRAM, ELEMENT AND SUPERCATEGORY

Fiscal year ended March 31, 2005

(in thousands of dollars)

| PROGRAMS<br>Elements                      | AUTHORIZED<br>APPROPRIATIONS | CHARGES                                        |              |             | REMUNERATION |
|-------------------------------------------|------------------------------|------------------------------------------------|--------------|-------------|--------------|
|                                           |                              | Loans,<br>investments,<br>advances &<br>others | Fixed assets | Expenditure |              |
| PROGRAM 1                                 |                              |                                                |              |             |              |
| Summary: page 1-24                        |                              |                                                |              |             |              |
| DEPARTMENT ADMINISTRATION                 |                              |                                                |              |             |              |
|                                           |                              |                                                |              |             |              |
| 1. Administration and Management Services | 30 693                       | 1                                              | 1 203        | 25 531      | 11 841       |
| Permanent <sup>1</sup>                    | 10                           |                                                |              | 10          |              |
| Not requiring appropriations              |                              |                                                |              | 981         |              |
| 2. The Enterprise Registrar               | 19 677                       |                                                | 518          | 15 642      | 10 250       |
| Permanent <sup>2</sup>                    | 6                            |                                                |              | 6           |              |
| Not requiring appropriations              |                              |                                                |              | 422         |              |
| 3. Institut de la statistique du Québec   | 14 832                       |                                                |              | 14 832      |              |
| TOTAL                                     | 65 218                       | 1                                              | 1 721        | 57 424      | 22 091       |

<sup>1</sup> Executive Power Act, (R.S.Q., c. E-18).<sup>2</sup> Financial Administration Act, (R.S.Q., c. A-6.001).

|                    |                                                                                                                                   |
|--------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>PROGRAM 2</b>   | <b>BUDGET AND TAXATION POLICY, ECONOMIC ANALYSIS<br/>AND ADMINISTRATION OF GOVERNMENT FINANCIAL AND<br/>ACCOUNTING ACTIVITIES</b> |
| Summary: page 1-24 |                                                                                                                                   |

|                                                                                                                 |               |  |            |               |               |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------|--|------------|---------------|---------------|
| 1. Budgetary and Fiscal Policies, Analysis of Economic Policies and Financial Institutions                      | 24 652        |  |            | 13 464        | 12 756        |
| Not requiring appropriations                                                                                    |               |  |            | 97            |               |
| 2. Financing, Debt Management and Financial Operations                                                          | 6 894         |  | 151        | 5 536         | 5 435         |
| Not requiring appropriations                                                                                    |               |  |            | 523           |               |
| 3. Bank Service Fees                                                                                            |               |  |            |               |               |
| Permanent <sup>1</sup>                                                                                          | 9 989         |  |            | 9 614         |               |
| 4. Comptroller of Finance and Government Accounting                                                             | 17 786        |  | 193        | 13 759        | 12 640        |
| Not requiring appropriations                                                                                    |               |  |            | 232           |               |
| 5. Financial and Taxation Affairs and Institutional Research                                                    | 12 012        |  |            | 11 407        |               |
| 6. Provision to increase, with the approval of the Conseil du trésor, any appropriation for revenue initiatives | 26 091        |  |            |               |               |
| <b>TOTAL</b>                                                                                                    | <b>97 424</b> |  | <b>344</b> | <b>54 632</b> | <b>30 831</b> |

<sup>1</sup> Financial Administration Act, (R.S.Q., c. A-6.001).



| OPERATING | DOUBTFUL<br>ACCOUNTS<br>AND OTHER<br>PROVISIONS | TRANSFER | ALLOCATIONS<br>TO A SPECIAL<br>FUND | DEBT<br>SERVICE | UNEXPENDED APPROPRIATIONS        |             |       |
|-----------|-------------------------------------------------|----------|-------------------------------------|-----------------|----------------------------------|-------------|-------|
|           |                                                 |          |                                     |                 | Suspension of<br>right to commit | Carry-overs | Other |
| 13 620    |                                                 | 70       |                                     |                 |                                  | 891         | 3 067 |
| 10        |                                                 |          |                                     |                 |                                  |             |       |
| 981       |                                                 |          |                                     |                 |                                  |             |       |
| 5 392     |                                                 |          |                                     |                 |                                  | 565         | 2 952 |
| 422       | 6                                               |          |                                     |                 |                                  |             |       |
|           |                                                 | 14 832   |                                     |                 |                                  |             |       |
| 20 425    | 6                                               | 14 902   |                                     |                 |                                  | 1 456       | 6 019 |

The objective of this program is to assure the administration of the financial and accounting activities of the government, develop orientations concerning taxation and budgetary matters and perform economic analyses.

|        |  |       |     |  |  |       |        |
|--------|--|-------|-----|--|--|-------|--------|
| 708    |  |       |     |  |  | 1 557 | 9 631  |
| 97     |  |       |     |  |  |       |        |
| 101    |  |       |     |  |  | 23    | 1 184  |
| 523    |  |       |     |  |  |       |        |
| 9 614  |  |       |     |  |  |       | 375    |
| 1 119  |  |       |     |  |  |       | 3 834  |
| 232    |  |       |     |  |  |       |        |
| 3 580  |  | 6 877 | 950 |  |  |       | 605    |
|        |  |       |     |  |  |       | 26 091 |
| 15 974 |  | 6 877 | 950 |  |  | 1 580 | 41 720 |



## FINANCES

(in thousands of dollars)

| PROGRAMS<br>Elements                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | AUTHORIZED<br>APPROPRIATIONS | CHARGES                                        |              |             | REMUNERATION        |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------|------------------------------------------------|--------------|-------------|---------------------|
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |                              | Loans,<br>investments,<br>advances &<br>others | Fixed assets | Expenditure |                     |
| PROGRAM 3                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |                              | DEBT SERVICE AND INTEREST ON THE               |              |             |                     |
| Summary: page 1-28                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |                              | RETIREMENT PLANS ACCOUNT                       |              |             |                     |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |                              |                                                |              |             |                     |
| 1. Direct Debt Service                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |                              |                                                |              |             |                     |
| Permanent <sup>1</sup>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | 4 131 000                    |                                                |              | 4 066 814   |                     |
| 2. Interest on the Retirement Plans Account                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                              |                                                |              |             |                     |
| Permanent <sup>2</sup>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | 2 808 000                    |                                                |              | 2 786 425   |                     |
| TOTAL                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | 6 939 000                    |                                                |              | 6 853 239   |                     |
| 1 Financial Administration Act, (R.S.Q., c. A-6.001).                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |                              |                                                |              |             |                     |
| 2 Permanent appropriations refer to the following acts: Act respecting the Civil Service Superannuation Plan, (R.S.Q., c. R-12), Act respecting the Pension Plan of Certain Teachers, (R.S.Q., c. R-9.1), Act respecting the Teachers Pension Plan, (R.S.Q., c. R-11), Act respecting the Government and Public Employees Retirement Plan, (R.S.Q., c. R-10), Act respecting the conditions of employment and the pension plan of the Members of the National Assembly, (R.S.Q., c. C-52.1), Act respecting the Pension Plan of Peace Officers in Correctional Services, (R.S.Q., c. R-9.2), Courts of Justice Act, (R.S.Q., c. T-16), Police Act, (R.S.Q., c. P-13.1) and Act respecting the Pension Plan of Management Personnel, (R.S.Q., c. R-12.1). |                              |                                                |              |             |                     |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |                              |                                                |              |             |                     |
| TOTAL FOR THE PORTFOLIO                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |                              |                                                |              |             |                     |
| Voted                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | 152 637                      | 1                                              | 2 065        | 100 171     | 52 922              |
| Permanent                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | 6 949 005                    |                                                |              | 6 862 869   |                     |
| Not requiring appropriations                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |                              |                                                |              | 2 255       |                     |
| TOTAL                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | 7 101 642                    | 1                                              | 2 065        | 6 965 295   | 52 922 <sup>1</sup> |

1 Including 9 634 for 96 executives (deputy ministers, chief executive officers of agencies, managerial staff and personnel of equivalent standing).

| OPERATING | DOUBTFUL<br>ACCOUNTS<br>AND OTHER<br>PROVISIONS | TRANSFER | ALLOCATIONS<br>TO A SPECIAL<br>FUND | DEBT<br>SERVICE | UNEXPENDED APPROPRIATIONS        |             |       |
|-----------|-------------------------------------------------|----------|-------------------------------------|-----------------|----------------------------------|-------------|-------|
|           |                                                 |          |                                     |                 | Suspension of<br>right to commit | Carry-overs | Other |

The objective of this program is to fund the payment of interest on the direct debt and the retirement plans account.

|  |  |  |  |           |  |  |        |
|--|--|--|--|-----------|--|--|--------|
|  |  |  |  | 4 066 814 |  |  | 64 186 |
|  |  |  |  | 2 786 425 |  |  | 21 575 |
|  |  |  |  | 6 853 239 |  |  | 85 761 |

|        |   |        |     |           |  |       |         |
|--------|---|--------|-----|-----------|--|-------|---------|
| 24 520 |   | 21 779 | 950 |           |  | 3 036 | 47 364  |
| 9 624  | 6 |        |     | 6 853 239 |  |       | 86 136  |
| 2 255  |   |        |     |           |  |       |         |
| 36 399 | 6 | 21 779 | 950 | 6 853 239 |  | 3 036 | 133 500 |

## FINANCES

## TRANSFERS - BY FINANCIAL ASSISTANCE CATEGORY AND CATEGORY OF BENEFICIARY

Fiscal year ended March 31, 2005

(in thousands of dollars)

|                                                                                                                                      | Authorized<br>appropriations | Expenditure |     |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------|-------------|-----|
|                                                                                                                                      |                              | ENTER       | HSS |
| Program 1 - Department Administration                                                                                                |                              |             |     |
| Institut de la statistique du Québec                                                                                                 | 14 832                       |             |     |
| Other                                                                                                                                | 70                           |             |     |
| Total Program 1                                                                                                                      | 14 902                       |             |     |
| Program 2 - Budget and Taxation Policy, Economic Analysis<br>and Administration of Government Financial and<br>Accounting Activities |                              |             |     |
| Montréal Institute of Financial Mathematics                                                                                          | 2 250                        |             |     |
| Other                                                                                                                                | 4 628                        | 50          |     |
| Total Program 2                                                                                                                      | 6 878                        | 50          |     |
| <b>Total Appropriations and Expenditures</b>                                                                                         | <b>21 780</b>                | <b>50</b>   |     |

ENTER - Enterprises

HSS - Health and social services

EDUC - School boards and educational institutions

MUNI - Municipalities

NPO - Non-profit organizations

IND - Individuals

GEA - Government enterprises and agencies

| EDUC | MUNI | NPO   | IND | GEA    | 2005           | 2004         |
|------|------|-------|-----|--------|----------------|--------------|
|      |      | 70    |     | 14 832 | 14 832<br>70   | 16 416<br>69 |
|      |      | 70    |     | 14 832 | 14 902         | 16 485       |
|      |      | 2 250 | 48  | 4 529  | 2 250<br>4 627 | 393          |
|      |      | 2 250 | 48  | 4 529  | 6 877          | 393          |
|      |      | 2 320 | 48  | 19 361 | 21 779         | 16 878       |

## FINANCES

TRANSFER EXPENDITURE  
 ALLOTMENT BY EXPENDITURE CATEGORY  
 Fiscal year ended March 31, 2005  
 (in thousands of dollars)

|                                | Authorized<br>appropriations | 2005          | 2004          |
|--------------------------------|------------------------------|---------------|---------------|
| Remuneration                   | 15 827                       | 15 827        | 13 173        |
| Operating                      |                              |               | 3 243         |
| Support                        | 5 953                        | 5 952         | 462           |
| <b>TOTAL FOR THE PORTFOLIO</b> | <b>21 780</b>                | <b>21 779</b> | <b>16 878</b> |

ALLOCATIONS TO A SPECIAL FUND  
 ALLOTMENT BY EXPENDITURE CATEGORY  
 Fiscal year ended March 31, 2005  
 (in thousands of dollars)

|                                | Authorized<br>appropriations | 2005       | 2004       |
|--------------------------------|------------------------------|------------|------------|
| Operating                      | 950                          | 950        | 950        |
| <b>TOTAL FOR THE PORTFOLIO</b> | <b>950</b>                   | <b>950</b> | <b>950</b> |



## JUSTICE

## BREAKDOWN OF REVENUE BY CATEGORY, SUBCATEGORY AND SUB-SUBCATEGORY

Fiscal year ended March 31, 2005

(in thousands of dollars)

|                                                                            | 2005    | 2004    |
|----------------------------------------------------------------------------|---------|---------|
| <b>Duties and permits</b>                                                  |         |         |
| Other                                                                      |         |         |
| Legal of enterprises advertising                                           | 365     | 417     |
| <b>Miscellaneous revenue</b>                                               |         |         |
| Sales of goods and services                                                |         |         |
| Forms and documents                                                        | 171     | 145     |
| Room and board                                                             | 98      | 92      |
| Canada Investment Fund for the renewal of legal aid                        | 4 730   | 2 002   |
| Recoveries from third parties                                              | 217     | 133     |
| Training partnership and special events organization                       | 520     | 202     |
| Judicial documents                                                         | 31 854  | 31 356  |
| Legal transactions                                                         | 18 305  | 28 495  |
| Miscellaneous                                                              | 14      | 21      |
|                                                                            | 55 909  | 62 446  |
| <b>Less: Amounts entered in specific purpose accounts</b>                  |         |         |
| Canada Investment Fund for the renewal of legal aid account                | 4 730   | 2 002   |
| Training, partnership and special events organization account              | 520     | 202     |
|                                                                            | 50 659  | 60 242  |
| Interest                                                                   |         |         |
| Miscellaneous                                                              | 1       | 4       |
| <b>Fines and forfeitures</b>                                               |         |         |
| Deposits and bonds                                                         | 81      | 149     |
| Offences under the Highway Safety Code                                     | 41 884  | 52 850  |
| Offences under the Criminal Code                                           | 8 280   | 7 122   |
| Offences under miscellaneous legislation                                   | 11 971  | 12 580  |
| Seizure of money - drugs and narcotics                                     |         | 2 050   |
| Assistance for victims of criminal acts                                    | 10 654  | 3 997   |
| Miscellaneous                                                              | 6       | 6       |
|                                                                            | 72 876  | 78 754  |
| <b>Recoveries</b>                                                          |         |         |
| Prior years' expenditures                                                  | 285     | 170     |
| Surplus - Special funds and agencies                                       | 1 301   | 1 243   |
|                                                                            | 1 586   | 1 413   |
|                                                                            | 125 122 | 140 413 |
| <b>Total own-source revenue</b>                                            | 125 487 | 140 830 |
| <b>Government of Canada transfers</b>                                      |         |         |
| Other programs                                                             |         |         |
| Application of the Accord governing the Contraventions Act                 | 383     | 434     |
| Legal aid                                                                  | 22 819  | 22 927  |
| Legal counsel to Native people                                             | 479     | 486     |
| Child support                                                              | 2 742   | 2 855   |
| Miscellaneous                                                              | 78      | 77      |
|                                                                            | 26 501  | 26 779  |
| <b>Less: Amounts entered in specific purpose account</b>                   |         |         |
| Account for the application of the Accord governing the Contraventions Act | 383     | 434     |
| <b>Total Government of Canada transfers</b>                                | 26 118  | 26 345  |
| <b>Total revenue</b>                                                       | 151 605 | 167 175 |

## JUSTICE

## BREAKDOWN OF AUTHORIZED APPROPRIATIONS, EXPENDITURE AND OTHER COSTS

## BY PROGRAM, ELEMENT AND SUPERCATEGORY

Fiscal year ended March 31, 2005

(in thousands of dollars)

| PROGRAMS<br>Elements                                                             | AUTHORIZED<br>APPROPRIATIONS | CHARGES                                        |              |                 | REMUNERATION    |
|----------------------------------------------------------------------------------|------------------------------|------------------------------------------------|--------------|-----------------|-----------------|
|                                                                                  |                              | Loans,<br>investments,<br>advances &<br>others | Fixed assets | Expenditure     |                 |
| PROGRAM 1                                                                        |                              | JUDICIAL ACTIVITY                              |              |                 |                 |
| Summary: page 1-24                                                               |                              |                                                |              |                 |                 |
|                                                                                  |                              |                                                |              |                 |                 |
| 1. Magistrature<br>Permanent <sup>1</sup>                                        | 3 133<br>45 851              | 1                                              | 75           | 2 553<br>45 850 | 2 164<br>43 283 |
| 2. Judiciary Ethics and Advanced<br>Courses for Judges<br>Permanent <sup>1</sup> | 2 248                        |                                                | 201          | 2 047           | 297             |
| 3. Support for Magistrature                                                      | 22 558                       |                                                | 500          | 20 759          | 18 882          |
| 4. Committee on Judges' Remuneration<br>Permanent <sup>1</sup>                   | 469                          |                                                |              | 469             |                 |
| TOTAL                                                                            | 74 259                       | 1                                              | 776          | 71 678          | 64 626          |
| 1 Courts of Justice Act, (R.S.Q., c. T-16).                                      |                              |                                                |              |                 |                 |

**PROGRAM 2**

**ADMINISTRATION OF JUSTICE**

Summary: page 1-24

|                                                        |                |          |               |                |                |
|--------------------------------------------------------|----------------|----------|---------------|----------------|----------------|
| 1. Administrative Support for Judicial Activity        | 80 722         | 3        | 1 335         | 77 198         | 51 663         |
| Permanent <sup>1</sup>                                 | 10             |          |               | 9              |                |
| Permanent <sup>2</sup>                                 | 13             |          |               | 13             |                |
| 2. Legal and Legislative Affairs                       | 45 222         |          | 1             | 44 423         | 42 692         |
| 3. Public Prosecution                                  | 55 402         |          | 12            | 53 900         | 41 399         |
| Permanent <sup>1</sup>                                 | 2              |          |               | 2              |                |
| 4. Management, Planning and Organizational<br>Services | 144 423        |          | 5 600         | 132 148        | 32 260         |
| Permanent <sup>1</sup>                                 | 1              |          |               |                |                |
| Permanent <sup>2</sup>                                 | 6 500          |          |               |                |                |
| Permanent <sup>3</sup>                                 | 4 139          |          |               | 3 744          | 3 730          |
| Permanent <sup>4</sup>                                 | 20             |          |               | 6              |                |
| Not requiring appropriations                           |                |          |               | 11 856         |                |
| Negative adjustment of provisions                      |                |          |               | (2 817)        |                |
| 5. Processing of Violations and Collection<br>of Fines | 15 423         |          | 3 912         | 8 377          | 6 209          |
| 6. Justice Integrated Information System               | 11 000         |          | 7 342         |                |                |
| <b>TOTAL</b>                                           | <b>362 877</b> | <b>3</b> | <b>18 202</b> | <b>328 859</b> | <b>177 953</b> |
| 1 Public Administration Act, (R.S.Q., c. A-6.01).      |                |          |               |                |                |
| 2 Financial Administration Act, (R.S.Q., c. A-6.001).  |                |          |               |                |                |
| 3 Courts of Justice Act, (R.S.Q., c. T-16).            |                |          |               |                |                |
| 4 Executive Power Act, (R.S.Q., c. E-18).              |                |          |               |                |                |

| OPERATING | DOUBTFUL<br>ACCOUNTS<br>AND OTHER<br>PROVISIONS | TRANSFER | ALLOCATIONS<br>TO A SPECIAL<br>FUND | DEBT<br>SERVICE | UNEXPENDED APPROPRIATIONS        |             |       |
|-----------|-------------------------------------------------|----------|-------------------------------------|-----------------|----------------------------------|-------------|-------|
|           |                                                 |          |                                     |                 | Suspension of<br>right to commit | Carry-overs | Other |
| 389       |                                                 |          |                                     |                 |                                  |             | 505   |
| 2 567     |                                                 |          |                                     |                 |                                  |             |       |
| 1 750     |                                                 |          |                                     |                 |                                  |             |       |
| 1 877     |                                                 |          |                                     |                 |                                  | 758         | 541   |
| 469       |                                                 |          |                                     |                 |                                  |             |       |
| 7 052     |                                                 |          |                                     |                 |                                  | 758         | 1 046 |

The objective of this program is to provide administrative support necessary for the operation of the courts of justice and registry offices, provide legal, legislative and regulatory support for all government activities and ensure the application of the Criminal Code and the penal laws in Québec.

|         |         |       |        |  |  |       |        |
|---------|---------|-------|--------|--|--|-------|--------|
| 24 233  |         | 110   | 1 192  |  |  |       | 2 186  |
| 9       |         |       |        |  |  |       | 1      |
| 13      |         |       |        |  |  |       |        |
| 1 731   |         |       |        |  |  |       | 798    |
| 3 209   |         |       | 9 292  |  |  |       | 1 490  |
| 2       |         |       |        |  |  |       |        |
| 98 156  |         | 1 732 |        |  |  |       | 6 675  |
|         |         |       |        |  |  |       | 1      |
|         |         |       |        |  |  |       | 6 500  |
| 14      |         |       |        |  |  |       | 395    |
| 6       |         |       |        |  |  |       | 14     |
| 11 856  | (2 817) |       |        |  |  |       |        |
| 2 168   |         |       |        |  |  | 2 200 | 934    |
|         |         |       |        |  |  |       | 3 658  |
| 141 397 | (2 817) | 1 842 | 10 484 |  |  | 2 200 | 22 652 |

## JUSTICE

(in thousands of dollars)

| PROGRAMS<br>Elements                                                                      | AUTHORIZED<br>APPROPRIATIONS | CHARGES                                        |              |             | REMUNERATION |
|-------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------|------------------------------------------------|--------------|-------------|--------------|
|                                                                                           |                              | Loans,<br>investments,<br>advances &<br>others | Fixed assets | Expenditure |              |
| PROGRAM 3                                                                                 |                              |                                                |              |             |              |
| Summary: page 1-24                                                                        |                              |                                                |              |             |              |
| ADMINISTRATIVE JUSTICE                                                                    |                              |                                                |              |             |              |
|                                                                                           |                              |                                                |              |             |              |
| 1. Contribution of the Ministère de la Justice<br>to the Tribunal administratif du Québec | 10 741                       |                                                |              | 10 741      |              |
| 2. Conseil de la justice administrative                                                   | 382                          |                                                |              | 331         | 146          |
| TOTAL                                                                                     | 11 123                       |                                                |              | 11 072      | 146          |

**PROGRAM 4**  
**Summary: page 1-20**

**ASSISTANCE TO PERSONS BROUGHT BEFORE THE COURTS**

|                                                                |                |  |  |                |  |
|----------------------------------------------------------------|----------------|--|--|----------------|--|
| 1. Commission des services juridiques                          | 127 626        |  |  | 127 626        |  |
| 2. Fonds d'aide aux recours collectifs                         | 725            |  |  | 725            |  |
| 3. Crime Victims Compensation<br>Permanent <sup>1</sup>        | 71 283         |  |  | 71 283         |  |
| <b>TOTAL</b>                                                   | <b>199 634</b> |  |  | <b>199 634</b> |  |
| <sup>1</sup> Crime Victims Compensation Act, (R.S.Q., c. I-6). |                |  |  |                |  |

**TOTAL FOR THE PORTFOLIO**

|                                   |                |          |               |                |                             |
|-----------------------------------|----------------|----------|---------------|----------------|-----------------------------|
| Voted                             | 517 357        | 3        | 18 777        | 478 781        | 195 415                     |
| Permanent                         | 130 536        | 1        | 201           | 123 423        | 47 310                      |
| Not requiring appropriations      |                |          |               | 11 856         |                             |
| Negative adjustment of provisions |                |          |               | (2 817)        |                             |
| <b>TOTAL</b>                      | <b>647 893</b> | <b>4</b> | <b>18 978</b> | <b>611 243</b> | <b>242 725 <sup>1</sup></b> |

<sup>1</sup> Including 9 272 for 101 executives (deputy ministers, chief executive officers of agencies, managerial staff and personnel of equivalent standing).

| OPERATING | DOUBTFUL<br>ACCOUNTS<br>AND OTHER<br>PROVISIONS | TRANSFER | ALLOCATIONS<br>TO A SPECIAL<br>FUND | DEBT<br>SERVICE | UNEXPENDED APPROPRIATIONS        |             |       |
|-----------|-------------------------------------------------|----------|-------------------------------------|-----------------|----------------------------------|-------------|-------|
|           |                                                 |          |                                     |                 | Suspension of<br>right to commit | Carry-overs | Other |

This program partly funds the Tribunal administratif du Québec, whose function, in cases provided for by the Act respecting Administrative Justice, (R.S.Q., c. J-3), is to rule on proceedings instituted against an administrative or decentralized authority. This program also includes the Conseil de la justice administrative, an agency concerned with professional ethics.

|     |  |        |  |  |  |    |    |
|-----|--|--------|--|--|--|----|----|
|     |  | 10 741 |  |  |  |    |    |
| 185 |  |        |  |  |  | 10 | 41 |
| 185 |  | 10 741 |  |  |  | 10 | 41 |

The objective of this program is to assure legal, financial and social assistance to persons with low incomes and who are economically disadvantaged and to children and families faced with social problems related to justice or groups of people likely to seek class action, and to provide assistance, support and financial compensation to crime victims.

|       |  |         |  |  |  |  |  |
|-------|--|---------|--|--|--|--|--|
|       |  | 127 626 |  |  |  |  |  |
|       |  | 725     |  |  |  |  |  |
| 9 170 |  | 62 113  |  |  |  |  |  |
| 9 170 |  | 190 464 |  |  |  |  |  |

|         |         |         |        |  |       |        |
|---------|---------|---------|--------|--|-------|--------|
| 131 948 |         | 140 934 | 10 484 |  | 2 968 | 16 828 |
| 14 000  |         | 62 113  |        |  |       | 6 911  |
| 11 856  |         |         |        |  |       |        |
|         | (2 817) |         |        |  |       |        |
| 157 804 | (2 817) | 203 047 | 10 484 |  | 2 968 | 23 739 |



## JUSTICE

## TRANSFERS - BY FINANCIAL ASSISTANCE CATEGORY AND CATEGORY OF BENEFICIARY

Fiscal year ended March 31, 2005

(in thousands of dollars)

|                                                                                     | Authorized<br>appropriations | Expenditure |     |
|-------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------|-------------|-----|
|                                                                                     |                              | ENTER       | HSS |
| Program 2 - Administration of Justice                                               |                              |             |     |
| Other                                                                               | 1 842                        |             |     |
| Program 3 - Administrative Justice                                                  |                              |             |     |
| Contribution of the ministère de la Justice to the Tribunal administratif du Québec | 10 741                       |             |     |
| Program 4 - Assistance to Persons Brought before the Courts                         |                              |             |     |
| Legal Aid                                                                           | 46 795                       |             |     |
| Commission des services juridiques                                                  | 80 831                       |             |     |
| Fonds d'aide aux recours collectifs - Assistance for Recipients                     | 298                          |             |     |
| Fonds d'aide aux recours collectifs - Operation                                     | 427                          |             |     |
| Crime Victims Compensation                                                          | 62 113                       |             |     |
| Total for Program 4                                                                 | 190 464                      |             |     |
| <b>Total Appropriations and Expenditures</b>                                        | <b>203 047</b>               |             |     |

ENTER - Enterprises

HSS - Health and social services

EDUC - School boards and educational institutions

MUNI - Municipalities

NPO - Non-profit organizations

IND - Individuals

GEA - Government enterprises and agencies

| EDUC | MUNI | NPO   | IND     | GEA    | 2005    | 2004    |
|------|------|-------|---------|--------|---------|---------|
| 48   | 254  | 1 540 |         |        | 1 842   | 1 735   |
|      |      |       |         | 10 741 | 10 741  | 9 993   |
|      |      |       | 46 795  |        | 46 795  | 48 662  |
|      |      |       | 298     | 80 831 | 80 831  | 72 658  |
|      |      |       |         | 427    | 298     | 398     |
|      |      |       | 62 113  |        | 427     | 439     |
|      |      |       |         |        | 62 113  | 59 391  |
|      |      |       | 109 206 | 81 258 | 190 464 | 181 548 |
| 48   | 254  | 1 540 | 109 206 | 91 999 | 203 047 | 193 276 |

## JUSTICE

TRANSFER EXPENDITURE  
 ALLOTMENT BY EXPENDITURE CATEGORY  
 Fiscal year ended March 31, 2005  
 (in thousands of dollars)

|                                | Authorized<br>appropriations | 2005           | 2004           |
|--------------------------------|------------------------------|----------------|----------------|
| Remuneration                   | 120 465                      | 120 465        | 115 079        |
| Operating                      | 16 564                       | 16 564         | 16 150         |
| Capital                        | 1 765                        | 1 765          | 523            |
| Support                        | 64 253                       | 64 253         | 61 524         |
| <b>TOTAL FOR THE PORTFOLIO</b> | <b>203 047</b>               | <b>203 047</b> | <b>193 276</b> |

ALLOCATIONS TO A SPECIAL FUND  
 ALLOTMENT BY EXPENDITURE CATEGORY  
 Fiscal year ended March 31, 2005  
 (in thousands of dollars)

|                                | Authorized<br>appropriations | 2005          | 2004         |
|--------------------------------|------------------------------|---------------|--------------|
| Remuneration                   | 216                          | 215           | 334          |
| Operating                      | 977                          | 977           | 983          |
| Support                        | 9 305                        | 9 292         | 2 227        |
| <b>TOTAL FOR THE PORTFOLIO</b> | <b>10 498</b>                | <b>10 484</b> | <b>3 544</b> |

## RELATIONS AVEC LES CITOYENS ET IMMIGRATION

## BREAKDOWN OF REVENUE BY CATEGORY, SUBCATEGORY AND SUB-SUBCATEGORY

Fiscal year ended March 31, 2005

(in thousands of dollars)

|                                                               | 2005    | 2004    |
|---------------------------------------------------------------|---------|---------|
| <b>Duties and permits</b>                                     |         |         |
| Other                                                         |         |         |
| Fees - Public files                                           | 8 492   | 5 980   |
| Fees - Private files                                          | 147     | 295     |
| Travelling salesmen                                           | 219     | 181     |
| Health spa                                                    | 74      | 63      |
| Travel agents                                                 | 685     | 705     |
| Sponsorship application - Foreign nationals                   | 1 882   | 1 874   |
| Employer request - Foreign nationals                          | 487     |         |
| Certificate of selection - Foreign nationals                  | 20 183  | 20 296  |
| Exemption certificate                                         | 53      | 50      |
| Certificate of acceptance - Foreign nationals                 | 3 384   | 2 951   |
| Miscellaneous                                                 | 25      | 26      |
|                                                               | 35 631  | 32 421  |
| <b>Miscellaneous revenue</b>                                  |         |         |
| Sales of goods and services                                   |         |         |
| Comparative assesment of studies conducted outside Québec     | 1 374   | 1 306   |
| Training, partnership and special events organization         | 353     | 214     |
| Miscellaneous                                                 | 44      | 40      |
|                                                               | 1 771   | 1 560   |
| <b>Less: Amounts entered in specific purpose account</b>      |         |         |
| Training, partnership and special events organization account | 353     | 214     |
|                                                               | 1 418   | 1 346   |
| <b>Interest</b>                                               |         |         |
| Advances to administered accounts                             | 146     | 111     |
| Interest on late remittance of unclaimed property             | 172     |         |
| Miscellaneous                                                 | 14      | 5       |
|                                                               | 332     | 116     |
| <b>Fines and forfeitures</b>                                  |         |         |
| Miscellaneous                                                 | 33      | 37      |
| <b>Recoveries</b>                                             |         |         |
| Prior years' expenditures                                     | 176     | 1 424   |
| Unclaimed property filed with the State                       | 30 091  | 9 835   |
| Miscellaneous                                                 | 32      | 32      |
|                                                               | 30 299  | 11 291  |
|                                                               | 32 082  | 12 790  |
| <b>Total own-source revenue</b>                               | 67 713  | 45 211  |
| <b>Government of Canada transfers</b>                         |         |         |
| Other programs                                                |         |         |
| Integration of immigrants                                     | 156 430 | 164 830 |
| <b>Total Government of Canada transfers</b>                   | 156 430 | 164 830 |
| <b>Total revenue</b>                                          | 224 143 | 210 041 |

1 The increase is due mainly to the liquidation, by the Public Curator, of property remaining after the des demutualization of certain insurance companies.

## RELATIONS AVEC LES CITOYENS ET IMMIGRATION

BREAKDOWN OF AUTHORIZED APPROPRIATIONS, EXPENDITURE AND OTHER COSTS  
BY PROGRAM, ELEMENT AND SUPERCATEGORY

Fiscal year ended March 31, 2005

(in thousands of dollars)

| PROGRAMS<br>Elements                                    | AUTHORIZED<br>APPROPRIATIONS | CHARGES                                        |              |             | REMUNERATION |
|---------------------------------------------------------|------------------------------|------------------------------------------------|--------------|-------------|--------------|
|                                                         |                              | Loans,<br>investments,<br>advances &<br>others | Fixed assets | Expenditure |              |
| PROGRAM 1                                               |                              |                                                |              |             |              |
| Summary: page 1-26                                      |                              |                                                |              |             |              |
| CITIZEN RELATIONS AND MANAGEMENT OF IDENTITY            |                              |                                                |              |             |              |
|                                                         |                              |                                                |              |             |              |
| 1. Citizen Relations and Planning *                     | 15 956                       |                                                | 347          | 15 585      | 11 669       |
| Permanent <sup>1</sup>                                  | 121                          |                                                |              | 121         | 25           |
| Permanent <sup>2</sup>                                  | 724                          | 128                                            |              | 596         |              |
| Not requiring appropriations                            |                              |                                                |              | 153         |              |
| 2. Identify, Access and Provision of<br>Services **,*** | 2 681                        |                                                |              | 2 681       | 1 803        |
| Not requiring appropriations                            |                              |                                                |              | 179         |              |
| TOTAL                                                   | 19 482                       | 128                                            | 347          | 19 315      | 13 497       |
| 1 Public Administration Act, (R.S.Q., c. A-6.01).       |                              |                                                |              |             |              |
| 2 Act to promote good citizenship, (R.S.Q., c. C-20).   |                              |                                                |              |             |              |

**PROGRAM 2**

**IMMIGRATION, INTEGRATION AND REGIONALIZATION**

Summary: page 1-14

|                                                   |                |           |              |                |               |
|---------------------------------------------------|----------------|-----------|--------------|----------------|---------------|
| 1. Immigration                                    | 13 858         |           | 54           | 13 803         | 11 199        |
| 2. Integration and Regionalization                | 72 669         | 1         | 80           | 72 518         | 36 628        |
| 3. Management and Administrative Services         | 31 547         | 9         | 2 535        | 28 668         | 13 077        |
| Permanent <sup>1</sup>                            | 24             |           |              | 24             |               |
| Permanent <sup>2</sup>                            | 14             |           |              |                |               |
| Not requiring appropriations                      |                |           |              | 2 396          |               |
| Negative adjustment of provisions                 |                |           |              | (6)            |               |
| <b>TOTAL</b>                                      | <b>118 112</b> | <b>10</b> | <b>2 669</b> | <b>117 403</b> | <b>60 904</b> |
| 1 Executive Power Act, (R.S.Q., c. E-18).         |                |           |              |                |               |
| 2 Public Administration Act, (R.S.Q., c. A-6.01). |                |           |              |                |               |



| OPERATING | DOUBTFUL<br>ACCOUNTS<br>AND OTHER<br>PROVISIONS | TRANSFER | ALLOCATIONS<br>TO A SPECIAL<br>FUND | DEBT<br>SERVICE | UNEXPENDED APPROPRIATIONS        |             |       |
|-----------|-------------------------------------------------|----------|-------------------------------------|-----------------|----------------------------------|-------------|-------|
|           |                                                 |          |                                     |                 | Suspension of<br>right to commit | Carry-overs | Other |

The objective of this program is to ensure the promotion of fundamental rights and the exercise of civic responsibilities. It also seeks to ensure the quality of relations between citizens and the Québec government, and support the full participation of all citizens in the development of Québec society. Moreover, it seeks to ensure the integrity of citizens's identities as well as the promotion of access to information and the protection of personal information.

|       |  |       |  |  |  |  |    |
|-------|--|-------|--|--|--|--|----|
| 2 235 |  | 1 681 |  |  |  |  | 24 |
| 96    |  | 596   |  |  |  |  |    |
| 153   |  |       |  |  |  |  |    |
| 828   |  | 50    |  |  |  |  |    |
| 179   |  |       |  |  |  |  |    |
| 3 491 |  | 2 327 |  |  |  |  | 24 |

The objective of this program is to recruit and select immigrants and ensure their linguistic, cultural and economic integration.

|        |     |        |  |  |  |  |     |
|--------|-----|--------|--|--|--|--|-----|
| 2 604  |     |        |  |  |  |  | 1   |
| 13 730 |     | 22 160 |  |  |  |  | 70  |
| 15 095 |     | 496    |  |  |  |  | 335 |
| 24     |     |        |  |  |  |  | 14  |
| 2 396  | (6) |        |  |  |  |  |     |
| 33 849 | (6) | 22 656 |  |  |  |  | 420 |

## RELATIONS AVEC LES CITOYENS ET IMMIGRATION

(in thousands of dollars)

| PROGRAMS<br>Elements                                                                                      | AUTHORIZED<br>APPROPRIATIONS | CHARGES                                        |              |               | REMUNERATION |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------|------------------------------------------------|--------------|---------------|--------------|
|                                                                                                           |                              | Loans,<br>investments,<br>advances &<br>others | Fixed assets | Expenditure   |              |
| PROGRAM 3                                                                                                 |                              |                                                |              |               |              |
| Summary: page 1-26                                                                                        |                              |                                                |              |               |              |
| ADVISORY AND PROTECTION ORGANIZATIONS REPORTING<br>TO THE MINISTER                                        |                              |                                                |              |               |              |
|                                                                                                           |                              |                                                |              |               |              |
| 1. Office de la protection du consommateur *<br>Not requiring appropriations                              | 7 569                        |                                                | 97           | 7 444<br>90   | 5 926        |
| 2. Commission d'accès à l'information **<br>Not requiring appropriations                                  | 4 268                        |                                                | 14           | 4 254<br>40   | 3 431        |
| 3. Conseil des relations interculturelles<br>Not requiring appropriations                                 | 693                          |                                                | 11           | 662<br>1      | 490          |
| 4. Commission des droits de la personne<br>et des droits de la jeunesse *<br>Not requiring appropriations | 13 223                       | 1                                              | 265          | 12 851<br>144 | 9 886        |
| TOTAL                                                                                                     | 25 753                       | 1                                              | 387          | 25 486        | 19 733       |

PROGRAM 4 \*\*\*\*  
Summary: page 1-26

## PUBLIC CURATOR

|                              |               |  |              |               |               |
|------------------------------|---------------|--|--------------|---------------|---------------|
| 1. Public Curator            | 42 119        |  | 6 508        | 32 552        | 24 171        |
| Permanent <sup>1</sup>       | 10 812        |  |              | 10 512        | 8 668         |
| Permanent <sup>2</sup>       | 6             |  |              | 6             |               |
| Not requiring appropriations |               |  |              | 2 230         |               |
| <b>TOTAL</b>                 | <b>52 937</b> |  | <b>6 508</b> | <b>45 300</b> | <b>32 839</b> |

1 Public Curator Act, (R.S.Q., c. C-81).

2 Financial Administration Act, (R.S.Q., c. A-6.001).

| OPERATING | DOUBTFUL<br>ACCOUNTS<br>AND OTHER<br>PROVISIONS | TRANSFER | ALLOCATIONS<br>TO A SPECIAL<br>FUND | DEBT<br>SERVICE | UNEXPENDED APPROPRIATIONS        |             |       |
|-----------|-------------------------------------------------|----------|-------------------------------------|-----------------|----------------------------------|-------------|-------|
|           |                                                 |          |                                     |                 | Suspension of<br>right to commit | Carry-overs | Other |

The objective of this program is to enable citizens to appeal, whenever necessary, to organizations responsible for protecting their rights: human rights and freedoms, equality of persons, protection of personal information, or consumer rights. It also provides the department with information on intercultural relations, to define its orientations, identify relevant intervention venues and select the most appropriate measures to respond to expressed needs.

|       |  |  |  |  |  |     |  |
|-------|--|--|--|--|--|-----|--|
| 1 518 |  |  |  |  |  | 28  |  |
| 90    |  |  |  |  |  |     |  |
| 823   |  |  |  |  |  |     |  |
| 40    |  |  |  |  |  |     |  |
| 172   |  |  |  |  |  | 20  |  |
| 1     |  |  |  |  |  |     |  |
| 2 965 |  |  |  |  |  | 106 |  |
| 144   |  |  |  |  |  |     |  |
| 5 753 |  |  |  |  |  | 154 |  |

The objective of this program is to assure the protection of citizens declared unfit and to represent their rights and property. It is also to return unclaimed property to those having the right to it or to the State.

|        |   |  |  |  |  |       |       |
|--------|---|--|--|--|--|-------|-------|
| 8 381  |   |  |  |  |  | 1 226 | 1 833 |
| 1 844  |   |  |  |  |  |       | 300   |
|        | 6 |  |  |  |  |       |       |
| 2 230  |   |  |  |  |  |       |       |
| 12 455 | 6 |  |  |  |  | 1 226 | 2 133 |

## RELATIONS AVEC LES CITOYENS ET IMMIGRATION

(in thousands of dollars)

| PROGRAMS<br>Elements                                                   | AUTHORIZED<br>APPROPRIATIONS | CHARGES                                        |              |             | REMUNERATION |
|------------------------------------------------------------------------|------------------------------|------------------------------------------------|--------------|-------------|--------------|
|                                                                        |                              | Loans,<br>investments,<br>advances &<br>others | Fixed assets | Expenditure |              |
| PROGRAM 5 ****                                                         |                              |                                                |              |             |              |
| Summary: page 1-26                                                     |                              |                                                |              |             |              |
| STATUS OF WOMEN                                                        |                              |                                                |              |             |              |
| 1. Conseil du statut de la femme<br>Not requiring appropriations       | 4 485                        |                                                |              | 4 309<br>7  | 3 240        |
| 2. Secrétariat à la condition féminine<br>Not requiring appropriations | 2 550                        |                                                |              | 2 536<br>17 | 1 240        |
| TOTAL                                                                  | 7 035                        |                                                |              | 6 869       | 4 480        |
| TOTAL FOR THE PORTFOLIO                                                |                              |                                                |              |             |              |
| Voted                                                                  | 211 618                      | 11                                             | 9 911        | 197 863     | 122 760      |
| Permanent                                                              | 11 701                       | 128                                            |              | 11 259      | 8 693        |
| Not requiring appropriations                                           |                              |                                                |              | 5 257       |              |
| Negative adjustment of provisions                                      |                              |                                                |              | (6)         |              |
| TOTAL                                                                  | 223 319                      | 139                                            | 9 911        | 214 373     | 131 453      |

<sup>1</sup> Including 12 473 for 123 executives (deputy ministers, chief executive officers of agencies, managerial staff and personnel of equivalent standing).

\* Since February 18, 2005, under section 9 of the Executive Power Act (R.S.Q., c. E-18) and Order-in-Council 121-2005, the duties of part of Program 1, Element 1 "Citizen Relations and Planning", Program 3, Element 1 "Office de la protection du consommateur" and Program 3, Element 4 "Commission des droits de la personne et des droits de la jeunesse" are the responsibility of the Minister of Justice.

\*\* Since February 18, 2005, under section 9 of the Executive Power Act (R.S.Q., c. E-18) and Order-in-Council 175-2005, the duties of part of Program 1, Element 2 "Identity, Access and Provision of Services" and of Program 3, Element 2 "Commission d'accès à l'information" are the responsibility of the Minister responsible for Canadian Intergovernmental Affairs, Francophones within Canada, the Agreement on Internal Trade, the Reform of Democratic Institutions and Access to information, who performs the duties of the Minister of Relations with the Citizens and Immigration under the Act respecting Access to the documents held by public bodies and the Protection of personal information (R.S.Q., c. A-2.1), the Act respecting the protection of personal information in the private sector (R.S.Q., c. P-39.1) and the Act respecting the Ministère des Relations avec les citoyens et de l'Immigration (R.S.Q., c. M-25.01).

\*\*\* Since February 18, 2005, under section 9 of the Executive Power Act (R.S.Q., c. E-18) and Order-in-Council 128-2005, the duties of part of Program 1, Element 2 "Identity, Access and Provision of Services" are the responsibility of the Minister of Government Services.

\*\*\*\* Since February 18, 2005, under section 9 of the Executive Power Act (R.S.Q., c. E-18) and Order-in-Council 131-2005, the duties of Program 4 "Public Curator" and Program 5 "Status of Women" are the responsibility of the Minister of Families, Seniors and the Status of Women.

| OPERATING | DOUBTFUL<br>ACCOUNTS<br>AND OTHER<br>PROVISIONS | TRANSFER | ALLOCATIONS<br>TO A SPECIAL<br>FUND | DEBT<br>SERVICE | UNEXPENDED APPROPRIATIONS        |             |       |
|-----------|-------------------------------------------------|----------|-------------------------------------|-----------------|----------------------------------|-------------|-------|
|           |                                                 |          |                                     |                 | Suspension of<br>right to commit | Carry-overs | Other |

The objective of this program is to promote equality and respect for the rights of women. Its objective is also to ensure the coordination and development of government policies and activities with respect to the status of women.

|              |  |              |  |  |  |            |           |
|--------------|--|--------------|--|--|--|------------|-----------|
| 1 069<br>7   |  |              |  |  |  | 164        | 12        |
| 256<br>17    |  | 1 040        |  |  |  | 14         |           |
| <u>1 349</u> |  | <u>1 040</u> |  |  |  | <u>178</u> | <u>12</u> |

|                          |          |               |  |  |  |              |              |
|--------------------------|----------|---------------|--|--|--|--------------|--------------|
| 49 676<br>1 964<br>5 257 | 6<br>(6) | 25 427<br>596 |  |  |  | 1 558        | 2 275<br>314 |
| <u>56 897</u>            |          | <u>26 023</u> |  |  |  | <u>1 558</u> | <u>2 589</u> |



## RELATIONS AVEC LES CITOYENS ET IMMIGRATION

## TRANSFERS - BY FINANCIAL ASSISTANCE CATEGORY AND CATEGORY OF BENEFICIARY

Fiscal year ended March 31, 2005

(in thousands of dollars)

|                                                                                                                                     | Authorized<br>appropriations | Expenditure |     |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------|-------------|-----|
|                                                                                                                                     |                              | ENTER       | HSS |
| Program 1 - Citizen Relations and Management of Identify                                                                            |                              |             |     |
| Acts of Good Citizenship                                                                                                            | 596                          |             |     |
| Exercising Citizenship                                                                                                              | 309                          |             |     |
| Support Fund for Access to Information and Protection of Personal<br>Information                                                    | 50                           |             |     |
| Civic Participation Support Program                                                                                                 | 1 372                        |             |     |
| National Reconciliation Program with the Duplessis<br>Orphans                                                                       |                              |             |     |
| Other                                                                                                                               |                              |             |     |
| Total for Program 1                                                                                                                 | 2 327                        |             |     |
| Program 2 - Immigration, Integration and Regionalization                                                                            |                              |             |     |
| Reception and Integration of Immigrants                                                                                             | 6 464                        |             |     |
| Reception and Establishment of Refugees                                                                                             | 2 179                        |             |     |
| Financial Assistance Program for the Linguistic Integration of Immigrants                                                           | 9 489                        |             |     |
| Recognition and Support Program for Autonomous Community Organizations<br>Working in Areas Related to the Mission of the Department | 753                          |             |     |
| Support Program for Pilot Projects to Facilitate Admission into<br>Professional Orders                                              | 57                           |             |     |
| Employment Integration Support Program                                                                                              | 1 920                        |             |     |
| Program of Integration into the Regions                                                                                             | 1 298                        |             |     |
| Other                                                                                                                               | 496                          |             |     |
| Total for Program 2                                                                                                                 | 22 656                       |             |     |
| Program 3 - Advisory and Protection Organizations Reporting to the Minister<br>Partnership                                          |                              |             |     |
| Program 5 - Status of Women                                                                                                         |                              |             |     |
| "À égalité pour décider" Program                                                                                                    | 1 000                        |             |     |
| Other                                                                                                                               | 40                           |             |     |
| Total for Program 5                                                                                                                 | 1 040                        |             |     |
| <b>Total Appropriations and Expenditures</b>                                                                                        | <b>26 023</b>                |             |     |

ENTER - Enterprises

HSS - Health and social services

EDUC - School boards and educational institutions

MUNI - Municipalities

NPO - Non-profit organizations

IND - Individuals

GEA - Government enterprises and agencies

| EDUC      | MUNI       | NPO           | IND           | GEA | 2005          | 2004          |
|-----------|------------|---------------|---------------|-----|---------------|---------------|
|           |            |               | 596           |     | 596           | 782           |
|           |            | 309           |               |     | 309           | 378           |
|           |            | 50            |               |     | 50            | 50            |
|           |            | 1 346         | 26            |     | 1 372         | 1 753         |
|           |            |               |               |     |               | 964           |
|           |            |               |               |     |               | 69            |
|           |            | 1 705         | 622           |     | 2 327         | 3 996         |
|           |            | 6 464         |               |     | 6 464         | 3 483         |
|           |            |               | 2 179         |     | 2 179         | 2 435         |
|           |            |               | 9 489         |     | 9 489         | 13 426        |
|           |            | 753           |               |     | 753           | 570           |
|           |            | 57            |               |     | 57            | 104           |
|           |            | 1 920         |               |     | 1 920         | 1 462         |
| 23        | 693        | 582           |               |     | 1 298         | 1 715         |
| 2         | 38         | 456           |               |     | 496           | 359           |
| 25        | 731        | 10 232        | 11 668        |     | 22 656        | 23 554        |
|           |            |               |               |     |               | 75            |
|           |            | 1 000         |               |     | 1 000         | 1 000         |
|           |            | 40            |               |     | 40            | 40            |
|           |            | 1 040         |               |     | 1 040         | 1 040         |
| <b>25</b> | <b>731</b> | <b>12 977</b> | <b>12 290</b> |     | <b>26 023</b> | <b>28 665</b> |

## RELATIONS AVEC LES CITOYENS ET IMMIGRATION

## TRANSFER EXPENDITURE

## ALLOTMENT BY EXPENDITURE CATEGORY

Fiscal year ended March 31, 2005

(in thousands of dollars)

|                                | Authorized<br>appropriations | 2004          | 2003          |
|--------------------------------|------------------------------|---------------|---------------|
| Support                        | 26 023                       | 26 023        | 28 665        |
| <b>TOTAL FOR THE PORTFOLIO</b> | <b>26 023</b>                | <b>26 023</b> | <b>28 665</b> |

## RELATIONS INTERNATIONALES

## BREAKDOWN OF REVENUE BY CATEGORY, SUBCATEGORY AND SUB-SUBCATEGORY

Fiscal year ended March 31, 2005

(in thousands of dollars)

|                                                               | 2005 | 2004 |
|---------------------------------------------------------------|------|------|
| <b>Miscellaneous revenue</b>                                  |      |      |
| Sales of goods and services                                   |      |      |
| Training, partnership and special events organization         | 485  |      |
| <b>Less: Amount entered in specific purpose account</b>       |      |      |
| Training, partnership and special events organization account | 485  |      |
|                                                               |      |      |
| Interest                                                      |      |      |
| Miscellaneous                                                 |      | 6    |
| Recoveries                                                    |      |      |
| Prior years' expenditures                                     | 99   | 290  |
| Miscellaneous                                                 | 9    | 1    |
|                                                               | 108  | 291  |
|                                                               | 108  | 297  |
| <b>Total own-source revenue</b>                               | 108  | 297  |
| <b>Total revenue</b>                                          | 108  | 297  |

## RELATIONS INTERNATIONALES

## BREAKDOWN OF AUTHORIZED APPROPRIATIONS, EXPENDITURE AND OTHER COSTS

## BY PROGRAM, ELEMENT AND SUPERCATEGORY

Fiscal year ended March 31, 2005

(in thousands of dollars)

| PROGRAMS<br>Elements                                                 | AUTHORIZED<br>APPROPRIATIONS | CHARGES                                        |              |                       | REMUNERATION        |
|----------------------------------------------------------------------|------------------------------|------------------------------------------------|--------------|-----------------------|---------------------|
|                                                                      |                              | Loans,<br>investments,<br>advances &<br>others | Fixed assets | Expenditure           |                     |
| PROGRAM 1                                                            |                              |                                                |              |                       |                     |
| Summary: page 1-18                                                   |                              |                                                |              |                       |                     |
| INTERNATIONAL AFFAIRS                                                |                              |                                                |              |                       |                     |
| 1. Management, Policies and Public Affairs<br>Permanent <sup>1</sup> | 12 564<br>585                | 34<br>1                                        |              | 11 896<br>584         | 8 295               |
| 2. Representation Abroad                                             | 49 394                       | 351                                            | 176          | 47 060                | 29 359              |
| 3. Bilateral Relations                                               | 14 600                       | 1                                              |              | 14 231                | 4 729               |
| 4. Francophone and Multilateral Relations                            | 18 255                       | 7                                              |              | 17 972                | 2 383               |
| 5. Internal Management<br>Not requiring appropriations               | 11 225                       |                                                | 481          | 10 197<br>909         | 6 245               |
| TOTAL                                                                | 106 623                      | 394                                            | 657          | 102 849               | 51 011              |
| 1 Executive Power Act, (R.S.Q., c. E-18).                            |                              |                                                |              |                       |                     |
| TOTAL FOR THE PORTFOLIO                                              |                              |                                                |              |                       |                     |
| Voted<br>Permanent<br>Not requiring appropriations                   | 106 038<br>585               | 393<br>1                                       | 657          | 101 356<br>584<br>909 | 51 011              |
| TOTAL                                                                | 106 623                      | 394                                            | 657          | 102 849               | 51 011 <sup>1</sup> |

<sup>1</sup> Including 7 187 for 72 executives (deputy ministers, chief executive officers of agencies, managerial staff and personnel of equivalent standing).



| OPERATING | DOUBTFUL<br>ACCOUNTS<br>AND OTHER<br>PROVISIONS | TRANSFER | ALLOCATIONS<br>TO A SPECIAL<br>FUND | DEBT<br>SERVICE | UNEXPENDED APPROPRIATIONS        |             |       |
|-----------|-------------------------------------------------|----------|-------------------------------------|-----------------|----------------------------------|-------------|-------|
|           |                                                 |          |                                     |                 | Suspension of<br>right to commit | Carry-overs | Other |

The objective of this program is to plan, organize and direct the Québec government's action in other countries as well as that of its departments and agencies.

|               |  |               |               |  |  |              |              |
|---------------|--|---------------|---------------|--|--|--------------|--------------|
| 3 079         |  | 522           |               |  |  | 633          | 1            |
| 584           |  |               |               |  |  |              |              |
| 6 520         |  |               | 11 181        |  |  | 768          | 1 039        |
| 1 315         |  | 8 187         |               |  |  | 367          | 1            |
| 483           |  | 15 106        |               |  |  | 255          | 21           |
| 3 927         |  | 25            |               |  |  | 242          | 305          |
| 909           |  |               |               |  |  |              |              |
| <u>16 817</u> |  | <u>23 840</u> | <u>11 181</u> |  |  | <u>2 265</u> | <u>1 367</u> |

|               |  |               |               |  |  |              |              |
|---------------|--|---------------|---------------|--|--|--------------|--------------|
| 15 324        |  | 23 840        | 11 181        |  |  | 2 265        | 1 367        |
| 584           |  |               |               |  |  |              |              |
| 909           |  |               |               |  |  |              |              |
| <u>16 817</u> |  | <u>23 840</u> | <u>11 181</u> |  |  | <u>2 265</u> | <u>1 367</u> |

## RELATIONS INTERNATIONALES

## TRANSFERS - BY FINANCIAL ASSISTANCE CATEGORY AND CATEGORY OF BENEFICIARY

Fiscal year ended March 31, 2005

(in thousands of dollars)

|                                              | Authorized<br>appropriations | Expenditure  |           |
|----------------------------------------------|------------------------------|--------------|-----------|
|                                              |                              | ENTER        | HSS       |
| Program 1 - International Affairs            |                              |              |           |
| Francophonie                                 | 7 613                        | 445          |           |
| Youth Agencies                               | 2 866                        |              |           |
| Office Québec-Amériques pour la jeunesse     | 2 000                        |              |           |
| Cooperation Programs                         | 1 589                        | 79           | 30        |
| Québec sans frontières                       | 3 306                        |              |           |
| Subsidies for Bilateral Affairs              | 1 757                        | 15           |           |
| Subsidies for Multilateral Affairs           | 4 188                        | 1 594        |           |
| Other                                        | 523                          | 2            | 1         |
| Total for Program 1                          | 23 842                       | 2 135        | 31        |
| <b>Total Appropriations and Expenditures</b> | <b>23 842</b>                | <b>2 135</b> | <b>31</b> |

ENTER - Enterprises

HSS - Health and social services

EDUC - School boards and educational institutions

MUNI - Municipalities

NPO - Non-profit organizations

IND - Individuals

GEA - Government enterprises and agencies

---

| EDUC         | MUNI     | NPO            | IND          | GEA          | 2005           | 2004            |
|--------------|----------|----------------|--------------|--------------|----------------|-----------------|
| 131          |          | 5 327<br>2 866 |              | 1 710        | 7 613<br>2 866 | 10 827<br>2 858 |
|              |          |                |              | 2 000        | 2 000          | 2 000           |
| 486          |          | 426<br>3 306   | 565          | 3            | 1 589<br>3 306 | 1 707<br>3 811  |
| 943          |          | 591            | 179          | 29           | 1 757          | 1 825           |
| 64           |          | 2 185          | 329          | 15           | 4 187          | 4 376           |
| 51           | 9        | 413            | 37           | 9            | 522            | 635             |
| 1 675        | 9        | 15 114         | 1 110        | 3 766        | 23 840         | 28 039          |
| <b>1 675</b> | <b>9</b> | <b>15 114</b>  | <b>1 110</b> | <b>3 766</b> | <b>23 840</b>  | <b>28 039</b>   |

---

## RELATIONS INTERNATIONALES

## TRANSFER EXPENDITURE

## ALLOTMENT BY EXPENDITURE CATEGORY

Fiscal year ended March 31, 2005

(in thousands of dollars)

|                                | Authorized<br>appropriations | 2005          | 2004          |
|--------------------------------|------------------------------|---------------|---------------|
| Support                        | 23 842                       | 23 840        | 28 039        |
| <b>TOTAL FOR THE PORTFOLIO</b> | <b>23 842</b>                | <b>23 840</b> | <b>28 039</b> |

## ALLOCATIONS TO A SPECIAL FUND

## ALLOTMENT BY EXPENDITURE CATEGORY

Fiscal year ended March 31, 2005

(in thousands of dollars)

|                                | Authorized<br>appropriations | 2005          | 2004          |
|--------------------------------|------------------------------|---------------|---------------|
| Remuneration                   | 250                          | 244           |               |
| Operating                      | 9 944                        | 9 490         | 10 028        |
| Capital                        | 981                          | 981           |               |
| Interest                       | 466                          | 466           |               |
| <b>TOTAL FOR THE PORTFOLIO</b> | <b>11 641</b>                | <b>11 181</b> | <b>10 028</b> |

## RESSOURCES NATURELLES, FAUNE ET PARCS

## BREAKDOWN OF REVENUE BY CATEGORY, SUBCATEGORY AND SUB-SUBCATEGORY

Fiscal year ended March 31, 2005

(in thousands of dollars)

|                                                                  | 2005                 | 2004           |
|------------------------------------------------------------------|----------------------|----------------|
| <b>Duties and permits</b>                                        |                      |                |
| Forest resources                                                 |                      |                |
| Logging - Domestic use                                           | 218                  | 189            |
| Wood processing plants                                           | 698                  | 737            |
| Forest management permits - Supply of timber from public forests | 422 969 <sup>1</sup> | 320 252        |
| Sugar bushes                                                     | 1 562                | 1 571          |
| Permits - Public utility work                                    | 83                   | 105            |
| Permits - Mining operations                                      | 154                  | 127            |
| Permits - Wildlife and recreation management                     | 121                  | 189            |
| Other duties related to forest management                        | 134                  | 155            |
| Regular silvicultural treatments                                 | (173 758)            | (155 802)      |
| Forest resource development program                              | (10 303)             | (14 961)       |
| Contributions to SOPFIM-SOPFEU                                   | (16 419)             | (18 588)       |
| Special plans - recovery and production                          | (1 769)              | (7 041)        |
| Transfer to Forestry Fund                                        | (107 900)            | (96 645)       |
| Miscellaneous                                                    | 8                    | 5              |
|                                                                  | <u>115 798</u>       | <u>30 293</u>  |
| Mining resources                                                 |                      |                |
| Mining operations                                                | 16 437               | 5 627          |
| Mining concessions                                               | 6 967                | 4 272          |
| Mining lease operations                                          | 1 444                | 1 283          |
| Search for an aquifer                                            | 58                   | 31             |
| General information                                              | 10                   | 59             |
| Exploration                                                      | 307                  | 363            |
| Processing - Sand, gravel and other                              | 1 954                | 2 164          |
| Miscellaneous                                                    | 24                   | 28             |
|                                                                  | <u>27 201</u>        | <u>13 827</u>  |
| Water resources                                                  |                      |                |
| Hydroelectric power                                              | 9 662                | 8 118          |
| Electric power produced                                          | 68 107               | 57 617         |
| Water supply                                                     | 1 483                | 1 495          |
|                                                                  | <u>79 252</u>        | <u>67 230</u>  |
| Other                                                            |                      |                |
| Case studies                                                     |                      | 50             |
| Exploration for petroleum and natural gas                        | 372                  | 460            |
| Operating leases for underground reservoir                       | 55                   | 41             |
| Licence for the use of high-risk petroleum equipment             | 1 974                | 1 931          |
| Hunting, fishing and trapping permits                            | 27 203               | 26 788         |
| Commercial and private permits                                   | 265                  | 263            |
| Fees for commercial operations                                   | 1 122                | 1 261          |
| Miscellaneous                                                    | 35                   | 38             |
|                                                                  | <u>31 026</u>        | <u>30 832</u>  |
|                                                                  | <u>253 277</u>       | <u>142 182</u> |

<sup>1</sup> The increase is due to an increase in the average price of wood and an increase in the volume of wood invoiced.



## RESSOURCES NATURELLES, FAUNE ET PARCS

## BREAKDOWN OF REVENUE BY CATEGORY, SUBCATEGORY AND SUB-SUBCATEGORY (cont'd)

Fiscal year ended March 31, 2005

(in thousands of dollars)

|                                                                                              | 2005    | 2004    |
|----------------------------------------------------------------------------------------------|---------|---------|
| <b>Miscellaneous revenue</b>                                                                 |         |         |
| Sales of goods and services                                                                  |         |         |
| Forms and documents                                                                          | 144     | 172     |
| Wood                                                                                         | 4       | 103     |
| Public land                                                                                  | 2 798   | 2 459   |
| Rental of land for the development of hydroelectric power                                    | 95      | 83      |
| Fees for the sale and rental of land                                                         | 432     | 431     |
| Rental and concessions                                                                       | 9 066   | 8 617   |
| Recoveries from third parties                                                                | 13      | 64      |
| Registry of transfers                                                                        | 199     | 177     |
| Land surveys                                                                                 | 24      | 61      |
| Registration fees for draws                                                                  | 89      | 66      |
| Gains on sale immovables                                                                     | 318     | 131     |
| Training, partnership and special events organization                                        | 1 288   | 1 522   |
| Mining site protection, safety, redevelopment and restoration financing measures             | 2 135   |         |
| Miscellaneous                                                                                | 43      | 97      |
|                                                                                              | 16 648  | 13 983  |
| <b>Less: Amounts entered in specific purpose accounts</b>                                    |         |         |
| Training, partnership and special events organization account                                | 1 288   | 1 522   |
| Account for mining site protection, safety, redevelopment and restoration financing measures | 2 135   |         |
|                                                                                              | 13 225  | 12 461  |
| <b>Interest</b>                                                                              |         |         |
| Other revenues receivable                                                                    | 582     | 741     |
| Duties on profits from mining operations                                                     | 860     | 710     |
| Accounts receivable                                                                          | 47      | 57      |
| Payment of hydraulic royalties                                                               | 691     | 587     |
|                                                                                              | 2 180   | 2 095   |
| <b>Fines and forfeitures</b>                                                                 |         |         |
| Penalties                                                                                    | 48      | 73      |
| Offences under wildlife and park - laws and regulations                                      | 510     | 653     |
| Offences under the Forest Act                                                                | 127     | 94      |
| Miscellaneous                                                                                | 10      | 15      |
|                                                                                              | 695     | 835     |
| <b>Recoveries</b>                                                                            |         |         |
| Prior years' expenditures                                                                    | (513)   | (185)   |
| Prior years' subsidies                                                                       | 1 218   | 1 167   |
|                                                                                              | 705     | 982     |
|                                                                                              | 16 805  | 16 373  |
| <b>Total own-source revenue</b>                                                              | 270 082 | 158 555 |

## RESSOURCES NATURELLES, FAUNE ET PARCS

## BREAKDOWN OF REVENUE BY CATEGORY, SUBCATEGORY AND SUB-SUBCATEGORY (cont'd)

Fiscal year ended March 31, 2005

(in thousands of dollars)

|                                                          | 2005           | 2004           |
|----------------------------------------------------------|----------------|----------------|
| <b>Government of Canada transfers</b>                    |                |                |
| Other programs                                           |                |                |
| Cooperative mining project with Bolivia                  | 495            | 1 026          |
| <b>Less: Amounts entered in specific purpose account</b> |                |                |
| Account for the cooperative mining project with Bolivia  | 495            | 1 026          |
| <b>Total Government of Canada transfers</b>              |                |                |
| <b>Total revenue</b>                                     | <b>270 082</b> | <b>158 555</b> |

## RESSOURCES NATURELLES, FAUNE ET PARCS

## BREAKDOWN OF AUTHORIZED APPROPRIATIONS, EXPENDITURE AND OTHER COSTS

## BY PROGRAM, ELEMENT AND SUPERCATEGORY

Fiscal year ended March 31, 2005

(in thousands of dollars)

| PROGRAMS<br>Elements                                  | AUTHORIZED<br>APPROPRIATIONS | CHARGES                                        |              |             | REMUNERATION |
|-------------------------------------------------------|------------------------------|------------------------------------------------|--------------|-------------|--------------|
|                                                       |                              | Loans,<br>investments,<br>advances &<br>others | Fixed assets | Expenditure |              |
| PROGRAM 1                                             |                              |                                                |              |             |              |
| Summary: page 1-18                                    |                              |                                                |              |             |              |
| MANAGEMENT OF NATURAL RESOURCES<br>AND WILDLIFE       |                              |                                                |              |             |              |
|                                                       |                              |                                                |              |             |              |
| 1. Knowledge and Administration<br>of Territory       | 23 472                       |                                                | 1 935        | 20 633      | 15 535       |
| Permanent <sup>1</sup>                                | 7                            |                                                |              |             |              |
| Not requiring appropriations                          |                              |                                                |              | 1 770       |              |
| 2. Administration of Forestry Resources               | 147 731                      | 1                                              | 866          | 146 290     | 12 268       |
| Permanent <sup>2</sup>                                | 5 000                        |                                                |              | 3 591       |              |
| Not requiring appropriations                          |                              |                                                |              | 2 947       |              |
| 3. Wildlife and Parks *                               | 120 840                      | 2                                              | 11 875       | 101 629     | 56 617       |
| Permanent <sup>1</sup>                                | 303                          |                                                | 3            |             |              |
| Permanent <sup>3</sup>                                | 35                           |                                                |              | 35          |              |
| Permanent <sup>4</sup>                                | 198                          |                                                |              | 198         |              |
| Not requiring appropriations                          |                              |                                                |              | 8 126       |              |
| 4. Energy Development                                 | 37 399                       |                                                | 55           | 36 633      | 5 842        |
| Not requiring appropriations                          |                              |                                                |              | 688         |              |
| 5. Management and Development of<br>Mineral Resources | 27 876                       |                                                | 2 501        | 25 263      | 15 039       |
| Permanent <sup>1</sup>                                | 4                            |                                                |              |             |              |
| Not requiring appropriations                          |                              |                                                |              | 1 353       |              |
| 6. Department Management and<br>Management Services   | 67 833                       | 1                                              | 4 118        | 40 286      | 14 463       |
| Permanent <sup>1</sup>                                | 1                            |                                                |              |             |              |
| Permanent <sup>4</sup>                                | 340                          |                                                |              | 340         |              |
| Permanent <sup>5</sup>                                | 246                          |                                                |              | 246         |              |
| Not requiring appropriations                          |                              |                                                |              | 3 023       |              |
| 7. Forestry Financing                                 | 1 380                        |                                                |              | 1 380       |              |
| Permanent <sup>6</sup>                                | 20                           |                                                |              | 20          |              |
| TOTAL                                                 | 432 685                      | 4                                              | 21 353       | 394 451     | 119 764      |

1 Public Administration Act, (R.S.Q., c. A-6.01).

2 Forest Act, (R.S.Q., c. F-4.1).

3 Respecting the conservation and development of wildlife Act, (R.S.Q., c. C-61.1).

4 Financial Administration Act, (R.S.Q., c. A-6.001).

5 Executive Power Act, (R.S.Q., c. E-18).

6 Forestry Credit Act, (R.S.Q., c. C-78).

## PROGRAM 2 \*\*

Summary: page 1-18

PROMOTION AND DEVELOPMENT OF  
QUÉBEC'S CAPITAL

|                                                   |               |            |          |               |              |
|---------------------------------------------------|---------------|------------|----------|---------------|--------------|
| 1 Development of the Capitale-Nationale<br>Region | 54 426        | 133        | 2        | 51 341        | 3 329        |
| Permanent <sup>1</sup>                            | 40            |            |          |               |              |
| Not requiring appropriations                      |               |            |          | 9             |              |
| <b>TOTAL</b>                                      | <b>54 466</b> | <b>133</b> | <b>2</b> | <b>51 350</b> | <b>3 329</b> |

1 Financial Administration Act, (R.S.Q., c. A-6.001).

| OPERATING | DOUBTFUL<br>ACCOUNTS<br>AND OTHER<br>PROVISIONS | TRANSFER | ALLOCATIONS<br>TO A SPECIAL<br>FUND | DEBT<br>SERVICE | UNEXPENDED APPROPRIATIONS        |             |       |
|-----------|-------------------------------------------------|----------|-------------------------------------|-----------------|----------------------------------|-------------|-------|
|           |                                                 |          |                                     |                 | Suspension of<br>right to commit | Carry-overs | Other |

The objective of this program is to assure the development, protection, understanding and improvement of Québec territory as well as wildlife, forestry, mineral and energy resources within a context of harmonized and sustainable development.

|         |     |        |         |  |  |       |        |
|---------|-----|--------|---------|--|--|-------|--------|
| 5 075   |     | 23     |         |  |  |       | 904    |
| 1 770   |     |        |         |  |  |       | 7      |
| 22 321  |     | 2 397  | 109 304 |  |  |       | 574    |
| 3 591   |     |        |         |  |  |       | 1 409  |
| 2 947   |     |        |         |  |  |       |        |
| 35 212  |     | 9 800  |         |  |  |       | 7 334  |
|         |     |        |         |  |  |       | 300    |
| 35      |     |        |         |  |  |       |        |
| 1       | 197 |        |         |  |  |       |        |
| 8 126   |     |        |         |  |  |       |        |
| 1 387   |     | 5 004  | 24 400  |  |  |       | 711    |
| 688     |     |        |         |  |  |       |        |
| 5 174   |     | 5 050  |         |  |  |       | 112    |
| 1 353   |     |        |         |  |  |       | 4      |
| 11 742  |     | 2 212  | 11 869  |  |  | 8 341 | 15 087 |
|         | 340 |        |         |  |  |       | 1      |
| 246     |     |        |         |  |  |       |        |
| 3 023   |     |        |         |  |  |       |        |
|         |     | 1 380  |         |  |  |       |        |
|         |     | 20     |         |  |  |       |        |
| 102 691 | 537 | 25 886 | 145 573 |  |  | 8 341 | 26 443 |

This program's objective is to support and promote the Capitale-Nationale region by reinforcing the role of Québec City as capital city, by contributing to the enhancement of its sites, monuments and activities, by empowering local and regional divisions to take control of their development, and by supporting development and diversification of its economic base.

|     |  |        |       |  |  |  |       |
|-----|--|--------|-------|--|--|--|-------|
| 388 |  | 46 080 | 1 544 |  |  |  | 2 950 |
| 9   |  |        |       |  |  |  | 40    |
| 397 |  | 46 080 | 1 544 |  |  |  | 2 990 |

## RESSOURCES NATURELLES, FAUNE ET PARCS

(in thousands of dollars)

| PROGRAMS<br>Elements         | AUTHORIZED<br>APPROPRIATIONS | CHARGES                                        |              |             | REMUNERATION |
|------------------------------|------------------------------|------------------------------------------------|--------------|-------------|--------------|
|                              |                              | Loans,<br>investments,<br>advances &<br>others | Fixed assets | Expenditure |              |
| TOTAL FOR THE PORTFOLIO      |                              |                                                |              |             |              |
| Voted                        | 480 957                      | 137                                            | 21 352       | 423 455     | 123 093      |
| Permanent                    | 6 194                        |                                                | 3            | 4 430       |              |
| Not requiring appropriations |                              |                                                |              | 17 916      |              |
| TOTAL                        | 487 151                      | 137                                            | 21 355       | 445 801     | 123 093      |

<sup>1</sup> Including 15 571 for 178 executives (deputy ministers, chief executive officers of agencies, managerial staff and personnel of equivalent standing).

\* Since February 18, 2005, under section 9 of the Executive Power Act (R.S.Q., c. E-18) and Order-in-Council 173-2005, the duties of part of Program 1, Element 3 "Wildlife and Parks" are the responsibility of the Minister of Sustainable Development, Environment and Parks.

\*\* Since February 18, 2005, under section 9 of the Executive Power Act (R.S.Q., c. E-18) and Order-in-Council 137-2005, the duties of Program 2 "Promotion and Development of Québec's Capital", with the exception of the Société des parcs de sciences naturelles du Québec (zoo and aquarium), are the responsibility of the Minister responsible for the Capitale-Nationale Region who reports to the Minister of Transport under Order-in-Council 109-2005.



| OPERATING      | DOUBTFUL<br>ACCOUNTS<br>AND OTHER<br>PROVISIONS | TRANSFER      | ALLOCATIONS<br>TO A SPECIAL<br>FUND | DEBT<br>SERVICE | UNEXPENDED APPROPRIATIONS        |              |               |
|----------------|-------------------------------------------------|---------------|-------------------------------------|-----------------|----------------------------------|--------------|---------------|
|                |                                                 |               |                                     |                 | Suspension of<br>right to commit | Carry-overs  | Other         |
| 81 299         |                                                 | 71 946        | 147 117                             |                 |                                  | 8 341        | 27 672        |
| 3 873          | 537                                             | 20            |                                     |                 |                                  |              | 1 761         |
| 17 916         |                                                 |               |                                     |                 |                                  |              |               |
| <u>103 088</u> | <u>537</u>                                      | <u>71 966</u> | <u>147 117</u>                      |                 |                                  | <u>8 341</u> | <u>29 433</u> |

## RESSOURCES NATURELLES, FAUNE ET PARCS

## TRANSFERS - BY FINANCIAL ASSISTANCE CATEGORY AND CATEGORY OF BENEFICIARY

Fiscal year ended March 31, 2005

(in thousands of dollars)

|                                                            | Authorized<br>appropriations | Expenditure  |          |
|------------------------------------------------------------|------------------------------|--------------|----------|
|                                                            |                              | ENTER        | HSS      |
| Program 1 - Management of Natural Resources and Wildlife   |                              |              |          |
| Territorial Development Assistance                         |                              |              |          |
| Agence de l'efficacité énergétique                         | 2 698                        |              |          |
| Assistance for Research and Development                    | 1 152                        | 135          |          |
| Assistance for Mineral Exploration                         | 2 055                        | 55           |          |
| Assistance to the Mining Industry                          | 942                          | 851          |          |
| Consortium de recherche minérale (COREM)                   | 2 053                        |              |          |
| Development of the Forest Industry                         | 2 650                        | 1 877        |          |
| Power Line Burial                                          |                              |              |          |
| Extension of the Gas Network                               | 1 771                        | 1 155        |          |
| Forestry Loans                                             | 1 400                        | 1 400        |          |
| Société des établissements de plein air du Québec          | 3 893                        |              |          |
| Support in Native Communities                              | 7 563                        | 223          |          |
| Other                                                      | 607                          |              | 1        |
| Total for Program 1                                        | 26 784                       | 5 696        | 1        |
| Program 2 - Promotion and Development of Québec's Capital  |                              |              |          |
| Local Development Centres of the Capitale-Nationale Region | 5 296                        |              |          |
| Commission de la capitale nationale du Québec              | 15 199                       |              |          |
| Economic and Tourism Development Funds                     | 14 054                       | 95           |          |
| Québec Regional Solidarity Fund                            |                              |              |          |
| Support Program for Economic Projects                      | 287                          | 287          |          |
| Société des parcs des sciences naturelles du Québec        | 13 522                       |              |          |
| Total for Program 2                                        | 48 358                       | 382          |          |
| <b>Total Appropriations and Expenditures</b>               | <b>75 142</b>                | <b>6 078</b> | <b>1</b> |

ENTER - Enterprises

HSS - Health and social services

EDUC - School boards and educational institutions

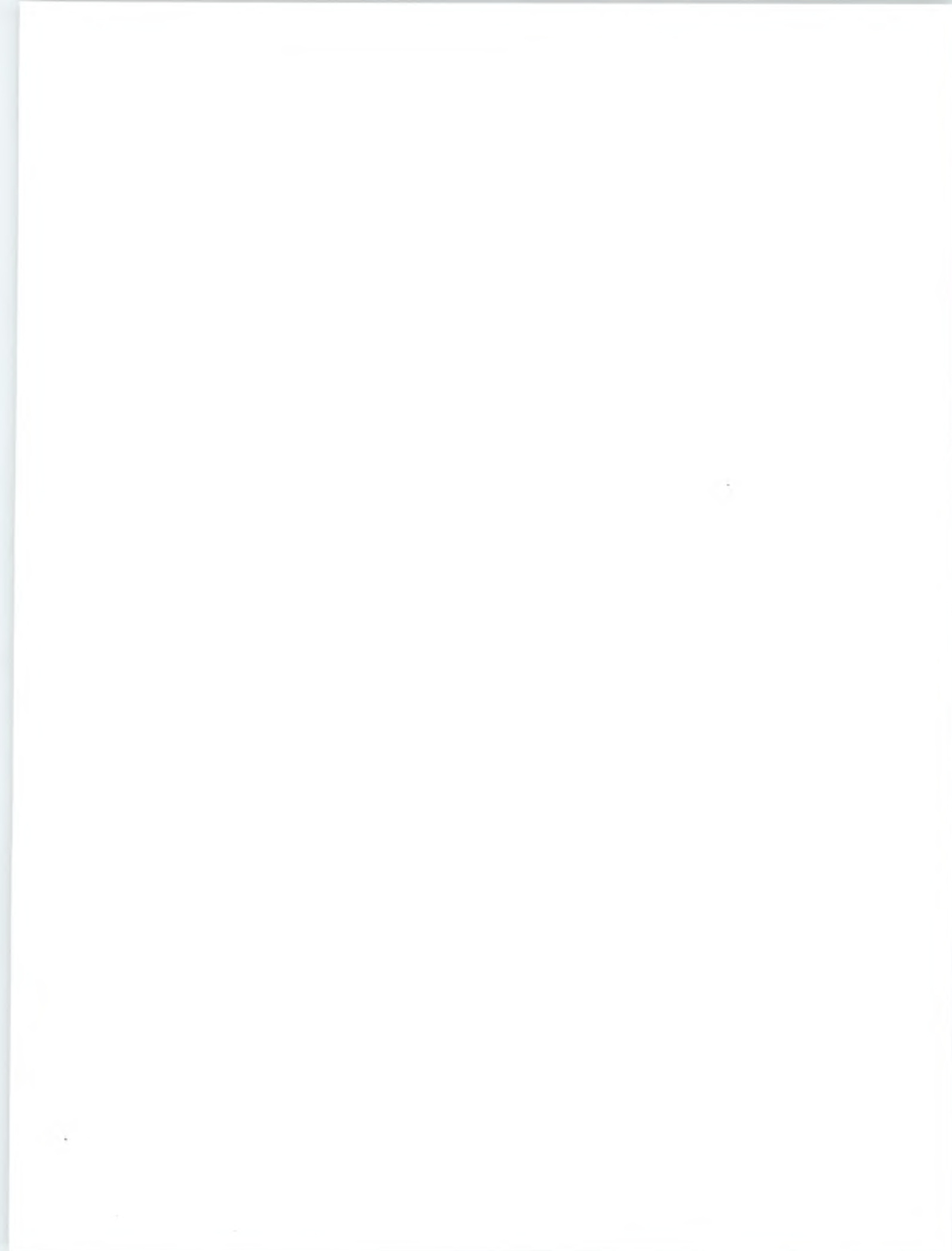
MUNI - Municipalities

NPO - Non-profit organizations

IND - Individuals

GEA - Government enterprises and agencies

| EDUC | MUNI   | NPO    | IND | GEA    | 2005   | 2004   |
|------|--------|--------|-----|--------|--------|--------|
|      |        |        |     |        |        | 619    |
|      |        |        |     | 2 697  | 2 697  | 3 857  |
| 142  |        | 875    |     |        | 1 152  | 1 383  |
|      |        |        |     | 2 000  | 2 055  | 2 790  |
| 91   |        |        |     |        | 942    | 1 264  |
|      |        | 2 053  |     |        | 2 053  | 1 500  |
|      |        | 520    |     |        | 2 397  | 13 441 |
|      |        |        |     |        |        | 175    |
|      |        |        |     |        | 1 155  | 1 155  |
|      |        |        |     |        | 1 400  | 1 605  |
|      |        |        |     | 3 893  | 3 893  | 3 433  |
|      | 1 251  | 5 976  |     | 85     | 7 535  | 6 408  |
| 15   | 38     | 530    | 3   | 20     | 607    | 2 162  |
| 248  | 1 289  | 9 954  | 3   | 8 695  | 25 886 | 39 792 |
|      | 5 296  |        |     |        | 5 296  | 5 051  |
|      |        |        |     | 15 199 | 15 199 | 16 416 |
| 24   | 8 111  | 5 820  | 4   |        | 14 054 | 11 021 |
|      |        |        |     |        |        | 100    |
|      |        |        |     |        | 287    | 213    |
|      |        | 11 244 |     |        | 11 244 | 12 658 |
| 24   | 13 407 | 17 064 | 4   | 15 199 | 46 080 | 45 459 |
| 272  | 14 696 | 27 018 | 7   | 23 894 | 71 966 | 85 251 |



## RESSOURCES NATURELLES, FAUNE ET PARCS

## TRANSFER EXPENDITURE

## ALLOTMENT BY EXPENDITURE CATEGORY

Fiscal year ended March 31, 2005

(in thousands of dollars)

|                                | Authorized<br>appropriations | 2005          | 2004          |
|--------------------------------|------------------------------|---------------|---------------|
| Remuneration                   | 5 443                        | 5 443         | 5 453         |
| Operating                      | 3 877                        | 3 876         | 9 805         |
| Capital                        | 2 625                        | 2 216         | 3 399         |
| Interest                       | 12 933                       | 12 725        | 6 393         |
| Support                        | 50 264                       | 47 706        | 60 201        |
| <b>TOTAL FOR THE PORTFOLIO</b> | <b>75 142</b>                | <b>71 966</b> | <b>85 251</b> |

## ALLOCATIONS TO A SPECIAL FUND

## ALLOTMENT BY EXPENDITURE CATEGORY

Fiscal year ended March 31, 2005

(in thousands of dollars)

|                                | Authorized<br>appropriations | 2005           | 2004           |
|--------------------------------|------------------------------|----------------|----------------|
| Remuneration                   | 73 155                       | 73 155         | 60 751         |
| Operating                      | 20 280                       | 20 280         | 42 062         |
| Interest                       | 24 400                       | 24 400         |                |
| Support                        | 29 282                       | 29 282         | 62 429         |
| <b>TOTAL FOR THE PORTFOLIO</b> | <b>147 117</b>               | <b>147 117</b> | <b>165 242</b> |



## REVENU

## BREAKDOWN OF REVENUE BY CATEGORY, SUBCATEGORY AND SUB-SUBCATEGORY

Fiscal year ended March 31, 2005

(in thousands of dollars)

|                                                               | 2005              | 2004              |
|---------------------------------------------------------------|-------------------|-------------------|
| <b>Income and property taxes</b>                              |                   |                   |
| Personal income tax                                           | 16 736 533        | 16 134 492        |
| Corporate tax                                                 | 4 253 103         | 3 892 394         |
| Succession tax                                                |                   | 153               |
|                                                               | <u>20 989 636</u> | <u>20 027 039</u> |
| <b>Consumption taxes</b>                                      |                   |                   |
| Sales                                                         | 9 587 434         | 9 004 334         |
| Fuel                                                          | 1 710 385         | 1 685 040         |
| Tobacco                                                       | 901 235           | 888 387           |
|                                                               | <u>12 199 054</u> | <u>11 577 761</u> |
| <b>Duties and permits</b>                                     |                   |                   |
| Alcoholic beverages                                           |                   |                   |
| Retail beer sales                                             | 35 072            | 41 197            |
| Sales of wine and spirits - Permit holders                    | 21 215            | 21 289            |
| Miscellaneous                                                 | 20                | 48                |
|                                                               | <u>56 307</u>     | <u>62 534</u>     |
| Forest resources                                              |                   |                   |
| Profits from forestry operations                              | 14 553            | (5 552)           |
| Other                                                         |                   |                   |
| Legal of enterprises advertising                              | 170               | 159               |
| Land transfers                                                | 43                | 61                |
| Registration of tax shelters and flowthrough shares           | 199               | 214               |
| International and interprovincial carriers                    | 769               | 734               |
| Environmental protection fees                                 | 1                 | 215               |
|                                                               | <u>1 182</u>      | <u>1 383</u>      |
|                                                               | <u>72 042</u>     | <u>58 365</u>     |
| <b>Miscellaneous revenue</b>                                  |                   |                   |
| Sales of goods and services                                   |                   |                   |
| Collection charges                                            | 416               | 721               |
| Collection of contributions for the Québec Pension Plan       | 13 559            | 13 190            |
| Judicial documents                                            | 153               | 134               |
| Advance rulings                                               | 85                | 86                |
| Training partnership and special events organization          |                   | 251               |
| Administration of the Goods and Services Tax                  | 125 113           | 119 343           |
| Miscellaneous                                                 | 95                | 83                |
|                                                               | <u>139 421</u>    | <u>133 808</u>    |
| <b>Less: Amounts entered in specific purpose accounts</b>     |                   |                   |
| Training, partnership and special events organization account |                   | 251               |
| Administration of the Goods and Services Tax account          | 125 113           | 119 343           |
|                                                               | <u>14 308</u>     | <u>14 214</u>     |

1 The increase is mainly due to the vitality of the construction sector.

## REVENUE

## BREAKDOWN OF REVENUE BY CATEGORY, SUBCATEGORY AND SUB-SUBCATEGORY (cont'd)

Fiscal year ended March 31, 2005

(in thousands of dollars)

|                                            | 2005              | 2004              |
|--------------------------------------------|-------------------|-------------------|
| <b>Miscellaneous revenue (cont'd)</b>      |                   |                   |
| Interest                                   |                   |                   |
| Personal income tax receivable             | 228 549           | 144 150           |
| Corporate tax receivable                   | 87 838            | 81 521            |
| Sales tax collectable                      | (7 570)           | 43 481            |
| Fuel tax collectable                       | 654               | 1 049             |
| Tobacco tax collectable                    | 2 154             | 819               |
| Other revenues receivable                  | (434)             | 1 546             |
|                                            | <u>311 191</u>    | <u>272 566</u>    |
| Fines and forfeitures                      |                   |                   |
| Legal deposits                             | (227)             | (27)              |
| Penalties                                  | 158 538           | 141 183           |
| Charges - Cheques without sufficient funds | 1 887             | 1 815             |
| Offences under fiscal laws                 | 868               | 815               |
| Miscellaneous                              | 8                 | (2)               |
|                                            | <u>161 074</u>    | <u>143 784</u>    |
| Recoveries                                 |                   |                   |
| Prior years' expenditures                  | 261               | 843               |
| Miscellaneous                              | 1                 | 6                 |
|                                            | <u>262</u>        | <u>849</u>        |
|                                            | <u>486 835</u>    | <u>431 413</u>    |
| <b>Total own-source revenue</b>            | <u>33 747 567</u> | <u>32 094 578</u> |
| <b>Total revenue</b>                       | <u>33 747 567</u> | <u>32 094 578</u> |

2 The increase is due to tax recovery activities.

## Notes

|                                                     | 2005      | 2004      |
|-----------------------------------------------------|-----------|-----------|
| The following refunds were subtracted from revenue: |           |           |
| Personal income tax                                 | 4 478 687 | 3 876 153 |
| Corporate tax                                       | 1 729 773 | 1 914 783 |
| Sales                                               | 4 656 177 | 4 601 302 |
| Fuel                                                | 75 597    | 81 862    |
| Tobacco                                             | 37 768    | 24 393    |
| Profits from forestry operations                    | 5 364     | 15 096    |
| Miscellaneous                                       | 2 743     | 171       |

## REVENU

**BREAKDOWN OF AUTHORIZED APPROPRIATIONS, EXPENDITURE AND OTHER COSTS  
BY PROGRAM, ELEMENT AND SUPERCATEGORY**

Fiscal year ended March 31, 2005

(in thousands of dollars)

| PROGRAMS<br>Elements                                  | AUTHORIZED<br>APPROPRIATIONS | CHARGES                                        |              |             |              |
|-------------------------------------------------------|------------------------------|------------------------------------------------|--------------|-------------|--------------|
|                                                       |                              | Loans,<br>investments,<br>advances &<br>others | Fixed assets | Expenditure | REMUNERATION |
| PROGRAM 1                                             |                              |                                                |              |             |              |
| Summary: page 1-26                                    |                              |                                                |              |             |              |
| TAX ADMINISTRATION                                    |                              |                                                |              |             |              |
|                                                       |                              |                                                |              |             |              |
| 1. Regional operations                                | 134 128                      | 45                                             | 4            | 128 479     | 125 220      |
| 2. Concentrated operations                            | 68 361                       | 6                                              | 1 176        | 63 379      | 41 426       |
| Permanent <sup>1</sup>                                | 32 279                       |                                                |              | 15 904      |              |
| 3. Information Technologies                           | 52 606                       |                                                | 5            | 50 461      | 25 410       |
| 4. Administration and Support                         | 112 987                      |                                                | 1 193        | 105 202     | 42 637       |
| Permanent <sup>2</sup>                                | 10                           |                                                |              | 10          |              |
| Permanent <sup>3</sup>                                | 2 476                        |                                                |              | 530         |              |
| Permanent <sup>4</sup>                                | 1 277                        |                                                |              | 652         |              |
| Permanent <sup>5</sup>                                | 34                           |                                                |              |             |              |
| Not requiring appropriations                          |                              |                                                |              | 1 094       |              |
| 5. Tax Collection                                     | 39 067                       |                                                |              | 39 067      |              |
| Permanent <sup>6</sup>                                | 414 350                      |                                                |              | 414 350     |              |
| 6. Alimony and Support Payments                       | 40 427                       |                                                |              | 39 894      |              |
| 7. Research and development to counter<br>tax evasion | 53 087                       | 51                                             |              | 46 787      | 38 877       |
| TOTAL                                                 | 951 089                      | 102                                            | 2 378        | 905 809     | 273 570      |

<sup>1</sup> Act respecting the Ministère du Revenu, (R.S.Q., c. M-31) (Interest and refunds).<sup>2</sup> Executive Power Act, (R.S.Q., c. E-18).<sup>3</sup> Fuel Tax Act, (R.S.Q., c. T-1) (Allowances to agents for tax collection and remittance).<sup>4</sup> Tobacco Tax Act, (R.S.Q., c. I-2) (Allowances to agents for tax collection and remittance).<sup>5</sup> Public Administration Act, (R.S.Q., c. A-6.01).<sup>6</sup> Financial Administration Act, (R.S.Q., c. A-6.001).**TOTAL FOR THE PORTFOLIO**

|                              |                |            |              |                |                             |
|------------------------------|----------------|------------|--------------|----------------|-----------------------------|
| Voted                        | 500 663        | 102        | 2 378        | 473 269        | 273 570                     |
| Permanent                    | 450 426        |            |              | 431 446        |                             |
| Not requiring appropriations |                |            |              | 1 094          |                             |
| <b>TOTAL</b>                 | <b>951 089</b> | <b>102</b> | <b>2 378</b> | <b>905 809</b> | <b>273 570</b> <sup>1</sup> |

<sup>1</sup> Including 31 611 for 372 executives (deputy ministers, chief executive officers of agencies, managerial staff and personnel of equivalent standing).

| OPERATING | DOUBTFUL<br>ACCOUNTS<br>AND OTHER<br>PROVISIONS | TRANSFER | ALLOCATIONS<br>TO A SPECIAL<br>FUND | DEBT<br>SERVICE | UNEXPENDED APPROPRIATIONS        |             |       |
|-----------|-------------------------------------------------|----------|-------------------------------------|-----------------|----------------------------------|-------------|-------|
|           |                                                 |          |                                     |                 | Suspension of<br>right to commit | Carry-overs | Other |

The objective of this program is to collect taxes and administer social programs of a fiscal nature, as well as any other collection program assigned to it by the government.

|         |         |     |         |  |  |        |        |
|---------|---------|-----|---------|--|--|--------|--------|
| 3 259   |         |     |         |  |  | 4 770  | 830    |
| 21 953  |         |     |         |  |  |        | 3 800  |
| 15 904  |         |     |         |  |  |        | 16 375 |
| 25 051  |         |     |         |  |  |        | 2 140  |
| 30 250  |         | 123 | 32 192  |  |  | 6 467  | 125    |
| 10      |         |     |         |  |  |        |        |
| 530     |         |     |         |  |  |        | 1 946  |
| 652     |         |     |         |  |  |        | 625    |
|         |         |     |         |  |  |        | 34     |
| 1 094   |         |     |         |  |  |        |        |
|         |         |     | 39 067  |  |  |        |        |
|         | 414 350 |     |         |  |  |        |        |
|         |         |     | 39 894  |  |  | 533    |        |
| 3 585   |         |     | 4 325   |  |  |        | 6 249  |
| 102 288 | 414 350 | 123 | 115 478 |  |  | 11 770 | 32 124 |

|         |         |     |         |  |  |        |        |
|---------|---------|-----|---------|--|--|--------|--------|
| 84 098  |         | 123 | 115 478 |  |  | 11 770 | 13 144 |
| 17 096  | 414 350 |     |         |  |  |        | 18 980 |
| 1 094   |         |     |         |  |  |        |        |
| 102 288 | 414 350 | 123 | 115 478 |  |  | 11 770 | 32 124 |

## REVENUE

## TRANSFERS - BY FINANCIAL ASSISTANCE CATEGORY AND CATEGORY OF BENEFICIARY

Fiscal year ended March 31, 2005

(in thousands of dollars)

|                                              | Authorized<br>appropriations | Expenditure |     |
|----------------------------------------------|------------------------------|-------------|-----|
|                                              |                              | ENTER       | HSS |
| Program 1 - Tax Administration               |                              |             |     |
| Subsidies to Organizations                   | 124                          |             |     |
| <b>Total Appropriations and Expenditures</b> | <b>124</b>                   |             |     |

ENTER - Enterprises

HSS - Health and social services

EDUC - School boards and educational institutions

MUNI - Municipalities

NPO - Non-profit organizations

IND - Individuals

GEA - Government enterprises and agencies



| EDUC | MUNI | NPO | IND | GEA | 2005 | 2004 |
|------|------|-----|-----|-----|------|------|
|      |      | 123 |     |     | 123  | 124  |
|      |      | 123 |     |     | 123  | 124  |

## REVENUE

TRANSFER EXPENDITURE  
 ALLOTMENT BY EXPENDITURE CATEGORY  
 Fiscal year ended March 31, 2005  
 (in thousands of dollars)

|                                | Authorized<br>appropriations | 2005       | 2004       |
|--------------------------------|------------------------------|------------|------------|
| Support                        | 124                          | 123        | 124        |
| <b>TOTAL FOR THE PORTFOLIO</b> | <b>124</b>                   | <b>123</b> | <b>124</b> |

ALLOCATIONS TO A SPECIAL FUND  
 ALLOTMENT BY EXPENDITURE CATEGORY  
 Fiscal year ended March 31, 2005  
 (in thousands of dollars)

|                                | Authorized<br>appropriations | 2005           | 2004           |
|--------------------------------|------------------------------|----------------|----------------|
| Remuneration                   | 65 722                       | 62 346         | 28 655         |
| Operating                      | 20 287                       | 19 738         | 52 097         |
| Capital                        | 29 918                       | 28 375         | 28 260         |
| Interest                       | 5 552                        | 5 019          | 3 898          |
| <b>TOTAL FOR THE PORTFOLIO</b> | <b>121 479</b>               | <b>115 478</b> | <b>112 910</b> |

## SANTÉ ET SERVICES SOCIAUX

## BREAKDOWN OF REVENUE BY CATEGORY, SUBCATEGORY AND SUB-SUBCATEGORY

Fiscal year ended March 31, 2005

(in thousands of dollars)

|                                                                               | 2005                | 2004    |
|-------------------------------------------------------------------------------|---------------------|---------|
| <b>Duties and permits</b>                                                     |                     |         |
| Other                                                                         |                     |         |
| Private hospitals and other institutions                                      | 1 533               | 1 545   |
| <b>Miscellaneous revenue</b>                                                  |                     |         |
| Sales of goods and services                                                   |                     |         |
| Third party liability insurance - Internal                                    | 3 941               | 4 508   |
| Third party liability insurance - External                                    | 839                 | 880     |
| Hospitalization insurance - Foreigners                                        | 175                 | 128     |
| Third party liability insurance - Fonds d'assurance automobile du Québec      | 88 654              | 88 655  |
| Training, partnership and special events organization                         | 1 777               | 622     |
| Financing of services to less autonomous seniors                              | 30 000              | 30 000  |
| Financing of the assistance program for pathological gamblers                 | 17 000              | 17 000  |
| Miscellaneous                                                                 | 30                  | 28      |
|                                                                               | 142 416             | 141 821 |
| <b>Less: Amounts entered in specific purpose accounts</b>                     |                     |         |
| Training, partnership and special events organization account                 | 1 777               | 622     |
| Account for the financing of services to less autonomous seniors              | 30 000              | 30 000  |
| Account for the financing of the assistance program for pathological gamblers | 17 000              | 17 000  |
|                                                                               | 93 639              | 94 199  |
| <b>Interest</b>                                                               |                     |         |
| Miscellaneous                                                                 |                     | 1       |
| <b>Recoveries</b>                                                             |                     |         |
| Prior years' expenditures                                                     | 660                 | 191     |
| Prior years' subsidies                                                        | (251)               | 32 562  |
|                                                                               | 409                 | 32 753  |
|                                                                               | 94 048              | 126 953 |
| <b>Total own-source revenue</b>                                               | 95 581              | 128 498 |
| <b>Government of Canada transfers</b>                                         |                     |         |
| Canadian health and social programs transfer                                  |                     |         |
| Adaptation of primary health care                                             | 16 605 <sup>1</sup> | 63 684  |
| Other programs                                                                |                     |         |
| Young Offenders Act                                                           | 39 056              | 40 596  |
| Vocational rehabilitation of persons with disabilities                        | 45 893              | 39 133  |
| Treatment and rehabilitation services                                         | 2 750               | 2 807   |
| Services to persons infected with Hepatitis C virus                           | 7 600 <sup>2</sup>  | 25 800  |
|                                                                               | 95 299              | 108 336 |
| <b>Total Government of Canada transfers</b>                                   | 111 904             | 172 020 |
| <b>Total revenue</b>                                                          | 207 485             | 300 518 |

1 The decrease is due to the decrease in contributions for 2004-2005 and an adjustment for previous years.

2 The decrease is due to the decrease in contributions for 2004-2005 in keeping with the agreements.

## SANTÉ ET SERVICES SOCIAUX

## BREAKDOWN OF AUTHORIZED APPROPRIATIONS, EXPENDITURE AND OTHER COSTS

## BY PROGRAM, ELEMENT AND SUPERCATEGORY

Fiscal year ended March 31, 2005

(in thousands of dollars)

| PROGRAMS<br>Elements                            | AUTHORIZED<br>APPROPRIATIONS | Loans,<br>investments,<br>advances &<br>others | CHARGES      |             | REMUNERATION |
|-------------------------------------------------|------------------------------|------------------------------------------------|--------------|-------------|--------------|
|                                                 |                              |                                                | Fixed assets | Expenditure |              |
| PROGRAM 1                                       |                              |                                                |              |             |              |
| Summary: page 1-12                              |                              |                                                |              |             |              |
| NATIONAL OPERATIONS                             |                              |                                                |              |             |              |
|                                                 |                              |                                                |              |             |              |
| 1. Administration and Departmental Management * | 100 077                      | 10                                             | 2 114        | 93 775      | 51 108       |
| Permanent <sup>1</sup>                          | 10                           |                                                |              | 10          |              |
| Permanent <sup>2</sup>                          | 1                            |                                                |              |             |              |
| Not requiring appropriations                    |                              |                                                |              | 1 612       |              |
| 2. Advisory Bodies *                            | 11 101                       |                                                |              | 8 247       | 4 646        |
| 3. National Activities                          | 172 087                      |                                                |              | 159 418     | 24           |
| Permanent <sup>3</sup>                          | 418                          |                                                |              | 214         |              |
| TOTAL                                           | 283 694                      | 10                                             | 2 114        | 263 276     | 55 778       |

1 Executive Power Act, (R.S.Q., c. E-18).

2 Public Administration Act, (R.S.Q., c. A-6.01).

3 Public Health Protection Act, (R.S.Q., c. P-35).

**PROGRAM 2**

**REGIONAL OPERATIONS**

Summary: page 1-12

|                                                                       |                        |  |  |                        |  |
|-----------------------------------------------------------------------|------------------------|--|--|------------------------|--|
| 1. Development Agencies for Health and Social Services Local Networks | 90 361                 |  |  | 90 361                 |  |
| 2. Health and Social Services Establishments                          | 9 426 330              |  |  | 9 424 020              |  |
| Permanent <sup>1</sup>                                                | 2 436 810 <sup>a</sup> |  |  | 2 436 810 <sup>a</sup> |  |
| 3. Support of Community Organizations                                 | 320 275                |  |  | 320 275                |  |
| 4. Related Activities                                                 | 1 168 143              |  |  | 1 167 653              |  |
| Permanent <sup>2</sup>                                                | 507 467                |  |  | 507 467                |  |
| Permanent <sup>3</sup>                                                | 76 516                 |  |  | 76 516                 |  |
| 5. Debt Service                                                       | 536 284                |  |  | 536 079                |  |
| <b>TOTAL</b>                                                          | <b>14 562 186</b>      |  |  | <b>14 559 181</b>      |  |

1 Act respecting the Régie de l'assurance maladie du Québec, (R.S.Q., c. R-5).

2 Act respecting the Government and Public Employees Retirement Plan, (R.S.Q., c. R-10).

3 Act respecting the Pension Plan of Management Personnel, (R.S.Q., c. R-12.1).

a Including 2 434 500 representing the portion, attributed to the Ministère de la Santé et des Services sociaux, of projected contributions from employers and individuals to the Health Services Fund for an expenditure of 2 436 810.

| OPERATING | DOUBTFUL<br>ACCOUNTS<br>AND OTHER<br>PROVISIONS | TRANSFER | ALLOCATIONS<br>TO A SPECIAL<br>FUND | DEBT<br>SERVICE | UNEXPENDED APPROPRIATIONS        |             |       |
|-----------|-------------------------------------------------|----------|-------------------------------------|-----------------|----------------------------------|-------------|-------|
|           |                                                 |          |                                     |                 | Suspension of<br>right to commit | Carry-overs | Other |

This program provides the department and its advisory bodies with the resources and services necessary to establish, implement and monitor their health and social services programs. It also enables the general public to voice its needs, it ensures national coordination of the development and delivery of health and social services, and it funds national projects.

|        |  |         |  |  |  |       |        |
|--------|--|---------|--|--|--|-------|--------|
| 42 667 |  |         |  |  |  | 2 591 | 1 587  |
| 10     |  |         |  |  |  |       |        |
| 1 612  |  |         |  |  |  |       | 1      |
| 3 501  |  | 100     |  |  |  | 850   | 2 004  |
| 10 278 |  | 149 116 |  |  |  | 95    | 12 574 |
|        |  | 214     |  |  |  |       | 204    |
| 58 068 |  | 149 430 |  |  |  | 3 536 | 16 370 |

This program provides public services that meet the objectives defined in the policy on health and well-being with regard to social adaptation, physical and mental health, public health and social integration.

|        |  |            |  |  |     |  |       |
|--------|--|------------|--|--|-----|--|-------|
|        |  | 90 361     |  |  |     |  |       |
|        |  | 9 424 020  |  |  |     |  | 2 310 |
|        |  | 2 436 810  |  |  |     |  |       |
|        |  | 320 275    |  |  |     |  |       |
| 19 326 |  | 1 148 327  |  |  | 490 |  |       |
|        |  | 507 467    |  |  |     |  |       |
|        |  | 76 516     |  |  |     |  |       |
|        |  | 536 079    |  |  |     |  | 205   |
| 19 326 |  | 14 539 855 |  |  | 490 |  | 2 515 |



## SANTÉ ET SERVICES SOCIAUX

(in thousands of dollars)

| PROGRAMS<br>Elements                                             | AUTHORIZED<br>APPROPRIATIONS | CHARGES                                        |              |              | REMUNERATION |
|------------------------------------------------------------------|------------------------------|------------------------------------------------|--------------|--------------|--------------|
|                                                                  |                              | Loans,<br>investments,<br>advances &<br>others | Fixed assets | Expenditure  |              |
| PROGRAM 3                                                        |                              |                                                |              |              |              |
| Summary: page 1-12                                               |                              |                                                |              |              |              |
| OFFICE DES PERSONNES HANDICAPÉES DU QUÉBEC                       |                              |                                                |              |              |              |
|                                                                  |                              |                                                |              |              |              |
| 1. Services to the Handicapped                                   | 43 722                       |                                                |              | 43 722       |              |
| 2. Administration and Management<br>Not requiring appropriations | 9 946                        |                                                | 192          | 9 455<br>141 | 7 412        |
| TOTAL                                                            | 53 668                       |                                                | 192          | 53 318       | 7 412        |

**PROGRAM 4** **RÉGIE DE L'ASSURANCE MALADIE DU QUÉBEC**  
**Summary: page 1-12**

|                                                                |                               |  |  |                               |  |
|----------------------------------------------------------------|-------------------------------|--|--|-------------------------------|--|
| 1. Medical Care<br>Permanent <sup>1</sup>                      | 3 206 638                     |  |  | 3 206 638                     |  |
| 2. Optometric Care<br>Permanent <sup>1</sup>                   | 32 635                        |  |  | 32 483                        |  |
| 3. Dental Care<br>Permanent <sup>1</sup>                       | 94 528                        |  |  | 94 528                        |  |
| 4. Pharmaceutical Services and Drugs<br>Permanent <sup>1</sup> | 1 818 375                     |  |  | 1 686 650                     |  |
| 5. Other Services<br>Permanent <sup>1</sup>                    | 123 981                       |  |  | 122 943                       |  |
| 6. Administration<br>Permanent <sup>1</sup>                    | 92 677                        |  |  | 92 677                        |  |
| <b>TOTAL</b>                                                   | <b>5 368 834 <sup>a</sup></b> |  |  | <b>5 235 919 <sup>a</sup></b> |  |

<sup>1</sup> Act respecting the Régie de l'assurance maladie du Québec, (R.S.Q., c. R-5).

<sup>a</sup> Including 2 434 500 representing the portion, attributed to the Régie de l'assurance maladie du Québec, of projected contributions from employers and individuals to the Health Services Fund for expenditures of 2 436 810 and the projected contribution of 2 786 173 of the Consolidated Revenue Fund for an expenditure of 2 799 109.

**TOTAL FOR THE PORTFOLIO**

|                              |                   |           |              |                   |                            |
|------------------------------|-------------------|-----------|--------------|-------------------|----------------------------|
| Voted                        | 11 878 326        | 10        | 2 306        | 11 853 005        | 63 190                     |
| Permanent                    | 8 390 056         |           |              | 8 256 936         |                            |
| Not requiring appropriations |                   |           |              | 1 753             |                            |
|                              | <b>20 268 382</b> | <b>10</b> | <b>2 306</b> | <b>20 111 694</b> | <b>63 190 <sup>1</sup></b> |

<sup>1</sup> Including 7 840 for 83 executives (deputy ministers, chief executive officers of agencies, managerial staff and personnel of equivalent standing).

<sup>a</sup> Since October 21, 2004, under section 9 of the Executive Power Act (R.S.Q., c. E-18) and Order-in-Council 989-2004, the duties of the Secrétariat aux aînés and the Conseil des aînés are the responsibility of the Minister for the Status of Seniors and Minister for Family Welfare.

| OPERATING | DOUBTFUL<br>ACCOUNTS<br>AND OTHER<br>PROVISIONS | TRANSFER | ALLOCATIONS<br>TO A SPECIAL<br>FUND | DEBT<br>SERVICE | UNEXPENDED APPROPRIATIONS        |             |       |
|-----------|-------------------------------------------------|----------|-------------------------------------|-----------------|----------------------------------|-------------|-------|
|           |                                                 |          |                                     |                 | Suspension of<br>right to commit | Carry-overs | Other |

The objective of this program is to ensure the rights of handicapped persons.

|       |  |        |  |  |  |     |   |
|-------|--|--------|--|--|--|-----|---|
|       |  | 43 722 |  |  |  |     |   |
| 2 043 |  |        |  |  |  | 293 | 6 |
| 141   |  |        |  |  |  |     |   |
| 2 184 |  | 43 722 |  |  |  | 293 | 6 |

The objective of this program is to defray the cost of insured services under the health insurance, health assistance, and drug insurance plans and the associated administrative expenses.

|  |  |           |  |  |  |  |         |
|--|--|-----------|--|--|--|--|---------|
|  |  | 3 206 638 |  |  |  |  |         |
|  |  | 32 483    |  |  |  |  | 152     |
|  |  | 94 528    |  |  |  |  |         |
|  |  | 1 686 650 |  |  |  |  | 131 725 |
|  |  | 122 943   |  |  |  |  | 1 038   |
|  |  | 92 677    |  |  |  |  |         |
|  |  | 5 235 919 |  |  |  |  | 132 915 |

|        |  |            |  |  |     |       |         |
|--------|--|------------|--|--|-----|-------|---------|
| 77 815 |  | 11 712 000 |  |  | 490 | 3 829 | 18 686  |
| 10     |  | 8 256 926  |  |  |     |       | 133 120 |
| 1 753  |  |            |  |  |     |       |         |
| 79 578 |  | 19 968 926 |  |  | 490 | 3 829 | 151 806 |

## SANTÉ ET SERVICES SOCIAUX

## TRANSFERS - BY FINANCIAL ASSISTANCE CATEGORY AND CATEGORY OF BENEFICIARY

Fiscal year ended March 31, 2005

(in thousands of dollars)

|                                                                       | Authorized<br>appropriations | Expenditure    |                   |
|-----------------------------------------------------------------------|------------------------------|----------------|-------------------|
|                                                                       |                              | ENTER          | HSS               |
| Program 1 - National Operations                                       |                              |                |                   |
| Intervention Program - Hepatitis C                                    | 1 356                        |                | 726               |
| Hospital Services outside Québec                                      | 106 296                      |                |                   |
| Other                                                                 | 53 953                       | 8              | 7 547             |
| Total for Program 1                                                   | 161 605                      | 8              | 8 273             |
| Program 2 - Regional Operations                                       |                              |                |                   |
| Purchase of Vaccines and Biological Products                          | 72 292                       |                | 69 952            |
| Financial Assistance to Handicapped Persons for Various Special Needs | 77 693                       |                |                   |
| Operations                                                            |                              |                |                   |
| Local Network Development Agencies                                    | 90 361                       |                |                   |
| Public Health Directorates                                            | 58 713                       |                | 58 206            |
| Private Institutions                                                  | 369 157                      |                | 369 157           |
| Public Institutions                                                   | 11 358 014                   |                | 11 352 028        |
| Rent - Network Establishments                                         | 122 431                      |                | 120 205           |
| Community Home Maintenance Agencies                                   | 24 171                       |                |                   |
| Community Promotion and Services Agencies                             | 296 104                      |                |                   |
| Financial Exemption Program for Home Assistance Services              | 48 231                       |                |                   |
| Government and Public Employees Retirement Plan                       | 507 467                      |                | 507 467           |
| Pension Plan of Management Personnel                                  | 76 516                       |                | 76 516            |
| Remuneration of Interns and Residents                                 | 112 416                      |                | 112 416           |
| Family Resources                                                      | 163 065                      |                | 163 064           |
| Debt Service                                                          | 536 284                      |                | 536 079           |
| Blood System                                                          | 265 013                      |                | 239 833           |
| Ambulance Services                                                    | 201 849                      | 142 564        |                   |
| Other                                                                 | 163 082                      |                | 123 543           |
| Total for Program 2                                                   | 14 542 859                   | 142 564        | 13 728 466        |
| Program 3 - Office des personnes handicapées du Québec                |                              |                |                   |
| Adapted Work Centres                                                  | 42 961                       | 42 961         |                   |
| Organizations Promoting the Rights of Handicapped Persons             | 288                          |                |                   |
| Other                                                                 | 473                          |                |                   |
| Total for Program 3                                                   | 43 722                       | 42 961         |                   |
| Program 4 - Régie de l'assurance maladie du Québec                    |                              |                |                   |
| Study and Research Grants and Premiums                                | 9 081                        |                |                   |
| Expenses Related to the Administration of the Health Insurance and    |                              |                |                   |
| Health Assistance Plans and Drug Plans                                | 92 677                       |                |                   |
| Orthopaedic Appliances and Prostheses                                 | 114 900                      |                |                   |
| Dental Care                                                           | 94 528                       |                |                   |
| Medical Care                                                          | 3 206 638                    |                |                   |
| Optometric Care                                                       | 32 635                       |                |                   |
| Pharmaceutical Services and Drugs                                     | 1 818 375                    |                |                   |
| Total for Program 4                                                   | 5 368 834                    |                |                   |
| <b>Total Appropriations and Expenditures</b>                          | <b>20 117 020</b>            | <b>185 533</b> | <b>13 736 739</b> |

ENTER - Enterprises

HSS - Health and social services

EDUC - School boards and educational institutions

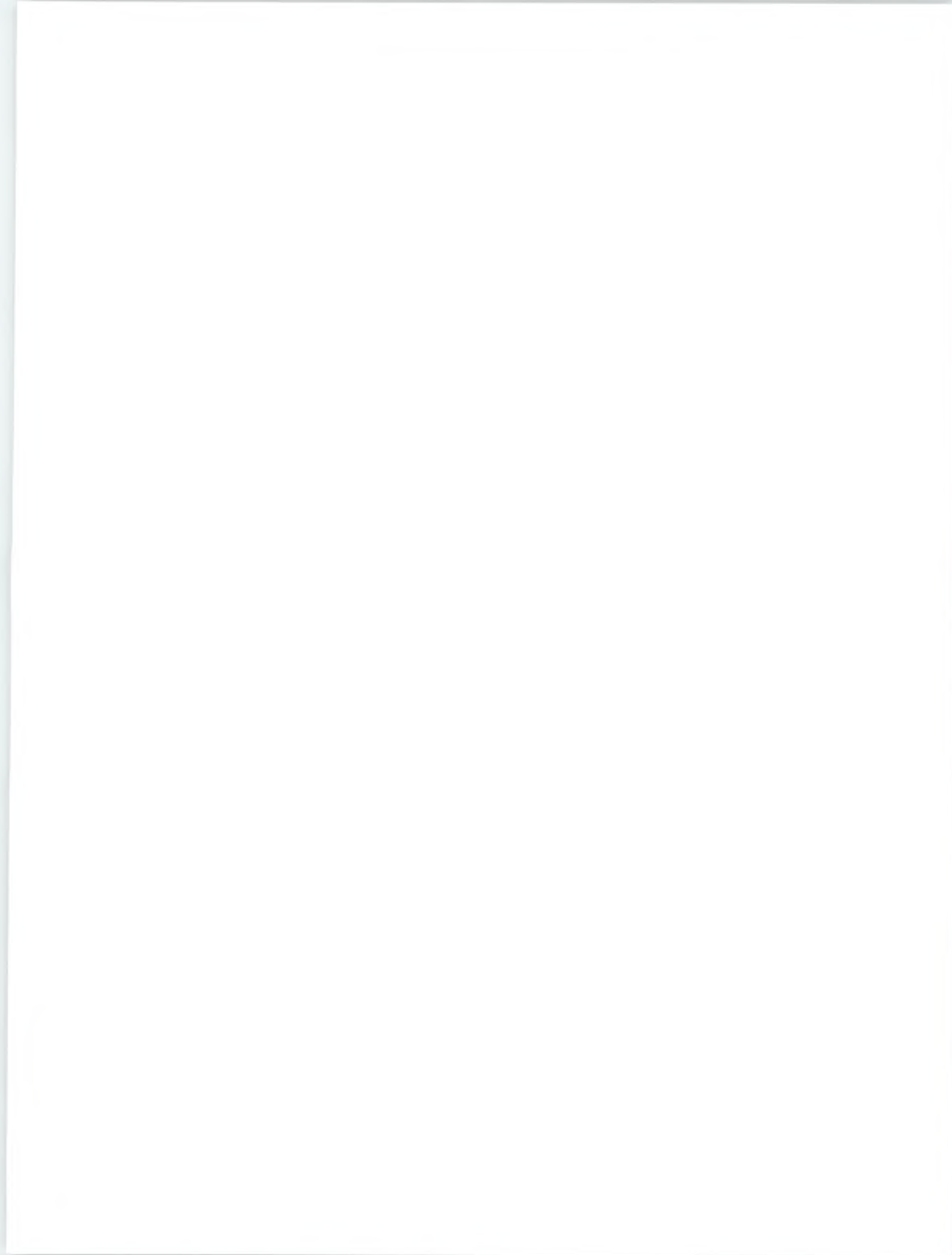
MUNI - Municipalities

NPO - Non-profit organizations

IND - Individuals

GEA - Government enterprises and agencies

| EDUC | MUNI | NPO     | IND       | GEA     | 2005       | 2004       |
|------|------|---------|-----------|---------|------------|------------|
|      |      | 478     |           | 150     | 1 354      | 3 159      |
|      |      |         | 97 322    |         | 97 322     | 92 258     |
| 537  | 3    | 20 498  | 15 717    | 6 444   | 50 754     | 40 117     |
| 537  | 3    | 20 976  | 113 039   | 6 594   | 149 430    | 135 534    |
|      |      |         |           | 2 340   | 72 292     | 38 087     |
|      |      |         | 77 693    |         | 77 693     | 73 518     |
|      |      | 90 361  |           |         | 90 361     | 93 688     |
|      |      |         |           | 370     | 58 576     | 58 574     |
|      |      |         |           |         | 369 157    | 362 686    |
|      |      |         |           | 5 902   | 11 357 930 | 10 806 055 |
|      |      |         |           |         | 120 205    | 111 772    |
|      |      | 24 171  |           |         | 24 171     | 22 407     |
|      |      | 296 100 |           | 4       | 296 104    | 264 877    |
|      |      |         | 48 231    |         | 48 231     | 43 989     |
|      |      |         |           |         | 507 467    | 480 742    |
|      |      |         |           |         | 76 516     | 108 439    |
|      |      |         |           |         | 112 416    | 104 522    |
|      |      |         |           |         | 163 064    | 151 940    |
|      |      |         |           |         | 536 079    | 548 635    |
|      |      | 137     | 3 070     | 21 973  | 265 013    | 269 449    |
|      |      |         | 21 491    | 37 794  | 201 849    | 179 106    |
|      |      | 12 135  |           | 27 053  | 162 731    | 163 707    |
|      |      | 422 904 | 150 485   | 95 436  | 14 539 855 | 13 882 193 |
|      |      |         |           |         | 42 961     | 41 682     |
|      |      | 288     |           |         | 288        | 154        |
| 56   |      | 342     |           | 75      | 473        | 621        |
| 56   |      | 630     |           | 75      | 43 722     | 42 457     |
|      |      |         | 9 081     |         | 9 081      | 8 813      |
|      |      |         |           | 92 677  | 92 677     | 112 820    |
|      |      |         | 113 862   |         | 113 862    | 107 546    |
|      |      |         | 94 528    |         | 94 528     | 84 871     |
|      |      |         | 3 206 638 |         | 3 206 638  | 2 986 757  |
|      |      |         | 32 483    |         | 32 483     | 30 202     |
|      |      |         | 1 686 650 |         | 1 686 650  | 1 545 745  |
|      |      |         | 5 143 242 | 92 677  | 5 235 919  | 4 876 754  |
| 593  | 3    | 444 510 | 5 406 766 | 194 782 | 19 968 926 | 18 936 938 |





## SANTÉ ET SERVICES SOCIAUX

TRANSFER EXPENDITURE  
 ALLOTMENT BY EXPENDITURE CATEGORY  
 Fiscal year ended March 31, 2005  
 (in thousands of dollars)

|                                | Authorized<br>appropriations | 2005              | 2004              |
|--------------------------------|------------------------------|-------------------|-------------------|
| Remuneration                   | 13 368 103                   | 13 367 188        | 12 829 807        |
| Operating                      | 3 631 083                    | 3 628 844         | 3 315 715         |
| Capital                        | 292 726                      | 292 522           | 308 239           |
| Interest                       | 272 085                      | 272 085           | 274 082           |
| Support                        | 2 553 023                    | 2 408 287         | 2 209 095         |
| <b>TOTAL FOR THE PORTFOLIO</b> | <b>20 117 020</b>            | <b>19 968 926</b> | <b>18 936 938</b> |

## SÉCURITÉ PUBLIQUE

## BREAKDOWN OF REVENUE BY CATEGORY, SUBCATEGORY AND SUB-SUBCATEGORY

Fiscal year ended March 31, 2005

(in thousands of dollars)

|                                                                               | 2005          | 2004          |
|-------------------------------------------------------------------------------|---------------|---------------|
| <b>Duties and permits</b>                                                     |               |               |
| Alcoholic beverages                                                           |               |               |
| Retailers                                                                     | 19 791        | 19 236        |
| Industrial beverage production                                                | 547           | 532           |
|                                                                               | <u>20 338</u> | <u>19 768</u> |
| Publicity contests and amusement machines                                     |               |               |
| Publicity contests                                                            | 4 374         | 4 018         |
| Amusement machines                                                            | 3 347         | 3 446         |
| Bingo                                                                         | 1 357         | 1 318         |
| Lotteries                                                                     | 2 711         | 2 577         |
| Races                                                                         | 185           | 209           |
|                                                                               | <u>11 974</u> | <u>11 568</u> |
| Other                                                                         |               |               |
| Case studies                                                                  | 912           | 951           |
| Security and detective agencies                                               | 1 245         | 946           |
| Organization - Combat sports events                                           | 111           | 87            |
| Permits for the possession of explosives                                      | 321           | 241           |
| Miscellaneous                                                                 | 43            | 35            |
|                                                                               | <u>2 632</u>  | <u>2 260</u>  |
|                                                                               | <u>34 944</u> | <u>33 596</u> |
| <b>Miscellaneous revenue</b>                                                  |               |               |
| Sales of goods and services                                                   |               |               |
| Disposal of surplus                                                           | 3             | 67            |
| Room and board                                                                | 3 278         | 3 357         |
| Reconciliation and investigation - Police conduct and ethics                  | 594           | 786           |
| Training, partnership and special events organization                         | 462           | 3 049         |
| Financing of the assistance program for pathological gamblers                 | 3 000         | 3 000         |
| Financing of independent service units                                        | 2 997         | 2 277         |
| Miscellaneous                                                                 | 42            | 62            |
|                                                                               | <u>10 376</u> | <u>12 598</u> |
| <b>Less: Amounts entered in specific purpose accounts</b>                     |               |               |
| Training, partnership and special events organization account                 | 462           | 3 049         |
| Account for the financing of the assistance program for pathological gamblers | 3 000         | 3 000         |
| Financing account for independent service units                               | 2 997         | 2 277         |
|                                                                               | <u>3 917</u>  | <u>4 272</u>  |
| Interest                                                                      |               |               |
| Accounts receivable                                                           | 46            | 61            |
| Fines and forfeitures                                                         |               |               |
| Alco-frein                                                                    | 1 255         | 1 328         |
| Seizure of money - drugs and narcotics                                        | 1 364         | 1 320         |
| Miscellaneous                                                                 | 37            | 39            |
|                                                                               | <u>2 656</u>  | <u>2 687</u>  |

## SÉCURITÉ PUBLIQUE

## BREAKDOWN OF REVENUE BY CATEGORY, SUBCATEGORY AND SUB-SUBCATEGORY (cont'd)

Fiscal year ended March 31, 2005

(in thousands of dollars)

|                                                               | 2005          | 2004          |
|---------------------------------------------------------------|---------------|---------------|
| <b>Miscellaneous revenue (cont'd)</b>                         |               |               |
| Recoveries                                                    |               |               |
| Prior years' expenditures                                     | 1 151         | 14 183        |
| Miscellaneous                                                 | 34            | 23            |
|                                                               | <u>1 185</u>  | <u>14 206</u> |
|                                                               | <u>7 804</u>  | <u>21 226</u> |
| <b>Total own-source revenue</b>                               | <u>42 748</u> | <u>54 822</u> |
| <b>Government of Canada transfers</b>                         |               |               |
| Other programs                                                |               |               |
| Administration of the Firearms Act                            | 5 595         | 7 822         |
| Third Summit of the Americas                                  |               | 43            |
| Financing of the Joint Emergency Preparedness Program         | 1 825         | 663           |
| Miscellaneous                                                 | 8             | 6             |
|                                                               | <u>7 428</u>  | <u>8 534</u>  |
| <b>Less: Amounts entered in specific purpose accounts</b>     |               |               |
| Administration of the Firearms Act account                    | 5 595         | 7 822         |
| Account related to the Third Summit of the Americas           |               | 43            |
| Financing of the Joint Emergency Preparedness Program account | 1 825         | 663           |
|                                                               | <u>8</u>      | <u>6</u>      |
| <b>Total Government of Canada transfers</b>                   | <u>8</u>      | <u>6</u>      |
| <b>Total revenue</b>                                          | <u>42 756</u> | <u>54 828</u> |

## SÉCURITÉ PUBLIQUE

**BREAKDOWN OF AUTHORIZED APPROPRIATIONS, EXPENDITURE AND OTHER COSTS  
BY PROGRAM, ELEMENT AND SUPERCATEGORY**  
Fiscal year ended March 31, 2005  
(in thousands of dollars)

| PROGRAMS<br>Elements                                         | AUTHORIZED<br>APPROPRIATIONS | CHARGES                                        |              |                  | REMUNERATION    |
|--------------------------------------------------------------|------------------------------|------------------------------------------------|--------------|------------------|-----------------|
|                                                              |                              | Loans,<br>investments,<br>advances &<br>others | Fixed assets | Expenditure      |                 |
| PROGRAM 1                                                    |                              |                                                |              |                  |                 |
| Summary: page 1-26                                           |                              |                                                |              |                  |                 |
| SECURITY, PREVENTION AND INTERNAL MANAGEMENT                 |                              |                                                |              |                  |                 |
|                                                              |                              |                                                |              |                  |                 |
| 1. Administration and Management Support<br>Services         | 21 253                       |                                                | 446          | 20 797           | 16 618          |
| Permanent <sup>1</sup>                                       | 9                            |                                                |              | 8                |                 |
| 2. Correctional Services                                     | 207 201                      | 4                                              | 77           | 207 110          | 160 269         |
| 3. Forensic Examinations                                     | 6 672                        |                                                |              | 6 672            | 5 141           |
| 4. Police, Security and Protection<br>Permanent <sup>2</sup> | 57 041<br>2 133              | 2                                              |              | 56 531<br>2 133  | 17 954<br>2 133 |
| 5. Civil Safety and Fire Safety<br>Permanent <sup>3</sup>    | 14 122<br>18 443             |                                                | 167<br>2     | 13 774<br>18 441 | 9 705<br>2 010  |
| 6. Central Management Items<br>Permanent <sup>4</sup>        | 109 755<br>65                |                                                | 3 220        | 104 168<br>65    | 24 549          |
| Permanent <sup>5</sup>                                       | 15                           |                                                |              |                  |                 |
| Not requiring appropriations                                 |                              |                                                |              | 4 734            |                 |
| TOTAL                                                        | 436 709                      | 6                                              | 3 912        | 434 433          | 238 379         |

1 Executive Power Act, (R.S.Q., c. E-18).

2 Act respecting the National Assembly, (R.S.Q., c. A-23.1).

3 Act respecting the protection of persons and property in the event of disaster, (R.S.Q., c. P-38.1).

4 Financial Administration Act, (R.S.Q., c. A-6.001).

5 Public Administration Act, (R.S.Q., c. A-6.01).

## PROGRAM 2

Summary: page 1-26

## SÛRETÉ DU QUÉBEC

|                                                              |                |           |               |                |                |
|--------------------------------------------------------------|----------------|-----------|---------------|----------------|----------------|
| 1. Protection of Society, People and<br>their Property       | 298 490        | 68        | 2             | 296 797        | 155 030        |
| Permanent <sup>1</sup>                                       | 1 349          |           |               | 1 349          | 1 345          |
| 2. Internal Management and Support<br>Permanent <sup>2</sup> | 196 799<br>222 | 9         | 13 071<br>222 | 169 783        | 34 511         |
| Permanent <sup>3</sup>                                       | 116            |           |               | 116            |                |
| Not requiring appropriations                                 |                |           |               | 12 156         |                |
| <b>TOTAL</b>                                                 | <b>496 976</b> | <b>77</b> | <b>13 295</b> | <b>480 201</b> | <b>190 886</b> |

1 Act respecting the Ministère de la Justice, (R.S.Q., c. M-19).

2 Public Administration Act, (R.S.Q., c. A-6.01).

3 Financial Administration Act, (R.S.Q., c. A-6.001).

| OPERATING | DOUBTFUL<br>ACCOUNTS<br>AND OTHER<br>PROVISIONS | TRANSFER | ALLOCATIONS<br>TO A SPECIAL<br>FUND | DEBT<br>SERVICE | UNEXPENDED APPROPRIATIONS        |             |       |
|-----------|-------------------------------------------------|----------|-------------------------------------|-----------------|----------------------------------|-------------|-------|
|           |                                                 |          |                                     |                 | Suspension of<br>right to commit | Carry-overs | Other |

The objective of this program is to plan, administer and coordinate the resources required for program management. Its objective is also to protect society by encouraging it to participate in the administration of justice and by ensuring services for adults on probation, in custody and on parole, which will facilitate their reintegration, to provide a variety of expert advice of a legal nature, ensure the security of persons and their property as well as certain government buildings, inspect police forces and fund native police services. It includes a central management system in which expenses for elements of this program and certain other programs sponsored by the department are recorded.

|         |    |        |  |  |  |       |     |
|---------|----|--------|--|--|--|-------|-----|
| 3 953   |    | 226    |  |  |  | 10    |     |
| 8       |    |        |  |  |  |       | 1   |
| 46 556  |    | 285    |  |  |  | 9     | 1   |
| 1 531   |    |        |  |  |  |       |     |
| 6 950   |    | 31 627 |  |  |  |       | 508 |
| 1 568   |    | 2 501  |  |  |  | 4     | 177 |
| 958     |    | 15 473 |  |  |  |       |     |
| 79 619  |    |        |  |  |  | 2 367 |     |
|         | 65 |        |  |  |  |       | 15  |
| 4 734   |    |        |  |  |  |       |     |
| 145 877 | 65 | 50 112 |  |  |  | 2 390 | 702 |

The objective of this program is to protect society, people and their property.

|        |     |  |         |  |  |  |        |
|--------|-----|--|---------|--|--|--|--------|
| 12 601 |     |  | 129 166 |  |  |  | 1 623  |
| 4      |     |  |         |  |  |  |        |
| 73 633 |     |  | 61 639  |  |  |  | 13 936 |
|        | 116 |  |         |  |  |  |        |
| 12 156 |     |  |         |  |  |  |        |
| 98 394 | 116 |  | 190 805 |  |  |  | 15 559 |



## SÉCURITÉ PUBLIQUE

(in thousands of dollars)

| PROGRAMS<br>Elements                                                                     | AUTHORIZED<br>APPROPRIATIONS | CHARGES                                        |              |             | REMUNERATION         |
|------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------|------------------------------------------------|--------------|-------------|----------------------|
|                                                                                          |                              | Loans,<br>investments,<br>advances &<br>others | Fixed assets | Expenditure |                      |
| PROGRAM 3                                                                                |                              |                                                |              |             |                      |
| Summary: page 1-26                                                                       |                              |                                                |              |             |                      |
| AGENCIES REPORTING TO THE MINISTER                                                       |                              |                                                |              |             |                      |
|                                                                                          |                              |                                                |              |             |                      |
| 1. Régie des alcools, des courses et des jeux<br>Permanent <sup>1</sup>                  | 16 204<br>4                  |                                                | 200          | 14 143      | 10 641               |
| 2. Commission québécoise des libérations<br>conditionnelles                              | 3 123                        |                                                | 13           | 2 991       | 2 102                |
| 3. Coroner's Office                                                                      | 7 029                        |                                                | 104          | 6 921       | 3 847                |
| 4. Police Ethics Commissioner                                                            | 2 888                        |                                                | 14           | 2 873       | 2 250                |
| 5. Comité de déontologie policière                                                       | 2 059                        |                                                | 9            | 2 046       | 1 422                |
| TOTAL                                                                                    | 31 307                       |                                                | 340          | 28 974      | 20 262               |
| 1 Act respecting lotteries, publicity contests and amusement machines, (R.S.Q., c. L-6). |                              |                                                |              |             |                      |
|                                                                                          |                              |                                                |              |             |                      |
| TOTAL FOR THE PORTFOLIO                                                                  |                              |                                                |              |             |                      |
| Voted                                                                                    | 942 636                      | 83                                             | 17 323       | 904 606     | 444 039              |
| Permanent                                                                                | 22 356                       |                                                | 224          | 22 112      | 5 488                |
| Not requiring appropriations                                                             |                              |                                                |              | 16 890      |                      |
| TOTAL                                                                                    | 964 992                      | 83                                             | 17 547       | 943 608     | 449 527 <sup>1</sup> |

<sup>1</sup> Including 70 461 for 851 executives (deputy ministers, chief executive officers of agencies, managerial staff and personnel of equivalent standing).

| OPERATING                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | DOUBTFUL<br>ACCOUNTS<br>AND OTHER<br>PROVISIONS | TRANSFER | ALLOCATIONS<br>TO A SPECIAL<br>FUND | DEBT<br>SERVICE | UNEXPENDED APPROPRIATIONS        |             |            |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------|----------|-------------------------------------|-----------------|----------------------------------|-------------|------------|
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |                                                 |          |                                     |                 | Suspension of<br>right to commit | Carry-overs | Other      |
| The objective of this program is to fund activities with regard to monitoring the sale and production of alcohol, gambling and amusement machines, horse racing, and combat sports. The program also seeks to protect society while encouraging the social reintegration of the detainee, act in the event of death occurring in obscure or violent circumstances, and process complaints against police officers relating to their duties. |                                                 |          |                                     |                 |                                  |             |            |
| 3 502                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |                                                 |          |                                     |                 |                                  | 860         | 1 001<br>4 |
| 889                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |                                                 |          |                                     |                 |                                  |             | 119        |
| 3 074                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |                                                 |          |                                     |                 |                                  |             | 4          |
| 623                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |                                                 |          |                                     |                 |                                  |             | 1          |
| 624                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |                                                 |          |                                     |                 |                                  |             | 4          |
| 8 712                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |                                                 |          |                                     |                 |                                  | 860         | 1 133      |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |                                                 |          |                                     |                 |                                  |             |            |
| 235 123                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |                                                 | 34 639   | 190 805                             |                 |                                  | 3 250       | 17 374     |
| 970                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | 181                                             | 15 473   |                                     |                 |                                  |             | 20         |
| 16 890                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |                                                 |          |                                     |                 |                                  |             |            |
| 252 983                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | 181                                             | 50 112   | 190 805                             |                 |                                  | 3 250       | 17 394     |

## SÉCURITÉ PUBLIQUE

## TRANSFERS - BY FINANCIAL ASSISTANCE CATEGORY AND CATEGORY OF BENEFICIARY

Fiscal year ended March 31, 2005

(in thousands of dollars)

|                                                          | Authorized<br>appropriations | Expenditure |     |
|----------------------------------------------------------|------------------------------|-------------|-----|
|                                                          |                              | ENTER       | HSS |
| Program 1 - Security, Prevention and Internal Management |                              | *           |     |
| Police and Firefighter Training                          | 8 832                        |             |     |
| Combatting Illegal Trade in Tobacco Products             | 965                          |             |     |
| Fight Against Terrorism                                  |                              |             |     |
| Civil Safety                                             | 15 572                       | 461         |     |
| Fire Prevention                                          | 980                          |             |     |
| Police Services for Natives                              | 19 979                       |             |     |
| Crime Prevention Subsidies                               | 3 353                        |             |     |
| Other                                                    | 942                          |             |     |
| Total for Program 1                                      | 50 623                       | 461         |     |
| <b>Total Appropriations and Expenditures</b>             | <b>50 623</b>                | <b>461</b>  |     |

ENTER - Enterprises

HSS - Health and social services

EDUC - School boards and educational institutions

MUNI - Municipalities

NPO - Non-profit organizations

IND - Individuals

GEA - Government enterprises and agencies

| EDUC | MUNI          | NPO          | IND          | GEA          | 2005          | 2004          |
|------|---------------|--------------|--------------|--------------|---------------|---------------|
|      |               | 200          |              | 8 632        | 8 832         | 6 784         |
|      | 850           | 35           |              |              | 885           | 958           |
|      |               |              |              |              |               | 15 000        |
|      | 10 105        | 110          | 4 896        |              | 15 572        | 14 744        |
|      | 930           | 50           |              |              | 980           | 1 680         |
|      | 19 759        |              |              |              | 19 759        | 16 753        |
|      | 3 147         | 174          |              |              | 3 321         | 3 068         |
|      | 5             | 758          |              |              | 763           | 478           |
|      | 34 796        | 1 327        | 4 896        | 8 632        | 50 112        | 59 465        |
|      | <b>34 796</b> | <b>1 327</b> | <b>4 896</b> | <b>8 632</b> | <b>50 112</b> | <b>59 465</b> |





## SÉCURITÉ PUBLIQUE

## TRANSFER EXPENDITURE

## ALLOTMENT BY EXPENDITURE CATEGORY

Fiscal year ended March 31, 2005

(in thousands of dollars)

|                                | Authorized<br>appropriations | 2005          | 2004          |
|--------------------------------|------------------------------|---------------|---------------|
| Capital                        | 38                           | 38            | 133           |
| Support                        | 50 585                       | 50 074        | 59 332        |
| <b>TOTAL FOR THE PORTFOLIO</b> | <b>50 623</b>                | <b>50 112</b> | <b>59 465</b> |

## ALLOCATIONS TO A SPECIAL FUND

## ALLOTMENT BY EXPENDITURE CATEGORY

Fiscal year ended March 31, 2005

(in thousands of dollars)

|                                | Authorized<br>appropriations | 2005           | 2004           |
|--------------------------------|------------------------------|----------------|----------------|
| Remuneration                   | 147 387                      | 147 374        | 128 943        |
| Operating                      | 37 508                       | 37 508         | 47 998         |
| Capital                        | 5 923                        | 5 923          | 4 566          |
| Interest                       |                              |                | 773            |
| <b>TOTAL FOR THE PORTFOLIO</b> | <b>190 818</b>               | <b>190 805</b> | <b>182 280</b> |

## TRANSPORTS

## BREAKDOWN OF REVENUE BY CATEGORY, SUBCATEGORY AND SUB-SUBCATEGORY

Fiscal year ended March 31, 2005

(in thousands of dollars)

|                                                                    | 2005           | 2004           |
|--------------------------------------------------------------------|----------------|----------------|
| <b>Duties and permits</b>                                          |                |                |
| Motor vehicles                                                     |                |                |
| Motor vehicle registration fees                                    | 627 163        | 623 546        |
| Operators and drivers                                              | 80 704         | 79 404         |
| Public commercial transport                                        | 706            | 741            |
| Inspection and updating fees - Category A1                         | 2 117          | 2 040          |
| Inspection and updating fees - Category A2                         | 2 032          | 1 935          |
| Inspection and renewal fees - Transportation services intermediary | 119            | 116            |
|                                                                    | <u>712 841</u> | <u>707 782</u> |
| Other                                                              |                |                |
| Transfer of licences                                               | 794            | 785            |
| Miscellaneous                                                      | 24             | 23             |
|                                                                    | <u>818</u>     | <u>808</u>     |
|                                                                    | <u>713 659</u> | <u>708 590</u> |
| <b>Miscellaneous revenue</b>                                       |                |                |
| Sales of goods and services                                        |                |                |
| Gas and oil                                                        | 27             | 170            |
| Disposal of surplus                                                | 548            | 475            |
| Rest area management                                               | 1 391          | 1 210          |
| Land and buildings                                                 | 2 914          | 6 521          |
| Rental of land and buildings                                       | 1 442          | 1 808          |
| Technical assistance and support                                   | 80             | 147            |
| Gains on sale immoveables                                          | 83             | 3              |
| Publication fees - licence applications                            | 137            | 115            |
| Laboratory analysis                                                | 64             | 42             |
| Landing fees                                                       | 61             | 88             |
| Unloading fees                                                     | 365            | 436            |
| Gains on disposition of complex network                            |                | 72             |
| Training, partnership and special events organization              | 60             |                |
| Miscellaneous                                                      | 61             | 62             |
|                                                                    | <u>7 233</u>   | <u>11 149</u>  |
| <b>Less: Amount entered in specific purpose account</b>            |                |                |
| Training, partnership and special events organization account      | 60             |                |
|                                                                    | <u>7 173</u>   | <u>11 149</u>  |
| Interest                                                           |                |                |
| Miscellaneous                                                      | <u>62</u>      | <u>34</u>      |
| Fines and forfeitures                                              |                |                |
| Miscellaneous                                                      | <u>28</u>      | <u>42</u>      |

## TRANSPORTS

## BREAKDOWN OF REVENUE BY CATEGORY, SUBCATEGORY AND SUB-SUBCATEGORY (cont'd)

Fiscal year ended March 31, 2005

(in thousands of dollars)

|                                                                                          | 2005           | 2004           |
|------------------------------------------------------------------------------------------|----------------|----------------|
| <b>Miscellaneous revenue (cont'd)</b>                                                    |                |                |
| Recoveries                                                                               |                |                |
| Prior years' expenditures                                                                | 1 155          | 974            |
| Prior years' subsidies                                                                   | 619            | 454            |
| Amounts paid out as indemnities                                                          | 3 285          | 3 440          |
|                                                                                          | <u>5 059</u>   | <u>4 868</u>   |
|                                                                                          | 12 322         | 16 093         |
| <b>Total own-source revenue</b>                                                          | <u>725 981</u> | <u>724 683</u> |
| <b>Government of Canada transfers</b>                                                    |                |                |
| Other programs                                                                           |                |                |
| Maintenance of federal roads                                                             | 126            | 123            |
| Airport development                                                                      | 201            | 192            |
| Infrastructures program                                                                  | 37 190         | 46 595         |
| Financing for the upgrading of municipal roads in the Outaouais region of Québec         | 77             | 99             |
| Airport immoveables assistance program                                                   | 2 399          | 4 068          |
|                                                                                          | <u>39 993</u>  | <u>51 077</u>  |
| <b>Less: Amounts entered in specific purpose accounts</b>                                |                |                |
| Account related to the Infrastructures program                                           | 37 190         | 46 595         |
| Financing account for the upgrading of municipal roads in the Outaouais region of Québec | 77             | 99             |
| Airport immoveables assistance program account                                           | 2 399          | 4 068          |
|                                                                                          | <u>327</u>     | <u>315</u>     |
| <b>Total Government of Canada transfers</b>                                              | <u>327</u>     | <u>315</u>     |
| <b>Total revenue</b>                                                                     | <u>726 308</u> | <u>724 998</u> |

## TRANSPORTS

## BREAKDOWN OF AUTHORIZED APPROPRIATIONS, EXPENDITURE AND OTHER COSTS

## BY PROGRAM, ELEMENT AND SUPERCATEGORY

Fiscal year ended March 31, 2005

(in thousands of dollars)

| PROGRAMS<br>Elements                                                                                     | AUTHORIZED<br>APPROPRIATIONS | CHARGES                                        |              |                             | REMUNERATION |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------|------------------------------------------------|--------------|-----------------------------|--------------|
|                                                                                                          |                              | Loans,<br>investments,<br>advances &<br>others | Fixed assets | Expenditure                 |              |
| PROGRAM 1                                                                                                |                              |                                                |              |                             |              |
| Summary: page 1-18                                                                                       |                              |                                                |              |                             |              |
| TRANSPORTATION INFRASTRUCTURES                                                                           |                              |                                                |              |                             |              |
|                                                                                                          |                              |                                                |              |                             |              |
| 1. Transportation Infrastructures Construction<br>Permanent <sup>1</sup><br>Not requiring appropriations | 594 847<br>3 887             |                                                | 9 699        | 580 849<br>3 887<br>103 458 |              |
| 2. Transportation Infrastructures Maintenance                                                            | 426 900                      | 6                                              | 20 775       | 395 299                     | 110 145      |
| 3. Financial Assistance for the Local Road<br>System                                                     | 105 184                      |                                                |              | 104 818                     |              |
| TOTAL                                                                                                    | 1 130 818                    | 6                                              | 30 474       | 1 188 311                   | 110 145      |
| 1 Public Administration Act, (R.S.Q., c. A-6.01).                                                        |                              |                                                |              |                             |              |

PROGRAM 2  
Summary: page 1-18

## TRANSPORTATION SYSTEMS

|                                        |         |   |       |         |        |
|----------------------------------------|---------|---|-------|---------|--------|
| 1. Land Transportation                 | 279 324 |   | 58    | 278 641 | 5 837  |
| 2. Maritime Transportation             | 56 526  | 2 | 4     | 56 055  | 830    |
| 3. Air Transportation                  | 6 053   |   |       | 5 782   | 724    |
| 4. Commission des transports du Québec | 14 172  | 1 | 2 042 | 11 877  | 8 501  |
| Not requiring appropriations           |         |   |       | 633     |        |
| TOTAL                                  | 356 075 | 3 | 2 104 | 352 988 | 15 892 |

| OPERATING                                                                                                                                 | DOUBTFUL<br>ACCOUNTS<br>AND OTHER<br>PROVISIONS | TRANSFER | ALLOCATIONS<br>TO A SPECIAL<br>FUND | DEBT<br>SERVICE | UNEXPENDED APPROPRIATIONS        |             |       |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------|----------|-------------------------------------|-----------------|----------------------------------|-------------|-------|
|                                                                                                                                           |                                                 |          |                                     |                 | Suspension of<br>right to commit | Carry-overs | Other |
| This program ensures that improvements, repairs and maintenance of land, maritime and air transportation infrastructures are carried out. |                                                 |          |                                     |                 |                                  |             |       |
| 532                                                                                                                                       |                                                 |          | 580 317                             |                 |                                  | 4 141       | 158   |
| 103 458                                                                                                                                   |                                                 |          | 3 887                               |                 |                                  |             |       |
| 278 660                                                                                                                                   |                                                 | 5 118    | 1 376                               |                 |                                  | 8 146       | 2 674 |
| 665                                                                                                                                       |                                                 | 104 153  |                                     |                 |                                  | 143         | 223   |
| 383 315                                                                                                                                   |                                                 | 109 271  | 585 580                             |                 |                                  | 12 430      | 3 055 |

The objective of this program is to formulate policies and regulations affecting transportation systems for persons and goods, to provide funding for agencies that offer transportation services and issue transportation or leasing permits for various modes of transportation, and to manage the Register of Owners and Operators of Heavy Vehicles.

|        |  |         |  |  |  |     |     |
|--------|--|---------|--|--|--|-----|-----|
| 2 559  |  | 270 245 |  |  |  | 577 | 48  |
| 6 393  |  | 48 832  |  |  |  | 193 | 272 |
| 1 098  |  | 3 960   |  |  |  | 106 | 165 |
| 3 376  |  |         |  |  |  |     | 252 |
| 633    |  |         |  |  |  |     |     |
| 14 059 |  | 323 037 |  |  |  | 876 | 737 |



## TRANSPORTS

(in thousands of dollars)

| PROGRAMS<br>Elements                                                                 | AUTHORIZED<br>APPROPRIATIONS | CHARGES                                        |              |                        | REMUNERATION |
|--------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------|------------------------------------------------|--------------|------------------------|--------------|
|                                                                                      |                              | Loans,<br>investments,<br>advances &<br>others | Fixed assets | Expenditure            |              |
| PROGRAM 3<br>Summary: page 1-18                                                      |                              |                                                |              |                        |              |
| ADMINISTRATION AND CORPORATE SERVICES                                                |                              |                                                |              |                        |              |
|                                                                                      |                              |                                                |              |                        |              |
| 1. Departmental Management<br>Permanent <sup>1</sup>                                 | 7 093<br>19                  |                                                | 42           | 5 914<br>19            | 4 833        |
| 2. Administrative Services<br>Permanent <sup>2</sup><br>Not requiring appropriations | 72 309<br>148                | 1                                              | 5 064        | 59 123<br>148<br>7 411 | 45 602       |
| 3. Planning, Research and Development                                                | 17 612                       | 1                                              | 126          | 15 895                 | 12 148       |
| TOTAL                                                                                | 97 181                       | 2                                              | 5 232        | 88 510                 | 62 583       |
| 1 Executive Power Act, (R.S.Q., c. E-18).                                            |                              |                                                |              |                        |              |
| 2 Financial Administration Act, (R.S.Q., c. A-6.001).                                |                              |                                                |              |                        |              |

## TOTAL FOR THE PORTFOLIO

|                              |           |    |        |           |                      |
|------------------------------|-----------|----|--------|-----------|----------------------|
| Voted                        | 1 580 020 | 11 | 37 810 | 1 514 253 | 188 620              |
| Permanent                    | 4 054     |    |        | 4 054     |                      |
| Not requiring appropriations |           |    |        | 111 502   |                      |
| TOTAL                        | 1 584 074 | 11 | 37 810 | 1 629 809 | 188 620 <sup>†</sup> |

1 Including 20 703 for 256 executives (deputy ministers, chief executive officers of agencies, managerial staff and personnel of equivalent standing).

| OPERATING                | DOUBTFUL<br>ACCOUNTS<br>AND OTHER<br>PROVISIONS | TRANSFER | ALLOCATIONS<br>TO A SPECIAL<br>FUND | DEBT<br>SERVICE | UNEXPENDED APPROPRIATIONS        |             |        |
|--------------------------|-------------------------------------------------|----------|-------------------------------------|-----------------|----------------------------------|-------------|--------|
|                          |                                                 |          |                                     |                 | Suspension of<br>right to commit | Carry-overs | Other  |
| 732<br>19                |                                                 | 349      |                                     |                 |                                  | 1 083       | 54     |
| 13 521                   |                                                 |          |                                     |                 |                                  | 813         | 7 308  |
| 7 411                    | 148                                             |          |                                     |                 |                                  |             |        |
| 2 835                    |                                                 | 912      |                                     |                 |                                  | 874         | 716    |
| 24 518                   | 148                                             | 1 261    |                                     |                 |                                  | 2 770       | 8 078  |
| 310 371<br>19<br>111 502 | 148                                             | 433 569  | 581 693<br>3 887                    |                 |                                  | 16 076      | 11 870 |
| 421 892                  | 148                                             | 433 569  | 585 580                             |                 |                                  | 16 076      | 11 870 |

## TRANSPORTS

## TRANSFERS - BY FINANCIAL ASSISTANCE CATEGORY AND CATEGORY OF BENEFICIARY

Fiscal year ended March 31, 2005

(in thousands of dollars)

|                                                   | Authorized<br>appropriations | Expenditure   |           |
|---------------------------------------------------|------------------------------|---------------|-----------|
|                                                   |                              | ENTER         | HSS       |
| Program 1 - Transportation Infrastructures        |                              |               |           |
| Financial Assistance for the Local Road System    | 104 376                      |               |           |
| Land Transportation                               | 5 382                        | 1 980         |           |
| Total for Program 1                               | 109 758                      | 1 980         |           |
| Program 2 - Transportation Systems                |                              |               |           |
| Société des Traversiers du Québec                 | 38 916                       |               |           |
| Air Transportation                                | 3 960                        | 2 550         |           |
| Public Transportation                             |                              |               |           |
| Agence métropolitaine de transport                | 42 105                       |               |           |
| Operation                                         | 33 412                       |               |           |
| Immovables and Debt Service                       | 130 189                      |               |           |
| Adapted Transportation for Handicapped Persons    | 50 931                       | 3 741         |           |
| Maritime Transportation                           | 9 916                        | 5 831         |           |
| Land Transportation                               | 6 686                        | 3 675         |           |
| Other                                             | 6 930                        | 156           | 10        |
| Total for Program 2                               | 323 045                      | 15 953        | 10        |
| Program 3 - Administration and Corporate Services |                              |               |           |
| Other                                             | 1 500                        |               |           |
| <b>Total Appropriations and Expenditures</b>      | <b>434 303</b>               | <b>17 933</b> | <b>10</b> |

ENTER - Enterprises

HSS - Health and social services

EDUC - School boards and educational institutions

MUNI - Municipalities

NPO - Non-profit organizations

IND - Individuals

GEA - Government enterprises and agencies

| EDUC       | MUNI           | NPO          | IND           | GEA           | 2005           | 2004           |
|------------|----------------|--------------|---------------|---------------|----------------|----------------|
|            | 104 153        |              |               |               | 104 153        | 75 270         |
|            | 3 138          |              |               |               | 5 118          | 2 116          |
|            | 107 291        |              |               |               | 109 271        | 77 386         |
|            |                |              |               | 38 916        | 38 916         | 38 327         |
|            | 814            | 233          | 363           |               | 3 960          | 4 359          |
|            |                |              |               | 42 097        | 42 097         | 26 439         |
|            | 33 412         |              |               |               | 33 412         | 20 059         |
|            | 130 189        |              |               |               | 130 189        | 134 827        |
|            | 34 849         |              | 12 341        |               | 50 931         | 65 097         |
|            | 1 146          | 2 939        |               |               | 9 916          | 6 194          |
|            | 2 345          | 281          | 385           |               | 6 686          | 15 136         |
| 7          | 5 702          | 980          |               | 75            | 6 930          | 637            |
| 7          | 208 457        | 4 433        | 13 089        | 81 088        | 323 037        | 311 075        |
| 254        |                | 1 007        |               |               | 1 261          | 1 356          |
| <b>261</b> | <b>315 748</b> | <b>5 440</b> | <b>13 089</b> | <b>81 088</b> | <b>433 569</b> | <b>389 817</b> |

## TRANSPORTS

TRANSFER EXPENDITURE  
 ALLOTMENT BY EXPENDITURE CATEGORY  
 Fiscal year ended March 31, 2005  
 (in thousands of dollars)

|                                | Authorized<br>appropriations | 2005           | 2 004          |
|--------------------------------|------------------------------|----------------|----------------|
| Remuneration                   | 38 916                       | 38 916         |                |
| Capital                        | 150 551                      | 150 551        | 111 118        |
| Interest                       | 74 121                       | 74 121         | 69 469         |
| Support                        | 170 715                      | 169 981        | 209 230        |
| <b>TOTAL FOR THE PORTFOLIO</b> | <b>434 303</b>               | <b>433 569</b> | <b>389 817</b> |

ALLOCATIONS TO A SPECIAL FUND  
 ALLOTMENT BY EXPENDITURE CATEGORY  
 Fiscal year ended March 31, 2005  
 (in thousands of dollars)

|                                | Authorized<br>appropriations | 2005           | 2 004          |
|--------------------------------|------------------------------|----------------|----------------|
| Remuneration                   | 72 578                       | 72 538         | 71 106         |
| Operating                      | 31 398                       | 31 391         | 30 949         |
| Capital                        | 270 570                      | 270 447        | 223 580        |
| Interest                       | 211 231                      | 211 204        | 174 482        |
| <b>TOTAL FOR THE PORTFOLIO</b> | <b>585 777</b>               | <b>585 580</b> | <b>500 117</b> |



## TRAVAIL

## BREAKDOWN OF REVENUE BY CATEGORY, SUBCATEGORY AND SUB-SUBCATEGORY

Fiscal year ended March 31, 2005

(in thousands of dollars)

|                                                               | 2005          | 2004          |
|---------------------------------------------------------------|---------------|---------------|
| <b>Duties and permits</b>                                     |               |               |
| Other                                                         |               |               |
| Sales of liquefied petroleum gas                              | 474           | 576           |
| Registration - Use of liquefied petroleum gas                 | 187           | 200           |
| Installation of gas                                           | 5             | 149           |
| Gas machinery                                                 | 11            | 57            |
| Inspection fees - gas distribution                            | 2 099         | 2 004         |
| Installation of electrical equipment                          | 12 570        | 14 507        |
| Installation of stationary machinery                          | 2 355         | 2 844         |
| Plumbing contractors                                          | 4 914         | 4 583         |
| Building contractors                                          | 19 517        | 18 109        |
| Amusement games and mechanical lift facilities                | 196           | 198           |
| Lifting devices                                               | 1 192         | 1 281         |
|                                                               | <u>43 520</u> | <u>44 508</u> |
| <b>Miscellaneous revenue</b>                                  |               |               |
| Sales of goods and services                                   |               |               |
| Forms and documents                                           | 68            | 66            |
| Bureau d'évaluation médicale financing                        | 2 199         | 2 088         |
| Training, partnership and special events organization         | 208           | 309           |
| Miscellaneous                                                 | 1             | 3             |
|                                                               | <u>2 476</u>  | <u>2 466</u>  |
| <b>Less: Amounts entered in specific purpose accounts</b>     |               |               |
| Bureau d'évaluation médicale financing account                | 2 199         | 2 088         |
| Training, partnership and special events organization account | 208           | 309           |
|                                                               | <u>69</u>     | <u>69</u>     |
| <b>Interest</b>                                               |               |               |
| Miscellaneous                                                 | <u>5</u>      | <u>7</u>      |
| <b>Recoveries</b>                                             |               |               |
| Miscellaneous                                                 | <u>11</u>     | <u>37</u>     |
|                                                               | <u>85</u>     | <u>113</u>    |
| <b>Total own-source revenue</b>                               | <u>43 605</u> | <u>44 621</u> |
| <b>Total revenue</b>                                          | <u>43 605</u> | <u>44 621</u> |

## TRAVAIL

## BREAKDOWN OF AUTHORIZED APPROPRIATIONS, EXPENDITURE AND OTHER COSTS

## BY PROGRAM, ELEMENT AND SUPERCATEGORY

Fiscal year ended March 31, 2005

(in thousands of dollars)

| PROGRAMS<br>Elements                                                                                   | AUTHORIZED<br>APPROPRIATIONS | CHARGES                                        |              |             | REMUNERATION |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------|------------------------------------------------|--------------|-------------|--------------|
|                                                                                                        |                              | Loans,<br>investments,<br>advances &<br>others | Fixed assets | Expenditure |              |
| PROGRAM 1                                                                                              |                              |                                                |              |             |              |
| Summary: page 1-26                                                                                     |                              |                                                |              |             |              |
| LABOUR                                                                                                 |                              |                                                |              |             |              |
|                                                                                                        |                              |                                                |              |             |              |
| 1. Labour Relations                                                                                    | 29 427                       | 3                                              | 1 111        | 27 556      | 13 258       |
| Permanent <sup>1</sup>                                                                                 | 11                           |                                                |              | 11          |              |
| Permanent <sup>2</sup>                                                                                 | 2                            |                                                |              | 2           |              |
| Not requiring appropriations                                                                           |                              |                                                |              | 516         |              |
| 2. Conseil consultatif du travail<br>et de la main-d'oeuvre                                            | 426                          |                                                |              | 368         | 234          |
| Not requiring appropriations                                                                           |                              |                                                |              | 5           |              |
| 3. Commission de l'équité salariale                                                                    | 6 434                        |                                                | 57           | 5 409       | 4 076        |
| Not requiring appropriations                                                                           |                              |                                                |              | 57          |              |
| 4. Conseil des services essentiels                                                                     |                              |                                                |              |             |              |
| Permanent <sup>3</sup>                                                                                 | 2 886                        |                                                | 15           | 2 871       | 2 117        |
| Not requiring appropriations                                                                           |                              |                                                |              | 59          |              |
| 5. Régie du bâtiment du Québec                                                                         | 42 062                       | 12                                             | 1 981        | 30 200      | 22 382       |
| Permanent <sup>2</sup>                                                                                 | 110                          |                                                |              | 110         |              |
| Not requiring appropriations                                                                           |                              |                                                |              | 1 459       |              |
| 6. Financial Contribution of the Ministère du<br>Travail to the Commission des relations<br>du travail | 7 539                        |                                                |              | 7 448       |              |
| TOTAL                                                                                                  | 88 897                       | 15                                             | 3 164        | 76 071      | 42 067       |

1 Executive Power Act, (R.S.Q., c. E-18).

2 Financial Administration Act, (R.S.Q., c. A-6.001).

3 Labour Code, (R.S.Q., c. C-27).

## TOTAL FOR THE PORTFOLIO

|                              |               |           |              |               |                            |
|------------------------------|---------------|-----------|--------------|---------------|----------------------------|
| Voted                        | 85 888        | 15        | 3 149        | 70 981        | 39 950                     |
| Permanent                    | 3 009         |           | 15           | 2 994         | 2 117                      |
| Not requiring appropriations |               |           |              | 2 096         |                            |
| <b>TOTAL</b>                 | <b>88 897</b> | <b>15</b> | <b>3 164</b> | <b>76 071</b> | <b>42 067</b> <sup>1</sup> |

1 Including 6 586 for 65 executives (deputy ministers, chief executive officers of agencies, managerial staff and personnel of equivalent standing).

| OPERATING                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | DOUBTFUL<br>ACCOUNTS<br>AND OTHER<br>PROVISIONS | TRANSFER | ALLOCATIONS<br>TO A SPECIAL<br>FUND | DEBT<br>SERVICE | UNEXPENDED APPROPRIATIONS        |             |        |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------|----------|-------------------------------------|-----------------|----------------------------------|-------------|--------|
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |                                                 |          |                                     |                 | Suspension of<br>right to commit | Carry-overs | Other  |
| The objective of this program is to develop, implement, supervise the application and coordinate the execution of policies and measures regarding minimum working conditions, labour relations, pay equity, the quality of buildings and security of users of public buildings and of technical installations. It is also designed to plan, administer and coordinate the human, physical, financial and informational resources necessary to the management of the portfolio of the ministère du Travail. |                                                 |          |                                     |                 |                                  |             |        |
| 4 628<br>11                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |                                                 | 9 670    |                                     |                 |                                  | 579         | 178    |
| 516                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | 2                                               |          |                                     |                 |                                  |             |        |
| 134<br>5                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |                                                 |          |                                     |                 |                                  |             | 58     |
| 1 333<br>57                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |                                                 |          |                                     |                 |                                  | 175         | 793    |
| 754<br>59                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |                                                 |          |                                     |                 |                                  |             |        |
| 7 818                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |                                                 |          |                                     |                 |                                  | 910         | 8 959  |
| 1 459                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      | 110                                             |          |                                     |                 |                                  |             |        |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |                                                 | 7 448    |                                     |                 |                                  |             | 91     |
| 16 774                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | 112                                             | 17 118   |                                     |                 |                                  | 1 664       | 10 079 |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |                                                 |          |                                     |                 |                                  |             |        |
| 13 913<br>765<br>2 096                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | 112                                             | 17 118   |                                     |                 |                                  | 1 664       | 10 079 |
| 16 774                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | 112                                             | 17 118   |                                     |                 |                                  | 1 664       | 10 079 |

## TRAVAIL

## TRANSFERS - BY FINANCIAL ASSISTANCE CATEGORY AND CATEGORY OF BENEFICIARY

Fiscal year ended March 31, 2005

(in thousands of dollars)

|                                                                            | Authorized<br>appropriations | Expenditure |     |
|----------------------------------------------------------------------------|------------------------------|-------------|-----|
|                                                                            |                              | ENTER       | HSS |
| Program 1 - Labour                                                         |                              |             |     |
| Labour Relations Commission                                                | 7 539                        |             |     |
| Fight against moonlighting and tax evasion in the<br>construction industry | 9 500                        |             |     |
| Other                                                                      | 186                          |             |     |
| Total for Program 1                                                        | 17 225                       |             |     |
| <b>Total Appropriations and Expenditures</b>                               | <b>17 225</b>                |             |     |

ENTER - Enterprises

HSS - Health and social services

EDUC - School boards and educational institutions

MUNI - Municipalities

NPO - Non-profit organizations

IND - Individuals

---

| EDUC | MUNI | NPO | IND | GEA    | 2005   | 2004  |
|------|------|-----|-----|--------|--------|-------|
|      |      |     |     | 7 448  | 7 448  | 7 127 |
|      |      |     |     | 9 500  | 9 500  | 1 100 |
| 2    |      | 68  |     | 100    | 170    | 173   |
| 2    |      | 68  |     | 17 048 | 17 118 | 8 400 |
| 2    |      | 68  |     | 17 048 | 17 118 | 8 400 |

---



## TRAVAIL

## TRANSFER EXPENDITURE

## ALLOTMENT BY EXPENDITURE CATEGORY

Fiscal year ended March 31, 2005

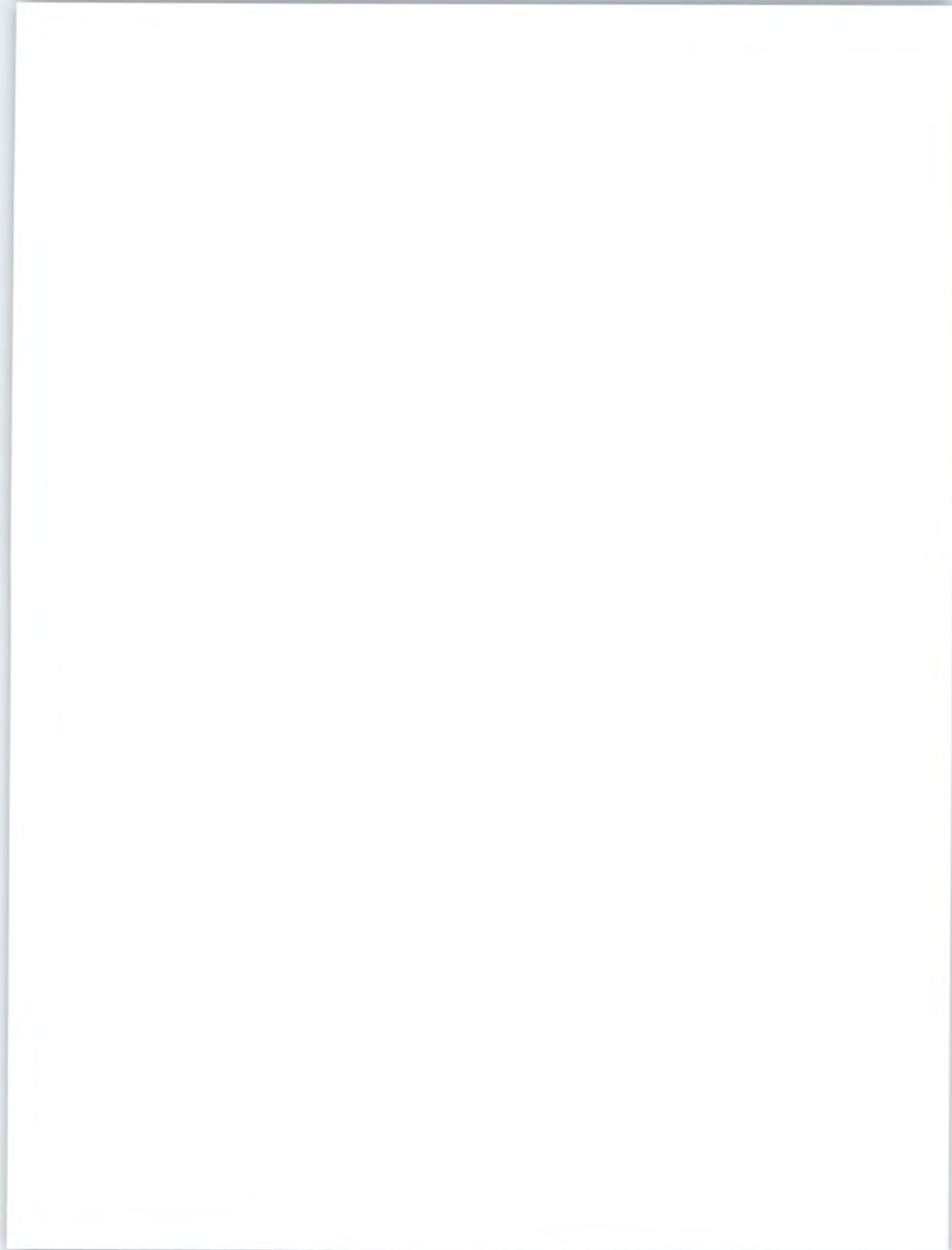
(in thousands of dollars)

|                                | Authorized<br>appropriations | 2005          | 2004         |
|--------------------------------|------------------------------|---------------|--------------|
| Support                        | 17 225                       | 17 118        | 8 400        |
| <b>TOTAL FOR THE PORTFOLIO</b> | <b>17 225</b>                | <b>17 118</b> | <b>8 400</b> |

SECTION

3

Summary financial  
information on the  
special funds



---

SECTION 3

SUMMARY FINANCIAL INFORMATION ON THE SPECIAL FUNDS

---

TABLE OF CONTENTS

PAGE

|                                                        |     |
|--------------------------------------------------------|-----|
| Summary financial statements of the special funds..... | 3-2 |
|--------------------------------------------------------|-----|

## SUMMARY FINANCIAL STATEMENTS OF THE SPECIAL FUNDS

Fiscal year ended March 31, 2005

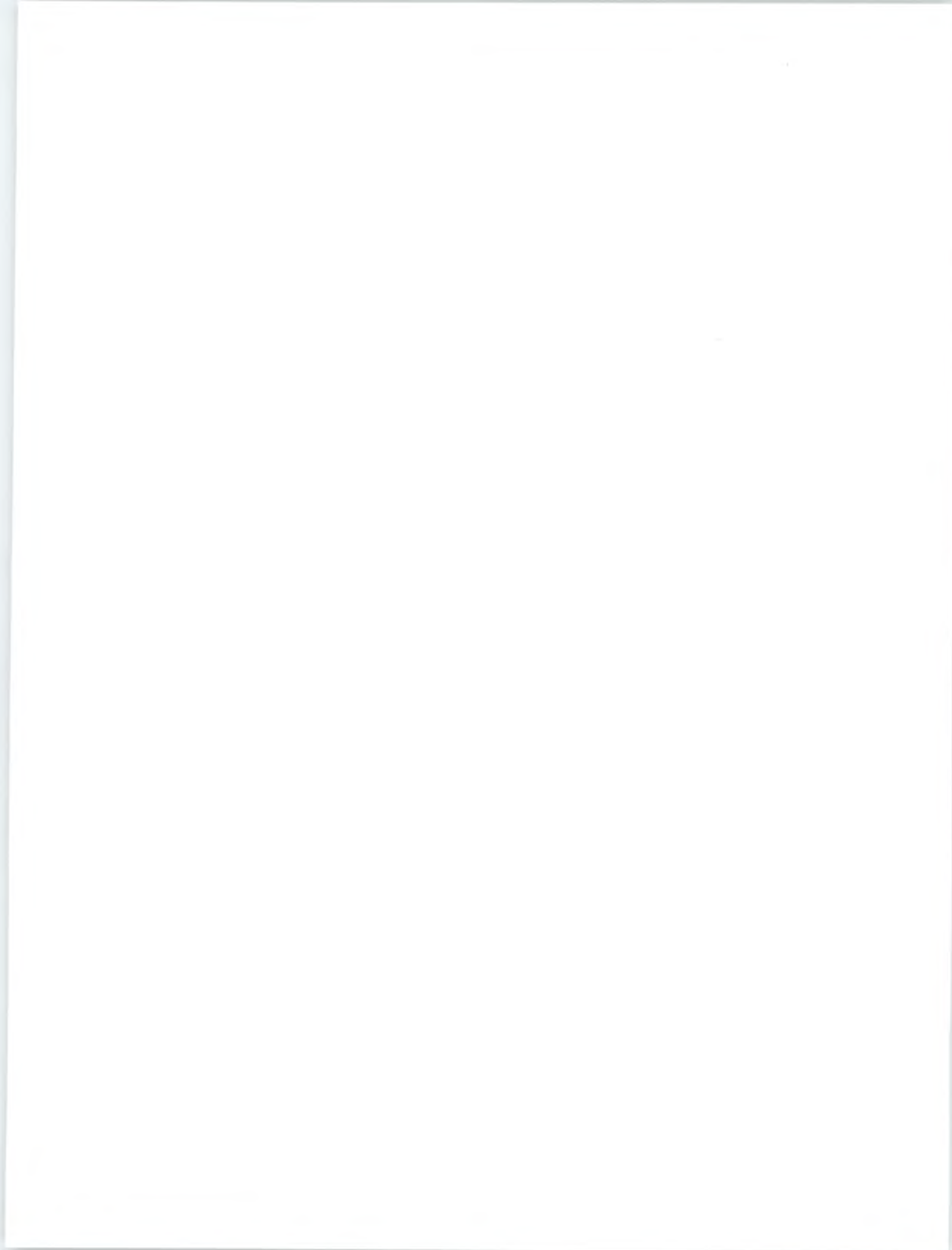
(in thousands of dollars)

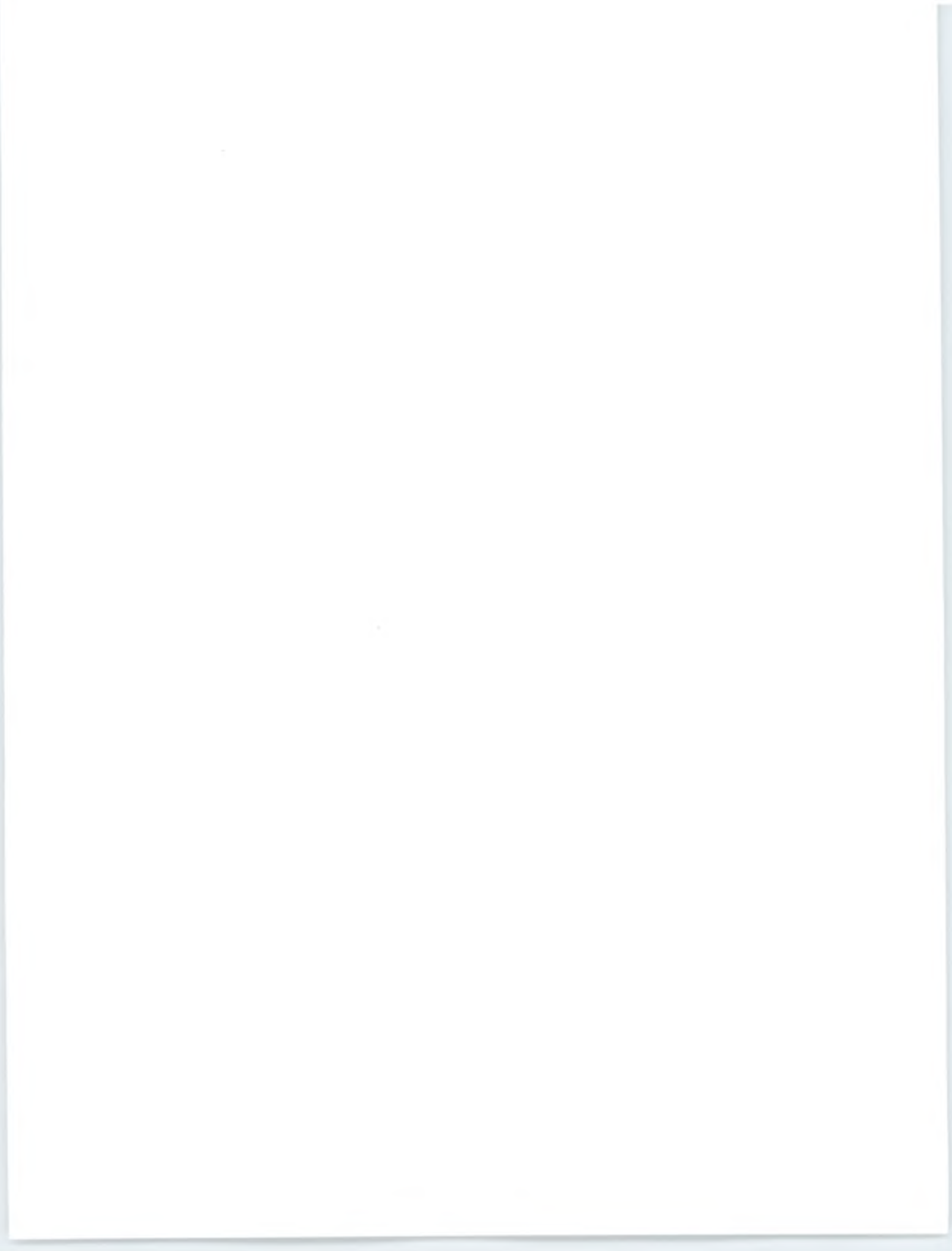
|                                                                                      | 2005      |
|--------------------------------------------------------------------------------------|-----------|
|                                                                                      | Revenue   |
| Assistance Fund for Independent Community Action                                     | 32 510    |
| Assistance Fund for Victims of Crime                                                 | 13 022    |
| Sinking Fund relating to Borrowings by General and Vocational Colleges in Québec     | 15 653    |
| Sinking Fund relating to Borrowings by Québec School Boards                          | 13 072    |
| Sinking Fund relating to Borrowings by Québec University Establishments              | 13 836    |
| Sinking Fund relating to Borrowings by Québec Health and Social Services Agencies    | 16 237    |
| Financial Assistance Fund for Certain Disaster Areas                                 | 2 338     |
| Road Network Preservation and Improvement Fund                                       | 597 275   |
| Labour Market Development Fund                                                       | 960 273   |
| Regional Development Fund                                                            | 44 068    |
| Financing Fund                                                                       | 28 560    |
| Ministère du Revenu Fund for the Supply of Goods and Services                        | 10 654    |
| Rolling Stock Management Fund                                                        | 76 575    |
| Fund for the Management of Québec Immovables on Foreign Soil                         | 11 278    |
| Prescription Drug Insurance Fund                                                     | 2 316 396 |
| Civil Status Fund                                                                    | 16 993    |
| Horse-Racing Industry Fund                                                           | 13 178    |
| Government Information Fund                                                          | 42 500    |
| Tourism Partnership Fund                                                             | 90 865    |
| Collection Fund                                                                      | 82 513    |
| Fund for the Contributions of Motorists to Public Transit                            | 66 760    |
| Support Payments Fund (excluding fiduciary section)                                  | 41 265    |
| Register Fund of the Ministère de la Justice                                         | 30 890    |
| Police Services Fund                                                                 | 414 276   |
| Health Services Fund                                                                 | 5 967 674 |
| Government Services Fund                                                             | 274 682   |
| Information Technology Fund of the Conseil du trésor                                 | 1 458     |
| Information Technology Fund of the Ministère de l'Emploi et de la Solidarité sociale | 40 977    |
| Information Technology Fund of the Ministère du Revenu                               | 32 564    |
| Land Information Fund                                                                | 120 348   |
| Geographic Information Fund                                                          | 1 948     |
| Fonds du Centre financier de Montréal                                                | 1 834     |
| Forestry Fund                                                                        | 274 355   |
| Québec Youth Fund *                                                                  | 13 402    |
| Fund for the Sale of Goods and Services of the Ministère des Transports              | 5 192     |
| Fonds québécois d'initiatives sociales                                               | 1 200     |
| Ice Storm Fund                                                                       | 26 405    |
| Special Olympic Fund                                                                 | 63 771    |

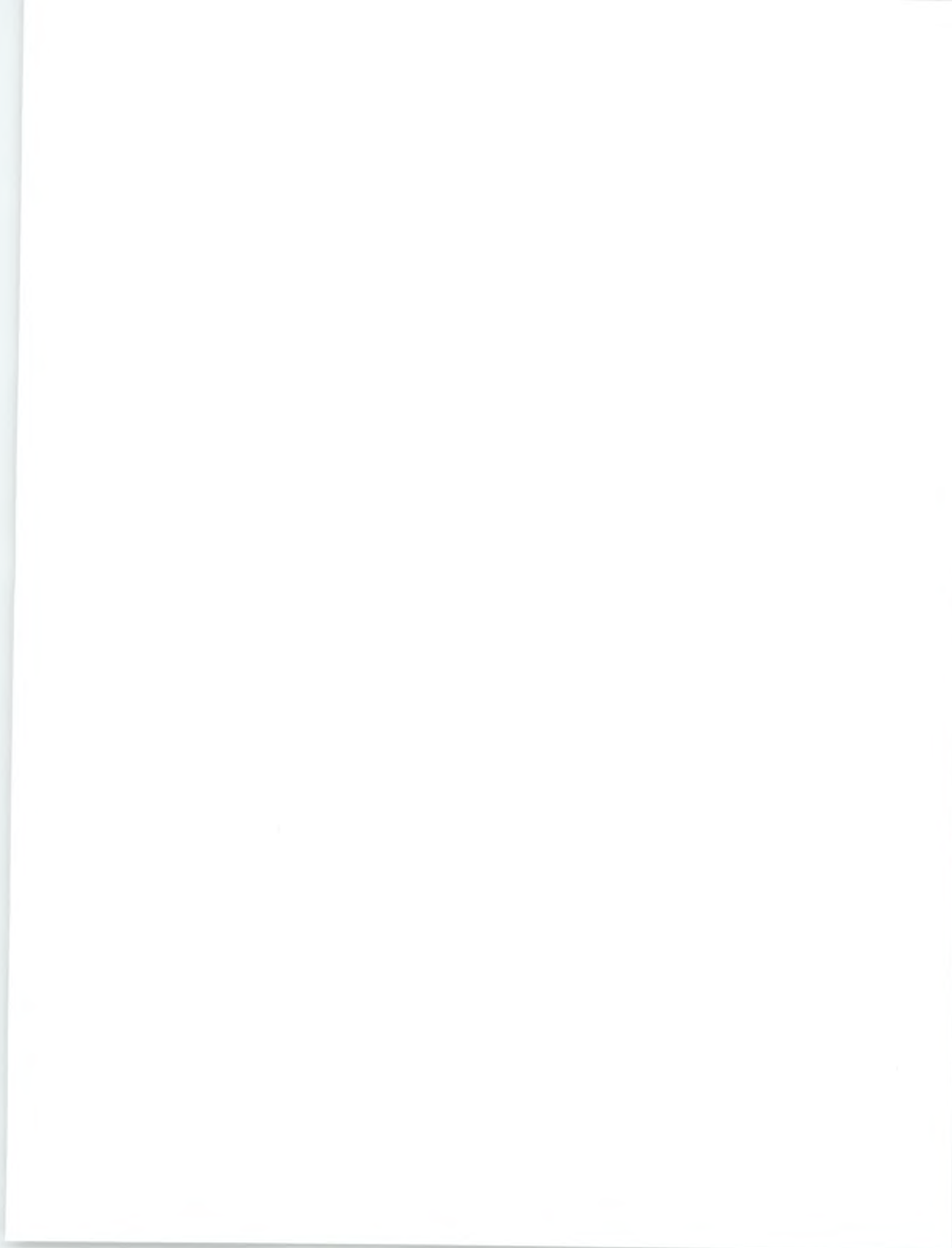
\* Fund activities ended on December 31, 2004.



| 2005        |                                          |            |             |                 | 2004<br>(Restated) |
|-------------|------------------------------------------|------------|-------------|-----------------|--------------------|
| Expenditure | Excess of<br>revenue over<br>expenditure | Assets     | Liabilities | Fund<br>balance | Fund<br>balance    |
| 32 423      | 87                                       | 4 227      | 2 817       | 1 410           | 1 323              |
| 7 028       | 5 994                                    | 9 189      | 265         | 8 924           | 2 930              |
| 5 206       | 10 447                                   | 186 208    | 5 197       | 181 011         | 209 868            |
| 12          | 13 060                                   | 274 163    |             | 274 163         | 308 221            |
| 12          | 13 824                                   | 243 036    |             | 243 036         | 269 367            |
| 5 811       | 10 426                                   | 185 763    | 5 802       | 179 961         | 203 644            |
| 2 338       |                                          | 127 421    | 127 421     |                 |                    |
| 597 275     |                                          | 5 263 367  | 5 263 367   |                 |                    |
| 967 318     | (7 045)                                  | 112 905    | 88 581      | 24 324          | 31 369             |
| 44 068      |                                          | 32 518     | 32 518      |                 |                    |
| 1 432       | 27 128                                   | 14 614 434 | 14 502 078  | 112 356         | 85 228             |
| 10 654      |                                          | 2 382      | 2 382       |                 |                    |
| 76 523      | 52                                       | 148 082    | 147 891     | 191             | 139                |
| 11 016      | 262                                      | 15 149     | 14 164      | 985             | 723                |
| 2 316 396   |                                          | 653 790    | 653 790     |                 |                    |
| 16 885      | 108                                      | 8 820      | 2 243       | 6 577           | 6 469              |
| 13 178      |                                          | 1 057      | 1 057       |                 |                    |
| 42 295      | 205                                      | 16 647     | 15 592      | 1 055           | 850                |
| 92 239      | (1 374)                                  | 30 174     | 25 417      | 4 757           | 6 131              |
| 77 967      | 4 546                                    | 22 749     | 7 020       | 15 729          | 11 182             |
| 66 760      |                                          | 15 861     | 15 861      |                 |                    |
| 41 265      |                                          | 33 288     | 33 288      |                 |                    |
| 26 632      | 4 258                                    | 21 365     | 4 778       | 16 587          | 12 329             |
| 414 276     |                                          | 102 271    | 102 271     |                 |                    |
| 5 967 674   |                                          | 308 875    | 308 875     |                 |                    |
| 264 982     | 9 700                                    | 522 712    | 438 031     | 84 681          | 74 981             |
| 1 458       |                                          | 3 912      | 3 912       |                 |                    |
| 40 977      |                                          | 87 225     | 87 225      |                 |                    |
| 32 564      |                                          | 155 558    | 155 558     |                 |                    |
| 75 740      | 44 608                                   | 355 272    | 19 100      | 336 172         | 291 564            |
| 2 137       | (189)                                    | 4 307      | 2 619       | 1 688           | 1 877              |
| 1 400       | 434                                      | 1 929      | 1           | 1 928           | 1 494              |
| 260 017     | 14 338                                   | 69 487     | 36 662      | 32 825          | 18 487             |
| 13 866      | (464)                                    |            |             |                 | 464                |
| 4 900       | 292                                      | 3 964      | 2 842       | 1 122           | 830                |
| 13 194      | (11 994)                                 | 7 188      | 771         | 6 417           | 18 411             |
| 26 405      |                                          |            |             |                 |                    |
| 78 541      | (14 770)                                 | 187        | 2 866       | (2 679)         | 12 091             |







the 1990s, the number of people with a diagnosis of schizophrenia has increased in many countries (Meltzer 1995). In the United Kingdom, the prevalence of schizophrenia has increased from 1.5% in 1979 to 2.2% in 1994 (Meltzer 1995). The prevalence of schizophrenia in the United Kingdom is estimated to be 2.2% (Meltzer 1995). The prevalence of schizophrenia in the United States is estimated to be 2.5% (Meltzer 1995). The prevalence of schizophrenia in the United States is estimated to be 2.5% (Meltzer 1995).

The prevalence of schizophrenia in the United Kingdom is estimated to be 2.2% (Meltzer 1995). The prevalence of schizophrenia in the United States is estimated to be 2.5% (Meltzer 1995). The prevalence of schizophrenia in the United States is estimated to be 2.5% (Meltzer 1995). The prevalence of schizophrenia in the United States is estimated to be 2.5% (Meltzer 1995).

The prevalence of schizophrenia in the United Kingdom is estimated to be 2.2% (Meltzer 1995). The prevalence of schizophrenia in the United States is estimated to be 2.5% (Meltzer 1995). The prevalence of schizophrenia in the United States is estimated to be 2.5% (Meltzer 1995). The prevalence of schizophrenia in the United States is estimated to be 2.5% (Meltzer 1995).

The prevalence of schizophrenia in the United Kingdom is estimated to be 2.2% (Meltzer 1995). The prevalence of schizophrenia in the United States is estimated to be 2.5% (Meltzer 1995). The prevalence of schizophrenia in the United States is estimated to be 2.5% (Meltzer 1995). The prevalence of schizophrenia in the United States is estimated to be 2.5% (Meltzer 1995).

The prevalence of schizophrenia in the United Kingdom is estimated to be 2.2% (Meltzer 1995). The prevalence of schizophrenia in the United States is estimated to be 2.5% (Meltzer 1995). The prevalence of schizophrenia in the United States is estimated to be 2.5% (Meltzer 1995). The prevalence of schizophrenia in the United States is estimated to be 2.5% (Meltzer 1995).

The prevalence of schizophrenia in the United Kingdom is estimated to be 2.2% (Meltzer 1995). The prevalence of schizophrenia in the United States is estimated to be 2.5% (Meltzer 1995). The prevalence of schizophrenia in the United States is estimated to be 2.5% (Meltzer 1995). The prevalence of schizophrenia in the United States is estimated to be 2.5% (Meltzer 1995).

The prevalence of schizophrenia in the United Kingdom is estimated to be 2.2% (Meltzer 1995). The prevalence of schizophrenia in the United States is estimated to be 2.5% (Meltzer 1995). The prevalence of schizophrenia in the United States is estimated to be 2.5% (Meltzer 1995). The prevalence of schizophrenia in the United States is estimated to be 2.5% (Meltzer 1995).



